

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 18 个章节

1. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000001

2. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000002

3. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000003

4. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000004

5. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000005

6. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000006

7. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000007

8. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000008

9. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000009

10. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000010

11. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000011

12. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000012

13. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000013

14. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000014

15. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000015

16. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000016

17. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000017

18. 《投向断层》 (cast Upon The Breakers) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第1/18页

[kɑːst] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['brekər]
Cast Upon the Breakers
投掷 之上 这 断路器

抛向浪尖

[baɪ][hə'reɪʃiəs][ˈældʒə(r)]
by Horatio Alger
经过 霍雷肖 阿尔及尔

作者：霍雷肖·阿尔杰

[ˈtʃæptə(r)] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 :

第一章

[ə; eɪ] ['feɪθləs] ['gɑːdiən] .
A FAITHLESS GUARDIAN .
一个 不忠 监护人 :

一个不忠的守护者。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[gʊd] [baɪ] ,
good by ,
好的 经过 ,

再见，

['rɑːdni] !
Rodney !
罗德尼 !

罗德尼！

[aɪ] [liːv] [skuːl] [tə'mɒrəʊ] .
I leave school tomorrow .
我 离开 学校 明天 :

我明天就离开学校了。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] . "
I am going to learn a trade . "
我 是 去 到 学习 一个 贸易 :

我打算学一门手艺。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" **I am sorry to part with you** ,
" 我 是 对不起 到 部分 和 你 ,

我很遗憾要和你分开，

[ˈdeɪvɪd] . ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] [tɜːm] ? "
David . Couldn't you stay another term ? "
大卫 : 不能 你 停留 其他 学期 ? "

大卫，你不能再留任一届吗？

" [nəʊ] :
" **No** :
" 不 :

“不:

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [sez] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈzːnɪŋ] [maɪ] [ˈlɪvɪŋ] ,
my uncle says I must be earning my living ,
我的 叔叔 说道 我 必须 是 收入 我的 活的 ,
我叔叔说我肯定得挣钱养家。

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [ˈkɑːrpəntərz] [treɪd] . "
and I have a chance to learn the carpenter's trade . "
和 我 有 一个 机会 到 学习 这 木匠的 贸易 : "
我有机会学习木工手艺。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ? "
" **Where are you going ?** "
" 在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里？

" [tuː; tə] [ˈdʌfiːld] ,
" **To Duffield** ,
" 到 达菲尔德 ,

“致达菲尔德，

[sʌm; səm] [ˈtwenti] [maɪlz] [əˈweɪ] .
some twenty miles away .
一些 二十 英里 离开 :

大约二十英里外。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːz] .
I wish I were in your shoes .
我 希望 我 是 在 你的 鞋 :

我真希望我能站在你这边。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈmʌni] [k'eəz] ,
You have no money cares ,
你 有 不 钱 关心 ,

你不在乎钱，

[ænd; ʌnd][kæn; kən][gəʊ][ɒn][ˈkwaɪətli][ænd; ʌnd] [kəmˈpliːt] [jɔː(r); jə(r)][edʒuˈkeɪʃ(ə)n] . "
and can go on quietly and complete your education . "
和 能 去 在 悄悄 和 完全的 你的 教育 : "

你可以继续安静地完成学业。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪ][,eɪ 'em][ˈsɪtʃueɪtɪd] ,
" **I don't know how I am situated** ,
" 我 不 知道 如何 我 是 位于 ,

我不知道自己处境如何，

[ˈdeɪvɪd] .
David .
大卫 :

大卫。

[aɪ][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈgɑːdiən] [peɪz] [maɪ] [ɪkˈspensɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ˈbɔːdɪŋ] [skuːl] . "
I only know that my guardian pays my expenses at this boarding school . "
我 仅有的 知道 那 我的 监护人 支付 我的 开支 在 这 登机 学校 : "

我只知道我的监护人支付我在这所寄宿学校的费用。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[jʊː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][stɑː(r)] ['bɔːdə(r)] ,
you are a star boarder ,
你 是 一个 星星 边境 ,

你是一位出色的滑冰运动员，

[ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði]['haɪsɪst] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][ɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
and have the nicest room in the institution .
和 有 这 最友善的 房间 在 这 机构 .

而且拥有全院最好的房间。

[aɪ][eɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [deɪ] ['skɒlə(r)] .
I am only a poor day scholar .
我 是 仅有的 一个 贫穷的 天 学者 .

我只是个穷学生。

[stɪl] [aɪ] [fiːl] ['θæŋkfl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] .
Still I feel thankful that I have been allowed to remain as long as I have .
仍然 我 感觉 感恩 那 我 有 到过 允许 到 保持 作为 长的 作为 我 有 .

但我仍然很感激能被允许留下来这么久。

[huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] ? "
Who is your guardian ? "
WHO 是 你的 监护人 ? "

你的监护人是谁？

" [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . ['bendʒəməɪn] ['fiːldɪŋ] ,
" **A Mr . Benjamin Fielding** ,
" 一个 先生 . 本杰明 菲尔丁 ,

“本杰明·菲尔丁先生，

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . "
of New York . "
的 新的 约克 . "

纽约的。

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] ? "
" **Is he a business man ?** "
" 是 他 一个 商业 男人 ? "

“他是商人吗？ ”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [səʊ] . "
" **I believe so** . "
" 我 相信 所以 . "

“我相信是这样。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'herɪt] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [ɒv; əv][eɪdʒ] ?
" **Do you know how much you will inherit when you come of age ?** "
" 做 你 知道 如何 很多 你 将要 继承 什么时候 你 来 的 年龄 ?

你知道你成年后会继承多少遗产吗？

" [ɑːskt] ['deɪvɪd] ,
" **asked David** ,
" 问 大卫 ,

大卫问道： “

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] .
after a short pause .
后 一个 短的 暂停 .

短暂的停顿之后。

" [aɪ] ['hævnt] [æn; ən][aɪ'dɪə] . "
" **I haven't an idea** . "
" 我 还没有 一个 主意 . "

“我没有主意。”

" [aɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][em 'i:][ɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] . "

" **It seems to me your guardian ought to have told you** . "

" 它 似乎 到 我 你的 监护人 应该 到 有 讲述 你 : "

"依我看，你的监护人应该告诉你。"

" [aɪ] ['skeəslɪ] [nəʊ] [maɪ] ['gɑ:diən] .

" **I scarcely know my guardian** .

" 我 几乎 知道 我的 监护人 : "

"我几乎不认识我的监护人。"

[faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ][aɪ] [spent] [ə; eɪ] [wi:k] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Five years ago I spent a week at his home .

五 年 前 我 花费 一个 星期 在 他的 家 : "

"五年前，我在他家待了一周。"

[aɪ][daʊnt] [rɪ'membə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] ['hænsəm] [haʊs] ,

I don't remember much about it except that he lives in a handsome house ,

我 不 记住 很多 关于 它 除了 那 他 生活 在 一个 英俊的 房子 ,

"我对他的印象不太深了，只记得他住在一栋漂亮的房子里。"

[ænd; ænd][hæz; həz] ['plenti] [ʌv; əv] ['sɜ:vənts] .

and has plenty of servants .

和 有 很多 的 仆人 : "

"而且他有很多仆人。"

[saɪns] [ðen] ,

Since then ,

自从 然后 ,

"自那以后，"

[æz; əz][ju:; jʊ] [nəʊ] ,

as you know ,

作为 你 知道 ,

"如你所知，"

[aɪ][hæv; həv] [pɑ:st] [məʊst][ʌv; əv][maɪ] [taɪm] [hɪə(r)] ,

I have passed most of my time here ,

我 有 通过了 最多 的 我的 时间 这里 ,

"我大部分时间都待在这里。"

[ɪk'sept] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] - [ɔ:(r)] ['eni]

except that in the summer I was allowed to board at the Catkills or any

除了 那 在 这 夏天 我 曾是 允许 到 木板 在 这 - 或者 任何

[kʌntri] [pleɪs] [aɪ] [maɪt] [sɪ'lekt] , "

country place I might select , "

国家 地方 我 可能 选择 , "

"但夏天我可以住在卡特基尔山或者我选择的任何乡村地方。"

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

"是的，"

"是的，"

[ænd; ænd][aɪ] [rɪ'membə(r)] [wʌn] [jɪə(r)][ju:; jʊ] [tʊk] [em 'i:] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ænd] [peɪd] [ɔ:l][maɪ] [ɪk'spensɪz] .

and I remember one year you took me with you and paid all my expenses .

和 我 记住 一 年 你 采取 我 和 你 和 有薪酬的全部 我的 开支 : "

"我还记得有一年你带我一起旅行，并支付了我所有的费用。"

[aɪ][æɪ; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ,

I shall never forget your kindness ,

我 将 绝不 忘记 你的 仁慈 ,

"我永远不会忘记您的恩情。"

[ænd; ʌnd] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] ['sʌmə(r)] .
" and how much I enjoyed that summer .

" 和 如何 很多 我 享受 那 夏天 .

我多么享受那个夏天啊。

" [ˈrɑːdni] [rəʊps] [smaɪld] ,
" Rodney Ropes smiled ,

" 罗德尼 绳索 微笑 ,

罗德尼·罗普斯笑了，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [smaɪl] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [ɡreɪv] [feɪs] [lʊk] ['veri] [ə'træktɪv] .
" and his smile made his usually grave face look very attractive .

" 和 他的 微笑 制成 他的 通常 严重 脸 看 非常 吸引人的 .

他的笑容让原本严肃的脸庞变得非常迷人。

" [maɪ][diə(r)][ˈdeɪvɪd] ,
" My dear David ,

" 我的 亲爱的 大卫 ,

“我亲爱的戴维，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,

" 他 说 ,

他说：“

" [aɪ ˈtiː][wəz; wəz][ɔːl] ['selfɪʃnəs] [ɒn][maɪ][pɑːt] .
" it was all selfishness on my part .

" 它 曾是 全部 自私 在 我的 部分 .

“这完全是我自私的行为。”

[aɪ] [ŋjuː] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] [mʌtʃ] ['betə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] . "
" I knew I should enjoy myself much better with a companion . "

我 知道 我 应该 享受 我 很多 更好的 和 一个 伴侣 . "

我知道如果有个伴，我会玩得更开心。

" [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ðæt] ['selfɪʃnəs] ,
" You may call that selfishness ,

" 你 可能 称呼 那 自私 ,

你或许会称之为自私，

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,

罗德尼 ,

罗德尼

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] [ðæt] [meɪks] [em ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] .
" but it is a kind of selfishness that makes me your devoted friend . "

" 但 它 是 一个 种类 的 自私 那 制作 我 你的 奉献 朋友 .

但正是这种自私让我成为了你忠实的朋友。

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][æɪ; ʃəl] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [skuːl] ? "
" How long do you think you shall remain at school ? "

如何 长的 做 你 思考 你 将 保持 在 学校 ? "

你觉得你会在学校待多久？

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[maɪ] ['gɑːdiən] [hæz; həz]['nevə(r)][təʊld][em ˈiː][hɪz; ɪz][plænz][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
" My guardian has never told me his plans for me .

我的 监护人 有 绝不 讲述 我 他的 计划 为了 我 .

我的监护人从未告诉我他对我的未来规划。

[aɪ] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] . "
 I wish he would . "
 我 希望 他 会 . "

我希望他能这么做。

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] ,
 " **I shall miss you** ,
 " 我 将 错过 你 ,

我会想念你的，

[ˈrɑːdni] ,
 Rodney ,
 罗德尼 ,

罗德尼

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kɒrəˈspɒnd] ,
 but we will correspond ,
 但 我们 将要 对应 ,

但我们会保持联系，

[wʊənt][wiː; wi] ? "
 won't we ? "
 惯于 我们 ? "

难道不是吗？

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] .
 " **Surely** .
 " 一定 .

“一定。

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [fiːl] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈwelfeə(r)] .
 You know I shall always feel interested in you and your welfare .
 你 知道 我 将 总是 感觉 感兴趣的 在 你 和 你的 福利 .

你知道我一直都会关心你和你的幸福。

" [ˈdeɪvɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪn] [bɔɪ] [ɒv; əv][ˈhʌmb(ə)] [ˈpeərəntɪdʒ] ,
 " **David was a plain boy of humble parentage** ,
 " 大卫 曾是 一个 清楚的 男生 的 谦逊的 亲子关系 ,

大卫出身卑微，相貌平平。

[ænd; ənd] [wʊd] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [ˈwɜːkɪŋ] [məˈkæɪnɪk; mɪˈkæɪnɪk] .
 and would probably be a hard working mechanic .
 和 会 大概 是 一个 难的 在职的 机械 .

而且他很可能会成为一名勤奋的机械师。

[ɪn][fækt][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] .
 In fact he was looking for nothing better .
 在 事实 他 曾是 寻找 为了 没有什么 更好的 .

事实上，他再也找不到比这更好的了。

[bʌt; bət] [ˈrɑːdni] [rəʊps] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [dʒenˈtiːl] [blʌd] ,
 But Rodney Ropes looked to be of genteel blood ,
 但 罗德尼 绳索 看起来 到 是 的 文雅的 血 ,

但罗德尼·罗普斯看起来像是出身名门。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ðɪ][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] .
 and had the air of one who had been brought up a gentleman .
 和 有 这 空气 的 一 WHO 有 到过 带来 向上 一个 绅士 .

他举手投足都透着一股绅士风度。

[bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈsəʊ(ə)l] [pəˈzɪ(ə)n] [ðə; ði] [tuː] [ˈbɔɪz] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [biːn]
But different as they were in social position the two boys had always been
但 不同的 作为 他们 是 在 社会的 位置 这 二 男孩们 有 总是 到过
[dɪˈvəʊtɪd] [ˈfrendz] .
devoted friends .
奉献 朋友们 ；

尽管社会地位不同，但这两个男孩一直是亲密的朋友。

[ðə; ði] [ˈbɔːdɪŋ] [ˈskuːl] [ɒv; əv] [wɪt] [ˈrɑːdni] [wɒz; wəz] ,
The boarding school of which Rodney was ,
这 登机 学校 的 哪个 罗德尼 曾是 ,
罗德尼就读的那所寄宿学校，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfrend] [ɪkˈsprest] [hɪmˈself] ,
as his friend expressed himself ,
作为 他的 朋友 表达 他自己 ,
正如他的朋友所表达的那样，

[ə; eɪ][ˈstɑː(r)][ˈpjuːp(ə)l] ,
a star pupil ,
一个 星星 瞳孔 ,
一名优秀学生

[wɒz; wəz] [ˈsɪtʃueɪtɪd] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈmaɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɒv; əv] [njuː] [ˈjɔːk] .
was situated about fifty miles from the city of New York .
曾是 位于 关于 五十 英里 从 这 城市 的 新的 约克 .
位于距离纽约市约五十英里处。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsæmpsən] ,
It was under the charge of Dr . **Sampson** ,
它 曾是 在下面 这 收费 的 博士 . 桑普森 ,
这项工作由桑普森博士负责。

[ə; eɪ][ˈtɔːl] ,
a tall ,
一个 高的 ,
高个子，

[θɪn] [mæn][ɒv; əv][ˈfeə(r)] [ˈskɒləʃɪp] ,
thin man of fair scholarship ,
薄的 男人 的 公平的 奖学金 ,
身材瘦削但学识尚可的男子

[ˈkiːnli] [əˈlaɪv][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɪntrəst] ,
keenly alive to his own interest ,
敏锐地 活 到 他的 自己的 兴趣 ,
他非常清楚自己的利益所在，

[huː] [ˈəʊd] [ˌpɑːʃiˈæləti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪtʃə] [ˈpjuːp(ə)lz] ,
who showed partiality for his richer pupils ,
WHO 显示 偏袒 为了 他的 更富有 学生 ,
他对家境较好的学生表现出偏袒，

[ænd; ənd] [wenˈevə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə] [ˈsenʃə(r)] [ˈbɔː(r)][ˈməʊst] [ˈheɪvɪli] [əˈpɒn] [ˈbɔɪz] [laɪk]
and whenever he had occasion to censure bore most heavily upon boys like
和 每当 他 有 场合 到 谴责 钻孔 最多 重度 之上 男孩们 喜欢
[ˈdeɪvɪd] [hʌl] ,
David Hull ,
大卫 赫尔 ,
每当他有机会训斥别人时，像大卫·赫尔这样的男孩受到的惩罚最为严厉。

[hu:] [wɒz; wəz][pɔ:(r); pʊə(r)] .

who was poor .
WHO 曾是 贫穷的 .

他很穷。

[ˈrɑ:dni] [ˈɒkjupaɪd] [əˈləʊn][ðə; ði][ˈfaɪnɪst] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] .

Rodney occupied alone the finest room in the school .
罗德尼 占领 独自的 这 最好的 房间 在 这 学校 .

罗德尼独自一人占据了学校里最好的房间。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈkɒntrɑ:st] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmftəb(ə)] [ˈkwɔ:təz] [ænd; ənd][ðə; ði]

There was a great contrast between his comfortable quarters and the
那里 曾是 一个 伟大的 对比 之间 他的 舒服的 四分之一 和 这
[ɪkˈstri:mli] [pleɪn] [ˈdɔ:mitrɪz] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [les] [ˈfeɪvəd] [ˈpju:p(ə)lz] .

extremely plain dormitories occupied by less favored pupils .
极其 清楚的 宿舍 占领 经过 较少的 受青睐 学生 .

他舒适的住所与那些不太受优待的学生所住的极其简陋的宿舍形成了鲜明的对比。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bɔɪz] [ðə; ði][ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈti:tʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv]

In the case of some boys the favoritism of the teacher would have
在 这 案件 的 一些 男孩们 这 偏爱 的 这 老师 会 有

[led][ðəm; ðəm][tu;; tə][pʊt] [ɒn] [eəz] ,

led them to put on airs ,
引领 他们 到 放 在 播出 ,

有些男孩因为受到老师的偏袒，而变得傲慢自大。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðəm; ðəm][ʌnˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [sku:l] [ˈfeləʊz] .

and made them unpopular with their school fellows .
和 制成 他们 不受欢迎的 和 他们的 学校 伙伴们 .

这让他们在学校里很不受欢迎。

[bʌt; bət] [ˈrɑ:dni] [hæd; həd] [tu:] [ˈnəʊb(ə)] [ə; eɪ][ˈneɪtʃə(r)] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈɪnfluənst] [baɪ] [sʌtʃ] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz]

But Rodney had too noble a nature to be influenced by such considerations
但 罗德尼 有 也 高贵 一个 自然 到 是 影响 经过 这样的 考虑因素

.
:
.

但罗德尼品格高尚，不会受此类因素影响。

[hi;; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmftəb(ə)] [ru:m] ,

He enjoyed his comfortable room ,
他 享受 他的 舒服的 房间 ,

他很喜欢自己舒适的房间。

[bʌt; bət] [ˈtri:tɪd] [hɪz; ɪz] [sku:l] [ˈfeləʊz] [wɪð] [ə; eɪ][fræŋk] [ˌkɔ:diˈæləti] [ðæt] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl]

but treated his school fellows with a frank cordiality that made him a general
但 治疗 他的 学校 伙伴们 和 一个 坦率 亲切 那 制成 他 一个 一般的

[ˈfeɪvərɪt] .

favorite .
最喜欢的 .

但他待人真诚友善，深受同学们的喜爱。

[ˈɑ:ftə(r)][ˈdeɪvɪd] [left] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ˈrɑ:dni] [sæt] [daʊn] [tu;; tə][prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ][ˈles(ə)n] [ɪn][ˈsɪsə,rəʊ] ,

After David left his room Rodney sat down to prepare a lesson in Cicero ,
后 大卫 左边 他的 房间 罗德尼 卫星 向下 到 准备 一个 课 在 西塞罗 ,

大卫离开房间后，罗德尼坐下来准备西塞罗的课程。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈentrəns] [θru:] [ðə; ði][hɑ:f][ˈəʊpən][dɔ:(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
when he was interrupted by the entrance through the half open door of a
什么时候 他 曾是 中断 经过 这 入口 通过 这 一半 打开 门 的 一个
[ˈʌŋɡə] [bɔɪ] .
younger boy .
年轻 男生 .

这时，一个小男孩从半开的门里走了进来，打断了他。

" [ˈra:dnɪ] ,
" **Rodney** ,
" 罗德尼 ,

罗德尼，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

" [ðə; ði][ˈdɒktə(r)] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] . "
" **the doctor would like to see you in his office** . "
" 这 医生 会 喜欢 到 看 你 在 他的 办公室 . "
“医生想见您一趟。”

" [ˈveri] [wel] ,
" **Very well** ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[ˈbraʊnər] ,
Brauner ,
布劳纳 ,

布劳纳

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .
I will go down at once .
我 将要 去 向下 在 一次 .

我马上下去。

" [hi:; hi] [pʊt] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ænd] [went] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒv; əv][ˈdɔ:ktər; draɪv] .
" **He put aside his book and went down to the office of Dr** .
" 他 放 旁边 他的 书 和 去 向下 到 这 办公室 的 博士 .

[ˈsæmpsən] [ɒn][ðə; ði] [fɜ:st] [flɔ:(r)] .
Sampson on the first floor .
桑普森 在 这 第一的 地面 .

他放下书，下楼去了一楼桑普森医生的办公室。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [desk] .
The doctor was sitting at his desk .
这 医生 曾是 坐着 在 他的 桌子 .

医生正坐在办公桌前。

[hi:; hi] [tɜ:nd] [ˈslaɪtli] [æz; əz] [ˈra:dnɪ] [ˈentəd] .
He turned slightly as Rodney entered .
他 转向 轻微地 作为 罗德尼 进入 .

罗德尼进来时，他微微侧过身。

" [teɪk] [ə; eɪ] [si:t] ,
" **Take a seat** ,
" 拿 一个 座位 ,

请坐，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

" [hi:; hi] [sed] ['kɜ:tlɪ] .
" **he said curtly** .
" 他 说 简短地 .

他简短地说。

[hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ju:zuəl] [kɔ:di'æləti] [ðæt] ['rɑ:dni] [wɒz; wəz]
His tone was so different from his usual cordiality that Rodney was
他的 语气 曾是 所以 不同的 从 他的 通常 亲切 那 罗德尼 曾是
[ˈsʌmwɒt] [sə'praɪzd] .
somewhat surprised .
有些 惊讶 .

他的语气与他平日的热情友好截然不同，这让罗德尼有些惊讶。

" [eɪ 'em][aɪ][ɪn] [dɪs'greɪs] ?
" **Am I in disgrace ?**
" 是 我 在 耻辱 ?

我蒙羞了吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [hɪm'self] .
" **he asked himself** .
" 他 问 他自己 .

他问自己。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsən] ['dʌznt] [si:m] [æz; əz] ['frendli] [æz; əz]['ju:zuəl] .
" **Dr . Sampson doesn't seem as friendly as usual .**
" 博士 : 桑普森 不 似乎 作为 友好的 作为 通常 .

“桑普森博士似乎不像往常那样友善了。”

" [ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bri:f] ['ɪntəv(ə)l] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsən] [wi:ld] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒfɪs] [tʃeə(r)] .
" **After a brief interval Dr . Sampson wheeled round in his office chair .**
" 后 一个 简短的 间隔 博士 : 桑普森 带轮子的 圆形的 在 他的 办公室 椅子 .

过了一会儿，桑普森博士转动着他的办公椅转了过来。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['letə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] ,
" **I have a letter for you from your guardian ,**
" 我 有 一个 信 为了 你 从 你的 监护人 ,

“我这里有一封你监护人的信，请你转交给我。”

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [hɪə(r)][aɪ 'ti:][ɪz] .
" **Here it is** .
" 这里 它 是 .

“这里是。

[du:; də][em 'i:][ðə; ði]['feɪvə(r)][tu:; tə] [ri:d] [aɪ 'ti:][hɪə(r)] .
Do me the favor to read it here .
做 我 这 偏爱 到 读 它 这里 .

请帮我个忙，在这里读一下。

" [wið] [sʌm; səm][ˈwʌndə(r)] [ˈrɑːdni] [tʊk] [ðə; ði][ˈletə(r)][ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] [fɒləʊz] :
" **With some wonder Rodney took the letter and read as follows :**
" 和 一些 想知道 罗德尼 采取 这 信 和 读 作为 跟随 :

罗德尼有些疑惑地接过信，读了起来：

[diə(r)] [ˈrɑːdni] - - [ai][hæv; həv][bæd] [njuːz] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] .
DEAR RODNEY - - I have bad news to communicate .
亲爱的 罗德尼 - - 我 有 坏的 消息 到 交流 :

亲爱的罗德尼——我有一些坏消息要告诉你。

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
As you know ,
作为 你 知道 ,

如你所知，

[ai][wɒz; wəz] [left] [baɪ][ɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] .
I was left by your father in charge of you and your fortune .
我 曾是 左边 经过 你的 父亲 在 收费 的 你 和 你的 财富 :

你父亲委托我来管理你和你的财产。

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)][təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [əˈmaʊnt] ,
I have never told you the amount ,
我 有 绝不 讲述 你 这 数量 ,

我从未告诉过你具体金额。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [seɪ] [naʊ] [ðæt] [aɪˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] .
but I will say now that it was about fifty thousand dollars .
但 我 将要 说 现在 那 它 曾是 关于 五十 千 美元 :

但我现在要说的是，大概是五万美元。

[ʌnˈtɪl] [tuː] [ˈjɪəz] [sɪns] [ai] [kept] [aɪˈtiː] [ɪnˈtækt]
Until two years since I kept it intact
直到 二 年 自从 我 保留 它 完好无损的

直到两年前我一直把它保存完好。

[bʌt; bət] [ðen] [bɪˈɡæn][ə; eɪ][ˈsiəriːz][ɒv; əv] [riˈvɜːsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [maɪ] [əʊn] [ˈfɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [swˈbləʊd] [ʌp]
but then began a series of reverses in which my own fortune was swallowed up
但 然后 开始 一个 系列 的 反转 在 哪个 我的 自己的 财富 曾是 吞咽 向上
:
:
:

但随后却接连遭遇挫折，我的财富也随之消失殆尽。

[ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [riˈliːvɪŋ] [maɪˈself][ai] [rɪˈɡret] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [juːz]
In the hope of relieving myself I regret to say that I was tempted to use
在 这 希望 的 缓解 我 我 后悔 到 说 那 我 曾是 受诱惑 到 使用
[ɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] .
your money .
你的 钱 :

为了排解心中的郁闷，我不得不遗憾地承认，我曾想过动用你的钱。

[ðæt] [went] [ˈɔːlsəʊ] ,
That went also ,
那 去 还 ,

这件事也发生了，

[ænd; ənd] [naʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [sʌm] [ðəə(r)] [riˈmeɪnz] [bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ˈbæləns]
and now of the whole sum there remains but enough to pay the balance
和 现在 的 这 所有的 和 那里 遗迹 但 足够的 到 支付 这 平衡

[ɒv; əv][ɔː(r); jə(r)] [skuːl] [bɪls] ,
of your school bills ,
的 你的 学校 账单 ,

现在，这笔钱还剩下一些，只够支付你剩余的学费。

[ˈli:vɪŋ] [ˌjuː; jʊ] [ˈpenɪləs] .
leaving you penniless .
离开 你 身无分文 .

让你身无分文。

[haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [rɪˈɡret] [ðɪs] [aɪ] [ˈkænɒt] [tel] [ˌjuː; jʊ] .
How much I regret this I cannot tell you .
如何 很多 我 后悔 这 我 不能 告诉 你 .

我无法告诉你我有多么后悔。

[aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [li:v] [ˌnjuː] [ˌjɔːk] [æt; ət] [wʌns] .
I shall leave New York at once .
我 将 离开 新的 约克 在 一次 .

我将立即离开纽约。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [keə(r)] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] [weə(r)] [aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [gəʊ] ,
I do not care at present to say where I shall go ,
我 做 不是 关心 在 展示 到 说 在哪里 我 将 去 ,

我现在不想透露我将要去哪里。

[bʌt; bət] [aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk] [ɡʊd] [ðə; ði] [lɒs] ,
but I shall try to make good the loss ,
但 我 将 尝试 到 制作 好的 这 损失 ,

但我会尽力弥补损失。

[ænd; ənd] [ɪˈventʃuəli] [rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə] [ˌjuː; jʊ] [ˌjɔː(r); jə(r)] [lɒst] [ˈfɔːtʃuːn] .
and eventually restore to you your lost fortune .
和 最终 恢复 到 你 你的 丢失的 财富 .

最终帮你找回失去的财富。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [səkˈsesf(ə)l] [ɔː(r)] [aɪ] [meɪ] [nɒt] .
I may be successful or I may not .
我 可能 是 成功的 或者 我 可能 不是 .

我可能会成功，也可能不会。

[aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [duː; də] [maɪ] [best] [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈbetə(r)] [ˌnjuːz] [tuː; tə]
I shall do my best and I hope in time to have better news to

我 将 做 我的 最好的 和 我 希望 在 时间 到 有 更好的 消息 到
[kəˈmjuːnɪkət] .
communicate .
交流 .

我会尽我所能，希望不久后能有更好的消息与大家分享。

[wʌn] [θɪŋ] [aɪ][,eɪ ˈem] [ɡlæd] [tuː; tə] [seɪ] .
One thing I am glad to say .
一 事物 我 是 高兴的 到 说 .

有一件事我很高兴地说。

[aɪ][hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈkɑːskɪt] [kənˈteɪnɪŋ] [ˌjɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈdʒuːəlz] .
I have a casket containing your mother's jewels .
我 有 一个 棺材 包含 你的 母亲的 珠宝 .

我这里有个匣子，里面装着你母亲的珠宝。

[ðɪːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtækt] .
These are intact .
这些 是 完好无损的 .

这些都完好无损。

[aɪ][ˌæɪ; ʃəl] [send] [ˌjuː; jʊ] [ðə; ði] [ˈkɑːskɪt] [baɪ] [ɪkˈspres] ,
I shall send you the casket by express ,
我 将 发送 你 这 棺材 经过 表达 ,

我会用快递把棺材寄给你。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [rɪˈɡɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðərz]
knowing that you will wish to keep them out of regard for your mother's
会心 那 你 将要 希望 到 保持 他们 出去 的 看待 为了 你的 母亲的
[ˈmeməri] .
memory .
记忆 .

我知道你会出于对母亲的缅怀而想要保留它们。

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪˈdju:st] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈpɔ:nɪŋ] [ɔ:(r)] [ˈselɪŋ] [ðem; ðəm] ,
In case you are reduced to the necessity of pawning or selling them ,
在 案件 你 是 减少 到 这 必要性 的 典当 或者 销售 他们 ,
如果你实在不得不典当或出售它们,

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
I am sure that your mother ,
我 是 当然 那 你的 母亲 ,
我确信你的母亲,

[kʊd; kəd] [ʃiː; ʃɪ] [biː; bi] [kənˈsʌltɪd] ,
could she be consulted ,
可以 她 是 咨询 ,
能否咨询一下她的意见?

[wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
would advise you to do so .
会 建议 你 到 做 所以 .
我会建议你这样做。

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [ˈsʌfə(r)] [frɒm; frəm] [wɒnt] .
This would be better than to have you suffer from want .
这 会 是 更好的 比 到 有 你 遭受 从 想 .
这总比让你受苦受难要好。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈfɜ:ðə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [em ˈiː] [tuː; tə] [raɪt] [ɪkˈsept] [tuː; tə] [rɪˈpi:t] [maɪ] [rɪˈɡret] ,
There is nothing further for me to write except to repeat my regret ,
那里 是 没有什么 更远 为了 我 到 写 除了 到 重复 我的 后悔 ,
除了再次表达我的遗憾之外,我没有什么要补充的了。

[ænd; ənd] [rɪˈnjuː] [maɪ] [ˈprɒmɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [lɒst] [ˈfɔ:tʃu:n] [ɪf] [aɪ] [æɪ] [əɪ] [ˈevə(r)] [tuː; tə]
and renew my promise to make up your lost fortune if I shall ever to
和 更新 我的 承诺 到 制作 向上 你的 丢失的 财富 如果 我 将 曾经 到
[ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
able to do so .
有能力的 到 做 所以 .
我再次承诺,如果我有能力,我一定会弥补你失去的财富。

[jɔ:(r); jə(r)] [ˈɡɑ:diən] ,
Your Guardian ,
你的 监护人 ,
你的守护者,

[ˈbendʒəmin] [ˈfi:ldɪŋ] .
BENJAMIN FIELDING .
本杰明 守备 .
本杰明·菲尔丁。

[ˈrɑ:dni] [ri:d] [ðɪs] [laɪk] [wʌŋ] [deɪzɪd] .
Rodney read this like one dazed .
罗德尼 读 这 喜欢 一 茫然 .
罗德尼读到这里,一脸茫然。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'dʒuːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɒv; əv]
In an instant he was reduced from the position of a favorite of
在 一个 立即的 他 曾是 减少 从 这 位置 的 一个 最喜欢的 的
[fɔːtʃuːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['niːdi] [bɔɪ] ,
fortune to a needy boy ,
财富 到 一个 贫困 男生 ;
一瞬间，他从受宠若惊的富家子弟变成了穷苦无依的孤儿。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] .
with his living to make .
和 他的 活的 到 制作 .
他需要谋生。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] [rɪ'kɔːlɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [frend] ['deɪvɪd][ænd; ənd]
He could not help recalling what had passed between his friend David and
他 可以 不是 帮助 回忆 什么 有 通过了 之间 他的 朋友 大卫 和
[hɪm'self] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
himself earlier in the day .
他自己 早些时候 在 这 天 ;
他不禁回想起当天早些时候他和朋友大卫之间发生的事情。

[naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz]['deɪvɪd] - - ['pʊərə] ,
Now he was as poor as David - - poorer ,
现在 他 曾是 作为 贫穷的 作为 大卫 - - 贫穷 ,
现在他跟大卫一样穷了——甚至更穷。

[ɪn][fækt][fɔː(r); fə(r)][deɪvɪd][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] [ðæt] [wʊd] [jɪːld] [hɪm][ə; eɪ]
in fact for David had a chance to learn a trade that would yield him a
在 事实 为了 大卫 有 一个 机会 到 学习 一个 贸易 那 会 屈服 他 一个
['lɪvɪŋ] ,
living ,
活的 ;
事实上，大卫有机会学习一门能让他谋生的手艺。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'sɔːsɪz] ,
while he was utterly without resources ,
尽管 他 曾是 完全地 没有 资源 ,
在他一无所有的时候，

[ɪk'sept] [ɪn] ['hævɪŋ] [æn; ən][ʌŋ'juːzuəli; ʌŋ'juːzəli] [gʊd] [edʒu'keɪ(ə)n] .
except in having an unusually good education .
除了 在 拥有 一个 异常地 好的 教育 .
除了接受过非常好的教育之外。

" [wel] ,
" **Well ,**
" 出色地 ,
“出色地，

" [sed] ['dɑːktər; draɪv] . ['sæmpsən] ,
" **said Dr . Sampson ,**
" 说 博士 . 桑普森 ,
桑普森博士说：“

" [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] ? "
" **have you read your letter ?** "
" 有 你 读 你的 信 ? "
你读过你的信了吗？

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,
“是的，

[sɜ:(r)] . " **sir** . " 先生 . "

先生。" [jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] [rəʊt] [tu:; tə][em 'i:][ɔ:lsəʊ] . " **Your guardian wrote to me also** . " 你的 监护人 写道 到 我 还 . 你的监护人也给我写信了。

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['letə(r)] , **This is his letter** , 这 是 他的 信 , 这是他的信，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [bri:f] [ɪ'pɪsl] [ɪn] ['rɑ:dnɪz] [hændz] . " **and he placed the brief epistle in Rodney's hands** . " 和 他 放置 这 简短的 书信 在 罗德尼的 双手 . 然后将这封简短的信放在罗德尼手中。

[ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsən] - - **DR** . **SAMPSON** - - 博士 . 参孙 - - 桑普森博士——

[aɪ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [maɪ] [wɔ:d] , **I have written my ward** , 我 有 书面 我的 病房 , 我已经写信给我的病房，

['rɑ:dni] [rəʊps] , **Rodney Ropes** , 罗德尼 绳索 , 罗德尼·罗普斯

[æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['letə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [ju:; jʊ] . **an important letter which he will show you** . 一个 重要的 信 哪个 他 将要 展示 你 . 他会给你看一封重要的信。

[ðə; ði] [nju:z] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'ti:] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [li:v] [sku:l] . **The news which it contains will make it necessary for him to leave school** . 这 消息 哪个 它 包含 将要 制作 它 必要的 为了 他 到 离开 学校 . 消息内容将迫使他辍学。

[aɪ] [ɪn'kləʊz] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [faɪv] [d'bləz] . **I inclose a check for one hundred and twenty five dollars** . 我 附寄 一个 查看 为了 一 百 和 二十 五 美元 . 我附上一张一百二十五美元的支票。

[ki:p] [wʊt'evə(r)] [ɪz] [dju:] [ju:; jʊ] , **Keep whatever is due you** , 保持 任何 是 到期的 你 , 保留你应得的一切。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ðə; ði] ['bæləns] . **and give him the balance** . 和 给 他 这 平衡 . 把平衡分给他。

['bendʒəmin] ['fi:ldɪŋ] . **BENJAMIN FIELDING** . 本杰明 守备 . 本杰明·菲尔丁。

" [aɪ][hæv; həv] [ri:d] [ðə; ði]['letə(r)] ,
" I have read the letter ,
" 我 有 读 这 信 ,

我已读过这封信，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [mi:nz] ,
but I don't know what it means ,
但 我 不 知道 什么 它 方法 ,

但我不知道它是什么意思。

" [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsən] .
" said Dr . Sampson .
" 说 博士 . 桑普森 .

桑普森博士说道。

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [θrəʊ] ['eni] [laɪt] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ? "
" Can you throw any light upon it ? "
" 能 你 扔 任何 光 之上 它 ? "

您能对此提供一些线索吗？

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ]['letə(r)] ,
" Here is my letter ,
" 这里 是 我的 信 ,

这是我的信，

['dɒktə(r)] .
doctor .
医生 .

医生。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] .
You can read it for yourself .
你 能 读 它 为了 你自己 .

你可以自己去读读。

" ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsənz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][hi:; hi] [ri:d] ['rɑ:dnɪz] ['letə(r)] .
" Dr . Sampson's face changed as he read Rodney's letter .
" 博士 . 参孙的 脸 已更改 作为 他 读 罗德尼的 信 .

“桑普森医生读着罗德尼的信，脸色变了。”

[aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['hɑ:d(ə)nd] ,
It changed and hardened ,
它 已更改 和 硬化 ,

它发生了变化，变得坚硬了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [br'keɪm] [kwɑɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [tu:; tə] [wɪtʃ] ['rɑ:dnɪ] [hæd; həd]
and his expression became quite different from that to which Rodney had
和 他的 表达 成为 相当 不同的 从 那 到 哪个 罗德尼 有

[bi:n] [ə'kʌstəmd] .
been accustomed .
到过 习惯 .

他的表情与罗德尼以往的表情截然不同。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] ,
" This is a bad business ,
" 这 是 一个 坏的 商业 ,

“这是一笔糟糕的生意，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

" [sed] [ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ɪn][ə; eɪ][hɑ:d] [təʊn] .
" **said the doctor in a hard tone** .
" 说 这 医生 在 一个 难的 语气 :

“医生语气严厉地说。”

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [sed] [ˈrɑ:dnɪ] [bɪˈfɔ:(r)] .
He had always said Rodney before .
他 有 总是 说 罗德尼 前 :

他以前一直叫罗德尼。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 :

先生。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈfɔ:tʃu:n] [wɪt] [jɔ:(r); jə(r)][ˈfa:ðə(r)] [left] [ju:; jʊ] . "
" **That was a handsome fortune which your father left you** . "
" 那 曾是 一个 英俊的 财富 哪个 你的 父亲 左边 你 :

“你父亲留给你的那笔遗产可真不少。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . [aɪ][ˈnevə(r)] [nju:] [bɪˈfɔ:(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ ˈti:] [əˈmaʊnt] [tu:; tə] . "
sir . I never knew before how much it amounted to . "
先生 : 我 绝不 知道 前 如何 很多 它 金额 到 :

先生，我以前从不知道这笔钱竟然这么多。

" [ju:; jʊ][ˈəʊnli] [lɜ:n] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [aɪ ˈti:] .
" **You only learn when you have lost it** .
" 你 仅有的 学习 什么时候 你 有 丢失的 它 :

只有失去之后才会懂得教训。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈfi:ldɪŋ] [hæz; həz] [ˈtri:tɪd] [ju:; jʊ] [ˈʃeɪmfəli] . "
Mr . Fielding has treated you shamefully . "
先生 : 菲尔丁 有 治疗 你 可耻地 :

菲尔丁先生对待你的方式令人不齿。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[aɪ] [səˈpəʊz] [hi:; hi][hæz; həz] ,
I suppose he has ,
我 认为 他 有 ,

我想他应该有吧。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sez] [hi:; hi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [meɪk] [aɪ ˈti:][ʌp] [tu:; tə][em ˈi:][ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] . "
but he says he will try to make it up to me in the future . "
但 他 说道 他 将要 尝试 到 制作 它 向上 到 我 在 这 未来 :

但他说以后会想办法弥补我。

" [pɪʃ] !
" **Pish** !
" 破 !

“呸！ ”

[ðæt] [ɪz] [ɔ:l] ['hʌmbʌg] .
that is all humbug .
那 是 全部 骗子 .

那全是胡说八道。

[i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] [ɪz] ['feɪvəd] [baɪ] ['fɔ:tʃu:n] [ju:; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [bæk] [ə; eɪ] [sent] . " **Even if he is favored by fortune you will never get back a cent** . "
甚至 如果 他 是 受青睐 经过 财富 你 将要 绝不 得到 后退 一个 中心 . "

即使他运气好，你也永远拿不回一分钱。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][jæl; ʃəl] ,
" **I think I shall** ,
" 我 思考 我 将 ,

我想我会的。

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [jʌŋ] .
" **You are young** .
" 你 是 年轻的 .

你还年轻。

[ju:; jʊ][du:; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [i'nikwəti] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [men] .
You do not know the iniquities of business men .
你 做 不是 知道 这 罪恶 的 商业 男人 .

你并不了解商人的不法行为。

[aɪ][du:; də] . "
I do . "
我 做 . "

我愿意。”

" [aɪ][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [best] . "
" **I prefer to hope for the best** . "
" 我 更喜欢 到 希望 为了 这 最好的 . "

我宁愿抱最好的希望。

" [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] . "
" **Just as you please** . "
" 只是 作为 你 请 . "

“随您便。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eniθɪŋ] [mɔ:(r)][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][em 'i:] ? "
" **Have you anything more to say to me ?** "
" 有 你 任何事物 更多的 到 说 到 我 ? "

你还有什么要跟我说的吗？

" ['əʊnli] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['fɪgə(r)] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'kaʊnt] [ænd; ənd] [si:] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪz][tu:; tə] [kʌm]
" **Only that I will figure up your account and see how much money is to come**
" 仅有的 那 我 将要 数字 向上 你的 帐户 和 看 如何 很多 钱 是 到 来

[tu:; tə][ju:; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃek] [jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] [hæz; həz] [sent] .
to you out of the check your guardian has sent .
到 你 出去 的 这 查看 你的 监护人 有 发送 .

“我只需要计算一下你的账户，看看你监护人寄来的支票里有多少钱给你。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ;
You can stay here till Monday ;
你 能 停留 这里 直到 周一 ;

你可以在这里待到星期一；

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] [best] [tuː; tə] [meɪk] [nju:] [ə'rendʒmənts] . "
then you will find it best to make new arrangements . "
然后 你 将要 寻找 它 最好的 到 制作 新的 安排 . "

那么你最好重新安排一下。

" [ˈveri] [wel] ,
" **Very well ,**
" 非常 出色地 ,

很好，

[sɜː(r)] .
sir :
先生 :

先生。

" [ˈrɑːdni] [left] [ðə; ði] [ru:m] ,
" **Rodney left the room ,**
" 罗德尼 左边 这 房间 ,

罗德尼离开了房间，

[ˈriələɪzɪŋ; ˈriːələɪzɪŋ] [ðæt] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsæmpsən] [ˈfiːlɪŋz] [hæd; həd] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈpjuːpəlz]
realizing that Dr . Sampson's feelings had been changed by his pupil's
意识到 那 博士 : 参孙的 情怀 有 到过 已更改 经过 他的 学生们的
[rɪˈvɜːs] [ɒv; əv] [ˈfɔːtʃuːn] .
reverse of fortune .
撤销 的 财富 :

意识到桑普森博士的感情因为他学生的命运逆转而发生了改变。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
It was the way of the world ,
它 曾是 这 方式 的 这 世界 ,

这就是世道，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [wei] ,
but it was not a pleasant way ,
但 它 曾是 不是 一个 令人愉快的 方式 ,

但这并非一种令人愉快的经历。

[ænd; ənd] [ˈrɑːdni] [felt] [dɪˈprest] .
and Rodney felt depressed .
和 罗德尼 毛毡 郁闷 :

罗德尼感到很沮丧。

[ˈtʃæptə(r)] [,aɪ 'aɪ] .
CHAPTER II :
章 二 :

第二章

[ðə; ði] [ˈkɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˈdʒuːəlz] .
THE CASKET OF JEWELS .
这 棺材 的 珠宝 :

珠宝盒。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [,ɑːftəˈnuːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɑːskɪt] [əˈraɪvd] .
It was not till the latter part of the afternoon that the casket arrived .
它 曾是 不是 直到 这 后者 部分 的 这 下午 那 这 棺材 到达的 :

直到当天下午早些时候，棺材才运到。

[ˈrɑːdni] [wɒz; wəz] [ˈɒkjupaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌresiˈteɪʃn] ,
Rodney was occupied with a recitation ,
罗德尼 曾是 占领 和 一个 背诵 ,
罗德尼正忙着背诵经文。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðæt][hiː; hi][ɡɒt][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ˈəʊpən][aɪ ˈtiː]
and it was only in the evening that he got an opportunity to open it
和 它 曾是 仅有的 在 这 晚上 那 他 得到 一个 机会 到 打开 它
.
.
.

直到晚上他才有机会打开它。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɜːl] [ˈneɪkləs] ,
There was a pearl necklace ,
那里 曾是 一个 珍珠 项链 ,
有一条珍珠项链，

[ˈveri] [ˈhænsəm] ,
very handsome ,
非常 英俊的 ,
非常英俊，

[ə; eɪ][peə(r)][ʊv; əv][ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts] ,
a pair of bracelets ,
一个 一对 的 手镯 ,
一对手镯，

[tuː] [gəʊld] [tʃeɪnz] ,
two gold chains ,
二 金子 链条 ,
两条金链子

[sʌm; səm][ˈmaɪnə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz][ʊv; əv] [ˈdʒuːəlri] [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊld] [rɪŋ] .
some minor articles of jewelry and a gold ring .
一些 次要的 文章 的 珠宝 和 一个 金子 戒指 .
一些小件首饰和一枚金戒指。

[ə; eɪ] [ˈlɒkɪt] [əˈtræktɪd] [ˈrɑːdnɪz] [ˈnəʊtɪs] ,
A locket attracted Rodney's notice ,
一个 吊坠 吸引 罗德尼的 注意 ,
一枚小盒坠引起了罗德尼的注意。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː] .
and he opened it .
和 他 打开 它 .
他打开了它。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] [ʊv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] .
It contained the pictures of his father and mother .
它 包含 这 图片 的 他的 父亲 和 母亲 .
里面有他父母的照片。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈbeəli] [rɪˈmembə(r)] ,
His father he could barely remember ,
他的 父亲 他 可以 仅仅 记住 ,
他几乎记不起父亲的模样了。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [daɪd] [brɪfɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [ˈɪmɪdʒ] [ɪmˈprest]
his mother died before he was old enough to have her image impressed
他的 母亲 死亡 前 他 曾是 老的 足够的 到 有 她 图像 印象深刻
[əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .
upon his memory .
之上 他的 记忆 .

他的母亲在他年幼时就去世了，所以他还没来得及把母亲的形象深深地印在脑海里。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈlɒkɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈsæd(ə)nd] .
He examined the locket and his heart was saddened .
他 检查 这 吊坠 和 他的 心 曾是 悲伤 .

他仔细端详了那枚小盒坠，心中不禁感到悲伤。

[hiː; hi] [felt] [haʊ] [ˈdɪfrənt] [hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][lɪvd; ˈlaɪvd] .
He felt how different his life would have been had his parents lived .
他 毛毡 如何 不同的 他的 生活 会 有 到过 有 他的 父母 居住地 .

他感到，如果父母在世，他的人生将会多么不同。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [brɪfɔː(r)] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [ˈsɒrəʊ] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He had never before realized the sorrow of being alone in the world .
他 有 绝不 前 已实现 这 悲哀 的 存在 独自的 在 这 世界 .

他以前从未体会过孤独终老的悲哀。

[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [hæd; həd] [kʌm] [əˈpɒn] [hɪm] ,
Misfortune had come upon him ,
不幸 有 来 之上 他 ,

厄运降临到他身上，

[ænd; ənd][səʊ][fəː(r)][æz; əz][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ] [frend] .
and so far as he knew he had not a friend .
和 所以 远的 作为 他 知道 他 有 不是 一个 朋友 .

据他所知，他没有朋友。

[ˈiːv(ə)n][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsæmpsən] ,
Even Dr . Sampson ,
甚至 博士 . 桑普森 ,

甚至连桑普森博士也

[huː] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ɒn][hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] ,
who had been paid so much money on his account ,
WHO 有 到过 有薪酬的 所以 很多 钱 在 他的 帐户 ,

他名下曾收到过那么多款项，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [prəˈfest] [səʊ] [ɡreɪt] [ˈfrendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
and who had always professed so great friendship for him ,
和 WHO 有 总是 声称 所以 伟大的 友谊 为了 他 ,

并且一直以来都声称与他有着深厚友谊的人，

[hæd; həd] [tɜːnd] [kəʊld] .
had turned cold .
有 转向 寒冷的 .

天气变冷了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɒkɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ðəə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət]
As he was standing with the locket in his hand there was a knock at
作为 他 曾是 常设 和 这 吊坠 在 他的 手 那里 曾是 一个 敲 在

[ðə; ði][dɔː(r)] .
the door .
这 门 .

他手里拿着小盒挂件站在那里时，有人敲门。

" [kʌm] [ɪn] !
" **Come in** !
" 来 在 !

“进来！

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" **he called out** .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] ,
The door opened and a stout ,
这 门 打开 和 一个 肥硕 ,

门开了，一个矮壮的.....

[kɔːs] ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ,
coarse looking boy ,
粗 寻找 男生 ,

长相粗犷的男孩

[drest] [ɪn][æŋ; ən] [ɪk'spensɪv] ['mænə(r)] ,
dressed in an expensive manner ,
穿着 在 一个 昂贵的 方式 ,

穿着考究，

['entəd] .
entered .
进入 .

已进入。

" [gʊd] ['iːvniŋ] ,
" **Good evening** ,
" 好的 晚上 ,

“晚上好，

[dʒɒn] ,
John ,
约翰 ,

约翰，

" [sed] ['rɑːdni] ,
" **said Rodney** ,
" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道：“

[bʌt; bət][nɒt] ['kɔːdiəli] .
but not cordially .
但 不是 诚挚地 .

但并不友好。

[nekst][tuː; tə] [hɪm'self] ,
Next to himself ,
下一个 到 他自己 ,

他身旁，

[dʒɒn] ['bʌndi] ,
John Bundy ,
约翰 邦迪 ,

约翰·邦迪

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌŋ] [pʊ; əv][ə; eɪ] ['welθi] [sə'luːn] ['kiːpə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [pʊ; əv] [njuː] [jɔːk] ,
who was the son of a wealthy saloon keeper in the city of New York ,
WHO 曾是 这 儿子 的 一个 富裕 酒吧 守门员 在 这 城市 的 新的 约克 ,

他是纽约市一位富裕酒吧老板的儿子。

[hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsən] .
had been a favorite with Dr . Sampson .
有 到过 一个 最喜欢的 和 博士 : 桑普森 :
一直是桑普森博士最喜欢的。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsən] [baʊd] [daʊn] [tu:; tə][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [aɪ 'ti:]
If there was anything Dr . Sampson bowed down to and respected it
如果 那里 曾是 任何事物 博士 : 桑普森 鞠躬 向下 到 和 受人尊敬 它
[wɒz; wəz] [welθ] ,
was wealth ,
曾是 财富 ,
如果说桑普森博士对什么事物表示敬畏和尊重，那就是财富。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['bʌndɪ] ,
and Mr . Bundy ,
和 先生 : 邦迪 ,
还有邦迪先生，

['si:niə(r)] ,
senior ,
高级的 ,
高级的，

[wɒz; wəz] [rɪ'pjʊ:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [kən'sɪdəɾəb(ə)l] ['fɔ:tʃu:n] .
was reputed to be worth a considerable fortune .
曾是 知名 到 是 值得 一个 大量 财富 :
据说身价不菲。

[ɪn] ['rɑ:dnɪz] [mu:d] [dʒɒn] ['bʌndɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑ:st][pɜ:s(ə)n] [hu:m] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [si:]
In Rodney's mood John Bundy was about the last person whom he wanted to see
在 罗德尼的 情绪 约翰 邦迪 曾是 关于 这 最后的 人 谁 他 通缉 到 看
:
:
:
罗德尼当时的心情，约翰·邦迪是他最不想见到的人。

" [hɑ:] !
" Ha !
" 哈 !
“哈！

" [sed] [dʒɒn] ,
" said John ,
" 说 约翰 ,
约翰说道：“

[ɪ'spaɪ] [ðə; ði]['əʊpən] ['kɑ:skɪt] ,
espying the open casket ,
间谍活动 这 打开 棺材 ,
瞥见敞开的棺材，

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [get] [ɔ:l] [ðæt] ['dʒu:əlrɪ] ? "
" where did you get all that jewelry ? " "
" 在哪里 做过 你 得到 全部 那 珠宝 ？ "
你这些首饰都是从哪儿弄来的？

" [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] [maɪ] ['mʌðərz] ['dʒu:əlz] ,
" It contains my mother's jewels ,
" 它 包含 我的 母亲的 珠宝 ,
“里面装着我母亲的珠宝，

" [sed] [ˈrɑːdni] [ˈɡreɪvli] .
" **said Rodney gravely** .
" 说 罗德尼 严重地 .

罗德尼严肃地说。

" [juː; jʊ][ˈnevə(r)] [fəʊd] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][em ˈiː] [bɪˈfɔː(r)] . "
" **You never showed it to me before** . "
" 你 绝不 显示 它 到 我 前 . "

你以前从来没给我看过。

" [aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd][aɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .
" **I never had it before** .
" 我 绝不 有 它 前 .

我以前从未有过这种经历。

[aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː][baɪ] [ɪkˈspres] [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn] . "
It came to me by express this afternoon . "
它 来了 到 我 经过 表达 这 下午 . "

今天下午快递送到了。

" [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [paɪl][ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
" **It must be worth a good pile of money** ,
" 它 必须 是 值得 一个 好的 桩 的 钱 ,

“它肯定价值不菲。”

" [sed] [dʒɒn] ,
" **said John** ,
" 说 约翰 ,

约翰说道：“

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈɡliːmɪŋ] [wɪð] [kjuːˈpɪdəti] .
his eyes gleaming with cupidity .
他的 眼睛 闪闪发光 和 贪婪 .

他眼中闪烁着贪婪的光芒。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː][ɪz] . "
" **I suppose it is** . "
" 我 认为 它 是 . "

“我想应该是这样。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][ˈeni] [aɪˈdɪə] [wɒt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːθ] ? "
" **Have you any idea what it is worth ?** "
" 有 你 任何 主意 什么 它 是 值得 ? "

你知道它值多少钱吗？

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] . "
" **I have no thought about it** . "
" 我 有 不 想法 关于 它 . "

“我还没考虑过这个问题。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [aɪ ˈtiː] ?
" **What are you going to do with it ?**
" 什么 是 你 去 到 做 和 它 ?

你打算怎么处理它？

[aɪ ˈtiː][wəʊnt][biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ] ,
It won't be of use to you ,
它 惯于 是 的 使用 到 你 ,

这对你没用。

[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [ˈɪrɪŋ] ,
especially the diamond earrings ,
尤其 这 钻石 耳环 ,

尤其是那对钻石耳环，

" [hi:; hi] [ˈædɪd] ,
" **he added** ,
" 他 额外 ,

他补充道：“

[wɪð] [ə; eɪ] [kɔ:s] [lɑ:f] .
with a coarse laugh .
和 一个 粗 笑 .

发出粗犷的笑声。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈrɑ:dni] [ˈʃɔ:tli] .
" **answered Rodney shortly** .
" 回答 罗德尼 不久 .

罗德尼简短地回答道。

" [maɪ] [aɪz] ,
" **My eyes** ,
" 我的 眼睛 ,

我的眼睛，

[ˌwʊdnt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [laɪk] [tu:; tə] [əʊn] [ɔ:l] [ðɪz] [ˈdʒu:əlri] .
wouldn't my mother like to own all this jewelry .
不会 我的 母亲 喜欢 到 自己的全部 这 珠宝 .

我妈妈要是能拥有这些珠宝该多好啊。

[ʃi:z] [fʌnd] [pʊ; əv] [ˈɔ:nəmənt] ,
She's fond of ornament ,
她是 喜爱 的 装饰品 ,

她喜欢装饰品。

[bʌt; bət] [pɑ:] [wʊənt] [baɪ] [ðem; ðəm] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] .
but pa won't buy them for her .
但 帕 惯于 买 他们 为了 她 .

但是爸爸不会给她买的。

" [ˈrɑ:dni] [dɪd] [nɒt] [ˈɑ:nsə(r)] .
" **Rodney did not answer** .
" 罗德尼 做过 不是 回答 .

罗德尼没有回答。

" [aɪ] [seɪ] ,
" **I say** ,
" 我 说 ,

我说，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

[aɪ] [ˈmʌsnt] [fə'get] [maɪ] [ˈerənd] .
I mustn't forget my errand .
我 不得 忘记 我的 差事 .

我可不能忘记我的差事。

[wɪl] [ju:; jʊ] [du:; də] [em 'i:] [ə; eɪ] [ˈfeɪvə(r)] ? "
Will you do me a favor ? "
将要 你 做 我 一个 偏爱 ? "
你能帮我一个忙吗？ "

你能帮我一个忙吗？ "

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" **What is it ?** "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [lend] [em 'i:] [faɪv] [d'ɒləz] [tɪl] [ðə; ði] [fɜːst][ɒv; əv][nekst] [mʌnθ] .
" **Lend me five dollars till the first of next month** .
" 借 我 五 美元 直到 这 第一的 的 下一个 月 .
借我五美元，到下个月初为止。

[maɪ] [ə'laʊəns] ['kɒmz] [dju:] [ðen] .
My allowance comes due then .
我的 津贴 来 到期的 然后 .
我的零花钱那天就到期了。

[naʊ] [aɪ] ['hævnt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [left] . "
Now I haven't but a quarter left . "
现在 我 还没有 但 一个 四分之一 左边 . "
现在我只剩下25美分了。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [ə'plai] [tuː; tə][em 'i:] ,
" **What makes you apply to me** ,
" 什么 制作 你 申请 到 我 ,
你为什么想来应聘？

[ˈbʌndɪ] ? "
Bundy ? "
邦迪 ? "

邦迪？

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['mʌni] .
" **Because you always have money** .
" 因为 你 总是 有 钱 .

因为你总是有钱。

[aɪ][dɒʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz][maɪ]['faːðə(r)] ,
I don't suppose you are worth as much as my father ,
我 不 认为 你 是 值得 作为 很多 作为 我的 父亲 ,
我想你的身价应该不如我父亲吧。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] . "
but you have more money for yourself than I have . "
但 你 有 更多的 钱 为了 你自己 比 我 有 . "
但你的钱比我的多。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ,
" **I have had** ,
" 我 有 有 ,

我曾有过，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [naʊ] . "
but I haven't now . "
但 我 还没有 现在 . "

但我现在还没有。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[wʌts] [ʌp] ?
what's up ?
是什么 向上 ?

这是怎么回事？

[wɒt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] ? "
What has happened ? "
什么 有 发生 ? "

发生了什么事？

" [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [maɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] .
" **I have lost my fortune** .
" 我 有 丢失的 我的 财富 .

我失去了所有财产。

" [dʒɒn] [ˈhwɪsl] .
" **John whistled** .
" 约翰 吹口哨 .

约翰吹了声口哨。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [əˈmeɪzmənt] .
This was his way of expressing amazement .
这 曾是 他的 方式 的 表达 惊愕 .

这是他表达惊讶的方式。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [ˈdu:ɪŋ] ?
what have you been doing ?
什么 有 你 到过 正在做 ?

你这阵子都在干什么？

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] ? "
How could you lose your fortune ? "
如何 可以 你 失去 你的 财富 ? "

你怎么会失去这么多财产呢？

" [maɪ] [ˈgɑ:diən] [hæz; həz] [lɒst] [aɪ ˈti:] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
" **My guardian has lost it for me** .
" 我的 监护人 有 丢失的 它 为了 我 .

“我的监护人把它弄丢了。”

[ðæt] [əˈmaʊnt] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] . "
That amount to the same thing . "
那 数量 到 这 相同的 事物 . "

这本质上是一样的。

" [wen] [dɪd][ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ? "
" **When did you hear that ?** "
" 什么时候 做过 你 听到 那 ? "

你什么时候听到的？

" [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] . "
" **This morning** . "
" 这 早晨 . "

“今晨。”

" [ɪz] [ðæt] [tru:] ?
" **Is that true ?**
" 是 那 真的 ?

“那是真的吗？ ”

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] ? "
Are you really a poor boy ? "
是 你 真的 一个 贫穷的 男生 ？ "

你真的是个穷孩子吗？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [dʒɒn] [ˈbʌndi] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] ,
" John Bundy was astonished ,
" 约翰 邦迪 曾是 惊讶 ,

约翰·邦迪感到震惊，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsæd(ə)nd] .
but on the whole he was not saddened .
但 在 这 所有的 他 曾是 不是 悲伤 .

但总的来说，他并没有感到悲伤。

[ɪn][ðə; ði] [ˌestrɪˈmeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] [ˈrɑ:dnɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lweɪz] [ræŋkt] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][hi:; hi] ,
In the estimation of the school Rodney had always ranked higher than he ,
在 这 估算 的 这 学校 罗德尼 有 总是 排名 更高 比 他 ,

在学校的评价中，罗德尼的排名一直比他高。

[ænd; ənd] [bi:n] [lʊkt] [əˈpɒn][æz; əz][ðə; ði][sta:(r)][ˈpju:p(ə)] [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [welθ] .
and been looked upon as the star pupil in point of wealth .
和 到过 看起来 之上 作为 这 星星 瞳孔 在 观点 的 财富 .

并被视为财富方面的佼佼者。

[naʊ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [diˈθrəʊn] [dʒɒn] [hɪm'self] [wəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Now that he was dethroned John himself would take his place .
现在 那 他 曾是 被废黜 约翰 他自己 会 拿 他的 地方 .

既然他已被废黜，约翰本人将取而代之。

[ðɪs] [wəd] [bi:; bi] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] ,
This would be gratifying ,
这 会 是 可喜 ,

这将令人欣慰。

[ðəʊ] [dʒʌst][æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
though just at present ,
尽管 只是 在 展示 ,

不过就目前而言，

[ænd; ənd] [tɪl] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] ,
and till the beginning of the next month ,
和 直到 这 开始 的 这 下一个 月 ,

直至下个月初，

[hi:; hi] [wəd] [bi:; bi] [dɪˈstrest] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈredɪ] [ˈmʌni] .
he would be distressed for ready money .
他 会 是 苦恼 为了 准备好 钱 .

他会非常渴望拿到现成的钱。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈstʌnə(r)] !
that's a stunner !
那就是 一个 惊艳 !

真是太惊艳了！

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] ?
" **How do you feel about it ?**
" 如何 做 你 感觉 关于 它 ?

你对此有何感想？

[ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [steɪ] [ɪn] [sku:l] ? "
Shall you stay in school ? "
" 将 你 停留 在 学校 ? "

你打算继续上学吗？

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[aɪ] [kænt] [ə'fʊ:d] [,aɪ 'ti:] .
I can't afford it .
我 不能 买得起 它 .

我买不起。

[aɪ][mʌst; məst][get] [tu:; tə] [wɜ:k] . "
I must get to work . "
我 必须 得到 到 工作 . "

我得去上班了。

" [ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [left] - - [nɒt][ə; eɪ] [sent] ? "
" **Isn't there anything left - - not a cent ?** "
" 不是 那里 任何事物 左边 - - 不是 一个 中心 ? "

“难道一分钱都没剩下吗？ ”

" [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [fju:] [d'ɒləz] . "
" **There may be a few dollars** . "
" 那里 可能 是 一个 很少 美元 . "

“可能有几美元。”

" [ænd; ænd] [ðen] ,
" **And then** ,
" 和 然后 ,

“进而，

" [sed] ['bʌndɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] ,
" **said Bundy with a sudden thought** ,
" 说 邦迪 和 一个 突然 想法 ,

邦迪突然想到什么，说道：“

" [ðeə(r)][ɪz] [ðɪs] ['kɑ:skɪt] [pʊ; əv] ['dʒu:əlɹɪ] .
" **there is this casket of jewelry** .
" 那里 是 这 棺材 的 珠宝 .

“这里有一个装满珠宝的盒子。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [sel] [,aɪ 'ti:][fʊ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [pʊ; əv] ['mʌni] . "
You can sell it for a good deal of money . "
" 你 能 卖 它 为了 一个 好的 交易 的 钱 . "

你可以把它卖个好价钱。

" [aɪ][doʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [sel] [,aɪ 'ti:] . "
" **I don't mean to sell it** . "
" 我 不 意思是 到 卖 它 . "

“我并不打算卖掉它。”

" [ðen] [jɔː; jər] [ə; eɪ] [fuːl] ;
" **Then you're a fool** ;
" 然后 你是 一个 傻子 ;

“那你就是个傻瓜；

[ðæts] [ɔːl] [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [seɪ] . "
that's all I've got to say . "
那就是 全部我已经 得到 到 说 . "

我没什么要说的了。

" [aɪ][dəʊnt] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [ʌndə'stænd] [maɪ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] ,
" **I don't suppose you will understand my feeling in the matter** ,
" 我 不 认为 你 将要 理解 我的 感觉 在 这 事情 ,

我想你可能不会理解我对这件事的感受。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ɑːtɪk(ə)lz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] .
but these articles belonged to my mother .
但 这些 文章 属于 到 我的 母亲 .

但这些物品属于我母亲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'maɪnd][em 'iː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
They are all I have to remind me of her .
他们 是 全部 我 有 到 提醒 我 的 她 .

这些东西是我唯一能让我想起她的东西。

[aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ən'les] [aɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] . "
I do not mean to sell them unless it is absolutely necessary . "
我 做 不是 意思是 到 卖 他们 除非 它 是 绝对地 必要的 . "

除非万不得已，否则我不会出售它们。

" [aɪ] [wʊd] [sel] [ðem; ðəm] - [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
" **I would sell them quicker'n a wink** ,
" 我 会 卖 他们 - 一个 眨眼 ,

“我卖它们的速度比眨眼还快。”

" [sed] ['bʌndɪ] .
" **said Bundy** .
" 说 邦迪 .

邦迪说道。

" [wʌts] [ðə; ði] [ɡʊd] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] ? "
" **What's the good of keeping them ?** "
" 是什么 这 好的 的 保持 他们 ? "

“留着它们有什么好处？”

" [wiː; wi][wəʊnt] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
" **We won't discuss the matter** ,
" 我们 惯于 讨论 这 事情 ,

“我们不会讨论此事。”

" [sed] ['rɑːdni] ['kəʊldli] .
" **said Rodney coldly** .
" 说 罗德尼 冷冷地 .

罗德尼冷冷地说。

" [duː; də][juː; jʊ][maɪnd][maɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['luːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ? "
" **Do you mind my telling the other boys about your losing your money ?** "
" 做 你 头脑 我的 讲述 这 其他 男孩们 关于 你的 输 你的 钱 ? "

你介意我把你输钱的事告诉其他男生吗？

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不；

[,aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi] [nəʊn] [tə'mɒrəʊ] [æt; ət] ['eni] [reɪt] ;
" it will be known tomorrow at any rate ;
" 它 将要 是 已知 明天 在 任何 速度

无论如何，明天就会知道结果；

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɪn] [kən'si:lɪŋ] [,aɪˈti:] .
" there is no advantage in concealing it .
" 那里 是 不 优势 在 隐藏 它

隐瞒这件事没有任何好处。

" [ə; eɪ] ['hevi] [step] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [,aʊt'saɪd] .
" A heavy step was heard outside .
" 一个 重的 步 曾是 听到 外部

外面传来沉重的脚步声。

[,aɪˈti:] [stɒpt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [dɔ:(r)] .
" It stopped before the door .
" 它 停止 前 这 门

它停在了门前。

" [aɪ] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['getɪŋ] ,
" I must be getting ,
" 我 必须 是 获得 ,

我一定是快要.....了

" [sed] ['bʌndɪ] ,
" said Bundy ,
" 说 邦迪 ,

邦迪说道：“

" [ɔ:(r)] [aɪl] [get] ['ɪntu:] ['trʌb(ə)] .
" or I'll get into trouble .
" 或者 患病的 得到 进入 麻烦

否则我会惹上麻烦。

" [,aɪˈti:][wɒz; wəz] [ə'genst] [ðə; ði] [ru:l] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] [tu:; tə] [meɪk] [kɔ:lz] [ə'pɒn] [i:tʃ]
" It was against the rule at the school for boys to make calls upon each
" 它 曾是 反对 这 规则 在 这 学校 为了 男孩们 到 制作 呼叫 之上 每个
[ˈʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vniŋ] [ən'les] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɡɪv(ə)n] .
other in the evening unless permission were given .
其他 在 这 晚上 除非 允许 是 给定

“学校规定男生未经允许不得在晚上互相拜访。”

[dʒɒn] ['bʌndɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:(r)] ['sʌd(ə)nli] ,
John Bundy opened the door suddenly ,
约翰 邦迪 打开 这 门 突然 ,

约翰·邦迪突然打开了门。

[ænd; ənd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'meɪ] [faʊnd] [hɪm'self] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['rɪdʒɪd] ['fɪɡə(r)] [ɒv; əv]['dɑ:ktər; draɪv] .
and to his dismay found himself facing the rigid figure of Dr .
和 到 他的 沮丧 成立 他自己 面向 这 死板的 数字 的 博士 .
['sæmpsən] ,
Sampson ,
桑普森 ,

令他沮丧的是，他发现自己面对的是一脸严肃的桑普森医生。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
the principal .
这 主要的

校长。

" " How do you happen to be here , " 如何 做 你 发生 到 是 这里 , " 你会不会在这里？ "	
 [ˈbʌndi] ? Bundy ? 邦迪 ?	
	邦迪？
" " asked the doctor sternly . " 问 这 医生 严厉地 .	
	“医生严厉地问道。”
" " Please , " 请 ,	
	“请，
[sɜ:(r)] , sir , 先生 ,	
	先生，
[aɪ][wɒz; wəz] [ˈsɪmpəθaɪzɪŋ] [wɪð] [rəʊps] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈlu:zɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] , I was sympathizing with Ropes on his losing his money , 我 曾是 同情的 和 绳索 在 他的 输 他的 钱 ,	
	我同情罗普斯赔了钱的遭遇。
" " said Bundy with ready wit . " 说 邦迪 和 准备好 有 .	
	邦迪机智地说道。
" " Very well ! " 非常 出色地 !	
	“非常好！ ”
[aɪ] [wɪl] [ɪkˈskju:s][ju:; jʊ] [ðɪs] [taɪm] . " I will excuse you this time . " 我 将要 原谅 你 这 时间 . "	
	这次我就原谅你了。
" " I'm awful sorry for you , " 我是 可怕 对不起 为了 你 ,	
	“我真为你感到难过。”
[rəʊps] , Ropes , 绳索 ,	
	绳索，
" " said Bundy effusively . " 说 邦迪 热情洋溢 .	
	邦迪热情洋溢地说。
" " Thank you , " 感谢 你 ,	
	“谢谢你，

" [rɪˈspɒndɪd] [ˈrɑːdni] .
" **responded Rodney** .
" 回应 罗德尼 .

罗德尼回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [naʊ] ,
" **You can go now** ,
" 你 能 去 现在 ,

你可以走了，

" [sed] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] .
" **said the principal** .
" 说 这 主要的 .

校长说道。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbɪznəs] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [rəʊps] . "
" **I have a little business with Master Ropes** . "
" 我 有 一个 小的 商业 和 掌握 绳索 . "

“我跟Master Ropes公司有一点小生意往来。”

" [ɔːl] [raɪt] ,
" **All right** ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

[sɜː(r)] . [gʊd] [naɪt] . "
sir . Good night . "
先生 . 好的 夜晚 . "

先生，晚安。

" [gʊd] [naɪt] . "
" **Good night** . "
" 好的 夜晚 . "

“晚安。”

" [wʊŋt][juː; jʊ][sɪt] [daʊn] ,
" **Won't you sit down** ,
" 惯于 你 坐 向下 ,

“请坐下。”

[ˈdɔːktər; draɪv] . [ˈsæmpsən] ?
Dr . Sampson ?
博士 . 桑普森 ?

桑普森博士？

" [sed] [ˈrɑːdni] [pəˈlaɪtli] ,
" **said Rodney politely** ,
" 说 罗德尼 礼貌地 ,

罗德尼礼貌地说道：“

[ænd; ænd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈkɑːskɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)] .
and he took the casket from the chair .
和 他 采取 这 棺材 从 这 椅子 .

他从椅子上拿起棺材。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [faɪv] [ˈmɪnɪts] - [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] .
I wish to have five minutes ' conversation with you .
我 希望 到 有 五 分钟 - 对话 和 你 .

我想和你聊五分钟。

[səʊ] [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['dʒu:əlz] ,
So these are the jewels ,
所以 这些 是 这 珠宝 ,

这些就是珠宝了。

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "
are they ? "
是 他们 ? "

是吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [kwɔɪt] ['væljuəb(ə)] ,
" **They seem to be quite valuable** ,
" 他们 似乎 到 是 相当 有价值的 ,

它们看起来相当值钱。

" [went] [ɒn][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,
" **went on the doctor** ,
" 去 在 这 医生 ,

医生继续说道：

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [pɜ:l] ['nekləs] [ænd; ənd] [pɔɪz] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
lifting the pearl necklace and poisoning it in his fingers .
举重 这 珍珠 项链 和 平衡 它 在 他的 手指 .

他拿起珍珠项链，在指间把玩着。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'preɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['dʒu:ələ(r)] . "
" **It will be well for you to have them appraised by a jeweler** . "
" 它 将要 是 出色地 为了 你 到 有 他们 已评估 经过 一个 珠宝商 . "

“最好请珠宝商鉴定一下它们的价值。”

" [aɪ 'ti:] [wʊd] ,
" **It would** ,
" 它 会 ,

“那会的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ɪf] [aɪ] [wɪft] [tu:; tə] [sel] [ðem; ðəm] ,
if I wished to sell them ,
如果 我 希望 到 卖 他们 ,

如果我想卖掉它们，

[bʌt; bət][aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] . "
but I mean to keep them as they are . "
但 我 意思是 到 保持 他们 作为 他们 是 . "

但我打算保持它们原样。

" [aɪ] [wʊd] ['hɑ:dli] [əd'vaɪz] [aɪ 'ti:] .
" **I would hardly advise it** .
" 我 会 几乎 建议 它 .

我不太建议这样做。

[juː; jʊ] [wɪl] [ni:d] [ðə; ði] ['mʌni] .
You will need the money .
你 将要 需要 这 钱 .

你需要这笔钱。

[ˈprɒbəbli] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [nɪə(r)] [ˈpenɪləs] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] . "
Probably you do not know how near penniless you are . "
大概 你 做 不是 知道 如何 靠近 身无分文 你 是 . "

你可能不知道自己离身无分文有多近。

" [nəʊ] ,
No ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] . "
I don't know . "
我 不 知道 . "

我不知道。”

" [jɔ:(r); jə(r)] ['ɡɑ:diən] ,
Your guardian ,
" 你的 监护人 ,

你的监护人，

[æz; əz][juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'weə(r)] ,
as you are aware ,
作为 你 是 意识到的 ,

如您所知，

[sent][em 'i:][ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ɐnd] ['twenti] [faɪv] [d'bləz] .
sent me a check for one hundred and twenty five dollars .
发送 我 一个 查看 为了 一 百 和 二十 五 美元 .

他寄给我一张一百二十五美元的支票。

[aɪ][hæv; həv] ['fɪɡəd] [ʌp] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [sʌm] [ɪz] [dju:] [tuː; tə][em 'i:] ,
I have figured up how much of this sum is due to me ,
我 有 想 向上 如何 很多 的 这 和 是 到期的 到 我 ,

我已经算出这笔款项中我应该得到多少，

[ænd; ɐnd][aɪ][faɪnd][aɪ 'ti:][tuː; tə][bi; bi][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ɐnd] [θɜ:'ti:n] [d'bləz] [ænd; ɐnd] ['θɜ:ti] ['sev(ə)n]
and I find it to be one hundred and thirteen dollars and thirty seven
和 我 寻找 它 到 是 一 百 和 十三 美元 和 三十 七

[sents] . "
cents . "
分 . "

我发现是113美元37美分。

" [jes] ,
Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] [ˈraːdni] [ɪnˈdɪfrəntli] .
" **said Rodney indifferently** .
" 说 罗德尼 漠不关心 .

罗德尼冷漠地说。

" [ðɪs] [li:vz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ˈəʊnli][ɪˈlev(ə)n] [dˈbləz] [ænd; ənd][ˈsɪksti] [θri:] [sents] .
" **This leaves for you only eleven dollars and sixty three cents** .
" 这 树叶 为了 你 仅有的 十一 美元 和 六十 三 分 .
“这样你就只剩下十一美元六十三美分了。”

[juː; jʊ] [ˈfɒləʊ] [em ˈi:] ,
You follow me ,
你 跟随 我 ,

你跟着我，

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] ? "
do you not ? "
做 你 不是 ? "

难道不是吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][ˈeni] [ˈmʌni] [seɪvd] [ʌp][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əˈlaʊəns] ? "
" **Have you any money saved up from your allowance ?** "
" 有 你 任何 钱 已保存 向上 从 你的 津贴 ? "

“你的零花钱有存下钱吗？ ”

" [ə; eɪ] [fjuː] [dˈbləz] [ˈəʊnli] ,
" **A few dollars only** ,
" 一个 很少 美元 仅有的 ,

只需几美元，

[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [əˈhem; əˈhəm] !
" **Ahem** !
" 嗯 !

“咳！ ”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] .
that is a pity .
那 是 一个 遗憾 .

真是可惜。

[juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [reɪz] .
You will need all you can raise .
你 将要 需要 全部 你 能 增加 .

你需要尽你所能筹集所有资金。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [ænˈtɪsɪpeɪt] [wɒt] [hæz; həz] [əˈkɜːd] ? "
But of course you did not anticipate what has occurred ? "
但 的 课程 你 做过 不是 预料 什么 有 发生 ? "

当然，你肯定没有预料到会发生这样的事吧？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] ['θɜ:ti] ['sev(ə)n] [sents] ,
" **I will throw off the thirty seven cents** ,
" 我 将要 扔 离开 这 三十 七 分 ,

“我会把那37美分扔掉，

" [sed] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [mæg'hæniməsli] ,
" **said the principal magnanimously** ,
" 说 这 主要的 宽宏大量 ,

校长宽宏大量地说道：

" [ænd; ənd] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [bæk] [twelv] [d'ɒləz] . "
" **and give you back twelve dollars** . "
" 和 给 你 后退 十二 美元 . "

“然后还你十二美元。”

" [aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [peɪ] [ju:; jʊ][ðə; ði] [həʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [bɪl] ,
" **I would rather pay you the whole amount of your bill** ,
" 我 会 相当 支付 你 这 所有的 数量 的 你的 账单 ,

我宁愿支付你账单的全部金额，

" [sed] ['rɑ:dnɪ] .
" **said Rodney** .
" 说 罗德尼 .

罗德尼说道。

" [ə'hem; ə'həm] !
" **Ahem** !
" 嗯 !

“咳！ ”

[wel] [pə'hæps] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['bɪznəs] - [laɪk] .
Well perhaps that would be more business - like .
出色地 也许 那 会 是 更多的 商业 - 喜欢 .

或许那样会更符合商业惯例。

[səʊ][ju:; jʊ][dɒʊnt] [wɪʃ] [tu:; tə] [pa:t] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒu:əlri] ,
So you don't wish to part with any of the jewelry ,
所以 你 不 希望 到 部分 和 任何 的 这 珠宝 ,

所以你不想卖掉任何一件首饰。

[rəʊps] ? "
Ropes ? "
绳索 ? "

绳子？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ai] [θɔ:t] ,
" **I thought** ,
" 我 想法 ,

我当时想，

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[baɪ] [wei] [pʊ; əv] ['helpɪŋ] [ju:; jʊ] ,
by way of helping you ,
经过 方式 的 帮助 你 ,

通过帮助你的方式，

[ai] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['ɪr,ɪŋ] ,
I would take the earrings ,
我 会 拿 这 耳环 ,

我会收下那对耳环。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['neɪkləs] ,
and perhaps the necklace ,
和 也许 这 项链 ,

或许还有那条项链。

[ɒf] [jɔ:(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðem; ðəm][tu:; tə]['mɪsɪz] . ['sæmpsən] .
off your hands and present them to Mrs . Sampson .
离开 你的 双手 和 展示 他们 到 太太 . 桑普森 .

把它们交给桑普森太太。

" ['rɑ:dni] ['ʃʌdə] [wɪð] [ə'vɜ:ʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diə][pʊ; əv] [ði:z] ['preʃəs] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ,
" **Rodney shuddered with aversion at the idea of these precious articles** ,
" 罗德尼 颤抖 和 厌恶 在 这 主意 的 这些 宝贵的 文章 ,
一想到这些珍贵的物品，罗德尼就感到一阵厌恶，浑身颤抖。

[wɪtʃ] [hæd; həd][wʌns] [bɪ'lɒŋd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
which had once belonged to his mother ,
哪个 有 一次 属于 到 他的 母亲 ,

那件东西曾经属于他的母亲，

['bi:ɪŋ] [træns'fə:d] [tu:; tə][ðə; ði] [staʊt] [ænd; ənd] [kɔ:s] ['fi:tʃəd] ['kɒnsɔ:t] [pʊ; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
being transferred to the stout and coarse featured consort of the principal .
存在 转移 到 这 肥硕 和 粗 特色 配偶 的 这 主要的 .

被转移到校长的体态粗壮、面容粗犷的配偶那里。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [ki:p] [ðem; ðəm] ,
" **I think I would rather keep them** ,
" 我 思考 我 会 相当 保持 他们 ,

“我想我还是会留着它们，”

" [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
" **he replied** .
" 他 回复 .

他回答道。

" [əʊ] [wel] ,
" **Oh well** ,
" 哦 出色地 ,

“那好吧，

[dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
just as you please ,
只是 作为 你 请 ,

随你便吧

" [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsən] [wið] [ə; eɪ] [[eɪd] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd]
" **said** **Dr** . **Sampson with a shade of disappointment for he had**
" 说 博士 . 桑普森 和 一个 阴影 的 失望 为了 他 有
[nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɑ:f] [wɒt] [ðə; ðɪ][ˈɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ] .
no idea of paying more than half what the articles were worth .
不 主意 的 付费 更多的 比 一半 什么 这 文章 是 值得 .
桑普森博士带着一丝失望说道，因为他没想到要支付的价格会超过这些物品价值的一半。

" [ɪf] [ðə; ðɪ][taɪm] ['kɒmz] [wen] [ju:; jʊ] [wɪ] [tu:; tə][dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][let][em 'i:] [nəʊ] .
" **If the time comes when you wish to dispose of them let me know** .
" 如果 这 时间 来 什么时候 你 希望 到 处置 的 他们 让 我 知道 .
“如果将来你想处理掉它们，请告诉我。”

" ['rɑ:dni] [n'ɒdɪd] ,
" **Rodney nodded** ,
" 罗德尼 点头 ,
罗德尼点了点头，

[bʌt; bət][dɪd][nɒt] ['ɑ:nsə(r)][ɪn] [wɜ:dz] .
but did not answer in words .
但 做过 不是 回答 在 字 .
但他没有用语言回答。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
" **Of course** ,
" 的 课程 ,
“当然，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,
绳索，

" [went] [ɒn][ðə; ðɪ][ˈdɒktə(r)][ɪn][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [wei] ,
" **went on the doctor in a perfunctory way** ,
" 去 在 这 医生 在 一个 敷衍了事 方式 ,
医生敷衍地继续说道：

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" **I am very sorry for you** .
" 我 是 非常 对不起 为了 你 .
我非常同情你。

[aɪ][[æɪ; ʃəl] [mɪs] [ju:; jʊ] ,
I shall miss you ,
我 将 错过 你 ,
我会想念你的。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'fɔ:d] [aɪ 'ti:] ,
if I could afford it ,
如果 我 可以 买得起 它 ,
如果我负担得起的话，

[aɪ] [wʊd] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑ:dʒ] .
I would tell you to stay without charge .
我 会 告诉 你 到 停留 没有 收费 .
我会建议你免费入住。

[bʌt; bət][ai][ei 'em][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] . "

But I am a poor man . "

但 我 是 一个 贫穷的 男人 ； "

但我只是个穷人。

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

" [sed] ['rɑːdni] ['heɪstɪli] ,

" said Rodney hastily ,

" 说 罗德尼 草草 ,

罗德尼急忙说道：“

" [ai] [ʌndə'stænd] .

" I understand .

" 我 理解 .

“我明白。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt][ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] [ək'sept]

I thank you for your words but would not under any circumstances accept

我 感谢 你 为了 你的 字 但 会 不是 在下面 任何 情况 接受

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz] . "

such a favor at your hands . "

这样的 一个 偏爱 在 你的 双手 . "

感谢您的祝福，但我绝不会接受您的任何帮助。

" [ai][ei 'em][ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] ,

" I am afraid you are proud ,

" 我 是 害怕的 你 是 自豪的 ,

恐怕你太骄傲了，

[rəʊps] .

Ropes .

绳索 .

绳索。

[praɪd] [ɪz] - - [ə'hem; ə'həm] - - [ə; eɪ] [rɒŋ] ['fiːlɪŋ] . "

Pride is - - ahem - - a wrong feeling . "

自豪 是 - - 嗯 - - 一个 错误的 感觉 . "

骄傲——咳咳——是一种错误的感觉。

" [pə'hæps] [səʊ] ,

" Perhaps so ,

" 也许 所以 ,

或许如此，

[ˈdɑːktər; draɪv] . ['sæmpsən] ,

Dr . Sampson ,

博士 . 桑普森 ,

桑普森博士

[bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɜːn] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] [wɪ'dəʊt] ['biːɪŋ] [ɪn'detɪd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] . "

but I wish to earn my own living without being indebted to any one . "

但 我 希望 到 赚 我的 自己的 活的 没有 存在 负债累累 到 任何 一 . "

但我希望能够自食其力，不欠任何人情。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,

" Perhaps you are right ,

" 也许 你 是 正确的 ,

“或许你是对的，

[rəʊps] .
Ropes .
绳索 .

绳索。

[ai][deə(r)] [seɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [səʊ][maɪ'self] .
I dare say I should feel so myself .
我 敢 说 我 应该 感觉 所以 我 .

我敢说我自己也应该有这种感觉。

[wen] [du:; də][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] ['li:vɪŋ] [ju: 'es] ? " **When do you propose leaving us ?** "
什么时候 做 你 提出 离开 我们 ? "

你打算什么时候离开我们？

" [sʌm; səm] [taɪm] [tə'mɒrəʊ] ,
" **Some time tomorrow** ,
" 一些 时间 明天 ,

“明天某个时候，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ai][æɪ; ʃəl] [fi:l] [sæd][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][gəʊ] .
" **I shall feel sad to have you go** .
" 我 将 感觉 伤心 到 有 你 去 .

“你离开我会很难过的。”

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][em 'i:] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] .
You have been here so long that you seem to me like a son .
你 有 到过 这里 所以 长的 那 你 似乎 到 我 喜欢 一个 儿子 .

你在这里待了这么久，在我看来就像我的儿子一样。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [,dispən'seɪʃən] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] - - " **But we must submit to the dispensations of Providence - - and**
但 我们 必须 提交 到 这 豁免 的 普罗维登斯 - - " 和
[ˈdɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsən] [blu:] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [blɑ:st][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [red] [saɪk] ['hæŋkətʃɪf] .
Dr . Sampson blew a vigorous blast upon his red silk handkerchief .
博士 . 桑普森 吹 一个 蓬勃 爆炸 之上 他的 红色的 丝绸 手帕 .

但我们必须服从上帝的旨意——”桑普森博士说着，对着他的红色丝绸手帕猛地吹了一口气。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['bæləns] [dju:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] . "
" **I will give you the balance due in the morning** . "
" 我 将要 给 你 这 平衡 到期的 在 这 早晨 . "

“我明天早上会把余款给你。”

" ['veri] [wel] ,
" **Very well** ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

先生。

" ['rɑ:dni] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'ləʊn] .
" **Rodney was glad to be left alone** .
" 罗德尼 曾是 高兴的 到 是 左边 独自的 .

罗德尼很高兴能一个人待着。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [feɪθ] [ɪn][ˈdɑːktər; draɪv] . ['sæmpsənz] ['sɪmpəθi] .
He had no faith in Dr . Sampson's sympathy .
他 有 不 信仰 在 博士 ː 参孙的 同情 ː

他不相信桑普森医生会同情他。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)][hæd; həd][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wɜːθ] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɔːti] ['θaʊz(ə)nd]
The doctor had the reputation of being worth from thirty to forty thousand
这 医生 有 这 名声 的 存在 值得 从 三十 到 四十 千
[d'ɒləz] ,
dollars ,
美元 ,

这位医生名声在外，身价在三万到四万美元之间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第2/18页

[ænd; ɐnd][hɪz; ɪz] [ə'sʌmp[n] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] ['rɑ:dnɪ] [nju:] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ʃæm]
and his assumption of being a poor man Rodney knew to be a sham
和 他的 假设 的 存在 一个 贫穷的 男人 罗德尼 知道 到 是 一个 假

.
:
.

而他自称是穷人的样子，罗德尼知道是装出来的。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] ['ɜ:li] ,
He went to bed early ,
他 去 到 床 早期的 ,

他早早就睡了。

[fɔ:(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [laɪf][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
for tomorrow was to be the beginning of a new life for him .
为了 明天 曾是 到 是 这 开始 的 一个 新的 生活 为了 他 .

因为明天将是他新生活的开始。

[ˈtʃæptə(r)] [θri:] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪsə'piərəns] .
A STRANGE DISAPPEARANCE .
一个 奇怪的 消失 .

一起离奇失踪案。

[wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [sku:l] [ðæt] ['rɑ:dnɪ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [li:v]
When it was generally known in the school that Rodney was to leave
什么时候 它 曾是 一般来说 已知 在 这 学校 那 罗德尼 曾是 到 离开
[br'kæz; br'kɔz][hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [wɒz; wəz] [felt] [ænd; ɐnd] [ɪk'sprest]
because he had lost his property much sympathy was felt and expressed
因为 他 有 丢失的 他的 财产 很多 同情 曾是 毛毡 和 表达

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .
for him .
为了 他 .

当学校里普遍知道罗德尼因为失去财产而即将离开时，大家都对他表示了极大的同情和同情。

[ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒn]
Though he had received more than ordinary attention from the principal on
尽管 他 有 已收到 更多的 比 普通的 注意力 从 这 主要的 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'kju:niəri] [pə'ziʃ(ə)n] [ænd; ɐnd][ekspek'teɪ(ə)nz] ,
account of his pecuniary position and expectations ,
帐户 的 他的 金钱 位置 和 期望 ,

虽然由于他的经济状况和期望，他受到了校长格外关注，

[ðɪs] [hæd; həd][nɒt] [ɪm'peəd] [hɪz; ɪz][pɒpjʊ'lærəti] .
this had not impaired his popularity .
这 有 不是 受损 他的 人气 .

但这并没有影响他的受欢迎程度。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][pʊt][ɒn][ˈeni][eəz][ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][æz; əz][ˈkɔːdiəl][rɪˈleɪ(ə)nz][wɪð][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst]
He never put on any airs and was on as cordial relations with the poorest
他 绝不 放 在 任何 播出 和 曾是 在 作为 亲切 关系 和 这 最贫困
[ˈstjuːd(ə)nt][æz; əz][wɪð][ðə; ði][ˈrɪtʃɪst].
student as with the richest .
学生 作为 和 这 最富有的 .
他从不摆架子，对最穷的学生和最富有的学生都一样友好。

" [aɪm][ˈɔːfli][ˈsɒri][jʊr; jər][ˈgeʊɪŋ],
" I'm awfully sorry you're going ,
" 我是 非常 对不起 你是 去 ,
“我很遗憾你要离开，
[ˈraːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,
罗德尼

" [sed][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn].
" said more than one .
" 说 更多的 比 一 .
不止一个人这样说道。
" [ɪz][aɪˈtiː][ˈriːəli][truː][ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][lɒst][jɔː(r); jə(r)][ˈprɒpəti] ? "
" Is it really true that you have lost your property ? "
" 是 它 真的 真的 那 你 有 丢失的 你的 财产 ? "
“你真的丢失了财物吗？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，
[aɪˈtiː][ɪz][truː] . "
it is true . "
它 是 真的 . "
是真的。”

" [duː; də][juː; jʊ][fiːl][bæd][əˈbaʊt][aɪˈtiː] ? "
" Do you feel bad about it ? "
" 做 你 感觉 坏的 关于 它 ? "
你为此感到难过吗？
" [aɪ][fiːl][ˈsɒri] ,
" I feel sorry ,
" 我 感觉 对不起 ,
我感到很遗憾，

[bʌt; bət][nɒt][dɪsˈkʌrɪdʒd] . "
but not discouraged . "
但 不是 灰心 . "
但并未气馁。
" [aɪ][seɪ] ,
" I say ,
" 我 说 ,
我说，

[ˈraːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,
罗德尼

" [sed] [ˈɜːnɪst] [ˈreɪnər] ,
" **said Ernest Rayner** ,
" 说 欧内斯特 雷纳 ,

欧内斯特·雷纳说道：“

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
in a low voice ,
在 一个 低的 嗓音 ,

低声，

[ˈkɔːlɪŋ] [ˈrɔːdni] [əˈsaɪd] ,
calling Rodney aside ,
呼叫 罗德尼 旁边 ,

把罗德尼拉到一边

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈveri] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ? "
" **are you very short of money ?** "
" 是 你 非常 短的 的 钱 ? "

你非常缺钱吗？

" [aɪ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [left] ,
" **I haven't much left** ,
" 我 还没有 很多 左边 ,

我所剩无几了，

[ˈɜːnɪst] . "
Ernest . "
欧内斯特 . "

欧内斯特。

" [brˈkæz; brˈkɒz][aɪ] [rɪˈsiːvd] [faɪv] [dˈbləʊz] [lɑːst] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈprez(ə)nt] .
" **Because I received five dollars last week as a birthday present** .
" 因为 我 已收到 五 美元 最后的 星期 作为 一个 生日 展示 .

因为我上周收到了五美元的生日礼物。

[aɪ] [ˈhævnt] [spent] [ˈeni] [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
I haven't spent any of it .
我 还没有 花费 任何 的 它 .

我一分钱都没花。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][aɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][nɒt] .
You can have it as well as not .
你 能 有 它 作为 出色地 作为 不是 .

你可以选择拥有它，也可以选择 not 拥有它。

" [ˈrɔːdni] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [muːvd] .
" **Rodney was much moved** .
" 罗德尼 曾是 很多 已搬 .

罗德尼深受感动。

" [maɪ][diə(r)] [ˈɜːnɪst] ,
" **My dear Ernest** ,
" 我的 亲爱的 欧内斯特 ,

我亲爱的欧内斯特，

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

[ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [kəˈresɪŋli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [bɔɪ] ,
putting his arm caressingly around the neck of the smaller boy ,
推杆 他的 手臂 温柔地抚摸 大约 这 脖子 的 这 较小的 男生 ,

他轻轻地将手臂环在小男孩的脖子上，

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [tru:] [frend] .
" you are a true friend .
" 你 是 一个 真的 朋友 ；

你真是个好朋友。

[ai][woʊnt] [fə'get] [jɔ:(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [ˈbʁə(r)] ,
I won't forget your generous offer ,
我 惯于 忘记 你的 慷慨的 提供 ；

我不会忘记您慷慨的提议。

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [ni:d] [tu:; tə] [ək'sept] [aɪ 'ti:] . "
though I don't need to accept it . "
尽管 我 不 需要 到 接受 它 ； "

虽然我并不需要接受它。

" [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʊə(r)][ju:; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] ?
" But are you sure you have money enough ?
" 但 是 你 当然 你 有 钱 足够的 ？

但你确定你有足够的钱吗？

" [ɑ:skt] [ɜ:nɪst] .
" asked Ernest .
" 问 欧内斯特 ；

“欧内斯特问道。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ；

“是的，

[ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
I have enough for the present .
我 有 足够的 为了 这 展示 ；

我目前够用。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ai] [ni:d] [mɔ:(r)][ai][jæl; jəl][hæv; həv] [ɜ:nd] [aɪ 'ti:] .
By the time I need more I shall have earned it .
经过 这 时间 我 需要 更多的 我 将 有 获得 它 ；

等我需要更多的时候，那一定是我自己挣来的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌŋ] [bɔɪ] ,
" There was one boy ,
" 那里 曾是 一 男生 ；

“有一个男孩，

[ɔ:l'redi] [ɪntrə'dju:st] ,
already introduced ,
已经 介绍 ；

已介绍，

[dʒɒn] ['bʌndɪ] ,
John Bundy ,
约翰 邦迪 ；

约翰·邦迪

[hu:] [dɪd] [nɒt] [jeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['fi:lɪŋ] [pɒ; əv] [ˈsɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɑ:dni] .
who did not share in the general feeling of sympathy for Rodney .
WHO 做过 不是 分享 在 这 一般的 感觉 的 同情 为了 罗德尼 ；

那些对罗德尼没有同情心的人。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒɒn] ['bʌndɪ] .
This was John Bundy .
这 曾是 约翰 邦迪 ；

这是约翰·邦迪。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [ˈrɑ:dniz] [dr'pɑ:tʃə(r)] [wʊd] [li:v] [him] [ðə; ði] [stɑ:(r)] [ˈpju:p(ə)l] [ænd; ənd] [gɪv] [him] [ðə; ði]
He felt that Rodney's departure would leave him the star pupil and give him the
他 毛毡 那 罗德尼的 离开 会 离开 他 这 星星 瞳孔 和 给 他 这
[tʃi:f] [ˈsəʊ(ə)l] [pə'zi(ə)n] [ɪn] [sku:l] .
chief social position in school .
首席 社会的 位置 在 学校 .

他觉得罗德尼离开后，他将成为学校的明星学生，并拥有学校里最重要的社交地位。

[æz; əz] [tu:; tə] [ˈskɒləʃɪp] [hi:; hi] [wəz; wəz] [nɒt] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] [stænd] [haɪ] [ɪn] [ðæt] .
As to scholarship he was not ambitious to stand high in that .
作为 到 奖学金 他 曾是 不是 雄心勃勃 到 站立 高的 在 那 .

至于学术方面，他并没有追求出人头地的野心。

" [aɪ] [seɪ] ,
" **I say** ,
" 我 说 ,

我说，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

" [hi:; hi] [sed] [kəm'pleɪsntli] ,
" **he said complacently** ,
" 他 说 自满地 ,

他得意洋洋地说：“

" [aɪm] [tu:; tə] [hæv; həv] [jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [ˈɑ:ftə(r)] [jʊr; jər] [gɒn] . "
" **I'm to have your room after you're gone . "**
" 我是 到 有 你的 房间 后 你是 已消失 . "

“你走后，你的房间归我。”

" [aɪ] [kən'grætʃəleɪt] [ju:; jʊ] ,
" **I congratulate you** ,
" 我 祝贺 你 ,

我祝贺你，

" [rɪ'tɜ:nd] [ˈrɑ:dni] .
" **returned Rodney** .
" 返回 罗德尼 .

罗德尼回来了。

" [əɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [ru:m] . "
" **It is an excellent room . "**
" 它 是 一个 出色的 房间 . "

“这是一间很棒的房间。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [spəʊz] [ˈɪtl] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [bæd] .
I s'pose it'll make you feel bad .
我 假设 它将 制作 你 感觉 坏的 .

我想这会让你感觉很糟糕。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ? "
Where are you going ? "
在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里？

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][aɪ 'ti:] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] . "

" **I hope you will enjoy it as much as I have done** . "

" 我 希望 你 将要 享受 它 作为 很多 作为 我 有 完毕 . "

“希望您也能像我一样喜欢它。”

" [əʊ] [jes] ,

" **Oh yes** ,

" 哦 是的 ,

“哦是的，

[aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] .

I guess there's no doubt of that .

我 猜测 有 不 怀疑 的 那 .

我想这一点毋庸置疑。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [pɑː] [tuː; tə] [send] [em 'i:] [sʌm; səm] [naɪs] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [hæŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wɔːl] .

I'm going to get pa to send me some nice pictures to hang on the wall .

我是 去 到 得到 帕 到 发送 我 一些 好的 图片 到 悬挂 在 这 墙 .

我打算让爸爸给我寄一些好看的照片，好挂在墙上。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)][ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [jʊl] [siː] [haʊ] [naɪs] [aɪ 'ti:] [lʊks] . "

When you come back here on a visit you'll see how nice it looks . "

什么时候 你 来 后退 这里 在 一个 访问 你会 看 如何 好的 它 看起来 . "

你下次来这里参观的时候就会发现它有多漂亮了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [brɪ'fɔː(r)] [aɪ] [kʌm] [hɪə(r)][ɒn] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] . "

" **I think it will be a good while before I come here on a visit** . "

" 我 思考 它 将要 是 一个 好的 尽管 前 我 来 这里 在 一个 访问 . "

“我想我还要过一段时间才会来这里参观。”

" [jes] . [aɪ] [spəʊz] ['ɪtl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [bæd] .

" **Yes . I s'pose it'll make you feel bad** .

" 是的 . 我 假设 它将 制作 你 感觉 坏的 .

“是的。我想这会让你感到难过。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

Where are you going ? "

在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里？

" [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . "

" **To the City of New York** . "

" 到 这 城市 的 新的 约克 . "

“致纽约市。”

" [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] ['bedru:m] [ðeə(r)] . "

" **You'll have to live in a small hall bedroom there** . "

" 你会 有 到 居住 在 一个 小的 大厅 卧室 那里 . "

“你只能住在那儿的一间小走廊卧室里。”

" [waɪ] [wɪl] [aɪ] ? "

" **Why will I ?** "

" 为什么 将要 我 ? "

我为什么要这么做？

" [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

" **Because you are poor** ,

" 因为 你 是 贫穷的 ,

因为你穷，

[ænd; ænd] [aɪ 'ti:] [kɒsts] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

and it costs a good deal of money to live in New York .

和 它 成本 一个 好的 交易 的 钱 到 居住 在 新的 约克 .

在纽约生活成本很高。

[ˈɪtl̩] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kʌm] [daʊn] . "
It'll be a great come down . "

它将 是 一个 伟大的 来 向下 . "

这将是 一次完美的落差。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈdiːd] ,
" It will indeed ,
" 它 将要 的确 ,

确实如此，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [ɜːn] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [em ˈiː][ɪn] [pleɪn] [stɑɪl] [aɪ][wʊənt] [kəmˈpleɪn] .
but if I can earn enough to support me in plain style I won't complain .

但 如果 我 能 赚 足够的 到 支持 我 在 清楚的 风格 我 惯于 抱怨 .

但如果我能够挣到足够的钱，过上朴素的生活，我就不会抱怨。

[aɪ] [səˈpəʊz] [jʊl] [kɔːl][ænd; ənd] [siː] [em ˈiː] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] ? "
I suppose you'll call and see me when you come to New York ? "

我 认为 你会 称呼 和 看 我 什么时候 你 来 到 新的 约克 ? "

我想你来纽约的时候会给我打电话，也会来看我吧？

" [pəˈhæps] [səʊ] ,
" Perhaps so ,
" 也许 所以 ,

或许如此，

[ɪf] [juː; jʊ][dʊənt][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [ˈtenəmənt] [ˈhaʊs] .
if you don't live in a tenement house .

如果 你 不 居住 在 一个 廉租公寓 房子 .

如果你不住在廉租房里的话。

[pɑː] [ˈɒbdʒɪkts][tuː; tə][maɪ][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈtenəmənt] [ˈhaʊzɪz] .
Pa objects to my going to tenement houses .

宾夕法尼亚州 对象 到 我的 去 到 廉租公寓 房屋 .

爸爸反对我去廉租房。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈnəʊɪŋ] [wʌt] [dɪˈziːz] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðem; ðəm] . "
There's no knowing what disease there may be in them . "

有 不 会心 什么 疾病 那里 可能 是 在 他们 . "

谁也不知道他们身上可能有什么疾病。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ˈpruːd(ə)nt] " [sed] [ˈrɑːdni] ,
" It is well to be prudent " said Rodney ,
" 它 是出色地 到 是 谨慎 " 说 罗德尼 ,

罗德尼说：“谨慎行事是好事。”

[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .

微笑 .

微笑。

[aɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [hɪm] [mʌtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wəz; wəz][nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][kɔːl]
It did not trouble him much to think he was not likely to receive a call

它 做过 不是 麻烦 他 很多 到 思考 他 曾是 不是 可能 到 收到 一个 称呼

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] - [ˈskuːlmɛɪt] .
from his quondan schoolmate .

从 他的 - 同学 .

他并不在意自己不太可能接到昔日同学的电话。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈbæləns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] ,
" Here is the balance of your money ,
" 这里 是 这 平衡 的 你的 钱 ,

这是您的账户余额，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

" [sed] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['sæmpsən] ,
" **said Dr Sampson** ,
" 说 博士 : 桑普森 ,

桑普森博士说：“

['drɔ:ɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [rɒl] [ɒv; əv] [bɪls] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
drawing a small roll of bills from his pocket ,
绘画 一个 小的 卷 的 账单 从 他的 口袋 ,
他从口袋里掏出一小卷钞票，

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
later in the day .
之后 在 这 天 :

当天晚些时候。

" [aɪ][eɪ 'em] [kwɑ:t] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ɒd] ['θɜ:ti] ['sev(ə)n] [sents] . "
" **I am quite willing to give you the odd thirty seven cents** . "
" 我 是 相当 愿意的 到 给 你 这 奇怪的 三十 七 分 . "

“我很乐意给你那零零碎碎的37美分。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" **Thank you** ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

['dɒktə(r)] ,
doctor ,
医生 ,

医生，

[bʌt; bət][aɪ] [ʃənt] [ni:d] [aɪ 'ti:] . "
but I shan't need it . "
但 我 不会 需要 它 . "

但我不需要它。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['pɔ:li; 'pʊəli] [prə'vaɪdɪd] .
" **You are poorly provided** .
" 你 是 差 假如 .

你们的物资供应很差。

[naʊ] [aɪ] [wʊd] [peɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌm] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðəz] ['dʒu:əlri] ,
Now I would pay you a good sum for some of your mother's jewelry ,
现在 我 会 支付 你 一个 好的 和 为了 一些 的 你的 母亲的 珠宝 ,

现在我愿意出高价买下你母亲的一些珠宝。

[æz; əz][aɪ][təʊld][ju:; jʊ][lɑ:st] ['i:vniŋ] . "
as I told you last evening . "
作为 我 讲述 你 最后的 晚上 . "

正如我昨晚告诉你的那样。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" **Thank you** ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

" [sed] ['rɑ:dnɪ] ['heɪstɪli] ,
" **said Rodney hastily** ,
" 说 罗德尼 草草 ,

罗德尼急忙说道：“

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][keə(r)][tu:; tə] [sel] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] . "

" **but I don't care to sell at present .** "

" 但 我 不 关心 到 卖 在 展示 . "

“但我目前并不打算出售。”

" [let] [em 'i:] [nəʊ] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈredi] [tu:; tə][dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnekləs] .

" **Let me know when you are ready to dispose of the necklace .**

" 让 我 知道 什么时候 你 是 准备好 到 处置 的 这 项链 .

“当你准备处理掉这条项链时，请告诉我。”

" [hɪə(r)][ðə; ði][ˈdepəʊ] [ˈkæərɪdʒ] [əˈprɪəd] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˈrɑ:dni] [wɪð] [hɪz; ɪz]

" **Here the depot carriage appeared in the street outside and Rodney with his**

" 这里 这 仓库 运输 出现 在 这 街道 外部 和 罗德尼 和 他的

[ˈɡrɪpsæk] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈkɑ:skɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

gripsack in one hand and the precious casket in the other ,

握把包 在 一 手 和 这 宝贵的 棺材 在 这 其他 ,

“这时，运货马车出现在街上，罗德尼一手拎着手提包，一手拿着珍贵的棺材。”

[klaɪmd] [tu:; tə][ə; eɪ] [si:t] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] .

climbed to a seat beside the driver .

攀登 到 一个 座位 旁 这 司机 .

他爬到司机旁边的座位上坐了下来。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [hi; hi] [left] [bɪˈhaɪnd] ,

His trunk he left behind ,

他的 树干 他 左边 在后面 ,

他留下了他的行李箱。

[ˈprɒmɪsɪŋ] [tu:; tə][send][fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [wen] [hi; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [nju:] [ˈbɔ:dn̩] [pleɪs] .

promising to send for it when he had found a new boarding place .

有前途 到 发送 为了 它 什么时候 他 有 成立 一个 新的 登机 地方 .

他答应找到新的住处后就去取。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔ:rəs] [ɒv; əv] [gʊd] [baɪ] .

There was a chorus of good byes .

那里 曾是 一个 合唱 的 好的 轮空 .

一阵阵的告别声响起。

[ˈrɑ:dni] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌfeəˈwel] ,

Rodney waved his handkerchief in general farewell ,

罗德尼 挥手 他的 手帕 在 一般的 告别 ,

罗德尼挥舞着手帕，算是告别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæərɪdʒ] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdepəʊ] .

and the carriage started for the depot .

和 这 运输 开始 为了 这 仓库 .

于是，马车启动，驶向车站。

" [bi:; bi][ju:; jʊ][gɔɪn] - [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ?

" **Be you goin ' for good ?**

" 是 你 去 - 为了 好的 ?

你是打算就此离开吗？

" [ɑ:skt] [ˈdʒəʊəl] ,

" **asked Joel ,**

" 问 乔尔 ,

乔尔问道：“

[ðə; ði][ˈdraɪvə(r)] ,

the driver ,

这 司机 ,

司机

[hu:] [nju:] [ˈrɑ:dni] [wel] [ænd; ənd] [felt] [ˈfrendli] [tu:; tə][him] .
who knew Rodney well and felt friendly to him .
WHO 知道 罗德尼 出色地 和 毛毡 友好的 到 他 :
他们与罗德尼很熟，对他很友好。

" [jes] ,
Yes ,
" 是的 ,
"是的，

[ˈdʒəʊəl] . "
Joel . "
乔尔 : "
乔尔。

" [ɪts] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈsʌd(ə)n] ,
It's kind of sudden ,
" 它是 种类 的 突然 ,
"这有点突然，"

[ˈɪz(ə)nt][aɪ ˈti:] ? "
isn't it ? "
不是 它 ? "
难道不是吗？

" [jes] . "
Yes . "
" 是的 : "
"是的。"

" [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ][gəʊ] ? "
What makes you go ? "
" 什么 制作 你 去 ? "
是什么让你坚持下去？

" [bæd] [nju:z] ,
Bad news ,
" 坏的 消息 ,
坏消息，

[ˈdʒəʊəl] . "
Joel . "
乔尔 : "
乔尔。

" [bi:; bi] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][fəʊks] [ded] ? "
Be any of your folks dead ? "
" 是 任何 的 你的 各位 死的 ? "
"你家有人去世了吗？ "

" [aɪ ˈti:][ɪz][nɒt] [deθ] .
It is not death .
" 它 是 不是 死亡 :
"这不是死亡。"

[aɪ] [ˈhævnt] [ˈeni] ˈfolks . -
I haven't any `folks . '
我 还没有 任何 ˈfolks : -
我没有"家人"。

[aɪm][əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
I'm alone in the world .
我是 独自的 在 这 世界 :
我孤身一人。

[ɪts] [br'kəz; br'kɒz] [aɪv] [lɒst] [maɪ] ['prɒpəti] [ænd; ʌnd][,ei 'em] [tu:] [pɔ:(r); pʊə(r)][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [sku:l] . "
It's because I've lost my property and am too poor to remain in school ."
它是 因为 我已经丢失的 我的 财产 和 是 也 贫穷的 到 保持 在 学校 . "

因为我失去了财产，太穷了，没钱继续上学。

" [ðæts] [tu:] [bæd] ,
" **That's too bad ,**
" 那就是 也 坏的 ,

“那太可惜了。”

" [sed] [ðə; ði]['draɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [pɒv; əv] ['sɪmpəθi] .
" **said the driver in a tone of sympathy .**
" 说 这 司机 在 一个 语气 的 同情 .

司机用同情的语气说道。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [gɔɪn] - ? "
" **Where are you goin ' ?** "
" 在哪里 是 你 去 - ? "

你要去哪里？

" [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "
" **To the city .** "
" 到 这 城市 . "

“去城里。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [gɔɪn] - [tu:; tə] [wɜ:k] ? "
" **Are you goin ' to work ?** "
" 是 你 去 - 到 工作 ? "

“你要去上班吗？ ”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][fæl; fəl][hæv; həv][tu:; tə] . "
I shall have to . "
我 将 有 到 . "

我不得不这么做。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪt(ə)l]['əʊldə][ju:; jʊ] [maɪt] [get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [stri:t] [kɑ:(r)] ,
" **If you was a little older you might get a chance to drive a street car ,**
" 如果 你 曾是 一个 小的 老 你 可能 得到 一个 机会 到 驾驶 一个 街道 车 ,

“如果你年纪再大一点，或许有机会开有轨电车。”

[bʌt; bət][aɪ] [spəʊz] [jʊr; jər] [tu:] [jʌŋ] . "
but I s'pose you're too young . "
但 我 假设 你是 也 年轻的 . "

但我想你年纪还太小吧。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [em 'i:] . "
I don't think they would take me . "
我 不 思考 他们 会 拿 我 . "

我觉得他们不会收留我。

" [aɪv] [θɔ:t] ['sʌmtaɪmz] [aɪ][fʊd; fəd] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [maɪ'self] ,
" **I've thought sometimes I should like such a chance myself ,**
" 我已经 想法 有时 我 应该 喜欢 这样的 一个 机会 我 ,

“我有时也想，如果自己也能有这样的机会就好了。”

" [sed] ['dʒəʊəl] .
" **said** **Joel** .
" 说 乔尔 .

乔尔说道。

" [aɪv] [ɡɒt] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
" **I've got tired of the country** .
" 我已经 得到 疲劳的 的 这 国家 .

“我厌倦了这个国家。”

[aɪ] [ʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] [ðeəz; ðəz] ['θiətəz] ,
I should like to live in the city where there's theaters ,
我 应该 喜欢 到 居住 在 这 城市 在哪里 有 剧院 ,

我想住在有剧院的城市。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] ,
and shows ,
和 演出 ,

以及节目，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
and such like .
和 这样的 喜欢 .

诸如此类。

[du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['draɪvəz] [ɒn] [stri:t] [kɑ:z] [get] ? " **Do you know what the drivers on street cars get ?** " **"**
做 你 知道 什么 这 司机 在 街道 汽车 得到 ? " **"**

你知道电车司机收入是多少吗？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] ['nevə(r)] [hɜ:d] . " **I never heard** . " **"**
我 绝不 听到 . " **"**

我从没听说过。

" [aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [em 'i:] [nəʊ] .
" **I wish you'd find out and let me know** .
" 我 希望 你会 寻找 出去 和 让 我 知道 .

“我希望你能查明真相并告诉我。”

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [send] [ðə; ði] ['letə(r)] [tu:; tə] ['dʒəʊəl] [fɪps] ,
You can send the letter to Joel Phipps ,
你 能 发送 这 信 到 乔尔 菲普斯 ,

你可以把信寄给乔尔·菲普斯。

['groʊv,ta:n] .
Groveton .
格罗夫顿 .

格罗夫顿。

[ðen] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ɪts] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] . " **Then find out if it's easy to get such a chance** . " **"**
然后 寻找 出去 如果 它是 简单的 到 得到 这样的 一个 机会 . " **"**

然后看看是否容易获得这样的机会。

" [aɪ] [wɪl] .
" **I will** .
" 我 将要 .

“我会。

[aɪ][ˈæɪ; ʃəl][biː; bi][ˈglæd][tuː; tə][əˈblaɪdʒ][juː; jʊ] . "

I shall be glad to oblige you . "

我 将 是 高兴的 到 必须 你 . "

我很乐意为您效劳。

" [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [wɒz; wəz] - - ,

" You always was obligin ' , "

" 你 总是 曾是 - - ,

你总是那么乐于助人，

[ˈrɑːdni] .

Rodney .

罗德尼 .

罗德尼。

[aɪv] [ɑːskt] [dʒæk] [ˈbʌndi] [tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] - - [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz][fəʊks][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] - -

I've asked Jack Bundy to do it - - you know his folks live in the city - -

我已经 问 杰克 邦迪 到 做 它 - - 你 知道 他的 各位 居住 在 这 城市 - -

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈnevə(r)] [wʊd] .

but he never would .

但 他 绝不 会 .

我曾请求杰克·邦迪去做这件事——你知道他的父母住在城里——但他始终不肯。

[hiːz] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [bɔɪ] .

He's a mighty disagreeable boy .

他是 一个 强大的 令人不快的 男生 .

他真是个令人讨厌的男孩。

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [laɪkt] [juː; jʊ] . "

He never liked you . "

他 绝不 喜欢 你 . "

他从来就不喜欢你。

" [ˈdɪd(ə)nt][hiː; hi] ? "

" Didn't he ? "

" 没有 他 ? "

“难道不是吗？”

" [nəʊ] ,

" No ,

" 不 ,

“不，

[aɪ] [səˈmaɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdʒeləs] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I surmise he was jealous of you .

我 推测 他 曾是 嫉妒的 的 你 .

我猜他是嫉妒你。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][pʊt] [ɒn][səʊ] [ˈmeni] [eəz][aɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm] [sɪk] . "

He used to say you put on so many airs it made him sick . "

他 用过的 到 说 你 放 在 所以 许多 播出 它 制成 他 生病的 . "

他以前常说你装腔作势得让他恶心。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [bɔɪz] [wʊd] [seɪ] [ðæt] . "

" I don't think any of the other boys would say that . "

" 我 不 思考 任何 的 这 其他 男孩们 会 说 那 . "

“我觉得其他男生都不会这么说。”

" [nəʊ] ,

" No ,

" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] [aɪ 'ti:] [ɒv; əv] [hɪm] .
but they could say it of him .
 但 他们 可以 说 它 的 他 ；

但他们可以这样评价他。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [rɪtʃ] ？ "
Do you think his father is rich ? "
 做 你 思考 他的 父亲 是 富有的 ？ "

你觉得他父亲很有钱吗？

" [aɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wəz; wəz] . "
" I have always heard that he was . "
 " 我 有 总是 听到 那 他 曾是 ； "

“我一直听说他是。”

" [aɪ] [həʊp] [hiːz] ['betə(r)] [ə'baʊt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [det] [ðæn; ðən] [dʒæk] .
" I hope he's better about paying his debt than Jack .
 " 我 希望 他是 更好的 关于 付费 他的 债务 比 杰克 ；

“我希望他能比杰克更好地偿还债务。”

[aɪ] [lent] [hɪm] ['twenti] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] [ænd; ənd] [aɪ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [get] [aɪ 'ti:] [bæk] .
I lent him twenty five cents a year ago and I never could get it back .
 我 借出的 他 二十 五 分 一个 年 前 和 我 绝不 可以 得到 它 后退 ；

一年前我借给他25美分，但我一直没能要回来。

" [ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [skuːl] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['steɪ(ə)n] [wəz; wəz] [ə; eɪ] [maɪl] .
" The distance from the school to the station was a mile .
 " 这 距离 从 这 学校 到 这 车站 曾是 一个 英里 ；

学校到车站的距离是一英里。

['dʒəʊəl] [fetʃt] [ðə; ðɪ] ['kærɪdʒ] [raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] ,
Joel fetched the carriage round with a sweep and then jumped off ,
 乔尔 已获取 这 运输 圆形的 和 一个 扫 和 然后 跳了起来 离开 ；

乔尔用扫帚把马车拉过来，然后跳了下来。

[əʊpənd] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] ,
opened the door ,
 打开 这 门 ；

打开门，

[ænd; ənd] [ðen] [helpt] [ðə; ðɪ] ['pæsndʒə] [tuː; tə] [dɪsɪm'baːk] ,
and then helped the passengers to disembark ,
 和 然后 帮助 这 乘客 到 下船 ；

然后帮助乘客下船。

[ɪf] [ðæt] [wɜːd] [ɪz] [ə'laʊəbl] .
if that word is allowable .
 如果 那 单词 是 允许的 ；

如果可以使用这个词的话。

" [haʊ] [suːn] [dʌz] [ðə; ðɪ] [treɪn] [sta:t] ,
" How soon does the train start ,
 " 如何 很快 做 这 火车 开始 ；

火车几点发车？

['dʒəʊəl] ?
Joel ?
 乔尔 ？

乔尔？

" [ɑːskt] ['rɑːdni] .
" asked Rodney .
 " 问 罗德尼 ；

罗德尼问道。

" [ɪn] [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] . "

" **In about five minutes** . "

" 在 关于 五 分钟 . "

“大约五分钟后。”

" [ðen] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] ['pɜ:tʃəs] [maɪ] ['tɪkɪt] [wɪ'ðəʊt] [dɪ'leɪ] . "

" **Then I had better purchase my ticket without delay** . "

" 然后 我 有 更好的 购买 我的 票 没有 延迟 . "

“那我最好赶紧买票。”

" [daʊnt] [fə'get] [tu:; tə][ɑ:sk] [ə'baʊt] [hɔ:s] [kɑ:(r)] ['draɪvəz] ! "

" **Don't forget to ask about horse car drivers !** "

" 不 忘记 到 问 关于 马 车 司机 ! "

“别忘了问问马车司机! ”

" [nəʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

[aɪ][wəʊnt] .

I won't .

我 惯于 .

我不会。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] .

I should like to have you come to New York .

我 应该 喜欢 到 有 你 来 到 新的 约克 .

我希望你能来纽约。

[aɪ] [nəʊ] [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] ,

I know no one there ,

我 知道 不 一 那里 ,

我在那里一个也不认识。

[ænd; ænd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [glæd][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [feɪs] .

and I should feel glad to see a familiar face .

和 我 应该 感觉 高兴的 到 看 一个 熟悉的 脸 .

看到熟悉的面孔，我应该感到高兴。

" [ðə; ðɪ] [treɪn] [keɪm] [ʌp] [ɪn] [taɪm] ,

" **The train came up in time** ,

" 这 火车 来了 向上 在 时间 ,

火车及时赶到了。

[ænd; ænd] ['rɑ:dnɪ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pæsɪndʒəz] [hu:] ['entəd] [ðə; ðɪ][kɑ:z] .

and Rodney was one of half a dozen passengers who entered the cars .

和 罗德尼 曾是 一 的 一半 一个 打 乘客 WHO 进入 这 汽车 .

罗德尼是上车的六名乘客之一。

[hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [nekst][tu:; tə][ə; eɪ] [staʊt] [mæn] [drest] [ɪn][ə; eɪ] ['pepə(r)] [ænd; ænd][sɔ:lt] [su:t] .

He obtained a place next to a stout man dressed in a pepper and salt suit .

他 获得 一个 地方 下一个 到 一个 肥硕 男人 穿着 在 一个 胡椒 和 盐 套装 .

他找到一个位置，挨着一个穿着黑白相间西装的壮硕男人。

" [ɪz] [ðɪs] [si:t] [ɪn'geɪdʒd] ?

" **Is this seat engaged ?**

" 是 这 座位 已订婚的 ?

这个座位有人吗？

" [ɑ:skt] ['rɑ:dnɪ] .

" **asked Rodney** .

" 问 罗德尼 .

罗德尼问道。

" [jes] - - [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" **Yes** - - **to** **you** ,
" 是的 - - 到你 ；

“是的——对你来说，

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['pæsɪndʒə(r)] [lɑ:ft] .
" **and** **his** **fellow** **passenger** **laughed** .
" 和 他的 同伴 乘客 笑了 ；

他的同伴笑了。

[ˈrɑ:dni] [lɑ:ft] [tu:] ,
Rodney **laughed** **too** ,
罗德尼 笑了 也 ；

罗德尼也笑了。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'mɑ:k] [wɒz; wəz] [ment] [tu:; tə][bi:; bi][dʒə'keəs] .
for **he** **saw** **that** **the** **remark** **was** **meant** **to** **be** **jocose** .
为了 他 锯 那 这 评论 曾是 意思是 到 是 滑稽的 ；

因为他看出这句话是开玩笑的。

[hi:; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['grɪpsæk] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
He **put** **his** **gripsack** **on** **the** **floor** **at** **his** **feet** ,
他 放 他的 握把包 在 这 地面 在 他的 脚 ；

他把手提包放在脚边的地板上，

[bʌt; bət] [held] [ðə; ði] ['kɑ:skɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][læp] .
but **held** **the** **casket** **in** **his** **lap** .
但 握住 这 棺材 在 他的 膝 ；

但他却把棺材抱在腿上。

[hi:; hi][dɪd][nɒt] [laɪk][tu:; tə] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [wɪð] [ðæt] .
He **did** **not** **like** **to** **run** **any** **risk** **with** **that** .
他 做过 不是 喜欢 到 跑步 任何 风险 和 那 ；

他不想冒任何风险。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['drʌmə(r)] ?
" **Are** **you** **a** **drummer** ?
" 是 你 一个 鼓手 ？

你是鼓手吗？

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [staʊt] [mæn] ,
" **asked** **the** **stout** **man** ,
" 问 这 肥硕 男人 ；

“那个壮汉问道，”

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑ:ns] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑ:skɪt] .
with **a** **glance** **at** **the** **casket** .
和 一个 瞥一眼 在 这 棺材 ；

他瞥了一眼棺材。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ；

“不，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 ； "

先生。”

" [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi] ,
" **I** **thought** **you** **might** **be** ,
" 我 想法 你 可能 是 ；

我以为你可能是，

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðæt] [maɪt] [kən'teɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['sæmpl] . "
and that THAT might contain your samples . "

和 那 那 可能 包含 你的 样品 . "

而那可能就包含你的样本。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

先生。

[ðæt] [ɪz] ['praɪvət] ['prɒpəti] .
That is private property .
那 是 私人的 财产 .

那是私人财产。

" [hi:; hi][hæd; həd] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [wɒt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] ,
" He had thought of telling what it contained ,
" 他 有 想法 的 讲述 什么 它 包含 ,

他曾想过要说出里面的内容，

[bʌt; bət] [tʃekt] [hɪm'self] .
but checked himself .
但 已检查 他自己 .

但他自己检查过了。

[hi:; hi] [ŋju:] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
He knew nothing of his companion ,
他 知道 没有什么 的 他的 伴侣 ,

他对同伴一无所知。

[ænd; ɐnd][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] [haʊ] [fa:(r)][aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [seɪf] [tu:; tə] [trʌst] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .
and was not sure how far it might be safe to trust a stranger .
和 曾是 不是 当然 如何 远的 它 可能 是 安全的 到 相信 一个 陌生人 .

他不确定在多大程度上可以信任一个陌生人。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [maɪ'self] - - [ɪn][ðə; ðɪ] ['dʒu:əlri] [laɪn] - - " [kən'tɪnju:d] [hɪz; ɪz]
" I used to be a drummer myself - - in the jewelry line - - " continued his
" 我 用过的 到 是 一个 鼓手 我 - - 在 这 珠宝 线 - - " 持续 他的
[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

“我以前也是个鼓手——在珠宝行业——”他的同伴接着说。

" [ænd; ɐnd][aɪ] ['kærid] [ə; eɪ][bɒks][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] . "
" and I carried a box just like that . "
" 和 我 携带 一个 盒子 只是 喜欢 那 . "

“我就那样扛着一个箱子。”

" [ɑ:] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[ɪn'di:d] !
indeed !
的确 !

的确！

[ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn] [ðæt] ['biznəs] [naʊ] ? "

Then you are not in that business now ? "

然后 你 是 不是 在 那 商业 现在 ? "

那你现在不做那方面的生意了？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [gɒt] ['taɪəd][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] .

I got tired of it .

我 得到 疲劳的 的 它 :

我厌倦了。

[aɪ] [di:l] [ɪn] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɑ:tɪk(ə)] [naʊ] . "

I deal in quite a different article now . "

我 交易 在 相当 一个 不同的 文章 现在 : "

我现在写的是完全不同的文章。

" [ɪn'di:d] ? "
" **Indeed ?** "
" 的确 ? "

“的确？ ”

" [sə'bʌ:bən] [lɒt] . "
" **Suburban lot** . "
" 郊区 很多 : "

“郊区地块。”

" [ju:; jʊ][daʊnt] ['hæpən] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] [wɪð] [ju:; jʊ] ?

You don't happen to have any of them with you ?

你 不 发生 到 有 任何 的 他们 和 你 ?

“你碰巧没带这些东西吗？ ”

" [ðə; ði] [staʊt] [mæn] [rɔ:d] [wɪð] ['lɑ:ftə(r)] ,
" **The stout man roared with laughter** ,
" 这 肥硕 男人 咆哮 和 笑声 ,

“那个身材魁梧的男人放声大笑，

[ˈɡɪvɪŋ] ['rɑ:dnɪ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [sed] [ə; eɪ] ['veri] ['wɪtɪ] [θɪŋ] .
giving Rodney the impression that he had said a very witty thing .

给予 罗德尼 这 印象 那 他 有 说 一个 非常 机智 事物 :

这让罗德尼觉得他说了一句非常机智的话。

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
" **That's a good one** ,
" 那就是 一个 好的 一 ,

“这真是个好主意。”

" [hi:; hi] [ri'mɑ:k] ,
" **he remarked** ,
" 他 评论 ,

他说道： “

" [ðə; ði] [best] [aɪv] [hɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

the best I've heard for a long time .

这 最好的我已经 听到 为了 一个 长的 时间 :

“这是我很久以来听到的最好的。”

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

不，

[aɪ] ['hævnt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒts] [wɪð] [em 'i:] ,
" **I haven't any of the lots with me** ,

" 我 还没有 任何 的 这 很多 和 我 ,
我身上没有带任何地块。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ə; eɪ]['sɜ:kjələ(r)] .
" **but I've got a circular** .

" 但 我已经 得到 一个 圆 .
但我收到的是一张圆形的纸。

[dʒʌst][kɑ:st][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ðæt] ,
" **Just cast your eye over that** ,

" 只是 投掷 你的 眼睛 超过 那 ,
随便看一下就行了。

" [ænd; ənd][hi:: hi] [dru:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['ʃəʊ] [prə'spektəs] [frəm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
" **and he drew a large and showy prospectus from his pocket** .

" 和 他 画 一个 大的 和 炫耀 招股说明书 从 他的 口袋 .
“然后他从口袋里掏出了一份又大又花哨的招股说明书。”

" [ɪf] [ju:: jʊ][ʃʊd; ʃəd][bi:: bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] ,
" **If you should be looking for a good investment** ,

" 如果 你 应该 是 寻找 为了 一个 好的 投资 ,
“如果你正在寻找好的投资机会，

" [hi:: hi] [kən'tɪnju:d] ,
" **he continued** ,

" 他 持续 ,
他继续说道：“

" [ju:: jʊ][kænt][du:: də] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] [baɪ] [ə; eɪ][lɒt][æt; ət]['mɔ:t(ə)n] [pɑ:k] .
" **you can't do any better than buy a lot at Morton Park** .

" 你 不能 做 任何 更好的 比 买 一个 很多 在 莫顿 公园 .
“在莫顿公园买一块地，没有比这更好的选择了。”

[aɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli] [eɪ'ti:n] [maɪlz] [frəm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪz] ['ræpɪdli] ['bɪldɪŋ] [ʌp] .
" **It is only eighteen miles from the city and is rapidly building up** .

" 它 是 仅有的 十八 英里 从 这 城市 和 是 快速 建筑 向上 .
它距离市区只有十八英里，而且正在迅速发展。

[ju:: jʊ][kæn; kən] [baɪ] [lɒt] [ɒn] ['i:zi] [ɪn'stɔ:lmənts] ,
" **You can buy lot on easy installments** ,

" 你 能 买 很多 在 简单的 分期付款 ,
您可以分期付款购买很多商品。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [maɪ'self] [pɪk] [wʌn] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:: jʊ] [ðæt] [ɪz] ['ɔ:lməʊst][ʊə(r)][tu:: tə] ['dʌb(ə)l] [ɪn]['vælju:]
" **and I will myself pick one out for you that is almost sure to double in value**

[ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔ:(r)] [tu:] . " **in a year or two** . "
" 在 一个 年 或者 二 . "
我会亲自为你挑选一款，它几乎肯定会在一两年内价值翻一番。

" [θæŋk] [ju:: jʊ] ,
" **Thank you** ,

" 感谢 你 ,
“谢谢你，

" [sed] ['rɑ:dni] ,
" **said Rodney** ,

" 说 罗德尼 ,
罗德尼说道：“

" [bʌt; bət][aɪ][jæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [ɪn'vest] [maɪ] ['mʌni] ,
" **but I shall have to invest my money** ,
" 但 我 将 有 到 投资 我的 钱 ,
但我必须投资我的钱,

[ɪf] [aɪ][get] ['eni] ,
" **if I get any** ,
如果 我 得到 任何 ,
如果我得到任何

[ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] . "
" **in a different way** . "
" 在 一个 不同的 方式 : "
以另一种方式。

" [æz; əz] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ? "
" **As what for instance** ? "
" 作为 什么 为了 实例 ? "
“例如什么？ ”

" [ɪn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪŋ] . "
" **In board and lodging** . "
" 在 木板 和 住宿 : "
“包吃包住。”

" [gʊd] .
" **Good** .
" 好的 :
“好的。

[ðæt] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['nesəsəri] [ðæn; ðən]['riːəl] [ɪ'steɪt] . "
" **That is even more necessary than real estate** . "
" 那 是 甚至 更多的 必要的 比 真实的 财产 : "
这甚至比房地产更重要。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] ,
" **How long have you been in the business** ,
" 如何 长的 有 你 到过 在 这 商业 ,
你从事这行多久了？

[sɜː(r)] ? "
" **sir** ? "
" 先生 ? "
先生？ ”

" [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] . "
" **About six months** . "
" 关于 六 几个月 : "
“大约六个月。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [dʌz] [aɪ 'tiː] [peɪ] ? "
" **And how does it pay** ? "
" 和 如何 做 它 支付 ? "
“那这份工作怎么赚钱呢？ ”

" ['veri] [wel] ,
" **Very well** ,
" 非常 出色地 ,
很好，

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] . "
" **if you know how to talk** . "
" 如果 你 知道 如何 到 讲话 : "
如果你会说话的话。”

" [aɪ][ʊd; ʒəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [duː; də] [wel] ,
" **I should think you might do well ,**
" 我 应该 思考 你 可能 做 出色地 ,
我认为你可能会做得很好,

[ðen] . "
then . "
然后 . "
然后。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .
“谢谢。

[aɪ] [ə'priːʒiət] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] .
I appreciate the compliment .
我 欣赏 这 赞扬 .
谢谢你的赞美。

[wɒt] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ,
What business are you going into ,
什么 商业 是 你 去 进入 ,
你打算从事什么行业？

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,
那是，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ? "
if you are going to the city ? "
如果 你 是 去 到 这 城市 ? "
如果你要去城里的话？

" [aɪ][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
" **I am going to the city ,**
" 我 是 去 到 这 城市 ,
我要去城里，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [jet] [wɒt] [aɪ][æɪ; ʒəl][duː; də] . "
but I have no idea yet what I shall do . "
但 我 有 不 主意 然而 什么 我 将 做 . "
但我还不知道该怎么办。

" [pə'hæps] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æŋ; ən]['eɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lɒts] .
" **Perhaps you may like to become an agent for our lots .**
" 也许 你 可能 喜欢 到 变得 一个 代理人 为了 我们的 很多 .
“或许您有兴趣成为我们地块的代理商。”

[aɪ][fæɪ; ʒəl][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [juː; jʊ][æz; əz][sʌb]['eɪdʒənt] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [dɪ'spəʊzd] . "
I shall be ready to employ you as sub agent if you feel disposed . "
我 将 是 准备好 到 采用 你 作为 子 代理人 如果 你 感觉 处置 . "
如果你愿意，我随时准备聘用你做我的分代理人。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" **Thank you ,**
" 感谢 你 ,
“谢谢你，

[sɜː(r)] . [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [em 'iː][jɔː(r); jə(r)][kɑːd] ,
sir . If you will give me your card ,
先生 . 如果 你 将要 给 我 你的 卡片 ,
先生，如果您能给我一张名片，

[ai] [meɪ] [kɔ:l] [ə'pɒn] [ju:; jʊ] .
I may call upon you .
我 可能 称呼 之上 你 ；

我可能会拜访你。

" [ðə; ði] [ɔ:t] [mæn] [dru:] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɑ:d] [keɪs] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [kɑ:d] .
" The short man drew from his card case a business card .
" 这 短的 男人 画 从 他的 卡片 案件 一个 商业 卡片 ；

矮个子男人从名片盒里掏出一张名片。

[,aɪ 'ti:][bɔ:(r)][ðə; ði] [neɪm]
It bore the name
它 钻孔 这 姓名

它的名字

[ˈɑ:dɪn] [wɒdz] .
ADIN WOODS .
阿丁 树林 ；

阿丁·伍兹。

[ˈrɔɪəl] ['bɪldɪŋ] .
ROYAL BUILDING .
皇家 建筑 ；

皇家大厦。

[ˈnasəʊ; ˈnæsɔ:] [es 'ti:] . ['mɔ:t(ə)n] [pɑ:k] [lɒts] .
NASSAU ST . Morton Park Lots .
拿骚 英石 ； 莫顿 公园 很多 ；

拿骚街莫顿公园停车场。

" [kʌm] [tu:; tə] [si:] [,em 'i:][æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
" Come to see me at any time ,
" 来 到 看 我 在 任何 时间 ；

“随时都可以来看我。”

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ；

他说：“

" [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ðə; ði] ['mætə(r)][əʊvə(r)] .
" and we will talk the matter over .
" 和 我们 将要 讲话 这 事情 超过 ；

我们会好好商量一下这件事。

" [hɪə(r)][ðə; ði] [treɪn] [bɔɪ] [keɪm] [ə'ləŋ] [ænd; ənd] ['rɑ:dnɪ] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [pʌk] ,
" Here the train boy came along and Rodney bought a copy of Puck ,
" 这里 这 火车 男生 来了 沿着 和 罗德尼 买 一个 复制 的 冰球 ；

“这时火车上的男孩走了过来，罗德尼买了一本《帕克》杂志。”

[waɪl] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [rɪ'zju:md] [ðə; ði] [pə'ru:z(ə)][ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌmæɡə'zi:n] .
while the agent resumed the perusal of a copy of a magazine .
尽管 这 代理人 恢复 这 仔细阅读 的 一个 复制 的 一个 杂志 ；

而那名特工则继续翻阅着手中的一本杂志。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] [ˈaʊə(r)][ðə; ði] [kɑ:z] [ræn] ['smu:ðli] .
For an hour the cars ran smoothly .
为了 一个 小时 这 汽车 跑 顺利 ；

车辆平稳运行了一个小时。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɒk] ['kɔːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒər] [tuː; tə] [stɑːt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt]
Then there was a sudden shock causing all the passengers to start to their feet
然后 那里 曾是 一个 突然 震惊 导致 全部 这 乘客 到 开始 到 他们的 脚
.
:
.

随后一阵剧痛袭来，所有乘客都惊得站了起来。

" [waɪr] [ɒf] [ðə; ði] [træk] !
" **We're off the track !**
" 是 离开 这 追踪 !

我们偏离轨道了！

" ['ʃaʊtɪd] [æn; ən] [ɪk'saɪtəbl] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['rɑːdni] .
" **shouted an excitable person in front of Rodney .**
" 喊叫 一个 易激动的 人 在 正面 的 罗德尼 .

“一个情绪激动的人在罗德尼面前大喊。”

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][self] [ˌprezə'veɪ](ə)n] [ɪz] [pə'hæps] [strɒŋɡə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] .
The instinct of self preservation is perhaps stronger than any other .
这 本能 的 自己 保存 是 也许 更强 比 任何 其他 .

自我保护的本能或许比任何其他本能都更强烈。

['rɑːdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [siːt] [meɪt] [bəʊθ] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['hʌrɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
Rodney and his seat mate both jumped to their feet and hurried to the
罗德尼 和 他的 座位 伴侣 两个都 跳了起来 到 他们的 脚 和 慌忙 到 这
[dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ,
door of the car ,
门 的 这 车 ,

罗德尼和他的邻座都跳了起来，匆匆走向车门。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
not knowing what was in store for them .
不是 会心 什么 曾是 在 店铺 为了 他们 .

他们不知道等待着他们的是什么。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['gəʊɪŋ] ['ræpɪdli] .
But fortunately the train had not been going rapidly .
但 幸运的是 这 火车 有 不是 到过 去 快速 .

但幸运的是，火车当时的速度并不快。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'prəʊtɪŋ] [ə; eɪ]['steɪ](ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] " [sləʊɪŋ] [ʌp] .
It was approaching a station and was " slowing up .
它 曾是 接近 一个 车站 和 曾是 " 减速 向上 .

它正驶近车站，速度正在减慢。

" [səʊ] ,
" **So ,**
" 所以 ,

“所以，

[ðəʊ] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['riːəli] [rʌn] [ɒf] [ðə; ði] [træk] ,
though it had really run off the track ,
尽管 它 有 真的 跑步 离开 这 追踪 ,

虽然它确实偏离了轨道，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] ['pæsndʒər] .
there was not likely to be any injury to the passengers .
那里 曾是 不是 可能 到 是 任何 受伤 到 这 乘客 .

乘客不太可能受伤。

" [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] ,
" **We are safe** ,
" 我们 是 安全的 ,

我们很安全，

" [sed] ['ɑ: dɪn] [wʊd z] .
" **said Adin Woods** .
" 说 阿丁 伍兹 .

“阿丁·伍兹说道。”

" [ðə; ði]['əʊnli] [hɑ: m] [dʌn] [ɪ z][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
" **The only harm done is the delay** .
" 这 仅有的 伤害 完毕 是 这 延迟 .

唯一的损失就是延误了。

[aɪ] [həʊ p] [ðæt] [wʊənt] [bi:; bi] [lɒŋ] .
I hope that won't be long .
我 希望 那 惯于 是 长的 .

我希望那一天不会太长。

[sə'pəʊ z] [wi:; wi][gəʊ] [bæk] [tu:; tə]['aʊə(r)] [si: t] .
Suppose we go back to our seat .
认为 我们 去 后退 到 我们的 座位 .

假设我们回到座位上。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜ: nd] [tu:; tə][ðə; ði] [si: t] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd]['dʒɔɪntli] ['bɔkjupaɪd] .
" **They returned to the seat which they had jointly occupied** .
" 他们 返回 到 这 座位 哪个 他们 有 共同 占领 .

他们回到了他们共同占据的座位上。

[ðen] ['rɑ: dni] [meɪd] [æ n; ə n] [ə' lɑ: mɪŋ] [dɪ' skʌvəri] .
Then Rodney made an alarming discovery .
然后 罗德尼 制成 一个 令人担忧 发现 .

随后，罗德尼有了惊人的发现。

" [maɪ] ['kɑ: skɪt] !
" **My casket !**
" 我的 棺材 !

“我的棺材！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he exclaimed** .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [weə(r)] [ɪ z][,aɪ 'ti:] ? "
" **Where is it ?** "
" 在哪里 是 它 ? "

“它在哪里？ ”

" [wɒt] [dɪd][ju:; jʊ][du:; də] [wɪð] [,aɪ 'ti:] ? "
" **What did you do with it ?** "
" 什么 做过 你 做 和 它 ? "

你把它怎么处理了？

" [left] [,aɪ 'ti:][ɒ n][ðə; ði] [si: t] . "
" **Left it on the seat** . "
" 左边 它 在 这 座位 . "

“把它留在座位上了。”

" [,aɪ 'ti:] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔ: lən] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ: (r)] .
" **It may have fallen to the floor** .
" 它 可能 有 倒下 到 这 地面 .

“它可能掉到地上了。”

" [ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] ,
" Then they must be found ,
" 然后 他们 必须 是 成立 ,

那么就必须找到他们，

" [sed] [ˈɑːdɪn] [wʊdz] [enəˈdʒetɪkli] .
" said Adin Woods energetically .
" 说 阿丁 伍兹 精力充沛地 .

“阿丁·伍兹精神抖擞地说。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeɪdɪntli] [biːn] [ˈteɪkən][baɪ][sʌm; səm][ˈpæsɪndʒə(r)][ˈdʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [wiː; wi]
" They have evidently been taken by some passenger during the five minutes we
" 他们 有 显然 到过 已采取 经过 一些 乘客 期间 这 五 分钟 我们
[wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [siːt] . "
were away from our seat . "
是 离开 从 我们的 座位 . "

“显然，在我们离开座位的五分钟里，它们被其他乘客拿走了。”

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɪnˈkwærɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːskɪt] ?
" Were you inquiring about the casket ?
" 是 你 查询 关于 这 棺材 ?

您是在询问棺材的事吗？

" [ɑːskt] [ə; eɪ][ˈleɪdi] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɒpəzɪt] .
" asked a lady sitting opposite .
" 问 一个 女士 坐着 对面的 .

对面坐着的一位女士问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈmædəm] . [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [ˈeni] [ɪnˈfəˈmeɪ(ə)n] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? "
madam . Can you give any information about it ? "
女士 . 能 你 给 任何 信息 关于 它 ? "

女士，您能提供一些相关信息吗？

" [dʒʌst][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [left] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [sæt][bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] [rəʊz] [ænd; ənd] [ˈriːtɪŋ]
" Just after you left your seat the man that sat behind you rose and reaching
" 只是 后 你 左边 你的 座位 这 男人 那 卫星 在后面 你 玫瑰 和 到达
[əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][end] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] [ɡɒt] [aʊt] , "
over for it went to the rear end of the car and got out , "
超过 为了 它 去 到 这 后部 结尾 的 这 车 和 得到 出去 , "

“你刚离开座位，坐在你后面的那个人就站起来，伸手去拿东西，然后走到车尾下了车。”

" [aɪ] [waɪ] [juː; jʊ][hæd; həd] [stɒpt] [hɪm] ,
" I wish you had stopped him ,
" 我 希望 你 有 停止 他 ,

“我真希望你当时阻止了他。”

[ˈmædəm] . "
madam . "
女士 . "

女士。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kuːl] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]
" He was so cool about it that I thought he might be a friend of the
" 他 曾是 所以 凉爽的 关于 它 那 我 想法 他 可能 是 一个 朋友 的 这
[jʌŋ] [ˈdʒentlmən] . "
young gentleman . "
年轻的 绅士 . "

“他表现得非常冷静，我甚至觉得他可能是那位年轻先生的朋友。”

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɪm] .
" I didn't know him .
" 我 没有 知道 他 .

我不认识他。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [θiːf] . "
" He must have been a thief . "
" 他 必须 有 到过 一个 贼 . "

他一定是小偷。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] ,
" What was his appearance ,
" 什么 曾是 他的 外貌 ,

“他长什么样？”

[ˈmædəm] ?
madam ?
女士 ?

女士？

" [ɑːskt] [ðə; ði][lɒt][ˈeɪdʒənt] .
" asked the lot agent .
" 问 这 很多 代理人 .

“房产经纪人问道。”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] ,
" He was a thin ,
" 他 曾是 一个 薄的 ,

他很瘦，

[dɑːk] [kəmˈplekʃənd] [mæn] ,
dark complexioned man ,
黑暗的 肤色 男人 ,

肤色黝黑的男子

[wɪð] [saɪd] [ˈwɪskəs] [ˈkʌmɪŋ] [hɑːf] [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] . "
with side whiskers coming half way down his cheeks . "
" 和 边 胡须 未来 一半 方式 向下 他的 脸颊 . "

他的鬓角长到了脸颊中间。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] ? "
" And you say he got out of the rear end of the car ? "
" 和 你 说 他 得到 出去 的 这 后部 结尾 的 这 车 ? "

“你说他从车后部下来的？”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [hiː; hi][wɒʊnt] [get] [ɒn][ðə; ði] [treɪn] [əˈgen] ,
" He won't get on the train again ,
" 他 惯于 得到 在 这 火车 再次 ,

他不会再坐火车了。

" [sed] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈrɑːdni] .
" said the agent turning to Rodney .
" 说 这 代理人 转弯 到 罗德尼 .

“特工转向罗德尼说道。”

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] ['kɑːskɪt] ['væljuəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv]
" He thinks the casket valuable enough to pay him for the interruption of
" 他 思考 这 棺材 有价值的 足够的 到 支付 他 为了 这 中断 的
[hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] . "
his journey . "
他的 旅行 . "

“他认为这口棺材价值连城，足以补偿他旅途被打断的损失。”

" [wɒt] [jæl; jəl][ai][duː; də] [ðen] ?
" What shall I do then ?
" 什么 将 我 做 然后 ?

那我该怎么办呢？

" [ɑːskt] ['rɑːdni] ,
" asked Rodney ,
" 问 罗德尼 ,

罗德尼问道：“

[ˈfiːlɪŋ] ['helpləs] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ləs] [wɪt] [wei] [tuː; tə] [tɜːn] .
feeling helpless and at a loss which way to turn .
感觉 无助 和 在 一个 损失 哪个 方式 到 转动 .
我感到无助和迷茫，不知所措。

" [ˈfɒləʊ] [hɪm] ,
" Follow him ,
" 跟随 他 ,

“跟随他，

" [sed] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] ['briːfli] .
" said the agent briefly .
" 说 这 代理人 简要地 .

特工简短地说道。

" [hiː; hi] [wɪl] ['prɒbəbli] [stɒp] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːm] [hɪz; ɪz] -
" He will probably stop over in the village a day and resume his journey
" 他 将要 大概 停止 超过 在 这 村庄 一个 天 和 恢复 他的 -
[tə'mɒrəʊ] . "
tomorrow . "
明天 . "

“他可能会在村里停留一天，明天继续他的旅程。”

" [ɪːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [faʊnd] [hɪm] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ˈʃʊdnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] . "
" Even if I found him I am afraid I shouldn't know how to deal with him . "
" 甚至 如果 我 成立 他 我 是 害怕的 我 不应该 知道 如何 到 交易 和 他 . "

“即使我找到了他，恐怕我也不知道该如何对付他。”

" [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
" Then I'll tell you what I'll do .
" 然后 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

“那我再告诉你我会怎么做。”

[aɪl] [stɒp] ['əʊvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [meɪk] [aɪ 'tiː] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I'll stop over with you and help you make it hot for him .
患病的 停止 超过 和 你 和 帮助 你 制作 它 热的 为了 他 .

我会过去陪你，帮你让他兴奋起来。

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [spaɪt] [ə'genst] [θiːvz] ['evə(r)] [sɪnz] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['əʊvəkəʊt] ['stəʊlən]
I've had a spite against thieves ever since I had a valuable overcoat stolen
我已经 有 一个 尽管如此 反对 窃贼 曾经 自从 我 有 一个 有价值的 大衣 被盗
[ɪn][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['dʒɜːrnɪz] . "
in one of my journeys . "
在 一 的 我的 旅程 . "

自从有一次旅行中一件贵重的大衣被偷后，我就一直对小偷恨之入骨。

[ðəʊ] [ai][ei 'em][ə'freɪd][,ai 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [fɜ:st] . "
though I am afraid it will be a long time first . "
尽管 我 是 害怕的 它 将要 是 一个 长的 时间 第一的 . "

不过恐怕这需要很长时间。”

" [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [gʊd] [fɔ:tʃu:n] [meɪ] [bi:; bi][ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" You don't know what good fortune may be in store for you .
" 你 不 知道 什么 好的 财富 可能 是 在 店铺 为了 你 .

你永远不知道未来会遇到怎样的好运。

[dɪd][ju:; jʊ] ['nəʊtɪs] ,
Did you notice ,
做过 你 注意 ,

你注意到了吗？

['mædəm] ,
madam ,
女士 ,

女士，

[ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n][ðə; ði] [θi:f] [went] ? "
in which direction the thief went ? "
在 哪个 方向 这 贼 去 ? "

小偷往哪个方向去了？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
I was looking out of the window .
我 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 .

我当时正望着窗外。

[hi:; hi] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] . "
He went over the road to the left . "
他 去 超过 这 路 到 这 左边 . "

他穿过马路，向左边走去。

" [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" That leads to the village .
" 那 线索 到 这 村庄 .

“那条路通往村庄。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [si:] ,
You will see ,
你 将要 看 ,

你会看到的，

['mɪstə(r)] . [rəʊps] ,
Mr . Ropes ,
先生 . 绳索 ,

罗普斯先生

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][plænz] . "
that I was right about his plans . "
那 我 曾是 正确的 关于 他的 计划 . "

事实证明，我对他的计划判断是正确的。

" [doʊnt] [kɔ:l][,em 'i:]['mɪstə(r)] . [rəʊps] . [kɔ:l][,em 'i:] ['rɑ:dni] . "
" Don't call me Mr . Ropes . Call me Rodney . "
" 不 称呼 我 先生 . 绳索 . 称呼 我 罗德尼 . "

“别叫我罗普斯先生，叫我罗德尼就好。”

" [aɪ] [wɪl] .
" **I will** .
" 我 将要 .

“我会。

[aɪ 'ti:] [doʊnt] [si:m] ['næt(ə)rəl] [tu:; tə] [dʌb] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['mɪstə(r)] . [naʊ] ,
It don't seem natural to dub a boy Mr . Now ,
它 不 似乎 自然的 到 配音 一个 男生 先生 . 现在 ,
给一个男孩取名“Now先生”似乎不太自然。

[ˈrɑ:dnɪ] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

[ˈfɒləʊ] [em 'i:] .
follow me .
跟随 我 .

跟我来。

" [ðə; ði] [tu:] ['pæsɪndʒə] [set] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [ðæt] [led] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
" **The two passengers set out on the road that led to the village** .
" 这 二 乘客 放 出去 在 这 路 那 引领 到 这 村庄 .
两名乘客沿着通往村庄的道路出发。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['lætə(r)] ['i:zəli] ,
They could see the latter easily ,
他们 可以 看 这 后者 容易地 ,

他们可以轻易地看到后者。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
for it was not more than a mile away .
为了 它 曾是 不是 更多的 比 一个 英里 离开 .
因为那里距离这里不超过一英里。

" [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [θɪŋk] [wi:; wi] [hæv; həv] `struck [hɪz; ɪz] [treɪl] - [səʊ] [kwɪk] ,
" **He will be surprised to think we have `struck his trail ' so quick** ,
" 他 将要 是 惊讶 到 思考 我们 有 `struck 他的 踪迹 - 所以 快的 ,
“他一定会惊讶于我们这么快就‘追踪到他了’。”

" [sed] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .
" **said the agent** .
" 说 这 代理人 .

“经纪人说道。”

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [gəʊ] [fɜ:st] ? "
" **Where shall we go first ?** "
" 在哪里 将 我们 去 第一的 ? "

我们先去哪里？

" [tu:; tə] [ðə; ði] [həʊ'tel] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] . "
" **To the hotel if there is one** . "
" 到 这 酒店 如果 那里 是 一 . "

“如果有酒店的话，就去酒店。”

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [si:m] [smɔ:l] . "
" **The village seems small** . "
" 这 村庄 似乎 小的 . "

这个村子看起来很小。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [ɪnˈhæbɪtənt][ˈprəbəbli] .
there are only a few hundred inhabitant probably .
那里 是 仅有的 一个 很少 百 居民 大概 :

那里可能只有几百位居民。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [ˈtrævələ] [wʊd] [bi:; bi] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ˌɪntəˈrʌpt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜ:nɪ] .
It is not a place where a traveler would be likely to interrupt his journey .
它 是 不是 一个 地方 在哪里 一个 游客 会 是 可能 到 打断 他的 旅行
[ənˈles] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [səʊ] ,
unless he had a special object in doing so ,
除非 他 有 一个 特别的 目的 在 正在做 所以 ,

除非有特殊目的，否则旅行者不太可能在此中断旅程。

[laɪk] [ˈaʊə(r)] [dɪsˈɒnɪst] [frend] .
like our dishonest friend .
喜欢 我们的 不诚实 朋友 :

就像我们那个不诚实的朋友一样。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [bɔ:k] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)] [geɪm] .
I think we shall be able to balk his little game .
我 思考 我们 将 是 有能力的 到 犹豫 他的 小的 游戏 :

我认为我们能够识破他的小伎俩。

" [ten] [ˈmɪnɪts] - [wɔ:k] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
" **Ten minutes ' walk brought them to the village** .
" 十 分钟 - 走 带来 他们 到 这 村庄 :

步行十分钟就到了村子。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [smɔ:l] [həʊˈtel] [dʒʌst] [əˈkroʊs] [ðə; ðɪ] [wei] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ni:t] [waɪt]
Looking about they saw a small hotel just across the way from a neat white
寻找 关于 他们 锯 一个 小的 酒店 只是 穿过 这 方式 从 一个 整洁的 白色的
[ˈtʃæp(ə)] .
chapel .
教堂 :

他们环顾四周，发现马路对面有一家小旅馆，对面是一座整洁的白色小教堂。

" [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] ,
" **Follow me** ,
" 跟随 我 ,

“跟我来，

" [sed] [ðə; ðɪ] [ˈeɪdʒənt] .
" **said the agent** .
" 说 这 代理人 :

“经纪人说道。”

[ðeɪ] [went] [ˈɪntu:][ðə; ðɪ] [ˈpʌblɪk] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈɒfɪs] .
They went into the public room in which there was a small office .
他们 去 进入 这 民众 房间 在 哪个 那里 曾是 一个 小的 办公室 :

他们走进了公共房间，里面有一间小办公室。

[ðə; ðɪ] [bʊk] [ɒv; əv] [əˈraɪvz] [wɒz; wəz] [ˈəʊpən] ,
The book of arrivals was open ,
这 书 的 到达 曾是 打开 ,

入境登记簿已打开，

[ænd; ənd][ˈɑːdɪn] [wɒdz] [went] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪnd] [,aɪ ˈtiː] .
and Adin Woods went forward and examined it .
和 阿丁 伍兹 去 向前 和 检查 它 :

于是阿丁·伍兹上前查看。

[ˈsaɪləntli][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [neɪm] [ˈeɪdɪəntli] [dʒʌst] [ˈrɪt(ə)n] ,
Silently he pointed to a name evidently just written ,
默默 他 尖 到 一个 姓名 显然 只是 书面 ,
他默默地指着一个显然刚刚写好的名字,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪŋk][wɒz; wəz] [ˈskeəsli] [draɪ] .
for the ink was scarcely dry .
为了 这 墨水 曾是 几乎 干燥 :

因为墨水还没干透。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] :
This was the name :
这 曾是 这 姓名 :

这就是它的名字：

[ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] ,
Louis Wheeler ,
路易斯 惠勒 ,

路易斯·惠勒

[ˌfɪləˈdelfiə] .
Philadelphia .
费城 :

费城。

" [ðɪs] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [neɪm] ,
" **This may or may not be his real name** ,
" 这 可能 或者 可能 不是 是 他的 真实的 姓名 ,
“这可能是他的真名，也可能不是。”

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [wɒdz] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" **said Mr Woods in a low voice** .
" 说 先生 : 伍兹 在 一个 低的 嗓音 :

伍兹先生低声说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ˈredʒɪstə(r)] ,
" **Do you wish to register** ,
" 做 你 希望 到 登记 ,

您是否希望注册？

[ˈdʒentlmən] ?
gentlemen ?
先生们 ?

先生们？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [klaːk] .
" **asked the clerk** .
" 问 这 职员 :

“店员问道。”

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˈdɪnə(r)] ,
" **We will take dinner** ,
" 我们 将要 拿 晚餐 ,

我们一起吃晚饭吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [steɪ] [wɪl] [ˈredʒɪstə(r)][ˈleɪtə(r)] .
and if we decide to stay will register later .
和 如果 我们 决定 到 停留 将要 登记 之后 :

如果我们决定留下，稍后会办理登记手续。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ai] ['rekəɡnaɪz] [ðɪs] [neɪm] ,
I recognize this name ,
我 认出 这 姓名 ,

我认得这个名字。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ðə; ði][mæn][ai] [sə'pəʊz] . "
but it may not be the man I suppose . "
但 它 可能 不是 是 这 男人 我 认为 . "

但我想，可能不是那个人。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [dʒʌst] ['redʒɪstəd] . "
the gentleman just registered . "
这 绅士 只是 挂号的 . "

这位先生刚刚登记完毕。

" [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [hɪm] ? "
" **Would you mind describing him ?** "
" 会 你 头脑 描述 他 ? "

您能描述一下他吗？

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] ,
" **He was a tall** ,
" 他 曾是 一个 高的 ,

他个子很高，

[dɑːk] [mæn][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] . "
dark man as near as I can remember . "
黑暗的 男人 作为 靠近 作为 我 能 记住 . "

我记忆中，他是个黑皮肤的人。

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɑːskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ? "
" **And he carried a small casket in his hand ?** "
" 和 他 携带 一个 小的 棺材 在 他的 手 ? "

“他手里拿着一个小棺材？”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ɡrɪpsæk] . "
and a gripsack . "
和 一个 握把包 . "

还有一个手提袋。

" [əʊ] [jes] ,
" **Oh yes** ,
" 哦 是的 ,

“哦是的，

" [sed] [ðə; ði]['eɪdʒənt][hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌsætɪs'fæk(ə)n] .
" **said the agent his face lighting up with satisfaction** .
" 说 这 代理人 他的 脸 灯光 向上 和 满意 .

“特工说道，脸上露出满意的微笑。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [mi:n] - - [weə(r)] [ɪz] [hi;; hi] [naʊ] ? "
" **It is the man I mean - - where is he now ?** "
" 它 是 这 男人 我 意思是 - - 在哪里 是 他 现在 ? "

“我指的是那个人——他现在在哪里？ ”

" [ɪn] [hɪz; ɪz] [ru:m] . "
" **In his room .** "
" 在 他的 房间 . "

“在他的房间里。”

" [dɪd] [hi;; hi] [seɪ] [haʊ] [lɒŋ] [hi;; hi] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [steɪ] ? "
" **Did he say how long he intended to stay ?** "
" 做过 他 说 如何 长的 他 故意的 到 停留 ? "

“他有没有说他打算待多久？ ”

" [nəʊ] ,
" **No ,**
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

先生。

[hi;; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [plænz] . "
He said nothing about his plans . "
他 说 没有什么 关于 他的 计划 . "

他对自己计划只字未提。

" [dɪd] [hi;; hi] [si:m] ['speʃəli] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɑ:skɪt] ? "
" **Did he seem specially careful about the casket ?** "
" 做过 他 似乎 特别 小心 关于 这 棺材 ? "

“他是不是对棺材格外小心？ ”

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . [hi;; hi] ['kærid] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
sir . He carried that in his hands ,
先生 . 他 携带 那 在 他的 双手 ,

先生。他手里拿着那个东西。

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] ['sɜ:vənt] ['kæri] [ʌp] [ðə; ði] ['grɪpsæk] . "
but let the servant carry up the gripsack . "
但 让 这 仆人 携带 向上 这 握把包 . "

但让仆人把行囊背上去吧。

" [maɪ] [frend] ,
" **My friend ,**
" 我的 朋友 ,

“我的朋友，

" [sed] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ɪn] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [təʊn] ,
" **said the agent in an impressive tone ,**
" 说 这 代理人 在 一个 感人的 语气 ,

“经纪人用一种令人印象深刻的语气说道，”

" [aɪ] [eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tu;; tə] [sə'praɪz] [ju;; jʊ] .
" **I am going to surprise you .**
" 我 是 去 到 惊喜 你 .

“我会让你大吃一惊。”

" [ðə; ði] ['kʌntri] [klɑ:k] [lʊkt] [ɔ:l][kjuəri'ɒsəti] .
" The country clerk looked all curiosity .
" 这 国家 职员 看起来 全部 好奇心 ”.

“那位乡村办事员一脸好奇。”

" [ɪz][aɪ 'ti:] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['wi:lə(r)] ?
" Is it about Mr . Wheeler ?
" 是 它 关于 先生 : 惠勒 ?

“是关于惠勒先生的吗？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 ”.

他问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ðə; ði][mæn][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] .
the man is a thief .
这 男人 是 一个 贼 ”.

这个人是个小偷。

[hi:; hi] [stəʊl] [ðə; ði] ['kɑ:skɪt] ,
He stole the casket ,
他 偷窃 这 棺材 ”,

他偷走了棺材。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['væljuəb(ə)] ['dʒu:əlri] ,
which contains valuable jewelry ,
哪个 包含 有价值的 珠宝 ”,

里面装有贵重珠宝，

[frɒm; frəm][maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪə(r)] .
from my young friend here .
从 我的 年轻的 朋友 这里 ”.

来自我这位年轻的朋友。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)][tu:; tə] [dɪ'mɑ:nd] [ə; eɪ] [rɪ'tʌ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɔ:(r)][tu:; tə] [ə'rest] [hɪm] .
We are here to demand a return of the property or to arrest him .
我们 是 这里 到 要求 一个 返回 的 这 财产 或者 到 逮捕 他 ”.

我们来这里是为了要求归还财物或逮捕他。

[ɪz] [ðeə(r)][ə; eɪ] [pə'li:smən] [wɪ'ðɪn] [kɔ:l] ? "
Is there a policeman within call ? "
是 那里 一个 警察 之内 称呼 ? ”

请问附近有警察吗？

" [aɪ][kæn; kən] ['sʌmən] [ə; eɪ] ['kɒnstəbl] . "
" I can summon a constable . "
" 我 能 召唤 一个 警官 ”.

“我可以叫一名警员。”

" [du:; də][səʊ] ,
" Do so ,
" 做 所以 ,

照做，

[bʌt; bət][daʊnt] [bri:ð] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ] .
but don't breathe a word of what I have told you .
但 不 呼吸 一个 单词 的 什么 我 有 讲述 你 ”.

但你千万不要把我告诉你的事泄露出去。

" [ðə; ði] [kla:k] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][frəm; frəm][ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ə; eɪ]
" **The clerk called a boy in from the street and gave him instructions in a**
" 这 职员 称为 一个 男生 在 从 这 街道 和 给予 他 指示 在 一个
[ləʊ] [vɔɪs] .
low voice .
低的 嗓音 .

“店员从街上叫来一个男孩，低声吩咐他一些事情。”

[hi:; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈerənd] ,
He went at once on his errand ,
他 去 在 一次 在 他的 差事 ,
他立刻去办事了。

[ænd; ənd][ɪn] [ten] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [staʊt] [brɔ:d] [ˈʃəʊldəd] [mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] .
and in ten minutes a stout broad shouldered man made his appearance .
和 在 十 分钟 一个 肥硕 广阔 肩部 男人 制成 他的 外貌 .
十分钟后，一个身材魁梧、肩膀宽阔的男人出现了。

" [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" **This gentleman sent for you** ,
" 这 绅士 发送 为了 你 ,
这位先生派人来找你，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbɑ:ləʊ] ,
Mr : Barlow ,
先生 : 巴洛 ,
巴洛先生

" [sed] [ðə; ði] [kla:k] .
" **said the clerk** .
" 说 这 职员 .
“店员说道。”

" [wɒt] [kæn; kən][aɪ][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
" **What can I do for you ?**
" 什么 能 我 做 为了 你 ?
“我能为你做什么？”

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] .
" **asked the constable** .
" 问 这 警官 .
“警员问道。”

" [help] [ˌem ˈi:][tu:; tə][rɪˈkʌvə(r)][ˈstəʊlən] [ˈprɒpəti] . "
" **Help me to recover stolen property** . "
" 帮助 我 到 恢复 被盗 财产 . "
“请帮我追回被盗物品。”

" [ðæt] [aɪ] [wɪl] [du:; də] [wɪð] [ˈpleɪə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [tel] [ˌem ˈi:] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈi:][tu:; tə][du:; də] .
" **That I will do with pleasure if you will tell me what you want me to do** .
" 那 我 将要 做 和 乐趣 如果 你 将要 告诉 我 什么 你 想 我 到 做 .
“如果您告诉我您想让我做什么，我将很乐意效劳。”

" [ˈɑ:dɪn] [wʊdz] [held] [ə; eɪ] [bri:f] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] ,
" **Adin Woods held a brief conference with the constable** ,
" 阿丁 伍兹 握住 一个 简短的 会议 和 这 警官 ,
阿丁·伍兹与警员进行了简短的交谈，

[ðen] [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [ʌp] [steəz] ,
then he led the way up stairs ,
然后 他 引领 这 方式 向上 楼梯 ,
然后他带头上了楼。

[ˈfɒləʊd] [ɪˈmiːdiətli] [baɪ] [ˈrɑːdni] ,
followed immediately by Rodney ,
随后 立即地 经过 罗德尼 ,

紧随其后的是罗德尼。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈkɒnstəbl] [kept] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪˈhaɪnd] .
while the constable kept a little behind .
尽管 这 警官 保留 一个 小的 在后面 .

而警员则稍稍落后了一些。

" [hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪz][nəʊ] . [naɪn] ,
" His room is No . 9 ,
" 他的 房间 是 不 . 9 ,

他的房间号是9号，

" [sed] [ðə; ði] [bel] [bɔɪ] .
" said the bell boy .
" 说 这 钟 男生 .

“门童说道。”

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [pɔːzd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][əv; əv][nəʊ] . [naɪn] ,
The agent paused before the door of No . 9 ,
这 代理人 暂停 前 这 门 的 不 . 9 ,

特工在9号门前停了下来，

[ænd; ənd] [nɒkt] .
and knocked .
和 敲门 .

然后敲了敲门。

" [kʌm] [ɪn] !
" Come in !
" 来 在 !

“进来！”

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
" said a voice .
" 说 一个 嗓音 .

“一个声音说道。”

[ðə; ði][ˈeɪdʒənt] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
The agent opened the door ,
这 代理人 打开 这 门 ,

特工打开了门，

[ænd; ənd] [ˈentəd] ,
and entered ,
和 进入 ,

然后进去了，

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ] [ˈrɑːdni] .
accompanied by Rodney .
伴随 经过 罗德尼 .

由罗德尼陪同。

[ə; eɪ] [glɑːns] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒkjəpənt] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [dɪˈskɹɪpʃn] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði][ˈleɪdi][ɪn]
A glance showed that the occupant answered the description given by the lady in
一个 瞥一眼 显示 那 这 居住者 回答 这 描述 给定 经过 这 女士 在
[ðə; ði][kɑː(r)] .
the car .
这 车 .

一眼望去，车内的人与车里女士的描述相符。

[ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] [tʃeɪndʒd] [ˈkʌlə(r)] ,
Louis Wheeler changed color ,
路易斯 惠勒 已更改 颜色 ,

路易斯·惠勒变色了，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [bəuθ][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][ænd; ənd] [ˈrɑːdni] .
for he recognized both the agent and Rodney .
为了 他 认可 两个都 这 代理人 和 罗德尼 .

因为他既认出了特工，也认出了罗德尼。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] ?
" What is your business ?
" 什么 是 你的 商业 ?

你从事什么行业？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ɪnˈdɪfrənt] .
" he asked in a tone which he tried to make indifferent .
" 他 问 在 一个 语气 哪个 他 尝试 到 制作 冷漠 .

他用一种试图表现得漠不关心的语气问道。

" [ðæt] " [ˈɑːnsə(r)d] [wʊdz] ,
" That " answered Woods ,
" 那 " 回答 伍兹 ,

“那,”伍兹回答道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒuːəl] [ˈkɑːskɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈbjʊərəʊ] .
pointing to the jewel casket on the bureau .
指向 到 这 宝石 棺材 在 这 局 .

指着梳妆台上的珠宝盒。

[,aɪ ˈtiː] [lʊkt] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [ɪf] [ˈwiːlə(r)] ,
It looked to him as if Wheeler ,
它 看起来 到 他 作为 如果 惠勒 ,

在他看来，惠勒似乎

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
if that was his name ,
如果 那 曾是 他的 姓名 ,

如果那是他的名字，

[hæd; həd] [biːn] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə][ˈəʊpən][,aɪ ˈtiː] .
had been trying to open it .
有 到过 尝试 到 打开 它 .

我一直试图打开它。

" [aɪ][dəʊnt] [ʌndəˈstænd] . "
" I don't understand . "
" 我 不 理解 : "

“我不明白。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [kliə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
" Then I will try to make things clear to you .
" 然后 我 将要 尝试 到 制作 事物 清除 到 你 .

那么我会尽量把事情解释清楚。

[juː; jʊ][hæv; həv] ,
You have ,
你 有 ,

你有，

[ˈdaʊtləs] [baɪ][ˈæksɪdənt] " [hiː; hi] [ˈemfəsaɪzd] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] ,
doubtless by accident " he emphasized the last word ,
毫无疑问 经过 事故 " 他 强调 这 最后的 单词 ,

“无疑是意外,”他强调了最后一个字。

" [ˈteɪkən][frəm; frəm][ðə; ði][kɑ:(r)][ə; eɪ][ˈkɑ:skɪt] [bɪˈlɒŋɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪə(r)] . "

" **taken from the car a casket belonging to my young friend here** . "

" 已采取 从 这 车 一个 棺材 属于 到 我的 年轻的 朋友 这里 . "

“从车里取出了我这位年轻朋友的棺材。”

" [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ,

" **You are mistaken** ,

" 你 是 错误 ,

你弄错了，

[sɜ:(r)] ,

sir ,

先生 ,

先生，

" [sed] [ˈwi:lə(r)] [wɪð] [ˈbreɪz(ə)n] [ˈhɑ:dɪ,hʊd] .

" **said Wheeler with brazen hardihood** .

" 说 惠勒 和 厚颜无耻 坚韧 .

“惠勒厚颜无耻地说。”

" [ðæt] [ˈkɑ:skɪt] [bɪˈlɒŋz] [tu:; tə][em ˈi:] . "

" **That casket belongs to me** . "

" 那 棺材 属于 到 我 . "

“那口棺材是我的。”

" [ɪnˈdi:d] . [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈti:] [kənˈteɪn] ? "

" **Indeed . What does it contain ?** "

" 的确 . 什么 做 它 包含 ? "

“的确如此。它里面包含什么？ ”

" [aɪ][feɪl][tu:; tə] [si:] [haʊ] [ðæt] [ɪz] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] ,

" **I fail to see how that is any of your business** ,

" 我 失败 到 看 如何 那 是 任何 的 你的 商业 ,

我不明白这跟你有什么关系，

" [rɪˈtɜ:nd] [ˈwi:lə(r)] ,

" **returned Wheeler** ,

" 返回 惠勒 ,

惠勒返回道

[dɪˈtɜ:mɪnd] ,

determined ,

决定 ,

决定，

[ɪf] [ˈpɒsəb(ə)] ,

if possible ,

如果 可能的 ,

如果可能的话，

[tu:; tə] [blʌf] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtəz] .

to bluff off his visitors .

到 虚张声势 离开 他的 访客 .

为了吓退来访者。

" [aɪ][ədˈmaɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [tʃi:k] ,

" **I admire your cheek** ,

" 我 钦佩 你的 脸颊 ,

我欣赏你的厚脸皮，

[sɜ:(r)] .

sir .

先生 .

先生。

[aɪ] ['ri:əli] [du:; də] .
I really do .
我 真的 做 .

我真的这么认为。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [tu:] [əʊld][ə; eɪ] ['trævələ] [tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][ɪn][baɪ] [sʌt] [trɪks] .
But I am too old a traveler to be taken in by such tricks .
但 我 是 也 老的 一个 游客 到 是 已采取 在 经过 这样的 技巧 .

但我年纪大了，是个经验丰富的旅行者，不会再上这种当了。

[aɪ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][hæv; həv] [ðæt] ['kɑ:skɪt] . "
I propose to have that casket . "
我 提出 到 有 那 棺材 . "

我提议使用那口棺材。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第3/18页

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生,

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɪmpjədənt] [θi:f] [ænd; ənd]['bɜ:glə(r)][ai]['evə(r)] [met] .
you are the most impudent thief and burglar I ever met .
你 是 这 最多 厚颜无耻 贼 和 窃贼 我 曾经 遇见 .

你是我见过的最厚颜无耻的小偷和窃贼。

[ju:; jʊ] [breɪk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dʒentəlmənz] [ru:m] ,
You break into a gentleman's room .
你 休息 进入 一个 绅士的 房间 ,

你闯入了一位男士的房间,

[ænd; ənd] [ʌndə'teɪk] [tu:; tə] ['kæri] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['prɒpəti] .
and undertake to carry off his private property .
和 承担 到 携带 离开 他的 私人的 财产 .

并企图夺走他的私人财产。

[ən'les] [ju:; jʊ][gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] ,
Unless you go out at once ,
除非 你 去 出去 在 一次 ,

除非你立刻出去,

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'restɪd] . "
I will have you arrested ."
我 将要 有 你 被捕 . "

我会报警逮捕你。

" [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] ['veri] ['redɪli] ,
" That you can do very readily ,
" 那 你 能 做 非常 容易 ,

“你可以很轻松地做到这一点,

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ][hæv; həv][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] [wɪ'dɪn] [kɔ:l] .
for I have an officer within call .
为了 我 有 一个 官 之内 称呼 .

因为我手边有一位警官可以联系。

" ['lu:ɪs] ['wi:lə(r)] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] .
" Louis Wheeler changed color .
" 路易斯 惠勒 已更改 颜色 .

路易斯·惠勒变色了。

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] .
He began to see that the situation was getting serious .
他 开始 到 看 那 这 情况 曾是 获得 严肃的 .

他开始意识到情况变得严重起来。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪs'teɪk] [hɪə(r)] ,
" There is a great mistake here ,
" 那里 是 一个 伟大的 错误 这里 ,

这里存在一个很大的错误,

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jə] .
" **I agree with you** .
" 我 同意 和 你 .

“我同意你的看法。

" [ðə; ði]['eɪdʒənt] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)] ,
" **The agent went to the door** ,
" 这 代理人 去 到 这 门 ,

“特工走到门口，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] " ['kɒnstəbl] ['bɑ:ləʊ] .
and called " Constable Barlow .
和 称为 " 警官 巴洛 .

并称之为“警员巴洛”。

" [ðə; ði] ['kɒnstəbl] ['prɒmptli] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] .
" **The constable promptly presented himself** .
" 这 警官 及时 呈现 他自己 .

“警员立即上前自首。”

" [du:; də][ju:; jə] [wɒnt] [em 'i:] ,
" **Do you want me** ,
" 做 你 想 我 ,

你想要我吗？

[sɜ:(r)] ?
sir ?
先生 ?

先生？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðɪs] ['dʒentlmən] [hɪə(r)] .
" **That depends on this gentleman here** .
" 那 取决于 在 这 绅士 这里 .

“那要看这位先生了。”

[ɪf] [hi:; hi] [wɪl] ['pi:sfəli] [rɪ'stɔ:(r)] [tu:; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend] [hɪə(r)]['jɒndə(r)]['dʒu:əl] ['kɑ:skɪt] [ai][er 'em]
If he will peacefully restore to my young friend here yonder jewel casket I am
如果 他 将要 和平地 恢复 到 我的 年轻的 朋友 这里 远处 宝石 棺材 我 是
['wɪlɪŋ] [tu:; tə][let] [hɪm][gəʊ] .
willing to let him go .
愿意的 到 让 他 去 .

如果他能和平地将那只珠宝盒归还给我这位年轻的朋友，我愿意放他走。

[ʌðəwaɪz] - -
Otherwise - -
否则 - -

否则 -

" [ænd; ənd][hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət] ['wi:lə(r)] [sɪɡ'nɪfɪkəntli] .
" **and he glanced at Wheeler significantly** .
" 和 他 瞥了一眼 在 惠勒 显著地 .

他意味深长地看了惠勒一眼。

[aɪ][eɪˈlem][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][θɪŋk][ðɪs][ˈkɑːskɪt][biˈlɒŋz][tuː; tə][ðə; ði][bɔɪ] . "
I am inclined to think this casket belongs to the boy . "

我 是 倾斜 到 思考 这 棺材 属于 到 这 男生 . "

我倾向于认为这个棺材是那个男孩的。

" [ˈrɑːdni] ,
" **Rodney** ,
" 罗德尼 ,

罗德尼,

[juː; jʊ][kæn; kən][teɪk][aɪˈtiː][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈwiːlə(r)][wɪl][ˈprɒbəbli][faɪnd][hɪz; ɪz][weə(r)][hiː; hi][left]
you can take it and Mr . Wheeler will probably find his where he left
你 能 拿 它 和 先生 . 惠勒 将要 大概 寻找 他的 在哪里 他 左边
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

你可以拿走，惠勒先生很可能会在他放的地方找到他自己的那份。

" [nəʊ][əbˈdʒekʃ(ə)n][wɒz; wəz][meɪd] ,
" **No objection was made** ,
" 不 异议 曾是 制成 ,

“没有人提出异议。”

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪsˈkʌmfɪtɪd][θiːf][wɒz; wəz][left][ə; eɪ][preɪ][tuː; tə][ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
and the discomfited thief was left a prey to mortification and
和 这 不安 贼 曾是 左边 一个 猎物 到 屈辱 和
[dɪsəˈpɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

受挫的小偷只能独自承受羞辱和失望。

[ˈrɑːdni][ˈhændɪd][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈkɒnstəbl][wɪt][ðæt][ˈwɜːðɪ][əˈfɪʃ(ə)l][rɪˈsiːvd][wɪð]
Rodney handed a dollar to the constable which that worthy official received with
罗德尼 递交 一个 美元 到 这 警官 哪个 那 值得 官方的 已收到 和
[θæŋks] ,
thanks ,
谢谢 ,

罗德尼递给警员一美元，这位可敬的警官欣然接受并表示感谢。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][ˈeɪdʒənt][rɪˈzjuːmd][ðeə(r)][ˈdʒɜːni][baɪ][æn; ən][ɑːftəˈhuːn][treɪn] .
and he and the agent resumed their journey by an afternoon train .
和 他 和 这 代理人 恢复 他们的 旅行 经过 一个 下午 火车 .

于是他和那位代理人乘坐下午的火车继续他们的旅程。

[ðeɪ][sɔː][ˈnʌθɪŋ][ˈfɜːðə(r)][ɒv; əv][ˈluːɪs][ˈwiːlə(r)][huː][sent][fɔː(r); fə(r)][ˈdɪnə(r)][tuː; tə][biː; bi][sɜːvd][ɪn]
They saw nothing further of Louis Wheeler who sent for dinner to be served in
他们 锯 没有什么 更远 的 路易斯 惠勒 WHO 发送 为了 晚餐 到 是 服务 在
[hɪz; ɪz][ruːm] .
his room .
他的 房间 .

他们之后再也没有见到路易斯·惠勒，他吩咐人把晚餐送到他的房间里。

[ˈtʃæptə(r)][viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə; eɪ][jʌŋ][fɑˈnæŋʃ(ə)l][rek] .
A YOUNG FINANCIAL WRECK .
一个 年轻的 金融的 破坏 .

一个年轻的财务失败者。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˈveri] [ˈfɔ:tʃənət] [ɪn] [rɪˈkʌvəriŋ] [jɔ:(r); jə(r)][ˈdʒu:əlz] ,
" **You have been very fortunate in recovering your jewels** ,
" 你 有 到过 非常 幸运 在 恢复中 你的 珠宝 ,
" 你很幸运找回了你的珠宝。"

" [sed] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] .
" **said the agent** .
" 说 这 代理人 :
" 经纪人说道。"

" [aɪ] [əʊ] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" **I owe it to you** ,
" 我 欠 它 到 你 ,
" 我欠你的，

" [rɪˈplaɪd] [ˈrɑ:dnɪ] [ˈɡreɪtəfəli] .
" **replied Rodney gratefully** .
" 回复 罗德尼 感激不尽 :
" 罗德尼感激地回答道。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
" 出色地，

[pəˈhæps] [səʊ] .
perhaps so .
也许 所以 :
或许如此。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈrendəd] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ˈsɜ:vɪs] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ɡlæd] . "
If I have rendered you a service I am very glad . "
如果 我 有 渲染 你 一个 服务 我 是 非常 高兴的 : "
如果我帮到了您，我非常高兴。

" [ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈveri] [ɡlæd][tu:; tə][hæv; həv] [faʊnd] [səʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [frend] .
" **And I am very glad to have found so good a friend** .
" 和 我 是 非常 高兴的 到 有 成立 所以 好的 一个 朋友 :
"我很高兴能找到这么好的朋友。"

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [let][em ˈi:] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈtɪkɪt] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] . "
I hope you will let me pay for your ticket to New York . "
我 希望 你 将要 让 我 支付 为了 你的 票 到 新的 约克 : "
我希望你能让我帮你付去纽约的机票钱。

" [aɪ ˈti:][wəʊnt][bi:; bi] [ˈnesəsəri] .
" **It won't be necessary** .
" 它 惯于 是 必要的 :
"没有必要。"

[ðə; ði] [ˌɪntəˈrʌp(jə)n] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜ:ni] [wəʊnt] [ɪnˈvæɪdɪt] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] [wi:; wi][hæv; həv] .
The interruption of our journey won't invalidate the ticket we have .
这 中断 的 我们的 旅行 惯于 无效 这 票 我们 有 :
旅程中断不会使我们手中的车票失效。

" [æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [ri:tɪt] [nju:] [jɔ:k] .
" **An hour later they reached New York** .
" 一个 小时 之后 他们 达到 新的 约克 :
一小时后，他们到达了纽约。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][jɔ:(r); jə(r)][plænz] ,
" **What are your plans** ,
" 什么 是 你的 计划 ,
" 你有什么计划？

[ˈrɑːdni] ？
Rodney ？
罗德尼 ？

罗德尼？

" [ɑːskt] [ˈɑːdɪn] [wʊdz] ，
" asked Adin Woods ，
" 问 阿丁 伍兹 ，

阿丁·伍兹问道：“

[huː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [br'kʌm] [kwɪt] [ˈɪntɪmət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən] .
who by this time had become quite intimate with his young companion .
WHO 经过 这 时间 有 变得 相当 亲密的 和 他的 年轻的 伴侣 .

此时，他已经和这位年轻女伴变得非常亲密了。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][kɔːl][ɒn][maɪ] [ˈgɑːdiən] ，
" I shall call on my guardian ，
" 我 将 称呼 在 我的 监护人 ，

我将请求我的监护人帮助，

[ænd; ænd] [pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [em 'iː][sʌm; səm] [əd'vaɪs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [aɪ][duː; də] .
and perhaps he may give me some advice as to what I do .
和 也许 他 可能 给 我 一些 建议 作为 到 什么 我 做 .

或许他能给我一些关于我所做的事情的建议。

[weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [em 'iː][tuː; tə][gəʊ] - - [tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel] ？ "
Where would you advise me to go - - to a hotel ? "
在哪里 会 你 建议 我 到 去 - - 到 一个 酒店 ？ "

您建议我去哪里——酒店吗？

" [nəʊ] ；
" No ；
" 不 ；

“不；

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [ɪk'spensɪv] .
it will be too expensive .
它 将要 是 也 昂贵的 .

太贵了。

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈbɔːdɪŋ] [ˈhaʊs] [ɒn] [west] [ˌfɔː'tiːnθ] [stri:t] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]
I know of a plain boarding house on West Fourteenth Street where you can be
我 知道 的 一个 清楚的 登机 房子 在 西方 第十四 街道 在哪里 你 能 是
[ə'kɒmədeɪtɪd] [wɪð] [ˈlɒdʒɪŋ] [ænd; ænd] [tuː] [miːlz] - - [ˈbrekfəst] [ænd; ænd] [ˈsʌpə(r)] ，
accommodated with lodging and two meals - - breakfast and supper ，
已安排 和 住宿 和 二 餐 - - 早餐 和 晚餐 ，

我知道西十四街有一家普通的寄宿公寓，可以提供住宿和两餐——早餐和晚餐。

[ɔː(r)] [ˈdɪnə(r)] [æz; əz][wɪː; wɪ] [kɔːl] [aɪ 'tiː][hɪə(r)] - - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] . "
or dinner as we call it here - - for a dollar a day . "
或者 晚餐 作为 我们 称呼 它 这里 - - 为了 一个 美元 一个 天 . "

或者像我们这里说的，一美元就能吃顿饭。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] ，
" I shall be glad to go there ，
" 我 将 是 高兴的 到 去 那里 ，

我很乐意去那里。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] ，
for the present ，
为了 这 展示 ，

就目前而言，

[æt; ət] [li:st] .
at least .
在 至少 .

至少。

[ai] ['hævnt] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
I haven't much money ,
我 还没有 很多 钱 ,

我没多少钱，

[ænd; ænd][mʌst; məst][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)] . " and must find something to do as soon as possible . "
和 必须 寻找 某物 到 做 作为 很快 作为 可能的 . "

他必须尽快找到事情做。

" [wi:; wi] [wɪl] [bəuθ][gəʊ][ðeə(r)] ,
" We will both go there ,
" 我们 将要 两个都 去 那里 ,

我们都会去那里，

[ænd; ænd] [ɪf] [ju:; jʊ][dʊvnt][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ru:m] [tə'geðə(r)] . and if you don't object we will take a room together .
和 如果 你 不 目的 我们 将要 拿 一个 房间 一起 .

如果你不反对，我们就一起住一个房间。

[ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ][ˈlɑ:dʒə(r)] [ə'pɑ:tmənt] .
That will give us a larger apartment .
那 将要 给 我们 一个 更大的 公寓 .

那样我们就能住进更大的公寓了。

[ˈmɪsɪz] . ['mɑ:si] [ɪz][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv] [maɪn] ,
Mrs . Marcy is an old acquaintance of mine ,
太太 . 玛西 是 一个 老的 熟人 的 矿 ,

马西太太是我的一位老相识。

[ænd; ænd] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['welkəm] .
and will give you a welcome .
和 将要 给 你 一个 欢迎 .

并会热情欢迎你。

" ['rɑ:dni] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][ək'sept] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [prə'pəʊz(ə)] .
" Rodney was glad to accept his companion's proposal .
" 罗德尼 曾是 高兴的 到 接受 他的 同伴的 提议 .

罗德尼欣然接受了同伴的提议。

[ðeɪ] [prə'si:did] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] [haʊs] ,
They proceeded at once to the boarding house ,
他们 继续 在 一次 到 这 登机 房子 ,

他们立即前往寄宿公寓。

[ænd; ænd] ['fɔ:tʃənətli] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [ru:m] ['veɪkənt][ɒn][ðə; ði] [θɜ:d] [flɔ:(r)] .
and fortunately found a good room vacant on the third floor .
和 幸运的是 成立 一个 好的 房间 空缺 在 这 第三 地面 .

幸运的是，我们在三楼找到了一间不错的空房。

[ˈmɪstə(r)] . [wʊdz] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][kɔ:l] ,
Mr . Woods went out in the evening to make a call ,
先生 . 伍兹 去 出去 在 这 晚上 到 制作 一个 称呼 ,

伍兹先生晚上出去打电话了，

[bʌt; bət] ['rɑ:dni] [wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][bed][æt; ət] [naɪn] [ə'klɑ:k] .
but Rodney was glad to go to bed at nine o'clock .
但 罗德尼 曾是 高兴的 到 去 到 床 在 九 点钟 .

但罗德尼很高兴九点钟就上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] ['rɑ:dni] [kən'sʌltɪd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz][tu;; tə] [wɒt]
The next morning after breakfast Rodney consulted his companion as to what
这 下一个 早晨 后 早餐 罗德尼 咨询 他的 伴侣 作为 到 什么
[hi;; hi][ʃʊd; jəd][du;; də] [wɪð] [ðə; ði]['kɑ:skɪt] .
he should do with the casket .
他 应该 做 和 这 棺材 .

第二天早上吃过早饭后，罗德尼向他的同伴请教该如何处置那口棺材。

" [du;; də][ju;; jʊ] [wɒnt] [tu;; tə] [reɪz] ['mʌni] [ɒn][aɪ 'ti:] ?
"**Do you want to raise money on it ?**
" 做 你 想 到 增加 钱 在 它 ?

你想通过这个项目筹集资金吗？

" [ɑ:skt] [ðə; ði]['eɪdʒənt] .
"**asked the agent .**
" 问 这 代理人 .

经纪人问道。

" [nəʊ] ;
"**No ;**
" 不 ;

“不;

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt][du;; də] [ðɪs] [ən'les] [aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu;; tə] . "
I shall not do this unless I am obliged to . "
我 将 不是 做 这 除非 我 是 有义务 到 . "

除非迫不得已，否则我不会这样做。

" [hæv; həv][ju;; jʊ] ['eni] [aɪ'dɪə][æz; əz][tu;; tə][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒu:əlz] ? "
"**Have you any idea as to the value of the jewels ? "**
" 有 你 任何 主意 作为 到 这 价值 的 这 珠宝 ? "

“你知道这些珠宝值多少钱吗？ ”

" [nəʊ] . "
"**No . "**
" 不 . "

“不。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ju;; jʊ] [fɜ:st][tu;; tə][ə; eɪ]['dʒu:ələ(r)][ɪn] ['meɪdn] [leɪn] ,
"**Then I will take you first to a jeweler in Maiden Lane ,**
" 然后 我 将要 拿 你 第一的 到 一个 珠宝商 在 少女 车道 ,

“那么我先带你去梅登巷的一家珠宝店。”

[ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,
a friend of mine ,
一个 朋友 的 矿 ,

我的一个朋友，

[hu:] [wɪl] [ə'preɪz] [ðem; ðəm] .
who will appraise them .
WHO 将要 评价 他们 .

谁来评估它们？

['ɑ:ftəwədz] [aɪ] [əd'vaɪz] [ju;; jʊ][tu;; tə] [dɪ'pɒzɪt] [ðə; ði]['kɑ:skɪt] [æt; ət][ə; eɪ] ['stɔ:rɪdʒ] ['weəhaʊs] ,
Afterwards I advise you to deposit the casket at a storage warehouse ,
然后 我 建议 你 到 订金 这 棺材 在 一个 贮存 仓库 ,

之后我建议您将棺材存放在仓库里。

[ɔ:(r)][get] ['tɪf(ə)ni] [tu;; tə] [ki:p] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] . "
or get Tiffany to keep it for you . "
或者 得到 蒂芙尼 到 保持 它 为了 你 . "

或者让蒂芙尼帮你保管。

" [ai] [wi] [du:; də][æz; əz][ju:; jʊ] [sə'dʒest] .
" I will do as you suggest .
" 我 将要 做 作为 你 建议 。

我会按照你的建议去做。

" ['meɪdn] [leɪn] [ɪz][ə; eɪ] [stri:t] ['lɑ:dʒli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə]['dʒu:ələ(r)] ,
" Maiden Lane is a street largely devoted to jewelers ,
" 少女 车道 是 一个 街道 很大程度上 奉献 到 珠宝商 ；

“少女巷是一条以珠宝商为主的街道，

['həʊlseɪl] [ænd; ənd]['ri:teɪl] .
wholesale and retail .
批发的 和 零售 。

批发和零售。

['rɑ:dni] ['fɒləʊd] ['mɪstə(r)] . [wʊdz] ['ɪntu:][ə; eɪ][stɔ:(r)] [ə'baʊt] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twi:n] ['brɔ:dweɪ] [ænd; ənd]
Rodney followed Mr . Woods into a store about midway between Broadway and
罗德尼 随后 先生 ； 伍兹 进入 一个 店铺 关于 中途 之间 百老汇 和
[ˈnasəʊ; ˈnæsɔ:] [stri:t] .
Nassau Street .
拿骚 街道 。

罗德尼跟着伍兹先生走进了一家商店，这家商店位于百老汇大街和拿骚街中间的位置。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [mæn][ɒv; əv] ['mɪd(ə)] [eɪdʒ] ['gri:tɪd] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənt] ['kɔ:diəli] .
A pleasant looking man of middle age greeted the agent cordially .
一个 令人愉快的 寻找 男人 的 中间 年龄 问候 这 代理人 诚挚地 。

一位相貌和善的中年男子热情地向代理人问好。

" [wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
" What can I do for you ?
" 什么 能 我 做 为了 你 ？

“我能为你做什么？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 。

他问道。

" [du:; də][ju:; jʊ] [wi] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fju:tʃə(r)][ˈmɪsɪz] . [wʊdz] ? "
" Do you wish to buy a diamond ring for the future Mrs . Woods ? "
" 做 你 希望 到 买 一个 钻石 戒指 为了 这 未来 太太 ； 伍兹 ？ "

“您想为未来的伍兹夫人购买一枚钻戒吗？ ”

" [nɒt] [mʌtʃ] .
" Not much .
" 不是 很多 。

不多。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [ə'preɪz] [sʌm; səm]['dʒu:əlri] [bɪ'ləŋɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend]
I would like to have you appraise some jewelry belonging to my young friend
我 会 喜欢 到 有 你 评价 一些 珠宝 属于 到 我的 年轻的 朋友
[hɪə(r)] .
here .
这里 。

我想请您帮我这位年轻朋友鉴定一下他的一些珠宝首饰。

" [ðə; ðɪ] ['kɑ:skɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,
" The casket was opened ,
" 这 棺材 曾是 打开 ；

棺材被打开了，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒu:ələ(r)] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ədˈmaɪərɪŋli] .
" and the jeweler examined the contents admiringly .

和 这 珠宝商 检查 这 内容 钦佩地 .

珠宝商赞叹地查看了里面的东西。

" [ðɪs] [ɪz] [tʃɔɪs] [ˈdʒu:əlri] ,
" This is choice jewelry ,
" 这 是 选择 珠宝 ,

这是精选珠宝，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [wɪʃ] [tu:; tə] [sel] ? "
" Does your friend wish to sell ? "
" 做 你的 朋友 希望 到 卖 ? "

你的朋友想卖吗？

" [nɒt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] ,
" Not at present ,
" 不是 在 展示 ,

目前还没有。

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈrɑ:dni] .
" answered Rodney .
" 回答 罗德尼 .

罗德尼回答道。

" [wen] [ju:; jʊ][du:; də] [ɡɪv] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][kɔ:l] .
" When you do give me a call .
" 什么时候 你 做 给 我 一个 称呼 .

“你什么时候给我打电话。”

[aɪ] [wɪl] [tri:t] [ju:; jʊ] [ˈfeəli] .
I will treat you fairly .
我 将要 对待 你 相当 .

我会公平对待你。

[ju:; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈi:][tu:; tə] [əˈpreɪz] [ðɪ:z] [ˈɑ:trɪk(ə)lz] ? "
You wish me to appraise these articles ? "
你 希望 我 到 评价 这些 文章 ? "

你想让我评价这些文章吗？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] . "
if you will . "
如果 你 将要 . "

如果你愿意的话。”

" [aɪ ˈti:] [wɪl] [teɪk] [ˌem ˈi:] [pəˈhæps] [ˌfɪfti:n] [ˈmɪnɪts] .
" It will take me perhaps fifteen minutes .
" 它 将要 拿 我 也许 十五 分钟 .

“大概需要十五分钟。”

" [ðə; ði][ˈdʒu:ələ(r)] [rɪˈtaɪəd] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑ:t] [pʊ; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] [wið] [ðə; ði][ˈkɑ:skɪt] .
" **The jeweler retired to the back part of the store with the casket .**
" 这 珠宝商 退休 到 这 后退 部分 的 这 店铺 和 这 棺材 .
珠宝商抱着棺材退到了商店后面。

[ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][pʊ; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][hi:; hi] [rɪˈtʃ:nd] .
In about a quarter of an hour he returned .
在 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 他 返回 .
大约一刻钟后他回来了。

" [pʊ; əv] [kɔ:s] [aɪ][kænt] [ɡɪv] [ɪɡˈzækt] [ˈfɪɡəz] ,
" **Of course I can't give exact figures ,**
" 的 课程 我 不能 给 精确的 数据 ,
“我当然无法给出确切数字，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said ,**
" 他 说 ,
他说：“

" [bʌt; bət][aɪ][ˈvælju:][ðə; ði][ˈdʒu:əlri] [æt; ət] [əˈbaʊt] [twelv] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] .
" **but I value the jewelry at about twelve hundred dollars .**
" 但 我 价值 这 珠宝 在 关于 十二 百 美元 .
但我认为这些珠宝价值大约一千二百美元。

" [ˈrɑ:dnɪ] [lʊkt] [səˈpraɪzd] .
" **Rodney looked surprised .**
" 罗德尼 看起来 惊讶 .
罗德尼看起来很惊讶。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [aɪ ˈti:][səʊ][ˈvæljuəb(ə)l] ,
" **I didn't think it so valuable ,**
" 我 没有 思考 它 所以 有价值的 ,
我并不认为它那么有价值，

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [aɪ][doʊnt] [mi:n] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [aɪ ˈti:][fɔ:(r); fə(r)][səʊ] [mʌt] ,
" **I don't mean that you could sell it for so much ,**
" 我 不 意思是 那 你 可以 卖 它 为了 所以 很多 ,
“我的意思不是说你能把它卖那么贵，

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə][dɪˈspəʊz] [pʊ; əv][aɪ ˈti:][aɪ] [wɪl] [ˈventʃə(r)] [tu:; tə] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ɪˈlev(ə)n] [ˈhʌndrəd] .
but if you wish to dispose of it I will venture to give you eleven hundred .
" 但 如果 你 希望 到 处置 的 它 我 将要 风险投资 到 给 你 十一 百 .
"
"
"

但如果你想把它处理掉，我愿意出价一千一百。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Thank you .**
" 感谢 你 .
“谢谢。

[ɪf] [aɪ] [dɪˈsaɪd] [tu:; tə] [sel] [aɪ] [wɪl] [ˈsɜ:t(ə)nli] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
If I decide to sell I will certainly come to you . "
如果 我 决定 到 卖 我 将要 当然 来 到 你 . "
如果我决定出售，我一定会来找你。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

" [sed] [ðə; ði][ˈeɪdʒənt] ,
" **said the agent** ,
" 说 这 代理人 ,

特工说道：“

" [aɪ] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [tuː; tə] [stɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkɑːskɪt] [wɪð] [ˈtɪf(ə)nɪ] . "
" **I advise you on the whole to store the casket with Tiffany .** "
" 我 建议 你 在 这 所有 的 到 店铺 这 棺材 和 蒂芙尼 . "

“我总体上建议你将棺材存放在蒂芙尼。”

" [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ˈstɔːrɪdʒ] [ɪn] [ədˈvɑːns] ?
" **Shall I have to pay storage in advance ?**
" 将 我 有 到 支付 贮存 在 进 步 ?

我需要预先支付仓储费吗？

" [ɑːskt] [ˈrɑːdni] [ˈæŋkʃəsli] .
" **asked Rodney anxiously .**
" 问 罗德尼 焦虑地 .

罗德尼焦急地问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [nɒt] .
" **I think not .**
" 我 思考 不是 .

我不这么认为。

[ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒuːəlz] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] [ˈstɔːrɪdʒ] [wɪl] [biː; bi] [peɪd]
The value of the jewels will be a sufficient guarantee that storage will be paid
这 价值 的 这 珠宝 将要 是 一个 充足 的 保证 那 贮存 将要 是 有薪酬 的
.
:
.

珠宝的价值足以保证支付保管费。

" [ˈrɑːdni] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈɑːdɪn] [wɒdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈdʒuːəlɹɪ] [stɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv]
" **Rodney accompanied Adin Woods to the great jewelry store on the corner of**
" 罗德尼 伴随 阿丁 伍兹 到 这 伟大的 珠宝 店铺 在 这 角落 的
[ˈfɪftiːnθ] [striːt] [ænd; ənd][ˈjuːniən][skweə(r)] ,
Fifteenth Street and Union Square ,
第十 五 街 道 和 联 盟 正 方 形 ,

“罗德尼陪同艾丁·伍兹去了位于第十五街和联合广场拐角处的那家大型珠宝店，

[ænd; ənd] [suːn] [trænˈzæktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .
and soon transacted his business .
和 很快 已 交易 他的 商业 .

很快，他就完成了交易。

" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,

“现在，

[juː; jʊ][wʊənt] [hæv; həv] [ˈeni] [æŋˈzaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪftɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːskɪt] ,
you won't have any anxiety as to the safety of the casket ,
你 惯 于 有 任 何 焦 虑 作 为 到 这 安 全 的 这 棺 材 ,

您无需担心棺材的安全问题。

" [sed] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] .
" **said the agent** .
" 说 这 代理人 .

“经纪人说道。”

" [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ʊv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɪl] [faɪnd][,aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][get][həʊld][ʊv; əv][ðə; ði] ['dʒu:əlz] .
" **Your friend of the train will find it difficult to get hold of the jewels** .
" 你的 朋友 的 这 火车 将要 寻找 它 难的 到 得到 抓住 的 这 珠宝 .
“你那位火车上的朋友很难拿到这些珠宝。”

[naʊ] [aɪ][æ; jəl][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] ,
Now I shall have to leave you ,
现在 我 将 有 到 离开 你 ,
现在我不得不离开你们了。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə] .
as I have some business to attend to .
作为 我 有 一些 商业 到 出席 到 .
我还有事要办。

[wi:; wi] [wɪl] [mi:t] [æt; ət] ['sʌpə(r)] .
We will meet at supper .
我们 将要 见面 在 晚餐 .

我们晚餐时见面。

" ['rɑ:dnɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][kɔ:l] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ʊv; əv][hɪz; ɪz] [lert] ['gɑ:diən] ,
" **Rodney decided to call at the office of his late guardian** ,
" 罗德尼 决定 到 称呼 在 这 办公室 的 他的 晚的 监护人 ,
罗德尼决定去拜访他已故监护人的办公室。

[ˈbendʒəˌmɪn] [ˈfi:ldɪŋ] .
Benjamin Fielding .
本杰明 菲尔丁 .

本杰明·菲尔丁。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑ:t] [ʊv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
It was in the lower part of the city .
它 曾是 在 这 降低 部分 的 这 城市 .
它位于城市的下城区。

[ʊn][hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [taʊn] [hi:; hi] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ʊv; əv][ə; eɪ] ['mɔ:nɪŋ] ['peɪpə(r)] .
On his way down town he purchased a copy of a morning paper .
在 他的 方式 向下 镇 他 购买 一个 复制 的 一个 早晨 纸 .
他下城的路上买了一份晨报。

[ˈɔ:lməʊst][ðə; ði] [fɜ:st] ['ɑ:tɪk(ə)] [hi:; hi] [glɑ:ns, glæns] [æt; ət] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ʊv; əv] [ɪ'speʃl] [ɪntrəst]
Almost the first article he glanced at proved to be of especial interest
几乎 这 第一的 文章 他 瞥了一眼 在 已证实 到 是 的 特别的 兴趣
[tu:; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

他几乎翻阅的第一篇文章就引起了他的特别兴趣。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['hedɪd]
It was headed
它 曾是 标题

它正朝着.....方向

[skɪpt] [tu:; tə] ['kænədə]
SKIPPED TO CANADA
跳过 到 加拿大

跳到加拿大

[ˈru:məz] [hæv; həv] [bi:n] [raɪf] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ˈstændɪŋ] [ɒv; əv]
Rumors have been rife for some time affecting the business standing of
谣言 有 到过 普遍存在 为了 一些 时间 影响 这 商业 常设 的
[ˈmɪstə(r)] . [ˈbendʒəmi:n] [ˈfi:ldɪŋ] ,
Mr . Benjamin Fielding ,
先生 : 本杰明 菲尔丁 ,
一段时间以来, 关于本杰明·菲尔丁先生的商业信誉的谣言甚嚣尘上。

[ðə; ði] [wel] [nəʊn] [kəˈmiʃ(ə)n] [ˈmɜ:tʃənt] .
the well known commission merchant .
这 出色地 已知 委员会 商人 .
那位著名的佣金商。

[ˈjestədeɪ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,
Yesterday it was discovered that he had left the city ,
昨天 它 曾是 发现 那 他 有 左边 这 城市 ,
昨天人们发现他已经离开了这座城市。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hi:; hi][hæz; həz] [ɡɒn] [ɪz] [ʌnˈnəʊn] .
but where he has gone is unknown .
但 在哪里 他 有 已消失 是 未知 .
但他去了哪里, 无人知晓。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [brˈli:vɪd] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [ˈveri] [ˈdi:pli] [ɪnˈvɒlvɪd] ,
It is believed that he is very deeply involved ,
它 是 相信 那 他 是 非常 深 涉及 ,
据信他牵涉其中, 而且牵涉很深。

[ænd; ənd] [ˈsi:ɪŋ] [nəʊ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsmənt] [hæz; həz] [skɪpt] [tu:; tə][ˈkænədə] ,
and seeing no way out of his embarrassment has skipped to Canada ,
和 看到 不 方式 出去 的 他的 尴尬 有 跳过 到 加拿大 ,
他见自己无路可逃, 只好逃往加拿大。

[ɔ:(r)] [pəˈhæps] [ˈteɪkən] [ˈpæsɪdʒ] [tu:; tə] [ˈjʊərəp] .
or perhaps taken passage to Europe .
或者 也许 已采取 通道 到 欧洲 .
或许已经乘船前往欧洲。

[ˈprɒbəbli] [hɪz; ɪz] [kʰɛdɪtəz] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [tu:; tə] [lʊk] [ˈɪntu:] [hɪz; ɪz] [əˈfeəz] [ænd; ənd]
Probably his creditors will appoint a committee to look into his affairs and
大概 他的 债权人 将要 委 一个 委员会 到 看 进入 他的 事务 和
[rɪˈpɔ:t] [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi] [dʌn] .
report what can be done .
报告 什么 能 是 完毕 .
他的债权人可能会任命一个委员会来调查他的财务状况, 并提交可以采取的措施。

[ˈleɪtə(r)] - - [æn; ən][ˈəʊpən] [ˈleɪtə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . [ˈfi:ldɪŋz] [desk] ,
LATER - - An open letter has been found in Mr . Fielding's desk ,
之后 - - 一个 打开 信 有 到过 成立 在 先生 : 菲尔丁的 桌子 ,
后来——在菲尔丁先生的办公桌里发现了一封公开信。

[əˈdrest] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kʰɛdɪtəz] .
addressed to his creditors .
已解决 到 他的 债权人 .
致其债权人。

[aɪ ˈti:] [ɪkˈspresɪz] [rɪˈɡret] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈlɒsɪz] ,
It expresses regret for their losses ,
它 表达 后悔 为了 他们的 损失 ,
它对他们的损失表示遗憾,

[ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] ,
and promises ,
和 承诺 ,

以及承诺，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪz] [speəd] ,
if his life is spared ,
如果 他的 生活 是 幸存 ,

如果他能保住性命，

[ænd; ənd] ['fɜ:tʃu:n] ['feɪvəz] [hɪm] ,
and fortune favors him ,
和 财富 恩惠 他 ,

他运气很好，

[tu:; tə] [du:; də] [ɔ:l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm] [gʊd] .
to do all in his power to make them good .
到 做 全部 在 他的 力量 到 制作 他们 好的 .

尽其所能让他们变好。

[nəʊ] [wʌn] [daut] ['mɪstə(r)] . ['fi:ldɪŋz] [ɪn'tegrəti] ,
No one doubts Mr . Fielding's integrity ,
不 一 疑虑 先生 . 菲尔丁的 正直 ,

没有人怀疑菲尔丁先生的正直品格。

[ænd; ənd] [rɪ'grets] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'sprest] [ðæt] [hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [help]
and regrets are expressed that he did not remain in the city and help
和 遗憾 是 表达 那 他 做过 不是 保持 在 这 城市 和 帮助

[ʌn'ræv(ə)l] [ðə; ði] ['tæŋɡ(ə)l] [ɪn] [wɪt] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] .
unravel the tangle in which his affairs are involved .
绎 这 纠纷 在 哪个 他的 事务 是 涉及 .

人们表示遗憾，他没有留在城里，帮助解开他所牵涉其中的错综复杂的问题。

[hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] ,
He is a man of ability ,
他 是 一个 男人 的 能力 ,

他是个很有能力的人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hi:; hi] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] ,
and as he is still in the prime of life ,
和 作为 他 是 仍然 在 这 主要的 的 生活 ,

而且他正值壮年，

[aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪz] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz]
it may be that he will be able to redeem his promises and pay his
它 可能 是 那 他 将要 是 有能力的 到 赎回 他的 承诺 和 支付 他的

[dets] [ɪn] [fʊl] ,
debts in full ,
债务 在 满的 ,

他或许能够兑现承诺，偿还全部债务。

[ɪf] [sə'fɪʃ(ə)nt] [taɪm] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] .
if sufficient time is given him .
如果 充足的 时间 是 给定 他 .

如果给他足够的时间。

" [aɪ] [kæn; kən] [get] [nəʊ] [help] [ɔ:(r)] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm] ['mɪstə(r)] . ['fi:ldɪŋ] ,
" I can get no help or advice from Mr . Fielding ,
" 我 能 得到 不 帮助 或者 建议 从 先生 . 菲尔丁 ,

“我无法从菲尔丁先生那里得到任何帮助或建议。”

" [θɔ:t] [ˈrɑ:dnɪ] .
" **thought Rodney** .
" 想法 罗德尼 .

罗德尼心想。

" [aɪ][eɪ 'em] [θrəʊn] [ə'pɒn][maɪ] [əʊn] [rɪ'sɔ:sɪz] ,
" **I am thrown upon my own resources** ,
" 我 是 抛掷 之上 我的 自己的 资源 ,

我只能依靠自己，

[ænd; ʌnd][mʌst; məst] [faɪt] [ðə; ðɪ][ˈbæt(ə)][ɒv; əv][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][ə'ləʊn] .
and must fight the battle of life as well as I can alone .
和 必须 斗争 这 战斗 的 生活 作为 出色地 作为 我 能 独自的 .

我必须独自一人，尽我所能地去战斗，去面对人生的挑战。

" [hi:; hi][gɒt] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈæstə(r)] [haʊs] .
" **He got out in front of the Astor House** .
" 他 得到 出去 在 正面 的 这 阿斯托 房子 .

“他走到了阿斯特府邸前面。”

[æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ][kɑ:(r)][hi:; hi] [sɔɪld] [hɪz; ɪz] [ˈju:z] [wɪð] [ðə; ðɪ] [mʌd] [səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv]
As he left the car he soiled his shoes with the mud so characteristic of
作为 他 左边 这 车 他 脏的 他的 鞋 和 这 泥 所以 特征 的

[nju:] [jɔ:k] [stri:ts] .
New York streets .
新的 约克 街道 .

他下车时，鞋子沾满了纽约街道特有的泥浆。

" [ʃaɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [bu:ts] ?
" **Shine your boots ?**
" 闪耀 你的 靴子 ?

“擦亮你的靴子？ ”

" [ɑ:skt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈærəb] ,
" **asked a young Arab** ,
" 问 一个 年轻的 阿拉伯 ,

一位年轻的阿拉伯人问道：“

[ˈglɑ:nsɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [aɪ] [æt; ət] [ˈrɑ:dnɪz] [ˈspætə] [ˈju:z] .
glancing with a business eye at Rodney's spattered shoes .
瞥了一眼 和 一个 商业 眼睛 在 罗德尼的 溅射 鞋 .

他用一种略带商业气息的目光瞥了一眼罗德尼沾满污渍的鞋子。

[ˈrɑ:dnɪ] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz][ˈɒfə(r)] ,
Rodney accepted his offer ,
罗德尼 公认 他的 提供 ,

罗德尼接受了他的提议。

[nɒt][səʊ] [mʌt] [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ðɪ] [ˈblækɪŋ] [wʊd] [lɑ:st] ,
not so much because he thought the blacking would last ,
不是 所以 很多 因为 他 想法 这 黑化 会 最后的 ,

倒不是因为他觉得涂黑的效果会持久，

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] [ˌkwɛstʃənɪŋ] [ðə; ðɪ] [fri:] [ænd; ʌnd] [ˌɪndɪ'pendənt] [jʌŋ]
as for the opportunity of questioning the free and independent young
作为 为了 这 机会 的 提问 这 自由的 和 独立的 年轻的

[ˈsɪtɪz(ə)n] [hu:] [wɒz; wəz] [ˈdu:ɪŋ] ,
citizen who was doing ,
公民 WHO 曾是 正在做 ,

至于质问这位自由独立的年轻公民的机会，

[wɒt] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə][du:; də] ,
what he hoped to do ,
什么 他 希望 到 做 ,

他希望做到的

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是,

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
making a living for himself .
制作 一个 活的 为了 他自己 .

他以此谋生。

" [ɪz] [ˈbɪznəs] [gʊd] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
" Is business good with you ?
" 是 商业 好的 和 你 ?

“你们生意做得怎么样？ ”

" [ɑ:skt] [ˈrɑ:dnɪ] .
" asked Rodney .
" 问 罗德尼 .

罗德尼问道。

" [aɪ ˈti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [ðə; ði] [stri:t] [ɪn] [ðɪs] [kənˈdɪʃn] . "
" It ought to be with the street in this condition . "
" 它 应该 到 是 和 这 街道 在 这 状况 . "

“这条街现在的状况应该就是这样。”

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[em ˈi:][ænd; ənd][di:] [stri:t] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɪz][ɪn] [li:g] [təˈgeðə(r)] .
me and de Street Commissioner is in league together .
我 和 德 街道 专员 是 在 联盟 一起 .

我和街道专员是一伙的。

[hi:; hi] [meɪks] [ˈbɪznəs] [gʊd] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] . "
He makes business good for me . "
他 制作 商业 好的 为了 我 . "

他让我的生意做得更好。

" [ænd; ənd][du:; də][ju:; jʊ] [peɪ] [hɪm][ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] ?
" And do you pay him a commission ?
" 和 做 你 支付 他 一个 委员会 ?

你会付给他佣金吗？

" [ɑ:skt] [ˈrɑ:dnɪ] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" asked Rodney smiling .
" 问 罗德尼 微笑 .

罗德尼笑着问道。

" [aɪ] [kænt] [tel] [nəʊ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsi:kɹəts] .
" I can't tell no official secrets .
" 我 不能 告诉 不 官方的 秘密 .

“我不能泄露任何官方机密。”

[aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi][bæd][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] . "
It might be bad for me . "
它 可能 是 坏的 为了 我 . "

这可能对我不利。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æŋ; ən][ə'ɪdʒən(ə)l][ˈdʒi:niəs] . "

" **You** **are** **an** **original** **genius** . "

" 你 是 一个 原来的 天才 . "

你真是个独具创意的天才。

" [eɪ 'em][ai] ?

" **Am** **I** ?

" 是 我 ?

是吗？

[ai][həʊp][ju:; jʊ][eɪnt] ['kæliŋ] - [em 'i:] [nems] . "

I **hope** **you** **ain't** **callin** ' **me** **names** . "

我 希望 你 不是 卡林 - 我 姓名 . "

我希望你没骂我。

" [əʊ][nəʊ] . [ai][eɪ 'em][ˈəʊnli] ['peɪɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] .

" **Oh** **no** . **I** **am** **only** **paying** **you** **a** **compliment** .

" 哦 不 . 我 是 仅有的 付费 你 一个 赞扬 .

“哦，不。我只是在夸你而已。”

[wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? "

What **is** **your** **name** ? "

什么 是 你的 姓名 ? "

你叫什么名字？ "

" [maɪk] [flɪn] . "

" **Mike** **Flynn** . "

" 麦克风 弗林 . "

“迈克·弗林。”

" [wɜ:(r); wə(r)][du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ,

" **Were** **do** **you** **live** ,

" 是 做 你 居住 ,

你住在哪里？

[maɪk] ? "

Mike ? "

麦克风 ? "

麦克风？ "

" [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] . "

" **At** **the** **Lodge** . "

" 在 这 小屋 . "

“在旅馆。”

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [mi:n] [æt; ət][ðə; ði] ['nju:z,bɔɪ] - `Lodge ? - "

" **I** **suppose** **you** **mean** **at** **the** **Newsboys** ' **`Lodge** ? ' "

" 我 认为 你 意思是 在 这 报童 - `Lodge ? - "

“你指的是报童旅馆吗？ ”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [haʊ] [mʌtʃ] [du:; də][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə] [peɪ] [ðəə(r)] ? "

" **How** **much** **do** **you** **have** **to** **pay** **there** ? "

" 如何 很多 做 你 有 到 支付 那里 ? "

“那里要付多少钱？ ”

" [sɪks] [sents] [fɔ:(r); fə(r)] - - ,

" **Six** **cents** **for** **lodgin** ' ,

" 六 分 为了 - - ,

“住宿费六美分。”

[ænd; ənd][sɪks] [sents] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd] ['brekfəst] . "

and	six	cents	for	supper	and	breakfast	.
和	六	分	为了	晚餐	和	早餐	.

"

晚餐和早餐一共六美分。

" [ðæt] [ɪz] ,

" That is ,

" 那 是 ,

"

"那是，

[sɪks] [sents] [fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] . "

six	cents	for	each	.
六	分	为了	每个	.

"

每个六美分。

" [jes] ;

" Yes ;

" 是的 ;

"

"是的;

[ju:; jʊ] [eɪnt] ['kʌmɪn] - [tu:; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] ,

you	ain't	comin	'	to	live	there	,
你	不是	即将到来	-	到	居住	那里	,

"

你不会来那里居住的。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ?

are	you	?
是	你	?

"

你是？

" [ɑ:skt] [maɪk] .

" asked Mike .

" 问 麦克风 .

"

"迈克问道。”

" [ai][daʊnt] [nəʊ] - - [ai] [meɪ] [hæv; həv][tu:; tə] . "

I	don't	know	- -	I	may	have	to	.
我	不	知道	- -	我	可能	有	到	.

"

“我不知道——我可能不得不这么做。”

" [jʊr; jər] ['dʒʊʊkɪŋ] - . "

You're	jokin	'	.
你是	开玩笑	-	.

"

"你在开玩笑吧。”

" [wɒt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai][eɪ 'em]['dʒəʊkɪŋ] ? "

What	makes	you	think	I	am	joking	?
什么	制作	你	思考	我	是	开玩笑	?

"

“你凭什么认为我在开玩笑？ ”

" [brɪ'kəz; brɪ'kɒz] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [swel] .

Because	you're	a	swell	.
因为	你是	一个	膨胀	.

"

因为你人很好。

[lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] ! "

Look	at	them	clo'es	!
看	在	他们	衣橱	!

"

看看那些衣服！

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [su:t][ɒv; əv] [kləʊðz] ,

I	have	a	good	suit	of	clothes	,
我	有	一个	好的	套装	的	衣服	,

"

我有一套不错的衣服，

[tuː; tə][biː; bi][ʊə(r)] ,
to be sure ,
到 是 当然 ,

当然，

[bʌt; bət][ai] [ˈhævnt] [mʌt] [ˈmʌni] .
but I haven't much money .
但 我 还没有 很多 钱 .

但我没多少钱。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈbetə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən][ai][ei 'em] . "
You are better off than I am . "
你 是 更好的 离开 比 我 是 . "

你比我过得好。

" [haʊz] [ðæt] ?
" **How's that** ?
" 怎么样 那 ?

怎么样？

" [ɑːskt] [maɪk] [ɪnˈkredjələsli] .
" **asked Mike incredulously** .
" 问 麦克风 难以置信地 .

“迈克难以置信地问道。”

" [juːv] [gɒt] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] ,
" **You've got work to do** ,
" 你已经 得到 工作 到 做 ,

你还有工作要做，

[ænd; ənd][ai][ei 'em] [ˈzːnɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] . "
and I am earning nothing . "
和 我 是 收入 没有什么 . "

我一分钱收入都没有。

" [ɪf] [juːv] [gɒt] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; ei][bɒks][ænd; ənd] [brʌʃ] ,
" **If you've got money enough to buy a box and brush** ,
" 如果 你已经 得到 钱 足够的 到 买 一个 盒子 和 刷子 ,

“如果你有足够的钱买一个盒子和一把刷子，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn] [wɪð] [em 'iː] . "
you can go in with me . "
你 能 去 在 和 我 . "

你可以跟我一起进去。

" [ai][daʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ai 'tiː] ,
" **I don't think I should like it** ,
" 我 不 思考 我 应该 喜欢 它 ,

“我觉得我不应该喜欢它。”

[maɪk] .
Mike .
麦克风 .

麦克风。

[ai 'tiː] [wʊd] [spɔɪl] [maɪ] [kləʊðz] ,
It would spoil my clothes ,
它 会 剧透 我的 衣服 ,

它会弄脏我的衣服。

[ænd; ənd][ai][ei 'em][əˈfreɪd] [ai] [wʊdnt] [hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] . "
and I am afraid I wouldn't have money enough to buy others . "
和 我 是 害怕的 我 不会 有 钱 足够的 到 买 其他的 . "

恐怕我没有足够的钱去买其他的了。

" [aɪ] [ki:p] [maɪ] [dres] [su:t][æ̃t; ə̃t] [həʊm] - - [ðə; ði][wʌn][aɪ][weə(r)][tu:; tə] [ˈpɑ:tɪz] . "

" **I keep my dress suit at home - - the one I wear to parties** . "

" 我 保持 我的 裙子 套装 在 家 - - 这 一 我 穿 到 各方 . "

“我把参加派对穿的那套礼服套装放在家里。”

" [ˈhævnt] [ju:; jə̃] [gɒt] [ˈeni] [ˈfɑ:ðə(r)][ɔ:(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

" **Haven't you got any father or mother** ,

" 还没有 你 得到 任何 父亲 或者 母亲 ,

你没有父亲或母亲吗？

[maɪk] ?

Mike ?

麦克风 ?

麦克风？

[haʊ] [dʌz] [ˌaɪˈti:] [ˈhæpən] [ðæt] [ju:; jə̃][ɑ:(r); ə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [əˈləʊn] ? "

How does it happen that you are living in New York alone ? "

如何 做 它 发生 那 你 是 活的 在 新的 约克 独自的 ? "

你怎么会独自一人住在纽约呢？

" [maɪ] - [ɪz] [ded] ,

" **My farder is dead** ,

" 我的 - 是 死的 ,

我父亲去世了，

[ænd; ənd][ˌemˈi:] [ˈmʌdə(r)] ,

and me mudder ,

和 我 泥浆 ,

还有我，

[ʃi:; ʃi] [ˈmærid] [ə; eɪ][mæn] [wɒt] [eɪnt] [nəʊ] [gʊd] .

she married a man wot ain't no good .

她 已婚 一个 男人 什么 不是 不 好的 .

她嫁给了一个不靠谱的男人。

[ɪd] [beɪt] [ˌemˈi:] [tɪl] [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪˈti:] .

He'd bate me till I couldn't stand it .

他会 贝特 我 直到 我 不能 站立 它 .

他会一直激怒我，直到我忍无可忍。

[səʊ][aɪ][dʒʌst] [rʌn] [əˈweɪ] . "

So I just run away . "

所以 我 只是 跑步 离开 . "

所以我就逃走了。

" [weə(r)] [dʌz] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [lɪv; laɪv] ? "

" **Where does your mother live ?** "

" 在哪里 做 你的 母亲 居住 ? "

你母亲住在哪里？

" [ɪn] [ˈɔ:lbəni] . "

" **In Albany** . "

" 在 奥尔巴尼 . "

“在奥尔巴尼。”

" [sʌm; səm] [taɪm] [wen] [ju:; jə̃] [ɜ:n] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [ju:; jə̃][kæn; kən][ɑ:sk][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [kʌm] [hɪə(r)]

" **Some time when you earn money enough you can ask her to come here**

" 一些 时间 什么时候 你 赚 钱 足够的 你 能 问 她 到 来 这里

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ju:; jə̃] . "

and live with you . "

和 居住 和 你 . "

“等你挣够了钱，就可以邀请她来这里和你一起生活了。”

" [ðeɪ] [daʊnt] [teɪk] ['wɪmɪn] [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] . "

" **They don't take women at the Lodge .** "

" 他们 不 拿 女性 在 这 小屋 . "

“旅馆不接待女性。”

" [nəʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

[aɪ] [sə'pəʊz] [nɒt] ,

I suppose not ,

我 认为 不是 ,

我想应该不是吧。

" [sed] ['rɑ:dnɪ] ,

" **said Rodney** ,

" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道：“

[ˈsmɑɪlɪŋ] .

smiling .

微笑 .

微笑。

" [bɪ'saɪdʒ] [ʃi:z] [gɒt] [tu:] ['lɪt(ə)l][gɜ:lz][baɪ][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] ['hʌzbənd] ,

" **Besides she's got two little girls by her new husband** ,

" 除了 她是 得到 二 小的 女孩们 经过 她 新的 丈夫 ,

“此外，她和新婚丈夫还有两个女儿。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [wʊdnt] [wɒnt][tu:; tə] [li:v] [ðem; ðəm] .

and she wouldn't want to leave them .

和 她 不会 想 到 离开 他们 .

她不想离开他们。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ʃaɪn] [wɒz; wəz] [kəm'plɪtɪd] ,

" **By this time the shine was completed** ,

" 经过 这 时间 这 闪耀 曾是 完全的 ,

这时，抛光工作已经完成了。

[ænd; ənd] ['rɑ:dnɪ] [peɪd] [maɪk] .

and Rodney paid Mike .

和 罗德尼 有薪酬的 麦克风 .

罗德尼付了迈克钱。

" [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [lɒdʒ] ,

" **If I ever come to the Lodge** ,

" 如果 我 曾经 来 到 这 小屋 ,

“如果我有机会来到旅馆，

[aɪl] [ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,

I'll ask for you ,

患病的 问 为了 你 ,

我会替你问的，

" [hi:; hi] [sed] .

" **he said** .

" 他 说 .

他说。

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] ? "

" **Where do you live now ?** "

" 在哪里 做 你 居住 现在 ? "

你现在住在哪里？

" [aɪm][dʒʌst] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [fɔ:'ti:nθ] [stri:t] ,
" **I'm just staying at a place on Fourteenth Street** ,
" 我是 只是 入住 在 一个 地方 在 第十四 街道 ,
" 我就住在第十四街的一个地方。"

[bʌt; bət][aɪ][kænt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [lɒŋ] ,
but I can't afford to stay there long ,
但 我 不能 买得起 到 停留 那里 长的 ,
但我负担不起在那里久留的费用。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [tʃɑ:dʒ] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ə; eɪ] [deɪ] . "
for they charge a dollar a day . "
为了 他们 收费 一个 美元 一个 天 . "
因为他们每天收费一美元。

" - ,
" **Geewholliker** ,
" - ,
"Geewholliker,

[ðæt] [wʊd] [bʌst] [em 'i:] ,
that would bust me ,
那 会 摔碎 我 ,
那会让我栽跟头。

[ænd; ʌnd] [meɪk] [em 'i:][ə; eɪ][faɪ'nænʃ(ə)l] [rek] [æz; əz][ðə; ði] ['peɪpəz] [seɪ] . "
and make me a financial wreck as the papers say . "
和 制作 我 一个 金融的 破坏 作为 这 文件 说 . "
正如报纸所说，这会让我破产。

" [haʊ] [dɪd][ju:; jʊ] [lu:z] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] [ænd; ʌnd][get] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['blækɪŋ] [bu:ts] ?
" **How did you lose your fortune and get reduced to blacking boots** ?
" 如何 做过 你 失去 你的 财富 和 得到 减少 到 黑化 靴子 ?
"你是如何失去所有财富，沦落到擦鞋匠这个行当的? "

" [ɑ:skt] ['rɑ:dni] [dʒə'koʊsli] .
" **asked Rodney jocosely** .
" 问 罗德尼 滑稽地 .
罗德尼开玩笑地问道。

" [aɪ][ɡɒt] [sku:p] [aʊt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪn] [wɔ:l] [stri:t] ,
" **I got scooped out of it in Wall Street** ,
" 我 得到 抢先报道 出去 的 它 在 墙 街道 ,
"我在华尔街被挖走了，

" ['ɑ:nsə(r)d] [maɪk] .
" **answered Mike** .
" 回答 麦克风 .
"迈克回答道。"

" [dʒeɪ] [gu:ld] [kli:nd] [em 'i:][aʊt] . "
" **Jay Gould cleaned me out** . "
" 杰伊 古尔德 已清洗 我 出去 . "
"杰伊·古尔德把我的钱都骗光了。"

" [ænd; ʌnd][aɪ] [sə'pəʊz] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz] ['ædɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfɔ:tʃu:n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] . "
" **And I suppose now he has added your fortune to his** . "
" 和 我 认为 现在 他 有 额外 你的 财富 到 他的 . "
"我想现在他应该已经把你的财富也算进他的财产里了。"

" [ju:v] [hɪt][,aɪ 'ti:] [bɒs] . "
" **You've hit it boss** . "
" 你已经 打 它 老板 . "
"你成功了，老板。"

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[gʊd] [deɪ] ,
good day ,
好的 天 ,

再会，

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

麦克风，

[aɪl] [si:] [juː; jʊ] [ə'gen] [sʌm; səm] [deɪ] - - - - "
I'll see you again some day - - - - "
患病的 看 你 再次 一些 天 - - - - "

总有一天我会再见到你的——

" [ɔ:l] [raɪt] !
" **All right** !
" 全部 正确的 !

“好的！

[aɪm][ɪn][maɪ] ['ɒfɪs] [ɔ:l][di:]['mɔːrnɪn] - .
I'm in my office all de mornin ' .
我是 在 我的 办公室 全部 德 早晨 - .

我整个上午都在办公室。

" [ˈtʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" **CHAPTER VI** .
" 章 六年级 .

第六章

[æn; ən] ['ɪmpjədənt] [əd'ventʃərə(r)] .
AN IMPUDENT ADVENTURER .
一个 厚颜无耻 冒险家 .

一个厚颜无耻的冒险家。

[waɪl] ['rɔːdni] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [maɪk] [flɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]
While Rodney was talking with Mike Flynn he was an object of
尽管 罗德尼 曾是 说 和 麦克风 弗林 他 曾是 一个 目的 的
[ə'ten(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv] ['bɑːkli] [stri:t] ,
attention to a man who stood near the corner of Barclay Street ,
注意力 到 一个 男人 WHO 站立 靠近 这 角落 的 巴克莱 街道 ,
当罗德尼和迈克·弗林交谈时，站在巴克莱街拐角附近的一名男子注意到了他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒ'stensəbli] ['lʊkɪŋ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [stɔː(r)] .
and was ostensibly looking in at the window of the drug store .
和 曾是 表面上 寻找 在 在 这 窗户 的 这 药品 店铺 .
表面上，他正看着药店的橱窗。

[æz; əz] ['rɔːdni] [tɜːnd] [ə'wei] [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æt; ət][wʌns][æz; əz][hɪz; ɪz] ['entəpraɪzɪŋ] ['feləʊ]
As Rodney turned away he recognized him at once as his enterprising fellow
作为 罗德尼 转向 离开 他 认可 他 在 一次 作为 他的 进取 同伴
[ˈtrævələ] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːskɪt] [ɒv; əv]['dʒuːəlz] .
traveler who had taken possession of the casket of jewels .
游客 WHO 有 已采取 拥有 的 这 棺材 的 珠宝 .
罗德尼转身离开时，立刻认出他是那个精明能干的旅伴，已经拿走了那盒珠宝。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [ki:p] [ʌp][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [hɪm] ,
He did not care to keep up an acquaintance with him ,
他 做过 不是 关心 到 保持 向上 一个 熟人 和 他 ,
他并不想和他保持联系。

[ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [stri:t] .
and started to cross the street .
和 开始 到 叉 这 街道 .
然后开始过马路。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪm] ['fɔ:wəd] ['smɑɪlɪŋ] ,
But the other came forward smiling ,
但 这 其他 来了 向前 微笑 ,
但另一个人面带微笑地走了过来。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd] [sed] :
and with a nod said :
和 和 一个 点头 说 :
他点点头说道:

" [ai] [br'i:lv] [juː; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ai][met] ['jestədeɪ] [ɪn][ðə; ði][kɑ:z][ænd; ənd] [ɑ:ftəwədz]
" I believe you are the young man I met yesterday in the cars and afterwards
" 我 相信 你 是 这 年轻的 男人 我 遇见 昨天 在 这 汽车 和 然后
[æt; ət] ['kɛntvɪl] ? "
at Kentville ? "
在 肯特维尔 ? "
“我相信你就是我昨天在车里以及之后在肯特维尔遇到的那个年轻人吧? ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的,

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "
先生。”

" [ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai][hæd; həd][gɒt] [bæk] [maɪ]['dʒu:əl][bɒks] ,
" I just wanted to tell you that I had got back my jewel box ,
" 我 只是 通缉 到 告诉 你 那 我 有 得到 后退 我的 宝石 盒子 ,
我只是想告诉你，我的珠宝盒找回来了。

[ðə; ði][wʌn][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai] [mɪ'stʊk] [jɔ:z] . "
the one for which I mistook yours . "
这 一 为了 哪个 我 误 你的 . "
我错认成你的那一个了。

" [ɪn'di:d] !
" Indeed !
" 的确 !
“的确!

" [sed] ['rɑ:dnɪ] ,
" said Rodney ,
" 说 罗德尼 ,
罗德尼说道: “

[hu:] [dɪd][nɒt] [br'i:lv] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðə; ði] ['feləʊ] [sed] .
who did not believe a word the fellow said .
WHO 做过 不是 相信 一个 单词 这 同伴 说 .
他一个字也不相信那家伙说的话。

" [kwaɪt] [æn; əŋ] [ə'mju:zɪŋ] [mɪs'teɪk] ,
" Quite an amusing mistake ,
" 相当 一个 有趣 错误 ,

“真是个有趣的错误，

[aɪ] [meɪd] . "
" I made . "
我 制成 . "

我做的。

" [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [pru:vɪd] ['sɪəriəs] [tu:; tə][em 'i:] . "
" It might have proved serious to me . "
" 它 可能 有 已证实 严肃的 到 我 . "

“这对我来说可能很严重。”

" [ˈveri] [tru:] ,
" Very true ,
" 非常 真的 ,

“确实如此，

[æz; əz][aɪ] ['ʃʊdn̩t] [hæv; həv] [nəʊŋ] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'stɔ:(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['prɒpəti] . "
as I shouldn't have known where to find you to restore your property . "
作为 我 不应该 有 已知 在哪里 到 寻找 你 到 恢复 你的 财产 . "

我本不该知道去哪里找你来归还你的财产。

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['trʌblɪd] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] ,
" I don't think that would have troubled you much ,
" 我 不 思考 那 会 有 麻烦 你 很多 ,

“我想那不会让你太烦恼。”

" [θɔ:t] ['rɑ:dn̩] .
" thought Rodney .
" 想法 罗德尼 .

罗德尼心想。

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][jɔ:(r); jə(r)][bɒks] ?
" Where did you find your box ?
" 在哪里 做过 你 寻找 你的 盒子 ?

你在哪里找到你的盒子？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ɪn][ðə; ði][kɑ:(r)] .
" In the car .
" 在 这 车 .

在车里。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[ðə; ði][kən'dʌktə(r)] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ðə; ði] ['depəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] .
the conductor picked it up and left it at the depot for me .
这 导体 挑选 它 向上 和 左边 它 在 这 仓库 为了 我 .

列车员把它取走，放在车站留给我。

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['steɪ,ɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ?
Where are you staying here in the city ?
在哪里 是 你 入住 这里 在 这 城市 ?

你住在城里的哪个地方？

[æ̣t; ə̣t][ð̣ə; ð̣i][ˈæ̣stə̣(r)] [hɑ̣ʊs] ? "
 At the Astor House ? "
 在 这 阿斯托 房子 ？ "

在阿斯特府邸？

" [nəʊ] ,
 No ,
 " 不 ,

“不，

[aɪ][hæ̣v; hə̣v] [faʊ̣nd] [ə; eɪ] [ˈbɔːdɪŋ] [hɑ̣ʊs] [ɒ̣n] [west] [fɔːˈtiːnθ] [striːt] . "
 I have found a boarding house on West Fourteenth Street . "
 我 有 成立 一个 登机 房子 在 西方 第十四 街道 ； "

我在西十四街找到了一家寄宿公寓。

" [ɪf] [aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [pleɪs] ,
 If it is a good place ,
 " 如果 它 是 一个 好的 地方 ,

“如果那是个好地方，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][ɡəʊ][ð̣eə̣(r)] .
 I should like to go there .
 我 应该 喜欢 到 去 那里 ；

我想去那里。

[wɒt] [ɪz][ð̣ə; ð̣i][ˈnʌmbə̣(r)] ? "
 What is the number ? "
 什么 是 这 数字 ？ "

这个数字是多少？

" [aɪ][kæ̣nt] [rɪˈkɔːl] [aɪˈtiː] ,
 I can't recall it ,
 " 我 不能 记起 它 ,

“我记不起来了。”

[ð̣əʊ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪ̣nd][aɪˈtiː] ,
 though I could find it ,
 尽管 我 可以 寻找 它 ,

虽然我能找到它，

" [ˈɑːnsə̣(r)d] [ˈrɔːdni] [wɪð] [rɪˈzɜːv] ,
 answered Rodney with reserve ,
 " 回答 罗德尼 和 预订 ,

罗德尼略带保留地回答道。

[fɔː(r); fə̣(r)][hiː; hi][hæ̣d; hə̣d][nəʊ] [wɪf] [tuː; tə][hæ̣v; hə̣v][hɪz; ɪz] [ˈreɪlɹəʊd] [ə̣ˈkweɪ̣ntə̣ns] [ɪ̣n][ð̣ə; ð̣i] [hɑ̣ʊs] .
 for he had no wish to have his railroad acquaintance in the house .
 为了 他 有 不 希望 到 有 他的 铁路 熟人 在 这 房子 ；

因为他不想让那位铁路上的熟人进屋。

" [ɪz][ð̣ə; ð̣i] [ˈdʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] [ˈtræ̣v(ə)lɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ð̣eə̣(r)][ˈɔːlsəʊ] ? "
 Is the gentleman who was traveling with you there also ? "
 " 是 这 绅士 WHO 曾是 旅行 和 你 那里 还 ？ "

“和您一起旅行的那位先生也在那里吗？ ”

" [jes] ,
 Yes ,
 " 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] . "
 sir . "
 先生 ； "

先生。”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['dʒentlmən] ,
" **He is a very pleasant gentleman** ,
" 他 是 一个 非常 令人愉快的 绅士 ,
" 他是一位非常和蔼可亲的绅士，

[ðəʊ] [hi:; hi] [,mis'dʒʌdʒ] [em 'i:] .
though he misjudged me .
尽管 他 判断失误 我 .
虽然他误判了我。

[hɑ:] ,
Ha ,
哈 ,
哈，

[hɑ:] !
ha ! !
哈 !
哈！

[maɪ] [frendz] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [ə'mju:zd] [wen] [aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ][wəʊz; wəz]['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)]
my friends will be very much amused when I tell them that I was taken for
我的 朋友们 将要 是 非常 很多 觉得好笑 什么时候 我 告诉 他们 那 我 曾是 已采取 为了
[ə; eɪ] [θi:f] .
a thief .
一个 贼 .
当我告诉朋友们我曾被当成小偷时，他们一定会觉得很有趣。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,
为什么，

[aɪ] ['ventʃə(r)] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [maɪ][bɒks][ɪz][mɔ:(r)]['væljuəb(ə)l][ðæn; ðən] [jɔ:z] . "
I venture to say that my box is more valuable than yours . "
我 风险投资 到 说 那 我的 盒子 是 更多的 有价值的 比 你的 . "
我敢说我的盒子比你的更有价值。

" ['veri] ['laɪkli] ,
" **Very likely** ,
" 非常 可能 ,
很有可能，

" [sed] ['rɑ:dnɪ] ['kəʊldli] .
" **said Rodney coldly** .
" 说 罗德尼 冷冷地 .
罗德尼冷冷地说。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] . "
" **Good morning** . "
" 好的 早晨 . "
“早上好。”

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] .
" **Good morning** .
" 好的 早晨 .
“早上好。

[aɪ] [həʊp] [wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [ə'gen] .
I hope we may meet again .
我 希望 我们 可能 见面 再次 .
希望我们能再次相遇。

" [ˈrɑːdni] [nˈɒdɪd] ,
" **Rodney nodded** ,
" 罗德尼 点头 ,

罗德尼点了点头，

[bʌt; bət][hiː; hi][kɒd; kəd][nɒt][ɪn] [sɪnˈserəti] [ˈekəʊ][ðə; ði] [wɪʃ] .
but he could not in sincerity echo the wish .
但 他 可以 不是 在 诚意 回声 这 希望 .

但他无法真心实意地表达这个愿望。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈprɒbləm] .
He was now confronted by a serious problem .
他 曾是 现在 面对 经过 一个 严肃的 问题 .

他现在面临着一个严峻的问题。

[hiː; hi][hæd; həd] [les] [ðæn; ðən][ten] [dˈɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪtbʊk] ,
He had less than ten dollars in his pocketbook ,
他 有 较少的 比 十 美元 在 他的 袖珍书 ,

他口袋里只有不到十美元。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [swˈɒləʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ɪkˈspensɪz] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ə; eɪ]
and this would soon be swallowed up by the necessary expenses of life in a

[lɑːdʒ] [ˈsɪti] .
large city .
大的 城市 .

而这笔钱很快就会被大城市生活所需的各种开销所吞噬。

[wɒt] [wʊd] [hiː; hi][duː; də] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɡɒn] ?
What would he do when that was gone ?
什么 会 他 做 什么时候 那 曾是 已消失 ?

如果这一切都消失了，他会怎么办？

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][ɡəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
It was clear that he must go to work as soon as possible .
它 曾是 清除 那 他 必须 去 到 工作 作为 很快 作为 可能的 .

很明显，他必须尽快去上班。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑːdiən] [hæd; həd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
If his guardian had remained in the city ,
如果 他的 监护人 有 剩余 在 这 城市 ,

如果他的监护人留在城里，

[ˈprɒbəbli] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfluəns] [ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [sɪˈkjʊəd] .
probably through his influence a situation might have been secured .
大概 通过 他的 影响 一个 情况 可能 有 到过 安全 .

或许在他的影响下，局势就能得到控制。

[naʊ] [ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [ˈkwɔːtə(r)] .
Now nothing was to be looked for in that quarter .
现在 没有什么 曾是 到 是 看起来 为了 在 那 四分之一 .

现在那个区域什么也找不到。

[hiː; hi] [bɔːt] [ə; eɪ] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɒnt] [ˈkɒləm] .
He bought a morning paper and looked over the Want Column .
他 买 一个 早晨 纸 和 看起来 超过 这 想 柱子 .

他买了一份晨报，浏览了“求购”栏目。

[hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [ˈpleɪsɪz] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæstə(r)] [haʊs] ,
He found two places within a short distance of the Astor House ,
他 成立 二 地方 之内 一个 短的 距离 的 这 阿斯托 房子 ,

他在阿斯特府附近找到了两个地方，

[ænd; ənd] [kɔ:lɪd] [æt; ət] [i:tj] .
" **and** **called** **at** **each** .

和 称为 在 每个 .

并逐一进行了通话。

[wʌŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['reɪlɹəʊd] ['ɒfɪs] .
" **One** **was** **in** **a** **railroad** **office** .

— 曾是 在 一个 铁路 办公室 .

其中一人是在铁路办公室。

" [maɪ] [bɔɪ] ,
" **My** **boy** ,

" 我的 男生 ,

“我的孩子，

" [sed] [ðə; ðɪ]['mænɪdʒə(r)] ,
" **said** **the** **manager** ,

" 说 这 经理 ,

经理说道：“

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
a **pleasant** **looking** **man** ,

一个 令人愉快的 寻找 男人 ,

一位相貌和善的男子

" [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən] ['aʊəz] [sɪns] .
" **the** **place** **was** **taken** **hours** **since** .

" 这 地方 曾是 已采取 小时 自从 .

“几个小时前，这个地方就被占领了。”

[ju:; jʊ][dʊʊnt] [si:m] [tu:; tə][get] [ʌp] ['veri] ['ɜ:lɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔ:nɪŋ] . " **You** **don't** **seem** **to** **get** **up** **very** **early** **in** **the** **morning** . "

你 不 似乎 到 得到 向上 非常 早期的 在 这 早晨 . "

你好像早上起得不太早。

" [aɪ][kʊd; kəd][get] [ʌp][æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
" **I** **could** **get** **up** **at** **any** **hour** **that** **was** **necessary** ,

" 我 可以 得到 向上 在 任何 小时 那 曾是 必要的 ,

“我可以在任何需要的时间起床，

" [rɪ'plaɪd] ['rɔ:dnɪ] ,
" **replied** **Rodney** ,

" 回复 罗德尼 ,

罗德尼回答道：“

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['əʊnli][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tu:; tə] [ə'plaɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . " **but** **I** **have** **only** **just** **made** **up** **my** **mind** **to** **apply** **for** **a** **position** . "

" 但 我 有 仅有的 只是 制成 向上 我的 头脑 到 申请 为了 一个 位置 . "

“但我才刚刚下定决心申请这个职位。”

" [ju:; jʊ][wʊʊnt] [mi:t] [wɪð] ['eni] [lʌk] [tə'deɪ] .
" **You** **won't** **meet** **with** **any** **luck** **today** .

" 你 惯于 见面 和 任何 运气 今天 .

你今天不会有任何好运。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] .
It **is** **too** **late** .

它 是 也 晚的 .

太迟了。

[get] [ʌp] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜ:lɪ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] ,
Get **up** **bright** **and** **early** **tomorrow** **morning** ,

得到 向上 明亮的 和 早期的 明天 早晨 ,

明天早上要早起。

[baɪ] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] ,
buy a paper ,
买 一个 纸 ,

买份报纸，

[ænd; ɐnd] [meɪk] [ˈɜ:li] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈeni] [pleɪs] [ðæt] [straɪks] [ju:; jʊ][æz; əz][dɪˈzaɪəɾəb(ə)l] . " **and make early application for any place that strikes you as desirable** . "
和 制作 早期的 应用 为了 任何 地方 那 罢工 你 作为 理想 . "

尽早申请任何你心仪的地方。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" **Thank you** ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 :

先生。

[aɪ][eɪ ˈem][ʃʊə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] [ɪz] [ɡʊd] . " **I am sure your advice is good** . "
我 是 当然 你的 建议 是 好的 . "

我相信你的建议很好。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [ðə; ðɪ][fɜ:st] [tu:; tə] [kɔ:l] [hɪə(r)] ,
" **If you had been the first to call here** ,
" 如果 你 有 到过 这 第一的 到 称呼 这里 ,

“如果你是第一个打电话到这里的人，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ju:; jʊ] .
I should have taken you .
我 应该 有 已采取 你 :

我应该带你一起去的。

[aɪ] [laɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [əˈpɪərəns] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [aɪ][hæv; həv] [sɪˈlektɪd] . " **I like your appearance better than that of the boy I have selected** . "
我 喜欢 你的 外貌 更好的 比 那 的 这 男生 我 有 已选 . "

我更喜欢你的长相，而不是我选中的那个男孩。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" **Thank you** ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 :

先生。”

" [ðɪs] [bɔɪ] [meɪ] [nɒt] [pru:v] [sætɪsˈfæktəri] .
" **This boy may not prove satisfactory** .
" 这 男生 可能 不是 证明 令人满意的 .

这个男孩可能无法令人满意。

[kɔ:l] [ɪn][sɪks] [deɪz] ,
Call in six days ,
称呼 在 六 天 ,

六天后致电，

[dʒʌst] [bɪˈfɔ:(r)] [hɪz; ɪz] [wi:k] [ɪkˈspaɪəz] ,
just before his week expires ,
只是 前 他的 星期 到期 ,

就在他的一周即将结束之前，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsɪ] [aɪ] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] . "
and if there is likely to be a vacancy I will let you know . "
和 如果 那里 是 可能 到 是 一个 空缺 我 将要 让 你 知道 . "

如果可能出现空缺，我会通知你。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" Thank you ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[sɜː(r)] .
sir .
先生 .

先生。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [kaɪnd] . "
You are very kind . "
你 是 非常 种类 . "

您真是太好了。

" [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð] [bɔɪz] .
" I always sympathize with boys .
" 我 总是 同情 和 男孩们 .

我总是很同情男孩。

[aɪ] [hæv; həv] [tuː] [bɔɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] .
I have two boys of my own .
我 有 二 男孩们 的 我的 自己的 .

我有两个儿子。

" [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kwaɪt] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˈrɑːdni] .
" This conversation quite encouraged Rodney .
" 这 对话 相当 鼓励 罗德尼 .

这次谈话让罗德尼深受鼓舞。

[aɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [sək'ses] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˈfjuːtʃə(r)] .
It seemed to promise success in the future .
它 似乎 到 承诺 成功 在 这 未来 .

它似乎预示着未来会取得成功。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈprɒbəbli] [ɪm'prest] [wʌn] [mæn] ,
If he had probably impressed one man ,
如果 他 有 大概 印象深刻 一 男人 ,

他或许给一个人留下了深刻的印象，

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ˈiːkwəli] [ˈfɔːtʃənət] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .
he might be equally fortunate with another .
他 可能 是 同样地 幸运 和 其他 .

他或许会同样幸运地遇到另一个人。

[aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [pɑːst] [twelv] [wen] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ˈnasəʊ; 'næsɔː] [stri:t] .
It was about half past twelve when he passed through Nassau Street .
它 曾是 关于 一半 过去的 十二 什么时候 他 通过了 通过 拿骚 街道 .

他经过拿骚街时大约是十二点半。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɒz; wəz] [grɑːsp, græsp] ,
All at once his arm was grasped ,
全部 在 一次 他的 手臂 曾是 抓住 ,

突然间，他的手臂被人抓住了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtʃɪəri] [ˈvɔɪs] [sed] ,
and a cheery voice said ,
和 一个 欢快的 嗓音 说 ,

一个欢快的声音说道：

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] ,
" **Where are you going** ,
" 在哪里 是 你 去 ,

你要去哪里？

[ˈrɑ:dnɪ] ？ "
Rodney ？ "
罗德尼 ？ "

罗德尼？

" ['mɪstə(r)] . [wʊdz] ！
" **Mr . Woods** ！
" 先生 伍兹 ！

伍兹先生！

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" **he exclaimed** ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：“

[wɪð] [pli:zd] [ˌrekəɡ'nɪʃn] .
with pleased recognition .
和 高兴 认出 .

带着欣喜的认可。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ɪts] [jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [frend] [wʊdz] . "
it's your old friend Woods . "
它是 你的 老的 朋友 伍兹 . "

是你的老朋友伍兹。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][ðə; ðɪ]['əʊnli] ['reɪlɹəʊd] [frend] [aɪ][hæv; həv][met] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] . "
" **You are not the only railroad friend I have met this morning** . "
" 你 是 不是 这 仅有的 铁路 朋友 我 有 遇见 这 早晨 . "

“你不是我今天早上遇到的唯一一位铁路界的朋友。”

" [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] ？ "
" **Who was the other** ？ "
" WHO 曾是 这 其他 ？ "

“另一个人是谁？”

" [ðə; ðɪ] ['dʒentlmən] [hu:] [ə'blaɪdʒɪŋli] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ]['dʒu:əl][bɒks][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɔ:t] [taɪm] . "
" **The gentleman who obligingly took care of my jewel box for a short time** . "
" 这 绅士 WHO 乐意地 采取 关心 的 我的 宝石 盒子 为了 一个 短的 时间 . "

“那位好心帮我保管珠宝盒一段时间的先生。”

" [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ju:; jʊ][hæv; həv][met] [hɪm] ？
" **You don't mean to say you have met him** ？
" 你 不 意思是 到 说 你 有 遇见 他 ？

你不会是说你见过他吧？

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] [hɪm] ？ "
Where did you come across him ？ "
在哪里 做过 你 来 穿过 他 ？ "

你在哪里遇到他的？

" [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æstə(r)] [haʊs] ,
" **In front of the Astor House** ,
" 在 正面 的 这 阿斯托 房子 ,

在阿斯特府邸前，

[ˈɔːlməʊst] [tuː] [ˈaʊəz] [sɪns] . "

almost two hours since . "

几乎 二 小时 自从 ？ "

差不多两个小时了。

" [dɪd] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] ? "

Did you speak to him ? "

" 做过 你 说话 到 他 ？ "

你跟他谈过了吗？

" [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [em ˈiː] .

He spoke to me .

" 他 辐 到 我 ？ "

他跟我说话了。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [rɪˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˈdʒuːəlz] .

You will be glad to hear that he has recovered his own casket of jewels .

你 将要 是 高兴的 到 听到 那 他 有 恢复 他的 自己的 棺材 的 珠宝 ？

你会很高兴听到他已经找回了自己的珠宝盒。

" [ˈɑːdɪn] [wʊdʒ] [smɑɪld] .

Adin Woods smiled .

" 阿丁 伍兹 微笑 ？ "

阿丁·伍兹笑了。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzəli] [ɪmˈpəʊzd] [əˈpɒn] ,

He must think you are easily imposed upon ,

" 他 必须 思考 你 是 容易地 强加 之上 ？ "

他一定认为你很容易被欺骗，

" [hiː; hi] [sed] ,

he said ,

" 他 说 ？ "

他说： “

" [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈstɔːri] .

to believe any such story .

" 到 相信 任何 这样的 故事 ？ "

相信这种故事。

[ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] ? "

Anything more ? "

任何事物 更多的 ？ "

还有什么吗？

" [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [mʌtʃ] [səˈpraɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn]

He said his friends would be very much surprised to hear that he had been

" 他 说 他的 朋友们 会 是 非常 很多 惊讶 到 听到 那 他 有 到过

[səˈspektɪd] [ɒv; əv] [θeft] . "

suspected of theft . "

怀疑 的 盗窃 ？ "

他说，他的朋友们如果听到他被怀疑盗窃，一定会非常惊讶。

" [səʊ] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kliə(r)] [hɪmˈself] [wɪð] [juː; jʊ] ? "

So he wanted to clear himself with you ? "

" 所以 他 通缉 到 清除 他自己 和 你 ？ "

所以他是想向你澄清一下？

" [jes] ;

Yes ;

" 是的 ； "

“是的;

[hi:; hi] [ɑ:skt] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['steɪ.ɪŋ] . "
" **he asked where I was staying** . "

他 问 在哪里 我 曾是 入住 . "

他问我住在哪里。

" [ai][həʊp][ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪm] . "
" **I hope you didn't tell him** . "

" 我 希望 你 没有 告诉 他 . "

“我希望你没告诉他。”

" [ai]['əʊnli] [sed] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] ['bɔ:diŋ] [haʊs] [ɒn] [west] [fɔ:'ti:nθ] [stri:t] ,
" **I only said I was at a boarding house on West Fourteenth Street** ,

" 我 仅有的 说 我 曾是 在 一个 登机 房子 在 西方 第十四 街道 ,

“我只说我住在西十四街的一家寄宿公寓里。”

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] . "
" **but didn't mention the number** . "

但 没有 提到 这 数字 . "

但他没有提到具体数字。

" [hi:; hi] [θɪŋks] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['kɑ:skɪt] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
" **He thinks you have the casket with you** ,

" 他 思考 你 有 这 棺材 和 你 ,

“他以为你带着棺材。”

[ænd; ʌnd] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
" **and that he may get possession of it** .

和 那 他 可能 得到 拥有 的 它 .

他或许能够获得它。

[aɪ 'ti:][ɪz] [wel] [ðæt] [ju:; jʊ] [stɔ:(r)d] [aɪ 'ti:][æt; ət] ['tɪfənɪz] . "
" **It is well that you stored it at Tiffany's** . "

它 是出色地 那 你 存储 它 在 蒂芙尼 . "

幸好你把它存放在蒂芙尼。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] .
" **I think so** .

" 我 思考 所以 .

我想是的。

[naʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] .
Now I have no anxiety about it .

现在 我 有 不 焦虑 关于 它 .

现在我对此不再感到焦虑了。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [wi:; wi][lɪv; laɪv] ? "
" **Do you think he will find out where we live ?** "

做 你 思考 他 将要 寻找 出去 在哪里 我们 居住 ? "

你觉得他会找到我们住的地方吗？

" ['prɒbəbli] ,
" **Probably** ,

" 大概 ,

“大概，

[æz; əz][ju:; jʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [klu:] . [bʌt; bət] ,
" **as you gave him a clue** . **But** ,

作为 你 给予 他 一个 线索 . 但 ,

你给了他一条线索。但是，

[ˈrɑ:dni] ,
Rodney ,

罗德尼 ,

罗德尼

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [lʌntʃ] [taɪm] ,
" **it is about lunch time** ,
" 它 是 关于 午餐 时间 ,

现在差不多是午饭时间了。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [kən'fes] [aɪ] [hæv; həv] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] .
" **and I confess I have an appetite** .
" 和 我 承认 我 有 一个 食欲 .

我承认我胃口很好。

[kʌm] [ænd; ʌnd] [lʌntʃ] [wɪð] [em 'i:] . " **Come and lunch with me** . "
" 来 和 午餐 和 我 . "

来和我一起吃午饭吧。

" [bʌt; bət] [aɪ] [er 'em] [ə'freɪd] ,
" **But I am afraid** ,
" 但 我 是 害怕的 ,

但我恐怕，

['mɪstə(r)] . [wʊdz] ,
" **Mr : Woods** ,
" 先生 . 伍兹 ,

伍兹先生，

[aɪ] [æɪ; fəɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ðɪ] ['kɒmplɪmənt] . " **I shall not be able to return the compliment** . "
" 我 将 不是 是 有能力的 到 返回 这 赞扬 . "

我无法回以赞美之词。

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'keɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] .
" **There is no occasion for it** .
" 那里 是 不 场合 为了 它 .

“没有理由这样做。”

[aɪ] [fi:l] [ɪn] [gʊd] ['hju:mə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
" **I feel in good humor this morning** .
" 我 感觉 在 好的 幽默 这 早晨 .

我今天早上心情很好。

[aɪ] [hæv; həv] [səʊld] [wʌn] [lɒt] ,
" **I have sold one lot** ,
" 我 有 卖 一 很多 ,

我卖掉了一批货。

[ænd; ʌnd] [hæv; həv] [həʊps] [ɒv; ʌv] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; ʌv] [ə'nʌðə(r)] .
" **and have hopes of disposing of another** .
" 和 有 希望 的 处置 的 其他 .

并希望再处理掉一个。

[ðə; ðɪ] [wʌn] [lɒt] [peɪz] [em 'i:] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; ʌv] ['twenti] [d'ɒləz] . " **The one lot pays me a commission of twenty dollars** . "
" 这 一 很多 支付 我 一个 委员会 的 二十 美元 . "

“这一个地块能给我二十美元的佣金。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] ['twenti] [d'ɒləz] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] . " **I wish I could make twenty dollars in a week** . "
" 我 希望 我 可以 制作 二十 美元 在 一个 星期 . "

“我希望一周能挣到二十美元。”

" ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['əʊnli] [sel] [wʌn] [lɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] .
" **Sometimes I only sell one lot in a week** .
" 有时 我 仅有的 卖 一 很多 在 一个 星期 .

“有时候我一周只能卖出一批货。”

[,aɪˈtiː][ˈɪz(ə)nt][laɪk][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] ['bɪznəs] .
It isn't like a regular business .
它 不是 喜欢 一个 常规的 商业 .

它不像一般的企业。

[,aɪˈtiː][ɪz] [prɪˈkeəriəs] .
It is precarious .
它 是 岌岌可危 .

情况很危险。

[stɪl] ,
Still ,
仍然 ,

仍然，

[teɪk][ðə; ði][jɪə(r)] [θruː] [ænd; ənd][aɪ] [meɪk][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [ˈɪnkʌm] .
take the year through and I make a pretty good income .
拿 这 年 通过 和 我 制作 一个 漂亮的 好的 收入 .

一年下来，我的收入相当不错。

[kʌm] [ɪn][hɪə(r)] .
Come in here .
来 在 这里 .

请进。

[wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] [hɪə(r)] ,
We can get a good lunch here ,
我们 能 得到 一个 好的 午餐 这里 ,

我们可以在这里吃顿不错的午餐。

" [ænd; ənd][hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmɒdɪst] ['restrɒnt] ,
" **and he led the way into a modest restaurant** ,
" 和 他 引领 这 方式 进入 一个 谦虚的 餐厅 ,

他带头走进一家简朴的餐馆。

[nɒt][faː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪt][pɒv; əv][ðə; ði][əʊld][pəʊst] ['ɒfɪs] ,
not far from the site of the old post office ,
不是 远的 从 这 地点 的 这 老的 邮政 办公室 ,

离旧邮局遗址不远，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [baɪ] [ðəʊz] [huːz] ['rezɪdəns] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [deɪts] [bæk] ['twenti]
which will be remembered by those whose residence in New York dates back twenty
哪个 将要 是 记得 经过 那些 谁 住宅 在 新的 约克 日期 后退 二十

[jɪˈəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] .
years or more .
年 或者 更多的 .

那些在纽约居住二十年或更久的人将会记得这件事。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] ,
" **Now we will have a nice lunch** ,
" 现在 我们 将要 有 一个 好的 午餐 ,

现在我们可以好好吃顿午饭了。

" [sed][ðə; ði][ˈeɪdʒənt] .
" **said the agent** .
" 说 这 代理人 .

“经纪人说道。”

" [aɪ][həʊp][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][,aɪˈtiː] . "
" **I hope you can do justice to it** . "
" 我 希望 你 能 做 正义 到 它 . "

“我希望你能把它演绎好。”

" [aɪ][ˈdʒen(ə)rəli][kæn; kən] ,
" **I generally can** ,
" 我 一般来说 能 ,

我通常可以，

" [rɪˈspɒndɪd] [ˈrɑːdni] ,
" **responded Rodney** ,
" 回应 罗德尼 ,

罗德尼回答道：“

[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

微笑。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈseldəm] [ˈtrʌblɪd] [wɪð] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈæpɪtaɪt] . "
" **I am seldom troubled with a poor appetite** . "
" 我 是 很少 麻烦 和 一个 贫穷的 食欲 . "

我很少食欲不振。

" [ˈdɪtəʊ][fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] .
" **Ditto for me** :
" 同上 为了 我 .

我也是。

[naʊ] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ? "
Now what have you been doing this morning ? "
现在 什么 有 你 到过 正在做 这 早晨 ? "

你今天早上都做了些什么？

" [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] . "
" **Looking for a place** . "
" 寻找 为了 一个 地方 . "

“正在寻找住处。”

" [wɪð] [wɒt] [səkˈses] ? "
" **With what success ?** "
" 和 什么 成功 ? "

“取得了怎样的成功？ ”

" [ˈprɪti] [ɡʊd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˈəʊnli] [biːn] [ˈɜːliə(r)] .
" **Pretty good if I had only been earlier** .
" 漂亮的 好的 如果 我 有 仅有的 到过 早些时候 .

“如果我早点来就好了。”

" [ˈrɑːdni] [təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlˌrəʊd]
" **Rodney told the story of his application to the manager of the railroad**
" 罗德尼 讲述 这 故事 的 他的 应用 到 这 经理 的 这 铁路
[ˈɒfɪs] .
office .
办公室 .

罗德尼向铁路办公室经理讲述了他申请工作的故事。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˈbetə(r)][nekst] [taɪm] .
" **You will know better next time** .
" 你 将要 知道 更好的 下一个 时间 .

下次你会做得更好。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [səkˈsiːd] .
I think you'll succeed .
我 思考 你会 成功 .

我认为你会成功。

[ai][dɪd] .
I did .
我 做过 .

我做了。

[wen] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] [tuː] [ai][hæd; həd]['əʊnli] ['fɪfti] [d'bləz] .
When I came to New York at the age of twenty two I had only fifty dollars .
什么时候 我 来了 到 新的 约克 在 这 年龄 的 二十 二 我 有 仅有的 五十 美元 .
我22岁来到纽约时，身上只有50美元。

[ðæt] [smɔːl] [sʌm] [hæd; həd][tuː; tə][lɑːst][,em 'iː] [twelv] [wiːks] .
That small sum had to last me twelve weeks .
那 小的 和 有 到 最后的 我 十二 周 .

那笔小钱我得撑十二周。

[juː; jʊ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði][fæt][ɒv; əv][ðə; ði][lænd]['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] .
You can judge that I didn't live on the fat of the land during that time .
你 能 法官 那 我 没有 居住 在 这 胖的 的 这 土地 期间 那 时间 .

你可以判断，我那段时间的生活并不富裕。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ˈɒf(ə)n] [iːt] [æt; ət] [dɛl'manɪkoʊz] .
I couldn't often eat at Delmonico's .
我 不能 经常 吃 在 德尔莫尼科的 .

我没法经常去德尔莫尼科餐厅吃饭。

['iːv(ə)n] ['biːfstɜːk] [dʒɒnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [ɪk'spensɪv] [fɔː(r); fə(r)][,em 'iː] .
Even Beefsteak John's would have been too expensive for me .
甚至 牛排 约翰的 会 有 到过 也 昂贵的 为了 我 .

即使是Beefsteak John's餐厅，对我来说也太贵了。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðəʊz] [əʊld] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] .
those old days are over .
那些 老的 天 是 超过 .

那些旧时代已经过去了。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɒləʊɪŋ] ['rɑːdni] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] ['meɪkɪŋ]
" **The next day and the two following Rodney went about the city making**
" 这 下一个 天 和 这 二 下列的 罗德尼 去 关于 这 城市 制作
[,æplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [pə'zɪʃnz] ,
application for positions ,
应用 为了 职位 ,

“第二天以及接下来的两天，罗德尼在城里四处应聘职位，

[bʌt; bət] ['evri] [pleɪs] [siːmd] [fʊl] .
but every place seemed full .
但 每一个 地方 似乎 满的 .

但每个地方似乎都满了。

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ['mɪstə(r)] . [wʊdz] [sed] ,
On the third day Mr . Woods said ,
在 这 第三 天 先生 . 伍兹 说 ,

第三天，伍兹先生说：

" [ai][,æɪ; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] ,
" **I shall have to leave you for a week or more** ,
" 我 将 有 到 离开 你 为了 一个 星期 或者 更多的 ,

我将不得不离开你们一周或更久，

[ˈrɑːdni] . "

Rodney . "

罗德尼 . "

罗德尼。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ? "

Where are you going ? "

在哪里 是 你 去 ? "

你要去哪里？

" [tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfiə] .

To Philadelphia .

到 费城 .

前往费城。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] [ænd; ənd] [laɪks] [lənd] [ɪnˈvestmənts] .

There's a man there who is a capitalist and likes land investments .

有 一个 男人 那里 WHO 是 一个 资本家 和 点赞 土地 投资 .

那里有个资本家，喜欢投资土地。

[aɪ][eɪˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm] ,

I am going to visit him ,

我 是 去 到 访问 他 ,

我要去拜访他。

[ænd; ənd] [həʊp] [tuː; tə] [sel] [hɪm] [ˈsevrəl] [lɒts] .

and hope to sell him several lots .

和 希望 到 卖 他 一些 很多 .

并希望卖给他几块地。

[hiː; hi] [wʌns] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] ,

He once lived in this city ,

他 一次 居住地 在 这 城市 ,

他曾居住在这座城市。

[səʊ][hiː; hi] [wʊənt] [ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɪnˈvestmənts] . "

so he won't object to New York investments . "

所以 他 惯于 目的 到 新的 约克 投资 . "

所以他不会反对在纽约的投资。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] ,

I hope you will succeed ,

" 我 希望 你 将要 成功 ,

我希望你成功，

[ˈmɪstə(r)] . [wʊdz] .

Mr Woods .

先生 . 伍兹 .

伍兹先生。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [əˈweɪ] [aɪ] [hæd; həd] [ˈbetə(r)] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

I think if you are going away I had better give up the room ,

我 思考 如果 你 是 去 离开 我 有 更好的 给 向上 这 房间 ,

我觉得如果你要离开，我最好把房间让出来。

[ænd; ənd] [faɪnd] [tʃiːpə] [əˌkɒməˈdeɪ(ə)nz] .

and find cheaper accommodations .

和 寻找 更便宜 住宿 .

并寻找更便宜的住宿。

[aɪ][eɪˈem] [ˈgetɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈmʌni] . "

I am getting near the end of my money . "

我 是 获得 靠近 这 结尾 的 我的 钱 . "

我的钱快用完了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
" You are right .
" 你 是 正确的 .

“你是对的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu:; tə][bi:; bi][ˈpru:d(ə)nt] .
It is best to be prudent .
它 是 最好的 到 是 谨慎 .

谨慎行事为好。

" [ðæt] ['i:vniŋ] ['rɑ:dni] [faʊnd] [ə; eɪ] [ru:m] [wɪtʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [rent] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [d'ɒləz] [ə; eɪ]
" That evening Rodney found a room which he could rent for two dollars a
" 那 晚上 罗德尼 成立 一个 房间 哪个 他 可以 租 为了 二 美元 一个
[wi:k] .
week .
星期 .

“那天晚上，罗德尼找到了一间房间，他每周只需花两美元就能租到。”

[hi:; hi] ['estɪmərtɪd] [ðæt] [baɪ] [ɪ'kɒnəmi] [hi:; hi][kʊd; kəd] [get] [ə'ɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [deɪ]
He estimated that by economy he could get along for fifty cents a day
他 估计的 那 经过 经济 他 可以 得到 沿着 为了 五十 分 一个 天
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['i:tɪŋ] ,
for his eating ,
为了 他的 吃 ,

他估计，如果节俭一些，他每天花50美分就能吃饱。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['seɪvɪŋ] .
and that would be a decided saving .
和 那 会 是 一个 决定 保存 .

这将是一笔可观的节省。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,
He was just leaving the house the next morning ,
他 曾是 只是 离开 这 房子 这 下一个 早晨 ,
第二天早上他正要离开家，

['grɪpsæk] [ɪn][hænd] ,
gripsack in hand ,
握把包 在 手 ,

手提工具包，

[wen] [wɒn][ðə; ði] [steps] [hi:; hi] [met] ['lu:ɪs] ['wi:lə(r)] ,
when on the steps he met Louis Wheeler ,
什么时候 在 这 步骤 他 遇见 路易斯 惠勒 ,
在台阶上，他遇到了路易斯·惠勒。

[hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [treɪn] .
his acquaintance of the train .
他的 熟人 的 这 火车 .

他对火车的熟悉。

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ?
" Where are you going ?
" 在哪里 是 你 去 ?

你要去哪里？

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第4/18页

" [ɑ:skt] [ˈwi:lə(r)] .
" **asked Wheeler** .
" 问 惠勒 .

惠勒问道。

" [ai][eɪ 'em] [ˈli:vɪŋ] [ðɪs] [haʊs] .
" **I am leaving this house** .
" 我 是 离开 这 房子 .

我要离开这所房子了。

[ai][hæv; həv][ˈhaɪəd][ə; eɪ] [ru:m] [els'weə(r)] .
I have hired a room elsewhere .
我 有 雇用 一个 房间 别处 .

我在别处租了房间。

" [ˈwi:lərz] [ˈkaʊntənəns] [fel] ,
" **Wheeler's countenance fell** ,
" 惠勒的 面容 跌倒 ,

惠勒的脸色沉了下来，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [dɪs'meɪd] .
and he looked dismayed .
和 他 看起来 沮丧 .

他看起来很沮丧。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ai][hæv; həv][dʒʌst][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ru:m] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ,
I have just taken a room here for a week ,
我 有 只是 已采取 一个 房间 这里 为了 一个 星期 ,

我刚在这里租了一间房，要住一周。

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] . "
" **You will find it a good place** . "
" 你 将要 寻找 它 一个 好的 地方 . "

你会发现那是个好地方。

" [bʌt; bət] - - [aɪ] [wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [θɔ:t] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈkʌmpəni] .
" **But - - I wouldn't have come here if I hadn't thought I should have company** .
" 但 - - 我 不会 有 来 这里 如果 我 之前没有 想法 我 应该 有 公司 .

"
"
"

“但是——如果我没觉得应该有人陪伴，我就不会来这里了。”

" [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [fi:l] [ˈkɒmplɪmənt] .
" **I ought to feel complimented** .
" 我 应该 到 感觉 赞扬 .

我应该感到受宠若惊。

" [ˈrɑːdni] [wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ˈwiːlə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði]
" **Rodney was convinced that Wheeler had come in the hopes of stealing the**
" 罗德尼 曾是 确信 那 惠勒 有 来 在 这 希望 的 偷窃 这
[ˈkɑːskɪt] [ɒv; əv][ˈdʒuːəlz][ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] ,
casket of jewels a second time ,
棺材 的 珠宝 一个 第二 时间 ,
罗德尼确信惠勒来此是希望再次偷走那箱珠宝。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [əˈmjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈfeləʊz] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] .
and he felt amused at the fellow's discomfiture .
和 他 毛毡 觉得好笑 在 这 同伴们 沮丧 .
他觉得那家伙的窘迫很有趣。

" [juː; jʊ] [ˈhævnt] [gɒt][jɔː(r); jə(r)][ˈdʒuːəl][bɒks] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" **You haven't got your jewel box with you ?** "
" 你 还没有 得到 你的 宝石 盒子 和 你 ? "
“你没带珠宝盒吗？”

" [nəʊ] ,
" **No ,**
" 不 ,
“不，

[aɪ][kæn; kən] [teɪk] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] . "
I can take that another time . "
我 能 拿 那 其他 时间 . "
我可以下次再做。

" [ðen] [ɪts] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
" **Then it's still in the house ,**
" 然后 它是 仍然 在 这 房子 ,
“那它还在房子里呢。”

" [θɔːt] [ˈwiːlə(r)] [wɪð] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
" **thought Wheeler with satisfaction .**
" 想法 惠勒 和 满意 .
惠勒满意地想。

" [aɪ ˈtiː][wɒʊnt][biː; bi][maɪ] [fɔːlt] [ɪf] [aɪ][dɒʊnt][get][aɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hændz] .
" **It won't be my fault if I don't get it in my hands .**
" 它 惯于 是 我的 过错 如果 我 不 得到 它 在 我的 双手 .
“如果我没能拿到手，那也不是我的错。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地，

[gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] ,
good morning ,
好的 早晨 ,
早上好，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .
他说。

" [kʌm] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][kɔːl] [ɒn][em ˈiː] . "
" **Come around and call on me .** "
" 来 大约 和 称呼 在 我 . "
“过来找我吧。”

" [θækŋk] [juː; jʊ] !
" **Thank you !**
" 感谢 你 ！

“谢谢你！”

" [ˈtʃæptə(r)] [sevn] .
" **CHAPTER VII** .
" 章 七 。

第七章

[æɪt; ət][ðə; ði] - [ˈlɒdʒɪŋ] [ˈhaʊs] .
AT THE NEWSBOY'S LODGING HOUSE .
在 这 - 住宿 房子 。

在报童旅馆。

[wɪðɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈrɒːdni] [hæd; həd] [spɛnt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
Within a week Rodney had spent all his money ,
之内 一个 星期 罗德尼 有 花费 全部 他的 钱 ,
不到一周，罗德尼就把所有的钱都花光了。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [sɛnts] .
with the exception of about fifty cents .
和 这 例外 的 关于 五十 分 。

除了大约五十美分之外。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˈevri] [ˈɛfət] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
He had made every effort to obtain a place ,
他 有 制成 每一个 努力 到 获得 一个 地方 ,
他已尽一切努力争取到一个职位，

[bʌt; bət] [wɪˈðəʊt] [səkˈses] .
but without success .
但 没有 成功 。

但并未成功。

[bɔɪz] [bɔːn] [ænd; ənd] [bred] [ɪn] [ŋjuː] [jɔːk] [hæv; həv] [wɪðɪn] [maɪ] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [traɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs]
Boys born and bred in New York have within my observation tried for months
男孩们 出生 和 繁殖 在 新的 约克 有 之内 我的 观察 尝试 为了 几个月
[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][ə; eɪ] [pəˈziʃ(ə)n] [ɪn] [veɪn] ,
to secure a position in vain ,
到 安全的 一个 位置 在 徒劳 ,

据我观察，在纽约土生土长的男孩们，几个月来一直试图获得一份工作，但都徒劳无功。

[səʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [ˈrɒːdni] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [pruːvd] [ˈiːkwəli]
so it is not surprising that Rodney who was a stranger proved equally
所以 它 是 不是 奇怪 那 罗德尼 WHO 曾是 一个 陌生人 已证实 同样地
[ʌnsəkˈsesfl] .
unsuccessful .
不成功 。

因此，罗德尼作为一个陌生人，结果同样不成功也就不足为奇了。

[ðəʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli][ˈhəʊpf(ə)] [ˈrɒːdni] [bɪˈkeɪm] [dɪˈspɒndənt] .
Though naturally hopeful Rodney became despondent .
尽管 自然 充满希望 罗德尼 成为 沮丧的 。

罗德尼原本充满希望，但后来却变得沮丧起来。

" [ðeə(r)] [si:m] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː] ,
" **There seems to be no place for me** ,
" 那里 似乎 到 是 不 地方 为了 我 ,
“似乎没有我的容身之地，”

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

" he said to himself .

他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [wen] [ai][wɒz; wəz][æt; ət] ['bɔ:dn̩] [sku:l] [ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'diə] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [aɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)]

" When I was at boarding school I had no idea how difficult it is for

什么时候 我 曾是 在 登机 学校 我 有 不 主意 如何 难的 它 是 为了

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tu:; tə] [ɜ:n] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

a boy to earn a living .

一个 男生 到 赚 一个 活的 .

“我在寄宿学校的时候，根本不知道一个男孩谋生有多么艰难。”

" [hi:; hi][hæd; həd][wʌn] [rɪ'sɔ:s] .

" He had one resource .

他 有 一 资源 .

他只有一项资源。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði][bɒks][ɒv; əv]['dʒu:əlz][frɒm; frəm] ['tɪfənɪz] ,

He could withdraw the box of jewels from Tiffany's ,

他 可以 提取 这 盒子 的 珠宝 从 蒂芙尼 ,

他可以从蒂芙尼珠宝店取回那盒珠宝。

[ænd; ənd] [sel] [sʌm; səm]['ɑ:tɪk(ə)l] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] .

and sell some article that it contained .

和 卖 一些 文章 那 它 包含 .

并出售其中包含的一些物品。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] ['du:ɪŋ] .

But this he had a great objection to doing .

但 这 他 有 一个 伟大的 异议 到 正在做 .

但他对此非常反对。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [haʊ'evə(r)] ,

One thing was evident however ,

一 事物 曾是 明显 然而 ,

然而，有一点是显而易见的。

[hi:; hi][mʌst; məst][du:; də] ['sʌmθɪŋ] .

he must do something .

他 必须 做 某物 .

他必须做点什么。

[hɪz; ɪz] [frend] ,

His friend ,

他的 朋友 ,

他的朋友，

[ðə; ði][lɒt]['eɪdʒənt] ,

the lot agent ,

这 很多 代理人 ,

地块代理人，

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] ,

was out of town ,

曾是 出去 的 镇 ,

当时不在城里，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['hɑ:dli] [ŋju:] [hu:m] [tu:; tə] [əd'vaɪz] [wɪð] .

and he hardly knew whom to advise with .

和 他 几乎 知道 谁 到 建议 和 .

他几乎不知道该向谁寻求建议。

[æʔ; ət][lɑ:st] [maɪk] [flɪn] ,
At last Mike Flynn ,
在 最后的 麦克风 弗林 ,

最后, 迈克·弗林

[ðə; ði] ['frendli] ['bu:tblæk] ,
the friendly bootblack ,
这 友好的 擦鞋匠 ,

和蔼可亲的擦鞋匠

[hu:z] [ə'kweɪntəns] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] ,
whose acquaintance he had made in front of the Astor House ,
谁 熟人 他 有 制成 在 正面 的 这 阿斯托 房子 ,

他在阿斯特府邸前结识的那位熟人,

[ə'kɜ:d] [tu:; tə][hɪm] .
occurred to him .
发生 到 他 :

他突然想到了这一点。

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

麦克风,

[ˈhʌmb(ə)] [æz; əz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ,
humble as he was ,
谦逊的 作为 他 曾是 ,

尽管他为人谦逊,

[wɒz; wəz] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [hɪm'self] .
was better off than himself .
曾是 更好的 离开 比 他自己 :

比他自己境况要好。

[mɔ:ˈrəʊvə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k] [bɔɪ] ,
Moreover he was a New York boy ,
而且 他 曾是 一个 新的 约克 男生 ,

而且他还是个纽约人。

[ænd; ənd] [nju:] [mɔ:(r)] [ə'baʊt] " [ˈhʌsl] " [ðæn; ðən] ['rɑ:dnɪ] [dɪd] .
and knew more about " hustling " than Rodney did .
和 知道 更多的 关于 " 忙碌 " 比 罗德尼 做过 :

而且他比罗德尼更懂得如何“赚钱”。

[səʊ][hi:; hi] [sɔ:t] [aʊt] [maɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] " [ˈɒfɪs] . "
So he sought out Mike in his " office . "
所以 他 寻求 出去 麦克风 在 他的 " 办公室 :

于是他到迈克的“办公室”找到了他。

" [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] ,
" Good morning ,
" 好的 早晨 ,

“早上好,

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

麦克风,

" [sed] ['rɑ:dnɪ] ,
" said Rodney ,
" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道: “

[æz; əz][ðə; ði] ['bu:tblæk] [wɒz; wəz] ['brʌʃɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] .
as the bootblack was brushing off a customer .
作为 这 擦鞋匠 曾是 刷牙 离开 一个 顾客 .

擦鞋匠正在打发顾客。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪts][ju:; jʊ] ,
its you ,
它是 你 ,

是你，

[ˈrɒ:dnɪ] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

" [sed] [maɪk] ['smɑɪlɪŋ] [wɪð] ['eɪvɪdənt] ['plezə(r)] .
" said Mike smiling with evident pleasure .
" 说 麦克风 微笑 和 明显 乐趣 .

“迈克笑着说，脸上明显带着喜悦。”

" [haʊ] [jʊr; jər] ['getɪŋ] - [ɒn] ? "
" How you're gettin ' on ? "
" 如何 你是 获得 - 在 ? "

你最近怎么样？

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] . "
" Not at all . "
" 不是 在 全部 . "

“一点也不。”

" [ðæts] [bæd] .
" That's bad .
" 那就是 坏的 .

“那很糟糕。”

[kæn; kən][aɪ] [help] [ju:; jʊ] ?
Can I help you ?
能 我 帮助 你 ?

我可以帮你吗？

[dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:d] ,
Just say the word ,
只是 说 这 单词 ,

只要你开口，

[ænd; ənd] [aɪl] [drɔ:] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɒn][ðə; ði] [pɑ:k] [bæŋk] . "
and I'll draw a check for you on the Park Bank . "
和 患病的 画 一个 查看 为了 你 在 这 公园 银行 . "

我会从帕克银行给你开一张支票。

" [ɪz] [ðæt] [weə(r)] [ju:; jʊ] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] ? "
" Is that where you keep your money ? "
" 是 那 在哪里 你 保持 你的 钱 ? "

“你把钱放在那里吗？ ”

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][maɪ][bæŋks] .
" It's one of my banks .
" 它是 一 的 我的 银行 .

“这是我的一家银行。”

[juː; jʊ][dɒʊnt] [θɪŋk] [aɪ'd] [pʊt] [ɔ:l] [maɪ] ['spɔ:ndə,lɪks] [ɪn] [wɒn] [bæŋk] ,
You don't think I'd put all my spondulics in one bank .
你 不 思考 ID 放 全部 我的 骨性 在 一 银行 ,

你不会认为我会把所有的积蓄都存到一个银行里吧？

[duː; də][juː; jʊ] ? "
do you ? "
做 你 ？ "

你？ "

" [aɪ][wɒʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [tʃek] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I won't trouble you to draw a check this morning .
" 我 惯于 麻烦 你 到 画 一个 查看 这 早晨 .

“今天早上我就不麻烦你开支票了。”

[aɪ]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][sʌm; səm] [əd'vaɪs] . "
I only want to ask some advice . "
我 仅有的 想 到 问 一些 建议 . "

我只想请教一些建议。

" [aɪv] [ɡɒt] ['plenti] [ɒv; əv] [ðæt] . "
I've got plenty of that . "
" 我已经 得到 很多 的 那 . "

“我有很多那种东西。”

" [aɪ] ['hævnt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
I haven't been able to get anything to do ,
" 我 还没有 到过 有能力的 到 得到 任何事物 到 做 ,

“我一直没找到什么事可做。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['əʊnli] ['fɪftɪ] [sents] [left] .
and I have only fifty cents left .
和 我 有 仅有的 五十 分 左边 .

我只剩下五毛钱钱了。

[aɪ][kænt] [gəʊ][ɒn] [laɪk] [ðæt] . "
I can't go on like that . "
我 不能 去 在 喜欢 那 . "

我不能再这样下去了。

" [ðæts] [səʊ] . "
That's so . "
" 那就是 所以 . "

“确实如此。”

" [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [maɪ] [ruːm] [ɒn] [fɔː'tiːnθ] [stri:t] .
I've got to give up my room on Fourteenth Street .
" 我已经 得到 到 给 向上 我的 房间 在 第十四 街道 .

“我不得不放弃我在第十四街的房间。”

[aɪ][kænt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋɡə(r)] .
I can't pay for it any longer .
我 不能 支付 为了 它 任何 更长 .

我再也付不起钱了。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [get] [ɪn] [æt; ət][ðə; ðɪ] [lɒdʒ] ? "
Do you think I could get in at the Lodge ? "
做 你 思考 我 可以 得到 在 在 这 小屋 ？ "

你觉得我能进旅馆吗？

" [jes] . [aɪl] [ɪntrə'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [oʊ'kɑːnər] . "
Yes . I'll introduce you to Mr . O'Connor . "
" 是的 . 患病的 介绍 你 到 先生 . 奥康纳 . "

“好的，我会介绍你认识奥康纳先生。”

" [wen] [jæl; ʃəl][ai] [mi:t] [ju:; jʊ] ? "

" **When shall I meet you ?** "

" 什么时候 将 我 见面 你 ？ "

我什么时候才能见到你？

" [æt; ət][faɪv] [ə'klɔ:k] .

" **At five o'clock** .

" 在 五 点钟 .

“五点钟。”

[wi:l; wil][bi:; bi][ɪn] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] . "

We'll be in time for supper . "

出色地 是 在 时间 为了 晚餐 . "

我们肯定能赶上吃晚饭。

" [ɔ:l] [raɪt] .

" **All right** .

" 全部 正确的 .

“好的。”

" [æt; ət][faɪv] [ə'klɔ:k] [maɪk] [ə'kʌmp(ə)nɪd] ['rɑ:dni] [tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['nju:z,bɔɪ] - ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] [ɒn]

" **At five o'clock Mike accompanied Rodney to the large Newsboys ' Lodging House on**

" 在 五 点钟 麦克风 伴随 罗德尼 到 这 大的 报童 - 住宿 房子 在

[nju:] ['tʃeɪmbəz] [stri:t] .

New Chambers Street .

新的 钱伯斯 街道 .

“五点钟，迈克陪着罗德尼去了新钱伯斯街上的大型报童旅馆。

[ˈmɪstə(r)] . [oʊˈkɑ:nər] ,

Mr . O'Connor ,

先生 . 奥康纳 ,

奥康纳先生

[ðə; ði][ˈpɒpjələ(r)][ænd; ənd] [ɪˈfɪ(ə)nt] [ˌsu:pəɪnˈtendənt] ,

the popular and efficient superintendent ,

这 受欢迎的 和 高效的 校长 ,

这位广受欢迎且办事高效的校长

[naʊ] [ded] ,

now dead ,

现在 死的 ,

已故

[lʊkt] [ɪn] [səˈpraɪz] [æt; ət] [maɪks] [kəmˈpænjən] .

looked in surprise at Mike's companion .

看起来 在 惊喜 在 迈克的 伴侣 .

他惊讶地看向迈克的同伴。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈkaɪndli] [feɪs] ,

He was a stout man with a kindly face ,

他 曾是 一个 肥硕 男人 和 一个 亲切地 脸 ,

他身材敦实，面容和善。

[ænd; ənd] ['rɑ:dni] [felt] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frend] .

and Rodney felt that he would prove to be a friend .

和 罗德尼 毛毡 那 他 会 证明 到 是 一个 朋友 .

罗德尼觉得他会成为朋友。

" [ˈmɪstə(r)] . [oʊˈkɑ:nər] ,

" **Mr . O'Connor** ,

" 先生 . 奥康纳 ,

奥康纳先生，

[let][em 'i:] [ɪntrə'dju:s] [em 'i:] [frend] ,
let me introduce me friend ,
让 我 介绍 我 朋友 ,

让我介绍一下我的朋友，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrɑ:dnɪ] [rəʊps] ,
Mr : Rodney Ropes ,
先生 : 罗德尼 绳索 ,

罗德尼·罗普斯先生

" [sed] [maɪk] .
" said Mike .
" 说 麦克风 :

“迈克说道。”

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [ˈlɒdʒɪŋ] ?
" Could you give me a lodging ?
" 可以 你 给 我 一个 住宿 ?

“你能给我提供住处吗？ ”

" [ɑ:skt] [ˈrɑ:dnɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪm'bærəst] [təʊn] .
" asked Rodney in an embarrassed tone .
" 问 罗德尼 在 一个 尴尬的 语气 :

“罗德尼尴尬地问道。”

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;

“是的;

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [ə'piərəns] [hɪə(r)] . "
but I am surprised to see a boy of your appearance here . "
但 我 是 惊讶 到 看 一个 男生 的 你的 外貌 这里 :

但我很惊讶在这里见到你这样相貌的男孩。

" [aɪ][eɪ 'em] [sə'praɪzd] [tu:; tə][bi:; bi][hɪə(r)][maɪ'self] ,
" I am surprised to be here myself ,
" 我 是 惊讶 到 是 这里 我 ,

“我自己都没想到会来到这里，”

" [əd'mɪtɪd] [ˈrɑ:dnɪ] .
" admitted Rodney .
" 承认 罗德尼 :

罗德尼承认道。

[ðə; ðɪ] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪm][ə; eɪ] [ˈru:d] ,
The superintendent fixed upon him a shrewd ,
这 校长 固定的 之上 他 一个 精明 ,

主管给他安排了一个精明的，

[bʌt; bət][ˈkaɪndli] [glɑ:ns] .
but kindly glance .
但 亲切地 瞥一眼 :

但请友善地瞥一眼。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [rʌn] [ə'wei] [frɒm; frəm] [həʊm] ?
" Have you run away from home ?
" 有 你 跑步 离开 从 家 ?

你离家出走了吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 :

他问道。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] . [aɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [həʊm] [ðæt] [hæz; həz] [rʌn] [ə'wei] [frɒm; frəm][,em 'i:] . "
sir . It is my home that has run away from me ."
先生 . 它 是 我的 家 那 有 跑步 离开 从 我 . "

先生，我的家离我而去了。

" [hæv; həv][ju:; jʊ]['peərənts] ? "
" **Have you parents ?** "
" 有 你 父母 ? "

你有父母吗？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌntri] ? "
" **Do you come from the country ?** "
" 做 你 来 从 这 国家 ? "

你来自农村吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['lɪvɪŋ] ? "
" **Where have you been living ?** "
" 在哪里 有 你 到过 活的 ? "

你一直住在哪里？

" [æt; ət][ə; eɪ] ['bɔ:dɪŋ] [sku:l] [ə; eɪ] [fju:] ['aʊəz] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] . "
" **At a boarding school a few hours from New York .** "
" 在 一个 登机 学校 一个 很少 小时 从 新的 约克 . "

“在一所距离纽约几个小时车程的寄宿学校。”

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] [aɪ 'ti:] ? "
" **Why did you leave it ?** "
" 为什么 做过 你 离开 它 ? "

你为什么离开那里？

" [br'kəz; br'kɒz][maɪ] ['gɑ:diən] [sent] [,em 'i:] [wɜ:d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [lɒst] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] ,
" **Because my guardian sent me word that he had lost my fortune ,**
" 因为 我的 监护人 发送 我 单词 那 他 有 丢失的 我的 财富 ,

“因为我的监护人告诉我，他弄丢了我的财产，”

[ænd; ænd][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [peɪ] [maɪ] [bɪls] . "
and could no longer pay my bills . "
和 可以 不 更长 支付 我的 账单 . "

我再也付不起账单了。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ʌn'fɔ:tʃənət] ['tru:li] .
" **You have been unfortunate truly** .
" 你 有 到过 不幸 真的 .

你真是太不幸了。

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:; də] [naʊ] ? "
What do you propose to do now ? "
什么 做 你 提出 到 做 现在 ? "

你现在打算怎么做？

" [ɜ:n] [maɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] .
" **Earn my living if I can** .
" 赚 我的 活的 如果 我 能 .

“如果可以，我要挣钱养活自己。”

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] ,
I have been in the city for about two weeks ,
我 有 到过 在 这 城市 为了 关于 二 周 ,

我到这座城市已经大约两周了，

[ænd; ʌnd][hæv; həv] [ə'plaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pleɪsɪz] [bʌt; bət][ɪn] [veɪn] . "
and have applied at a good many places but in vain . "
和 有 应用 在 一个 好的 许多 地方 但 在 徒劳 . "

我曾向很多地方递交过申请，但都无功而返。

" [ðen] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
" **Then you were right in coming here** .
" 然后 你 是 正确的 在 未来 这里 .

“那你来这里就是对的。”

['sʌpə(r)] [ɪz] ['redi] ,
Supper is ready ,
晚餐 是 准备好 ,

晚餐准备好了。

[ænd; ʌnd] [ɔ:l'dəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [tu:; tə] ,
and although it is not what you are used to ,
和 虽然 它 是 不是 什么 你 是 用过的 到 ,

虽然这与你习惯的有所不同，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['sætɪsfai]['hʌŋgə(r)] .
it will satisfy hunger .
它 将要 满足 饥饿 .

它能满足饥饿感。

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

麦克风，

[ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['rɑ:dni] [wɪð] [ju:; jʊ] .
you can take Rodney with you .
你 能 拿 罗德尼 和 你 .

你可以带罗德尼一起去。

" [wɪ'dɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['rɑ:dni] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)] [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]
" **Within five minutes Rodney was standing at a long table with a bowl of**
" 之内 五 分钟 罗德尼 曾是 常设 在 一个 长的 桌子 和 一个 碗 的
['kɒfi] [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['seɡmənt] [ɒv; əv] [bred] [brɪ'fɔ:(r)] [hɪm] .
coffee and a segment of bread before him .
咖啡 和 一个 部分 的 面包 前 他 .

不到五分钟，罗德尼就站在一张长桌旁，面前摆着一碗咖啡和一块面包。

[aɪˈti:] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] [əˈtræktɪv] [tu:; tə][wʌn] [brɔ:t] [ʌp][tu:; tə] [gʊd] [ˈlɪvɪŋ] ,
It wouldn't have been attractive to one brought up to good living ,
它 不会 有 到过 吸引人的 到 一 带来 向上 到 好的 活的 ,
对于一个从小生活优渥的人来说, 这不会有任何吸引力。

[æz; əz][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [hɪm] ,
as was the case with him ,
作为 曾是 这 案件 和 他 ,
他的情况也是如此。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈhʌŋɡri] .
but he was hungry .
但 他 曾是 饥饿的 .
但他饿了。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [ˈnʌθɪŋ] [sɪns] [ˈmɔ:nɪŋ] [ɪkˈsept] [æn; ən][ˈæp(ə)] [wɪt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɔ:t]
He had eaten nothing since morning except an apple which he had bought
他 有 吃 没有什么 自从 早晨 除了 一个 苹果 哪个 他 有 买
[æt; ət][ə; eɪ] [stri:t] [stænd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpeni] ,
at a street stand for a penny ,
在 一个 街道 站立 为了 一个 一分钱 ,
他从早上到现在什么都没吃, 只吃过一个在路边摊花一便士买的苹果。

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [ˈɜ:dʒəntli] [kreɪv] [ə; eɪ] [fre] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [fu:d] .
and his stomach urgently craved a fresh supply of food .
和 他的 胃 紧急 渴望 一个 新鲜的 供应 的 食物 .
他的肚子急需补充食物。

[maɪk] [stʊd] [nekst][tu:; tə][hɪm] .
Mike stood next to him .
麦克风 站立 下一个 到 他 .
迈克站在他旁边。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbu:tblæk] ,
The young bootblack ,
这 年轻的 擦鞋匠 ,
年轻的擦鞋匠

[hu:] [wɒz; wəz] [ju:st] [tu:; tə] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] ,
who was used to nothing better ,
WHO 曾是 用过的 到 没有什么 更好的 ,
他以前从未享受过更好的生活。

[et; eɪt][hɪz; ɪz] [ˈpɔ:ʃ(ə)n] [wɪð] [zest] ,
ate his portion with zest ,
吃 他的 部分 和 热情 ,
他津津有味地吃着自己的那份。

[ænd; ænd][glɑ:ns, glæns] [əˈskæns] [æt; ət] [ˈrɑ:dnɪ] [tu:; tə] [si:] [hʌʊ] [hi:; hi] [ˈrelɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] .
and glanced askance at Rodney to see how he relished his supper .
和 瞥了一眼 斜视 在 罗德尼 到 看 如何 他 津津有味 他的 晚餐 .
他斜眼看了看罗德尼, 想看看他吃晚饭的样子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hɪz; ɪz][mɔ:(r)][æristəˈkrætɪk] [kəmˈpænjən] [si:md] [tu:; tə][ɪnˈdʒɔɪ]
He was surprised to see that his more aristocratic companion seemed to enjoy
他 曾是 惊讶 到 看 那 他的 更多的 贵族 伴侣 似乎 到 享受
[aɪˈti:] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [hɪmˈself] .
it quite as much as himself .
它 相当 作为 很多 作为 他自己 .
他惊讶地发现, 他那位出身更高的同伴似乎也和他一样喜欢它。

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jəd] [laɪk] [aɪ ˈti:] " [hi:; hi] [sed] .
" **I didn't think you'd like it** " **he said** .
" 我 没有 思考 你会 喜欢 它 " 他 说 :

“我没想到你会喜欢。”他说。

" [ˈeniθɪŋ] [teɪsts] [ɡʊd] [wen] [jər; jər] [ˈhʌŋɡri] ,
" **Anything tastes good when you're hungry** ,
" 任何事物 口味 好的 什么时候 你是 饥饿的 ,

“饿的时候什么都好吃。”

[maɪk] . "
Mike . "
麦克风 :

麦克风。”

" [ðæts] [səʊ] . "
" **That's so** " . "
" 那就是 所以 :

“确实如此。”

" [ænd; ʌnd][ai] [ˈhævnt] [ˈi:t(ə)n] [ˈeniθɪŋ] [ɪkˈsept] [æn; ən][ˈæp(ə)l] ,
" **And I haven't eaten anything except an apple** ,
" 和 我 还没有 吃 任何事物 除了 一个 苹果 ,

“除了一个苹果，我什么都没吃。”

[sɪns] [ˈmɔ:nɪŋ] . "
since morning . "
自从 早晨 :

从早上开始。

" [ɪz][dæt][səʊ] ?
" **Is dat so ?** ?
" 是 数据 所以 ?

真是这样吗？

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [tel] [em ˈi:] ?
Why didn't you tell me ? ?
为什么 没有 你 告诉 我 ?

你为什么告诉我？

[aɪˈd][hæv; həv] [stʊd] [tri:t] [æt; ət][di:] [bɒs] [twi:d] [ˈi:tɪn] - [haʊs] . "
I'd have stood treat at de Boss Tweed eatin ' house . "
ID 有 站立 对待 在 德 老板 粗花呢 吃 - 房子 :

我本来想去德·博斯·特威德餐厅吃顿好的。

" [ai][hæd; həd] [ˈmʌni] ,
" **I had money** ,
" 我 有 钱 ,

“我有钱，

[bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tu:; tə] [spend] [aɪ ˈti:] .
but I didn't dare to spend it .
但 我 没有 敢 到 花费 它 :

但我不敢花掉它。

[ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [left] .
I was afraid of having nothing left .
我 曾是 害怕的 的 拥有 没有什么 左边 :

我害怕一无所有。

" [wen] [ˈrɑ:dnɪ] [hæd; həd] [ˈi:t(ə)n] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpə(r)] [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈi:t(ə)n] [mɔ:(r)] ,
" **When Rodney had eaten his supper he felt that he could have eaten more** ,
" 什么时候 罗德尼 有 吃 他的 晚餐 他 毛毡 那 他 可以 有 吃 更多的 ,

罗德尼吃完晚饭后觉得还能再吃一些。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kreɪvɪŋ] [wɒz; wəz]['sætɪsfɑɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [rɪ'liːvd] .
but the craving was satisfied and he felt relieved .
但 这 渴望 曾是 使满意 和 他 毛毡 松了口气 .

但他的渴望得到了满足，他感到如释重负。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm][kjuəri'bsəti] ,
He looked around him with some curiosity ,
他 看起来 大约 他 和 一些 好奇心 ,

他带着好奇心环顾四周。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɒtli] ['gæðərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
for he had never been in such a motley gathering before .
为了 他 有 绝不 到过 在 这样的 一个 杂乱无章 采集 前 .

因为他以前从未参加过如此形形色色的聚会。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pə'hæps] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftɪ] [bɔɪz] [rɪ'kruːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stri:t] ,
There were perhaps one hundred and fifty boys recruited from the street ,
那里 是 也许 一 百 和 五十 男孩们 招募 从 这 街道 ,

大概有150名男孩是从街头招募的，

[tuː; tə] [ə'baʊt] [ɔːl][ɒv; əv] [huːm] [ɪk'sept] [hɪm'self] [ðə; ði] [tɜːm] [stri:t] ['ærəb] [maɪt] [biː; bi] [ə'plaɪd] .
to about all of whom except himself the term street Arab might be applied .
到 关于 全部 的 谁 除了 他自己 这 学期 街道 阿拉伯 可能 是 应用 .

除了他自己之外，几乎所有人都可以被称作“街头阿拉伯人”。

[ðə; ði][mə'dʒɜːrəti][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðə; ði] ['ruːd] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmə] ['keltɪk] [feɪs] .
The majority of them had the shrewd and good humored Celtic face .
这 多数 的 他们 有 这 精明 和 好的 幽默 凯尔特人 脸 .

他们中的大多数人都有一张精明而幽默的凯尔特人面孔。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [fʌn] ['lʌvɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['mɪstʃɪvəs] ,
Many of them were fun loving and even mischievous ,
许多 的 他们 是 乐趣 爱 和 甚至 恶作剧 ,

他们当中许多人热爱玩乐，甚至有些调皮捣蛋。

[bʌt; bət] ['skeəsli] ['eni] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [bæd] .
but scarcely any were really bad .
但 几乎 任何 是 真的 坏的 .

但几乎没有真正糟糕的。

['nætʃ(ə)rəli] ['rɑːdni] ,
Naturally Rodney ,
自然 罗德尼 ,

当然是罗德尼，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kləʊðz] ,
with his good clothes ,
和 他的 好的 衣服 ,

他穿着漂亮的衣服，

[ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
attracted attention .
吸引 注意力 .

引起了关注。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The boys felt that he was not one of them ,
这 男孩们 毛毡 那 他 曾是 不是 一 的 他们 ,

男孩们觉得他跟他们不一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə'boʊv] [ðem; ðəm] .
and they had a suspicion that he felt above them .
和 他们 有 一个 怀疑 那 他 毛毡 多于 他们 .

他们怀疑他觉得自己高人一等。

" [get] [ɒn][tuː; tə][diː][duːd; djuːd] !
" **Get on to de dude !**
" 得到 在 到 德 兄弟 ！

“上吧，伙计！”

" [ri'mɑ:k] [wʌn] [bɔɪ] ,
" **remarked one boy ,**
" 评论 一 男生 ,

一个男孩说道：“

[huː] [wɒz; wəz] ['luːsli] [ə'taɪəd] [ɪn][ə; eɪ] ['ræɡɪd] [[ɜːt] [ænd; ənd] ['tætəd] ['traʊzəz] .
who was loosely attired in a ragged shirt and tattered trousers .
WHO 曾是 松散地 穿着 在 一个 破烂不堪 衬衫 和 破烂 裤子 .

他身穿破烂的衬衫和褴褛的裤子，衣着邋遢。

" [hiː; hi] [miːnz] [em 'iː] ,
" **He means me ,**
" 他 方法 我 ,

“他指的是我，

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

麦克风，

" [sed] ['rɑːdni] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **said Rodney with a smile .**
" 说 罗德尼 和 一个 微笑 .

罗德尼笑着说。

" [aɪ] [seɪ] ,
" **I say ,**
" 我 说 ,

我说，

[ˈpætsi] [ɡlen] ,
Patsy Glenn ,
帕齐 格伦 ,

帕齐·格伦

[wɒt] [duː; də][juː; jɒ] [miːn] [baɪ]['kæləɪn] - [em 'iː] [frend] ['rɑːdni] [ə; eɪ][duːd; djuːd] ?
what do you mean by callin ' me friend Rodney a dude ?
什么 做 你 意思是 经过 卡林 - 我 朋友 罗德尼 一个 兄弟 ？

你说叫我朋友罗德尼“哥们儿”是什么意思？

" [di'mɑːnd, -'mænd] [maɪk] ['æŋɡrəli] .
" **demanded Mike angrily .**
" 要求 麦克风 愤怒地 .

“迈克愤怒地质问道。”

" [kɒz; kəz] [hiːz] [ɡɒt] [ə; eɪ] ['dændi] [suːt] [ɒn] . "
" **Coz he's got a dandy suit on .** "
" 因为 他是 得到 一个 花花公子 套装 在 . "
" 因为他穿了一套很棒的西装。"

“因为他穿了一套很棒的西装。”

" [wɒt] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ?
" **What if he has ?**
" 什么 如果 他 有 ？

“如果他真的有呢？”

[wʊdnt] [juː; jɒ][weə(r)][wʌn] [laɪk] [aɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jɒ][kʊd; kəd] ! "
Wouldn't you wear one like it if you could ! "
不会 你 穿 一 喜欢 它 如果 你 可以 ！ "

如果可以的话，你难道不想穿一件这样的吗？

" [ju:; jʊ] [bet] ! "

" **You bet** ! "

" 你 赌注 ! "

“当然！ ”

" [ðen] [dʒʌst] [let] [him] [ə'ləʊn] !

" **Then just let him alone** !

" 然后 只是 让 他 独自的 !

“那就别管他了！ ”

[hi:z] [dʒʌst] [gɒt] [bæk] [frɒm; frəm] [di:] [ɪ, nɔ: gjə'reɪn] . "

He's just got back from de inauguration . "

他是 只是 得到 后退 从 德 就职典礼 . "

他刚从就职典礼回来。

" [hwɛəd] [ju:; jʊ] [pɪk] [him] [ʌp] ,

" **Where'd you pick him up** ,

" 在哪里? 你 挑选 他 向上 ,

“你在哪儿找到他的？ ”

[maɪk] ? "

Mike ? "

麦克风 ? "

麦克风？ ”

" ['nevə(r)][maɪnd] !

" **Never mind** !

" 绝不 头脑 !

“没关系！

[hi:z] [wʌn] [ɒv; əv] [ju: 'es] .

He's one of us .

他是 一 的 我们 .

他也是我们中的一员。

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɒt] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ['rɑ:dnɪ] ? "

How much money have you got in your pocket Rodney ? "

如何 很多 钱 有 你 得到 在 你的 口袋 罗德尼 ? "

罗德尼，你口袋里有多少钱？

" ['θɜ:ti] [tu:] [sents] . "

" **Thirty two cents** . "

" 三十 二 分 . "

“三十二美分。”

" [hi:; hi] [kænt] [pʊt] [ɒn] [nəʊ] [frɪlz] [wɪd]

" **He can't put on no frills wid**

" 他 不能 放 在 不 褶边 宽

他穿不出那种朴素的感觉

[dæt] ['mʌni] . "

dat money . "

数据 钱 . "

那笔钱。”

" [ðæts] [səʊ] .

" **That's so** .

" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[aɪ] [teɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [bæk] ,

I take it all back ,

我 拿 它 全部 后退 ,

我收回刚才的话。

" [ænd; ənd] ['pætsi] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [br'graɪnd] [hænd][tu:; tə] ['rɑ:dni] ,
" and Patsy offered a begrimed hand to Rodney ,
" 和 帕齐 提供 一个 肮脏的 手 到 罗德尼 ,
帕齐向罗德尼伸出了一只沾满污垢的手，

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ʃɒk] ['hɑ:tɪli] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .
which the latter shook heartily with a pleasant smile .
哪个 这 后者 摇晃 衷心地 和 一个 令人愉快的 微笑 .
后者面带微笑，热情地与他握手。

[ðæt] [tɜ:nd] [ðə; ði] [taɪd] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] ['rɑ:dni] ,
That turned the tide in favor of Rodney ,
那 转向 这 潮 在 偏爱 的 罗德尼 ,
这扭转了局势，使罗德尼占了上风。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] .
the boys gathered around him and he told his story in a few words .
这 男孩们 聚集 大约 他 和 他 讲述 他的 故事 在 一个 很少 字 .
男孩们围拢在他身边，他用寥寥数语讲述了自己的故事。

" [aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪtʃ] ,
" I used to be rich ,
" 我 用过的 到 是 富有的 ,
我曾经很富有，

[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,
男孩们，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
他说：“

" [bʌt; bət] [maɪ] ['gɑ:diən] [spent] [ɔ:l] [maɪ] ['mʌni] ,
" but my guardian spent all my money ,
" 但 我的 监护人 花费 全部 我的 钱 ,
但是我的监护人花光了我所有的钱，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [eɪ 'em] [æz; əz] [pɔ:(r); pʊə(r)] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] . "
and now I am as poor as any of you . "
和 现在 我 是 作为 贫穷的 作为 任何 的 你 . "
现在我和你们一样穷了。

" [jʊd] [ɔ:t] [tu:; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [em 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] ,
" You'd ought to have had me for your guardian ,
" 你会 应该 到 有 有 我 为了 你的 监护人 ,
“你应该让我做你的监护人。”

['rɑ:dni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,
罗德尼

" [əb'zɜ:vɪd] [maɪk] .
" observed Mike .
" 观察到 麦克风 .
迈克说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [hæd; həd] .
" I wish you had .
" 我 希望 你 有 .
我希望你当时那样做。

[juː; jʊ] [wʊdnt] [hæv; həv] [lɒst] [maɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] . "
You wouldn't have lost my money for me . "
你 不会 有 丢失的 我的 钱 为了 我 . "

你不会替我把钱弄丢的。

" [truː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
" True for you !
" 真的 为了 你 !

“对你来说确实如此！ ”

[aɪ] [seɪ] [səʊ] ,
I say so ,
我 说 所以 ,

我说的就是这个意思。

[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

男孩们，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['rɑːdnɪz] ['gɑːdiən] ,
if we can find Rodney's guardian ,
如果 我们 能 寻找 罗德尼的 监护人 ,

如果我们能找到罗德尼的监护人，

[ˈhwʌtəl] [wiː; wi][duː; də][tuː; tə][hɪm] ? "
what'll we do to him ? "
什么会 我们 做 到 他 ? "

我们该怎么处置他？

" [gɪv] [hɪm][diː][grænd] [bəʊns] ,
" Give him de grand bounce ,
" 给 他 德 盛大 弹跳 ,

给他一个漂亮的弹跳，

" [sə'dʒestɪd] ['pætsɪ] .
" suggested Patsy .
" 建议 帕齐 .

帕特西建议道。

" [drɒp] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] ['waɪndə(r)] ,
" Drop him out of a high winder ,
" 降低 他 出去 的 一个 高的 卷线器 ,

“把他从高处扔下去，

" [sed] [ə'hʌðə(r)] .
" said another .
" 说 其他 .

另一个人说道。

" [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" What's his name ? "
" 是什么 他的 姓名 ? "

“他叫什么名字？ ”

" [aɪ][dʊʊnt][keə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
" I don't care to tell you ,
" 我 不 关心 到 告诉 你 ,

“我不想告诉你，

[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

男孩们。

[hi:z] ['rit(ə)n] [em 'i:][ə; eɪ][ˈletə(r)] ,
He's written me a letter ,
他是 书面 我 一个 信 ；

他给我写了一封信，

[ˈseɪɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [peɪ] [em 'i:] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] .
saying he will try to pay me back some day .
说 他 将要 尝试 到 支付 我 后退 一些 天 ；

他说他会找机会还我钱。

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] .
I think he will .
我 思考 他 将要 ；

我认为他会的。

[hi:; hi][ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd][mæn] ,
He isn't a bad man ,
他 不是 一个 坏的 男人 ；

他不是个坏人。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ʌnˈlʌki] .
but he has been unlucky .
但 他 有 到过 倒霉 ；

但他运气不好。

" [maɪk] ,
" Mike ,
" 麦克风 ；

“麦克风，

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [oʊˈkɑ:nər] ,
at the request of Mr . O'Connor ,
在 这 要求 的 先生 ； 奥康纳 ；

应奥康纳先生的要求，

[ʃəʊd] ['rɑ:dni] [ə; eɪ][ˈlɒkə(r)][ɪn] [wɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][stɔ:(r)] [sʌt] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [æz; əz]
showed Rodney a locker in which he could store such articles of clothing as
显示 罗德尼 一个 储物柜 在 哪个 他 可以 店铺 这样的 文章 的 衣服 作为

[hi:; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] .
he had with him .
他 有 和 他 ；

向罗德尼展示了一个储物柜，他可以把随身携带的衣物存放在那里。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [felt] [mɔ:(r)][æt; ət] [həʊm] ,
After that he felt more at home ,
后 那 他 毛毡 更多的 在 家 ；

之后他感觉更自在了许多。

[ænd; ænd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊˈtel] [ðəʊ] [æn; ən][ˈhʌmb(ə)l][wʌn] .
and as if he were staying at a hotel though an humble one .
和 作为 如果 他 是 入住 在 一个 酒店 尽管 一个 谦逊的 一 ；

就好像他住在酒店里一样，虽然是一家很普通的酒店。

[æt; ət] [eɪt] [əˈkla:k] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [gɒn] [tu:; tə][bed] ,
At eight o'clock some of the boys had already gone to bed ,
在 八 点钟 一些 的 这 男孩们 有 已经 已消失 到 床 ；

八点钟的时候，有些男孩已经上床睡觉了。

[bʌt; bət] [maɪk] [ænd; ænd] ['rɑ:dni] [wɜ:(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [rɪˈmeɪnd] [ʌp] .
but Mike and Rodney were among those who remained up .
但 麦克风 和 罗德尼 是 之中 那些 WHO 剩余 向上 ；

但迈克和罗德尼等人熬夜了。

[ˈrɑːdni] [ˈnəʊtɪst] [wɪð] [wɒt] [ˈkaɪndnəs] [jet] [ˈfeənəs] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ˈmænɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ʌnˈruːli]
Rodney noticed with what kindness yet fairness the superintendent managed his unruly
罗德尼 注意到 和 什么 仁慈 然而 公平 这 校长 管理 他的 不羁
[ˈflɒk] .
flock .
群 .

罗德尼注意到，这位主管管理他那群桀骜不驯的羊群时，既仁慈又公平。

[ʌnˈruːli] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [mæn] ,
Unruly they might have been with a different man ,
不羁 他们 可能 有 到过 和 一个 不同的 男人 ,
如果换个男人，她们可能就会变得桀骜不驯了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn] [bəʊndz] .
but he had no trouble in keeping them within bounds .
但 他 有 不 麻烦 在 保持 他们 之内 界限 .
但他毫不费力地就将他们控制在了范围内。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [tuː] [ˈstreɪndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [əˈnaʊnst] ,
It was at this time that two strangers were announced ,
它 曾是 在 这 时间 那 二 陌生人 是 宣布 ,
就在这时，两个陌生人被介绍出来，

[wʌn][ə; eɪ] [ŋjuː] [jɔːk] [ˈmɜːtʃənt] [nemd] [ˈɡʊdˌnaʊ] ,
one a New York merchant named Goodnow ,
一 一个 新的 约克 商人 命名 古德诺 ,
其中一位是名叫古德诺的纽约商人，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)][ə; eɪ] [tɔːl] ,
the other a tall ,
这 其他 一个 高的 ,
另一个是高个子，

[ˈslendə(r)][mæn] [wɪð] [ˈsændi] [ˈwɪskəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌtn] [tʃɒp] [ˈpæt(ə)n] .
slender man with sandy whiskers of the mutton chop pattern .
苗条 男人 和 沙 胡须 的 这 羊肉 劈 图案 .
身材瘦削，留着沙色羊排胡须。

" [ɡʊd] [ˈiːvɪŋ] ,
" **Good evening** ,
" 好的 晚上 ,
“晚上好，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnaʊ] ,
Mr . Goodnow ,
先生 . 古德诺 ,
古德诺先生

" [sed] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] ,
" **said the superintendent** ,
" 说 这 校长 ,
“校长说道，”

[huː] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][səˈsaɪəti] .
who recognized the merchant as a friend of the society .
WHO 认可 这 商人 作为 一个 朋友 的 这 社会 .
他们认为这位商人是协会的朋友。

" [ɡʊd] [ˈiːvɪŋ] ,
" **Good evening** ,
" 好的 晚上 ,
“晚上好，

[ˈmɪstə(r)] . [oʊˈkɑ:nər] .
Mr . O'Connor .
先生 . 奥康纳 .

奥康纳先生。

[aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [maɪ] [frend] [ænd; ənd] [kɒrəˈspɒndənt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈmʌlɡreɪv] ,
I have brought my friend and correspondent Mr . Mulgrave ,
我 有 带来 我的 朋友 和 通讯员 先生 . 穆尔格雷夫 ,
我带来了我的朋友兼通讯员穆尔格雷夫先生，

[ɒv; əv] [ˈlʌndən] ,
of London ,
的 伦敦 ,

伦敦的

[tu:; tə] [si:] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [jʌŋ] [ˈæɾəbz] . "
to see some of your young Arabs . "
到 看 一些 的 你的 年轻的 阿拉伯人 . "
想见见你们的阿拉伯年轻人。

" [aɪ][æɫ; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [hi:; hi] [dɪˈzaɪr] .
" I shall be glad to give him all the opportunity he desires .
" 我 将 是 高兴的 到 给 他 全部 这 机会 他 欲望 .
“我将乐意给他提供他想要的一切机会。”

" [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli] [æɾ; ət][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hu:] [ɪn] [tɜ:n] [wɜ:(r); wə(r)]
" The Englishman looked curiously at the faces of the boys who in turn were
" 这 英国人 看起来 奇怪的是 在 这 面孔 的 这 男孩们 who 在 转动 是
[ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ˈi:kwəl] [ˈɪntrəst] .
examining him with equal interest .
检查 他 和 平等的 兴趣 .
“这位英国人好奇地看着男孩们的脸，而男孩们也同样饶有兴趣地打量着他。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈʌnˈlaɪk] [ˈaʊə(r)] [bɔɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪmələ(r)] [greɪd] ,
" They are not unlike our boys of a similar grade ,
" 他们 是 不是 与此不同 我们的 男孩们 的 一个 相似的 年级 ,
“他们和我们同年级的男孩们很相似，

[bʌt; bət] [si:m] [ˈfɑ:pə(r)] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪnˈtelɪdʒənt] " [hi:; hi] [sed] .
but seem sharper and more intelligent " he said .
但 似乎 更锐利 和 更多的 聪明的 " 他 说 .
他说：“但他们看起来更敏锐、更聪明。”

" [bʌt; bət][ˈʊəli; ˈɔ:li] ,
" But surely ,
" 但 一定 ,
但是，

" [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə] [ˈrɑ:dnɪ] ,
" pointing to Rodney ,
" 指向 到 罗德尼 ,
(指着罗德尼)

" [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - - [ˈæɾəbz] .
" that boy is not one of the - - Arabs .
" 那 男生 是 不是 一 的 这 - - 阿拉伯人 .
“那个男孩不是阿拉伯人。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] . "
" he looks like a young gentleman . "

他 看起来 喜欢 一个 年轻的 绅士

他看起来像个年轻绅士。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['kʌmə(r)] .
" He is a new comer .

" 他 是 一个 新的 角

“他是个新人。”

[hiː; hi][əʊnli] [ə'prɪəd] [tə'naɪt] . "
He only appeared tonight . "

他 仅有的 出现 今晚

他今晚才露面。

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
" He must have a history .

" 他 必须 有 一个 历史

他肯定有不为人知的过去。

[meɪ] [aɪ] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ? "
May I speak with him ? "

可能 我 说话 和 他 ?

我可以和他谈谈吗？

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] .
" By all means .

" 经过 全部 方法

“当然可以。”

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,

罗德尼 ,

罗德尼

[ðɪs] ['dʒentlmən] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] .
this gentleman would like to talk with you .

这 绅士 会 喜欢 到 讲话 和 你

这位先生想和您谈谈。

" [ˈrɑːdni] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [iːz] [pʊ; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ɡʊd]
" Rodney came forward with the ease of a boy who was accustomed to good

" 罗德尼 来了 向前 和 这 舒适 的 一个 男生 WHO 曾是 习惯 到 好的

[sə'saɪəti] ,
society ,

社会 ,

“罗德尼表现得像个从小就出入上流社会的男孩，轻松自如。”

[ænd; ænd] [sed] :
and said :

和 说

他说：

" [aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .
" I shall be very happy to speak with him .

" 我 将 是 非常 快乐的 到 说话 和 他

“我非常乐意与他交谈。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ertθ] .
" CHAPTER VIII .

" 章 八

第八章

[ˈrɑːdni] [faɪndz] [ə; eɪ] [pleɪs] .
" **RODNEY FINDS A PLACE** .
" 罗德尼 发现 一个 地方 .

罗德尼找到了归宿。

" [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] ,
" **Surely** ,
" 一定 ,

“一定，

" [sed] [ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃmən] ,
" **said the Englishman** ,
" 说 这 英国人 ,

“那位英国人说道,”

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [brɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] ? "
" **you were not brought up in the street** ? "
" 你 是 不是 带来 向上 在 这 街道 ? "

你不是在街头长大的吗？

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɑːdni] ,
" **answered Rodney** ,
" 回答 罗德尼 ,

罗德尼回答道：“

" [aɪ][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈfɔːtʃənət] . "
" **I was more fortunate** . "
" 我 曾是 更多的 幸运 . "

我比较幸运。

" [ðen] [haʊ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ðæt] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ][hɪə(r)] - - [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈniːdi] [ˈbɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **Then how does it happen that I find you here - - among the needy boys of the**
" 然后 如何 做 它 发生 那 我 寻找 你 这里 - - 之中 这 贫困 男孩们 的 这
[ˈsɪti] ? "
city ? "
城市 ? "

“那么，我怎么会在这里——在这座城市里这些贫困的男孩中间——找到你呢？”

" [bɪˈkæz; bɪˈkɒz][aɪ][eɪ ˈem] [ˈniːdi] ,
" **Because I am needy** ,
" 因为 我 是 贫困 ,

因为我需要帮助，

[tuː] . "
too . "
也 . "

也。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ˈɔːlweɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ? "
" **But you were not always poor** ? "
" 但 你 是 不是 总是 贫穷的 ? "

但你并非一直都很穷？

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[ai] [ɪn'herɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɒdərət] ['fɔ:tʃu:n] [frɒm; frəm][maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
I inherited a moderate fortune from my father .
我 遗传 一个 缓和 财富 从 我的 父亲 .

我从父亲那里继承了一笔数额不小的遗产。

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ðæt] [aɪ] ['lɜ:nɪd] [frɒm; frəm][maɪ] ['gɑ:diən] [ðæt] [,aɪ 'ti:]
It was only within a short time that I learned from my guardian that it
它 曾是 仅有的 之内 一个 短的 时间 那 我 学习 从 我的 监护人 那 它
[wɒz; wəz] [lɒst] .
was lost .
曾是 丢失的 .

不久之后，我的监护人就告诉我，它丢了。

[ai] [left] [ðə; ðɪ] ['bɔ:diŋ] [sku:l] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['edʒukeɪtɪd] ,
I left the boarding school where I was being educated ,
我 左边 这 登机 学校 在哪里 我 曾是 存在 受过教育 ,

我离开了之前就读的寄宿学校。

[ænd; ənd] [keɪm] [tu;; tə][ðə; ðɪ] ['sɪti] [tu;; tə][traɪ][tu;; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
and came to the city to try to make a living . "
和 来了 到 这 城市 到 尝试 到 制作 一个 活的 . "

他们来到这座城市是为了谋生。

" [bʌt; bət]['ʊəli; 'ʃɔ:li][jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:diən] [wʊd] [traɪ][tu;; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ju;; jʊ] ? "
" **But surely your guardian would try to provide for you ?** "
" 但 一定 你的 监护人 会 尝试 到 提供 为了 你 ? "

“但是你的监护人肯定会尽力照顾你吧？ ”

" [hi;; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪti] . "
" **He is no longer in the city** . "
" 他 是 不 更长 在 这 城市 . "

“他已经不在城里了。”

" [hu:] [wɒz; wəz][hi;; hi] ?
" **Who was he ?**
" WHO 曾是 他 ?

他是谁？

" [ɑ:skt] ['əʊtɪs] ['gʊd,nəʊ] .
" **asked Otis Goodnow** .
" 问 奥蒂斯 古德诺 .

奥蒂斯·古德诺问道。

" ['mɪstə(r)] . ['bendʒəmi:n] ['fi:ldɪŋ] . "
" **Mr . Benjamin Fielding** . "
" 先生 . 本杰明 菲尔丁 . "

“本杰明·菲尔丁先生。”

" [ɪz][,aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] ?
" **Is it possible ?**
" 是 它 可能的 ?

“是否可以？

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[baɪ][lɒst][θri:] [ˈθaʊz(ə)nd][dɪˈbləz][baɪ][hɪm] .
I lost three thousand dollars by him .
我 丢失的 三 千 美元 经过 他 ：

我被他骗走了三千美元。

[hi:; hi][hæz; həz][ˈtri:tɪd][ju:; jʊ][ˈʃeɪmfəli] . "
He has treated you shamefully ."
他 有 治疗 你 可耻地 ：

他待你太无耻了。

" [aɪˈti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈtenʃən(ə)] ,
" It was not intentional ,
" 它 曾是 不是 故意 ；

“这不是故意的，

[aɪ][eɪˈem][ʃʊə(r)] ,
I am sure ,
我 是 当然 ；

我相信，

" [sed][ˈrɑ:dnɪ] .
" said Rodney .
" 说 罗德尼 ；

罗德尼说道。

" [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈprɒbəbli][drɔ:n][ˈɪntu:] [ˈju:zɪŋ] [maɪ][ˈmʌni][baɪ][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][rɪˈtri:vɪŋ][hɪmˈself] .
" He was probably drawn into using my money by the hope of retrieving himself .
" 他 曾是 大概 绘制 进入 使用 我的 钱 经过 这 希望 的 检索 他自己 ；

“他很可能是因为希望能够挽回自己的命运，才被诱骗使用我的钱。”

[hi:; hi][rəʊt][emˈi:] [ðæt][hi:; hi][həʊpt][æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk][ˈresti:tju:ʃ(ə)n] . "
He wrote me that he hoped at some time to make restitution ."
他 写道 我 那 他 希望 在 一些 时间 到 制作 归还 ； "

他写信告诉我，他希望有朝一日能够做出赔偿。

" [ju:; jʊ][spi:k][ɒv; əv][hɪm][ˈdʒenərəsli] ,
" You speak of him generously ,
" 你 说话 的 他 慷慨地 ；

你对他的评价很高，

[maɪ][læd] ,
my lad ,
我的 小伙子 ；

我的孩子，

" [sed][ˈmɪstə(r)] . [ˈmʌlɡreɪv] .
" said Mr . Mulgrave .
" 说 先生 ； 穆尔格雷夫 ；

“穆尔格雷夫先生说道。”

" [jet][hi:; hi][hæz; həz][brɔ:t][ju:; jʊ][tu:; tə][ˈæbsəlu:t][ˈpɒvəti] . "
" Yet he has brought you to absolute poverty ."
" 然而 他 有 带来 你 到 绝对 贫困 ； "

“然而，他却使你们陷入了赤贫。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ；

“是的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ；

先生，

[ænd; ənd][ai][woʊnt] [prɪ'tend] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [hɑ:d] ['traɪəl][tu:; tə][em 'i:] ,
and I won't pretend that it is not a hard trial to me ,
和 我 惯于 假装 那 它 是 不是 一个 难的 审判 到 我 ,
我不会假装这对我来说不是一场艰难的考验。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][kæn; kən][get][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ɜ:n] [maɪ] [əʊn] ['lɪvɪŋ] ,
but if I can get a chance to earn my own living ,
但 如果 我 能 得到 一个 机会 到 赚 我的 自己的 活的 ,
但如果我能有机会自食其力,

[ai] [wɪl] [nɒt] [kəm'pleɪn] . "
I will not complain . "
我 将要 不是 抱怨 : "

我不会抱怨。

" ['gʊd,nəʊ] ,
" Goodnow ,
" 古德诺 ,

“好的,

[ə; eɪ] [wɜ:d] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
a word with you ,
一个 单词 和 你 ,

跟你说句话,

" [sed] [ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,
" said the Englishman ,
" 说 这 英国人 ,

“那位英国人说道,”

[ænd; ənd][hi:; hi] [dru:] [hɪz; ɪz] [frend] [ə'saɪd] .
and he drew his friend aside .
和 他 画 他的 朋友 旁边 :

他把朋友拉到一边。

" [kænt] [ju:; jʊ] [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [bɔɪ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] ?
" Can't you make room for this boy in your establishment ?
" 不能 你 制作 房间 为了 这 男生 在 你的 建立 ?

“你们店里就不能给这个男孩留个位置吗? ”

" [əʊtɪs] ['gʊd,nəʊ] ['hezɪteɪtɪd] .
" Otis Goodnow hesitated .
" 奥蒂斯 古德诺 犹豫了一下 :

奥蒂斯·古德诺犹豫了一下。

" [æt; ət][ˈprez(ə)nt][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['veɪkənsɪ] ,
" At present there is no vacancy ,
" 在 展示 那里 是 不 空缺 ,

目前没有空缺职位,

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 :

他说。

" [meɪk] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ,
" Make room for him ,
" 制作 房间 为了 他 ,

“给他腾出地方,”

[ænd; ənd] [drɔ:] [ə'pɒn][em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈweɪdʒɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜ:st][sɪks] [mʌnθs] . "
and draw upon me for his wages for the first six months . "
和 画 之上 我 为了 他的 工资 为了 这 第一的 六 几个月 : "

他头六个月的工资都得从我这里拿走。

" [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
" I will do so ,
" 我 将要 做 所以 ,

我会这么做。

[bʌt; bət] [brɪfɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] [aɪ][eɪ 'em][[ʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][maɪ] ['peɪɪŋ] [hɪm] [aʊt]
but before the end of that time I am sure he will justify my paying him out
但 前 这 结尾 的 那 时间 我 是 当然 他 将要 证明合法 我的 付费 他 出去
[ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ['pɒkɪt] .
of my own pocket .
的 我的 自己的 口袋 .

但我相信，在那之前，他会证明我自掏腰包付钱给他是值得的。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] ['kɒnfərəns] ,
" There was a little further conference ,
" 那里 曾是 一个 小的 更远 会议 ,

“随后又进行了一次简短的磋商，

[ænd; ʌnd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] [weə(r)] ['rɑːdni] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð]
and then the two gentlemen came up to where Rodney was standing with
和 然后 这 二 先生们 来了 向上 到 在哪里 罗德尼 曾是 常设 和
[mɪstə(r)] . [oʊ'kɑːnər] .
Mr . O'Connor .
先生 . 奥康纳 .

然后，这两位先生走到罗德尼和奥康纳先生站着的地方。

" [maɪ] [bɔɪ] ,
" My boy ,
" 我的 男生 ,

“我的孩子，

" [sed] [mɪstə(r)] . ['mʌlgreɪv] ,
" said Mr . Mulgrave ,
" 说 先生 . 穆尔格雷夫 ,

穆尔格雷夫先生说：“

" [maɪ] [frend] [hɪə(r)] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət][faɪv] [d'bləz] [ə; eɪ] [wiːk] .
" my friend here will give you a place at five dollars a week .
" 我的 朋友 这里 将要 给 你 一个 地方 在 五 美元 一个 星期 .

“我的朋友可以给你提供一个住处，每周五美元。”

[wɪl] [ðæt] ['sætɪsfai][juː; jʊ] ?
Will that satisfy you ?
将要 那 满足 你 ?

这样可以让你满意吗？

" ['rɑːdnɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] ['pleɪzə(r)] .
" Rodney's face flushed with pleasure .
" 罗德尼的 脸 酡 和 乐趣 .

罗德尼的脸上露出了欣喜的红晕。

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [em 'iː] ['veri] ['hæpi] ,
" It will make me very happy ,
" 它 将要 制作 我 非常 快乐的 ,

“这会让我非常高兴，”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][maɪ] ['weəhaʊs] - - [hɪə(r)][ɪz][maɪ] ['bɪznəs] [kɑːd] - - [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
" **Come round to my warehouse - - here is my business card - - tomorrow morning** ,
" 来 圆形的 到 我的 仓库 - - 这里 是 我的 商业 卡片 - - 明天 早晨 ,
" 明天上午来我仓库一趟——这是我的名片 ,

" [sed] [ðə; ðɪ] ['mɜːtʃənt] .
" **said the merchant** .
" 说 这 商人 .
" 商人说道。”

" [ɑːsk][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" **Ask to see me** . "
" 问 到 看 我 . "
" 要求见我。”

" [æt; ət] [wɒt] [taɪm] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kɔːl] ,
" **At what time shall I call** ,
" 在 什么 时间 将 我 称呼 ,
" 我该在何时打电话？

[sɜː(r)] ? "
" **sir ?** "
" 先生 ? "
" 先生？ ”

" [æt; ət][haːf][pɑːst][naɪn] [ə'klɔːk] .
" **At half past nine o'clock** .
" 在 一半 过去的 九 点钟 .
" 九点半。

[ðæt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] .
That is for the first morning .
" 那 是 为了 这 第一的 早晨 .
" 这是第一天早上的情况。

[wen] [juː; jə] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [juː; jə] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ðeə(r)][æt; ət] [eɪt] . "
When you get to work you will have to be there at eight . "
" 什么时候 你 得到 到 工作 你 将要 有 到 是 那里 在 八 . "
" 你上班的时候必须八点到岗。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ,
" **There will be no trouble about that** ,
" 那里 将要 是 不 麻烦 关于 那 ,
" 这方面不会有任何问题。”

[sɜː(r)] . "
" **sir** . "
" 先生 . "
" 先生。”

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [tɜːn] ,
" **Now it is my turn** ,
" 现在 它 是 我的 转动 ,
" 现在轮到我了，

" [sed] [ðə; ðɪ] ['ɪŋɡlɪʃmən] .
" **said the Englishman** .
" 说 这 英国人 .
" 英国人说道。”

" [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [d'ɒləz] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jə] [tɪl] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [wiːks] ['weɪdʒɪz] [kʌm] [dʒuː] .
" **Here are five dollars to keep you till your first week's wages come due** .
" 这里 是 五 美元 到 保持 你 直到 你的 第一的 本周 工资 来 到期的 .
" 给你五美元，让你撑到第一周工资到期。”

[aɪ][deə(r)][seɪ][juː; jʊ][wɪl][faɪnd][ðəm; ðəm][ˈjuːsf(ə)l] . "

I dare say you will find them useful .

我 敢 说 你 将要 寻找 他们 有用 . "

我敢说你会发现它们很有用。

" [θæŋk][juː; jʊ][ˈveri] [mʌt] ,

" Thank you very much ,

" 感谢 你 非常 很多 ,

“非常感谢，

[sɜː(r)] .

sir .

先生 .

先生。

[aɪ][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][aʊt][ɒv; əv] [ˈmʌni] .

I was almost out of money .

我 曾是 几乎 出去 的 钱 .

我当时几乎身无分文。

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][tuː] [ˈdʒentlmən] [left][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] [haʊs] [ˈrɑːdni] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kɑːd]

" After the two gentlemen left the Lodging House Rodney looked at the card

" 后 这 二 先生们 左边 这 住宿 房子 罗德尼 看起来 在 这 卡片

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt][hɪz; ɪz][ŋjuː] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪmˈplɔɪmənt] [wɒz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɒn] [riːd] [striːt] [nɒt]

and found that his new place of employment was situated on Reade Street not

和 成立 那 他的 新的 地方 的 就业 曾是 位于 在 里德 街道 不是

[fɑː(r)][frɒm; frəm] [ˈbrɔːdweɪ] .

far from Broadway .

远的 从 百老汇 .

“两位先生离开旅馆后，罗德尼看了看名片，发现他的新工作地点位于里德街，离百老汇不远。

" [ɪts][juː; jʊ][ðæts] [ɪn] [lʌk] ,

" It's you that's in luck ,

" 它是 你 那就是 在 运气 ,

“你运气真好。”

[ˈrɑːdni] ,

Rodney ,

罗德尼 ,

罗德尼

" [sed][hɪz; ɪz] [frend] [maɪk] .

" said his friend Mike .

" 说 他的 朋友 麦克风 .

“他的朋友迈克说道。”

" [huːd] [θɪŋk] [ðæt][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] [haʊs] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ]

" Who'd think that a gentleman would come to the Lodging House to give you

" 谁会 思考 那 一个 绅士 会 来 到 这 住宿 房子 到 给 你

[ə; eɪ] [pleɪs] ? "

a place ? "

一个 地方 ? "

“谁会想到一位绅士会亲自到旅馆来给你提供一个住处呢？ ”

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] [lʌk] ,

I am in luck ,

我 是 在 运气 ,

我运气真好。

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

麦克风，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)] . "
and now I'm going to make you a proposal . "
和 现在 我是 去 到 制作 你 一个 提议 . "

现在我要向你提个建议。

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [waɪ] [kænt] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ruːm] [tə'geðə(r)] ?
Why can't we take a room together ? "
" 为什么 不能 我们 拿 一个 房间 一起 ? "

为什么我们不能一起住一个房间？

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] . "
It will be better than living here . "
它 将要 是 更好的 比 活的 这里 . "

总比住在这里好。”

" [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊdnt] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [laɪk] [em 'iː] ? "
Sure you wouldn't room with a poor boy like me ? "
" 当然 你 不会 房间 和 一个 贫穷的 男生 喜欢 我 ? "

“你确定你不愿意和我这样的穷小子住一个房间吗？”

" [waɪ] ['ʃʊdnt] [aɪ] ?
Why shouldn't I ? "
" 为什么 不应该 我 ? "

我为什么不应该呢？

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,
You are a good friend ,
你 是 一个 好的 朋友 ,

你是个好朋友。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] .
and I should like your company .
和 我 应该 喜欢 你的 公司 .

我应该会喜欢贵公司。

[brɪ'saɪdz] [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [get] [æn; ən][,edʒu'keɪʃ(ə)n] .
Besides I mean to help you get an education .
除了 我 意思是 到 帮助 你 得到 一个 教育 .

此外，我的目的是帮助你接受教育。

[aɪ] [sə'pəʊz] [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ][fɜːst] [klaːs] ['skɒlə(r)] ,
I suppose you're not a first class scholar ,
我 认为 你是 不是 一个 第一的 班级 学者 ,

我猜你不是一流学者吧。

[maɪk] ? "
Mike ? "
麦克风 ? "

麦克风？”

" [ə'baʊt] [fɔːθ] [klaːs] ,
About fourth class ,
" 关于 第四 班级 ,

“大约四年级，

[ai] [ges] ,
I guess ,
我 猜测 ,

我想，

[ˈrɑːdni] . "
Rodney . "
罗德尼 . "

罗德尼。

" [ðen] [juː; jʊ][fæl; ʃəl] [ˈstʌdi] [wɪð] [em ˈiː] .
" **Then you shall study with me** .
" 然后 你 将 学习 和 我 .

“那么你就跟我一起学习吧。”

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ] [get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
Then when you know a little more you may get a chance to get out of your
然后 什么时候 你 知道 一个 小的 更多的 你 可能 得到 一个 机会 到 得到 出去 的 你的
[ˈprez(ə)nt] [ˈbɪznəs] ,
present business ,
展示 商业 ,

当你了解更多之后，你或许就有机会离开目前的行业了。

[ænd; ʌnd] [get][ˈɪntuː][ə; eɪ][stɔː(r)] . "
and get into a store . "
和 得到 进入 一个 店铺 . "

然后走进商店。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ˈbʊli] !
" **That will be bully** !
" 那 将要 是 欺负 !

“那太霸凌了！ ”

" [sed] [maɪk] [wɪð] [ˈpleʒə(r)] .
" **said Mike with pleasure** .
" 说 麦克风 和 乐趣 .

迈克高兴地说。

" [naʊ] [wɪð] [ˈbetə(r)][gəʊ][tuː; tə] [bed] ;
" **Now we'd better go to bed** ;
" 现在 我们会 更好的 去 到 床 ;

“现在我们最好去睡觉了；

[ai][mʌst; məst][biː; bi][ʌp] [braɪt] [ænd; ʌnd] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
I must be up bright and early in the morning .
我 必须 是 向上 明亮的 和 早期的 在 这 早晨 .

我第二天必须早早起床。

[wiːl; wil] [ɪnˈgeɪdʒ] [ə; eɪ] [ruːm] [brɪfɔː(r)] [ai][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] .
We'll engage a room before I go to work .
出色地 从事 一个 房间 前 我 去 到 工作 .

在我上班之前，我们会安排好房间。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [əˈbaʊt] [ˈraɪzɪŋ] [ˈɜːli] .
" **There was no difficulty about rising early** .
" 那里 曾是 不 困难 关于 上升 早期的 .

早起对我来说没有任何困难。

[aɪˈti:] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] [ˈhaʊs] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə] [raɪz] [æt; ət]
It is one of the rules of the Lodging House for the boys to rise at
它是 一 的 这 规则 的 这 住宿 房子 为了 这 男孩们 到 上升 在
[sɪks] [əˈkloʊ:k] ,
six o'clock ,
六 点钟 ,

宿舍规定男生们必须在六点钟起床。

[ænd; ənd] [ˈɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [ˈfru:g(ə)] [ˈbrekfəst] [ɒv; əv] [ˈkɒfi] [ænd; ənd] [rəʊlz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tu:; tə]
and after a frugal breakfast of coffee and rolls they are expected to
和 后 一个 节俭 早餐 的 咖啡 和 卷 他们 是 预期的 到
[gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [wɒtˈevə(r)] [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] .
go out to their business whatever it may be .
去 出去 到 他们的 商业 任何 它 可能 是 .

吃过简单的咖啡和面包卷早餐后，他们就得出门去处理自己的事务，不管是什么事。

[maɪk] [ænd; ənd] [ˈrɑ:dni] [dɪˈspensɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌregjʊˈleɪ(ə)n] [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tu:; tə] [ə; eɪ]
Mike and Rodney dispensed with the regulation breakfast and went out to a
麦克风 和 罗德尼 分发 和 这 规定 早餐 和 去 出去 到 一个
[ˈrestɹɒnt] [ɒn] [pɑ:k] [rəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ˈfeəd] [ˈbetə(r)] .
restaurant on Park Row where they fared better .
餐厅 在 公园 排 在哪里 他们 表现 更好的 .

迈克和罗德尼没有吃例行早餐，而是去了公园街的一家餐馆，在那里他们吃得更好。

" [naʊ] [weə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ru:m] ?
Now where shall we go for a room ?
" 现在 在哪里 将 我们 去 为了 一个 房间 ?

现在我们去哪里找房间呢？

" [ɑ:skt] [ˈrɑ:dni] .
asked Rodney .
" 问 罗德尼 .

罗德尼问道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [ˈfelə(r)] [aɪ] [nəʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [ru:m] [ɒn] [ˈbli:kə] [stri:t] ,
There's a feller I know has a good room on Bleecker Street ,
" 有 一个 伙计 我 知道 有 一个 好的 房间 在 布利克 街道 ,
" 我认识一个人，他在布利克街有一间不错的房间。"

" [sed] [maɪk] .
said Mike .
" 说 麦克风 .

“迈克说道。”

" [haʊ] [fa:(r)] [ɪz] [ðæt] ? "
How far is that ? "
" 如何 远的 是 那 ? "

“那有多远？ ”

" [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [məˈrɛn] [ə; eɪ] [maɪl] . "
A little more'n a mile . "
" 一个 小的 更多 一个 英里 . "

“略多于一英里。”

" [ɔ:l] [raɪt] !
All right !
" 全部 正确的 !

“好的！”

[let] [ju:ˈes] [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] .
Let us go and see .
让 我们 去 和 看 .

我们去看看吧。

" [ˈbli:kər] [stri:t] [wʌns] [stʊd] [ɪn][ˈbetə(r)] [rɪˈpju:t] [ðæn; ðən][æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
" **Bleecker Street once stood in better repute than at present** .
" 布利克 街道 一次 站立 在 更好的 声誉 比 在 展示 .
" 布利克街曾经比现在名声更好。"

[aɪ ˈti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] . [ti:] . [ˈstjuət] [wʌns] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ðəə(r)] .
It is said that A . T . Stewart once made his home there .
它 是 说 那 一个 . T . 斯图尔特 一次 制成 他的 家 那里 .
据说A·T·斯图尔特曾在此居住过。

[naʊ] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [ʃɒps] [ænd; ənd] [tʃi:p] [ˈlɒdʒɪŋ] [ˈhaʊzɪz] .
Now it is given over to shops and cheap lodging houses .
现在 它 是 给定 超过 到 商店 和 便宜的 住宿 房屋 .
现在这里变成了商店和廉价旅馆。

[ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ru:m] [ˈdi:sntli] - ,
Finally the boys found a room decently furnished ,
最后 这 男孩们 成立 一个 房间 体面地 - ,
最后，男孩们找到了一间还算干净的房间。

[əˈbaʊt] [ten] [fi:t] [skweə(r)] ,
about ten feet square ,
关于 十 脚 正方形 ,
大约十平方英尺，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈrent(ə)][wɒz; wəz] [tu:] [dˈbləz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][pə(r)] [wi:k] .
of which the rental was two dollars and a half per week .
的 哪个 这 租赁 曾是 二 美元 和 一个 一半 每 星期 .
其中租金为每周两美元五角。

[maɪk] [səkˈsi:dɪd] [ɪn] [ˈbi:tɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] [ˈhaʊs] [ˈki:pə(r)] [tu:; tə] [tu:] [dˈbləz] ,
Mike succeeded in beating down the lodging house keeper to two dollars ,
麦克风 成功了 在 殴打 向下 这 住宿 房子 守门员 到 二 美元 ,
迈克成功地把旅馆老板娘的价钱压到了两美元。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ˈfɪɡə(r)] [ðeɪ] [ɪnˈgeɪdʒd] [aɪ ˈti:] .
and at that figure they engaged it .
和 在 那 数字 他们 已订婚的 它 .
他们以这个价格成交了。

" [wen] [wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] ?
" **When will you come ?**
" 什么时候 将要 你 来 ?
你什么时候来？

" [ɑ:skt] [ˈmɪsɪz] . [məˈkɑ:ti] .
" **asked Mrs . McCarty** .
" 问 太太 . 麦卡蒂 .
麦卡蒂夫人问道。

" [raɪt] [ɒf] ,
" **Right off** ,
" 正确的 离开 ,
" 马上，

" [sed] [maɪk] .
" **said Mike** .
" 说 麦克风 .
" 迈克说道。"

" [aɪl] [ni:d] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [pʊt] [aɪ ˈti:][ɪn][ˈɔ:də(r)] . "
" **I'll need a little time to put it in order** . "
" 患病的 需要 一个 小的 时间 到 放 它 在 命令 . "
" 我需要一点时间来整理一下。"

" [em 'i:][ænd; ənd][maɪ]['pɑ:tnə(r)] [wɪl] [bi:; bi][æt; ət]['aʊə(r)] ['biznəs] [tɪl] [sɪks] [ə'klɑ:k] ,
" **Me and my partner will be at our business till six o'clock** ,
" 我 和 我的 伙伴 将要 是 在 我们的 商业 直到 六 点钟 ,
我和我的合伙人会在店里待到六点钟。

" [rɪ'tɜ:nd] [maɪk] .
" **returned Mike** .
" 返回 麦克风 .

迈克回来了。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][send][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [trʌŋks] [dʒʊərəɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] . "
" **You can send in your trunks during the day if you like** . "
" 你 能 发送 在 你的 树干 期间 这 天 如果 你 喜欢 . "
“如果你愿意，白天也可以把行李箱送过来。”

" [maɪ] [trʌŋk] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['wɪnzə(r)] [həʊ'tel] ,
" **My trunk is at the Windsor Hotel** ,
" 我的 树干 是 在 这 温莎 酒店 ,
我的行李箱在温莎酒店，

" [sed] [maɪk] .
" **said Mike** .
" 说 麦克风 .

“迈克说道。”

" [aɪv] [lent] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] [frend] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
" **I've lent it to a friend for a few days** .
" 我已经借出的 它 到 一个 朋友 为了 一个 很少 天 .
“我把它借给朋友几天了。”

" ['mɪsɪz] . [mə'kɑ:ti] [lʊkt] [æt; ət][maɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" **Mrs . McCarty looked at Mike with a puzzled expression** .
" 太太 . 麦卡蒂 看起来 在 麦克风 和 一个 困惑 表达 .
麦卡蒂太太一脸困惑地看着迈克。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][wʌŋ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪmɪn] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sləʊ] [tu:; tə] [kɒmprɪ'hend] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,
She was one of those women who are slow to comprehend a joke ,
她 曾是 一 的 那些 女性 WHO 是 慢的 到 理解 一个 开玩笑 ,
她属于那种反应比较慢，听不懂笑话的女人。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kwɔɪt] [meɪk] [aɪ 'ti:] [si:m] ['næt(ə)rəl] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ŋju:] ['lɒdʒə(r)] ,
and she could not quite make it seem natural that her new lodger ,
和 她 可以 不是 相当 制作 它 似乎 自然的 那 她 新的 房客 ,
她始终无法让她的新房客显得自然而然，

[hu:] [wɒz; wəz][ɪn]['rɑ:ðə(r)][neglə'zeɪ] ['kɒstju:m] ,
who was in rather negligé costume ,
WHO 曾是 在 相当 睡衣 戏服 ,
他穿着相当暴露的服装，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [gest] [æt; ət][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [həʊ'tel] .
should be a guest at a fashionable hotel .
应该 是 一个 客人 在 一个 时髦 酒店 .
应该入住一家时尚酒店。

" [aɪ] [wɪl] [li:v] [maɪ] [və'li:z] ,
" **I will leave my valise** ,
" 我 将要 离开 我的 手提箱 ,
“我会留下我的行李箱，

" [sed] ['rɑ:dni] ,
" **said Rodney** ,
" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道：“

" [ænd; ənd] [wɪl] [send] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [trʌŋk] .
" and will send for my trunk .
" 和 将要 发送 为了 我的 树干 ；

我会派人来取我的行李箱。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .
" It is in the country .
" 它 是 在 这 国家 ；

它在国内。

" [maɪk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
" Mike looked at him ,
" 麦克风 看起来 在 他 ；

迈克看着他，

[nɒt] ['fi:lɪŋ] [kwɔɪt] ['sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ɜ:nɪst] ,
" not feeling quite certain whether he was in earnest ,
" 不是 感觉 相当 肯定 无论 他 曾是 在 认真 ；

不太确定他是否是认真的，

[bʌt; bət] ['rɑ:dnɪ] [wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['sɪəriəs] .
" but Rodney was perfectly serious .
" 但 罗德尼 曾是 完美 严肃的 ；

但罗德尼是认真的。

" [jʊr; jər] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [,em 'i:] ,
" You're better off than me ,
" 你是 更好的 离开 比 我 ；

你比我过得好，

" [sed] [maɪk] ,
" said Mike ,
" 说 麦克风 ；

迈克说：“

[wen] [ðeɪ] [ri:tft] [ðə; ði] [stri:t] .
" when they reached the street .
" 什么时候 他们 达到 这 街道 ；

当他们到达街道时。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [trʌŋk] [aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] . "
" If I had a trunk I wouldn't have anything to put into it . "
" 如果 我 有 一个 树干 我 不会 有 任何事物 到 放 进入 它 ； "
“

“如果我有箱，我却什么都放不进去。”

" [aɪl] [si:] [ɪf] [aɪ] [kænt] [rɪŋ] [ju:; jʊ] [aʊt] ,
" I'll see if I can't rig you out ,
" 患病的 看 如果 我 不能 钻井平台 你 出去 ；

“我看看能不能把你耍掉。”

[maɪk] .
" Mike .
" 麦克风 ；

麦克风。

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kləʊðz] ,
" I've got a good many clothes ,
" 我已经 得到 一个 好的 许多 衣服 ；

我有很多衣服，

[bɔ:t] [wen] [aɪ] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] .
" bought when I was rich .
" 买 什么时候 我 曾是 富有的 ；

是在我有钱的时候买的。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

You and I are about the same size .

你 和 我 是 关于 这 相同的 尺寸 .

你和我体型差不多。

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][suːt][ɒv; əv] [kləʊðz] [tuː; tə][weə(r)][ɒn] ['sʌndez] . "

I'll give you a suit of clothes to wear on Sundays . "

患病的 给 你 一个 套装 的 衣服 到 穿 在 星期日 . "

我会给你一套星期天穿的衣服。

" [wɪl] [juː; jʊ] ?

" Will you ?

" 将要 你 ?

“你会？”

" [ɪk'skleɪmd] [maɪk] ,

" exclaimed Mike ,

" 惊呼 麦克风 ,

“迈克惊呼道，”

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['ʃəʊɪŋ] ['pleɪʒə(r)] .

his face showing pleasure .

他的 脸 显示 乐趣 .

他脸上露出愉悦的表情。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [aɪ] [lʊk] [ɪn] [ɡʊd] .

" I'd like to see how I look in good clo'es .

" ID 喜欢 到 看 如何 我 看 在 好的 衣橱 .

我想看看自己穿漂亮衣服的样子。

[aɪ]['nevə(r)][wɔː(r)] ['eni] [jet] .

I never wore any yet .

我 绝不 穿着 任何 然而 .

我还没穿过呢。

[aɪ 'tiː] [wʊdnt] [duː; də][nəʊ] [ɡʊd] [ɪn][maɪ] ['bɪznəs] . "

It wouldn't do no good in my business . "

它 不会 做 不 好的 在 我的 商业 . "

这对我生意没有任何好处。

" [juː; jʊ][wʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm] [wen] [æt; ət] [wɜːk] .

" You won't want to wear them when at work .

" 你 惯于 想 到 穿 他们 什么时候 在 工作 .

“上班的时候你肯定不想穿它们。”

[bʌt; bət] [wʊdnt] [juː; jʊ][laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ? "

But wouldn't you like to change your business ? "

但 不会 你 喜欢 到 改变 你的 商业 ? "

但你难道不想改变一下你的生意吗？

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [traɪd] ? "

" Have you ever tried ? "

" 有 你 曾经 尝试 ? "

你试过吗？

" ['hwʌtɪd] [biː; bi][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['traɪn] - ?

" What'd be the use of tryin ' ?

" 什么 是 这 使用 的 尝试 - ?

尝试又有啥用呢？

[ðeid] [nəʊ] [ai][wɒz; wəz][ə; ei] ['bu:tblæk] [ɪn] [ði:z] . "

They'd know I was a bootblack in these clo'es . "

他们会 知道 我 曾是 一个 擦鞋匠 在 这些 衣橱 . "

他们一看就知道我穿这身衣服是擦鞋匠。

" [wen] [ju:; jʊ][weə(r)][ə; ei]['betə(r)] [su:t][ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [raʊnd] [ænd; ənd][traɪ][ɔ:(r); jə(r)] [lʌk] . "

" When you wear a better suit you can go round and try your luck . "

" 什么时候 你 穿 一个 更好的 套装 你 能 去 圆形的 和 尝试 你的 运气 . "

“穿上更好的西装，你就可以四处走走，碰碰运气了。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ,

" I'd like to ,

" ID 喜欢 到 ,

“我想，

“迈克怅然地说道。”

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [æt; ət][ðə; ði][stɔ:(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [ru:m] [wɪð] [ə; ei] ['bu:tblæk] . "

" I don't want you to tell at the store that you room with a bootblack . "

" 我 不 想 你 到 告诉 在 这 店铺 那 你 房间 和 一个 擦鞋匠 . "

“我不想让你在店里说你和擦鞋匠合住一个房间。”

" [aɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,

" It isn't that I think of ,

" 它 不是 那 我 思考 的 ,

“我倒没想过这个问题，

[maɪk] .

Mike .

麦克风 .

麦克风。

[ai] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də]['betə(r)] .

I want you to do better .

我 想 你 到 做 更好的 .

我希望你做得更好。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; ei][mæn][ɒv; əv][ju:; jʊ] . "

I'm going to make a man of you . "

我是 去 到 制作 一个 男人 的 你 . "

我要把你培养成一个真正的男子汉。

" [ai][həʊp] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] .

" I hope you are .

" 我 希望 你 是 .

我希望你是。

['sʌmtaɪmz] [aɪv] [θɔ:t] [aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][ə; ei] ['bu:tblæk] ['ɔ:lweɪz] .

Sometimes I've thought I'd have to be a bootblack always .

有时 我已经 想法 ID 有 到 是 一个 擦鞋匠 总是 .

有时我会想，我这辈子恐怕只能当个擦鞋匠了。

[wen] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [jʊl] [get][ðə; ði] ? "

When do you think you'll get the clo'es ? "

什么时候 做 你 思考 你会 得到 这 衣橱 ? "

你觉得什么时候能收到衣服？

" [ai][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔ:dɪŋ] [sku:l] [æt; ət][wʌns] ,

" I shall write to the principal of the boarding school at once ,

" 我 将 写 到 这 主要的 的 这 登机 学校 在 一次 ,

“我将立即写信给寄宿学校的校长，

[ˈɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [ˈfɔːwəd] [maɪ] [trʌŋk] [baɪ] [ɪk'spres] .
asking him to forward my trunk by express .
问 他 到 向前 我的 树干 经过 表达 .

请他用快递把我的行李寄过去。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪˈkɒnəmaɪz] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ðɪs] [wi:k] ,
I want to economize a little this week ,
我 想 到 节约 一个 小的 这 星期 ,

我本周想稍微节省一下开支。

[ænd; ənd][fæl; jəl][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [ɪk'spres] [ˈʃɑːdʒɪz] . "
and shall have to pay the express charges . "

并且还需支付快递费用。

" [aɪl] [peɪ] [ʌp] [maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rent] ,
" I'll pay up my part of the rent ,
" 患病的 支付 向上 我的 部分 的 这 租 ,

“我会支付我那部分的房租。”

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

[ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
a quarter a day .
一个 四分之一 一个 天 .

每天25美分。

" [ˈrɑːdni] [hæd; həd] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] [həʊl] [sʌm] ,
" Rodney had advanced the whole sum ,
" 罗德尼 有 先进的 这 所有的 和 ,

罗德尼预付了全部款项，

[æz; əz] [maɪk] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn] [fʌndz] .
as Mike was not in funds .
作为 麦克风 曾是 不是 在 资金 .

因为迈克当时资金不足。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [peɪ] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [hɑːf] . "
" If you can't pay a dollar a week I will pay a little more than half . "
" 如果 你 不能 支付 一个 美元 一个 星期 我 将要 支付 一个 小的 更多的 比 一半 . "

“如果你每周连一美元都付不起，那我愿意付一半多一点。”

" [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [niːd] .
" There ain't no need .
" 那里 不是 不 需要 .

没有必要。

[aɪl] [peɪ] [maɪ][hɑːf][ænd; ənd][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [ru:m] . "
I'll pay my half and be glad to have a nice room . "
患病的 支付 我的 一半 和 是 高兴的 到 有 一个 好的 房间 . "

我会付我那一半的钱，能住个好房间我就很开心了。

" [aɪv] [ɡɒt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈpɪktʃəz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] ,
" I've got three or four pictures at the school ,
" 我已经 得到 三 或者 四 图片 在 这 学校 ,

“我在学校里有三四张照片，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [bʊks] .
and some books .
和 一些 图书 .

还有一些书。

[aɪl] [send] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm]['leɪtə(r)][ɒn] ,
I'll send for them later on ,

患病的 发送 为了 他们 之后 在 ,

我稍后会派人去取。

[ænd; ənd][wi:l; wil] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [ru:m] . "
and we'll fix up the room . "

和 出色地 使固定向上 这 房间 . "

我们会把房间收拾好。

" [wɪl] [ju:; jʊ] ?
" Will you ?
" 将要 你 ?

“你会？

[wi:l; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [rɛɡlɜː] [bæŋ] [ʌp] [pleɪs] .
We'll have a reg'lar bang up place .

出色地 有 一个 reg'lar 砰 向上 地方 .

我们将拥有一个非常棒的常规场所。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ['ðæt] [bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən]['lɪvɪn] - [æt; ət][ðə; ði] [lɒdʒ] . "
I tell you that'll be better than livin ' at the Lodge . "

我 告诉 你 那将 是 更好的 比 生活 - 在 这 小屋 . "

我跟你说，那肯定比住在旅馆强多了。

" [sti:l] [ðæt] [si:m] [ə; eɪ] ['veri] [ni:t] [pleɪs] .
" Still that seems a very neat place .
" 仍然 那 似乎 一个 非常 整洁的 地方 .

“不过，那地方看起来还是很不错的。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] ['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] ['lɒdʒɪŋ] [səʊ] [tʃi:p] . "
It is lucky for poor boys that they can get lodging so cheap . "

它是 幸运的 为了 贫穷的 男孩们 那 他们 能 得到 住宿 所以 便宜的 . "

对贫困男孩来说，能以如此低廉的价格找到住处真是幸运。

" [bʌt; bət][aɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] [laɪk] ['hævɪn] - [ə; eɪ] [ru:m] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ,
" But it isn't like havin ' a room of your own ,
" 但 它 不是 喜欢 拥有 - 一个 房间 的 你的 自己的 ,

但这和拥有自己的房间不一样，

[ˈrɑ:dnɪ] .
Rodney .
罗德尼 .

罗德尼。

[aɪ] [seɪ] ,
I say ,
我 说 ,

我说，

[wen] [wɪr] [ɔ:l] [fɪkst] [aɪl] [ɑ:sk][sʌm; səm][ɒv; əv][em 'i:] [frendz] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][sʌm; səm] ['i:vənɪn] -
when we're all fixed I'll ask some of me friends to come in some evenin ' -

什么时候 是 全部 固定的 患病的 问 一些 的 我 朋友们 到 来 在 一些 晚上 -

[ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju: 'es] .
and take a look at us .
和 拿 一个 看 在 我们 .

等一切都修好之后，我会请几个朋友晚上过来看看。

[ðel] [bi:; bi] - . "
They'll be s'prised . "
他们会 是 - . "

他们会感到自豪的。

" ['sɜ:t(ə)nli] ,
" **Certainly** ,
" 当然 ,

“当然，
[maɪk] . [ai][jæl; jəl][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
Mike . I shall be glad to see any of your friends .
麦克风 . 我 将 是 高兴的 到 看 任何 的 你的 朋友们 .
迈克，我很高兴见到你的朋友们。

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] ['rɔːdni] ,
" **It may seem strange that Rodney** ,
" 它 可能 似乎 奇怪的 那 罗德尼 ,
“罗德尼这样做或许看起来很奇怪，

['keəfəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ʌp] ,
carefully as he had been brought up ,
小心 作为 他 有 到过 带来 向上 ,
就像他从小受到的精心教育一样，

[ʃʊd; jəd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [maɪk] ,
should have made a companion of Mike ,
应该 有 制成 一个 伴侣 的 麦克风 ,
应该找个伴儿陪着迈克。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [hɑːtɪd] ['aɪrɪ] [bɔɪ] ,
but he recognized in the warm hearted Irish boy ,
但 他 认可 在 这 温暖的 心地 爱尔兰 男生 ,
但他从这个热情善良的爱尔兰男孩身上看到了.....

['ɪlɪtərət] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
illiterate as he was ,
文盲 作为 他 曾是 ,
尽管他是个文盲，

['stɜːlɪŋ] ['kwɒlətɪz] ,
sterling qualities ,
英镑 品质 ,
卓越的品质，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [dɪ'zairəs] [ɒv; əv] ['helpɪŋ] [tuː; tə] ['edʒukeɪt] [hɪm] .
and he felt desirous of helping to educate him .
和 他 毛毡 渴望 的 帮助 到 教育 他 .
他很想帮助他接受教育。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɪ'vəʊtɪd] ['frendʃɪp] ,
He knew that he could always depend on his devoted friendship ,
他 知道 那 他 可以 总是 依赖 在 他的 奉献 友谊 ,
他知道自己永远可以依靠这份真挚的友谊。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['fɔːwəd] [wɪð] ['pleɪzə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)][mɔː(r)] ['ɪntɪmət] [kəm'pænjənʃɪp] .
and looked forward with pleasure to their more intimate companionship .
和 看起来 向前 和 乐趣 到 他们的 更多的 亲密的 友谊 .
他们欣然期待着彼此更加亲密的陪伴。

['ɑːftə(r)] [sɪ'lektɪŋ] [ðeə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ,
After selecting their room and making arrangements to take possession of it ,
后 选择 他们的 房间 和 制作 安排 到 拿 拥有 的 它 ,
选好房间并安排好入住事宜后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [daʊn] [taʊn] .
the boys went down town .
这 男孩们 去 向下 镇 .
男孩们去了市中心。

[ˈrɑːdni] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][ˈæstə(r)] [haʊs] [ænd; ənd] [rəʊt] [ðə; ði]
Rodney stepped into the reading room at the Astor House and wrote the
罗德尼 步 进入 这 阅读 房间 在 这 阿斯托 房子 和 写道 这
[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈletə(r)][tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsæmpsən] :
following letter to Dr . Sampson :
下列的 信 到 博士 : 桑普森 :

罗德尼走进阿斯特府的阅览室，给桑普森博士写了下面这封信：

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈplɪni] [ˈsæmpsən] :
DR . PLINY SAMPSON :
博士 : 普林尼 参孙 :

普林尼·桑普森博士：

[diə(r)] [sɜː(r)] - - [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][send][maɪ] [trʌŋk] [baɪ] [ɪkˈspres] [tuː; tə][nəʊ] . -
DEAR SIR - - Will you be kind enough to send my trunk by express to No . 312
亲爱的 先生 - - 将要 你 是 种类 足够的 到 发送 我的 树干 经过 表达 到 不 : -
[ˈbliːkər] [stri:t] ?
Bleecker Street ?
布利克 街道 ?

尊敬的先生：您能否帮忙将我的行李箱快递到布利克街312号？

[aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ruːm] [ðəə(r)] ,
I have taken a room there ,
我 有 已采取 一个 房间 那里 ,

我在那里租了一间房。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .
and that will be my home for the present .
和 那 将要 是 我的 家 为了 这 展示 .

那里将是我目前暂住的地方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第5/18页

[ai][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊlseɪl] [haʊs] [ɒn] [ri:d] [stri:t] ,
I have obtained a position in a wholesale house on Reade Street ,
我 有 获得 一个 位置 在 一个 批发的 房子 在 里德 街道 ,
我已在里德街的一家批发公司找到一份工作。

[ænd; ʌnd] [həʊp] [ai] [meɪ] [gɪv] [sætɪs'fæk(ə)n] .
and hope I may give satisfaction .
和 希望 我 可能 给 满意 .
希望我能让您满意。

[wɪl] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [em 'i:] [wɪð] [best] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] ?
Will you remember me with best wishes to all the boys ?
将要 你 记住 我 和 最好的 愿望 到 全部 这 男孩们 ?
你会记得代我向所有男孩们致以最美好的祝愿吗?

[ai][doʊnt] [ɪk'spekt] [tu:; tə][hæv; həv][səʊ] ['i:zi] [ɔ:(r)] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][ai][hæd; həd][æt; ət] [sku:l] ,
I don't expect to have so easy or pleasant a time as I had at school ,
我 不 预计 到 有 所以 简单的 或者 令人愉快的 一个 时间 作为 我 有 在 学校 ,
我不指望能像在学校时那样轻松地生活下去。

[bʌt; bət][ai][həʊp] [tu:; tə] [get] [ɒn] ,
but I hope to get on ,
但 我 希望 到 得到 在 ;
但我希望能够继续前进。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm] [taɪm] - - [pə'hæps] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - - [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɔ:t] ['vɪzɪt] .
and some time - - perhaps in the summer - - to make you a short visit .
和 一些 时间 - - 也许 在 这 夏天 - - 到 制作 你 一个 短的 访问 .
或许在夏天, 我会抽出一些时间, 带你来短暂拜访一下。

[jɔ:z] ['tru:li] ,
Yours truly ,
此致 真的 ,
敬上,

['rɑ:dni] [rəʊps] .
RODNEY ROPES .
罗德尼 绳索 .
罗德尼绳索公司。

[tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .
第九章

[ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [æt; ət] [wɜ:k] .
THE FIRST DAY AT WORK .
这 第一的 天 在 工作 .
上班第一天。

[ə; eɪ][lɪt(ə)] [brɪ'fɔ:(r)] [hɑ:f][pɑ:st] [naɪn] ['rɑ:dni] [pɔ:zd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [faɪv] ['sto:ri] ['bɪldɪŋ] [ɒn]
A little before half past nine Rodney paused in front of a large five story building on
一个 小的 前 一半 过去的 九 罗德尼 暂停 在 正面 的 一个 大的 五 故事 建筑 在
[ri:d] [stri:t] ['ɒkjʊpaɪd] [baɪ][əʊtɪs] ['ɡʊd,nəʊ] .
Reade Street occupied by Otis Goodnow .
里德 街道 占领 经过 奥蒂斯 古德诺 .
九点半前不久, 罗德尼在里德街一栋五层楼高的大楼前停了下来, 奥蒂斯·古德诺就住在那里。

[hi:; hi] [ˈentəd] [ænd; ənd] [fəʊnd] [ðə; ði] [fɜ:st] [flɔ:(r)] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ] [kwait] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [klɑ:ks]
He entered and found the first floor occupied by quite a large number of clerks
他 进入 和 成立 这 第一的 地面 占领 经过 相当 一个 大的 数字 的 职员
[ænd; ənd] [ˈseɪlzmən] ,
and salesmen ,
和 推销员 ,
他走了进去，发现一楼有很多职员和售货员。

[ænd; ənd] [wel] [fɪld] [wɪð] [gʊdz] .
and well filled with goods .
和 出色地 已填 和 商品 .
货品充足。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[jʌŋ] [ˈfeləʊ] ,
young fellow ,
年轻的 同伴 ,
小伙子，

[wɒt] [kæn; kən][ai][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ?
what can I do for you ?
什么 能 我 做 为了 你 ?
我能为你做什么？

" [ɑ:skt] [ə; eɪ][ˈdæpə(r)] [ˈlɒkɪŋ] [klɑ:k] .
" **asked a dapper looking clerk** .
" 问 一个 衣着考究 寻找 职员 .
“一位衣着考究的店员问道。”

" [ai] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ˈmɪstə(r)] . [ˈgʊdˌnəʊ] . "
" **I would like to see Mr** . **Goodnow** . "
" 我 会 喜欢 到 看 先生 . 古德诺 . "
“我想见见古德诺先生。”

" [hi:z] [ˈri:dɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈletəz] .
" **He's reading his letters** .
" 他是 阅读 他的 信件 .
“他正在读信。”

[hi:; hi][wʊənt] [si:] [ju:; jʊ] .
He won't see you .
他 惯于 看 你 .
他不会见到你。

" [ˈrɑ:dni] [wɒz; wəz] [prəˈvʊkt] .
" **Rodney was provoked** .
" 罗德尼 曾是 挑衅 .
罗德尼受到了挑衅。

" [du:; də][ju:; jʊ] [dɪ'saɪd] [hu:] [ɪz][tu:; tə] [si:] [hɪm] ?
" **Do you decide who is to see him ?**
" 做 你 决定 WHO 是 到 看 他 ?
“由你决定谁可以见他吗？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 .
他问道。

" [jʊr; jər] [ˈɪmpjədənt] ,
" **You're impudent** ,
" 你是 厚颜无耻 ,

你太无礼了！

[jʌŋ] [ˈfelə(r)] . "
young feller . "
年轻的 伙计 . "

小伙子们。

" [eɪ ˈem][aɪ] ?
" **Am I** ?
" 是 我 ?

是吗？

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [wɪl] [əˈlaʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnaʊ] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː] ,
Perhaps you will allow Mr . Goodnow to see me ,
也许 你 将要 允许 先生 . 古德诺 到 看 我 ,
或许您会允许古德诺先生见我。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][təʊld][em ˈiː][tuː; tə][kɔːl][hɪə(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . "
as long as he told me to call here this morning . "
作为 长的 作为 他 讲述 我 到 称呼 这里 这 早晨 . "
只要他今天早上让我打电话过来就行了。

" [ðæts] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [θɪŋ] ,
" **That's a different thing** ,
" 那就是 一个 不同的 事物 ,

“那是另一回事。”

" [rɪˈtʃːnd] [ðə; ði][ˈʌðə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [təʊn] .
" **returned the other in a different tone** .
" 返回 这 其他 在 一个 不同的 语气 .
对方用不同的语气回应道。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" **If you're sure about that you can go to the office in the back part of the**
" 如果 你是 当然 关于 那 你 能 去 到 这 办公室 在 这 后退 部分 的 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“如果你确定的话，可以去房间后面的办公室。”

" [ˈrɑːdni] [ˈfɒləʊd] [dəˈrek(ə)nz][ænd; ænd] [faʊnd] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːm]
" **Rodney followed directions and found himself at the entrance of a room**
" 罗德尼 随后 方向 和 成立 他自己 在 这 入口 的 一个 房间
[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [pɑːrˈtɪʃnd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːm] .
which had been partitioned off for the use of the head of the firm .
哪个 有 到过 分区 离开 为了 这 使用 的 这 头 的 这 公司 .
罗德尼按照指示来到一间房间门口，这间房间被隔开，专供公司负责人使用。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnaʊ] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][hɪm] ,
Mr . Goodnow was seated at a desk with his back to him ,
先生 . 古德诺 曾是 坐着 在 一个 桌子 和 他的 后退 到 他 ,
古德诺先生背对着他坐在桌子旁。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn] [ˈəʊpənɪŋ] [ˈlɛtəz] .
and was employed in opening letters .
和 曾是 受雇 在 开幕 信件 .
并从事拆信工作。

[wɪˈðəʊt] [ˈtɜːnɪŋ] [raʊnd] [hiː; hi] [sed] ,
Without turning round he said ,
没有 转弯 圆形的 他 说 ,

他头也不回地说：

" [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [əˈtend] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
" Sit down and I will attend to you in a few minutes .
" 坐 向下 和 我 将要 出席 到 你 在 一个 很少 分钟 .

请坐，我稍后会为您服务。

" [ˈrɑːdni] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][nɪə(r)][ðə; ðɪ][dɔː(r)] .
" Rodney seated himself on a chair near the door .
" 罗德尼 坐着 他自己 在 一个 椅子 靠近 这 门 .

罗德尼在门口附近的一把椅子上坐了下来。

[ɪn] [əˈbaʊt] [ten] [ˈmɪnɪts] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnaʊ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .
In about ten minutes Mr . Goodnow turned around .
在 关于 十 分钟 先生 . 古德诺 转向 大约 .

大约十分钟后，古德诺先生转过身来。

" [huː] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
" Who is it ?
" WHO 是 它 ?

“是谁？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [pəˈhæps] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][kɔːl][æt; ət][hɑːf][pɑːst][naɪn] .
" Perhaps you remember telling me to call at half past nine .
" 也许 你 记住 讲述 我 到 称呼 在 一半 过去的 九 .

“或许你还记得你让我九点半给你打电话。”

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈnjuːzˌbɔɪ] - [ˈlɒdʒɪŋ] [ˈhaʊs] . "
You saw me at the Newsboys ' Lodging House ."
你 锯 我 在 这 报童 - 住宿 房子 . "

你在报童旅馆见过我。

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[ai] [rɪˈmembə(r)] .
I remember .
我 记住 .

我记得。

[ai] [ˈprɒmɪst] [maɪ] [frend] [ˈmʌlˌɡreɪv] [ðæt] [ai] [wʊd] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [pleɪs] .
I promised my friend Mulgrave that I would give you a place .
我 承诺 我的 朋友 穆尔格雷夫 那 我 会 给 你 一个 地方 .

我答应过我的朋友穆尔格雷夫，会给你提供一个住处。

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] ?
What can you do ?
什么 能 你 做 ?

你能做什么？

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['raɪtə(r)] ? "

Are you a good writer ? "

是 你 一个 好的 作家 ？ "

你文笔好吗？

" [æɪ; jəl][aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒv; əv][maɪ] ['hændraɪtɪŋ] ? "

Shall I give you a specimen of my handwriting ? "

" 将 我 给 你 一个 标本 的 我的 手写 ？ "

“我可以给你一份我的笔迹样本吗？”

" [jes] ;

Yes ;

" 是的 ;

“是的;

[sɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [desk] .

sit down at that desk .

坐 向下 在 那 桌子 。

在那张桌子前坐下。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [desk] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

It was a desk adjoining his own .

" 它 曾是 一个 桌子 相邻的 他的 自己的 。

“那是他办公桌隔壁的一张桌子。”

['ra:dnɪ] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ][fɜ:m] ,

Rodney seated himself and wrote in a firm ,

罗德尼 坐着 他自己 和 写道 在 一个 公司 ；

罗德尼坐下后，笔锋坚定地写道：

[kliə(r)] ,

clear ,

清除 ；

清除，

[ni:t] [hænd] :

neat hand :

整洁的 手 ；

工整的手写体：

" [aɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [gɪv] [sætɪs'fækj(ə)n] ,

I will endeavor to give satisfaction ,

" 我 将要 努力 到 给 满意 ；

我将尽力让您满意，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

if you are kind enough to give me a place in your establishment .

如果 你 是 种类 足够的 到 给 我 一个 地方 在 你的 建立 。

如果您能好心给我在您的店里提供一个位置就太好了。

" [ðen] [hi:; hi] [pɑ:st] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]['peɪpə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['mɜ:tʃənt] .

Then he passed over the paper to the merchant .

" 然后 他 通过了 超过 这 纸 到 这 商人 。

然后他把纸递给了商人。

" [ɑ:] ,

Ah ,

" 啊 ；

“啊，

[ˈveri] [gʊd] !

very good !

非常 好的 ！

非常好！

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] [ə'pru:vɪŋli] .
" **said** **Mr** . **Goodnow** **approvingly** .
" 说 先生 . 古德诺 赞许地 .

古德诺先生赞许地说。

" [ju:; jʊ][wʊʊnt][bi:; bi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][du:; də] ['eni] ['raɪtɪŋ] [jet]
" **You** **won't** **be** **expected** **to** **do** **any** **writing** **yet**
" 你 惯于 是 预期的 到 做 任何 写作 然而
“你暂时还不需要写任何东西。”

[bʌt; bət][ai] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] ['ɪntu:] [maɪ] [stɔ:(r)] [ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kwɒlɪfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] .
but **I** **like** **to** **take** **into** **my** **store** **those** **who** **are** **qualified** **for** **promotion** .
但 我 喜欢 到 拿 进入 我的 店铺 那些 WHO 是 合格的 为了 晋升 .

但我喜欢把那些有资格晋升的人招进我的店里。

" [hi:; hi] [ræŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bel] [ɒn][hɪz; ɪz] [desk] .
" **He** **rang** **a** **little** **bell** **on** **his** **desk** .
" 他 响铃 一个 小的 钟 在 他的 桌子 .

他摇响了桌上的小铃铛。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [tu:] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] ['rɑ:dnɪ] [ɑ:nsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['sʌmənz] .
A **boy** **about** **two** **years** **older** **than** **Rodney** **answered** **the** **summons** .
一个 男生 关于 二 年 老 比 罗德尼 回答 这 传票 .

一个比罗德尼大两岁左右的男孩应召而来。

" [send] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz][hɪə(r)] ,
" **Send** **Mr** . **James** **here** ,
" 发送 先生 . 詹姆斯 这里 ,

“把詹姆斯先生派到这里来。”

" [sed] [ðə; ðɪ] ['mɜ:tʃənt] .
" **said** **the** **merchant** .
" 说 这 商人 .

“商人说道。”

['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ,
Mr : **James** ,
先生 : 詹姆斯 ,

詹姆斯先生，

[ə; eɪ] ['sændɪ] [kəm'plekʃənd] [mæn] ,
a **sandy** **complexioned** **man** ,
一个 沙 肤色 男人 ,

一个肤色呈沙色的男人，

['pɑ:ʃəli] [bɔ:ld] ,
partially **bald** ,
部分 秃 ,

部分秃顶，

[meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] .
made **his** **appearance** .
制成 他的 外貌 .

他露面了。

" ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ,
" **Mr** . **James** ,
" 先生 : 詹姆斯 ,

詹姆斯先生，

" [sed] [ðə; ðɪ] ['mɜ:tʃənt] ,
" **said** **the** **merchant** ,
" 说 这 商人 ,

“商人说道，”

" [ai][hæv; həv][ˈteɪkən] [ðɪs] [bɔɪ] [ˈɪntuː][maɪ] [ɪmˈplɔɪ] .
" **I have taken this boy into my employ** .
" 我 有 已采取 这 男生 进入 我的 采用 .

“我雇佣了这个男孩。”

[ai][dɒʊnt] [nəʊ] [ɪf] [wʌn][ɪz] [ˈniːdɪd] ,
I don't know if one is needed ,
我 不 知道 如果 一 是 需要 ,

我不知道是否需要。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz][æɪt; ət][ðə; ðɪ] [rɪˈkwest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .
but it is at the request of a friend .
但 它 是 在 这 要求 的 一个 朋友 .

但这是应朋友的要求。

[juː; jʊ][kæn; kən][send] [hɪm][ɒn] [ˈerəndz] ,
You can send him on errands ,
你 能 发送 他 在 跑腿 ,

你可以派他去跑腿，

[ɔː(r)] [ɪmˈplɔɪ] [hɪm][ɪn] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [wei] . "
or employ him in any other way . "
或者 采用 他 在 任何 其他 方式 . "

或者以任何其他方式雇用他。

" [ˈveri] [wel] ,
" **Very well** ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[sɜː(r)] . [ai][kæn; kən][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də] [təˈdeɪ] [æɪt; ət] [ˈeni] [reɪt] ,
sir . I can find something for him to do today at any rate ,
先生 . 我 能 寻找 某物 为了 他 到 做 今天 在 任何 速度 ,

先生，至少我今天能给他安排点事做。

[æz; əz] [jʌŋ] [ˈdʒɒnsn] [ˈhæznt] [ʃəʊn] [ʌp] . "
as young Johnson hasn't shown up . "
作为 年轻的 约翰逊 还没有 所示 向上 . "

年轻的约翰逊还没有出现。

" [ˈveri] [wel] .
" **Very well** .
" 非常 出色地 .

很好。

[wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
Whats your name ,
什么 你的 姓名 ,

你叫什么名字，

[maɪ] [læd] ? "
my lad ? "
我的 小伙子 ? "

我的孩子？

" [ˈrɑːdni] [rəʊps] . "
" **Rodney Ropes** . "
" 罗德尼 绳索 . "

“罗德尼·罗普斯。”

" [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
" **Make a note of his name** ,
" 制作 一个 笔记 的 他的 姓名 ,

记下他的名字，

[ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ,
Mr James ,
先生 詹姆斯 ,

詹姆斯先生，

[ænd; ənd][ˈentə(r)][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [bʊks] .
and enter it in the books .
和 进入 它 在 这 图书 .

并将其记入账簿。

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ,
You may go with Mr James ,
你 可能 去 和 先生 . 詹姆斯 ,

你可以和詹姆斯先生一起去。

[ænd; ənd][pʊt] [jɔːˈself] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪˈspəʊz(ə)] .
and put yourself at his disposal .
和 放 你自己 在 他的 处理 .

并随时听候他的差遣。

" [ˈrɑːdni] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] ,
" **Rodney followed the subordinate** ,
" 罗德尼 随后 这 下属 ,

罗德尼跟着下属走了过去，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːrtmənts] ,
who was the head of one of the departments ,
WHO 曾是 这 头 的 一 的 这 部门 ,

他是其中一个部门的负责人。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] .
to the second floor .
到 这 第二 地面 .

到二楼。

[hɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz][hæd; həd][ə; eɪ] [desk] .
Here Mr James had a desk .
这里 先生 . 詹姆斯 有 一个 桌子 .

詹姆斯先生在这里有一张办公桌。

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
" **Wait a minute** ,
" 等待 一个 分钟 ,

“等一下，

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ɒv; əv] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [kɔːl] [æt; ət] .
" **and I will give you a memorandum of places to call at** .
" 和 我 将要 给 你 一个 备忘录 的 地方 到 称呼 在 .

“我会给你一份备忘录，列出需要拜访的地方。”

" [ɪn] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [θriː] [ˈpleɪsɪz] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n]
" **In five minutes a memorandum containing a list of three places was given**
" 在 五 分钟 一个 备忘录 包含 一个 列表 的 三 地方 曾是 给定

[tuː; tə] [ˈrɑːdni] ,
to Rodney ,
到 罗德尼 ,

五分钟后，罗德尼收到了一份备忘录，其中列出了三个地点。

[wɪð] [bri:f] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də][æt; ət] [i:t] .
with brief instructions as to what he was to do at each .
和 简短的 指示 作为 到 什么 他 曾是 到 做 在 每个 .
并附有简要说明, 告知他每个环节需要做什么。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ˈpleɪsɪz] [nɒt] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] ,
They were places not far away ,
他们 是 地方 不是 远的 离开 ,
它们都是离得不远的地方,

[ænd; ənd] [ˈfɔ:tʃənətli] [ˈrɑ:dnɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][æz; əz][tu:; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
and fortunately Rodney had a general idea as to where they were .
和 幸运的是 罗德尼 有 一个 一般的 主意 作为 到 在哪里 他们 是 .
幸运的是, 罗德尼大致知道他们在哪里。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [pə'zɪʃnz] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv]
In his search for positions he had made a study of the lower part of
在 他的 搜索 为了 职位 他 有 制成 一个 学习 的 这 降低 部分 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪtʃ] [naʊ] [stʊd] [hɪm] [ɪn] [gʊd] [sted] .
the city which now stood him in good stead .
这 城市 哪个 现在 站立 他 在 好的 坚定 .
在寻找职位的过程中, 他曾对城市的下城区进行过一番考察, 这对他现在大有裨益。

[æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'ten](ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [kla:k]
As he walked towards the door he attracted the attention of the young clerk
作为 他 步行 向 这 门 他 吸引 这 注意力 的 这 年轻的 职员
[wɪð] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][ˈspəʊkən] .
with whom he had just spoken .
和 谁 他 有 只是 说 .
他走向门口时, 引起了刚才和他说话的那位年轻店员的注意。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地,

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ˈmɪstə(r)] . [ˈgʊd,naʊ] ?
did you see Mr . Goodnow ?
做过 你 看 先生 . 古德诺 ?
你见到古德诺先生了吗?

" [ɑ:skt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" **asked the young man** ,
" 问 这 年轻的 男人 ,
“年轻人问道,”

[ˈstrəʊkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪkli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈmʌstæʃ; mə'stɑ:ʃ] .
stroking a sickly looking mustache .
抚摸 一个 病弱的 寻找 胡子 .
抚摸着看起来病怏怏的胡子。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "
“是的。”

" [hæz; həz][hi:; hi][ˈteɪkən][ju:; jʊ][ˈɪntu:][ðə; ði][fɜ:m] ? "
" **Has he taken you into the firm ?** "
" 有 他 已采取 你 进入 这 公司 ? "
“他把你招进公司了吗? ”

" [nɒt] [jet] ,
" **Not yet** ,
" 不是 然而 ,

“还没有，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][em ˈiː][ə; eɪ] [pleɪs] .
but he has given me a place .
但 他 有 给定 我 一个 地方 .

但他给了我一个栖身之所。

" [ðə; ðɪ] [klaːk] [ˈhwɪsl̩] .
" **The clerk whistled** .
" 这 职员 吹口哨 .

店员吹了声口哨。

" [səʊ][juː; jʊ][aː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][juː ˈes] ?
" **So you are one of us** ?
" 所以 你 是 一 的 我们 ?

“所以你也是我们的一员？”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɑːdni] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" **answered Rodney with a smile** .
" 回答 罗德尼 和 一个 微笑 .

罗德尼笑着回答道。

" [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ðɪ] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] . "
" **Then you ought to know the rules of the house** . "
" 然后 你 应该 到 知道 这 规则 的 这 房子 . "

“那么你应该知道家里的规矩。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [em ˈiː][ˈleɪtə(r)][ɒn] ,
" **You can tell me later on** ,
" 你 能 告诉 我 之后 在 ,

“你可以晚点告诉我。”

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ɒn][æŋ; ən] [ˈerənd] .
but now I am going out on an errand .
但 现在 我 是 去 出去 在 一个 差事 .

但我现在要出门办点事。

" [ɪn] [əˈbaʊt] [æŋ; ən][ˈaʊə(r)] [ˈrɑːdni] [rɪˈtʃːnd] .
" **In about an hour Rodney returned** .
" 在 关于 一个 小时 罗德尼 返回 .

大约一个小时后，罗德尼回来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪˈteɪnd] [æt; ət] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈpleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] .
He had been detained at two of the places where he called .
他 有 到过 被拘留 在 二 的 这 地方 在哪里 他 称为 .

他曾在两个他曾到访的地方被拘留。

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [aɪ] [sed] ?
" **Do you remember what I said** ?
" 做 你 记住 什么 我 说 ?

你还记得我说过什么吗？

" [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kla:k] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .
" **asked the young clerk as he passed** .
" 问 这 年轻的 职员 作为 他 通过了 .
" "年轻的店员边走边问道。"

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

"是的。"

" [ðə; ði] [fɜːst] [ruːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [hænd][tuː; tə] [tri:t] [em 'iː][ɒn]
" **The first rule of the establishment is for a new hand to treat ME on**
" 这 第一的 规则 的 这 建立 是 为了 一个 新的 手 到 对待 我 在
[hɪz; ɪz][fɜːst] [deɪ] . "
" **his first day** . "
" 他的 第一的 天 . "

"这家机构的第一条规定就是，新员工第一天上班就要给我看病。"

" [ðæts] ['prɪti] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" **That's pretty good for you** ,
" 那就是 漂亮的 好的 为了 你 ,

"那对你来说挺好的。"

" [sed] ['rɑːdni] ,
" **said Rodney** ,
" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道：“

[lɑːfɪŋ] ;
laughing ;
笑 ;

笑;

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [maɪ] [peɪ] [ɪz] [reɪzd] .
" **I shall have to wait till my pay is raised** .
" 我 将 有 到 等待 直到 我的 支付 是 提高 .

我得等到涨工资才能等到。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːftə'nuːn] ,
" **About the middle of the afternoon** ,
" 关于 这 中间 的 这 下午 ,

"大约在下午中旬，

[æz; əz] ['rɑːdni] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [ʌn'pæk] [ə; eɪ] [kreɪt] [ɒv; əv] [ɡʊdz] ,
as Rodney was helping to unpack a crate of goods ,
作为 罗德尼 曾是 帮助 到 解包 一个 箱 的 商品 ,

罗德尼当时正在帮忙拆一箱货物，

[ðə; ði] ['əʊldə] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [bɪ'ləʊ] ,
the older boy whom he had already seen in the office below ,
这 老 男生 谁 他 有 已经 已见 在 这 办公室 以下 ,

他之前已经在楼下办公室见过那个年纪稍大的男孩了。

[wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] ,
walked up to him and said ,
步行 向上 到 他 和 说 ,

我走到他跟前说：

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [rəʊps] ? "
" **Is your name Ropes ?** "
" 是 你的 姓名 绳索 ? "

"你叫罗普斯吗？"

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈwɒntɪd] [ɪn][ˈmɪstə(r)] . - [ˈɒfɪs] .

" **You are wanted in Mr . Goodnow's office .**

" 你 是 通缉 在 先生 . 办公室 .

“古德诺先生的办公室要你过去。”

" [ˈrɑ:dnɪ] [went] [daʊn] [steəz] ,

" **Rodney went down stairs** ,

" 罗德尼 去 向下 楼梯 ,

罗德尼下楼了，

[ˈfi:lɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈnɜ:vəs] .

feeling a little nervous .

感觉 一个 小的 紧张的 .

感觉有点紧张。

[hæd; həd][hi;; hi] [dʌn] [rɒŋ] ,

Had he done wrong ,

有 他 完毕 错误的 ,

如果他做错了什么，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][hi;; hi][tu;; tə][bi;; bi][ˈreprɪmə:nd, reprɪ'm-, -mənd, -'mənd] ?

and was he to be reprimanded ?

和 曾是 他 到 是 训斥 ?

他是否应该受到训诫？

[hi;; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈzɜ:vɪŋ] [ˈsenʃə(r)] .

He could think of nothing deserving censure .

他 可以 思考 的 没有什么 值得 谴责 .

他想不出有什么事应该受到谴责。

[səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][hi;; hi] [nju:] [hi;; hi][hæd; həd] [əˈtendɪd] [ˈfeɪθfəli] [tu;; tə][ɔ:l][ðə; ði][ˈdju:tɪz] [rɪˈkwaɪəd]

So far as he knew he had attended faithfully to all the duties required

所以 远的 作为 他 知道 他 有 参加 忠实 到 全部 这 职责 必需的

[ɒv; əv][hɪm] .

of him .

的 他 .

据他所知，他一直忠实地履行着所有被赋予的职责。

[æz; əz][hi;; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,

As he entered the office ,

作为 他 进入 这 办公室 ,

他走进办公室时，

[hi;; hi] [sɔ:] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈvɪzɪtə(r)] ,

he saw that Mr . Goodnow had a visitor ,

他 锯 那 先生 . 古德诺 有 一个 游客 ,

他看到古德诺先生有访客，

[hu:z] [feɪs] [lʊkt] [fəˈmɪliə(r)][tu;; tə][hɪm] .

whose face looked familiar to him .

谁 脸 看起来 熟悉的 到 他 .

他觉得那人的脸很眼熟。

[hiː; hi][riˈkɔːl; ˈriːkɔːl][aɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈdʒentlmən] [huː] [hæd; həd]
He recalled it immediately as the face of the English gentleman who had
他 召回 它 立即地 作为 这 脸 的 这 英语 绅士 who 有
[ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] [ˈhaʊs] [ðə; ði] [deɪ] [ˈpriːviəs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)]
visited the Lodging House the day previous with his employer .
到访 这 住宿 房子 这 天 以前的 和 他的 雇主 .
他立刻认出那是前一天和他的雇主一起来旅馆拜访的那位英国绅士的脸。

" [səʊ][ai][faɪnd][juː; jʊ][æt; ət] [wɜːk] ?
" So I find you at work ?
" 所以 我 寻找 你 在 工作 ?
“所以我在工作的地方找到了你？”

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
他说：“

[ˈɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
offering his hand with a smile .
提供 他的 手 和 一个 微笑 .
他面带微笑地伸出手。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɑːdni] [ˈɡreɪtəfəli] ,
" answered Rodney gratefully ,
" 回答 罗德尼 感激不尽 ,
罗德尼感激地回答道。

" [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" thanks to you . "
" 谢谢 到 你 . "
“谢谢你。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [aɪ ˈtiː] ? "
" How do you think you will like it ? "
" 如何 做 你 思考 你 将要 喜欢 它 ? "
你觉得你会喜欢吗？

" [ˈveri] [mʌt] ,
" Very much ,
" 非常 很多 ,
“非常，

[sɜː(r)] .
sir .
先生 .
先生。

[aɪ ˈtiː][ɪz][səʊ] [mʌt] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈɡəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [striːt] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "
It is so much better than going around the street with nothing to do . "
它 是 所以 很多 更好的 比 去 大约 这 街道 和 没有什么 到 做 . "
这比在街上无所事事地闲逛好多了。

" [ai][həʊp][ju:; jʊ][wɪl][traɪ][tu:; tə][gɪv][,sætɪs'fæk(ə)n][tu:; tə][maɪ][frend] ,
" **I hope you will try to give satisfaction to my friend ,**
" 我 希望 你 将要 尝试 到 给 满意 到 我的 朋友 ,
“我希望能尽力让我的朋友满意。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] . "
Mr . Goodnow ."
先生 . 古德诺 . "

古德诺先生。

" [ai][æɪ; ʃəl][traɪ][tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
" **I shall try to do so ,**
" 我 将 尝试 到 做 所以 ,

我会尽力做到这一点。

[sɜ:(r)] . "
sir ."
先生 . "

先生。”

" [ju:; jʊ][ˈmʌsnt][ɪk'spekt][tu:; tə][raɪz][tu:; tə][bi:; bi][hed][ˈseɪlzmən][ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] .
" **You mustn't expect to rise to be head salesman in a year .**
" 你 不得 预计 到 上升 到 是 头 推销员 在 一个 年 .
“你不要指望一年之内就能升任销售主管。”

[fɛ'sti:nə][ˈlenti:] ,
Festina lente ,
费斯蒂纳 慢板 ,

Festina lente,

[æz; əz][ðə; ði][ˈlætɪn][ˈpəʊɪt][hæz; həz][aɪˈti:] . "
as the Latin poet has it ."
作为 这 拉丁 诗人 有 它 . "

正如那位拉丁诗人所说。

" [ai][æɪ; ʃəl][bi:; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð][ˈheɪsən][ˈsləʊli] ,
" **I shall be satisfied with hastening slowly ,**
" 我 将 是 使满意 和 加速 缓慢地 ,

“我宁愿慢慢加快速度，

[sɜ:(r)] . "
sir ."
先生 . "

先生。”

" [wɒt] !
" **What !**
" 什么 !

“什么！

[ju:; jʊ][ˌʌndə'stænd][ˈlætɪn] ? "
you understand Latin ?"
你 理解 拉丁 ? "

你懂拉丁语吗？

" [ˈprɪti][wel] ,
" **Pretty well ,**
" 漂亮的 出色地 ,

“还不错，

[sɜ:(r)] . "
sir ."
先生 . "

先生。”

" [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] ,
" Upon my word ,
" 之上 我的 单词 ,

“我以我的名义保证，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ɪkˈspekt][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] [njuːz] [bɔɪz] - ['lɒdʒɪŋ] [haʊs] [wɪð] [ˈklæsɪk(ə)l]
I didn't expect to find a boy in the News boys' Lodging House with classical
我 没有 预计 到 寻找 一个 男生 在 这 消息 男孩们 - 住宿 房子 和 古典
[əˈteɪnmənts] .
attainments .
成就 .

我没想到会在《新闻报》男生宿舍里发现一个受过古典教育的男孩。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɡriːk] [ˈɔːlsəʊ] !
Perhaps you know something of Greek also !
也许 你 知道 某物 的 希腊语 还 ！

或许你也懂一些希腊语！

" [hiː; hi] [sed] ['daʊtəfəli] .
" he said doubtfully .
" 他 说 怀疑地 .

他犹豫地说。

[ɪn][rɪˈplaɪ] ['rɑːdni] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ðɪ][fɜːst] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪliəd] .
In reply Rodney repeated the first line of the Iliad .
在 回复 罗德尼 重复 这 第一的 线 的 这 《伊利亚特》 .

罗德尼回答时，重复了《伊利亚特》的第一句。

" [əˈstəʊnɪʃɪŋ] !
" Astonishing !
" 惊人 ！

“惊人！

" [ɪkˈskleɪmd] ['mɪstə(r)] . ['mʌlˌɡreɪv] ,
" exclaimed Mr . Mulgrave ,
" 惊呼 先生 . 穆尔格雷夫 ,

“穆尔格雷夫先生惊呼道，”

[ˈpʊtɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] ['aɪɡləːs] ,
putting up his eyeglass ,
推杆 向上 他的 眼镜 ,

他摘下眼镜，

[ænd; ənd] [səˈveɪŋ] ['rɑːdni] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['spesɪmən] .
and surveying Rodney as if he were a curious specimen .
和 测量 罗德尼 作为 如果 他 是 一个 好奇的 标本 .

像观察一个奇特的标本一样打量着罗德尼。

" [juː; jʊ][dəʊnt] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]['sænskɪt] ,
" You don't happen to know anything of Sanscrit ,
" 你 不 发生 到 知道 任何事物 的 梵文 ,

你碰巧懂一点梵文吗？

[duː; də][juː; jʊ] ? " do you ? "
做 你 ？ "

你？ ”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] ;
 sir ;
先生 ;

先生;

[ai] [kən'fes] [maɪ] ['ɪgnərəns] . "
 I confess my ignorance . "
我 承认 我的 无知 : "

我承认我的无知。

" [ai] [ˌæprɪ'hend] [ju:; jʊ][wʊənt][rɪ'kwaɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [frend] - [rɪ'stæblɪʃmənt] . "
 I apprehend you won't require it in my friend Goodnow's establishment . "
" 我 逮捕 你 惯于 要求 它 在 我的 朋友 - 建立 : "

“我估计你在我的朋友古德诺的店里用不上它。”

" [ɪf] [ai][du:; də] ,
 If I do ,
" 如果 我 做 ,

“如果我这样做，

[ai] [wɪl] [lɜ:n] [ˌaɪ 'ti:] ,
 I will learn it ,
我 将要 学习 它 ,

我会学会的。

" [sed] ['rɑ:dni] ,
 said Rodney ,
" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道：“

[ˈrɑ:ðə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði][dʒəʊk] .
 rather enjoying the joke .
相当 享受 这 开玩笑 :

挺喜欢这个笑话的。

" [ɪf] [ai] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ə'merɪkə] ,
 If I write a book about America ,
" 如果 我 写 一个 书 关于 美国 ,

“如果我写一本关于美国的书，

[ai][ʌel; ʃəl] ['sɜ:t(ə)nli] [pʊt][ɪn][ə; eɪ] ['pærəgrɑ:f] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['lɜ:nɪd] ['ɒfɪs] [bɔɪ] .
 I shall certainly put in a paragraph about a learned office boy .
我 将 当然 放 在 一个 段落 关于 一个 学习 办公室 男生 :

我一定会写一段关于一位博学的办公室小弟的故事。

[ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gri:k]
 I think you are entitled to something for your knowledge of Greek
我 思考 你 是 标题 到 某物 为了 你的 知识 的 希腊语

[ænd; ənd][l'ætɪn] - - [seɪ] [faɪv] [d'bləz] [ə'pi:s] ,
 and Latin - - say five dollars apiece ,
和 拉丁 - - 说 五 美元 一块 ,

我认为你懂希腊语和拉丁语，应该得到一些报酬——比如说每样五美元。

" [ænd; ənd][l'mɪstə(r)] . [l'mʌlgreɪv] [dru:] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɒkɪt] [tu:] [gəʊld] [pɪ:sɪz] [ænd; ənd] [l'hændɪd]
 and Mr . Mulgrave drew from his pocket two gold pieces and handed
" 和 先生 : 穆尔格雷夫 画 从 他的 口袋 二 金子 件 和 递交

[ðem; ðəm][tu:; tə] ['rɑ:dni] .
 them to Rodney .
他们 到 罗德尼 :

于是，穆尔格雷夫先生从口袋里掏出两枚金币，递给了罗德尼。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] [ˈveri] [mʌt] ,
" **Thank you very much** ,
" 感谢 你 非常 很多 ,

“非常感谢，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] [ˈrɑ:dni] .
" **said Rodney** .
" 说 罗德尼 .

罗德尼说道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][faɪnd] [ðɪs] [ˈmʌni] [ˈveri] [ˈju:sf(ə)] ,
" **I shall find this money very useful** ,
" 我 将 寻找 这 钱 非常 有用 ,

“这笔钱对我来说非常有用。”

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ru:m] ,
as I have taken a room ,
作为 我 有 已采取 一个 房间 ,

因为我租了一间房，

[ænd; ʌnd][,eɪ ˈem] [ˈsetɪŋ] [ʌp] [ˈhaʊski:pɪŋ] . "
and am setting up housekeeping . "
和 是 环境 向上 家政 . "

我正在安排家务。

" [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] [ˈhaʊs] ? "
" **Then you have left the Lodging House ?** "
" 然后 你 有 左边 这 住宿 房子 ? "

“那么你已经离开旅馆了吗？ ”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[aɪ][ˈəʊnli] [spɛnt] [wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] . "
I only spent one night there . "
我 仅有的 花费 一 夜晚 那里 . "

我只在那里待了一晚。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
" **You are right** .
" 你 是 正确的 .

“你是对的。

[,aɪ ˈti:][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈblesɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈni:di] [stri:t] [bɔɪz] ,
It is no doubt a great blessing to the needy street boys ,
它 是 不 怀疑 一个 伟大的 祝福 到 这 贫困 街道 男孩们 ,

毫无疑问，这对那些贫困的街头男孩来说是一大幸事。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [bɪˈlɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kla:s] . "
but you belong to a different class . "
但 你 属于 到 一个 不同的 班级 . "

但你属于另一个阶层。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['fɔ:tʃənət] [aɪ] [went] [ðeə(r)] [lɑ:st] ['i:vniŋ] ,
" **It is very fortunate I went there last evening** ,
" 它 是 非常 幸运 我 去 那里 最后 的 晚上 ,
" 我昨晚去了那里真是太幸运了。"

[ɔ:(r)] [aɪ] [ʃəd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [met] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['gʊd, nəʊ] . "
or I should not have met you and Mr . Goodnow . "
或者 我 应该 不是 有 遇见 你 和 先生 : 古德诺 : "
" 否则我就不该认识你和古德诺先生。"

" [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['du:ɪŋ] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] ['sɜ:vɪs] ,
" **I am glad to have been the means of doing you a service** ,
" 我 是 高兴 的 到 有 到过 这 方法 的 正在做 你 一个 服务 ,
" 我很高兴能为你提供帮助。"

" [sed] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmən] ['kaɪndli] ,
" **said the Englishman kindly** ,
" 说 这 英国人 亲切地 ,
" 那位英国人和蔼地说,"

['feɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] ['rɑ:dnɪ] ,
shaking hands with Rodney ,
摇晃 双手 和 罗德尼 ,
与罗德尼握手

[hu:] [baʊd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [wɜ:k] .
who bowed and went back to his work .
WHO 鞠躬 和 去 后退 到 他的 工作 :
他鞠了一躬，然后继续工作。

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] ['həʊtɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [bɔɪ] ,
" **I am not sure but you are taking too much notice of that boy** ,
" 我 是 不是 当然 但 你 是 采取 也 很多 注意 的 那 男生 ,
我不太确定，但你似乎对那个男孩关注太多了。

['mʌlɡreɪv] ,
Mulgrave ,
穆尔格雷夫 ,
穆尔格雷夫

" [sed] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] .
" **said the merchant** .
" 说 这 商人 :
" 商人说道。"

" [nəʊ] [fɪə(r)] !
" **No fear !**
" 不 害怕 !
" 不要害怕！ "

[hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmən] [bɔɪ] .
He is not a common boy .
他 是 不是 一个 常见的 男生 :
他不是一个普通的男孩。

[ju:; jʊ] [wʊənt] [rɪ'gret] [ɪm'plɔɪɪŋ] [hɪm] . "
You won't regret employing him . "
你 惯于 后悔 雇用 他 : "
雇用他你绝对不会后悔。

" [aɪ] [həʊp] [nɒt] .
" **I hope not** .
" 我 希望 不是 :
我希望不会。

" [ðen] [ðei] [tɔ:kt] [ɒv; əv][^lðə(r)] ['mætəz] ,
" **Then they talked of other matters** ,
" 然后 他们 谈话 的 其他 事情 ,

然后他们又谈起了其他事情，

[fɔ:(r); fə(r)][^mɪstə(r)] . ['mʌl,greɪv] [wɒz; wəz][tu:; tə] [stɑ:t] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['ɪŋɡlənd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
for Mr . Mulgrave was to start on his return to England the following
为了 先生 . 穆尔格雷夫 曾是 到 开始 在 他的 返回 到 英格兰 这 下列的
[dei] .
day .
天 .

因为穆尔格雷夫先生第二天就要启程返回英国了。

[æt; ət] [faɪv] [ə^klɔ:k] ['rɔ:dnɪz] [dei] [wɒz; wəz][^əʊvə(r)] ,
At five o'clock Rodney's day was over ,
在 五 点钟 罗德尼的 天 曾是 超过 ,

五点钟，罗德尼的一天结束了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [bæk] [tu:; tə] ['bli:kər] [stri:t] .
and he went back to Bleecker Street .
和 他 去 后退 到 布利克 街道 .

然后他回到了布利克街。

[hi:; hi] [faʊnd] [maɪk] [ɔ:l'redi] [ðeə(r)] ,
He found Mike already there ,
他 成立 麦克风 已经 那里 ,

他发现迈克已经在那里了。

['wɜ:kɪŋ] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz][hændz] [kli:n] ,
working hard to get his hands clean ,
在 职 的 难 的 到 得到 他的 双手 干净 的 ,

他努力洗清自己的双手，

[soɪld] [æz; əz] [ðei] [wɜ:(r); wə(r)][baɪ][ðə; ði] [steɪnz] [ɒv; əv] ['blækɪŋ] .
soiled as they were by the stains of blacking .
脏 的 作为 他们 是 经过 这 污渍 的 黑化 .

它们被漆黑的污渍弄脏了。

" [dɪd] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; ei] [gʊd] [dei] ,
" **Did you have a good day** ,
" 做过 你 有 一个 好的 天 ,

你今天过得愉快吗？

[maɪk] ?
Mike ?
麦克风 ?

麦克风？

" [ɑ:skt] ['rɔ:dnɪ] .
" **asked Rodney** .
" 问 罗德尼 .

罗德尼问道。

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ;

“是的;

[aɪ] [meɪd] [ə; ei][^dɒlə(r)][ænd; ənd] [ten] [sents] .
I made a dollar and ten cents .
我 制成 一个 美元 和 十 分 .

我赚了一块钱十美分。

[hɪrɪz] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)] [təˈwɔːdz] [ðə; ðɪ] [rent] . "
Here's a quarter towards the rent ."
这里是 一个 四分之一 向 这 租 . "

这是四分之一的房租。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的！

[aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prompt] [ɪn] [ˈmʌni] [ˈmætəz] . "
I see you are prompt in money matters ."
我 看 你 是 迅速的 在 钱 事情 . "

我看得出来你在理财方面很果断。

" [aɪ][traɪ][tuː; tə][biː; bi] .
" I try to be .
" 我 尝试 到 是 .

我努力做到。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,
Do you know ,
做 你 知道 ,

你知道吗，

[ˈrɔːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

[aɪ] [wɜːkt] [ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈfiːlɪn] - [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
I worked better for feelin ' that I had a room of my own to go to
我 工作 更好的 为了 感觉 - 那 我 有 一个 房间 的 我的 自己的 到 去 到
[ˈɑːftə(r)][aɪ][gɒt] [θruː] .
after I got through .
后 我 得到 通过 .

感觉工作结束后有个属于自己的房间可以回去，这让我工作效率更高了。

[aɪ] [həʊp] [aɪl] [suːn] [biː; bi][ˈeɪb(ə)][tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈbɪznəs] . "
I hope I'll soon be able to get into a different business ."
我 希望 患病的 很快 是 有能力的 到 得到 进入 一个 不同的 商业 . "

我希望很快就能转行。

" [aɪ] [həʊp] [səʊ] ,
" I hope so ,
" 我 希望 所以 ,

我希望如此，

[tuː] .
too .
也 .

也。

" [tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] [ˈrɔːdnɪz] [trʌŋk] [əˈraɪvd] .
" Two days later Rodney's trunk arrived .
" 二 天 之后 罗德尼的 树干 到达的 .

两天后，罗德尼的行李箱到了。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvɪŋ] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [aɪ ˈtiː] .
In the evening he opened it .
在 这 晚上 他 打开 它 .

晚上他打开了它。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑːk] [mɪkst] [suːt] [əˈbaʊt] [hɑːf] [wɔːn] ,
" **He took out a dark mixed suit about half worn** ,

" 他 采取 出去 一个 黑暗的 混合 套装 关于 一半 磨损 ,
他拿出一套大约穿过一半的深色混纺西装,

[ænd; ənd] [sed] ,
" **and said** ,

" 和 说 ,
他说:

" [traɪ] [ðæt] [ɒn] ,
" **Try that on** ,

" 尝试 那 在 ,
“试试看,

[maɪk] .
Mike .
麦克风 :

麦克风。

" [maɪk] [dɪd][səʊ] .
" **Mike did so** .

" 麦克风 做过 所以 :
迈克照做了。

[,aɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [,aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
It fitted as if it were made for him .

" 它 适配 作为 如果 它 是 制成 为了 他 :
这件衣服非常合身, 仿佛是为他量身定做的一样。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][,aɪ ˈtiː] ,
" **You can have it** ,

" 你 能 有 它 ,
你可以拿走它,

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

麦克风,

" [sed] [ˈrɑːdni] .
" **said Rodney** .

" 说 罗德尼 :
罗德尼说道。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [,aɪ ˈtiː] ?
" **You don't mean it ?**

" 你 不 意思是 它 ?
你不是认真的吧?

" [ɪkˈskleɪmd] [maɪk] ,
" **exclaimed Mike** ,

" 惊呼 麦克风 ,
“迈克惊呼道,”

[dɪˈlaɪtɪd] .
delighted .

高兴极了 :
高兴极了。

" [jes] ,
" **Yes** ,

" 是的 ,
“是的,

[ai][duː; də] .

I do .
我 做 .

我愿意。

[ai][hæv; həv] [ˈplenti] [ʊv; əv] [ˈʌðə(r)z] .

I have plenty of others .
我 有 很多 的 其他的 .

我还有很多其他的。

" [ˈrɑːdni] [ˈsʌplɪmentɪd] [hɪz; ɪz][ɡɪft][baɪ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ʊv; əv] [ˈʌndəˌkləʊðɪŋ] ,

" Rodney supplemented his gift by a present of underclothing ,
" 罗德尼 补充 他的 礼物 经过 一个 展示 的 内衣 ,

罗德尼除了礼物之外，还额外赠送了一套内衣。

[ænd; ənd][ʊn][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsʌndeɪ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [tuː; tə] [ˈsentrəl] [pɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn]

and on the following Sunday the two boys went to Central Park in the afternoon
和 在 这 下列的 星期日 这 二 男孩们 去 到 中央 公园 在 这 下午

,
!
,

接下来的星期天下午，这两个男孩去了中央公园。

[maɪk] [səʊ] [trænsˈfɔːmd] [ðæt] [sʌm; səm][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [stri:t] [frendz] [pɑːst] [hɪm] [wɪˈðəʊt] [ˌrekəɡˈnɪʃn]

Mike so transformed that some of his street friends passed him without recognition
麦克风 所以 转变 那 一些 的 他的 街道 朋友们 通过了 他 没有 认出

,
!
,

迈克变化太大了，以至于他的一些街头朋友都认不出他了。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [maɪks] [dɪˈlaɪt] .

much to Mike's delight .
很多 到 迈克的 喜 .

迈克对此非常高兴。

[ˈtʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER X .
章 X .

第十章

[maɪk] [pʊts] [ʊn] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪfɔːm] .

MIKE PUTS ON A UNIFORM .
麦克风 看跌期权 在 一个 制服 .

迈克穿上了制服。

[ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [maɪk] [flɪn] .

A wonderful change came over Mike Flynn .
一个 精彩的 改变 来了 超过 麦克风 弗林 .

迈克·弗林发生了奇妙的变化。

[ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [met] [ˈrɑːdni] [hiː; hi] [siːmd] [kwɑɪt] [ˈdestɪtjuːt] [ʊv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n] .

Until he met Rodney he seemed quite destitute of ambition .
直到 他 遇见 罗德尼 他 似乎 相当 贫困 的 志向 .

在遇到罗德尼之前，他似乎完全没有抱负。

[ðə; ði] [ˈræɡɪd] [ænd; ənd] [ˈdɜːti] [suːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɜː(r)][æz; əz] [ˈbuːtblæk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] [hiː; hi]

The ragged and dirty suit which he wore as bootblack were the best he
这 破烂不堪 和 肮脏的 套装 哪个 他 穿着 作为 擦鞋匠 是 这 最好的 他

[hæd; həd] .

had .
有 .

他穿的那套破旧肮脏的擦鞋服是他最好的衣服了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][ˈdʒen(ə)rəli][bɔː(r)][ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
His face and hands generally bore the marks of his business ,
他的 脸 和 双手 一般来说 钻孔 这 标记 的 他的 商业 ,
他的脸和手上通常都留有他工作的痕迹。

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [θriː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
and as long as he made enough to buy three meals a day ,
和 作为 长的 作为 他 制成 足够的 到 买 三 餐 一个 天 ,
只要他挣的钱足够一天吃三顿饭,

[tuː] [ˈteɪkən][æt; ət][ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] [haʊs] ,
two taken at the Lodging House ,
二 已采取 在 这 住宿 房子 ,
两张照片是在旅馆拍摄的,

[wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
with something over for lodging ,
和 某物 超过 为了 住宿 ,
有地方可以住宿,

[ænd; ənd][æn; ən] [əˈkeɪzən(ə)] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːp] [θɪətə(r)] ,
and an occasional visit to a cheap theater ,
和 一个 偶然 访问 到 一个 便宜的 剧院 ,
偶尔还会去廉价剧院看戏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsætɪsfɑɪd] .
he was satisfied .
他 曾是 使满意 .
他很满意。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪftiːn] ,
He was fifteen ,
他 曾是 十五 ,
他当时十五岁。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevə(r)][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and had never given a thought to what he would do when he was
和 有 绝不 给定 一个 想法 到 什么 他 会 做 什么时候 他 曾是
[ˈəʊldə] .
older .
老 .
他从未想过自己长大后会有什么。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [ˈrɑːdni] ,
But after meeting Rodney ,
但 后 会议 罗德尼 ,
但自从遇见罗德尼之后,

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] [hɪm] ,
and especially after taking a room with him ,
和 尤其 后 采取 一个 房间 和 他 ,
尤其是在和他一起住一个房间之后,

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][laɪf] [wɪð] [ˈdɪfrənt] [aɪz] .
he looked at life with different eyes .
他 看起来 在 生活 和 不同的 眼睛 .
他用不同的眼光看待生活。

[hiː; hi][brɪˈɡæn][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
He began to understand that his business ,
他 开始 到 理解 那 他的 商业 ,
他开始意识到他的生意,

[ðəʊ] [ˈɒnərəb(ə)l] [brɪkəz; brɪkɒz] [ˈɒnɪst] ,
though honorable because honest ,
尽管 光荣的 因为 诚实的 ,
虽然正直, 但值得尊敬,

[wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪˈzaɪərəb(ə)l] [wʌn] .
was not a desirable one .
曾是 不是 一个 理想 一 .
这不是一个理想的结果。

[hiː; hi] [felt] ,
He felt ,
他 毛毡 ,
他感到,

[tuː] ,
too ,
也 ,
也,

[ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [aɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈɡɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɑːdni] ,
that he ought to change it out of regard for Rodney ,
那 他 应该 到 改变 它 出去 的 看待 为了 罗德尼 ,
出于对罗德尼的尊重, 他应该改变主意。

[huː] [wɒz; wəz] [naʊ] [hɪz; ɪz] [kləʊz] [kəmˈpænjən] .
who was now his close companion .
WHO 曾是 现在 他的 关闭 伴侣 .
现在, 他与他关系非常亲密。

" [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ten] [dɒləz] [əˈhed] ,
" If I had ten dollars ahead ,
" 如果 我 有 十 美元 前方 ,
“如果我手头有十美元,

" [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] ,
" he said one day ,
" 他 说 一 天 ,
有一天, 他说道: “

" [aɪˈd] [gɪv] [ʌp] - - [buːts] . " " I'd give up blackin ' boots . " " ID 给 向上 - - 靴子 . " " "我宁愿放弃擦鞋皮的工作。”

" [wɒt] [els] [wʊd] [juː; jʊ] [duː; də] ? " " What else would you do ? " " 什么 别的 会 你 做 ? " " 你还能做什么呢?

" [aɪˈd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈtelɪɡrɑːf] [bɔɪ] . " " I'd be a telegraph boy . " " ID 是 一个 电报 男生 . " "我想当电报员。”

[ðæts] [mɔː(r)] [rɪˈspektəbl] [ðæn; ðən] - - [buːts] ,
That's more respectable than blackin ' boots ,
那就是 更多的 可敬 比 - - 靴子 ,
这比擦亮靴子体面多了。

[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] - [ʊɒld] [biː; bi] [ˈkliːnə(r)] . " " and it ' ould be cleaner . " " 和 它 - 可以 是 清洁工 . " "而且会更干净。”

" [ðæt] [ɪz] [tru:] .
" **That is true** .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[du:; də][ju:; jə] [ni:d] ['mʌni] [tu:; tə][dʒɔɪn] ? "
Do you need money to join ? "
做 你 需要 钱 到 加入 ? "

加入需要交钱吗？

" [aɪ] [wʊd] [get] [peɪd] [wʌns][ɪn] [tu:] [wi:ks] ,
" **I would get paid once in two weeks** ,
" 我 会 得到 有薪酬的 一次 在 二 周 ,

我每两周才能领到一次工资，

[ænd; ənd][aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv] [tɪl] [aɪ][gɒt][maɪ][fɜ:st] ['sæləri] . "
and I'd have to live till I got my first salary . "
和 ID 有 到 居住 直到 我 得到 我的 第一的 薪水 . "

我得一直活到拿到第一份工资为止。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [si:] [ju:; jə] [θru:] ,
" **I guess I can see you through** ,
" 我 猜测 我 能 看 你 通过 ,

我想我能理解你，

[maɪk] . "
Mike . "
麦克风 . "

麦克风。”

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[ju:; jə] [ni:d] [ɔ:l][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] ,
you need all your money ,
你 需要 全部 你的 钱 ,

你需要把所有的钱都花掉。

['rɔ:dni] .
Rodney .
罗德尼 .

罗德尼。

[aɪl] [weɪt][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [aɪ][kænt] [seɪv] [aɪ 'ti:][maɪ'self] .
I'll wait and see if I can't save it myself .
患病的 等待 和 看 如果 我 不能 节省 它 我 .

我再等等看能不能自己救下来。

" [ðɪs] ,
" **This** ,
" 这 ,

“这，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
would have taken a long time ,
会 有 已采取 一个 长的 时间 ,

这需要很长时间，

[ɪf] [maɪk] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] ['feɪvəd] [baɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] .
if Mike had not been favored by circumstances .

如果 麦克风 有 不是 到过 受青睐 经过 情况 .

如果迈克没有受到环境的眷顾的话。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['leɪdɪz] - ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['æstə(r)] [haʊs] [wʌn] [deɪ] ,
He was standing near the ladies ' entrance to the Astor House one day ,

他 曾是 常设 靠近 这 女士们 - 入口 到 这 阿斯托 房子 一 天 ,

有一天, 他站在阿斯特府女宾入口附近。

[wen] ['kɑ:stɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['daʊnwəd] [hi:; hi] [ɪ'spaɪ] [ə; eɪ] [ni:t] ['pɒkɪtbʊk] [ɒv; əv] ['rʌʃə] ['leðə(r)] .
when casting his eyes downward he espied a neat pocketbook of Russia leather .

什么时候 铸件 他的 眼睛 向下 他 窥视 一个 整洁的 袖珍书 的 俄罗斯 皮革 .

当他向下看时, 他发现了一个精致的俄罗斯皮革钱包。

[hi:; hi] [pɪkt] [aɪ 'ti:][ʌp] ,
He picked it up ,

他 挑选 它 向上 ,

他捡了起来。

[ænd; ænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [wel] [fɪld] .
and from the feeling judged that it must be well filled .

和 从 这 感觉 评判 那 它 必须 是 出色地 已填 .

凭感觉判断, 它必须装满。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [aɪ 'ti:][dɪd][ə'kɜ:(r)][tu:; tə] [maɪk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][daɪ'vɜ:t][tu:; tə][hɪz; ɪz]
Now I must admit that it did occur to Mike that he could divert to his

现在 我 必须 承认 那 它 做过 发生 到 麦克风 那 他 可以 转移 到 他的

[əʊn] [ju:z][ðə; ði] ['kɒntents] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tek(ə)n] ,
own use the contents without detection ,

自己的 使用 这 内容 没有 检测 ,

现在我必须承认, 迈克确实想到过他可以被发现地将这些内容挪作己用。

[æz; əz][nəʊ][wʌn][hæd; həd] [si:n] [hɪm] [pɪk] [aɪ 'ti:][ʌp] .
as no one had seen him pick it up .

作为 不 一 有 已见 他 挑选 它 向上 .

因为没有人看到他捡起它。

[bʌt; bət] [maɪk] [wɒz; wəz][baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] ,
But Mike was by instinct an honest boy ,

但 麦克风 曾是 经过 本能 一个 诚实的 男生 ,

但迈克天生是个诚实的孩子。

[ænd; ænd][hi:; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [raɪt] .
and he decided that this would not be right .

和 他 决定 那 这 会 不是 是 正确的 .

他认为这样做是不对的。

[hi:; hi] [θrʌst] [aɪ 'ti:]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
He thrust it into his pocket ,

他 推力 它 进入 他的 口袋 ,

他把它塞进口袋里。

[haʊ'evə(r)] ,
however ,

然而 ,

然而,

[æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][nəʊ][əb'dʒek(ə)n][tu:; tə] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɪf] [wʌn][wɒz; wəz] ['ɒfəd] .
as he had no objection to receiving a reward if one was offered .

作为 他 有 不 异议 到 接收 一个 报酬 如果 一 曾是 提供 .

因为他并不反对接受奖励 (如果有人提供)。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['entrəns] ,
While he was standing near the entrance ,
尽管 他 曾是 常设 靠近 这 入口 ,
当他站在入口附近时,

[ə; eɪ][tɔːl] ['leɪdi] ,
a tall lady ,
一个 高的 女士 ,
一位身材高挑的女士

[drest] [ɪn] [braʊn] [saɪlk][ænd; ənd] ['weəriŋ] ['glɑːsɪz] ,
dressed in brown silk and wearing glasses ,
穿着 在 棕色的 丝绸 和 穿着 眼镜 ,
身穿棕色丝绸衣服，戴着眼镜

[wɔːkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] .
walked up from the direction of Broadway .
步行 向上 从 这 方向 的 百老汇 .
从百老汇方向走上来。

[ʃiː; ʃi][brɪ'gæən][tuː; tə][piə(r)][ə'baʊt] [laɪk] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
She began to peer about like one who was looking for something .
她 开始 到 同伴 关于 喜欢 一 WHO 曾是 寻找 为了 某物 .
她开始四处张望，好像在寻找什么东西。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [hɜːz] ,
" **I guess its hers** ,
" 我 猜测 它是 她的 ,
我猜是她的。

" [θɔːt] [maɪk] .
" **thought Mike** .
" 想法 麦克风 .
迈克心想。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,
" **Are you looking for anything** ,
" 是 你 寻找 为了 任何事物 ,
你在找什么吗？

[mæm] ?
ma'am ?
女士 ?
女士？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .
他问道。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd][glɑːns, glæns][æt; ət][maɪk] .
She turned and glanced at Mike .
她 转向 和 瞥了一眼 在 麦克风 .
她转过身，瞥了迈克一眼。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [maɪ] ['pɒkɪtbʊk] ,
" **I think I must have dropped my pocketbook** ,
" 我 思考 我 必须 有 掉落 我的 袖珍书 ,
“我想我一定是把钱包掉地上了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .
她说。

" [ai][hæd; həd][,ai 'ti:][ɪn][maɪ][hænd] [wen] [ai][left][ðə; ði][həʊ'tel] ,
" **I had it in my hand when I left the hotel ,**
" 我 有 它 在 我的 手 什么时候 我 左边 这 酒店 ,
“我离开酒店时手里就拿着它。”

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][maɪ][maɪnd][ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [,ai 'ti:]
but I had something on my mind and I think I must have dropped it
但 我 有 某物 在 我的 头脑 和 我 思考 我 必须 有 掉落 它
[wɪ'daʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] .
without noticing .
没有 注意到 .

但我当时心事重重，我想我一定是没注意到就把东西掉地上了。

[wəʊnt][ju:; jʊ][help][,em 'i:] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][,ai 'ti:] ,
Won't you help me look for it ,
惯于 你 帮助 我 看 为了 它 ,
你愿意帮我找找吗？

[fɔ:(r); fə(r)][ai][,ei 'em] [ɔ:t] ['saɪtɪd] ? "
for I am short sighted ? "
为了 我 是 短的 目击者 ? "
因为我是近视眼吗？

" [ɪz] [ðɪs] [,ai 'ti:] ?
" **Is this it ?**
" 是 这 它 ?

就这些吗？

" [ɑ:skt] [maɪk] ,
" **asked Mike ,**
" 问 麦克风 ,

迈克问道：“

[prə'dju:sɪŋ] [ðə; ði] ['pɒkɪtbʊk] .
producing the pocketbook .
生产 这 袖珍书 .

制作钱包。

" [əʊ] [jes] !
" **Oh yes !**
" 哦 是的 !

“哦是的！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['leɪdi] ['dʒɔɪfəli] .
" **exclaimed the lady joyfully .**
" 惊呼 这 女士 欣喜地 .

“那位女士高兴地喊道。”

" [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][,ai 'ti:] ? "
" **Where did you find it ? "**
" 在哪里 做过 你 寻找 它 ? "

“你在哪里找到的？ ”

" [dʒʌst][hɪə(r)] ,
" **Just here ,**
" 只是 这里 ,

就在这里，

" [ɑ:nsə(r)d] [maɪk] ,
" **answered Mike ,**
" 回答 麦克风 ,

迈克回答道：“

[ˈɪndɪkətɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpleɪs] [ˈɒn][ðə; ðɪ] [ˈsaɪdwɔ:k] .

indicating a place on the sidewalk .

表明 一个 地方 在 这 人行道 。

指示人行道上的某个位置。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪn][aɪˈti:] ?

" I suppose there is a good deal of money in it ?

" 我 认为 那里 是 一个 好的 交易 的 钱 在 它 ?

我想这里面应该蕴含着不少钱吧？

" [sed] [maɪk] ,

" said Mike ,

" 说 麦克风 ,

迈克说：“

[wɪð] [ˈpɑ:dnəbl] [ˌkjʊəriˈbsəti] .

with pardonable curiosity .

和 情有可原 好奇心 。

带着情有可原的好奇心。

" [ðen] [ju:; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][ˈəʊpən][aɪˈti:] ? "

" Then you didn't open it ? "

" 然后 你 没有 打开 它 ? "

“那你没打开它？ ”

" [nəʊ] ,

" No ,

" 不 ,

“不，

[mæm] ,

ma'am ,

女士 ,

女士，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .

I didn't have a chance .

我 没有 有 一个 机会 。

我根本没有机会。

[aɪ][dʒʌst] [faʊnd] [aɪˈti:] . "

I just found it . "

我 只是 成立 它 。

我刚找到它。

" [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ˈfɔ:ti] [ɔ:(r)] [ˈfɪfti] [d'ɒləz] ,

" There may be forty or fifty dollars ,

" 那里 可能 是 四十 或者 五十 美元 ,

“可能有四五十美元，

[bʌt; bət][aɪˈti:][ˈɪz(ə)nt][ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪˈɡretɪd] [ˈlu:zɪŋ] [aɪˈti:] .

but it isn't on that account I should have regretted losing it .

但 它 不是 在 那 帐户 我 应该 有 后悔 输 它 。

但这并不意味着我应该后悔失去它。

[aɪˈti:] [kənˈteɪnd] [ə; eɪ] [rɪˈsi:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [wɪt] [aɪ][eɪˈem][tu:; tə][ju:z][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:]

It contained a receipt for a thousand dollars which I am to use in a law

它 包含 一个 收据 为了 一个 千 美元 哪个 我 是 到 使用 在 一个 法律

[su:t] .

suit .

套装 。

里面有一张一千美元的收据，我将在诉讼中使用。

[ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ɪmˈpɔ:t(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ ˈti:] [wɪl] [dɪˈfi:t] [ə; eɪ] [dɪsˈɒnɪst] [klem] [fɔ:(r); fə(r)] [ˈmʌni] [ðæt] [aɪ]
That is very important for it will defeat a dishonest claim for money that I
那 是 非常 重要的 为了 它 将要 击败 一个 不诚实 宣称 为了 钱 那 我
[hæv; həv] [ɔ:ˈredi] [peɪd] . "
have already paid . "
有 已经 有薪酬的 . "

这一点非常重要，因为它可以驳斥对方对我已支付款项的不实索赔。

" [ðen] [aɪm][glæd][aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈti:] . "
" Then I'm glad I found it . "
" 然后 我是 高兴的 我 成立 它 . "

“那我很高兴我找到了它。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] [bɔɪ] .
" You are an honest boy .
" 你 是 一个 诚实的 男生 .

你是个诚实的孩子。

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [ˈɔ:lsəʊ] . "
You seem to be a poor boy also .
你 似乎 到 是 一个 贫穷的 男生 还 . "

你看起来也是个穷孩子。

" [ðæts] [tru:] ,
" That's true ,
" 那就是 真的 ,

“这是真的，

[mæm] .
ma'am .
女士 .

女士。

[ɪf] [aɪ][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [aɪ] [ˌwʊdnt] [blæk] [bu:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈlɪvɪn] - . "
If I was rich I wouldn't black boots for a livin ' . "
如果 我 曾是 富有的 我 不会 黑色的 靴子 为了 一个 生活 - . "

如果我很有钱，我就不会靠卖黑靴子为生。

" [diə(r)][em ˈi:] ,
" Dear me ,
" 亲爱的 我 ,

“天哪，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [stri:t] [ˈærəbz] [aɪv] [ri:d] [əˈbaʊt] ,
you are one of the young street Arabs I've read about ,
你 是 一 的 这 年轻的 街道 阿拉伯人我已经 读 关于 ,

你是我读到过的那些年轻街头阿拉伯人之一。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪdi] [lʊkt] [ˈkjʊəriəsli] [æt; ət] [maɪk] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈglɑ:sɪz] .
" and the lady looked curiously at Mike through her glasses .
" 和 这 女士 看起来 奇怪的是 在 麦克风 通过 她 眼镜 .

那位女士透过眼镜好奇地看着迈克。

" [aɪ][ɪkˈspekt][aɪ][eɪ ˈem] . "
" I expect I am . "
" 我 预计 我 是 . "

“我想应该是的。”

" [ænd; ənd][aɪ] [səˈpəʊz] [ju:; jʊ] [ˈhævnt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] . "
" And I suppose you haven't much money . "
" 和 我 认为 你 还没有 很多 钱 . "

“我猜你也没多少钱吧。”

" [maɪ][bəŋk] [ə'kaʊnt] [ɪz] ['veri] [ləʊ] ,
" **My bank account is very low** ,
" 我的 银行 帐户 是 非常 低的 ,

我的银行账户余额非常少，

[mæm] . "
ma'am . "
女士 . "

女士。

" [aɪv] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [nemd] `Ragged [dɪk] . -
" **I've read a book about a boy named `Ragged Dick** . '
" 我已经 读 一个 书 关于 一个 男生 命名 `Ragged 迪克 . -

“我读过一本关于一个名叫‘衣衫褴褛的迪克’的男孩的书。”

[aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bu:tblæk] ,
I think he was a bootblack ,
我 思考 他 曾是 一个 擦鞋匠 ,

我想他应该是个擦鞋工。

[tu:] .
too .
也 .

也。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] ? "
Do you know him ? "
做 你 知道 他 ? "

你认识他吗？

" [hi:z] [maɪ]['kʌz(ə)n] ,
" **He's my cousin** ,
" 他是 我的 表哥 ,

他是我的表弟，

[mæm] ,
ma'am ,
女士 ,

女士，

" ['ɑ:nsə(r)d] [maɪk] ['prɒmptli] .
" **answered Mike promptly** .
" 回答 麦克风 及时 .

迈克立即回答道。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:vɪd] [ðæt] [aɪ][doʊnt] [,reprɪ'zent] [maɪk] [æz; əz] [pə'zest] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['vɜ:tju:z] .
It will be observed that I don't represent Mike as possessed of all the virtues .
它 将要 是 观察到 那 我 不 代表 麦克风 作为 拥有 的 全部 这 美德 .

需要注意的是，我并没有把迈克描绘成拥有所有美德的人。

" [diə(r)][,em 'i:] ,
" **Dear me** ,
" 亲爱的 我 ,

“天哪，

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .
how interesting .
如何 有趣的 .

真有趣。

[aɪ] [bɔ:t] [ðə; ði] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l] ['nefju:] .
I bought the book for my little nephew .
我 买 这 书 为了 我的 小的 侄子 .

我买这本书是送给我小侄子的。

[naʊ] [ai][kæn; kən] [tel] [hɪm][ai][hæv; həv] [si:n] `Ragged [dɪks] - ['kʌz(ə)n] .
Now I can tell him I have seen `Ragged Dick's ' cousin .
现在 我 能 告诉 他 我 有 已见 `Ragged 迪克的 - 表哥 .

现在我可以告诉他，我见过“衣衫褴褛的迪克”的表亲了。

[weə(r)] [ɪz] [dɪk] [naʊ] ? " **Where is Dick now ?** "
在哪里 是 迪克 现在 ? "

迪克现在在哪儿？

" [hi:z] [rɪ'fɔ:md] ,
" **He's reformed** ,
" 他是 改革后的 ,

他已经改过自新了，

[mæm] . "
ma'am . "
女士 . "

女士。

" [rɪ'fɔ:md] ? "
" **Reformed ?** "
" 改革宗 ? "

“改革过？”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[frɒm; frəm] - - [bu:ts] .
from blackin ' boots .
从 - - 靴子 .

从擦黑靴子开始。

[hi:z] [ɪn][l'betə(r)] ['bɪznəs] [naʊ] . "
He's in better business now . "
他是 在 更好的 商业 现在 . "

他现在生意更好了。

" [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʒəd] [ɡɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðɪs] ['pɒkɪtbʊk] ,
" **If I should give you some of the money in this pocketbook** ,
" 如果 我 应该 给 你 一些 的 这 钱 在 这 袖珍书 ,

“如果我把钱包里的一些钱给你，

[ju:; jʊ] [wʊdnt] [spend][aɪ 'ti:] [ɒn] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ʌnd] ['gæmblɪŋ] ,
you wouldn't spend it on drinking and gambling ,
你 不会 花费 它 在 喝 和 赌博 ,

你不会把钱花在喝酒和赌博上。

[wʊd] [ju:; jʊ] ? "
would you ? "
会 你 ? "

你愿意吗？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[mæm] . [aɪ'd] [rɪ'fɔ:m] [laɪk] [maɪ]['kʌz(ə)n] ,
ma'am . I'd reform like my cousin ,
女士 . ID 改革 喜欢 我的 表哥 ,

夫人。我会像我表兄一样改过自新。

[ˈræɡɪd] [dɪk] . "
Ragged Dick . "
破烂不堪 迪克 . "

“衣衫褴褛的迪克。”

" [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['truːθfʊl] [bɔɪ] .
" **You look like a good truthful boy** .
" 你 看 喜欢 一个 好的 真实 男生 .

你看上去像个诚实的好孩子。

[hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [dˈɒləz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
Here are ten dollars for you . "
这里 是 十 美元 为了 你 . "

这是给你的十美元。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[θæŋk] [juː; jʊ] ,
thank you ,
感谢 你 ,

谢谢你，

[mæm] !
ma'am !
女士 !

女士！

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
you're a gentleman ,
你是 一个 绅士 ,

你真是个绅士。

" [sed] [maɪk] [əʊvə'dʒɔɪd] .
" **said Mike overjoyed** .
" 说 麦克风 欣喜若狂 .

迈克欣喜若狂地说。

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [daʊnt] [miːn] [ðæt] [bʌt; bət] [aɪ] [həʊp] [jʊl] [suːn] [get] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['hʌzbənd] . "
I don't mean that but I hope you'll soon get a handsome husband . "
我 不 意思是 那 但 我 希望 你会 很快 得到 一个 英俊的 丈夫 . "

我不是那个意思，但我希望你很快就能找到一位英俊的丈夫。

" [maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
" **My young friend** ,
" 我的 年轻的 朋友 ,

我的年轻朋友，

[aɪ] [daʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] ['mæri] ,
I don't care to marry ,
我 不 关心 到 结婚 ,

我不在乎结婚。

[ðəʊ] [aɪ] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɡʊd] ['wɪʃɪz] .
though I appreciate your good wishes .
尽管 我 欣赏 你的 好的 愿望 .

虽然我很感激你的美好祝愿。

[ai][eɪ 'em][æn; ən][əʊld][meɪd][frɒm; frəm][ˈprɪnsəp(ə)] .

I am an old maid from principle .
我 是 一个 老的 女佣 从 原则 :

我原则上是个老处女。

[ai][eɪ 'em][æn; ən][ˈɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] ['sʌfrɪdʒ] [ə,səʊsɪ'eɪʃn; ə,səʊʃɪ'eɪʃn] . "

I am an officer of the Female Suffrage Association . "
我 是 一个 官 的 这 女性 选举权 协会 : "

我是妇女参政权协会的一名官员。

" [ɪz][aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] ['peɪɪn] - ['ɒfɪs] ,

" Is it a good payin ' office ,
" 是 它 一个 好的 支付 - 办公室 ,

“这是一份薪水不错的工作吗？”

[mæm] ?

ma'am ?
女士 ?

女士？

" [ɑ:skt] [maɪk] ,

" asked Mike ,
" 问 麦克风 ,

迈克问道：“

[ˈvɪzəbli] [ɪm'prest] .

visibly impressed .
明显地 印象深刻 :

明显印象深刻。

" [nəʊ] ,

" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [pə'zi:(ə)n] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

but it is a position of responsibility .
但 它 是 一个 位置 的 责任 :

但这是一个责任重大的职位。

[pli:z] [tel] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] [ðæt] [ai] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] . "

Please tell me your name that I may make a note of it . "
请 告诉 我 你的 姓名 那 我 可能 制作 一个 笔记 的 它 : "

请告诉我你的名字，以便我记下来。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['maɪk(ə)l] [flɪn] . "

" My name is Michael Flynn . "
" 我的 姓名 是 迈克尔 弗林 : "

我的名字是迈克尔·弗林。

" [ai] [si:] .

" I see .
" 我 看 :

“我懂了。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] ['keltɪk] [ɪk'strækʃn] . "

You are of Celtic extraction . "
你 是 的 凯尔特人 萃取 : "

你是凯尔特人后裔。

" [ai][daʊnt] [nəʊ] ,

" I don't know ,
" 我 不 知道 ,

“我不知道，

[mæm] .
ma'am .
女士 .

女士。

[ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] .
I never heard that I was .
我 绝不 听到 那 我 曾是 .

我从未听说过我是。

[aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈeniθɪŋ] [bæd] ,
It isn't anything bad ,
它 不是 任何事物 坏的 ,

这没什么不好的，

[ɪz][aɪ ˈtiː] ? "
is it ? "
是 它 ? "

是吗？

" [nɒt] [æt; ət][ɔːl] .
" Not at all .
" 不是 在 全部 .

“一点也不。

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈkeltɪk] [blʌd] [ɪn][maɪ] [əʊn] [veɪns] .
I have some Celtic blood in my own veins .
我 有 一些 凯尔特人 血 在 我的 自己的 静脉 .

我身上流淌着一些凯尔特人的血液。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɒstən] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪnˈkwɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [ˈpɔːlɪn] [ˈpiːbɒdi] . "
If you ever come to Boston you can inquire for Miss Pauline Peabody . "
如果 你 曾经 来 到 波士顿 你 能 查询 为了 错过 宝琳 皮博迪 . "

如果你有机会来波士顿，可以打听一下宝琳·皮博迪小姐。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" Thank you ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[mæm] ,
ma'am ,
女士 ,

女士，

" [sed] [maɪk] ,
" said Mike ,
" 说 麦克风 ,

迈克说：“

[huː] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] " [kwɪə(r)] [lɒt] . "
who thought the lady rather a " queer lot . "
WHO 想法 这 女士 相当 一个 " 酷儿 很多 . "

他认为这位女士相当古怪。

" [naʊ] [ai][mʌst; məst] [kɔːl] [əˈpɒn] [maɪ] [ˈlɔɪə(r)] ,
" Now I must call upon my lawyer ,
" 现在 我 必须 称呼 之上 我的 律师 ,

现在我必须去找我的律师了，

[ænd; ænd] [liːv] [ðə; ði] [rɪˈsiːt] [wɪtʃ] [ai] [keɪm] [səʊ][nɪə(r)] [ˈluːzɪŋ] . "
and leave the receipt which I came so near losing . "
和 离开 这 收据 哪个 我 来了 所以 靠近 输 . "

“还有，别忘了把收据留下，我差点就弄丢了。”

" [wel] , " Well , " 出色地 ,	“出色地，
[aɪm][ɪn] [lʌk] , I'm in luck , 我是 在 运气 ,	我运气真好。
" [θɔ:t] [maɪk] . " thought Mike . " 想法 麦克风 .	迈克心想。
" [aɪl] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [dres] [ʌp] , " I'll go home and dress up , " 患病的 去 家 和 裙子 向上 ,	“我回家后会打扮一下。”
[ænd; ənd] [ə'plai] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pə'zɪ](ə)n] [æz; əz] ['telɪgrɑ:f] [bɔɪ] . and apply for a position as telegraph boy . 和 申请 为了 一个 位置 作为 电报 男生 . 并申请担任电报员一职。	
" [wen] ['rɑ:dni] [keɪm] [həʊm] [æt; ət] ['sʌpə(r)] [taɪm] [hi:; hi] [faʊnd] [maɪk] , " When Rodney came home at supper time he found Mike , " 什么时候 罗德尼 来了 家 在 晚餐 时间 他 成立 麦克风 , “罗德尼晚饭回家时发现迈克.....”	
[drest] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌndeɪ] [su:t] . dressed in his Sunday suit . 穿着 在 他的 星期日 套装 .	他穿着周日正装。
" [wʌts] [ʌp] [naʊ] , " What's up now , " 是什么 向上 现在 ,	“现在怎么样？”
[maɪk] ? Mike ? 麦克风 ?	麦克风？
" [hi:; hi] [ɑ:skt] . " he asked . " 他 问 .	他问道。
" [hæv; həv][ju:; jʊ] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] ['bɪznəs] ? " " Have you retired from business ? " " 有 你 退休 从 商业 ? " "	您已经从商界退休了吗？
" [jes] , " Yes , " 是的 ,	“是的，
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bu:tblæk] ['bɪznəs] . from the bootblack business . 从 这 擦鞋匠 商业 .	来自擦鞋行业。

[tə'mɒrəʊ] [ai][jæl; jəl][biː; bi][ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] [bɔɪ] . "
Tomorrow I shall be a telegraph boy . "

明天 我 将 是 一个 电报 男生 . "

明天我就要当电报员了。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] .
" **That is good** .

" 那 是 好的 .

“那很好。

[juː; jʊ] ['hævnt] [seɪvd] [ʌp] [ten] [d'ɒləz] ,
You haven't saved up ten dollars ,

你 还没有 已保存 向上 十 美元 ,

你还没攒够十美元。

[hæv; həv][juː; jʊ] ? "
have you ? "

有 你 ? "

你? "

" [ai] [seɪvd] [ʌp] [tuː] ,
" **I saved up two** ,

" 我 已保存 向上 二 ,

我攒了两个，

[ænd; ʌnd][ə; eɪ]['leɪdi] [geɪv] [em 'iː][ten] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)]['faɪndɪŋ] - [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪtbʊk] . "
and a lady gave me ten dollars for findin ' her pocketbook . "

和 一个 女士 给予 我 十 美元 为了 发现 - 她 袖珍书 . "

一位女士给了我十美元，因为我捡到了她的钱包。

" [ðæts] [faɪn] ,
" **That's fine** ,

" 那就是 美好的 ,

“没关系，

[maɪk] .
Mike .

麦克风 .

麦克风。

" [ðeə(r)] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['speʃ(ə)] [dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] ['telɪgrɑ:f] [bɔɪz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
" **There chanced to be a special demand for telegraph boys at that time** ,

" 那里 偶然 到 是 一个 特别的 要求 为了 电报 男孩们 在 那 时间 ,

“当时可能对电报员有特殊需求，”

[ænd; ʌnd] [maɪk] ,
and Mike ,

和 麦克风 ,

还有迈克，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [læd] ,
who was a sharp lad ,

WHO 曾是 一个 锋利的 小伙子 ,

他是个很机敏的小伙子，

[ɒn] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] [ɪgzæmɪ'neiʃ(ə)n] ,
on passing the necessary examination ,

在 通过 这 必要的 考试 ,

通过必要的考试后，

[wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [set][tuː; tə] [wɜːk] .
was at once set to work .

曾是 在 一次 放 到 工作 .

立即投入工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mensli] [fɒnd] [ɒv; əv][hiːz; ɪz] [bluː] [ˈjuːnɪfɔːm] [wen] [hiː; hi][fɜːst] [pʊt][aɪ 'tiː][ɒn] ,
He was immensely fond of his blue uniform when he first put it on ,
他 曾是 非常 喜爱 的 他的 蓝色的 制服 什么时候 他 第一的 放 它 在 ,
他第一次穿上那套蓝色制服时, 就非常喜欢它。

[ænd; ənd] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈrɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈsəʊ(ə)] [skeɪl] .
and felt that he had risen in the social scale .
和 毛毡 那 他 有 升起 在 这 社会的 规模 .
他觉得自己社会地位提高了。

[truː] ,
True ,
真的 ,
真的,

[hiːz; ɪz] [ˈɜːnɪŋz] [dɪd] [nɒt] [ˈævərɪdʒ] [æz; əz] [mʌt] ,
his earnings did not average as much ,
他的 收益 做过 不是 平均的 作为 很多 ,
他的平均收入并不高。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒntent] [wɪð] [smɔːlə(r)] [peɪ] ,
but he was content with smaller pay ,
但 他 曾是 内容 和 较小的 支付 ,
但他对较低的薪水感到满意。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈdjuːtɪz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [əˈgriːəb(ə)l] .
since the duties were more agreeable .
自从 这 职责 是 更多的 同意 .
因为这些工作更令人愉快。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvənɪŋz] [ˈʌndə(r)] [ˈrɑːdnɪz] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪˈvəʊtɪd] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz]
In the evenings under Rodney's instruction he devoted an hour and sometimes
在 这 晚上 在下面 罗德尼的 操作说明 他 奉献 一个 小时 和 有时
[tuː] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [dɪˈfɪʃənsɪz] [ɪn][hiːz; ɪz] [ˈɜːli] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .
two to the task of making up the deficiencies in his early education .
二 到 这 任务 的 制作 向上 这 缺陷 在 他的 早期的 教育 .
在罗德尼的指导下, 他晚上会花一个小时, 有时甚至两个小时来弥补早期教育的不足。

[ðɪːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstensɪv] ,
These were extensive ,
这些 是 广泛的 ,
这些范围很广,

[bʌt; bət] [maɪk] [wɒz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli][ə; eɪ] [smɑːt] [bɔɪ] ,
but Mike was naturally a smart boy ,
但 麦克风 曾是 自然 一个 聪明的 男生 ,
但迈克天生就是个聪明的孩子。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [brɪˈgæn][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ˈræpɪdli] .
and after a while began to improve rapidly .
和 后 一个 尽管 开始 到 提升 快速 .
过了一段时间后, 病情开始迅速好转。

[səʊ] [θriː] [mʌnθs] [pɑːst] .
So three months passed .
所以 三 几个月 通过了 .
就这样, 三个月过去了。

[ˈrɑːdni] [stʊd] [wel] [ɪn] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnəʊ] ,
Rodney stood well in with Mr . Goodnow ,
罗德尼 站立 出色地 在 和 先生 . 古德诺 ,
罗德尼与古德诺先生关系很好。

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [prəˈmɒtɪd] [tuː; tə] [stɒk] [kla:k] .

and was promoted to stock clerk .
和 曾是 推广 到 库存 职员 .

并被提拔为仓库管理员。

[ðə; ði] ['dɪsəplɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈvaɪvd] [æz; əz][ə; eɪ]['stju:d(ə)nt] [stʊd] [hɪm][ɪn] [gʊd] [sted] ,
The discipline which he had revived as a student stood him in good stead ,

这 纪律 哪个 他 有 复活 作为 一个 学生 站立 他 在 好的 坚定 ,

他在学生时代重拾的自律精神让他受益匪浅。

[ænd; ʌnd] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [mɔ:(r)][ˈræpɪd] [ədˈvɑːnsmənt] [ðæn; ðən][sʌm; səm] [huː] [hæd; həd]
and enabled him to make more rapid advancement than some who had

[bi:n] [lɒŋɡə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:m] .

been longer in the employ of the firm .
到过 更长 在 这 采用 的 这 公司 .

这使他比一些在公司工作时间更长的人晋升得更快。

[ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈmɒtɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ˈdʒæspə(r)] ['redwʊd] ,
In particular he was promoted over the head of Jasper Redwood ,

在 特别的 他 曾是 推广 超过 这 头 的 碧玉 红杉 ,

尤其值得一提的是，他的晋升直接越过了贾斯珀·雷德伍德。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː] [jɪˈɪəz] [ˈəʊldə][ðæn; ðən] [hɪmˈself] ,
a boy two years older than himself ,

一个 男生 二 年 老 比 他自己 ,

一个比他大两岁的男孩，

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['neɪfjuː] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld] [ɪmˈplɔɪiː] [huː] [hæd; həd] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌfɪfti:n]
who was the nephew of an old employee who had been for fifteen

[jɪˈɪəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

years in the house .
年 在 这 房子 .

他是这家公司一位老员工的侄子，这位老员工已经在这里工作了十五年。

[ˈdʒæspərz] ['dʒeləsi] [wɒz; wəz] [əˈraʊzd] ,
Jasper's jealousy was aroused ,

碧玉的 妒忌 曾是 被唤醒 ,

贾斯珀的嫉妒心被激发了出来。

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪsˈlaɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɑːdni] ,
and he conceived a great dislike for Rodney ,

和 他 构思 一个 伟大的 不喜欢 为了 罗德尼 ,

他对罗德尼产生了极大的厌恶之情。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rɑːdni] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['pɑːʃəli] [əˈweə(r)] .
of which Rodney was only partially aware .

的 哪个 罗德尼 曾是 仅有的 部分 意识到的 .

罗德尼对此只有部分了解。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪsˈlaɪk] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [nəʊ] [kɔːz] .
For this dislike there was really no cause .

为了 这 不喜欢 那里 曾是 真的 不 原因 .

这种厌恶其实并没有什么原因。

['rɑːdni] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] ['əʊnli][brɪkəz; brɪkɒz][ˈdʒæspə(r)] [nɪˈglektɪd] [hɪz; ɪz] ['djuːtɪz] ,
Rodney stood in his way only because Jasper neglected his duties ,

罗德尼 站立 在 他的 方式 仅有的 因为 碧玉 被忽视的 他的 职责 ,

罗德尼之所以挡了他的路，仅仅是因为贾斯珀玩忽职守。

[ænd; ənd] [feɪld] [tuː; tə][ɪn'spaɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] .
" **and failed to inspire confidence** . "

和 失败的 到 启发 信心 .

未能赢得信任。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['sæləri] [ɪnsə'fɪ(ə)nt] ,
" **He was a boy who liked to spend money and found his salary insufficient** , "

他 曾是 一个 男生 WHO 喜欢 到 花费 钱 和 成立 他的 薪水 不足的 ,

他是个爱花钱的男孩，总觉得自己的工资不够用。

[ðəʊ] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [peɪd] [bʌt; bət] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)]
" **though he lived with his uncle and paid but two dollars a week for** "

尽管 他 居住地 和 他的 叔叔 和 有薪酬的 但 二 美元 一个 星期 为了

[hɪz; ɪz] [bɔːd] .

" **his board** . "

他的 木板 .

虽然他和叔叔住在一起，但每周只需支付两美元的食宿费。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒeɪmz] ,

" **Uncle James** ,

" 叔叔 詹姆斯 ,

“詹姆斯叔叔，

" [hiː; hi] [sed] [wʌn] [deɪ] ,

" **he said one day** ,

" 他 说 一 天 ,

有一天，他说道：“

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [get][ə; eɪ] [reɪz] ? "

" **when do you think I will get a raise ?** "

" 什么时候 做 你 思考 我 将要 得到 一个 增加 ? "

“你觉得我什么时候能涨工资？ ”

" [juː; jʊ] [maɪt] [get] [wʌn] [naʊ] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] [bɔɪ] . "

" **You might get one now if it were not for the new boy** . "

" 你 可能 得到 一 现在 如果 它 是 不是 为了 这 新的 男生 . "

“如果不是因为那个新来的男孩，你现在可能就得到一个了。”

" [juː; jʊ] [miːn] [rəʊps] . "

" **You mean Ropes** . "

" 你 意思是 绳索 . "

“你是说绳索吗？ ”

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [aɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [get] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" **he has just been promoted to a place which I hoped to get for you** . "

他 有 只是 到过 推广 到 一个 地方 哪个 我 希望 到 得到 为了 你 . "

他刚刚升职，而我原本希望你能升到那个职位。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [miːn] ,

" **It is mean** ,

" 它 是 意思是 ,

“这太卑鄙了，

" ['grʌmbld] ['dʒæspə(r)] .

" **grumbled Jasper** .

" 咕叻 碧玉 .

“贾斯珀咕叻道。”

" [aɪ][hæv; həv] [bi:n] [hɪə(r)][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hi:; hi] . "

" I have been here longer than he . "

" 我 有 到过 这里 更长 比 他 . "

“我在这里的时间比他长。”

" [tru:] ,

" True ,

" 真的 ,

“真的，

[bʌt; bət][hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ˈmɪstə(r)] . - [pet] .

but he seems to be Mr . Goodnow's pet .

但 他 似乎 到 是 先生 . 宠物 .

但他似乎是古德诺先生的宠儿。

[aɪˈti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnˈlʌki] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wen] [hi:; hi][ɡɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]

It was an unlucky day for you when he got a place in the

它 曾是 一个 倒霉 天 为了 你 什么时候 他 得到 一个 地方 在 这

[ɪˈstæblɪʃmənt] . "

establishment . "

建立 . "

他进入那家机构的那天，对你来说真是倒霉的一天。

" [dɪd][ju:; jʊ][ɑ:sk][ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [tu:; tə] [prəˈməʊt] [em ˈi:] ? "

" Did you ask Mr . Goodnow to promote me ? "

" 做过 你 问 先生 . 古德诺 到 推动 我 ? "

“你有没有请古德诺先生提拔我？ ”

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪˈsaɪdɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈɑ:rtʃərz] [pleɪs] [tu:; tə] [rəʊps] .

but he said he had decided to give Archer's place to Ropes .

但 他 说 他 有 决定 到 给 弓箭手的 地方 到 绳索 .

但他表示，他已决定将 Archer 的位置让给 Ropes。

" [ˈɑ:tʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [klɑ:k] [hu:] [wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd] ,

" Archer was a young clerk who was obliged ,

" 射手 曾是 一个 年轻的 职员 WHO 曾是 有义务 ,

“阿切尔是一位年轻的职员，他很感激.....”

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第6/18页

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['pʌlmənəri] ['wi:knəs] ,
on account of pulmonary weakness ,
在 帐户 的 肺部 弱点 ,

由于肺部虚弱，

[tu:; tə] [li:v] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] ['sʌðən] [kælə'fɔ:niə] .
to leave New York and go to Southern California .
到 离开 新的 约克 和 去 到 南方 加利福尼亚州 .

离开纽约，前往南加州。

" [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [rəʊps] [get] [naʊ] ? "
" How much does Ropes get now ? "
" 如何 很多 做 绳索 得到 现在 ? "

“罗普斯现在能拿到多少钱？”

" ['sev(ə)n] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] . "
" Seven dollars a week . "
" 七 美元 一个 星期 . "

“每周七美元。”

" [ænd; ənd][ai]['əʊnli][get] [faɪv] ,
" And I only get five ,
" 和 我 仅有的 得到 五 ,

“而我只有五个，

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [tu:] [j'iəz] ['əʊldə] .
and I am two years older .
和 我 是 二 年 老 .

我比她大两岁。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][mɔ:(r)] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
They ought to have more regard for you ,
他们 应该 到 有 更多的 看待 为了 你 ,

他们应该更尊重你。

['ʌŋk(ə)l][dʒeɪmz] ,
Uncle James ,
叔叔 詹姆斯 ,

詹姆斯叔叔

[ɔ:(r)][ai] ,
or I ,
或者 我 ,

或者我，

[æz; əz][ɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] ,
as your nephew ,
作为 你的 侄子 ,

作为你的侄子，

[wʊd] [get] [prə'məʊtɪd] . "
would get promoted . "
会 得到 推广 . "

会得到晋升。

" [aɪ] [wɪl] [si:] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] [ə'baʊt] [,aɪ 'ti:] . "

" I will see what we can do about it . "

" 我 将要 看 什么 我们 能 做 关于 它 . "

“我会看看我们能做些什么。”

" [aɪ] [wɪʃ] [rəʊps] [wɒd] [get][ˈɪntu:] [sʌm; səm] [skreɪp] [ænd; ənd][get] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .

" I wish Ropes would get into some scrape and get discharged .

" 我 希望 绳索 会 得到 进入 一些 刮 和 得到 出院 .

“我希望罗普斯能惹上点麻烦，然后被开除。”

" [,aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] [aɪ'diə] ,

" It was a new idea ,

" 它 曾是 一个 新的 主意 ,

这是一个新想法，

[bʌt; bət][ˈdʒæspə(r)] [dwelt] [ə'pɒn][,aɪ 'ti:] ,

but Jasper dwelt upon it ,

但 碧玉 居住 之上 它 ,

但贾斯珀却对此耿耿于怀。

[ænd; ənd][aʊt] [ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [gru:] ['trʌb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɑ:dnɪ] .

and out of it grew trouble for Rodney .

和 出去 的 它 生长 麻烦 为了 罗德尼 .

罗德尼因此惹上了麻烦。

[ˈtʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksɑɪ; gzaɪ] .

CHAPTER XI :

章 十一 :

第十一章

[ˈmɪsɪŋ] [gʊdz] .

MISSING GOODS .

丢失的 商品 .

货物缺失。

[dʒeɪmz] ['redwʊd] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [wʌn] ['mɔ:niŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['kaʊntɪŋ] [ru:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

James Redwood was summoned one morning to the counting room of his

詹姆斯 红杉 曾是 被召唤 一 早晨 到 这 计数 房间 的 他的

[ɪm'plɔɪə(r)] .

employer .

雇主 .

一天早上，詹姆斯·雷德伍德被叫到他雇主的账房。

" ['mɪstə(r)] . ['redwʊd] ,

" Mr Redwood ,

" 先生 . 红杉 ,

“雷德伍德先生，

" [sed] [ðə; ðɪ] ['mɜ:tʃənt] " [aɪ][hæv; həv] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [kla:ks] [ɪz] [dɪs'ɒnɪst] .

" said the merchant I have reason to think that one of my clerks is dishonest .

" 说 这 商人 " 我 有 原因 到 思考 那 一 的 我的 职员 是 不诚实 .

"

"

商人说：“我有理由怀疑我的一个职员不诚实。”

" [hu:] ,

" Who ,

" WHO ,

“WHO，

[sɜ:(r)] ? " **sir** ? "
先生 ? "

先生？ "

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] . "
" **That is what I want you to find out** . "
" 那 是 什么 我 想 你 到 寻找 出去 . "

“这就是我想让你查明的。”

" [wɒt] ['ri:z(ə)n] [hæv; həv][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][sə'spekt, 'sʌspekt] ['eni] [wʌn] ? "
" **What reason have you for suspecting any one ?** "
" 什么 原因 有 你 为了 怀疑 任何 一 ? "

你有什么理由怀疑任何人呢？

" [sʌm; səm] ['leɪdɪz] - [kləʊk] [ænd; ənd][sʌm; səm] [dres] ['pætənz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] . "
" **Some ladies ' cloaks and some dress patterns are missing** . "
" 一些 女士们 - 斗篷 和 一些 裙子 图案 是 丢失的 . "

“一些女士斗篷和一些服装图纸遗失了。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][fʊə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [səʊld] ? "
" **Are you sure they were not sold ?** "
" 是 你 当然 他们 是 不是 卖 ? "

你确定它们没有被卖掉吗？

" [jes] :
" **Yes** :
" 是的 :

“是的：

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv] ['seɪlɪz] [hæz; həz] [bi:n] [ɪg'zæmɪnd] ,
the record of sales has been examined ,
这 记录 的 销售量 有 到过 检查 ,
销售记录已进行审查。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'klu:dɪd] . "
and they are not included . "
和 他们 是 不是 包括 . "

它们不包含在内。

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] ,
" **That is strange** ,
" 那 是 奇怪的 ,

“这很奇怪，”

[ˈmɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] " [sed] ['redwʊd] ['θɔ:tfəli] .
Mr . Goodnow " said Redwood thoughtfully .
先生 . 古德诺 " 说 红杉 深思熟虑 :

“古德诺先生，”雷德伍德若有所思地说。

" [aɪ] [həʊp] [aɪ][eɪ 'em] [nɒt] ['ʌndə(r)] [sə'spɪ(ə)n] . "
" **I hope I am not under suspicion** . "
" 我 希望 我 是 不是 在下面 怀疑 . "

“我希望我没有受到怀疑。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[nɒt][æt; ət][ɔ:l] . "
not at all . "
不是 在 全部 . "

一点也不。”

" [ðə; ði] ['lɒsɪz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][maɪ] [dɪˈpɑ:tmənt] . "

" **The losses seem to have taken place in my department** . "

" 这 损失 似乎 到 有 已采取 地方 在 我的 部门 . "

" 损失似乎都发生在我的部门。"

" [tru:] ,

" **True** ,

" 真的 ,

" 真的 ,

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [ɪnˈvɒlv] [ju:; jʊ] . "

but that doesn't involve you . "

但 那 不 涉及 你 . "

但这跟你无关。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈi:][tu:; tə][du:; də] ? "

" **What do you want me to do ?** "

" 什么 做 你 想 我 到 做 ? "

" 你想让我做什么？ "

" [wɒt] [ðəʊz] [ˈʌndə(r)][ju:; jʊ] . [let] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ˈmænə(r)] ,

" **Watch those under you . Let nothing in your manner** ,

" 手表 那些 在下面 你 . 让 没有什么 在 你的 方式 ,

" 看好你的下属。不要让任何事情阻碍你 ,

[haʊˈevə(r)] ,

however ,

然而 ,

然而 ,

[səˈdʒest] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [səˈspɪʃəs] .

suggest that you are suspicious .

建议 那 你 是 可疑的 .

暗示你心存疑虑。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [pʊt] [ˈeni] [wʌn][ʊn][hɪz; ɪz] [gɑ:d] . "

I don't want you to put any one on his guard . "

我 不 想 你 到 放 任何 一 在 他的 警卫 . "

我不想让任何人提高警惕。

" [ɔ:l] [raɪt] ,

" **All right** ,

" 全部 正确的 ,

" 好的 ,

[sɜ:(r)] . [aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

sir . I will be guided by your instructions .

先生 . 我 将要 是 引导 经过 你的 指示 .

先生，我将遵照您的指示行事。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [hæz; həz] [bi:n] [ˈgəʊɪŋ] [ʊn] ? "

Have you any idea how long this has been going on ? "

有 你 任何 主意 如何 长的 这 有 到过 去 在 ? "

你知道这件事已经持续多久了吗？

" [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] .

" **Only a few weeks** .

" 仅有的 一个 很少 周 .

仅仅几周时间。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈredwɒd] [tɜ:nd] [tu:; tə][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ,

" **Mr . Redwood turned to go back to his room** ,

" 先生 . 红杉 转向 到 去 后退 到 他的 房间 ,

雷德伍德先生转身回了自己的房间。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈgʊdˌnəʊ] [kɔːld] [hɪm] [bæk] .
" but Mr . Goodnow called him back .

" 但 先生 . 古德诺 称为 他 后退 .

但古德诺先生给他回了电话。

" [aɪ] [ˈnɪdnt] [səˈdʒest] [tuː; tə][juː; jə] ,
" I needn't suggest to you ,

" 我 不必 建议 到 你 ,

我无需向你建议，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,

" 他 说 ,

他说：“

" [ðæt] [juː; jə] [kiːp] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔːˈself] .
" that you keep this to yourself .

" 那 你 保持 这 到 你自己 .

“你要把这件事保密。”

[doʊnt] [let] [ˈeni] [klɑːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsiːkrət] . "
Don't let any clerk into the secret . "

" 不 让 任何 职员 进入 这 秘密 . "

不要让任何职员知道这个秘密。

" [ˈveri] [wel] ,
" Very well ,

" 非常 出色地 ,

很好，

[sɜː(r)] .
sir .

先生 .

先生。

" [dʒeɪmz] [ˈredwɒd] ,
" James Redwood ,

" 詹姆斯 红杉 ,

詹姆斯·雷德伍德

[haʊˈevə(r)] ,
however ,

然而 ,

然而，

[dɪd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] .
did not keep his promise .

做过 不是 保持 他的 承诺 .

他没有遵守承诺。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [hiː; hi] [kɔːld] [bæk] [ˈdʒæspə(r)][æz; əz][hiː; hi][wəz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt][tuː; tə]
After supper he called back Jasper as he was about putting on his hat to

后 晚餐 他 称为 后退 碧玉 作为 他 曾是 关于 推杆 在 他的 帽子 到

[gəʊ] [aʊt] ,
go out ,

去 出去 ,

晚饭后，贾斯珀正准备戴帽子出门，他便叫住了他。

[ænd; ænd] [sed] ,
and said ,

和 说 ,

他说：

" ['dʒæspə(r)] ,
" Jasper ,
" 碧玉 ,

“碧玉，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spi:k] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] . "
I wish to speak with you for five minutes . "

我 希望 到 说话 和 你 为了 五 分钟 . "

我想和你谈五分钟。

" [wʊnt][,aɪ 'tiː][duː; də] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ?
" Won't it do tomorrow morning ?
" 惯于 它 做 明天 早晨 ?

“明天早上不行吗？ ”

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . "
I have an engagement . "

我 有 一个 订婚 . "

我已订婚。

" [pʊt][,aɪ 'tiː] [ɒf] ,
" Put it off ,
" 放 它 离开 ,

“推迟一下，

[ðen] .
then .
然后 .

然后。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
This is a matter of importance . "

这 是 一个 事情 的 重要性 . "

这是件大事。

" [ˈveri] [wel] ,
" Very well ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [ænd; ənd]['dʒæspə(r)] ,
" and Jasper ,
" 和 碧玉 ,

还有贾斯珀，

[ɔː'l'biːɪt] [rɪ'lʌktəntli] ,
albeit reluctantly ,
尽管 勉强 ,

尽管不情愿，

[leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
laid down his hat and sat down .
铺设 向下 他的 帽子 和 卫星 向下 .

他放下帽子，坐了下来。

" ['dʒæspə(r)] ,
" Jasper ,
" 碧玉 ,

“碧玉，

" [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,
" said his uncle ,
" 说 他的 叔叔 ,

“他叔叔说,”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θiːf] [ɪn][ˈʌvə(r)] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
" there's a thief in our establishment .
" 有 一个 贼 在 我们的 建立 .

我们店里有小偷。

" ['dʒæspə(r)] ['sta:tɪd] ,
" Jasper started ,
" 碧玉 开始 ,

“贾斯珀开口说道，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sæləʊ] [kəm'plekʃ(ə)n] [tɜ:nd] ['jeləʊ] [ðæn; ðən][ˈju:ʒuəl] .
and his sallow complexion turned yellower than usual .
和 他的 黄褐色 肤色 转向 更黄 比 通常 .

他原本蜡黄的脸色变得比平时更黄了。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ,
" What do you mean ,
" 什么 做 你 意思是 ,

“你是什么意思，

[ˈʌŋk(ə)l] ?
uncle ?
叔叔 ?

叔叔？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ['nɜ:vəsli] .
" he asked nervously .
" 他 问 紧张地 .

他紧张地问道。

" [wɒt] [ai] [seɪ] .
" What I say .
" 什么 我 说 .

“我说的话。

[sʌm; səm][ˈɑ:tɪk(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [ðæt] [hæv; həv][nɒt] [bi:n] [səʊld] . "
Some articles are missing that have not been sold . "
一些 文章 是 丢失的 那 有 不是 到过 卖 . "

有些商品缺失，因为它们尚未售出。

" [sʌtʃ] [æz; əz] [wɒt] ? "
" Such as what ? "
" 这样的 作为 什么 ? "

“例如什么？ ”

" ['leɪdɪz] - [kləʊk] [ænd; ənd] [dres] ['pætənz] . "
" Ladies ! cloaks and dress patterns . "
" 女士们 - 斗篷 和 裙子 图案 . "

“女士斗篷和连衣裙款式。”

" [hu:] [təʊld][ju:; jʊ] ?
" Who told you ?
" WHO 讲述 你 ?

谁告诉你的？

" [ɑ:skt] ['dʒæspə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" asked Jasper in a low tone .
" 问 碧玉 在 一个 低的 语气 .

“贾斯珀低声问道。”

" ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] . "

" Mr . Goodnow . "

" 先生 . 古德诺 . "

“古德诺先生。”

" [wɒt] [ðə; ði] [bɒs] ? "

" What the boss ? "

" 什么 这 老板 ? "

“老板，怎么了？”

" ['sɜ:t(ə)nli] . "

" Certainly . "

" 当然 . "

“当然。”

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hi;; hi] [nəʊ] ? "

" How should he know ? "

" 如何 应该 他 知道 ? "

他怎么会知道？

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][ɪn'kwaɪə(r)] ,

" I didn't inquire ,

" 我 没有 查询 ,

我没有询问，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][hi;; hi] ['prɒbəbli] [wʊdnt] [hæv; həv][təʊld][,em 'i:] .

and if I had he probably wouldn't have told me .

和 如果 我 有 他 大概 不会 有 讲述 我 .

就算我知道，他可能也不会告诉我。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [hi;; hi] [dʌz] [nəʊ] . "

The main thing is that he does know . "

这 主要的 事物 是 那 他 做 知道 . "

最重要的是，他确实知道。

" [hi;; hi] [meɪ] [nɒt] [bi;; bi][ʃʊə(r)] . "

" He may not be sure . "

" 他 可能 不是 是 当然 . "

“他可能并不确定。”

" [hi;; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [tu;; tə] [spi:k] [ən'les] [hi;; hi] [fi:lz] ['prɪti] [ʃʊə(r)] . "

" He is not a man to speak unless he feels pretty sure . "

" 他 是 不是 一个 男人 到 说话 除非 他 感觉 漂亮的 当然 . "

“他除非很有把握，否则不会轻易开口。”

" [aɪ][daʊnt] [si:] [haʊ] ['eni] [wʌn] [kʊd; kəd] [sti:l] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz] [wɪ'dəʊt] ['bi:ɪŋ] [dɪ'tektɪd] . "

" I don't see how any one could steal the articles without being detected . "

" 我 不 看 如何 任何 一 可以 偷 这 文章 没有 存在 检测到 . "

“我不明白怎么会有人能在不被发现的情况下偷走这些文章。”

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tektɪd] . "

" It seems they are detected . "

" 它 似乎 他们 是 检测到 . "

“看来他们已经被探测到了。”

" [dɪd] - - [dɪd]['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] ['menʃ(ə)n] ['eni] [nems] ? "

" Did - - did Mr . Goodnow mention any names ? "

" 做过 - - 做过 先生 . 古德诺 提到 任何 姓名 ? "

“古德诺先生有没有提到任何人的名字？”

" [nəʊ] . [hi;; hi] ['wɒnts] [tu;; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [θi:f] .

" No . He wants to watch and find out the thief .

" 不 . 他 想要 到 手表 和 寻找 出去 这 贼 .

不，他想观察并找出小偷。

[aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [help] [em 'iː] ,
I wish you to help me ,
我 希望 你 到 帮助 我 ,

我希望能帮帮我。

[ðəʊ] [aɪ][eɪ 'em] ['æktɪŋ] [ə'genst] [ɪn'strʌkʃənz] .
though I am acting against instructions .
尽管 我 是 表演 反对 指示 .

虽然我这样做是违背指令的。

[mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] [ɑːskt] [em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [nəʊ][wʌn]['ɪntuː][maɪ] ['kɒnfɪdəns] .
Mr . Goodnow asked me to take no one into my confidence .
先生 : 古德诺 问 我 到 拿 不 一 进入 我的 信心 .

古德诺先生要求我不要向任何人透露秘密。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,
You will see ,
你 将要 看 ,

你会看到的，

[ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ðæt] [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] . "
that it will be necessary for you to say nothing . "
那 它 将要 是 必要的 为了 你 到 说 没有什么 . "

你必须保持沉默。

" [aɪ][woʊnt] [briːð] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
" **I won't breathe a word** ,
" 我 惯于 呼吸 一个 单词 ,

我一个字也不会透露。

" [sed] ['dʒæspə(r)] ,
" **said Jasper** ,
" 说 碧玉 ,

“贾斯珀说道，”

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)][æt; ət] [iːz] .
who seemed to feel more at ease .
WHO 似乎 到 感觉 更多的 在 舒适 .

看起来更自在些。

" [naʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ,
" **Now that I have told you so much** ,
" 现在 那 我 有 讲述 你 所以 很多 ,

“既然我已经告诉你这么多，

[kæn; kən][juː; jʊ] [sə'dʒest] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ðɪ] [θeft] ?
can you suggest any person who would be likely to commit the theft ?
能 你 建议 任何 人 WHO 会 是 可能 到 犯罪 这 盗窃 ?

你能指出哪些人有可能实施盗窃吗？

" ['dʒæspə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" **Jasper remained silent for a moment** ,
" 碧玉 剩余 沉默的 为了 一个 片刻 ,

贾斯珀沉默了一会儿，

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [mə'ɪljəs] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [sed] ,
then with a smile of malicious satisfaction said ,
然后 和 一个 微笑 的 恶意的 满意 说 ,

然后带着一丝恶意的得意笑容说道：

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ai][kæn; kən] [sə'dʒest] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] . "
I can suggest a person . "
我 能 建议 一个 人 . "

我可以推荐一个人选。

" [hu:] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" **Who is it ?** "
" WHO 是 它 ? "

“是谁？ ”

" [ðə; ði] [nju:] [bɔɪ] ,
" **The new boy** ,
" 这 新的 男生 ,

新来的男孩，

[ˈrɑ:dnɪ] [rəʊps] .
Rodney Ropes .
罗德尼 绳索 .

罗德尼·罗普斯。

" [dʒeɪmz] [ˈredwɒd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **James Redwood shook his head** .
" 詹姆斯 红杉 摇晃 他的 头 .

詹姆斯·雷德伍德摇了摇头。

" [ai] [kænt] [bɪ'li:v] [ðæt] [,aɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] .
" **I can't believe that it is he** .
" 我 不能 相信 那 它 是 他 .

我简直不敢相信是他。

[ai][,eɪ 'em][nɒt][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
I am not in love with the young fellow ,
我 是 不是 在 爱 和 这 年轻的 同伴 ,

我并不爱上那个年轻人。

[hu:] [si:m] [tu:; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɔ:(r); jə(r)] [əd'vɑ:nsmənt] [bʌt; bət][hi:; hi] [si:m] [streɪt]
who seems to stand in the way of your advancement but he seems straight
WHO 似乎 到 站立 在 这 方式 的 你的 进步 但 他 似乎 直的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

他似乎阻碍了你的晋升，但他看起来为人正直。

[ænd; ənd][ai][daʊnt] [θɪŋk] [,aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] ['laɪkli] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; jəd] [bi:; bi][ðə; ði] ['ɡɪltɪ] [ˈpɜ:s(ə)n] . "
and I don't think it at all likely that he should be the guilty person . "
和 我 不 思考 它 在 全部 可能 那 他 应该 是 这 有罪的 人 . "

我完全不认为他可能是罪魁祸首。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈʌŋk(ə)l][dʒeɪmz] ,
Uncle James ,
叔叔 詹姆斯 ,

詹姆斯叔叔

[hi:; hi] [si:m] [streɪt] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [stɪl][ˈwɔ:təz] [rʌn] [di:p] . "
he SEEMS straight but you know that still waters run deep . "

他 似乎 直的 但 你 知道 那 仍然 水 跑步 深的 . "

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] [ɡɪlt] [ɒn][hɪz; ɪz][pɑ:t] ? "
" Have you seen anything that would indicate guilt on his part ? "

" 有 你 已见 任何事物 那 会 表明 有罪 在 他的 部分 ? "

“你有没有发现任何能表明他有罪的迹象？”

" [aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ,
" I have noticed this ,
" 我 有 注意到 这 ,

我注意到这一点了，

[ðæt] ,
that ,
那 ,

那，

[hi:; hi][ɪz] ['veri] [wel] [drest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['sæləri] ,
he is very well dressed for a boy of his small salary ,
他 是 非常 出色地 穿着 为了 一个 男生 的 他的 小的 薪水 ,

他收入不高，但穿着却很体面。

[ænd; ənd] [si:m] [ˈɔ:lweɪz] [tu:; tə][hæv; həv] ['mʌni] [tu:; tə] [spend] . "
and seems always to have money to spend . "

而且似乎总有钱花。

" [ðæt] [wɪl] [kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
" That will count for something .
" 那 将要 数数 为了 某物 .

“这总算有点意义。”

[stɪl] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [aʊtaɪd] [mi:nz] .
Still he might have some outside means .
仍然 他 可能 有 一些 外部 方法 .

但他或许还有一些外部手段。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['nəʊtɪst] ['eniθɪŋ] [els] ?
Have you noticed anything else ?
有 你 注意到 任何事物 别的 ?

你还注意到其他什么了吗？

" [ˈdʒæspə(r)] ['hezɪtətɪd] .
" Jasper hesitated .
" 碧玉 犹豫了一下 .

贾斯珀犹豫了一下。

" [aɪ] ['nəʊtɪst] [wʌn] ['i:vnɪŋ] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ðɪ][stɔ:(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsaɪzəb(ə)] [ˈpɑ:s(ə)]
" I noticed one evening when he left the store that he had a sizable parcel
" 我 注意到 一 晚上 什么时候 他 左边 这 店铺 那 他 有 一个 相当大的 包裹

[ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:m] . "
under his arm . "
在下面 他的 手臂 . "

“一天晚上我注意到他离开商店时，胳膊下夹着一个相当大的包裹。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [kən'teɪnd] [sʌm; səm]['ɑ:tɪk(ə)]['stəʊlən][frəm; frəm][ðə; ði]
" And you think it might have contained some article stolen from the
" 和 你 思考 它 可能 有 包含 一些 文章 被盗 从 这
[stɒk] ? "
stock ? "
库存 ? "

“你认为里面可能装着从仓库里偷来的东西吗？”

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [naʊ] .
" That's just what I think now .
" 那就是 只是 什么 我 思考 现在 .

“这只是我现在的想法。”

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][em 'i:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Nothing of the kind occurred to me at that time ,
没有什么 的 这 种类 发生 到 我 在 那 时间 ,

当时我完全没有想到这一点。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eni] ['ɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] . "
for I didn't know any articles were missing . "
为了 我 没有 知道 任何 文章 是 丢失的 . "

因为我不知道有文章缺失。

" [ðæt] [si:m] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .
" That seems important .
" 那 似乎 重要的 .

“这似乎很重要。”

[wen] [wɒz; wəz][aɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðɪs] ? "
When was it that you noticed this ? "
什么时候 曾是 它 那 你 注意到 这 ? "

你是什么时候注意到这一点的？

" [wʌn] [deɪ] [lɑ:st] [wi:k] ,
" One day last week ,
" 一 天 最后的 星期 ,

上周有一天，

" ['ɑ:nsə(r)d] [dʒæspə(r)] ['hezɪtətɪŋli] .
" answered Jasper hesitatingly .
" 回答 碧玉 犹豫地 .

“贾斯珀犹豫地回答道。”

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ? "
" Can you remember the day ? "
" 能 你 记住 这 天 ? "

你还记得那天吗？

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" ['kɒd(ə)nt] [ju:; jʊ] [fɪks] [aɪ 'ti:][sʌm; səm] [wei] ? "
" Couldn't you fix it some way ? "
" 不能 你 使固定 它 一些 方式 ? "

难道就不能想办法解决吗？

" [nəʊ] . [ju:; jʊ] [si:] ,
" No . You see ,
" 不 . 你 看 ,

不。你看，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [əˈtætʃ] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ɪmˈpɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][aɪˈti:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
I didn't attach any particular importance to it at the time ,
我 没有 附 任何 特别的 重要性 到 它 在 这 时间 ,
当时我并没有特别重视这件事。

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [aɪˈti:] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [əˈkɜ:d] [tu:; tə][emˈli:] [əˈgen] ,
and probably it would not have occurred to me again ,
和 大概 它 会 不是 有 发生 到 我 再次 ,
而且我可能再也不会想到这件事了。

[bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmenʃnɪŋ] [ðæt] [ˈɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ˈmɪsɪŋ] . "
but for your mentioning that articles were missing . "
但 为了 你的 提及 那 文章 是 丢失的 . "
但你提到文章缺失了。

" [ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
" There may be something in what you say ,
" 那里 可能 是 某物 在 什么 你 说 ,
“你的话里或许有些道理,”

" [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈθɔ:tfəli] .
" said his uncle thoughtfully .
" 说 他的 叔叔 深思熟虑 .
“他叔叔若有所思地说。”

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv] [jʌŋ] [rəʊps] [ˈɑ:ftə(r)] [ðɪs] . "
" I will take special notice of young Ropes after this . "
" 我 将要 拿 特别的 注意 的 年轻的 绳索 后 这 . "
“今后我会特别关注年轻的罗普斯。”

" [səʊ] [wɪl] [aɪ] . "
" So will I . "
" 所以 将要 我 . "
我也会这么做。

" [daʊnt] [let] [hɪm] [əbˈzɜ:v] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [wɒtʃt] .
" Don't let him observe that he is watched .
" 不 让 他 观察 那 他 是 观看 .
“不要让他察觉到有人在监视他。”

[aɪˈti:] [wʊd] [dɪˈfi:t] [ˈaʊə(r)] [tʃɑ:nsɪz] [ɒv; əv] [dɪˈtektɪŋ] [ðə; ði] [θi:f] . "
It would defeat our chances of detecting the thief . "
它 会 击败 我们的 机会 的 检测 这 贼 . "
那样会让我们失去抓到小偷的机会。

" [aɪl] [bi:; bi] [ˈkeəf(ə)l] .
" I'll be careful .
" 患病的 是 小心 .
我会小心的。

[du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔ:(r)] ,
Do you want to say anything more ,
做 你 想 到 说 任何事物 更多的 ,
你还有什么要补充的吗？

[ˈʌŋk(ə)l] ? "
uncle ? "
叔叔 ? "
叔叔? "

" [nəʊ] . [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
" No . By the way ,
" 不 . 经过 这 方式 ,
不。顺便说一句，

[wəə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [ðɪs] [ˈiːvniŋ] ? "
where were you going this evening ? "
在哪里 是 你 去 这 晚上 ? "

你今晚要去哪里？

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [frend] ,
" **I was going to meet a friend** ,
" 我 曾是 去 到 见面 一个 朋友 ,

我本来要去见一位朋友，

[ænd; ʌnd] [pəˈhæps] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθiətə(r)] .
and perhaps go to the theater .
和 也许 去 到 这 剧院 .

或许还可以去剧院看看。

[juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [lend] [em ˈiː][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] ,
You couldn't lend me a dollar ,
你 不能 借 我 一个 美元 ,

你连一美元都借不给我。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] ,
could you ,
可以 你 ,

您可以...吗，

[ˈʌŋk(ə)l][dʒeɪmz] ? "
Uncle James ? "
叔叔 詹姆斯 ? "

詹姆斯叔叔？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][kʊd; kəd] ,
I could ,
我 可以 ,

我可以，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwɔːt] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈpleʒəz] .
but you are not quite able to pay for your own pleasures .
但 你 是 不是 相当 有能力的 到 支付 为了 你的 自己的 快乐 .

但你却无法完全负担自己的享乐。

[aɪ ˈtiː] [kɒsts] [ɔːl][maɪ][ˈsæləri][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
It costs all my salary to live ,
它 成本 全部 我的 薪水 到 居住 ,

我的生活费几乎花光了我所有的工资。

[ænd; ʌnd][ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɜːs] [nekst][jɪə(r)] ,
and its going to be worse next year ,
和 它是 去 到 是 更糟 下一个 年 ,

明年情况会更糟。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][fæl; fəl][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈhaɪə(r)] [rent] . "
for I shall have to pay a higher rent . "
为了 我 将 有 到 支付 一个 更高 租 . "

因为那样我就得付更高的租金了。

" [wen] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [peɪ] [reɪzd] ,
" **When I have my pay raised** ,
" 什么时候 我 有 我的 支付 提高 ,

“当我的工资上涨时，

[aɪ][kæn; kən][get] [ə'ləŋ] ['betə(r)] . "

I can get along better . "

我 能 得到 沿着 更好的 ； "

我可以更好地相处。

" [ɪf] [rəʊps] ['lu:zɪz][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

" If Ropes loses his place ,

" 如果 绳索 失败 他的 地方 ；

“如果罗普斯失去了他的位置，

[ju:; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [step][ɪntu:][,aɪ 'ti:] . "

you will probably step into it . "

你 将要 大概 步 进入 它 ； "

你很可能会踏入其中。

" [ðen] [aɪ][həʊp] [hi:l] [gəʊ] ,

" Then I hope he'll go ,

" 然后 我 希望 地狱 去 ；

“那我希望他会去，

[ænd; ənd][ðæt] [su:n] .

and that soon .

和 那 很快 ；

而且很快就会发生。

" [wen] ['dʒæspə(r)] [pɑ:st] [θru:] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][ænd; ənd] [stəd] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdwɔ:k] ,

" When Jasper passed through the front door and stood on the sidewalk ,

" 什么时候 碧玉 通过了 通过 这 正面 门 和 站立 在 这 人行道 ；

“当贾斯珀穿过前门站在人行道上时，

[hi:; hi] [bri:ðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'li:f] .

he breathed a sigh of relief .

他 呼吸 一个 叹 的 宽慰 ；

他松了一口气。

" [səʊ] ,

" So ,

" 所以 ；

“所以，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɒn][tu:; tə][ju: 'es] ,

they are on to us ,

他们 是 在 到 我们 ；

他们已经盯上我们了，

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .

" he said to himself .

" 他 说 到 他自己 ；

他自言自语道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:] [faʊnd] [aʊt] ?

" But how was it found out ?

" 但 如何 曾是 它 成立 出去 ？

“但是，这件事是怎么被发现的呢？ ”

[ðæts] [wɒt] [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [nəʊ] .

That's what I'd like to know .

那就是 什么 ID 喜欢 到 知道 ；

我也想知道。

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['veri] ['keəf(ə)] .

I have been very careful .

我 有 到过 非常 小心 ；

我一直非常小心。

[aɪ][mʌst; məst] [si:] ['kɑ:tn] [æt; ət][wʌns] .
I must see Carton at once .
我 必须 看 纸盒 在 一次 :

我必须马上见到卡顿。

" [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [wɔ:k] [tʊk] [hɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['bɪliəd] [ru:m] [nɒt][fɑ:(r)][frɒm; frəm] ['brɔ:dweɪ] .
A short walk took him to a billiard room not far from Broadway .
" 一个 短的 走 采取 他 到 一个 台球 房间 不是 远的 从 百老汇 :

“步行不远，他就到了百老汇附近的一家台球室。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] ['twenti] [faɪv] ,
A young man of twenty five ,
一个 年轻的 男人 的 二十 五 ,

一位二十五岁的年轻人，

[wið] [ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌstæf; mə'stɑ:f] ,
with a slight mustache ,
和 一个 轻微 胡子 ,

略带胡须，

[ænd; ænd][ə; eɪ] [θɪn] ,
and a thin ,
和 一个 薄的 ,

以及薄薄的，

[dɑ:k] [feɪs] ,
dark face ,
黑暗的 脸 ,

黑脸，

[wɒz; wəz] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ][kju:] .
was selecting a cue .
曾是 选择 一个 提示 :

正在选择线索。

" [ɑ:] ,
Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[ˈdʒæspə(r)] !
Jasper !
碧玉 !

碧玉！

" [hi:; hi] [sed] .
he said .
" 他 说 :

他说。

" [kʌm] [æt; ət][lɑ:st] .
Come at last .
" 来 在 最后的 :

终于来了。

[let] [ju: 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [pu:l] . "
Let us have a game of pool . "
让 我们 有 一个 游戏 的 水池 :

我们来打一局台球吧。

" [nɒt] [dʒʌst] [jet] .
Not just yet .
" 不是 只是 然而 :

“还没到时候。”

[kʌm] [aʊtaɪd] .
Come outside .
来 外部 .

出来吧。

[aɪ] [wʌnt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I want to speak to you .
我 想 到 说话 到 你 .

我想和你谈谈。

" [ˈdʒæspə(r)] [lʊkt] [ˈsɪəriəs] ,
" **Jasper looked serious** ,
" 碧玉 看起来 严肃的 ,

贾斯珀神情严肃，

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪp] [ˈkɑːtn] ,
and Philip Carton ,
和 菲利普 纸盒 ,

以及菲利普·卡顿

[əbˈzɜːvɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
observing it ,
观察 它 ,

观察它，

[meɪd] [nəʊ] [rɪˈmɒnstrəns] ,
made no remonstrance ,
制成 不 抗议 ,

没有提出异议。

[bʌt; bət] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,
but taking his hat ,
但 采取 他的 帽子 ,

但他拿起帽子，

[ˈfɒləʊd] [hɪm] [aʊt] .
followed him out .
随后 他 出去 .

跟着他出去了。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ?
what is it ?
什么 是 它 ?

那是什么？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪəriəs] .
" **Something serious** .
" 某物 严肃的 .

情况很严重。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈskʌvəd] [æt; ət][ðə; ðɪ][stɔː(r)] [ðæt] [gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪsɪŋ] . "
It is discovered at the store that goods are missing . "
它 是 发现 在 这 店铺 那 商品 是 丢失的 . "

商店里发现货物不见了。

" [ju:; jʊ][dʊnt] [mi:n] [aɪ 'ti:] ?
" **You don't mean it ?**
" 你 不 意思是 它 ？

你不是认真的吧？

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] [sə'spektɪd] ? "
" **Are we suspected ?** "
" 是 我们 怀疑 ？ "

我们被怀疑了吗？

" [nəʊ][wʌn][ɪz] [sə'spektɪd] - - [jet] . "
" **No one is suspected - - yet .** "
" 不 一 是 怀疑 - - 然而 ； "

“目前还没有嫌疑人。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] ? "
" **But how do you know ?** "
" 但 如何 做 你 知道 ？ "

“但你怎么知道呢？ ”

" [maɪ][ʻʌŋk(ə)l] [spəʊk] [tu:; tə][em 'i:] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [ðɪs] ['i:vniŋ] - - [dʒʌst][ʻɑ:ftə(r)] [ʻsʌpə(r)] . "
" **My uncle spoke to me about it this evening - - just after supper .** "
" 我的 叔叔 辐 到 我 关于 它 这 晚上 - - 只是 后 晚餐 ； "

“我叔叔今晚晚饭后跟我谈了这件事。”

" [hi:; hi] [ʻdʌznt] [θɪŋk] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn][aɪ 'ti:] . "
" **He doesn't think you are in it .** "
" 他 不 思考 你 是 在 它 ； "

“他认为你没有参与其中。”

" [nəʊ] . "
" **No .** "
" 不 ； "

“不。”

" [haʊ] [dɪd][hi:; hi][faɪnd] [aʊt] ? "
" **How did he find out ?** "
" 如何 做过 他 寻找 出去 ？ "

他是怎么知道的？

" [θru:] [ðə; ði] [bɒs] . "
" **Through the boss .**
" 通过 这 老板 ；

“通过老板。”

[ʻgʊd,nəʊ] [spəʊk] [tu:; tə][hɪm] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tə'deɪ] . "
Goodnow spoke to him about it today . "
古德诺 辐 到 他 关于 它 今天 ； "

古德诺今天和他谈了这件事。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʻgʊd,nəʊ] [nəʊ] [ʻeniθɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
" **But how should Goodnow know anything about it ?** "
" 但 如何 应该 古德诺 知道 任何事物 关于 它 ？ "

“但是古德诺怎么会知道这件事呢？ ”

" [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [bʌt; bət] [hɪm'self] . "
" **That no one can tell but himself .**
" 那 不 一 能 告诉 但 他自己 ；

只有他自己才能知道。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [ʻʌŋk(ə)l][dʒeɪmz][tu:; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [kla:ks] ,
He asked Uncle James to watch the clerks ,
他 问 叔叔 詹姆斯 到 手表 这 职员 ；

他让詹姆斯叔叔看着店员们。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][ˈfɑ:s(ə)n][ðə; ði] [θeft] [ɒn] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

and see if he could fasten the theft on any of them . "

和 看 如果 他 可以 系 这 盗窃 在 任何 的 他们 :

看看他能不能把盗窃罪名扣在他们任何人身上。

" [ðæt] [ɪz] [ˈplez(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] .

" That is pleasant for us .

" 那 是 令人愉快的 为了 我们 :

“这对我们来说是件好事。”

[aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ɪnˈfɔ:md] [səʊ] [ðæt] [wi:; wi][kæn; kən][bi:; bi][ɒn] [ˈaʊə(r)] [gɑ:d] .

It is well we are informed so that we can be on our guard .

它 是 出色地 我们 是 知情的 所以 那 我们 能 是 在 我们的 警卫 :

了解情况是好事，这样我们才能保持警惕。

[ai][eɪ 'em] [əˈfreɪd] [ˈaʊə(r)] [ɡeɪm] [ɪz] [ʌp] . "

I am afraid our game is up . "

我 是 害怕的 我们的 游戏 是 向上 :

恐怕我们的游戏结束了。

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [wi:; wi][mʌst; məst] [sə'spend] [ɑ:pə'reɪnɪz] .

" For the present at any rate we must suspend operations .

" 为了 这 展示 在 任何 速度 我们 必须 暂停 运营 :

“至少目前我们必须暂停运营。”

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在，

[hæv; həv][ju:; jʊ][sʌm; səm] [ˈmʌni] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ? "

have you some money for me ? "

有 你 一些 钱 为了 我 ? :

你有钱给我吗？

" [wel] ,

" Well ,

" 出色地 ,

“出色地，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] . "

a little . "

一个 小的 :

一点。”

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ?

" A little ?

" 一个 小的 ?

“一点？

[waɪ] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kləʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪlk] [dres] [ˈpæt(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)] .

Why there are two cloaks and a silk dress pattern to be accounted for .

为什么 那里 是 二 斗篷 和 一个 丝绸 裙子 图案 到 是 已记录 为了 :

"

"

"

为什么会有两件斗篷和一个丝绸连衣裙的图样需要解释呢？

" [tru:] ,

" True ,

" 真的 ,

“真的，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)] .

but I have to be very careful .
但 我 有 到 是 非常 小心 .

但我必须非常小心。

[ai][hæv; həv][tu:; tə] [səbˈmɪt] [tu:; tə][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈdɪskaʊnt] [fɔ: (r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɑ: tɪz] [ai] [sel] [tu:; tə] [ʌnˈdaʊtɪdli]

I have to submit to a big discount for the parties I sell to undoubtedly
我 有 到 提交 到 一个 大的 折扣 为了 这 各方 我 卖 到 无疑

[səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ: tɪk(ə)lz][ɑ: (r); ə(r)][ˈstəʊlən] . "

suspect that the articles are stolen . "
怀疑 那 这 文章 是 被盗 . "

我不得不大幅降价出售商品，因为买家无疑会怀疑这些商品是赃物。

" [wʊdnt] [aɪ ˈti:][bi:; bi][ˈbetə(r)][tu:; tə] [pɔ: n] [ðem; ðəm] ? "

" Wouldn't it be better to pawn them ? "
" 不会 它 是 更好的 到 典当 他们 ? "

“把它们典当掉岂不是更好？”

" [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ: (r)] [ˈdeɪndʒərəs] .

" It would be more dangerous .
" 它 会 是 更多的 危险的 .

“那会更危险。”

[bɪˈsaɪdʒ] [ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈlɪbərəl] [ˈpɔ: nbrəʊkə(r)] [ɑ: (r); ə(r)] .

Besides you know how liberal pawnbrokers are .
除了 你 知道 如何 自由主义 当铺 是 .

此外，你也知道典当商有多么慷慨。

[aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʊt] [wʊd] [bi:; bi][ˈbetə(r)] .

I'll tell you what would be better .
患病的 告诉 你 什么 会 是 更好的 .

我来告诉你什么才是更好的选择。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)][bʌv; əv][ˈɑ: tɪk(ə)lz][tu:; tə] [ˈwɒrənt] [aɪ ˈti:] ,

If I had a sufficient number of articles to warrant it ,
如果 我 有 一个 充足的 数字 的 文章 到 保证 它 ,

如果我的文章数量足够多，

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm][bʌn][tu:; tə] [ˈbɒstən] [ɔ: (r)] [ˌfɪləˈdelfiə] ,

I could take them on to Boston or Philadelphia ,
我 可以 拿 他们 在 到 波士顿 或者 费城 ,

我可以带他们去波士顿或费城。

[ænd; ænd][ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [les] [rɪsk] [ˈselɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] . "

and there would be less risk selling them there . "
和 那里 会 是 较少的 风险 销售 他们 那里 . "

而且在那里销售风险也更小。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] .

" That is true .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[aɪ] [wɪʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [θɔ: t] [bʌv; əv] [ðæt] [bɪˈfɔ: (r)] .

I wish we had thought of that before .
我 希望 我们 有 想法 的 那 前 .

我真希望我们之前就想到这一点。

[naʊ] [wi:; wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [fɔ: (r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

Now we shall have to give up the business for a time .
现在 我们 将 有 到 给 向上 这 商业 为了 一个 时间 .

现在我们不得不暂时放弃这项业务。

[haʊ] [mʌt] ['mʌni] [hæv; həv][ju:; jʊ][gɒt][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ? "

How much money have you got for me ? "

如何 很多 钱 有 你 得到 为了 我 ? "

你带了多少钱给我？

" [ˈsev(ə)n] [d'bləz] . "

" Seven dollars . "

" 七 美元 . "

“七美元。”

" [ˈsev(ə)n] [d'bləz] !

" Seven dollars !

" 七 美元 !

“七美元！”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒæspə(r)][ɪn] [dɪs'gʌst] .

" exclaimed Jasper in disgust .

" 惊呼 碧玉 在 厌恶 .

“贾斯珀厌恶地喊道。”

" [waɪ] ,

" Why ,

" 为什么 ,

“为什么，

[ðæt] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] .

that is ridiculous .

那 是 荒谬的 .

这太荒谬了。

[ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lɪz][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [wɜ:θ] [æt; ət]['ri:teɪl][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'bləz] . "

The articles must have been worth at retail a hundred dollars . "

这 文章 必须 有 到过 值得 在 零售 一个 百 美元 . "

这些物品零售价肯定值一百美元。

" [pə'hæps] [səʊ] ,

" Perhaps so ,

" 也许 所以 ,

或许如此，

[bʌt; bət][aɪ]['əʊnli][gɒt] [ˌfɔ:'ti:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but I only got fourteen for them .

但 我 仅有的 得到 十四 为了 他们 .

但我只卖出了十四个。

[ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də] ['eni] ['betə(r)][ju:; jʊ] [meɪ] [sel] [ðem; ðəm] [jɔ:ˈself] [nekst] [taɪm] . "

If you think you can do any better you may sell them yourself next time . "

如果 你 思考 你 能 做 任何 更好的 你 可能 卖 他们 你自己 下一个 时间 . "

如果你觉得你能做得更好，下次可以自己卖。

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli][get] [ˌfɪfti:n] [d'bləz] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] ,

" I thought I should assuredly get fifteen dollars out of it ,

" 我 想法 我 应该 当然 得到 十五 美元 出去 的 它 ,

“我当时觉得肯定能赚到十五美元。”

" [sed] ['dʒæspə(r)] ,

" said Jasper ,

" 说 碧玉 ,

“贾斯珀说道，”

[ˈlʊkɪŋ] [ˈdi:pli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

looking deeply disappointed .

寻找 深 失望的 .

一脸失望。

" [ai][hæd; həd][ə; ei][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [tu:] . "

" **I had a use for the money too .** "

" 我 有 一个 使用 为了 这 钱 也 . "

“我也有需要这笔钱的地方。”

" ['veri] ['laɪkli] .

" **Very likely .**

" 非常 可能 .

很有可能。

[səʊ][hæd; həd][ai] . "

So had I . "

所以 有 我 . "

我也是。

" [wel] ,

" **Well ,**

" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst] [meɪk] [aɪ 'ti:][du:; də] .

I suppose I must make it do .

我 认为 我 必须 制作 它 做 .

我想我只能将就着用了。

['lɪs(ə)n] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] [tɜ:n] [ðɪs] [θɪŋ] [tu:; tə][maɪ] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

Listen and I will tell you how I think I can turn this thing to my advantage .

" 听 和 我 将要 告诉 你 如何 我 思考 我 能 转动 这 事物 到 我的 优势 .

"

"

"

听着，我会告诉你我该如何利用这件事来对付我。

" [gəʊ] [ə'hed] !

" **Go ahead !**

" 去 前方 !

“前进！

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks.aɪ'aɪ] .

" **CHAPTER XII .**

" 章 十二 .

“第十二章

[wɒt] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['rɔ:dnɪz] [ru:m] .

WHAT WAS FOUND IN RODNEY'S ROOM .

什么 曾是 成立 在 罗德尼的 房间 .

在罗德尼的房间里发现了什么？

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; ei] [bɔɪ] [hu:] [stændz] [brɪ'twi:n] [em 'i:][ænd; ənd][prə'məʊʃ(ə)n] ,

" **There is a boy who stands between me and promotion ,**

" 那里 是 一个 男生 WHO 站立 之间 我 和 晋升 ,

“有一个男孩挡在我晋升的路上,”

" [kən'tɪnju:d] ['dʒæspə(r)] ,

" **continued Jasper ,**

" 持续 碧玉 ,

贾斯珀继续说道：“

['spi:kɪŋ] [ɪn][ə; ei] [ləʊ] [təʊn] .

speaking in a low tone .

请讲 在 一个 低的 语气 .

低声说话。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [juː; jʊ] ['men](ə)nd] [ðə; ði][ˈlðə(r)] [deɪ] ? "

" **The boy you mentioned the other day ?** "

" 这 男生 你 提及 这 其他 天 ? "

“你前几天提到的那个男孩？”

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

[ˈraːdni] [rəʊps] .

Rodney Ropes .

罗德尼 绳索 .

罗德尼·罗普斯。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [ɡɒt] [hɪm][frɒm; frəm][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] ,

Mr . Goodnow got him from I don't know where ,

先生 . 古德诺 得到 他 从 我 不 知道 在哪里 ,

古德诺先生不知从哪里把他弄来的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈteɪkən][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələs] [ˈfænsɪ][tuː; tə][hɪm] .

and has taken a ridiculous fancy to him .

和 有 已采取 一个 荒谬的 想要 到 他 .

并且对他产生了莫名其妙的迷恋。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [pʊt][ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [peɪ] [reɪzɪd] ,

He has been put over my head and his pay raised ,

他 有 到过 放 超过 我的 头 和 他的 支付 提高 ,

他被提拔到我的职位上，而且薪水也提高了。

[ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][lɒŋɡə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] .

though I have been in the store longer than he .

尽管 我 有 到过 在 这 店铺 更长 比 他 .

虽然我在店里待的时间比他长。

[maɪ][aɪˈdɪə][ɪz][tuː; tə] [kəˈnekt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ðeft] [ænd; ənd][get] [hɪm] [dɪsˈtʃɑːdʒd] . "

My idea is to connect him with the thefts and get him discharged . "

我的 主意 是 到 连接 他 和 这 盗窃 和 得到 他 出院 . "

我的想法是把他和盗窃案联系起来，让他被释放。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [kənˈfədərət] ? "

" **Do you mean that we are to make him a confederate ?** "

" 做 你 意思是 那 我们 是 到 制作 他 一个 南方邦联 ? "

“你的意思是我们要让他成为同盟者吗？”

" [nəʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdʒæspə(r)] [ɪmˈpeɪntli] .

" **answered Jasper impatiently** .

" 回答 碧玉 不耐烦地 .

“贾斯珀不耐烦地回答道。”

" [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [piːtʃ] [ænd; ənd][get][juːˈes][ɔːl][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] . "

" **He would be just the fellow to peach and get us all into trouble** . "

" 他 会 是 只是 这 同伴 到 桃 和 得到 我们 全部 进入 麻烦 . "

“他肯定会惹出麻烦，把我们都拖下水。”

" [ðen] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

" **Then what do you mean ?** "

" 然后 什么 做 你 意思是 ? "

“那你是什么意思？”

" [tuː; tə][də'rekt] [sə'spi(ə)n] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
" To direct suspicion towards him .
" 到 直接的 怀疑 向 他 ；

“将怀疑引向他。”

[wiː; wi][woʊnt][duː; də][aɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ,
We won't do it immediately ,
我们 惯于 做 它 立即地 ,
我们不会立即这样做。

[bʌt; bət] [wɪ'dɪn] [ə; eɪ] [wi:k] [ɔː(r)] [tuː] .
but within a week or two .
但 之内 一个 星期 或者 二 ；

但一两周内就会发生。

[aɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][em 'iː] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [tɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .
It would do me good to have him turned out of the store .
它 会 做 我 好的 到 有 他 转向 出去 的 这 店铺 ；
把他赶出商店对我来说是件好事。

" [ˈdʒæspə(r)] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz][aɪ'diə][mɔː(r)] [ˈfʊli] ,
" Jasper proceeded to explain his idea more fully ,
" 碧玉 继续 到 解释 他的 主意 更多的 完全 ,
贾斯珀接着更详细地解释了他的想法，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [prə'naʊnst] [aɪ 'tiː] [ˈveri] [ˈklevə(r)] .
and his companion pronounced it very clever .
和 他的 伴侣 发音 它 非常 聪明的 ；
他的同伴称赞这非常巧妙。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈrɑːdni] ,
Meanwhile Rodney ,
同时 罗德尼 ,

与此同时，罗德尼

[nɒt][sə'spekt, 'sʌspekt][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd]
not suspecting the conspiracy to deprive him of his place and his good
不是 怀疑 这 阴谋 到 剥夺 他 的 他的 地方 和 他的 好的
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,
他丝毫没有怀疑有人密谋剥夺他的地位和名誉。

[wɜːkt] [ˈzeləsli] ,
worked zealously ,
工作 热忱地 ,

工作非常努力，

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz][prə'məʊʃ(ə)n] ,
encouraged by his promotion ,
鼓励 经过 他的 晋升 ,
受晋升鼓舞，

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][ɪn'ʃʊə(r)][hɪm][ə; eɪ]
and resolved to make a place for himself which should insure him a
和 已解决 到 制作 一个 地方 为了 他自己 哪个 应该 保证 他 一个
[ˈpɜːmənənt] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][fɜːm] .
permanent connection with the firm .
永恒的 联系 和 这 公司 .
他决心为自己争取一个能确保与公司建立永久联系的位置。

[ten] [deɪz] [pɑːst] ,
Ten days passed ,
十 天 通过了 ,

十天过去了,

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈredwʊd] [əˈɡen] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈsʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈɒfɪs] .
and Mr . Redwood again received a summons from the office .
和 先生 : 红杉 再次 已收到 一个 传票 从 这 办公室 :

雷德伍德先生再次收到了办公室的传票。

[ˈentəriŋ] ,
Entering ,
进入 ,

进入,

[hiː; hi] [faʊnd] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnaʊ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈletə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
he found Mr . Goodnow with a letter in his hand .
他 成立 先生 : 古德诺 和 一个 信 在 他的 手 :

他发现古德诺先生手里拿着一封信。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地,

[ˈmɪstə(r)] . [ˈredwʊd] ,
Mr . Redwood ,
先生 : 红杉 ,

雷德伍德先生

" [hiː; hi][bɪˈɡæən] ,
" **he began** ,
" 他 开始 ,

他开口说道：“

" [hæv; həv][juː; jʊ][ɡɒt] [ˈeni] [kluː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈpɑːti] [huː] [hæz; həz][ˈstəʊlən][ˈaʊə(r)] [ɡʊdz] ? "
" **have you got any clew to the party who has stolen our goods ?** "
" 有 你 得到 任何 线索 到 这 派对 WHO 有 被盗 我们的 商品 ? "

“你有没有掌握偷走我们货物的那个人的线索？”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不,

[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 : "

先生。”

" [hæz; həz] [ˈeni] [θɪŋ] [biːn] [ˈteɪkən] [sɪns] [aɪ] [spəʊk] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒɪkt] ? "
" **Has any thing been taken since I spoke with you on the subject ?** "
" 有 任何 事物 到过 已采取 自从 我 辐 和 你 在 这 主题 ? "

“自从我上次和你谈过这件事之后，有什么东西被拿走了吗？”

" [nɒt] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][əˈweə(r)][ɒv; əv] . "
" **Not that I am aware of** . "
" 不是 那 我 是 意识到的 的 : "

据我所知没有。

" [hæz; həz] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klaːks] [əˈtræktɪd] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [baɪ] [səˈspɪʃəs] [kənˈdʌkt] ? "
" **Has any one of the clerks attracted your attention by suspicious conduct ?** "
" 有 任何 一 的 这 职员 吸引 你的 注意力 经过 可疑的 执行 ? "

“有没有哪位职员的行为引起了您的注意？”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" ['ɑ:nsə(r)d] ['redwɒd] ,
" **answered Redwood** ,
" 回答 红杉 ,

“雷德伍德回答道，”

['pʌz(ə)ld] .
puzzled .
困惑 .

困惑。

" [həmʃ] !
" **Humph** !
" 哼 !

“哼！

[kɑ:st][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] .
Cast your eye over this letter .
投掷 你的 眼睛 超过 这 信 .

请仔细阅读这封信。

" [dʒeɪmz] ['redwɒd] [tʊk] [ðə; ði][ˈletə(r)] ,
" **James Redwood took the letter** ,
" 詹姆斯 红杉 采取 这 信 ,

詹姆斯·雷德伍德接过了这封信，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [hænd] ,
which was written in a fine hand ,
哪个 曾是 书面 在 一个 美好的 手 ,

字迹优美，

[ænd; ʌnd] [ri:d] [æz; əz] ['fɒləʊ] :
and read as follow :
和 读 作为 跟随 :

请阅读以下内容：

['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] :
MR . GOODNOW :
先生 : 好现在 :

古德诺先生：

[diə(r)] [sɜ:(r)] ,
DEAR SIR ,
亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

- - [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'veə(r)] [ðæt] ['ɑ:tɪk(ə)lz][hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][frɒm; frəm]
- - **I don't know whether you are aware that articles have been taken from**
- - 我 不 知道 无论 你 是 意识到的 那 文章 有 到过 已采取 从
[jɔ:(r); jə(r)] [stɒk] ,
your stock ,
你的 库存 ,

我不知道您是否知道您的库存中已有商品被取走。

[seɪ] ,
say ,
说 ,

说,

[ˈleɪdɪz] - [kləʊk] [ænd; ənd] [sɪlk] [dres] [ˈpætənz] ,
ladies' cloaks and silk dress patterns ,
女士们 - 斗篷 和 丝绸 裙子 图案 ,

女士斗篷和丝绸连衣裙图案

[ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] [aʊtˈsaɪd] .
and disposed of outside .
和 处置 的 外部 .

并丢弃在室外。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [ˈnɒlɪdʒ] ,
I will not tell you how it has come to my knowledge ,
我 将要 不是 告诉 你 如何 它 有 来 到 我的 知识 ,

我不会告诉你我是如何得知此事的。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˈeni] [wʌnz] [ɪl] [wɪl] ,
for I do not want to get any one's ill will ,
为了 我 做 不是 想 到 得到 任何 一个人的 患病的 将要 ,

因为我不想得罪任何人，

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [seɪ] ,
but I will say ,
但 我 将要 说 ,

但我要说的是，

[tuː; tə] [bɪˈɡɪn] [wɪð] ,
to begin with ,
到 开始 和 ,

首先，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈplɔɪiːz] ,
that they were taken by one of your employees ,
那 他们 是 已采取 经过 一 的 你的 雇员 ,

它们被你们的一名员工拿走了。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [wʌn] ,
and the one ,
和 这 一 ,

还有那一个，

[pəˈhæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[ðæt] [juː; jʊ] [wəd] [liːst] [səˈspekt] ,
that you would least suspect ,
那 你 会 至少 怀疑 ,

最出乎你意料的

[fɔː(r); fə(r)] [aɪ] [eɪ ˈem] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərɪt] [ɒv; əv] [jɔːz] .
for I am told that he is a favorite of yours .
为了 我 是 讲述 那 他 是 一个 最喜欢的 的 你的 .

因为我听说他是你最喜欢的人。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈrɑːdni] [rəʊps] .
I may as well say that it is Rodney Ropes .
我 可能 作为 出色地 说 那 它 是 罗德尼 绳索 .

我也可以说他是罗德尼·罗普斯。

[ai][lɪv; laɪv][niə(r)][hɪm] ,
I live near him ,
我 居住 靠近 他 ,

我住在他附近。

[ænd; ʌnd][lɑːst] [iːvniŋ] [ai] [sɔː] [hɪm] [ˈkæri] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [wen] [hiː; hi] [went] [bæk]
and last evening I saw him carry a bundle to his room when he went back
和 最后的 晚上 我 锯 他 携带 一个 捆 到 他的 房间 什么时候 他 去 后退
[frɒm; frəm][ðə; ðɪ][stɔː(r)] .
from the store .
从 这 店铺 .

昨晚我看到他从商店回来时，手里抱着一个包裹回到了房间。

[ai] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [raʊnd] [təˈdeɪ] [wen] [hiː; hi][ɪz] [aʊt] ,
I think if you would send round today when he is out ,
我 思考 如果 你 会 发送 圆形的 今天 什么时候 他 是 出去 ,

我想如果你今天在他外出的时候派人过来，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][bʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈstəʊlən][ˈɑːtɪk(ə)lɪz] .
you would find in his room one or more of the stolen articles .
你 会 寻找 在 他的 房间 一 或者 更多的 的 这 被盗 文章 .
你会在他的房间里找到一件或多件被盗物品。

[ai][dɒʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][get] [hɪm][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] ,
I don't want to get him into trouble ,
我 不 想 到 得到 他 进入 麻烦 ,

我不想让他惹上麻烦。

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [rɒb] ,
but I don't like to see you robbed ,
但 我 不 喜欢 到 看 你 被抢劫 ,

但我不想看到你被抢劫。

[ænd; ʌnd][səʊ][ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] .
and so I tell you what I know .
和 所以 我 告诉 你 什么 我 知道 .

所以，我把我所知道的都告诉你。

[ə; eɪ] [frend] .
A FRIEND .
一个 朋友 .

朋友。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈredwʊd] [riːd] [ðɪs] [ˈletə(r)] [əˈtentɪvli] ,
Mr . Redwood read this letter attentively ,
先生 . 红杉 读 这 信 认真地 ,

雷德伍德先生认真地读了这封信。

[ˈɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [braʊz] ,
arching his brows ,
拱形 他的 眉毛 ,

他挑了挑眉，

[pəˈhæps] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] .
perhaps to indicate his surprise .
也许 到 表明 他的 惊喜 .

或许是为了表示他的惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [,aɪ ˈtiː] [əˈgen] [ˈkeəfəli] .
Then he read it again carefully .
然后 他 读 它 再次 小心 .

然后他又仔细地读了一遍。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ?
" **What do you think of it ?**
" 什么 做 你 思考 的 它 ?

你觉得怎么样？

" [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .
" **asked the merchant .**
" 问 这 商人 .

“商人问道。”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ,
" **I don't know ,**
" 我 不 知道 ,

“我不知道，

" ['ɑːnsə(r)d] ['redwɒd] ['sləʊli] .
" **answered Redwood slowly .**
" 回答 红杉 缓慢地 .

“红木缓缓回答道。”

" [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [jʌŋ] [rəʊps] ? "
" **Have you ever seen anything suspicious in the conduct of young Ropes ?** "
" 有 你 曾经 已见 任何事物 可疑的 在 这 执行 的 年轻的 绳索 ? "

“你有没有发现罗普斯年轻人的行为有任何可疑之处？”

" [aɪ][kænt] [seɪ] [aɪ][hæv; həv] .
" **I can't say I have .**
" 我 不能 说 我 有 .

我不能说我有。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəs] [klɑːk] . "
he seems to be a very diligent and industrious clerk . "
他 似乎 到 是 一个 非常 勤奋 和 勤劳 职员 . "

他看起来是一位非常勤奋努力的职员。

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɒnəsti] . "
" **But about his honesty .** "
" 但 关于 他的 诚实 . "

但关于他的诚实问题。

" [aɪ] ['fænsɪd] [hɪm][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] . "
" **I fancied him the soul of honesty .** "
" 我 幻想 他 这 灵魂 的 诚实 . "

“我一直觉得他是个诚实正直的人。”

" [səʊ][dɪd][aɪ] ,
" **So did I ,**
" 所以 做过 我 ,

我也是，

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪəb(ə)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] .
but of course we are liable to be deceived .
但 的 课程 我们 是 容易 到 是 受骗 .

但我们当然有可能被欺骗。

[,aɪˈti:] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [keɪs] [weə(r)] [ˈsiːmɪŋ] [ˈɒnəsti] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ][ˈkʌvə(r)][ˈfɔː(r); fə(r)]
It wouldn't be the first case where seeming honesty has been a cover for
它 不会 是 这 第一的 案件 在哪里 似乎 诚实 有 到过 一个 覆盖 为了
[ˈfleɪgrənt] [dɪsˈɒnɪsti] . "
flagrant dishonesty . "
明目张胆 不诚实 . "

这并非首例以表面诚实掩盖公然欺骗的案例。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [emˈiː][tuː; tə][duː; də] ,
" **What do you wish me to do** ,
" 什么 做 你 希望 我 到 做 ,

“你想让我做什么？”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] ?
Mr . Goodnow ?
先生 . 古德诺 ?

古德诺先生？

[æɪ; jəl][aɪ][send] [rəʊps] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
Shall I send Ropes down to you ? "
将 我 发送 绳索 向下 到 你 ? "

要我送绳子下去给你吗？

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[,aɪˈti:] [wʊd] [ˈəʊnli] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
it would only give him a chance ,
它 会 仅有的 给 他 一个 机会 ,

这只会给他一个机会。

[ɪf] [ˈɡɪltɪ] ,
if guilty ,
如果 有罪的 ,

如果罪名成立，

[tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ʌp][hɪz; ɪz] [dɪsˈɒnɪsti] . "
to cover up his dishonesty . "
到 覆盖 向上 他的 不诚实 . "

为了掩盖他的不诚实行为。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] . "
" **I am ready to follow your instructions** . "
" 我 是 准备好 到 跟随 你的 指示 . "

“我愿意遵照您的指示行事。”

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ˈlɒdʒɪz] ? "
" **Do you know where he lodges ?** "
" 做 你 知道 在哪里 他 旅馆 ? "

你知道他住在哪里吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ðen] [ai] [wɪl] [ɑ:sk][ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] ,
" **Then I will ask you to go around there** ,
" 然后 我 将要 问 你 到 去 大约 那里 ,
" 那么我会请你到那边去一趟,

[ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [mi:nz] [geɪn] [əd'mɪ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] .
and by some means gain admission to his room .
和 经过 一些 方法 获得 入学 到 他的 房间 .
并设法进入他的房间。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] ['eni] [ʌv; əv]['aʊə(r)] [gʊdʒ] [sɪ'kri:tɪd] [teɪk] [pə'ze(ə)n] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]
If he has any of our goods secreted take possession of them and
如果 他 有 任何 的 我们的 商品 分泌物 拿 拥有 的 他们 和
[rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] . "
report to me . "
报告 到 我 . "
如果他藏匿了我们的任何货物，就把货物查获并向我报告。

" ['veri] [wel] ,
" **Very well** ,
" 非常 出色地 ,
" 很好,

[sɜ:(r)] . " [hɑ:f] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)]['mɪsɪz] . [mə'kɑ:ti] ,
sir . Half an hour later Mrs . McCarty ,
先生 . " 一半 一个 小时 之后 太太 . 麦卡蒂 ,
先生。”半小时后，麦卡蒂夫人说，

['rɑ:dnɪz] ['lændleɪdi] ,
Rodney's landlady ,
罗德尼的 房东 ,
罗德尼的房东太太，

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tu:; tə][ə; eɪ] [rɪŋ] [əd'mɪtɪd] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['redwʊd] .
in response to a ring admitted Mr . James Redwood .
在 回复 到 一个 戒指 承认 先生 . 詹姆斯 红杉 .
詹姆斯·雷德伍德先生承认，他听到戒指的声音后回应道。

" [dʌz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] [rəʊps] [lɒdʒ] [hɪə(r)] ?
" **Does a young man named Ropes lodge here ?**
" 做 一个 年轻的 男人 命名 绳索 小屋 这里 ?
“有个名叫罗普斯的年轻人住在这里吗？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 .
他问道。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "
先生。”

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] [hi:; hi][ɪz] [ɪm'plɔɪd] .
" **I come from the house where he is employed** .
" 我 来 从 这 房子 在哪里 他 是 受雇 .
我来自他工作的家庭。

[hi:; hi][hæz; həz] [ɪnəd'vɜ:t(ə)ntli] [left] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [ə; eɪ]['pɑ:s(ə)] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ju: 'es] ,
He has inadvertently left in his room a parcel belonging to us ,
他 有 无意中 左边 在 他的 房间 一个 包裹 属于 到 我们 ,
他不小心把属于我们的一个包裹落在了他的房间里。

[ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][glæd] [ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [ə'ləʊ] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ] [ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m]
and I should be glad if you would allow me to go up to his room
和 我 应该 是 高兴的 如果 你 会 允许 我 到 去 向上 到 他的 房间
[ænd; ənd] [teɪk] [aɪ 'ti:] . "
and take it . "
和 拿 它 . "

如果你允许我上去他的房间把它拿走，我将不胜感激。
" [ju:; jʊ] [si:] ,
" **You see** ,
" 你 看 ,
" 你看，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

" [sed] ['mɪsɪz] . [mə'kɑ:ti] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [bʌ; əv] [hezɪ'teɪʃn] ,
" **said Mrs . McCarty in a tone of hesitation** ,
" 说 太太 . 麦卡蒂 在 一个 语气 的 犹豫 ,
麦卡蒂夫人犹豫着说道：“

" [waɪl] [ju:; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['dʒentlmən] ,
" **while you look like a perfect gentleman** ,
" 尽管 你 看 喜欢 一个 完美的 绅士 ,
“虽然你看上去像个完美的绅士，

[ai][daʊnt] [nəʊ] [ju:; jʊ] ,
I don't know you ,
我 不 知道 你 ,
我不认识你。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [nɒt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] ,
and I am not sure whether ,
和 我 是 不是 当然 无论 ,
我不太确定是否如此

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . [rəʊps] ,
in justice to Mr . Ropes ,
在 正义 到 先生 . 绳索 ,
为了公正对待罗普斯先生，

[ai] [ɔ:t] [tu:; tə] [əd'mɪt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ru:m] . "
I ought to admit you to his room . "
我 应该 到 承认 你 到 他的 房间 . "
我应该让你进他的房间。

" [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] [maɪ] [gʊd] ['leɪdi] ;
" **You are quite right my good lady** ;
" 你 是 相当 正确的 我的 好的 女士 ;
“夫人，您说得完全正确；

[ai][eɪ 'em] [ʃʊə(r)] .
I am sure .
我 是 当然 .
我相信。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [wɪ] [maɪ] [əʊn] ['lændlədi] [tu;; tə] [du;; də] .

It is just what I should wish my own landlady to do .
它 是 只是 什么 我 应该 希望 我的 自己的 房东 到 做 .

这正是我希望我的房东太太做的事。

[aɪ] [wɪl] ['ðeəfɔ:(r)] [ɑ:sk][ju;; jʊ] [tu;; tə] [gəʊ] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð] [em 'i:] [tu;; tə] [si:] [ðæt] [ɔ:l] [ɪz] [raɪt]
I will therefore ask you to go up to the room with me to see that all is right
我 将要 所以 问 你 到 去 向上 到 这 房间 和 我 到 看 那 全部 是 正确的
."
."
."
."

因此，我请你跟我一起上去房间看看一切是否正常。

" [ðæt] [si:m] [ɔ:l] [raɪt] ,
" That seems all right ,
" 那 似乎 全部 正确的 ,

“看起来没问题。”

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

先生。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [doʊnt] ['bɒdʒɪkt; əb'dʒekt] .
In that case I don't object .
在 那 案件 我 不 目的 .

既然如此，我并不反对。

['fɒləʊ] [em 'i:] ,
Follow me ,
跟随 我 ,

跟我来，

[ɪf] [ju;; jʊ] [pli:z] .
if you please .
如果 你 请 .

请便。

" [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] ['rɑ:dnɪz] [ru:m] ['mɪstə(r)] . ['redwɒd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] [ɪn'kwɪzətɪvli] .
" As they entered Rodney's room Mr . Redwood looked about him inquisitively .
" 作为 他们 进入 罗德尼的 房间 先生 . 红杉 看起来 关于 他 好奇地 .

“当他们走进罗德尼的房间时，雷德伍德先生好奇地环顾四周。

[wʌn] ['ɑ:trɪk(ə)] [æt; ət] [wʌns] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] .
One article at once fixed his attention .
一 文章 在 一次 固定的 他的 注意力 .

一篇文章立刻吸引了他的注意力。

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑ:s(ə)] [ræpt] [ɪn] [braʊn] ['peɪpə(r)] ['laɪŋ] [bʌn] [ðə; ði] [bed] .
It was a parcel wrapped in brown paper lying on the bed .
它 曾是 一个 包裹 包装 在 棕色的 纸 说谎 在 这 床 .

那是一个用棕色纸包裹的包裹，放在床上。

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɑ:s(ə)] ,
" This is the parcel ,
" 这 是 这 包裹 ,

这是包裹，

[aɪ] [θɪŋk] ,
I think ,
我 思考 ,

我认为，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] [em 'i:] [ai] [wɪl] ['əʊpən] [aɪ 'ti:] ,
" If you will allow me I will open it ,
" 如果 你 将要 允许 我 我 将要 打开 它 ,

“如果你允许的话，我会打开它。”

[tu:; tə] [meɪk] [ʊə(r)] .
to make sure .
到 制作 当然 .

为了确保这一点。

" ['mɪsɪz] . [mə'kɑ:ti] [lʊkt] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ,
" Mrs . McCarty looked undecided ,
" 太太 . 麦卡蒂 看起来 未决定 ,

麦卡蒂夫人看起来犹豫不决。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ʃi:; ʃɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ɒpə'zi(ə)n] ['mɪstə(r)] . ['redwʊd] [ˌʌn'fɑ:sən, -'fæ-] [ðə; ðɪ] [strɪŋz]
but as she said nothing in opposition Mr . Redwood unfastened the strings
但 作为 她 说 没有什么 在 反对 先生 . 红杉 解开 这 字符串

[ænd; ənd] [ˌʌn'rəʊl] [ðə; ðɪ] ['bʌnd(ə)l] .
and unrolled the bundle .
和 展开 这 捆 .

但她没有提出任何反对意见，雷德伍德先生便解开绳子，展开了包裹。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [sætɪs'fækj(ə)n] [æz; əz] [hi:; hi] [dɪs'kləʊz] [ðə; ðɪ] ['kɒntents] - - [ə; eɪ] ['leɪdɪz]
His eyes lighted up with satisfaction as he disclosed the contents - - a lady's
他的 眼睛 照明 向上 和 满意 作为 他 披露 这 内容 - - 一个 女士的

[kləʊk] .
cloak .
披风 .

他打开盒子，露出里面的东西——一件女士斗篷，眼中闪过一丝满意的光芒。

['mɪsɪz] . [mə'kɑ:ti] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
Mrs . McCarty looked surprised .
太太 . 麦卡蒂 看起来 惊讶 .

麦卡蒂夫人看起来很惊讶。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ɪts] [ə; eɪ] ['leɪdɪz] [kləʊk] ,
it's a lady's cloak ,
它是 一个 女士的 披风 ,

这是一件女士斗篷。

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

她说：“

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['hænsəm] [wʌn] .
" and a very handsome one .
" 和 一个 非常 英俊的 一 .

而且他还非常英俊。

[wɒt] [wʊd] ['mɪstə(r)] . [rəʊps] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðæt] ? "

What would Mr . Ropes want of such a thing as that ? "

什么 会 先生 . 绳索 想 的 这样的 一个 事物 作为 那 ? "

罗普斯先生要这种东西干什么呢？

" [pə'hæps] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv][,aɪ 'tiː] . "

" Perhaps he intended to make you a present of it . "

" 也许 他 故意的 到 制作 你 一个 展示 的 它 . "

“或许他是想把它送给你。”

" [nəʊ] ,

" No ,

" 不 ,

“不，

[hiː; hi][kænt] [ə'fʊːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌt] [ˈprez(ə)nt] . "

he can't afford to make such present . "

他 不能 买得起 到 制作 这样的 展示 . "

他负担不起这样的礼物。

" [ðə; ðɪ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][ˈsɪmp(ə)l] .

" The explanation is simple .

" 这 解释 是 简单的 .

解释很简单。

[,aɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)] .

It belongs to the store .

它 属于 到 这 店铺 .

它属于这家店。

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] . [rəʊps] [left] [,aɪ 'tiː][hɪə(r)] [ɪnəd'vɜːt(ə)ntli] . "

Perhaps Mr . Ropes left it here inadvertently . "

也许 先生 . 绳索 左边 它 这里 无意中 . "

或许是罗普斯先生不小心把它落在这里的。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ˈhæznt] [biːn] [hɪə(r)] [sɪns] [ˈmɔːnɪŋ] . "

" But he hasn't been here since morning . "

" 但 他 还没有 到过 这里 自从 早晨 . "

“但他从早上就没来过这里。”

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][pɑːs] [kiː] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [frʌnt] [dɔː(r)] ? "

" He has a pass key to the front door ? "

" 他 有 一个 经过 钥匙 到 这 正面 门 ? "

“他有前门的通行钥匙吗？ ”

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] . "

sir . "

先生 . "

先生。”

" [ðen] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] .

" Then he may have been here .

" 然后 他 可能 有 到过 这里 .

“那么他可能来过这里。”

[wʊd] [juː; jʊ][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][maɪ] [ˈteɪkɪŋ] [,aɪ 'tiː] ? "

Would you object to my taking it ? "

会 你 目的 到 我的 采取 它 ? "

你反对我拿走它吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[s3:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ju:; jʊ] [si:] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ju:; jʊ] . "
you see I don't know you . "

你 看 我 不 知道 你 . "

你看，我不认识你。

" [jɔ:(r); jə(r)][əb'dʒekʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ]['prɒpə(r)][wʌn] .
" **Your objection is a proper one** .
" 你的 异议 是 一个 恰当的 一 .

你的反对意见是合理的。

[ðen] [ai] [wɪl] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊk] ,
Then I will trouble you to take a look at the cloak ,

然后 我 将要 麻烦 你 到 拿 一个 看 在 这 披风 ,

那么，我就麻烦您看一下这件斗篷了。

[səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . "
so that you would know it again . "

所以 那 你 会 知道 它 再次 . "

好让你再次记住它。

" ['s3:t(ə)nli] ,
" **Certainly** ,
" 当然 ,

“当然，

[s3:(r)] . [ai][jæl; ʃəl] [rɪ'membə(r)] [aɪ 'ti:] ! "
sir . I shall remember it ! "

先生 . 我 将 记住 它 ! "

先生，我会记住的！

" [ðæt] [ɪz][ɔ:l] ,
" **That is all** ,
" 那 是 全部 ,

仅此而已。

[ˈmɪsɪz] . - - - - ? "
Mrs . - - - - ? "

太太 . - - - - ? "

太太。 - - ? "

" [mə'kɑ:ti] ,
" **McCarty** ,
" 麦卡蒂 ,

麦卡蒂，

[s3:(r)] . "
sir . "

先生 . "

先生。”

" ['mɪsɪz] . [mə'kɑ:ti] ,
" **Mrs . McCarty** ,
" 太太 . 麦卡蒂 ,

麦卡蒂夫人，

[ai][wʊʊnt] [teik] [ʌp] [ˈeni] [mɔ:(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] ,
" **I won't take up any more of your time** ,
我 惯于 拿 向上 任何 更多的 的 你的 时间 ,
" 和 先生 : 红杉 开始 到 去 向下 楼梯 :
" **and Mr . Redwood started to go down stairs** .

我不再占用您时间了。

" [hu:] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [ˈmɪstə(r)] . [rəʊps] [kɔ:ld] [tu:; tə] [si:] [hɪm] . "
" **Who shall I tell Mr . Ropes called to see him** . "
" WHO 将 我 告诉 先生 : 绳索 称为 到 看 他 : "

于是雷德伍德先生开始下楼。

" [ju:; jʊ] [ˈnɪdnt] [seɪ] .
" **You needn't say** .
" 你 不必 说 :
" 你不必说。

[ai] [wɪl] [ˈmen(ə)n] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tu:; tə][hɪm] [maɪˈself] .
" **I will mention the matter to him myself** .
我 将要 提到 这 事情 到 他 我 :
" 我会亲自向他提及此事。

[ai][,eɪ ˈem] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stɔ:(r)] . "
" **I am employed in the same store** . "
我 是 受雇 在 这 相同的 店铺 : "

我在同一家商店工作。

" [ɔ:l] [raɪt] [sɜ:(r)] .
" **All right sir** .
" 全部 正确的 先生 :
" 好的，先生。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][stɔ:(r)] ?
" **Where is the store ?**
在哪里 是 这 店铺 ?
" 商店在哪里？

[ai][ˈnevə(r)] [θɔ:t] [tu:; tə][ɑ:sk][ˈmɪstə(r)] . [rəʊps] . "
" **I never thought to ask Mr . Ropes** . "
我 绝不 想法 到 问 先生 : 绳索 : "
" 我从未想过要问罗普斯先生。

" [ri:d] [stri:t] ,
" **Reade Street** ,
" 里德 街道 ,
" 里德街，

[niə(r)] [ˈbrɔ:dweɪ] .
" **near Broadway** .
靠近 百老汇 :
" 靠近百老汇。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ri:d] [stri:t] [ɪz] ? "
" **You know where Reade Street is ?** "
" 你 知道 在哪里 里德 街道 是 ? "
" 你知道里德街在哪里吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
" 是的，

[sɜ:(r)] . [maɪ] ['hʌzbənd] [ju:st] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɪn] ['tʃeɪmbəz] [stri:t] .
sir . My husband used to work in Chambers Street .
先生 . 我的 丈夫 用过的 到 工作 在 钱伯斯 街道 .

先生，我丈夫以前在钱伯斯街工作。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɜ:st] [stri:t] [saʊθ] . "
That is the first street south . "
那 是 这 第一的 街道 南 . "

那是南边的第一条街。

" [prɪ'saɪsli] .
" Precisely .
" 恰恰 .

“恰恰。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[aɪ][kænt] [steɪ] [lɒŋgə(r)] ,
I can't stay longer ,
我 不能 停留 更长 ,

我不能再待下去了。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [li:v] ,
so I will leave ,
所以 我 将要 离开 ,

那我就要离开了。

[ə'pɒlədʒaɪzɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ʌp][səʊ] [maʊt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [taɪm] . "
apologizing for having taken up so much of your time . "
道歉 为了 拥有 已采取 向上 所以 很多 的 你的 时间 . "

很抱歉占用您这么多时间。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ɪts] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] ,
it's of no consequence ,
它是 的 不 结果 ,

这无关紧要。

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['dʒentlmən] ,
" He is a perfect gentleman ,
" 他 是 一个 完美的 绅士 ,

“他是一位完美的绅士，

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] [hɜ:'self] ,
" she said to herself ,
" 她 说 到 她自己 ,

她对自己说：

[æz; əz]['mɪstə(r)] . ['redwɒd] [kləʊzd] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)] ,
as Mr . Redwood closed the front door ,
作为 先生 . 红杉 关闭 这 正面 门 ,

雷德伍德先生关上前门时，

[ænd; ʌnd] [went] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
" and went out on the street .
" 和 去 出去 在 这 街道 .

然后走到了街上。

" [ai][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [hi:z] [ə; eɪ][ˈwɪdʊə(r)] .
" I wonder whether he's a widower .
" 我 想知道 无论 他是 一个 鳏夫 .

“我想知道他是不是鳏夫。”

" [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kwɔ:t] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . [məˈkɑ:ti] [tu:; tə]
" Being a widow this was quite a natural thought for Mrs . McCarty to
" 存在 一个 寡妇 这 曾是 相当 一个 自然的 想法 为了 太太 . 麦卡蒂 到
[ɪnˈdʌldʒ] [ɪn] ,
indulge in ,
放纵 在 ,

“作为一名寡妇，麦卡蒂夫人有这种想法是很自然的。”

[pəˈtɪkjələli] [æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈredwʊd] [lʊkt] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [səbˈstænʃ(ə)l] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [snʌg]
particularly as Mr . Redwood looked to be a substantial man with a snug
特别 作为 先生 . 红杉 看起来 到 是 一个 重大的 男人 和 一个 舒适
[ɪnkʌm] .
income .
收入 .

尤其是考虑到雷德伍德先生看起来是一位收入颇丰、家境殷实的人。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈredwʊd] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)] ,
Mr . Redwood went back to the store ,
先生 . 红杉 去 后退 到 这 店铺 ,

雷德伍德先生回到了商店。

[ænd; ʌnd] [went] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
and went at once to the office .
和 去 在 一次 到 这 办公室 .

然后立即去了办公室。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˈredwʊd] ,
Redwood ,
红杉 ,

红杉

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈgʊd,nəʊ] ,
" said Mr . Goodnow ,
" 说 先生 . 古德诺 ,

古德诺先生说：“

" [dɪd][ju:; jʊ] [lɜ:n] [ˈeniθɪŋ] ? "
" did you learn anything ? "
" 做过 你 学习 任何事物 ? "

你学到了什么吗？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . "

sir

.

先生

:

"

先生。"

" [gəʊ][ʌŋ] . "

" Go on

.

" 去 在

:

"

"继续。"

" [ai][went][tu:; tə][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ʌv; əv] [jʌŋ] [rəʊps] ,

" I went to the lodging of young Ropes

,

" 我 去 到 这 住宿 的 年轻的 绳索

,

我去了年轻的罗普斯的住处，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] . "

and was admitted to his room

.

和 曾是 承认 到 他的 房间

:

"

然后被允许进入他的房间。

" [wel] ? "

" Well ?

"

" 出色地 ?

"

"出色地? "

" [ænd; ənd][ðeə(r)] ,

" And there

,

" 和 那里

,

"然后，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['peɪpə(r)] ,

wrapped in a brown paper

,

包装 在 一个 棕色的 纸

,

用棕色纸包裹着，

[ai][faʊnd] [wʌŋ][ʌv; əv]['aʊə(r)] ['mɪsɪŋ] [kləʊk] ['laɪŋ] [ʌn][hɪz; ɪz][bed] . "

I found one of our missing cloaks lying on his bed

.

我 成立 一 的 我们的 丢失的 斗篷 说谎 在 他的 床

:

"

我在他的床上发现了我们丢失的一件斗篷。

" [ɪz][,aɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)] ? "

" Is it possible ?

"

" 是 它 可能的 ?

"

"是否可以? "

" [ai][,eɪ 'em][ə'freɪd][hi:; hi][ɪz][nɒt] [wɒt] [wi:; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][hɪm][tu:; tə][bi:; bi] ,

" I am afraid he is not what we supposed him to be

,

" 我 是 害怕的 他 是 不是 什么 我们 据称 他 到 是

,

恐怕他并非我们想象中的那样，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] . "

Mr . Goodnow

.

先生 :

古德诺 :

"

古德诺先生。

" [,aɪ 'ti:] [ləks] [laɪk][,aɪ 'ti:] .

" It looks like it

.

" 它 看起来 喜欢 它

:

看起来是这样。

[ai][,eɪ 'em] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['sɒri] .

I am surprised and sorry

.

我 是 惊讶 和 对不起

:

我感到惊讶和抱歉。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlðə(r)][ˈɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] ? "

Do you think he took the other articles that are missing ? "

做 你 思考 他 采取 这 其他 文章 那 是 丢失的 ? "

你觉得他是不是把其他丢失的物品也拿走了？

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][kænt] [seɪ] ,

Of course I can't say ,

的 课程 我 不能 说 ,

“我当然不能说，

[sɜː(r)] ,

sir ,

先生 ,

先生，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][feə(r)][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] . "

but it is fair to presume that he did . "

但 它 是 公平的 到 估 那 他 做过 . "

但可以合理推断他确实这么做了。

" [ai][eɪ 'em] [ɪk'siːdɪŋli] ['sɒri] .

I am exceedingly sorry .

我 是 非常 对不起 .

我深感抱歉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第7/18页

[ai][dɒʊnt][maɪnd] ['seɪɪŋ] ,
I don't mind saying ,
我 不 头脑 说 ,

我不介意说,

['redwɒd] ,
Redwood ,
红杉 ,

红杉

[ðæt][ai] [tɒk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðæt] [bɔɪ] .
that I took an especial interest in that boy .
那 我 采取 一个 特别的 兴趣 在 那 男生 .

我对那个男孩特别感兴趣。

[ai][hæv; həv] [ɔ: 'redi] [təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['mi:tɪŋ] [hɪm] ,
I have already told you the circumstances of my meeting him ,
我 有 已经 讲述 你 这 情况 的 我的 会议 他 ,

我已经把与他相遇的经过告诉过你了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fænsɪ] ['teɪkən][tu:; tə][hɪm][baɪ][maɪ] [frend] ['mʌlɡreɪv] . "
and the fancy taken to him by my friend Mulgrave . "
和 这 想要 已采取 到 他 经过 我的 朋友 穆尔格雷夫 . "

我的朋友穆尔格雷夫也对他十分倾慕。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的,

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生,

[ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] . "
I have heard you say that . "
我 有 听到 你 说 那 . "

我听你这么说过。

" [ai][dɒʊnt] [θɪŋk] [ai][eɪ 'em] ['i:zəli] ['teɪkən][ɪn] ,
" I don't think I am easily taken in ,
" 我 不 思考 我 是 容易地 已采取 在 ,

“我不认为自己很容易被骗,”

[ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ] [ɪm'prest] [em 'i:][æz; əz] ['θʌrəli] ['ɒnɪst] .
and that boy impressed me as thoroughly honest .
和 那 男生 印象深刻 我 作为 彻底 诚实的 .

那个男孩给我的印象是极其诚实。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][dɒʊnt] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fæləbl] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [ə'prɪəz] [ðæt] [ai]
But of course I don't pretend to be infallible and it appears that I
但 的 课程 我 不 假装 到 是 绝对正确 和 它 出现 那 我

[hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən][ɪn][hɪm] .
have been mistaken in him .
有 到过 错误 在 他 .

但我当然不会自诩完美无缺, 看来我之前对他的看法是错误的。

" [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [lʊkt] ['trʌblɪd] ,
" The merchant looked troubled ,
" 这 商人 看起来 麻烦 ,

商人面露忧色，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [fi:l] [ə; eɪ][sɪn'siə(r)] [rɪ'gɑ:d] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɑ:dnɪ] .
for he had come to feel a sincere regard for Rodney .
为了 他 有 来 到 感觉 一个 真诚 看待 为了 罗德尼 .

因为他已经对罗德尼产生了真挚的敬意。

[hi:; hi] [kən'fest] [tu:; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)][hæv; həv] [faʊnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)]
He confessed to himself that he would rather have found any of the other
他 坦白 到 他自己 那 他 会 相当 有 成立 任何 的 这 其他
[kla:ks] [dɪs'ɒnɪst] .
clerks dishonest .
职员 不诚实 .

他向自己坦白，他宁愿发现其他任何一个职员不诚实。

" [ju:; jʊ] [meɪ] [send] [rəʊps] [tu:; tə][em 'i:] ,
" You may send Ropes to me ,
" 你 可能 发送 绳索 到 我 ,

你可以把绳索寄给我，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

" ['mɪstə(r)] . ['redwʊd] ,
" Mr . Redwood ,
" 先生 . 红杉 ,

“雷德伍德先生，

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [pli:z] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .
and you will please come with him .
和 你 将要 请 来 和 他 .

请你跟他一起去。

[wi:; wi] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)][æt; ət][wʌns] . "
We will investigate this matter at once . "
我们 将要 调查 这 事情 在 一次 . "

我们将立即对此事展开调查。

" ['veri] [wel] ,
" Very well ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

先生。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeks.aɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XIII .
" 章 十三 .

“第十三章

[tʃɑ:dʒd] [wɪð] [θeft] .
CHARGED WITH THEFT .
带电 和 盗窃 .

被控盗窃罪。

[ˈrɑːdni] [ˈentəd] [ˈmɪstə(r)] . - [ˈɒfɪs] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪəriəs]
Rodney entered Mr . Goodnow's office without a suspicion of the serious
罗德尼 进入 先生 . - 办公室 没有 一个 怀疑 的 这 严肃的
[ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [əˈɡenst] [hɪm] .
accusation which had been made against him .
指控 哪个 有 到过 制成 反对 他 .

罗德尼走进古德诺先生的办公室时，丝毫没有察觉到自己正面临如此严重的指控。

[ðə; ði] [fɜːst] [hɪnt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
The first hint that there was anything wrong came to him when he saw the
这 第一的 暗示 那 那里 曾是 任何事物 错误的 来了 到 他 什么时候 他 锯 这
[stɜːn] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [aɪz] .
stern look in the merchants eyes .
船尾 看 在 这 商人 眼睛 .

当他看到商人眼神中的严肃时，他才意识到事情有些不对劲。

" [pəˈhæps] ,
" **Perhaps** ,
" 也许 ,

“也许，

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] ,
" **said Mr . Goodnow** ,
" 说 先生 . 古德诺 ,

古德诺先生说：“

[æz; əz][hiː; hi] [liːnd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [klaːk] ,
as he leaned back in his chair and fixed his gaze on the young clerk ,
作为 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 固定的 他的 目光 在 这 年轻的 职员 ,
他向后靠在椅子上，目光锁定在年轻的职员身上。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æŋ; ən][aɪˈdɪə] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" **you may have an idea why I have sent for you .** "
" 你 可能 有 一个 主意 为什么 我 有 发送 为了 你 . "
“你或许已经猜到我叫你来了。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɑːdni] ,
" **answered Rodney** ,
" 回答 罗德尼 ,

罗德尼回答道：“

[ˈlʊkɪŋ] [ˈpʌz(ə)ld] .
looking puzzled .
寻找 困惑 .

一脸困惑。

" [juː; jʊ] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈriːz(ə)n] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ˈwiʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ? "
" **You can't think of any reason I may have for wishing to see you ?** "
" 你 不能 思考 的 任何 原因 我 可能 有 为了 祝 到 看 你 ? "
“你难道想不到我有什么理由想见你吗？ ”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] ,
" **sir** ,
" 先生 ,

先生，

" [ænd; ənd] [ˈrɑ:dnɪ] [rɪˈtɜ:nd] [ˈmɪstə(r)] . - [geɪz] [wɪð] [ˈɒnɪst] [ʌnˈfɔ:ltərɪŋ] [aɪz] .
" **and Rodney returned Mr . Goodnow's gaze with honest unfaltering eyes .**
" 和 罗德尼 返回 先生 : - 目光 和 诚实的 坚定不移 眼睛 :

罗德尼用真诚而坚定的眼神回望着古德诺先生。

" [ˈpɒsəbli] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][əˈweə(r)] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [sʌm; səm][ˈɑ:tɪk(ə)lz][hæv; həv] [bi:n]
" **Possibly you are not aware that within a few weeks some articles have been**
" 可能 你 是 不是 意识到的 那 之内 一个 很少 周 一些 文章 有 到过
[mɪst] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [stɒk] . "
missed from our stock . "
" 错过 从 我们的 库存 . "

“您可能没有意识到，几周之内，我们的库存中就缺少了一些商品。”

" [aɪ][hæv; həv][nɒt] [hɜ:d] [ɒv; əv][aɪ ˈti:] .
" **I have not heard of it .**
" 我 有 不是 听到 的 它 .

我没听说过。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈɑ:tɪk(ə)lz] ? "
What kind of articles ? "
" 什么 种类 的 文章 ? "

什么类型的文章？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][mɔ:(r)] [ˈɑ:tfɪ] [ðæn; ðən][aɪ] [θɔ:t] !
" **The boy is more artful than I thought !**
" 这 男生 是 更多的 巧 比 我 想法 !

“这孩子比我想象的更有艺术天赋！”

" [səˈlɪləkwaɪz] [ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənt] .
" **soliloquized the merchant .**
" 独白 这 商人 .

商人自言自语道。

" [ɔ:l][ðə; ði][ˈɑ:tɪk(ə)lz] [mɪst] ,
" **All the articles missed ,**
" 全部 这 文章 错过 ,

所有错过的文章，

" [hi:; hi] [prəˈsi:did] ,
" **he proceeded ,**
" 他 继续 ,

他继续说道：

" [hæv; həv] [bi:n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈredwɒd] ,
" **have been from the room in charge of Mr . Redwood ,**
" 有 到过 从 这 房间 在 收费 的 先生 : 红杉 ,

“一直来自雷德伍德先生负责的房间，

[ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] ,
the room in which you ,
" 这 房间 在 哪个 你 ,

你所在的房间，

[ə'mʌŋ] [ˈlðə(r)z] ,
among others ,
之中 其他的 ,

其中包括

[ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] .
are employed .
是 受雇 .

已就业。

" [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈmɪstə(r)] . - [təʊn] [geɪv] [ˈrɑ:dnɪ] [ðə; ði] [hɪnt] [pʊ; əv] [ðə; ði] [tru:θ] .
" **Something in Mr . Goodnow's tone gave Rodney the hint of the truth .**
" 某物 在 先生 : - 语气 给予 罗德尼 这 暗示 的 这 真相 :
“古德诺先生的语气中有些东西让罗德尼察觉到了真相。”

[ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ˈɡɪltɪ] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˈsaɪnz] [pʊ; əv]
If he had been guilty he would have flushed and showed signs of
如果 他 有 到过 有罪的 他 会 有 酡 和 显示 标志 的
[kən'fju:ʒn] .
confusion .
困惑 .

如果他真的有罪，他会脸红，并且表现出困惑的迹象。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʊz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[hi:; hi] [ˈæʊnli] [wɪft] [tu:; tə] [ɪz:n] [ðə; ði] [tru:θ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪn] [tɜ:n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [ˈkwɛstʃənə(r)] .
he only wished to learn the truth and he in turn became the questioner .
他 仅有的 希望 到 学习 这 真相 和 他 在 转动 成为 这 提问者 .
他只想了解真相，因此他自己也成了提问者。

" [ɪz] [aɪ 'ti:] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
" **Is it supposed** ,
" 是 它 据称 ,

“这是理所当然的吗？ ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" **he asked** ,
" 他 问 ,

他问道：“

" [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪ] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [θeft] ? "
" **that any one in your employ is responsible for these thefts ?** " "
" 那 任何 一 在 你的 采用 是 负责的 为了 这些 盗窃 ? " "
“你们公司里有人应对这些盗窃行为负责吗？ ”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] . "
" **It is** . "
" 它 是 : " "

“这是。”

" [ɪz] [ˈeni] [wʌn] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [sə'spektɪd] ? "
" **Is any one in particular suspected ?** " "
" 是 任何 一 在 特别的 怀疑 ? " "
“有没有特别怀疑的人？ ”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 : " "

“是的。”

" [wɪl] [ju:; jʊ] [tel] [em 'i:] [hu:] ,
" **Will you tell me who** ,
" 将要 你 告诉 我 WHO ,

“你能告诉我他是谁吗？”

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] ? "
that is if you think I ought to know ? "
那 是 如果 你 思考 我 应该 到 知道 ? "

如果你认为我应该知道的话？

" ['sɜ:t(ə)nli] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [nəʊ] ,
" **Certainly you ought to know** ,
" 当然 你 应该 到 知道 ,

“你当然应该知道，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'spektɪd] .
for it is you who are suspected .
为了 它 是 你 WHO 是 怀疑 .

因为嫌疑人是你。

" [ðen] ['rɑ:dni] [bɪ'keɪm] [ɪn'dɪgnənt] .
" **Then Rodney became indignant** .
" 然后 罗德尼 成为 愤怒 .

“然后罗德尼就愤慨起来。”

" [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][dɪ'naɪ][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ɪm'fætɪk] [tɜ:mz] ,
" **I can only deny the charge in the most emphatic terms** ,
" 我 能 仅有的 否定 这 收费 在 这 最多 强调 条款 ,

我只能以最坚决的措辞否认这项指控。

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [ɪf] ['eni] [wʌn][hæz; həz] [brɔ:t] [sʌt] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [ə'genst] [em 'i:] ,
" **If any one has brought such a charge against me** ,
" 如果 任何 一 有 带来 这样的 一个 收费 反对 我 ,

“如果有人对我提出这样的指控，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [laɪ] . "
it is a lie . "
它 是 一个 说谎 . "

这是谎言。

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['redwɒd] ,
" **You can say that to Mr . Redwood** ,
" 你 能 说 那 到 先生 : 红杉 ,

你可以把这话跟雷德伍德先生说，

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɪz] [hi:; hi] [hu:] [ə'kju:z] [ju:; jʊ] . "
for it is he who accuses you . "
为了 它 是 他 WHO 指控 你 . "

因为控告你的正是他。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mi:n] ,
" **What does this mean** ,
" 什么 做 这 意思是 ,

“这是什么意思？”

['mɪstə(r)] . ['redwɒd] ?
Mr . Redwood ?
先生 : 红杉 ?

雷德伍德先生？

" [di'mɑ:nd, -'mænd] ['rɑ:dni] ['kwikli] .
" demanded Rodney quickly .
" 要求 罗德尼 迅速地 .

罗德尼迅速要求道。

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [si:n] [ɪn][em 'i:] [ðæt] [li:dz] [ju:; jʊ][tu:; tə] [ə'kju:z] [em 'i:][ɒv; əv] [θeft] .
" What have you seen in me that leads you to accuse me of theft .
" 什么 有 你 已见 在 我 那 线索 你 到 控 我 的 盗窃 .
" "你从我身上看到了什么，以至于指控我偷窃？ "

" [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] [tru:θ] ,
" To tell the truth ,
" 到 告诉 这 真相 ,

“说实话，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,
绳索，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɑ:st] [kla:k] [ɪn][maɪ] [ru:m] [hu:m] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [sə'spektɪd] .
you are about the last clerk in my room whom I would have suspected .
你 是 关于 这 最后的 职员 在 我的 房间 谁 我 会 有 怀疑 .
你是我房间里最不可能怀疑的职员。

[bʌt; bət] ['ɜ:li] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] ,
But early this morning this letter was received ,
但 早期的 这 早晨 这 信 曾是 已收到 ,

但今天清晨收到了这封信，

" [ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪst] [ɪn] ['rɑ:dnɪz] [hændz][ðə; ði]['letə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'si:dɪŋ] ['tʃæptə(r)] .
" and he placed in Rodney's hands the letter given in a preceding chapter .
" 和 他 放置 在 罗德尼的 双手 这 信 给定 在 一个 前 章 .
他将前一章中提到的那封信放在了罗德尼手中。

['rɑ:dni] [ri:d] [aɪ 'ti:] [θru:] [ænd; ənd]['hændɪd][aɪ 'ti:] [bæk] ['skɔ:nfəli] .
Rodney read it through and handed it back scornfully .
罗德尼 读 它 通过 和 递交 它 后退 轻蔑地 .

罗德尼读完后，不屑地把它还了回去。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] [hu:] [rəʊt] [ðɪs] ['letə(r)] ,
" I should like to see the person who wrote this letter ,
" 我 应该 喜欢 到 看 这 人 WHO 写道 这 信 ,

“我很想见见写这封信的人，”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [beɪs] [laɪ][frɒm; frəm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .
" It is a base lie from beginning to end .
" 它 是 一个 根据 说谎 从 开始 到 结尾 .
" "这是从头到尾彻头彻尾的谎言。”

" [aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [wen] ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] [ʃəʊd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:] ,
" I thought it might be when Mr . Goodnow showed it to me ,
" 我 想法 它 可能 是 什么时候 先生 : 古德诺 显示 它 到 我 ,
" "我当时就觉得可能是古德诺先生给我看的那件事，”

" [sed] ['redwʊd] [ɪn][æn; ən]['i:v(ə)n] [təʊn] ,
" said Redwood in an even tone ,
" 说 红杉 在 一个 甚至 语气 ,

“雷德伍德语气平静地说，”

" [bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnəʊ] [ænd; ənd][aɪ] [əˈɡri:d] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wəd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
" **but** **Mr** . **Goodnow** **and** **I agreed that it would be well to investigate** .
" 但 先生 : 古德诺 和 我 同意 那 它 会 是 出色地 到 调查 :

“但我和古德诺先生都认为，最好进行调查。”

[ˈðeəfɔː(r)] [aɪ] [went] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ru:m] . "
Therefore I went to your room . "
" 所以 我 去 到 你的 房间 : "

于是我就去了你的房间。

" [wen] ,
" **When** ,
" 什么时候 ,

“什么时候，

[sɜː(r)] ? "
sir ? "
" 先生 ? "

先生？ ”

" [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] . "
" **This morning** . "
" 这 早晨 : "

“今晨。”

" [ðen] [aɪ ˈti:][ɪz][ɔːl] [raɪt] ,
" **Then it is all right** ,
" 然后 它 是 全部 正确的 ,

“那就没问题了。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][eɪ ˈem][ʊə(r)][juː; jʊ] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] . "
for I am sure you found nothing . "
" 为了 我 是 当然 你 成立 没有什么 : "

因为我确信你什么也没找到。

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,
" **On the contrary** ,
" 在 这 相反 ,

“相反，

[rəʊps] ,
Ropes ,
" 绳索 ,

绳索，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈletə(r)][wɒz; wəz] [truː] .
I found that the statement made in the letter was true .
" 我 成立 那 这 陈述 制成 在 这 信 曾是 真的 : "

我发现信中所述属实。

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)][bed][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)] [kənˈteɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊk] [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)]
On your bed was a bundle containing one of the cloaks taken from our
" 在 你的 床 曾是 一个 捆 包含 一 的 这 斗篷 已采取 从 我们的
[stɒk] .
stock .
" 库存 : "

你的床上放着一个包裹，里面装着我们库存中的一件斗篷。

" [ˈrɑːdnɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] .
" **Rodney's face was the picture of amazement** .
" 罗德尼的 脸 曾是 这 图片 的 惊愕 : "

罗德尼脸上满是惊讶。

" [ɪz] [ðɪs] [tru:] ?
" **Is this true ?**
" 是 这 真的 ?

这是真的吗？

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .
他说。

" [aɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz] .
" **It certainly is** .
" 它 当然 是 .
确实如此。

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [doʊnt] [daʊt] [maɪ] [wɜ:d] . "
I hope you don't doubt my word . "
我 希望 你 不 怀疑 我的 单词 . "
我希望你不要怀疑我的话。

" [dɪd] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [bæk] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "
" **Did you bring it back with you ?** "
" 做过 你 带来 它 后退 和 你 ? "
你把它带回来了吗？

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;
“不;

[jɔ:(r); jə(r)] ['wɜ:ðɪ] ['lændleɪdɪ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwɔɪt] [ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] [wɒt] [aɪ] [reprɪ'zentɪd] ,
your worthy landlady was not quite sure whether I was what I represented ,
你的 值得 房东 曾是 不是 相当 当然 无论 我 曾是 什么 我 代表 ,
你那位可敬的女房东不太确定我是否名副其实。

[ænd; ɐnd] [aɪ] [left] [ðə; ðɪ] ['pɑ:s(ə)] [ðeə(r)] .
and I left the parcel there .
和 我 左边 这 包裹 那里 .
我把包裹留在了那里。

[haʊ'evə(r)] [aɪ] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [kæn; kən] ['testɪfaɪ] [wɒt] [aɪ] [faʊnd] . "
However I opened it in her presence so that she can testify what I found . "
然而 我 打开 它 在 她 在场 所以 那 她 能 作证 什么 我 成立 . "
但是，我是在她面前打开的，这样她就可以作证我发现了什么。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] ,
" **This is very strange** ,
" 这 是 非常 奇怪的 ,
这很奇怪，

" [sed] ['rɑ:dni] ,
" **said Rodney** ,
" 说 罗德尼 ,
罗德尼说道：“

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ə'kju:zə(r)] [wɪð] ['pʌz(ə)ld] [aɪz] .
looking at his accuser with puzzled eyes .
寻找 在 他的 原告 和 困惑 眼睛 .
一脸疑惑地看着控告他的人。

" [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kləʊk] [ænd; ənd] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [aɪ 'ti:] [gɒt] [ɪntu:] [maɪ]
" **I know nothing whatever of the cloak and can't imagine how it got into my**
" 我 知道 没有什么 任何 的 这 披风 和 不能 想象 如何 它 得到 进入 我的
[ru:m] . "
room . "
房间 . "

“我对这件斗篷一无所知，也无法想象它是怎么到我房间里的。”

" [pə'hæps] [aɪ 'ti:] [wɔ:kt] [ðeə(r)] ,
" **Perhaps it walked there** ,
" 也许 它 步行 那里 ,

“或许它是走过去的，”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] [sə'tɪrɪkli] .
" **said Mr . Goodnow satirically** .
" 说 先生 . 古德诺 讽刺地 .

古德诺先生讽刺地说。

[ˈrɑ:dnɪ] ['kʌləd] ,
Rodney colored ,
罗德尼 有色 ,

罗德尼有色人种，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [ʌndə'stʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] [dɪd] [nɒt] [br'li:v] [hɪm] .
for he understood that his employer did not believe him .
为了 他 理解 那 他的 雇主 做过 不是 相信 他 .

因为他明白他的雇主并不相信他。

" [meɪ] [aɪ][gəʊ][tu:; tə][maɪ] [ru:m] ,
" **May I go to my room** ,
" 可能 我 去 到 我的 房间 ,

我可以回房间吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" **he asked** ,
" 他 问 ,

他问道：“

" [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ]['bʌnd(ə)] [wɪð] [em 'i:] ?
" **and bring back the bundle with me** ?
" 和 带来 后退 这 捆 和 我 ?

“你跟我一起把包裹带回来吗？”

" [əb'zɜ:vɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] ['hezɪteɪtɪd] [hi:; hi] ['ædɪd] ,
" **Observing that Mr . Goodnow hesitated he added** ,
" 观察 那 先生 . 古德诺 犹豫了一下 他 额外 ,

“他注意到古德诺先生犹豫了一下，于是补充道，

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [wɪð] [em 'i:][tu:; tə] [si:] [ðæt] [aɪ][doʊnt] ['spɪrɪt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ]['pɑ:s(ə)] ,
" **You can send Some one with me to see that I don't spirit away the parcel** ,
" 你 能 发送 一些 一 和 我 到 看 那 我 不 精神 离开 这 包裹 ,

“你可以派个人跟我一起去，看看我不会把包裹偷走。”

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [aɪ 'ti:] . "
and come back with it . "
和 来 后退 和 它 . "

然后带着它回来。”

" [ɒŋ] [ði:z] [kən'dɪ(ə)nz] [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .
" **On these conditions you may go** .
" 在 这些 状况 你 可能 去 .

“在满足这些条件的情况下，你可以走。”

[ˈredwɒd] ,
Redwood ,
红杉 ,

红杉

[send] [sʌm; səm][wʌn] [wɪð] [rəʊps] .
send some one with Ropes .
发送 一些 一 和 绳索 .

派个人带绳子来。

" [ˈrɑːdni] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈpɑːtmənt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kləʊk] [ruːm] ,
" **Rodney followed the chief of his department back to the cloak room** ,
" 罗德尼 随后 这 首席 的 他的 部门 后退 到 这 披风 房间 ,
罗德尼跟着他的部门主管回到了更衣室。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)] ,
and the latter ,
和 这 后者 ,

后者，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈmomənts] [θɔːt] ,
after a moments thought ,
后 一个 时刻 想法 ,

略作思索后，

[ˈsʌmənd] [ˈdʒæspə(r)] .
summoned Jasper .
被召唤 碧玉 .

召唤了贾斯珀。

" [ˈdʒæspə(r)] ,
" **Jasper** ,
" 碧玉 ,

“碧玉，

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

" [rəʊps] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə][get] [ə; eɪ][ˈpɑːs(ə)] [wɪtʃ] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][ðə; ði][stoː(r)] .
" **Ropes is going to his room to get a parcel which belongs to the store** .
" 绳索 是 去 到 他的 房间 到 得到 一个 包裹 哪个 属于 到 这 店铺 .
“罗普斯要去他的房间拿一个属于商店的包裹。”

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
You may go with him .
你 可能 去 和 他 .

你可以和他一起去。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][ˈdʒæspərz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪð]
" **There was a flash of satisfaction in Jasper's eyes as he answered with**
" 那里 曾是 一个 闪光 的 满意 在 碧玉的 眼睛 作为 他 回答 和
[ˈsiːmɪŋ] [ɪnˈdɪfrəns] ,
seeming indifference ,
似乎 漠不关心 ,

“贾斯珀回答时，眼中闪过一丝满意的光芒，他表面上装作毫不在意。”

" [ɔːl] [raɪt] !
" **All right** !
" 全部 正确的 !

“好的！

[ai] [wɪl] [gəʊ] .

I will go .
我 将要 去 .

我要走了。

[ai][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [wɔːk] .

I shall be glad to have a walk .
我 将 是 高兴的 到 有 一个 走 .

我很乐意散散步。

" [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,

" As the two boys passed out of the store ,
" 作为 这 二 男孩们 通过了 出去 的 这 店铺 ,

“当两个男孩走出商店时，

[ˈdʒæspə(r)] [ɑːskt] ,

Jasper asked ,
碧玉 问 ,

贾斯珀问道：

" [wɒt] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [miːn] ,

" What does it mean ,
" 什么 做 它 意思是 ,

“这是什么意思，

[rəʊps] ? "

Ropes ? "
绳索 ? "

绳子？

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪˈself] .

" I don't know myself .
" 我 不 知道 我 .

我自己也不了解。

[ai][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɑːs(ə)l] [kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊk] [ɪn][maɪ] [ruːm] .

I only know that there is said to be a parcel containing a cloak in my room .
我 仅有的 知道 那 那里 是 说 到 是 一个 包裹 包含 一个 披风 在 我的 房间 .

我只知道据说我的房间里有一个包裹，里面装着一件斗篷。

[ðɪs] [kləʊk] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ,

This cloak came from the store ,
这 披风 来了 从 这 店铺 ,

这件斗篷是从商店买的。

[ænd; ənd][ai][eɪ ˈem] [səˈspektɪd] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈstəʊlən][aɪ ˈtiː] . "

and I am suspected of having stolen it . "
和 我 是 怀疑 的 拥有 被盗 它 . "

我被怀疑偷了它。

" [hwjuː] !

" Whew !
" 呼！ !

呼！

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ˈmætə(r)] .

that's a serious matter .
那就是 一个 严肃的 事情 .

这是件严肃的事情。

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] ? "

Of course it is all a mistake ? "
的 课程 它 是全部 一个 错误 ? "

当然，这一切都是个错误吧？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ə; eɪ] [mis'teɪk] .
" **it is all a mistake** .
" 它 是全部 一个 错误 .

这一切都是个误会。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ 'ti:] [get] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [ən'les] [ju:; jʊ] ['kærid] [aɪ 'ti:] [ðeə(r)] ?
" **But how could it get to your room unless you carried it there ?**

“但是，除非你把它带进去，否则它怎么会到你的房间里呢？”

" [ˈrɑ:dnɪ] [geɪv] [ˈdʒæspə(r)] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] [lʊk] .
" **Rodney gave Jasper a sharp look** .
" 罗德尼 给予 碧玉 一个 锋利的 看 .

罗德尼狠狠地瞪了贾斯珀一眼。

" [sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['teɪkən] [aɪ 'ti:] [ðeə(r)] ,
" **Some one must have taken it there** ,
" 一些 一 必须 有 已采取 它 那里 ,

“肯定是有人把它带到那里的。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [haʊ] [ɒn] [ɜ:θ] [dɪd] ['ʌŋk(ə)] [dʒeɪmz] [faɪnd] [aʊt] ? "
" **How on earth did Uncle James find out ?** "
" 如何 在 地球 做过 叔叔 詹姆斯 寻找 出去 ? "

“詹姆斯叔叔到底是怎么知道的？”

" [æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [em 'i:] [wɪð] [θeft] .
" **An anonymous letter was sent to Mr . Goodnow charging me with theft** .
" 一个 匿名的 信 曾是 发送 到 先生 . 古德诺 收费 我 和 盗窃 .

“有人匿名给古德诺先生写信，指控我盗窃。”

[dɪd] [ju:; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [hæv; həv] [bi:n] [mɪst] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [stɒk]
Did you hear that articles have been missed for some time from the stock
做过 你 听到 那 文章 有 到过 错过 为了 一些 时间 从 这 库存
? "
? "
? "

你听说股市方面已经很久没有发布文章了吗？

" ['nevə(r)] [hɜ:d] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] " [sed] [ˈdʒæspə(r)] [wɪð] ['redi] ['fɔ:lshʊd] .
" **Never heard a word of it " said Jasper with ready falsehood** .
" 绝不 听到 一个 单词 的 它 " 说 碧玉 和 准备好 谬误 .

“我一个字都没听说过。”贾斯珀撒谎道。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ðə; ðɪ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [ru:m] ,
" **It seems the articles are missing from our room** ,
" 它 似乎 这 文章 是 丢失的 从 我们的 房间 ,

“我们房间里的物品好像不见了。”

[ænd; ænd] [sʌm; səm] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ru:m] [ɪz] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ðə; ðɪ] [θɪ:f] . "
and some one in the room is suspected of being the thief . "
和 一些 一 在 这 房间 是 怀疑 的 存在 这 贼 . "

房间里有人被怀疑是小偷。

" [gʊd] ['greɪʃəs] !
" **Good gracious** !
" 好的 亲切 !

我的天哪！

[aɪ] [həʊp] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [sə'spekt] [em 'i:] ,
I hope no one will suspect me ,
我 希望 不 一 将要 怀疑 我 ,

我希望没有人会怀疑我。

" [sed] ['dʒæspə(r)][ɪn] [prɪ'tendɪd] [ə'la:m] .
" **said Jasper in pretended alarm** .
" 说 碧玉 在 假装 警报 .

“贾斯珀假装惊慌地说。”

" [aɪ 'ti:] [si:m] [aɪ][er 'em] [sə'spektɪd] .
" **It seems I am suspected** .
" 它 似乎 我 是 怀疑 .

“看来我成了嫌疑人。”

[aɪ] [həʊp] [nəʊ] [ʌðə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜ:s(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [laɪk] [mɪs'fɔ:tʃu:n] .
I hope no other innocent person will have a like misfortune .
我 希望 不 其他 清白的 人 将要 有 一个 喜欢 不幸 .

我希望不会再有其他无辜的人遭遇同样的不幸。

" [prez(ə)ntli] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['rɑ:dnɪz] ['lɒdʒɪŋz] .
" **Presently they reached Rodney's lodgings** .
" 目前 他们 达到 罗德尼的 住宿 .

“他们很快就到达了罗德尼的住处。”

[mɪsɪz] . [mə'kɑ:ti] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['beɪsmənt] [steəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] .
Mrs . McCarty was coming up the basement stairs as they entered .
太太 . 麦卡蒂 曾是 未来 向上 这 地下室 楼梯 作为 他们 进入 .

他们进去的时候，麦卡蒂太太正从地下室的楼梯上来。

" [lɑ:] ,
" **La** ,
" 拉 ,

“La,

[mɪstə(r)] . [rəʊps] !
Mr . Ropes !
先生 . 绳索 !

罗普斯先生！

" [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

她说，

" [wɒt] [brɪŋz] [ju:; jʊ][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ? "
" **what brings you here in the middle of the day ?** "
" 什么 带来 你 这里 在 这 中间 的 这 天 ? "

“大白天，是什么风把你吹来了？ ”

" [aɪ][hɪə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɑ:s(ə)l][ɪn][maɪ] [ru:m] . "
" **I hear there is a parcel in my room** . "
" 我 听到 那里 是 一个 包裹 在 我的 房间 . "

“我听说我房间里有个包裹。”

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ;

“是的;

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [sætʃ] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [kləʊk] .
" **it contains such a lovely cloak** . "

它 包含 这样的 一个 迷人的 披风 .
里面有一件非常漂亮的斗篷。

[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)] [huː] [kɔːld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] [əˈgəʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt]
" **The gentleman from your store who called a little while ago thought you might**
这 绅士 从 你的 店铺 WHO 称为 一个 小的 尽管 前 **have meant it as a present for me** . "
有 意思是 它 作为 一个 展示 为了 我 . "

刚才您店里那位先生打电话来，觉得您可能是想把它作为礼物送给我。

" [aɪ][eɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [aɪ][kæn; kən] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [sætʃ]
" **I am afraid it will be some time before I can afford to make such**
" 我 是 害怕的 它 将要 是 一些 时间 前 我 能 买得起 到 制作 这样的
[ˈprez(ə)nt] .
present .
展示 .

“恐怕我还要过一段时间才能负担得起这样的礼物。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] [ˈeni] [wʌn] [kɔːld] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kləʊk] [hɪə(r)] ? "
" **Do you know if any one called and left the cloak here ?** "
做 你 知道 如果 任何 一 称为 和 左边 这 披风 这里 ? "
你知道有没有人来过这里，然后把斗篷留在这里吗？

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;
“不;

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [let] [ɪn][nəʊ] [wʌn] [æt; ət][ðə; ði] [dɔː(r)] . "
" **I didn't let in no one at the door** . "
我 没有 让 在 不 一 在 这 门 . "

我没让任何人进门。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈpɑːs(ə)] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði] [bed] ? "
" **Was the parcel there when you made the bed ?** "
" 曾是 这 包裹 那里 什么时候 你 制成 这 床 ? "
“你铺床的时候包裹就在那里吗？ ”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[nəʊ] ,
" **no** ,
" 不 ,
不，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] .
" **it wasn't** .
它 不是 .
并非如此。

[ðæt] [ɪz] [ˈkjuəriəs] . "
" **That is curious** . "
那 是 好奇的 . "
这真奇怪。

" [aɪ 'ti:] [fəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:s(ə)] [hæz; həz] [bi:n] [left] [hɪə(r)] [sɪns] .
" **It shows that the parcel has been left here since .**
" 它 演出 那 这 包裹 有 到过 左边 这里 自从 .
" 这表明包裹一直被放在这里。"

[naʊ] [aɪ] ['sɜ:t(ə)nli] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [left] [aɪ 'ti:] ,
Now I certainly couldn't have left it ,
现在 我 当然 不能 有 左边 它 ,
我当然不可能就这么离开。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [wɜ:k] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] .
for I have been at work all the morning .
为了 我 有 到过 在 工作 全部 这 早晨 .
因为我整个上午都在上班。

[kʌm] [ʌp] [steəz] ,
Come up stairs ,
来 向上 楼梯 ,
请上楼。

['dʒæspə(r)] .
Jasper .
碧玉 .
碧玉。

" [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] ,
" **The two boys went up the stairs ,**
" 这 二 男孩们 去 向上 这 楼梯 ,
两个男孩上了楼，

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,
和，

['entərɪŋ] ['rɑ:dnɪz] [ru:m] ,
entering Rodney's room ,
进入 罗德尼的 房间 ,
走进罗德尼的房间，

[faʊnd] [ðə; ði] ['pɑ:s(ə)] ,
found the parcel ,
成立 这 包裹 ,
找到包裹了。

[stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .
still on the bed .
仍然 在 这 床 .
仍然躺在床上。

['rɑ:dnɪ] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:] [ænd; ænd] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðə; ði] [kləʊk] [æz; əz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðeɪ]
Rodney opened it and identified the cloak as exactly like those which they
罗德尼 打开 它 和 已识别 这 披风 作为 确切地 喜欢 那些 哪个 他们
['kærid] [ɪn] [stɒk] .
carried in stock .
携带 在 库存 .

罗德尼打开它，发现这件斗篷和他们店里出售的斗篷一模一样。

[hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] ,
He examined the paper in which it was inclosed ,
他 检查 这 纸 在 哪个 它 曾是 封闭 ,
他仔细查看了装着它的那张纸，

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˈdɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈræpɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] [ju:st] [æt; ət][ðə; ði][stɔ:(r)] .
but it seemed to differ from the wrapping paper used at the store .

但 它 似乎 到 不同 从 这 包装 纸 用过的 在 这 店铺 .

但它似乎与商店里使用的包装纸不同。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [ˈdʒæspərz] [ə'ten(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] .
He called Jasper's attention to this .

他 称为 碧玉的 注意力 到 这 .

他提醒贾斯珀注意这一点。

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ,
" I have nothing to say ,

" 我 有 没有什么 到 说 ,

我没什么好说的,

" [rɪ'mɑ:k] [ˈdʒæspə(r)] ,
" remarked Jasper ,

" 评论 碧玉 ,

“贾斯珀说道,”

[ˈrʌɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] .
shrugging his shoulders .

耸肩 他的 肩膀 .

他耸了耸肩。

" [aɪ][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˈmætə(r)][æt; ət][ɔ:l] .
" I don't understand the matter at all .

" 我 不 理解 这 事情 在 全部 .

我完全不明白这件事。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [kləʊk] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][stɔ:(r)] . "
I suppose you are expected to carry the cloak back to the store . "

我 认为 你 是 预期的 到 携带 这 披风 后退 到 这 店铺 . "

我想你应该把斗篷带回店里去吧。

" [jes] ,
" Yes ,

" 是的 ,

“是的,

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tu:; tə][du:; də] . "
that is the only thing to do . "

那 是 这 仅有的 事物 到 做 . "

这是唯一能做的。

" [aɪ] [seɪ] ,
" I say ,

" 我 说 ,

我说,

[rəʊps] ,
Ropes ,

绳索 ,

绳索,

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [ˈprɪti] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
it looks pretty bad for you .

它 看起来 漂亮的 坏的 为了 你 .

情况对你来说相当糟糕。

" [ˈdʒæspə(r)] [sed] [ðɪs] ,
" Jasper said this ,

" 碧玉 说 这 ,

贾斯珀说：

[bʌt; bət] ['rɑ:dnɪ] [əb'zɜ:vð] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [baɪ] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
but Rodney observed that his words were not accompanied by any expressions
但 罗德尼 观察到 那 他的 字 是 不是 伴随 经过 任何 表达式
[ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,
of sympathy ,
的 同情 ,

但罗德尼注意到，他的话中没有任何同情的表达。

[ɔ:(r)] ['eni] [wɜ:dz] [ðæt] ['ɪndə'keɪtɪd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsbɪ'li:f] [ɒv; əv] ['rɑ:dnɪz] [gɪlt] .
or any words that indicated his disbelief of Rodney's guilt .
或者 任何 字 那 表明的 他的 怀疑 的 罗德尼的 有罪 .

或者任何表明他不相信罗德尼有罪的言辞。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [tʊk] [ðɪs] [kləʊk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][stɔ:(r)] ?
" Do you think I took this cloak from the store ?
" 做 你 思考 我 采取 这 披风 从 这 店铺 ?

你认为这件斗篷是我从商店里拿的吗？

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] ,
" he demanded ,
" 他 要求 ,

他质问道：“

[ˈfeɪsɪŋ] [raʊnd] [ə'pɒn][ˈdʒæspə(r)] .
facing round upon Jasper .
面向 圆形的 之上 碧玉 .

面向碧玉。

" ['ri:əli] ,
" Really ,
" 真的 ,

“真的吗，

[aɪ][daʊnt] [nəʊ] .
I don't know .
我 不 知道 .

我不知道。

[aɪ 'ti:] [lʊks] [bæd] ,
It looks bad ,
它 看起来 坏的 ,

情况很糟糕。

[ˈfaɪndɪŋ] [aɪ 'ti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] . "
finding it in your room . "
寻找 它 在 你的 房间 . "

在你的房间里找到它。

" [aɪ] ['nɪdnt] [ɑ:sk] ['eni] ['fɜ:ðə(r)] .
" I needn't ask any further .
" 我 不必 问 任何 更远 .

我无需再问了。

[aɪ][kæn; kən] [si:] [wɒt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] . "
I can see what you think . "
我 能 看 什么 你 思考 . "

我明白你在想什么。

" [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][,em 'i:] [tel] [ə; eɪ][laɪ] ,
" You wouldn't have me tell a lie ,
" 你 不会 有 我 告诉 一个 说谎 ,

你不会让我说谎的，

[wʊd] [juː; jʊ] ,
would you ,
会 你 ,

你愿意吗？

[rəʊps] ?
Ropes ?
绳索 ?

绳子？

[ɒv; əv] [kɔːs] [sʌtʃ] [θɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [dʌŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
Of course such things have been done before ,
的 课程 这样的 事物 有 到过 完毕 前 ,

当然，这种事以前也发生过。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['sæləri] [ɪz] [smɔːl] . "
and your salary is small . "
和 你的 薪水 是 小的 . "

而且你的工资很低。

" [juː; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'iː][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,
" You insult me by your words ,
" 你 侮辱 我 经过 你的 字 ,

你的言语是在侮辱我，

" [sed] ['rɑːdni] ,
" said Rodney ,
" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道：“

[ˈfleɪmɪŋ] [ʌp] .
flaming up .
炽盛 向上 .

燃起熊熊大火。

" [ðen] [aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [spiːk] ,
" Then I had better not speak ,
" 然后 我 有 更好的 不是 说话 ,

“那我最好还是保持沉默。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɑːskt] [em 'iː] ,
but you asked me ,
但 你 问 我 ,

但你问我了，

[juː; jʊ] [nəʊ] . "
you know . "
你 知道 . "

你知道。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][dɪd] .
I did .
我 做过 .

我做了。

[θɪŋz] [meɪ] [lʊk] [ə'ɡenst] [em 'iː] ,
Things may look against me ,
事物 可能 看 反对 我 ,

事情看起来可能对我不利，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] [ˈæbsəlu:tli] [ˈɪnəs(ə)nt] . "

but I am absolutely innocent . "

但 我 是 绝对地 清白的 . "

但我绝对是清白的。

" [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [θɪŋk] [səʊ] ,

" If you can make Mr . Goodnow think so ,

" 如果 你 能 制作 先生 . 古德诺 思考 所以 ,

“如果你能让古德诺先生这么想的话，

" [sed] [ˈdʒæspə(r)] [wɪð] [prəˈvʌʊkɪŋ] [ˈku:lənəs] ,

" said Jasper with provoking coolness ,

" 说 碧玉 和 挑衅 凉爽 ,

“贾斯珀带着挑衅的冷漠说道，”

" [əɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] .

" it will be all right .

" 它 将要 是 全部 正确的 .

一切都会好起来的。

[pə'hæps] [hi:; hi] [wɪl] [fə'ɡɪv] [ju:; jʊ] . "

Perhaps he will forgive you . "

也许 他 将要 原谅 你 . "

或许他会原谅你。

" [aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [fə'ɡɪvnəs] .

" I don't want his forgiveness .

" 我 不 想 他的 饶恕 .

我不需要他的原谅。

[aɪ] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [em 'i:] [ˈɒnɪst] . "

I want him to think me honest . "

我 想 他 到 思考 我 诚实的 . "

我希望他认为我诚实。

" [wel] ,

" Well ,

" 出色地 ,

“出色地，

[aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,

I hope you are ,

我 希望 你 是 ,

我希望你是。

[aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

I am sure ,

我 是 当然 ,

我相信，

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɒʊnt][du:; də] [ˈeni] [ɡʊd] [ˈaʊə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [aɪ 'ti:] ,

but it won't do any good our discussing it ,

但 它 惯于 做 任何 好的 我们的 讨论 它 ,

但讨论这件事对我们没有任何好处。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ˈdʌznt] [meɪk] [ˈeni] [ˈdɪfrəns] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [ˈeni] [wei] .

and it doesn't make any difference what I think any way .

和 它 不 制作 任何 不同之处 什么 我 思考 任何 方式 .

我的想法其实无关紧要。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tɪft] [ðə; ðɪ][stɔ:(r)] .

" By this time they had reached the store .

" 经过 这 时间 他们 有 达到 这 店铺 .

这时他们已经到达了商店。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛks,ɑɪˈviː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˈrɑːdni] [ɪz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] .
RODNEY IS DISCHARGED .
罗德尼 是 出院 .

罗德尼已出院。

[ˈrɑːdni] [rɪˈpɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈredwɒd] ,
Rodney reported his return to Mr . Redwood ,
罗德尼 据报道 他的 返回 到 先生 . 红杉 ,

罗德尼向雷德伍德先生报告了他的归来。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [went] [daʊn] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
and in his company went down stairs to the office ,
和 在 他的 公司 去 向下 楼梯 到 这 办公室 ,

他和同伴们一起下楼去了办公室。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] .
with the package under his arm .
和 这 包裹 在下面 他的 手臂 .

他腋下来着包裹。

" [wel] ?
" **Well ?**
" 出色地 ?

“出色地？

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,naʊ] [ɪnˈkwærɪ.rɪŋ.li] .
" **said Mr . Goodnow inquiringly .**
" 说 先生 . 古德诺 询问地 .

古德诺先生疑惑地说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] ,
" **This is the package ,**
" 这 是 这 包裹 ,

这是包裹，

[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ? "
" **And it was found in your room ?** "
" 和 它 曾是 成立 在 你的 房间 ? "

“是在你房间里找到的吗？ ”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[aɪ] [faʊnd] [aɪ ˈtiː][ɒn][maɪ][bed] . "
I found it on my bed . "
我 成立 它 在 我的 床 . "

我在床上发现了它。

" [kænt] [ju:; jʊ] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðeə(r)] ?
" Can't you account for it being there ?
" 不能 你 帐户 为了 它 存在 那里 ?
" 你难道无法解释它为什么会出现在那里吗? "

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [sɜ:tʃɪŋli] .
" asked the merchant searchingly .
" 问 这 商人 仔细地 .
" 商人探寻地问道。"

" [nʌʊ] ,
" No ,
" 不 ,
" 不,

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "
先生。"

" [ju:; jʊ][mʌst; məst][əd'mɪt] [ðæt] [ɪts] ['prez(ə)ns] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [lʊks] [bæd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "
" You must admit that its presence in your room looks bad for you . "
" 你 必须 承认 那 它是 在场 在 你的 房间 看起来 坏的 为了 你 . "
你必须承认，它出现在你的房间里对你来说很不好。

" [aɪ][əd'mɪt][,aɪ 'ti:][sɜ:(r)] ;
" I admit it sir ;
" 我 承认 它 先生 ;
" 我承认，先生；

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [,aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðeə(r)] . "
but I had nothing to do with it being there . "
但 我 有 没有什么 到 做 和 它 存在 那里 . "
但它出现在那里跟我一点关系都没有。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] ['θiəri] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] ? "
" Have you any theory to account for it ? "
" 有 你 任何 理论 到 帐户 为了 它 ? "
你有什么理论可以解释这种现象吗？

" ['əʊnli] [ðɪs] ,
" Only this ,
" 仅有的 这 ,
" 仅此而已，

[ðæt] [sʌm; səm][wʌŋ][mʌst; məst][hæv; həv] ['kærid] [,aɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ] [ru:m] [ænd; ənd] [pleɪst] [,aɪ 'ti:] [weə(r)]
that some one must have carried it to my room and placed it where
那 一些 一 必须 有 携带 它 到 我的 房间 和 放置 它 在哪里

[,aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [faʊnd] . "
it was found . "
它 曾是 成立 . "
"一定是有人把它带到我的房间，然后放在了我发现它的地方。"

" [dɪd][ju:; jʊ] ['kwɛstʃən] [jɔ:(r); jə(r)]['lændlɛɪdi][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [fɪ; ʃɪ][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] ['eni] [wʌŋ]
" Did you question your landlady as to whether she had admitted any one
" 做过 你 问题 你的 房东 作为 到 无论 她 有 承认 任何 一
[dʒʊəriŋ][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ? "
during the morning ? "
期间 这 早晨 ? "

“你问过房东太太早上有没有接待过客人吗？”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] . "
sir . **She** **had** **not** . "

先生 . 她 有 不是 . "

先生，她没有。

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ʌn'feɪvərəb(ə)] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
" **This is very unfavorable to you** . "

" 这 是 非常 不利 到 你 . "

“这对你非常不利。”

" [ɪn] [wɒt] [wei] ,
" **In what way** ,
" 在 什么 方式 ,

“以何种方式，

[sɜ:(r)] ? "
sir ? "
先生 ? "

先生？ ”

" [aɪ 'ti:] [meɪks] [aɪ 'ti:][pɒbəb(ə)] [ðæt] [ju:; jʊ] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][pɑ:s(ə)] [jɔ:'self] . "
" **It makes it probable that you carried in the parcel yourself** . "

" 它 制作 它 可能 那 你 携带 在 这 包裹 你自己 . "

“这说明很可能是你自己把包裹带进来的。”

" [ðæt] [aɪ][dɪ'naɪ] ,
" **That I deny** ,
" 那 我 否定 ,

我否认这一点，

" [sed] ['rɑ:dnɪ] ['bəʊldli] .
" **said Rodney boldly** .
" 说 罗德尼 大胆地 .

罗德尼大胆地说。

" [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][dɪ'naɪ][aɪ 'ti:] "
" **I expected you to deny it** " **said the merchant coldly** .
" 我 预期的 你 到 否定 它 " 说 这 商人 冷冷地 .

“我就知道你你会否认。”商人冷冷地说。

" [ɪf] [ðɪs] [kləʊk] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən][aɪ] [wʊd] [drɒp][ðə; ði]['mætə(r)]
" **If this cloak were the only one that had been taken I would drop the matter**
" 如果 这 披风 是 这 仅有的 一 那 有 到过 已采取 我 会 降低 这 事情
.
:
.

“如果只有这件斗篷被拿走了，我就不再追究了。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][baɪ][nəʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [keɪs] .
But this is by no means the case .
但 这 是 经过 不 方法 这 案件 .

但事实并非如此。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈredwʊd] ,
Mr . **Redwood** ,
先生 . 红杉 ,

雷德伍德先生

[kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] ['eni] [aɪ'diə][bʌ; əv][ðə; ði] [ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [bi:n] [ɾɔb] ? "

can you give any idea of the extent to which we have been robbed ? "

能 你 给 任何 主意 的 这 程度 到 哪个 我们 有 到过 被抢劫 ？ "

你能大概说说我们被抢劫的程度吗？

" [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kləʊk] [ænd; ənd]

" So far as I can estimate we have lost a dozen cloaks and

" 所以 远的 作为 我 能 估计 我们 有 丢失的 一个 打 斗篷 和

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [dres] ['pætənz] . "

about half a dozen dress patterns . "

关于 一半 一个 打 裙子 图案 . "

“据我估计，我们丢失了十几件斗篷和大约六套服装图纸。”

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [lɒs] ,

" This is a serious loss ,

" 这 是 一个 严肃的 损失 ,

“这是一项重大损失，

[rəʊps] ,

Ropes ,

绳索 ,

绳索，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] .

" said Mr . Goodnow .

" 说 先生 . 古德诺 .

古德诺先生说道。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [,aɪ 'tiː] [wʊd] [fʊt] [ʌp] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] .

" I should think it would foot up several hundred dollars .

" 我 应该 思考 它 会 脚 向上 一些 百 美元 .

我想这应该能赚几百美元吧。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [θrəʊ] ['eni] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [θeft] ,

If you can throw any light upon the thefts ,

如果 你 能 扔 任何 光 之上 这 盗窃 ,

如果你能提供任何关于这些盗窃案的线索，

[ɔː(r)] [gɪv] [,em 'iː] [,ɪnfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][get] [bæk] [ðə; ði] [gʊdz] ['iːv(ə)n][æt; ət] [kən'sɪdərəb(ə)l]

or give me information by which I can get back the goods even at considerable

或者 给 我 信息 经过 哪个 我 能 得到 后退 这 商品 甚至 在 大量

[ɪk'spens] ,

expense ,

费用 ,

或者给我提供信息，让我即使付出相当大的代价也能把货物找回来。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [kən'sɪdərət] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][aɪ][kæn; kən] . "

I will be as considerate with you as I can . "

我 将要 是 作为 周到 和 你 作为 我 能 . "

我会尽可能体谅你。

" ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] ,

" Mr . Goodnow ,

" 先生 . 古德诺 ,

古德诺先生，

" [rɪ'tɜːnd] ['rɑːdni] ['hɒtli] ,

" returned Rodney hotly ,

" 返回 罗德尼 热 ,

罗德尼愤怒地回应道。

" [ai] [nəʊ] [nəʊ][mɔ:(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][du:; də] .
" **I know no more about the matter than you do** .
" 我 知道 不 更多的 关于 这 事情 比 你 做 .
“我对这件事的了解并不比你多。”

[ai][həʊp][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] ,
I hope you will investigate ,
我 希望 你 将要 调查 ,
希望你能调查此事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [pru:v] [ðæt] [ai] [tʊk] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ai] [wɒnt] [nəʊ]
and if you can prove that I took any of the missing articles I want no
和 如果 你 能 证明 那 我 采取 任何 的 这 丢失的 文章 我 想 不
[kən,sɪdə'reɪ](ə)n] .
consideration .
考虑 .
如果你能证明我拿走了任何丢失的文章，我将不予理睬。

[ai][æɪ; ʃəl][ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə][hæv; həv][em 'i:] [ə'restɪd] ,
I shall expect you to have me arrested ,
我 将 预计 你 到 有 我 被捕 ,
我希望你能逮捕我。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪf] [kən'vɪktɪd] ,
if convicted ,
如果 已定罪 ,
如果罪名成立，

['pʌnɪʃt] . "
punished . "
受到惩罚 . "
受到惩罚。

" [ðɪ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [breɪv] [wɜ:dz] ,
" **These are brave words** ,
" 这些 是 勇敢的 字 ,
“这些话很勇敢，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,
绳索，

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] ['kəʊldli] ,
" **said Mr . Goodnow coldly** ,
" 说 先生 . 古德诺 冷冷地 ,
古德诺先生冷冷地说：“

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli] [wɜ:dz] .
" **but they are only words** .
" 但 他们 是 仅有的 字 .
但它们只是文字而已。

[ðə; ði][ˈpɑ:s(ə)l] [fəʊnd] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] [əˈfɔ:dz] [strɒŋ] [graʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] [səˈspiʃ(ə)n] [ðæt] [ju:; jʊ]
The parcel found in your room affords strong ground for suspicion that you
这 包裹 成立 在 你的 房间 提供 强的 地面 为了 怀疑 那 你
[ɑ:(r); ə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] .
are responsible for at least a part of the thefts .
是 负责的 为了 在 至少 一个 部分 的 这 盗窃 .

在你房间里发现的包裹足以令人怀疑你至少对部分盗窃案负有责任。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ðeə(r)][ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:][tu:; tə][du:; də] ,
Under the circumstances there is only one thing for me to do ,
在下面 这 情况 那里 是 仅有的 一 事物 为了 我 到 做 ,
[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:dʒ] [ju:; jʊ] . "
and that is to discharge you . "
和 那 是 到 释放 你 . "

在这种情况下，我只有一件事可做。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [dɪsˈtʃɑ:dʒ] [ju:; jʊ] . "
and that is to discharge you . "
和 那 是 到 释放 你 . "
[ˈvɛrɪ] [wel] ,
" **Very well ,**
" 非常 出色地 ,

很好，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "
[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kæʃɪə(r)] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
" **You may go to the cashier and he will pay you to the end of the**
" 你 可能 去 到 这 出纳员 和 他 将要 支付 你 到 这 结尾 的 这
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

“你可以去收银台，他会付你到周末的工资。”

[bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [kəˈnekʃn] [wɪð] [ðə; ði][stɔ:(r)] [wɪl] [end][æt; ət][wʌns] . "
but your connection with the store will end at once . "
但 你的 联系 和 这 店铺 将要 结尾 在 一次 . "
[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
" **I don't care to be paid to the end of the week ,**
" 我 不 关心 到 是 有薪酬的 到 这 结尾 的 这 星期 ,
[ˈiːn ˈvɪʒ] [wɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
" **I don't care to be paid to the end of the week . "**
" 我不在乎只拿到一周的工资。"

但您与该商店的连接将立即终止。

" [ai][daʊnt][keə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
" **I don't care to be paid to the end of the week ,**
" 我 不 关心 到 是 有薪酬的 到 这 结尾 的 这 星期 ,
[ˈiːn ˈvɪʒ] [wɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
" **I don't care to be paid to the end of the week . "**
" 我不在乎只拿到一周的工资。"

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "
[ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kæʃɪə(r)] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
" **You may go to the cashier and he will pay you to the end of the**
" 你 可能 去 到 这 出纳员 和 他 将要 支付 你 到 这 结尾 的 这
[wi:k] ,
week ,
星期 ,

先生。

[ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈi:][æn; ən][ˈɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpeɪmənt] [ʌp][tu:; tə] [təˈnaɪt] ,
If you will give me an order for payment up to tonight ,
如果 你 将要 给 我 一个 命令 为了 支付 向上 到 今晚 ,
[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
" **I don't care to be paid to the end of the week ,**
" 我 不 关心 到 是 有薪酬的 到 这 结尾 的 这 星期 ,
[ˈiːn ˈvɪʒ] [wɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
" **I don't care to be paid to the end of the week . "**
" 我不在乎只拿到一周的工资。"

如果你能给我下达今晚之前的付款指令，

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [səˈfɪʃ(ə)nt] . "
that will be sufficient . "
那 将要 是 充足的 . "
[ˈsʌfɪsənt] [wɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɡɪv] [em ˈi:][æn; ən][ˈɔ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈpeɪmənt] [ʌp][tu:; tə] [təˈnaɪt] ,
" **If you will give me an order for payment up to tonight ,**
如果 你 将要 给 我 一个 命令 为了 支付 向上 到 今晚 ,
[ænd; ənd] [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
" **I don't care to be paid to the end of the week ,**
" 我 不 关心 到 是 有薪酬的 到 这 结尾 的 这 星期 ,
[ˈiːn ˈvɪʒ] [wɪl] [ju:; jʊ] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] ,
" **I don't care to be paid to the end of the week . "**
" 我不在乎只拿到一周的工资。"

这样就足够了。

" [aɪ 'ti:] [fæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
" It shall be as you say .
" 它 将 是 作为 你 说 ；

“就按你说的办吧。”

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [bʌn] [ə; eɪ] [slɪp] [bʌ; əv] [ˈpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [aɪ 'ti:]
" Mr . Goodnow wrote a few words on a slip of paper and handed it
" 先生 ； 古德诺 写道 一个 很少 字 在 一个 滑 的 纸 和 递交 它
[tuː; tə] [ˈraːdni] .
to Rodney .
到 罗德尼 ；

古德诺先生在一张纸条上写了几个字，然后递给了罗德尼。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [maɪ] [ə'dres] ,
" I will leave my address ,
" 我 将要 离开 我的 地址 ；

我会留下我的地址，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ；

先生，

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:] [aɪ] [wɪl] [ˈnəʊtɪfaɪ] [juː; jʊ] .
and if I change it I will notify you .
和 如果 我 改变 它 我 将要 通知 你 ；

如果我做了更改，我会通知你。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [ˈeniθɪŋ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈrɒbə(r)] [aɪ] [wɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈfeɪvə(r)]
If you should hear anything as to the real robber I will ask you as a favor
如果 你 应该 听到 任何事物 作为 到 这 真实的 强盗 我 将要 问 你 作为 一个 偏爱
[tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [em 'iː] . "
to communicate with me . "
到 交流 和 我 ； "

如果你打听到任何关于真正劫匪的消息，请你帮我个忙，告诉我一声。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈredwʊd] ,
" Mr . Redwood ,
" 先生 ； 红杉 ；

“雷德伍德先生，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [bʌ; əv] [rəʊps] ,
you have heard the request of Ropes ,
你 有 听到 这 要求 的 绳索 ；

你们已经听到了绳索的请求，

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] [wɪð] [aɪ 'ti:] . "
I will look to you to comply with it . "
我 将要 看 到 你 到 遵守 和 它 ； "

我希望你能遵守规定。

" [ˈveri] [wel] ,
" Very well ,
" 非常 出色地 ；

很好，

[sɜː(r)] .
sir .
先生 ；

先生。

" [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['letəz] ,
" The merchant turned back to his letters ,
" 这 商人 转向 后退 到 他的 信件 ,
商人转过身继续看信。

[ænd; ənd] ['rɑ:dni] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
and Rodney left the office ,
和 罗德尼 左边 这 办公室 ,
于是罗德尼离开了办公室。

[wɪð] [wɒt] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [hju:,mɪli'eɪʃn] [meɪ] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
with what feelings of sorrow and humiliation may be imagined .
和 什么 情怀 的 悲哀 和 屈辱 可能 是 想象 .
可以想象，他们当时怀着怎样的悲伤和屈辱之情。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'kʌrəns] ,
" I am sorry for this occurrence ,
" 我 是 对不起 为了 这 发生 ,
对于发生这样的事情，我深感抱歉。

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,
绳索，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['redwɒd] ,
" said Mr . Redwood ,
" 说 先生 : 红杉 ,
雷德伍德先生说道：“

[wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
with a touch of sympathy in his voice .
和 一个 触碰 的 同情 在 他的 嗓音 :
他的语气中带着一丝同情。

" [du:; də][ju:; jə] [bɪ'li:v] [em 'i:] ['ɡɪltɪ] ,
" Do you believe me guilty ,
" 做 你 相信 我 有罪的 ,
你认为我有罪吗？

['mɪstə(r)] . ['redwɒd] ? "
Mr . Redwood ? "
先生 : 红杉 ? "
雷德伍德先生？

" [aɪ] ['kænɒt] [du:; də] ['ʌðəwaɪz] .
" I cannot do otherwise .
" 我 不能 做 否则 :
我别无选择。

[aɪ] [həʊp] [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ,
I hope you are innocent ,
我 希望 你 是 清白的 ,
我希望你是清白的。

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[ɪf] [səʊ] ,
if so ,
如果 所以 ,
如果是这样，

[ðæt] [ðə; ði] ['ri:əli] ['gɪlti] ['pɑ:ti] [wɪl] [bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] . "
that the really guilty party will be discovered sooner or later . "

那 这 真的 有罪的 派对 将要 是 发现 很快 或者 之后 . "

真正的罪犯迟早会被抓获。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" Thank you ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .

先生。

" [wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [ɪn] [wɪt] ['rɑ:dni] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] ['dʒæspə(r)] [keɪm] [ʌp]
" When they entered the room in which Rodney had been employed Jasper came up
" 什么时候 他们 进入 这 房间 在 哪个 罗德尼 有 到过 受雇 碧玉 来了 向上
,
.
,

“当他们走进罗德尼工作的房间时，贾斯珀走了过来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'laɪv] [wɪð] [kɪjʊəri'bsəti] .
his face alive with curiosity .
他的 脸 活 和 好奇心 .

他脸上充满了好奇。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说： “

" [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [kʌm] [aʊt] ? "
" how did you come out ? "
" 如何 做过 你 来 出去 ? "

你是怎么出来的？

" [aɪ][eɪ 'em] [dɪs'tʃɑ:dʒd] ,
" I am discharged ,
" 我 是 出院 ,

我已出院，

" [sed] ['rɑ:dni] ['bɪtəli] .
" said Rodney bitterly .
" 说 罗德尼 苦涩地 .

罗德尼愤愤地说。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ju:; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðæt] .
you couldn't complain of that .
你 不能 抱怨 的 那 .

你没理由抱怨。

[θɪŋz] [lʊkt] [ˈprɪtɪ] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
Things looked pretty dark for you . "

事物 看起来 漂亮的 黑暗的 为了 你 . "

你的情况看起来相当糟糕。

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ðɪ] [θeft] ,
" If I had committed the theft ,
" 如果 我 有 坚定的 这 盗窃 ,

“如果我真的犯了盗窃罪，

[aɪ] [wʊd] [nɒt] [kəmˈpleɪn] .
I would not complain .
我 会 不是 抱怨 .

我不会抱怨。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[aɪ] [wʊd] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈmɜːmə(r)] .
I would submit to punishment without a murmur .
我 会 提交 到 惩罚 没有 一个 低语 .

我会毫无怨言地接受惩罚。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [waɪl] [ˈɪnəs(ə)nt] . "
But it is hard to suffer while innocent . "
但 它 是 难的 到 遭受 尽管 清白的 . "

但无辜者遭受苦难是极其痛苦的。

" [ˈʌŋk(ə)l][dʒeɪmz] ,
" Uncle James ,
" 叔叔 詹姆斯 ,

“詹姆斯叔叔，

" [sed] [ˈdʒæspə(r)] ,
" said Jasper ,
" 说 碧玉 ,

“贾斯珀说道，”

" [ɪf] [rəʊps] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [wɪl] [juː; jʊ][ɑːsk][ˈmɪstə(r)] . [ˈgʊdˌnaʊ] [tuː; tə] [pʊt] [em ˈiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ?
" if Ropes is going will you ask Mr . Goodnow to put me in his place ?
" 如果 绳索 是 去 将要 你 问 先生 . 古德诺 到 放 我 在 他的 地方 ?

“如果罗普斯要走了，你会请古德诺先生让我顶替他的位置吗？”

" [ˈiːv(ə)n][ˈmɪstə(r)] . [ˈredwʊd] [wɒz; wəz] [dɪsˈɡʌstɪd] [baɪ] [ðɪs] [ʌnˈtaɪmli] [rɪˈkwest] .
" Even Mr . Redwood was disgusted by this untimely request .
" 甚至 先生 . 红杉 曾是 厌恶 经过 这 不合时宜 要求 .

“就连雷德伍德先生也对这个不合时宜的要求感到厌恶。”

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [brɪˈkʌmɪŋ] ,
" It would be more becoming ,
" 它 会 是 更多的 成为 ,

“这样会更合适，

" [hiː; hi] [sed] [ˈfɑːpli] ,
" he said sharply ,
" 他 说 尖锐地 ,

他厉声说道：“

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [weɪt] [tɪl] [rəʊps] [wɒz; wəz] ['feəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] [brɪʃɔː(r)] [ə'pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" **if you would wait till Ropes was fairly out of the store before applying for**
" 如果 你 会 等待 直到 绳索 曾是 相当 出去 的 这 店铺 前 申请 为了
[hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] . "
his position . "
他的 位置 . "

“如果你能等到罗普斯基本离开商店后再去申请他的职位就好了。”

" [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [taɪm] .
" **I want to be in time** .
" 我 想 到 是 在 时间 .

我想准时到达。

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə][get] [ə'hed] [ɒv; əv][em 'iː] .
I don't want any one to get ahead of me .
我 不 想 任何 一 到 得到 前方 的 我 .

我不想任何人抢在我前面。

" [dʒeɪmz] ['redwʊd] [dɪd][nɒt] [deɪn] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
" **James Redwood did not deign a reply** .
" 詹姆斯 红杉 做过 不是 设计 一个 回复 .

詹姆斯·雷德伍德不屑一顾，没有作出任何回应。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] [juː; jʊ] [liːv] [juː 'es]['ʌndə(r)] [sʌt] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
" **I am sorry you leave us under such circumstances** ,
" 我 是 对不起 你 离开 我们 在下面 这样的 情况 ,

“我很遗憾你在这种情况下离开我们。”

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði] [taɪm] [meɪ] [kʌm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪ'eb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'stæblɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] ,
" **The time may come when you will be able to establish your innocence** ,
" 这 时间 可能 来 什么时候 你 将要 是 有能力的 到 建立 你的 无辜 ,

“或许有一天，你能够证明自己的清白。”

[ænd; ænd][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [ə'gen] .
and in that case Mr . Goodnow will probably take you back again .
和 在 那 案件 先生 . 古德诺 将要 大概 拿 你 后退 再次 .

在这种情况下，古德诺先生很可能会再次带你回去。

" ['rɑːdni] [dɪd][nɒt] ['ɑːnsə(r)] ,
" **Rodney did not answer** ,
" 罗德尼 做过 不是 回答 ,

罗德尼没有回答，

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ɔːdə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kæ'ʃiəs] [desk] [ænd; ænd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][fɔː(r)] [d'bləz]
but with his order went to the cashier's desk and received the four dollars
但 和 他的 命令 去 到 这 收银员 桌子 和 已收到 这 四 美元

[djuː] [hɪm] .
due him .
到期的 他 .

但他拿着订单走到收银台，拿到了应得的四美元。

[ðen] , Then , 然后 ,	然后，
[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑ:t] , with a heavy heart , 和 一个 重的 心 ,	怀着沉重的心情，
[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [stɔ:(r)] [weə(r)] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sætɪs'fækʃ(ə)n] [tu:; tə] [hɪm] [tu:; tə] [wɜ:k] . he left the store where it had been such a satisfaction to him to work . 他 左边 这 店铺 在哪里 它 有 到过 这样的 一个 满意 到 他 到 工作 .	他离开了那家让他感到非常满足的商店。
[ɒn] ['brɔ:dweɪ] [hi:; hi] [met] [hɪz; ɪz] [ru:m] [meɪt] , On Broadway he met his room mate , 在 百老汇 他 遇见 他的 房间 伴侣 ,	他在百老汇遇到了他的室友，
[maɪk] [flɪn] , Mike Flynn , 麦克风 弗林 ,	迈克·弗林
[ɪn] [ðə; ði] ['ju:nɪfɔ:m] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['telɪgrɑ:f] [bɔɪ] . in the uniform of a telegraph boy . 在 这 制服 的 一个 电报 男生 .	身穿电报员制服。
" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [gɔɪn] - , " Where are you goin ' , " 在哪里 是 你 去 - ,	你要去哪里？
[ˈrɑ:dnɪ] ? Rodney ? 罗德尼 ?	罗德尼？
" [ɑ:skt] [maɪk] . " asked Mike . " 问 麦克风 .	“迈克问道。”
" [ju:; jʊ] [eɪnt] [let] [ɒf] [səʊ] ['ɜ:lɪ] , " You ain't let off so early , " 你 不是 让 离开 所以 早期的 ,	你没那么早就放过我，
[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ? " are you ? " 是 你 ? "	你是？ "
" [aɪ] [eɪ 'em] [let] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [ɔ:l] , " I am let off for good and all , " 我 是 让 离开 为了 好的 和 全部 ,	“我彻底被释放了，一切都结束了。”
[maɪk] . " Mike . " 麦克风 . "	麦克风。”

" [wʌts] [ðæt] ? "

" **What's that ?** "

" 是什么 那 ？ "

“那是什么？”

" [ai][eɪ 'em] [dɪs'tʃɑ:dʒd] . "

" **I am discharged** . "

" 我 是 出院 . "

“我已出院。”

" [wɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ?

" **What for ?**

" 什么 为了 ？

“做什么的？”

" [ɑ:skt] [maɪk] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

" **asked Mike in amazement** .

" 问 麦克风 在 惊愕 .

“迈克惊讶地问道。”

" [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wen] [ju:; jʊ][get] [həʊm] [tə'naɪt] .

" **I will tell you when you get home tonight** .

" 我 将要 告诉 你 什么时候 你 得到 家 今晚 .

“等你今晚回家后我会告诉你。”

" ['rɑ:dnɪ] [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ru:m] ,

" **Rodney went back to his room** ,

" 罗德尼 去 后退 到 他的 房间 ,

罗德尼回到了自己的房间。

[ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [sæd][ænd; ənd] [dɪ'spɒndənt] .

and lay down sad and despondent .

和 躺 向下 伤心 和 沮丧的 .

然后悲伤沮丧地躺了下来。

[sʌm; səm] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] [maɪk] [keɪm] [ɪn] ,

Some hours later Mike came in ,

一些 小时 之后 麦克风 来了 在 ,

几个小时后，迈克进来了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld][ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] .

and was told the story .

和 曾是 讲述 这 故事 .

然后有人给我讲了这个故事。

[ðə; ðɪ] [wɔ:m] [hɑ:tɪd] ['telɪgrɑ:f] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

The warm hearted telegraph boy was very angry .

这 温暖的 心地 电报 男生 曾是 非常 生气的 .

心地善良的电报员非常生气。

" [ðæt] [bɒs] [ɒv; əv] [jɔ:z] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['stju:pɪd] ['dɒŋki] ,

" **That boss of yours must be a stupid donkey** ,

" 那 老板 的 你的 必须 是 一个 愚蠢的 驴 ,

“你那个老板肯定是个蠢驴。”

" [hi:; hi] [sed] .

" **he said** .

" 他 说 .

他说。

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] .

" **I don't know** .

" 我 不 知道 .

“我不知道。”

[ðə; ði][ˈpɑ:s(ə)l][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [ru:m] . "
The parcel was found in my room . "
这 包裹 曾是 成立 在 我的 房间 ； "

包裹是在我的房间里找到的。

" [ˈeni,bɑ:did] [nəʊ] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɒdnt] [sti:l] . "
" Anybody'd know to look at you that you wouldn't steal . "
" 任何人都 会 知道 到 看 在 你 那 你 不会 偷 ； "

“任何人一看就知道你不会偷东西。”

" [sʌm; səm] [θi:vz] [lʊk] [ˈveri] [ˈɪnəs(ə)nt] . "
" Some thieves look very innocent . "
" 一些 窃贼 看 非常 清白的 ； "

有些窃贼看起来很无辜。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [wei] [tu:; tə][klɪə(r)][em ˈi:][ɪz][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [hu:] [left] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] . "
The only way to clear me is to find out who left the bundle at the house . "
这 仅有的 方式 到 清除 我 是 到 寻找 出去 WHO 左边 这 捆 在 这 房子 ； "

“唯一能证明我清白的办法就是查出是谁把包裹留在房子里的。”

" [ˈdʌznt] [ˈmɪsɪz] . [məˈkɑ:ti] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] ? "
" Doesn't Mrs . McCarty know anything about it ? "
" 不 太太 ； 麦卡蒂 知道 任何事物 关于 它 ？ "

“麦卡蒂太太对此事一无所知吗？ ”

" [nəʊ] ;
" No ;
" 不 ；
" 不 ;

“不;

[aɪ] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] . "
I asked her . "
我 问 她 ； "

我问了她。

" [sʌm; səm][wʌn] [maɪt] [hæv; həv][gɒt][ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [wɪðəʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈnəʊɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt]
" Some one might have got into the house without her knowing anything about
" 一些 一 可能 有 得到 进入 这 房子 没有 她 会心 任何事物 关于
[aɪ ˈti:] .
it .
它 ； "

“可能有人在她不知情的情况下进入了房子。”

[ðə; ði] [lʊk] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈkɒmən] [wʌn] . "
The lock is a very common one . "
这 锁 是 一个 非常 常见的 一 ； "

这种锁很常见。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ki:z] [ðæt] [wɪl] [ˈəʊpən][aɪ ˈti:] . "
There are plenty of keys that will open it . "
那里 是 很多 的 钥匙 那 将要 打开 它 ； "

有很多钥匙都能打开它。

" [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm][wʌn] [ðæt] [sɔ:] [ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][gəʊ][ʌp][ðə; ði]
" If we could find some one that saw a person with a bundle go up the
" 如果 我们 可以 寻找 一些 一 那 锯 一个 人 和 一个 捆 去 向上 这
[steps] ,
steps ,
步骤 ； "

“如果我们能找到看到有人抱着包裹上楼的人，

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] [klu:] . "
that would give us a clew . "

那 会 给 我们 一个 线索 . "

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wi:l; wil][ɑ:sk] .
We'll ask .
出色地 问 .

我们会问问。

" [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][bi;; bi] [faʊnd] [hu:] [hæd; həd] [si:n] ['eni] [sʌt]
" But for several days no one could be found who had seen any such
" 但 为了 一些 天 不 一 可以 是 成立 WHO 有 已见 任何 这样的
[pɜ:s(ə)n] .
person :
人 .

“但是好几天过去了，都没有人见过这样的人。”

[mi:nwaɪl] [rɑ:dni] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tu;; tə][du;; də] .
Meanwhile Rodney was at a loss what to do .
同时 罗德尼 曾是 在 一个 损失 什么 到 做 .

与此同时，罗德尼不知所措。

[hi;; hi][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ə'plaɪɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'hʌðə(r)] [pleɪs] ,
He was cut off from applying for another place ,
他 曾是 切 离开 从 申请 为了 其他 地方 ,

他被禁止申请其他地方。

[fɔ:(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [wʊd] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] [ɪf] [hi;; hi][wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'fju:zd] [ə; eɪ] [rekəmen'deɪʃn]
for no one would engage him if he were refused a recommendation
为了 不 一 会 从事 他 如果 他 是 拒绝 一个 推荐

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [leɪt] [ɪm'plɔɪə(r)] .
from his late employer .
从 他的 晚的 雇主 .

如果拒绝接受已故雇主的推荐信，就不会有人愿意聘用他。

[jet] [hi;; hi][mʌst; məst] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi][kʊd; kəd] [nɒt][lɪv; laɪv][ɒn] ['nʌθɪŋ] .
Yet he must obtain some employment for he could not live on nothing .
然而 他 必须 获得 一些 就业 为了 他 可以 不是 居住 在 没有什么 .

但他必须找份工作，因为他不能靠无所事事生活。

" [du;; də][ju;; jʊ] [θɪŋk] ,
" Do you think ,
" 做 你 思考 ,

你认为，

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

麦克风，

" [hi;; hi] [ɑ:skt] ['daʊtfəli] ,
" he asked doubtfully ,
" 他 问 怀疑地 ,

他疑惑地问道：“

" [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] ['eniθɪŋ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ? "

" **that I could make anything selling papers ?** "

" 那 我 可以 制作 任何事物 销售 文件 ? "

“我靠卖纸就能赚到任何东西吗？”

" [sʌtʃ] ['bɪznəs] ['ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

" **Such business isn't for you** ,

" 这样的 商业 不是 为了 你 ,

“这种生意不适合你。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['telɪɡrɑːf] [bɔɪ] .

" **answered the telegraph boy** .

" 回答 这 电报 男生 .

“电报员回答道。”

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʊv; əv][ðə; ði] [fjuː] [θɪŋz] ['əʊpən][tuː; tə][em 'iː] .

" **But it is one of the few things open to me** .

" 但 它 是 一 的 这 很少 事物 打开 到 我 .

“但我这是我少数可以做的事情之一。”

[ai][kæn; kən] [br'kʌm] [ə; eɪ] ['njuːz,bɔɪ] [wɪ'ðəʊt] [ˌrekəmen'deɪʃən] .

I can become a newsboy without recommendations .

我 能 变得 一个 报童 没有 建议 .

我不需要推荐信就能当报童。

['iːv(ə)n][ɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [wʊd] [biː; bi] [kləʊzd] [tuː; tə][em 'iː] [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ðæt] [ai]

Even your business would be closed to me if it were known that I

甚至 你的 商业 会 是 关闭 到 我 如果 它 是 已知 那 我

[wɜːz; wəz] [sə'spektɪd] [ʊv; əv] [θeft] . "

was suspected of theft . "

曾是 怀疑 的 盗窃 . "

如果别人知道我涉嫌盗窃，你们的店也不会再接待我了。

" [ðæts] [səʊ] ,

" **Thats so** ,

" 那是 所以 ,

“正是如此。”

" [sed] [maɪk] ,

" **said Mike** ,

" 说 麦克风 ,

迈克说：“

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [pə'pleksəti] .

scratching his head in perplexity .

抓挠 他的 头 在 困惑 .

他困惑地挠了挠头。

" [ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [ˌrekə'mend] [maɪ] [br'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːz,bɔɪ] ? "

" **Then would you recommend my becoming a newsboy ?** "

" 然后 会 你 推荐 我的 成为 一个 报童 ? "

那么你会建议我去当报童吗？

" [ai][dɒʊnt] [nəʊ] .

" **I don't know** .

" 我 不 知道 .

“我不知道。”

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [mə'reɪn] ['fɪfti] [ɔː(r)][ˈsɪksɪ] [sent] [ə; eɪ] [deɪ] . "

You couldn't make more'n fifty or sixty cent a day . "

你 不能 制作 更多 五十 或者 六十 中心 一个 天 . "

你一天最多也挣不到五六十美分。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ˈbetə(r)][ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] . "

" That will be better than nothing . "

" 那 将要 是 更好的 比 没有什么 . "

“那总比没有强。”

" [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [peɪ] [ðə; ði] [rent] ,

" And I can pay the rent ,

" 和 我 能 支付 这 租 ,

“而且我能付得起房租。”

[ɔː(r)][məʊst][ɒv; əv][ai 'tiː] ,

or most of it ,

或者 最多 的 它 ,

或者说大部分，

[æz; əz] [aɪl] [biː; bi][ˈdɒɪn] - [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] . "

as I'll be doing better than you . "

作为 患病的 是 做 - 更好的 比 你 . "

我会比你做得更好。

" [wiː; wi] [wɪl] [wert] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌt] [ai] [meɪk] .

" We will wait and see how much I make .

" 我们 将要 等待 和 看 如何 很多 我 制作 .

“我们拭目以待，看看我能赚多少钱。”

" [səʊ] ['rɑːdni] [sw'ɒləʊd] [hɪz; ɪz] [praɪd] ,

" So Rodney swallowed his pride ,

" 所以 罗德尼 吞咽 他的 自豪 ,

于是罗德尼放下了自尊，

[ænd; ənd] [prə'kjʊəriŋ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɑːftə'hʊːn] ['peɪpəz] [set] [ə'baʊt] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] .

and procuring a supply of afternoon papers set about selling them .

和 采购 一个 供应 的 下午 文件 放 关于 销售 他们 .

他们采购了一批下午的报纸，然后开始出售。

[hiː; hi] [ŋjuː] [ðæt] [ai 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['bɒɪst] ['bɪznəs] ,

He knew that it was an honest business ,

他 知道 那 它 曾是 一个 诚实的 商业 ,

他知道这是一门正当的生意。

[ænd; ənd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [dɪs'greɪs] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ai 'tiː] .

and there was no disgrace in following it .

和 那里 曾是 不 耻辱 在 下列的 它 .

遵循它并不丢人。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [kiːn] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

But one day he was subjected to keen mortification .

但 一 天 他 曾是 受 到 敏锐的 屈辱 .

但有一天，他遭受了极大的羞辱。

[ˈdʒæspə(r)] ['redwʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] - - [ai 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪlɪp] ['kɑːtn] ,

Jasper Redwood and a friend - - it was Philip Carton ,

碧玉 红杉 和 一个 朋友 - - 它 曾是 菲利普 纸盒 ,

贾斯珀·雷德伍德和他的朋友——是菲利普·卡顿。

[hɪz; ɪz] [kən'fedərət] - - [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] ['brɔːdweɪ] ,

his confederate - - were walking along Broadway ,

他的 南方邦联 - - 是 步行 沿着 百老汇 ,

他的同伙——当时正沿着百老汇大街走着，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈglɑːnsɪz] [fel] [ɒn] ['rɑːdni] .

and their glances fell on Rodney .

和 他们的 眼神 跌倒 在 罗德尼 .

他们的目光落在了罗德尼身上。

" [aɪ] [seɪ] ,
" **I say** ,
" 我 说 ,

我说，

[ˈdʒæspə(r)] ,
Jasper ,
碧玉 ,

碧玉，

" [sed] [ðə; ði][ˈeldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ,
" **said the elder of the two** ,
" 说 这 长老 的 这 二 ,

“两人中年纪较大的那个说道，”

" [ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [stɔ:(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
" **isn't that the boy who was in the same store with you ?**
" 不是 那 这 男生 WHO 曾是 在 这 相同的 店铺 和 你 ?

“那不是和你在同一家店里的那个男孩吗？ ”

" [ˈdʒæspə(r)] [lʊkt] ,
" **Jasper looked** ,
" 碧玉 看起来 ,

贾斯珀看了看，

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [məˈlɪʃəs] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] .
and his eyes lighted up with malicious satisfaction .
和 他的 眼睛 照明 向上 和 恶意 满意 .

他眼中闪过一丝恶意的满足感。

" [əʊˈhəʊ] !
" **Oho !**
" 哦 ！

“哦吼！ ”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðɪs] [ɪz] [rɪtʃ] ！ "
this is rich ! "
这 是 富有的 ！ "

这太有钱了！

" [ɡɪv] [ˌem ˈi:][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] ,
" **Give me a paper** ,
" 给 我 一个 纸 ,

给我一张纸，

[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

男生，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说： “

[prɪtendɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [ˈrɑːdni] [æt; ət][fɜːst] .
pretending not to recognize Rodney at first .
假装 不是 到 认出 罗德尼 在 第一的 .

起初假装没认出罗德尼。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ɪts] [rəʊps] . "
it's Ropes . "
它是 绳索 . "

是 Ropes 牌的。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɑːdni] ,
" answered Rodney ,
" 回答 罗德尼 ,

罗德尼回答道：“

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] [ˈflʌʃɪŋ] .
his cheek flushing .
他的 脸颊 冲洗 .

他脸颊泛红。

" [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [aɪ][eɪ 'em] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] .
" You see what I am reduced to .
" 你 看 什么 我 是 减少 到 .

你看到了我沦落到什么地步了吗？

[wɒt] [ˈpeɪpə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [baɪ] ? "
What paper will you buy ? "
什么 纸 将要 你 买 ? "

你会买哪种纸？

" [ðə; ðɪ] [meɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spres] . "
" The Mail and Express . "
" 这 邮件 和 表达 . "

《邮件与快讯》

" [hɪə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] . "
" Here it is . "
" 这里 它 是 . "

“这里是。”

" [kænt] [juː; jʊ] [get] [ə'hʌðə(r)] [pleɪs] ?
" Can't you get another place ?
" 不能 你 得到 其他 地方 ?

你就不能找个别的地方吗？

" [ɑːskt] [ˈdʒæspə(r)] [ˈkjʊəriəsli] .
" asked Jasper curiously .
" 问 碧玉 奇怪的是 .

“贾斯珀好奇地问道。”

" [aɪ] [maɪt] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [get][ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] ,
" I might if I could get a recommendation ,
" 我 可能 如果 我 可以 得到 一个 推荐 ,

“如果能得到推荐信的话，我或许会去。”

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['mɪstə(r)] : ['gʊd,hʌs] [ˌwʊdnt] [gɪv] [em 'iː][wʌn] . "
but probably Mr . Goodnow wouldn't give me one . "

但 大概 先生 : 古德诺 不会 给 我 一 : "

但古德诺先生大概不会给我一个。

" [nəʊ] ,
"No ,
" 不 ,

“不，

[aɪ] [ges] [nɒt] . "
I guess not . . "

我 猜测 不是 : "

我想应该不是吧。

" [səʊ][aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][get] . "
"So I must take what I can get . "

" 所以 我 必须 拿 什么 我 能 得到 : "

“所以我只能接受我能得到的。”

" [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [mʌtʃ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ? "
"Do you make much selling papers ? "

" 做 你 制作 很多 销售 文件 ? "

你卖报纸能赚很多钱吗？

" [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] . "
"Very little . "

" 非常 小的 : "

“很少。”

" [juː; jʊ] [kænt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][ɪn][ðə; ði] [stɔː(r)] ? "
"You can't make as much as you did in the store ? "

" 你 不能 制作 作为 很多 作为 你 做过 在 这 店铺 ? "

“你现在赚的钱不如在店里多吗？ ”

" [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æz; əz] [mʌtʃ] . "
"Not much more than half as much . "

" 不是 很多 更多的 比 一半 作为 很多 : "

“不到一半。”

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ? "
"Do you live in the same place ? "

" 做 你 居住 在 这 相同的 地方 ? "

“你们住在同一个地方吗？ ”

" [jes] ,
"Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . "
for the present . "

为了 这 展示 : "

就目前而言。

" [əʊ] ,
"Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
by the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

[aɪv] [ɡɒt] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [pleɪs] ,
I've got your old place ,
我已经 得到 你的 老的 地方 ,

我找到了你以前住的地方，

" [sed] ['dʒæspə(r)][ɪn] [egzəl'teɪʃn] .
" said Jasper in exultation .
" 说 碧玉 在 大喜 .

“贾斯珀兴奋地说。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [get][aɪ 'tiː] ,
" I thought you would get it ,
" 我 想法 你 会 得到 它 ,

我以为你会明白的，

" ['ɑːnsə(r)d] ['rɑːdni] ,
" answered Rodney ,
" 回答 罗德尼 ,

罗德尼回答道：“

[nɒt] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [pæŋ] .
not without a pang .
不是 没有 一个 疼痛 .

并非毫无痛苦。

" [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][stɔː(r)][sʌm; səm] [deɪ] ,
" Come into the store some day ,
" 来 进入 这 店铺 一些 天 ,

“有朝一日欢迎您来店里看看。”

[rəʊps] .
Ropes .
绳索 .

绳索。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [siːm] [laɪk][əʊld] [taɪmz] . "
It will seem like old times . "
它 将要 似乎 喜欢 老的 时代 . "

一切都会像过去一样。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] ['entə(r)][ðə; ðɪ][stɔː(r)] [tɪl] [aɪ][eɪ 'em][eɪb(ə)] [tuː; tə][klɪə(r)][maɪ'self][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɑːdʒ] [meɪd]
" I shall not enter the store till I am able to clear myself of the charge made
" 我 将 不是 进入 这 店铺 直到 我 是 有能力的 到 清除 我 的 这 收费 制成
[ə'genst] [em 'iː] . "
against me . "
反对 我 . "

“在我洗清对我的指控之前，我不会进入商店。”

" [ðen] ['prɒbəbli] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" Then probably you will stay away a long time . "
" 然后 大概 你 将要 停留 离开 一个 长的 时间 . "

“那你很可能会远离这里很长一段时间。”

" [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [səʊ] . "
" I am afraid so . "
" 我 是 害怕的 所以 . "

“恐怕是这样。”

" [weɪ] , " Well , " 出色地 ,	"出色地,
[tɑ:] , ta , ta ,	ta,
[tɑ:] ! ta ! ta !	太!
[kʌm] [ə'ləŋ] , Come along , 来 沿着 ,	跟我来,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第8/18页

[ˈfɪlɪp] .
Philip .
菲利普 .

菲利普。

" [æz; əz] [ˈrɑːdni] [ˈfɒləʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðə; ði] [ˈfɪɡə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpleɪs(ə)nt] [səkˈsesə(r)] [hiː; hi]
" **As Rodney followed with his eye the figure of his complacent successor he**
" 作为 罗德尼 随后 和 他的 眼睛 这 数字 的 他的 自满 接班人 他
[felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] .
felt that his fate was indeed a hard one .
毛毡 那 他的 命运 曾是 的确 一个 难的 一 .

“罗德尼的目光追随着他那自满的继任者的身影，他感到自己的命运确实很艰难。”

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeksˈviː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ə; eɪ] [rɪtʃ] [faɪnd] .
A RICH FIND .
一个 富有的 寻找 .

一笔宝贵的发现。

[æz; əz] [ˈdʒæspə(r)] [ænd; ʌnd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [muːvd] [əˈweɪ] ,
As Jasper and his companion moved away ,
作为 碧玉 和 他的 伴侣 已搬 离开 ,
当贾斯珀和他的同伴离开时，

[ˈkɑːtn] [sed] ,
Carton said ,
纸盒 说 ,

卡顿说：

" [aɪm] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈdʌfə(r)] ,
" **I'm sorry for that poor duffer** ,
" 我是 对不起 为了 那 贫穷的 笨蛋 ,

“我为那个可怜的笨蛋感到难过。”

[ˈdʒæspə(r)] . " "
Jasper . " "
碧玉 . "

碧玉。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [biː; bi] [ˈsɒri] ?
" **Why should you be sorry ?**
" 为什么 应该 你 是 对不起 ?

你为什么要感到抱歉？

" [ɑːskt] [ˈdʒæspə(r)] ,
" **asked Jasper** ,
" 问 碧玉 ,

“贾斯珀问道，”

[ˈfraʊnɪŋ] .
frowning .
皱眉 .

皱眉。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ænd; ənd] [gʊd] ['prɒspekts] ,
" Because he has lost a good place and good prospects ,
" 因为 他 有 丢失的 一个 好的 地方 和 好的 前景 ,
因为他失去了一个好地方和良好的发展前景，

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [fɔːlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] . "
" and all for no fault of his own . "
" 和 全部 为了 不 过错 的 他的 自己的 . "
这一切都不是他自己的过错。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ,
" You are getting sentimental ,
" 你 是 获得 感伤的 ,
你开始多愁善感了，
[ˈfɪlɪp] ,
Philip ,
菲利普 ,
菲利普，

" [sniə] ['dʒæspə(r)] .
" sneered Jasper .
" 冷笑 碧玉 .
“贾斯珀冷笑道。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em] ['fəʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hjuː'mænəti] .
but I am showing a little humanity .
但 我 是 显示 一个 小的 人类 .
但我还是展现了一点人性。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ɔːl] [ðɪs] [θruː] [juː; jʊ] - - - - "
He has lost all this through you - - - - "
他 有 丢失的全部 这 通过 你 - - - - "
他因为你失去了这一切——”

" [θruː] [juː 'es] ,
" Through us ,
" 通过 我们 ,
“通过我们，

[juː; jʊ] [miːn] . "
you mean . "
你 意思是 . "
你的意思是。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[θruː] [juː 'es] .
through us .
通过 我们 .
通过我们。

[wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [hɪm][ðə; ðɪ] ['skeɪpgəʊt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][sɪnz] . "
We have made him the scapegoat for our sins . "
我们 有 制成 他 这 替罪羊 为了 我们的 罪孽 . "
我们让他成了我们罪孽的替罪羊。

" [əʊ] [wel] ,
" **Oh well** ,
" 哦 出色地 ,

“那好吧，

[hi:; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . "
he is making a living . "
他 是 制作 一个 活的 . "

他靠这个谋生。

" [ə; eɪ] ['prɪtɪ] [pɔ: (r); pʊə (r)][wʌŋ] .
" **A pretty poor one** .
" 一个 漂亮的 贫穷的 一 . "

“一个很糟糕的。”

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] ['selɪŋ] ['peɪpəz] . "
I don't think you would like to be reduced to selling papers . "
我 不 思考 你 会 喜欢 到 是 减少 到 销售 文件 . "

我想你不会愿意沦落到卖报纸的地步吧。

" [hɪz; ɪz] [keɪs] [ænd; ənd] [maɪn] [ɑ: (r); ə (r)] ['dɪfrənt] . "
" **His case and mine are different** . "
" 他的 案件 和 矿 是 不同的 . "

“他的情况和我的情况不一样。”

" [aɪ] [brɪ'gɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɔ:lsəʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn] ['getɪŋ] [hɪm] [dɪs'tʃɑ:dʒd]
" **I begin to think also that we have made a mistake in getting him discharged**
" 我 开始 到 思考 还 那 我们 有 制成 一个 错误 在 获得 他 出院

[səʊ] [su:n] . "
so soon . "
所以 很快 . "

“我也开始觉得，我们这么快就让他出院是个错误。”

" [wi:; wi] [kænt] [teɪk] ['eniθɪŋ] [mɔ: (r)] . "
" **We can't take anything more** . "
" 我们 不能 拿 任何事物 更多的 . "

“我们已经承受不住了。”

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why not ?** "
" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ðəə (r)] [wɪl] [bi:; bi][nəʊ][wʌŋ][tu:; tə] [leɪ] [ðə; ðɪ] [bleɪm] [ə'pɒn] .
" **Because there will be no one to lay the blame upon** .
" 因为 那里 将要 是 不 一 到 躺 这 责备 之上 .

因为没有人可以承担责任。

[hi:; hi][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][stɔ: (r)] . "
He is out of the store . "
他 是 出去 的 这 店铺 . "

他已经离开商店了。

" [ðæt] [ɪz] [tru:] .
" **That is true** .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[aɪ][dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
I didn't think of that .
我 没有 思考 的 那 .

我没想到这一点。

[bʌt; bət][aɪ][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [əˈraʊnd][ænd; ənd][kɔːl] .

But I invited him to come around and call .
但 我 受邀 他 到 来 大约 和 称呼 .

但我邀请他过来打个电话。

[ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ,

If he should ,
如果 他 应该 ,

如果他应该这样做的话，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [[ʊd; ʊəd][biː; bi] ['mɪsɪŋ] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi][leɪd][tuː; tə][hɪm] . "

and something else should be missing it would be laid to him . "
和 某物 别的 应该 是 丢失的 它 会 是 铺设 到 他 . "

如果还缺少其他东西，那也会归咎于他。

" [aɪ][doʊnt] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːl] .

" I don't believe he will call .
" 我 不 相信 他 将要 称呼 .

我不认为他会打电话。

[aɪ][eɪˈem] ['terəbli] [hɑːd] [ʌp] ,

I am terribly hard up ,
我 是 可怕 难的 向上 ,

我非常缺钱，

[ænd; ənd][ˈaʊə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [hæz; hæz] [feɪld] [juːˈes] .

and our source of income has failed us .
和 我们的 来源 的 收入 有 失败的 我们 .

我们的收入来源出了问题。

[ˈhævnt] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə][speə(r)] ? "

Haven't you got a dollar or two to spare ? "
还没有 你 得到 一个 美元 或者 二 到 空闲的 ? "

你难道没有一两美元的闲钱吗？

" [nəʊ] ,

" No ,
" 不 ,

“不，

" [ˈɑːnsə(r)d] ['dʒæspə(r)][ˈkəʊldli] .

" answered Jasper coldly .
" 回答 碧玉 冷冷地 .

“贾斯珀冷冷地回答道。”

" [aɪ][ˈəʊnli][get][ˈsev(ə)n] [dˈbləz] [ə; eɪ] [wiːk] . "

" I only get seven dollars a week . "
" 我 仅有的 得到 七 美元 一个 星期 . "

“我每周只有七美元收入。”

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['niəli] [ɔːl] [ðæt] .

" But you have nearly all that .
" 但 你 有 几乎 全部 那 .

但你几乎拥有这一切。

[juː; jʊ][ˈəʊnli][hæv; həv][tuː; tə][hænd][ɪn] [tuː] [dˈbləz] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə][ɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] . "

You only have to hand in two dollars a week to your uncle . "
你 仅有的 有 到 手 在 二 美元 一个 星期 到 你的 叔叔 . "

你每周只需要给你叔叔两美元。

" [lʊk] [hiə(r)] ,

" Look here ,
" 看 这里 ,

“看这里，

[ˈfɪlɪp] [ˈkɑːtn] ,
Philip Carton ,
菲利普 纸盒 ,

菲利普·卡顿

[aɪ] [həʊp] [juː; jə] [doʊnt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒf] [em ˈiː] .
I hope you don't expect to live off me .
我希望你不要指望靠我生活。

[aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [maɪˈself] .
I have all I can do to take care of myself .
我有能力照顾好自己。

" [ˈkɑːtn] [lʊkt] [æt; ət] [ˈdʒæspə(r)] [ɪn] [ˈæŋɡə(r)] [ænd; ænd] [ˌmɔːtɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
" Carton looked at Jasper in anger and mortification .
" 纸盒 看起来 在 碧玉 在 愤怒 和 屈辱 .
卡顿愤怒又羞愧地看着贾斯珀。

" [aɪ] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [ʌndəˈstænd] [haʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [frend] [juː; jə] [ɑː(r); ə(r)] ,
" I begin to understand how good a friend you are ,
" 我 开始 到 理解 如何 好的 一个 朋友 你 是 ,
我开始明白你是一位多么好的朋友了，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [aɪ] [eɪ ˈem] [nɒt] [fuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pɪntʃ] [maɪˈself] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jə] ,
" I am not fool enough to pinch myself to keep you ,
" 我 是 不是 傻子 足够的 到 捏 我 到 保持 你 ,
“我还没傻到掐自己一下就能把你留下来。”

" [sed] [ˈdʒæspə(r)] [ˈblʌntli] .
" said Jasper bluntly .
" 说 碧玉 直截了当地 .
“贾斯珀直截了当地说。”

" [juː; jə] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [ˈtwenti] [faɪv] [ænd; ænd] [aɪ] [eɪ ˈem] [əˈʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
" You are a man of twenty five and I am only a boy .
" 你 是 一个 男人 的 二十 五 和 我 是 仅有的 一个 男生 .
“你是一个二十五岁的男人，而我只是个男孩。”

[juː; jə] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔːˈself] . "
You ought to be able to take care of yourself . "
你 应该 到 是 有能力的 到 拿 关心 的 你自己 . "
你应该能够照顾好自己。

" [dʒʌst] [ɡɪv] [em ˈiː] [ə; eɪ] [ˈdɒlə(r)] ,
" Just give me a dollar ,
" 只是 给 我 一个 美元 ,
“给我一块钱就行了。”

[ɔː(r)] [lend] [aɪ ˈtiː] [ˈdʒæspə(r)] ,
or lend it Jasper ,
或者 借 它 碧玉 ,
或者借给贾斯珀，

[ænd; ænd] [aɪ] [wɪl] [rɪsk] [aɪ ˈtiː] [æt; ət] [pleɪ] .
and I will risk it at play .
和 我 将要 风险 它 在 玩 .
我会在比赛中冒险。

[aɪ] [meɪ] [raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
I may rise from the table with a hundred .
我 可能 上升 从 这 桌子 和 一个 百 .

我可能会带着一百个人从桌边起身。

[ɪf] [aɪ] [duː; də] [aɪ] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] ['hænsəməli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] . "
If I do I will pay you handsomely for the loan . "
如果 我 做 我 将要 支付 你 英俊地 为了 这 贷款 . "

如果我这么做了，我会丰厚地偿还你的贷款。

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [aɪ 'tiː] ,
" I couldn't do it ,
" 我 不能 做 它 ,

我做不到，

[ˈmɪstə(r)] . ['kɑːtn] .
Mr . Carton .
先生 . 纸盒 .

卡顿先生。

[aɪ] [hæv; həv] ['əʊnli] [tuː] [d'ɒləz] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] ,
I have only two dollars in my pocket ,
我 有 仅有的 二 美元 在 我的 口袋 ,

我口袋里只有两美元。

[ænd; ʌnd] [aɪ] [hæv; həv] [nʌn] [tuː; tə] [speə(r)] . "
and I have none to spare . "
和 我 有 没有任何 到 空闲的 . "

我一个也没有余地。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

[wɒt] [ɪz] [ðæt] ?
what is that ?
什么 是 那 ?

那是什么？

" ['fɪlɪp] ['kɑːrtənz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
" Philip Carton's eyes were fixed upon the sidewalk .
" 菲利普 纸箱的 眼睛 是 固定的 之上 这 人行道 .

菲利普·卡顿的目光一直盯着人行道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['flɪmzi] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪm'peld] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .
There was a flimsy piece of paper fluttering about impelled by the wind .
那里 曾是 一个 脆弱的 片 的 纸 飘动 关于 被迫 经过 这 风 .

一张薄薄的纸片在风中飘荡。

[hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ʌnd] [pɪkt] [aɪ 'tiː] [ʌp] .
He stooped and picked it up .
他 弯腰 和 挑选 它 向上 .

他弯下腰把它捡了起来。

" [aɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪv] ['dɒlə(r)] [bɪl] ,
" It is a five dollar bill ,
" 它 是 一个 五 美元 账单 ,

这是一张五美元的钞票，

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [egzʌl'teɪʃn] .
" he exclaimed in exultation .
" 他 惊呼 在 大喜 .

他欣喜若狂地喊道。

" [maɪ] [lʌk] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] .
" **My luck has come back** .
" 我的 运气 有 来 后退 .

我的好运又回来了。

" ['dʒæspə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [təʊn] [æt; ət] [wʌnz] .
" **Jasper changed his tone at once** .
" 碧玉 已更改 他的 语气 在 一次 .

贾斯珀的语气立刻变了。

[naʊ] ['fɪlɪp] [wɒz; wəz][ðə; ði]['betə(r)] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] .
Now Philip was the better off of the two .
现在 菲利普 曾是 这 更好的 离开 的 这 二 .

现在菲利普的境况比他们俩要好。

" [ðæt] [ɪz] [lʌk] !
" **That is luck** !
" 那 是 运气 !

“那是运气！ ”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ˈɪntuː] [dɛl'manɪkoʊz] ,
" **Shall we go into Delmonico's** ,
" 将 我们 去 进入 德尔莫尼科的 ,

“我们去德尔莫尼科餐厅吧？ ”

[ænd; ənd][hæv; həv][æn; ən][aɪs] ? "
and have an ice ? "
和 有 一个 冰 ? "

要不要来点冰块？

" [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spens] ,
" **If it is at your expense** ,
" 如果 它 是 在 你的 费用 ,

“如果费用由你承担，

[jes] . "
yes . "
是的 . "

是的。”

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi][feə(r)] .
" **That wouldn't be fair** .
" 那 不会 是 公平的 .

“那不公平。”

[juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən][aɪ] . "
You have more money than I . "
你 有 更多的 钱 比 我 . "

你的钱比我多。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə] [kiːp] [aɪ 'tiː][maɪ'self] .
and I mean to keep it myself .
和 我 意思是 到 保持 它 我 .

我打算自己留着。

[ju:; jʊ][hæv; həv][set][em 'i:][ðə; ði][ɪg'zɑ:mp(ə)] . "

You **have** **set** **me** **the** **example** . "

你 有 放 我 这 例子 . "

你给我树立了榜样。

" [kʌm] ,

" **Come** ,

" 来 ,

“来,

[ˈfɪlɪp] ,

Philip ,

菲利普 ,

菲利普,

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ˈæŋɡrɪ][æt; ət][maɪ] [rɪ'fju:zɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ləʊn] ? "

you **are** **not** **angry** **at** **my** **refusing** **you** **a** **loan** ? "

你 是 不是 生气的 在 我的 拒绝 你 一个 贷款 ? "

你不生我的气吗？因为我拒绝了你的贷款请求。

" [nəʊ] ;

" **No** ;

" 不 ;

“不;

[aɪ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ˈsensəb(ə)l] .

I **think** **you** **were** **sensible** .

我 思考 你 是 明智的 .

我觉得你的做法很明智。

[aɪ][æɪ; ʃəl] [ˈfɒləʊ] [jɔ:(r); jə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] .

I **shall** **follow** **your** **example** .

我 将 跟随 你的 例子 .

我将效仿你的做法。

[aɪ] [wɪl] [bɪd][ju:; jʊ] [ɡʊd] [naɪt] .

I **will** **bid** **you** **good** **night** .

我 将要 出价 你 好的 夜晚 .

晚安。

[aɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [lʌk] ,

I **seem** **to** **be** **in** **luck** ,

我 似乎 到 是 在 运气 ,

我似乎运气不错。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [traɪ][maɪ] [ˈfʊ:tʃu:n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪmɪŋ] [ˈteɪb(ə)l] . "

and **will** **try** **my** **fortune** **at** **the** **gaming** **table** . "

和 将要 尝试 我的 财富 在 这 赌博 桌子 . "

我打算去赌桌上碰碰运气。

" [aɪ] [wɪl] [ɡəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] . "

" **I** **will** **go** **with** **you** . "

" 我 将要 去 和 你 . "

“我会和你一起去。”

" [nəʊ] ;

" **No** ;

" 不 ;

“不;

[aɪ] [wʊd] [prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə][ɡəʊ][ə'ləʊn] . "

I **would** **prefer** **to** **go** **alone** . "

我 会 更喜欢 到 去 独自的 . "

我宁愿独自前往。

" [ðæt] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] ,
" **That fellow is unreasonable** ,
" 那 同伴 是 不合理 ,

“那家伙太不讲理了。”

" [ˈmʌtə] [ˈdʒæspə(r)] ,
" **muttered Jasper** ,
" 低声说道 碧玉 ,

“贾斯珀低声说道,”

[æz; əz][hiː; hi] [strəʊd] [ɒf] ,
as he strode off ,
作为 他 大步走 离开 ,

他大步走开时，

[ˌdiskənˈtentɪd] .
discontented .
不满 .

不满。

" [dɪd][hiː; hi][ɪkˈspekt][aɪ] [wʊd] [dɪˈvaɪd][maɪ][ˈsæləri] [wɪð] [hɪm] ?
" **Did he expect I would divide my salary with him ?**
" 做过 他 预计 我 会 划分 我的 薪水 和 他 ?

他是不是以为我会和他平分工资？

" [ˈfɪlɪp] [ˈkɑːtn] ,
" **Philip Carton** ,
" 菲利普 纸盒 ,

菲利普·卡顿

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [ˈpɑːtɪd] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [ˈdʒæspə(r)] ,
after he parted company with Jasper ,
后 他 分手了 公司 和 碧玉 ,

在与贾斯珀分道扬镳之后，

[wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈrɑːdni] [wɒz; wəz] [stiːl] [ˈselɪŋ] [ˈpeɪpəz] .
walked back to where Rodney was still selling papers .
步行 后退 到 在哪里 罗德尼 曾是 仍然 销售 文件 .

他走回罗德尼还在卖报纸的地方。

" [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] ,
" **Give me a paper** ,
" 给 我 一个 纸 ,

给我一张纸，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ? " " **Which will you have ?** " "
" 哪个 将要 你 有 ? " "

你要哪个？

" [aɪ][eɪ ˈem] [nɒt] [pəˈtɪkjələ(r)] .
" **I am not particular** .
" 我 是 不是 特别的 .

我并不挑剔。

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ][fɜːst] [ðæt] [ˈkʌmz] [ˈhændi] .
Give me the first that comes handy .
给 我 这 第一的 那 来 便利 .

给我第一个方便拿到的。

[ɑ:] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

[ðə; ði] ['i:vniŋ] [sʌn] [wɪl] [du:; də] .
the Evening Sun will do .
这 晚上 太阳 将要 做 .

傍晚的太阳就可以了。

" [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd][pʊt] [ə; eɪ][ˈkwɔ:tə(r)][ˈɪntu:] ['rɑ:dnɪz] [hænd] .
He took the paper and put a quarter into Rodney's hand .
" 他 采取 这 纸 和 放 一个 四分之一 进入 罗德尼的 手 .

他拿起那张纸，把一枚25美分硬币放在罗德尼手里。

[æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ə'veɪ] ['rɑ:dnɪ] [kɔ:ld] [aʊt] ,
As he was walking away Rodney called out ,
作为 他 曾是 步行 离开 罗德尼 称为 出去 ,

他走开时，罗德尼喊道：

" [stɒp] ,
Stop ,
" 停止 ,

“停止，

[hɪrɪz] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃeɪndʒ] , "
here's your change , "
这里是 你的 改变 , "

这是您的找零。

" ['nevə(r)][maɪnd] ,
Never mind ,
" 绝不 头脑 ,

“没关系，

" [sed] ['fɪlɪp] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] .
said Philip with a wave of the hand .
" 说 菲利普 和 一个 海浪 的 这 手 .

菲利普挥了挥手说道。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
Thank you ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

" [sed] ['rɑ:dnɪ] ['ɡreɪtəfəli] ,
said Rodney gratefully ,
" 说 罗德尼 感激不尽 ,

罗德尼感激地说：“

[fɔ:(r); fə(r)] ['twenti] [faɪv] [sents] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈtraɪf(ə)] [tu:; tə] [hɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
for twenty five cents was no trifle to him at this time .
为了 二十 五 分 曾是 不 琐事 到 他 在 这 时间 .

在当时，25美分对他来说可不是一笔小数目。

" [ðæt] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪŋ] [em 'i:] [lʌk] ,
That ought to bring me luck ,
" 那 应该 到 带来 我 运气 ,

“那应该会给我带来好运。”

" [sə'li:ləkwaɪz] ['fɪlɪp] ['kɑ:tn] [æz; əz][hi:; hi] [wɔ:kt] [ɒn] .
soliloquized Philip Carton as he walked on .
" 独白 菲利普 纸盒 作为 他 步行 在 .

“菲利普·卡顿一边走一边自言自语。”

" [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] ['ɒf(ə)n] [aɪ] [duː; də] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] .
" **It isn't often I do a good deed** .
" 它 不是 经常 我 做 一个 好的 契据 :
“我很少做好事。”

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ] [hæd; həd] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [faɪv] ['dɒlə(r)] [bɪl] ,
It was all the money I had besides the five dollar bill ,
它 曾是 全部 这 钱 我 有 除了 这 五 美元 账单 ,
除了那张五美元钞票，这就是我身上所有的钱了。

[ænd; ənd] [aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] [njuːz] [bɔɪ] [wɪl] [meɪk] ['betə(r)] [juːz] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] [ðæn; ðən] [aɪ] [wʊd] . " **and I am sure the news boy will make better use of it than I would** . " **I would** . "
和 我 是 当然 这 消息 男生 将要 制作 更好的 使用 的 它 比 我 会 : "
我相信报童会比我更好地利用它。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['dʒæspə(r)] ,
" **That was the young man that was walking with Jasper** ,
" 那 曾是 这 年轻的 男人 那 曾是 步行 和 碧玉 ,
“那就是和贾斯珀一起走的那个年轻人。”

" [rɪ'flektɪd] ['rɔːdni] .
" **reflected Rodney** .
" 反映 罗德尼 :
罗德尼沉思道。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[hiː; hi] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['feləʊ] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .
he is certainly a better fellow than he :
他 是 当然 一个 更好的 同伴 比 他 :
他肯定比他强多了。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwɔːtə(r)] ,
Thanks to this quarter ,
谢谢 到 这 四分之一 ,
感谢本季度，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [meɪd] ['eɪtɪ] [sents] [tə'deɪ] ,
I shall have made eighty cents today ,
我 将 有 制成 八十 分 今天 ,
我今天应该能挣到八十美分。

[ænd; ənd] [stɪl] [hæv; həv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['peɪpəz] .
and still have half a dozen papers .
和 仍然 有 一半 一个 打 文件 :
还有六篇论文没写完。

[ðæt] [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] .
That is encouraging .
那 是 鼓励 :
这令人鼓舞。

" ['sevrəl] [deɪz] [pɑːst] [ðæt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['lʌki] .
" **Several days passed that could not be considered lucky** .
" 一些 天 通过了 那 可以 不是 是 经过考虑的 幸运的 :
“接下来的几天都算不上幸运。”

['rɔːdnɪz] ['ævərɪdʒ] ['prɔːfɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['fɪfti] [sent] [ə; eɪ] [deɪ] ,
Rodney's average profits were only about fifty cent a day ,
罗德尼的 平均的 利润 是 仅有的 关于 五十 中心 一个 天 ,
罗德尼平均每天的利润只有大约50美分。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbeəlɪ] [səˈfi(ə)nt] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [miːlz] .
and that was barely sufficient to buy his meals .

和那曾是仅仅充足的到买他的餐：

[aɪˈtiː] [left] [hɪm] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [təˈwɔːdz] [ˈpeɪɪŋ] [ruːm] [rent] .
It left him nothing to put towards paying room rent .

它左边他没有什么到放向付费房间租：

[hiː; hi] [brɪˈɡæn] [tuː; tə] [kənˈsɪdə(r)] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [pɔːn] [sʌm; səm]
He began to consider whether he would not be compelled to pawn some

[ˈɑːtɪk(ə)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːdrəʊb] ,
article from his wardrobe ,

文章从他的衣柜，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] [səˈplaɪd] [wɪð] [ˈkləʊðɪŋ] ,
for he was well supplied with clothing ,

为了他曾是出色地供应和衣服，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
when he had a stroke of luck .

什么时候他有一个中风 的 运气：

[ɒn] [ˌfɪftiːnθ] [striːt] ,
On Fifteenth Street ,

在第十五街道，

[baɪ] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ˈtɪfənɪz] [ɡreɪt] [ˈdʒuːəlri] [stoː(r)] ,
by the side of Tiffany's great jewelry store ,

经过这 边 的 蒂芙尼 伟大的 珠宝 店铺，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [skweə(r)] [bɒks] [ˈniːtli] [dʌŋ] [ʌp] [ɪn] [θɪn] [ˈpeɪpə(r)] .
he picked up a square box neatly done up in thin paper .

他挑选向上一个正方形盒子整齐地完毕向上在薄的纸：

[ˈəʊpənɪŋ] [aɪˈtiː] ,
Opening it ,

开幕它，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdæzld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɡliːm] [ɒv; əv] [ˈdaɪəməndz] .
he was dazzled by the gleam of diamonds .

他被钻石的光芒迷住了。

[ðə; ðɪ] [ˈkɒntents] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ˈnekləs] [ænd; ənd] [pɪn] ,
The contents were a diamond necklace and pin ,

这内容是一个钻石项链和别针，

[wɪtʃ] ,
which ,

哪个，

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈrɑːdnɪz] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [aɪz] ,
even to Rodney's inexperienced eyes ,
甚至 到 罗德尼的 缺乏经验 眼睛 ,

即使在罗德尼这样缺乏经验的人看来，

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ɡreɪt] [ˈvæljuː] .
seemed to be of great value .
似乎 到 是 的 伟大的 价值 .

似乎很有价值。

" [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒuːəlɪ] [stɔː(r)] ,
" Some one must have dropped them in coming from the jewelry store ,
" 一些 一 必须 有 掉落 他们 在 未来 从 这 珠宝 店铺 ,
“肯定有人从珠宝店回来的时候把它们丢进来的。”

" [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] .
" he reflected .
" 他 反映 .

他沉思道。

" [huː] [kæn; kən][aɪ ˈtiː][biː; bi] ?
" Who can it be ?
" WHO 能 它 是 ?

会是谁呢？

" [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][faː(r)][tuː; tə] [siːk] .
" He had not far to seek .
" 他 有 不是 远的 到 寻找 .

他无需远行。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑːd] [ˌɪnˈsaɪd][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪnˈɡreɪvd] :
There was a card inside on which was engraved :
那里 曾是 一个 卡片 里面 在 哪个 曾是 刻 :

里面有一张卡片，上面刻着：

[ˈmɪsɪz] . [ɪˈlaɪzə] [ˈhɑːvi] ,
MRS . ELIZA HARVEY ,
太太 . 伊丽莎 哈维 ,

伊丽莎·哈维夫人

[wɪð] [æn; ən] [əˈdres] [ɒn] [fɪfθ] [ˈævənjuː] .
with an address on Fifth Avenue .
和 一个 地址 在 第五 大街 .

地址位于第五大道。

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [tuː; tə] [fɪfθ] [ˈævənjuː] [ˈrɑːdni] [bɪˈɡæn][tuː; tə][skæn][ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈniəɪst]
Passing through to Fifth Avenue Rodney began to scan the numbers on the nearest
通过 通过 到 第五 大街 罗德尼 开始 到 扫描 这 数字 在 这 最近的
[ˈhaʊzɪz] .
houses .
房屋 .

罗德尼穿过第五大道，开始扫视附近房屋的门牌号。

[hiː; hi] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːvi] [mʌst; məst][lɪv; laɪv] [kənˈsɪdəɪbli] [ˈfɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [ˈævənjuː] ,
He judged that Mrs . Harvey must live considerably farther up the Avenue ,
他 评判 那 太太 . 哈维 必须 居住 相当 更远 向上 这 大街 ,

他判断哈维太太一定住在大道更远的地方。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈsentrəl] [pɑːk] .
in the direction of Central Park .
在 这 方向 的 中央 公园 .

朝中央公园方向走。

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)][æt; ət][wʌns] ,
" **I will go there at once** ,
" 我 将要 去 那里 在 一次 ,

“我马上去那里。”

" [ˈrɑːdni] [dɪˈsaɪdɪd] .
" **Rodney decided** .
" 罗德尼 决定 .

罗德尼决定道。

" [nəʊ] [daʊt] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːvi] [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [dɪˈstrest] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] .
" **No doubt Mrs . Harvey is very much distressed by her loss** .
" 不 怀疑 太太 . 哈维 是 非常 很多 苦恼 经过 她 损失 .

毫无疑问，哈维夫人因失去亲人而非常悲痛。

[ai][æɪ; ʃəl] [ˈkæri] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [njuːz] .
I shall carry her good news .
我 将 携带 她 好的 消息 .

我会把她的好消息带给她。

" [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪˈtwiːn] [ˈfɔːtiəθ] [ænd; ʌnd] [ˈfɪftiəθ] [striːt] .
" **The house he found to be between Fortieth and Fiftieth Street** .
" 这 房子 他 成立 到 是 之间 第四十 和 第五十 街道 .

他找到的那栋房子位于第四十街和第五十街之间。

[əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [steps] [hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .
Ascending the steps he rang the bell .
上升 这 步骤 他 响铃 这 钟 .

他走上台阶，按响了门铃。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːvənt] .
The door was opened by a man servant .
这 门 曾是 打开 经过 一个 男人 仆人 .

门是由一名男仆打开的。

" [dʌz] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːvi] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ?
" **Does Mrs . Harvey live here ?**
" 做 太太 . 哈维 居住 这里 ?

哈维太太住在这里吗？

" [ɑːskt] [ˈrɑːdni] .
" **asked Rodney** .
" 问 罗德尼 .

罗德尼问道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wʌnt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
" **What do you want with her** ,
" 什么 做 你 想 和 她 ,

你想对她做什么？

[jʌŋ] [mæn] ?
young man ?
年轻的 男人 ?

年轻人？

" [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
" **demanded the servant in a tone of importance** .
" 要求 这 仆人 在 一个 语气 的 重要性 .

“仆人用一种严肃的语气问道。”

" [ðæt] [ai] [wɪl] [tel] [hɜː(r); hə(r)] . "
" **That I will tell her** . "
" 那 我 将要 告诉 她 . "

“我会告诉她的。”

" [wʌts] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? "

" **What's your name ?** "

" 是什么 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] [neɪm] ,

" **I can give you my name** ,

" 我 能 给 你 我的 姓名 ,

我可以告诉你我的名字，

[bʌt; bət][fi:; fi][wʊənt] ['rekəɡnaɪz] [aɪ 'ti:] . "

but she won't recognize it . "

但 她 惯于 认出 它 . "

但她不会认出来的。

" [ðen] [ju:; jʊ][dʊənt] [nəʊ] [hɜ:(r); hə(r)] . "

" **Then you don't know her** . "

" 然后 你 不 知道 她 . "

“那你肯定不认识她。”

" [nəʊ] . "

" **No** . "

" 不 . "

“不。”

" [ɪf] [ɪts] ['mʌni] [ju:; jʊ] [wʌnt] ,

" **If it's money you want** ,

" 如果 它是 钱 你 想 ,

“如果你想要的是钱，

[fi:; fi][dʊənt] [gɪv] [tu:; tə] ['begəz] . "

she don't give to beggars . "

她 不 给 到 乞丐 . "

她不施舍给乞丐。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪmpjədənt] " [sed] ['rɑ:dnɪ] ['hɒtli] .

" **You are impudent** " **said Rodney hotly** .

" 你 是 厚颜无耻 " 说 罗德尼 热 .

“你太无礼了！”罗德尼怒道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dʊənt] [gɪv] [maɪ] ['mesɪdʒ] [ju:; jʊ] [wɪl] [get]['ɪntu:ɪ] ['trʌb(ə)l] .

" **If you don't give my message you will get into trouble** .

" 如果 你 不 给 我的 信息 你 将要 得到 进入 麻烦 .

“如果你不传达我的信息，你会有麻烦的。”

" [ðə; ði] ['sɜ:vənt] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

" **The servant opened his eyes** .

" 这 仆人 打开 他的 眼睛 .

仆人睁开了眼睛。

[hi:; hi] [si:md] ['sʌmwʌt] [ɪm'prest] [baɪ] ['rɑ:dnɪz] ['kɒnfɪdənt] [təʊn] .

He seemed somewhat impressed by Rodney's confident tone .

他 似乎 有些 印象深刻 经过 罗德尼的 自信的 语气 .

他似乎对罗德尼自信的语气印象深刻。

" ['mɪsɪz] . ['hɑ:vi] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,

" **Mrs . Harvey doesn't live here** ,

" 太太 . 哈维 不 居住 这里 ,

“哈维太太不住在这里。”

" [hi:; hi] [sed] .

" **he said** .

" 他 说 .

他说。

" [ɪz][ʃiː; ʃi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ? "

" **Is she in the house ?** "

" 是 她 在 这 房子 ？ "

“她在屋里吗？ ”

" [wel] ,

" **Well** ,

" 出色地 ,

“出色地，

[jes] ,

yes ,

是的 ,

是的，

[ʃiːz] [ˈvɪzɪtɪŋ] [hɪə(r)] . "

she's visiting here . "

她是 访问 这里 . "

她来这里参观。

" [ðen] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] ?

" **Then why do you waste your time ?**

" 然后 为什么 做 你 浪费 你的 时间 ？

“那你为什么要浪费时间呢？ ”

" [sed] [ˈrɑːdni] [ɪmˈpeɪʃntli] .

" **said Rodney impatiently** .

" 说 罗德尼 不耐烦地 .

罗德尼不耐烦地说。

[hiː; hi] [fəˈɡɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈedʒuketɪd][æt; ət][æn; ən]

He forgot for the time that he was no longer being educated at an

他 忘了 为了 这 时间 那 他 曾是 不 更长 存在 受过教育 在 一个

[ɪkˈspensɪv] [ˈbɔːdɪŋ] [skuːl] ,

expensive boarding school ,

昂贵的 登机 学校 ,

他一时忘记了自己已经不再就读于昂贵的寄宿学校了。

[ænd; ænd] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [juːst] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [hæd; həd]

and spoke in the tone he would have used before his circumstances had

和 辐 在 这 语气 他 会 有 用过的 前 他的 情况 有

[tʃeɪndʒd] .

changed .

已更改 .

他的语气和他境遇改变之前一样。

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ænd][ɑːsk] [ɪf] [ɪl] [siː] [juː; jʊ] ,

" **I'll go and ask if she'll see you** ,

" 患病的 去 和 问 如果 壳 看 你 ,

“我去问问她愿不愿意见你。”

" [sed] [ðə; ði] [ˈflʌŋki] [ʌnˈwɪlɪŋli] .

" **said the flunky unwillingly** .

" 说 这 喽啰 不情愿地 .

“喽啰不情愿地说。”

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈlʊkɪŋ] [ˈwʊmən] [ɒv; əv] [ˈmɪd(ə)l] [eɪdʒ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈsteəkeɪs] .

Five minutes later a pleasant looking woman of middle age descended the staircase .

五 分钟 之后 一个 令人愉快的 寻找 女士 的 中间 年龄 下降 这 楼梯 .

五分钟后，一位相貌和善的中年妇女走下楼梯。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [wiʃt] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] ?
" Are you the boy that wished to see me ?
" 是 你 这 男生 那 希望 到 看 我 ?
" 你就是那个想见我的男孩吗？ "

" [ʃi:; ji] [ɑ:skt] .
" she asked .
" 她 问 .
" 她问道。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
" 是的，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['mɪsɪz] . [ˈhɑ:vi] . "
if you are Mrs . Harvey . "
如果 你 是 太太 . 哈维 . "
如果你是哈维夫人的话。"

" [aɪ][eɪ 'em] .
" I am .
" 我 是 .
" 我是。

[bʌt; bət] [kʌm] [ɪn] !
But come in !
但 来 在 !
" 进来吧！

[ˈtɒməs] ,
Thomas ,
托马斯 ,
托马斯，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ju:; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)] ?
why didn't you invite this young gentleman into the parlor ?
为什么 没有 你 邀请 这 年轻的 绅士 进入 这 客厅 ?
你为什么不邀请这位年轻先生到客厅来呢？

" [ˈtɒməs] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd] .
" Thomas opened his eyes wide .
" 托马斯 打开 他的 眼睛 宽的 .
" 托马斯睁大了眼睛。

[səʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:m] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈtri:tɪd] [səʊ] [kævəlɪəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] .
So the boy whom he had treated so cavalierly was a young gentleman .
所以 这 男生 谁 他 有 治疗 所以 轻率地 曾是 一个 年轻的 绅士 .
所以，他之前轻蔑对待的那个男孩，如今已是一位年轻的绅士。

[hi:; hi] [ˈpraɪvətli] [pʊt] [daʊn] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:vi] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd][æz; əz] [ɪk'sentɪrɪk] .
He privately put down Mrs . Harvey in his own mind as eccentric .
他 私下 放 向下 太太 . 哈维 在 他的 自己的 头脑 作为 偏心 .
他私下里认为哈维夫人性格古怪。

" [ɪk'skju:s][em 'i:] ,
" Excuse me ,
" 原谅 我 ,
" 打扰一下，

[mæm] ,
ma'am ,
女士 ,
女士，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ˈpɑ:lə(r)] [ˈkʌmpəni] . "
" I didn't know as he was parlor company . "
" 我 没有 知道 作为 他 曾是 客厅 公司 . "

“我不知道，因为他是陪同他出入的。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[hi:; hi][ɪz] ,
he is ,
他 是 ,

他是，

" [sed] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:vi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɔ:diəl] [smaɪl] [ðæt] [wʌn] [ˈrɑ:dnɪz] [hɑ:t] .
" said Mrs . Harvey with a cordial smile that won Rodney's heart .
" 说 太太 . 哈维 和 一个 亲切 微笑 那 韩元 罗德尼的 心 .

“哈维太太说着，脸上带着亲切的微笑，赢得了罗德尼的心。”

" [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈi:] !
" Follow me !
" 跟随 我 !

“跟我来！

" [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] .
" said the lady .
" 说 这 女士 .

“那位女士说道。”

[ˈrɑ:dnɪ] [ˈfɒləʊd] [hɜ:(r); hə(r)][ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [əˈpɑ:tmənt] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪgnəl] [ˈsi:tɪd]
Rodney followed her into a handsome apartment and at a signal seated
罗德尼 随后 她 进入 一个 英俊的 公寓 和 在 一个 信号 坐着
[hɪmˈself] [ɒn][ə; eɪ][ˈsəʊfə] .
himself on a sofa .
他自己 在 一个 沙发 .

罗德尼跟着她走进一间漂亮的公寓，听到信号后便在沙发上坐了下来。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

她说：“

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈredi] [tu:; tə][ˈlɪs(ə)n][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ˈmesɪdʒ] . "
" I am ready to listen to your message . "
" 我 是 准备好 到 听 到 你的 信息 . "

“我愿意听你传达的信息。”

" [hæv; həv][ju:; jə] [lɒst] [ˈeniθɪŋ] ?
" Have you lost anything ?
" 有 你 丢失的 任何事物 ?

你丢了什么东西吗？

" [ɑ:skt] [ˈrɑ:dni] [əˈbrʌptli] .
" **asked Rodney abruptly** .
" 问 罗德尼 突然 .

“罗德尼突然问道。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈti:] ?
have you found it ?
有 你 成立 它 ？

你找到了吗？

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:vi] ,
" **exclaimed Mrs. Harvey** ,
" 惊呼 太太 . 哈维 ,

“哈维夫人惊呼道，”

[klɑ:sp, klæsp] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] .
clasping her hands .
紧握 她 双手 .

她双手紧握。

" [ðæt] [dɪˈpendz] [ɒn] [wɒt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɒst] ,
" **That depends on what you have lost** ,
" 那 取决于 在 什么 你 有 丢失的 ,

“那取决于你失去了什么，”

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈrɑ:dni] ,
" **answered Rodney** ,
" 回答 罗德尼 ,

罗德尼回答道：“

[hu:] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɔ:ʃəs] .
who felt that it was necessary to be cautious .
WHO 毛毡 那 它 曾是 必要的 到 是 谨慎 .

他们认为有必要保持谨慎。

" [ˈsɜ:t(ə)nli] ,
" **Certainly** ,
" 当然 ,

“当然，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] .
you are quite right .
你 是 相当 正确的 .

你说得完全正确。

[aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ][bɒks] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈdʒu:əlri] [bɔ:t] [ðɪs] [ˈmɔ:nɪŋ] [æt; ət] [ˈtɪfənɪz] . "
I have lost a box containing jewelry bought this morning at Tiffany's . "
我 有 丢失的 一个 盒子 包含 珠宝 买 这 早晨 在 蒂芙尼 . "
我弄丢了一个盒子，里面装着我今天早上在蒂芙尼买的珠宝。

" [wɒt] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ðɪ][ˈɑ:tɪk(ə)lz] ? "
" **What were the articles ?** "
" 什么 是 这 文章 ？ "

“文章内容是什么？ ”

" [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ˈnekləs] [ænd; ənd][pɪn] .
" **A diamond necklace and pin** .
" 一个 钻石 项链 和 别针 .

一条钻石项链和一枚胸针。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈdɔ:tə(r)] [hu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˈmærid] .
They are intended as a present for my daughter who is to be married .
他们 是 故意的 作为 一个 展示 为了 我的 女儿 WHO 是 到 是 已婚 .

这些是打算送给我即将出嫁的女儿的礼物。

[tel] [em 'i:] [kwɪk] [hæv; həv][ju:; jʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ? "
Tell me quick have you found them ?"
告诉 我 快的 有 你 成立 他们 ? "

快告诉我，你找到他们了吗？

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][bɒks] ?
" Is this the box ?
" 是 这 这 盒子 ?

“这是盒子吗？ ”

" [ɑ:skt] [ˈrɑ:dni] .
" asked Rodney .
" 问 罗德尼 .

罗德尼问道。

" [əʊ] [jes] ,
" Oh yes ,
" 哦 是的 ,

“哦是的，

[jes] !
yes !
是的 !

是的！

[haʊ] [dɪ'laɪtʃ(ə)] [tu:; tə][rɪ'kʌvə(r)][aɪ 'ti:] .
How delightful to recover it .
如何 愉快 到 恢复 它 .

找回它真是太好了。

[aɪ] [θɔ:t] [aɪ][ʊd; jəd] [ˈnevə(r)] [si:] [aɪ 'ti:] [ə'gen] .
I thought I should never see it again .
我 想法 我 应该 绝不 看 它 再次 .

我以为我再也见不到它了。

[weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd][aɪ 'ti:] ? "
Where did you find it ?"
在哪里 做过 你 寻找 它 ? "

你在哪里找到的？

" [ɒn] [ˌfɪfti:nθ] [stri:t] [brɪ'saɪd] [ˈtɪfənɪz] [stɔ:(r)] . "
" On Fifteenth Street beside Tiffany's store . "
" 在 第十五 街道 旁 蒂芙尼 店铺 . "

“在第十五街，蒂芙尼商店旁边。”

" [ænd; ænd][ju:; jʊ] [brɔ:t] [aɪ 'ti:] [də'rektli] [tu:; tə][em 'i:] ? "
" And you brought it directly to me ?"
" 和 你 带来 它 直接地 到 我 ? "

“你直接把它带给我的？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈmædəm] . "
madam . "
女士 . "

女士。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [aɪ'diə][ɒv; əv][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz] ? "

" Have you any idea of the value of the articles ? "

" 有 你 任何 主意 的 这 价值 的 这 文章 ？ "

" 你知道这些物品的价值吗？ "

" [pə'hæps] [ðei] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:θ] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "

" Perhaps they may be worth five hundred dollars . "

" 也许 他们 可能 是 值得 五 百 美元 . "

" 或许它们值五百美元。 "

" [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] [wɜ:θ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] . [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][pɔ:(r); pʊə(r)] ? "

" They are worth over a thousand . Are you poor ? "

" 他们 是 值得 超过 一个 千 ； 是 你 贫穷的 ？ "

" 它们价值超过一千美元。你穷吗？ "

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

" 是的，

['mædəm] . [aɪ][eɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ,

madam . I am trying to make a living by selling papers ,

女士 . 我 是 尝试 到 制作 一个 活的 经过 销售 文件 ,

夫人，我靠卖报纸谋生。

[bʌt; bət][faɪnd][aɪ 'ti:] [hɑ:d] [wɜ:k] . "

but find it hard work . "

但 寻找 它 难的 工作 . "

但我觉得这很费劲。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][dʊʊnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['nju:z,bɔɪ] . "

" But you don't look like a newsboy . "

" 但 你 不 看 喜欢 一个 报童 . "

" 但你看上去不像个报童。 "

" [tɪl] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [sɪns] [aɪ] [θɔ:t] [maɪ'self] ['mɒdərətli] [rɪtʃ] . "

" Till a short time since I thought myself moderately rich . "

" 直到 一个 短的 时间 自从 我 想法 我 中等程度 富有的 . "

" 直到不久前，我还觉得自己算是小有钱人。 "

" [ðæt] [ɪz] [streɪndʒ] .

" That is strange .

" 那 是 奇怪的 .

" 这很奇怪。 "

[tel] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] ['stɔ:ri] .

Tell me your story .

告诉 我 你的 故事 .

告诉我你的故事。

" [tʃæptə(r)] [eks'vi:'aɪ] .

" CHAPTER XVI .

" 章 十六 .

" 第十六章

[ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] [tɜ:n] [ɒv; əv] ['fɔ:tʃu:n] .

A SURPRISING TURN OF FORTUNE .

一个 奇怪 转动 的 财富 .

令人意想不到的命运转折。

['rɑ:dni] [təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] ['fræŋkli] .

Rodney told his story frankly .

罗德尼 讲述 他的 故事 坦率地说 .

罗德尼坦诚地讲述了自己的故事。

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:vi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [baɪ][ˈneɪtʃə(r)] ,
Mrs . Harvey was very sympathetic by nature .
太太 . 哈维 曾是 非常 交感神经 经过 自然 ,
哈维太太天性非常富有同情心。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ðə; ði] [dɪpɪst] [ˈɪntrəst] ,
and she listened with the deepest interest .
和 她 听着 和 这 最深处 兴趣 ,
她全神贯注地听着，兴致勃勃。

[ænd; ənd] [ˈlætəli] [wɪð] [ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n] [wen] [ˈrɑ:dnɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪsˈmɪs(ə)l] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] .
and latterly with indignation when Rodney spoke of his dismissal from Mr .
和 后来 和 愤慨 什么时候 罗德尼 辐 的 他的 解雇 从 先生 .
- [stɔ:(r)] .
Goodnow's store .
- 店铺 .
后来，当罗德尼谈到他被古德诺先生的商店解雇时，他更是义愤填膺。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ˈtri:tɪd] [ˈʃeɪmfəli] ,
" You have been treated shamefully .
" 你 有 到过 治疗 可耻地 ,
你受到了羞辱，

" [ʃi:; ʃɪ] [sed] [ˈwɔ:mlɪ] .
" she said warmly .
" 她 说 热情地 .
她热情地说。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnəʊ] [ˈri:əli] [bɪˈli:vz] [ˌem ˈi:z] [ˈɡɪltɪ] ,
" I think Mr . Goodnow really believes me guilty .
" 我 思考 先生 . 古德诺 真的 相信 我 有罪的 ,
“我认为古德诺先生真的相信我有罪。”

" [ˌri:tˈdʒɔɪn, ri-] [ˈrɑ:dnɪ] .
" rejoined Rodney .
" 重新加入 罗德尼 .
罗德尼重新加入了进来。

" [ə; eɪ] [dɪsˈɒnɪst] [bɔɪ] [wʊd] [ˈhɑ:dlɪ] [hæv; həv] [rɪˈtʃ:nd] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][bɒks][ɒv; əv] [ˈdʒu:əlrɪ] . "
" A dishonest boy would hardly have returned a valuable box of jewelry . "
" 一个 不诚实 男生 会 几乎 有 返回 一个 有价值的 盒子 的 珠宝 . "
“一个不诚实的孩子不太可能归还一盒贵重的珠宝。”

" [stɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnəʊ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [du:; də][aɪ ˈti:] . "
" Still Mr . Goodnow didn't know that I would do it . "
" 仍然 先生 . 古德诺 没有 知道 那 我 会 做 它 . "
“但古德诺先生并不知道我会这么做。”

" [aɪ] [si:] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [dɪˈspəʊzd] [tu:; tə][əˈpɒlədʒaɪz][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [leɪt] [ɪmˈplɔɪə(r)] . "
" I see you are disposed to apologize for your late employer . "
" 我 看 你 是 处置 到 道歉 为了 你的 晚的 雇主 . "
“看来你很想为你的雇主迟到一事道歉。”

" [aɪ][du:; də][nɒt] [fəˈget] [ðæt] [hi:; hi] [ˈtri:tɪd] [ˌem ˈi:z][ˈkaɪndli] [tɪl] [ðɪs] [lɑ:st] [əˈkʌrəns] . "
" I do not forget that he treated me kindly till this last occurrence . "
" 我 做 不是 忘记 那 他 治疗 我 亲切地 直到 这 最后的 发生 . "
“我不会忘记，直到最近这件事发生之前，他一直对我很好。”

" [jɔ:(r); jə(r)] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [dʌz] [ju:; jʊ] [ˈkredɪt] .
" Your consideration does you credit .
" 你的 考虑 做 你 信用 .
你的体贴为你增光添彩。

[səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈri:əli] [bi:n] [rɪ'dju:st] [tu:; tə] [ɜ:n] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈnju:z,bɔɪ] ? "
So you have really been reduced to earn your living as a newsboy ? "
所以 你 有 真的 到过 减少 到 赚 你的 活的 作为 一个 报童 ? "
所以你真的沦落到靠当报童为生了吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
" 是的 ,

[ˈmædəm] . "
madam . "
女士 . "
女士。"

" [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] [wɒt] [ai][kæn; kən][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" **I must think what I can do for you** .
" 我 必须 思考 什么 我 能 做 为了 你 .
我得想想我能为你做些什么。

[ai] [maɪt] [ɡɪv] [ju:; jʊ] [ˈmʌni] ,
I might give you money ,
我 可能 给 你 钱 ,
我可能会给你钱，

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɡɒn] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi][nəʊ][ˈbetə(r)] [pʌf] . "
but when that was gone you would be no better off . "
但 什么时候 那 曾是 已消失 你 会 是 不 更好的 离开 . "
但当这一切消失后，你的处境也不会好转。

" [ai] [wʊd] [mʌtʃ] [ˈrɑ:ðə(r)][hæv; həv][help][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] .
" **I would much rather have help in getting a place** .
" 我 会 很多 相当 有 帮助 在 获得 一个 地方 .
“我更希望有人能帮我找房子。”

" [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:vi] [li:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [lʊkt] [ˈθɔ:tf(ə)l] .
" **Mrs Harvey leaned her head on her hand and looked thoughtful** .
" 太太 . 哈维 倾斜 她 头 在 她 手 和 看起来 周到 .
哈维太太用手托着头，若有所思。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **You are right** " **she said** .
" 你 是 正确的 " 她 说 .
“你说得对，”她说。

" [let] [em ˈi:] [θɪŋk] .
" **Let me think** .
" 让 我 思考 .
让我想想。

" [ˈrɑ:dni] [ˈweɪtɪd] ,
" **Rodney waited** ,
" 罗德尼 等待 ,
罗德尼等了一会儿，

[ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈleɪdi] [wʊd] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ədˈvɑ:ntɪdʒ] .
hoping that the lady would be able to think of something to his advantage .
希望 那 这 女士 会 是 有能力的 到 思考 的 某物 到 他的 优势 .
希望这位女士能想到对他有利的办法。

[ˈfaɪnəli] [ʃi:; ʃɪ] [spəʊk] .
Finally she spoke .
最后 她 辐 .
她终于开口说话了。

" [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ] [ʌndə'stʊd] ['lætɪn][ænd; ənd] [gri:k] ? "

" **I think you said you understood Latin and Greek ?** "

" 我 思考 你 说 你 理解 拉丁 和 希腊语 ? "

“我记得你说过你懂拉丁语和希腊语？”

" [ai][hæv; həv] ['stʌdɪd] [bəuθ] ['læŋɡwɪdʒ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈɔ:lsəʊ] .

" **I have studied both languages and French also** .

" 我 有 研究 两个都 语言 和 法语 还 .

我学习过这两种语言，也学过法语。

[ai] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] ['redi] [tu:; tə] ['entə(r)] ['kɒlɪdʒ] [nekst] ['sʌmə(r)] . "

I should have been ready to enter college next summer . "

我 应该 有 到过 准备好 到 进入 大学 下一个 夏天 . "

我本应该在明年夏天做好入学准备的。

" [ðen] [pə'hæps] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .

" **Then perhaps I shall be able to do something for you** .

" 然后 也许 我 将 是 有能力的 到 做 某物 为了 你 .

“那么或许我能为你做点什么。”

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] ,

I live in Philadelphia ,

我 居住 在 费城 ,

我住在费城。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [west] ['fɪftɪ] [eɪtθ] [stri:t] .

but I have a brother living in West Fifty Eighth Street .

但 我 有 一个 兄弟 活的 在 西方 五十 第八 街道 .

但我有个哥哥住在西五十八街。

[hi:; hi][hæz; həz][wʌn] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

He has one little boy ,

他 有 一 小的 男生 ,

他有一个小男孩。

[ˈɑ:θə(r)] ,

Arthur ,

亚瑟 ,

亚瑟

[naʊ] [naɪn] [jɪ'æz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

now nine years of age .

现在 九 年 的 年龄 .

现在九岁了。

[ˈɑ:θə(r)] [ɪz] [kwɪt] [prɪ'kəʊʃəs] ,

Arthur is quite precocious ,

亚瑟 是 相当 早熟 ,

亚瑟相当早熟。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz] ['delɪkət] ,

but his health is delicate ,

但 他的 健康 是 精美的 ,

但他身体状况很差。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [θɔ:t] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn'strʌktə(r)] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

and my brother has thought of getting a private instructor for him .

和 我的 兄弟 有 想法 的 获得 一个 私人的 讲师 为了 他 .

我哥哥考虑给他请个私人教练。

[du:; də][ju:; jʊ] [laɪk] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] ? "

Do you like young children ? "

做 你 喜欢 年轻的 孩子们 ? "

你喜欢小孩子吗？

" [ˈveri] [mʌt] .
" **Very much** .
" 非常 很多 .

“非常。

[ai] [ˈɔ:lweɪz] [wɪʃt] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] . "
I always wished that I had a little brother . "
我 总是 希望 那 我 有 一个 小的 兄弟 . "

我一直都希望有个弟弟。

" [ðen] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [su:t] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈbetə(r)][æz; əz][ə; eɪ][ˈtju:tə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ˈɑ:θə(r)] [ðæn; ðən]
" **Then I think you would suit my brother better as a tutor for Arthur than** .
" 然后 我 思考 你 会 套装 我的 兄弟 更好的 作为 一个 导师 为了 亚瑟 比

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
a young man .
一个 年轻的 男人 .

“那么我认为你更适合做我哥哥亚瑟的家庭教师，而不是做他的年轻人。”

[ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [jɔ:ˈself] ,
Being a boy yourself ,
存在 一个 男生 你自己 ,

身为男孩，

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [nɒt] [ˈəʊnli][ˈtju:tə(r)][bʌt; bət] [kəmˈpænjən] . "
you would be not only tutor but companion . "
你 会 是 不是 仅有的 导师 但 伴侣 . "

你不仅是我的导师，也是我的伙伴。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈveri] [mʌt] . "
" **I should like such a position very much** . "
" 我 应该 喜欢 这样的 一个 位置 非常 很多 . "

“我非常喜欢这样的职位。”

" [ðen] [weɪt] [hɪə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
" **Then wait here a moment** ,
" 然后 等待 这里 一个 片刻 ,

“那么请在这里稍等片刻，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [raɪt] [ju:; jʊ][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .
and I will write you a letter of introduction .
和 我 将要 写 你 一个 信 的 介绍 .

我会给你写一封介绍信。

" [ʃi:; ʃi] [went] [ʌp] [steəz] ,
" **She went up stairs** ,
" 她 去 向上 楼梯 ,

她上楼去了，

[bʌt; bət] [su:n] [rɪˈtɜ:nd] .
but soon returned .
但 很快 返回 .

但很快就回来了。

[ʃi:; ʃi] [pʊt] [ə; eɪ] [smɔ:əl] [ˈpɜ:fju:md] [ˈbɪlɪt] [ˈɪntu:] [ˈrɑ:dnɪz] [hændz] .
She put a small perfumed billet into Rodney's hands .
她 放 一个 小的 香 坯料 进入 罗德尼的 双手 .

她将一小张散发着香气的纸条放在罗德尼手中。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [daɪˈrektɪd] [tu:; tə] [dʒɒn] [ˈsɑ:rdʒənt] [wɪð] [æn; ən] [əˈdres] [ɒn] [west] [ˈfɪfti] [eɪtθ] [stri:t] .
It was directed to John Sargent with an address on West Fifty Eighth Street .
它 曾是 指导 到 约翰 萨金特 和 一个 地址 在 西方 五十 第八 街道 .

收件人是约翰·萨金特，地址是西五十八街。

" [kɔ:l] [ðɪs] [i:vniŋ] ,
" **Call this evening** ,
" 称呼 这 晚上 ,

“今晚打电话，

" [ʃi:; ʃi] [sed] ,
" **she said** ,
" 她 说 ,

她说：“

" [ə'baʊt] [hɑ:f][pɑ:st][sev(ə)n] [ə'klɔ:k] .
" **about half past seven o'clock** .
" 关于 一半 过去的 七 点钟 .

“大约七点半。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [θru:] [dɪnə(r)] ,
My brother will be through dinner ,
我的 兄弟 将要 是 通过 晚餐 ,

我哥哥晚饭就吃完了。

[ænd; ʌnd] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] [ɡʌn] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] [aʊə(r)] . "
and will not have gone out at that hour . "
和 将要 不是 有 已消失 出去 在 那 小时 . "

而且那个时间他不会出去。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" **Thank you** ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

" [sed] ['rɑ:dni] [greɪtfəli] .
" **said Rodney gratefully** :
" 说 罗德尼 感激不尽 :

罗德尼感激地说。

" [hiə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['envələʊp] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][kæn; kən][əʊpən][æt; ət][jɔ:(r); jə(r)] ['leɪzə(r)] .
" **Here is another envelope which you can open at your leisure** .
" 这里 是 其他 信封 哪个 你 能 打开 在 你的 闲暇 .

“这里还有另一个信封，您可以随时打开。”

[aɪ] ['kænɒt] [pɑ:t] [frɒm; frəm][ju:; jʊ] [wɪ'ðəʊt] ['θæŋkɪŋ] [ju:; jʊ][wʌns] [mɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'tɜ:nɪŋ] [maɪ]
I cannot part from you without thanking you once more for returning my
我 不能 部分 从 你 没有 谢谢 你 一次 更多的 为了 返回 我的

[dʒu:əlri] . "
jewelry . "
珠宝 . "

临别之际，我再次感谢你归还了我的珠宝。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [θæŋkt] [em 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪkl] [wei] ,
" **You have thanked me in a very practical way** ,
" 你 有 谢谢 我 在 一个 非常 实际的 方式 ,

“你用非常实际的方式感谢了我，

[ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:vi] . "
Mrs . Harvey . "
太太 . 哈维 . "

哈维夫人。

" [aɪ] [həʊp] [maɪ] ['letə(r)] [meɪ] [li:d] [tu:; tə] ['pleɪz(ə)nt] [rɪ'zʌltz] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" **I hope my letter may lead to pleasant results for you** .
" 我 希望 我的 信 可能 带领 到 令人愉快的 结果 为了 你 .

“我希望我的信能给你带来好的结果。”

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈevə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ˌfɪləˈdelfiə] [kɔːl] [əˈpɒn] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [nəʊ] . - [ˈwɔːlnʌt] [striːt] . "
If you ever come to Philadelphia call upon me at No. 1492 Walnut Street . "
如果你 曾经 来 到 费城 称呼 之上 我 在 不 : - 核桃 街道 : "

如果你有机会来费城，请到核桃街1492号来拜访我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 :
" 谢谢。

" [æz; əz] [ˈrɔːdni] [left] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪl] [ˈfɔːtjuːn] [hæd; həd] [tɜːnd] ,
" As Rodney left the house he felt that his ill fortune had turned ,
" 作为 罗德尼 左边 这 房子 他 毛毡 那 他的 患病的 财富 有 转向 ,
" 罗德尼离开家时，感觉自己的厄运已经过去了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ˈprɒspekt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [ʌp] [brɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
and that a new prospect was opened up before him .
和 那 一个 新的 前景 曾是 打开 向上 前 他 :
一个新的前景在他面前展开。

[hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɪnzə(r)] [həʊˈtel] ,
He stepped into the Windsor Hotel ,
他 步 进入 这 温莎 酒店 ,
他走进了温莎酒店，

[ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈenvələʊp] [lɑːst] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] .
and opened the envelope last given him .
和 打开 这 信封 最后的 给定 他 :
他打开了最后给他的那个信封。

[aɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [faɪv] [faɪv] [ˈdɒlə(r)] [bɪls] .
It contained five five dollar bills .
它 包含 五 五 美元 账单 :
里面有五张五美元的钞票。

[tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [pɪnd] [ə; eɪ] [skræp] [ɒv; əv] [ˈpeɪpə(r)] [kənˈteɪnɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] :
To one of them was pinned a scrap of paper containing these words :
到 一 的 他们 曾是 已置顶 一个 废料 的 纸 包含 这些 字 :
其中一人身上别着一张纸条，上面写着：

" [aɪ] [həʊp] [ðɪs] [ˈmʌni] [wɪl] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" I hope this money will be useful to you .
" 我 希望 这 钱 将要 是 有用 到 你 :
我希望这笔钱对你有用。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈbʊfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪˈkʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is less than the reward I should have offered for the recovery of the
它 是 较少的 比 这 报酬 我 应该 有 提供 为了 这 恢复 的 这
[ˈdʒuːəlz] .
jewels .
珠宝 :

这比我本应为找回这些珠宝提供的赏金要少得多。

" [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ˈrɔːdni] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] [ˈskruːp(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
" Under the circumstances Rodney felt that he need not scruple to use the money .
" 在下面 这 情况 罗德尼 毛毡 那 他 需要 不是 顾忌 到 使用 这 钱 :
“在这种情况下，罗德尼觉得他无需顾虑就能使用这笔钱。”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈrendəd] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːvi] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsɜːvɪs] ,
He knew that he had rendered Mrs . Harvey a great service ,
他 知道 那 他 有 渲染 太太 : 哈维 一个 伟大的 服务 ,
他知道自己帮了哈维太太一个大忙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wel] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm][ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps]
and that she could well afford to pay him the sum which the envelopes
和 那 她 可以 出色地 买得起 到 支付 他 这 和 哪个 这 信封
[kən'teɪnd] .
contained .
包含 .

而且她完全有能力支付给他信封里的钱。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi]['sensəb(ə)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋɡri] ,
He began to be sensible that he was hungry ,
他 开始 到 是 明智的 那 他 曾是 饥饿的 ,
他开始意识到自己饿了,

[nɒt] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
not having eaten for some time .
不是 拥有 吃 为了 一些 时间 .
已经很久没吃东西了。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː;][ə; eɪ] ['restɒrnt] [ɒn] [sɪksθ] ['ævənjuː] ,
He went into a restaurant on Sixth Avenue ,
他 去 进入 一个 餐厅 在 第六 大街 ,
他走进第六大道上的一家餐馆,

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['sɜːləɪn] [steɪk] .
and ordered a sirloin steak .
和 订购 一个 西冷牛排 牛排 .
于是点了一份西冷牛排。

[,aɪ 'tiː;][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] ['kɒmən]
It was some time since he had indulged in anything beyond a common
它 曾是 一些 时间 自从 他 有 沉溺其中 在 任何事物 超过 一个 常见的
[steɪk] ,
steak ,
牛排 ,
他已经很久没有吃过除了普通牛排以外的任何美食了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɡreɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][mɔː(r)] [lʌɡ'zʊəriəs] [miːl] .
and he greatly enjoyed the more luxurious meal .
和 他 非常 享受 这 更多的 豪华 一顿饭 .
他非常享受这顿丰盛的晚餐。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ,
He didn't go back to selling papers ,
他 没有 去 后退 到 销售 文件 ,
他没有再回去卖报纸。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [felt] [ðæt] [,aɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
for he felt that it would hardly be consistent with the position of a
为了 他 毛毡 那 它 会 几乎 是 持续的 和 这 位置 的 一个
['klæsɪk(ə)] ['tiːtʃə(r)] - - [ðə; ði][pəʊst][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'plai] .
classical teacher - - the post for which he was about to apply .
古典 老师 - - 这 邮政 为了 哪个 他 曾是 关于 到 申请 .
因为他觉得这与他即将申请的古典教师职位非常不符。

[hɑːf] [pɑːst]['sev(ə)n] [faʊnd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn]['sɑːrdʒənt] .
Half past seven found him at the door of Mr . John Sargent .
一半 过去的 七 成立 他 在 这 门 的 先生 . 约翰 萨金特 .
七点半，他出现在约翰·萨金特先生的家门口。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [braʊn] [stəʊn] ,
The house was of brown stone ,
这 房子 曾是 的 棕色的 石头 ,
房子是用棕色石头砌成的。

[haɪ] [stu:p] ,
high stoop ,
高的 哈腰 ,

高度弯腰，

[ænd; ənd][fɔ:(r)] ['stɔ:rɪz] [ɪn] [hɑ:t] .
and four stories in height .
和 四 故事 在 高度 .

四层楼高。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haʊs] [æz; əz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][kʊd; kəd][ˈɒkjupaɪ] .
It was such a house as only a rich man could occupy .
它 曾是 这样的 一个 房子 作为 仅有的 一个 富有的 男人 可以 占据 .

这是一栋只有富人才住得起的房子。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈʌʃə] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)][ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑ:rdʒənt] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm]
He was ushered into the parlor and presently Mr . Sargent came in from
他 曾是 引导 进入 这 客厅 和 目前 先生 : 萨金特 来了 在 从
[ðə; ði][ˈdaɪnɪŋ] [ru:m] .
the dining room .
这 用餐 房间 .

他被领进了客厅，不一会儿，萨金特先生从餐厅走了进来。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈmɪstə(r)] . [rəʊps] ?
" Are you Mr . Ropes ?
" 是 你 先生 : 绳索 ?

你是罗普斯先生吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] ,
" he asked ,
" 他 问 ,

他问道：“

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˈrɑ:dnɪz] [kɑ:d] .
looking at Rodney's card .
寻找 在 罗德尼的 卡片 .

看着罗德尼的卡片。

[aɪ 'ti:][ɪz] [nɒt][ˈju:zuəl][fɔ:(r); fə(r)] [ˈnju:z,bɔɪ] [tu:; tə] [ˈkæri] [kɑ:dz] ,
It is not usual for newsboys to carry cards ,
它 是 不是 通常 为了 报童 到 携带 牌 ,

报童携带名片并不常见。

[bʌt; bət] [ˈrɑ:dnɪ] [hæd; həd][sʌm; səm] [left] [ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mɔ:(r)] [ˈprɒspərəs] [deɪz] .
but Rodney had some left over from his more prosperous days .
但 罗德尼 有 一些 左边 超过 从 他的 更多的 繁荣 天 .

但罗德尼在他更富裕的时期还剩下了一些钱。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . [aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [ɪntrə'dʌkʃn] [frɒm; frəm][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:vi] . "
sir . I bring you a note of introduction from Mrs . Harvey . "
先生 : 我 带来 你 一个 笔记 的 介绍 从 太太 : 哈维 : "
先生，我给您带来哈维夫人的介绍信。

" [ɑ:] [jes] ,
" Ah yes ,
" 啊 是的 ,

“啊，是的，

[maɪ][ˈsɪstə(r)] .
my sister .
我的 姐姐 .

我的姐妹。

[let] [em ˈiː] [siː] [aɪ ˈtiː] .
Let me see it .
让 我 看 它 .

让我看看。

" [ðə; ðɪ] [nəʊt] [wɒz; wəz][ɒv; əv][sʌm; səm][lenkθ; lenθ] .
" **The note was of some length** .
" 这 笔记 曾是 的 一些 长度 .

这张纸条很长。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[aɪ ˈtiː] [ˈkʌvəd] [θriː] [ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv] [nəʊt] [ˈpeɪpə(r)] .
it covered three pages of note paper .
它 涵盖 三 页面 的 笔记 纸 .

它占了三页便笺纸。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑːrdʒənt] [riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈtentɪvli] .
Mr . Sargent read it attentively .
先生 . 萨金特 读 它 认真地 .

萨金特先生认真地读了起来。

" [maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˌrekəˈmendz] [juː; jʊ][æz; əz][ˈtjuːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] ,
" **My sister recommends you as tutor for my little son** ,
" 我的 姐姐 建议 你 作为 导师 为了 我的 小的 儿子 ,

我姐姐推荐你做我小儿子的家庭教师，

[ˈɑːθə(r)] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

亚瑟

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

[æz; əz][hiː; hi][ˈfəʊldɪd] [ʌp] [ðə; ðɪ][ˈletə(r)] .
as he folded up the letter .
作为 他 折叠 向上 这 信 .

他一边折着信一边说。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[fiː; fi] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [pəˈhæps] [suːt][juː; jʊ][ɪn] [ðæt] [kəˈpæsəti] . " **she suggested that I might perhaps suit you in that capacity** . "
她 建议 那 我 可能 也许 套装 你 在 那 容量 . "
她暗示说，或许我适合担任那个职位。

" [ʃiː; ji][ˈɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ænd; ənd] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˈbɒks][ɒv; əv]
" **She also says that you found and restored to her a valuable box of**
" 她 还 说道 那 你 成立 和 恢复 到 她 一个 有价值的 盒子 的
[ˈdʒuːəlri] [wɪtʃ] [ʃiː; ji][wɒz; wəz] [ˈkeələs] [rɪˈnʌf] [tuː; tə][drɒp][nɪə(r)] [ˈtɪfənɪz] . "
jewelry which she was careless enough to drop near Tiffany's . "
珠宝 哪个 她 曾是 粗心 足够的 到 降低 靠近 蒂芙尼 . "
"她还说，你帮她找到了一个贵重的珠宝盒，并把它归还给了她，那是她粗心大意地掉在蒂芙尼附近的。"

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
" 是的 ,
[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 . "
先生."

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ˈkɒnfɪdəns] [ɪn][maɪ] [ˈsɪstərz] [gʊd] [ˈdʒʌdʒmənt] .
" **I have a good deal of confidence in my sister's good judgment .**
" 我 有 一个 好的 交易 的 信心 在 我的 姐妹 好的 判断 .
"我对姐姐的判断力很有信心。"

[ʃiː; ji] [ˈeɪdɪdəntli] [rɪˈgɑːdz] [juː; jʊ] [ˈveri] [ˈfeɪvərəbli] . "
She evidently regards you very favorably . "
她 显然 问候 你 非常 有利 . "
她显然对你评价很高。

" [aɪ][eɪ ˈem][glæd][ɒv; əv] [ðæt] [sɜː(r)] , "
" **I am glad of that sir** , "
" 我 是 高兴的 的 那 先生 , "
"我很高兴，先生。"

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [em ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kwɒlɪfɪˈkeɪʃnz] ?
" **Will you tell me something of your qualifications ?**
" 将要 你 告诉 我 某物 的 你的 资格 ?
请您介绍一下您的资历？

[ˈɑːθə(r)] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈmens] [ˈlætɪn] .
Arthur is about to commence Latin .
亚瑟 是 关于 到 开始 拉丁 .
亚瑟即将开始学习拉丁语。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [əʊld] [rɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ɡriːk] . "
He is not old enough for Greek . "
他 是 不是 老的 足够的 为了 希腊语 . "
他年纪太小，学不了希腊语。

" [aɪ][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ˈaɪðə(r)] ,
" **I could teach either** ,
" 我 可以 教 任何一个 ,
"我两种教法都可以。"

[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 . "
先生."

" [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ʌp] [ɪn] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈbrɑːntʃɪz] ? "
" **And of course you are well up in English branches ? "**
" 和 的 课程 你 是 出色地向上 在 英语 分支 ? "
"当然，您在英语方面也很有造诣吧？ "

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][eɪ 'em] . "

" I think I am . "

" 我 思考 我 是 . "

“我想我是。”

" [maɪ][ˈsɪstə(r)] [hɪnts] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

" My sister hints that you are poor ,

" 我的 姐姐 提示 那 你 是 贫穷的 ,

我姐姐暗示你很穷，

[ænd; ʌnd][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪvɪŋ] .

and obliged to earn your own living .

和 有义务 到 赚 你的 自己的 活的 .

并且必须自食其力。

[haʊ] ,

How ,

如何 ,

如何，

[ðen] ,

then ,

然后 ,

然后，

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][səʊ] [gʊd] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ? "

have you been able to secure so good an education ? "

有 你 到过 有能力的 到 安全的 所以 好的 一个 教育 ? "

你能获得这么好的教育吗？

" [aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [biːn] [pɔː(r); pʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

" I have only been poor for a short time .

" 我 有 仅有的 到过 贫穷的 为了 一个 短的 时间 .

“我贫穷的时间并不长。”

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [left] [ˌem 'iː] [ˈfɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dˈbləz] ,

My father left me fifty thousand dollars ,

我的 父亲 左边 我 五十 千 美元 ,

我父亲给我留下了五万美元，

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒst] [baɪ][maɪ] ['gɑːdiən] . "

but it was lost by my guardian . "

但 它 曾是 丢失的 经过 我的 监护人 . "

但它被我的监护人弄丢了。

" [huː] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['gɑːdiən] ? "

" Who was your guardian ? "

" WHO 曾是 你的 监护人 ? "

你的监护人是谁？

" [ˈmɪstə(r)] . ['bendʒəmin] ['fiːldɪŋ] . "

" Mr Benjamin Fielding . "

" 先生 . 本杰明 菲尔丁 . "

“本杰明·菲尔丁先生。”

" [aɪ] [ŋjuː] [hɪm] [wel] .

" I knew him well .

" 我 知道 他 出色地 .

我非常了解他。

[aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnˈprɪnsəpld] [mæn] ,

I don't think he was an unprincipled man ,

我 不 思考 他 曾是 一个 毫无原则的 男人 ,

我不认为他是个没有原则的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪm'pru:d(ə)nt] ,
but he was certainly imprudent ,
但 他 曾是 当然 轻率的 ,
但他确实很轻率。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][led][ˈɪntuː][ækts] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌreprɪ'hensəbl] .
and was led into acts that were reprehensible .
和 曾是 引领 进入 行为 那 是 应受谴责的 .
并被诱使去做应受谴责的事情。

[dɪd][hiː; hi] [luːz] [ɔːl][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
Did he lose all your money for you ? "
做过 他 失去 全部 你的 钱 为了 你 ? "
他是不是替你把钱都赔光了？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "
先生。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? "
" What did you do ? "
" 什么 做过 你 做 ? "
你做了什么？

" [left] [ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] [sku:l] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['edʒuketɪd] ,
" Left the boarding school where I was being educated ,
" 左边 这 登机 学校 在哪里 我 曾是 存在 受过教育 ,
“离开了我就读的寄宿学校，

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] . "
and came to this city . "
和 来了 到 这 城市 . "
然后来到了这座城市。

" [dɪd][juː; jʊ] [əb'teɪn] ['eni] [ɪm'plɔɪmənt] ? "
" Did you obtain any employment ? "
" 做过 你 获得 任何 就业 ? "
你找到工作了吗？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;
先生;

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɔːt] [taɪm] [baɪ][ˈəʊtɪs] ['gʊd,nəʊ] ,
I have been employed for a short time by Otis Goodnow ,
我 有 到过 受雇 为了 一个 短的 时间 经过 奥蒂斯 古德诺 ,
我曾在奥蒂斯·古德诺手下短暂工作过。

[ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɒv; əv] [riːd] [stri:t] . "
a merchant of Reade Street . "
一个 商人 的 里德 街道 . "
里德街的一位商人。

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [li:v] ? "

" And why did you leave ? "

" 和 为什么 做过 你 离开 ? "

你为什么离开？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [mɪst] [sʌm; səm][ˈɑ:tɪk(ə)lɪz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [stɒk] ,

" Because Mr . Goodnow missed some articles from his stock ,

" 因为 先生 . 古德诺 错过 一些 文章 从 他的 库存 ,

“因为古德诺先生漏掉了他库存中的一些商品，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

and I was charged with taking them .

和 我 曾是 带电 和 采取 他们 .

我被指控拿走了它们。

" [ˈrɑ:dni] [wɒz; wəz] [ˈfɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fræŋk] [kənˈfeɪ(ə)n] [əˈpɒn][ˈmɪstə(r)] .

" Rodney was fearful of the effect of his frank confession upon Mr .

" 罗德尼 曾是 可怕 的 这 影响 的 他的 坦率 忏悔 之上 先生 .

[ˈsɑ:rdʒənt] ,

Sargent ,

萨金特 ,

罗德尼担心他坦白的供词会对萨金特先生造成影响，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈlætə(r)] [su:n] [ˌri:əˈʃʊəd; ˌri:əˈʃɔ:d] [hɪm] .

but the latter soon reassured him .

但 这 后者 很快 放心 他 .

但后者很快就让他放心了。

" [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɒnəsti] [ɪn] [rɪˈstɔ:ɪŋ] [maɪ] [ˈsɪstəz] [ˈdʒu:əlɪ] [ɪz] [səˈfɪ(ə)nt] [pru:f] [ðæt][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ]

" Your honesty in restoring my sister's jewelry is sufficient proof that the charge

" 你的 诚实 在 恢复 我的 姐妹 珠宝 是 充足的 证明 那 这 收费

[wɒz; wəz] [ʌnˈfaʊndɪd] .

was unfounded .

曾是 毫无根据 .

“你诚实地归还了我姐姐的珠宝，这足以证明指控毫无根据。”

[aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt] [let][aɪ ˈti:] [ˈɪnfluəns] [em ˈi:] . "

I shall not let it influence me . "

我 将 不是 让 它 影响 我 . "

我不会让它影响我。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,

" Thank you ,

" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[sɜ:(r)] . "

sir . "

先生 . "

先生。”

" [naʊ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪɪ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈti:tʃə(r)] ,

" Now as to the position of teacher ,

" 现在 作为 到 这 位置 的 老师 ,

“至于教师这个职位，

[ðəʊ] [ˈveri] [jʌŋ] ,

though very young ,

尽管 非常 年轻的 ,

虽然年纪很小，

[aɪ][dɒʊnt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɪl] [aɪ 'ti:] [,sætɪs'fæktərəli] .
I don't see why you should not fill it satisfactorily .
我 不 看 为什么 你 应该 不是 充满 它 令人满意地 .
我不明白你为什么不能把它填好。

[aɪ] [wɪl] [kɔ:l] ['ɑ:θə(r)] .
I will call Arthur .
我 将要 称呼 亚瑟 .
我会给亚瑟打电话。

" [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [kɔ:ld] " ['ɑ:θə(r)] .
" He went to the door and called " Arthur .
" 他 去 到 这 门 和 称为 " 亚瑟 .
他走到门口，喊道：“亚瑟。”

" [ə; eɪ] ['delɪkət] ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [swi:t] ,
" A delicate looking boy with a sweet ,
" 一个 精美的 寻找 男生 和 一个 甜的 ,
一个外表柔弱、性格甜美的男孩，

[ɪn'telɪdʒənt] [feɪs] ,
intelligent face ,
聪明的 脸 ,
聪慧的面孔，

[keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
came running into the room .
来了 跑步 进入 这 房间 .
跑进了房间。

" [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [em 'i:] ,
" Do you want me ,
" 做 你 想 我 ,
你想要我吗？

[pə'pɑ:] ? " **papa ?** "
爸爸 ? "
爸爸？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
“是的，

['ɑ:θə(r)] . [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [nju:] [frend] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Arthur . I have a new friend for you .
亚瑟 . 我 有 一个 新的 朋友 为了 你 .
亚瑟，我给你介绍个新朋友。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɪm] ?
Will you shake hands with him ?
将要 你 摇 双手 和 他 ?
你会和他握手吗？

" ['ɑ:θə(r)] ,
" Arthur ,
" 亚瑟 ,
“亚瑟，

[hu:] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ʃaɪ] [bɔɪ] ,
who was not a shy boy ,
WHO 曾是 不是 一个 害羞的 男生 ,
他并不是一个害羞的男孩，

[wɛnt] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['rɑːdni] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" went up at once to Rodney and offered his hand .
" 去 向上 在 一次 到 罗德尼 和 提供 他的 手 .
他立刻走到罗德尼面前，伸出了手。

" [aɪ] [eɪ 'em] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" I am glad to see you ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 ,
很高兴见到你，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

['rɑːdni] [smaɪld] .
" Rodney smiled .
罗德尼 微笑 .
罗德尼笑了。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['teɪkən] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] .
" He was quite taken with the young boy .
" 他 曾是 相当 已采取 和 这 年轻的 男生 .
他非常喜欢这个小男孩。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
" What's your name ?
" 是什么 你的 姓名 ?
“你叫什么名字？”

" [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɑːskt] .
" the latter asked .
" 这 后者 问 .
后者问道。

" ['rɑːdni] [rəʊps] . "
" Rodney Ropes . "
" 罗德尼 绳索 . "
“罗德尼·罗普斯。”

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [juː 'es] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ?
" Are you going to stay and make us a visit ?
" 是 你 去 到 停留 和 制作 我们 一个 访问 ?
“你们打算留下来拜访我们吗？ ”

" ['mɪstə(r)] . ['sɑːrdʒənt] ['ɑːnsə(r)d] [ðɪs] ['kwɛstʃən] .
" Mr . Sargent answered this question .
" 先生 . 萨金特 回答 这 问题 .
萨金特先生回答了这个问题。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɑːdni] [steɪ] ?
" Would you like to have Rodney stay ?
" 会 你 喜欢 到 有 罗德尼 停留 ?
你想让罗德尼留下来吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

" [əʊ] [jes] . "
" Oh yes . "
" 哦 是的 . "
“哦是的。”

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [ɪnˈgeɪdʒ] [hɪm] .
you may as well engage him .
你 可能 作为 出色地 从事 他 .

你不妨和他谈谈。

[aɪ][wɒz; wəz][əˈfreɪd][juː; jʊ] [wʊd] [get][ə; eɪ] [ˈtaɪəsəm] [əʊld][mæn][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈti:tʃə(r)] . "
I was afraid you would get a tiresome old man for my teacher . "
我 曾是 害怕的 你 会 得到 一个 令人厌烦 老的 男人 为了 我的 老师 . "

我担心你会给我安排一个令人厌烦的老头当老师。

" [ðæt] ['set(ə)lɪz] [,aɪ 'ti:] ,
" That settles it ,
" 那 定居点 它 ,

“那就这么定了。”

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['sɑːrdʒənt] ,
" said Mr Sargent ,
" 说 先生 . 萨金特 ,

萨金特先生说：“

[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

微笑。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ˈɑːθə(r)] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

亚瑟

[rʌŋ] [aʊt] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spiːk] ['fɜːðə(r)] [wɪð] ['rɑːdni] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . "
run out and I will speak further with Rodney about you . "
跑步 出去 和 我 将要 说话 更远 和 罗德尼 关于 你 . "

你出去，我再跟罗德尼谈谈你。

" [ɔːl] [raɪt] ,
" All right ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

[pəˈpɑː] . "
papa . "
爸爸 . "

爸爸。

" [æz; əz] [ˈɑːθə(r)] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ] ,
" As Arthur seems to like you ,
" 作为 亚瑟 似乎 到 喜欢 你 ,

“既然亚瑟似乎喜欢你，

[aɪ] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈtraɪəl] .
I will give you a trial .
我 将要 给 你 一个 审判 .

我会给你一次试用机会。

[æz; əz][hi; hi] [sə'dʒestɪd] ,
As he suggested ,
作为 他 建议 ,

正如他所建议的那样，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu; tə][hæv; həv][ju; jʊ] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ti:tʃə(r)] .
I should like to have you become his companion as well as teacher .
我 应该 喜欢 到 有 你 变得 他的 伴侣 作为 出色地 作为 老师 .

我希望你能成为他的伙伴和老师。

[ju; jʊ] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪn] [ə'klɔ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ,
You will come here at nine o'clock in the morning ,
你 将要 来 这里 在 九 点钟 在 这 早晨 ,

你早上九点钟到这里来。

[ænd; ənd] [steɪ] [tɪl] [fɔ:(r)] ,
and stay till four ,
和 停留 直到 四 ,

待到四点。

['teɪkɪŋ] [lʌntʃ] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['pjʊ:p(ə)l] .
taking lunch with your pupil .
采取 午餐 和 你的 瞳孔 .

和学生一起吃午饭。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [kəmpen'seɪ](ə)n] ,
About the compensation ,
关于 这 赔偿 ,

关于赔偿事宜，

[wɪl] [ju; jʊ] [tel] [em 'i:] [wʊt] [wɪl] [bi; bi] [sætɪs'fæktəri] [tu; tə][ju; jʊ] ? "
will you tell me what will be satisfactory to you ? "
将要 你 告诉 我 什么 将要 是 令人满意的 到 你 ? "

请告诉我，什么样的条件才能让您满意？

" [aɪ][prɪ'fɜ:(r)][tu; tə] [li:v] [ðæt] [tu; tə][ju; jʊ] ,
" I prefer to leave that to you ,
" 我 更喜欢 到 离开 那 到 你 ,

“我更愿意把这件事留给你来做。”

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ðen] [wi; wi] [wɪl] [seɪ] [fɪfti:n] [d'bləʒ] [ə; eɪ] [wi:k] - - [tə'deɪ] [ɪz] ['θɜ:zdeɪ] .
" Then we will say fifteen dollars a week - - today is Thursday .
" 然后 我们 将要 说 十五 美元 一个 星期 - - 今天 是 周四 .

“那么我们就说每周十五美元——今天是星期四。”

[wɪl] [ju; jʊ][p'rez(ə)nt] [jɔ:'self] [hɪə(r)][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ['mɔ:nɪŋ] ? "
Will you present yourself here next Monday morning ? "
将要 你 展示 你自己 这里 下一个 周一 早晨 ? "

你下周一早上会来这里吗？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [æn; ən] [əd'vaːns] [ɒv; əv] ['sæləri] ,
" **If you would like an advance of salary** ,
" 如果 你 会 喜欢 一个 进步 的 薪水 ,

“如果你想预支工资，

[juː; jʊ] [niːd] ['əʊnli] [sei] [səʊ] . "
you need only say so . "
你 需要 仅有的 说 所以 . "

你只需要这么说就行了。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" **Thank you** ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[bʌt; bət][ai][ei 'em] ['feəli] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] . "
but I am fairly provided with money for the present . "
但 我 是 相当 假如 和 钱 为了 这 展示 . "

但我目前经济状况还算宽裕。

" [ðen] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [niːd] [biː; bi] [sed] .
" **Then nothing more need be said** .
" 然后 没有什么 更多的 需要 是 说 .

“那就没什么好说的了。”

[æz; əz][ai][ei 'em][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [æt; ət][ðə; ði]['juːniən] [liːg] [klʌb] [tə'haɪt] ,
As I am to meet a gentleman at the Union League Club tonight ,
作为 我 是 到 见面 一个 绅士 在 这 联盟 联盟 俱乐部 今晚 ,

我今晚要在联合联盟俱乐部会见一位先生，

[ai] [wɪl] [bɪd][juː; jʊ] [gʊd] ['iːvniŋ] ,
I will bid you good evening ,
我 将要 出价 你 好的 晚上 ,

祝您晚安。

[ænd; ænd][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .
and expect to see you on Monday .
和 预计 到 看 你 在 周一 .

期待周一见到你。

" ['rɑːdni] [rəʊz][ænd; ænd]['mɪstə(r)] . ['sɑːrdʒənt] [ə'kʌmp(ə)nɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,
" **Rodney rose and Mr . Sargent accompanied him to the door** ,
" 罗德尼 玫瑰 和 先生 . 萨金特 伴随 他 到 这 门 ,

罗德尼起身，萨金特先生陪他走到门口。

['feɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm] ['kɜːtiəsli] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [feə'wel] .
shaking hands with him courteously by way of farewell .
摇晃 双手 和 他 礼貌地 经过 方式 的 告别 .

我礼貌地与他握手告别。

['rɑːdni] ['ɪmɜːdʒd] ['ɪntuː;][ðə; ði] [striːt] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['dʒɔɪəs] [ɪk'saɪtmənt] .
Rodney emerged into the street in a state of joyous excitement .
罗德尼 出现 进入 这 街道 在 一个 状态 的 欢乐 激动 .

罗德尼兴高采烈地出现在街上。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第9/18页

[ˈtwenti] [faɪv] [d'bləz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] ,
Twenty five dollars in his pocket ,
二十 五 美元 在 他的 口袋 ,

他口袋里有二十五美元。

[ænd; ənd] [ˌfɪfti:n] [d'bləz] [ə; eɪ] [wi:k] !
and fifteen dollars a week !
和 十五 美元 一个 星期 !

每周十五美元!

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] ['kredit][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
He could hardly credit his good fortune .
他 可以 几乎 信用 他的 好的 财富 .

他简直无法相信自己如此幸运。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'ɑːrɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ˈdʒæspərz] [pə'pleksəti] .
JASPER'S PERPLEXITY .
碧玉的 困惑 .

贾斯珀的困惑。

[maɪk] [flɪn] [wɒz; wəz] [əʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] ['rɑːdnɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Mike Flynn was overjoyed to hear of Rodney's good fortune .
麦克风 弗林 曾是 欣喜若狂 到 听到 的 罗德尼的 好的 财富 .

听到罗德尼的好运，迈克·弗林欣喜若狂。

" [ˌfɪfti:n] [d'bləz] [ə; eɪ] [wi:k] !
" **Fifteen dollars a week !**
" 十五 美元 一个 星期 !

每周十五美元!

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
" **he repeated .**
" 他 重复 .

他重复道。

" [waɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] . "
" **Why you will be rich .** "
" 为什么 你 将要 是 富有的 . "

你为什么会变得富有?

" [nɒt] [ɪg'zæktli] [ðæt] ,
" **Not exactly that ,**
" 不是 确切地 那 ,

“不完全是这样,”

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,

麦克风,

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [meɪk] [em 'i:] ['kʌmfətəb(ə)l] .
but it will make me comfortable .
但 它 将要 制作 我 舒服的 .

但这会让我感到舒适。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [mʌ:(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ] ,
as I have so much more than you ,
作为 我 有 所以 很多 更多的 比 你 ,

因为我拥有的比你多得多，

[aɪ 'ti:] [wɪl] ['əʊnli][bi:; bi][feə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] [həʊl] [rent] . "
it will only be fair for me to pay the whole rent . "
它 将要 仅有的 是 公平的 为了 我 到 支付 这 所有的 租 . "

我理应支付全部房租。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ˈrɑ:dnɪ] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

[ju:; jʊ] ['mʌsnt] [du:; də] [ðæt] . "
you mustn't do that . "
你 不得 做 那 . "

你不能那样做。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪn'sɪst] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
" I shall insist upon it ,
" 我 将 坚持 之上 它 ,

我一定会坚持这样做，

[maɪk] .
Mike .
麦克风 .

麦克风。

[ju:; jʊ] [wʊd] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] [ɪn][maɪ] [pleɪs] . "
You would do the same in my place . "
你 会 做 这 相同的 在 我的 地方 . "

如果你处在我的位置，你也会这么做。

" [jes] [aɪ] [wʊd] . "
" Yes I would . "
" 是的 我 会 . "

“是的，我会的。”

" [səʊ][ju:; jʊ] [kænt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tu:; tə][maɪ] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] . "
" So you can't object to my doing it . "
" 所以 你 不能 目的 到 我的 正在做 它 . "

所以你不能反对我这样做。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd][tu:; tə][em 'i:] ,
" You are very kind to me ,
" 你 是 非常 种类 到 我 ,

你对我太好了，

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

" [sed] [maɪk] ,
" **said Mike** ,
" 说 麦克风 ,

迈克说：“

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [wɔːm] [hɑːt] [pɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] .
who had the warm heart of his race .
WHO 有 这 温暖的 心 的 他的 种族 .

他拥有他族人温暖的心灵。

" [aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈevri] [bɔɪ] [brɔʊt] [ʌp] [laɪk] [juː; jɔ] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ]
" **It isn't every boy brought up like you who would be willing to room with a**
" 它 不是 每一个 男生 带来 向上 喜欢 你 WHO 会 是 愿意的 到 房间 和 一个
[ˈbuːtɪblæk] . "
bootblack . "
擦鞋匠 . "

“并不是每个像你这样长大的男孩都愿意和擦鞋匠住一个房间。”

" [bʌt; bət][juː; jɔ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə; eɪ] [ˈbuːtɪblæk] [naʊ] .
" **But you are not a bootblack now** .
" 但 你 是 不是 一个 擦鞋匠 现在 .

但你现在不是擦鞋匠了。

[juː; jɔ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈtelɪɡrɑːf] [bɔɪ] . "
You are a telegraph boy . "
你 是 一个 电报 男生 . "

你是个电报员。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] [ðæt] [maɪnd][,em ˈiː] [wen] [aɪ] [blæk] [buːts] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [pɒv; əv][ðə; ði]
" **There are plenty that mind me when I blacked boots down in front of the**
" 那里 是 很多 那 头脑 我 什么时候 我 变黑 靴子 向下 在 正面 的 这
[ˈæstə(r)] [haʊs] . "
Astor House . "
阿斯托 房子 . "

“当我在阿斯特府邸前擦亮靴子时，很多人都注意到了我。”

" [juː; jɔ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ɡʊd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
" **You are just as good a boy for all that** .
" 你 是 只是 作为 好的 一个 男生 为了 全部 那 .

尽管如此，你仍然是个好孩子。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jɔ] [meɪk] [lɑːst] [wiːk] ? "
How much did you make last week ? "
如何 很多 做过 你 制作 最后的 星期 ? "

你上周赚了多少钱？

" [fɔː(r)] [dˈbləʊz] [ˈsæləri] ,
" **Four dollars salary** ,
" 四 美元 薪水 ,

“四美元的薪水，

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ænd; ænd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][ˈekstrə][tɪps] . "
and a dollar and a half in extra tips . "
和 一个 美元 和 一个 一半 在 额外的 尖端 . "

还有1.5美元的小费。

" [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)][ju:; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [jɔ:(r); jə(r)][rent] ['mʌni] [fɔ:(r); fə(r)] [kləʊðz] .
" **Hereafter you must save your rent money for clothes .**
" 此后 你 必须 节省 你的 租 钱 为了 衣服 .

“从今以后，你必须把房租省下来买衣服。”

[wi:; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [rɪ'spektəbl] . "
We must have you looking respectable ."
我们 必须 有 你 寻找 可敬 . "

我们得让你看起来体面些。

" [wʊənt][ju:; jʊ][ə'dɒpt][em 'i:] ,
" **Won't you adopt me ,**
" 惯于 你 采纳 我 ,

“你愿意收养我吗？”

[ˈrɑ:dni] ?
Rodney ?
罗德尼 ?

罗德尼？

" [ɑ:skt] [maɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑ:fɪŋ] [feɪs] .
" **asked Mike with a laughing face .**
" 问 麦克风 和 一个 笑 脸 .

“迈克笑着问道。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .
" **That's a good idea .**
" 那就是 一个 好的 主意 .

“这是个好主意。”

[pə'hæps] [aɪ] [wɪl] .
Perhaps I will .
也许 我 将要 .

或许我会。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ɔ:l][maɪ] ['ɔ:dərs] .
In that case you must obey all my orders .
在 那 案件 你 必须 服从 全部 我的 订单 .

既然如此，你就必须服从我的所有命令。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜ:st] [pleɪs] ,
In the first place ,
在 这 第一的 地方 ,

首先，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][məʊst][ɪn] [wɒnt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [pʊ; əv] ['kləʊðɪŋ] ? "
what are you most in want in the way of clothing ?"
什么 是 你 最多 在 想 在 这 方式 的 衣服 ? "

你最想要什么样的衣服？

" [aɪ] ['hævnt] [gɒt][bʌt; bət] [tu:] [ʃɜ:rts] . "
" **I haven't got but two shirts .**"
" 我 还没有 得到 但 二 衬衫 . "

我只有两件衬衫。

" [ðæt] [ɪz] ['hɑ:dli] ['ɪnʌf] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [pʊ; əv][jɔ:(r); jə(r)]['səʊʃ(ə)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
" **That is hardly enough for a gentleman of your social position .**
" 那 是 几乎 足够的 为了 一个 绅士 的 你的 社会的 位置 .

“对于您这样社会地位的绅士来说，这远远不够。”

['eniθɪŋ] [els] . "
Anything else ."
任何事物 别的 . "

还要别的吗。”

" [aɪm] [ʃɔ:t] [ɒn] [ˈkɒləz] [ænd; ənd] [sɒks] . "

" **I'm short on collars and socks** . "

" 我是 短的 在 项圈 和 袜子 . "

“我缺衣领和袜子。”

" [ðen] [wi:l; wil][gəʊ] [aʊt] [ˈʃɒpɪŋ] .

" **Then we'll go out shopping** .

" 然后 出色地 去 出去 购物 .

然后我们就出去购物。

[aɪl] [baɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [ɒv; əv] [i:tʃ] . "

I'll buy you a supply of each . "

患病的 买 你 一个 供应 的 每个 . "

我会给你每样都买一些。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈhævnt] [bɪˈɡʌn] [tu:; tə] [wɜ:k] [jet] . "

" **But you haven't begun to work yet** . "

" 但 你 还没有 开始 到 工作 然而 . "

但你还没开始工作呢。

" [nəʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][ˈmɪsɪz] . [ˈhɑ:vi] [meɪd] [em ˈi:][ə; eɪ][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] [ˈtwenti] [faɪv] [dˈɒləz] .

but Mrs . Harvey made me a present of twenty five dollars .

但 太太 . 哈维 制成 我 一个 展示 的 二十 五 美元 .

但哈维太太给了我二十五美元的礼物。

[wi:l; wil][gəʊ][tu:; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][bɪɡ] [stɔ:z] [ɒn] [sɪksθ] [ˈævənju:] [weə(r)] [wi:; wi][kæn; kən] [get]

We'll go to some of the big stores on Sixth Avenue where we can get

出色地 去 到 一些 的 这 大的 商店 在 第六 大街 在哪里 我们 能 得到

[ˈfɜ:nɪʃɪŋ] [ɡʊdʒ] [tʃi:p] .

furnishing goods cheap .

家具 商品 便宜的 .

我们将去第六大道上的一些大型商店，在那里我们可以买到便宜的家具用品。

" [ˈrɑ:dni] [ˈkærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈpɜ:pəs] ,

" **Rodney carried out his purpose** ,

" 罗德尼 携带 出去 他的 目的 ,

罗德尼实现了他的目的，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][kɒst] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [dˈɒləz] [səˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [ru:m] [meɪt] [wɪð] [ɔ:l][hi:; hi] [ˈni:dɪd]

and at the cost of four dollars supplied his room mate with all he needed

和 在 这 成本 的 四 美元 供应 他的 房间 伴侣 和 全部 他 需要

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] .

for the present .

为了 这 展示 .

他花了四美元，为室友准备了礼物所需的一切。

" [si:] [wɒt] [aɪ ˈti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [rɪtʃ] ,

" **See what it is to be rich** ,

" 看 什么 它 是 到 是 富有的 ,

“看看富有是什么滋味吧。”

[maɪk] ,

Mike ,

麦克风 ,

麦克风，

" [hi:; hi] [sed] . " he said . " 他 说 .	
	他说。
" [aɪ 'ti:] [si:m] [ɒd] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][bi:; bi] ['baɪɪŋ] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ə'dɒptɪd] [sʌn] . " It seems odd for me to be buying clothes for my adopted son . " 它 似乎 奇怪的 为了 我 到 是 购买 衣服 为了 我的 已采用 儿子 . " 我竟然要给我的养子买衣服，这感觉很奇怪。"	
" [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] , " You're in luck , " 你是 在 运气 ,	你运气真好，
[ˈrɑ:dnɪ] , Rodney , 罗德尼 ,	罗德尼
[ænd; ænd][səʊ][eɪ 'em][aɪ] . and so am I . 和 所以 是 我 .	我也是。
[aɪ] [həʊp] [sʌm; səm] [taɪm] [aɪ][kæn; kən][du:; də][ju:; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)] . I hope some time I can do you a favor . 我 希望 一些 时间 我 能 做 你 一个 偏爱 . 我希望以后有机会能帮上你的忙。	
" [pə'hæps] [ju:; jʊ][kæn; kən] , " Perhaps you can , " 也许 你 能 ,	或许你可以，
[maɪk] . Mike . 麦克风 .	麦克风。
[ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sɪk] , If I should get sick , 如果 我 应该 得到 生病的 ,	如果我生病了，
[ju:; jʊ] [maɪt] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] [æz; əz]['tju:tə(r)] . you might take my place as tutor . 你 可能 拿 我的 地方 作为 导师 . 你或许可以接替我做我的导师。	
" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɒt] , " You must know an awful lot , " 你 必须 知道 一个 可怕 很多 , 你一定知道很多东西，	
[ˈrɑ:dnɪ] , Rodney , 罗德尼 ,	罗德尼
" [sed] [maɪk] , " said Mike , " 说 麦克风 ,	迈克说：“

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪð] [njuː] [rɪ'spekt] .
regarding his companion with new respect .
关于 他的 伴侣 和 新的 尊重 .

对他的同伴产生了新的敬意。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] ,
" Thank you for the compliment ,
" 感谢 你 为了 这 赞扬 ,
谢谢你的赞美，

[maɪk] .
Mike .
麦克风 .
麦克风。

[aɪ] [həʊp] ['mɪstə(r)] . ['sɑːrdʒənt] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
I hope Mr Sargent will have the same opinion .
我 希望 先生 . 萨金特 将要 有 这 相同的 观点 .
我希望萨金特先生也会有同样的看法。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [aɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['rɑːdni] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]
" The next day it is needless to say that Rodney did not resume the business of
" 这 下一个 天 它 是 不必要 到 说 那 罗德尼 做过 不是 恢复 这 商业 的
['njuːz,bɔɪ] .
newsboy .
报童 .
第二天，罗德尼自然没有继续做报童的工作。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [gɪv] [aɪ 'tiː][ʌp] .
He was very glad to give it up .
他 曾是 非常 高兴的 到 给 它 向上 .
他很高兴能放弃它。

[hiː; hi] [drest] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl][keə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [wɔːk] [daʊn] [taʊn] .
He dressed with unusual care and took a walk down town .
他 穿着 和 异常 关心 和 采取 一个 走 向下 镇 .
他穿戴得异常讲究，然后到市中心散步。

[æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [riːd] [stri:t] [baɪ] [tʃɑːns] ['dʒæspə(r)][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .
As he passed Reade Street by chance Jasper was coming around the corner .
作为 他 通过了 里德 街道 经过 机会 碧玉 曾是 未来 大约 这 角落 .
当他路过里德街时，恰巧贾斯珀正从街角走过来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [fɜːst] [wɪð] ['pleɪzə(r)] [æt; ət] ['siːɪŋ] ['rɑːdni] ,
His face lighted up first with pleasure at seeing Rodney ,
他的 脸 照明 向上第一的 和 乐趣 在 看到 罗德尼 ,
看到罗德尼，他脸上先是露出了高兴的笑容。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː]['grætɪfaɪd][hɪz; ɪz] [miːn] ['neɪtʃə(r)][tuː; tə] ['traɪʌmf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]
for it gratified his mean nature to triumph over the boy whom he had
为了 它 满意 他的 意思是 自然 到 胜利 超过 这 男生 谁 他 有
['aʊstɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪ(ə)n] ,
ousted from his position ,
被驱逐 从 他的 位置 ,
因为战胜被他赶下台的男孩，满足了他卑鄙的本性。

[ænd; ənd][nekst] [wɪð] [sə'praɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [niːt] [ænd; ənd] [wel] [drest] [ə'pɪərəns]
and next with surprise at his unusually neat and well dressed appearance
和 下一个 和 惊喜 在 他的 异常地 整洁的 和 出色地 穿着 外貌
.
.
.
接下来，他惊讶于自己异常整洁得体的着装。

[ˈrɑːdni] [lʊkt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [niːd] [help] .
Rodney looked far from needing help .
罗德尼 看起来 远的 从 需要 帮助 .

罗德尼看起来一点也不需要帮助。

[hiː; hi] [maɪt] [ˈredɪli] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [bɒv; əv][ˌæristəˈkrætɪk] [ˈlɪnɪdʒ] .
He might readily have been taken for a boy of aristocratic lineage .
他 可能 容易 有 到过 已采取 为了 一个 男生 的 贵族 血统 .

他很容易被误认为是出身贵族的男孩。

" [hə'ləʊ] !
" Hallo !
" 你好 !

“你好！”

" [sed] [ˈdʒæspə(r)] ,
" said Jasper ,
" 说 碧玉 ,

“贾斯珀说道,”

[səˈveɪɪŋ] [ˈrɑːdni] [ˈkjʊəriəsli] .
surveying Rodney curiously .
测量 罗德尼 奇怪的是 .

好奇地打量着罗德尼。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
" How are you this morning ,
" 如何 是 你 这 早晨 ,

你今天早上好吗？

[ˈdʒæspə(r)] ?
Jasper ?
碧玉 ?

碧玉？

" [rɪˈtɜːnd] [ˈrɑːdni] [ˈkwaɪətli] .
" returned Rodney quietly .
" 返回 罗德尼 悄悄 .

罗德尼平静地回答道。

" [waɪ] [eɪnt] [juː; jʊ] [ˈselɪŋ] [ˈpeɪpəz] ? "
" Why ain't you selling papers ? "
" 为什么 不是 你 销售 文件 ? "

你为什么 not 卖报纸？

" [aɪ][daʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] . "
" I don't like the business . "
" 我 不 喜欢 这 商业 . "

我不喜欢这行。

" [bʌt; bət] [juːv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] . "
" But you've got to make a living . "
" 但 你已经 得到 到 制作 一个 活的 . "

“但你总得谋生吧。”

" [kwɔɪt] [truː] . "
" Quite true . "
" 相当 真的 . "

“确实如此。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [blæk] [buːts] ? "
" Are you going to black boots ? "
" 是 你 去 到 黑色的 靴子 ? "

“你要穿黑色靴子吗？”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?

" **Why should I ?**
" 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做？

[ɪz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['bɪznəs] ? "

Is it a desirable business ?
是 它 一个 理想 商业 ? "

这是一项理想的业务吗？

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [nəʊ] ?

" **How should I know ?**
" 如何 应该 我 知道 ?

我怎么会知道？

" [ɑ:skt] ['dʒæspə(r)] ,

" **asked Jasper** ,
" 问 碧玉 ,

“贾斯珀问道,”

[ˈkʌlərɪŋ] .

coloring .
染色 .

染色。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bʌt; bət][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] [æt; ət][,aɪ 'ti:] .

" **I didn't know but you might have had some experience at it** .
" 我 没有 知道 但 你 可能 有 有 一些 经验 在 它 .

“我不知道，但你可能在这方面有一些经验。”

[aɪ] ['hævnt] . "

I haven't . "
我 还没有 . "

我没有。

" [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][,em 'i:] ?

" **Do you mean to insult me ?**
" 做 你 意思是 到 侮辱 我 ?

“你是想侮辱我吗？ ”

" [di'mɑ:nd, -'mænd][dʒæspə(r)] ['hɒtli] .

" **demanded Jasper hotly** .
" 要求 碧玉 热 .

“贾斯珀急切地问道。”

" [aɪ]['nevə(r)][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['enɪbədi] .

" **I never insult anybody** .
" 我 绝不 侮辱 任何人 .

我从不侮辱任何人。

[aɪ] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] ['lʌkli] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] [æz; əz][aɪ] . "

I will only say that you are as likely to take up the business as I . "
我 将要 仅有的 说 那 你 是 作为 可能 到 拿 向上 这 商业 作为 我 . "

我只能说，你和我一样，都有可能接手这项生意。

" [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] [pleɪs] . "

" **I've got a place** . "
" 我已经 得到 一个 地方 . "

“我已经找到住处了。”

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ? "

" **How do you know but I have ?** "
" 如何 做 你 知道 但 我 有 ? "

“你怎么知道？ 但我有啊？ ”

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ['jestədeɪ] [ænd; ɐnd][ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [stri:t]
" **Because you were selling papers yesterday and are walking the street** .
" 因为 你 是 销售 文件 昨天 和 是 步行 这 街道
[tə'deɪ] . "
today . "
今天 . "

“因为你昨天还在卖报纸，今天又在街上走来走去。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] .
" **That is true** .
" 那 是 真的 .

“没错。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn'geɪdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
" **But I have a place engaged for all that** .
" 但 我 有 一个 地方 已订婚的 为了 全部 那 .

但我已经为此安排好了工作。

[aɪ][æɪ; fəl][gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] .
" **I shall go to work on Monday** .
" 我 将 去 到 工作 在 周一 .

我星期一要去上班。

" ['dʒæspə(r)] ['prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
" **Jasper pricked up his ears** .
" 碧玉 刺痛 向上 他的 耳朵 .

贾斯珀竖起了耳朵。

" [weə(r)] [ɪz][,aɪ 'tiː] ?
" **Where is it ?**
" 在哪里 是 它 ?

“它在哪里？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][daʊnt][keə(r)][tuː; tə] [tel] [æt; ət]['prez(ə)nt] . "
" **I don't care to tell at present** . "
" 我 不 关心 到 告诉 在 展示 . "

“我现在不想说。”

" [ɪz][,aɪ 'tiː] [truː] ?
" **Is it true ?**
" 是 它 真的 ?

这是真的吗？

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [pleɪs] ? "
" **Have you got a place ?** "
" 有 你 得到 一个 地方 ? "

你有地方住吗？

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [aɪ][daʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kɒd; kəd] .
" **I don't see how you could** .
" 我 不 看 如何 你 可以 .

我不明白你怎么能做到。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [ˌwʊdnt] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] . "

Mr . Goodnow wouldn't give you a recommendation . "

先生 : 古德诺 不会 给 你 一个 推荐 :

古德诺先生不会给你写推荐信的。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] . "

" There is no reason why he should not . "

" 那里 是 不 原因 为什么 他 应该 不是 :

“他没有理由不这样做。”

" [wɒt] ,

" What ,

" 什么 :

“什么，

[ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˌkləʊk] [ænd; ənd] [dres] [ˌpætənz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][stɔː(r)] ? "

after your taking cloaks and dress patterns from the store ? "

后 你的 采取 斗篷 和 裙子 图案 从 这 店铺 ? "

你从商店里拿了斗篷和连衣裙的纸样之后呢？

" [aɪ][dɪd] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] .

" I did nothing of the kind .

" 我 做过 没有什么 的 这 种类 :

“我根本没做过那种事。”

[ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)][ˈleɪtə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mɪsˈteɪk] .

Sooner or later Mr . Goodnow will find out his mistake .

俄克拉荷马 或者 之后 先生 : 古德诺 将要 寻找 出去 他的 错误 :

古德诺先生迟早会发现自己的错误。

[ˈprɒbəbli] [ðə; ðɪ][ˈriːəl] [θɪːf] [ɪz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪ] .

Probably the real thief is still in his employ .

大概 这 真实的 贼 是 仍然 在 他的 采用 :

真正的窃贼可能还在他手下工作。

" [ˈdʒæspə(r)] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] [rɪˈɡɑːdaɪd] [ˈrɑːdni] [ˈsɜːtʃɪŋli] ,

" Jasper turned pale and regarded Rodney searchingly ,

" 碧玉 转向 苍白 和 认为 罗德尼 仔细地 ,

贾斯珀脸色苍白，目光审视地打量着罗德尼。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænə(r)][ɔː(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hɪz; ɪz]

but there was nothing in his manner or expression to indicate that his

但 那里 曾是 没有什么 在 他的 方式 或者 表达 到 表明 那 他的

[rɪˈmɑːk] [hæd; həd] [biːn] [ˈpɜːsən(ə)] .

remark had been personal .

评论 有 到过 个人的 :

但他的举止和表情丝毫没有表明他的话是针对个人的。

[hiː; hi] [θɔːt] [aɪˈtiː][best] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

He thought it best to turn the conversation .

他 想法 它 最好的 到 转动 这 对话 :

他认为最好转换话题。

" [haʊ] [mʌtʃ] [peɪ] [duː; də][juː; jʊ][get] - - [fɔː(r)] [dˈbləz] ? "

" How much pay do you get - - four dollars ? "

" 如何 很多 支付 做 你 得到 - - 四 美元 ? "

“你挣多少钱——四美元吗？ ”

" [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] . "

" More than that . "

" 更多的 比 那 :

“不止如此。”

" [juː; jʊ][dʊnt][get][æz; əz][mʌt] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd][æt; ət][ˈaʊə(r)][stɔː(r)] ? "

" You don't get as much as you did at our store ? "

" 你 不 得到 作为 很多 作为 你 做过 在 我们的 店铺 ？ "

“您在我们店里买到的东西不如以前多了？”

" [jes] ；

" Yes ；

" 是的 ；

“是的；

[aɪ][get][mɔː(r)] .

I get more .

我 得到 更多的 。

我得到的更多。

" [naʊ] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒæspəz] [tɜːn] [tuː; tə] [jəʊ] [səˈpraɪz] .

" Now it was Jasper's turn to show surprise .

" 现在 它 曾是 碧玉的 转动 到 展示 惊喜 。

现在轮到贾斯珀表示惊讶了。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˈrɑːdni] [ɔː(r)][nɒt] ,

He did not know whether to believe Rodney or not ,

他 做过 不是 知道 无论 到 相信 罗德尼 或者 不是 ,

他不知道该不该相信罗德尼。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪt] [kəˈmɑːnd] [bɪˈliːf] .

but there was something in his face which commanded belief .

但 那里 曾是 某物 在 他的 脸 哪个 命令 信仰 。

但他脸上有一种令人信服的神情。

" [haʊ] [mʌt] [duː; də][juː; jʊ][get] ?

" How much do you get ?

" 如何 很多 做 你 得到 ？

你收入多少？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

" he asked .

" 他 问 。

他问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] [ɪf] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] . "

" You would not believe me if I told you . "

" 你 会 不是 相信 我 如果 我 讲述 你 。

“就算我说出来，你也不会相信。”

" [traɪ][ˌem ˈiː] ,

" Try me ,

" 尝试 我 ；

“试试看，

" [rɪˈtɜːnd] [ˈdʒæspə(r)] ,

" returned Jasper ,

" 返回 碧玉 ，

贾斯珀回答道：“

[huːz] [ˌkjʊəriˈɒsəti][wɒz; wəz] [əˈraʊzd] .

whose curiosity was aroused .

谁 好奇心 曾是 被唤醒 。

他的好奇心被激发了。

" [aɪ][eɪ ˈem][tuː; tə][get] [ˌfɪftiːn] [dɒləz] [ə; eɪ] [wiːk] .

" I am to get fifteen dollars a week .

" 我 是 到 得到 十五 美元 一个 星期 。

“我每周能拿到十五美元。”

" [ˈdʒæspə(r)] [wɒd] [nɒt][hæv; həv] [lʊkt] [mɔ:(r)] [səˈpraɪzd] [ɪf] [ˈrɑ:dnɪ] [hæd; həd] [ɪnˈfɔ:md] [hɪm] [ðæt]
" **Jasper would not have looked more surprised if Rodney had informed him that**
" 碧玉 会 不是 有 看起来 更多的 惊讶 如果 罗德尼 有 知情的 他 那
[hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈkæbɪnət][ˈmɪnɪstə(r)] .
he was to become a Cabinet minister .
他 曾是 到 变得 一个 内阁 部长 .
“如果罗德尼告诉贾斯珀他将成为内阁大臣，贾斯珀也不会显得如此惊讶。”

" [jɔː; jər] [ˈdʒæʊkɪŋ] !
" **You're joking !**
" 你是 开玩笑 !
你在开玩笑吧!
" [hi:; hi][ɪˈdʒækjuleɪtɪd] .
" **he ejaculated** .
" 他 射精 .
他射精了。

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] . "
" **Not at all** . "
" 不是 在 全部 . "
“一点也不。”
" [haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [feɪs] [tu:; tə][ɑ:sk] [sʌt] [ə; eɪ] [praɪs] .
" **How could you have the face to ask such a price** .
" 如何 可以 你 有 这 脸 到 问 这样的 一个 价格 .
“你怎么有脸要这样的价格？ ”

[dɪd][ju:; jʊ] [pɑ:s] [jɔ:'self] [ɒf] [æz; əz][æn; ən] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈseɪlzmən] ? "
Did you pass yourself off as an experienced salesman ? "
做过 你 经过 你自己 离开 作为 一个 经验丰富的 推销员 ? "
你冒充经验丰富的销售员了吗?
" [nəʊ] . "
" **No** . "
" 不 . "
“不。”

" [aɪ][doʊnt] [ʌndəˈstænd] [aɪ ˈti:][æt; ət][ɔ:l] ,
" **I don't understand it at all** ,
" 我 不 理解 它 在 全部 ,
我完全不明白。
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,
那是，

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] . "
if you are telling the truth . "
如果 你 是 讲述 这 真相 . "
如果你说的是真话的话。
" [aɪ][hæv; həv][təʊld][ju:; jʊ][ðə; ði] [tru:θ] ,
" **I have told you the truth** ,
" 我 有 讲述 你 这 真相 ,
我已经告诉你真相，

[ˈdʒæspə(r)] .
Jasper .
碧玉 .
碧玉。

[ai][hæv; həv][nəʊ][ˈbɒdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [dɪˈsi:vɪŋ] [ju:; jə] .

I have no object in deceiving you .

我 有 不 目的 在 欺骗 你 .

我无意欺骗你。

[ðə; ði] [ˈsæləri] [wɒz; wəz] [fɪkst] [baɪ][maɪ] [ɪmˈplɔɪə(r)] . "

The salary was fixed by my employer . "

这 薪水 曾是 固定的 经过 我的 雇主 . "

薪水是由我的雇主确定的。

" [hu:] [dɪd][ju:; jə] [seɪ] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] ? "

" Who did you say it was ? "

" WHO 做过 你 说 它 曾是 ? "

“你说是谁？ ”

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] .

" I didn't say .

" 我 没有 说 .

我没说。

" [ˈdʒæspərz] [ˈkʌnɪŋ] [ski:m] [wɒz; wəz] [dɪˈfi:tɪd] .

" Jasper's cunning scheme was defeated .

" 碧玉的 狡猾 方案 曾是 战败 .

“贾斯珀的狡猾计划失败了。”

[hi:; hi] [felt] [dɪˈstɜ:bd] [tu:; tə][hɪə(r)][ɒv; əv] [ˈrɑ:dnɪz] [gʊd] [ˈfɔ:tʃu:n] ,

He felt disturbed to hear of Rodney's good fortune ,

他 毛毡 不安 到 听到 的 罗德尼的 好的 财富 ,

听到罗德尼的好运，他感到不安。

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [[ɒt] [ɪn] [rɪˈzɜ:v] .

but he had a shot in reserve .

但 他 有 一个 射击 在 预订 .

但他还有一次射门机会。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ju:; jə] [wɪl] [ki:p] [jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] [lɒŋ] ,

" I don't think you will keep your place long ,

" 我 不 思考 你 将要 保持 你的 地方 长的 ,

我认为你保不住这个位置太久了。

" [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [məˈlɪʃəs] [təʊn] .

" he said in a malicious tone .

" 他 说 在 一个 恶意 语气 .

他语气恶毒地说。

" [waɪ] [nɒt] ? "

" Why not ? "

" 为什么 不是 ? "

为什么不呢？

" [jɔ:(r); jə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] [wɪl] [hɪə(r)][ˈʌndə(r)] [wɒt] [ˈsɜ:kəmstənsɪz] [ju:; jə] [left] [ˈaʊə(r)][stɔ:(r)] ,

" Your employer will hear under what circumstances you left our store ,

" 你的 雇主 将要 听到 在下面 什么 情况 你 左边 我们的 店铺 ,

“你的雇主将会得知你是在什么情况下离开我们商店的，

[ænd; ənd] [ðen] [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi] [wɪl] [dɪsˈtʃɑ:dʒ] [ju:; jə] . "

and then of course he will discharge you . "

和 然后 的 课程 他 将要 释放 你 . "

然后他当然会让你出院。

" [ju:; jə] [wɪl] [bi:; bi] [ˈsɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [woʊnt][ju:; jə] ?

" You will be sorry for that won't you ?

" 你 将要 是 对不起 为了 那 惯于 你 ?

你会为此后悔的，对吧？

" [ɑːskt] [ˈrɑːdni] [ˈpɔɪntɪdli] .
" **asked Rodney pointedly** .
" 问 罗德尼 尖锐地 .

罗德尼意味深长地问道。

" [waɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][bæd] [lʌk] . "
" **Why of course I don't want you to have bad luck** . "
" 为什么 的 课程 我 不 想 你 到 有 坏的 运气 . "
" 我当然不希望你倒霉。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **Thank you** .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [kənˈsɪdərət] . "
You are very considerate . "
你 是 非常 周到 . "

你真是太体贴了。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
" **Suppose you lose your place** ,
" 认为 你 失去 你的 地方 ,

“假设你丢了位置，

[ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈselɪŋ] [ˈpeɪpəz] ? "
shall you go back to selling papers ? "
将 你 去 后退 到 销售 文件 ? "

你打算回去卖报纸吗？

" [aɪ] [həʊp] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][tuː; tə][duː; də] . "
" **I hope to find something better to do** . "
" 我 希望 到 寻找 某物 更好的 到 做 . "

“我希望能找到更好的工作。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [naʊ] ? "
" **Where are you going now ?** "
" 在哪里 是 你 去 现在 ? "

你现在要去哪里？

" [tuː; tə][get] [sʌm; səm] [lʌntʃ] . "
" **To get some lunch** . "
" 到 得到 一些 午餐 . "

“去吃午饭。”

" [səʊ][ˌeɪ ˈem][aɪ] . [səˈpəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [təˈgeðə(r)] . "
" **So am I . Suppose we go together** . "
" 所以 是 我 . 认为 我们 去 一起 . "

我也是。不如我们一起去吧。

" [ˈveri] [wel] ,
" **Very well** ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[prəˈvaɪdɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌntʃ] [wɪð] [em ˈiː] . "
providing you will lunch with me . "
提供 你 将要 午餐 和 我 . "

只要你愿意和我一起吃午饭。”

" [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [əˈpɒn] [juː; jʊ] . "
" **I don't want to impose upon you** . "
" 我 不 想 到 强加 之上 你 . "

“我不想给你添麻烦。”

" [juː; jʊ][wʊʊnt] .
" You won't .
" 你 惯于 ；

你不会的。

[wiː; wi][meɪ][nɒt] [mi:t] [ə'gen][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,
We may not meet again for some time ,
我们 可能 不是 见面 再次 为了 一些 时间 ,
我们可能一段时间内都无法再次见面了。

[ænd; ʌnd][wiː; wi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [mi:l] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][juː 'es][ɒv; əv] [i:tʃ] [ʌðə(r)] .
and we shall have this meal to remind us of each other .
和 我们 将 有 这 一顿饭 到 提醒 我们 的 每个 其他 .
我们将共进这顿饭，以此来彼此提醒。

" [ðeɪ] [went][tuː; tə][ə; eɪ][wel] [nəʊn] ['restrɒnt] [ɒn][pɑːk] [rəʊ] .
" They went to a well known restaurant on Park Row .
" 他们 去 到 一个 出色地 已知 餐厅 在 公园 排 .
他们去了公园街上一家有名的餐馆。

[ˈrɑːdni] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][ˈlɪbəərəl] [ˈdɪnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
Rodney ordered a liberal dinner for himself ,
罗德尼 订购 一个 自由主义 晚餐 为了 他自己 ,
罗德尼给自己点了一份丰盛的晚餐。

[ænd; ʌnd][ˈdʒæspə(r)] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ˈnʌθɪŋ] [ləʊθ] .
and Jasper followed his example nothing loath .
和 碧玉 随后 他的 例子 没有什么 厌恶 .
贾斯珀毫不犹豫地效仿了他的做法。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][daɪn][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ʌðə(r)z] ,
He was always ready to dine at the expense of others ,
他 曾是 总是 准备好 到 用餐 在 这 费用 的 其他的 ,
他总是乐于享用别人的钱财。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][et; eɪt][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [tʃɑːns]
but even as he ate he could not help wondering at the strange chance
但 甚至 作为 他 吃 他 可以 不是 帮助 好奇 在 这 奇怪的 机会
[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['selɪŋ] ['peɪpəz] [ðə; ði] [deɪ]
that had made him the guest of a boy who was selling papers the day
那 有 制成 他 这 客人 的 一个 男生 WHO 曾是 销售 文件 这 天
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .
但即便在吃饭的时候，他也不禁纳闷，这奇特的巧合让他成为了前一天卖报纸的男孩的客人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nɪəli] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbɪŋ] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɪm] .
He had nearly finished eating when a disturbing thought occurred to him .
他 有 几乎 完成的 吃 什么时候 一个 令人不安 想法 发生 到 他 .
他快吃完饭的时候，一个令人不安的想法突然涌上心头。

[sə'pəʊz] ['rɑːdni] [ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] ['mʌni] [ˈɪnʌf] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði] [bɪl] ,
Suppose Rodney didn't have money enough to settle the bill ,
认为 罗德尼 没有 有 钱 足够的 到 定居 这 账单 ,
假设罗德尼没有足够的钱来支付账单，

[ænd; ʌnd] [θruː] [aɪ 'tiː][ə'pɒn] [hɪm] .
and threw it upon him .
和 扔 它 之上 他 .
然后把它扔向他。

[wen] [ˈrɑːdni] [tʊk] [ðə; ði] [tʃeks] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [kæʻʃiəs] [desk][hiː; hi] [ˈfɒləʊd]
When Rodney took the checks and walked up to the cashier's desk he followed
什么时候 罗德尼 采取 这 检查 和 步行 向上 到 这 收银员 桌子 他 随后
[him] [wɪð] [sʌm; səm][æŋ˻ˈzaɪəti] .
him with some anxiety .
他 和 一些 焦虑 .

罗德尼拿着支票走到收银台时，收银员有些焦虑地跟了上去。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm˻ˈpænjən] [ˈkwaɪətli] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][faɪv][ˈdɒlə(r)] [bɪl] ,
But his companion quietly took out a five dollar bill ,
但 他的 伴侣 悄悄 采取 出去 一个 五 美元 账单 ,
但他的同伴却悄悄掏出了一张五美元钞票。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [ˈtendəd] [,aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][kæʻʃiə(r)] .
from his pocket and tendered it to the cashier .
从 他的 口袋 和 已提交 它 到 这 出纳员 .
他从口袋里掏出钱，递给了收银员。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [geɪv] [him] [bæk] [ðə; ði] [raɪt] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [went] [aʊt][ˈɪntuː;][ðə; ði]
The latter gave him back the right change and the two boys went out into the
这 后者 给予 他 后退 这 正确的 改变 和 这 二 男孩们 去 出去 进入 这
[stri:t] .
street .
街道 .

后者找回了正确的零钱，两个男孩走到了街上。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈmʌni] ,
" **You seem to have plenty of money ,**
" 你 似乎 到 有 很多 的 钱 ,
“你看起来很有钱。”

" [sed] [ˈdʒæspə(r)] .
" **said Jasper .**
" 说 碧玉 .

“贾斯珀说道。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [fjuː] [huː] [wʊd] [əd˻ˈmɪt] [ˈhævɪŋ] [ðæt] ,
" **There are very few who would admit having that ,**
" 那里 是 非常 很少 WHO 会 承认 拥有 那 ,
“很少有人会承认自己有这种经历，”

" [smaɪld] [ˈrɑːdni] .
" **smiled Rodney .**
" 微笑 罗德尼 .

罗德尼笑了。

" [aɪ][daʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][səʊld] [ˈpeɪpəz] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [faɪv][ˈdɒlə(r)] [bɪls] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] . "
" **I don't see why you sold papers if you have five dollar bills in your pocket . "**
" 我 不 看 为什么 你 卖 文件 如果 你 有 五 美元 账单 在 你的 口袋 . "
“我不明白你口袋里有五美元钞票，为什么还要卖报纸。”

" [aɪ][daʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ˈaɪd(ə)] . "
" **I don't want to be idle . "**
" 我 不 想 到 是 闲置的 . "
“我不想无所事事。”

" [meɪ] [aɪ] [tel] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd˻ˌnəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɡɒt][ə; eɪ] [pleɪs] ? "
" **May I tell my uncle and Mr . Goodnow that you have got a place ? "**
" 可能 我 告诉 我的 叔叔 和 先生 . 古德诺 那 你 有 得到 一个 地方 ? "
我可以告诉我的叔叔和古德诺先生，你已经找到住处了吗？

" [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
" **If you like** .
" 如果 你 喜欢 . "

“如果你喜欢的话。”

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[gʊd] [baɪ] ,
good by ,
好的 经过 ,

再见，

[aɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['hʌrɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .
I must be hurrying back to the store .
我 必须 是 匆忙 后退 到 这 店铺 .

我得赶紧回店里了。

" [ˈrɑːdni] [smaɪld] .
" **Rodney smiled** .
" 罗德尼 微笑 .

罗德尼笑了。

[hiː; hi][ˈrɑːðə(r)] [ɪnˈdʒɔɪd] [ˈdʒæspərz] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [pəˈpleksəti] .
He rather enjoyed Jasper's surprise and perplexity .
他 相当 享受 碧玉的 惊喜 和 困惑 .

他很享受贾斯珀惊讶和困惑的表情。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˌviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XVIII :
章 十八 :

第十八章

[ˈrɑːdnɪz] ['siːkrət] [ɪz] [dɪˈskʌvəd] .
RODNEY'S SECRET IS DISCOVERED .
罗德尼的 秘密 是 发现 .

罗德尼的秘密被揭穿了。

[ˈdʒæspə(r)] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [əˈkweɪntɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [wɪð] [ˈrɑːdnɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)rɪ] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .
Jasper lost no time in acquainting his uncle with Rodney's extraordinary good fortune .
碧玉 丢失的 不 时间 在 熟悉 他的 叔叔 和 罗德尼的 非凡的 好的 财富 .

贾斯珀立即将罗德尼的非凡好运告诉了他的叔叔。

[dʒeɪmz] [ˈredwɒd] [wəz; wəz] [səˈpraɪzd] ,
James Redwood was surprised ,
詹姆斯 红杉 曾是 惊讶 ,

詹姆斯·雷德伍德感到惊讶。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɔːl] [təˈgeðə(r)] [ɪnˈkredjələs] .
but not all together incredulous .
但 不是 全部 一起 难以置信 .

但并非完全难以置信。

" [aɪ][daʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] " [hiː; hi] [sed] ,
" **I don't understand it** " **he said** ,
" 我 不 理解 它 " 他 说 ,

“我不明白，”他说。

" [bʌt; bət] [rəʊps] [əˈpiəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [truːθ] .
" **but Ropes appears to be a boy of truth** .
" 但 绳索 出现 到 是 一个 男生 的 真相 .

但罗普斯似乎是个讲真话的人。

[pə'hæps] [hi:; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sæləri] . "

Perhaps he may have exaggerated the amount of his salary . "

也许 他 可能 有 夸张的 这 数量 的 他的 薪水 . "

或许他夸大了自己的薪水数额。

" [ai] [ˈhɑːdli] [θɪŋk] [səʊ] ,
 " I hardly think so ,
 " 我 几乎 思考 所以 ,

我不太这么认为。

[ˈʌŋk(ə)l] .
uncle .
叔叔 .

叔叔。

[hiː, hi] [geɪv] [em 'iː][ə, eɪ][tɪp] [tɒp] ['dɪnə(r)] [daʊn] [ɒn] [pɑːk] [rəʊ] . "
He gave me a tip top dinner down on Park Row . "
他 给予 我 一个 提示 顶部 晚餐 向下 在 公园 排 . "

他在公园街请我吃了一顿非常棒的晚餐。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [fʌndz] [frɒm; frəm] ['selɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
 " He may have been in funds from selling the articles taken from the store .
 " 他 可能 有 到过 在 资金 从 销售 这 文章 已采取 从 这 店铺 .

||

||

||

“他可能靠变卖从商店里偷来的物品获得了资金。”

" [ðæts] [səv] !
" That's so !
 " 那就是 所以 !

“正是如此！”

" [ə'sent] ['dʒæspə(r)] ,
 " **assented** **Jasper** ,
 " 同意 碧玉 ,

“贾斯珀同意了，”

[hu:] [hæd; həd][ðə; ði][best][ˈpɒsəb(ə)l][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˈnəʊɪŋ] [ðæt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ].

who **had** **the** **best** **possible** **reason** **for** **knowing** **that** **it** **was** **not** **so** .

WHO 有 这 最好的 可能的 原因 为了 会心 那 它 曾是 不是 所以 .

谁有充分的理由知道事实并非如此。

" [ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wel] ,
 " **I wish the boy well** ,
 " 我 希望 这 男生 出色地

我祝愿这孩子一切顺利。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] .
" **said his uncle** .
" 说 他的 叔叔 .

“他叔叔说道。”

" [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [em ˈiː] [rɪˈspektfəli] ,
 " **He** **always** **treated** **me** **respectfully** ,
 " 他 总是 治疗 我 尊敬

他一直都很尊重我，

[ænd; ænd][ai][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeniθɪŋ] [əˈɡenst] [hɪm] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [ləs] [ɒv; əv] [stɒk] ,
and I never had anything against him except the loss of stock ,
 和 我 绝不 有 任何事物 反对 他 除了 这 损失 的 库存

除了股票损失之外，我从来没有对他有过任何不满。

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ðə; ði] [θi:f] . "
" and it is not certain that he is the thief . "
" 和 它 是 不是 肯定 那 他 是 这 贼 ； "

也不能确定他就是小偷。

" [ai] [ges] [ðeə(r)] [ɪz(ə)nt] ['eni] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" I guess there isn't any doubt about that . "
" 我 猜测 那里 不是 任何 怀疑 关于 那 ； "

我想这一点毋庸置疑。

" [jet] ,
" Yet ,
" 然而 ；

“然而，

[bɪ'li:vɪŋ] [hɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [θi:f] ,
believing him to be a thief ,
相信 他 到 是 一个 贼 ；

认为他是小偷，

[ju:; jʊ] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ək'sept] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] . "
you did not hesitate to accept a dinner from him . "
你 做过 不是 犹豫 到 接受 一个 晚餐 从 他 ； "

你毫不犹豫地接受了他的晚餐邀请。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tu:; tə] [hɜ:t] [hɪz; ɪz] ['fi:lɪŋz] ,
" I didn't want to hurt his feelings ,
" 我 没有 想 到 伤害 他的 情怀 ；

“我不想伤害他的感情，”

" [rɪ'plaɪd] ['dʒæspə(r)] ,
" replied Jasper ,
" 回复 碧玉 ；

贾斯珀回答道：“

[ˈrɑ:ðə(r)] ['fi:pɪʃli] .
rather sheepishly .
相当 羞怯地 ；

略带羞涩地。

" [du:; də] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [hi:; hi] [hæz; həz] [gɒt] ,
" Do you know what sort of a place he has got ,
" 做 你 知道 什么 种类 的 一个 地方 他 有 得到 ；

你知道他住的地方是什么样的吗？

[ɔ:(r)] [wɪð] [wɒt] [haʊs] ? "
or with what house ? "
或者 和 什么 房子 ？ "

或者和哪栋房子？

" [nəʊ] ;
" No ;
" 不 ；

“不；

[hi:; hi] [wɒdnt] [tel] [em 'i:] . "
he wouldn't tell me . "
他 不会 告诉 我 ； "

他不肯告诉我。

" [hi:; hi] [θɔ:t] [pə'hæps] [ju:; jʊ] [wʊd] [ɪn'fɔ:m] [ðə; ði] [nju:] [fɜ:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['ʌndə(r)]
" He thought perhaps you would inform the new firm of the circumstances under
" 他 想法 也许 你 会 通知 这 新的 公司 的 这 情况 在下面
[wɪtʃ] [hi:; hi] [left] [ju: 'es] .
which he left us .
哪个 他 左边 我们 :

“他以为你会把他离开我们公司的情况告知新公司。”

[aɪ][doʊnt] [bleɪm] [hɪm] ,
I don't blame him ,
我 不 责备 他 ,

我不怪他。

[bʌt; bət] [aɪ][,eɪ 'em] [sə'praɪzd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'geɪdʒd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]
but I am surprised that he should have been engaged without a
但 我 是 惊讶 那 他 应该 有 到过 已订婚的 没有 一个
[,rekəmen'deɪʃn] . "
recommendation . "
推荐 :

但我很惊讶他竟然在没有推荐的情况下就被聘用了。

" [æɪ; jəl] [ju:; jʊ] [tel] ['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] ? "
" Shall you tell Mr . Goodnow ? "
" 将 你 告诉 先生 : 古德诺 ? "

“你打算告诉古德诺先生吗？”

" [nɒt] [ən'les] [hi:; hi] [ɑ:sk] [ə'baʊt] [rəʊps] .
" Not unless he asks about Ropes .
" 不是 除非 他 问 关于 绳索 :

“除非他问起罗普斯。”

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] ['eni] [wei] .
I don't want to interfere with the boy in any way .
我 不 想 到 干扰 和 这 男生 在 任何 方式 :

我不想以任何方式干涉这个男孩。

" [ɪn][ðə; ði] [stɔ:(r)] ,
" In the store ,
" 在 这 店铺 ,

“在商店里，

[æz; əz] [hæz; həz] [ɔ:l'reɪdɪ] [bi:n] ['stetɪd] ,
as has already been stated ,
作为 有 已经 到过 声明 ,

正如前面已经提到的，

['dʒæspə(r)] [sək'sɪ:dɪd] [tu:; tə] ['rɑ:dnɪz] [pleɪs] ,
Jasper succeeded to Rodney's place ,
碧玉 成功了 到 罗德尼的 地方 ,

贾斯珀接替了罗德尼的位置。

[ænd; ænd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [hɪz; ɪz] [peɪ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] ['sev(ə)n] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] .
and in consequence his pay was raised to seven dollars a week .
和 在 结果 他的 支付 曾是 提高 到 七 美元 一个 星期 :

因此，他的周薪提高到了七美元。

[stɪl] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] ['i:kwəl] [tu:; tə] [wɒt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bi:n] [wen] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'si:viŋ]
Still it was not equal to what it had been when he was receiving
仍然 它 曾是 不是 平等的 到 什么 它 有 到过 什么时候 他 曾是 接收
[ə'dɪfən(ə)] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ['stəʊləŋ] [baɪ] ['fɪlɪp] ['kɑ:tn] [ænd; ənd]
additional money from the sale of the articles stolen by Philip Carton and
额外的 钱 从 这 销售 的 这 文章 被盗 经过 菲利普 纸盒 和
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

但这仍然比不上他以前从出售他和菲利普·卡顿偷来的物品中获得额外收入的时候。

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɒpə,eɪtɪd] [wɒz; wəz] [ðɪs] :
The way in which they had operated was this :
这 方式 在 哪个 他们 有 经营的 曾是 这 :
他们的行事方式是这样的:

['fɪlɪp] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [kləʊk] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [dres] ['pæt(ə)n] [frɒm; frəm] ['dʒæspə(r)] ,
Philip would come in and buy a cloak or a dress pattern from Jasper ,
菲利普 会 来 在 和 买 一个 披风 或者 一个 裙子 图案 从 碧玉 ,
菲利普会进来从贾斯珀那里买一件斗篷或一件连衣裙的图样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['seɪlzmən] [wʊd] [pæk] [ʌp] [tu:; ɔ:(r)] [θri:] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [wʌn] .
and the young salesman would pack up two or three instead of one .
和 这 年轻的 推销员 会 盒 向上 二 或者 三 反而 的 一 .
这位年轻的推销员会打包两三件而不是一件。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['drɔ:bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ɪn] [ðəʊz] [keɪsɪz] ,
There was a drawback to the profit in those cases ,
那里 曾是 一个 退税 到 这 利润 在 那些 案例 ,
这些情况下, 利润也存在一些弊端。

[æz; əz] ['kɑ:tn] [wʊd] [bi:; bi] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [seɪ] [bəʊθ] [æt; ət] [ə; eɪ] [rɪ'dju:st] [praɪs] .
as Carton would be obliged to sell both at a reduced price .
作为 纸盒 会 是 有义务 到 卖 两个都 在 一个 减少 价格 .
因为 Carton 将被迫以折扣价出售这两样商品。

[stɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)] [sʌm] [frɒm; frəm] [ði:z] [træn'zækʃnz] ,
Still they had made a considerable sum from these transactions ,
仍然 他们 有 制成 一个 大量 和 从 这些 交易 ,
不过, 他们还是从这些交易中赚取了相当可观的利润。

[ðəʊ] [nɒt] ['ni:əli] [æz; əz] [mʌt] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['ɡʊd,nəʊ] [hæd; həd] [lɒst] .
though not nearly as much as Mr . Goodnow had lost .
尽管 不是 几乎 作为 很多 作为 先生 . 古德诺 有 丢失的 .
虽然损失远不及古德诺先生那么多。

['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θeft] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'stʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['rɑ:dni] ,
After the discovery of the theft and the discharge of Rodney ,
后 这 发现 的 这 盗窃 和 这 释放 的 罗德尼 ,
盗窃案被发现后, 罗德尼被解雇了。

[ðə; ði] [tu:] [kən'fedərɪts] [felt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pru:d(ə)nt] [tu:; tə] [du:; də] ['eni] [mɔ:(r)] [ɪn] [ðæt]
the two confederates felt that it would be imprudent to do any more in that
这 二 南方邦联 毛毡 那 它 会 是 轻率的 到 做 任何 更多的 在 那
[laɪn] .
line .
线 .

这两位南方邦联成员认为, 再继续这样做是不明智的。

[ðɪs] [sə'spenʃ(ə)n] [ɪn'teɪl] ['heviə] [lɒs] [ɒn] ['kɑ:tn] [ðæn; ðən] [ɒn] ['dʒæspə(r)] .
This suspension entailed heavier loss on Carton than on Jasper .
这 暂停 包含 较重 损失 在 纸盒 比 在 碧玉 .
此次停业给 Carton 造成的损失比 Jasper 更大。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑːrdʒənt] ,
" Mr Sargent ,
" 先生 萨金特 ,

萨金特先生，

" [sed] [ˈrɑːdni] .
" said Rodney .
" 说 罗德尼 .

罗德尼说道。

" [ðæts] [maɪ] [ˈlʊkaʊt] .
" That's my lookout .
" 那就是 我的 瞭望台 .

“那是我的瞭望点。”

[gʊd] [ˈsɜːvɪs] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsæləri] ,
Good service is worth a good salary ,
好的 服务 是 值得 一个 好的 薪水 ,

优质的服务值得丰厚的薪水。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [juː; jʊ] . "
and I am perfectly satisfied with you . "
和 我 是 完美 使满意 和 你 . "

我对你非常满意。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" Thank you ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[sɜː(r)] .
sir .
先生 .

先生。

[aɪ] [praɪz] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][ðæŋ; ðən][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] [ˈsæləri] .
I prize that even more than the higher salary .
我 奖 那 甚至 更多的 比 这 更高 薪水 .

我更看重这一点，甚至超过了更高的薪水。

" [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈrɑːdnɪz] [taɪm] [wɒz; wəz] [spɛnt] [ɪn] [ˈtiːtʃɪŋ] .
" Only a portion of Rodney's time was spent in teaching .
" 仅有的 一个 部分 的 罗德尼的 时间 曾是 花费 在 教学 .

“罗德尼只把一部分时间花在了教学上。”

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [went] [ɒn][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈskɜːrʒən] ,
In the afternoon he and his charge went on little excursions ,
在 这 下午 他 和 他的 收费 去 在 小的 短途旅行 ,

下午，他和被照看的孩子一起进行了短途旅行。

[ˈdʒen(ə)rəli][tuː; tə] [ˈsentrəl] [pɑːk] .
generally to Central Park .
一般来说 到 中央 公园 .

通常前往中央公园。

[wʌn] [ˈhɒlədeɪ] ,
One holiday ,
一 假期 ,

一次假期，

[əˈbaʊt] [fɔː(r)] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [kəˈmensmənt] [ɒv; əv] [ˈrɑːdnɪz] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] ,
about four months after the commencement of Rodney's engagement ,
关于 四 几个月 后 这 开始 的 罗德尼的 订婚 ,

罗德尼订婚大约四个月后，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑ:k] [wen] [hi:; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] ['dʒæspə(r)] .
" he was walking in the Park when he fell in with Jasper .

" 他 曾是 步行 在 这 公园 什么时候 他 跌倒 在 和 碧玉 .

他在公园散步时遇到了贾斯珀。

[ˈdʒæspərz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
" Jasper's attention was at once drawn to the little boy ,

碧玉的 注意力 曾是 在 一次 绘制 到 这 小的 男生 ,

贾斯珀的注意力立刻被那个小男孩吸引了。

[hu:z] [dres] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ə'piərəns] [ˈɪndə,kertɪd] [ðæt] [hi:; hi] [br'lɒŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['welθi]
" whose dress and general appearance indicated that he belonged to a wealthy

谁 裙子 和 一般的 外貌 表明的 那 他 属于 到 一个 富裕

[ˈfæməli] .
" family .

家庭 .

他的衣着打扮和整体形象表明他出身富裕家庭。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒæspərz][kɪjʊəri'bsəti] .
" This excited Jasper's curiosity .

这 兴奋的 碧玉的 好奇心 .

这激起了贾斯珀的好奇心。

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ,
" How are you ,

" 如何 是 你 ,

“你好吗，

[ˈrɑ:dnɪ] ?
" Rodney ?

罗德尼 ?

罗德尼？

" [sed] ['dʒæspə(r)] [ə'drɔɪtli] .
" said Jasper adroitly .

" 说 碧玉 巧妙地 .

“贾斯珀机敏地说道。”

" [aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] [sɪns] [aɪ] [met] [ju:; jʊ] . "
" It is a good while since I met you . "

" 它 是 一个 好的 尽管 自从 我 遇见 你 . "

“好久不见了。”

" [jes] . "
" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [hu:] [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [ju:; jʊ] ? "
" Who is the little boy with you ? "

" WHO 是 这 小的 男生 和 你 ? "

“你身边的小男孩是谁？ ”

" [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈɑ:θə(r)] ['sɑ:rdʒənt] .
" His name is Arthur Sargent .

" 他的 姓名 是 亚瑟 萨金特 .

他的名字是亚瑟·萨金特。

" [ˈrɑ:dnɪ] [geɪv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʌn'wɪlɪŋli] ,
" Rodney gave this information unwillingly ,

" 罗德尼 给予 这 信息 不情愿地 ,

“罗德尼并非自愿提供这些信息的。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['si:kɾət] [wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvəd] .
" **for he saw that his secret was likely to be discovered** .

为了 他 锯 那 他的 秘密 曾是 可能 到 是 发现 .

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ,
" **How do you do** ,
" 如何 做 你 做 ,

“你好吗，

[ˈɑ:θə(r)] ?
Arthur ?
亚瑟 ?

亚瑟？

" [ɑ:skt] ['dʒæspə(r)] ,
" **asked Jasper** ,
" 问 碧玉 ,

“贾斯珀问道，”

[wɪð] [ʌn'wəʊntɪd] [æfə'bɪləti] ,
with unwonted affability ,
和 不寻常的 亲切 ,

出乎意料的和蔼可亲

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
" **for he did not care for children** .

因为他不喜欢孩子。

" ['prɪti] [wel] ,
" **Pretty well** ,
" 漂亮的 出色地 ,

“还不错，

" ['ɑ:nsə(r)d] ['ɑ:θə(r)] [pə'laitli] .
" **answered Arthur politely** .
" 回答 亚瑟 礼貌地 .

“亚瑟礼貌地回答道。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [nəʊn] ['rɔ:dnɪ] [lɒŋ] ? "
" **Have you known Rodney long ?** "
" 有 你 已知 罗德尼 长的 ? "

你认识罗德尼·朗吗？

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

“为什么，

[hi:; hi][ɪz][maɪ] ['ti:tʃə(r)] ,
" **he is my teacher** ,
" 他 是 我的 老师 ,

他是我的老师。

" ['ɑ:nsə(r)d] ['ɑ:θə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .
" **answered Arthur in some surprise** .
" 回答 亚瑟 在 一些 惊喜 .

“亚瑟有些惊讶地回答道。”

['dʒæspərz] [aɪz] [gli:m] [wɪð] ['sʌd(ə)n] [ɪn'telɪdʒəns] .
Jasper's eyes gleamed with sudden intelligence .
碧玉的 眼睛 闪闪发光 和 突然 智力 .

贾斯珀的眼中突然闪过一丝睿智。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɑ:dnɪz] ['si:kɹət] ,
So this was Rodney's secret ,
所以 这 曾是 罗德尼的 秘密 ;
这就是罗德尼的秘密。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][pə'zɪ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] [wel] [peɪd] .
and this was the position for which he was so well paid .
和 这 曾是 这 位置 为了 哪个 他 曾是 所以 出色地有薪酬的 .
这就是他获得高薪的职位。

['rɑ:dnɪ] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪp][ɪn][vek'seɪ(ə)n] ,
Rodney bit his lip in vexation ,
罗德尼 少量 他的 唇 在 烦恼 ;
罗德尼恼怒地咬着嘴唇。

[bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'mɑ:k] .
but made no remark .
但 制成 不 评论 ;
但他没有发表任何评论。

" [dʌz] [hi:; hi]['evə(r)] ['pʌnɪʃ] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][nɒt] ['getɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['lesnz] ?
" **Does he ever punish you for not getting your lessons ?**
" 做 他 曾经 惩治 你 为了 不是 获得 你的 课程 ?
“他会因为你没上课而惩罚你吗? ”

" [ɑ:skt] ['dʒæspə(r)] [wɪ'ðəʊt] [mʌtʃ] [tækt] .
" **asked Jasper without much tact** .
" 问 碧玉 没有 很多 策略 ;
“贾斯珀不太委婉地问道。”

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [nɒt] " ['ɑ:nsə(r)d] ['ɑ:θə(r)] [ɪn'dɪgnəntli] .
" **Of course not** " **answered Arthur indignantly** .
" 的 课程 不是 " 回答 亚瑟 愤慨地 .
“当然不是！”亚瑟愤愤不平地回答道。

" ['ɑ:θə(r)] ['ɔ:lweɪz] [dʌz] [get][hɪz; ɪz] ['lesnz] ,
" **Arthur always does get his lessons** ,
" 亚瑟 总是 做 得到 他的 课程 ,
“亚瑟总是能吸取教训。”

" [sed] ['rɑ:dnɪ] .
" **said Rodney** .
" 说 罗德尼 ;
罗德尼说道。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [frɒm; frəm] [wɜ:k] [tə'deɪ] ,
" **I suppose you have a holiday from work today** ,
" 我 认为 你 有 一个 假期 从 工作 今天 ,
我想你今天应该休息吧？

['dʒæspə(r)] . " **Jasper** . "
碧玉 : "
碧玉。”

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ;
“是的;

[aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə][get] [ə'wei] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] . "
I am glad to get away now and then . "
我 是 高兴的 到 得到 离开 现在 和 然后 : "
我很高兴能偶尔出去走走。

" [aɪ][mʌst; məst][bɪd][ju:; jʊ] [gʊd] ['mɔ:nɪŋ] [naʊ] . "

" **I must bid you good morning now** . "

" 我 必须 出价 你 好的 早晨 现在 . "

“我现在必须向你道早安了。”

" [wʊənt][ju:; jʊ][let][em 'i:][kɔ:l] [ɒn][ju:; jʊ] ?

" **Won't you let me call on you ?**

" 惯于 你 让 我 称呼 在 你 ?

“你不让我拜访你吗？ ”

[weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ,

Where do you live ,

在哪里 做 你 居住 ,

你住在哪里？

[ˈɑ:θə(r)] ?

Arthur ?

亚瑟 ?

亚瑟？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

" **The boy gave the number of his house** .

" 这 男生 给予 这 数字 的 他的 房子 .

男孩报出了他家的门牌号。

[ˈdʒæspə(r)] [ɑ:skt] ['ɑ:θə(r)] ,

Jasper asked Arthur ,

碧玉 问 亚瑟 ,

贾斯珀问亚瑟：

[ˈθɪŋkɪŋ] ['raɪtli] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][get][æən; ən][ˈɑ:nsə(r)][frəm; frəm][hɪm]

thinking rightly that he would be more likely to get an answer from him

思维 没错 那 他 会 是 更多的 可能 到 得到 一个 回答 从 他

[ðæən; ðən][frəm; frəm] ['rɑ:dni] .

than from Rodney .

比 从 罗德尼 .

他理所当然地认为，从他那里得到答案的可能性比从罗德尼那里得到答案的可能性更大。

[hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'veɪ] [traɪ'ʌmfəntli] ,

He walked away triumphantly ,

他 步行 离开 凯旋而归 ,

他得意洋洋地走开了。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [maɪt] [pru:v] [ɒv; əv] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə][hɪm] .

feeling that he had made a discovery that might prove of advantage to him .

感觉 那 他 有 制成 一个 发现 那 可能 证明 的 优势 到 他 .

他觉得自己有了一项可能对他有利的发现。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔ:z] ,

" **Is that a friend of yours** ,

" 是 那 一个 朋友 的 你的 ,

“那是你的朋友吗？ ”

[ˈrɑ:dni] ?

Rodney ?

罗德尼 ?

罗德尼？

" [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l] ['ɑ:θə(r)] .

" **asked little Arthur** .

" 问 小的 亚瑟 .

“小亚瑟问道。”

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] [him][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . "

" **I have known him for some time** . "

" 我 有 已知 他 为了 一些 时间 . "

我认识他有一段时间了。

" [ai][doʊnt] [laɪk] [him] [ˈveri] [mʌt] . "

" **I don't like him very much** . "

" 我 不 喜欢 他 非常 很多 . "

我不太喜欢他。

" [waɪ] ?

" **Why ?**

" 为什么 ?

“为什么？”

" [ɑ:skt] ['rɑ:dni] [wið] [sʌm; səm][kjʊəri'bsəti] .

" **asked Rodney with some curiosity** .

" 问 罗德尼 和 一些 好奇心 .

罗德尼好奇地问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ,

" **I don't know** ,

" 我 不 知道 ,

“我不知道，

" [ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˈsləʊli] .

" **answered the little boy slowly** .

" 回答 这 小的 男生 缓慢地 .

“小男孩缓缓回答道。”

" [ai][kænt] [laɪk] [ˈevrɪbɒdi] . "

" **I can't like everybody** . "

" 我 不能 喜欢 大家 . "

“我不可能喜欢所有人。”

" [kwɔɪt] [tru:] ,

" **Quite true** ,

" 相当 真的 ,

“确实如此，

[ɑ:θə(r)] .

Arthur .

亚瑟 .

亚瑟。

[ˈdʒæspə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈspeʃ(ə)l] [frend] [ʊv; əv] [maɪn] ,

Jasper is not a special friend of mine ,

碧玉 是 不是 一个 特别的 朋友 的 矿 ,

贾斯珀并不是我的特别朋友。

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em][nɒt] [pəˈtɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈlaɪkɪŋ] [him] .

and I am not particular about your liking him .

和 我 是 不是 特别的 关于 你的 喜欢 他 .

我并不在意你是否喜欢他。

[ai][həʊp] [ju:; jʊ] [laɪk] [em 'i:] . "

I hope you like me . "

我 希望 你 喜欢 我 . "

希望你喜欢我。

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ai][du:; də] ,

" **You know I do** ,

" 你 知道 我 做 ,

你知道我确实知道。

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

" [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˈrɑːdnɪz] [hænd][æn; ən] [əˈʃʊərɪŋ] [ˈpreʃə(r)] .
" **and he gave Rodney's hand an assuring pressure** .
" 和 他 给予 罗德尼的 手 一个 保证 压力 .

他握住罗德尼的手，轻轻地按了一下，以示安慰。

[ten] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [ˈrɑːdni] ,
Ten minutes after he left Rodney ,
十 分钟 后 他 左边 罗德尼 ,

他离开罗德尼十分钟后，

[ˈdʒæspə(r)] [fel] [ɪn] [wɪð] [ˈkɑːtn] .
Jasper fell in with Carton .
碧玉 跌倒 在 和 纸盒 .

贾斯珀和卡顿成了朋友。

[ðə; ði] [ˈɪntɪməsi] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm][hæd; həd] [pəˈseptəbli] [ˈfɔːlən] [ɒf] .
The intimacy between them had perceptibly fallen off .
这 亲密关系 之间 他们 有 明显地 倒下 离开 .

他们之间的亲密关系明显下降了。

[,aɪ ˈtiː][hæd; həd] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] .
It had grown out of business considerations .
它 有 生长 出去 的 商业 考虑因素 .

它是出于商业考虑而发展起来的。

[naʊ] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [seɪf] [tuː; tə][ˈæbstrækt][ˈɑːtɪk(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Now that it was no longer safe to abstract articles from the store ,
现在 那 它 曾是 不 更长 安全的 到 抽象的 文章 从 这 店铺 ,

既然从商店里随意挑选商品已经不再安全，

[ˈdʒæspə(r)] [felt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][juːz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [leɪt] [kənˈfedəreɪt] .
Jasper felt that he had no more use for his late confederate .
碧玉 毛毡 那 他 有 不 更多的 使用 为了 他的 晚的 南方邦联 .

贾斯珀觉得他已经对这位已故的同盟者没有任何利用价值了。

[wen] [ðeɪ] [met] [hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [hɪm] [wɪð] [mɑːkt] [ˈkəʊldnəs] .
When they met he treated him with marked coldness .
什么时候 他们 遇见 他 治疗 他 和 标记 寒冷 .

他们见面时，他对那个人表现得异常冷淡。

[ɒn] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [deɪ] [ˈkɑːtn] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [kwɔɪt] [ˈʃæbi] .
On this particular day Carton was looking quite shabby .
在 这 特别的 天 纸盒 曾是 寻找 相当 破旧 .

这一天，纸箱看起来相当破旧。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hɪz; ɪz] [best] [suːt] [wɒz; wəz][ɪn] [pɔːn] ,
his best suit was in pawn ,
他的 最好的 套装 曾是 在 典当 ,

他最擅长的打扮是典当。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] [ɒn] [wʌn] [hɑːf] [wɔːn] [ænd; ənd] [sɔɪld] .
and he had fallen back on one half worn and soiled .
和 他 有 倒下 后退 在 一 一半 磨损 和 脏的 .

他只好退而求其次，用上了一件破旧不堪的衣服。

" [hə'ləʊ] !
" **Hello** !
" 你好 ！

“你好！

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒæspə(r)] ,
" **exclaimed Jasper** ,
" 惊呼 碧玉 ,

“贾斯珀惊呼道，”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [kuːl] [nɒd] .
and was about to pass on with a cool nod .
和 曾是 关于 到 经过 在 和 一个 凉爽的 点头 。

他冷冷地点了点头，正要离开。

" [stɒp] !
" **Stop** !
" 停止 ！

“停止！

" [sed] ['fɪlɪp] ,
" **said Philip** ,
" 说 菲利普 ,

菲利普说道：“

[lʊkɪŋ] [ə'fendɪd] .
looking offended .
寻找 被冒犯了 。

看起来很生气。

" [aɪ][eɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] ,
" **I am in a hurry** ,
" 我 是 在 一个 匆忙 ,

“我很急，

" [rɪ'tɜːnd] ['dʒæspə(r)] .
" **returned Jasper** .
" 返回 碧玉 。

贾斯珀回答道。

" [aɪ][kænt] [stɒp] [tə'deɪ] . "
" **I can't stop today** . "
" 我 不能 停止 今天 。”

“我今天不能停下来。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌrɪ] ,
" **You are in a hurry** ,
" 你 是 在 一个 匆忙 ,

你很着急啊，

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ? "
and on a holiday ? "
和 在 一个 假期 ？ ”

而且还是在度假期间？

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ；

“是的;

[aɪ][eɪ 'em][tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [frend] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [leɪk] . "
I am to meet a friend near the lake . "
我 是 到 见面 一个 朋友 靠近 这 湖 。”

我将在湖边与一位朋友见面。

" [aɪ] [gəʊ] [ə'ləŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" **I'll go along with you** .
" 患病的 去 沿着 和 你 .

我会和你一起去。

" ['dʒæspə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðəʊ] [wɪð] [æn; ən] [ɪl] [greɪs] .
" **Jasper had to submit though with an ill grace** .
" 碧玉 有 到 提交 尽管 和 一个 患病的 优雅 .
“贾斯珀虽然很不情愿，但也不得不屈服。”

" [wʊdnt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [duː; də] ? "
" **Wouldn't another day do ?** "
" 不会 其他 天 做 ? "

“再过一天行不行？ ”

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[ðə; ðɪ][fækt][ɪz] ,
the fact is ,
这 事实 是 ,

事实是，

['dʒæspə(r)] ,
Jasper ,
碧玉 ,

碧玉，

[aɪ][eɪ 'em][ɪn] ['trʌb(ə)] , "
I am in trouble , "
我 是 在 麻烦 , "

我遇到麻烦了。

" [juː; jʊ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ɑː(r); ə(r)] ,
" **You usually are** ,
" 你 通常 是 ,

你通常是这样的，

" [sniə] ['dʒæspə(r)] .
" **sneered Jasper** .
" 冷笑 碧玉 .

“贾斯珀冷笑道。”

" [ðæt] [ɪz][səʊ] .
" **That is so** .
" 那 是 所以 .

确实如此。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ʊv; əv] [lʌk] ['leɪtli] . "
I have been out of luck lately . "
我 有 到过 出去 的 运气 最近 . "

我最近运气不太好。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɒri] ,
" **I am sorry** ,
" 我 是 对不起 ,

“对不起，

[bʌt; bət][aɪ] [kænt] [help] [aɪ 'tiː][æz; əz][aɪ] [siː] . "
but I can't help it as I see . "
但 我 不能 帮助 它 作为 我 看 . "

但我看到这些，也无能为力。

" [haʊ] [mʌt] [ˈmʌni] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][hæv; həv][ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] ? "

" **How much money do you think I have in my pocket ?** "

" 如何 很多 钱 做 你 思考 我 有 在 我的 口袋 ？ "

你觉得我口袋里有多少钱？

" [ai][dʊənt] [nəʊ] ,

" **I don't know** ,

" 我 不 知道 ,

“我不知道，

[ai][,eɪ 'em][ʃʊə(r)] .

I am sure .

我 是 当然 .

我相信。

[ai][,eɪ 'em][nɒt] [gʊd] [æt; ət] [gesɪŋ] [kəˈnʌndrəmz] . "

I am not good at guessing conundrums . "

我 是 不是 好的 在 猜测 难题 . "

我不擅长猜谜题。

" [dʒʌst][ten] [sents] . "

" **Just ten cents** . "

" 只是 十 分 . "

“只要十美分。”

" [ðæt] [ˈɪz(ə)nt] [mʌt] ,

" **That isn't much** ,

" 那 不是 很多 ,

“那不算什么，

" [sed] [ˈdʒæspə(r)] ,

" **said Jasper** ,

" 说 碧玉 ,

“贾斯珀说道，”

[ɪnˈdɪfrəntli] .

indifferently .

漠不关心 .

漠不关心。

" [let] [,em 'iː][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] ,

" **Let me have a dollar** ,

" 让 我 有 一个 美元 ,

给我一美元，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] ! "

thats a good fellow ! "

那是 一个 好的 同伴 ！ "

真是个好人！

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][,eɪ 'em] [meɪd] [pʊ; əv] [ˈmʌni] ,

" **You seem to think I am made of money** ,

" 你 似乎 到 思考 我 是 制成 的 钱 ,

你好像觉得我是个有钱人，

" [sed] [ˈdʒæspə(r)] [ˈʃɑːpli] .

" **said Jasper sharply** .

" 说 碧玉 尖锐地 .

“贾斯珀厉声说道。”

" [ai] [ˈhævnt] [gɒt] [mʌt] [mɔː(r)][maɪ'self] . "

" **I haven't got much more myself** . "

" 我 还没有 得到 很多 更多的 我 . "

“我自己也没剩多少了。”

" [ðen] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] .
" Then you might have .
" 然后 你 可能 有 .

那么你可能就有了。

[ju:; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] ['sæləri] . "
You get a good salary . "
你 得到 一个 好的 薪水 . "

你的薪水很不错。

" ['əʊnli]['sev(ə)n] [d'bləz] . "
" Only seven dollars . "
" 仅有的 七 美元 . "

“只要七美元。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['eɪb(ə)] [tu:; tə] [ki:p] [məʊst][ʊv; əv][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] . "
" You are able to keep most of it for yourself . "
" 你 是 有能力的 到 保持 最多 的 它 为了 你自己 . "

“大部分东西你都可以留给自己。”

" [sə'pəʊz] [aɪ][eɪ 'em] ?
" Suppose I am ?
" 认为 我 是 ?

“假设我是呢？ ”

[ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʊv; əv][maɪ] [ə'feəz] . "
You seem to know a good deal of my affairs . "
你 似乎 到 知道 一个 好的 交易 的 我的 事务 . "

你似乎很了解我的很多事情。

" ['hævnt] [ju:; jʊ] ['eni] ['pɪti] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] [frend] ? "
" Haven't you any pity for an old friend ? "
" 还没有 你 任何 遗憾 为了 一个 老的 朋友 ? "

你对老朋友就没有一点怜悯之心吗？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['pɪti] [ju:; jʊ] [wɒnt] ,
I'll give you all the pity you want ,
患病的 给 你 全部 这 遗憾 你 想 ,

我会给你你想要的所有怜悯，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə] ['mʌni] [ɪts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['mætə(r)] .
but when it comes to money it's a different matter .
但 什么时候 它 来 到 钱 它是 一个 不同的 事情 .

但涉及到金钱，情况就不同了。

[hɪə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,
Here you are ,
这里 你 是 ,

给你，

[ə; eɪ][mæn][ʊv; əv] ['twenti] [sɪks] ,
a man of twenty six ,
一个 男人 的 二十 六 ,

一名26岁的男子

[ten] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][em 'i:] ,
ten years older than me ,
十 年 老 比 我 ,

比我大十岁，

[ænd; ʌnd] [jet] [juː; jʊ] [ɪk'spekt][em 'iː][tuː; tə] [help] [sə'pɔːt] [juː; jʊ] . "
" and yet you expect me to help support you . "

" 和 然而 你 预计 我 到 帮助 支持 你 . "

你竟然还指望我来帮你。

" [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [juːz] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][em 'iː] [laɪk] [ðæt] . "
" You didn't use to talk to me like that . "

" 你 没有 使用 到 讲话 到 我 喜欢 那 . "

你以前不会这样跟我说话的。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai][duː; də] [naʊ] .
I do now .
我 做 现在 .

我现在知道了。

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [juːz] [tuː; tə] [traɪ][tuː; tə] [get] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][em 'iː] . "
You didn't use to try to get money out of me . "

" 你 没有 使用 到 尝试 到 得到 钱 出去 的 我 . "

你以前不会想方设法从我这里弄钱。

" [lʊk] [hɪə(r)] ,
" Look here ,
" 看 这里 ,

“看这里，

['dʒæspə(r)] !
Jasper !
碧玉 !

碧玉！

[ai][eɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)] ,
I am poor ,
我 是 贫穷的 ,

我很穷，

[bʌt; bət] [ai] [dɒʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][em 'iː] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] . "
but I don't want you to talk to me as you are doing . "

" 但 我 不 想 你 到 讲话 到 我 作为 你 是 正在做 . "

但我不想你用这种方式跟我说话。

" [ɪn'diːd] !
" Indeed !
" 的确 !

“的确！

" [sniə] ['dʒæspə(r)] .
" sneered Jasper .
" 冷笑 碧玉 .

“贾斯珀冷笑道。”

" [ænd; ʌnd] [ai] [wɒʊnt] [hæv; həv] [aɪ 'tiː] ,
" And I won't have it ,
" 和 我 惯于 有 它 ,

“我绝不接受。”

" [sed] ['kɑːtn] ['fɜːmli] .
" said Carton firmly .
" 说 纸盒 牢牢 .

卡顿坚定地说。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][em 'i:] ,
" **Listen to me** ,
" 听 到 我 ,

“听我说，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [prə'pəʊz] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [help] [ju: 'es][bəʊθ] . "
and I will propose a plan that will help us both . "
和 我 将要 提出 一个 计划 那 将要 帮助 我们 两个都 . "

我将提出一个对我们双方都有利的方案。

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'ti:] ? "
" **What is it ?** "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [sɪ'kri:t] ['ɑːtɪk(ə)lz] ,
" **You can easily secrete articles** ,
" 你 能 容易地 分泌 文章 ,

你很容易就能藏匿物品，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːʃəs] ,
if you are cautious ,
如果 你 是 谨慎 ,

如果你谨慎的话，

[wɪ'dəʊt] [ə'træktɪŋ] ['nəʊtɪs] ,
without attracting notice ,
没有 吸引 注意 ,

不引起注意，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðəm; ðəm][ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [juː; jʊ] .
and I will dispose of them and share the money with you .
和 我 将要 处置 的 他们 和 分享 这 钱 和 你 .

我会处理掉它们，然后把钱和你平分。

" ['dʒæspə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **Jasper shook his head** .
" 碧玉 摇晃 他的 头 .

贾斯珀摇了摇头。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə][duː; də][,aɪ 'ti:] " [hiː; hi] [sed] .
" **I wouldn't dare to do it** " **he said** .
" 我 不会 敢 到 做 它 " 他 说 .

“我不敢这么做，”他说。

" ['sʌmbədi] [maɪt] [spaɪ][ɒn][em 'i:] . "
" **Somebody might spy on me** . "
" 某人 可能 间谍 在 我 . "

“可能会有人监视我。”

" [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)] . "
" **Not if you are careful** . "
" 不是 如果 你 是 小心 . "

“只要你小心点就不会。”

" [ɪf] [,aɪ 'ti:][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [aʊt][ai] [wʊd] [biː; bi] [bəʊnst] [laɪk] [rəʊps] . "
" **If it were found out I would be bounced like Ropes** . "
" 如果 它 是 成立 出去 我 会 是 弹跳 喜欢 绳索 . "

“如果被发现，我会像罗普斯一样被踢出局。”

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ?
" **What is he doing ?**
" 什么 是 他 正在做 ?

他在做什么？

[hæv; həv][juː; jʊ] [si:n] [hɪm] ['li:tli] ? "

Have you seen him lately ? "

有 你 已见 他 最近 ? "

你最近见过他吗？

" [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] ['faɪnli] .

He is getting on finely .

他 是 获得 在 精细地 .

他一切都好。

[hiː; hi][ɪz] ['ɜːnɪŋ] [fɪfti:n] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] . "

He is earning fifteen dollars a week . "

他 是 收入 十五 美元 一个 星期 . "

他每周挣十五美元。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [mi:n] [aɪ 'tiː] ? "

You don't mean it ? "

你 不 意思是 它 ? "

你不是认真的吧？

" [jes] [aɪ][duː; də] . "

Yes I do . "

是的 我 做 . "

“是的，我愿意。”

" [wɒt] [fɜːm][ɪz][hiː; hi] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "

What firm is he working for ? "

什么 公司 是 他 在职的 为了 ? "

他在哪家公司工作？

" [fɔː(r); fə(r)] [nʌn] [æt; ət][ɔːl] . [hiː; hi][ɪz]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪd] . "

For none at all . He is tutor to a young kid . "

为了 没有任何 在 全部 . 他 是 导师 到 一个 年轻的 孩子 . "

“完全没有。他只是个小孩子的家庭教师。”

" [aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skɒlə(r)] [ɪ'nʌf] . "

I didn't know he was scholar enough . "

我 没有 知道 他 曾是 学者 足够的 . "

“我不知道他学识渊博。”

" [əʊ] [jes] ,

Oh yes ,

哦 是的 ,

“哦是的，

[hiː; hi] [nəʊz] [gri:k] [ænd; ənd]['lætɪn][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [stʌf] . "

he knows Greek and Latin and a lot of other stuff . "

他 知道 希腊语 和 拉丁 和 一个 很多 的 其他 东西 . "

他懂希腊语、拉丁语以及其他很多东西。

" [huː] [ɪz][ðə; ðɪ] [bɔɪ] ? "

Who is the boy ? "

WHO 是 这 男生 ? "

“这个男孩是谁？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [fiːl] [æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə] [tel] .

I don't feel at liberty to tell .

我 不 感觉 在 自由 到 告诉 .

“我觉得我不方便说。”

[aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [nəʊ] . "

I don't think he would care to have you know . "

我 不 思考 他 会 关心 到 有 你 知道 . "

我觉得他不会想让你知道的。

" [aɪ] [tɛl] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] .

" **I'll tell you what you can do** .
" 患病的 告诉 你 什么 你 能 做 .

我会告诉你你可以做什么。

[ˈbɒrəʊ] [faɪv] [dɒləz] [ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][em 'iː] . "

Borrow five dollars of him for me . "
借 五 美元 的 他 为了 我 . "

帮我向他借五美元。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] .

" **I don't know about that** .
" 我 不 知道 关于 那 .

我对此并不了解。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . "

If I were to borrow it would be for myself . "
如果 我 是 到 借 它 会 是 为了 我 . "

如果我借的话，也是为了我自己用。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

" **You can do as you please** .
" 你 能 做 作为 你 请 .

你随心所欲吧。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː][aɪ] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ]

If you don't do something for me I will write to Mr . Goodnow that you
如果 你 不 做 某物 为了 我 我 将要 写 到 先生 . 古德诺 那 你

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θiːf] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [kləʊk] [ænd; ənd] [dres] [ˈpætənz] . "

are the thief who stole the cloaks and dress patterns . "
是 这 贼 WHO 偷窃 这 斗篷 和 裙子 图案 . "

如果你不帮我这个忙，我就写信给古德诺先生，说你就是偷走斗篷和服装图纸的小偷。

" [juː; jʊ] [wʊdnt] [duː; də] [ðæt] ?

" **You wouldn't do that ?**
" 你 不会 做 那 ?

你不会那样做吗？

" [ɪk'skleɪmd] [ˈdʒæspə(r)][ɪn] [kɒnstəˈneɪʃ(ə)n] .

" **exclaimed Jasper in consternation** .
" 惊呼 碧玉 在 惊愕 .

“贾斯珀惊恐地喊道。”

" [wʊdnt] [aɪ] ?

" **Wouldn't I ?**
" 不会 我 ?

难道我不会吗？

[aɪ][eɪ 'em] [ˈdespərət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] .

I am desperate enough to do anything .
我 是 绝望的 足够的 到 做 任何事物 .

我已经走投无路，什么都愿意做。

" [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɜːðə(r)] [kɒnfərəns] [ˈdʒæspə(r)] [əˈɡriːd] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɒv; əv]

" **After a little further conference Jasper agreed to do what was asked of**
" 后 一个 小的 更远 会议 碧玉 同意 到 做 什么 曾是 问 的

[hɪm] .

him .
他 .

经过一番商议，贾斯珀同意按照要求去做。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə][rɪ'fjuːz] .
He did not dare to refuse .
他 做过 不是 敢 到 拒绝 ；

他不敢拒绝。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeks.aɪ'eks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 ；

第十九章

[ˈdʒæspərz] [rɪ'vendʒ]
JASPER'S REVENGE
碧玉的 复仇

贾斯珀的复仇

[ˈrɑːdni] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [sə'praɪzd] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][kɔːl][frəm; frəm][ˈdʒæspə(r)]
Rodney was considerably surprised one evening to receive a call from Jasper
罗德尼 曾是 相当 惊讶 一 晚上 到 收到 一个 称呼 从 碧玉
[ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .
in his room .
在 他的 房间 ；

一天晚上，罗德尼接到贾斯珀打来的电话，他感到非常惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] ,
He was alone ,
他 曾是 独自的 ；

他独自一人，

[æz; əz] [maɪk] [hæd; həd] [bi:n] ['diːteɪld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [naɪt] ['djuːti] .
as Mike had been detailed about a week ago for night duty .
作为 麦克风 有 到过 详细的 关于 一个 星期 前 为了 夜晚 责任 ；

大约一周前，迈克被安排值夜班。

[ðə; ði] [ru:m] [lʊkt] [mɔː(r)] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] ['fɔːməli] .
The room looked more attractive than formerly .
这 房间 看起来 更多的 吸引人的 比 以前 ；

房间看起来比以前更漂亮了。

[ˈrɑːdni] [hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] [desk] ,
Rodney had bought a writing desk ,
罗德尼 有 买 一个 写作 桌子 ；

罗德尼买了一张书桌。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
which stood in the corner ,
哪个 站立 在 这 角落 ；

它矗立在角落里，

[ænd; ənd][hæd; həd][pʊt] [ʌp] [θriː] ['pɪktʃəz] ,
and had put up three pictures ,
和 有 放 向上 三 图片 ；

并上传了三张照片。

[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ；

哪个，

[ðəʊ] [tʃiːp] ,
though cheap ,
尽管 便宜的 ；

虽然便宜，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪv] .
" were attractive .
" 是 吸引人的 .

很有魅力。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] ,
" Good evening ,
" 好的 晚上 ,

“晚上好，

[ˈdʒæspə(r)] ,
Jasper ,
碧玉 ,

碧玉，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [kwɑɪt] ['frendli] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][kɔːl] . "
" It is quite friendly of you to call . "
" 它 是 相当 友好的 的 你 到 称呼 . "

“您打电话来真是太友好了。”

" [aɪ] ['hædnt] ['eniθɪŋ] [els] [ɒn][hænd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,
" I hadn't anything else on hand this evening ,
" 我 之前没有 任何事物 别的 在 手 这 晚上 ,

“我今晚手头没有其他东西了。”

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kʌm] [raʊnd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] . "
" and thought I would come round see how you were getting along . "
" 和 想法 我 会 来 圆形的 看 如何 你 是 获得 沿着 . "

我想过来看看你过得怎么样。

" [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] . "
" Take a seat and make yourself at home . "
" 拿 一个 座位 和 制作 你自己 在 家 . "

请坐，别客气。

" [duː; də][juː; jʊ][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['sɪɡəret] ?
" Do you object to cigarettes ?
" 做 你 目的 到 香烟 ?

你反对吸烟吗？

" [ɑːskt] ['dʒæspə(r)] ,
" asked Jasper ,
" 问 碧玉 ,

“贾斯珀问道，”

[prə'djuːsɪŋ] [wʌn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
producing one from a case in his pocket .
生产 一 从 一个 案件 在 他的 口袋 .

他从口袋里的盒子里掏出一个。

" [aɪ][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['sməʊkɪŋ] [ðəm; ðəm][maɪ'self] ,
" I object to smoking them myself ,
" 我 目的 到 吸烟 他们 我 ,

“我本人反对吸食它们。”

[bʌt; bət][aɪ][dɔʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪk'teɪt] [tuː; tə][maɪ] [frendz] . "
but I don't want to dictate to my friends . "
但 我 不 想 到 听写 到 我的 朋友们 . "

但我不想对我的朋友们指手画脚。

" [juː; jʊ] [lʊk] [kwɑt] ['kʌmftəb(ə)l] [hɪə(r)] ,
" You look quite comfortable here ,
" 你 看 相当 舒服的 这里 ,
你看起来在这里很自在。

" [kən'tɪnjuːd] ['dʒæspə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['pætrənaɪzɪŋ] [təʊn] .
" continued Jasper in a patronizing tone .
" 持续 碧玉 在 一个 居高临下 语气 .
“贾斯珀继续用居高临下的语气说道。”

" [wiː; wi][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] ,
" We try to be comfortable ,
" 我们 尝试 到 是 舒服的 ,
我们尽量让自己感到舒适,
[ðəʊ] ['aʊə(r)] [ruːm] [ɪz][nɒt] [lʌgʒʊəriəs] . "
though our room is not luxurious . "
" 尽管 我们的 房间 是 不是 豪华 . "
虽然我们的房间并不豪华。

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] `we - ?
" Who do you mean by `we ' ?
" WHO 做 你 意思是 经过 `we - ?
你说的“我们”指的是谁？

[hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] [ruːm] [meɪt] ? "
Have you a room mate ? "
有 你 一个 房间 伴侣 ? "
你有室友吗？

" [jes] . [maɪk] [flɪn] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [em 'iː] . "
" Yes . Mike Flynn rooms with me . "
" 是的 . 麦克风 弗林 房间 和 我 . "
“是的，迈克·弗林和我住一个房间。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] - - [ə; eɪ] ['njuːzˌbɔɪ] ? "
" Who is he - - a newsboy ? "
" WHO 是 他 - - 一个 报童 ? "
“他是谁——报童吗？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第10/18页

" [nəʊ] . [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] [bɔɪ] . "
" **No** . **He is a telegraph boy** . "

“不，他是个电报员。”

" [juː; jʊ][dəʊnt] [siːm] [tuː; tə] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] ,
" **You don't seem to very particular** ,

你似乎不太讲究，

" [sed] ['dʒæspə(r)] ,
" **said Jasper** ,

“贾斯珀说道，”

[ʃrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .
shrugging his shoulders .

他耸了耸肩。

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [pə'tɪkjələ(r)] . "
" **I am very particular** . "

我要求很高。

" [jet] [juː; jʊ] [ruːm] [wɪð] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] ['telɪgrɑːf] [bɔɪ] . "
" **Yet you room with an Irish telegraph boy** . "

“然而你却和一个爱尔兰电报员住一个房间。”

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][naɪs] [bɔɪ] [ɒv; əv] [gʊd] ['hæbɪt] ,
" **He is a nice boy of good habit** ,

他是个品行良好的好孩子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [frend] .
and a devoted friend .

还有一位忠实的朋友。

[wɒt] [kʊd; kəd][aɪ] [wɒnt] [mɔː(r)] ? "
What could I want more ? "

我还能奢求什么呢？

" [əʊ] ,
" **Oh** ,

“哦，

[wel] ,
well ,

出色地，

[ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [kən'sʌlt] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [teɪst] . "
 you have a right to consult your own taste . "

你 有 一个 正确的 到 咨询 你的 自己的 品尝 . "

你有权遵循自己的喜好。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [həʊm] ,
 " **You have a nice home** ,
 " 你 有 一个 好的 家 ,

“你家真不错，

[nəʊ] [daʊt] . "
 no doubt . "

不 怀疑 . "

无疑。”

" [aɪ][lɪv; laɪv] [wɪð] [maɪ]['ʌŋk(ə)] .
 " **I live with my uncle** .
 " 我 居住 和 我的 叔叔 .

我和我叔叔住在一起。

[jes] ,
 Yes ,
 是的 ,

是的，

[hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] ,
 he has a good house ,
 他 有 一个 好的 房子 ,

他有一栋好房子，

[bʌt; bət][aɪ][eɪ 'em][nɒt][səʊ] [ˌɪndɪ'pendənt] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ru:m] [aʊtaɪd] . "
 but I am not so independent as if I had a room outside . "

但 我 是 不是 所以 独立的 作为 如果 我 有 一个 房间 外部 . "

但我并不像在外面有间房间那样独立。

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [vɒn][æt; ət][ðə; ðɪ][stɔ:(r)] ? "
 " **How are things going on at the store ?** "
 " 如何 是 事物 去 在 在 这 店铺 ? "

“店里那边情况怎么样？ ”

" [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ˈju:ʒuəl] .
 " **About the same as usual** .
 " 关于 这 相同的 作为 通常 .

“和往常差不多。”

[waɪ] [doʊnt][ju:; jʊ] [kʌm] [ɪn][sʌm; səm] [deɪ] ? "
 Why don't you come in some day ? "
 为什么 不 你 来 在 一些 天 ? "

你为什么不哪天过来看看呢？

" [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['ri:z(ə)nz] ;
 " **For two reasons** ;
 " 为了 二 原因 ;

“原因有二；

[aɪ][eɪ 'em] [ˈɒkjupaɪd] ['dʒʊəɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] ,
 I am occupied during the day ,
 我 是 占领 期间 这 天 ,

我白天很忙，

[ænd; ænd][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][gəʊ] [weə(r)] [aɪ][eɪ 'em] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [θɪ:f] . "
 and I don't want to go where I am considered a thief . "

和 我 不 想 到 去 在哪里 我 是 经过考虑的 一个 贼 . "

我不想去一个把我当成小偷的地方。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnkʌm] .
" **I wish I was getting your income .**
" 我 希望 我 曾是 获得 你的 收入 :
我真希望我能拿到你那样的收入。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [ə'brŋ] [ɒn] ['sev(ə)n] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] . "
It is hard to get along on seven dollars a week ."
它 是 难的 到 得到 沿着 在 七 美元 一个 星期 : "
每周靠七美元生活很艰难。

" [sti:l] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] [həʊm] ,
" **Still you have a nice home ,**
" 仍然 你 有 一个 好的 家 ,
“不过你还是有个不错的家,”

[ænd; ənd][aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][hæv; həv][məʊst][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['sæləri] [tu:; tə] [jɔ:'self] . "
and I suppose you have most of your salary to yourself ."
和 我 认为 你 有 最多 的 你的 薪水 到 你自己 : "
我想你的大部分薪水应该都归你所有吧。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,
“是的，

[bʌt; bət][ðəə(r)] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['mɑ:dʒɪn][ɪn] ['sev(ə)n] [d'ɒləz] .
but there isn't much margin in seven dollars .
但 那里 不是 很多 利润 在 七 美元 :
但七美元的利润空间并不大。

[maɪ]['ʌŋk(ə)][ɪk'spekt] [em 'i:][tu:; tə] [baɪ] [maɪ] [əʊn] [kləʊðz] .
My uncle expects me to buy my own clothes .
我的 叔叔 预期 我 到 买 我的 自己的 衣服 :
我叔叔希望我自己买衣服。

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['lʌki] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔ:(r)] .
You were lucky to get out of the store .
你 是 幸运的 到 得到 出去 的 这 店铺 :
你很幸运能活着离开那家商店。

[əʊld] ['gʊd,nəʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [gɪv] [em 'i:][ten] [d'ɒləz] . "
Old Goodnow ought to give me ten dollars ."
老的 古德诺 应该 到 给 我 十 美元 : "
老古德诺应该给我十美元。

" [dʊʊnt] [let] [hɪm][hɪə(r)][ju:; jʊ] [spi:k] [ɒv; əv][hɪm][æz; əz][əʊld] ['gʊd,nəʊ] ,
" **Don't let him hear you speak of him as OLD Goodnow ,**
" 不 让 他 听到 你 说话 的 他 作为 老的 古德诺 ,
“别让他听到你叫他老古德诺，

[dʒæspə(r)] . "
Jasper ."
碧玉 : "
碧玉。”

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,
“哦，

[aɪm] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
I'm smart enough for that .
我是 聪明的 足够的 为了 那 :
我足够聪明，能做到。

[ai] [mi:n] [tu:; tə] [ki:p] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [tjæp] .

I mean to keep on the right side of the old chap .
我 意思是 到 保持 在 这 正确的 边 的 这 老的 小伙子 :

我的目的是要和这位老先生保持良好关系。

[wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? "

What sort of a man are you working for ? "
什么 种类 的 一个 男人 是 你 在职的 为了 ? "

你为什么样的人工作？

" ['mɪstə(r)] . ['sɑ:rdʒənt][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] . "

" Mr . Sargent is a fine man . "
" 先生 : 萨金特 是 一个 美好的 男人 : "

“萨金特先生是个好人。”

" [hi:; hi][ʻɪz(ə)nt] [mi:n] ['sɜ:t(ə)nli] .

" He isn't mean certainly .
" 他 不是 意思是 当然 :

“他当然不是个坏人。”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['fu:z] . "

I should like to be in your shoes . "
我 应该 喜欢 到 是 在 你的 鞋 : "

我真想体验一下你的处境。

" [ɪf] [ai][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['sɪmələ(r)] [pə'zɪf(ə)n] [ʃæl; ʃəl][ai] ['men](ə)n] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ?

" If I hear of any similar position shall I mention your name ?
" 如果 我 听到 的 任何 相似的 位置 将 我 提到 你的 姓名 ?

“如果我听说有类似的职位空缺，我是否应该提及你的名字？ ”

" [ɑ:skt] ['rɑ:dni] ,

" asked Rodney ,
" 问 罗德尼 ,

罗德尼问道：“

[ˈsmɑɪlɪŋ] .

smiling .
微笑 :

微笑。

" [nəʊ] ;

" No ;
" 不 ;

“不;

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][kɪd] .

I could not take care of a kid .
我 可以 不是 拿 关心 的 一个 孩子 :

我无法照顾孩子。

[ai] [heɪt] [ðem; ðəm] . "

I hate them . "
我 恨 他们 : "

我恨他们。

" [stɪl] ['ɑ:θə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [bɔɪ] . "

" Still Arthur is a nice boy . "
" 仍然 亚瑟 是 一个 好的 男生 : "

“不过，亚瑟仍然是个好孩子。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] [tu:; tə][hɪm] .

" You are welcome to him .
" 你 是 欢迎 到 他 :

欢迎你带他去。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ti:tʃ] ? "

What do you have to teach ? "

什么 做 你 有 到 教 ？ "

你有什么要教的？

" [hiː; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] ['lætiŋ][ænd; ənd] [frɛntʃ] ,

" He is studying Latin and French ,

" 他 是 学习 拉丁 和 法语 ,

他正在学习拉丁语和法语，

[br'saɪdz] ['ɪŋɡlɪʃ] ['brɑːntʃɪz] . "

besides English branches . "

除了 英语 分支 . "

除了英国分行之外。”

" [aɪ] [nəʊ] [ə'baʊt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][lætiŋ][ænd; ənd] [frɛntʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kaʊ] .

" I know about as much of Latin and French as a cow .

" 我 知道 关于 作为 很多 的 拉丁 和 法语 作为 一个 奶牛 .

我对拉丁语和法语的了解就像牛一样少。

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] .

I couldn't be a teacher .

我 不能 是 一个 老师 .

我当不了老师。

[aɪ] [seɪ] ,

I say ,

我 说 ,

我说，

['rɑːdni] ,

Rodney ,

罗德尼 ,

罗德尼

" [ænd; ənd]['dʒæspə(r)] [kliəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] ,

" and Jasper cleared his throat ,

" 和 碧玉 已清除 他的 喉 ,

贾斯珀清了清嗓子。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][,em 'iː][ə; eɪ][f'eɪvə(r)] . "

" I want you to do me a favor . "

" 我 想 你 到 做 我 一个 偏爱 . "

“我想请你帮我个忙。”

" [wɒt] [ɪz][,aɪ 'tiː] ? "

" What is it ? "

" 什么 是 它 ？ "

“那是什么？ ”

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][lɛnd][,em 'iː][ten] [d'ɒləz] .

" I want you to lend me ten dollars .

" 我 想 你 到 借 我 十 美元 .

我想请你借我十美元。

" ['rɑːdni] [wɒz; wəz][nɒt] [miːn] ,

" Rodney was not mean ,

" 罗德尼 曾是 不是 意思是 ,

罗德尼并不刻薄，

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['veri] [wel] [ðæt] [ə; eɪ][ləʊn][tuː; tə]['dʒæspə(r)] [wɒd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [wʌn] .

but he knew very well that a loan to Jasper would be a permanent one .

但 他 知道 非常 出色地 那 一个 贷款 到 碧玉 会 是 一个 永恒的 一 .

但他非常清楚，借给贾斯珀的钱将是一笔永久性的贷款。

[hæd; həd][ˈdʒæspə(r)] [bi:n] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈi:v(ə)n] [ðɪs] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ɪn'spaɪəd][ə; eɪ]
Had Jasper been his friend even this consideration would not have inspired a
有 碧玉 到过 他的 朋友 甚至 这 考虑 会 不是 有 灵感 一个
[rɪ'fju:z(ə)] ,
refusal ,
拒绝 ,
如果贾斯珀是他的朋友，即使考虑到这一点，他也不会拒绝。

[bʌt; bət][hi:; hi] [nju:] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ˈdʒæspə(r)][hæd; həd][nɒt][ə; eɪ][ˈpɑ:tɪk(ə)l][ɒv; əv] [rɪ'ga:d] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm]
but he knew very well that Jasper had not a particle of regard for him
但 他 知道 非常 出色地 那 碧玉 有 不是 一个 粒子 的 看待 为了 他
.
.
.
但他非常清楚，贾斯珀对他没有丝毫好感。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][ə'blaɪdʒ][ju:; jʊ] ,
" I don't think I can oblige you ,
" 我 不 思考 我 能 必须 你 ,
“恐怕我无法满足您的要求。”

[ˈdʒæspə(r)] ,
Jasper ,
碧玉 ,
碧玉，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?
为什么不呢？

[ju:; jʊ][get] [fɪfti:n] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [wi:k] . "
You get fifteen dollars a week . "
你 得到 十五 美元 一个 星期 . "
你每周能挣十五美元。

" [maɪ] [ɪk'spensɪz] [ɑ:(r); ə(r)][kən'sɪdərəb(ə)l] .
" My expenses are considerable .
" 我的 开支 是 大量 .
我的开销相当大。

[bɪ'saɪdʒ] [aɪ][eɪ 'em] [ˈhelpɪŋ] [maɪk] ,
Besides I am helping Mike ,
除了 我 是 帮助 麦克风 ,
此外，我还在帮迈克。

[hu:z] [ˈsæləri][ɪz] [ˈveri] [smɔ:l] .
whose salary is very small .
谁 薪水 是 非常 小的 .
他的薪水非常低。

[aɪ] [peɪ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [rent] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [peɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [kləʊðz] [fɔ:(r); fə(r)]
I pay the whole of the rent and I have paid for some clothes for
我 支付 这 所有的 的 这 租 和 我 有 有薪酬的 为了 一些 衣服 为了
[hɪm] . "
him . "
他 . "
我支付了全部房租，还给他买了一些衣服。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['spendɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] ['veri] ['fu:lɪli] ,
" **You are spending your money very foolishly** ,
" 你 是 开支 你的 钱 非常 愚蠢地 ,
你花钱的方式非常愚蠢。

" [sed] ['dʒæspə(r)] ['fraʊnɪŋ] .
" **said Jasper frowning** .
" 说 碧玉 皱眉 .
“贾斯珀皱着眉头说。”

" [wʊd] [ai][spend][,aɪ 'ti:] ['eni] [les] ['fu:lɪli] [ɪf] [ai][ʃʊd; ʃəd] [lend] [ju:; jʊ][ten] [d'bləz] ? "
" **Would I spend it any less foolishly if I should lend you ten dollars ?** "
" 会 我 花费 它 任何 较少的 愚蠢地 如果 我 应该 借 你 十 美元 ? "
“如果我借给你十美元，我的消费方式就会变得不那么愚蠢吗？”

" [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [maɪk] [flɪn] [ænd; ənd][,em 'i:] .
" **There is some difference between Mike Flynn and me** .
" 那里 是 一些 不同之处 之间 麦克风 弗林 和 我 .
“我和迈克·弗林之间存在一些差异。”

[ai][,eɪ 'em][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . "
I am a gentleman . "
我 是 一个 绅士 . "
我是一位绅士。

" [səʊ][ɪz] [maɪk] . "
" **So is Mike** . "
" 所以 是 麦克风 . "
“迈克也是。”

" [ə; eɪ][kwɪə(r)] [sɔ:t] [pʊ; əv] ['dʒentlmən] !
" **A queer sort of gentleman** !
" 一个 酷儿 种类 的 绅士 !
“真是个古怪的绅士！”

[hi:; hi][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] ['telɪgrɑ:f] [bɔɪ] . "
He is only a poor telegraph boy . "
他 是 仅有的 一个 贫穷的 电报 男生 . "
他只是个穷电报员。

" [stiɪ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . "
" **Still he is a gentleman** . "
" 仍然 他 是 一个 绅士 . "
“但他仍然是一位绅士。”

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][pʊ; əv][ju: 'es] . "
" **I should think you might have money enough for both of us** . "
" 我 应该 思考 你 可能 有 钱 足够的 为了 两个都 的 我们 . "
“我想你应该有足够的钱养活我们两个人吧。”

" [ai] [maɪt] [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tu:; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['sæləri] .
" **I might but I want to save something from my salary** .
" 我 可能 但 我 想 到 节省 某物 从 我的 薪水 .
“我可能会这么做，但我希望从工资里省下一些钱。”

[ai][daʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ai][,jæl; ʃəl][bi:; bi] ['z:nɪŋ] [æz; əz] [mʌt] .
I don't know how long I shall be earning as much .
我 不 知道 如何 长的 我 将 是 收入 作为 很多 .
我不知道自己还能挣到这么多钱多久。

[ai] [maɪt] [lu:z] [maɪ] [pleɪs] . "
I might lose my place . "
我 可能 失去 我的 地方 . "
我可能会失去位置。

" [səʊ][ju:; jʊ] [maɪt] . "

" **So you might** . "

" 所以 你 可能 . "

“所以你或许会这么做。”

" [ænd; ʌnd][ai][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [ɪk'spekt][tu:; tə][get] [ə'hʌðə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [peɪ] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [gʊd]

" **And I could hardly expect to get another where the pay would be as good**

" 和 我 可以 几乎 预计 到 得到 其他 在哪里 这 支付 会 是 作为 好的

. "

. "

. "

“而且我很难指望能找到另一份薪水这么好的工作。”

" [ai] [wʊd] [peɪ] [ju:; jʊ][ɒn] [ɪn'stɔ:lmənt] - - [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ,

" **I would pay you on installment - - a dollar a week** ,

" 我 会 支付 你 在 分期付款 - - 一个 美元 一个 星期 ,

“我会分期付款——每周一美元，

" [ɜ:rdʒdʒ]['dʒæspə(r)] .

" **urged Jasper** .

" 敦促 碧玉 .

“贾斯珀敦促道。”

" [ai][doʊnt] [si:] [haʊ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ,

" **I don't see how you could** ,

" 我 不 看 如何 你 可以 ,

我不明白你怎么能这样，

[æz; əz][ju:; jʊ] [seɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [peɪ] [ɪz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [naʊ] . "

as you say your pay is too small for you now . "

作为 你 说 你的 支付 是 也 小的 为了 你 现在 . "

正如你所说，你现在的薪水太低了。

" [əʊ] ,

" **Oh** ,

" 哦 ,

“哦，

[wel] ,

well ,

出色地 ,

出色地，

[ai][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] . "

I could manage . "

我 可以 管理 . "

我能应付。

" [ai][eɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [ə'blaɪdʒ][ju:; jʊ] ,

" **I am afraid I can't oblige you** ,

" 我 是 害怕的 我 不能 必须 你 ,

恐怕我无法满足您的要求。

['dʒæspə(r)] ,

Jasper ,

碧玉 ,

碧玉，

" [sed] ['rɑ:dni] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [təʊn] .

" **said Rodney in a decided tone** .

" 说 罗德尼 在 一个 决定 语气 .

“罗德尼语气坚定地说。”

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈmaɪzəli] ,
" I didn't think you were so miserly ,
" 我 没有 思考 你 是 所以 吝啬鬼 ,
“我没想到你这么吝啬。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdʒæspə(r)][ɪn][vek'seɪ(ə)n] .
" answered Jasper in vexation .
" 回答 碧玉 在 烦恼 :
“贾斯珀恼怒地回答道。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ai 'tiː][səʊ] ,
" You may call it so ,
" 你 可能 称呼 它 所以 ,
“你可以这么称呼它，

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
if you like .
如果 你 喜欢 :
“如果你喜欢的话。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][eɪ 'em][nɒt] [ˈsɪtʃu'eɪtɪd] [laɪk] [juː; jʊ] .
You must remember that I am not situated like you .
你 必须 记住 那 我 是 不是 位于 喜欢 你 :
“你必须记住，我的处境和你不一样。

[juː; jʊ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ə'pɒn][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
You have your uncle to fall back upon in case you lose your position ,
你 有 你的 叔叔 到 落下 后退 之上 在 案件 你 失去 你的 位置 ,
“万一你丢了工作，你还有你叔叔可以依靠。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ][wʌn] .
but I have no one .
但 我 有 不 一 :
“但我孤身一人。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [ˈhʌs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] . "
I have to hustle for myself . "
我 有 到 努力奋斗 为了 我 : "
“我得靠自己努力奋斗。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,
“哦，

[juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [meɪk] [ˈeni] [mɔː(r)][ɪk'skjuːzɪz] .
you needn't make any more excuses .
你 不必 制作 任何 更多的 借口 :
“你无需再找任何借口了。

[ai] [sə'pəʊz] [ten] [d'ɒləz] [ɪz][ˈrɑːðə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [tuː; tə] [lend] .
I suppose ten dollars is rather a large sum to lend .
我 认为 十 美元 是 相当 一个 大的 和 到 借 :
“我想借出十美元确实是一笔不小的数目。

[kæn; kən][juː; jʊ] [lend] [em 'iː] [faɪv] ? "
Can you lend me five ? "
能 你 借 我 五 ? "
“你能借我五块钱吗？

" [ai][eɪ 'em] [ˈsɒri] ,
" I am sorry ,
" 我 是 对不起 ,
“对不起，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [rɪ'fju:z] [ju:; jʊ] .
" **but I must refuse you** .

但 我 必须 拒绝 你 .

但我必须拒绝你。

" [ˈdʒæspə(r)][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][ʌn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [ˈsɪtɪŋ] .
" **Jasper rose from the chair on which he had been sitting** .

碧玉 玫瑰 从 这 椅子 在 哪个 他 有 到过 坐着 .

贾斯珀从他刚才坐的椅子上站了起来。

" [ðen] [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [gəʊ] ,
" **Then I may as well go** ,

" 然后 我 可能 作为 出色地 去 ,

“那我还是走吧。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .

" 他 说 .

他说。

" [aɪ][eɪ 'em] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][ju:; jʊ] ,
" **I am disappointed in you** ,

" 我 是 失望的 在 你 ,

我对你很失望，

[rəʊps] .
Ropes .

绳索 .

绳索。

[aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ,
I thought you were a good ,

我 想法 你 是 一个 好的 ,

我以为你是个好人，

[həʊl] [s'əʊld] ['feləʊ] ,
whole souled fellow ,

所有的 有灵魂的 同伴 ,

心地善良的人，

[ænd; ʌnd][nɒt][ə; eɪ]['maɪzə(r)] . "
and not a miser . "

和 不是 一个 吝啬鬼 . "

而且他一点也不吝啬。

" [ju:; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv][em 'i:][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] ,
" **You must think of me as you please** ,

" 你 必须 思考 的 我 作为 你 请 ,

“你想怎么看待我都行。”

[ˈdʒæspə(r)] .
Jasper .

碧玉 .

碧玉。

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] ['regjuleɪt] [maɪ] [əʊn] [ə'feəz] . "
I feel that I have a right to regulate my own affairs . "

我 感觉 那 我 有 一个 正确的 到 调节 我的 自己的 事务 . "

我认为我有权管理自己的事务。

" [ɔ:l] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [ɪz] [ðɪs] ,
" **All I have to say is this** ,

" 全部 我 有 到 说 是 这 ,

我只想说：

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] ['veri] [suːn] ,
if you lose your place as you may very soon ,
如果 你 失去 你的 地方 作为 你 可能 非常 很快 ,

如果你失去地位（这种情况很可能很快会发生），

[doʊnt] [kʌm] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)][ænd; ənd][ɪkspekt][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [bæk] . "
don't come round to the store and expect to be taken back . "

不 来 圆形的 到 这 店铺 和 预计 到 是 已采取 后退 . "

不要跑到店里来，指望有人会带你回去。

" [aɪ][woʊnt] " ['ɑːnsə(r)d] ['rɑːdni] ,
" I won't " answered Rodney ,
" 我 惯于 " 回答 罗德尼 ,

“我不会，”罗德尼回答道。

[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

微笑。

" [aɪ] [ˌwɒdnt] [gəʊ] [bæk] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ənˈles] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θeft] [wɒz; wəz] [wɪðˈdrɔːn] . "
" I wouldn't go back at any rate unless the charge of theft was withdrawn . "

" 我 不会 去 后退 在 任何 速度 除非 这 收费 的 盗窃 曾是 撤回 . "

“除非撤销盗窃指控，否则我是不会回去的。”

" [ðæt] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ! "
" That will never be ! "
" 那 将要 绝不 是 ！ "

“那绝不会发生！ ”

" [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][səʊ] ,
" Let it be so ,
" 让 它 是 所以 ,

就让它这样吧，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][eɪ ˈem] ['ɪnəs(ə)nt] .
as long as I am innocent .
作为 长的 作为 我 是 清白的 .

只要我是清白的。

" ['dʒæspə(r)] [left] [ðə; ði] [ruːm] [əˈbrʌptli] ,
" Jasper left the room abruptly ,
" 碧玉 左边 这 房间 突然 ,

贾斯珀突然离开了房间。

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pəˈlaɪtnəs] [tuː; tə][bɪd] ['rɑːdni] [gʊd] ['iːvnɪŋ] .
not even having the politeness to bid Rodney good evening .
不是 甚至 拥有 这 礼貌 到 出价 罗德尼 好的 晚上 .

甚至连跟罗德尼道声晚安的礼貌都没有。

['rɑːdni] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [lend] ['dʒæspə(r)] ['mʌni] .
Rodney felt that he was quite justified in refusing to lend Jasper money .
罗德尼 毛毡 那 他 曾是 相当 合理的 在 拒绝 到 借 碧玉 钱 .

罗德尼觉得他完全有理由拒绝借钱给贾斯珀。

[hæd; həd][hiː; hi] [biːn] [ɪn] [niːd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][əˈblaɪdʒd][hɪm] ,
Had he been in need he would have obliged him ,
有 他 到过 在 需要 他 会 有 有义务 他 ,

如果他有需要，他会答应他的。

[ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɒn] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] [frend] .
though he had no reason to look upon him as a friend .
尽管 他 有 不 原因 到 看 之上 他 作为 一个 朋友 .

尽管他没有任何理由把他视为朋友。

[nəʊ][wʌn] [hu:] [nju:] ['rɑ:dni] [kʊd; kəd] [rɪ'gɑ:d] [hɪm][æz; əz] [mi:n] [ɔ:(r)] ['maɪzəli] .
No one who knew Rodney could regard him as mean or miserly .
不 一 WHO 知道 罗德尼 可以 看待 他 作为 意思是 或者 吝啬鬼 .

认识罗德尼的人，没有一个会认为他吝啬或小气。

[kʊd; kəd][hi:; hi][hæv; həv] [ri:d] ['dʒæspərz] [θɔ:ts] [æz; əz][hi:; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv]
Could he have read Jasper's thoughts as he left the house he would have
可以 他 有 读 碧玉的 想法 作为 他 左边 这 房子 他 会 有

[felt] ['i:v(ə)n] [les] [rɪ'gret] [æt; ət] [dɪsə'pɔɪntɪŋ] [hɪm] .
felt even less regret at disappointing him .
毛毡 甚至 较少的 后悔 在 令人失望 他 .

如果他能读懂贾斯珀离开家时的想法，他就不会因为让贾斯珀失望而感到那么后悔了。

[ə'baʊt] [tu:] [deɪz] ['ɑ:ftəwəd] [wen] ['rɑ:dni] [went] [ʌp][tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] ,
About two days afterward when Rodney went up to meet his pupil ,
关于 二 天 之后 什么时候 罗德尼 去 向上 到 见面 他的 瞳孔 ,

大约两天后，罗德尼去见他的学生时，

[mɪstə(r)] . ['sɑ:rdʒənt] ['hændɪd] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)] .
Mr . Sargent handed him a letter .
先生 . 萨金特 递交 他 一个 信 .

萨金特先生递给他一封信。

" [hɪə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜ:nz] [ju:; jʊ] ,
" Here is something that concerns you ,
" 这里 是 某物 那 担忧 你 ,

“这里有一件与你有关的事情，

['rɑ:dni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][bi:; bi][frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔ:z] .
" It doesn't appear to be from a friend of yours .
" 它 不 出现 到 是 从 一个 朋友 的 你的 .

“看起来不像是你朋友发的。”

" [wɪð] [sʌm; səm][kɪʊəri'bsəti] ['rɑ:dni] [tʊk] [ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [ri:d] [aɪ 'ti:] .
" With some curiosity Rodney took the letter and read it .
" 和 一些 好奇心 罗德尼 采取 这 信 和 读 它 .

罗德尼有些好奇地拿起信读了起来。

[aɪ 'ti:][ræn] [ðʌs] :
It ran thus :
它 跑 因此 :

运行过程如下：

[mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['sɑ:rdʒənt] :
Mr . JOHN SARGENT :
先生 . 约翰 萨金特 :

约翰·萨金特先生：

[diə(r)] [sɜː(r)] - - [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][maɪ][ˈdjuːti][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)]
DEAR SIR - - I think it my duty to write and tell you something about your
亲爱的 先生 - - 我 思考 它 我的 责任 到 写 和 告诉 你 某物 关于 你的
[sʌnz] [ˈtjuːtə(r)] - - ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [səˈpraɪz] [ænd; ənd] [ʃɒk] [juː; jʊ] .
son's tutor - - something that will surprise and shock you .
儿子的 导师 - - 某物 那 将要 惊喜 和 震惊 你 .

尊敬的先生——我认为我有义务写信告诉您一些关于您儿子的家庭教师的事情——一些会让您感到惊讶和震惊的事情。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][fɜːm][ɒn] [riːd] [striːt] .
Before he entered your house he was employed by a firm on Reade Street .
前 他 进入 你的 房子 他 曾是 受雇 经过 一个 公司 在 里德 街道 .

在进入你家之前，他受雇于里德街的一家公司。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɔɪt] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪə(r)] ,
He was quite a favorite with his employer ,
他 曾是 相当 一个 最喜欢的 和 他的 雇主 ,
他很受雇主喜爱。

[ˈmɪstə(r)] . ['əʊtɪs] ['ɡʊd,nəʊ] ,
Mr . Otis Goodnow ,
先生 . 奥蒂斯 古德诺 ,
奥蒂斯·古德诺先生

[huː] [prəˈmeəʊtɪd] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
who promoted him in a short time .
WHO 推广 他 在 一个 短的 时间 .
他在短时间内就被提拔了。

[ɔːl] [æt; ət][wʌns][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒk] .
All at once it was found that articles were missing from the stock .
全部 在 一次 它 曾是 成立 那 文章 是 丢失的 从 这 库存 .
突然间，人们发现库存中缺少了一些商品。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['eɪvɪdənt] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klaːks] [wɒz; wəz] [dɪsˈɒnɪst] .
Of course it was evident that some one of the clerks was dishonest .
的 课程 它 曾是 明显 那 一些 一 的 这 职员 曾是 不诚实 .
当然，很明显，这些职员中有人不诚实。

[ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɒz; wəz][set] ,
A watch was set ,
一个 手表 曾是 放 ,
手表已设定好时间，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['rɑːdni] [rəʊps] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
and finally it was found that Rodney Ropes had taken the articles ,
和 最后 它 曾是 成立 那 罗德尼 绳索 有 已采取 这 文章 ,
最终查明，罗德尼·罗普斯拿走了这些物品。

[ænd; ənd][wʌn] - - [ə; eɪ] ['leɪdɪz] [kləʊk] - - [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] [baɪ][ə; eɪ] [dɪˈtektɪv] .
and one - - a lady's cloak - - was found in his room by a detective .
和 一 - - 一个 女士的 披风 - - 曾是 成立 在 他的 房间 经过 一个 侦探 .
其中一件——一件女士斗篷——是侦探在他的房间里发现的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [æt; ət][wʌns] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [rekəmenˈdeɪʃn] .
He was discharged at once without a recommendation .
他 曾是 出院 在 一次 没有 一个 推荐 .
他立即被解除劳动合同，没有收到任何建议。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][baɪ] ['selɪŋ] ['peɪpəz] ,
For a time he lived by selling papers ,
为了 一个 时间 他 居住地 经过 销售 文件 ,
他曾靠卖报纸为生。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][ˈmæniɪdʒd][tu:; tə][get][ˈɪntu:][jɔ:(r); jə(r)][haʊs] .
but at last he managed to get into your house .
但 在 最后的 他 管理 到 得到 进入 你的 房子 .

但他最终还是设法进入了你的房子。

[ai][eɪˈem][jʊə(r)][ju:; jʊ][wʊənt][rɪˈgɑ:d][hɪm][æz; əz][fɪt][tu:; tə][ˈedʒukeɪt][jɔ:(r); jə(r)][ˈlɪt(ə)l][sʌn] ,
I am sure you won't regard him as fit to educate your little son ,
我 是 当然 你 惯于 看待 他 作为 合身 到 教育 你的 小的 儿子 ,
我相信你不会认为他适合教育你的小儿子。

[ðəʊ][ai][hæv; həv][nəʊ][daʊt][hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][gʊd][ˈskɒlə(r)] .
though I have no doubt he is a good scholar .
尽管 我 有 不 怀疑 他 是 一个 好的 学者 .

虽然我毫不怀疑他是一位优秀的学者。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈkærəktə(r)][ɪz][bæd] - - [ai][dʊənt][θɪŋk][hi:; hi][ɔ:t][tu:; tə][hæv; həv][kənˈsi:ld][ðɪs]
But his character is bad - - I don't think he ought to have concealed this
但 他的 特点 是 坏的 - - 我 不 思考 他 应该 到 有 暗 这
[frɒm; frəm][ju:; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ˈfrendʃɪp][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
from you out of friendship for you ,
从 你 出去 的 友谊 为了 你 ,
但他品行不好——我不认为他出于对你的朋友情谊而应该对你隐瞒这件事。

[ænd; ənd][bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ai][θɪŋk][aɪˈti:][ɪz][maɪ][ˈdju:ti] ,
and because I think it is my duty ,
和 因为 我 思考 它 是 我的 责任 ,
因为我认为这是我的职责，

[ai][teɪk][ðə; ðɪ][ˈlɪbəti][ɒv; əv][ˈraɪtɪŋ] .
I take the liberty of writing .
我 拿 这 自由 的 写作 .
我冒昧地写下这些话。

[ɪf][ju:; jʊ][daʊt][ðɪs][ai][wɪl][rɪˈfɜ:(r)][tu:; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈgʊdˌnəʊ] ,
If you doubt this I will refer to Mr . Goodnow ,
如果 你 怀疑 这 我 将要 参考 到 先生 : 古德诺 ,
如果您对此有疑问，我会请教古德诺先生。

[ɔ:(r)][ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪmz][ˈredwʊd] ,
or Mr . James Redwood ,
或者 先生 : 詹姆斯 红杉 ,

或者詹姆斯·雷德伍德先生，

[hu:] [hæd; həd][tʃɑ:dʒ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ru:m][ɪn][wɪtʃ][rəʊps][wɒz; wəz][ɪmˈplɔɪd] .
who had charge of the room in which Ropes was employed .
WHO 有 收费 的 这 房间 在 哪个 绳索 曾是 受雇 .
负责罗普斯工作的房间的负责人是谁？

[jɔ:z][ˈveri] - ,
Yours very respectfully ,
此致 非常 - ,

此致敬礼，

[ə; eɪ][ˈfrend] .
A FRIEND .
一个 朋友 .

朋友。

" [ju:; jʊ][nju:] [ɔ:l][ðɪs][brɪˈfɔ:(r)] ,
" You knew all this before ,
" 你 知道 全部 这 前 ,
你之前就知道这一切，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑ:rdʒənt] " [sed] [ˈrɑ:dni] ,
Mr . Sargent " said Rodney ,
先生 : 萨金特 " 说 罗德尼 ,

“萨金特先生,”罗德尼说道。

[æz; əz][hi; hi] [ˈhændɪd] [bæk] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
as he handed back the letter .
作为 他 递交 后退 这 信 :

他把信还了回去。

" [jes] . [hæv; həv][ju; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdiə] [hu:] [rəʊt] [aɪˈti:] ? "
" Yes . Have you any idea who wrote it ? "
" 是的 : 有 你 任何 主意 WHO 写道 它 ? "

“是的。你知道是谁写的吗？ ”

" [aɪ] [fi:l] [kwɑɪt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪˈti:][wʊz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [əˈbʌʊt] [tu:] [jɪəz] [ˈəʊldə][ðæn; ðən][maɪˈself] ,
" I feel quite sure that it was a boy about two years older than myself ,
" 我 感觉 相当 当然 那 它 曾是 一个 男生 关于 二 年 老 比 我 ,

“我非常确定那是一个比我大两岁左右的男孩，

[ˈdʒæspə(r)] [ˈredwʊd] . "
Jasper Redwood . "
碧玉 红杉 : "

碧玉红杉。

" [ɪz][hi; hi] [rɪˈleɪtɪd] [tu; tə][ðə; ði][mæn][ʊv; əv][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [hu:m] [hi; hi] [ˈmenʃnz] ? "
" Is he related to the man of the same name whom he mentions ? "
" 是 他 有关的 到 这 男人 的 这 相同的 姓名 谁 他 提及 ? "

“他是否与他提到的那位同名男子有亲戚关系？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[hi; hi][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈnefju:] . "
he is his nephew . "
他 是 他的 侄子 : "

他是他的侄子。

" [hæz; həz][hi; hi] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪsˈlaɪk] [ju; jʊ] ,
" Has he any particular reason for disliking you ,
" 有 他 任何 特别的 原因 为了 不喜欢 你 ,

“他有什么特别的原因不喜欢你吗？ ”

[ˈrɑ:dni] ? "
Rodney ? "
罗德尼 ? "

罗德尼？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . [hi; hi] [keɪm] [raʊnd] [tu; tə][maɪ] [ru:m] [ˈwenzdeɪ] [ˈi:vniŋ] ,
sir . He came round to my room Wednesday evening ,
先生 : 他 来了 圆形的 到 我的 房间 周三 晚上 ,

先生。他周三晚上来过我的房间。

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [emˈi:][tu; tə] [lend] [hɪm] [ten] [dˈɒləz] . "
and asked me to lend him ten dollars . "
和 问 我 到 借 他 十 美元 : "

他问我能不能借他十美元。

" [ai] [prɪ'zju:m] [ju:; jʊ] [rɪ'fju:zd] . "
" **I presume you refused** . "
" 我 估 你 拒绝 . "

“我猜你拒绝了。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . [hi:; hi][ɪz][nɒt][ɪn] [ni:d] .
sir . **He is not in need** .
先生 . 他 是 不是 在 需要 .

先生，他不需要帮助。

[hi:; hi] [sək'si:dɪd] [tu:; tə][maɪ] [pleɪs] ,
He succeeded to my place ,
他 成功了 到 我的 地方 ,

他接替了我的位置，

[ænd; ɐnd][hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [həʊm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] . "
and he has a home at the house of his uncle . "
和 他 有 一个 家 在 这 房子 的 他的 叔叔 . "

他在叔叔家有一间房子。

" [hi:; hi] [ə'piəz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [mi:n] [bɔɪ] .
" **He appears to be a very mean boy** .
" 他 出现 到 是 一个 非常 意思是 男生 .

“他看起来像个很坏的男孩。”

[ə'nɒnɪməs] ['letəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈɔ:lweɪz] ['kaʊədli] ,
Anonymous letters are always cowardly ,
匿名的 信件 是 总是 胆小 ,

匿名信总是懦弱的表现。

[ænd; ɐnd][ˈdʒen(ə)rəli] [mə'liʃəs] .
and generally malicious .
和 一般来说 恶意 .

而且通常带有恶意。

[ðɪs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][nəʊ] [ɪk'sep(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ru:l] . "
This seems to be no exception to the general rule . "
这 似乎 到 是 不 例外 到 这 一般的 规则 . "

这似乎也不例外。

" [ai] [həʊp] [aɪ 'ti:] [wɒnt] [ə'fekt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈfi:lɪŋz] [tə'wɔ:dz] [em 'i:] ,
" **I hope it won't affect your feelings towards me** ,
" 我 希望 它 惯于 影响 你的 情怀 向 我 ,

我希望这不会影响你对我的感觉。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑ:rdʒənt] . "
Mr . **Sargent** . "
先生 . 萨金特 . "

萨金特先生。

" [doʊnt] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔ:'self] [ə'baʊt] [ðæt] [ˈrɔ:dnɪ] .
" **Don't trouble yourself about that Rodney** .
" 不 麻烦 你自己 关于 那 罗德尼 .

“罗德尼，别为那件事烦恼了。”

[ai][eɪ 'em][nɒt][səʊ] [ˈi:zəli] [ˈpredʒədɪst] [ə'genst] [wʌn][ɒv; əv] [hu:m] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] . "
I am not so easily prejudiced against one of whom I have a good opinion . "
我 是 不是 所以 容易地 有偏见的 反对 一 的 谁 我 有 一个 好的 观点 . "

我不会轻易对一个我印象很好的人抱有偏见。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðɪs] [ɪz][ˈdʒæspərz] [rɪˈvendʒ] ,
" **I suppose this is Jasper's revenge** ,
" 我 认为 这 是 碧玉的 复仇 ,

我想这是贾斯珀的报复吧。

" [θɔ:t] [ˈrɑ:dnɪ] .
" **thought Rodney** .
" 想法 罗德尼 .

罗德尼心想。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈeks ˈeks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ˈrɑ:dnɪ] [ˈlu:zɪz] [hɪz; ɪz][ˈpju:p(ə)l] .
RODNEY LOSES HIS PUPIL .
罗德尼 失败 他的 瞳孔 .

罗德尼失去了他的学生。

[ˈdʒæspə(r)][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈletə(r)] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] [ˈrɑ:dnɪz] [lɒs] [ɒv; əv] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Jasper had little doubt that his letter would lead to Rodney's loss of position .
碧玉 有 小的 怀疑 那 他的 信 会 带领 到 罗德尼的 损失 的 位置 .

贾斯珀毫不怀疑，他的这封信会导致罗德尼失去职位。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [mi:n] [θɪŋ] [tu:; tə] [plɒt] [əˈnʌðərz] [ˈdaʊnfɔ:l] ,
It was certainly a mean thing to plot another's downfall ,
它 曾是 当然 一个 意思是 事物 到 阴谋 另一个的 倒台 ,

策划陷害他人当然是卑鄙无耻的行为。

[bʌt; bət][ˈdʒæspə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv][,aɪ ˈti:] .
but Jasper was quite capable of it .
但 碧玉 曾是 相当 有能力的 的 它 .

但贾斯珀完全有能力做到这一点。

[hæd; həd][hi:; hi] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ðɪ] [ləʊn] [hi:; hi] [ɑ:skt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [li:v]
Had he secured the loan he asked he would have been willing to leave
有 他 安全 这 贷款 他 问 他 会 有 到过 愿意的 到 离开

[ˈrɑ:dnɪ] [əˈləʊn] ,
Rodney alone ,
罗德尼 独自的 ,

如果他如愿以偿地获得了贷款，他就会放过罗德尼。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈəʊnli][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ðɪ] [fɜ:st] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪəri:z] [ɒv; əv] [ˈsɪmələ(r)] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz] .
but it would only have been the first of a series of similar applications .
但 它 会 仅有的 有 到过 这 第一的 的 一个 系列 的 相似的 应用程序 .

但这只是一系列类似申请中的第一个。

[,aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [ˈsevrəl] [deɪz] [brɪˈfɔ:(r)] [ˈdʒæspə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpəˈtju:nəti] [ɒv; əv] [ˈlɜ:nɪŋ] [ˈweðə(r)]
It was several days before Jasper had an opportunity of learning whether
它 曾是 一些 天 前 碧玉 有 一个 机会 的 学习 无论

[hɪz; ɪz] [məˈlɪʃəs] [plæn][hæd; həd] [səkˈsi:dɪd] [ɔ:(r)][nɒt] .
his malicious plan had succeeded or not .
他的 恶意 计划 有 成功了 或者 不是 .

过了好几天，贾斯珀才有机会知道他的恶意计划是否成功。

[ɒŋ] [ˈsʌndeɪ] [ˈfɔ:nu:n] [hi:; hi] [met] [ˈrɑ:dnɪ] [ɒŋ] [fɪfθ] [ˈævənju:] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [tʃɜ:tʃ] [ˈsɜ:vɪsɪz]
On Sunday forenoon he met Rodney on Fifth Avenue just as the church services
在 星期日 午前 他 遇见 罗德尼 在 第五 大街 只是 作为 这 教会 服务

[wɜ:z(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] .
were over .
是 超过 .

星期天上午，教堂礼拜结束后，他在第五大道遇到了罗德尼。

[hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [stri:t] [ænd; ənd] [ə'kɒstɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][ɪndʒə(r)] .
" He crossed the street and accosted the boy he had tried to injure .

他 交叉 这 街道 和 被骚扰 这 男生 他 有 尝试 到 损伤 .

他穿过马路，拦住了那个他曾试图伤害的男孩。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ,
" Good morning ,
" 好的 早晨 ,

“早上好，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说： “

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['rɑːdnɪz] [feɪs] ['kjʊəriəsli] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [aɪ 'tiː][ɪndə'keɪtɪd] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
examining Rodney's face curiously to see whether it indicated trouble of any kind .

检查 罗德尼的 脸 奇怪的是 到 看 无论 它 表明的 麻烦 的 任何 种类 .

他好奇地打量着罗德尼的脸，想看看他是否遇到了什么麻烦。

" [gʊd] ['mɔːnɪŋ] !
" Good morning !
" 好的 早晨 !

“早上好！

" [rɪ'spɒndɪd] ['rɑːdni] ['kuːlli] .
" responded Rodney coolly .
" 回应 罗德尼 冷静地 .

罗德尼冷冷地回答道。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ə'ləŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ? "
" How are you getting along in your place ? "
" 如何 是 你 获得 沿着 在 你的 地方 ? "

“你那边情况怎么样？ ”

" [veri] [wel] ,
" Very well ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[θæŋk] [juː; jʊ] . "
thank you . "
感谢 你 . "

谢谢。”

" [ʃæl; ʃəl][aɪ][faɪnd][juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][pjuːpəlz] [haʊs] [ɪf] [aɪ][kɔːl] [ðeə(r)][sʌm; səm] [ɑːftə'nuːn] ? "
" Shall I find you at your pupil's house if I call there some afternoon ? "
" 将 我 寻找 你 在 你的 学生们的 房子 如果 我 称呼 那里 一些 下午 ? "

“如果我哪天下午去你学生家拜访，能见到你吗？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ən'les] [aɪ][er 'em][aʊt] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['ɑːθə(r)] . "
unless I am out walking with Arthur . "
除非 我 是 出去 步行 和 亚瑟 . "

除非我和亚瑟一起出去散步。

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ˈweðə(r)] [hiːz] [ˈblʌfɪŋ] ,
" **I wonder whether he's bluffing** ,
" 我 想知道 无论 他是 虚张声势 ,

我怀疑他是不是在虚张声势，

" [θɔːt] [ˈdʒæspə(r)] .
" **thought Jasper** .
" 想法 碧玉 .

“贾斯珀心想。”

" [aɪ] [ˌdeəˈseɪ] [hiː; hi] [wʊdnt] [tel] [em ˈiː] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪstʃɑːdʒd] .
" **I daresay he wouldn't tell me if he had been discharged** .
" 我 敢说 他 不会 告诉 我 如果 他 有 到过 出院 .

“我敢说，如果他已经出院了，他是不会告诉我的。”

[hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɪti] [ˈkuːlɪ] . "
He takes it pretty coolly . "
他 需要 它 漂亮的 冷静地 . "

他对此表现得很冷静。

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [wɪl] [lɑːst] ?
" **How long do you think your engagement will last ?**
" 如何 长的 做 你 思考 你的 订婚 将要 最后的 ?

你觉得你们的订婚会持续多久？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .
" **I don't know** .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑːrdʒənt][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] . "
I never had a talk with Mr . Sargent on that point . "
我 绝不 有 一个 讲话 和 先生 . 萨金特 在 那 观点 . "

我从未就此事与萨金特先生交谈过。

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [gɪv] [ˌsætɪsˈfæk(ə)n] ?
" **Do you still give satisfaction ?**
" 做 你 仍然 给 满意 ?

你还能让人满意吗？

" [ˈrɑːdni] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈdʒæspərz] [ˈmoʊtɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [ɔːl] [ðɪːz] [ˈkwestʃənz] ,
" **Rodney penetrated Jasper's motives for asking all these questions** ,
" 罗德尼 渗透 碧玉的 动机 为了 问 全部 这些 问题 ,

“罗德尼洞悉了贾斯珀提出所有这些问题的动机，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈmjuːzd] .
and was amused .
和 曾是 觉得好笑 .

他觉得很有趣。

" [aɪ] [prɪˈzjuːm] [ɪf] [aɪ][feɪl] [tuː; tə][ˈsætɪsfai][ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑːrdʒənt][hiː; hi] [wɪl] [tel] [em ˈiː][səʊ] . "
" **I presume if I fail to satisfy Mr . Sargent he will tell me so** . "
" 我 估 如果 我 失败 到 满足 先生 . 萨金特 他 将要 告诉 我 所以 . "

“我想，如果我不能让萨金特先生满意，他会告诉我的。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [steɪ] [ðeə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈjɪəz] . "
" **It would be a nice thing if you could stay there three or four years** . "
" 它 会 是 一个 好的 事物 如果 你 可以 停留 那里 三 或者 四 年 . "

“如果你能在那里待上三四年，那就太好了。”

" [jes] :
" **Yes** :
" 是的 :

“是的：

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [æn'tɪsɪpeɪt] [aɪ 'ti:] .
but I don't anticipate it .
但 我 不 预料 它 :

但我并不预期会发生。

[wen] ['ɑ:θə(r)] [get][ə; ei]['lɪt(ə)] ['əʊldə][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [sku:l] . "
When Arthur get a little older he will be sent to school . "

什么时候 亚瑟 得到 一个 小的 老 他 将要 是 发送 到 学校 : "

等亚瑟再大一点，他就会被送去上学。

" [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] [ðen] ? "
" **What will you do then ?** "
" 什么 将要 你 做 然后 ? "

那你打算怎么办？

" [ai] ['hævnt] [gɒt][səʊ][fa:(r)][æz; əz] [ðæt] . "
" **I haven't got so far as that** . "
" 我 还没有 得到 所以 远的 作为 那 : "

“我还没到那一步。”

" [ai] [kænt] [get] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" **I can't get anything out of him** ,
" 我 不能 得到 任何事物 出去 的 他 ,

“我从他那里什么也问不出来。”

" [sed] ['dʒæspə(r)][tu:; tə] [hɪm'self] .
" **said Jasper to himself** .
" 说 碧玉 到 他自己 :

“贾斯珀自言自语道。”

" [ai] ['ʃʊdnt] [bi:; bi][ə; ei][bɪt] [sə'praɪzd] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l'redi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] .
" **I shouldn't be a bit surprised if he were already discharged** .
" 我 不应该 是 一个 少量 惊讶 如果 他 是 已经 出院 :

“如果他已经出院了，我一点也不会感到惊讶。”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ri:tʃt] ['mædɪsn] [skweə(r)] ,
" **They had now reached Madison Square** ,
" 他们 有 现在 达到 麦迪逊 正方形 ,

他们现在已经到达麦迪逊广场了。

[ænd; ənd][dʒæspə(r)] [left] ['rɑ:dnɪ] .
and Jasper left Rodney .
和 碧玉 左边 罗德尼 :

贾斯珀离开了罗德尼。

[ðə; ðɪ]['lætə(r)] [lʊkt] ['ɑ:ftə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; ei] [smaɪl] .
The latter looked after him with a smile .
这 后者 看起来 后 他 和 一个 微笑 :

后者面带微笑地照顾着他。

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [dʒæspə(r)] ,
" **I think I have puzzled Jasper** ,
" 我 思考 我 有 困惑 碧玉 ,

我想我把贾斯珀弄糊涂了，

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] .
" **he said to himself** .
" 他 说 到 他自己 :

他自言自语道。

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [həʊ] [hɪz; ɪz] [skiːm] [hæd; həd] [wɜːkt] .
" He was anxious to know how his scheme had worked .
" 他 曾是 焦虑的 到 知道 如何 他的 方案 有 工作 .

他很想知道他的计划是否奏效。

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋɡə(r)] . "
" He will have to wait a little longer . "
" 他 将要 有 到 等待 一个 小的 更长 . "

他还要再等一段时间。

" [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑːrdʒənt] [kiːps] [rəʊps] [ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈletə(r)][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] ,
" If Mr . Sargent keeps Ropes after my letter he must be a fool ,
" 如果 先生 . 萨金特 保持 绳索 后 我的 信 他 必须 是 一个 傻子 ,
" "如果萨金特先生在我写信后还保留着罗普斯，那他一定是傻瓜。"

" [ˈdʒæspə(r)][dɪˈsaɪdɪd] .
" Jasper decided .
" 碧玉 决定 .

“贾斯珀决定了。”

" [aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [rəʊps] [ˈhænd(ə)lz][ðə; ði] [meɪl] .
" I wonder if Ropes handles the mail .
" 我 想知道 如果 绳索 把手 这 邮件 .

我想知道罗普斯是否负责邮件收发。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [səˈprest] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
He might have suppressed the letter .
他 可能 有 被抑制 这 信 .

他可能隐瞒了这封信。

" [bʌt; bət] [ˈrɑːdni] [wɒz; wəz][nɒt][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhændraɪtɪŋ] ,
" But Rodney was not familiar with his handwriting ,
" 但 罗德尼 曾是 不是 熟悉的 和 他的 手写 ,

但罗德尼并不熟悉他的笔迹，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈletə(r)] [kənˈteɪnd]
and would have no reason to suspect that the particular letter contained
和 会 有 不 原因 到 怀疑 那 这 特别的 信 包含
[ˈeniθɪŋ] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈɪndʒə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑːrdʒənt] .
anything likely to injure him in the eyes of Mr . Sargent .
任何事物 可能 到 损伤 他 在 这 眼睛 的 先生 . 萨金特 .

而且他没有任何理由怀疑这封信里包含任何可能在萨金特先生眼中损害他名誉的内容。

[ˈleɪtə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ˈdʒæspə(r)][met] [ˈfɪlɪp] [ˈkɑːtn] .
Later in his walk Jasper met Philip Carton .
之后 在 他的 走 碧玉 遇见 菲利普 纸盒 .

后来，贾斯珀在散步时遇到了菲利普·卡顿。

[hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [frend] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [bɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn] [ˈmædɪsn] [skweə(r)] .
His former friend was sitting on a bench in Madison Square .
他的 以前的 朋友 曾是 坐着 在 一个 长椅 在 麦迪逊 正方形 .

他以前的朋友当时正坐在麦迪逊广场的长椅上。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ˈdʒæspə(r)][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .
He called out to Jasper as he passed .
他 称为 出去 到 碧玉 作为 他 通过了 .

他经过贾斯珀身边时，朝他喊了一声。

" [kʌm] [hɪə(r)] ,
" Come here ,
" 来 这里 ,

过来，

[ˈdʒæspə(r)] ,

Jasper ,
碧玉 ,

碧玉，

[ai] [wɒnt] [tu:; tə] [tɔ:k] [wið] [ju:; jə] .

I want to talk with you .
我 想 到 讲话 和 你 .

我想和你谈谈。

" [ˈdʒæspə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [ˈfrendli] .

" Jasper looked at him in a manner far from friendly .
" 碧玉 看起来 在 他 在 一个 方式 远的 从 友好的 .

贾斯珀看他的眼神一点也不友好。

" [ai][eɪ ˈem][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] ,

" I am in a hurry ,
" 我 是 在 一个 匆忙 ,

“我很急，

" [hi:; hi] [sed] .

" he said .
" 他 说 .

他说。

" [wɒt] [ˈhʌri] [kæn; kən][ju:; jə][bi:; bi][ɪn] ?

" What hurry can you be in ?
" 什么 匆忙 能 你 是 在 ?

你这么着急干什么？

[kʌm] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .

Come and sit down here .
来 和 坐 向下 这里 .

请过来坐。

[ai][mʌst; məst] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jə] .

I MUST speak to you .
我 必须 说话 到 你 .

我必须和你谈谈。

" [ˈdʒæspə(r)][dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [təʊn] ,

" Jasper did not like his tone ,
" 碧玉 做过 不是 喜欢 他的 语气 ,

贾斯珀不喜欢他的语气，

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪmˈprest] [hɪm] ,

but it impressed him ,
但 它 印象深刻 他 ,

但这给他留下了深刻的印象。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [nɒt] [deə(r)][tu:; tə] [rɪˈfju:z] .

and he did not dare to refuse .
和 他 做过 不是 敢 到 拒绝 .

他不敢拒绝。

[hi:; hi] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [bɪˈsaɪd] [ˈfɪlɪp] ,

He seated himself beside Philip ,
他 坐着 他自己 旁 菲利普 ,

他坐在菲利普旁边，

[bʌt; bət] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [əˈskæns] .

but looked at him askance .
但 看起来 在 他 斜视 .

但他斜眼看了他一眼。

[ˈkɑːtn] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪˈnaɪəbli] [ˈʃæbi] .
" **Carton was undeniably shabby** .
纸盒 曾是 无可否认 破旧 .

纸箱确实很破旧。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ] [daʊn] [hɪl] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈræpɪdli] .
" **He had the look of a man who was going down hill and that rapidly** .
他 有 这 看 的 一个 男人 WHO 曾是 去 向下 爬坡道 和 那 快速 .

他看起来像是一个正在迅速走向衰落的人。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
" **I shall be late for dinner** ,
" 我 将 是 晚的 为了 晚餐 ,

我晚餐会迟到，

" [ˈgrʌmbld] [ˈdʒæspə(r)] .
" **grumbled Jasper** .
" 咕叻 碧玉 .

“贾斯珀咕叻道。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [ˈeni] [ˈdɪnə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] ,
" **I wish I had any dinner to look forward to** ,
" 我 希望 我 有 任何 晚餐 到 看 向前 到 ,

我真希望还能吃上一顿晚餐。

" [sed] [ˈkɑːtn] .
" **said Carton** .
" 说 纸盒 .

卡顿说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ˈmʌni] ?
" **Do you see this money ?**
" 做 你 看 这 钱 ?

你看到这些钱了吗？

" [ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈnɪk(ə)l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
" **and he produced a nickel from his pocket** .
" 和 他 生产 一个 镍 从 他的 口袋 .

“然后他从口袋里掏出一枚五美分硬币。”

" [wɒt] [ɪz][ðəə(r)] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? "
" **What is there remarkable about it ?** "
" 什么 是 那里 卓越 关于 它 ? "

它有什么特别之处呢？

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [ˈmʌni] [aɪ][hæv; həv] .
" **It is the last money I have** .
" 它 是 这 最后的 钱 我 有 .

这是我身上最后的钱了。

[aɪ ˈtiː][wəʊnt] [baɪ] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈdɪnə(r)] . "
" **It won't buy me a dinner** . "
" 它 惯于 买 我 一个 晚餐 . "

它买不起一顿饭。

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɒri] ,
" **I am sorry** ,
" 我 是 对不起 ,

“对不起，

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] ,
" **but it is none of my business** ,
" 但 它 是 没有任何 的 我的 商业 ,

但这与我无关。

" [sed] ['dʒæspə(r)] ['ku:lli] .
" **said Jasper coolly** .
" 说 碧玉 冷静地 .

“贾斯珀冷冷地说。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] . "
" **You are old enough to attend to your own affairs** . "
" 你 是 老的 足够的 到 出席 到 你的 自己的 事务 . "

“你已经成年，可以自己处理自己的事情了。”

" [ænd; ənd][ai][wʌns] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][maɪ] [frend] ,
" **And I once thought you were my friend** ,
" 和 我 一次 想法 你 是 我的 朋友 ,

我曾经以为你是我的朋友，

" [m'ɜ:məd] ['fɪlɪp] ['bɪtəli] .
" **murmured Philip bitterly** .
" 低声说道 菲利普 苦涩地 .

“菲利普苦涩地低声说道。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] . "
we were friends in a way . "
我们 是 朋友们 在 一个 方式 . "

从某种意义上说，我们是朋友。

" [naʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ʌp][ænd; ənd][ai][eɪ 'em] [daʊn] - - ['dʒæspə(r)] ,
" **Now you are up and I am down - - Jasper** ,
" 现在 你 是 向上 和 我 是 向下 - - 碧玉 ,

“现在你高高在上，而我却跌落谷底——贾斯珀，

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ]['dɒlə(r)] . "
I want a dollar . "
我 想 一个 美元 . "

我想要一美元。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ][du:; də] .
" **I dare say you do** .
" 我 敢 说 你 做 .

我敢说你一定如此。

[ˈplenti] [wɒnt] [ðæt] . "
Plenty want that . "
很多 想 那 . "

很多人都想要那样。

" [ai] [wɒnt] [aɪ 'ti:][frɒm; frəm][ju:; jʊ] . "
" **I want it from you** . "
" 我 想 它 从 你 . "

“我想要你的。”

" [ai] [kænt] [speə(r)][aɪ 'ti:] . "
" **I can't spare it** . "
" 我 不能 空闲的 它 . "

“我没钱借给你。”

" [ju:; jʊ][kæn; kən][speə(r)][aɪ 'ti:]['betə(r)][ðæn; ðən][ju:; jʊ][kæn; kən][speə(r)][jɔ:(r); jə(r)][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] . "
" **You can spare it better than you can spare your situation** . "
" 你 能 空闲的 它 更好的 比 你 能 空闲的 你的 情况 . "

“你与其浪费金钱，不如好好珍惜你现在的处境。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
" **What do you mean by that ?**
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这话是什么意思？

" [ɑːskt] ['dʒæspə(r)] ,
" **asked Jasper** ,
" 问 碧玉 ,

“贾斯珀问道,”

[ˈgrəʊɪŋ] [ˈnɜːvəs] .
growing nervous .
生长 紧张的 .

越来越紧张。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [miːn] .
" **I'll tell you what I mean** .
" 患病的 告诉 你 什么 我 意思是 :

我来告诉你我的意思。

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][stɔː(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnaʊ] [ŋjuː] [ðæt]
How long do you think you would stay in the store if Mr . Goodnow knew that
如何 长的 做 你 思考 你 会 停留在 这 店铺 如果 先生 . 古德诺 知道 那
[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɜːnd] [ɪn][ðə; ðɪ] [θeft] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; hæz] ['sʌfəd] ? "
you were concerned in the theft from which he has suffered ? "
你 是 担心的 在 这 盗窃 从 哪个 他 有 遭受 ? "

如果古德诺先生知道你参与了他所遭受的盗窃案，你觉得你会在店里待多久？

" [wɒz; wəz][ai][ðə; ðɪ]['əʊnli][wʌŋ] ? "
" **Was I the only one ?** "
" 曾是 我 这 仅有的 一 ? "

只有我一个人这么想吗？

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[ai][eɪ 'em] ['iːkwəli] ['gɪltɪ] . "
I am equally guilty . "
我 是 同样地 有罪的 . "

我同样有罪。

" [ai][eɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [ək'nɒlɪdʒ] [aɪ 'tiː] .
" **I am glad you acknowledge it** .
" 我 是 高兴的 你 承认 它 .

我很高兴你承认这一点。

[juː; jʊ] [siː] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seɪk] . "
You see you had better keep quiet for your own sake . "
你 看 你 有 更好的 保持 安静的 为了 你的 自己的 清酒 . "

你最好为了自己好，保持沉默。

" [ɪf] [ai] [kiːp] ['kwaɪət][ai][jæl; jəl] [stɑːv] . "
" **If I keep quiet I shall starve** . "
" 如果 我 保持 安静的 我 将 饿死 . "

“如果我保持沉默，我就会饿死。”

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['prɪz(ə)n] ? "
" **Do you want to go to prison ?** "
" 做 你 想 到 去 到 监狱 ? "

你想坐牢吗？

" [ai] [ˈʃuːdn̩t] [maɪnd][səʊ] [mʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɛnt] [əˈlɒŋ] ,
" **I shouldn't mind so much if you went along** ,
" 我 不应该 头脑 所以 很多 如果 你 去 沿着 ,
" "如果你一起去，我倒也不会太介意。"

[tu:] . "
too . "
也 . "
也."

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkreɪzi] ,
" **Are you crazy** ,
" 是 你 疯狂的 ,
" "你疯了，"

[ˈfɪlɪp] [ˈkɑːtn̩] ? "
Philip Carton ? "
菲利普 纸盒 ? "
菲利普·卡顿？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
" "不，"

[ai][,eɪˈem][nɒt] ,
I am not ,
我 是 不是 ,
我不是。

[bʌt; bət][ai][,eɪˈem] [ˈbaɪnɪŋ] [tuː; tə][get] [ˈsensəb(ə)l] .
but I am beinning to get sensible .
但 我 是 存在 到 得到 明智的 .
但我开始变得理智了。

[ɪf] [ai][gəʊ][tuː; tə] [ˈprɪz(ə)n] [ai][,æɪ; ʃəl][æt; ət] [liːst] [hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] ,
If I go to prison I shall at least have enough to eat ,
如果 我 去 到 监狱 我 将 在 至少 有 足够的 到 吃 ,
如果我进了监狱，至少我能吃饱饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ˈhævnt] . "
and now I haven't . "
和 现在 我 还没有 . "
而现在我没有了。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ɔːl] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [tɔːk] ? "
" **What do you mean by all this foolish talk** ? "
" 什么 做 你 意思是 经过全部 这 愚蠢 讲话 ? "
你这些愚蠢的言论到底是什么意思？

" [ai] [miːn] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [ɡɪv] [em ˈiː] [ˈeni] [ˈmʌni] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ][stɔː(r)][ænd; ənd] [tel]
" **I mean that if you won't give me any money I will go to the store and tell**
" 我 意思是 那 如果 你 惯于 给 我 任何 钱 我 将要 去 到 这 店铺 和 告诉
[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊdˌnaʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [səˈpraɪz] [hɪm] .
Mr . Goodnow something that will surprise him .
先生 . 高德诺 某物 那 将要 惊喜 他 .
"我的意思是，如果你不给我钱，我就去商店告诉高德诺先生一些让他惊讶的事情。"

" [ˈdʒæspə(r)][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈθʌrəli] [ˈfraɪt(ə)nd] .
" **Jasper was getting thoroughly frightened** .
" 碧玉 曾是 获得 彻底 害怕 .
"贾斯珀彻底被吓坏了。"

" [kʌm] ,
" **Come** ,
" 来 ,

“来，

[ˈfɪlɪp] .
Philip .
菲利普 .

菲利普。

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

" [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] .
" **listen to reason** .
" 听 到 原因 .

听从道理。

[juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ai][eɪ 'em] . "
You know how poor I am . "
你 知道 如何 贫穷的 我 是 . "

你知道我有多穷。

" [nəʊ] [daʊt] .
" **No doubt** .
" 不 怀疑 .

“无疑。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [i:t] . "
I know you have a good home and enough to eat . "
我 知道 你 有 一个 好的 家 和 足够的 到 吃 . "

我知道你家境不错，吃得饱。

" [ai][ˈəʊnli][get][ˈsev(ə)n] [d'bləz] [ə; eɪ] [wi:k] . "
" **I only get seven dollars a week** . "
" 我 仅有的 得到 七 美元 一个 星期 . "

“我每周只有七美元收入。”

" [ænd; ənd][ai][get] [ɪ'nʌθɪŋ] . "
" **And I get nothing** . "
" 和 我 得到 没有什么 . "

“而我什么也得不到。”

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'reɪdɪ] [biːn] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .
" **I have already been trying to help you** .
" 我 有 已经 到过 尝试 到 帮助 你 .

“我一直在努力帮助你。”

[ai] [went] [tuː; tə] [rəʊps] [ðə; ðɪ] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
I went to Ropes the other day ,
我 去 到 绳索 这 其他 天 ,

前几天我去了一趟Ropes，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [lend] [em 'iː] [faɪv] [d'bləz] .
and asked him to lend me five dollars .
和 问 他 到 借 我 五 美元 .

我问他借我五美元。

[ai] [ment] [aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
I meant it for you . "
我 意思是 它 为了 你 . "

我本来是想说给你听的。

" [dɪd][hiː; hi] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ? "

" **Did he give it to you ?** "

" 做过 他 给 它 到 你 ？ "

“是他给你的吗？”

" [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][sent] .

" **He wouldn't give me a cent** .

" 他 不会 给 我 一个 中心 .

他一分钱也不肯给我。

[hiː; hi][ɪz] [miːn] [ænd; ənd] [ˈmaɪzəli] ！ "

He is mean and miserly ！ "

他 是 意思是 和 吝啬鬼 ！ "

他既吝啬又小气！

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

" **I don't know** .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[hiː; hi] [nəʊz] [ˈveri] [wel] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [frend] [pʌ; əv][hiːz; ɪz] ,

He knows very well that you are no friend of his ,

他 知道 非常 出色地 那 你 是 不 朋友 的 他的 ,

他很清楚你并非他的朋友。

[ðəʊ] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [hɑːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌŋ] [hɪm] . "

though he doesn't know how much harm you have done him . "

尽管 他 不 知道 如何 很多 伤害 你 有 完毕 他 . "

但他并不知道你對他造成了多大的伤害。

" [hiːz] [ˈrəʊlɪŋ] [ɪn] [ˈmʌni] .

" **He's rolling in money** .

" 他是 滚动 在 钱 .

他富得流油。

[haʊ'evə(r)] ,

However ,

然而 ,

然而，

[aɪv] [pʊt][ə; eɪ] [spəʊk] [ɪn][hiːz; ɪz] [wiːl] ,

I've put a spoke in his wheel ,

我已经 放 一个 辐 在 他的 车轮 ,

我给他制造了麻烦。

[aɪ][həʊp] . "

I hope . "

我 希望 . "

我希望如此。

" [haʊ] ? "

" **How ?** "

" 如何 ？ "

“如何？”

" [aɪ] [rəʊt] [æn; ən] [ə'nonɪməs] [ˈletə(r)][tuː; tə][ˈmɪstə(r)] . [ˈsɑːrdʒənt] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðæt] [rəʊps] [wɒz; wəz]

" **I wrote an anonymous letter to Mr . Sargent telling him that Ropes was**

" 我 写道 一个 匿名的 信 到 先生 . 萨金特 讲述 他 那 绳索 曾是

[dɪs'tʃɑːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)][pʌ] [sə'spi(ə)n] [pʌ; əv] [θeft] . "

discharged from the store on suspicion of theft . "

出院 从 这 店铺 在 怀疑 的 盗窃 . "

“我匿名写信给萨金特先生，告诉他罗普斯因涉嫌盗窃而被商店解雇了。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['preʃəs] [skæmp] ,
" **You are a precious scamp** ,
" 你 是 一个 宝贵的 恶棍 ,
你真是个可爱的小淘气包,

[ˈdʒæspə(r)] . "
Jasper . "
碧玉 . "
碧玉。”

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ? "
" **What do you mean ?** "
" 什么 做 你 意思是 ? "
“你是什么意思？”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['kɒntent] [wið] ['getɪŋ] [rəʊps] [dɪstʃɑ:dʒd] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
" **You are not content with getting Ropes discharged for something which you**
" 你 是 不是 内容 和 获得 绳索 出院 为了 某物 哪个 你
[jɔ:'self] [dɪd] - - - - "
yourself did - - - - "
你自己 做过 - - - - "
“你不满足于让罗普斯因你自己的所作所为而被释放——”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tu:] . "
" **And you too** . "
" 和 你 也 . "
“你也一样。”

" [ænd; ənd][ai] [tu:] . "
" **And I too** . "
" 和 我 也 . "
我也是。

[ai] [ək'sept] [ðə; ði] [ə'mendmənt] .
I accept the amendment .
我 接受 这 修正案 .
我接受这项修改。

[nɒt] ['kɒntent] [wið] [ðæt] ,
Not content with that ,
不是 内容 和 那 ,
但他并不满足于此，

[ju:; jʊ][traɪ][tu:; tə][get] [hɪm] [dɪstʃɑ:dʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
you try to get him discharged from his present position . "
你 尝试 到 得到 他 出院 从 他的 展示 位置 . "
你要设法让他辞去目前的职务。

" [ðen] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [lent] [em 'i:][ðə; ði] ['mʌni] ,
" **Then he might have lent me the money** ,
" 然后 他 可能 有 借出的 我 这 钱 ,
“那么他或许会借钱给我。”

" [sed] [ˈdʒæspə(r)] ['sʌlənlɪ] .
" **said Jasper sullenly** .
" 说 碧玉 闷闷不乐地 .
“贾斯珀闷闷不乐地说。”

" [əɪ 'ti:] [wʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [ləʊn] .
" **It wouldn't have been a loan** .
" 它 不会 有 到过 一个 贷款 .
“那不是贷款。”

[ˌaɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][ɡɪft] .
" **It would have been a gift** . "

" 它 会 有 到过 一个 礼物 . "

那本来会是一份礼物。

[bʌt; bət][nəʊ][ˈmætə(r)] [əˈbaʊt] [ðæt] .
" **But no matter about that** . "

" 但 不 事情 关于 那 . "

但那都无关紧要了。

[aɪ] [wɒnt] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)] . " **I want a dollar** . "

" 我 想 一个 美元 . "

我想要一美元。

" [aɪ] [kænt] [ɡɪv] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] . " **I can't give it to you** . "

" 我 不能 给 它 到 你 . "

“我不能给你。”

" [ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][kɔːl][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ænd] [tel] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] [əˈbaʊt] **Then I shall call at the store tomorrow morning and tell Mr . Goodnow about**

" 然后 我 将 称呼 在 这 店铺 明天 早晨 和 告诉 先生 . 古德诺 关于

[ðə; ði][ˈstəʊlən] [ɡʊdz] . **the stolen goods** .

" 这 被盗 商品 . "

“那么我明天早上会去商店，告诉古德诺先生货物被盗的事情。”

" [ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ˈkɑːtn] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈɜːnɪst] [ˈdʒæspə(r)] [ˈfaɪnəli] , **Finding that Carton was in earnest Jasper finally** ,

" 寻找 那 纸盒 曾是 在 认真 碧玉 最后 ,

“最终发现卡顿确实是贾斯珀的真心话，

[bʌt; bət] [wɪð] [ɡreɪt] [rɪˈlʌktəns] , **but with great reluctance** ,

" 但 和 伟大的 不情愿 ,

但他极不情愿地

[druː] [aʊt] [ə; eɪ][ˈdɒlə(r)][ænd; ænd] [ˈhændɪd] [ˌaɪˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] . **drew out a dollar and handed it to his companion** .

" 画 出去 一个 美元 和 递交 它 到 他的 伴侣 . "

掏出一美元递给了他的同伴。

" [ðeə(r)] , **There** ,

" 那里 ,

“那里，

[aɪ] [həʊp] [ðæt] [wɪl] [ˈsætɪsfɑɪ][juː; jʊ] , **I hope that will satisfy you** ,

" 我 希望 那 将要 满足 你 ,

希望这样能让您满意。

" [hiː; hi] [sed] [ˈspɪtɪfəli] . **he said spitefully** .

" 他 说 恶意地 . "

他恶狠狠地说。

" [ˌaɪˈtiː] [wɪl] - - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] . " **It will - - for the present** . "

" 它 将要 - - 为了 这 展示 . "

“目前来看，确实如此。”

" [aɪ] [wɪʃ] [ɪd] [get] [rʌn] [ˈəʊvə(r)] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] ,
" I wish he'd get run over or something ,
" 我 希望 他会 得到 跑步 超过 或者 某物 ,
" "我真希望他被车撞死什么的。"

" [θɔːt] ['dʒæspə(r)] .
" thought Jasper .
" 想法 碧玉 .
" "贾斯珀心想。"

" [hiː; hi] [si:m] [tuː; tə] [ɪkˈspekt] [em 'iː] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪm] ,
" He seems to expect me to support him ,
" 他 似乎 到 预计 我 到 支持 他 ,
" "他似乎希望我支持他,"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒn] [ˈsev(ə)n] [dˈbləz] [ə; eɪ] [wi:k] .
and that on seven dollars a week .
和 那 在 七 美元 一个 星期 .
" 而且每周只花七美元。"

" [fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒæspə(r)] ,
" Fortunately for Jasper ,
" 幸运的是 为了 碧玉 ,
" "对贾斯珀来说幸运的是，"

[ˈfɪlɪp] [ˈkɑːtn] [əbˈteɪnd] [ɪmˈplɔɪmənt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɪtʃ] [ˈlɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ,
Philip Carton obtained employment the next day which lasted for some time ,
菲利普 纸盒 获得 就业 这 下一个 天 哪个 持续 为了 一些 时间 ,
" 菲利普·卡顿第二天就找到了一份工作，这份工作做了相当长一段时间。"

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [peɪd] [ten] [dˈbləz] [ə; eɪ] [wi:k] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði]
and as he was paid ten dollars a week he was not under the
和 作为 他 曾是 有薪酬的 十 美元 一个 星期 他 曾是 不是 在下面 这
[nəˈsesəti] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [kənˈfədərət] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊnz] .
necessity of troubling his old confederate for loans .
必要性 的 令人不安的 他的 老的 南方邦联 为了 贷款 .

" 由于他每周能拿到十美元的工资，所以他没有必要再去麻烦他的老战友借钱了。"

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒæspə(r)] [ænd; ənd] [ˈrɑːdni] [met] ,
Now and then Jasper and Rodney met ,
现在 和 然后 碧玉 和 罗德尼 遇见 ,
" 贾斯珀和罗德尼偶尔会碰面。"

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈkɔːdiəl] [rɪˈleɪ(ə)nz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
but there were no cordial relations between them .
但 那里 是 不 亲切 关系 之间 他们 .
" 但他们之间并没有友好关系。"

['dʒæspə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [fəˈɡɪv] [ˈrɑːdni] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [lend] [hɪm] [ˈmʌni] ,
Jasper could not forgive Rodney for refusing to lend him money ,
碧玉 可以 不是 原谅 罗德尼 为了 拒绝 到 借 他 钱 ,
" 贾斯珀无法原谅罗德尼拒绝借钱给他。"

[ænd; ənd] [ˈrɑːdni] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [fəˈget] [ðə; ði] [əˈnɒnɪməs] [ˈletə(r)] [baɪ] [wɪtʃ] [ˈdʒæspə(r)]
and Rodney was not likely to forget the anonymous letter by which Jasper
和 罗德尼 曾是 不是 可能 到 忘记 这 匿名的 信 经过 哪个 碧玉
[hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ˈɪndʒə(r)] [hɪm] .
had tried to injure him .
有 尝试 到 损伤 他 .
" 罗德尼不太可能忘记贾斯珀试图伤害他的那封匿名信。"

[səʊ] [θri:] [mʌnθs] [pɑ:st] .
So three months passed .
所以 三 几个月 通过了 .

就这样，三个月过去了。

[wʌn] [dei] ['mistə(r)] . ['sɑ:rdʒənt] [ə'raɪvd] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [taɪm] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɑ:dni]
One day Mr . Sargent arrived at home before it was time for Rodney
一 天 先生 . 萨金特 到达的 在 家 前 它 曾是 时间 为了 罗德尼
[tu:; tə] [li:v] .
to leave .
到 离开 .

有一天，萨金特先生在罗德尼该出门之前就回到了家。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] ,
" I am glad to see you ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 ,

很高兴见到你，

['rɑ:dni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

" [sed] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .
" said his employer .
" 说 他的 雇主 .

“他的雇主说道。”

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [nju:z] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] [wɪtʃ] [aɪ][eɪ 'em][ə'freɪd] [wɪl] [nɒt][bi:; bi] [ɪn'taɪəli]
" I have some news for you which I am afraid will not be entirely
" 我 有 一些 消息 为了 你 哪个 我 是 害怕的 将要 不是 是 完全
[sætɪs'fæktəri] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
satisfactory to you . "
令人满意的 到 你 . "

“我有一些消息要告诉你，恐怕你不会完全满意。”

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ,
" What is it ,
" 什么 是 它 ,

那是什么？

[sɜ:(r)] ? "
sir ? "
先生 ? "

先生？ "

" [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][lɑ:st] [θri:] [j'iəz] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] ['jʊərəp] [wɪð] [maɪ]
" For the last three years I have been wishing to go to Europe with my
" 为了 这 最后的 三 年 我 有 到过 祝 到 去 到 欧洲 和 我的
[waɪf] [ænd; ənd] ['ɑ:θə(r)] .
wife and Arthur .
妻子 和 亚瑟 .

“过去三年，我一直希望和我的妻子以及亚瑟一起去欧洲。

[ðə; ðɪ][plæn][hæz; həz] [bi:n] [dɪ'leɪd] ,
The plan has been delayed ,
这 计划 有 到过 延迟 ,

该计划已被推迟。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [sætɪs'fæktəri] ['bɪznəs] [ə'rendʒmənts] .
because I could not make satisfactory business arrangements .
因为 我 可以 不是 制作 令人满意的 商业 安排 .

因为我无法达成令人满意的商业安排。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[haʊ'veə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðæt] [ˈdɪfɪkəlti] [hæz; həz] [bi:n] [əʊvə'kʌm] ,
that difficulty has been overcome ,
那 困难 有 到过 克服 ,

那个困难已经克服了。

[ænd; ənd][ai] [prə'pəʊz] [tu:; tə][seɪl][ɪn] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] . "
and I propose to sail in about two weeks . "
和 我 提出 到 帆 在 关于 二 周 : "

我计划大约两周后启航。

" [ai] [həʊp] [jʊ] [ɪn'dʒɔɪ][jɔ:(r); jə(r)][trip] ,
" I hope you'll enjoy your trip ,
" 我 希望 你会 享受 你的 旅行 ,

希望您旅途愉快！

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 : "

先生。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 : "

“谢谢。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈtɜ:mɪneɪt] ,
Of course it will terminate ,
的 课程 它 将要 终止 ,

当然，它终将结束。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [li:st] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə] [ti:tʃ] ['ɑ:θə(r)] . "
for a time at least your engagement to teach Arthur . "
为了 一个 时间 在 至少 你的 订婚 到 教 亚瑟 : "

至少在一段时间内，你都要履行教亚瑟的义务。

" [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] ['sɒri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ,
" I shall be sorry for that ,
" 我 将 是 对不起 为了 那 ,

我会为此感到遗憾。

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[bʌt; bət][ai][eɪ 'em][nɒt] ['selfɪ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ɒn] [ðæt] [ə'kaʊnt] .
but I am not selfish enough to want you to stay at home on that account .
" 但 我 是 不是 自私 足够的 到 想 你 到 停留 在 家 在 那 帐户 : "

"
"
"

但我没那么自私，不会因为这个就想让你待在家里。

" [ai] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [fi:l] [ðæt] [wei] .
" **I thought you would feel that way** .
" 我 想法 你 会 感觉 那 方式 ；

“我就知道你会这么想。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][prə'kjʊə(r)][ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [pə'zɪ(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ai][gəʊ] ,
I wish I could procure you another position before I go ,
我 希望 我 可以 采购 你 其他 位置 前 我 去 ,
我希望在我离开之前能帮你找到另一份工作。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ʌn'sɜ:t(ə)n] .
but that is uncertain .
但 那 是 不确定 ；

但这尚不确定。

[ai][ʃæl; ʃəl] ,
I shall ,
我 将 ,

我将，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[peɪ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [mʌnθs] ['sæləri] [ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɪn][lu:; lju:] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['həʊtɪs] . "
pay you a month's salary in advance in lieu of a notice . "
支付 你 一个 月份 薪水 在 进步 在 代替 的 一个 注意 ； "
“公司预付你一个月的工资，代替通知期。”

" [ðæt] [ɪz] ['veri] ['lɪbəərəl] ,
" **That is very liberal** ,
" 那 是 非常 自由主义 ,

“这非常自由主义，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 ； "

先生。”

" [ai] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] ['əʊnli][dʒʌst] .
" **I think it only just** .
" 我 思考 它 仅有的 只是 ；

我觉得只是勉强而已。

[ai][hæv; həv] [bi:n] ['veri] [wel] [pli:zd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] ['ɑ:θə(r)] ,
I have been very well pleased with your attention to Arthur ,
我 有 到过 非常 出色地 高兴 和 你的 注意力 到 亚瑟 ,

我非常满意您对亚瑟的照顾。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hi:; hi][hæz; həz] ['prɒfɪtɪd] [baɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'dʒɔɪd]
and I know he has profited by your instructions as well as enjoyed
和 我 知道 他 有 获利 经过 你的 指示 作为 出色地 作为 享受

[jɔ:(r); jə(r)] [kəm'pænjənʃɪp] .
your companionship .
你的 友谊 ；

我知道他从你的指导下受益匪浅，也很享受与你相处的时光。

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪv] ['sʌmθɪŋ] . "
I hope you have been able to save something . "
我 希望 你 有 到过 有能力的 到 节省 某物 ； "

我希望你还能挽救一些东西。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈju:niən] [daɪm] ['seɪvɪŋz] [bəŋk] . "
I have something in the Union Dime Savings Bank . "

我 有 某物 在 这 联盟 一角硬币 节省 银行 . "

我在联合储蓄银行里有点东西。

" [ðæts] [wel] .
" **That's well** .
" 那就是 出色地 .

“那很好。”

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [wɪð] [em 'i:][wʌn] [wi:k] [lɒŋɡə(r)] ,
You will remain with me one week longer ,
你 将要 保持 和 我 一 星期 更长 ,

你还要再陪我一周。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑ:st] [wi:k] ['ɑ:θə(r)] [wɪl] [ni:d] [fɔ:(r); fə(r)][ˌprepə'reɪ](ə)nz] .
but the last week Arthur will need for preparations .
但 这 最后的 星期 亚瑟 将要 需要 为了 准备工作 .

但亚瑟还需要一周时间做准备。

" [tu:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] ['rɑ:dni] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][piə(r)][ænd; ɐnd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['steɪtli] [ɪˈtrʊəriə] [sti:m]
" **Two weeks later Rodney stood on the pier and watched the stately Etruria steam**
" 二 周 之后 罗德尼 站立 在 这 码头 和 观看 这 庄严 伊特鲁里亚 蒸汽
[aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
out into the river .
出去 进入 这 河 .

两周后，罗德尼站在码头上，看着庄严的伊特鲁里亚号蒸汽船驶入河中。

['ɑ:θə(r)] [ænd; ɐnd][hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ɒn] [dek] ,
Arthur and his father were on deck ,
亚瑟 和 他的 父亲 是 在 甲板 ,

亚瑟和他的父亲当时在甲板上。

[ænd; ɐnd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈtju:tə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi]
and the little boy waved his handkerchief to his tutor as long as he
和 这 小的 男生 挥手 他的 手帕 到 他的 导师 作为 长的 作为 他
[kʊd; kəd] [si:] [hɪm] .
could see him .
可以 看 他 .

小男孩挥舞着手帕向他的家庭教师致意，直到他看不见为止。

['rɑ:dni] [tɜ:nd] [əˈweɪ] ['sædli] .
Rodney turned away sadly .
罗德尼 转向 离开 令人遗憾的是 .

罗德尼悲伤地转过身去。

" [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
" **I have lost a good situation** ,
" 我 有 丢失的 一个 好的 情况 ,

我失去了一个好局面，

" [haʊ] [mʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [peɪd] [ðeə(r)] ? "

" **How much were you paid there ?** "

" 如何 很多 是 你 有薪酬的 那里 ? "

你在那里的薪水是多少？

" ['sev(ə)n] [d'bləz] [ə; eɪ] [wi:k] . "

" **Seven dollars a week .** "

" 七 美元 一个 星期 . "

“每周七美元。”

" ['veri] [wel] ,

" **Very well ,**

" 非常 出色地 ,

很好，

[wiː; wi] [wɪl] [stɑ:t] [juː; jʊ][ɒn] [ðæt] ['sæləri] ,

we will start you on that salary ,

我们 将要 开始 你 在 那 薪水 ,

我们将按这个薪水起薪给你。

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [juː; jʊ] [ɜ:n] [aɪ 'ti:] .

and see if you earn it .

和 看 如果 你 赚 它 .

看看你是否能做到。

" ['rɑːdni] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)]

" **Rodney was surprised and relieved to find that he was not asked for**

" 罗德尼 曾是 惊讶 和 松了口气 到 寻找 那 他 曾是 不是 问 为了

[ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] ,

a recommendation from Mr . Goodnow ,

一个 推荐 从 先生 . 古德诺 ,

罗德尼惊讶又欣慰地发现，古德诺先生并没有向他征求推荐信。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [əb'teɪn] [wʌn] .

knowing that he could not obtain one .

会心 那 他 可以 不是 获得 一 .

他知道自己不可能得到一个。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ][ˈmʌndɪ; 'mʌndɪ] ['mɔːnɪŋ] ,

He went to work on a Monday morning ,

他 去 到 工作 在 一个 周一 早晨 ,

他星期一早上去上班了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['djuːtɪz] [kən'dʒɪːniəl][ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] .

and found his duties congenial and satisfactory .

和 成立 他的 职责 相投 和 令人满意的 .

他发现自己的工作性质令他感到满意。

['sev(ə)n] [d'bləz] [ə; eɪ] [wi:k] [wɒz; wəz] [smɔːl] ,

Seven dollars a week was small ,

七 美元 一个 星期 曾是 小的 ,

每周七美元并不算多。

[kəm'peəd] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtjuːtə(r)] ,

compared with what he had received as a tutor ,

比较的 和 什么 他 有 已收到 作为 一个 导师 ,

与他作为家庭教师所接受的教育相比，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'bləz] [ɪn][ðə; ði]['juːniən] [daɪm] ['seɪvɪŋz]
but he had about two hundred and fifty dollars in the Union Dime Savings
但 他 有 关于 二 百 和 五十 美元 在 这 联盟 一角硬币 节省
[bæŋk][ænd; ənd] [druː] [θriː] [d'bləz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fʌnd] ['evri] [wiːk] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt][hiː; hi] [maɪt]
Bank and drew three dollars from this fund every week in order that he might
银行 和 画 三 美元 从 这 基金 每一个 星期 在 命令 那 他 可能
[stɪl] [ə'sɪst] [maɪk] ,
still assist Mike ,
仍然 协助 麦克风 ,

但他在联合储蓄银行里有大约250美元的存款，每周从这笔钱里取出3美元，以便继续帮助迈克。
[huːz] ['ɜːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [smɔːl] .
whose earnings were small .
谁 收益 是 小的 .

他们的收入很低。
[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [ə'kweɪntəns] [ɪn][ðə; ðɪ][stɔː(r)][wɒz; wəz][dʒeɪmz] [hɪks] ,
One of his new acquaintances in the store was James Hicks ,
一 的 他的 新的 熟人 在 这 店铺 曾是 詹姆斯 希克斯 ,
他在店里结识的新朋友之一是詹姆斯·希克斯。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən] [hɪm'self] .
a boy about a year older than himself .
一个 男生 关于 一个 年 老 比 他自己 .
一个比他大一岁左右的男孩。

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][juːz][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət]['əʊtɪs] - ?
" **Didn't you use to work at Otis Goodnow's ?**
" 没有 你 使用 到 工作 在 奥蒂斯 - ?
你以前不是在奥蒂斯·古德诺公司工作过吗?

" [ɑːskt] [dʒeɪmz][wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [lʌntʃ] .
" **asked James one day when they were going to lunch** .
" 问 詹姆斯 一 天 什么时候 他们 是 去 到 午餐 .
有一天，当他们一起去吃午饭时，詹姆斯问道。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "
“是的。”

" [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪm'plɔɪd] [ðeə(r)] .
" **I know a boy employed there** .
" 我 知道 一个 男生 受雇 那里 .
我认识一个在那里工作的男孩。

[hiː; hi][ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː 'es] . "
He is older than either of us . "
他 是 老 比 任何一个 的 我们 . "
他比我们俩年纪都大。

" [huː] [ɪz][aɪ 'tiː] ? "
" **Who is it ?** "
" WHO 是 它 ? "
“是谁? ”

" ['dʒæspə(r)] ['redwɒd] .
" **Jasper Redwood** .
" 碧玉 红杉 .
“碧玉红杉。”

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [nəʊ] [hɪm] . "
" **Of course you know him .** "
" 的 课程 你 知道 他 . "

你当然认识他。

" [jes] ,
" **Yes ,**
" 是的 ,

“是的，

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈrɑ:dni] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ɒv; əv][ˈi:v(ə)l] .
" **answered Rodney with a presentiment of evil .**
" 回答 罗德尼 和 一个 预感 的 邪恶的 .

罗德尼带着不祥的预感回答道。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈdeɪndʒərəs] [tu:; tə][hæv; həv][ˈdʒæspə(r)] [nəʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt]
He felt that it would be dangerous to have Jasper know of his present
他 毛毡 那 它 会 是 危险的 到 有 碧玉 知道 的 他的 展示
[pəˈziʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

他觉得让贾斯珀知道自己目前的处境会很危险。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [tu:; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tu:; tə][dʒeɪmz] .
but did not venture to give a hint of this to James .
但 做过 不是 风险投资 到 给 一个 暗示 的 这 到 詹姆斯 .

但他丝毫没有向詹姆斯透露过这件事。

[hɪz; ɪz] [fɪəz] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ˈgraʊndləs] .
His fears were not groundless .
他的 恐惧 是 不是 无根据的 .

他的担忧并非毫无根据。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑ:ftə(r)][dʒeɪmz] [met] [ˈdʒæspə(r)][ɒn][ðə; ði] [stri:t] .
Only the day after James met Jasper on the street .
仅有的 这 天 后 詹姆斯 遇见 碧玉 在 这 街道 .

就在詹姆斯在街上遇到贾斯珀的第二天。

" [eniθɪŋ] [nju:] ?
" **Anything new ?**
" 任何事物 新的 ?

有什么新情况吗？

" [ɑ:skt] [ˈdʒæspə(r)] .
" **asked Jasper .**
" 问 碧玉 .

“贾斯珀问道。”

" [jes] ;
" **Yes ;**
" 是的 ;

“是的;

[wɪv] [ɡɒt] [wʌn] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][əʊld] [frendz] [ɪn][ˈaʊə(r)][stɔ:(r)] . "
we've got one of your old friends in our store . "
我们已经 得到 一 的 你的 老的 朋友们 在 我们的 店铺 . "

我们店里来了一位你的老朋友。

" [hu:] [ɪz][aɪˈti:] ? "
" **Who is it ?** "
" WHO 是 它 ? "

“是谁？ ”

" [ˈrɑːdni] [rəʊps] .
" **Rodney Ropes** .
" 罗德尼 绳索 .

罗德尼·罗普斯。

" [ˈdʒæspə(r)] [stɒpt] [ʃɔːt] ,
" **Jasper stopped short** ,
" 碧玉 停止 短的 ,

贾斯珀突然停了下来，

[ænd; ənd] [ˈhwɪsl] .
and whistled .
和 吹口哨 .

然后吹起了口哨。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈsesɪvli] [səˈpraɪzd] ,
He was excessively surprised ,
他 曾是 过度 惊讶 ,

他非常惊讶，

[æz; əz][hiː; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ˈrɑːdni] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɑːθə(r)] [ˈsɑːrdʒənts][ˈtjuːtə(r)] .
as he supposed Rodney still to be Arthur Sargent's tutor .
作为 他 据称 罗德尼 仍然 到 是 亚瑟 萨金特的 导师 .

因为他认为罗德尼仍然是亚瑟·萨金特的家庭教师。

" [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [aɪ ˈtiː] ?
" **You don't mean it ?**
" 你 不 意思是 它 ?

你不是认真的吧？

" [hiː; hi][ɪˈdʒækjuleɪtɪd] .
" **he ejaculated** .
" 他 射精 .

他射精了。

" [waɪ] [nɒt] ?
" **Why not ?**
" 为什么 不是 ?

为什么不呢？

[ɪz] [ðəə(r)] [ˈeniθɪŋ] [səʊ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ? "
Is there anything so strange about it ? "
是 那里 任何事物 所以 奇怪的 关于 它 ? "

这有什么奇怪的吗？

" [jes] . [dɪd] [rəʊps] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [ˈgʊd,nəʊ] ? "
" **Yes . Did Ropes bring a recommendation from Mr . Goodnow ?** "
" 是的 . 做过 绳索 带来 一个 推荐 从 先生 : 古德诺 ? "

“是的。罗普斯先生是否带来了古德诺先生的推荐信？”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [səʊ] .
" **I suppose so** .
" 我 认为 所以 .

我想也是。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] . "
I don't know . "
我 不 知道 . "

我不知道。”

" [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
" **If he did** ,
" 如果 他 做过 ,

“如果他真的这么做了，

[ɪts] [fɔ:dʒd] . "
it's forged . "
它是 锻造 . "

它是伪造的。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ? "
" Why should it be ? "
" 为什么 应该 它 是 ? "

为什么会这样呢？

" ['gʊd,nəʊ] [wʊdnt] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˌrekəmen'deɪʃn] . "
" Goodnow wouldn't give him a recommendation . "
" 古德诺 不会 给 他 一个 推荐 . "

“古德诺不会给他写推荐信。”

" [waɪ] [wʊdnt] [hi:; hi] ? "
" Why wouldn't he ? "
" 为什么 不会 他 ? "

他为什么不呢？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [rəʊps] . "
" Because he discharged Ropes . "
" 因为 他 出院 绳索 . "

因为他解雇了罗普斯。

[du:; də] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] ? "
" Do you want to know why ? "
" 做 你 想 到 知道 为什么 ? "

你想知道为什么吗？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [fɔ:(r); fə(r)] ['sti:lɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔ:(r)] . "
" For stealing articles from the store . "
" 为了 偷窃 文章 从 这 店铺 . "

“因从商店偷窃物品。”

" [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tɜ:n] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [hɪks] [tu:; tə] [bi:; bi] [sə'praɪzd] . "
" It was the turn of James Hicks to be surprised . "
" 它 曾是 这 转动 的 詹姆斯 希克斯 到 是 惊讶 . "

“轮到詹姆斯·希克斯感到惊讶了。”

" [aɪ] [kænt] [bɪ'li:v] [aɪ 'ti:] , "
" I can't believe it , "
" 我 不能 相信 它 , "

我简直不敢相信，

" [hi:; hi] [sed] . "
" he said . "
" 他 说 . "

他说。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第11/18页

" [ɪts] [tru:] .
" **Its true** .
" 它是 真的 .

“是真的。”

[dʒʌst] ['men](ə)n] [ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə] [rəʊps] ,
Just mention the matter to Ropes ,
只是 提到 这 事情 到 绳索 ,

你只要把这件事跟罗普斯提一提就行了。

[ænd; ənd] [jʊl] [siː] [hiː; hi][wəʊnt][dɪˈnaɪ][aɪ ˈti:] . "
and you'll see he won't deny it . "
和 你会 看 他 惯于 否定 它 . "

你会发现他不会否认的。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)][məʊst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [misˈteɪk] [əˈbəʊt] [aɪ ˈti:] .
" **I think there must be some mistake about it** .
" 我 思考 那里 必须 是 一些 错误 关于 它 .

“我认为这其中肯定存在一些错误。”

[ˈraːdni] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ðæt] [wəd] [stiːl] . "
Rodney doesn't look like a fellow that would steal . "
罗德尼 不 看 喜欢 一个 同伴 那 会 偷 . "

罗德尼看起来不像会偷东西的人。

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[juː; jʊ][kænt] [tel] [frɒm; frəm] [epˈɪəʊnsɪz] - - [rəʊgz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈplɔːzəb(ə)] . "
you can't tell from appearances - - Rogues are always plausible . "
你 不能 告诉 从 外貌 - - 流氓 是 总是 合情合理 . "

光看外表是看不出来的——恶棍总是能让人信服的。

" [stiːl] [mɪˈsteɪks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [meɪd] .
" **Still mistakes are sometimes made** .
" 仍然 错误 是 有时 制成 .

“但错误有时还是会发生。”

[aɪˈd] [trʌst] [ˈraːdni] [rəʊps] [ˈsuːnə(r)][ðæn; ðən] [ˈeni] [bɔɪ]
I'd trust Rodney Ropes sooner than any boy
ID 相信 罗德尼 绳索 很快 比 任何 男生

我宁愿相信罗德尼·罗普斯，也不愿相信任何男孩。

[aɪ] [nəʊ] . "
I know . "
我 知道 . "

我知道。”

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][duː; də] . "
" **You don't know him as well as I do** . "
" 你 不 知道 他 作为 出色地 作为 我 做 . "

“你不如我了解他。”

" [ju:; jʊ][doʊnt] [laɪk] [hɪm] ?
" You don't like him ?
" 你 不 喜欢 他 ?

你不喜欢他吗？

" [sed] [dʒeɪmz] [ˈfruːdli] .
" said James shrewdly .
" 说 詹姆斯 精明地 .

詹姆斯精明地说。

" [nəʊ][aɪ][doʊnt] .
" No I don't .
" 不 我 不 .

不，我没有。

[aɪ][kænt] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] . "
" I can't like a thief . "
" 我 不能 喜欢 一个 贼 . "

我无法喜欢小偷。

" [ju:; jʊ][tɔ:k] [æz; əz] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm] . "
" You talk as if you had a grudge against him . "
" 你 讲话 作为 如果 你 有 一个 怨恨 反对 他 . "

“你说话的口气好像对他怀有怨恨似的。”

" ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] .
" Nothing but his being a thief .
" 没有什么 但 他的 存在 一个 贼 .

“他除了是个小偷之外，什么都没有。”

[wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

出色地，

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ? "
" what are you going to do about it ? "
" 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ? "

你打算怎么办？

" [ə'baʊt] [wɒt] ? "
" About what ? "
" 关于 什么 ? "

“关于什么？”

" [wɒt] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][ju:; jʊ] . "
" What I have just told you . "
" 什么 我 有 只是 讲述 你 . "

“我刚才跟你说的那些。”

" [aɪ][doʊnt] [fi:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['eni] [kɔ:l] [tu:; tə][du:; də] ['eniθɪŋ] . "
" I don't feel that I have any call to do anything . "
" 我 不 感觉 那 我 有 任何 称呼 到 做 任何事物 . "

“我觉得自己没有任何义务去做任何事。”

" [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] . "
" You ought to tell your employer . "
" 你 应该 到 告诉 你的 雇主 . "

“你应该告诉你的雇主。”

" [aɪ][eɪ 'em][nəʊ] ['telteɪl] ,
" I am no telltale ,
" 我 是 不 蛛丝马迹 ,

我不是告密者，

" [sed] [dʒeɪmz] ['skɔːnfəli] .
" **said James scornfully** .
" 说 詹姆斯 轻蔑地 .

詹姆斯轻蔑地说。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [hɪm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ,
" **Then you will let him stay in the store** ,
" 然后 你 将要 让 他 停留在 这 店铺 ,

“那么你就让他待在店里吧。”

[nəʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] ? "
knowing him to be a thief ? "
会心 他 到 是 一个 贼 ? "

明知他是小偷？

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] .
" **I don't know him to be a thief** .
" 我 不 知道 他 到 是 一个 贼 .

“我不认为他是小偷。”

[ɪf] [hiː; hi] [stiːlz] ['eniθɪŋ] [aɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .
If he steals anything it will probably be found out .
如果 他 偷窃 任何事物 它 将要 大概 是 成立 出去 .

如果他偷东西，很可能被发现。

" ['dʒæspə(r)] [ɜːrdʒd][dʒeɪmz][tuː; tə] [grɪv] [ˌɪnfə'meɪ(ə)n] [ə'baʊt] ['rɑːdni] ,
" **Jasper urged James to give information about Rodney** ,
" 碧玉 敦促 詹姆斯 到 给 信息 关于 罗德尼 ,

贾斯珀敦促詹姆斯提供有关罗德尼的信息，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['stedəli] [rɪ'fjuːzd] .
but he steadily refused .
但 他 稳步 拒绝 .

但他始终拒绝。

" [aɪ] [liːv] [ˈðə(r)z][tuː; tə][duː; də] [sʌt] ['dɜːti] [wɜːk] ,
" **I leave others to do such dirty work** ,
" 我 离开 其他的 到 做 这样的 肮脏的 工作 ,

“我把这些脏活累活留给别人去做。”

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

" [ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] ['eni] ['betə(r)][pʊ; əv][juː; jʊ] ,
" **and I don't think any better of you** ,
" 和 我 不 思考 任何 更好的 的 你 ,

“我对你的评价也好不到哪里去。”

[let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,

让我告诉你，

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [pʊ; əv][hɪz; ɪz] [pə'zi(ə)n] . "
for your eagerness to turn the boy out of his position . "
为了 你的 渴望 到 转动 这 男生 出去 的 他的 位置 . "

你如此急于将这男孩赶下台。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kwɪə(r)] [bɔɪ] . "
" **You are a queer boy** . "
" 你 是 一个 酷儿 男生 . "

“你是个同性恋男孩。”

" [θɪŋk] [səʊ] [ɪf] [juː; jə] [laɪk] ,
" **Think so if you like** ,
" 思考 所以 如果 你 喜欢 ,

“如果你喜欢的话，就这么认为吧。”

" [rɪ'tɔ:t] [hɪks] .
" **retorted Hicks** .
" 反驳 希克斯 .

“希克斯反驳道。”

" [aɪ] [maɪt] [ɡɪv] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][juː; jə] .
" **I might give my opinion of you** .
" 我 可能 给 我的 观点 的 你 .

我可能会对你发表一些看法。

" [æ; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['dʒæspə(r)] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [best] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [kən'vesɪʃ(ə)n] [drɒp] .
" **At this point Jasper thought it best to let the conversation drop** .
" 在 这 观点 碧玉 想法 它 最好的 到 让 这 对话 降低 .

“这时，贾斯珀觉得最好还是结束这个话题吧。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌt] [pli:zd] [tuː; tə] [lɜ:n] [ðæt] ['rɔ:dni] [hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [faɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz]
He was much pleased to learn that Rodney had lost his fine position as
他 曾是 很多 高兴 到 学习 那 罗德尼 有 丢失的 他的 美好的 位置 作为
[tju:tə(r)] ,
tutor ,
导师 ,

得知罗德尼失去了家庭教师这份好工作，他非常高兴。

[ænd; ænd][wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; ei] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪt] [hiː; hi] [maɪt] [mɔ:(r)] ['i:zəli] [biː; bi] ['aʊstɪd] .
and was now in a place from which he might more easily be ousted .
和 曾是 现在 在 一个 地方 从 哪个 他 可能 更多的 容易地 是 被驱逐 .

他现在所处的位置，让他更容易被驱逐出去。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [prɪ'veɪl] [ə'pɒn][dʒeɪmz] [hɪks] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] ['rɔ:dni] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə]
As he could not prevail upon James Hicks to betray Rodney he decided to
作为 他 可以 不是 占上风 之上 詹姆斯 希克斯 到 背叛 罗德尼 他 决定 到
[raɪt] [æ; ə] [ə'ɒnɪməs] ['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜ:m] [ðæt] [ɪm'plɔɪd] [hɪm] .
write an anonymous letter to the firm that employed him .
写 一个 匿名的 信 到 这 公司 那 受雇 他 .

由于他无法说服詹姆斯·希克斯出卖罗德尼，于是决定匿名写信给雇佣他的公司。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [ˌɑ:ftə'nu:n] ['rɔ:dni] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
The result was that the next afternoon Rodney was summoned to the office .
这 结果 曾是 那 这 下一个 下午 罗德尼 曾是 被召唤 到 这 办公室 .

结果是，第二天下午罗德尼被叫到办公室。

" [sɪt] [daʊn] [rəʊps] ,
" **Sit down Ropes** ,
" 坐 向下 绳索 ,

“坐下，绳索。”

" [sed] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] .
" **said the superintendent** .
" 说 这 校长 .

“校长说道。”

" [fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [stɔ:(r)][dɪd][juː; jə] [wɜ:k] [bɪ'fɔ:(r)] [juː; jə] [keɪm] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [haʊs] ? "
" **For what store did you work before you came into our house ?** "
" 为了 什么 店铺 做过 你 工作 前 你 来了 进入 我们的 房子 ? "

“你来我们家之前在哪家店工作？ ”

" ['əʊtɪs] . "

" **Otis Goodnow's** . "

" 奥蒂斯 . "

“奥蒂斯·古德诺的。”

" ['ʌndə(r)] [wɒt] ['sɜ:kəmstənsɪz] [dɪd][ju:; jʊ] [li:v] ? "

" **Under what circumstances did you leave ?** "

" 在下面 什么 情况 做过 你 离开 ? "

你是在什么情况下离开的？

" [aɪ][wɒz; wəz] [ə'kju:zd] [pɒv; əv] [θeft] . "

" **I was accused of theft** . "

" 我 曾是 被告 的 盗窃 . "

“我被指控犯有盗窃罪。”

" [ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['mætə(r)] [wen] [ju:; jʊ] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hɪə(r)] . "

" **You did not mention this matter when you applied for a situation here** . "

" 你 做过 不是 提到 这 事情 什么时候 你 应用 为了 一个 情况 这里 . "

“你申请这里的职位时并没有提及此事。”

" [nəʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] . [aɪ] [ɔ:t] [pə'hæps] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,

sir . **I ought perhaps to have done so** ,

先生 . 我 应该 也许 到 有 完毕 所以 ,

先生，我或许应该那样做。

[bʌt; bət][aɪ] [prɪ'zju:md] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ] [pleɪs] . "

but I presumed in that case you would not have given me a place . "

但 我 假定 在 那 案件 你 会 不是 有 给定 我 一个 地方 . "

但我猜想，如果真是那样的话，你就不会给我提供位置了。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt] . "

" **You are right he would not** . "

" 你 是 正确的 他 会 不是 . "

“你说得对，他不会的。”

" [nɔ:(r)] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [ə'plaɪd] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑ:dʒ] [bi:n] [ə; eɪ] [tru:] [wʌn] .

" **Nor would I have applied had the charge been a true one** .

" 也不 会 我 有 应用 有 这 收费 到过 一个 真的 一 .

“即使指控属实，我也不会提出申请。”

[ˈɑ:tɪk(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ˈmɪstə(r)] . [stɒk] ,

Articles were certainly missing from Mr . **Goodnow's stock** ,

文章 是 当然 丢失的 从 先生 . 库存 ,

古德诺先生的库存中确实缺少一些商品。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'kju:zɪŋ] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [dɪd][ˌem 'i:][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] . "

but in accusing me they did me a great injustice . "

但 在 指控 我 他们 做过 我 一个 伟大的 不公正 . "

但他们对我的指控对我极不公平。

" [haʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ju:; jʊ] [left] ['mɪstə(r)] . ? "

" **How long since you left Mr** . **Goodnow's ?** "

" 如何 长的 自从 你 左边 先生 . ? "

你离开古德诺先生那里有多久了？

" [fɔ:(r)] [mʌnθs] . "

" **Four months** . "

" 四 几个月 . "

“四个月。”

" [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] ['du:ɪŋ] [sɪns] ? "

" **What have you been doing since ?** "

" 什么 有 你 到过 正在做 自从 ? "

你之后都做了些什么？

" [aɪ][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ˈtju:tə(r)][tu:; tə][ðə; ðɪ] [sʌn][ɒv; əv][ˈmɪstə(r)] . ['sɑ:rdʒənt] ,

" **I was acting as tutor to the son of Mr . Sargent** ,

" 我 曾是 表演 作为 导师 到 这 儿子 的 先生 . 萨金特 ,

“我当时担任萨金特先生儿子的家庭教师，

[ɒv; əv] [west] ['fɪftɪ] [eɪθ] [stri:t] . "

of West Fifty Eighth Street . "

的 西方 五十 第八 街道 . "

西五十八街。

" [ə; eɪ] [wel] [nəʊn] ['sɪtɪz(ə)n] .

" **A well known citizen** .

" 一个 出色地 已知 公民 .

一位知名人士。

[ðen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] ? "

Then you are a scholar ? "

然后 你 是 一个 学者 ? "

那你就是学者了？

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ,

sir ,

先生 ,

先生，

[aɪ][eɪ 'em] ['hɪəli] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] . "

I am nearly prepared for college . "

我 是 几乎 准备 为了 大学 . "

我差不多已经做好上大学的准备了。

" [ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] [dɪs'ɒnɪsti] . "

" **Of course he did not know you were suspected of dishonesty .** "

" 的 课程 他 做过 不是 知道 你 是 怀疑 的 不诚实 . "

“他当然不知道你被怀疑有不诚实行为。”

" [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntrəri] [hi:; hi][dɪd] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .

" **On the contrary he did know it** .

" 在 这 相反 他 做过 知道 它 .

恰恰相反，他确实知道。

[aɪ][təʊld][hɪm] ,

I told him ,

我 讲述 他 ,

我告诉他，

[ænd; ənd][ˈleɪtə(r)][hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [æn; ən] [ə'nonɪməs] [ˈleɪtə(r)] ,

and later he received an anonymous letter ,

和 之后 他 已收到 一个 匿名的 信 ,

后来他收到了一封匿名信。

[ˈnəʊtɪfaɪŋ] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fækt] . "

notifying him of the fact . "

通知 他 的 这 事实 . "

通知他此事。

" [wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [əˈhɒnɪməs] [ˈletə(r)] .
" **We also have received an anonymous letter** .
" 我们 还 有 已收到 一个 匿名的 信 .
我们还收到了一封匿名信。

[hɪə(r)][,aɪ ˈtiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .
这里是。

[duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəɡnaɪz] [ðə; ði][hænd] [ˈraɪtɪŋ] ? "
Do you recognize the hand writing ? "
做 你 认出 这 手 写作 ? "
你认出这是哪个笔迹吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɑːdni] [ˈɑːftə(r)] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈletə(r)] .
" **answered Rodney after examining the letter** .
" 回答 罗德尼 后 检查 这 信 .
罗德尼看完信后回答道。

" [,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ˈdʒæspə(r)] [ˈredwɒd] . "
" **It was written by Jasper Redwood** . "
" 它 曾是 书面 经过 碧玉 红杉 . "
“作者是贾斯珀·雷德伍德。”

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" **Who is he ?** "
" WHO 是 他 ? "
“他是谁？ ”

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪmˈplɔɪd] [baɪ][ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] .
" **A boy employed by Mr . Goodnow** .
" 一个 男生 受雇 经过 先生 . 古德诺 .
“古德诺先生雇佣的一个男孩。”

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [spart] [əˈɡenst] [,em ˈiː] . "
For some reason he seems to have a spite against me . "
为了 一些 原因 他 似乎 到 有 一个 尽管如此 反对 我 . "
不知为何，他似乎对我怀有怨恨。

" [aɪ][ədˈmɪt] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈprɪti] [smɔːl] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] [əˈhɒnɪməs] [ˈletə(r)] [ˈkælkjuleɪtɪd]
" **I admit that it is pretty small business to write an anonymous letter calculated**
" 我 承认 那 它 是 漂亮的 小的 商业 到 写 一个 匿名的 信 计算
[tuː; tə][ˈɪndʒə(r)] [əˈhʌðə(r)] .
to injure another .
到 损伤 其他 .
“我承认，写匿名信息意图伤害他人，这的确是件小事。”

[stɪl] [wiː; wi][jæl; ʒəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˈhəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
Still we shall have to take notice of this . "
仍然 我们 将 有 到 拿 注意 的 这 . "
不过，我们还是必须重视这件事。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的，

[sɜ:(r)] ,
 sir ,
先生 ,

先生，

[ai] [sə'pəʊz] [səʊ] . "
 I suppose so . "
我 认为 所以 . "

我想也是。

" [ai][æɪ; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:m] .
 I shall have to bring it to the notice of the firm .
" 我 将 有 到 带来 它 到 这 注意 的 这 公司 .
"我必须将此事告知公司。"

[wɒt] [ðeɪ] [meɪ] [du:; də][ai][doʊnt] [nəʊ] .
 What they may do I don't know .
什么 他们 可能 做 我 不 知道 .

他们会做什么，我不知道。

[ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][dɪ'saɪdɪd] [baɪ][em 'i:][ai] [wɒd] [let] [ju:; jʊ] [steɪ] . "
 If the matter was to be decided by me I would let you stay . "
如果 这 事情 曾是 到 是 决定 经过 我 我 会 让 你 停留 . "
如果由我来决定，我会让你留下。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
 Thank you ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[sɜ:(r)] ,
 sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] ['rɑ:dni] ['greɪtʃəli] .
 said Rodney gratefully .
" 说 罗德尼 感激不尽 .

罗德尼感激地说。

" [bʌt; bət][ai][eɪ 'em][nɒt] ['mɪstə(r)] . [hɔ:l] .
 But I am not Mr . **Hall** .
" 但 我 是 不是 先生 . 大厅 .

但我不是霍尔先生。

[ju:; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [si:; jʊ] [ə'gen] .
 You can go now and I will see you again .
你 能 去 现在 和 我 将要 看 你 再次 .

你可以走了，我们还会再见的。

" ['rɑ:dni] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ['fɒli] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒd] ['spi:dəli] ['tɜ:mɪneɪt] .
 Rodney left the office fully persuaded that his engagement would speedily terminate .
" 罗德尼 左边 这 办公室 完全 被说服 那 他的 订婚 会 迅速地 终止 .

罗德尼离开办公室时完全确信，他的合同很快就会终止。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ;
 He was right ;
他 曾是 正确的 ;

他说得对；

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'gen] .
 the next day he was sent for again .
这 下一个 天 他 曾是 发送 为了 再次 .

第二天他又被传唤了。

" [ai][ei 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
" **I am sorry to tell you** ,
" 我 是 对不起 到 告诉 你 ,

很遗憾地告诉你，

[rəʊps] ,
Ropes ,
绳索 ,

绳索，

" [sed] [ðə; ði] [su:pəri'n'tendənt] ['kaɪndli] " [ðæt] ['mɪstə(r)] . [hɔ:l] [in'sist] [ə'pɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] [dɪst'tʃɑ:dʒd]
" **said the superintendent kindly** " **that Mr . Hall insists upon your being discharged**
" 说 这 校长 亲切地 " 那 先生 . 大厅 坚持 之上 你的 存在 出院
.
.
.

“校长和蔼地说，霍尔先生坚持要你出院。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['nɜ:vəs] [mæn][ænd; ənd]['rɑ:ðə(r)] [sə'spiʃəs] .
He is a nervous man and rather suspicious .
他 是 一个 紧张的 男人 和 相当 可疑的 .

他是个神经质的人，而且相当多疑。

[ai] [spəʊk] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['feɪvə(r)][bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [tɜ:n] [hɪm] . "
I spoke in your favor but I could not turn him . "
我 辐 在 你的 偏爱 但 我 可以 不是 转动 他 . "

我为你说话，但我无法说服他。

" [æt; ət] ['eni] [reit] [ai][ei 'em] ['greɪt(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['frendli] ['efət] .
" **At any rate I am grateful to you for your friendly effort** .
" 在 任何 速度 我 是 感激的 到 你 为了 你的 友好的 努力 .

无论如何，我感谢你的友好帮助。

" [ðə; ði] [su:pəri'n'tendənt] ['hezɪteɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" **The superintendent hesitated a moment** ,
" 这 校长 犹豫了一下 一个 片刻 ,

校长犹豫了一下，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] :
and then said :
和 然后 说 :

然后他说：

" [wɪl] [ðɪs] [dɪst'tʃɑ:dʒ] ['sɪəriəsli] [ɪm'bærəs] [juː; jʊ] ?
" **Will this discharge seriously embarrass you** ?
" 将要 这 释放 严重地 尴尬 你 ?

“这次出院会让你感到非常尴尬吗？”

[ɑ:(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] ['mʌni] ? "
Are you short of money ? "
是 你 短的 的 钱 ? "

你缺钱吗？

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[sɜ:(r)] . [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['lɪbərəli] [peɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['sɑ:rdʒənt] ,
sir . I was very liberally paid by Mr . Sargent ,
先生 . 我 曾是 非常 慷慨地 有薪酬的 经过 先生 . 萨金特 ,

先生，萨金特先生付给我的报酬非常丰厚。

[ænd; ʌnd][ai] [seɪvd] ['mʌni] .
and I saved money .
和 我 已保存 钱 .

而且我还省了钱。

[ai][hæv; həv] ['ɪnʌf] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][tuː; tə][lɑːst][em 'iː] ['sevrəl] [mʌnθs] ,
I have enough in the savings bank to last me several months ,
我 有 足够的 在 这 节省 银行 到 最后的 我 一些 几个月 ,
我的存款足够我维持好几个月的生活。

[ʃʊd; ʃəd][ai][biː; bi][ˈaɪd(ə)][səʊ] [lɒŋ] . "
should I be idle so long . "
应该 我 是 闲置的 所以 长的 . "

我应该闲着这么久吗？

" [ai][eɪ 'em][glæd][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
" **I am glad of it** .
" 我 是 高兴的 的 它 .

我很高兴。

[ai][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] ,
I hope you will remember ,
我 希望 你 将要 记住 ,

希望你记住，

[maɪ] [bɔɪ] ,
my boy ,
我的 男生 ,

我的孩子，

[ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['duːɪŋ] .
that this is none of my doing .
那 这 是 没有任何 的 我的 正在做 .

这完全不是我做的。

[ai] [wʊd] ['glædli] [rɪ'teɪn] [juː; jʊ] .
I would gladly retain you .
我 会 乐意 保持 你 .

我非常乐意留用你。

[ai] [wɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] [mɔː(r)] ,
I will say one thing more ,
我 将要 说 一 事物 更多的 ,

我还要补充一点，

[ʃʊd; ʃəd]['dʒæspə(r)] ['redwʊd] ['evə(r)] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hɪə(r)] ,
should Jasper Redwood ever apply for a situation here ,
应该 碧玉 红杉 曾经 申请 为了 一个 情况 这里 ,
如果 Jasper Redwood 将来有机会申请这里的职位的话，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] .
his name will not be considered .
他的 姓名 将要 不是 是 经过考虑的 .

他的名字不会被考虑。

" [səʊ] ['rɑːdni] [faʊnd] [hɪm'self] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] .
" **So Rodney found himself again without a position** .
" 所以 罗德尼 成立 他自己 再次 没有 一个 位置 .

“于是罗德尼又一次失去了工作。”

[aɪ 'tiː] [siːmd] [hɑːd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ,
It seemed hard in view of his innocence ,
它 似乎 难的 在 看法 的 他的 无辜 ,

考虑到他的清白，这似乎很难做到。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['kɒnfɪdəns] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʊd] [tɜːn] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][hɪm]
but he had confidence to believe that something would turn up for him
但 他 有 信心 到 相信 那 某物 会 转动 向上 为了 他
[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
as before .
作为 前 .

但他自信地认为，就像以前一样，总会有好事发生。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
At any rate he had enough money to live on for some time .
在 任何 速度 他 有 足够的 钱 到 居住 在 为了 一些 时间 .
无论如何，他手头上的钱足够他生活一段时间。

[wen] [maɪk] [flɪn] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'stʃɑːdʒ] [hiː; hi][wəz; wəz] ['veri] ['æŋɡri] .
When Mike Flynn learned the circumstances of his discharge he was very angry .
什么时候 麦克风 弗林 学习 这 情况 的 他的 释放 他 曾是 非常 生气的 .
当迈克·弗林得知自己被开除的原因后，他非常生气。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] ['dʒæspə(r)] ['redwʊd] ,
" I'd like to meet Jasper Redwood ,
" ID 喜欢 到 见面 碧玉 红杉 ,
我想见见贾斯珀·雷德伍德，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
他说： “

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .
his eyes flashing .
他的 眼睛 闪烁 .
他眼神闪烁。

" [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðen] [maɪ] [neɪm] ['ɪz(ə)nt] [maɪk] [flɪn] . "
" If I didn't give him a laying out then my name isn't Mike Flynn . "
" 如果 我 没有 给 他 一个 躺下 出去 然后 我的 姓名 不是 麦克风 弗林 . "
“如果我没把他揍得落花流水，那我不叫迈克·弗林了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [ɡet][hɪz; ɪz] ['dezət] [sʌm; səm] [taɪm] ,
" I think he will get his desert some time ,
" 我 思考 他 将要 得到 他的 沙漠 一些 时间 ,
“我想他总有一天会得到应有的报应。”

['mɪki] ,
Mickey ,
米奇 ,
米奇，

[wɪ'ðəʊt] ['eni] [help] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔː(r)][em 'iː] . "
without any help from you or me . "
没有 任何 帮助 从 你 或者 我 . "
“无需你我任何帮助。”

" [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] .
" Should hope he will .
" 应该 希望 他 将要 .
希望他能做到。

[ænd; ænd] ['hwʌtəl] [juː; jʊ][duː; də] [naʊ] ,
And what'll you do now ,
和 什么会 你 做 现在 ,
那你现在打算怎么办？

[ˈrɑːdni] ？ "

Rodney ？ "

罗德尼 ？ "

罗德尼？

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] .

" **I don't know** .

" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm][ˈlðə(r)] [ˈsɪti] ,

Sometimes I think it would be well to go to some other city ,

有时 我 思考 它 会 是 出色地 到 去 到 一些 其他 城市 ,

有时我觉得去其他城市生活会更好。

[ˈbɒstən] [ɔː(r)] [ˌfɪləˈdelfiə] ,

Boston or Philadelphia ,

波士顿 或者 费城 ,

波士顿或费城

[weə(r)] [ˈdʒæspə(r)][kænt] [get] [ɒn][maɪ] [træk] . "

where Jasper can't get on my track . "

在哪里 碧玉 不能 得到 在 我的 追踪 . "

贾斯珀无法阻挡我的脚步。

" [ʃʊd; ʃəd] [həʊp] [juː; jʊ][wəʊnt][duː; də][aɪ ˈtiː] .

" **Should hope you won't do it** .

" 应该 希望 你 惯于 做 它 .

希望你不会这么做。

[aɪ][kænt] [get] [əˈlɒŋ] [wɪˈdaʊt] [juː; jʊ] . "

I can't get along without you . "

我 不能 得到 沿着 无 你 . "

没有你我活不下去。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ,

" **I will stay here for a few weeks** ,

" 我 将要 停留 这里 为了 一个 很少 周 ,

“我将在这里待几个星期，

[maɪk] ,

Mike ,

麦克风 ,

麦克风，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [tɜːnz] [ʌp] . "

and see if anything turns up . "

和 看 如果 任何事物 转弯 向上 . "

看看能不能找到什么线索。

" [aɪ] [maɪt] [get][juː; jʊ][ɪn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈtelɪɡrɑːf] [bɔɪ] . "

" **I might get you in as a telegraph boy** . "

" 我 可能 得到 你 在 作为 一个 电报 男生 . "

“我或许可以安排你去当电报员。”

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [suːt][em ˈiː] .

" **That wouldn't suit me** .

" 那 不会 套装 我 .

“那不适合我。”

[aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [peɪ] [ɪˈnʌf] .

It doesn't pay enough .

它 不 支付 足够的 .

收入不够。

" [ˈrɑːdni] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n] [əˈɡen] ,
" **Rodney began to hunt for a situation again** ,
" 罗德尼 开始 到 打猎 为了 一个 情况 再次 ,
罗德尼又开始寻找机会了。

[bʌt; bət][fɔː(r)] [wiːks] [pɑːst] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][nəʊ] [səkˈses] .
but four weeks passed and brought him no success .
但 四 周 通过了 和 带来 他 不 成功 .
但四周过去了，他仍然一无所获。

[wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [əˈklaːk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ʌp] [ˈbrɔːdweɪ] [wen] ,
One afternoon about four o'clock he was walking up Broadway when ,
— 下午 关于 四 点钟 他 曾是 步行 向上 百老汇 什么时候 ,
一天下午四点左右，他正沿着百老汇大街走着，突然，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈtaɪəd] ,
feeling tired ,
感觉 疲劳的 ,
感觉疲倦

[hiː; hi] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˌkɒntɪˈnent(ə)] [həʊˈtel][æt; ət][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][pɒv; əv] [ˈtwentiəθ] [striːt] .
he stepped into the Continental Hotel at the corner of Twentieth Street .
他 步 进入 这 大陆 酒店 在 这 角落 的 第二十 街道 .
他走进了位于第二十街拐角处的康提内尔酒店。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,
He took a seat at some distance back from the door ,
他 采取 一个 座位 在 一些 距离 后退 从 这 门 ,
他坐在离门口一段距离的地方，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˈdesəlt(ə)ri] [wei] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [hɪm] .
and in a desultory way began to look about him .
和 在 一个 漫无目的的 方式 开始 到 看 关于 他 .
他漫不经心地开始环顾四周。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ɪn] [səˈpraɪz] ,
All at once he started in surprise ,
全部 在 一次 他 开始 在 惊喜 ,
他突然惊愕地坐了起来，

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ][mæn] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][pɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [pɒv; əv] [tʃeəz] [hiː; hi] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [ˈluːɪs]
for in a man sitting in one of the front row of chairs he recognized Louis
为了 在 一个 男人 坐着 在 一 的 这 正面 排 的 椅子 他 认可 路易斯
[ˈwiːlə(r)] ,
Wheeler ,
惠勒 ,
因为他从坐在前排椅子上的一个男人身上认出了路易斯·惠勒。

[ðə; ði] [ˈreɪlɹəʊd] [θɪːf] [huː] [hæd; həd][ˈstəʊləŋ][hɪz; ɪz][bɒks][pɒv; əv] [ˈdʒuːəlɹi] .
the railroad thief who had stolen his box of jewelry .
这 铁路 贼 WHO 有 被盗 他的 盒子 的 珠宝 .
偷走他珠宝盒的铁路窃贼。

[ˈwiːlə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈvəːsɪŋ] [wið] [ə; eɪ][mæn] [wið] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [flæpɪŋ] [sɒmˈbreəɹəʊ] ,
Wheeler was conversing with a man with a large flapping sombrero ,
惠勒 曾是 对话 和 一个 男人 和 一个 大的 扑 宽边帽 ,
惠勒正在和一个戴着大大的、飘动的墨西哥宽边帽的男人交谈。

[ænd; ʌnd] [hu:z] [dres] [ænd; ʌnd][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈpiərəns] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]
and whose dress and general appearance indicated that he was a
和 谁 裙子 和 一般的 外貌 表明的 那 他 曾是 一个
[ˈwestənə(r)] .
Westerner .
西方人 .

他的穿着打扮和整体外貌表明他是一个西方人。

[ˈra:dni] [left] [hɪz; ɪz] [si:t] [ænd; ʌnd][ˈgəʊɪŋ] [ˈfɔ:wəd] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][bɪˈhaɪnd] [ˈwi:lə(r)] .
Rodney left his seat and going forward sat down in the chair behind Wheeler .
罗德尼 左边 他的 座位 和 去 向前 卫星 向下 在 这 椅子 在后面 惠勒 .
罗德尼离开座位，走到前面，坐在惠勒身后的椅子上。

[hi:; hi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwestən] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [ˈvɪktɪmaɪz] .
He suspected that the Western man was in danger of being victimized .
他 怀疑 那 这 西 男人 曾是 在 危险 的 存在 受害者 .
他怀疑这名西方男子有成为受害者的危险。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[æn; ən][əʊld] [əˈkweɪntəns] [tʜ:nz] [ʌp] .
AN OLD ACQUAINTANCE URNS UP .
一个 老的 熟人 转弯 向上 .

一位老相识突然出现。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nju:] [pəˈziʃ(ə)n] [ˈra:dni] [kʊd; kəd] [ˈi:zəli] [hɪə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [tʊk] [pleɪs]
In his new position Rodney could easily hear the conversation which took place
在 他的 新的 位置 罗德尼 可以 容易地 听到 这 对话 哪个 采取 地方
[bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ˈwestən] [mæn][ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈreɪlɹəʊd] [əˈkweɪntəns] .
between the Western man and his old railroad acquaintance .
之间 这 西 男人 和 他的 老的 铁路 熟人 .

在新位置上，罗德尼可以很容易地听到西部人和他以前在铁路上的熟人之间的谈话。

" [aɪ][eɪ ˈem] [kwɑɪt] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈleɜə(r)] ,
" I am quite a man of leisure ,
" 我 是 相当 一个 男人 的 闲暇 ,
我是一个非常闲散的人，

" [sed] [ˈwi:lə(r)] ,
" said Wheeler ,
" 说 惠勒 ,

惠勒说道：“

" [ænd; ʌnd][aɪ ˈti:] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈi:] [ɡreɪt] [ˈpleɜə(r)] [tu:; tə][gəʊ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ʌnd] [(əʊ] [ju:; jʊ]
" and it will give me great pleasure to go about with you and show you
" 和 它 将要 给 我 伟大的 乐趣 到 去 关于 和 你 和 展示 你
[əʊə(r)] [ˈsɪti] . " our city . "
我们的 城市 . "

“我非常乐意陪您四处走走，向您展示我们的城市。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [əˈblaɪdʒɪŋ] . "
" You are very obliging . "
" 你 是 非常 乐于助人 . "
“你真是太乐于助人了。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[dʊənt] ['menʃ(ə)n] [,aɪ 'ti:] .
don't mention it .
不 提到 它 .

别提了。

[aɪ][fæl; ʃəl] ['ri:əli] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][hæv; həv][maɪ] [taɪm] [ˈbkjupaɪd] .
I shall really be glad to have my time occupied .
我 将 真的 是 高兴的 到 有 我的 时间 占领 .

我很高兴我的时间能被充实起来。

[ju:; jʊ] [si:] [aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [mi:nz] - - [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [left] [,em 'i:] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] - - [ænd; ʌnd][səʊ]
You see I am a man of means - - my father left me a fortune - - and so

[aɪ][,eɪ 'em][nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] [ˈbɪznəs] . "
I am not engaged in any business . "
我 是 不是 已订婚的 在 任何 商业 . "

你看，我家境殷实——我父亲给我留下了一笔巨额遗产——所以我没有从事任何生意。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɪn] [lʌk] .
" You are in luck .
" 你 是 在 运气 .

你运气真好。

[aɪ][wɒz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][ɒn][ə; eɪ] [fɑ:m] [ɪn] [və'mɒnt] ,
I was brought up on a farm in Vermont ,
我 曾是 带来 向上 在 一个 农场 在 佛蒙特 ,

我在佛蒙特州的一个农场长大，

[ænd; ʌnd][hæd; həd][tu:; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] [tu:; tə] [teɪk] [,em 'i:][tu:; tə][mɒn'tæənə] [fɔ:(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "
and had to borrow money to take me to Montana four years ago . "
和 有 到 借 钱 到 拿 我 到 蒙大拿 四 年 前 . "

四年前，他不得不借钱带我去蒙大拿州。

" [aɪ] [həʊp] [ju:; jʊ] [ˈprɒspə] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [nju:] [həʊm] ? "
" I hope you prospered in your new home ? "
" 我 希望 你 繁荣昌盛 在 你的 新的 家 ? "

“希望你在新家一切顺利？ ”

" [aɪ][dɪd] .
" I did .
" 我 做过 .

“我做了。”

[aɪ] [pɪkt] [ʌp] [ˈtwenti] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [maɪnz] ,
I picked up twenty five thousand dollars at the mines ,
我 挑选 向上 二十 五 千 美元 在 这 矿井 ,

我在矿上捡到了两万五千美元，

[ænd; ʌnd] [ˈdʌblɪd] [,aɪ 'ti:][baɪ] [ɪn'vestmənt] [ɪn] [lɒts] [ɪn][ˈhelənə; hə'li:nə] . "
and doubled it by investment in lots in Helena . "
和 双倍 它 经过 投资 在 很多 在 海伦娜 . "

并通过在海伦娜投资地块，使收益翻了一番。

" [ˈveri] [ni:t] ,
" Very neat ,
" 非常 整洁的 ,

“非常整洁，

[ɪn'di:d] .
indeed .
的确 .

的确。

[aɪ] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈfɜːtʃuːn] [frɒm; frəm][maɪ][ˈfɑːðə(r)] - - [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd]
I inherited a fortune from my father - - a hundred and twenty five thousand
我 遗传 一个 财富 从 我的 父亲 - - 一个 百 和 二十 五 千
[dˈbləʒ] - - [bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [sent] [maɪˈself] .
dollars - - but I never made a cent myself .
美元 - - 但 我 绝不 制成 一个 中心 我 .
我从父亲那里继承了一大笔遗产——十二万五千美元——但我自己一分钱也没赚到。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [aɪ][eɪˈem] [smɑːt] [ɪˈnʌf] . "
I don't know whether I am smart enough . "
我 不 知道 无论 我 是 聪明的 足够的 . "
我不知道自己是否足够聪明。

" [kʌm] [aʊt][tuː; tə][mɒnˈtænə][ænd; ənd] [aɪ] [pʊt][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
" **Come out to Montana and I'll put you in a way of making some money .**
" 来 出去 到 蒙大拿 和 患病的 放 你 在 一个 方式 的 制作 一些 钱 .
"
"
"
"“来蒙大拿州吧，我会让你有机会赚点钱。”

" [ˈriːəli] ,
" **Really ,**
" 真的 ,
“真的吗，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,
现在，

[ðæt] [səˈdʒestʃən] [straɪks] [emˈiː] [ˈfeɪvərəbli] .
that suggestion strikes me favorably .
那 建议 罢工 我 有利 .
我赞同这个建议。

[aɪ] [bɪˈliːv] [aɪ] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] .
I believe I will follow your advice .
我 相信 我 将要 跟随 你的 建议 .
我相信我会听从你的建议。

[wen] [[æɪ; ʃəl][juː; jʊ] [rɪˈtʃːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈwestən] [həʊm] ? "
When shall you return to your Western home ? "
什么时候 将 你 返回 到 你的 西 家 ? "
你何时返回西方的家乡？

" [ɪn] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈfɔːtnaɪt] [aɪ] [θɪŋk] . "
" **In about a fortnight I think . "**
" 在 关于 一个 两星期 我 思考 . "
“我想大概两周后吧。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈθɪətə(r)] [təˈnaɪt] .
" **You must go to the theater tonight .**
" 你 必须 去 到 这 剧院 今晚 .
你今晚一定要去看戏。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] [ɒn][æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈmædɪsn] [skweə(r)] . "
There is a good play on at the Madison Square . "
那里 是 一个 好的 玩 在 在 这 麦迪逊 正方形 . "
麦迪逊广场花园正在上演一出精彩的戏剧。

" [aɪ][dʊənt][maɪnd] .
" I don't mind .
" 我 不 头脑 ；

我不介意。

[wen] [kæn; kən][aɪ][get] ['tɪkɪt] ? "
When can I get ticket ? "
什么时候 能 我 得到 票 ？ "

我什么时候可以买票？

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm] .
" I'll go and secure some .
" 患病的 去 和 安全的 一些 ；

“我去弄一些。”

[,aɪ'ti:] [ɪz] ['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [blɒks] [ə'weɪ] . "
It is only a few blocks away . "
它 是 仅有的 一个 很少 积木 离开 ； "

离这里只有几个街区远。

" [du:; də][səʊ] .
" Do so .
" 做 所以 ；

照做。

[haʊ] [mʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪts] ? "
How much are the tickets ? "
如何 很多 是 这 门票 ？ "

票要多少钱？ "

" [ə; eɪ][d'ɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][ɔ:(r)] [tu:] [d'ɒləz] [i:tʃ] . "
" A dollar and a half or two dollars each . "
" 一个 美元 和 一个 一半 或者 二 美元 每个 ； "

每人一块五毛钱或两美元。

" [hɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)][faɪv] [d'ɒləz] ,
" Here are five dollars ,
" 这里 是 五 美元 ；

“这里有五美元，

[ɪf] [,aɪ'ti:] [wʊənt] ['trʌb(ə)l] [ju:; jʊ] [tu:] [mʌtʃ] . "
if it won't trouble you too much . "
如果 它 惯于 麻烦 你 也 很多 ； "

如果不会给您带来太多麻烦的话。”

" [maɪ][diə(r)] [frend] ,
" My dear friend ,
" 我的 亲爱的 朋友 ；

“我亲爱的朋友，

[aɪ] [ment] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɪkɪts] .
I meant to pay for the tickets .
我 意思是 到 支付 为了 这 门票 ；

我本打算付票钱的。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ；

然而，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [nekst] [taɪm] .
I will pay next time .
我 将要 支付 下一个 时间 ；

下次我一定付钱。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] .
" **If you will remain here I will be back in twenty minutes** .

" 如果你 将要 保持 这里 我 将要 是 后退 在 二十 分钟 .

如果你留在这里，我二十分钟后就回来。

" ['luːɪs] ['wiːlə(r)] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] [d'bləʊz] [tʌkt] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] .
" **Louis Wheeler left the hotel with the five dollars tucked away in his vest pocket** .

" 路易斯 惠勒 左边 这 酒店 和 这 五 美元 塞进去 离开 在 他的 背心 口袋 .

路易斯·惠勒离开酒店时，把五美元藏在了背心口袋里。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːnə(r)] [dɪsə'piəd] [ðæn; ðən] ['rɑːdni] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [hɪz; ɪz]
He had no sooner disappeared than Rodney went forward and occupied his

他 有 不 很快 消失 比 罗德尼 去 向前 和 占领 他的

[siːt] .

seat .

座位 .

他刚一消失，罗德尼就上前坐到了他的座位上。

" [ɪk'skjuːs][em 'iː] ,
" **Excuse me** ,
" 原谅 我 ,

“打扰一下，

[sɜː(r)] ,

sir ,

先生 ,

先生，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['maɪnə(r)] ,
" **he said to the miner** ,
" 他 说 到 这 矿工 ,

他对矿工说：

" [bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [mʌt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz][dʒʌst] [left] [juː; jʊ] ? "
" **but do you know much of the man who has just left you ?** "

" 但 做 你 知道 很多 的 这 男人 WHO 有 只是 左边 你 ? "

“但是，你对刚刚离开你的那个人了解多少呢？ ”

" [aɪ]['əʊnli] [met] [hɪm][hɪə(r)] .
" **I only met him here** .
" 我 仅有的 遇见 他 这里 .

我只在这里见过他。

[hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ] [gʊd] [nei,tʃəd] ['feləʊ] .
He seems a good natured fellow .

他 似乎 一个 好的 自然 同伴 .

他看起来是个心地善良的人。

[wɒt] [ɒv; əv][hɪm] ? "
What of him ? "

什么 的 他 ? "

他呢？

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪndɪ'pendənt] [miːnz] . "
" **He said he was a man of independent means** . "

" 他 说 他 曾是 一个 男人 的 独立的 方法 . "

他说他经济独立。

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? "
" **Isn't he ?** "

" 不是 他 ? "

“难道不是吗？ ”

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [θi:f] [ænd; ənd][æn; ən][əd'ventʃərə(r)] .
" He is a thief and an adventurer .
" 他 是 一个 贼 和 一个 冒险家 .
“他既是窃贼又是冒险家。”

" [ðə; ði]['maɪnə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [ɒn][ðə; ði] [ə'lɜ:t] .
" The miner was instantly on the alert .
" 这 矿工 曾是 即刻 在 这 警报 .
“矿工立即提高了警惕。”

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ?
" How do you know this ?
" 如何 做 你 知道 这 ?
“你怎么知道的? ”

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .
他问道。

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][hi:; hi] [stəʊl] [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] ['dʒu:əlri] [frɒm; frəm][,em 'i:][ɪn][ðə; ði] [kɑ:z][sʌm; səm] [mʌnθs]
" Because he stole a box of jewelry from me in the cars some months
" 因为 他 偷窃 一个 盒子 的 珠宝 从 我 在 这 汽车 一些 几个月
[ə'gəʊ] . " ago . "
" 前 . "
“因为几个月前他在车里偷了我一盒珠宝。”

" [dɪd][ju:; jʊ][get][,aɪ 'ti:] [ə'gen] ? "
" Did you get it again ? "
" 做过 你 得到 它 再次 ? "
你又收到了吗?

" [jes] ;
" Yes ;
" 是的 ;
“是的;

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [treɪn] ,
he left the train ,
他 左边 这 火车 ,
他下了火车。

[bʌt; bət][aɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'kleɪmd] [ðə; ði] ['dʒu:əlri] . "
but I followed him up and reclaimed the jewelry . "
但 我 随后 他 向上 和 回收 这 珠宝 . "
但我跟踪了他，并找回了珠宝。

" [wɒz; wəz][,aɪ 'ti:][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['vælju:] ? "
" Was it of much value ? "
" 曾是 它 的 很多 价值 ? "
它很有价值吗?

" [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fæməli]['dʒu:əlz] ,
" They were family jewels ,
" 他们 是 家庭 珠宝 ,
“它们是家族珍宝。”

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:θ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "
and were worth over a thousand dollars . "
和 是 值得 超过 一个 千 美元 . "
它们价值超过一千美元。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə]['bʊŋkəʊ][em 'i:] ? "

" **Do you think he wants to bunco me ?** "

" 做 你 思考 他 想要 到 骗局 我 ？ "

你觉得他想骗我吗？

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ʊv; əv][aɪ 'ti:] . "

" **I have no doubt of it .** "

" 我 有 不 怀疑 的 它 ． "

“我对此毫不怀疑。”

" [ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] ['θɪətə(r)] ['tɪkɪts] . "

" **I have given him money to buy theater tickets .** "

" 我 有 给定 他 钱 到 买 剧院 门票 ． "

我给了他钱去买戏票。

[du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] ? "

" **Do you think he will come back ?** "

" 做 你 思考 他 将要 来 后退 ？ "

你觉得他会回来吗？

" [jes] . [hi:; hi] [wʊdnt] [bi:; bi]['sætɪsfɑɪd] [wɪð] [ðæt] [smɔ:l] [sʌm] . "

" **Yes . He wouldn't be satisfied with that small sum .** "

" 是的 ． 他 不会 是 使满意 和 那 小的 和 ． "

“是的，他不会满足于这点钱。”

" [tel] [em 'i:] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɪð] [hɪm] . "

" **Tell me about your adventure with him .** "

" 告诉 我 关于 你的 冒险 和 他 ． "

“跟我说说你和他一起经历的奇遇吧。”

" [ai] [wɪl] [du:; də][aɪ 'ti:]['leɪtə(r)] . "

" **I will do it later .** "

" 我 将要 做 它 之后 ． "

我稍后会做。

[ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] [ɪz][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [sə'praɪz] [ju: 'es] [tə'geðə(r)] . "

The theater is so near that he might come back and surprise us together . "

这 剧院 是 所以 靠近 那 他 可能 来 后退 和 惊喜 我们 一起 ． "

剧院离得这么近，他可能会回来给我们一个惊喜。

[ai] [θɪŋk] [hi:; hi] [wʊd] ['rekəɡnaɪz] [em 'i:] . "

" **I think he would recognize me .** "

" 我 思考 他 会 认出 我 ． "

我想他会认出我。

" [du:; də][ju:; jʊ] [əd'vaɪz] [em 'i:][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['θɪətə(r)] ? "

" **Do you advise me to go to the theater ?** "

" 做 你 建议 我 到 去 到 这 剧院 ？ "

你建议我去剧院吗？

" [jes] , "

" **Yes ,** "

" 是的 , "

“是的，

[bʌt; bət][bi:; bi][ʊn][jɔ:(r); jə(r)] [ɡɑ:d] . "

but be on your guard . "

但 是 在 你的 警卫 ． "

但要保持警惕。

" [weə(r)] [kæn; kən][aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [ə'ɡen] ? "

" **Where can I see you again ?** "

" 在哪里 能 我 看 你 再次 ？ "

“我还能在哪里见到你？ ”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['steɪ,ɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel] ? "
" **Are you staying at this hotel ?** "
" 是 你 入住 在 这 酒店 ? "
" "您入住这家酒店吗？"

" [jes] . [hɪə(r)][ɪz][maɪ][kɑ:d] .
" **Yes . Here is my card .**
" 是的 . 这里 是 我的 卡片 .
" "是的，这是我的卡。"

" ['rɑ:dni] [ri:d] [ðɪs] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][kɑ:d] :
" **Rodney read this name on the card :**
" 罗德尼 读 这 姓名 在 这 卡片 :
" 罗德尼读出了卡片上的这个名字:

['dʒefəs(ə)n] - .
JEFFERSON PETTRIGREW .
杰斐逊 - .
" "杰斐逊·佩特里格鲁。"

" [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪð] [ju: 'es] . "
" **I wish you were going to the theater with us .** "
" 我 希望 你 是 去 到 这 剧院 和 我们 . "
" "真希望你能和我们一起去看戏。"

" [aɪ 'ti:] [wʊdnt] [du:; də] .
" **It wouldn't do .**
" 它 不会 做 .
" "这行不通。"

['mɪstə(r)] . ['wi:lə(r)] [wʊd] [rɪ'membə(r)][,em 'i:] . "
Mr . Wheeler would remember me . "
先生 . 惠勒 会 记住 我 . "
" 惠勒先生会记得我的。"

" [ðen] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd] ['brekfəst] [wɪð] [,em 'i:] [tə'mɒrəʊ] - - [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑ:k] ,
" **Then come round and breakfast with me tomorrow - - at eight o'clock ,**
" 然后 来 圆形的 和 早餐 和 我 明天 - - 在 八 点钟 ,
" "那么明天早上八点来和我一起吃早餐吧。"

[ʃɑ:p] . "
sharp . "
锋利的 . "
" "锋利的。"

" [aɪ] [wɪl] ,
" **I will ,**
" 我 将要 ,
" "我会，"

[sɜ:(r)] .
sir .
先生 .
" "先生。"

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [bæk] [si:t] ,
Now I will take a back seat ,
现在 我 将要 拿 一个 后退 座位 ,
" "现在我将退居幕后。"

[ænd; ənd] [li:v] [ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'si:v] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] . "
and leave you to receive your friend . "
和 离开 你 到 收到 你的 朋友 . "
" 然后就让你去迎接你的朋友了。"

" [dʊʊnt] [kɔ:l] [hɪm] [maɪ] [frend] .
" **Don't call him my friend** .
" 不 称呼 他 我的 朋友 .

不要叫他我的朋友。

[hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [mi:n] ['skaʊndrəl] . "
He seems to be a mean scoundrel . "
他 似乎 到 是 一个 意思是 恶棍 . "

他看起来像个卑鄙无耻的家伙。

" [dʊʊnt] [let] [hɪm] [sə'spekt] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)]['mænə(r)] . "
" **Don't let him suspect anything from your manner** . "
" 不 让 他 怀疑 任何事物 从 你的 方式 . "

“别让他从你的举止中察觉到任何异样。”

" [aɪ][wʊʊnt] .
" **I won't** .
" 我 惯于 .

我不会。

[aɪ] [wʊnt] [tu:; tə] [si:] [hɪm] [ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz][plænz] .
I want to see him expose his plans .
我 想 到 看 他 暴露 他的 计划 .

我想看看他如何揭露他的计划。

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['ɑ:ftəwədz] ['lu:ɪs] ['wi:lə(r)] ['entəd] [ðə; ðɪ][həʊ'tel] .
" **Five minutes afterwards Louis Wheeler entered the hotel** .
" 五 分钟 然后 路易斯 惠勒 进入 这 酒店 .

五分钟后，路易斯·惠勒进入了酒店。

" [aɪv] [gɒt][ðə; ðɪ] ['tɪkɪts] ,
" **I've got the tickets** ,
" 我已经 得到 这 门票 ,

“我已经拿到票了，

" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [baɪ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ə; eɪ]['spekjuleɪtə(r)] ,
" **but I had to buy them of a speculator** ,
" 但 我 有 到 买 他们 的 一个 投机者 ,

但我不得不从投机者手中买下它们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɒst][,em 'i:][mɔ:(r)][ðæn; ðən][aɪ] [ɪk'spektɪd] . "
and they cost me more than I expected . "
和 他们 成本 我 更多的 比 我 预期的 . "

它们比我预想的花费要高。

" [haʊ] [mʌt] ? "
" **How much ?** "
" 如何 很多 ? "

“多少？ ”

" [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [ə'pi:s] .
" **Two and a half apiece** .
" 二 和 一个 一半 一块 .

每人两个半。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃeɪndʒ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
So there is no change coming back to you . "
所以 那里 是 不 改变 未来 后退 到 你 . "

所以你不会得到任何补偿。

" ['nevə(r)][maɪnd] !
" **Never mind** !
" 绝不 头脑 ！

“没关系！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [mʌni] [tuː; tə][peɪ][fʊː(r); fə(r)][ðem; ðəm][aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [raɪt] .
As long as you had enough money to pay for them it is all right .
作为 长的 作为 你 有 足够的 钱 到 支付 为了 他们 它 是 全部 正确的 .
只要你有足够的钱支付，那就没问题。

" [æz; əz][ə; eɪ][mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ['wiːlə(r)] [bɔːt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] [æt; ət][ðə; ði][bɒks] ['ɒfɪs] [æt; ət][wʌŋ]
" **As a matter of fact Wheeler bought the tickets at the box office at one**
" 作为 一个 事情 的 事实 惠勒 买 这 门票 在 这 盒子 办公室 在 一
[dɒlə(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] [sent] [iːtʃ] ,
dollar and fifty cent each ,
美元 和 五十 中心 每个 ,
“事实上，惠勒在售票处以每张1.5美元的价格购买了这些票。”

[wɪtʃ] [left] [hɪm][ə; eɪ][ˈprɒfɪt][ɒv; əv] [tuː] [d'bləz] .
which left him a profit of two dollars .
哪个 左边 他 一个 利润 的 二 美元 .
这样一来，他净赚了两美元。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['iːzəli] [ðə; ði] ['westən] [mæn] [tʊk] [aɪ 'tiː][hiː; hi] [rɪ'ɡretɪd] [nɒt] ['hævɪŋ]
When he saw how easily the Western man took it he regretted not having
什么时候 他 锯 如何 容易地 这 西 男人 采取 它 他 后悔 不是 拥有
[ˌreprɪzəntɪd] [ðæt][ðə; ði] ['tɪkɪts] [kɒst] [θriː] [d'bləz] [iːtʃ] .
represented that the tickets cost three dollars each .
代表 那 这 门票 成本 三 美元 每个 .
当他看到西方人如此轻易地接受了这一点时，他后悔没有说明每张票要三美元。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,
然而，

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ʌðə(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈplʌndə] [hɪz; ɪz] [ŋjuː] [ə'kweɪntəns] .
he decided that there would be other ways of plundering his new acquaintance .
他 决定 那 那里 会 是 其他 方式 的 掠夺 他的 新的 熟人 .
他决定还有其它方法可以掠夺这位新认识的人。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ə'gen] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][mʌɪnə(r)] .
He took his seat again next to the miner .
他 采取 他的 座位 再次 下一个 到 这 矿工 .
他再次坐到矿工旁边。

" [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['veri] [lert] ,
" **It is not very late** ,
" 它 是 不是 非常 晚的 ,
现在还不算太晚，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .
他说。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ][rʌŋ] [aʊt][tuː; tə] ['sentərəl] [pɑːk] [ɔː(r)][tuː; tə] [grænts] [tuːm] ? "
" **Would you like a run out to Central Park or to Grant's Tomb ?** "
" 会 你 喜欢 一个 跑步 出去 到 中央 公园 或者 到 格兰特 墓 ? "
“你想去中央公园跑一跑，还是去格兰特国王陵墓跑一跑？”

" [nɒt] [tə'deɪ] .
" **Not today** .
" 不是 今天 .

“今天不行。”

[aɪ] [fi:l] ['rɑ:ðə(r)][tʰaɪəd] .
I feel rather tired .
我 感觉 相当 疲劳的 .

我感觉有点累。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ju:; jʊ][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] . "
you did not mention your name . "
你 做过 不是 提到 你的 姓名 . "

你没有提到你的名字。

" [aɪ] ['hævnt] [ə; eɪ][kɑ:d] [wɪð] [em 'i:] ,
" **I haven't a card with me** ,
" 我 还没有 一个 卡片 和 我 ,

我身上没带卡。

[bʌt; bət][maɪ] [neɪm] [ɪz] ['lu:ɪs] ['wi:lə(r)] . "
but my name is Louis Wheeler . "
但 我的 姓名 是 路易斯 惠勒 . "

但我的名字是路易斯·惠勒。

" [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] ,
" **Where do you live** ,
" 在哪里 做 你 居住 ,

你住在哪里？

['mɪstə(r)] . ['wi:lə(r)] ? "
Mr Wheeler ? "
先生 . 惠勒 ? "

惠勒先生？

" [aɪ][eɪ 'em] ['steɪɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [ɑ:nt] [pŋ] [fɪfθ] ['ævənju:] ,
" **I am staying with an aunt on Fifth Avenue** ,
" 我 是 入住 和 一个 阿姨 在 第五 大街 ,

“我住在第五大道一位姑妈家。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [pʊ; əv] ['teɪkɪŋ] [bɔ:d] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪnzə(r)] [həʊ'tel] .
but I think of taking board at the Windsor Hotel .
但 我 思考 的 采取 木板 在 这 温莎 酒店 .

但我正在考虑入住温莎酒店。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [təʊnd] [haʊs] ,
It is a very high toned house ,
它 是 一个 非常 高的 色调 房子 ,

这是一栋非常高档的房子。

[ænd; ænd][kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][pʊ; əv][maɪ] [frendz] [bɔ:d] [ðəə(r)] . "
and quite a number of my friends board there . "
和 相当 一个 数字 的 我的 朋友们 木板 那里 . "

我的很多朋友都住在那里。

" [ɪz][aɪ 'ti:][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [həʊ'tel] ? "
" **Is it an expensive hotel ?** "
" 是 它 一个 昂贵的 酒店 ? "

“这家酒店很贵吗？ ”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

[bʌt; bət][maɪ] ['ɪnkʌm] [ɪz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] - - - - "
but my income is large and - - - - "
但 我的 收入 是 大的 和 - - - - "

但我的收入很高，而且——”

" [aɪ] [ʌndə'stænd] .
" **I understand** .
" 我 理解 .

“我明白。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lə(r)] ,
Mr . Wheeler ,
先生 . 惠勒 ,

惠勒先生

[aɪ][mʌst; məst][ɪk'skju:s][maɪ'self] ,
I must excuse myself ,
我 必须 原谅 我 ,

我必须告辞了。

[æz; əz][aɪ] [fi:l] ['taɪəd] .
as I feel tired .
作为 我 感觉 疲劳的 .

我感觉很累。

[kʌm] [æt; ət][hɑ:f][pɑ:st]['sev(ə)n][ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [stɑ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tə'geðə(r)] . "
Come at half past seven and we can start for the theater together . "
来 在 一半 过去的 七 和 我们 能 开始 为了 这 剧院 一起 . "

七点半来，我们一起去剧院。

" ['veri] [wel] .
" **Very well** .
" 非常 出色地 .

很好。

" ['wi:lə(r)] [rəʊz] [rɪ'lʌktəntli] ,
" **Wheeler rose reluctantly** ,
" 惠勒 玫瑰 勉强 ,

惠勒不情愿地站了起来，

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nju:] [ə'kweɪntəns] ,
for he had intended to secure a dinner from his new acquaintance ,
为了 他 有 故意的 到 安全的 一个 晚餐 从 他的 新的 熟人 ,

因为他原本打算请这位新认识的人吃顿饭。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [waɪz] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɪnt] .
but he was wise enough to take the hint .
但 他 曾是 明智的 足够的 到 拿 这 暗示 .

但他足够聪明，领会了其中的暗示。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][left][ðə; ði][ruːm] [ˈrɑːdni] [əˈgen] [dʒɔɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] .
" **After he left the room Rodney again joined Mr . Pettigrew .**
后 他 左边 这 房间 罗德尼 再次 加入 先生 :

他离开房间后，罗德尼又回到了佩蒂格鲁先生身边。

" [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ɡɪv] [em ˈiː] [bæk] [ˈeni] [tʃeɪndʒ] ,
" **He didn't give me back any change ,**
" 他 没有 给 我 后退 任何 改变 ,

他没找给我零钱。

" [sed] [ðə; ði] [ˈwestən] [mæn] .
" **said the Western man .**
" 说 这 西 男人 :

“西方人说道。”

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈspekjuleɪtə(r)][æt; ət] [tuː] [dˈbləz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" **He said he bought the tickets of a speculator at two dollars and a**
" 他 说 他 买 这 门票 的 一个 投机者 在 二 美元 和 一个
[hɑːf] [iːtʃ] . " **half each .** "
一半 每个 :

“他说他以每张两美元五角的价格从投机者那里买下了彩票。”

" [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [tuː] [dˈbləz] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "
" **Then he made two dollars out of you .** "
" 然后 他 制成 二 美元 出去 的 你 :

“然后他从你身上赚了两美元。”

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
" **I suppose that is the beginning .**
" 我 认为 那 是 这 开始 :

我想这就是开始吧。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðæt] [ˈdʌznt] [ˈwʌri] [em ˈiː] .
that doesn't worry me .
那 不 担心 我 :

那我并不担心。

[bʌt; bət][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [həʊ] [hiː; hi][ikˈspekt] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [aʊt] [ɒv; əv][em ˈiː] .
But I should like to know how he expects to get more money out of me .
但 我 应该 喜欢 到 知道 如何 他 预期 到 得到 更多的 钱 出去 的 我 :

但我很想知道他打算如何从我这里榨取更多钱财。

[aɪ][daʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈdʒentri] . "
I don't understand the ways of this gentry . "
我 不 理解 这 方式 的 这 绅 :

我不理解这些上流社会人士的行事方式。

" [nɔː(r)][aɪ] [ˈveri] [wel] .
" **Nor I very well .**
" 也不 我 非常 出色地 :

“我也不太好。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɡɑːd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɔʊnt][biː; bi][ɪn] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] . "
If you are on your guard I think you won't be in any danger . "
如果 你 是 在 你的 警卫 我 思考 你 惯于 是 在 任何 危险 :

只要你保持警惕，我想你就不会有危险。

" [aɪ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .
" **I will remember what you say** .
" 我 将要 记住 什么 你 说 .

我会记住你的话。

[juː; jʊ] [si:m] [jʌŋ] [tuː; tə][ækt][æz; əz][əd'vaɪzə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [laɪk] [em 'i:] .
You seem young to act as adviser to a man like me .
你 似乎 年轻的 到 行为 作为 顾问 到 一个 男人 喜欢 我 .
你年纪轻轻，似乎不太适合担任像我这样的人的顾问。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] ['bɪznəs] ? "
Are you in business ? "
是 你 在 商业 ? "

您是做生意的吗？

" [æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][eɪ 'em] [aʊt] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,
" **At present I am out of work** ,
" 在 展示 我 是 出去 的 工作 ,
“目前我失业了。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɑːst][em 'i:] [θri:] [mʌnθs] . "
but I have money enough to last me three months . "
但 我 有 钱 足够的 到 最后的 我 三 几个月 . "
但我有够我花三个月的钱。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
" **Are you** ,
" 是 你 ,

“你是，

[laɪk] [maɪ] [nju:] [ə'kweɪntəns] ,
like my new acquaintance ,
喜欢 我的 新的 熟人 ,

就像我的新相识一样，

[pə'zest] [ɒv; əv] [ɪndɪ'pendənt] [mi:nz] ? "
possessed of independent means ? "
拥有 的 独立的 方法 ? "

拥有独立经济来源？

" [nɒt] [naʊ] ,
" **Not now** ,
" 不是 现在 ,

“现在不要，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz][sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] . "
but I was six months ago . "
但 我 曾是 六 几个月 前 . "

但我六个月前就是这样了。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ? "
" **How did you lose your money ?** "
" 如何 做过 你 失去 你的 钱 ? "

你是怎么把钱赔光的？

" [aɪ][dɪd] [nɒt] [luːz] [aɪ 'ti:] .
" **I did not lose it** .
" 我 做过 不是 失去 它 .

我没有弄丢它。

[maɪ] ['gɑːdiən] [lɒst] [aɪ 'ti:][fɔː(r); fə(r)][em 'i:] . "
My guardian lost it for me . "
我的 监护人 丢失的 它 为了 我 . "

我的监护人把它弄丢了。

" [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? "

" **What is your name ?** "

" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？ ”

" [ˈrɑːdni] [rəʊps] . "

" **Rodney Ropes** . "

" 罗德尼 绳索 . "

“罗德尼·罗普斯。”

" [juːv] [hæd; həd][sʌm; səm] [ˈprɪti] [bæd] [lʌk] . [kʌm] [ʌp][tuː; tə][maɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [tel] [,em ˈiː] [əˈbaʊt]

" **You've had some pretty bad luck . Come up to my room and tell me about**

" 你已经 有 一些 漂亮的 坏的 运气 . 来 向上 到 我的 房间 和 告诉 我 关于

[,aɪ ˈtiː] . "

it . "

它 . "

“你最近运气真不好。来我房间跟我说说吧。”

" [aɪ][fæl; fəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,

" **I shall be glad to do so ,**

" 我 将 是 高兴的 到 做 所以 ,

我很乐意这样做，

[sɜ:(r)] .

sir .

先生 .

先生。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [kɔːld] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kiː] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪn] [ruːm]

" **Mr . Pettigrew called for his key and led the way up to a plain room**

" 先生 . 佩蒂格鲁 称为 为了 他的 钥匙 和 引领 这 方式 向上 到 一个 清楚的 房间

[ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔ:(r)] .

on the third floor .

在 这 第三 地面 .

佩蒂格鲁先生要来钥匙，领着我们上了三楼一间简朴的房间。

" [kʌm] [ɪn] ,

" **Come in ,**

" 来 在 ,

“进来，

" [hiː; hi] [sed] .

" **he said .**

" 他 说 .

他说。

" [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [smɔːl] ,

" **The room is small ,**

" 这 房间 是 小的 ,

房间很小，

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [,aɪ ˈtiː] [wɪl] [həʊld][juː ˈes][bəʊθ] .

but I guess it will hold us both .

但 我 猜测 它 将要 抓住 我们 两个都 .

但我想它应该能困住我们俩。

[naʊ] [gəʊ] [əˈhed] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈstɔːri] .

Now go ahead with your story .

现在 去 前方 和 你的 故事 .

现在继续讲你的故事。

" [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ˈrɑ:dnɪ] [hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] [ɪn] [fʊl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nju:] [əˈkweɪntəns] ,
" **In a short time Rodney had told his story in full to his new acquaintance** ,
" 在 一个 短的 时间 罗德尼 有 讲述 他的 故事 在 满的 到 他的 新的 熟人 ,
" 罗德尼很快就把他的故事完整地告诉了这位新认识的人,

[ɪnˈkʌrɪdʒd] [tu:; tə][du:; də][səʊ][baɪ][hɪz; ɪz] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈmænə(r)] .
encouraged to do so by his sympathetic manner .
鼓励 到 做 所以 经过 他的 交感神经 方式 .
他友善的态度鼓励他这样做。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] [wɒz; wəz] [kwɑɪ] [ɪnˈdɪɡnənt] ,
Mr . Pettigrew was quite indignant ,
先生 : 佩蒂格鲁 曾是 相当 愤怒 ,
佩蒂格鲁先生非常愤慨,
[wen] [təʊld][ɒv; əv][ˈdʒæspərz] [mi:n] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [kənˈdʌkt] .
when told of Jasper's mean and treacherous conduct .
什么时候 讲述 的 碧玉的 意思是 和 奸诈 执行 .
当得知贾斯珀卑鄙奸诈的行为时。

" [ðæt] [bɔɪ] [ˈdʒæspə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn][ðə; ðɪ] [ɡrɑ:s] ,
" **That boy Jasper is a snake in the grass** ,
" 那 男生 碧玉 是 一个 蛇 在 这 草 ,
" 那个叫贾斯珀的男孩是个阴险狡诈的人。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .
他说。

" [ɑːd] [laɪk] [tu:; tə] [ɡɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈθræʃɪŋ] . "
" **I'd like to give him a good thrashing** . "
" ID 喜欢 到 给 他 一个 好的 猛烈抽打 : "
" 我想好好揍他一顿。”

" [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈeni] [lʌv] [lɒst] [bɪˈtwi:n] [ju: ˈes] ,
" **There isn't any love lost between us** ,
" 那里 不是 任何 爱 丢失的 之间 我们 ,
我们之间没有任何情谊可言。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] ,
Mr . Pettigrew ,
先生 : 佩蒂格鲁 ,
佩蒂格鲁先生

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ ˈti:] [wɪl] [tʒ:n] [aʊt] [raɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][end] .
but I think it will turn out right in the end .
但 我 思考 它 将要 转动 出去 正确的 在 这 结尾 .
但我认为最终结果会好的。

[stɪl] [aɪ][faɪnd][aɪ ˈti:] [hɑ:d] [tu:; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [wɪð] [hɪm] [ˈsɜ:kjʊleɪtɪŋ] [ˈstɔ:rɪz] [əˈbaʊt]
Still I find it hard to get a place in New York with him circulating stories about
仍然 我 寻找 它 难的 到 得到 一个 地方 在 新的 约克 和 他 循环 故事 关于
[em ˈi:] . "
me . "
我 : "
尽管如此，由于他到处散播关于我的谣言，我在纽约很难找到立足之地。

" [ðen] [waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [steɪ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ? "
" **Then why do you stay in New York ?** "
" 然后 为什么 做 你 停留 在 新的 约克 ? "
" 那你为什么还要留在纽约？ ”

" [aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ʼbetə(r)][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ˌfɪləˈdelfiə] [ɔ:(r)] [ˈbɒstən] . "

" **I have thought it might be better to go to Philadelphia or Boston .** "

" 我 有 想法 它 可能 是 更好的 到 去 到 费城 或者 波士顿 . "

" "我考虑过或许去费城或波士顿更好。"

" [aɪ][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ][ɒv; əv][ə; eɪ][ʼbetə(r)] [pleɪs] [ðæn; ðən][ˈaɪðə(r)] . "

" **I can tell you of a better place than either .** "

" 我 能 告诉 你 的 一个 更好的 地方 比 任何一个 . "

" "我可以告诉你一个比这两个地方都更好的地方。"

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? "

" **What is that ?** "

" 什么 是 那 ? "

" "那是什？"

" [mɒnˈtænə] . "

" **Montana .** "

" 蒙大拿 . "

" "蒙大拿。"

" [du:; də][ju:; jʊ] [ˈri:əli] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][waɪz] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:][tu:; tə][gəʊ][ðəə(r)] ? "

" **Do you really think it would be wise for me to go there ?** "

" 做 你 真的 思考 它 会 是 明智的 为了 我 到 去 那里 ? "

" "你真的认为我去那里是明智之举吗？"

" [θɪŋk] ? "

" **Think ?** "

" 思考 ? "

" "思考？"

[aɪ] [ˈhævnt] [ə; eɪ] [daʊt] [əˈbaʊt] [aɪ 'ti:] . "

I haven't a doubt about it . "

" 我 还没有 一个 怀疑 关于 它 . "

" "我对此毫不怀疑。"

" [aɪ][hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tu:; tə][get] [ðəə(r)] ,

" **I have money enough to get there ,**

" 我 有 钱 足够的 到 得到 那里 ,

" "我有足够的钱去那里，"

[bʌt; bət][nʌt] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] .

but not much more .

" 但 不是 很多 更多的 . "

" "但也就仅此而已了。"

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [su:n] [hæv; həv][tu:; tə][faɪnd] [wɜ:k] ,

I should soon have to find work ,

" 我 应该 很快 有 到 寻找 工作 ,

" "我很快就得找工作了。"

[ɔ:(r)][aɪ] [maɪt] [get] [ˈstrændɪd] . "

or I might get stranded . "

" 或者 我 可能 得到 搁浅 . "

" "否则我可能会被困住。"

" [kʌm] [bæk] [wɪð] [em 'i:] ,

" **Come back with me ,**

" 来 后退 和 我 ,

" "跟我回去吧。"

[ænd; ənd] [aɪl] [si:] [ju:; jʊ] [θru:] .

and I'll see you through .

" 和 患病的 看 你 通过 . "

" "我会陪你度过难关。"

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːɡən] [wɪð] [juː; jʊ] .
"I'll make a bargain with you ."
患病的 制作 一个 便宜货 和 你 .

我跟你做个交易。

[gəʊ] [raʊnd] [wɪð] [em 'iː][hɪə(r)] ,
"Go round with me here ,"
去 圆形的 和 我 这里 ,

请跟我一起转一圈，

[ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)][feə(r)] [aʊt] [tuː; tə][mɒn'tænə] . "
"and I'll pay your fare out to Montana ."
和 患病的 支付 你的 票价 出去 到 蒙大拿 . "

我会支付你去蒙大拿州的路费。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ɪn] [ˈɜːnɪst] [aɪ] [wɪl] [duː; də][səʊ] ,
" If you are really in earnest I will do so ,"
" 如果 你 是 真的 在 认真 我 将要 做 所以 ,

“如果你是认真的，我会照做的。”

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɒfə(r)] . "
"and thank you for the offer ."
和 感谢 你 为了 这 提供 . "

谢谢你的好意。

" [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] [miːnz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
" Jefferson Pettigrew means what he says ."
" 杰斐逊 佩蒂格鲁 方法 什么 他 说道 .

杰斐逊·佩蒂格鲁言出必行。

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [θruː] ,
"I'll see you through ,"
患病的 看 你 通过 ,

我会陪你度过难关。

[ˈrɑːdni] . "
"Rodney ."
罗德尼 . "

罗德尼。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌðə(r)] [frend] ,
" But I may be interfering with your other friend ,"
" 但 我 可能 是 干扰 和 你的 其他 朋友 ,

但我可能会打扰到你的另一位朋友，

[ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] . "
"Louis Wheeler ."
路易斯 惠勒 . "

路易斯·惠勒。

" [aɪ][fæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi] [θruː] [wɪð] [hɪm] .
" I shall soon be through with him ."
" 我 将 很快 是 通过 和 他 .

我很快就会解决掉他。

[juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [ˈwʌri] [jɔː'self] [əˈbʌʊt] [ðæt] .
"You needn't worry yourself about that ."
你 不必 担心 你自己 关于 那 .

你不必为此担心。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɒn] [ˈrɑːdnɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [hɪm] .
" Mr . Pettigrew insisted upon Rodney's taking supper with him ."
" 先生 . 佩蒂格鲁 坚持 之上 罗德尼的 采取 晚餐 和 他 .

佩蒂格鲁先生坚持要罗德尼和他一起吃晚饭。

[ˈfɪftiːn] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)] [ˈrɑːdni] [left] [hɪm] [ˈmɪstə(r)] : [ˈwiːlə(r)] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] .
Fifteen minutes after Rodney left him Mr . Wheeler made his appearance .
十五 分钟 后 罗德尼 左边 他 先生 , 惠勒 制成 他的 外貌 :

罗德尼离开十五分钟后，惠勒先生出现了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
CHAPTER XXIII :
章 二十三 :

第二十三章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwiːlə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [set] [bæk] .
MR . WHEELER HAS A SET BACK .
先生 : 惠勒 有 一个 放 后退 :

惠勒先生遭遇了挫折。

[ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ˈrɑːdni] [ɪn][ðə; ði][həʊˈtel] [ˈɒfɪs] ,
Louis Wheeler had not seen Rodney in the hotel office ,
路易斯 惠勒 有 不是 已见 罗德尼 在 这 酒店 办公室 ;

路易斯·惠勒没有在酒店办公室见到罗德尼。

[ænd; ənd] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ,
and probably would not have recognized him if he had ,
和 大概 会 不是 有 认可 他 如果 他 有 ,

即使他出现，可能也认不出他来。

[æz; əz] [ˈrɑːdni] [wɒz; wəz] [kwɪt] [ˈdɪfrəntli] [drest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fɜːst] [ˈmiːtɪŋ] .
as Rodney was quite differently dressed from the time of their first meeting .
作为 罗德尼 曾是 相当 不同 穿着 从 这 时间 的 他们的 第一的 会议 :

罗德尼的穿着打扮与他们初次见面时截然不同。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [səˈpəʊz] ,
He had no reason to suppose ,
他 有 不 原因 到 认为 ,

他没有理由怀疑这一点。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈriːəl] [ˈkærəktə(r)] .
that Mr . Pettigrew had been enlightened as to his real character .
那 先生 : 佩蒂格鲁 有 到过 开明 作为 到 他的 真实的 特点 :

佩蒂格鲁先生已经认清了自己的真实性格。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [ˈkɒnfɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [əˈkɒstɪd] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns]
It was therefore with his usual confidence that he accosted his acquaintance
它 曾是 所以 和 他的 通常 信心 那 他 被骚扰 他的 熟人

[frɒm; frəm][mɒnˈtæənə][ˈɑːftə(r)] [ˈsʌpə(r)] .
from Montana after supper .
从 蒙大拿 后 晚餐 :

因此，晚饭后，他像往常一样自信地上前与那位来自蒙大拿州的熟人攀谈。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] ,
" **It is time to go to the theater ,**
" 它 是 时间 到 去 到 这 剧院 ,

“该去看戏了。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
Mr . Pettigrew ,
先生 : 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁先生

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpeti,gru:] [skænd] [hɪz; ɪz] [nju:] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ˈɪntrəst] .
Jefferson Pettigrew scanned his new acquaintance with interest .
杰斐逊 佩蒂格鲁 扫描 他的 新的 熟人 和 兴趣 .

杰斐逊·佩蒂格鲁饶有兴趣地打量着他的新相识者。

[hi:; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [bɪˈfɔ:(r)] [met] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪp] [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [əˈpɒn] [hɪm]
He had never before met a man of his type and he looked upon him

[æz; əz][ə; eɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
as a curiosity .
作为 一个 好奇心 .

他以前从未见过这种类型的人，所以他觉得这个人很奇特。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [fru:d] ,
He was shrewd ,
他 曾是 精明 ,

他很精明，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [prəˈpəʊz] [tu:; tə] [let] [ˈwi:lə(r)] [nəʊ] [ðæt] [hi:; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] .
and did not propose to let Wheeler know that he understood his character .
和 做过 不是 提出 到 让 惠勒 知道 那 他 理解 他的 特点 .

而且他也没有打算让惠勒知道他了解惠勒的为人。

[hi:; hi] [rɪˈzɒlvd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌf] [ænd; ənd]
He resolved for the present to play the part of the bluff and

[ˌʌnsəˈspektɪŋ] [ˈkʌntri] [ˈvɪzɪtə(r)] .
unsuspecting country visitor .
毫无戒心的 国家 游客 .

他决定暂时扮演一个虚张声势、毫无戒心的乡村游客的角色。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ˈveri] [kaɪnd] ,
" You are very kind ,
" 你 是 非常 种类 ,

您真是太好了，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lə(r)] ,
Mr . Wheeler ,
先生 . 惠勒 ,

惠勒先生

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

" [tu:; tə] [teɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] . "
" to take so much trouble for a stranger . "
" 到 拿 所以 很多 麻烦 为了 一个 陌生人 . "
" 为一个陌生人做这么多事。"

" [maɪ][diə(r)][sɜ:(r)] ,
" **My dear sir** ,
" 我的 亲爱的 先生 ,

“我亲爱的先生，

" [sed] ['wi:lə(r)] [ɪ'fju:sɪvli] ,
" **said Wheeler effusively** ,
" 说 惠勒 热情洋溢 ,

惠勒热情洋溢地说：“

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [du:; də][aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [p'ɜ:sənz] ,
" **I wouldn't do it for many persons** ,
" 我 不会 做 它 为了 许多 人 ,

“我不会为很多人这么做。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][ˈfænsi] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "
but I have taken a fancy to you . "
但 我 有 已采取 一个 想要 到 你 . "

但我已经对你产生了好感。

" [ju:; jʊ][doʊnt] [mi:n] [səʊ] ?
" **You don't mean so ?**
" 你 不 意思是 所以 ?

你不是这个意思吧？

" [sed] ['petɪgru:] ,
" **said Pettigrew** ,
" 说 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁说道：“

[ə'piəriŋ] [pli:zd] ?
appearing pleased ?
出现 高兴 ?

看起来很高兴？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][du:; də] ,
I do ,
我 做 ,

我愿意，

[ɒn][maɪ] ['ɒnə(r)] . "
on my honor . "
在 我的 荣誉 . "

我以我的荣誉起誓。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] .
" **But I don't see why you should** .
" 但 我 不 看 为什么 你 应该 .

但我看不出你为什么应该这样做。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['pɒlɪft] ['sɪti] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][æn; ən] ['ɪgnərənt] ['maɪnə(r)][frɒm; frəm]
You are a polished city gentleman and I am an ignorant miner from
你 是 一个 抛光 城市 绅士 和 我 是 一个 无知 矿工 从
[mɒn'tænə] .
Montana .
蒙大拿 .

你是一位举止优雅的都市绅士，而我是一位来自蒙大拿州的无知矿工。

" [ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] [lʊkt] [kəmˈpleɪs(ə)nt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɒlɪʃt] [ˈsɪtɪ]
" **Louis Wheeler looked complacent when he was referred to as a polished city**
" 路易斯 惠勒 看起来 自满 什么时候 他 曾是 指 到 作为 一个 抛光 城市
[ˈdʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .

当路易斯·惠勒被称作一位举止优雅的都市绅士时，他显得十分自满。

" [juː; jʊ][duː; də] [jɔːˈself] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
" **You do yourself injustice** ,
" 你 做 你自己 不公正 ,

你这是在亏待自己，

[maɪ][diə(r)] [ˈpetɪɡruː] ,
my dear Pettigrew ,
我的 亲爱的 佩蒂格鲁 ,

我亲爱的佩蒂格鲁，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpætrənaɪzɪŋ] [ˈmænə(r)] .
" **he said in a patronizing manner** .
" 他 说 在 一个 居高临下 方式 .

他用居高临下的语气说道。

" [juː; jʊ][duː; də] [ɪnˈdiːd] .
" **You do indeed** .
" 你 做 的确 .

确实如此。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ˈpɒlɪʃt] ,
You may not be polished ,
你 可能 不是 是 抛光 ,

你或许不够完美，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈsɜːt(ə)nli] [smɑːt] ,
but you are certainly smart ,
但 你 是 当然 聪明的 ,

但你确实很聪明。

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [[əʊn] [baɪ] [əˈkjuːmjəleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] . "
as you have shown by accumulating a fortune . "
作为 你 有 所示 经过 累积 一个 财富 . "

正如你通过积累财富所证明的那样。”

" [bʌt; bət][aɪ][eɪˈem][nɒt][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] . "
" **But I am not as rich as you** . "
" 但 我 是 不是 作为 富有的 作为 你 . "

但我没有你那么富有。

" [pəˈhæps] [nɒt] ,
" **Perhaps not** ,
" 也许 不是 ,

或许并非如此，

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ] [ˈmʌni] ,
but if I should lose my money ,
但 如果 我 应该 失去 我的 钱 ,

但如果我赔光了钱，

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] ,
I could not make another fortune ,
我 可以 不是 制作 其他 财富 ,

我再也发不了财了。

[waɪl] [aɪ][eɪ 'em][ʊə(r)][ju:; jʊ][kʊd; kəd] . [dʊʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][fʊ:(r); fə(r)]
while I am sure you could . Don't you think it would be a good plan for
尽管 我 是 当然 你 可以 : 不 你 思考 它 会 是 一个 好的 计划 为了
[ju: 'es][tu:; tə] [stɑ:t] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tə'geðə(r)] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ? "
us to start a business together in New York ? "
我们 到 开始 一个 商业 一起 在 新的 约克 ? "

我相信你肯定能做到。你不觉得我们一起在纽约创业是个好主意吗？

" [wʊd] [ju:; jʊ] [ri:əli] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][ɪntu:] ['bɪznəs] [wɪð] [em 'i:] ?
" **Would you really be willing to go into business with me ?**
" 会 你 真的 是 愿意的 到 去 进入 商业 和 我 ?
你真的愿意和我一起做生意吗？

" [dʒefəs(ə)n] ['petɪgru:] [ɑ:skt] [ðɪs] ['kwestʃən] [wɪð] [səʊ] [mʌt] [ə'pærənt] [sɪn'serəti] [ðæt] ['wi:lə(r)]
" **Jefferson Pettigrew asked this question with so much apparent sincerity that Wheeler**
" 杰斐逊 佩蒂格鲁 问 这 问题 和 所以 很多 明显 诚意 那 惠勒
[wəz; wəz] [kəm'pli:tli] [dɪ'si:vð] .
was completely deceived .
曾是 完全地 受骗 :
“杰斐逊·佩蒂格鲁以如此真诚的语气提出这个问题，以至于惠勒完全被蒙蔽了。”

" [aɪv] [gɒt] [hɪm] [ded] !
" **I've got him dead !**
" 我已经 得到 他 死的 !
“我把他打死了！ ”

" [hi:; hi] [sə'lɪləkwaɪz] [kəm'pleɪsntli] .
" **he soliloquized complacently .**
" 他 独白 自满地 :
他自鸣得意地自言自语。

[hi:; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz][ɑ:m] [ə'fekʃənətli] [ɪn][ðə; ði][mɒn'tænə] ['maɪnəz][ænd; ənd] [sed] ,
He hooked his arm affectionately in the Montana miner's and said ,
他 钩子 他的 手臂 亲切地 在 这 蒙大拿 矿工的 和 说 ,
他亲昵地挽住那位蒙大拿矿工的胳膊，说道：

" [maɪ][diə(r)] [frend] ,
" **My dear friend ,**
" 我的 亲爱的 朋友 ,
“我亲爱的朋友，

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)][met] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [hu:m] [aɪ] [wʊd] [ˈrɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə'səʊsiətiɪd; ə'səʊʃiətiɪd][ɪn]
I have never met a man with whom I would rather be associated in
我 有 绝不 遇见 一个 男人 和 谁 我 会 相当 是 联系 在
['bɪznəs] [ðæn; ðən] [wɪð] [ju:; jʊ] .
business than with you .
商业 比 和 你 :
我从未遇到过比你更让我愿意与之合作的商业伙伴。

[haʊ] [mʌt] [ˈkæpɪt(ə)][kʊd; kəd][ju:; jʊ] [kən'tɪrbju:t] ? "
How much capital could you contribute ? "
如何 很多 首都 可以 你 贡献 ? "
你能出资多少？

" [aɪ] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ˈəʊvə(r)] ,
" **I will think it over ,**
" 我 将要 思考 它 超过 ,
我会仔细考虑一下。

[ˈmɪstə(r)] . ['wi:lə(r)] .
Mr . Wheeler .
先生 : 惠勒 :
惠勒先生。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [wɒt] ['bɪznəs] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][jæl; ʃəl][gəʊ]['ɪntuː] ? "

By the way what business do you propose that we shall go into ? "

经过 这 方式 什么 商业 做 你 提出 那 我们 将 去 进入 ? "

对了，你打算我们从事什么行业？

" [ai] [wɪl] [θɪŋk] [aɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I will think it over and report to you .

" 我 将要 思考 它 超过 和 报告 到 你 .

我会仔细考虑一下，然后向您汇报。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] .

By this time they had reached the theater .

" 经过 这 时间 他们 有 达到 这 剧院 .

这时他们已经到达了剧院。

[ðə; ði] [pleɪ] [suːn] [kə'menst] .

The play soon commenced .

这 玩 很快 开始 .

演出很快开始。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪgruː] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'tiː] ['haɪlɪ] ,

Mr . Pettigrew enjoyed it highly ,

先生 . 佩蒂格鲁 享受 它 高度 ,

佩蒂格鲁先生非常喜欢它。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [mʌt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [æt; ət][ðə; ði] [west] [pʊ; əv] [ə'tendɪŋ] [ə; eɪ]

for he had not had much opportunity at the West of attending a

为了 他 有 不是 有 很多 机会 在 这 西方 的 参加 一个

[haɪ] [klaːs] [θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːməns] .

high class theatrical performance .

高的 班级 戏剧 表现 .

因为在西方，他很少有机会去欣赏高雅的戏剧表演。

[wen] [ðə; ði] [pleɪ] [endɪd] ,

When the play ended ,

什么时候 这 玩 结束 ,

演出结束后，

['luːɪs] ['wiːlə(r)] [sed] ,

Louis Wheeler said ,

路易斯 惠勒 说 ,

路易斯·惠勒说：

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [dɛl'manɪkoʊz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃmənt] . "

Suppose we go to Delmonico's and have a little refreshment . "

" 认为 我们 去 到 德尔莫尼科的 和 有 一个 小的 清爽 . "

“不如我们去德尔莫尼科餐厅喝点东西吧。”

" ['veri] [wel] .

Very well .

" 非常 出色地 .

很好。

" [ðeɪ] [edʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] [nəʊn] ['restɹɒnt] ,

They adjourned to the well known restaurant ,

" 他们 休会 到 这 出色地 已知 餐厅 ,

他们随后前往那家著名的餐厅。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [ˈpetɪgruː] [ˈɔːdəd] [æn; ən][aɪs][ænd; ənd][sʌm; səm] [keɪks] ,

and Mr . Pettigrew ordered an ice and some cakes ,

和 先生 . 佩蒂格鲁 订购 一个 冰 和 一些 蛋糕 ,

佩蒂格鲁先生点了一份冰淇淋和一些蛋糕。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɑ:ti] ['sʌpə(r)] .

but his companion made a heartly supper .
但 他的 伴侣 制成 一个 爽朗 晚餐 .

但他的同伴做了一顿丰盛的晚餐。

[wen] [ðə; ði] [bɪl] [keɪm] ,

When the bill came ,
什么时候 这 账单 来了 ,

账单寄来的时候，

[ˈlu:ɪs] ['wi:lə(r)] [let][aɪ 'ti:][laɪ][pən][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Louis Wheeler let it lie on the table ,
路易斯 惠勒 让 它 说谎 在 这 桌子 ,

路易斯·惠勒让它留在桌子上。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['petɪ,gru:] [dɪd][nɒt] [ə'prɪə(r)] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] .

but Mr . Pettigrew did not appear to see it .
但 先生 . 佩蒂格鲁 做过 不是 出现 到 看 它 .

但佩蒂格鲁先生似乎并没有看到。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:; hi][ik'spekt] [em 'i:][tu:; tə] [peɪ] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] ,

" I wonder if he expects me to pay for it ,
" 我 想知道 如果 他 预期 我 到 支付 为了 它 ,

“我不知道他是不是想让我付钱。”

" ['wi:lə(r)] [ɑ:skt] [hɪm'self] ['æŋkʊəsli] .

" Wheeler asked himself anxiously .
" 惠勒 问 他自己 焦虑地 .

惠勒焦急地问自己。

" [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['sʌpə(r)] ,

" Thank you for this pleasant little supper ,
" 感谢 你 为了 这 令人愉快的 小的 晚餐 ,

谢谢你准备的这顿美味的晚餐，

" [sed] ['petɪ,gru:] ['mɪstʃɪvəsli] .

" said Pettigrew mischievously .
" 说 佩蒂格鲁 顽皮地 .

“佩蒂格鲁狡黠地说。”

" [dɛl'mʌnɪkʊz] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] .

" Delmonico's is certainly a fine place .
" 德尔莫尼科的 是 当然 一个 美好的 地方 .

“德尔莫尼科餐厅的确是个好地方。”

" ['wi:lə(r)] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] .

" Wheeler changed color .
" 惠勒 已更改 颜色 .

“惠勒变色了。”

[hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [tʃek] .

He glanced at the check .
他 瞥了一眼 在 这 查看 .

他瞥了一眼账单。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [d'bləʒ] [ænd; ænd]['sev(ə)nti] [faɪv] [sents] ,

It was for two dollars and seventy five cents ,
它 曾是 为了 二 美元 和 七十 五 分 ,

售价为两美元七十五美分。

[ænd; ænd] [ðɪs] [ˌreprɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)] [sʌm] [ðæn; ðən][hi:; hi] [pə'zest] .

and this represented a larger sum than he possessed .
和 这 代表 一个 更大的 和 比 他 拥有 .

这笔钱比他拥有的还要多。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] [tʃek] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [kæʃiəs] [desk] .
" **He took the check and led the way to the cashier's desk .** "

他 采取 这 查看 和 引领 这 方式 到 这 收银员 桌子 .

他接过账单，带头走向收银台。
[ðen] [hi:; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] .
" **Then he examined his pockets .** "

然后 他 检查 他的 口袋 .

然后他检查了自己的口袋。
" [baɪ][dʒəʊv] ,
" **By Jove ,** "

" 经过 朱庇特 ,
" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said ,** "

他 说 ,

他说： "
" [aɪ] [left] [maɪ] ['wɒlɪt] [ɪn][maɪ] ['ʌðə(r)] [kəʊt] .
" **I left my wallet in my other coat .** "

" 我 左边 我的 钱包 在 我的 其他 外套 .

“我的钱包落在另一件外套里了。”
[meɪ] [aɪ] ['bɒrəʊ] [faɪv] [d'ɒləz] [tɪl] [tə'mɒrəʊ] ?
" **May I borrow five dollars till tomorrow ?** "

可能 我 借 五 美元 直到 明天 ?

我可以借五美元吗？ 借期到明天。
" [dʒefəs(ə)n] ['petɪgru:] [aɪd] [hɪm] ['fru:dlɪ] .
" **Jefferson Pettigrew eyed him shrewdly .** "

" 杰斐逊 佩蒂格鲁 眼睛 他 精明地 .

杰斐逊·佩蒂格鲁精明地打量着他。
" [nevə(r)][maɪnd] ,
" **Never mind ,** "

" 绝不 头脑 ,

“没关系，
" [hi:; hi] [sed] ,
" **he said ,** "

他 说 ,

他说： "
" [aɪ] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] [tʃek] . "
" **I will pay the check .** " "

" 我 将要 支付 这 查看 . "

“我会付账。”
" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ə'feɪmd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [pʊt][ju:; jʊ][tu:; tə] [ðɪs] [ɪk'spens] . "
" **I am very much ashamed of having put you to this expense .** " "

" 我 是 非常 很多 羞愧 的 拥有 放 你 到 这 费用 . "

“我非常惭愧，让您承担了这笔费用。”
" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'feɪmd] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ˈwi:lə(r)] ,
" **If that is all you have to be ashamed of Mr . Wheeler ,** "

" 如果 那 是全部 你 有 到 是 羞愧 的 先生 . 惠勒 ,

“如果这就是你唯一应该感到羞耻的事情，惠勒先生，
" [sed] [ðə; ði]['maɪnə(r)] ['pɔɪntɪdli] ,
" **said the miner pointedly ,** "

" 说 这 矿工 尖锐地 ,

“矿工意味深长地说，”

" [ju:; jʊ][kæn; kən] [rest] ['i:zi] . "

" you can rest easy . "

" 你 能 休息 简单的 . "

你放心吧。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?

" What do you mean ?

" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？”

" ['stæmə] [wi:lə(r)] .

" stammered Wheeler .

" 结结巴巴 惠勒 .

“惠勒结结巴巴地说。”

" [weɪt] [tɪl] [wi:; wi][get] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:t] ,

" Wait till we get into the street ,

" 等待 直到 我们 得到 进入 这 街道 ,

“等我们到了街上再说吧。”

[ænd; ʌnd][ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] .

and I will tell you .

和 我 将要 告诉 你 .

我会告诉你。

" [ðeɪ] [went] [aʊt][æt; ət][ðə; ði] ['brɔ:dweɪ] ['entrəns] ,

" They went out at the Broadway entrance ,

" 他们 去 出去 在 这 百老汇 入口 ,

他们从百老汇入口出去了，

[ænd; ʌnd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['petɪgru:ɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nju:] [ə'kweɪntəns] .

and then Mr . Pettigrew turned to his new acquaintance .

和 然后 先生 . 佩蒂格鲁 转向 到 他的 新的 熟人 .

然后，佩蒂格鲁先生转向了他的新相识者。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [bɪd][ju:; jʊ] [gʊd] [naɪt] [ænd; ʌnd] [gʊd] [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

" I think I will bid you good night and good by at the same time ,

" 我 思考 我 将要 出价 你 好的 夜晚 和 好的 经过 在 这 相同的 时间 ,

“我想我会同时向你道晚安和再见。”

['mɪstə(r)] . ['wi:lə(r)] ,

Mr . Wheeler ,

先生 . 惠勒 ,

惠勒先生

" [hi:; hi] [sed] .

" he said .

" 他 说 .

他说。

" [maɪ][dɪə(r)][sɜ:(r)] ,

" My dear sir ,

" 我的 亲爱的 先生 ,

“我亲爱的先生，

[ai] [həʊpt] [ju:; jʊ][wəʊnt] [,mɪs'dʒʌdʒ] [em 'i:][pɒn] [ə'kaʊnt] [pɒv; ʌv][maɪ] [ʌn'fɔ:tʃənətli] ['li:vɪŋ] [maɪ] ['mʌni]

I hoped you won't misjudge me on account of my unfortunately leaving my money

我 希望 你 惯于 误判 我 在 帐户 的 我的 很遗憾 离开 我的 钱

[æt; ət] [həʊm] . "

at home . "

在 家 . "

我希望你不会因为我把钱忘在家里而误解我。

" [ai][əʊnli] [wi] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [nɒt] [bi:n] ['teɪkən][ɪn][baɪ][jɔ:(r); jə(r)]['plɔ:zəb(ə)]
" **I only wish to tell you that I have not been taken in by your plausible**
" 我 仅有的 希望 到 告诉 你 那 我 有 不是 到过 已采取 在 经过 你的 合情合理
[ˈsteɪtmənt] ,
statement ,
陈述 ,

我只想告诉你，你那看似合理的陈述并没有蒙蔽我。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lə(r)] ,
Mr . Wheeler ,
先生 : 惠勒 ,

惠勒先生

[ɪf] [ðæt] [ɪz] ['ri:əli] [jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] .
if that is really your name .
如果 那 是 真的 你的 姓名 :

如果那真的是你的名字的话。

[bɪˈfɔ:(r)] [wi:; wi] [ˈstɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ai][hæd; həd] [geɪdʒd] [ju:; jʊ][ænd; ənd]['teɪkən][jɔ:(r); jə(r)]
Before we started for the theater I had gauged you and taken your
前 我们 开始 为了 这 剧院 我 有 测量 你 和 已采取 你的
[ˈmeʒə(r)] . "
measure . "
措施 :

在去剧院之前，我已经对你进行了一番评估和衡量。

" [sɜ:(r)] ,
" **Sir** ,
" 先生 ,

“先生，

[ai] [həʊp] [ju:; jʊ] [doʊnt] [mi:n] [tu:; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][em 'i:] !
I hope you don't mean to insult me !
我 希望 你 不 意思是 到 侮辱 我 !

我希望你不是故意侮辱我！

" [ˈblʌstə] [ˈwi:lə(r)] .
" **blustered Wheeler** .
" 虚张声势 惠勒 :

气急败坏的惠勒。

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] .
" **Not at all** .
" 不是 在 全部 :

“一点也不。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [mɪ'steɪkən] [ɪn][em 'i:] ,
You have been mistaken in me ,
你 有 到过 错误 在 我 ,

你误解我了，

[bʌt; bət][ai][er 'em] [nɒt] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ju:; jʊ] .
but I am not mistaken in you .
但 我 是 不是 错误 在 你 :

但我对你的看法没有错。

[ai] [dʒʌdʒ] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒentlmənli] [əd'ventʃərə(r)] ,
I judge you to be a gentlemanly adventurer ,
我 法官 你 到 是 一个 绅士风度 冒险家 ,

我认为你是一位风度翩翩的冒险家。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第12/18页

[ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈeni] [huː] [hæv; həv] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈfuːli] [ɪˈnʌf]
ready to take advantage of any who have money and are foolish enough
准备好 到 拿 优势 的 任何 WHO 有 钱 和 是 愚蠢 足够的

[tuː; tə][biː; bi] [gʌl] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈtrɪks] .
to be gulled by your tricks .
到 是 受骗 经过 你的 技巧 .

随时准备占那些有钱又愚蠢到会被你的伎俩欺骗的人的便宜。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒfɪt][juː; jʊ] [meɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθɪətə(r)] [ˈtɪkɪts] ,
You are welcome to the profit you made out of the theater tickets ,
你 是 欢迎 到 这 利润 你 制成 出去 的 这 剧院 门票 ,

欢迎您享用从剧院门票中获得的利润。

[ˈɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈsʌpə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [ˈdʒʌstɪs] .
also to the little supper to which you have done so much justice .
还 到 这 小的 晚餐 到 哪个 你 有 完毕 所以 很多 正义 .

还要感谢你精心准备的这顿简餐。

[aɪ][mʌst; məst] [rɪˈkwest] [juː; jʊ] ,
I must request you ,
我 必须 要求 你 ,

我必须请求您，

[naʊ] ,
now ,
现在 ,

现在，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[tuː; tə] [dɪˈvəʊt] [jɔːˈself] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] ,
to devote yourself to some one else ,
到 奉献 你自己 到 一些 一 别的 ,

全身心投入到另一个人身上，

[æz; əz][aɪ][duː; də][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [əˈɡen] .
as I do not care to meet you again .
作为 我 做 不是 关心 到 见面 你 再次 .

我不想再见到你。

" [ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] [slʌŋk] [əˈweɪ] ,
" **Louis Wheeler slunk away ,**
" 路易斯 惠勒 斯伦克 离开 ,

路易斯·惠勒溜走了，

[dɪˈsaɪdɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [mɪsˈteɪk] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][mɒnˈtæənə]
deciding that he had made a great mistake in setting down his Montana
决定 那 他 有 制成 一个 伟大的 错误 在 环境 向下 他的 蒙大拿

[əˈkweɪntəns] [æz; əz][æn; ən] [ˈiːzi] [ˈvɪktɪm] .
acquaintance as an easy victim .
熟人 作为 一个 简单的 受害者 .

他意识到自己犯了一个巨大的错误，那就是把他在蒙大拿州的熟人看作是一个容易下手的受害者。

" [aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɪd] [get][ɒn][tuː; tə][maɪ][ˈlɪt(ə)l] [geɪm] [səʊ] [kwɪk] ,
" **I didn't think he'd get on to my little game so quick** ,
" 我 没有 思考 他会 得到 在 到 我的 小的 游戏 所以 快的 ,
" "我没想到他这么快就识破了我的小伎俩。"

" [hiː; hi] [rɪˈflektɪd] .
" **he reflected** .
" 他 反映 .

他沉思道。

" [hiːz] [ˈʃɑːpə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [lʊks] ,
" **He's sharper than he looks** ,
" 他是 更锐利 比 他 看起来 ,

“他比看起来更精明。”

" [ˈrɑːdni] [tʊk] [ˈbrekfəst] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [ðə; ðɪ][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .
" **Rodney took breakfast with Mr . Pettigrew the next morning** .
" 罗德尼 采取 早餐 和 先生 : 佩蒂格鲁 这 下一个 早晨 :

第二天早上, 罗德尼和佩蒂格鲁先生一起吃了早餐。

[wen] [ˈbrekfəst] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,
When breakfast was over ,
什么时候 早餐 曾是 超过 ,

早餐后,

[ðə; ðɪ][mɒnˈtænə][mæn] [sed] :
the Montana man said :
这 蒙大拿 男人 说 :

这位来自蒙大拿州的男子说:

" [aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)][tuː; tə][juː; jʊ] ,
" **I'm going to make a proposal to you** ,
" 我是 去 到 制作 一个 提议 到 你 ,

“我要向你提一个建议,

[ˈrɑːdni] . [haʊ] [mʌtʃ] [peɪ] [dɪd][juː; jʊ][get][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [pleɪs] ? "
Rodney . How much pay did you get at your last place ? "
罗德尼 : 如何 很多 支付 做过 你 得到 在 你的 最后的 地方 ? "

罗德尼, 你上一份工作薪水多少?

" [ˈsev(ə)n] [dˈbləʊz] [ə; eɪ] [wiːk] . "
" **Seven dollars a week** . "
" 七 美元 一个 星期 : "

“每周七美元。”

" [aɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [ðæt] [ænd; ænd] [ɡɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [miːlz] .
" **I'll pay you that and give you your meals** .
" 患病的 支付 你 那 和 给 你 你的 餐 :

“我会付你钱, 还会给你提供饭菜。”

[ɪn] [rɪˈtʌːn] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌem ˈiː] [ˈkʌmpəni] [ænd; ænd][gəʊ] [əˈbaʊt] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "
In return I want you to keep me company and go about with me . "
在 返回 我 想 你 到 保持 我 公司 和 去 关于 和 我 : "

作为回报, 我希望你能陪伴我, 和我一起四处走走。

" [aɪ][[æɪ; ʃəl][nɒt][biː; bi][æpt][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [sʌtʃ] [æɪn; ən][ˈɒfə(r)][æz; əz] [ðæt] ,
" **I shall not be apt to refuse such an offer as that** ,
" 我 将 不是 是 易于 到 拒绝 这样的 一个 提供 作为 那 ,

“我不会轻易拒绝这样的提议。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
Mr . Pettigrew ,
先生 : 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁先生

[bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ʊə(r)][ju:; jʊ][prɪ'fɜ:(r)][,em 'i:][tu:; tə]['mɪstə(r)] . ['wi:lə(r)] ?
" but are you sure you prefer me to Mr . Wheeler ?
" 但 是 你 当然 你 更喜欢 我 到 先生 : 惠勒 ?

但你确定你更喜欢我而不是惠勒先生吗？

" [lɑ:ft] ['rɑ:dnɪ] .
" laughed Rodney .
" 笑了 罗德尼 .

罗德尼笑了。

" ['wi:lə(r)] [bi:; bi] - - ['blesɪd; blest] !
" Wheeler be - - blessed !
" 惠勒 是 - - 蒙福 !

“惠勒，愿你蒙福！”

" [rɪ'tɜ:nd] [ðə; ði]['maɪnə(r)] .
" returned the miner .
" 返回 这 矿工 .

矿工回答道。

" [haʊ] [lɒŋ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [steɪ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ? "
" How long are you going to stay in New York ? "
" 如何 长的 是 你 去 到 停留 在 新的 约克 ? "

你打算在纽约待多久？

" [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] .
" About two weeks .
" 关于 二 周 .

大约两周。

[ðen] [aɪ][æɪ; ʃəl][gəʊ] [bæk] [tu:; tə][mɒn'tænə][ænd; ənd] [teɪk] [ju:; jʊ] [wɪð] [,em 'i:] . "
Then I shall go back to Montana and take you with me . "
" 然后 我 将 去 后退 到 蒙大拿 和 拿 你 和 我 . "

然后我将返回蒙大拿州，并带你一起走。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" Thank you .
" 感谢 你 .

“谢谢。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][ʊd; ʃəd] [laɪk] ['betə(r)] .
There is nothing I should like better .
" 那里 是 没有什么 我 应该 喜欢 更好的 .

我找不到比这更好的了。

" [tu:] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
" Two days later ,
" 二 天 之后 ,

两天后，

[æz; əz][ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ə'lɒŋ] ['brɔ:dweɪ] ,
as the two were walking along Broadway ,
" 作为 这 二 是 步行 沿着 百老汇 ,

两人沿着百老汇大街行走时，

[ðeɪ] [met]['mɪstə(r)] . ['wi:lə(r)] .
they met Mr . Wheeler .
" 他们 遇见 先生 : 惠勒 .

他们遇到了惠勒先生。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['ɪnstəntli] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] [frɒm; frəm][mɒn'tænə] ,
The latter instantly recognized his friend from Montana ,
" 这 后者 即刻 认可 他的 朋友 从 蒙大拿 ,

后者一眼就认出了这位来自蒙大拿州的朋友。

[ænd; ənd][ˈskruːtənaɪzd] [ˈkləʊsli] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəmˈpænjən] .
and scrutinized closely his young companion .

和 仔细审查 密切 他的 年轻的 伴侣 .

他仔细打量着他的年轻同伴。

[ˈrɑːdnɪz] [feɪs] [lʊkt] [ˈstreɪndʒli] [fəˈmɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
Rodney's face looked strangely familiar to him ,

罗德尼的 脸 看起来 奇怪的 熟悉的 到 他 ,

罗德尼的脸看起来异常眼熟。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌrekəˈlekt] [wen] [ɔː(r)][ˈʌndə(r)] [wɒt] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [hiː; hi]
but somehow he could not recollect when or under what circumstances he

但 不知何故 他 可以 不是 追忆 什么时候 或者 在下面 什么 情况 他

[hæd; həd][met] [hɪm] .
had met him .

有 遇见 他 .

但他却怎么也想不起来是什么时候、在什么情况下遇到他的。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ,
He did not ,

他 做过 不是 ,

他没有。

[haʊˈevə(r)] ,
however ,

然而 ,

然而，

[laɪk] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪnˈtendɪd] [ˈvɪktɪm] ,
like to give up his intended victim ,

喜欢 到 给 向上 他的 故意的 受害者 ,

就像放弃他预定的受害者一样，

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfrʌntəri] [tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði][məɪn][frəm; frəm][mɒnˈtænə] .
but had the effrontery to address the man from Montana .

但 有 这 厚颜无耻 到 地址 这 男人 从 蒙大拿 .

但他竟然厚颜无耻地与这位来自蒙大拿州的男子交谈。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] ,
" I hope you are well ,

" 我 希望 你 是 出色地 ,

“我希望你一切都好，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] . "
Mr . Pettigrew . "

先生 . 佩蒂格鲁 . "

佩蒂格鲁先生。

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" Thank you ,

" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [wel] . "
I am very well . "

我 是 非常 出色地 . "

我很好。

" [aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdʒɔɪŋ] [jɔːˈself] .
" I hope you are enjoying yourself .

" 我 希望 你 是 享受 你自己 .

希望你玩得开心。

[aɪ] [ʊd; ʒəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [jəʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [saɪts] .
" **I should be glad to show you the sights** .

" 我 应该 是 高兴的 到 展示 你 这 景点 .

我很乐意带你游览这些景点。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] [graːnts] [tuːm] ? "
" **Have you been to Grants Tomb ?** "

" 有 你 到过 到 拨款 墓 ? "

你去过格兰特陵墓吗？

" [nɒt] [jet] . "
" **Not yet** . "

" 不是 然而 . "

“还没有。”

" [aɪ] [ʊd; ʒəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "
" **I should like to take you there** . "

" 我 应该 喜欢 到 拿 你 那里 . "

“我很想带你去那里。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" **Thank you** ,

" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[bʌt; bət] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] [gaɪd] . "
" **but I have a competent guide** . "

" 但 我 有 一个 胜任的 指导 . "

但我有一位称职的向导。

" [wʊnt] [juː; jʊ] [ɪntrə'djuːs] [em 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ? "
" **Won't you introduce me to the young gentleman ?** "

" 惯于 你 介绍 我 到 这 年轻的 绅士 ? "

“您能介绍我认识这位年轻先生吗？ ”

" [aɪ] [doʊnt] [rɪ'kwaɪə(r)] ['eni] [ɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
" **I don't require any introduction to you** ,

" 我 不 要求 任何 介绍 到 你 ,

“我不需要自我介绍。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwiːlə(r)] ,
" **Mr . Wheeler** ,

" 先生 . 惠勒 ,

惠勒先生

" [sed] ['rɑːdni] .
" **said Rodney** .

" 说 罗德尼 .

罗德尼说道。

" [weə(r)] [hæv; həv] [aɪ] [met] [juː; jʊ] [brɪ'fɔː(r)] ?
" **Where have I met you before ?**

" 在哪里 有 我 遇见 你 前 ?

我以前在哪里见过你？

" [ɑːskt] [ˈwiːlə(r)] [ə'brʌptli] .
" **asked Wheeler abruptly** .

" 问 惠勒 突然 .

“惠勒突然问道。”

" [ɪn] [ðə; ði] [kɑːz] .
" **In the cars** .

" 在 这 汽车 .

在车里。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv][ˈdʒuːəlri] [wɪð] [em ˈiː] ,
" **I had a box of jewelry with me** ,
" 我 有 一个 盒子 的 珠宝 和 我 ,
我随身带着一盒珠宝，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɑːdni] [sɪɡˈnɪfɪkəntli] .
" **answered Rodney significantly** .
" 回答 罗德尼 显著地 .
罗德尼意味深长地回答道。

[ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] [tʃeɪndʒd] [ˈkʌlə(r)] .
Louis Wheeler changed color .
路易斯 惠勒 已更改 颜色 .
路易斯·惠勒变色了。

[naʊ] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [ˈrɑːdni] ,
Now he remembered Rodney ,
现在 他 记得 罗德尼 ,
现在他想起了罗德尼。

[ænd; ænd][hiː; hi][wɒz; wəz][ˈsætɪsfɑɪd] [ðæt] [hiː; hi] [əʊd] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and he was satisfied that he owed to him the coolness with which the
和 他 曾是 使满意 那 他 欠款 到 他 这 凉爽 和 哪个 这
[ˈwestən] [mæn][hæd; həd] [ˈtriːtɪd] [hɪm] .
Western man had treated him .
西 男人 有 治疗 他 .
他很满意，西方人对他的冷淡态度都是他应得的。

" [aɪ] [rɪˈmembə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd] ,
" **I remember you had** ,
" 我 记住 你 有 ,
我记得你曾经有过，

" [hiː; hi] [sed] [ˈspɪtʃəli] ,
" **he said spitefully** ,
" 他 说 恶意地 ,
他恶狠狠地说：“

" [bʌt; bət][aɪ][dʊənt] [nəʊ] [həʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [baɪ][aɪ ˈtiː] . "
" **but I don't know how you came by it** . "
" 但 我 不 知道 如何 你 来了 经过 它 . "
但我不知道你是怎么得到它的。

" [aɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [ˈnesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [nəʊ] .
" **It isn't necessary that you should know** .
" 它 不是 必要的 那 你 应该 知道 .
你没必要知道。

[aɪ] [rɪˈmembə(r)] [aɪ][hæd; həd][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [aɪ ˈtiː][aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz] . "
I remember I had considerable difficulty in getting it out of your hands . "
我 记住 我 有 大量 困难 在 获得 它 出去 的 你的 双手 . "
我记得当时费了好大劲才把它从你手里拿走。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
" **Mr . Pettigrew** ,
" 先生 . 佩蒂格鲁 ,
佩蒂格鲁先生，

" [sed] [ˈwiːlə(r)] [ˈæŋɡrəli] ,
" **said Wheeler angrily** ,
" 说 惠勒 愤怒地 ,
惠勒愤怒地说：“

" [aɪ] [fi:l] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn][ju:; jʊ] ,
" **I feel interested in you** ,
" 我 感觉 感兴趣的 在 你 ,

我对你很感兴趣，

[ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [wɔ:n] [ju:; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [ɪz] [wɪð] [ju:; jʊ] .
and I want to warn you against the boy who is with you .
和 我 想 到 警告 你 反对 这 男生 WHO 是 和 你 .

我还要警告你提防和你在一起的那个男孩。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [kəm'pænjən] . "
He is a dangerous companion . "
他 是 一个 危险的 伴侣 . "

他是个危险的同伴。

" [aɪ][deə(r)] [seɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] ,
" **I dare say you are right** ,
" 我 敢 说 你 是 正确的 ,

我敢说你是对的，

" [sed] [ˈpetɪɡru:] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkwɪzɪkl] [təʊn] .
" **said Pettigrew in a quizzical tone** .
" 说 佩蒂格鲁 在 一个 疑惑的 语气 .

“佩蒂格鲁疑惑地说道。”

" [aɪ][æɪ; ʃəl] [lʊk] [ˈɑ:ftə(r)][hɪm] [ˈʃɑ:pli] ,
" **I shall look after him sharply** ,
" 我 将 看 后 他 尖锐地 ,

我会好好照顾他，

[ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [kən'sɪdərət] [ˈwɔ:nɪŋ] .
and I thank you for your kind and considerate warning .
和 我 感谢 你 为了 你的 种类 和 周到 警告 .

感谢您体贴周到的提醒。

[aɪ][doʊnt][keə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ʌp] [ˈeni] [mɔ:(r)][ʊv; əv][jɔ:(r); jə(r)][ˈvæljuəb(ə)] [taɪm] .
I don't care to take up any more of your valuable time .
我 不 关心 到 拿 向上 任何 更多的 的 你的 有价值的 时间 .

我不想再占用您宝贵的时间。

[ˈrɑ:dni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

[let][ju: 'es][bi:; bi][ˈgəʊɪŋ] . "
let us be going . "
让 我们 是 去 . "

我们走吧。

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][kɪd] [ðæt] [ɪk'spəʊzd] [em 'i:] ,
" **It must have been the kid that exposed me** ,
" 它 必须 有 到过 这 孩子 那 裸露 我 ,

“一定是那个孩子揭发了我。”

" ['mʌtə] [ˈwi:lə(r)] ,
" **muttered Wheeler** ,
" 低声说道 惠勒 ,

“惠勒低声说道，”

[æz; əz][hi:; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tu:] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] .
as he watched the two go down the street .
作为 他 观看 这 二 去 向下 这 街道 .

他目送着两人沿着街道走去。

" [aɪ] [wɪl] [get] [ˈiːv(ə)n] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] .
" **I will get even with him some time** .
" 我 将要 得到 甚至 和 他 一些 时间 :
“总有一天我会报复他。”

[ðæt] [mæn] [wəd] [hæv; həv] [biːn] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] [tuː; tə] [em ˈiː] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd]
That man would have been good for a thousand dollars to me if I had
那 男人 会 有 到过 好的 为了 一个 千 美元 到 我 如果 我 有
[nɒt] [biːn] [ˌɪntəˈfɪəd] [wɪð] . " **not been interfered with** . "
不是 到过 干扰 和 : "

如果不是有人从中作梗，那个人本来可以卖我一千美元。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [wɔːnd] [əˈɡenst] [em ˈiː] ,
" **You have been warned against me** ,
" 你 有 到过 警告 反对 我 ,
“你已经被警告过要提防我了，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
Mr : **Pettigrew** ,
先生 : 佩蒂格鲁 ,
佩蒂格鲁先生

" [sed] [ˈrɑːdni] ,
" **said Rodney** ,
" 说 罗德尼 ,
罗德尼说道：“

[ˈlɑːfɪŋ] .
laughing .
笑 :
笑。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈwiːlə(r)] [hæz; həz] [ˈriːəli] [biːn] [ˈveri] [ˌʌnˈkaɪnd][ɪn] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [wɪð] [maɪ] [plænz] . "
" **Mr Wheeler has really been very unkind in interfering with my plans** . "
" 先生 : 惠勒 有 真的 到过 非常 不友善 在 干扰 和 我的 计划 : "
“惠勒先生干涉我的计划，真是太不友好了。”

" [aɪ] [ʃænt] [ˈbɒrəʊ] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] ,
" **I shan't borrow any trouble** ,
" 我 不会 借 任何 麻烦 ,
我不会惹麻烦，

[ɔː(r)] [laɪ] [əˈweɪk] [naɪts] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] ,
or lie awake nights thinking about it ,
或者 说谎 醒 夜晚 思维 关于 它 ,
或者夜不能寐地思考这件事，

[ˈrɑːdni] .
Rodney .
罗德尼 :
罗德尼。

[aɪ] [dʊvnt] [keə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɔː(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈrɑːskl] [əˈɡen] .
I don't care to see or think of that rascal again .
我 不 关心 到 看 或者 思考 的 那 恶棍 再次 :
我再也不想见到那个无赖，也不想想起他。

" [ðə; ðɪ] [wiːk] [pɑːst] ,
" **The week passed** ,
" 这 星期 通过了 ,
一周过去了，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'twi:n] ['mɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] [ænd; ɐnd] ['rɑ:dnɪ] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][ðeə(r)]
and the arrangement between Mr . Pettigrew and Rodney continued to their
和 这 安排 之间 先生 : 佩蒂格鲁 和 罗德尼 持续 到 他们的
[ˈmju:tʃuəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
mutual satisfaction .
相互的 满意 :
佩蒂格鲁先生和罗德尼之间的安排继续维持下去，双方都对此感到满意。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] ,
One morning ,
一 早晨 ,
一天早晨，
[wen] ['rɑ:dnɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l][æz; əz][ˈju:ʒuəl] ,
when Rodney came to the Continental as usual ,
什么时候 罗德尼 来了 到 这 大陆 作为 通常 ,
罗德尼像往常一样来到大陆酒店时，

[hɪz; ɪz] [nju:] [frend] [sed] :
his new friend said :
他的 新的 朋友 说 :
他的新朋友说：
" [aɪ] [rɪ'si:vɔ] [ə; eɪ][ˈletə(r)][lɑ:st] ['i:vniŋ] [frɒm; frəm][maɪ][əʊld] [həʊm] [ɪn] [və'mɒnt] . "
I received a letter last evening from my old home in Vermont . "
" 我 已收到 一个 信 最后的 晚上 从 我的 老的 家 在 佛蒙特 " . "
“我昨晚收到了一封来自我在佛蒙特州老家的信。”

" [aɪ][həʊp][aɪ'ti:] [kən'teɪnd] [ɡʊd] [nju:z] . "
I hope it contained good news . "
" 我 希望 它 包含 好的 消息 " . "
我希望里面是好消息。
" [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [aɪ'ti:] [kən'teɪnd] [bæd] [nju:z] .
On the contrary it contained bad news .
" 在 这 相反 它 包含 坏的 消息 " .
相反，它却包含了坏消息。

[maɪ][ˈpeərənts][ɑ:(r); ə(r)] [ded] ,
My parents are dead ,
我的 父母 是 死的 ,
我的父母都去世了。
[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][əʊld][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ɐnd] [ɑ:nt] ['lɪvɪŋ] .
but I have an old uncle and aunt living .
但 我 有 一个 老的 叔叔 和 阿姨 活的 :
但我还有一位年迈的叔叔和婶婶健在。

[wen] [aɪ] [left] ['bɜ:tn] [hi:; hi][wɒz; wəz][ˈkʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [fɪkst] ,
When I left Burton he was comfortably fixed ,
什么时候 我 左边 伯顿 他 曾是 舒适地 固定的 ,
我离开伯顿的时候，他已经安顿好了。
[wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [fɑ:m] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
with a small farm of his own ,
和 一个 小的 农场 的 他的 自己的 ,
他拥有一座自己的小农场，

[ænd; ɐnd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [ɪn][bæŋk] .
and two thousand dollars in bank .
和 二 千 美元 在 银行 :
银行里还有两千美元。

[naʊ] [ai][hiə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)] .
Now I hear that he is in trouble .
现在 我 听到 那 他 是 在 麻烦 :

现在我听说他遇到麻烦了。

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒst] [ˈmʌni] ,
He has lost money ,
他 有 丢失的 钱 ,

他赔了钱。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [ˈneɪvɪ] [ˈneɪbə(r)] [hæz; həz] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə] [fɔːˈkləʊz] [ə; eɪ] [ˈmɔːɡɪdʒ] [ɒn][ðə; ði]
and a knavish neighbor has threatened to foreclose a mortgage on the
和 一个 奸诈之徒 邻居 有 威胁 到 取消抵押赎回权 一个 抵押 在 这
[fɑːm] [ænd; ʌnd] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði][əʊld] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][daɪ][ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɔːhaʊs; ˈpʊəhaʊs] . "
farm and turn out the old people to die or go to the poorhouse . "
农场 和 转动 出去 这 老的 人们 到 死 或者 去 到 这 贫民院 . "

一个奸诈的邻居威胁要取消农场的抵押贷款，把老人们赶出去，让他们要么等死，要么去贫民窟。

" [ɪz][ðə; ði] [ˈmɔːɡɪdʒ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] ? "
" Is the mortgage a large one ? "
" 是 这 抵押 一个 大的 一 ? "

“房贷数额很大吗？”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈvæljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] ,
" It is much less than the value of the farm ,
" 它 是 很多 较少的 比 这 价值 的 这 农场 ,

“这远低于农场的价值，

[bʌt; bət] [ˈredi] [ˈmʌni] [ɪz] [skeəs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
but ready money is scarce in the town ,
但 准备好 钱 是 稀少 在 这 镇 ,

但镇上现金稀少。

[ænd; ʌnd] [ðæt] [əʊld] [ˈfeldən] [ˈkælkjuleɪt] [əˈpɒn] .
and that old Sheldon calculates upon .
和 那 老的 谢尔顿 计算 之上 :

而老谢尔顿正是以此为筹码。

[naʊ] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈbɜːtn] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈmætə(r)] . "
Now I think of going to Burton to look up the matter . "
现在 我 思考 的 去 到 伯顿 到 看 向上 这 事情 . "

现在我想去伯顿查一下这件事。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] ,
" You must save your uncle ,
" 你 必须 节省 你的 叔叔 ,

你必须救你的叔叔，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ,
if you can ,
如果 你 能 ,

如果可以的话，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] . "
Mr . Pettigrew . "
先生 : 佩蒂格鲁 : "

佩蒂格鲁先生。

" [aɪ][kæn; kən][ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] .
" I can and I will .
" 我 能 和 我 将要 :

“我能做到，而且我会做到。”

[aɪ][jæl; ʃəl] [sta:t] [fɔ:(r); fə(r)] ['bɒstən] [ðɪs] [ɑ:ftə'hu:n] [baɪ][ðə; ði] [fɔ:l] ['rɪvə(r)] [bəʊt] [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ]
I shall start for Boston this afternoon by the Fall River boat and I want you
我 将 开始 为了 波士顿 这 下午 经过 这 落下 河 船 和 我 想 你
[tu:; tə][gəʊ] [wið] [em 'i:] . "
to go with me . "
到 去 和 我 : "

我今天下午将乘福尔河上的船前往波士顿，我希望你能和我一起去。

" [aɪ] [ʊd; ʃəd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['dʒɜ:nɪ] ,
" **I should enjoy the journey** ,
" 我 应该 享受 这 旅行 ,
我应该享受这段旅程，
[ˈmɪstə(r)] . ['petɪɡru:] . "
Mr Pettigrew . "
先生 : 佩蒂格鲁 : "

佩蒂格鲁先生。

" [ðen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['set(ə)ld] .
" **Then it is settled** .
" 然后 它 是 定居 :
“那就这么定了。”
[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [pæk] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈɡrɪpsæk] .
Go home and pack your gripsack .
去 家 和 盒 你的 握把包 :
回家收拾你的装备包。

[ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ɡɒn] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] .
You may be gone three or four days .
你 可能 是 已消失 三 或者 四 天 :
你可能要离开三四天。
" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeks'eks'aɪ'vi:] .
" **CHAPTER XXIV** :
" 章 二十四 :

“第二十四章

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [si:n] .
A CHANGE OF SCENE .
一个 改变 的 场景 :
场景转换。
" [naʊ] ,
" **Now** ,
" 现在 ,
“现在，

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . ['petɪɡru:] ,
" **said Mr Pettigrew** ,
" 说 先生 : 佩蒂格鲁 ,
佩蒂格鲁先生说: “
[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpʊʁɪtən] ,
when they were sitting side by side on the upper deck of the Puritan ,
什么时候 他们 是 坐着 边 经过 边 在 这 上 甲板 的 这 清教徒 ,
当他们并肩坐在“清教徒号”的上层甲板上时，

[ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sti:mə(r)] [ɒn][ðə; ði] [fɔ:l] ['rɪvə(r)] [laɪn] .
the magnificent steamer on the Fall River line .
这 壮丽 汽船 在 这 落下 河 线 :
福尔里弗航线上的那艘宏伟的蒸汽船。

" [aɪ] [wɒnt] [juː; jə] [tuː; tə] [kən'sent] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [plæn] [ðæt] [wɪl] ['mɪstɪfaɪ] [maɪ] [əʊld] [frendz] [ænd; ənd]
" **I want you to consent to a little plan that will mystify my old friends and**
" 我 想 你 到 同意 到 一个 小的 计划 那 将要 故弄玄虚 我的 老的 朋友们 和
[ˈneɪbəz] . "
neighbors . "
邻居 . "

“我希望你能同意我这个小计划，它会让我的老朋友和邻居们感到困惑。”

" [wɒt] [ɪz] [aɪ 'tiː] ,
" **What is it** ,
" 什么 是 它 ,

那是什么？

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ? "
Mr . Pettigrew ? "
先生 . 佩蒂格鲁 ? "

佩蒂格鲁先生？

" [aɪ] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [həʊm] [ə'baʊt] [maɪ] [ɡʊd] [ˈfʊ:tʃuːn] ;
" **I have never written home about my good fortune ;**
" 我 有 绝不 书面 家 关于 我的 好的 财富 ;

“我从未写信回家告诉过我的好运；

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ] [eɪ 'em] [nəʊ] [ˈbetə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] . "
so far as they know I am no better off than when I went away . "
所以 远的 作为 他们 知道 我 是 不 更好的 离开 比 什么时候 我 去 离开 . "

就他们所知，我的境况和离开时并没有什么不同。

" [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kən'sɪːld] [maɪ] [sək'ses] . "
" **I don't think I could have concealed my success .** "
" 我 不 思考 我 可以 有 暗 我的 成功 . "

“我觉得我不可能掩盖我的成功。”

" [aɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] ,
" **It may seem strange** ,
" 它 可能 似乎 奇怪的 ,

“这或许听起来很奇怪，

[bʌt; bət] [aɪl] [ɪk'spleɪn] - - [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] [frendz] [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
but I'll explain - - I want to learn who are my friends and who are not .
但 患病的 解释 - - 我 想 到 学习 WHO 是 我的 朋友们 和 WHO 是 不是 .

但我会解释——我想知道谁是我的朋友，谁不是。

[aɪ] [eɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ˈwʌznt] [ˈveri] [ˈhaɪli] [θʊːt] [ɒv; əv] [wen] [aɪ] [left] [ˈbɜːtn] .
I am afraid I wasn't very highly thought of when I left Burton .
我 是 害怕的 我 不是 非常 高度 想法 的 什么时候 我 左边 伯顿 .

恐怕我离开伯顿时，大家对我的评价并不高。

[aɪ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ˈrɑːðə(r)] [ˈɪftləs] .
I was considered rather shiftless .
我 曾是 经过考虑的 相当 无所事事 .

我被认为相当游手好闲。

" [aɪ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [taɪm] ,
" **I was always in for a good time** ,
" 我 曾是 总是 在 为了 一个 好的 时间 ,

我总是能玩得很开心，

[ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [seɪvd] [ə; eɪ] [sent] .
and never saved a cent .
和 绝不 已保存 一个 中心 .

而且一分钱都没存过。

[ˈevrɪbɒdɪ] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [feɪl] ,
Everybody predicted that I would fail ,
大家 预测 那 我 会 失败 ,
所有人都预言我会失败,

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][məʊst] [ˈwɒntɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][feɪl] .
and I expect most wanted me to fail .
和 我 预计 最多 通缉 我 到 失败 .
我估计大多数人都希望我失败。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ,
There were two or three ,
那里 是 二 或者 三 ,
有两三个,

[ɪnˈkluːdɪŋ] [maɪ][ˈʌŋk(ə)] ,
including my uncle ,
包括 我的 叔叔 ,
包括我的叔叔,

[ɑːnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [frend] [huː] [lent] [ˌem ˈiː] [ˈmʌni] ,
aunt and the friend who lent me money ,
阿姨 和 这 朋友 WHO 借出的 我 钱 ,
姑姑和借钱给我的朋友,

[huː] [wɪʃt] [ˌem ˈiː] [wel] .
who wished me well .
WHO 希望 我 出色地 .
谁祝我一切顺利。

" [aɪ] [ˈmʌsnt] [fəˈget] [tuː; tə] [ˈmen](ə)n [ðə; ði][əʊld][ˈmɪnɪstə(r)] [huː] [bæpˈtaɪzd][ˌem ˈiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz]
" **I mustn't forget to mention the old minister who baptized me when I was**
" 我 不得 忘记 到 提到 这 老的 部长 WHO 受洗 我 什么时候 我 曾是
[æn; ən] [ˈɪnfənt] .
an infant .
一个 婴儿 .
“我不能忘记提及在我还是婴儿时为我施洗的那位老牧师。”

[ðə; ði] [gʊd] [əʊld][mæn][hæz; həz] [biːn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ˈθɜːti] [ɔː(r)] [ˈfɔːti] [jɪəz] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsæləri] [ɒv; əv] [fɔː(r)]
The good old man has been preaching thirty or forty years on a salary of four
这 好的 老的 男人 有 到过 布道 三十 或者 四十 年 在 一个 薪水 的 四
[ˈhʌndrəd] [dˈbləz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,
这位善良的老人已经传道三四十年了, 年薪只有四百美元。

[ænd; ənd][hæz; həz][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɑːm] [tuː; tə] [meɪk] [bəʊθ] [endz] [miːt] .
and has had to run a small farm to make both ends meet .
和 有 有 到 跑步 一个 小的 农场 到 制作 两个都 结束 见面 .
他不得不经营一个小农场来维持生计。

[hiː; hi] [brɪˈliːvd] [ɪn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [geɪv] [ˌem ˈiː] [gʊd] [ədˈvaɪs] .
He believed in me and gave me good advice .
他 相信 在 我 和 给予 我 好的 建议 .
他相信我, 并给了我很好的建议。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðɪːz] [aɪ][dɒʊnt] [rɪˈmembə(r)] [ˈeni] [wʌn] [huː] [felt] [æŋ; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈdʒefəs(ə)n]
Outside of these I don't remember any one who felt an interest in Jefferson
外部 的 这些 我 不 记住 任何 一 WHO 毛毡 一个 兴趣 在 杰斐逊
[ˈpetɪɡruː] . "
Pettigrew . "
佩蒂格鲁 . "
除了这些人之外, 我不记得还有谁对杰斐逊·佩蒂格鲁感兴趣。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði][sætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['letɪŋ] [ðem; ðəm] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [duː; də][juː; jʊ]
" You will have the satisfaction of letting them see that they did not do you
" 你 将要 有 这 满意 的 出租 他们 看 那 他们 做过 不是 做 你
[ˈdʒʌstɪs] . "
justice . "
正义 . "

“你会感到欣慰，因为他们没有公正地对待你。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,
" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət][ai] [meɪ] [nɒt] [tel] [ðem; ðəm] - - [ðæt] [ɪz] [nʌŋ] [ɪk'sept] [maɪ] [tru:] [frendz] .
but I may not tell them - - that is none except my true friends .
但 我 可能 不是 告诉 他们 - - 那 是 没有任何 除了 我的 真的 朋友们 .

但我可能不会告诉他们——除了我的真朋友之外，谁也不会告诉他们。

[ɪf] [aɪ][dɪd] ,
If I did ,
如果 我 做过 ,

如果我那样做的话，

[ðeɪ] [wʊd] ['hɒvə(r)] [raʊnd] [em 'iː][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] ,
they would hover round me and want to borrow money ,
他们 会 徘徊 圆形的 我 和 想 到 借 钱 ,

他们会围着我转，想借钱。

[ɔː(r)][get][em 'iː][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [west] [wɪð] [em 'iː] .
or get me to take them out West with me .
或者 得到 我 到 拿 他们 出去 西方 和 我 .

或者让我带他们去西部。

[səʊ][ai][hæv; həv][hɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ][plæn] .
So I have hit upon a plan .
所以 我 有 打 之上 一个 计划 .

所以我想到一个办法。

[aɪ][æɪ; ʌɪ] [wɒnt] [tuː; tə][juːz] ['mʌni] ,
I shall want to use money ,
我 将 想 到 使用 钱 ,

我想用钱，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [prɪ'tend] [aɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] .
but I will pretend it is yours .
但 我 将要 假装 它 是 你的 .

但我会假装它是你的。

" ['rɑːdni] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sə'praɪz] .
" Rodney opened his eyes in surprise .
" 罗德尼 打开 他的 眼睛 在 惊喜 .

罗德尼惊讶地睁开了眼睛。

" [aɪ] [wɪl] [pɑːs] [juː; jʊ] [ɒf] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [frend] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] ,
" I will pass you off as a rich friend from New York ,
" 我 将要 经过 你 离开 作为 一个 富有的 朋友 从 新的 约克 ,

“我会把你冒充成来自纽约的有钱朋友。”

[huː] [fiːlz] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][em 'iː][ænd; ənd][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help][em 'iː] .
who feels an interest in me and is willing to help me .
WHO 感觉 一个 兴趣 在 我 和 是 愿意的 到 帮助 我 .

对我感兴趣并愿意帮助我的人。

" [ˈrɒːdni] [ˈsmɑɪld] .
" **Rodney smiled** .
" 罗德尼 微笑 .

罗德尼笑了。

" [aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] ,
" **I don't know if I can look the character** ,
" 我 不 知道 如果 我 能 看 这 特点 ,

我不知道我能不能演好这个角色，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [əʊ] [jes] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" **Oh yes you can** .
" 哦 是的 你 能 .

“哦，是的，你可以。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈnaɪsli] [drest] ,
You are nicely dressed ,
你 是 很好 穿着 ,

你穿得很漂亮。

[waɪl] [aɪ][eɪ 'em] [ˈhɑːdli] [ˈeni] [ˈbetə(r)] [drest] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ][left] [ˈbɜːtn] . "
while I am hardly any better dressed than when I left Burton . "
尽管 我 是 几乎 任何 更好的 穿着 比 什么时候 我 左边 伯顿 . "

虽然我的穿着打扮和离开伯顿时几乎没什么两样。

" [aɪ][hæv; həv] [wʌndəd] [waɪ] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [baɪ] [səm; səm] [njuː] [kləʊðz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
" **I have wondered why you didn't buy some new clothes when you were**
" 我 有 想知道 为什么 你 没有 买 一些 新的 衣服 什么时候 你 是
[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈfɔːd] [aɪ 'tiː] . "
able to afford it . "
有能力的 到 买得起 它 . "

“我一直很纳闷，你明明有能力买新衣服，为什么不买呢？”

" [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ˈwestən] [ˈmaɪnəz][dɒʊnt][keə(r)] [mʌt] [fɔː(r); fə(r)] [stɑɪl] ,
" **You see we Western miners don't care much for style** ,
" 你 看 我们 西 矿工 不 关心 很多 为了 风格 ,

“你看，我们西方矿工不太在意穿着打扮。”

[pə'hæps] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
perhaps not enough .
也许 不是 足够的 .

或许还不够。

[stɪl] [aɪ] [ˈprɒbəbli] [jæl; jəl] [baɪ] [ə; eɪ][suːt][ɔː(r)] [tuː] ,
Still I probably shall buy a suit or two ,
仍然 我 大概 将 买 一个 套装 或者 二 ,

不过我可能还是会买一两套西装。

[bʌt; bət] [nɒt] [tɪl] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪ][ˈvɪzɪt] [həʊm] .
but not till I have made my visit home .
但 不是 直到 我 有 制成 我的 访问 家 .

但要等我回家探亲之后才能进行。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [rɪ'siːv] [em 'iː] ,
I want to see how people will receive me ,
我 想 到 看 如何 人们 将要 收到 我 ,

我想看看人们会如何看待我。

[wen] [ðei] [θɪŋk] [ai] ['hævnt] [gɒt] [mʌt] ['mʌni] .
when they think I haven't got much money .

什么时候 他们 思考 我 还没有 得到 很多 钱 .

当他们以为我没多少钱的时候。

[ai][fæl; ʃəl] [əʊn] [ʌp] [tu:; tə] [ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'bləz] ,
I shall own up to about five hundred dollars ,

我 将 自己的向上 到 关于 五 百 美元 ,

我将承担大约五百美元的费用。

[bʌt; bət] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] ['dæz(ə)l] ['pi:p(ə)l] ['i:v(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] . "
but that isn't enough to dazzle people even in a small country village . "

但 那 不是 足够的 到 炫 人们 甚至 在 一个 小的 国家 村庄 . "

但即便在偏远的小村庄里，这也不足以让人惊叹。

" [ai][eɪ 'em] ['waɪlɪŋ] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [ɪn] ['eni] [wei] [ju:; jʊ] [wɪʃ] ,
I am willing to help you in any way you wish ,

" 我 是 愿意 到 帮助 你 在 任何 方式 你 希望 ,

“我愿意以任何您希望的方式帮助您。”

['mɪstə(r)] . ['petɪgru:] . "
Mr Pettigrew . "

先生 . 佩蒂格鲁 . "

佩蒂格鲁先生。

" [ðen] [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][fæl; ʃəl] [get] [sʌm; səm] [ə'mju:zmənt] [aʊt] [ɒv; əv] [aɪ 'ti:] .
Then I think we shall get some amusement out of it .

" 然后 我 思考 我们 将 得到 一些 娱乐 出去 的 它 .

“那么我想我们会从中获得一些乐趣。”

[ai][fæl; ʃəl] [ˌreprɪzənt] [ju:; jʊ] [æz; əz] [wɜ:θ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] . "
I shall represent you as worth about a hundred thousand dollars . "

我 将 代表 你 作为 值得 关于 一个 百 千 美元 . "

我将代表你，你的身价约为十万美元。

" [ai] [wɪʃ] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] . "
I wish I were . "

" 我 希望 我 是 . "

“我真希望我是。”

" [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪf] [ju:; jʊ] [gəʊ] [aʊt] [tu:; tə] [mɒn'tænə] [wɪð] [ˌem 'i:] . "
Very likely you will be some time if you go out to Montana with me . "

" 非常 可能 你 将要 是 一些 时间 如果 你 去 出去 到 蒙大拿 和 我 . "

“如果你跟我去蒙大拿州，很可能要花一段时间。”

" [haʊ] [lɑ:dʒ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪz] ['bɜ:tn] ? "
How large a place is Burton ? "

" 如何 大的 一个 地方 是 伯顿 ? "

伯顿这个地方有多大？

" [aɪ 'ti:][hæz; hæz] [nɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbətənt] .
It has not quite a thousand inhabitants .

" 它 有 不是 相当 一个 千 居民 .

“它的居民还不到一千人。”

[aɪ 'ti:][ɪz] [set] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,
It is set among the hills ,

它 是 放 之中 这 丘陵 ,

它坐落在群山之中，

[ænd; ənd][hæz; hæz] [bʌt; bət] [wʌn] [rɪtʃ] [mæn] ,
and has but one rich man ,

和 有 但 一 富有的 男人 ,

只有一个富人，

[ˈlemjuəl] [ˈʃeldən] ,
Lemuel Sheldon ,
莱繆尔 谢尔顿 ,

莱繆尔·谢尔顿

[hu:] [ɪz] [wɜ:θ] [pə'hæps] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
who is worth perhaps fifty thousand dollars ,
WHO 是 值得 也许 五十 千 美元 ,

他身价大概五万美元，

[bʌt; bət] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv][ə; ei] [ˌmɪljə'neə(r)] . "
but put on the airs of a millionaire . "
但 放 在 这 播出 的 一个 百万富翁 . "

但要摆出一副百万富翁的架子。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][hi:; hi] ,
" **You are as rich as he** ,
" 你 是 作为 富有的 作为 他 ,

你和他一样富有，

[ðen] . "
then . "
然后 . "

然后。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ʌnd][[æɫ; ʃəl] [su:n] [bi:; bi] [rɪtʃə] .
and shall soon be richer .
和 将 很快 是 更富有 .

而且很快就会变得更富有。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ][daʊnt] [wɒnt] [hɪm][tu:; tə] [nəʊ] [aɪ 'ti:] .
I don't want him to know it .
我 不 想 他 到 知道 它 .

我不想让他知道。

[aɪ 'ti:][ɪz][hi:; hi] [hu:] [həʊldz][ðə; ði] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [ɒn][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [fɑ:m] . "
It is he who holds the mortgage on my uncle's farm . "
它 是 他 WHO 持有 这 抵押 在 我的 叔叔的 农场 . "

他持有我叔叔农场的抵押贷款。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [lɑ:dʒ] [ðə; ði] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [ɪz] ? "
" **Do you know how large the mortgage is ?** "
" 做 你 知道 如何 大的 这 抵押 是 ? "

你知道这笔抵押贷款有多少吗？

" [aɪ 'ti:][ɪz] [twelv] [ˈhʌndrəd] [d'ɒləz] .
" **It is twelve hundred dollars** .
" 它 是 十二 百 美元 .

一千二百美元。

[aɪ][[æɫ; ʃəl] [ˈbɒrəʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] . "
I shall borrow the money of you to pay it . "
我 将 借 这 钱 的 你 到 支付 它 . "

我得向你借钱来支付。

" [ai] [ʌndə'stænd] ,
" I understand ,
" 我 理解 ,

“我明白，

" [sed] ['rɑ:dni] ,
" said Rodney ,
" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道：“

[ˈsmɑɪlɪŋ] .
smiling .
微笑 .

微笑。

" [ai][æɪ; ʃəl][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [lʊk] [daʊn] [ə'pɒn][em 'i:] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
" I shall enjoy the way the old man will look down upon me very much as a
" 我 将 享受 这 方式 这 老的 男人 将要 看 向下 之上 我 非常 很多 作为 一个
[ˌmɪljə'neə(r)] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taʊn] ['pɔ:pə(r)] . "
millionaire looks down upon a town pauper . "
百万富翁 看起来 向下 之上 一个 镇 穷光蛋 . "

“我会很享受这位老人居高临下地看着我的样子，就像百万富翁俯视镇上的穷人一样。”

" [haʊ] [wɪl] [hi;; hi] [lʊk] [ə'pɒn][em 'i:] ? "
" How will he look upon me ? "
" 如何 将要 他 看 之上 我 ? "

他会如何看待我？

" [hi;; hi] [wɪl] [bi;; bi] ['veri] [pə'laɪt] [tu;; tə][ju;; jʊ] ,
" He will be very polite to you ,
" 他 将要 是 非常 有礼貌的 到 你 ,

他会对你非常有礼貌，

[fɔ:(r); fə(r)][hi;; hi] [wɪl] [θɪŋk] [ju;; jʊ] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] [hɪm'self] . "
for he will think you richer than himself . "
为了 他 将要 思考 你 更富有 比 他自己 . "

因为他会觉得你比他富有。

" [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ,
" On the whole ,
" 在 这 所有的 ,

“总体上，

[wi;; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tu;; tə][ækt][ə; eɪ] ['kɒmədi] ,
we are going to act a comedy ,
我们 是 去 到 行为 一个 喜剧 ,

我们将要表演一部喜剧，

[ˈmɪstə(r)] . ['petɪgru:] .
Mr . Pettigrew .
先生 . 佩蒂格鲁 .

佩蒂格鲁先生。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [hu:] [lent] [ju;; jʊ] ['mʌni] [tu;; tə][gəʊ][tu;; tə][mɒn'tænə] ? "
What is the name of the man who lent you money to go to Montana ? "
什么 是 这 姓名 的 这 男人 WHO 借出的 你 钱 到 去 到 蒙大拿 ? "

借钱给你去蒙大拿州的那个人叫什么名字？

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kɑ:pəntə(r)] ,
" A young carpenter ,
" 一个 年轻的 木匠 ,

一位年轻的木匠，

[fræŋk] [ˈdɒbs(ə)n] .
Frank Dobson .
坦率 多布森 .

弗兰克·多布森。

[hiː; hi] [lent] [ˌem ˈiː][ə; ei] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] ,
He lent me a hundred dollars ,
他 借出的 我 一个 百 美元 ,

他借给我一百美元，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪvd] [ʌp] . "
which was about all the money he had saved up . "哪个 曾是 关于 全部 这 钱 他 有 已保存 向上 . "

那几乎是他全部的积蓄了。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; ei] [truː] [frend] . "
" He was a true friend . "
" 他 曾是 一个 真的 朋友 . "

“他是一位真正的朋友。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
" You are right .
" 你 是 正确的 .

“你是对的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] .
He was .
他 曾是 .

他是。

[ˈevrɪbɒdi] [təʊld][fræŋk] [ðæt][hiː; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] [əˈgen] ,
Everybody told Frank that he would never see his money again ,
大家 讲述 坦率 那 他 会 绝不 看 他的 钱 再次 ,

所有人都告诉弗兰克，他再也拿不回他的钱了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] .
but he did .
但 他 做过 .

但他确实做到了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][get] [təˈgeðə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm][aɪ][sent] [aɪ ˈtiː][ɒn] ,
As soon as I could get together enough to repay him I sent it on ,
作为 很快 作为 我 可以 得到 一起 足够的 到 偿还 他 我 发送 它 在 ,

我一攒够钱就把钱寄给了他。

[ðəʊ] [aɪ][rɪˈmembə(r)][aɪ ˈtiː][left] [ˌem ˈiː] [wɪð] [les] [ðæn; ðən][ten] [dˈbləz] [ɪn][maɪ] [ˈpɒkɪt] .
though I remember it left me with less than ten dollars in my pocket .
尽管 我 记住 它 左边 我 和 较少的 比 十 美元 在 我的 口袋 .

但我记得，那次之后我口袋里只剩下不到十美元了。

" [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [fræŋk] [wʊd] [luːz] [ˈeniθɪŋ] [baɪ][ˌem ˈiː] .
" I couldn't bear to think that Frank would lose anything by me .
" 我 不能 熊 到 思考 那 坦率 会 失去 任何事物 经过 我 .

“我无法忍受弗兰克因为我而失去任何东西。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tʃʌm] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd] [ɔːlweɪz] [stʊd] [baɪ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
You see we were chums at school and always stood by each other .
你 看 我们 是 朋友们 在 学校 和 总是 站立 经过 每个 其他 .

你看，我们上学时就是好朋友，一直互相支持。

[hiː; hi][ɪz] [ˈmærid] [ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] [ˈtʃɪldrən] . "
He is married and has two children . "
他 是 已婚 和 有 二 孩子们 . "

他已婚，有两个孩子。

" [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æŋ; ən][əʊld][ˈbætʃələ(r)] . "

" While you are an old bachelor . "

" 尽管 你 是 一个 老的 学士 . "

“而你却是个老单身汉。”

" [jes] ;

" Yes ;

" 是的 ;

“是的;

[aɪ] [eɪnt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə][ˈtræv(ə)] [ɪn] [ˈdʌb(ə)] [ˈhɑːnɪs] .

I ain't in a hurry to travel in double harness .

我 不是 在 一个 匆忙 到 旅行 在 双倍的 马具 .

我并不急于背着双人马具旅行。

[aɪl] [weɪt] [tɪl] [aɪ][eɪ 'em] [ˈredi] [tuː; tə] [liːv] [mɒntænə] ,

I'll wait till I am ready to leave Montana ,

患病的 等待 直到 我 是 准备好 到 离开 蒙大拿 ,

我会等到准备好离开蒙大拿州的时候再走。

[wɪð] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˈhænsəmli] [æt; ət] [həʊm] . "

with money enough to live handsomely at home . "

和 钱 足够的 到 居住 英俊地 在 家 . "

“家里有足够的钱，可以过上舒适的生活。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [ɪˈnʌf] [naʊ] . "

" You have got enough now . "

" 你 有 得到 足够的 现在 . "

“你现在得到够了。”

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [mɔː(r)] .

" But I may as well get more .

" 但 我 可能 作为 出色地 得到 更多的 .

但我或许应该得到更多。

[aɪ][eɪ 'em][ˈəʊnli] [ˈθɜːti] [jɪəz] [əʊld] ,

I am only thirty years old ,

我 是 仅有的 三十 年 老的 ,

我才三十岁，

[ænd; ænd][aɪ][kæn; kən] [əˈfʊːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [fjuː] [jɪəz] [lɒŋɡə(r)] . "

and I can afford to work a few years longer . "

和 我 能 买得起 到 工作 一个 很少 年 更长 . "

而且我还能再工作几年。”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɜːθ] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [wen] [aɪ][eɪ 'em]

" I wish I could be sure of being worth fifty thousand dollars when I am

" 我 希望 我 可以 是 当然 的 存在 值得 五十 千 美元 什么时候 我 是

[jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] . "

your age . "

你的 年龄 . "

“我希望到了你这个年纪，也能确定自己身价五万美元。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [wɜːθ] [ðæt] ,

" You have been worth that ,

" 你 有 到过 值得 那 ,

你值得拥有这一切，

[juː; jʊ] [tel] [em 'iː] . "

you tell me . "

你 告诉 我 . "

你告诉我。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

" 是的 ,

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˈvæljuː][mɔː(r)] [ˈmʌni] [ðæt] [ai][hæd; həd] [meɪd] [maɪˈself] .
but I should value more money that I had made myself .
但 我 应该 价值 更多的 钱 那 我 有 制成 我 .

但我应该更珍惜自己挣来的钱。

" [əˈbʌv] [faɪv] [əˈklɔːk] [ɒn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [ænd; ənd] [ˈrɔːdni] [riːtʃt]
" **Above five o'clock on Monday afternoon Mr . Pettigrew and Rodney reached**
" 多于 五 点钟 在 周一 下午 先生 : 佩蒂格鲁 和 罗德尼 达到
[ˈbɜːtn] .
Burton .
伯顿 .

“星期一下午五点多，佩蒂格鲁先生和罗德尼到达了伯顿。”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈvɪlɪdʒ] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈniərəst] [ˈreɪlweɪ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
It was a small village about four miles from the nearest railway station .
它 曾是 一个 小的 村庄 关于 四 英里 从 这 最近的 铁路 车站 .

那是一个距离最近的火车站大约四英里的小村庄。

[æn; ən][əʊld] [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈkɒŋkɔːd] [steɪdʒ] [kəˈnektɪd] [ˈbɜːtn] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ˈreɪlweɪ] .
An old fashioned Concord stage connected Burton with the railway .
一个 老的 造型 和睦 阶段 连接 伯顿 和 这 铁路 .

一列老式的康科德驿马车连接着伯顿和铁路。

[ðə; ðɪ][ˈdraɪvə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [ˈplætfɔːm] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpæsɪndʒəz] [wen] [ˈdʒefəs(ə)n]
The driver was on the platform looking out for passengers when Jefferson
这 司机 曾是 在 这 平台 寻找 出去 为了 乘客 什么时候 杰斐逊
[ˈpetɪɡruː] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɑː(r)] .
Pettigrew stepped out of the car .
佩蒂格鲁 步 出去 的 这 车 .

司机在站台上四处张望寻找乘客时，杰斐逊·佩蒂格鲁从车里走了出来。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
" **How are you** ,
" 如何 是 你 ,

" 你好吗 ,

[ˈhektə(r)] ?
Hector ?
赫克托 ?

赫克托？

" [sed] [ðə; ðɪ][ˈmaɪnə(r)] ,
" **said the miner** ,
" 说 这 矿工 ,

矿工说道：“

[ɪn][æn; ən] [ɒf] [hænd] [weɪ] .
in an off hand way .
在 一个 离开 手 方式 .

漫不经心地。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,

" 为什么 ,

[bles] [maɪ] [səʊl] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ɪz(ə)nt] [dʒef] !
bless my soul if it isn't Jeff !
保佑 我的 灵魂 如果 它 不是 杰夫 ！

如果不是杰夫，我的天哪！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['draɪvə(r)] ,
" exclaimed the driver ,
" 惊呼 这 司机 ，

“司机惊呼道，”

[hu:] [hæd; həd] [bi:n] [æn; ən] [əʊld] ['sku:lmeɪt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['petɪ,gru:z] .
who had been an old schoolmate of Mr . Pettigrew's .
WHO 有 到过 一个 老的 同学 的 先生 ； 佩蒂格鲁的 ；

他曾是佩蒂格鲁先生的老同学。

" [aɪ] ['rekən] [aɪ 'ti:] [ɪz] ,
" I reckon it is ,
" 我 估计 它 是 ，

“我认为是的。”

" [sed] [ðə; ði] ['maɪnə(r)] ,
" said the miner ,
" 说 这 矿工 ，

矿工说道：“

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [sætɪs'fækj(ə)n] [hi:; hi] [felt] [æt; ət] ['si:ɪŋ] [ə; eɪ] [həʊm] [feɪs] .
his face lighting up with the satisfaction he felt at seeing a home face .
他的 脸 灯光 向上 和 这 满意 他 毛毡 在 看到 一个 家 脸 ；

看到熟悉的面孔，他脸上露出了满足的笑容。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ，

“为什么，

[ju:; jʊ] [eɪnt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [maɪt] ,
you ain't changed a mite ,
你 不是 已更改 一个 螨虫 ，

你一点都没变，

[dʒef] .
Jeff .
杰夫 ；

杰夫。

[ju:; jʊ] [lʊk] [dʒʌst] [æz; əz] [ju:; jʊ] [dɪd] [wen] [ju:; jʊ] [went] [ə'weɪ] .
You look just as you did when you went away .
你 看 只是 作为 你 做过 什么时候 你 去 离开 ；

你看起来和你离开时一模一样。

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] [ɡɒn] ? "
How long have you been gone ? "
如何 长的 有 你 到过 已消失 ？ "

你离开多久了？

" [fɔ:(r)] [j'ɪəz] ! "
" Four years ! "
" 四 年 ！ "

“四年了！ ”

" [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔ:tʃu:n] ?
" Made a fortune ?
" 制成 一个 财富 ？

“发大财了？ ”

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt] [lək] [laɪk][,aɪ 'tiː] .
But you don't look like it .
但 你 不 看 喜欢 它 :

但你看上去不像。

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [su:t][juː; jʊ][wɔː(r)] [wen] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] ,
That's the same suit you wore when you went away ,
那就是 这 相同的 套装 你 穿着 什么时候 你 去 离开 ,
这是你外出时穿的那套西装。

[ˈɪz(ə)nt][,aɪ 'tiː] ?
isn't it ?
不是 它 ?

难道不是吗？

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [lɑːft] .
" Mr . Pettigrew laughed .
" 先生 : 佩蒂格鲁 笑了 :

佩蒂格鲁先生笑了。

" [wel] [nəʊ] ,
" Well no ,
" 出色地 不 ,

“嗯，不，

[,aɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [seɪm] ,
it isn't the same ,
它 不是 这 相同的 ,

这不一样，

[bʌt; bət] [ɪts] [wʌn][əv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] . "
but it's one of the same kind . "
但 它是 一 的 这 相同的 种类 :

但它属于同一类。

" [aɪ] [θɔːt] [ˈmeɪbi] [jʊd] [kʌm] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [dres] [su:t] . "
" I thought maybe you'd come home in a dress suit . "
" 我 想法 或许 你会 来 家 在 一个 裙子 套装 :

“我还以为你会穿着西装回家呢。”

" [,aɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt][səʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] ,
" It isn't so easy to make a fortune ,
" 它 不是 所以 简单的 到 制作 一个 财富 ,

“发大财并不容易，

[ˈhektə(r)] . "
Hector . "
赫克托 :

赫克托。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˈsʌmθɪŋ] ,
" But you have made something ,
" 但 你 有 制成 某物 ,

但你已经取得了一些成就，

[eɪnt] [juː; jʊ] ? "
ain't you ? "
不是 你 ? "

难道不是吗？

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的,

[wen] [ai] [went] [ə'veɪ] [ai] ['hædnt] [ə; eɪ] [sent] [ɪk'sept] [wɒt] [ai] ['bɒrəʊd] .
when I went away I hadn't a cent except what I borrowed .
什么时候 我 去 离开 我 之前没有 一个 中心 除了 什么 我 借来的 .

我离开的时候身无分文，除了借的钱。

[naʊ] [aɪv] [ɡɒt] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "
Now I've got five hundred dollars . "
现在 我已经 得到 五 百 美元 . "

我现在有五百美元了。

" [ðæt] [eɪnt] [mʌtʃ] . "
" That ain't much . "
" 那 不是 很多 . "

“那不算什么。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət] [ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] .
but it's better than nothing .
但 它是 更好的 比 没有什么 .

但总比没有强。

[haʊ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ɡɒt] ,
How much more have you got ,
如何 很多 更多的 有 你 得到 ,

你还有多少？

[ˈhektə(r)] ? "
Hector ? "
赫克托 ? "

赫克托？

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ju:; jʊ] [si:] [ai] ['mærid] [lɑ:st] [jɪə(r)] .
you see I married last year .
你 看 我 已婚 最后的 年 .

你看，我去年结婚了。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [leɪ] [baɪ] . "
I haven't had a chance to lay by . "
我 还没有 有 一个 机会 到 躺 经过 . "

我还没来得及停下来休息。

" [səʊ][ju:; jʊ] [si:] [ai][dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] . "
" So you see I did as well as if I had stayed at home . "
" 所以 你 看 我 做过 作为 出色地 作为 如果 我 有 入住 在 家 . "

“所以你看，我的表现和待在家里一样好。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [həʊm] [naʊ] ? "
" Are you going to stay home now ? "
" 是 你 去 到 停留 家 现在 ? "

你现在打算待在家里吗？

" [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [waɪ] . [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] [tu:; tə] [mɒn'tænə] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [bɪt] . "

" **For a little while . I may go back to Montana after a bit .** "

" 为了 一个 小的 尽管 : 我 可能 去 后退 到 蒙大拿 后 一个 少量 : "

" 待一段时间吧。过段时间我就可能回蒙大拿了。"

" [ɪz][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] ? "

" **Is it a good place to make money ?** "

" 是 它 一个 好的 地方 到 制作 钱 ? "

" 这里是赚钱的好地方吗? "

" [aɪ] [meɪd] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'bləz] . "

" **I made five hundred dollars .** "

" 我 制成 五 百 美元 : "

" 我赚了五百美元。

" [ðæts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [d'bləz] [ə; eɪ] [jiə(r)] .

" **Thats only a little more than a hundred dollars a year .**

" 那是 仅有的 一个 小的 更多的 比 一个 百 美元 一个 年 : "

" 那一年也就一百多美元而已。"

[fræŋk] [dɒbs(ə)n] [hæz; həz] [seɪvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ænd; ənd] [hi:z] [steɪd] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] ['bɜ:tn]

Frank Dobson has saved as much as that and he's stayed right here in Burton

坦率 多布森 有 已保存 作为 很多 作为 那 和 他是 入住 正确的 这里 在 伯顿

. "

. "

. "

. "

弗兰克·多布森攒下了这么多钱，而且他一直待在伯顿。

" [aɪm] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] ,

" **I'm glad of that ,**

" 我是 高兴的 的 那 ,

" 我很高兴，

" [sed] ['petɪ,gru:] ['hɑ:tɪli] .

" **said Pettigrew heartily .**

" 说 佩蒂格鲁 衷心地 : "

" 佩蒂格鲁热情地说。

" [fræŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['raʊzɪŋ] [gʊd] ['feləʊ] .

" **Frank is a rousing good fellow .**

" 坦率 是 一个 振奋人心的 好的 同伴 : "

" 弗兰克是个令人振奋的好人。"

[ɪf] [,aɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] [mɒn'tænə] . "

If it hadn't been for him I couldn't have gone to Montana . "

如果 它 之前没有 到过 为了 他 我 不能 有 已消失 到 蒙大拿 : "

" 要不是他，我不可能去蒙大拿州。

" [aɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] [dʌn] [ju:; jʊ] [mʌtʃ] [gʊd] ,

" **It doesn't seem to have done you much good ,**

" 它 不 似乎 到 有 完毕 你 很多 好的 ,

" 看来这对你并没有什么好处。"

[æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [si:] . "

as I can see . "

作为 我 能 看 : "

" 据我所见。

" [əʊ] ,

" **Oh ,**

" 哦 ,

" 哦，

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

[ai][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] .
I am satisfied .
我 是 使满意 .

我很满意。

[let] [em 'i:] [ˌɪntrə'dju:s] [maɪ] [frend] ,
Let me introduce my friend ,
让 我 介绍 我的 朋友 ,

让我来介绍一下我的朋友，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈrɑ:dnɪ] [rəʊps] [pʊ; əv] [nju:] [jɔ:k] . "
Mr . Rodney Ropes of New York . "
先生 . 罗德尼 绳索 的 新的 约克 . "

来自纽约的罗德尼·罗普斯先生。

" [glæd][tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] ,
" **Glad to meet you** ,
" 高兴的 到 见面 你 ,

很高兴见到你，

" [sed] [ˈhektə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜ:k][pʊ; əv][ðə; ðɪ] [hed] .
" **said Hector with a jerk of the head** .
" 说 赫克托 和 一个 混蛋 的 这 头 .

“赫克托猛地甩了甩头说道。”

" [ˈrɑ:dnɪ] ,
" **Rodney** ,
" 罗德尼 ,

罗德尼，

[wʊənt][ju:; jʊ][sɪt][ˌɪn'saɪd] ?
won't you sit inside ?
惯于 你 坐 里面 ?

你不坐到里面来吗？

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][sɪt] [aʊtaɪd] [wɪð] [ˈhektə(r)] . "
I want to sit outside with Hector . "
我 想 到 坐 外部 和 赫克托 . "

我想和赫克托一起坐在外面。

" [ɔ:l] [raɪt] ,
" **All right** ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] . "
Mr . Pettigrew . "
先生 . 佩蒂格鲁 . "

佩蒂格鲁先生。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] [bɔɪ] ?
" **Who is that boy ?**
" WHO 是 那 男生 ?

“那个男孩是谁？ ”

" [ɑ:skt] [ˈhektə(r)] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ˈjæŋki] [ˌkjʊəri'bsəti] ,
" **asked Hector with characteristic Yankee curiosity** ,
" 问 赫克托 和 特征 扬基 好奇心 ,

“赫克托带着典型的美国佬式的好奇心问道，”

[æz; əz][hi;; hi] [si:zd] [ðə; ði][laɪnz][ænd; ənd] ['stɑ:tɪd] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] .
as he seized the lines and started the horses .
作为 他 查获 这 线条 和 开始 这 马匹 .

他抓住缰绳，策马奔腾。

" [ə; eɪ] [rɪtʃ] [jʌŋ] ['feləʊ] [frəm; frəm] [nju:] [jɔ:k] .
" A rich young fellow from New York .
" 一个 富有的 年轻的 同伴 从 新的 约克 .

“一位来自纽约的富家子弟。”

[aɪ][ɡɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] . "
I got acquainted with him there . "
我 得到 熟人 和 他 那里 . "

我在那里认识了他。

" [rɪtʃ] [ɪz][hi;; hi] ?
" Rich is he ?
" 富有的 是 他 ?

他很有钱吗？

" [dʒefəs(ə)n] ['petɪɡru:] [n'ɒdɪd] .
" Jefferson Pettigrew nodded .
" 杰斐逊 佩蒂格鲁 点头 .

杰斐逊·佩蒂格鲁点了点头。

" [haʊ] [rɪtʃ] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] ? "
" How rich do you think ? "
" 如何 富有的 做 你 思考 ? "

你觉得自己有多富有？

" ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [hi;; hi] [maɪt] [bi:; bi] [wɜ:θ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] . "
" Shouldn't wonder if he might be worth a hundred thousand . "
" 不应该 想知道 如果 他 可能 是 值得 一个 百 千 . "

“他身价可能高达十万美元，这不足为奇。”

" [ju:; jʊ][doʊnt] [seɪ] !
" You don't say !
" 你 不 说 !

“你别说！ ”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[hi;; hi] [bi:t] ['skwɪə(r)] ['feldən] . "
he beat Squire Sheldon . "
他 打 乡绅 谢尔顿 . "

他打败了谢尔顿乡绅。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[jes] ,
yes ,
是的 ,

是的，

['skwɪə(r)] ['feldən] [wʊdnt] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [rɪtʃ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] . "
Squire Sheldon wouldn't be considered rich in New York . "
乡绅 谢尔顿 不会 是 经过考虑的 富有的 在 新的 约克 . "

谢尔顿乡绅在纽约算不上富有。

" [haʊ] [dɪd][hi:; hi][get][hɪz; ɪz] ['mʌni] ? "

" **How did he get his money ?** "

" 如何 做过 他 得到 他的 钱 ? "

“他的钱是怎么来的？”

" [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðə(r)][left][hɪm][ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] . "

" **His father left him a fortune** . "

" 他的 父亲 左边 他 一个 财富 . "

“他父亲给他留下了一笔巨额遗产。”

" [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? "

" **Is that so ?** "

" 是 那 所以 ? "

“是这样吗？”

[aɪ] [wɪʃ] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)][hæd; həd] [left][em 'i:][ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] . "

I wish my father had left me a fortune . "

我 希望 我的 父亲 有 左边 我 一个 财富 . "

我希望父亲能给我留下一笔遗产。

" [hi:; hi][dɪd] , "

" **He did** , "

" 他 做过 , "

“他确实这么做了。”

[ˈdɪd(ə)nt][hi:; hi] ? "

didn't he ? "

没有 他 ? "

难道不是吗？

" [jes] , "

" **Yes** , "

" 是的 , "

“是的，

[hi:; hi][dɪd] ! "

he did ! "

他 做过 ! "

他做到了！

[wen] [hɪz; ɪz] [ɪˈstert] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld][aɪ][gɒt] [ˈsev(ə)nti] [faɪv] [d'bləz] , "

When his estate was settled I got seventy five dollars , "

什么时候 他的 财产 曾是 定居 我 得到 七十 五 美元 , "

他的遗产分配时，我分到了七十五美元。

[ɪf] [ju:; jʊ][kɔ:l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɔ:tʃu:n] . "

if you call that a fortune . "

如果 你 称呼 那 一个 财富 . "

如果你把这称作一笔财富的话。

[bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , "

But I say , "

但 我 说 , "

但我说，

[wɒt] [brɪŋz] [ðə; ði] [bɔɪ] [tu:; tə] [ˈbɜ:tn] ? "

what brings the boy to Burton ? "

什么 带来 这 男生 到 伯顿 ? "

这男孩为什么会来伯顿？

" [hɪz; ɪz] [ˈfrendʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] , "

" **His friendship for me** , "

" 他的 友谊 为了 我 , "

“他对我的友谊，

[ai][ɪk'spekt] .
I expect .
我 预计 .

我猜想。

[brɪ'saɪdɪz] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn'vest] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] . "
Besides he may invest in a place . "
除了 他 可能 投资 在 一个 地方 . "

此外，他可能还会投资某个地方。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][əʊld] [mɔːs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .
" **There's the old Morse place for sale** .
" 有 这 老的 莫尔斯 地方 为了 销售 .

“莫尔斯老宅要出售了。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪd] [baɪ] [ðæt] ? "
Do you think he'd buy that ? "
做 你 思考 他会 买 那 ? "

你觉得他会买吗？

" [aɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][naɪs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
" **It wouldn't be nice enough for him** .
" 它 不会 是 好的 足够的 为了 他 .

“这对他来说还不够好。”

[ai][daʊnt] [nəʊ] ['eni] [pleɪs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɪk'sept] [ðə; ði]['skwaɪərz] . "
I don't know any place that would be good enough except the squire's . "
我 不 知道 任何 地方 那 会 是 好的 足够的 除了 这 乡绅的 . "

除了乡绅家，我不知道还有什么地方足够好。

" [ðə; ði]['skwaɪə(r)] [ˌwʊdnt] [sel] . "
" **The squire wouldn't sell** . "
" 这 乡绅 不会 卖 . "

“乡绅不肯卖。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

[ai][daʊnt] [nəʊ] [æz; əz] ['rɔːdni] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə][ləʊ'kert][ɪn] ['bɜːtn] . "
I don't know as Rodney would care to locate in Burton . "
我 不 知道 作为 罗德尼 会 关心 到 定位 在 伯顿 . "

我不知道罗德尼是否愿意在伯顿安家。

" [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [frend] . [seɪ] ,
" **You're in luck to get such a friend . Say** ,
" 你是 在 运气 到 得到 这样的 一个 朋友 . 说 ,

“你真幸运能有这样的朋友。比如说，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [lənd][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [ʌp] ? "
do you think he would lend you a hundred dollars if you were hard up ? "
做 你 思考 他 会 借 你 一个 百 美元 如果 你 是 难的 向上 ? "

你觉得如果你经济拮据，他会借给你一百美元吗？

" [ai] [nəʊ] [hiː; hi] [wʊd] .
" **I know he would** .
" 我 知道 他 会 .

我知道他会。

[baɪ][ðə; ði] [wei] ,
By the way ,
经过 这 方式 ,

顺便一提，

[ˈhektə(r)] ,
Hector ,
赫克托 ,

赫克托，

[ɪz][ðeə(r)] [ˈeni] [nju:z] ?
is there any news ?
是 那里 任何 消息 ?

有什么消息吗？

[haʊ] [ɪz][maɪ][ˈŋk(ə)] ? "
How is my uncle ? "
如何 是 我的 叔叔 ? "

我叔叔怎么样了？

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [ˈwɒrɪŋ] [ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] . "
" I think the old man is worrying on account of his mortgage . "
" 我 思考 这 老的 男人 是 令人担忧 在 帐户 的 他的 抵押 . "

“我觉得这位老人是因为房贷而忧心忡忡。”

" [hu:] [həʊldz][,aɪ ˈti:] ? "
" Who holds it ? "
" WHO 持有 它 ? "

“谁持有它？ ”

" [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] .
" The squire .
" 这 乡绅 .

“乡绅。”

[ðeɪ] [du:; də] [seɪ] [hi:; hi][ɪz] [ɡɔɪn] - [tu:; tə] [fɔ:ˈkləʊz] .
They do say he is goin ' to foreclose .
他们 做 说 他 是 去 - 到 取消抵押赎回权 .

他们说 he 打算取消抵押品赎回权。

[ˈðæt] [bi:; bi][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .
That'll be bad for the old man .
那将 是 坏的 为了 这 老的 男人 .

那对老人来说可不好。

[ˈɪtl] [naɪ] [əˈbaʊt] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑ:t] [ai][ɪkˈspekt] . "
It'll nigh about break his heart I expect . "
它将 夜 关于 休息 他的 心 我 预计 . "

我想这会让他心碎的。

" [kænt] [ˈŋk(ə)] [reɪz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [tu:; tə] [peɪ] [hɪm] ? "
" Can't uncle raise the money to pay him ? "
" 不能 叔叔 增加 这 钱 到 支付 他 ? "

“叔叔就筹不到钱付给他吗？ ”

" [hu:] [ɪz][ðeə(r)] [raʊnd] [hɪə(r)] [hu:] [hæz; hæz][ɡɒt] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] ? "
" Who is there round here who has got any money except the squire ? "
" WHO 是 那里 圆形的 这里 WHO 有 得到 任何 钱 除了 这 乡绅 ? "

“除了乡绅，这附近还有谁有钱？ ”

" [ðæts] [səʊ] . "
" That's so . "
" 那就是 所以 . "

“确实如此。”

" [weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɡɔɪn] - [tu:; tə] [stɒp] ,
" Where are you goin ' to stop ,
" 在哪里 是 你 去 - 到 停止 ,
“你打算在哪里停下来？”

[dʒef] ? "
Jeff ? "
杰夫 ? "
杰夫？

" [aɪ] [ges] [aɪl] [stɒp] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] [tə'naɪt] ,
" I guess I'll stop at the tavern tonight ,
" 我 猜测 患病的 停止 在 这 酒馆 今晚 ,
“我想我今晚会在酒馆里歇歇脚。”

[bʌt; bət] [aɪl] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][ænd; ænd][kɔ:l] [ɒn][ˈʌŋk(ə)l] [ðɪs] ['i:vniŋ] .
but I'll go over and call on uncle this evening .
但 患病的 去 超过 和 称呼 在 叔叔 这 晚上 .
但我今晚会上去拜访叔叔。

" ['tʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈvi:] .
" CHAPTER XXV .
" 章 25 .
“第二十五章

[ˈdʒefəs(ə)n] ['petɪ,ɡru:z] [həʊm] .
JEFFERSON PETTIGREW'S HOME .
杰斐逊 佩蒂格鲁的 家 .
杰斐逊·佩蒂格鲁的家。

[nju:z] [spredz] [fɑ:st][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['vɪlɪdʒ] .
News spreads fast in a country village .
消息 传播 快速地 在 一个 国家 村庄 .
在乡村，消息传播得很快。

['skeəsli] [æn; ən][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [pɑ:st] [wen] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [nəʊn] [ðæt] ['dʒefəs(ə)n]
Scarcely an hour had passed when it was generally known that Jefferson
几乎 一个 小时 有 通过了 什么时候 它 曾是 一般来说 已知 那 杰斐逊
['petɪ,ɡru:] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][mɒn'tænə] [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [d'bləz] [ɪn] ['mʌni] ,
Pettigrew had come home from Montana with a few hundred dollars in money ,
佩蒂格鲁 有 来 家 从 蒙大拿 和 一个 很少 百 美元 在 钱 ,
不到一个小时，杰斐逊·佩蒂格鲁从蒙大拿州带着几百美元回来的消息就传开了。

['brɪŋɪŋ] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bɔɪ] [hu:] [kʊd; kəd] [baɪ] [aʊt] [ɔ:l] ['bɜ:tn] .
bringing with him a rich boy who could buy out all Burton .
带来 和 他 一个 富有的 男生 WHO 可以 买 出去 全部 伯顿 .
他带来了一个富家子弟，这个富家子弟可以买下整个伯顿家族。

[æt; ət] [li:st] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:t] [ræn] .
At least that is the way the report ran .
在 至少 那 是 这 方式 这 报告 跑 .
至少报告是这么写的。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [nju:] [ə'raɪvlz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sʌpə(r)] [ænd; ænd] [kʌm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][həʊ'tel]
When the two new arrivals had finished supper and come out on the hotel
什么时候 这 二 新的 到达 有 完成的 晚餐 和 来 出去 在 这 酒店
[və'rændə] [ðəə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv][ˈdʒefəs(ə)n] ['petɪ,ɡru:z] ['frendz] ['redi] [tu:; tə] ['welkəm]
veranda there were a dozen of Jefferson Pettigrew's friends ready to welcome
阳台 那里 是 一个 打 的 杰斐逊 佩蒂格鲁的 朋友们 准备好 到 欢迎
[hɪm] .
him .
他 .
当两位新来者吃完晚饭走到酒店阳台上时，杰斐逊·佩蒂格鲁的十几个朋友已经准备好迎接他了。

" [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ,
" **How are you** ,
" 如何 是 你 ,

“你好吗，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[əʊld] [bɔɪ] ?
old boy ?
老的 男生 ?

老家伙？

" [sed] [wʌn][ænd; ənd] [ə'hʌðə(r)] .
" **said one and another** .
" 说 一 和 其他 :

“其中一人说道。”另一人说道。

" ['prɪti] [wel] ,
" **Pretty well** ,
" 漂亮的 出色地 ,

“还不错，

[θæŋk] [ju:; jʊ] .
thank you .
感谢 你 :

谢谢。

[,aɪ 'ti:] [si:m] [gʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [həʊm] . "
It seems good to be home . "
它 似乎 好的 到 是 家 :

回家真好。

" [aɪ][hɪə(r)] [ju:v] [brɔ:t] [bæk] [sʌm; səm] ['mʌni] . "
" **I hear you've brought back some money** . "
" 我 听到 你已经 带来 后退 一些 钱 :

“听说你带回了一些钱。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ə; eɪ] [fju:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] . "
a few hundred dollars . "
一个 很少 百 美元 :

几百美元。

" [ðæts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['hʌθɪŋ] .
" **That's better than nothing** .
" 那就是 更好的 比 没有什么 :

“总比没有强。”

[aɪ] ['rekən] [jʊl] [steɪ] [həʊm] [naʊ] . "
I reckon you'll stay home now . "
我 估计 你会 停留 家 现在 :

我想你现在应该待在家里了。

" [aɪ] [kænt] [ə'fɔ:d] [,aɪ 'ti:] ,
" **I can't afford it** ,
" 我 不能 买得起 它 ,

我买不起。

[ɪts] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ðæt] [left] [ðə; ði] ['mʌni] . "
it's his father that left the money . "
它是 他的 父亲 那 左边 这 钱 . "

是他父亲留下的遗产。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][get][ɪn] [wɪð] [hɪm] ? "
" How did you happen to get in with him ? "
" 如何 做过 你 发生 到 得到 在 和 他 ? "

你是怎么跟他混到一起的？

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[wiː; wi] [met] [prəˈmɪskjuəs] .
we met promiscuous .
我们 遇见 淫乱 .

我们相遇时关系很混乱。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [sɔːt] [ʊv; əv] [ˈfænsi] [tuː; tə][em 'iː] ,
He took a sort of fancy to me ,
他 采取 一个 种类 的 想要 到 我 ,

他似乎对我有点好感，

[ænd; ʌnd] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ʊv; əv][aɪ 'tiː] . "
and that's the way of it . "
和 那就是 这 方式 的 它 . "

事情就是这样。

" [duː; də][juː; jʊ][ɪkˈspekt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [wɪð] [juː; jʊ] ? "
" Do you expect to keep him with you ? "
" 做 你 预计 到 保持 他 和 你 ? "

你希望他留在你身边吗？

" [hiː; hi] [tɔːks] [ʊv; əv] [gɔɪn] - [bæk] [tuː; tə][mɒn'tænə] [wɪð] [em 'iː] .
" He talks of goin ' back to Montana with me .
" 他 会谈 的 去 - 后退 到 蒙大拿 和 我 .

“他说要和我一起回蒙大拿州。”

[aɪl] [biː; bi] [sɔːt] [ʊv; əv] ['gɑːdiən] [tuː; tə][hɪm] . "
I'll be sort of guardian to him . "
患病的 是 种类 的 监护人 到 他 . "

我会像监护人一样照顾他。

" [jʊr; jər] [ɪn] [lʌk] ,
" You're in luck ,
" 你是 在 运气 ,

你运气真好，

[dʒef] . "
Jeff . "
杰夫 . "

杰夫。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪm][ɪn] [lʌk] [tuː; tə][hæv; həv] ['plez(ə)nt] ['kʌmpəni] .
I'm in luck to have pleasant company .
我是 在 运气 到 有 令人愉快的 公司 .

我很幸运有这么愉快的伙伴。

[ˈmeɪbi] [wi:l; wil][dʒɔɪn] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [maɪn] . "
Maybe we'll join together and buy a mine ."
或许 出色地 加入 一起 和 买 一个 矿 . "

或许我们可以合伙买下一座矿山。

" [wʊd] [ju:; jʊ][maɪnd] - - [hɪm] ? "
" Would you mind introducing him ? "
" 会 你 头脑 - - 他 ? "

您介意介绍一下他吗？

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] ,
" Not at all ,
" 不是 在 全部 ,

“一点也不，

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈrɑ:dni] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [kwɑɪt] [ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɜ:tn] [jʌŋ]
" and thus Rodney became acquainted with quite a number of the Burton young
" 和 因此 罗德尼 成为 熟人 和 相当 一个 数字 的 这 伯顿 年轻的
[men] .
men .
男人 .

就这样，罗德尼结识了伯顿家的许多年轻人。

[hi:; hi][wʊz; wəz] [əˈmju:zd] [tu:; tə] [si:] [wɪð] [wʊt] [ˈdefərəns] [ðeɪ] [ˈtri:tɪd] [hɪm] ,
He was amused to see with what deference they treated him ,
他 曾是 觉得好笑 到 看 和 什么 尊重 他们 治疗 他 ,

他很高兴看到他们对他如此恭敬。

[bʌt; bət] [prɪˈzɜ:vɪd] [ə; eɪ][ˈsəʊbə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈtri:tɪd] [ɔ:l] [ˈkɔ:diəli] ,
but preserved a sober face and treated all cordially ,
但 保存完好 一个 清醒 脸 和 治疗 全部 诚挚地 ,

但他始终保持镇定，热情地对待所有人。

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn] [ðəʊz] [hi:; hi] [met] .
so that he made a favorable impression on those he met .
所以 那 他 制成 一个 有利 印象 在 那些 他 遇见 .

因此，他给遇到的每个人都留下了良好的印象。

[əˈmʌŋ] [ðəʊz] [hu:] [meɪd] [aɪˈti:] [ɪn][ðeə(r)] [wei] [tu:; tə] [kɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] [tu:] [ˈtrævələz] [wʊz; wəz] [ˈlemjuəl]
Among those who made it in their way to call on the two travelers was Lemuel
之中 那些 WHO 制成 它 在 他们的 方式 到 称呼 在 这 二 旅行者 曾是 莱缪尔
[ˈʃeldən] ,
Sheldon ,
谢尔顿 ,

前来拜访这两位旅行者的人中，有一位是莱缪尔·谢尔顿。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
the rich man of the village .
这 富有的 男人 的 这 村庄 .

村里的富翁。

" [haʊ] [du:; də][ju:; jʊ][du:; də] ,
" How do you do ,
" 如何 做 你 做 ,

“你好吗，

[ˈdʒefəs(ə)n] ?
Jefferson ?
杰斐逊 ?

杰斐逊？

" [hi:; hi] [sed] [kɒndɪ'sendɪŋli] .
" **he said condescendingly** .
" 他 说 居高临下地 .

他居高临下地说。

" [ˈveri] [wel] ,
" **Very well** ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [kwaɪ] [ə; eɪ] [ˈtrævələ] . "
" **You have been quite a traveler** . "
" 你 有 到过 相当 一个 游客 . "

“你真是个旅行达人。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[aɪ][hæv; həv] [bi:n] [tu:; tə][ðə; ðɪ][fa:(r)] [west] . "
I have been to the far West . "
我 有 到过 到 这 远的 西方 . "

我去过遥远的西部。

" [ænd; ənd] [met] [wɪð] [sʌm; səm] [sək'ses] ,
" **And met with some success** ,
" 和 遇见 和 一些 成功 ,

“并取得了一定的成功，

[aɪ][eɪ 'em][təʊld] . "
I am told . "
我 是 讲述 . "

我听说了。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] ;
sir ;
先生 ;

先生;

[aɪ] [reɪzd] [ˈmʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [həʊm] . "
I raised money enough to get home . "
我 提高 钱 足够的 到 得到 家 . "

我筹到了足够的钱回家。

" [aɪ][hɪə(r)][ju:; jʊ] [brɔ:t] [həʊm] [ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [d'ɒləz] . "
" **I hear you brought home a few hundred dollars** . "
" 我 听到 你 带来 家 一个 很少 百 美元 . "

“听说你带回家几百美元。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[sɜ:(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[wel] ,
well ,
出色地 ,

出色地，

" [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] [ˈpætrənaɪzɪŋli] ,
" **said the squire patronizingly** ,
" 说 这 乡绅 居高临下地 ,

“乡绅居高临下地说，”

" [ðæts] [gʊd] [bɪˈɡɪnɪŋ] . "
" **that's good beginning** . "
" 那就是 好的 开始 . "

“这是个好的开始。”

" [aɪ ˈti:][mʌst; məst] [si:m] [ˈveri] [ˈlɪ(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [laɪk] [ju:; jʊ] ,
" **It must seem very little to a rich man like you** ,
" 它 必须 似乎 非常 小的 到 一个 富有的 男人 喜欢 你 ,

“对于像你这样的富人来说，这或许不算什么。”

[ˈskwaɪə(r)] . "
squire . "
乡绅 . "

乡绅。”

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[nəʊ] !
no !
不 !

不！

" [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] [ˈpætrənaɪzɪŋli] .
" **said the squire patronizingly** .
" 说 这 乡绅 居高临下地 .

“乡绅居高临下地说。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
" **You are a young man** .
" 你 是 一个 年轻的 男人 .

你是个年轻人。

[ai] [ˈʃʊdn̩t] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [get] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ai][,eɪ ˈem][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi]
I shouldn't wonder if by the time you get as old as I am you might be
我 不应该 想知道 如果 经过 这 时间 你 得到 作为 老的 作为 我 是 你 可能 是
[wɜːθ] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] . "
worth five thousand dollars . "
值得 五 千 美元 . "

我倒不该怀疑，等你到了我这个年纪，你的身价会不会只有五千元。

" [ai] [həʊp] [səʊ] ,
" **I hope so** ,
" 我 希望 所以 ,

我希望如此，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [dɪˈmjʊəli] .
" **answered Mr . Pettigrew demurely** .
" 回答 先生 . 佩蒂格鲁 端庄地 .

“佩蒂格鲁先生腼腆地回答道。”

" [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,
" **By the way** ,
" 经过 这 方式 ,

“顺便一提，

[juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [juː; jʊ] ,
you have brought a young man with you ,
你 有 带来 一个 年轻的 男人 和 你 ,

你带来了一位年轻男子，

[ai][,eɪ ˈem][təʊld] . "
I am told . "
我 是 讲述 . "

我听说了。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əˈkweɪntəns] .
" **I should like to make his acquaintance** .
" 我 应该 喜欢 到 制作 他的 熟人 .

“我很想认识他。”

[hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] ,
He is rich ,
他 是 富有的 ,

他很有钱。

[ɪz][hiː; hi][nɒt] ? "
is he not ? "
是 他 不是 ? "

难道不是吗？

" [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][æz; əz] [rɪtʃ] . "
" **I wish I was as rich** . "
" 我 希望 我 曾是 作为 富有的 . "

“我真希望自己也能那么富有。”

" [juː; jʊ][daʊnt] [seɪ] [səʊ] !
" **You don't say so** !
" 你 不 说 所以 !

“你可真会这么说！ ”

[ə'baʊt] [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ]'estimət; 'estimeɪt][hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] ? "
About how much do you estimate he is worth ? "

关于 如何 很多 做 你 估计 他 是 值得 ? "

你估计他大概值多少钱？
" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [aɪ 'tiː] [ə'maʊnts] [tuː; tə][kwɑɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] .
" I don't think it amounts to quite as much as a quarter of a million .
" 我 不 思考 它 金额 到 相当 作为 很多 作为 一个 四分之一 的 一个 百万 .

“我认为金额不会达到二十五万那么多。”

[stiɪl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然，

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [wɜːθ] . "
you know it is not always easy to tell how much a person is worth . "
你 知道 它 是 不是 总是 简单的 到 告诉 如何 很多 一个 人 是 值得 . "

你知道，要判断一个人的价值并不总是那么容易。

" [hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['veri] ['fɔːtʃənət] [jʌŋ] [mæn] ,
" He is certainly a VERY fortunate young man ,
" 他 是 当然 一个 非常 幸运 年轻的 男人 ,
“他无疑是个非常幸运的年轻人，

" [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ,
" said the squire ,
" 说 这 乡绅 ,
“乡绅说道，”

[ɪm'prest] .
impressed .
印象深刻 .
印象深刻。

" [wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? "
" What is his name ? "
" 什么 是 他的 姓名 ? "
他叫什么名字？

" ['rɑːdni] [rəʊps] . "
" Rodney Ropes . "
" 罗德尼 绳索 . "
“罗德尼·罗普斯。”

" [ðə; ði] [neɪm] [saʊndz] [ˌæɪstə'krætɪk] .
" The name sounds aristocratic .
" 这 姓名 声音 贵族 .
“这个名字听起来很有贵族气息。”

[aɪ][æɪ; fəɪ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] . "
I shall be glad to know him . "
我 将 是 高兴的 到 知道 他 . "
我很高兴能认识他。

" ['rɑːdni] ,
" Rodney ,
" 罗德尼 ,
罗德尼，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['petɪgruː] .
" said Mr . Pettigrew .
" 说 先生 . 佩蒂格鲁 .
佩蒂格鲁先生说道。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdʒuːs] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['skwaɪə(r)] ['fɛldən] ,
" I want to introduce you to Squire Sheldon ,
" 我 想 到 介绍 你 到 乡绅 谢尔顿 ,
"我想向您介绍谢尔顿乡绅，

[ˈaʊə(r)] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['sɪtɪz(ə)n] . "
our richest and most prominent citizen . "
我们的 最富有的 和 最多 著名的 公民 . "
我们最富有、最杰出的公民。

" [ai][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [mi:t] [juː; jʊ] ,
" I am glad to meet you ,
" 我 是 高兴的 到 见面 你 ,
"很高兴见到你，

['skwaɪə(r)] ['fɛldən] ,
Squire Sheldon ,
乡绅 谢尔顿 ,
谢尔顿乡绅

" [sed] ['rɑːdni] ,
" said Rodney ,
" 说 罗德尼 ,
罗德尼说道：“

[ˈbʊfəriŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
offering his hand .
提供 他的 手 .
他伸出手来。

" [ai] [kwɑɪt] [rɪˈsɪprəkeɪt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] ,
" I quite reciprocate the feeling ,
" 我 相当 往复 这 感觉 ,
“我完全理解你的感受。”

[ˈmɪstə(r)] . [rəʊps] ,
Mr : Ropes ,
先生 : 绳索 ,
罗普斯先生

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . ['petɪɡruː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kɔːl] [em 'iː][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
but Mr . Pettigrew should not call me a rich man .
但 先生 : 佩蒂格鲁 应该 不是 称呼 我 一个 富有的 男人 .
但佩蒂格鲁先生不应该称我为有钱人。

[ai][eɪ 'em] [wɜːθ] ['sʌmθɪŋ] ,
I am worth something ,
我 是 值得 某物 ,
我还是有价值的。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] . "
to be sure . "
到 是 当然 . "
的确如此。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ,
" I should say you were ,
" 我 应该 说 你 是 ,
我应该说你当时是，

['skwaɪə(r)] ,
squire ,
乡绅 ,
乡绅，

" [sed] ['dʒefəs(ə)n] .
" **said Jefferson** .
" 说 杰斐逊 .

杰斐逊说道。

" [ˈrɑːdni] ,
" **Rodney** ,
" 罗德尼 ,

罗德尼，

[hiː; hi][ɪz][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
he is as rich as you are . "
他 是 作为 富有的 作为 你 是 . "

他和你一样富有。

" [əʊ] [nəʊ] ,
" **Oh no** ,
" 哦 不 ,

“哦，不，

" [rɪˈtʃːnd] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] ,
" **returned the squire** ,
" 返回 这 乡绅 ,

“乡绅回答道，”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第13/18页

[ˈmɒdɪstli] ,
modestly ,
谦虚地 ,

谦虚地说,

" [nɒt][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] [ðæt] .
" **not as rich as that** .
" 不是 作为 富有的 作为 那 .

没那么富有。

[ɪnˈdi:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确,

[aɪ] [ˈhɑːdli] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][eɪˈlem] [wɜːθ] .
I hardly know how much I am worth .
我 几乎 知道 如何 很多 我 是 值得 .

我几乎不知道自己值多少钱。

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [ˈveri] [ˈdʒʌstli] [əbˈzɜːvd] [aɪˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [geɪdʒ] [ə; eɪ][mænz]
As Mr . Pettigrew very justly observed it is not easy to gauge a man's
作为 先生 . 佩蒂格鲁 非常 公正地 观察到 它 是 不是 简单的 到 测量 一个 男人的
[pəˈzeʃənz] .
possessions .
财产 .

正如佩蒂格鲁先生非常正确地指出的那样, 衡量一个人的财产并不容易。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [ˈdɪfrəns] [brɪˈtwiːn] [juːˈes] .
But there is one difference between us .
但 那里 是 一 不同之处 之间 我们 .

但我们之间还是有一点不同。

[juː; jʊ] ,
You ,
你 ,

你,

[ˈmɪstə(r)] . [rəʊps] ,
Mr . Ropes ,
先生 . 绳索 ,

罗普斯先生

[aɪ] [teɪk] [aɪˈtiː] ,
I take it ,
我 拿 它 ,

我明白了。

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈəʊvə(r)] [eɪˈtiːn] . "
are not over eighteen . "
是 不是 超过 十八 . "

未满十八岁。

" [ˈəʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] ,
" **Only sixteen** ,
" 仅有的 十六 ,

“只有十六岁,

[S3:(r)] . "

" [ænd; ɐnd] [jet] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['welθi] .
 " And yet you are wealthy .
 " 和 然而 你 是 富裕 .

[ai][er'em] ['raɪzɪŋ] ['fɪftɪ] .
I am rising fifty .
 我 是 上升 五十 .

[wen] [ju:; jʊ] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][eɪdʒ][ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [wɜ:θ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] . "

When you come to my age you will be worth much more . "

什么时候 你 来 到 我的 年龄 你 将要 是 值得 很多 更多的 . "

等你到了我这个年纪，你的价值会更高。

" [pə'hæps] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ɔ:l] [ai] [naʊ] [pə'zes] ,
 " **Perhaps I may have lost all I now possess** ,
 " 也许 我 可能 有 丢失的 全部 我 现在 具有 ,

" [sed] ['ra:dni] .
 " **said Rodney** .
 " 说 罗德尼 .

" [wɪðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [aɪ] [hæv; həv] [lɒst] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "

" **Within a year I have lost fifty thousand dollars .** "

" 之内 一个 年 我 有 丢失的 五十 千 美元 . "

" [ju:; jʊ][daʊnt] [seɪ] [səʊ] . "

" **You don't say so** . "

" 你 不 说 所以 . "

" [jes] ;
 " **Yes** ;
 —————
 " 是的 ;

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θruː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈprɒpəti] .
it was through a man who had charge of my property .
 它 曾是 通过 一个 男人 WHO 有 收费 的 我的 财产 .

[aɪ] [θɪŋk] [naʊ] [aɪ][[æɪ; ʃəl] ['mænɪdʒ] [maɪ] ['mʌni] ['mætəz] [maɪ'self] . "
I **think** **now** **I** **shall** **manage** **my** **money** **matters** **myself** . "
我 思考 现在 我 将 管理 我的 钱 事情 我 . "

" ['daʊtləs] [juː, jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
 " **Doubtless** **you** **are** **right** .
 " 毫无疑问 你 是 正确的 .

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜ:t(ə)nli] [ə; eɪ] ['hevi] [lɒs] .
That **was** **certainly** **a** **heavy** **loss** .
 那 曾是 当然 一个 重的 损失 .

[ai] [ˈʃʊdn̩t] [laɪk] [tuː; tə] [luːz] [səʊ] [maʊt] .
" **I shouldn't like to lose so much** .
" 我 不应该 喜欢 到 失去 所以 很多 .

我不应该输这么多。

[ai] [səˈpəʊz] ,
" **I suppose** ,
" 我 认为 ,

我想，

[haʊˈevə(r)] ,
" **however** ,
" 然而 ,

然而，

[juː; jʊ][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [left] ? " **you had something left ?** "
" 你 有 某物 左边 ? "

你还有剩的吗？

" [əʊ] [jes] ,
" **Oh yes** ,
" 哦 是的 ,

“哦是的，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɔːdni] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈdɪfrənt] [təʊn] .
" **answered Rodney in an indifferent tone** .
" 回答 罗德尼 在 一个 冷漠 语气 .

罗德尼冷漠地回答道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ][ˈlɪt(ə)l] [əˈkaʊnt] [pʌ; əv] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] ,
" **He must be rich to make so little account of fifty thousand dollars** ,
" 他 必须 是 富有的 到 制作 所以 小的 帐户 的 五十 千 美元 ,
" 他一定很有钱，才会对五万美元如此轻描淡写。”

" [θɔːt] [ðə; ðɪ][ˈskwaɪə(r)] .
" **thought the squire** .
" 想法 这 乡绅 .

“乡绅心想。”

" [haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [prəˈpəʊz] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [taʊn] ,
" **How long do you propose to stay in town** ,
" 如何 长的 做 你 提出 到 停留 在 镇 ,

你打算在城里待多久？

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ?
" **Mr . Pettigrew ?**
" 先生 . 佩蒂格鲁 ?

佩蒂格鲁先生？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [kænt] [tel] ,
" **I can't tell** ,
" 我 不能 告诉 ,

我无法判断。

[sɜː(r)] ,
" **sir** ,
" 先生 ,

先生，

[bʌt; bət][ai][dɒʊnt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][speə(r)][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [deɪz] . "
but I don't think I can spare more than three or four days . "
但 我 不 思考 我 能 空闲的 更多的 比 三 或者 四 天 . "

但我恐怕最多只能抽出三四天时间。

" [meɪ] [ai][həʊp] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [rəʊps] [wɪl] [teɪk] [ˈsʌpə(r)] [wɪð] [em ˈi:] [təˈmɒrəʊ]
" May I hope that you and Mr . Ropes will take supper with me tomorrow
" 可能 我 希望 那 你 和 先生 . 绳索 将要 拿 晚餐 和 我 明天
[i:vnɪŋ] ? "
evening ? "
晚上 ? "

“我希望您和罗普斯先生明天晚上能和我一起吃晚饭吗？ ”

" [seɪ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd][wi:l; wil] [kʌm] .
" Say the next day and we'll come .
" 说 这 下一个 天 和 出色地 来 .

“你说第二天，我们就来。”

[təˈmɒrəʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][maɪ] [ˈʌŋkəlz] . "
Tomorrow I must go to my uncle's . "
明天 我 必须 去 到 我的 叔叔的 . "

明天我必须去我叔叔家。

" [əʊ] [ˈveri] [wel] !
" Oh very well !
" 哦 非常 出色地 !

“哦，很好！ ”

" [ˈskwaɪə(r)] [ˈfeldən] [ˈpraɪvətli] [rɪˈzɒlvd] [tu:; tə] [pʌmp] [ˈrɑ:dnɪ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] [ɒv; əv]
" Squire Sheldon privately resolved to pump Rodney as to the investment of
" 乡绅 谢尔顿 私下 已解决 到 泵 罗德尼 作为 到 这 投资 的
[hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] .
his property .
他的 财产 .

“谢尔顿乡绅私下决定向罗德尼灌输有关其财产投资的理念。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ˈkjʊəriəs] [tu:; tə] [lɜ:n] [fɜ:st] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [wɜ:θ] ,
He was curious to learn first how much the boy was worth ,
他 曾是 好奇的 到 学习 第一的 如何 很多 这 男生 曾是 值得 ,

他首先想知道这个男孩值多少钱。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] [ˈwə:ʃɪp] [aɪ ˈti:][wɒz; wəz] [welθ] .
for if there was anything that the squire worshiped it was wealth .
为了 如果 那里 曾是 任何事物 那 这 乡绅 崇拜 它 曾是 财富 .

因为如果说乡绅崇拜什么的话，那就是财富。

[hi:; hi][wɒz; wəz][glæd][tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪgru:] [hæd; həd][ˈəʊnli] [brɔ:t] [həʊm] [faɪv]
He was glad to find that Mr . Pettigrew had only brought home five
他 曾是 高兴的 到 寻找 那 先生 . 佩蒂格鲁 有 仅有的 带来 家 五
[ˈhʌndrəd] [dˈbləz] ,
hundred dollars ,
百 美元 ,

他很高兴地发现佩蒂格鲁先生只带回了五百美元。

[æz; əz][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɪnʌf] [tu:; tə][lɪft] [ðə; ði] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [fɑ:m] .
as it was not enough to lift the mortgage on his uncle's farm .
作为 它 曾是 不是 足够的 到 举起 这 抵押 在 他的 叔叔的 农场 .

但这笔钱不足以偿还他叔叔农场的抵押贷款。

[ˈɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [left] [əˈləʊn] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪgru:] [tɜ:nd] [tu:; tə] [ˈrɑ:dnɪ] [ænd; ənd] [sed] ,
After they were left alone Jefferson Pettigrew turned to Rodney and said ,
后 他们 是 左边 独自的 杰斐逊 佩蒂格鲁 转向 到 罗德尼 和 说 ,

他们独处之后，杰斐逊·佩蒂格鲁转向罗德尼说道：

" [du:; də][ju:; jʊ][maɪnd][maɪ] ['li:vɪŋ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [ɔ:t] [taɪm][ænd; ənd] ['kɔ:lɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['ʌŋkəlz] ? "

" Do you mind my leaving you a short time and calling at my uncle's ? "

" 做 你 头脑 我的 离开 你 一个 短的 时间 和 呼叫 在 我的 叔叔的 ? "

"你介意我暂时离开，去我叔叔家看看吗？ "

" [nɒt] [æt; ət][ɔ:l] ,

" Not at all ,

" 不是 在 全部 ,

"一点也不，

[ˈmɪstə(r)] . ['petɪgru:] .

Mr . Pettigrew .

先生 ； 佩蒂格鲁 ；

佩蒂格鲁先生。

[aɪ][kæn; kən] [pɑ:s] [maɪ] [taɪm] ['veri] [wel] .

I can pass my time very well .

我 能 经过 我的 时间 非常 出色地 ；

我很擅长打发时间。

" [ˈdʒefəs(ə)n] ['petɪgru:] [daɪ'rektɪd][hɪz; ɪz] [steps] [tu:; tə][æn; ən][əʊld] ['fæʃ(ə)nd] ['fɑ:mhaʊs] [ə'baʊt] [hɑ:f]

" Jefferson Pettigrew directed his steps to an old fashioned farmhouse about half

" 杰斐逊 佩蒂格鲁 指导 他的 步骤 到 一个 老的 造型 农家 关于 一半

[ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] .

a mile from the village .

一个 英里 从 这 村庄 ；

杰斐逊·佩蒂格鲁朝着距离村庄大约半英里的一座老式农舍走去。

[ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)][ðə; ðɪ] [ru:f] [sləʊpt] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [i:vz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli] [faɪv] [fi:t] [frɒm; frəm]

In the rear the roof sloped down so that the eaves were only five feet from

在 这 后部 这 屋顶 倾斜的 向下 所以 那 这 檐 是 仅有的 五 脚 从

[ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the ground .

这 地面 ；

后部屋顶向下倾斜，屋檐距离地面只有五英尺。

[ðə; ðɪ] [haʊs] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ðəʊ] [ðə; ðɪ][rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)] [fju:] [ɪn]['nʌmbə(r)] .

The house was large though the rooms were few in number .

这 房子 曾是 大的 尽管 这 房间 是 很少 在 数字 ；

房子很大，但房间数量不多。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['sɪtɪŋ] [ru:m] [sæt][æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

In the sitting room sat an old man and his wife ,

在 这 坐着 房间 卫星 一个 老的 男人 和 他的 妻子 ,

客厅里坐着一位老人和他的妻子。

[hu:] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [æz; əz][əʊld] .

who was nearly as old .

WHO 曾是 几乎 作为 老的 ；

他年纪也差不多大。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['tʃɪəf(ə)l] [əʊld][eɪdʒ] ,

It was not a picture of cheerful old age ,

它 曾是 不是 一个 图片 的 快乐 老的 年龄 ,

那并非一幅幸福安宁的老年生活图景。

[fɔ:(r); fə(r)] [i:tʃ] [lʊkt] [sæd] .

for each looked sad .

为了 每个 看起来 伤心 ；

每个人都显得很悲伤。

[ðə; ði] ['sædnəs] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][ɪz] [pə'θetɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv][həʊp] ,
The sadness of old age is pathetic for there is an absence of hope ,
这 悲伤 的 老的 年龄 是 可怜的 为了 那里 是 一个 缺席 的 希望 ,
老年的悲伤是可悲的, 因为其中缺少了希望。

[ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
and courage ,
和 勇气 ,
还有勇气。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['jʌŋgə] ['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][æpt][tu:; tə] [fi:l] ['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wei] [daʊn] [baɪ]
such as younger people are apt to feel even when they are weighed down by
这样的 作为 年轻 人们 是 易于 到 感觉 甚至 什么时候 他们 是 称重 向下 经过
[ˈtrʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

就像年轻人即使被烦恼压得喘不过气来也容易有的那种感觉一样。
[ˈsaɪrəs][ˈhu:pə(r)][wɒz; wəz][ˈsev(ə)nti] [wʌn] ,
Cyrus Hooper was seventy one ,
赛勒斯 胡珀 曾是 七十 一 ,
赛勒斯·胡珀享年七十一岁。

[hɪz; ɪz][waɪf] [tu:] [j'iəz] ['jʌŋgə] .
his wife two years younger .
他的 妻子 二 年 年轻 .
他的妻子比他小两岁。

[ˈdʒʊərɪŋ][ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [wel] [tu:; tə][du:; də] ,
During the greater part of their lives they had been well to do ,
期间 这 更大的 部分 的 他们的 生活 他们 有 到过 出色地 到 做 ,
他们一生中的大部分时间都生活富裕,

[ɪf] [nɒt] ['prɒspərəs] ,
if not prosperous ,
如果 不是 繁荣 ,
即使不富裕,

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeə(r)] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ɡɒn] ,
but now their money was gone ,
但 现在 他们的 钱 曾是 已消失 ,
但现在他们的钱都没了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɔ:ɡɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][əʊld][həʊm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [peɪ] .
and there was a mortgage on the old home which they could not pay .
和 那里 曾是 一个 抵押 在 这 老的 家 哪个 他们 可以 不是 支付 .
而且他们还有老房子的抵押贷款, 他们无力偿还。

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɡɔɪn] - [tu:; tə] [br'kʌm] [ɒv; əv][ju: 'es] ,
" I don't know whats goin ' to become of us ,
" 我 不 知道 什么 去 - 到 变得 的 我们 ,
我不知道我们将会怎样,

[ˈnænsi] ,
Nancy ,
南希 ,
南希,

" [sed] [ˈsaɪrəs][ˈhu:pə(r)] .
" said Cyrus Hooper .
" 说 赛勒斯 胡珀 .
“赛勒斯·胡珀说道。”

" [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][əʊld] [həʊm] ,
" **We'll have to leave the old home ,**
" 出色地 有 到 离开 这 老的 家 ,
“我们不得不离开老房子了。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɑ:rmz] [bi:n] [səʊld][ðəə(r)][woʊnt][bi:; bi] [mʌtʃ] [left][əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'blʌv] [ðə; ði]
and when the farm's been sold there won't be much left over and above the
和 什么时候 这 农场的 到过 卖 那里 惯于 是 很多 左边 超过 和 多于 这
[mɔ:ɡɪdʒ] [wɪtʃ] ['lu:ɪs] ['ʃeldən] [həʊldz] . "
mortgage which Louis Sheldon holds . "
抵押 哪个 路易斯 谢尔顿 持有 . "

农场卖掉之后，除了路易斯·谢尔顿的抵押贷款之外，剩下的钱就所剩无几了。

" [dɔʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] [wɪl] [ɡɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:(r)] [taɪm] ,
" **Don't you think the squire will give you a little more time ,**
" 不 你 思考 这 乡绅 将要 给 你 一个 小的 更多的 时间 ,
你不认为侍从会再给你多一点时间吗？

[ˈsaɪrəs] ? "
Cyrus ? "
赛勒斯 ? "

赛勒斯？

" [nəʊ] ;
" **No ;**
" 不 ;

“不;

[aɪ] [sɔ:] [hɪm] ['jestədeɪ] ,
I saw him yesterday ,
我 锯 他 昨天 ,
我昨天见过他。

[ænd; ənd] [hi:z] [sɒt][ɒn] ['baɪ,ɪn] - [ɪn][ðə; ði] [fɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and he's sot on buyin ' in the farm for himself .
和 他是 酒 在 购买 - 在 这 农场 为了 他自己 .
他一心想把农场买下来据为己有。

[hi:; hi] [ˈrekən] [aɪˈti:] [woʊnt] [fetʃ] [mə'ren] [eɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] [d'bləz] . "
He reckons it won't fetch more'n eighteen hundred dollars . "
他 估计 它 惯于 拿来 更多 十八 百 美元 . "
他估计这东西卖不了超过一千八百美元。

" [ðæts] [əʊnli][sɪks] [ˈhʌndrəd] [əʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] . "
" **Thats only six hundred over the mortgage . "**
" 那是 仅有的 六 百 超过 这 抵押 . "
“那只是比抵押贷款多付了六百。”

" [aɪˈti:]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈnænsi] .
" **It isn't that Nancy .**
" 它 不是 那 南希 .
“那不是南希。”

[ðeəz; ðəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [d'bləz] [dju:] [ɪn] [ˈɪntrəst] .
There's about a hundred dollars due in interest .
有 关于 一个 百 美元 到期的 在 兴趣 .
大约有100美元的利息要交。

[wi:; wi][woʊnt] [ɡet] [mə'ren] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [d'bləz] . "
We won't get more'n five hundred dollars . "
我们 惯于 得到 更多 五 百 美元 . "
我们最多只能拿到五百美元。

" [ˈʃʊəli; ˈɔːli] ,
" Surely ,
" 一定 ,

“一定，”

[ˈsaɪrəs] ,
Cyrus ,
赛勒斯 ,

赛勒斯，

[ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [wɜːθ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] . "
the farm is worth three thousand dollars . "
这 农场 是 值得 三 千 美元 . "

这座农场价值三千美元。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
" So it is ,
" 所以 它 是 ,

确实如此。

[ˈnænsi] ,
Nancy ,
南希 ,

南希，

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒnt][duː; də][juː ˈes] [ˈeni] [gʊd] ,
but that won't do us any good ,
但 那 惯于 做 我们 任何 好的 ,

但这对我们没有任何好处。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][nəʊ][wʌn] [ˈwɒnts] [ˌaɪ ˈtiː] [məˈren] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] . "
as long as no one wants it more'n the squire . "
作为 长的 作为 不 一 想要 它 更多 这 乡绅 . "

只要没人比乡绅更想要它就行。

" [aɪ] [wɪʃ] [ˈdʒefəs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [həʊm] . "
" I wish Jefferson were at home . "
" 我 希望 杰斐逊 是 在 家 . "

“我真希望杰斐逊在家。”

" [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][duː; də] ?
" What good would it do ?
" 什么 好的 会 它 做 ?

这样做有什么好处呢？

[aɪ] [səˈmaɪz] [hiː; hi][ˈhæzn̩t] [meɪd] [ˈeni] [ˈmʌni] .
I surmise he hasn't made any money .
我 推测 他 还没有 制成 任何 钱 .

我估计他没赚到钱。

[hiː; hi][ˈnevə(r)][dɪd][hæv; həv] [mʌt] [ˈentəpraɪz] ,
He never did have much enterprise ,
他 绝不 做过 有 很多 企业 ,

他从来没有多少创业精神。

[ðæt] [bɔɪ] . "
that boy . "
那 男生 . "

那个男孩。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈæləs][ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
" He was allus a good boy ,
" 他 曾是 艾洛斯 一个 好的 男生 ,

他一直是个好孩子，

[ˈsaɪrəs] . " **Cyrus** . "
赛勒斯 . "

居鲁士。

" [ðæts] [səʊ] ,
" **That's so** ,
" 那就是 所以 ,

“确实如此。”

[ˈnænsi] ,
Nancy ,
南希 ,

南希，

[bʌt; bət][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [si:m] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈmeɪkɪn] - [ˈmʌni] .
but he didn't seem cut out for makin ' money .
但 他 没有 似乎 切 出去 为了 制造 - 钱 .

但他似乎并不适合赚钱。

[stiːl] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [duː; də][em ˈiː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
Still it would do me good to see him .
仍然 它 会 做 我 好的 到 看 他 .

不过，如果能见到他，我会很开心的。

[ˈmeɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ]
Maybe we might have a
或许 我们 可能 有 一个

或许我们可能会.....

[həʊm] [təˈgeðə(r)] ,
home together ,
家 一起 ,

一起回家，

[ænd; ænd] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and manage to live .
和 管理 到 居住 .

并且设法活了下来。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] [ˈentəd] .
" **Just then a neighbor entered** .
" 只是 然后 一个 邻居 进入 .

这时，一位邻居走了进来。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ?
" **Have you heard the news** ?
" 有 你 听到 这 消息 ?

你听说了吗？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **she asked** .
" 她 问 .

她问道。

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[wɒt] [ɪz][aɪ ˈtiː] ? "
what is it ? "
什么 是 它 ? "

那是什么？

" [jɔ:(r); jə(r)] ['nefju:] ['dʒefəs(ə)n] ['petɪ,gru:] [hæz; həz][gɒt] [bæk] . "

" **Your nephew Jefferson Pettigrew has got back** . "

" 你的 侄子 杰斐逊 佩蒂格鲁 有 得到 后退 . "

"你侄子杰斐逊·佩蒂格鲁回来了。"

" [ju:; jʊ][dʊʊnt] [mi:n] [səʊ] .

" **You don't mean so** .

" 你 不 意思是 所以 .

你不是这个意思吧。

[ðeə(r)] ,

There ,

那里 ,

那里，

['dʒefəs(ə)n] ,

Jefferson ,

杰斐逊 ,

杰斐逊

[ðæts] [wʌn] ['kʌmfət] . "

that's one comfort . "

那就是 一 舒适 . "

这是令人欣慰的一点。

" [ænd; ʌnd] [ðeɪ] [seɪ][hi:; hi][hæz; həz] [brɔ:t] [həʊm] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'bləz] . "

" **And they say he has brought home five hundred dollars** . "

" 和 他们 说 他 有 带来 家 五 百 美元 . "

"他们说带回家五百美元。"

" [ðæts] [mə'reɪn] [aɪ] [θɔ:t] [ɪd] [brɪŋ] .

" **That's more'n I thought he'd bring** .

" 那就是 更多 我 想法 他会 带来 .

"这比我想象的要多。"

[weə(r)] [ɪz][hi:; hi] ? "

Where is he ? "

在哪里 是 他 ? "

他在哪儿？

" ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ðɪ] ['tævən] .

" **Over at the tavern** .

" 超过 在 这 酒馆 .

"在酒馆那边。"

[hi:z] [brɔ:t] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [hɪm] ,

He's brought a young man with him ,

他是 带来 一个 年轻的 男人 和 他 ,

他带来了一个年轻人。

['li:stweɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

leastways a boy ,

至少 一个 男生 ,

至少是个男孩，

[ðæts] [gɒt][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['mʌni] . "

that's got a lot of money . "

那就是 得到 一个 很多 的 钱 . "

那家公司很有钱。

" [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ? "

" **The boy ?** "

" 这 男生 ? "

"那个男孩？ "

" [jes] ；
" **Yes** ；
" 是的 ；

“是的;

[hi:z] [frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] ，
he's from New York ；
他是 从 新的 约克 ；

他来自纽约。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['dʒɛfərsənz] 。 "
and is a friend of Jefferson's 。 "
和 是 一个 朋友 的 杰斐逊的 ； "

他是杰斐逊的朋友。

" [wel] ，
" **Well** ；
" 出色地 ；

“出色地，

[aɪm][glæd] [hi:z] [bæk] 。
I'm glad he's back 。
我是 高兴的 他是 后退 ；

我很高兴他回来了。

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hi:; hi] [kʌm] [hɪə(r)] ？ "
Why didn't he come here ？ "
为什么 没有 他 来 这里 ？ "

他为什么没来这里？

" [ɪts] ['laɪkli] [hi:; hi] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] ['wʌznt] [wið] [hɪm] 。 "
" **It's likely he would if the boy wasn't with him** 。 "
" 它是 可能 他 会 如果 这 男生 不是 和 他 ； "

“如果男孩不在身边，他很可能会这么做。”

" [pə'hæps] [hi:; hi] [hɜ:d] [ɒv; əv][maɪ] [mɪs'fɔ:tʃu:n] 。 "
" **Perhaps he heard of my misfortune** 。 "
" 也许 他 听到 的 我的 不幸 ； "

“或许他听说了我的不幸遭遇。”

" [aɪ] [həʊp] ['ɪtl] [ɔ:l] [kʌm] [raɪt] ，
" **I hope it'll all come right** ；
" 我 希望 它将 全部 来 正确的 ；

我希望一切都会好起来的。

[ˈmɪstə(r)] 。 [ˈhu:pə(r)] 。
Mr Hooper ；
先生 ； 胡珀 ；

胡珀先生。

[maɪ] ，
My ；
我的 ；

我的，

[ɪf] [ðeə(r)] [eɪnt] ['dʒɛfəs(ə)n] ['kʌmɪn] - [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [naʊ] 。
if there ain't Jefferson comin ' to see you now 。
如果 那里 不是 杰斐逊 即将到来 - 到 看 你 现在 ；

如果杰斐逊现在不来看你的话。

[aɪ] [si:] [hɪm] [θru:] [ðə; ði]['waɪndə(r)] 。
I see him through the winder ；
我 看 他 通过 这 卷线器 ；

我透过窗户看到了他。

[aɪ] [ɡes] [aɪl] [biː; bi] [ɡɔɪn] - .
I guess I'll be goin' .
我 猜测 患病的 是 去 - .

我想我该走了。

[jʊl] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'ləʊn] .
You'll want to see him alone .
你会 想 到 看 他 独自的 .

你想单独见他。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .
" CHAPTER XXVI .
" 章 26 .

“第二十六章

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] .
THE BOY CAPITALIST .
这 男生 资本家 .

少年资本家。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,
" How are you ,
" 如何 是 你 ,

“你好吗，

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] ?
Uncle Cyrus ?
叔叔 赛勒斯 ?

赛勒斯叔叔？

" [sed] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] [ˈhɑːtɪli] ,
" said Jefferson Pettigrew heartily ,
" 说 杰斐逊 佩蒂格鲁 衷心地 ,

杰斐逊·佩蒂格鲁热情地说：“

[æz; əz][hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [tɔɪl] [wɔːn] [hænd] .
as he clasped his uncle's toil worn hand .
作为 他 紧握 他的 叔叔的 辛劳 磨损 手 .

他紧紧握住叔叔那只饱经风霜的手。

" [ænd; ənd] [ɑːnt] [ˈnænsɪ] ,
" And Aunt Nancy ,
" 和 阿姨 南希 ,

还有南希阿姨，

[tuː] !
too !
也 !

也！

[aɪ ˈtiː] [peɪz] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈklʌmɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][mɒnˈtæənə][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
It pays me for coming all the way from Montana just to see you . "
它 支付 我 为了 未来 全部 这 方式 从 蒙大拿 只是 到 看 你 . "

“我从蒙大拿州大老远赶来见你，我觉得很值。”

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" I'm glad to see you ,
" 我是 高兴的 到 看 你 ,

很高兴见到你，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

" [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .
" **said his uncle** .
" 说 他的 叔叔 .

“他叔叔说道。”

" [aɪ ˈti:] [si:m] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ju:; jʊ] [went] [əˈweɪ] .
" **It seems a long time since you went away** .
" 它 似乎 一个 长的 时间 自从 你 去 离开 .

“你离开好像已经是很久以前的事了。”

[aɪ][həʊp] [ju:v] [ˈprɒspə] . "
I hope you've prospered . "
我 希望 你已经 繁荣昌盛 . "

希望你一切顺利。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˈʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

叔叔，

[aɪv] [brɔ:t] [maɪ'self] [bæk] [wel] [ænd; ənd] [ˈhɑ:ti] ,
I've brought myself back well and hearty ,
我已经 带来 我 后退 出色地 和 爽朗 ,

我已经恢复健康，精神抖擞。

[ænd; ənd] [aɪv] [ɡɒt][ə; eɪ] [fju:] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] . "
and I've got a few hundred dollars . "
和 我已经 得到 一个 很少 百 美元 . "

我身上还有几百美元。

" [aɪm][glæd][tu:; tə][hɪə(r)][aɪ ˈti:] ,
" **I'm glad to hear it** ,
" 我是 高兴的 到 听到 它 ,

听到这个消息我很高兴，

[ˈdʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

[jʊr; jər] [ˈbetə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] [wen] [ju:; jʊ] [went] [əˈweɪ] . "
You're better off than when you went away . "
你是 更好的 离开 比 什么时候 你 去 离开 . "

你现在的情况比你离开时好多了。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈʌŋk(ə)l] . [aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [bi:; bi] [mʌt] [wɜ:s] [ɒf] .
uncle . I couldn't be much worse off .
叔叔 . 我 不能 是 很多 更糟 离开 .

叔叔。我的处境不能更糟了。

[ðen] [aɪ][ˈhædnt][ə; eɪ] [sent] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [kɔ:l] [maɪ] [əʊn] .
Then I hadn't a cent that I could call my own .
然后 我 之前没有 一个 中心 那 我 可以 称呼 我的 自己的 .

那时我身无分文。

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɑ:nt] ['nænsi] ？ "

But	how	are	you	and	Aunt Nancy	？	"
但	如何	是	你	和	阿姨 南希	？	"

你和南希阿姨都好吗？

" [waɪ] ['getɪn] - [əʊld] ,

We're	gettin	' old	,
是	获得	- 老的	,

我们老了，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,

Jefferson	,
杰斐逊	,

杰斐逊

[ænd; ənd] [ˌmɪsˈfɔ:tʃu:n] [hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ju: 'es] .

and	misfortune	has	come	to	us	.
和	不幸	有	来	到	我们	.

不幸降临到我们身上。

[ˈskwaɪə(r)] ['ʃeldən] [hæz; həz][gɒt][ə; eɪ] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [fɑ:m] [ænd; ənd] [ɪts] ['laɪkli] [wi:l; wil][bi:; bi] [tɜ:nd] [aʊt] .

Squire	Sheldon	has	got	a	mortgage	on	the	farm	and	it's	likely	we'll	be
乡绅	谢尔顿	有	得到	一个	抵押	在	这	农场	和	它是	可能	出色地	是

turned out .

转向	出去	.
----	----	---

谢尔顿乡绅有农场抵押贷款，我们很可能被赶出去。

[ju:v] [kʌm] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [aɪ 'ti:] . "

You've	come	just	in	time	to	see	it	.	"
你已经	来	只是	在	时间	到	看	它	.	"

你来得正是时候，能看到它。

" [ɪz][aɪ 'ti:][səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ,

Is	it	so	bad	as	that	,
是	它	所以	坏的	作为	那	,

真的有那么糟糕吗？

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] ？

Uncle	Cyrus	？
叔叔	赛勒斯	？

赛勒斯叔叔？

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[wen] [aɪ] [went] [ə'weɪ] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['prɒspərəs] . "

when	I	went	away	you	were	prosperous	.	"
什么时候	我	去	离开	你	是	繁荣	.	"

我离开的时候，你们生意兴隆。

" [jes] ,

Yes	,
是的	,

“是的，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,

Jefferson	,
杰斐逊	,

杰斐逊

[aɪ] [əʊnd] [ðə; ði] [fɑ:m] [kliə(r)] ,
" **I owned the farm clear** ,
" 我 拥有 这 农场 清除 ;

我完全拥有那座农场，

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði][bəŋk] ,
" **and I had money in the bank** ,
" 和 我 有 钱 在 这 银行 ;

而且我银行里还有存款。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['mʌniz] [ɡɒn] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [twelv] ['hʌndrəd] ['dɒlə(r)] ['mɔ:ɡɪdʒ] [ɒn]
" **but now the money's gone and there's a twelve hundred dollar mortgage on**
" 但 现在 这 钱的 已消失 和 有 一个 十二 百 美元 抵押 在
[ðə; ði][əʊld] [pleɪs] ,
" **the old place** ,
" 这 老的 地方 ;

但现在钱没了，而且那栋老房子还背着一千二百美元的抵押贷款。

" [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [saɪd] .
" **and the old man sighed** .
" 和 这 老的 男人 叹了口气 ;

老人叹了口气。

" [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][aɪ 'ti:] [kʌm] [ə'baʊt] ['ʌŋk(ə)] ?
" **But how did it come about uncle** ?
" 但 如何 做过 它 来 关于 叔叔 ?

“可是叔叔，这是怎么发生的呢？”

[ju:; jʊ][ænd; ənd] [ɑ:nt] ['nænsi] ['hævnt] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪk'strævəɡəntli] ,
" **You and Aunt Nancy haven't lived extravagantly** ,
" 你 和 阿姨 南希 还没有 居住地 奢侈地 ;

你和南希阿姨的生活并不奢侈。

[hæv; həv][ju:; jʊ] ?
" **have you** ?
" 有 你 ?

你？

[ɑ:nt] ['nænsi] ,
" **Aunt Nancy** ,
" 阿姨 南希 ;

南希阿姨

[ju:; jʊ] ['hævnt] [rʌn] [ʌp][ə; eɪ][bɪɡ] [bɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlɪnərz] [ænd; ənd] ['dres,meɪkərz] ? "
" **you haven't run up a big bill at the milliner's and dressmaker's** ? "
" 你 还没有 跑步 向上 一个 大的 账单 在 这 制帽商 和 裁缝的 ? "
"

你未在女帽店和服装店花一大笔钱吧？

" [ju:; jʊ][wəz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [fɔ:(r); fə(r)]['dʒʊʊkɪn] - ,
" **You was always for jokin** ' ,
" 你 曾是 总是 为了 开玩笑 - ;

你总是喜欢开玩笑，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
" **Jefferson** ,
" 杰斐逊 ;

杰斐逊

" [sed] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] ,
" **said the old lady** ,
" 说 这 老的 女士 ;

老太太说：“

[ˈsmɑɪlɪŋ] [ˈfeɪntli] ；
smiling faintly ；
微笑 淡淡的 ；

微微一笑；

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ˈaʊə(r)] [ˈlɒsɪz] [keɪm] . "
" but that is not the way our losses came . "
" 但 那 是 不是 这 方式 我们的 损失 来了 " . "

但我们的损失并非如此发生。

" [haʊ] [ðen] ? "
" How then ? "
" 如何 然后 ? " . "

“那又该如何呢？ ”

" [juː; jʊ] [siː] [aɪ] [ɪnˈdɔːst] [nəʊts] [fɔː(r); fə(r)] [sæm] [ˈʒɜːrmən] [ˈəʊvə(r)] [æt; ət] [ˈkæntən] ,
" You see I indorsed notes for Sam Sherman over at Canton ,
" 你 看 我 认可 笔记 为了 山姆 谢尔曼 超过 在 广州 ，

“你看，我曾在坎顿为萨姆·谢尔曼的笔记做过背书，

[ænd; ænd][hiː; hi] [feɪld] ,
and he failed ,
和 他 失败的 ，

他失败了。

[ænd; ænd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] .
and I had to pay .
和 我 有 到 支付 。

我不得不付钱。

[ðen] [aɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [waɪld] [kæt] [ˈmɪnɪn] - [stɒk] [ɒn] [sæmz] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] ,
then I bought some wild cat minin ' stock on Sam's recommendation ,
然后 我 买 一些 荒野 猫 最小 - 库存 在 山姆的 推荐 ，

然后我听从了山姆的建议，买了一些野猫矿业公司的股票。

[ænd; ænd] [ðæt] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ˈnʌθɪn] - .
and that went down to nothin ' .
和 那 去 向下 到 什么也没有 - .

而这一切最终都化为乌有。

[səʊ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [aɪ] [lɒst] [əˈbaʊt] [θriː] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] .
So between the two I lost about three thousand dollars .
所以 之间 这 二 我 丢失的 关于 三 千 美元 。

所以这两件事加起来我大概损失了三千美元。

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ] [fuːl] ,
I've been a fool ,
我已经 到过 一个 傻子 ，

我真是个傻瓜，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ，

杰斐逊

[ænd; ænd][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈmʌni] [ɪn] [maɪ] [ˈpɒkɪt] [ɪf] [aɪˈd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gɑːrˈdiːn] . "
and it would have been money in my pocket if I'd had a guardeen . "
和 它 会 有 到过 钱 在 我的 口袋 如果 ID 有 一个 守卫 。

如果当时我有保镖，那笔钱就能到我口袋里了。

" [səʊ][juː; jʊ] [ˈmɔːɡɪdʒ] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [ˈskwaɪə(r)] [ˈʃeldən] ,
" So you mortgaged the place to Squire Sheldon ,
" 所以 你 抵押贷款 这 地方 到 乡绅 谢尔顿 ，

所以你把房子抵押给了谢尔顿乡绅，

[ˈʌŋk(ə)l] ? "
 uncle ? "
 叔叔 ? "

叔叔？ "

" [jes] ;
 " **Yes** ;
 " 是的 ;

“是的;

[ai][hæd; həd][tu:; tə] .
 I **had** **to** .
 我 有 到 .

我不得不这么做。

[ai][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tu:; tə] [mi:t] [maɪ] [nəʊts] . "
 I **was** **obliged** **to** **meet** **my** **notes** . "
 我 曾是 有义务 到 见面 我的 笔记 . "

我不得不照着笔记做。

" [bʌt; bət][ˈfʊəli; ˈʃɔ:li][ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] [wɪl] [ɪkˈstend][ðə; ði] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] . "
 " **But** **surely** **the** **squire** **will** **extend** **the** **mortgage** . "
 " 但 一定 这 乡绅 将要 延长 这 抵押 . "

“但乡绅肯定会延长抵押贷款期限的。”

" [nəʊ] ,
 " **No** ,
 " 不 ,

“不,

[hi:; hi][wʊʊnt] .
 he **won't** .
 他 惯于 .

他不会。

[aɪv] [ɑ:skt] [hɪm] .
 I've **asked** **him** .
 我已经 问 他 .

我问过他了。

[hi:; hi] [sez] [hi:; hi][mʌst; məst][kɔ:l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmʌni] ,
 He **says** **he** **must** **call in** **the** **money** ,
 他 说道 他 必须 称呼 在 这 钱 ,

他说他必须把钱交上来。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði][əʊld] [plɜ:s] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi][səʊld] ,
 and **so** **the** **old** **place** **will** **have** **to** **be** **sold** ,
 和 所以 这 老的 地方 将要 有 到 是 卖 ,

因此，那栋老房子必须卖掉。

[ænd; ənd] [ˈnænsi] [ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [tɜ:n] [aʊt] [ɪn][ˈʌʊə(r)][əʊld][eɪdʒ] .
 and **Nancy** **and** **I** **must** **turn out in** **our** **old** **age** .
 和 南希 和 我 必须 转动 出去 在 我们的 老的 年龄 .

我和南希老了以后也得出去走走。

" [əˈɡen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [saɪd] ,
 " **Again** **the** **old** **man** **sighed** ,
 " 再次 这 老的 男人 叹了口气 ,

老人又叹了口气，

[ænd; ənd] [tɪəz] [keɪm] [ˈɪntu:] [ˈnænsi] [ˈhʊpərz] [aɪz] .
 and **tears** **came into** **Nancy** **Hooper's** **eyes** .
 和 眼泪 来了 进入 南希 胡珀的 眼睛 .

南希·胡珀的眼里涌出了泪水。

" [ðeəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [left] ,
" There'll be something left ,
" 将会 是 某物 左边 ,

“总会剩下一些东西的。”

[wʊənt] [ðeə(r)] ,
won't there ,
惯于 那里 ,

不会在那里，

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] ? "
Uncle Cyrus ? "
叔叔 赛勒斯 ? "

赛勒斯叔叔？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ðə; ði] [pleɪs] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [sɪks] ['hʌndrəd] [d'bləz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] .
the place should bring six hundred dollars over and above the mortgage .
这 地方 应该 带来 六 百 美元 超过 和 多于 这 抵押 .

此处房产应该能比抵押贷款多带来六百美元的收入。

[ðæts] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] ,
That's little enough ,
那就是 小的 足够的 ,

这已经很少了，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [wɜːθ] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] . "
for it's worth three thousand . "
为了 它是 值得 三 千 . "

因为它价值三千。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" So it is ,
" 所以 它 是 ,

确实如此。

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] .
Uncle Cyrus .
叔叔 赛勒斯 .

赛勒斯叔叔。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [sɪks] ['hʌndrəd] [d'bləz] ?
But what can you do with six hundred dollars ?
但 什么 能 你 做 和 六 百 美元 ?

但六百美元能做什么呢？

[ˌaɪ 'tiː][wʊənt] [sə'pɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɑːnt] ['nænsi] ? "
It won't support you and Aunt Nancy ? "
它 惯于 支持 你 和 阿姨 南希 ? "

它不会养活你和南希阿姨吧？

" [aɪ] [θɔːt] [meɪ'bi] ,
" I thought mebbe ,
" 我 想法 也许 ,

我当时想，也许，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[aɪ][kʊd; kəd][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ][smɔːl] [ˈhaʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [bɔːd] [wɪð] [juːˈes] ,
I could hire a small house and you could board with us ,
我 可以 聘请 一个 小的 房子 和 你 可以 木板 和 我们 ;
我可以租一间小房子, 你可以和我们一起住。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [təˈgeðə(r)] . "
so that we could still have a home together . "
所以 那 我们 可以 仍然 有 一个 家 一起 . "
这样我们还能一起拥有一个家。

" [aɪl] [θɪŋk] [ˌaɪˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,
" **I'll think it over** ,
" 患病的 思考 它 超过 ;
我会仔细考虑一下。

[ˈʌŋk(ə)] ,
uncle ,
叔叔 ,
叔叔,

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [weɪ] .
if there is no other way .
如果 那里 是 不 其他 方式 :
如果别无他法。

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][fʊə(r)][ˈskwaɪə(r)] ['fɛldən] [wʊənt] [gɪv] [juː; jʊ][mɔː(r)] [taɪm] ? "
But are you sure Squire Sheldon won't give you more time ? "
但 是 你 当然 乡绅 谢尔顿 惯于 给 你 更多的 时间 ? "
但你确定谢尔顿乡绅不会给你更多时间吗?

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
“不,

[ˈdʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .
杰斐逊。

[aɪ] [səˈmaɪz] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪmˈself] .
I surmise he wants the place himself .
我 推测 他 想要 这 地方 他自己 :
我猜他自己想要那地方。

[ðeəz; ðəz] [tɔːk] [bʊ; əv][ə; eɪ] [ˈreɪlɹəʊd] [frɒm; frəm] [ˈʃɜːrbɔːrn] ,
There's talk of a railroad from Sherborn ,
有 讲话 的 一个 铁路 从 舍伯恩 ,
有人在谈论从谢尔伯恩修建铁路的事,

[ænd; ənd] [ˈðæt] [reɪz] [ðə; ði] [praɪs] [bʊ; əv][ləənd] [raɪt] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] .
and that'll raise the price of land right around here .
和 那将 增加 这 价格 的 土地 正确的 大约 这里 :
这将推高这附近的土地价格。

[ˈɪt] [ˈprɒbəbli] [gəʊ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [fɑːm] [dʒʌst] [saʊθ] [bʊ; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈeɪkə(r)][lɒt] . "
It'll probably go right through the farm just south of the three acre lot . "
它将 大概 去 正确的 通过 这 农场 只是 南 的 这 三 英亩 很多 : "
它很可能会直接穿过那块三英亩地南边的农场。

" [aɪ] [siː] ,
" **I see** ,
" 我 看 ,
“我懂了,

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] .
Uncle Cyrus .
叔叔 赛勒斯 .

赛勒斯叔叔。

[juː; jʊ] [ɔ:t] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪz][ɪn][ˈvæljuː] . "
You ought to have the benefit of the rise in value . "

你应该享受到价值上涨带来的好处。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[aɪ ˈtiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [raɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][peɪ] [ɒf] [ðə; ði] ['mɔːɡɪdʒ] ,
it would probably rise enough to pay off the mortgage ,

它上涨的幅度应该足以偿还房贷。

[bʌt; bət][ɪts][nəʊ][juːz] ['θɪŋkɪn] - [ɒv; əv][aɪ ˈtiː] .
but its no use thinkin ' of it .

但想这些也没用。

[ðə; ði][əʊld] [fɑ:m] [hæz; həz][ɡɒt][tuː; tə][gəʊ] . "
The old farm has got to go . "

那座老农场必须拆掉。

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
" I don't know about that ,
" 我 不 知道 关于 那 ,

我对此并不了解。

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] . "
Uncle Cyrus . "

赛勒斯叔叔。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[juː; jʊ] ['hævnt] ['mʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði] ['mɔːɡɪdʒ] !
you haven't money enough to lift the mortgage !

你没有足够的钱来偿还房贷！

" [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" said the old man ,
" 说 这 老的 男人 ,

老人说道：“

[wɪð] [feɪnt] [həʊp] .
with faint hope .
和 头晕的 希望 .

怀着一丝渺茫的希望。

" [ɪf] [aɪ] ['hævnt] [aɪ] [meɪ] [get] [aɪ 'ti:] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jə] .
If I haven't I may get it for you .
" 如果 我 还没有 我 可能 得到 它 为了 你 .

“如果我没有，我可以帮你买。”

[tel] [em 'i:] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] . "
Tell me just how much money is required . "
告诉 我 只是 如何 很多 钱 是 必需的 . "

告诉我到底需要多少钱。

" [θɜ:'ti:n] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
" Thirteen hundred dollars ,
" 十三 百 美元 ,

“一千三百美元，

[ɪn'klu:dɪn] - ['ɪntrəst] . "
includin ' interest . "
包括 - 兴趣 . "

包括利息。

" [pə'hæps] [ju:; jə] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [em 'i:] - - [ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [nju:]
" Perhaps you have heard that I have a boy with me - - a boy from New
" 也许 你 有 听到 那 我 有 一个 男生 和 我 - - 一个 男生 从 新的
[jɔ:k] ,
York ,
约克 ,

“或许你们已经听说我身边带了个男孩——一个来自纽约的男孩，

[nemd] ['rɔ:dnɪ] [rəʊps] .
named Rodney Ropes .
命名 罗德尼 绳索 .

名叫罗德尼·罗普斯。

[hi:; hi] [hæz; həz] ['mʌni] ,
He has money ,
他 有 钱 ,

他有钱。

[ænd; ʌnd] [pə'hæps] [aɪ] [maɪt] [get] [hɪm] [tu:; tə] [əd'vɑ:ns] [ðə; ði] [sʌm] [ju:; jə] [wɒnt] . "
and perhaps I might get him to advance the sum you want . "
和 也许 我 可能 得到 他 到 进步 这 和 你 想 . "

或许我可以让他预付你想要的金额。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[ɪf] [ju:; jə] ['əʊnli] [kʊd; kəd] !
if you only could !
如果 你 仅有的 可以 !

如果你能做到就好了！

" [ɪk'skleɪmd] [ɑːnt] ['nænsi] ,
" **exclaimed Aunt Nancy** ,
" 惊呼 阿姨 南希 ,

“南希阿姨惊呼道,”

[klɑːsp, klæsp] [hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [hændz] .
clasp her thin hands .
紧握 她 薄的 双手 .

她紧紧握住自己纤细的双手。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [juː 'es] ['veri] ['hæpi] . "
" **It would make us very happy** . "
" 它 会 制作 我们 非常 快乐的 . "

“那会让我们非常高兴。”

" [aɪ] [si:] ['rɑːdni] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wɒt]
" **I'll see Rodney tonight and come over tomorrow morning and tell you what**
" 患病的 看 罗德尼 今晚 和 来 超过 明天 早晨 和 告诉 你 什么
[hiː; hi] [sez] .
he says .
他 说道 .

“我今晚会见罗德尼，明天早上过来告诉你他说了什么。”

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm] [ðæt] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] .
On account of the railroad I shall tell him that it is a good investment .
在 帐户 的 这 铁路 我 将 告诉 他 那 它 是 一个 好的 投资 .

鉴于铁路的缘故，我会告诉他这是一项不错的投资。

[aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mɔːɡɪdʒ] [ðə; ði] [fɑːm] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm]
I suppose you will be willing to mortgage the farm to him for the same
我 认为 你 将要 是 愿意的 到 抵押 这 农场 到 他 为了 这 相同的
['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] [peɪz] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['mɔːɡɪdʒ] ? "
money that he pays to lift the present mortgage ? "
钱 那 他 支付 到 举起 这 展示 抵押 ? "

我想你大概愿意以他偿还现有抵押贷款的金额，把农场抵押给他吧？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

['dʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[aɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] - [ænd; ənd] [glæd] .
I'll be willin ' and glad .
患病的 是 威林 - 和 高兴的 .

我非常乐意。

['ɪtl] [lɪft] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɜːd(ə)n] [frɒm; frəm] [maɪ] ['ʃəʊldəz] .
It'll lift a great burden from my shoulders .
它将 举起 一个 伟大的 负担 从 我的 肩膀 .

这将大大减轻我的负担。

[aɪv] [biːn] ['wɜːriɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [aɪv] [brɔːt] [ə'pɒn] [pɔː(r); pʊə(r)] ['nænsi] ,
I've been worryin ' at the sorrow I've brought upon poor Nancy ,
我已经 到过 担心 - 在 这 悲哀 我已经 带来 之上 贫穷的 南希 ,

我一直很担心我给可怜的南希带来的悲伤，

[fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wið] [maɪ] [ˈfu:lɪʃ] [ˈækʃ(ə)nz] .
for she had nothing to do with my foolish actions .
为了 她 有 没有什么 到 做 和 我的 愚蠢 行动 .

因为我的愚蠢行为与她毫无关系。

[aɪ][wɒz; wəz][əʊld] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [ˈbetə(r)] ,
I was old enough to know better ,
我 曾是 老的 足够的 到 知道 更好的 ,

我当时年纪足够大，应该更懂事才对。

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[ænd; ʌnd][aɪm] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][dɪd] . "
and I'm ashamed of what I did . "
和 我是 羞愧 的 什么 我 做过 . "

我为自己的所作所为感到羞愧。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] ,
Uncle Cyrus ,
叔叔 赛勒斯 ,

赛勒斯叔叔

[aɪl] [du:; də] [wɒt] [aɪ][kæn; kən][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
I'll do what I can for you .
患病的 做 什么 我 能 为了 你 .

我会尽我所能帮助你。

[naʊ] [let][ju: 'es] [fə'get] [ɔ:l] [ə'baʊt] [jɔ:(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [ænd; ʌnd] [tɔ:k] [ˈəʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈnju:z] .
Now let us forget all about your troubles and talk over the village news .
现在 让 我们 忘记 全部 关于 你的 麻烦 和 讲话 超过 这 村庄 消息 .

现在让我们忘掉你的所有烦恼，聊聊村里的消息吧。

[ju:; jʊ] [nəʊ] [aɪv] [bi:n] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)][fɔ:(r)] [j'iəz] ,
You know I've been away for four years ,
你 知道 我已经 到过 离开 为了 四 年 ,

你知道我已经离开四年了，

[ænd; ʌnd][aɪ] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [ˈstɪdi] [ˌkɒrə'spɒndəns] ,
and I haven't had any stiddy correspondence ,
和 我 还没有 有 任何 斯蒂迪 一致 ,

我没有收到任何正式的信件。

[səʊ][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈhæpənd] [ðæt][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [ə'baʊt] .
so a good deal must have happened that I don't know anything about .
所以 一个 好的 交易 必须 有 发生 那 我 不 知道 任何事物 关于 .

所以肯定发生了很多我不知道的事情。

[aɪ][hɪə(r)] [ˈfræŋk] [ˈdɒbs(ə)n][hæz; həz] [ˈprɒspə] ? "
I hear Frank Dobson has prospered ? "
我 听到 坦率 多布森 有 繁荣昌盛 ? "

我听说弗兰克·多布森发迹了？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[fræŋks] ['prɪtɪ] ['fɔ:hændɪd] .
Frank's pretty forehanded .
弗兰克的 漂亮的 豫 :

弗兰克很有先见之明。

[hi:z] [gɒt][ə; eɪ] [gʊd] [i:kə'nɒmɪk(ə)] [waɪf] ,
He's got a good economical wife ,
他是 得到 一个 好的 经济 妻子 ,

他有个精打细算的妻子。

[ænd; ʌnd] [ðev] [leɪd] [ə'weɪ] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [d'bləz] [ɪn][ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [bæŋk] . "
and they've laid away five or six hundred dollars in the savings bank . "和 他们有 铺设 离开 五 或者 六 百 美元 在 这 节省 银行 : "

他们在储蓄银行存了五六百美元。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
" I am glad of it .
" 我 是 高兴的 的 它 :

我很高兴。

[fræŋk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] .
Frank is a good fellow .
坦率 是 一个 好的 同伴 :

弗兰克是个好人。

[ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] [bi:n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə] [mɒn'tænə] .
If it hadn't been for him I couldn't have gone to Montana .
如果 它 之前没有 到过 为了 他 我 不能 有 已消失 到 蒙大拿 :

如果不是他，我不可能去蒙大拿州。

[wen] [hi:; hi] [lent] [em 'i:][ðə; ði] ['mʌni] ['evrɪbɒdi] [sed] [ɪd] [lu:z] [aɪ 'ti:] ,
When he lent me the money everybody said he'd lose it ,
什么时候 他 借出的 我 这 钱 大家 说 他会 失去 它 ,

他借钱给我的时候，所有人都说他会赔光。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [baʊnd] [tu:; tə] [peɪ] [aɪ 'ti:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [wʌn] [mi:l] [ə; eɪ] [deɪ] .
but I was bound to pay it if I had to live on one meal a day .
但 我 曾是 边界 到 支付 它 如果 我 有 到 居住 在 一 一顿饭 一个 天 :

但如果我一天只能吃一顿饭，那我就不得不付出代价。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ɪn] [taʊn] [hu:] [bɪ'li:vɪd] [ɪn][em 'i:][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "
He was the only man in town who believed in me at that time . "他 曾是 这 仅有的 男人 在 镇 WHO 相信 在 我 在 那 时间 : "

当时镇上只有他一个人相信我。

" [ju:; jʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] - - ,
" You was a littless shif'less ,
" 你 曾是 一个 - - ,

你有点儿不靠谱，

[ˈdʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 :

杰斐逊。

[ju:; jʊ][kænt] [bleɪm] ['pi:p(ə)] .
You can't blame people .
你 不能 责备 人们 :

你不能责怪别人。

[aɪ] ['wʌznt] [kwɑɪt] [ʃʊə(r)][mɑɪ'self] [haʊ] [jʊd] [get] [ə'ləŋ] . "
I wasn't quite sure myself how you'd get along . "我 不是 相当 当然 我 如何 你会 得到 沿着 : "

我自己也不太确定你们会相处得怎么样。

" [nəʊ] [daʊt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
" **No doubt you are right** ,
" 不 怀疑 你 是 正确的 ,

毫无疑问你是对的，

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] .
Uncle Cyrus .
叔叔 赛勒斯 .

赛勒斯叔叔。

[,aɪ ˈtiː][dɪd][,em ˈiː] [gʊd] [tuː; tə] [liːv] [taʊn] .
It did me good to leave town .
它 做过 我 好的 到 离开 镇 .

离开这座城市对我有好处。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [drɪŋk] ,
I didn't drink ,
我 没有 喝 ,

我没喝酒。

[bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nəʊ][æmˈbɪ(ə)n] .
but I had no ambition .
但 我 有 不 志向 .

但我没有上进心。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [gəʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] [ɪts] [æpt][tuː; tə] [merk] [ə; eɪ] [njuː] [mæn][ɒv; əv][hɪm] .
When a man goes to a new country it's apt to make a new man of him .
什么时候 一个 男人 去 到 一个 新的 国家 它是 易于 到 制作 一个 新的 男人 的 他 .

一个人到了一个新的国家，往往会变成一个全新的人。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [keɪs] [wɪð] [,em ˈiː] . "
That was the case with me . "
那 曾是 这 案件 和 我 . "

我的情况也是如此。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɡɔɪn] - [bæk] [əˈgen] ,
" **Are you goin ' back again** ,
" 是 你 去 - 后退 再次 ,

你还要回去吗？

[ˈdʒefəs(ə)n] ? "
Jefferson ? "
杰斐逊 ? "

杰斐逊？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈʌŋk(ə)l] . [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [raʊnd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfeəz] [ænd; ænd]
uncle . I'm going to stay round here long enough to fix up your affairs and
叔叔 . 我是 去 到 停留 圆形的 这里 长的 足够的 到 使固定向上 你的 事务 和

[get][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] .
get you out of your trouble .
得到 你 出去 的 你的 麻烦 .

叔叔，我会在这里待一段时间，帮你处理好所有的事情，让你摆脱困境。

[ðen] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] .
Then I'll go back to the West .
然后 患病的 去 后退 到 这 西方 .

然后我就回西部去。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈmaɪnɪŋ] [ˈɪntrəst] [ðeə(r)][ænd; ənd][ai][kæn; kən] [meɪk] [mɔː(r)] [ˈmʌni] [ðeə(r)]
I have a little mining interest there and I can make more money there
我 有 一个 小的 矿业 兴趣 那里 和 我 能 制作 更多的 钱 那里
[ðæn; ðən][ai][kæn; kən][hɪə(r)] . "
than I can here . "
比 我 能 这里 . "
我在那里有一些采矿方面的投资，在那里我能赚的钱比在这里多。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get][em 'iː][aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [ˈtrʌb(ə)] ,
" If you can get me out of my trouble ,
" 如果 你 能 得到 我 出去 的 我的 麻烦 ,
“如果你能帮我摆脱困境，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,
杰斐逊

[aɪl] [ˈnevə(r)] [fə'get] [aɪ 'tiː] .
I'll never forget it .
患病的 绝不 忘记 它 .

我永远不会忘记这件事。
[ˈnænsi] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ˈwʌrɪd] [ðæt][wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [sliːp] [naɪts] ,
Nancy and I have been so worried that we couldn't sleep nights ,
南希 和 我 有 到过 所以 担心 那 我们 不能 睡觉 夜晚 ,
南希和我担心得夜不能寐。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪm] [brɪ'ɡɪnɪŋ] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)] .
but now I'm beginnin ' to be a little more cheerful .
但 现在 我是 开始 - 到 是 一个 小的 更多的 快乐 .
但我现在开始变得稍微开心一些了。

" [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] [spent] [ə'hʌðə(r)] [ˈaʊə(r)][æet; ət][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] ,
" Jefferson Pettigrew spent another hour at his uncle's house ,
" 杰斐逊 佩蒂格鲁 花费 其他 小时 在 他的 叔叔的 房子 ,
杰斐逊·佩蒂格鲁在他叔叔家又待了一个小时，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtævən] ,
and then went back to the tavern ,
和 然后 去 后退 到 这 酒馆 ,
然后他们又回到了酒馆。

[weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈrɑːdni] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
where he found Rodney waiting for him .
在哪里 他 成立 罗德尼 等待 为了 他 .
他发现罗德尼正在那里等他。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˈbriːfli] [ðə; ði] [pɑːt] [hiː; hi] [wɪft] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frend] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][plæn]
He explained briefly the part he wished his boy friend to take in his plan
他 解释 简要地 这 部分 他 希望 他的 男生 朋友 到 拿 在 他的 计划
[fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] .
for relieving his uncle .
为了 缓解 他的 叔叔 .
他简要地解释了他希望他的男朋友在他的叔叔的救援计划中扮演的角色。

" [aɪ][æel; ʃəl][biː; bi] [rɪ'siːvɪŋ] [ˈkredit] [tuː; tə] [wɪt] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [ɪn'taɪtld] ,
" I shall be receiving credit to which I am not entitled ,
" 我 将 是 接收 信用 到 哪个 我 是 不是 标题 ,
我将获得我无权获得的信用，

" [sed] ['ra:dni] .
" **said Rodney** .
" 说 罗德尼 .

罗德尼说道。

" [stɪl] ,
" **Still** ,
" 仍然 ,

“仍然，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'blaɪdʒ][ju:; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['kæpɪtəlɪst] .
if it will oblige you I am willing to play the part of the boy capitalist .
如果 它 将要 必须 你 我 是 愿意的 到 玩 这 部分 的 这 男生 资本家 .

如果这能帮到您，我愿意扮演少年资本家的角色。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['brekfəst] [ðə; ði] [tu:] [frendz] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
" **The next morning after breakfast the two friends walked over to the house of**
" 这 下一个 早晨 后 早餐 这 二 朋友们 步行 超过 到 这 房子 的
[ˈsaɪrəs][ˈhu:pə(r)] .
Cyrus Hooper .
赛勒斯 胡珀 .

第二天早上吃过早饭后，两个朋友步行前往赛勒斯·胡珀的家。

[ɑ:nt] ['nænsɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kɔ:diəl] ['welkəm] .
Aunt Nancy came to the door and gave them a cordial welcome .
阿姨 南希 来了 到 这 门 和 给予 他们 一个 亲切 欢迎 .

南希阿姨来到门口，热情地接待了他们。

" [ˈsaɪrəs][ɪz]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɑ:n] ,
" **Cyrus is over at the barn** ,
" 赛勒斯 是 超过 在 这 谷仓 ,

“赛勒斯在谷仓那边，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

" [ʃi:; ji] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [aɪl] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [hi:l] [kʌm] [ɪn] . "
" **I'll ring the bell and he'll come in** . "
" 患病的 戒指 这 钟 和 地狱 来 在 . "

“我按门铃，他就会进来。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,

“不，

[ɑ:nt] ['nænsɪ] ,
Aunt Nancy ,
阿姨 南希 ,

南希阿姨

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][let] [hɪm] [nəʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
I'll go out and let him know I am here .
患病的 去 出去 和 让 他 知道 我 是 这里 .

我会出去告诉他我在这里。

" [ˈprez(ə)ntli] [ˈsaɪrəs] [ˈhuːpə(r)] [keɪm] [ɪn] ,
" **Presently Cyrus Hooper came in** ,
" 目前 赛勒斯 胡珀 来了 在 ,

“这时赛勒斯·胡珀进来了，

[əˈkʌmp(ə)nɪd] [baɪ][ˈdʒefəs(ə)n] .
accompanied by Jefferson .
伴随 经过 杰斐逊 .

由杰斐逊陪同。

" [ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] ,
" **Uncle Cyrus** ,
" 叔叔 赛勒斯 ,

“赛勒斯叔叔，

" [sed] [ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] ,
" **said the miner** ,
" 说 这 矿工 ,

矿工说道：“

" [let][em ˈiː] [ɪntrəˈdjuːs] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [frend] [ˈrɑːdni] [rəʊps] ,
" **let me introduce you to my friend Rodney Ropes** ,
" 让 我 介绍 你 到 我的 朋友 罗德尼 绳索 ,

让我来介绍一下我的朋友罗德尼·罗普斯。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] . " **of New York** . "
的 新的 约克 . "

纽约的。

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" **I'm glad to see you** ,
" 我是 高兴的 到 看 你 ,

很高兴见到你，

" [sed] [ˈsaɪrəs] [ˈhɑːtli] .
" **said Cyrus heartily** .
" 说 赛勒斯 衷心地 .

“赛勒斯热情地说。”

" [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [ˈeni] [frend] [ɒv; əv] [ˈdʒɛfərsənz] , " **I'm glad to see any friend of Jefferson's** , "
" 我是 高兴的 到 看 任何 朋友 的 杰斐逊的 , "

“我很高兴见到杰斐逊的朋友。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" **Thank you** ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

[sɜː(r)] .
sir .
先生 .

先生。

[aɪ][eɪ ˈem] [pliːzd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . " **I am pleased to meet you** . "
我 是 高兴 到 见面 你 . "

很高兴见到你。

" [ˈdʒefəs(ə)n] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɡɔɪn] - [tuː; tə] - [wɪð] [hɪm] . " **Jefferson says you are goin ' to Montany with him** . "
" 杰斐逊 说道 你 是 去 - 到 - 和 他 . "

“杰斐逊说你要跟他一起去蒙大拿。”

" [aɪ] [həʊp] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
" I hope to do so .
" 我 希望 到 做 所以 :

我希望能够做到。

[aɪ] [eɪ 'em] [ʃʊə(r)] [aɪ] [jæ; ʃəl] [ɪn 'dʒɔɪ] [maɪ'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] . "
" I am sure I shall enjoy myself in his company . "
我 是 当然 我 将 享受 我 在 他的 公司 :

我相信和他在一起我会很愉快。

" [haʊ] [fa:(r)] [ɪz] - ,
" How far is Montany ,
" 如何 远的 是 - ,

蒙塔尼有多远？

[ˈdʒefəs(ə)n] ? "
" Jefferson ? "
杰斐逊 ? "

杰斐逊？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['əʊvə(r)] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
" It is over two thousand miles away ,
" 它 是 超过 二 千 英里 离开 ,

“它距离这里超过两千英里，

[ˈʌŋk(ə)l] ['saɪrəs] . "
" Uncle Cyrus . "
叔叔 赛勒斯 :

赛勒斯叔叔。

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
" It must be almost at the end of the world .
" 它 必须 是 几乎 在 这 结尾 的 这 世界 :

“这里一定是世界尽头了。”

[aɪ] [doʊnt] [si:] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [fi:l] [æt; ət] [həʊm] [səʊ] [fa:(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [və'mɒnt] .
" I don't see how you can feel at home so far away from Vermont .
我 不 看 如何 你 能 感觉 在 家 所以 远的 离开 从 佛蒙特 :

我不明白你离佛蒙特州那么远，怎么会有家的感觉。

" [ˈdʒefəs(ə)n] [smaɪld] .
" Jefferson smiled .
" 杰斐逊 微笑 :

杰斐逊笑了。

" [aɪ] [kæn; kən] ['kɒntent] [maɪ'self] [weər'evə(r)] [aɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] ,
" I can content myself wherever I can make a good living ,
" 我 能 内容 我 无论 我 能 制作 一个 好的 活的 ,

“只要能挣到足够的钱，我就能过得很满足。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 :

他说。

" [wʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [em 'i:] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ? "
" Wouldn't you like to go out and make me a visit ? "
" 不会 你 喜欢 到 去 出去 和 制作 我 一个 访问 ? "

“你难道不想出去看看我吗？ ”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [fi:l] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [tɛmptɪn] - [ˈprɒvɪdəns] [tu:; tə] [gəʊ] [səʊ] [fa:(r)] [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] . "
I should feel that it was temptin ' Providence to go so far at my age . "
我 应该 感觉 那 它 曾是 诱惑 - 普罗维登斯 到 去 所以 远的 在 我的 年龄 . "

我觉得在我这个年纪，上帝竟然让我走得这么远，这简直是在考验祂的意志。

" [ju:; jʊ] [ˈnevə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ˈveri] [fa:(r)] [frɒm; frəm] [ˈbɜ:tn] ,
" You never were very far from Burton ,
" 你 绝不 是 非常 远的 从 伯顿 ,

你从未远离过伯顿，

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈsaɪrəs] ? "
Uncle Cyrus ? "
叔叔 赛勒斯 ? "

赛勒斯叔叔？

" [ai] [went] [tu:; tə] [mɒntˈpi:ljə(r)] [wʌns] ,
" I went to Montpelier once ,
" 我 去 到 蒙彼利埃 一次 ,

我去过蒙彼利埃一次，

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɪð] [ˈevɪdənt] [praɪd] .
" answered the old man with evident pride .
" 回答 这 老的 男人 和 明显 自豪 .

“老人带着明显的自豪回答道。”

" [aɪ ˈti:] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [ˈsaɪzəb(ə)l] [pleɪs] .
" It is a nice sizable place .
" 它 是 一个 好的 相当大的 地方 .

“这是一个很不错的、面积适中的地方。”

[ai] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtævən] ,
I stopped at the tavern ,
我 停止 在 这 酒馆 ,

我停在了酒馆里，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
and had a good time .
和 有 一个 好的 时间 .

玩得很开心。

" [aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [ˈdʒɜ:ni] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [meɪd] ,
" It was the only journey the old man had ever made ,
" 它 曾是 这 仅有的 旅行 这 老的 男人 有 曾经 制成 ,

这是这位老人唯一一次旅行。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [aɪ ˈti:] .
and he would never forget it .
和 他 会 绝不 忘记 它 .

他永远不会忘记这件事。

" [ˈʌŋk(ə)l] [ˈsaɪrəs] ,
" Uncle Cyrus ,
" 叔叔 赛勒斯 ,

“赛勒斯叔叔，

" [sed] [ˈdʒefəs(ə)n] ,
" said Jefferson ,
" 说 杰斐逊 ,

杰斐逊说道：“

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hu:] [aɪ] [θɔ:t] [maɪt] [əd'vɑ:ns] [ju:; jʊ] ['mʌni] [bʌn][ə; eɪ] [nju:] ['mɔ:ɡɪdʒ]
" **this is the young man who I thought might advance you money on a new mortgage** .
" 这 是 这 年轻的 男人 WHO 我 想法 可能 进步 你 钱 在 一个 新的 抵押 .
:
:

“我原以为这位年轻人可能会帮你垫付一笔钱，用于新的抵押贷款。”

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tu:; tə][gəʊ][əʊvə(r)][ðə; ði] [fɑ:m] ,
Suppose we invite him to go over the farm ,
认为 我们 邀请 他 到 去 超过 这 农场 ,

假设我们邀请他去农场参观，

[ænd; ʌnd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][aɪ 'ti:][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [si:] [wɒt] [hi:; hi] [θɪŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]
and take a look at it so as to see what he thinks of the
和 拿 一个 看 在 它 所以 作为 到 看 什么 他 思考 的 这
[ɪn'vestmənt] . "
investment . "
投资 . "

看看他对这项投资的看法。

" [sɑ:r'teɪn] ,
" **Sartain** ,
" 萨尔坦 ,

萨尔坦，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[sɑ:r'teɪn] !
sartain !
萨尔坦 !

萨坦！

[aɪ][du:; də] [həʊp] ['mɪstə(r)] . [rəʊps] [jʊl] [lʊk] ['feɪvərəb(ə)][bʌn][ðə; ði] [ɪn'vestmənt] .
I do hope Mr . Ropes you'll look favorable on the investment .
我 做 希望 先生 . 绳索 你会 看 有利 在 这 投资 .

我真心希望罗普斯先生能对这项投资持肯定态度。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['dʒefərsənz] [aɪ'dɪə] ,
It is Jefferson's idea ,
它 是 杰斐逊的 主意 ,

这是杰斐逊的想法。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dɔɪn] - [em 'i:][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['feɪvə(r)] . "
but it would be doin ' me a great favor . "
但 它 会 是 做 - 我 一个 伟大的 偏爱 . "

但那将帮了我一个大忙。

" ['mɪstə(r)] . ['petɪɡru:] [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] [æz; əz][wi:; wi][gəʊ] [ə'lʌŋ] ,
" **Mr . Pettigrew will explain the advantages of the farm as we go along** ,
" 先生 . 佩蒂格鲁 将要 解释 这 优势 的 这 农场 作为 我们 去 沿着 ,

“佩蒂格鲁先生会边走边向我们解释农场的优势。”

" [sed] ['rɑ:dnɪ] .
" **said Rodney** .
" 说 罗德尼 .

罗德尼说道。

[səʊ] [ðeɪ] [wɔ:kt] [frɒm; frəm] [fi:ld] [tu:; tə] [fi:ld] ,
So they walked from field to field ,
所以 他们 步行 从 场地 到 场地 ;
于是他们从一块田走到另一块田，

[ˈdʒefəs(ə)n] [ekˈspeɪjeɪt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] ,
Jefferson expatiating to his young friend upon the merits of the investment ,
杰斐逊 详述 到 他的 年轻的 朋友 之上 这 优点 的 这 投资 ;
杰斐逊向他的年轻朋友详细阐述了这项投资的优点，

[ˈra:dni] [ˈɑ:skɪŋ] [ˈkwestʃənz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pa:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [(ru:d] **Rodney asking questions now and then to carry out his part of the shrewd**
罗德尼 问 问题 现在 和 然后 到 携带 出去 他的 部分 的 这 精明
[ænd; ənd][ˈkeəf(ə)] [bɔɪ] [ˈkæpɪtəlɪst] .
and careful boy capitalist .
和 小心 男生 资本家 ;
罗德尼时不时地提出问题，以扮演一个精明谨慎的少年资本家的角色。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɑ:m] [ˈdʒefəs(ə)n] [sed] :
When they had made a tour of the farm Jefferson said :
什么时候 他们 有 制成 一个 旅游 的 这 农场 杰斐逊 说 :
参观完农场后，杰斐逊说：

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ˈra:dni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,
罗德尼

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈvestmənt] ? "
what do you think of the investment ? "
什么 做 你 思考 的 这 投资 ? "
你觉得这项投资怎么样？

" [aɪ][eɪ 'em][ˈsætɪsfɑɪd] [wɪð] [aɪ 'ti:] ,
" **I am satisfied with it** ,
" 我 是 使满意 和 它 ,
我对此很满意。

" [ˈɑ:nsə(r)d] [ˈra:dni] .
" **answered Rodney** .
" 回答 罗德尼 .
罗德尼回答道。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈhu:pə(r)] ,
" **Mr . Hooper** ,
" 先生 . 胡珀 ,
“胡珀先生，

[aɪ] [wɪl] [ədˈvɑ:ns] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ɒn][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [ˈmenʃ(ə)nd] [baɪ][maɪ] [frend] ,
I will advance you the money on the conditions mentioned by my friend ,
我 将要 进步 你 这 钱 在 这 状况 提及 经过 我的 朋友 ;
我会按照我朋友提出的条件预付你这笔钱。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪgru:] .
Mr . Pettigrew .
先生 . 佩蒂格鲁 .
佩蒂格鲁先生。

" [tiəz] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ˈsaɪrəs][ˈhuːpə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːn] [feɪs] [[əʊd]
" **Tears of joy came into the eyes of Cyrus Hooper and his worn face showed**
" 眼泪 的 喜悦 来了 进入 这 眼睛 的 赛勒斯 胡珀 和 他的 磨损 脸 显示
[rɪˈliːf] .
relief .
宽慰 .

赛勒斯·胡珀眼中涌出了喜悦的泪水，他饱经风霜的脸上露出了如释重负的表情。

" [aɪ][eɪˈem] [ˈveri] [ˈɡreɪt(ə)l] ,
" **I am very grateful** ,
" 我 是 非常 感激的 ,

我非常感激，

[jʌŋ] [mæn] ,
young man ,
年轻的 男人 ,

年轻人，

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt] [rɪˈɡret] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] . "
" **I will see that you don't regret your kindness** . "
" 我 将要 看 那 你 不 后悔 你的 仁慈 . "

“我会让你不后悔你的善举。”

" [wen] [wɪl] [ˈskwaɪə(r)] [ˈfeldən] [biː; bi][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˈset(ə)l] [ˈmætəz] ,
" **When will Squire Sheldon be over to settle matters** ,
" 什么时候 将要 乡绅 谢尔顿 是 超过 到 定居 事情 ,

“谢尔顿乡绅什么时候才能过来处理这件事？”

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] ?
Uncle Cyrus ?
叔叔 赛勒斯 ?

赛勒斯叔叔？

" [ɑːskt] [ˈdʒefəs(ə)n] .
" **asked Jefferson** .
" 问 杰斐逊 .

杰斐逊问道。

" [hiː; hi][ɪz] [ˈkʌmɪn] - [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn] [æt; ət] [tuː] [əˈklaːk] . "
" **He is comin ' this afternoon at two o'clock** . "
" 他 是 即将到来 - 这 下午 在 二 点钟 . "

“他今天下午两点到。”

" [ðen] [ˈrɑːdni] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] .
" **Then Rodney and I will be over to take part in the business** .
" 然后 罗德尼 和 我 将要 是 超过 到 拿 部分 在 这 商业 .

“然后罗德尼和我将过去参与生意。”

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈviːˈaɪˈaɪ] .
" **CHAPTER XXVII** .
" 章 xxvii .

“第二十七章

[ðə; ði] [ˈfeɪljə(r)] [ɒv; əv][ˈskwaɪə(r)] [ˈfeldənz] [plɒt] .
THE FAILURE OF SQUIRE SHELDON'S PLOT .
这 失败 的 乡绅 谢尔顿的 阴谋 .

谢尔顿乡绅的阴谋失败了。

[ɒŋ][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['skwaɪə(r)] ['fɛldən] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [wen] [ðə; ði]
On the morning of the same day Squire Sheldon sat in his study when the
在这早晨的这相同的天乡绅谢尔顿卫星在他的学习什么时候这
['sɜːvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ][kɑːd] .
servant came in and brought a card .
仆人来在了在和带来一个卡片：

当天早上，谢尔顿乡绅坐在书房里，这时仆人进来送来一张卡片。

" [ɪts] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæts] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" It's a gentleman thats come to see you ,
" 它是 一个 绅士 那是 来 到 看 你 ,
“是位先生来看您了。”

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

" [fiː; ji] [sed] .
" she said .
" 她 说 .
她说。

[ˈlemjuəl] ['fɛldənʒ] [aɪ] ['braitən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] ,
Lemuel Sheldon's eye brightened when he saw the name ,
莱缪尔 谢尔顿的 眼睛 明亮 什么时候 他 锯 这 姓名 ,
莱缪尔·谢尔顿看到这个名字时，眼睛一亮。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪlrʊd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'pəʊzd]
for it was that of a railroad man who was interested in the proposed
为了 它 曾是 那 的 一个 铁路 男人 WHO 曾是 感兴趣的 在 这 建议的
[rʊd][frɒm; frəm] [ʃɜːrbɔːrn] .
road from Sherborn .
路 从 舍伯恩 .
因为那是一位铁路工人的职业，他对拟建的从谢尔伯恩出发的铁路很感兴趣。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" I am glad to see you ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 ,
很高兴见到你，

[ˈmɪstə(r)] . ['kɔːldwəl] ,
Mr . Caldwell ,
先生 : 卡德威尔 ,
卡德威尔先生

" [hiː; hi] [sed] ['kɔːdiəli] ,
" he said cordially ,
" 他 说 诚挚地 ,
他亲切地说：“

[ˈraɪzɪŋ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [gest] .
rising to receive his guest .
上升 到 收到 他的 客人 :
起身迎接客人。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['prɒspekt] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði] ['reɪlrʊd] ? "
" What is the prospect as regards the railroad ? "
" 什么 是 这 前景 作为 问候 这 铁路 ? "
铁路的前景如何？

" [aɪ] [lʊk] [ə'pʊn][,aɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)nti] ,
" **I look upon it as a certainty** ,
" 我 看 之上 它 作为 一个 肯定 ,

我认为这是必然的。

" ['ɑ:nsə(r)d] ['i:nɒk] ['kɔ:ldwəl] ,
" **answered Enoch Caldwell** ,
" 回答 以诺 卡德威尔 ,

伊诺克·考德威尔回答道：

[ə; eɪ] [ɡreɪv] ,
a grave ,
一个 严重 ,

一座坟墓，

['pɔ:tlɪ] [mæn][pʊ; əv] ['fɪftɪ] .
portly man of fifty .
肥胖的 男人 的 五十 .

五十岁左右，身材略显臃肿的男子。

" [ænd; ənd][,aɪ 'ti:][ɪz][ʊə(r)][tu:; tə] [pɑ:s] [θru:] ['aʊə(r)] [taʊn] ? "
" **And it is sure to pass through our town ?** "
" 和 它 是 当然 到 经过 通过 我们的 镇 ? "

“它一定会经过我们镇上吗？”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ] [lʊk] [ə'pʊn] [ðæt] [æz; əz] ['defɪnətli] [dɪ'saɪdɪd] . "
I look upon that as definitely decided . "
我 看 之上 那 作为 确实 决定 . "

我认为这件事已经板上钉钉了。

" [ðə; ði][nekst] ['kwɛstʃən] [ɪz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ru:t] [,aɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ,
" **The next question is as to the route it will take** ,
" 这 下一个 问题 是 作为 到 这 路线 它 将要 拿 ,

下一个问题是它将采取何种路线，

" [went] [ɒn][ðə; ði]['skwaɪə(r)] .
" **went on the squire** .
" 去 在 这 乡绅 .

“乡绅继续说道。”

" [ə'pʊn] [ðæt] [pɔɪnt] [aɪ][fʊd; fəd] [laɪk] [tu:; tə]['bʊə(r)][ə; eɪ] [fju:] [sə'dʒestʃənz] . "
" **Upon that point I should like to offer a few suggestions** . "
" 之上 那 观点 我 应该 喜欢 到 提供 一个 很少 建议 . "

关于这一点，我想提出几点建议。

" [aɪ][fæl; fəl][bi:; bi][ɡlæd][tu:; tə] [rɪ'si:v] [ðem; ðəm] .
" **I shall be glad to receive them** .
" 我 将 是 高兴的 到 收到 他们 .

“我将乐意接收它们。”

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [rɪ'pɔ:t] [wɪl] ['prɒbəbli] [bi:; bi] [ək'septɪd] ,
I may say that my report will probably be accepted ,
我 可能 说 那 我的 报告 将要 大概 是 公认 ,

我可以说我的报告很可能被接受。

[ænd; ənd][ai][æɪ; ʃəl][bi; bi][glæd][tu; tə] [kən'sʌlt] [ju; jʊ] . "

and I shall be glad to consult you . "

和 我 将 是 高兴的 到 咨询 你 . "

我很乐意向您请教。

" [θæŋk] [ju; jʊ] .

" Thank you .

" 感谢 你 .

“谢谢。

[ai] [ə'pri:ʃiɪt] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ju; jʊ] [peɪ] [em 'i:] ,

I appreciate the compliment you pay me ,

我 欣赏 这 赞扬 你 支付 我 ,

感谢你的赞美。

[ænd; ənd] ,

and ,

和 ,

和，

[ðəʊ] [ai] [seɪ] [aɪ 'ti:] ,

though I say it ,

尽管 我 说 它 ,

虽然我说，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ju; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [wʌn][mʊ:(r)] ['θʌrəli] [kən'vɜ:s(ə)nt] [wɪð] [ðə; ði] [leɪ] [ɒv; əv]

I don't think you could find any one more thoroughly conversant with the lay of

我 不 思考 你 可以 寻找 任何 一 更多的 彻底 熟人 和 这 躺 的

[ðə; ði][lənd][ænd; ənd][ðə; ði][məʊst][əd'vaɪzəb(ə)l] [ru:t] [tu; tə] ['fɒləʊ] .

the land and the most advisable route to follow .

这 土地 和 这 最多 建议 路线 到 跟随 .

我认为你找不到比他更了解当地情况和最佳路线的人了。

[ɪf] [ju; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ɒn][jɜ:(r); jə(r)][hæt][wi;; wi] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ɡɪv] [ju; jʊ][maɪ]

If you will put on your hat we will go out together and I will give you my

如果 你 将要 放 在 你的 帽子 我们 将要 去 出去 一起 和 我 将要 给 你 我的

[vju:z] . "

views . "

浏览 . "

如果你戴上帽子，我们一起出去，我会把我的看法告诉你。

" [ai][æɪ; ʃəl][bi; bi][glæd][tu; tə][du; də][səʊ] .

" I shall be glad to do so .

" 我 将 是 高兴的 到 做 所以 .

我很乐意这样做。

" [ðə; ði] [tu:] ['dʒentlmən] [tʊk] [ə; eɪ] ['leɪzəli] [wɔ:k] [θru:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

" The two gentlemen took a leisurely walk through the village ,

" 这 二 先生们 采取 一个 悠闲 走 通过 这 村庄 ,

两位先生悠闲地在村子里散步，

['gəʊɪŋ][baɪ]['saɪrəs] ['hʊpərz] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

going by Cyrus Hooper's house on the way .

去 经过 赛勒斯 胡珀的 房子 在 这 方式 .

途中经过赛勒斯·胡珀的家。

" [ɪn][maɪ] [vju:] ,

" In my view ,

" 在 我的 看法 ,

“在我看来，

" [waɪ] [nɒt] ? "

" **Why not ?** "

" 为什么 不是 ? "

为什么呢？

" [bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][aɪ][həʊld][ə; eɪ] ['mɔːɡɪdʒ] [ɒn][ðə; ðɪ] [fɑːm] [wɪtʃ] [aɪ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [fɔː'kleʊz] [ðɪs]

" **Because I hold a mortgage on the farm which I propose to foreclose this**

" 因为 我 抓住 一个 抵押 在 这 农场 哪个 我 提出 到 取消抵押赎回权 这

[ɑːftə'nuːn] . "

afternoon . "

下午 . "

“因为我名下有农场的抵押贷款，我打算今天下午就取消抵押品赎回权。”

" [aɪ] [siː] .

" **I see** .

" 我 看 .

“我懂了。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəbli] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][rəʊd] . "

So that you will be considerably benefited by the road . "

所以 那 你 将要 是 相当 受益 经过 这 路 . "

这样，你就会从这条路上受益匪浅。

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['mɒdərət] [ɪk'stent] . "

to a moderate extent . "

到 一个 缓和 程度 . "

程度中等。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kɔːs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sɪ'lektɪd] ,

" **But if a different course should be selected** ,

" 但 如果 一个 不同的 课程 应该 是 已选 ,

但如果选择不同的路线，

[haʊ] [ðen] ? "

how then ? "

如何 然后 ? "

那又该如何呢？ "

" [ɪf] [ðə; ðɪ][rəʊd] [gəʊz] [θruː] [ðə; ðɪ] [fɑːm] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ]

" **If the road goes through the farm I would be willing to give a**

" 如果 这 路 去 通过 这 农场 我 会 是 愿意的 到 给 一个

“如果这条路穿过农场，我愿意捐献.....”

['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['dæmɪdʒɪz] [ew'ɔːdɪd] [tuː; tə][em 'iː][tuː; tə] - - [juː; jʊ] [ʌndə'stænd] ? "

quarter of the damages awarded to me to - - you understand ? "

四分之一 的 这 损害 获奖 到 我 到 - - 你 理解 ? "

我应得赔偿金的四分之一——你明白吗？

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][duː; də] .

" **I think I do** .

" 我 思考 我 做 .

我想我确实有。

['ɑːftə(r)][ɔːl][aɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ðɪ][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] [ruːt] . "

After all it seems the most natural route . "

后 全部 它 似乎 这 最多 自然的 路线 . "

毕竟，这似乎是最自然的方式。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðəə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .
" **I think there can be no doubt on that point .**
" 我 思考 那里 能 是 不 怀疑 在 那 观点 .
我认为这一点毋庸置疑。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ðɪ][kɔːpə'reɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][lənd]
Of course the corporation will be willing to pay a reasonable sum for land
的 课程 这 公司 将要 是 愿意的 到 支付 一个 合理的 和 为了 土地
[ˈteɪkən] . " **taken .** "
已采取 . "
当然，公司愿意为征用的土地支付合理的赔偿金。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['prɒmɪs] [ðæt] ,
" **I think I can promise that ,**
" 我 思考 我 能 承诺 那 ,
“我想我可以保证这一点，

[æz; əz][aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)] . "
as I shall have an important voice in the matter . "
作为 我 将 有 一个 重要的 嗓音 在 这 事情 . "
因为我将在这件事上拥有重要的发言权。

" [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['θʌrə] ['bɪznəs] [mæn] ,
" **I see you are a thorough business man ,**
" 我 看 你 是 一个 彻底 商业 男人 ,
“我看得出来你是个精明的商人。”

" [sed] [ðə; ðɪ]['skwaɪə(r)] .
" **said the squire .**
" 说 这 乡绅 .
“乡绅说道。”

" [aɪ][həʊld] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ə; eɪ] ['lɪbəərəl] ['pɒləsi] . "
" **I hold that it is always best to pursue a liberal policy .** "
" 我 抓住 那 它 是 总是 最好的 到 追求 一个 自由主义 政策 . "
我认为，奉行自由主义政策始终是最佳选择。

" [kwɔɪt] [səʊ] .
" **Quite so .**
" 相当 所以 .
正是如此。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɑːm] ? "
You have no doubt of obtaining the farm ? "
你 有 不 怀疑 的 获得 这 农场 ? "
你确信自己能得到那座农场吗？

" [nɒt] [ðə; ðɪ] ['slɑɪtɪst] . "
" **Not the slightest .** "
" 不是 这 丝毫 . "
“一点儿也没有。”

" [bʌt; bət] [sə'pəʊz] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['əʊnə(r)] [miːts] [ðə; ðɪ] ['mɔːɡɪdʒ] ? "
" **But suppose the present owner meets the mortgage ?** "
" 但 认为 这 展示 所有者 满足 这 抵押 ? "
“但如果现在的业主能够偿还抵押贷款呢？ ”

" [hiː; hi][kænt] .
" **He can't .**
" 他 不能 .
他做不到。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
He is a poor man ,
他 是 一个 贫穷的 男人 ,

他是个穷人，

[ænd; ʌnd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['mʌnid] [frendz] .
and he has no moneyed friends .
和 他 有 不 有钱人 朋友们 .

他也没有有钱的朋友。

[aɪ] [kən'fes] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ə'freɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nefjuː] [pʊ; əv][hɪz; ɪz][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm]
I confess I was a little afraid that a nephew of his just returned from
我 承认 我 曾是 一个 小的 害怕的 那 一个 侄子 的 他的 只是 返回 从
[mɒn'tænə] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)][tuː; tə][help] [hɪm] ,
Montana might be able to help him ,
蒙大拿 可能 是 有能力的 到 帮助 他 ,

我承认我有点担心他刚从蒙大拿州回来的侄子可能会帮到他。

[bʌt; bət][aɪ] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli] [brɔːt] [həʊm] [faɪv] ['hʌndrəd] [d'bləz] [waɪl] [ðə; ði]
but I learn that he has only brought home five hundred dollars while the
但 我 学习 那 他 有 仅有的 带来 家 五 百 美元 尽管 这
[ˈmɔːɡɪdʒ] ,
mortgage ,
抵押 ,

但我得知，他只挣了五百美元，而房贷却还在偿还。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['ɪntrəst] ,
including interest ,
包括 兴趣 ,

包括利息，

[kɔːlɪz] [fɔː(r); fə(r)] [θɜː'tiːn] ['hʌndrəd] . "
calls for thirteen hundred . "
呼叫 为了 十三 百 . "

需要一千三百人。

" [ðen] [juː; jʊ] [ə'piə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] .
" **Then you appear to be safe** .
" 然后 你 出现 到 是 安全的 .

那么你看起来就安全了。

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wʊd] [biː; bi]['set(ə)ld] ? "
When did you say the matter would be settled ? "
什么时候 做过 你 说 这 事情 会 是 定居 ? "

你什么时候说过这件事会得到解决？

" [ðɪs] [ɑːftə'nuːn] [æt; ət] [tuː] [ə'klaːk] .
" **This afternoon at two o'clock** .
" 这 下午 在 二 点钟 .

今天下午两点。

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [steɪ] ['əʊvə(r)][ænd; ʌnd] [teɪk] ['sʌpə(r)] [wɪð] [em 'iː] .
You had better stay over and take supper with me .
你 有 更好的 停留 超过 和 拿 晚餐 和 我 .

你最好留下来和我一起吃晚饭。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "
I shall be prepared to talk with you at that time . "
我 将 是 准备 到 讲话 和 你 在 那 时间 . "

届时我将做好与您洽谈的准备。

" [ˈveri] [wel] .
" **Very well** .
" 非常 出色地 .

很好。

" [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] [ˈsaɪrəs][ˈhuːpə(r)] [sɔː] [ˈskwaɪə(r)] [ˈfeldən] [ænd; ənd]
" **From a window of the farmhouse Cyrus Hooper saw Squire Sheldon and**
" 从 一个 窗户 的 这 农家 赛勒斯 胡珀 锯 乡绅 谢尔顿 和
[hɪz; ɪz] [gest] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [fɑːm] ,
his guest walking by the farm ,
他的 客人 步行 经过 这 农场 ,

“赛勒斯·胡珀从农舍的窗户里看到谢尔顿乡绅和他的客人走过农场。”

[ænd; ənd] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [ˈɪntrəst] [wɪtʃ] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [fiːl] [ɪn][aɪˈtiː] .
and noticed the interest which they seemed to feel in it .
和 注意到 这 兴趣 哪个 他们 似乎 到 感觉 在 它 .

并注意到他们似乎对此很感兴趣。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈʊərəns] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ɒv; əv][help][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]
But for the assurance which he had received of help to pay the
但 为了 这 保证 哪个 他 有 有 已收到 的 帮助 到 支付 这
[ˈmɔːɡɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [dɪˈspɒndənt] ,
mortgage he would have felt despondent ,
抵押 他 会 有 毛毡 沮丧的 ,

但若非有人向他保证会帮助他偿还抵押贷款，他一定会感到沮丧。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gest] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .
for he guessed the subject of their conversation .
为了 他 猜对了 这 主题 的 他们的 对话 .

因为他猜到了他们谈话的主题。

[æz; əz][aɪˈtiː][wɒz; wəz] ,
As it was ,
作为 它 曾是 ,

事实就是如此，

[hiː; hi] [felt] [æn; ən][ɪkˈskjuːzəb(ə)][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈsɜːt(ə)n] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈskwaɪərz] [həʊps] [ɒv; əv]
he felt an excusable satisfaction in the certain defeat of the squire's hopes of
他 毛毡 一个 情有可原 满意 在 这 肯定 击败 的 这 乡绅的 希望 的
[geɪn] .
gain .
获得 .

看到乡绅的获利希望彻底破灭，他感到一种可以理解的满足感。

" [aɪˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][ə; eɪ][mæən][hæz; həz][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [ˈwɒnts] ,
" **It seems that the more a man has the more he wants** ,
" 它 似乎 那 这 更多的 一个 男人 有 这 更多的 他 想要 ,
“似乎一个人拥有的越多，他想要的就越多。”

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
" **he said to his nephew** .
" 他 说 到 他的 侄子 .

他对侄子说。

" [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] - - [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] [mæn][ɪn] [ˈbɜːtn] - - [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə]
" **The squire is a rich man - - the richest man in Burton - - but he wants to**
" 这 乡绅 是 一个 富有的 男人 - - 这 最富有的 男人 在 伯顿 - - 但 他 想要 到
[teɪk] [frɒm; frəm][,em ˈiː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɒpəti] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] . "
take from me the little property that I have . "
拿 从 我 这 小的 财产 那 我 有 . "
“乡绅是个富翁——是伯顿镇最富有的人——但他却想夺走我仅有的那点财产。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第14/18页

" [ɪts] [ðə; ði] [wei] [pʊ; əv][ðə; ði] [wɜ:lɪd] ,
" **It's the way of the world** ,
" 它是 这 方式 的 这 世界 ,

这就是世道，

[ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] .
Uncle Cyrus .
叔叔 赛勒斯 .

赛勒斯叔叔。

[ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)][ɪz] [seɪf] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] ,
In this case the squire is safe to be disappointed ,
在 这 案件 这 乡绅 是 安全的 到 是 失望的 ,

在这种情况下，侍从失望也是情理之中的事。

[θæŋks] [tu:; tə][maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
thanks to my young friend ,
谢谢 到 我的 年轻的 朋友 ,

感谢我的年轻朋友，

[ˈrɑ:dnɪ] . "
Rodney . "
罗德尼 . "

罗德尼。

" [ɪts] [ˈlʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem ˈi:] ,
" **Its lucky for me** ,
" 它是 幸运的 为了 我 ,

“这对我来说很幸运，”

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[ðæt] [ju:; jʊ] [keɪm] [həʊm] [dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] [ju:; jʊ][dɪd] .
that you came home just the time you did .
那 你 来了 家 只是 这 时间 你 做过 .

你回家的时间刚刚好。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [klʌm] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtə(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [tu:] [leɪt] . "
If you had come a week later it would have been too late . "
如果 你 有 来 一个 星期 之后 它 会 有 到过 也 晚的 . "

如果你晚来一周就太晚了。

" [ðen] [ju:; jʊ][dɒʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈlentɪd] ? "
" **Then you don't think the squire would have relented ?** "
" 然后 你 不 思考 这 乡绅 会 有 让步 ? "

“那么你认为乡绅不会让步吗？ ”

" [aɪ] [nəʊ] [hi:; hi] [ˌwʊdnt] .
" **I know he wouldn't** .
" 我 知道 他 不会 .

我知道他不会。

[ai] [went] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [sɪns] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔ:k] [wið] [hɪm][ʊn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
I went over a short time since and had a talk with him on the subject .
我 去 超过 一个 短的 时间 自从 和 有 一个 讲话 和 他 在 这 主题 .
我 不久前又去看望了他，并就此事和他谈了谈。

[ai] [faʊnd] [hi; hi][wɒz; wəz][sɒt] [ʊn] ['getɪn] - [ðə; ði] [fɑ:m] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] . "
I found he was sot on gettin ' the farm into his own hands . "
我 成立 他 曾是 酒 在 获得 - 这 农场 进入 他的 自己的 双手 . "
我发现他一心想把农场掌握在自己手中。

" [ɪf] [hi; hi][wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu; tə] [peɪ] [ə; eɪ][feə(r)]['vælju:][,aɪ 'ti:] [ˌwɒdnt] [bi; bi][səʊ][bæd] . "
" If he were willing to pay a fair value it wouldn't be so bad . "
" 如果 他 是 愿意的 到 支付 一个 公平的 价值 它 不会 是 所以 坏的 . "
“如果他愿意支付合理的价格，那倒也还好。”

" [hi; hi] ['wɒznt] .
" He wasn't .
" 他 不是 .
“他不是。”

[hi; hi] ['wɒntɪd] [tu; tə][get][,aɪ 'ti:][æz; əz] [tʃi:p] [æz; əz][hi; hi][kɒd; kəd] . "
He wanted to get it as cheap as he could . "
他 通缉 到 得到 它 作为 便宜的 作为 他 可以 . "
他想尽可能以最低的价格买到它。

" [ai]['wʌndə(r)] ,
" I wonder ,
" 我 想知道 ,
“我想知道，

" [sed] ['dʒefəs(ə)n] ['petɪgru:] [rɪ'flektɪvli] ,
" said Jefferson Pettigrew reflectively ,
" 说 杰斐逊 佩蒂格鲁 反思地 ,
杰斐逊·佩蒂格鲁若有所思地说： “

" ['weðə(r)] [ai][jæl; jəl][bi; bi][æz; əz] [hɑ:d] [ænd; ənd] ['selfɪ] [ɪf] ['evə(r)][ai][get] [rɪtʃ] . "
" whether I shall be as hard and selfish if ever I get rich . "
" 无论 我 将 是 作为 难的 和 自私 如果 曾经 我 得到 富有的 . "
“如果我以后发了财，是否还会像现在这样冷酷无情、自私自利。”

" [ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju; jʊ] [wɪl] ,
" I don't believe you will ,
" 我 不 相信 你 将要 ,
我不相信你会这么做，

[ˈdʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .
杰斐逊。

[ai][doʊnt] [bɪ'li:v] [ju; jʊ] [wɪl] .
I don't believe you will .
我 不 相信 你 将要 .
我不相信你会这么做。

[,aɪ 'ti:] ['dʌznt] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [blʌd] . "
It doesn't run in the blood . "
它 不 跑步 在 这 血 . "
它不是遗传的。

" [ai] [həʊp] [nɒt] ['ʌŋk(ə)l]['saɪrəs] .
" I hope not Uncle Cyrus .
" 我 希望 不是 叔叔 赛勒斯 .
我希望不是赛勒斯叔叔。

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [nəʊn] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] ? "

How long have you known the squire ? "

如何 长的 有 你 已知 这 乡绅 ？ "

你认识这位侍从多久了？

" [ˈfɔːti] [j'ɪəz] ,
" **Forty years** ,
" 四十 年 ,

“四十年，

[ˈdʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

[hi:; hi][ɪz] [ə'baʊt] [ten] [j'ɪəz] [j'ʌŋgə] [ðæn; ðən][ai][eɪ 'em] .
He is about ten years younger than I am .
他 是 关于 十 年 年轻 比 我 是 .

他比我小十岁左右。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [j'ʌŋ] [mæn] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] . "
I was a young man when he was a boy . "
我 曾是 一个 年轻的 男人 什么时候 他 曾是 一个 男生 . "

我年轻的时候，他还是个孩子。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [ə'tend] [ðə; ði] [seɪm] [tʃɜ:tʃ] ? "
" **And you attend the same church ?** "
" 和 你 出席 这 相同的 教会 ？ "

“你们也参加同一个教会吗？ ”

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd] [stɪl] [hi:; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [rɪ'dju:s] [ju:; jʊ][tu:; tə]
" **And still he is willing to take advantage of you and reduce you to**
" 和 仍然 他 是 愿意的 到 拿 优势 的 你 和 减少 你 到
[ˈpɒvəti] .
poverty .
贫困 .

“但他仍然愿意占你便宜，让你陷入贫困。”

[ai][daʊnt] [si:] [mʌtʃ] [rɪ'lɪdʒən] [ɪn] [ðæt] . "
I don't see much religion in that . "
我 不 看 很多 宗教 在 那 . "

我觉得这里面没什么宗教色彩。

" [wen] [ə; eɪ][mænz] ['ɪntrəst] [ɪz] [kən'sɜ:nd] [rɪ'lɪdʒən] [hæz; həz][tu:; tə][stænd][tu:; tə][wʌn] [saɪd] [wɪð]
" **When a man's interest is concerned religion has to stand to one side with**
" 什么时候 一个 男人的 兴趣 是 担心的 宗教 有 到 站立 到 一 边 和

[sʌm; səm] ['pi:p(ə)] .
some people .
一些 人们 .

“当涉及到一个人的利益时，宗教必须与某些人站在一起。”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] ['skwaɪə(r)] ['feldən] [left] [hɪz; ɪz] [haʊs]
" **It was in a pleasant frame of mind that Squire Sheldon left his house**
" 它 曾是 在 一个 令人愉快的 框架 的 头脑 那 乡绅 谢尔顿 左边 他的 房子

[ænd; ənd] [wɔ:kt] ['æʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] [wɪtʃ] [hi:; hi] [həʊpt] [tu:; tə] [əʊn] .
and walked over to the farmhouse which he hoped to own .
和 步行 超过 到 这 农家 哪个 他 希望 到 自己的 .

“谢尔顿乡绅心情愉快地离开了家，走向他希望拥有的那座农舍。

[hi:; hi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tu:; tə] ['bʃə(r)] [ˈeɪtɪ:n] [ˈhʌndrəd] [dɒ'bləz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fɑ:m] ,
He had decided to offer eighteen hundred dollars for the farm ,
他 有 决定 到 提供 十八 百 美元 为了 这 农场 ,
他决定出价1800美元购买这座农场。

[wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi][faɪv] [ˈhʌndrəd] [əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'boʊv] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [wɪð]
which would be five hundred over and above the face of the mortgage with
哪个 会 是 五 百 超过 和 多于 这 脸 的 这 抵押 和
[ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ˈædɪd] .
the interest added .
这 兴趣 额外 .
除了抵押贷款本金和利息之外，还要额外支付五百元。

[ðɪs] [ɒv; əv][aɪtself] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈprɒfɪt] ,
This of itself would give him an excellent profit ,
这 的 它本身 会 给 他 一个 出色的 利润 ,
仅此一项就能给他带来丰厚的利润。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ˈɔ:lsəʊ] ,
but he expected also ,
但 他 预期的 还 ,
但他也有这样的预期：

[æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] ,
as we know ,
作为 我们 知道 ,
众所周知，

[tu:; tə][draɪv] [ə; eɪ] [stɪf] [ˈbɑ:ɡən] [wɪð] [ðə; ði] [nju:] [ˈreɪlɹəʊd] [ˈkʌmpəni] ,
to drive a stiff bargain with the new railroad company ,
到 驾驶 一个 僵硬的 便宜货 和 这 新的 铁路 公司 ,
与新铁路公司达成苛刻的交易条件，

[fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [lænd][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə][ju:z] .
for such land as they would require to use .
为了 这样的 土地 作为 他们 会 要求 到 使用 .
供他们使用所需土地。

" [steɪ] [hɪə(r)] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] ,
" **Stay here till I come back** ,
" 停留 这里 直到 我 来 后退 ,
“请留在这里等我回来。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɔ:ldwəl] ,
Mr . Caldwell ,
先生 . 卡德威尔 ,
卡德威尔先生

" [hi:; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .
他说。

" [aɪ] [æprɪ'hend] [aɪ 'ti:] [wʊnt] [teɪk] [em 'i:] [lɒŋ] [tu:; tə] [get] [θru:] [maɪ] [ˈbɪznəs] .
" **I apprehend it won't take me long to get through my business** .
" 我 逮捕 它 惯于 拿 我 长的 到 得到 通过 我的 商业 .
“我估计很快就能办完我的事。”

" [ˈskwaɪə(r)] [ˈfeldən] [nɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɑ:mhaʊs] ,
" **Squire Sheldon knocked at the door of the farmhouse** ,
" 乡绅 谢尔顿 敲门 在 这 门 的 这 农家 ,
“谢尔顿乡绅敲了敲农舍的门，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [tu:; tə][hɪm][baɪ] ['nænsi] ['hu:pə(r)] .
" **which** **was** **opened** **to** **him** **by** **Nancy Hooper** .

" 哪个 曾是 打开 到 他 经过 南希 胡珀 .

那是南希·胡珀为他打开的。

" [wɔ:k] [ɪn] ,
" **Walk in** ,
" 走 在 ,

走进来，

['skwaɪə(r)] ,
squire ,
乡绅 ,

乡绅，

" [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **she said** .
" 她 说 .

她说。

" [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [æt; ət] [həʊm] ,
" **Is** **your** **husband** **at** **home** ,
" 是 你的 丈夫 在 家 ,

你丈夫在家吗？

['mɪsɪz] . ['hu:pə(r)] ? "
Mrs . **Hooper** ? "
太太 . 胡珀 ? "

胡珀太太？

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ;

“是的;

[hi:; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
he is waiting **for** **you** .
他 是 等待 为了 你 .

他正在等你。

" ['mɪsɪz] . ['hu:pə(r)] [led][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] [ru:m] ,
" **Mrs** . **Hooper led the way into the sitting room** ,
" 太太 . 胡珀 引领 这 方式 进入 这 坐着 房间 ,

胡珀太太带头走进客厅，

[weə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] .
where her husband was sitting in a rocking chair .
在哪里 她 丈夫 曾是 坐着 在 一个 摇滚 椅子 .

她丈夫当时正坐在摇椅上。

" [gʊd] [ɑ:ftə'nu:n] ,
" **Good afternoon** ,
" 好的 下午 ,

“下午好，

['mɪstə(r)] . ['hu:pə(r)] ,
Mr . **Hooper** ,
先生 . 胡珀 ,

胡珀先生，

" [sed] [ðə; ði]['skwaɪə(r)] .
" **said the squire** .
" 说 这 乡绅 .

“乡绅说道。”

" [aɪ] [həʊp] [aɪ] [si:] [ju:; jʊ] [wel] . "

" I hope I see you well . "

" 我 希望 我 看 你 出色地 . "

希望你一切安好。

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] [ɪk'spekt] [tu:; tə] [bi:; bi] . "

" As well as I expect to be . "

" 作为 出色地 作为 我 预计 到 是 . "

“一切都如我所料。”

[aɪm] ['getɪn] - [tu:; tə] [bi:; bi] [æn; ən] [əʊld] [mæn] . "

I'm getting to be an old man . "

我是 获得 - 到 是 一个 老的 男人 . "

我渐渐老了。

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [ɔ:l] [grəʊ] [əʊld] , "

" We must all grow old , "

" 我们 必须 全部 生长 老的 , "

我们终将变老，

" [sed] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] ['veɪɡli] . "

" said the squire vaguely . "

" 说 这 乡绅 依稀 . "

“乡绅含糊其辞地说。”

" [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [mænz] ['lætə(r)] [j'iəz] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['sprəʊfl] [j'iəz] . "

" And sometimes a man's latter years are his most sorrowful years . "

" 和 有时 一个 男人的 后者 年 是 他的 最多 悲伤 年 . "

“有时，一个人的晚年是他最悲伤的岁月。”

" [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi] [kænt] [peɪ] [ðə; ði] ['mɔ:ɡɪdʒ] , "

" That means that he can't pay the mortgage , "

" 那 方法 那 他 不能 支付 这 抵押 , "

“这意味着他无力偿还房贷。”

" [θɔ:t] ['skwaɪə(r)] ['feldən] . "

" thought Squire Sheldon . "

" 想法 乡绅 谢尔顿 . "

“谢尔顿乡绅心想。”

" [wel] , "

" Well , "

" 出色地 , "

“出色地，

[ə'hem; ə'həm] !

ahem !

嗯 !

咳！

[jes] , "

Yes , "

是的 , "

是的，

[,aɪ 'ti:] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [səʊ] , "

it does sometimes happen so , "

它 做 有时 发生 所以 , "

这种情况有时确实会发生。

" [hi:; hi] [sed] [ə'laʊd] . "

" he said aloud . "

" 他 说 大声 . "

他大声说道。

" [stɪl] [ɪf] [ə; eɪ] [mænz] [frendz] [stænd] [baɪ] [hɪm] ,
" **Still if a man's friends stand by him** ,
" 仍然 如果 一个 男人的 朋友们 站立 经过 他 ,
" 即便如此, 如果一个人的朋友仍然支持他,

[ðæt] [brɪŋz] [hɪm] [sʌm; səm] ['kʌmfət] . "
that brings him some comfort . "
那 带来 他 一些 舒适 . "

这让他感到些许安慰。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪv] [kʌm] [ə'baʊt] ,
" **I suppose you know what I've come about** ,
" 我 认为 你 知道 什么 我已经 来 关于 ,
" 我想你应该知道我来这里的原因了。

[ˈmɪstə(r)] . ['hu:pə(r)] ,
Mr . Hooper ,
先生 . 胡珀 ,

胡珀先生,

" [sed] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] ,
" **said the squire** ,
" 说 这 乡绅 ,
" 乡绅说道,"

['æŋkʃəs] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] .
anxious to bring his business to a conclusion .
焦虑的 到 带来 他的 商业 到 一个 结论 .
他急于结束自己的生意。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔ:ɡɪdʒ] . "
" **I suppose it's about the mortgage** . "
" 我 认为 它是 关于 这 抵押 . "
" 我想应该是跟房贷有关吧。"

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
" 是的,

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔ:ɡɪdʒ] . "
its about the mortgage . "
它是 关于 这 抵押 . "

是关于抵押贷款的事。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'stend] [aɪ 'ti:] [ə'hʌðə(r)] [jɪə(r)] ? "
" **Will you be willing to extend it another year ?** "
" 将要 你 是 愿意的 到 延长 它 其他 年 ? "
" 您愿意再延长一年吗? "

" [aɪ] [θɔ:t] ,
" **I thought** ,
" 我 想法 ,
" 我当时想,

" [sed] [ðə; ði] ['skwaɪə(r)] ,
" **said the squire** ,
" 说 这 乡绅 ,
" 乡绅说道,"

['fraʊnɪŋ] ,
frowning ,
皱眉 ,
皱眉,

" [ai][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ju:; jʊ][tu:; tə] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [du:; də] [ðɪs] .

" **I had given you to understand that I cannot do this .**

" 我 有 给定 你 到 理解 那 我 不能 做 这 .

“我已经让你明白我不能这样做。”

[ju:; jʊ] [əʊ] [em 'i:][ə; ei] [lɑ:dʒ] [sʌm] [ɪn] [ə'krəd] ['ɪnrəst] . "

You owe me a large sum in accrued interest .

你 欠 我 一个 大的 和 在 累计 兴趣 . "

你欠我一大笔应计利息。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ai] [merk] [ɪft] [tu:; tə] [peɪ] [ðɪs] ? "

" **But if I make shift to pay this ?** "

" 但 如果 我 制作 转移 到 支付 这 ? "

“但如果我设法凑钱支付呢？”

" [ai][ʊd; jəd] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] .

" **I should say the same .**

" 我 应该 说 这 相同的 .

我也这么认为。

[aɪ 'ti:] [meɪ] [æz; əz] [wel] [kʌm] [fɜ:st][æz; əz][lɑ:st] .

It may as well come first as last .

它 可能 作为 出色地 来 第一的 作为 最后的 .

它既可以放在最前面，也可以放在最后。

[ju:; jʊ][kænt][həʊld][ðə; ði] [pleɪs] ,

You can't hold the place ,

你 不能 抓住 这 地方 ,

你守不住这个位置，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['bi:ɪŋ] ['betə(r)] [ɒf] [baɪ] ['weɪtɪŋ] . "

and there is no chance of your being better off by waiting . "

和 那里 是 不 机会 的 你的 存在 更好的 离开 经过 等待 . "

你等待并不会让你的情况变得更好。

" [ai] [ʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [nju:] ['reɪlɹəʊd] [maɪt] [gəʊ] [θru:] [maɪ] [fɑ:m] .

" **I understand that the new railroad might go through my farm .**

" 我 理解 那 这 新的 铁路 可能 去 通过 我的 农场 .

“我知道新建的铁路可能会穿过我的农场。”

[ðæt] [wʊd] [pʊt][em 'i:][ɒn][maɪ] [fi:t] . "

That would put me on my feet . "

那 会 放 我 在 我的 脚 . "

那将让我重新站起来。

" [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['sɜ:t(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪl] ['evə(r)][bi:; bi] [bɪlt] .

" **There is no certainty that the road will ever be built .**

" 那里 是 不 肯定 那 这 路 将要 曾经 是 建造 .

“尚不能保证这条路最终会建成。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ,

Even if it were ,

甚至 如果 它 是 ,

即使是这样，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [krɒs] [jɔ:(r); jə(r)] [fɑ:m] . "

it would not be likely to cross your farm . "

它 会 不是 是 可能 到 又 你的 农场 . "

它不太可能穿过你的农场。

" [ai] [si:] ,

" **I see ,**

" 我 看 ,

“我懂了，

[ˈskwaɪə(r)] [ˈfeldən] ,
Squire Sheldon ,
乡绅 谢尔顿 ,

谢尔顿乡绅

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [plɛs] . "
you are bound to have the place . "

你 是 边界 到 有 这 地方 . "

你肯定能找到地方。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][pʊt][,aɪ 'ti:] [ðæt] [weɪ] ,
" There is no need to put it that way ,
" 那里 是 不 需要 到 放 它 那 方式 ,

没必要那样说，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhuːpə(r)] .
Mr Hooper .
先生 . 胡珀 .

胡珀先生。

[aɪ] [lent] [juː; jʊ] [ˈmʌni] [ɒn] [ˈmɔːɡɪdʒ] .
I lent you money on mortgage .
我 借出的 你 钱 在 抵押 .

我借钱给你做抵押贷款。

[juː; jʊ][kænt] [peɪ] [ðə; ði] [ˈmɔːɡɪdʒ] ,
You can't pay the mortgage ,
你 不能 支付 这 抵押 ,

你还不起房贷了。

[ænd; ʌnd][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ] [fɔːˈkləʊz] .
and of course I foreclose .
和 的 课程 我 取消抵押赎回权 .

当然，我会取消抵押品赎回权。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[aɪ] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði] [fɑːm] [ænd; ʌnd] [əˈlaʊ] [juː; jʊ] [eɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [fɔː(r); fə(r)][,aɪ 'ti:] .
I will buy the farm and allow you eighteen hundred dollars for it .
我 将要 买 这 农场 和 允许 你 十八 百 美元 为了 它 .

我会买下这座农场，并给你1800美元作为报酬。

[ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] [ˈəʊvə(r)][ænd; ʌnd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [əʊ] [em 'i:] . "
That will give you five hundred dollars over and above the money you owe me . "

这样一来，除了你欠我的钱之外，你还能额外得到五百美元。

" [ðə; ði] [fɑːm] [ɪz] [wɜːθ] [θri:] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] . "
" The farm is worth three thousand dollars . "
" 这 农场 是 值得 三 千 美元 . "

“这座农场价值三千美元。”

" [ˈnʌns(ə)ns] ,
" Nonsense ,
" 废话 ,

“废话，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈhuːpə(r)] .
Mr Hooper .
先生 . 胡珀 .

胡珀先生。

[sti:l] [ɪf] [ju:; jʊ] [get] [æn; ən] [ˈɒfə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [sʌm] [təˈdeɪ] [aɪ] [wɪl] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [sel] . "
Still if you get an offer of that sum TODAY I will advise you to sell . "

仍然 如果 你 得到 一个 提供 的 那 和 今天 我 将要 建议 你 到 卖 . "

不过，如果你今天就收到这个价钱的报价，我还是建议你卖掉。

" [aɪ] [ˈsɜ:t(ə)nli] [wʊnt] [teɪk] [ˌeɪˈti:n] [ˈhʌndrəd] . "
" I certainly won't take eighteen hundred . "

" 我 当然 惯于 拿 十八 百 . "

“我肯定不会接受1800。”

" [ju:; jʊ] [wʊnt] ?
" You won't ?

" 你 惯于 ?

你不会吗？

[ðen] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:ˈkləʊz] ,
Then I shall foreclose ,

然后 我 将 取消抵押赎回权 ,

那么我将取消抵押品赎回权。

[ænd; ʌnd] [ju:; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [teɪk] [les] . "
and you may have to take less . "

和 你 可能 有 到 拿 较少的 . "

你可能需要减少用量。

" [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] . "
" Then there is only one thing to do . "

" 然后 那里 是 仅有的 一 事物 到 做 . "

“那么就只剩下一件事可做了。”

" [æz; əz] [ju:; jʊ] [seɪ] ,
" As you say ,

" 作为 你 说 ,

正如你说，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈəʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] . "
there is only one thing to do . "

那里 是 仅有的 一 事物 到 做 . "

只剩下一件事可做了。

" [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz] ,
" And that is ,

" 和 那 是 ,

那就是，

[tu:; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈmɔ:ɡɪdʒ] [ænd; ʌnd] [kliə(r)] [ðə; ði] [fɑ:m] . "
to pay off the mortgage and clear the farm . "

到 支付 离开 这 抵押 和 清除 这 农场 . "

还清房贷，清理农场。

" [ju:; jʊ] [kænt] [du:; də] [aɪ ˈti:] !
" You can't do it !

" 你 不能 做 它 !

你做不到！

" [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈskwaɪə(r)] [ʌnˈi:zɪli] .
" exclaimed the squire uneasily .

" 惊呼 这 乡绅 不安地 .

“侍从不安地喊道。”

[ˈsaɪrəs] [ˈhʊpərz] [ˈəʊnli] [ˈɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [kɔ:l] " [ˈdʒefəs(ə)n] .
Cyrus Hooper's only answer was to call " Jefferson .

赛勒斯 胡珀的 仅有的 回答 曾是 到 称呼 " 杰斐逊 .

赛勒斯·胡珀唯一的回答是打电话给“杰斐逊”。

" [ˈdʒɛfəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
" **Jefferson Pettigrew entered the room** ,
" 杰斐逊 佩蒂格鲁 进入 这 房间 ,
杰斐逊·佩蒂格鲁走进了房间，

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ˈrɔːdni] .
followed by Rodney .
随后 经过 罗德尼 .
接着是罗德尼。

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" **What does this mean ?**
" 什么 做 这 意思是 ?
这是什么意思？

" [ɑːskt] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] .
" **asked the squire** .
" 问 这 乡绅 .
“乡绅问道。”

" [aɪ ˈtiː] [miːnz] ,
" **It means** ,
" 它 方法 ,
这意味着，

[ˈskwaɪə(r)] [ˈʃeldən] ,
Squire Sheldon ,
乡绅 谢尔顿 ,
谢尔顿乡绅

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
" **said Mr Pettigrew** ,
" 说 先生 . 佩蒂格鲁 ,
佩蒂格鲁先生说：“

" [ðæt] [juː; jʊ][wʊənt] [tɜːn] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɑːm] [ðɪs] [taɪm] .
" **that you won't turn my uncle out of his farm this time** .
" 那 你 惯于 转动 我的 叔叔 出去 的 他的 农场 这 时间 .
“这次你不会再把我叔叔赶出他的农场了。”

[maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
My young friend ,
我的 年轻的 朋友 ,
我的年轻朋友，

[ˈrɔːdni] [rəʊps] ,
Rodney Ropes ,
罗德尼 绳索 ,
罗德尼·罗普斯

[hæz; həz] [ədˈvɑːnst] [ˈʌŋk(ə)l][ˈsaɪrəs] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ˈmɔːɡɪdʒ] . " **has advanced Uncle Cyrus money enough to pay off the mortgage** . "
有 先进的 叔叔 赛勒斯 钱 足够的 到 支付 离开 这 抵押 . "
已经预付给赛勒斯叔叔足够的钱来偿还房贷。

" [aɪ][wʊənt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃek] ,
" **I won't take a check** ,
" 我 惯于 拿 一个 查看 ,
“我不接受支票。”

" [sed] [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)] [ˈheɪstɪli] .
" **said the squire hastily** .
" 说 这 乡绅 草草 .
“乡绅急忙说道。”

" [ju:; jʊ] [wɒd] [hæv; həv][tu:; tə] [ɪf] [wi:; wi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][aɪ 'ti:] ,
" You would have to if we insisted upon it ,
" 你 会 有 到 如果 我们 坚持 之上 它 ,
“如果我们坚持，你就必须这么做。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [hɪə(r)][ɪn] [bɪls] .
but I have the money here in bills .
但 我 有 这 钱 这里 在 账单 .
但我这里有现金，是纸币。

[ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ] [rɪ'li:s] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [ðə; ði] ['mɔ:ɡɪdʒ] ,
Give me a release and surrender the mortgage ,
给 我 一个 发布 和 投降 这 抵押 ,
给我解除抵押权，让我交出抵押贷款。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] ['mʌni] .
and you shall have your money .
和 你 将 有 你的 钱 .
你会拿到你的钱。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['krestfɔ:lən] [lʊk] [ðæt] ['skwaɪə(r)] ['fɛldən] [left] [ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] ,
" It was with a crestfallen look that Squire Sheldon left the farmhouse ,
" 它 曾是 和 一个 垂头丧气 看 那 乡绅 谢尔顿 左边 这 农家 ,
谢尔顿乡绅垂头丧气地离开了农舍。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌni] .
though his pockets were full of money .
尽管 他的 口袋 是 满的 的 钱 .
虽然他口袋里装满了钱。

" [ɪts] [ɔ:l] [ʌp] ,
" It's all up ,
" 它是 全部向上 ,
一切都结束了，

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['kɔ:ldwəl] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [vɔɪs] .
" he said to his friend Caldwell in a hollow voice .
" 他 说 到 他的 朋友 卡德威尔 在 一个 空洞的 嗓音 .
“他用空洞的声音对他的朋友考德威尔说。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] [peɪd] [ðə; ði] ['mɔ:ɡɪdʒ] .
" They have paid the mortgage .
" 他们 有 有薪酬的 这 抵押 .
他们已经还清了房贷。

" ['ɑ:ftə(r)][ɔ:l][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [dɪd] [krɒs] [ðə; ði] [fɑ:m] ,
" After all the railway did cross the farm ,
" 后 全部 这 铁路 做过 又 这 农场 ,
“毕竟铁路穿过了农场。”

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l]['saɪrəs][wɒz; wəz] [peɪd] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [weɪ] ,
and Uncle Cyrus was paid two thousand dollars for the right of way ,
和 叔叔 赛勒斯 曾是 有薪酬的 二 千 美元 为了 这 正确的 的 方式 ,
赛勒斯叔叔因获得通行权而获得了两千美元的报酬。

[mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪs'ɪntərəstɪd] [frend] ['lemjuəl] ['fɛldən] ,
much to the disappointment of his disinterested friend Lemuel Sheldon ,
很多 到 这 失望 的 他的 无私的 朋友 莱缪尔 谢尔顿 ,
令他那漠不关心的朋友莱缪尔·谢尔顿大失所望的是，

[hu:] [felt] [ðæt] [ðɪs] [sʌm] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [ɡɒn] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɒkɪt] .
who felt that this sum ought to have gone into his own pocket .
WHO 毛毡 那 这 和 应该 到 有 已消失 进入 他的 自己的 口袋 .
他认为这笔钱应该归他所有。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈɛksviːˈɑːrˈɑː] .
CHAPTER XXVIII :
章 二十八 :

第二十八章

[ə; eɪ] [ˈmɪnɪstərz] [gʊd] [ˈfʊ:tʃu:n] .
A MINISTER'S GOOD FORTUNE :
一个 部长 好的 财富 :

一位部长的好运。

" [aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [kɔ:l] [tu:; tə] [meɪk] ,
" **I have another call to make** ,
" 我 有 其他 称呼 到 制作 ,

我还有另一个电话要打。

[ˈrɑ:dnɪ] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] ,
" **said Mr . Pettigrew** ,
" 说 先生 : 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁先生说：“

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:z(r); wə(r)][ɒn][ðəə(r)] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][həʊ'tel] ,
as they were on their way back to the hotel ,
作为 他们 是 在 他们的 方式 后退 到 这 酒店 ,
当他们返回酒店的途中，

" [ænd; ənd][aɪ] [wɒnt] [ju:; jʊ][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'i:] . "
" **and I want you to go with me** . "
" 和 我 想 你 到 去 和 我 : "

“我希望你跟我一起去。”

" [aɪ][fæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ju:; jʊ] [ˈeniweə(r)] ,
" **I shall be glad to accompany you anywhere** ,
" 我 将 是 高兴的 到 陪伴 你 任何地方 ,

“我乐意陪你去任何地方。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] . "
Mr . Pettigrew . "
先生 : 佩蒂格鲁 : "

佩蒂格鲁先生。

" [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [aɪ][təʊld][ju:; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][ˈmɪnɪstə(r)] [hu:z] [tʃɜ:tʃ] [aɪ] [ə'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
" **You remember I told you of the old minister whose church I attended as a**
" 你 记住 我 讲述 你 的 这 老的 部长 谁 教会 我 参加 作为 一个
[bɔɪ] .
boy .
男生 :

“你还记得我跟你说过我小时候常去的那位老牧师的教堂吗？”

[hi:; hi][hæz; həz][ˈnevə(r)] [rɪ'si:vɪd] [bʌt; bət][fɔ:(r)] [ˈhʌndrəd] [d'bləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,
He has never received but four hundred dollars a year ,
他 有 绝不 已收到 但 四 百 美元 一个 年 ,

他每年最多只挣到四百美元。

[jet] [hi:; hi][hæz; həz] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə][rɪə(r)][ə; eɪ][ˈfæməli] ,
yet he has managed to rear a family ,
然而 他 有 管理 到 后部 一个 家庭 ,

但他还是设法养育了一个家庭。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bi:n] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] ['striktɪst] [ɪ'kɒnəmi] . "
but **has** **been** **obliged** **to** **use** **the** **strictest** **economy** . "

但 有 到过 有义务 到 使用 这 最严格的 经济 ； "

但不得不采取最严格的节约措施。

" [jes] ,
Yes ,
" 是的 ,
" 是的 ,

[aɪ][rɪ'membə(r)] . "
I remember . "
我 记住 ； "

我记得。

" [aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][kɔ:l] [ɒn] [hɪm] ,
I am going to call on him ,
" 我 是 去 到 称呼 在 他 ；

“我要去拜访他，

[ænd; ənd][aɪ][fæl; fəl] [teɪk] [ðə; ði] [ɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] ['prez(ə)nt] .
and I shall take the opportunity to make him a handsome present .
和 我 将 拿 这 机会 到 制作 他 一个 英俊的 展示 ；

我将借此机会送他一份贵重的礼物。

[aɪ 'ti:] [wɪl] [sə'praɪz] [hɪm] ,
It will surprise him ,
它 将要 惊喜 他 ；

这会让他感到惊讶。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:st][ˈprez(ə)nt][ɒv; əv] ['eni] [saɪz] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'si:vd]
and I think it will be the first present of any size that he has received
和 我 思考 它 将要 是 这 第一的 展示 的 任何 尺寸 那 他 有 已收到
[ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:stəɪt] [ɒv; əv][ˈəʊvə(r)] ['fɔ:ti] [j'i:z] .
in his pastorate of over forty years .
在 他的 牧师 的 超过 四十 年 ；

而且我认为这将是 he 四十多年来担任牧师期间收到的第一份比较贵重的礼物。

" [ðeə(r)] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] !
There he lives !
" 那里 他 生活 ！

“他就住在那里！ ”

" [kən'tɪnju:d] ['dʒefəs(ə)n] ,
continued Jefferson ,
" 持续 杰斐逊 ；

杰斐逊继续说道：

[ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['veri] ['mɒdɪst] ['kɒtɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][left] [hænd][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
pointing out a very modest cottage on the left hand side of the road .
指向 出去 一个 非常 谦虚的 小屋 在 这 左边 手 边 的 这 路 ；

指着路左边一间非常简朴的小屋。

[aɪ 'ti:] ['ni:dɪd] ['peɪntɪŋ] ['bædli] ,
It needed painting badly ,
它 需要 绘画 糟糕 ；

它急需粉刷。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [lʊkt] [kwaɪt][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [hu:] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]
but it looked quite as well as the minister who came to the door in a
但 它 看起来 相当 作为 出色地 作为 这 部长 WHO 来了 到 这 门 在 一个
[ˈræɡɪd] [ˈdresɪŋ] [gaʊn] .
ragged dressing gown .
破烂不堪 敷料 袍 .

但看起来却和穿着破旧睡袍来敲门的牧师一样糟糕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈvenərəb(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] ,
He was venerable looking ,
他 曾是 可敬 寻找 ,

他看上去很德高望重。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] [waɪt] ,
for his hair was quite white ,
为了 他的 头发 曾是 相当 白色的 ,

因为他的头发已经全白了。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ˈsɪkssti] [faɪv] [jɪˈæz] [əʊld] .
though he was only sixty five years old .
尽管 他 曾是 仅有的 六十 五 年 老的 .

虽然他当时只有六十五岁。

[bʌt; bət] [ˈwɜːldli] [k'eəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ]
But worldly cares which had come upon him from the difficulty of getting
但 世俗 关心 哪个 有 来 之上 他 从 这 困难 的 获得
[ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈskænti] [ˈsæləri][hæd; həd] [ˈhwaitən] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [ˈdiːpənd] [ðə; ði] [ˈrɪŋklz]
along on his scanty salary had whitened his hair and deepened the wrinkles
沿着 在 他的 稀少 薪水 有 漂白 他的 头发 和 加深 这 皱纹

[ɒn][hɪz; ɪz][ˈkaɪndli] [feɪs] .
on his kindly face .
在 他的 亲切地 脸 .

但是，由于微薄的薪水难以维持生计，他承受了世俗的烦恼，导致头发花白，和蔼的脸上皱纹加深。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
" **I am glad to see you** ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 ,

很高兴见到你，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈlaɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˈpleɪzə(r)] .
his face lighting up with pleasure .
他的 脸 灯光 向上 和 乐趣 .

他脸上露出了喜悦的笑容。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [taʊn] [ænd; ənd][aɪ] [həʊpt] [juː; jʊ] [ˌwɒdnt] [feɪl][tuː; tə][kɔːl] [ə'pɒn][em 'iː] .
" **I heard you were in town and I hoped you wouldn't fail to call upon me** .
" 我 听到 你 是 在 镇 和 我 希望 你 不会 失败 到 称呼 之上 我 .
"
"
"

“我听说你来城里了，希望你不会错过拜访我的机会。”

" [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tu:; tə][kɔ:l] ,
" **I was sure to call** ,
" 我 曾是 当然 到 称呼 ,

我一定会打电话的，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tu:; tə][em 'i:][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [ˈlðə(r)z] . " **for you were always a good friend to me as well as many others** . "
为了 你 是 总是 一个 好的 朋友 到 我 作为 出色地 作为 许多 其他的 . "

因为你一直是我的好朋友，也是许多其他人的好朋友。

" [ai] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] [əˈpɒn][ju:; jʊ][æz; əz][wʌn][ʊv; əv][maɪ] [bɔɪz] ,
" **I always looked upon you as one of my boys** ,
" 我 总是 看起来 之上 你 作为 一 的 我的 男孩们 ,

我一直把你当成我的孩子一样看待。

[ˈdʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

[ai][hɪə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] ['du:ɪŋ] [wel] . " **I hear that you have been doing well** . "
我 听到 那 你 有 到过 正在做 出色地 . "

听说你最近过得不错。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈmɪstə(r)] . ['kænfɪ:ld] .
Mr Canfield .
先生 . 坎菲尔德 .

坎菲尔德先生。

[ai][hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][ai][hæv; həv][let] ['pi:p(ə)] [nəʊ] . " **I have done better than I have let people know** . "
我 有 完毕 更好的 比 我 有 让 人们 知道 . "

我做得比我告诉大家的要好得多。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [tu:; tə] [si:] [jɔ:(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)] ?
" **Have you been to see your uncle ?**
" 有 你 到过 到 看 你的 叔叔 ?

你去看望过你叔叔吗？

[pɔ:(r); pʊə(r)][mæn] ,
Poor man ,
贫穷的 男人 ,

可怜的人，

[hi:; hi][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)] . " **he is in trouble** . "
他 是 在 麻烦 . "

他有麻烦了。

" [hi:; hi][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)] .
" **He is no longer in trouble** .
" 他 是 不 更长 在 麻烦 .

他已经脱离危险了。

[ðə; ði] ['mɔ:ɡɪdʒ] [ɪz] [peɪd] [ɒf] ,
The mortgage is paid off ,
这 抵押 是有薪酬的离开 ,

房贷已还清。

[ænd; ənd][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['skwaɪə(r)] ['fɛldən] [ɪz] [kən'sɜ:nd] [hi:; hi][ɪz] [ɪndɪ'pendənt] . "
and as far as Squire Sheldon is concerned he is independent . "
和 作为 远的 作为 乡绅 谢尔顿 是 担心的 他 是 独立的 . "

至于谢尔顿乡绅，他认为自己是独立的。

" [ɪn'di:d] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

[ðæt] [ɪz] [gʊd] [nju:z] ,
that is good news ,
那 是 好的 消息 ,

这是个好消息。

" [sed] [ðə; ði][əʊld]['mɪnɪstə(r)] [wɪð] ['bi:mɪŋ] [feɪs] .
" said the old minister with beaming face .
" 说 这 老的 部长 和 光芒四射 脸 .

“老部长面带笑容地说。”

" [ju:; jʊ][mʌst; məst]['fʊəli; 'ɔ:li][hæv; həv] [dʌn] [wel] [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['fɜ:nɪ] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]
" You must surely have done well if you could furnish money enough to
" 你 必须 一定 有 完毕 出色地如果 你 可以 提供 钱 足够的 到

[klɪə(r)][ðə; ði] [fɑ:m] .
clear the farm .
清除 这 农场 .

“如果你能拿出足够的钱来清理农场，那你一定过得不错。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] ,
It was over a thousand dollars ,
它 曾是 超过 一个 千 美元 ,

超过一千美元，

['wɒznt] [aɪ 'ti:] ? "
wasn't it ? "
不是 它 ? "

难道不是吗？

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[θɜ:'ti:n] ['hʌndrəd] .
thirteen hundred .
十三 百 .

一千三百。

[maɪ] [jʌŋ] [frend] ,
My young friend ,
我的 年轻的 朋友 ,

我的年轻朋友，

['rɑ:dni] [rəʊps] ,
Rodney Ropes ,
罗德尼 绳索 ,

罗德尼·罗普斯

[ænd; ənd][maɪ'self] ['mænɪdʒd] [aɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] . "
and myself managed it between us . "
和 我 管理 它 之间 我们 . "

我和他一起解决了这件事。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][tuː; tə] [si:] [juː; jə] ,
" I am glad to see you ,
" 我 是 高兴的 到 看 你 ,

很高兴见到你，

[ˈmɪstə(r)] . [rəʊps] . [kʌm] [ɪn][bəʊθ][əv; əv][juː; jə] .
Mr . Ropes . Come in both of you .
先生 . 绳索 . 来 在 两个都 的 你 .

罗普斯先生，你们两个进来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkænfɪːld] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jə] .
Mrs . Canfield will be glad to welcome you .
太太 . 坎菲尔德 将要 是 高兴的 到 欢迎 你 .

坎菲尔德夫人将非常乐意欢迎您。

" [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [hɪm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] ,
" They followed him into the sitting room ,
" 他们 随后 他 进入 这 坐着 房间 ,

他们跟着他进了客厅，

[ðə; ði][flɔː(r)][əv; əv] [wɪtɪ] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [baɪ][æŋ; ən][əʊld][ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] [ˈkɑːpɪt] .
the floor of which was covered by an old and faded carpet .
这 地面 的 哪个 曾是 涵盖 经过 一个 老的 和 褪色 地毯 .

地板上铺着一块又旧又褪色的地毯。

[ðə; ði] [ˈfɜːnɪtə(r)] [wɒz; wəz][əv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪnɪst] [dɪˈskrɪpʃn] .
The furniture was of the plainest description .
这 家具 曾是 的 这 最朴素的 描述 .

家具非常简朴。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [lʊkt] [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈhəʊmlaɪk] ,
But it looked pleasant and homelike ,
但 它 看起来 令人愉快的 和 家的感觉 ,

但它看起来很温馨舒适。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpeɪpəz] [ænd; ənd] [bʊks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] [meɪd] [aɪ ˈtiː][mɔː(r)]
and the papers and books that were scattered about made it more
和 这 文件 和 图书 那 是 疏散 关于 制成 它 更多的
[əˈtræktɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈvɪzɪtə(r)][ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈʃəʊi] [ˈsɪti] [ˈdrɔːɪŋ] [rʊmz; ruːmz] .
attractive to a visitor than many showy city drawing rooms .
吸引人的 到 一个 游客 比 许多 炫耀 城市 绘画 房间 .

散落在各处的纸张和书籍，比许多华丽的城市客厅更能吸引游客。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
" And how are all your children ,
" 和 如何 是 全部 你的 孩子们 ,

“你的孩子们都好吗？”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkænfɪːld] ?
Mr . Canfield ?
先生 . 坎菲尔德 ?

坎菲尔德先生？

" [ɑːskt] [ˈdʒefəs(ə)n] .
" asked Jefferson .
" 问 杰斐逊 .

杰斐逊问道。

" [ˈmæɪrɪə][ɪz] [ˈmæɪrɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɜːðɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði][nekst] [taʊn] .
" Maria is married to a worthy young man in the next town .
" 玛丽亚 是 已婚 到 一个 值得 年轻的 男人 在 这 下一个 镇 .

“玛丽亚嫁给了邻镇一位品行端正的年轻人。”

[ˈbendʒəˌmɪn][ɪz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [stɔː(r)] ,
Benjamin is employed in a book store ,
本杰明 是 受雇 在 一个 书 店铺 ,
本杰明在一家书店工作。

[ænd; ənd] [ˈɒstɪn] [ˈwʌnts] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] ,
and Austin wants to go to college ,
和 奥斯汀 想要 到 去 到 大学 ,
奥斯汀想上大学。

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [siː] [ˈeni] [wei] [tuː; tə][send] [hɪm] ,
but I don't see any way to send him ,
但 我 不 看 任何 方式 到 发送 他 ,
但我看不出有什么办法能把他送走。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
poor boy !
贫穷的 男生 !
可怜的孩子!

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [saɪd] [ˈsɒftli] .
" **and the minister sighed softly** .
" 和 这 部长 叹了口气 轻轻 .
部长轻轻叹了口气。

" [dʌz] [aɪ ˈtiː][kɒst] [mʌtʃ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn] [ˈkɒlɪdʒ] ? "
" **Does it cost much to keep a boy in college ?** "
" 做 它 成本 很多 到 保持 一个 男生 在 大学 ? "
“供一个男孩上大学要花很多钱吗？”

" [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] .
" **Not so much as might be supposed** .
" 不是 所以 很多 作为 可能 是 据称 .
“并没有想象中那么多。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪˈfɪəri] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ˈstjʊdnts] ,
There are beneficiary funds for deserving students ,
那里 是 受益人 资金 为了 值得 学生 ,
设有专项基金资助品学兼优的学生。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][ɪz] [ˈtiːtʃɪŋ] [tuː; tə] [iːk] [aʊt][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [jʌŋ] [mænz] [ˈɪnkʌm] ,
and then there is teaching to eke out a poor young man's income ,
和 然后 那里 是 教学 到 埃克 出去 一个 贫穷的 年轻的 男人的 收入 ,
还有一种情况是，教书是为了勉强维持贫困青年的收入。

[səʊ] [ðæt] [aɪ][dɒʊnt] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [kɒst][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [dˈɒləz] [ə; eɪ][jɪə(r)] . "
so that I don't think it would cost over a hundred and fifty dollars a year . "
所以 那 我 不 思考 它 会 成本 超过 一个 百 和 五十 美元 一个 年 . "
所以我觉得每年花费不会超过一百五十美元。

" [ðæt] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] . "
" **That isn't a large sum** . "
" 那 不是 一个 大的 和 . "
“那笔钱不算多。”

" [nɒt] [ɪn][aɪtself] ,
" **Not in itself** ,
" 不是 在 它本身 ,
“并非就其本身而言，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] ,
but you know ,
但 你 知道 ,
但是你知道，

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ,

杰斐逊

[maɪ] [ˈsæləri] [ɪz] [ˈəʊnli] [fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
my salary is only four hundred dollars a year .
我的 薪水 是 仅有的 四 百 美元 一个 年 .

我一年的工资只有四百美元。

[,aɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [ˈniːli] [hɑːf] [maɪ] [ˈɪnkʌm] ,
It would take nearly half my income ,
它 会 拿 几乎 一半 我的 收入 ,

这几乎会花掉我一半的收入，

[səʊ][ai] [θɪŋk] [ˈɒstɪn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz] [həʊps] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
so I think Austin will have to give up his hopes of going to college and
所以 我 思考 奥斯汀 将要 有 到 给 向上 他的 希望 的 去 到 大学 和
[ˈfɒləʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [steps] . "
follow in his brother's steps . "
跟随 在 他的 兄弟 步骤 . "

所以我认为奥斯汀不得不放弃上大学的希望，步他哥哥的后尘了。

" [haʊ] [əʊld][ɪz] [ˈɒstɪn] [naʊ] ? "
How old is Austin now ? "
" 如何 老的 是 奥斯汀 现在 ? "

奥斯汀现在多大了？

" [hiː; hi][ɪz] [ˌeɪtiːn] . "
He is eighteen . "
" 他 是 十八 . "

他十八岁。

" [ɪz][hiː; hi] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] ? "
Is he ready for college ? "
" 是 他 准备好 为了 大学 ? "

他准备好上大学了吗？

" [jes] ,
Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈentə(r)][æt; ət][ðə; ði][nekst] [kəˈmensmənt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪˈnæns(ə)l] [ˈprɒbləm] .
he could enter at the next commencement but for the financial problem .
他 可以 进入 在 这 下一个 开始 但 为了 这 金融的 问题 .
"
"
"

如果不是因为经济问题，他本来可以参加下一届毕业典礼的。

" [aɪ][ˈnevə(r)][hæd; həd] [ˈeni] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkɒlɪdʒ] ,
I never had any taste for college ,
" 我 绝不 有 任何 品尝 为了 大学 ,

我从来就对大学没兴趣，

[ɔː(r)] [ˈstʌdi] ,
or study ,
或者 学习 ,

或学习，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
as you know ,
作为 你 知道 ,

如你所知，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkænfɪːld] .
Mr . Canfield .
先生 . 坎菲尔德 .

坎菲尔德先生。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfrənt] [wɪð] [maɪ] [frend] [ˈrɑːdni] ,
It is different with my friend Rodney ,
它 是 不同的 和 我的 朋友 罗德尼 ,

我的朋友罗德尼的情况就不同了。

[huː] [ɪz][ə; eɪ][ˈlætɪŋ][ænd; ənd] [ɡriːk] [ˈskɒlə(r)] .
who is a Latin and Greek scholar .
WHO 是 一个 拉丁 和 希腊语 学者 .

他是一位精通拉丁语和希腊语的学者。

" [ðə; ðɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] [ˈrɑːdni] [wɪð] [njuː] [ˈɪntrəst] .
" The minister regarded Rodney with new interest .
" 这 部长 认为 罗德尼 和 新的 兴趣 .

部长对罗德尼产生了新的兴趣。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] ,
" Do you think of going to college ,
" 做 你 思考 的 去 到 大学 ,

你考虑过上大学吗？

[ˈmɪstə(r)] . [rəʊps] ?
Mr . Ropes ?
先生 . 绳索 ?

罗普斯先生？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [nɒt] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] .
" Not at present .
" 不是 在 展示 .

目前还没有。

[aɪ][eɪ ˈem][ˈɡəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][mɒnˈtæənə] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] .
I am going back to Montana with Mr . Pettigrew .
我 是 去 后退 到 蒙大拿 和 先生 . 佩蒂格鲁 .

我要和佩蒂格鲁先生一起回蒙大拿州。

[pəˈhæps] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bəʊθ][ɡəʊ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] [nekst][jɪə(r)] . "
Perhaps he and I will both go to college next year . "
也许 他 和 我 将要 两个都 去 到 大学 下一个 年 . "

也许明年我和他都会上大学。

" [ɪkˈskjuːs][em ˈiː] ,
" Excuse me ,
" 原谅 我 ,

“打扰一下，

" [sed] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] .
" said Jefferson Pettigrew .
" 说 杰斐逊 佩蒂格鲁 .

杰斐逊·佩蒂格鲁说道。

" ['lætɪn][ænd; ənd] [gri:k] [eɪnt] [ɪn][maɪ][laɪn] .
" **Latin and Greek ain't in my line** .
" 拉丁 和 希腊语 不是 在 我的 线 ；

“拉丁语和希腊语不在我的专业范围内。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] ['betə(r)]['maɪnə(r)][ðæn; ðən]['mɪnɪstə(r)] . "
I should make a good deal better miner than minister . "
我 应该 制作 一个 好的 交易 更好的 矿工 比 部长 ； "

我做矿工肯定比做牧师强多了。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [dɪ'zʌɪərəb(ə)l] [ðæt] [ɔ:l] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['mɪnɪstər] [ɔ:(r)][gəʊ][tu:; tə] ['kɒlɪdʒ] ,
" **It is not desirable that all should become ministers or go to college** ,
" 它 是 不是 理想 那 全部 应该 变得 部长们 或者 去 到 大学 ；

“并非所有人都应该成为牧师或上大学，这并非理想之举。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['kænfi:ld] .
" **said Mr . Canfield** .
" 说 先生 ； 坎菲尔德 ；

坎菲尔德先生说道。

" [ai] [sə'spekt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ,
" **I suspect from what I know of you** ,
" 我 怀疑 从 什么 我 知道 的 你 ；

“根据我对你的了解，我怀疑.....”

[ˈdʒefəs(ə)n] ,
Jefferson ,
杰斐逊 ；

杰斐逊

[ðæt] [ju:; jʊ] [dʒʌdʒ] [jɔ:'self] [kə'rektli] .
that you judge yourself correctly .
那 你 法官 你自己 正确 ；

你要正确评价自己。

[haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [steɪ] [ɪn] ['bɜ:tn] ? "
How long shall you stay in Burton ? "
如何 长的 将 你 停留 在 伯顿 ？ "

你打算在伯顿待多久？

" [ai][ɪk'spekt][tu:; tə][gəʊ] [ə'wei] [tə'mɒrəʊ] . "
" **I expect to go away tomorrow** . "
" 我 预计 到 去 离开 明天 ； "

我预计明天就要走了。

" [jɔ:(r); jə(r)]['vɪzɪt] [ɪz][ə; eɪ] [bri:f] [wʌn] . "
" **Your visit is a brief one** . "
" 你的 访问 是 一个 简短的 一 ； "

“您的访问时间很短暂。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ；

“是的，

[ai] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [steɪ] [lɒŋɡə(r)] ,
I intended to stay longer ,
我 故意的 到 停留 更长 ；

我原本打算多待一段时间。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə][bi:; bi] ['həʊmsɪk] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] [west] . "
but I begin to be homesick after the West . "
但 我 开始 到 是 想家 后 这 西方 ； "

但离开西部后，我开始想家了。

" [du:; də][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [meɪk] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɜ:mənənt] [həʊm] [ðeə(r)] ? "

" **Do you expect to make your permanent home there ?** "

" 做 你 预计 到 制作 你的 永恒的 家 那里 ? "

你打算在那里定居吗？

" [aɪ][kænt] [tel] [æz; əz][tu:; tə] [ðæt] .

" **I can't tell as to that .**

" 我 不能 告诉 作为 到 那 .

我对此无法判断。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][aɪ][kæn; kən][du:; də] [ˈbetə(r)] [ðeə(r)][ðæn; ðən][hɪə(r)] .

For the present I can do better there than here .

为了 这 展示 我 能 做 更好的 那里 比 这里 .

就目前而言，我在那里能做得比在这里更好。

[ðə; ði] [kɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ˈlɑ:stɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

" **The conversation lasted for some time .**

" 这 对话 持续 为了 一些 时间 .

谈话持续了一段时间。

[ðen] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡru:] [rəʊz][tu:; tə][gəʊ] .

Then Jefferson Pettigrew rose to go .

然后 杰斐逊 佩蒂格鲁 玫瑰 到 去 .

然后杰斐逊·佩蒂格鲁起身准备离开。

" [woʊnt][ju:; jʊ][kɔ:l] [ə'gen] ,

" **Won't you call again ,**

" 惯于 你 称呼 再次 ,

你不会再打电话了吗？

[ˈdʒefəs(ə)n] ?

Jefferson ?

杰斐逊 ?

杰斐逊？

" [ɑ:skt] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] .

" **asked the minister hospitably .**

" 问 这 部长 热情好客 .

部长热情地问道。

" [aɪ][æɪ; ʃəl][nɒt][hæv; həv] [taɪm] ,

" **I shall not have time ,**

" 我 将 不是 有 时间 ,

我没有时间，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ][gəʊ][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [meɪk] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈprez(ə)nt] " [ænd; ənd][hi:; hi] [pʊt] [ˈɪntu:]

but before I go I want to make you a small present " **and he put into**

但 前 我 去 我 想 到 制作 你 一个 小的 展示 " 和 他 放 进入

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [ˈmɪnɪstə(r)][fɔ:(r)] [ˈfɪfti] [ˈdɒlə(r)] [bɪls] .

the hands of the astonished minister four fifty dollar bills .

这 双手 的 这 惊讶 部长 四 五十 美元 账单 .

但在我离开之前，我想送你一份小礼物。”说着，他把四张五十美元的钞票塞进了惊讶的部长手中。

" [tu:] [ˈhʌndrəd] [d'bləz] !

" **Two hundred dollars !**

" 二 百 美元 !

“两百美元！ ”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] .

" **ejaculated the minister .**

" 射精 这 部长 .

部长射精了。

" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,
" 为什么 ,
" [aɪ][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [li:v] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] .
" **I heard you only brought home a few hundred** .
" 我 听到 你 仅有的 带来 家 一个 很少 百 .
" 我听说你只带回了几百块钱。
" [aɪ][prɪ'fɜ:(r)][tu:; tə] [li:v] [ðæt] [ɪm'preʃ(ə)n] .
" **I prefer to leave that impression** .
" 我 更喜欢 到 离开 那 印象 .
" 我更希望给人留下这样的印象。
" [tu:; tə][ju:; jʊ][aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em] [wɜ:θ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
" **To you I will say that I am worth a great deal more than that** .
" 到 你 我 将要 说 那 我 是 值得 一个 伟大的 交易 更多的 比 那 .
" 我要告诉你的是，我的价值远不止于此。
" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [ˈmʌsnt] [ɡɪv] [,em 'i:][səʊ] [mʌtʃ] .
" **But you mustn't give me so much** .
" 但 你 不得 给 我 所以 很多 .
" 但你不能给我那么多。
" [aɪ][,eɪ 'em][ʃʊə(r)][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [tu:ɪ] [ˈdʒenərəs] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [ˈɪntrəst] .
" **I am sure you are too generous for your own interest** .
" 我 是 当然 你 是 也 慷慨的 为了 你的 自己的 兴趣 .
" 我相信你慷慨大方，远超自身利益。
" [waɪ] ,
" **Why** ,
" 为什么 ,
" 为什么 ,

[ɪts] [mju:ˈnɪfɪs(ə)nt] ,
" **it's munificent** ,
" 它是 优厚 ,
" 它很慷慨 ,
" [ˈprɪnsli] .
" **princely** .
" 王子 .
" 王子般的。

" [dʊʊnt][bi:; bi] [ˈtrʌblɪd] [ə'baʊt] [,em 'i:] .
" **Don't be troubled about me** .
" 不 是 麻烦 关于 我 .
" 别为我担心。

[aɪ][kæn; kən][speə(r)][,aɪ 'ti:] .
" **I can spare it** .
" 我 能 空闲的 它 .
" 我可以拿出来。

[send] [jɔ:(r); jə(r)] [bɔɪ] [tu:; tə] [ˈkɒlɪdʒ] ,
" **Send your boy to college** ,
" 发送 你的 男生 到 大学 ,
" 送你儿子上大学。

[ænd; ənd][nekst][,jɪə(r)][aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [sʌm] [ˈi:kwəli] [lɑ:dʒ] .
" **and next year I will send you another sum equally large** .
" 和 下一个 年 我 将要 发送 你 其他 和 同样地 大的 .
" 明年我还会寄给你同样数额的款项。

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" How can I thank you ,
" 如何 能 我 感谢 你 ,

我该如何感谢你呢？

[ˈdʒefəs(ə)n] ?
Jefferson ?
杰斐逊 ?

杰斐逊？

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈkænfɪ:ld] ,
" said Mr . Canfield ,
" 说 先生 . 坎菲尔德 ,

坎菲尔德先生说：“

[ðə; ði] [tiəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] .
the tears coming into his eyes .
这 眼泪 未来 进入 他的 眼睛 .

他眼里噙满了泪水。

" [ˈnevə(r)][ɪn] [ˈfɔ:ti] [jɪəz] [hæv; həv][ai][hæd; həd] [sʌt] [ə; eɪ][gift] . "
" Never in forty years have I had such a gift . "
" 绝不 在 四十 年 有 我 有 这样的 一个 礼物 . "

“我活了四十年，从未收到过这样的礼物。”

" [nɒt] [ɪ:v(ə)n][frɒm; frəm][ˈskwaɪə(r)] [ˈfeldən] ? "
" Not even from Squire Sheldon ? "
" 不是 甚至 从 乡绅 谢尔顿 ? "

“就连谢尔顿乡绅也不行吗？”

" [ðə; ði][ˈskwaɪə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [bɪˈstəu] [gifts] ,
" The squire is not in the habit of bestowing gifts ,
" 这 乡绅 是 不是 在 这 习惯 的 授予 礼物 ,

“乡绅没有赠送礼物的习惯，

[bʌt; bət][hi:; hi] [peɪz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈpærɪ] [tæks] .
but he pays a large parish tax .
但 他 支付 一个 大的 教区 税 .

但他缴纳了一大笔教区税。

[meɪ] [ai] - - [eɪ ˈem][ai][æ; t] [ˈlɪbəti] [tu:; tə] [seɪ] [frɒm; frəm] [hu:m] [ai] [rɪˈsi:v] [ðɪs] [ˈlɪbərəl] [dəʊˈneɪʃ(ə)n] ?
May I - - am I at liberty to say from whom I received this liberal donation ?
可能 我 - - 是 我 在 自由 到 说 从 谁 我 已收到 这 自由主义 捐款 ?

"
"
"

我可以透露一下这笔慷慨捐赠的来源吗？

" [pli:z] [dʊʊnt] !
" Please don't !
" 请 不 !

“请不要！”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gift] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [frend] . "
You can say that you have had a gift from a friend . "
你 能 说 那 你 有 有 一个 礼物 从 一个 朋友 . "

你可以说你收到了一份朋友送的礼物。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [em ˈi:] [ˈveri] [ˈhæpi] ,
" You have made me very happy ,
" 你 有 制成 我 非常 快乐的 ,

你让我非常开心，

[ˈdʒefəs(ə)n] .
Jefferson .
杰斐逊 .

杰斐逊。

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈkɒnjəns] [wɪl] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] .
Your own conscience will reward you .
你的 自己的 良心 将要 报酬 你 .

你良心会给你奖励。

" [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] ,
" **Jefferson Pettigrew changed the subject** ,
" 杰斐逊 佩蒂格鲁 已更改 这 主题 ,

杰斐逊·佩蒂格鲁转移了话题，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ ˈtiː] [ɪmˈbærəst] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [θæŋkt] .
for it embarrassed him to be thanked .
为了 它 尴尬的 他 到 是 谢谢 .

因为他觉得被人感谢很尴尬。

" [ðæt] [peɪz] [em ˈiː][fɔː(r); fə(r)][hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd][praɪˈveɪ(ə)n] ,
" **That pays me for hard work and privation** ,
" 那 支付 我 为了 难的 工作 和 匮乏 ,

“那是对我辛勤工作和艰苦奋斗的回报。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈrɑːdni] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtævən] .
" **he said to Rodney as they walked back to the tavern** .
" 他 说 到 罗德尼 作为 他们 步行 后退 到 这 酒馆 .

“他一边和罗德尼往酒馆走，一边说道。”

" [ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [ˈhæpi] . "
" **After all there is a great pleasure in making others happy** . "
" 后 全部 那里 是 一个 伟大的 乐趣 在 制作 其他的 快乐的 . "

“毕竟，让别人快乐是一件非常快乐的事情。”

" [ˈskwaɪə(r)] [ˈfeldən] [ˈhædnt] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] . "
" **Squire Sheldon hadn't found that out** . "
" 乡绅 谢尔顿 之前没有 成立 那 出去 . "

“谢尔顿乡绅还不知道这件事。”

" [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevə(r)] [wɪl] .
" **And he never will** .
" 和 他 绝不 将要 .

他永远不会。

" [ɒn] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ɒv; əv] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈspiːkɪŋ] .
" **On the way they met the gentleman of whom they had been speaking** .
" 在 这 方式 他们 遇见 这 绅士 的 谁 他们 有 到过 请讲 .

“在路上，他们遇到了他们一直在谈论的那位先生。”

[hiː; hi] [baʊd] [ˈstɪfli] ,
He bowed stiffly ,
他 鞠躬 僵硬地 ,

他僵硬地鞠了一躬。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [fiːl] [ˈkɔːdiəl] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːm] [hæd; həd] [snætʃt] [frɒm; frəm][hɪm] [ðə; ði]
for he could not feel cordial to those whom had snatched from him the
为了 他 可以 不是 感觉 亲切 到 那些 谁 有 抢夺 从 他 这
[haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈskiːmɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] .
house for which he had been scheming so long .
房子 为了 哪个 他 有 到过 心计 所以 长的 .

因为他无法对那些夺走他梦寐以求的房子的人心生好感。

" [ˈskwaɪə(r)] [ˈfɛldən] ,
" Squire Sheldon ,
" 乡绅 谢尔顿 ,

“谢尔顿乡绅，

" [sed] [ˈdʒefəs(ə)n] ,
" said Jefferson ,
" 说 杰斐逊 ,

杰斐逊说道：“

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈrɑːdni] [ænd; ənd][maɪˈself][tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] [sʌm; səm]
" you were kind enough to invite Rodney and myself to supper some
" 你 是 种类 足够的 到 邀请 罗德尼 和 我 到 晚餐 一些
[ɪːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

“你曾好心邀请罗德尼和我晚上来你家吃晚饭。”

[aɪ][eɪ ˈem] [ˈsɒri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈklaɪn] ,
I am sorry to say that we must decline ,
我 是 对不起 到 说 那 我们 必须 衰退 ,
很遗憾，我们必须拒绝。

[æz; əz][wiː; wi] [liːv] [ˈbɜːtn] [təˈmɒrəʊ] . "
as we leave Burton tomorrow . "
作为 我们 离开 伯顿 明天 . "

我们明天就要离开伯顿了。

" [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈpleɪzə(r)] ,
" Use your own pleasure ,
" 使用 你的 自己的 乐趣 ,

“享受你自己的快乐，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
Mr . Pettigrew ,
先生 . 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁先生

" [sed] [ðə; ðɪ][ˈskwaɪə(r)][ˈkəʊldli] .
" said the squire coldly .
" 说 这 乡绅 冷冷地 .

“乡绅冷冷地说。”

" [aɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə] [dɪsəˈpɔɪnt] [ðə; ðɪ][ˈskwaɪə(r)] [ˈveri] [mʌtʃ] ,
" It doesn't seem to disappoint the squire very much ,
" 它 不 似乎 到 辜负 这 乡绅 非常 很多 ,
“这似乎并没有让乡绅感到非常失望。”

" [riˈmɑːk] [ˈdʒefəs(ə)n] ,
" remarked Jefferson ,
" 评论 杰斐逊 ,

杰斐逊评论道：

[ˈlɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

笑，

[wen] [ðə; ðɪ] [greɪt] [mæn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒn] .
when the great man of the village had passed on .
什么时候 这 伟大的 男人 的 这 村庄 有 通过了 在 .

当村里的伟人去世后。

" [aɪ 'ti:] ['sɜ:t(ə)nli] [ɪz][nəʊ] [disə'pɔɪntmənt] [tu:; tə][em 'i:] . "

" **It** **certainly** **is** **no** **disappointment** **to** **me** . "

" 它 当然 是 不 失望 到 我 . "

“这对我来说当然不是什么令人失望的事。”

" [nɔ:(r)][tu:; tə][em 'i:] .

" **Nor** **to** **me** .

" 也不 到 我 .

对我来说也不是。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] [taɪm] [ai][hæv; həv] [left] [ai][kæn; kən] [ju:z] [mɔ:(r)] ['plezntli] [ðæn; ðən][ɪn] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [si:]

The **little** **time** **I** **have** **left** **I** **can** **use** **more** **pleasantly** **than** **in** **going** **to** **see**

这 小的 时间 我 有 左边 我 能 使用 更多的 愉快 比 在 去 到 看

[ðə; ði] ['skwaɪə(r)] .

the **squire** .

这 乡绅 .

我剩下的时间不多，与其去见乡绅，不如去做些更有意义的事情。

[ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [tu:; tə] ['sʌpə(r)] [æt; ət][maɪ] ['ʌŋkəlz] [tə'naɪt] - - [ðæt] [ɪz] ,

I **have** **promised** **to** **supper** **at** **my** **uncle's** **tonight** - - **that** **is** ,

我 有 承诺 到 晚餐 在 我的 叔叔的 今晚 - - 那 是 ,

我答应今晚去我叔叔家吃晚饭——也就是说，

[ai][hæv; həv] ['prɒmɪst] [fɔ:(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv] [ju: 'es] .

I **have** **promised** **for** **both** **of** **us** .

我 有 承诺 为了 两个都 的 我们 .

我已经替我们俩答应了。

" [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] ,

" **Returning** **to** **New** **York** ,

" 返回 到 新的 约克 ,

“返回纽约，

[ˈdʒefəs(ə)n][ænd; ənd] ['rɑ:dni] [set] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðəə(r)] ['westən] ['dʒɜ:nɪ] .

Jefferson **and** **Rodney** **set** **about** **getting** **ready** **for** **their** **Western** **journey** .

杰斐逊 和 罗德尼 放 关于 获得 准备好 为了 他们的 西 旅行 .

杰斐逊和罗德尼开始为他们的西部之旅做准备。

['rɑ:dni] [geɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɔ:drəʊb] [tu:; tə] [maɪk] [flɪn] ,

Rodney **gave** **some** **of** **his** **wardrobe** **to** **Mike** **Flynn** ,

罗德尼 给予 一些 的 他的 衣柜 到 麦克风 弗林 ,

罗德尼把自己的一些衣服送给了迈克·弗林。

[ænd; ənd] [bɔ:t] [sʌm; səm] [pleɪn] [su:ts] ['su:təb(ə)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [nju:] [həʊm] .

and **bought** **some** **plain** **suits** **suitable** **for** **his** **new** **home** .

和 买 一些 清楚的 西装 合适的 为了 他的 新的 家 .

他买了几套适合新家的素色西装。

[waɪl] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn] ['brɔ:dweɪ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði][wʌn] [fɪkst] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [hi:; hi]

While **walking** **on** **Broadway** **the** **day** **before** **the** **one** **fixed** **for** **his** **departure** **he**

尽管 步行 在 百老汇 这 天 前 这 一 固定的 为了 他的 离开 他

[fel] [ɪn] [wɪð] ['dʒæspə(r)] ['redwɒd] .

fell **in** **with** **Jasper** **Redwood** .

跌倒 在 和 碧玉 红杉 .

在预定离开的前一天，他在百老汇大街上散步时，遇到了贾斯珀·雷德伍德。

" [hæv; həv] [ju:; jʊ] [gɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [jet] [rəʊps] ?

" **Have** **you** **got** **a** **place** **yet** **Ropes** ?

" 有 你 得到 一个 地方 然而 绳索 ?

“罗普斯，你找到住处了吗？ ”

" [ɑːskt] ['dʒæspə(r)] .

" **asked Jasper** .
" 问 碧玉 :

“贾斯珀问道。”

" [ai][eɪ 'em][nɒt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] . "

" **I am not looking for any** . "

" 我 是 不是 寻找 为了 任何 :

“我没在找任何人。”

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ?

" **How is that ?**

" 如何 是 那 ?

“那怎么样？ ”

" [ɑːskt] ['dʒæspə(r)][ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪz] .

" **asked Jasper in some surprise** .
" 问 碧玉 在 一些 惊喜 :

“贾斯珀有些惊讶地问道。”

" [ai][eɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] . "

" **I am going to leave the city** . "

" 我 是 去 到 离开 这 城市 :

“我要离开这座城市了。”

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

" **That is a good idea** .

" 那 是 一个 好的 主意 :

“这是个好主意。”

[ɔːl] ['kænɒt] [sək'sɪːd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

All cannot succeed in the city .

全部 不能 成功 在 这 城市 :

并非所有人都能在城市里获得成功。

[juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] . "

You may find a chance to work on a farm in the country . "

你 可能 寻找 一个 机会 到 工作 在 一个 农场 在 这 国家 :

你或许有机会去乡下的农场工作。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . "

" **I didn't say I was going to the country** . "

" 我 没有 说 我 曾是 去 到 这 国家 :

“我没说我要去乡下。”

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ,

" **Where are you going** ,

" 在哪里 是 你 去 ,

你要去哪里？

[ðen] ? "

then ? "

然后 ? "

然后？ ”

" [tuː; tə][mɒn'tæənə] . "

" **To Montana** . "

" 到 蒙大拿 :

“去蒙大拿。”

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [wei] [ɒf] ? "

" **Isn't that a good way off ?** "

" 不是 那 一个 好的 方式 离开 ? "

“那岂不是离目标很远吗？ ”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ðəə(r)] ? "

" **What are you going to do there ?** "

" 什么 是 你 去 到 做 那里 ? "

“你打算在那里做什么？”

" [aɪ] [meɪ] [gəʊ] [tu:; tə] [ˈmaɪnɪŋ] . "

" **I may go to mining** . "

" 我 可能 去 到 矿业 . "

“我可能会去采矿。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [əˈfɔ:d] [tu:; tə] [gəʊ] [səʊ] [fa:(r)] ? "

" **But how can you afford to go so far ?** "

" 但 如何 能 你 买得起 到 去 所以 远的 ? "

“但是你怎么负担得起走这么远的费用呢？”

" [ˈri:əli] ,

" **Really** ,

" 真的 ,

“真的吗，

[ˈdʒæspə(r)] ,

Jasper ,

碧玉 ,

碧玉，

[ju:; jʊ] [fəʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)] [ˌkjʊəriˈbsəti] [əˈbaʊt] [maɪ] [əˈfeəz] .

you show considerable curiosity about my affairs .

你 展示 大量 好奇心 关于 我的 事务 .

你对我的事情表现出了相当大的兴趣。

[aɪ] [hæv; həv] [ˈmʌni] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [baɪ] [maɪ] [ˈtɪkɪt] ,

I have money enough to buy my ticket ,

我 有 钱 足够的 到 买 我的 票 ,

我有足够的钱买票。

[ænd; ænd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [wɜ:k] [wen] [aɪ] [get] [aʊt] [ðəə(r)] . "

and I think I can find work when I get out there . "

和 我 思考 我 能 寻找 工作 什么时候 我 得到 出去 那里 . "

我觉得我到了那边之后应该能找到工作。

" [aɪ ˈti:] [si:m] [tu:; tə] [em ˈi:] [ə; eɪ] [ˈkreɪzi] [aɪˈdɪə] . "

" **It seems to me a crazy idea** . "

" 它 似乎 到 我 一个 疯狂的 主意 . "

“我觉得这真是个疯狂的想法。”

" [aɪ ˈti:] [maɪt] [bi:; bi] - - [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] . "

" **It might be - - for you** . "

" 它 可能 是 - - 为了 你 . "

“或许对你来说是这样。”

" [ænd; ænd] [waɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [em ˈi:] ?

" **And why for me ?**

" 和 为什么 为了 我 ?

“为什么是我？”

" [ɑ:skt] [ˈdʒæspə(r)] [səˈspɪʃəsli] .

" **asked Jasper suspiciously** .

" 问 碧玉 可疑地 .

“贾斯珀狐疑地问道。”

" [br'kæz; br'kɒz][ju:; jʊ] [maɪt] [nɒt][bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rʌf] [aɪ 'ti:][æz; əz][ai][,eɪ 'em] [prɪ'peəd] [tu:; tə]
" Because you might not be willing to rough it as I am prepared to
" 因为 你 可能 不是 是 愿意的 到 粗糙的 它 作为 我 是 准备 到
[du:; də] . "
do . "
做 . "

“因为你可能不愿意像我一样接受艰苦的生活。”

" [aɪ] [ges] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] .
" I guess you are right .
" 我 猜测 你 是 正确的 .

我想你是对的。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] [ju:st] [tu:; tə] [ˈlɪvɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] . "
I have always been used to living like a gentleman . "
我 有 总是 到过 用过的 到 活的 喜欢 一个 绅士 . "

我一直习惯于像绅士一样生活。

" [aɪ][həʊp] [ju:; jʊ] [wɪl] [ˈɔ:lweɪz] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:; də][səʊ] .
" I hope you will always be able to do so .
" 我 希望 你 将要 总是 是 有能力的 到 做 所以 .

我希望你一直都能做到这一点。

[naʊ] [aɪ][mʌst; məst][bɪd][ju:; jʊ] [gʊd] [baɪ] ,
Now I must bid you good by ,
现在 我 必须 出价 你 好的 经过 ,

现在我必须和你们道别了。

[æz; əz][aɪ][,eɪ 'em] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [ˈdʒɜ:nɪ] .
as I am busy getting ready for my journey .
作为 我 是 忙碌的 获得 准备好 为了 我的 旅行 .

我正在忙着准备我的旅程。

" [ˈdʒæspə(r)] [lʊkt] [ˈɑ:ftə(r)] [ˈrɑ:dni] ,
" Jasper looked after Rodney ,
" 碧玉 看起来 后 罗德尼 ,

“贾斯珀照顾罗德尼，

[nɒt] [wɪ'ðəʊt] [pə'pleksəti] .
not without perplexity .
不是 没有 困惑 .

并非毫无困惑。

" [aɪ][kænt] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [bɔɪ] ,
" I can't make out that boy ,
" 我 不能 制作 出去 那 男生 ,

我看不清那个男孩是谁，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [səʊ][hi:; hi][ɪz][ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈmaɪnə(r)] !
" So he is going to be a common miner !
" 所以 他 是 去 到 是 一个 常见的 矿工 !

所以他要成为一名普通的矿工！

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðæt] [meɪ] [su:t] [hɪm] ,
that may suit him ,
那 可能 套装 他 ,

那或许正合他意。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ˌwɒdnt] [su:t][em 'i:] .
but it wouldn't suit me .
但 它 不会 套装 我 .

但这并不适合我。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [naʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [em 'i:] ,
There is no chance now of his interfering with me ,
那里 是 不 机会 现在 的 他的 干扰 和 我 ,

现在他没有任何机会干涉我了。

[səʊ][aɪ][eɪ 'em][glæd][hi; hi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tu; tə] [li:v] [ðə; ði] ['sɪti] .
so I am glad he is going to leave the city .
所以 我 是 高兴的 他 是 去 到 离开 这 城市 .

所以我很高兴他要离开这座城市了。

" [tʃæptə(r)] [ɛks'eks'aɪ'eks] .
" **CHAPTER XXIX** .
" 章 二十九 .

“第二十九章

[ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] [taʊn] [ɪn] [mɒn'tænə] .
A MINING TOWN IN MONTANA .
一个 矿业 镇 在 蒙大拿 .

蒙大拿州的一个矿业小镇。

[ðə; ði] [si:n] [tʃeɪndʒɪz] .
The scene changes .
这 场景 变化 .

场景切换。

[θri:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['maɪnəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [və'rændə][ɒv; əv]
Three weeks later among the miners who were sitting on the narrow veranda of
三 周 之后 之中 这 矿工 WHO 是 坐着 在 这 狭窄的 阳台 的
[ðə; ði] " ['maɪnəz] - [rest] " [ɪn] [ɔrvɪl] [ɪn][mɒn'tænə][wi; wi] ['rekəɡnaɪz] [tu:] [fə'mɪliə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd]
the " Miners ' Rest " in Oreville in Montana we recognize two familiar faces and
这 " 矿工 - 休息 " 在 奥雷维尔 在 蒙大拿 我们 认出 二 熟悉的 面孔 和
['fɪɡəz] - - [ðəʊz] [ɒv; əv]['dʒefəs(ə)n] ['petɪɡru:] [ænd; ənd] ['rɑ:dnɪ] [rəʊps] .
figures - - those of Jefferson Pettigrew and Rodney Ropes .
数据 - - 那些 的 杰斐逊 佩蒂格鲁 和 罗德尼 绳索 .

三周后，在蒙大拿州奥尔维尔的“矿工休息站”狭窄的走廊上坐着的矿工中，我们认出了两张熟悉的面孔和身影——杰斐逊·佩蒂格鲁和罗德尼·罗普斯。

[bəʊθ][wɜ:(r); wə(r)] ['rʌfli] [klæd] ,
Both were roughly clad ,
两个都 是 大致 覆膜 ,

两人衣着都很粗糙。

[ænd; ənd] [ɪf] ['dʒæspə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] ['rɑ:dnɪ] [hi; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜ:nd] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz]
and if Jasper could have seen Rodney he would have turned up his nose
和 如果 碧玉 可以 有 已见 罗德尼 他 会 有 转向 向上 他的 鼻子
[ɪn] [skɔ:n] ,
in scorn ,
在 轻蔑 ,

如果贾斯珀能看到罗德尼，他一定会对他嗤之以鼻。

[fɔː(r); fə(r)] ['rɑːdni] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] ['maɪnə(r)] .
for Rodney had all the look of a common miner .
为了 罗德尼 有 全部 这 看 的 一个 常见的 矿工 ；

罗德尼看起来就像一个普通的矿工。

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ɔrvɪl] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['petɪgruː] [hæd; həd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['maɪnɪŋ] ['prɒpəti] ,
It was in Oreville that Mr . Pettigrew had a valuable mining property ,
它 曾是 在 奥雷维尔 那 先生 ； 佩蒂格鲁 有 一个 有价值的 矿业 财产 ；
佩蒂格鲁先生在奥尔维尔拥有一处价值不菲的矿业资产。

[ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'plɔɪd] [kwɔɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] [huː] [prɪ'fɜːd] ['sɜːt(ə)n] ['weɪdʒɪz][tuː; tə]
on which he employed quite a number of men who preferred certain wages to
在 哪个 他 受雇 相当 一个 数字 的 男人 WHO 首选 肯定 工资 到
[ə; eɪ][,kɒmpen'seɪ(ə)n] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˌflʌktju'eɪʃəns] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
a compensation depending on the fluctuations of fortune .
一个 赔偿 取决于 在 这 波动 的 财富 ；
他雇佣了相当多的人，这些人宁愿领取固定工资，也不愿领取取决于经济波动的报酬。

['rɑːdni] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] ,
Rodney was among those employed ,
罗德尼 曾是 之中 那些 受雇 ；
罗德尼是受雇人员之一，

[bʌt; bət] [ɔːl'dəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [peɪd] [hiː; hi][kɒd; kəd][nɒt] [get][tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːk] .
but although he was well paid he could not get to like the work .
但 虽然 他 曾是 出色地有薪酬的 他 可以 不是 得到 到 喜欢 这 工作 ；
虽然薪水很高，但他始终无法喜欢上这份工作。

[ɒv; əv] [ðɪs] ,
Of this ,
的 这 ；
其中，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ；
然而，

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['petɪgruː] [huːz] ['kʌmpəni] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ,
he said nothing to Mr . Pettigrew whose company he enjoyed ,
他 说 没有什么 到 先生 ； 佩蒂格鲁 谁 公司 他 享受 ；
他什么也没跟佩蒂格鲁先生说，他很喜欢跟佩蒂格鲁先生相处。

[ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi] [held] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
and whom he held in high esteem .
和 谁 他 握住 在 高的 尊重 ；
他非常尊敬这些人。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːvɪnɪŋ] [ɪn] ['kwestʃən] ['dʒefəs(ə)n] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [saɪnd] [tuː; tə] ['rɑːdni]
On the evening in question Jefferson rose from his seat and signed to Rodney
在 这 晚上 在 问题 杰斐逊 玫瑰 从 他的 座位 和 签名 到 罗德尼
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .
to follow him .
到 跟随 他 ；
当晚，杰斐逊从座位上站起来，示意罗德尼跟他走。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [mɒnˈtænə] ?
how do you like Montana ?
如何 做 你 喜欢 蒙大拿 ?

你觉得蒙大拿州怎么样？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [wel] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ai] [keɪm] [hɪə(r)] ,
" **Well enough to be glad I came here** ,
" 出色地 足够的 到 是 高兴的 我 来了 这里 ,

“感觉好极了，很高兴我来到这里。”

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈrɑːdni] .
" **answered Rodney** .
" 回答 罗德尼 .

罗德尼回答道。

" [stiɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈpɑːʃ(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] ! "
" **Still you are not partial to the work of a miner !** "
" 仍然 你 是 不是 部分的 到 这 工作 的 一个 矿工 ! "

“但你对矿工的工作并没有偏袒！ ”

" [ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˈlðə(r)] [θɪŋz] [ai] [wʊd] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə][duː; də] . "
" **I can think of other things I would prefer to do** . "
" 我 能 思考 的 其他 事物 我 会 更喜欢 到 做 . "

“我还有其他更想做的事情。”

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˈkiːpɪŋ] [ə; eɪ][həʊˈtel] ? "
" **How would you like keeping a hotel ?** "
" 如何 会 你 喜欢 保持 一个 酒店 ? "

你觉得经营一家酒店怎么样？

" [ɪz] [ðəə(r)] [ˈeni] [həʊˈtel][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmænɪdʒə(r)] ?
" **Is there any hotel in search of a manager ?**
" 是 那里 任何 酒店 在 搜索 的 一个 经理 ?

请问有哪家酒店在招经理吗？

" [ɑːskt] [ˈrɑːdni] [ˈsmɑɪlɪŋ] .
" **asked Rodney smiling** .
" 问 罗德尼 微笑 .

罗德尼笑着问道。

" [ai] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] .
" **I will explain** .
" 我 将要 解释 .

我会解释。

[ˈjestədeɪ] [ai] [bɔːt] [ðə; ði] `Miners - [rest] . - "
Yesterday I bought the `Miners ' Rest . ' "
昨天 我 买 这 `Miners - 休息 . - "

昨天我买了《矿工休息站》。

" [wɒt] - - [ðə; ði][həʊˈtel] [weə(r)] [wiː; wi] [bɔːd] ? "
" **What - - the hotel where we board ?** "
" 什么 - - 这 酒店 在哪里 我们 木板 ? "

“什么——我们登机的酒店吗？ ”

" [ɪg'zæktli] .

" **Exactly** .

" 确切地 .

“确切地。

[ai] [faʊnd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['beɪli] ,

I found that Mr . Bailey ,

我 成立 那 先生 . 贝利 ,

我发现贝利先生，

[hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['kʌmfɪtəb(ə)] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

who has made a comfortable sum of money ,

WHO 有 制成 一个 舒服的 和 的 钱 ,

他已经赚到了一笔可观的钱，

['wɒnts] [tu:; tə] [li:v] [mɒn'tænə][ænd; ənd][gəʊ] [i:st]

wants to leave Montana and go East

想要 到 离开 蒙大拿 和 去 东方

想离开蒙大拿州，去东部。

[ænd; ənd][ai] [bɔ:t] [ðə; ði][həʊ'tel] . "

and I bought the hotel . "

和 我 买 这 酒店 . "

我买下了那家酒店。

" [səʊ] [ðæt] [hɪər'ɑ:ftə(r)][ai][fæl; fəl] [bɔ:d] [wɪð] [ju:; jə] ? "

" So that hereafter I shall board with you ? "

" 所以 那 此后 我 将 木板 和 你 ? "

“那么以后我就住在你那里了吗？ ”

" [nɒt] [ɪg'zæktli] .

" **Not exactly** .

" 不是 确切地 .

“不完全是。”

[ai] [prə'pəʊz] [tu:; tə][pʊt] [ju:; jə][ɪn] [tʃɑ:dʒ] ,

I propose to put you in charge ,

我 提出 到 放 你 在 收费 ,

我提议让你负责这项工作，

[ænd; ənd] [peɪ] [ju:; jə][ə; eɪ] ['sæləri] .

and pay you a salary .

和 支付 你 一个 薪水 .

并支付你薪水。

[ai][kæn; kən] [əʊvə'si:] ,

I can oversee ,

我 能 监督 ,

我可以监督，

[ænd; ənd] [gɪv] [ju:; jə] [ɪn'strʌkʃənz] .

and give you instructions .

和 给 你 指示 .

并给你指示。

[haʊ] [wɪl] [ðæt] [su:t][ju:; jə] ? "

How will that suit you ? "

如何 将要 那 套装 你 ? "

你觉得这样可以吗？

" [səʊ][ju:; jə] [θɪŋk] [ai][eɪ 'em] ['kɒmpɪtənt] ,

" So you think I am competent ,

" 所以 你 思考 我 是 胜任的 ,

所以你认为我胜任，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ? "
 Mr . Pettigrew ? "
 先生 ； 佩蒂格鲁 ？ "

佩蒂格鲁先生？

" [jes] ,
 " Yes ,
 " 是的 ,

“是的，

[aɪ] [θɪŋk] [səʊ] .
 I think so .
 我 思考 所以 ；

我也这么认为。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mæn] [kʊk] ,
 There is a good man cook ,
 那里 是 一个 好的 男人 厨师 ；

有一位厨艺精湛的男厨师。

[ænd; ənd] [tu:] [weɪtə] .
 and two waiters .
 和 二 服务员 ；

还有两名服务员。

[ðə; ði] [kʊk] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdə(r)] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] [ækt] [æz; əz] ['stjuːəd] ['lʌndə(r)] [juː; jʊ] . "
 The cook will also order supplies and act as steward under you . "
 这 厨师 将要 还 命令 补给品 和 行为 作为 管家 在下面 你 ； "

厨师还会负责订购食材，并担任你的管家。

" [wɒt] [ðen] [wɪl] [biː; bi] [maɪ] ['djuːtɪz] ? "
 " What then will be my duties ? "
 " 什么 然后 将要 是 我的 职责 ？ "

那么我的职责是什么呢？

" [juː; jʊ] [wɪl] [ækt] [æz; əz] [klaːk] [ænd; ənd] [kæʃɪə(r)] ,
 " You will act as clerk and cashier ,
 " 你 将要 行为 作为 职员 和 出纳员 ；

你将担任店员和收银员，

[ænd; ənd] [peɪ] [ðə; ði] [bɪls] .
 and pay the bills .
 和 支付 这 账单 ；

然后支付账单。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] .
 You will have to look after all the details of management .
 你 将要 有 到 看 后 全部 这 细节 的 管理 ；

你需要负责管理的所有细节。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [dʊənt] [lʌndə'stænd] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [em 'iː] [tuː; tə] [bæk] [juː; jʊ] [ʌp] ,
 If there is anything you don't understand you will have me to back you up ,
 如果 那里 是 任何事物 你 不 理解 你 将要 有 我 到 后退 你 向上 ；

如果你有什么不明白的地方，我会帮你解答。

[ænd; ənd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] .
 and advise you .
 和 建议 你 ；

并给你建议。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
 What do you say ? "
 什么 做 你 说 ？ "

你怎么说？ "

" [ðæt] [ai][jæl; jəl] [laɪk] [,aɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['maɪnɪŋ] .
" That I shall like it much better than mining .
" 那 我 将 喜欢 它 很多 更好的 比 矿业 .
"我肯定会更喜欢这份工作，而不是采矿。”

[maɪ][əʊnli] [daʊt] [ɪz][æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [ai][jæl; jəl][su:t][ju:; jʊ] . " My only doubt is as to whether I shall suit you . "
我的 仅有的 怀疑 是 作为 到 无论 我 将 套装 你 . "
我唯一的疑虑是，我是否适合您。

" [,aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [smɑ:t] [mæn][tu:; tə] [rʌn] [ə; eɪ][həʊ'tel] ,
" It is true that it takes a smart man to run a hotel ,
" 它 是 真的 那 它 需要 一个 聪明的 男人 到 跑步 一个 酒店 ,
"经营一家酒店确实需要聪明人。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də][,aɪ 'ti:] [bɪ'twi:n] [ju: 'es] .
but I think we can do it between us .
但 我 思考 我们 能 做 它 之间 我们 .
但我认为我们可以私下解决。

[naʊ] [wɒt] [wɪl] [ju:; jʊ][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ][feə(r)] ['sæləri] ? " Now what will you consider a fair salary ? "
现在 什么 将要 你 考虑 一个 公平的 薪水 ? "
那么，您认为合理的薪水是多少呢？

" [ai] [li:v] [ðæt] [tu:; tə][ju:; jʊ] ,
" I leave that to you ,
" 我 离开 那 到 你 ,
"这事就交给你了。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] . " Mr Pettigrew . "
先生 . 佩蒂格鲁 . "
佩蒂格鲁先生。

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [kɔ:l][,aɪ 'ti:][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [bɔ:d] . "
" Then we will call it a hundred and fifty dollars a month and board . "
" 然后 我们 将要 称呼 它 一个 百 和 五十 美元 一个 月 和 木板 . "
"那我们就定每月一百五十美元包食宿吧。”

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,
"但，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] ,
Mr Pettigrew ,
先生 . 佩蒂格鲁 ,
佩蒂格鲁先生

" [sed] [ˈrɑ:dnɪ] [ɪn] [sə'praɪz] ,
" said Rodney in surprise ,
" 说 罗德尼 在 惊喜 ,
罗德尼惊讶地说：“

" [haʊ] [kæn; kən][ai] [ˈpɒsəbli] [ɜ:n] [ðæt] [mʌtʃ] ? " how can I possibly earn that much ? "
" 如何 能 我 可能 赚 那 很多 ? "
“我怎么可能赚到那么多钱？ ”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [wi:; wi] [tʃɑ:dʒ] [bɪɡ] [praɪsɪz] ,
" You know we charge big prices ,
" 你 知道 我们 收费 大的 价格 ,
你知道我们收费很高，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'baʊt] ['fifti] ['stedi] ['bɔːdəz] .
and have about fifty steady boarders .
和 有 关于 五十 稳定的 寄宿生 .

并且有大约五十位固定房客。

[ai][ɪk'spekt][tuː; tə] [meɪk] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] ['ɑːftə(r)] [dɪ'dʌktɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv]
I expect to make considerable money after deducting all the expenses of
我 预计 到 制作 大量 钱 后 扣除 全部 这 开支 的
['mænɪdʒmənt] . "
management . "
管理 . "

扣除所有管理费用后，我预计能赚到相当可观的利润。

" [maɪ] [frend] ['dʒæspə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nəʊ] [ðə; ði] ['sæləri] [ai]
" My friend Jasper would be very much surprised if he could know the salary I
" 我的 朋友 碧玉 会 是 非常 很多 惊讶 如果 他 可以 知道 这 薪水 我
[er'em][tuː; tə] [rɪ'siːv] .
am to receive .
是 到 收到 .

“如果我的朋友贾斯珀知道我将获得的薪水，他一定会非常惊讶。”

[ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][ai][wʊz; wəz]['əʊnli] [peɪd] ['sev(ə)n] [d'bləz] [ə; eɪ] [wi:k] . "
In the store I was only paid seven dollars a week . "
在 这 店铺 我 曾是 仅有的有薪酬的 七 美元 一个 星期 . "

我在店里每周只挣七美元。

" [ðə; ði] ['djuːtɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .
" The duties were different .
" 这 职责 是 不同的 .

“职责不同。”

[ɔːlməʊst] ['eni] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [dɪs'tʃɑːdʒ] [ðə; ði] ['djuːtɪz] [ɒv; əv][æn; ən] ['entri] [klɑːk] [waɪl] [aɪ 'tiː] [teɪks]
Almost any boy could discharge the duties of an entry clerk while it takes
几乎 任何 男生 可以 释放 这 职责 的 一个 入口 职员 尽管 它 需要
[pɪ'kjuːliə(r)] ['kwɒlətɪz] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ][həʊ'tel] . "
peculiar qualities to run a hotel . "
奇特 品质 到 跑步 一个 酒店 . "

几乎任何男孩都能胜任接待员的工作，而经营一家酒店则需要一些特殊的素质。

" [ai][wʊz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][fɔːl] [ɪn] [wɪð] [juː; jə] ,
" I was certainly very fortunate to fall in with you ,
" 我 曾是 当然 非常 幸运 到 落下 在 和 你 ,

“能遇到你，我真是太幸运了。”

['mɪstə(r)] . ['petɪgruː] . "
Mr . Pettigrew . "
先生 . 佩蒂格鲁 . "

佩蒂格鲁先生。

" [ai][ɪk'spekt][aɪ 'tiː] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [tuː] ,
" I expect it will turn out fortunate for me too ,
" 我 预计 它 将要 转动 出去 幸运 为了 我 也 ,

“我希望这对我来说也会是件好事。”

['rɑːdni] . "
Rodney . "
罗德尼 . "

罗德尼。

" [wen] [duː; də][juː; jə] [wɒnt] [em 'iː][tuː; tə] [sta:t] [ɪn] ? "
" When do you want me to start in ? "
" 什么时候 做 你 想 我 到 开始 在 ? "

“您希望我什么时候开始？ ”

" [ˈnekst][ˈmʌndɪ; ˈmʌndɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .
" **Next Monday morning** .
" 下一个 周一 早晨 .

下周一早上。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈθɜːzdeɪ] [ˈiːvɪŋ] .
It is now Thursday evening .
它 是 现在 周四 晚上 .

现在是周四晚上。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbeɪlɪ] [wɪl] [tɜːn] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][həʊˈtel][tuː; tə][em ˈiː][ɒn] [ˈsætədeɪ] [naɪt] .
Mr . Bailey will turn over the hotel to me on Saturday night .
先生 . 贝利 将要 转动 超过 这 酒店 到 我 在 周六 夜晚 .

贝利先生将于周六晚上将酒店移交给我。

[juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] [təˈmɒrəʊ] ,
You needn't go to the mines tomorrow ,
你 不必 去 到 这 矿井 明天 ,

你明天不必去矿井。

[bʌt; bət] [meɪ] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][həʊˈtel] ,
but may remain in the hotel ,
但 可能 保持 在 这 酒店 ,

但可以留在酒店，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈstrʌkt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ˈmænɪdʒmənt] . "
and he will instruct you in the details of management . "
和 他 将要 指示 你 在 这 细节 的 管理 . "

他会指导你具体的管理细节。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [kwʌt] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə][em ˈiː] ,
" **That will be quite a help to me** ,
" 那 将要 是 相当 一个 帮助 到 我 ,

“那对我来说将是莫大的帮助。”

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem][æt; ət][ˈprez(ə)nt] [kwʌt] [ˈɪgnərənt] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] .
and I am at present quite ignorant on the subject .
和 我 是 在 展示 相当 无知 在 这 主题 .

目前我对这个主题还一无所知。

" [ˈrɑːdni] [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ˈplezə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ŋjuː] [ɪmˈplɔɪmənt] .
" **Rodney looked forward with pleasure to his new employment** .
" 罗德尼 看起来 向前 和 乐趣 到 他的 新的 就业 .

罗德尼非常期待他的新工作。

[hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [ɪgˈzekjətɪv] [ˈtælənt] ,
He had good executive talent ,
他 有 好的 管理人员 天赋 ,

他具备优秀的管理才能。

[ðəʊ] [ðʌs] [fɑː(r)][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] [əˈkeɪz(ə)n] [tuː; tə] [ˈeksəsaɪz] [aɪ ˈtiː] .
though thus far he had had no occasion to exercise it .
尽管 因此 远的 他 有 有 不 场合 到 锻炼 它 .

虽然到目前为止他还没有机会运用这项技能。

[aɪ ˈtiː][wəʊ; wəz] [wɪð] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈɪntrəst] [ðæt] [hiː; hi][set] [əˈbaʊt] [kwɒlɪfaɪɪŋ] [hɪmˈself] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ŋjuː]
It was with unusual interest that he set about qualifying himself for his new position .
它 曾是 和 异常 兴趣 那 他 放 关于 资格赛 他自己 为了 他的 新的 位置 .

他以异乎寻常的兴趣开始着手提升自己，以胜任新的职位。

" [jʌŋ] [mæn] ,
" Young man ,
" 年轻的 男人 ,

年轻人，

" [sed] [ðə; ði] ['vetərən] ['lændlɔ:d] ,
" said the veteran landlord ,
" 说 这 老将 房东 ,

这位资深房东说道：“

" [ai] [θɪŋk] [jʊl] [du:; də] .
" I think you'll do .
" 我 思考 你会 做 .

“我想你会的。”

[ai] [θɔ:t] [æt; ət][fɜ:st] [ðæt] ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ɪn][maɪ] [pleɪs] ,
I thought at first that Jefferson was foolish to put a young boy in my place ,
我 想法 在 第一的 那 杰斐逊 曾是 愚蠢 到 放 一个 年轻的 男生 在 我的 地方 ,
起初我觉得杰斐逊让一个毛头小子取代我的位置很愚蠢。

[bʌt; bət] [ju:v] [gɒt][ə; eɪ] [hed] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] ['fəuldəz] ,
but you've got a head on your shoulders ,
但 你已经 得到 一个 头 在 你的 肩膀 ,

但你头脑清醒，

[ju:; jʊ][hæv; həv] !
you have !
你 有 !

你有！

[ai] [ges] [jʊl] [fɪl] [ðə; ði] [bɪl] . "
I guess you'll fill the bill . "
我 猜测 你会 充满 这 账单 . "

我想你会把账单填上。

" [ai] [həʊp] [tu:; tə][du:; də][səʊ] ,
" I hope to do so ,
" 我 希望 到 做 所以 ,

我希望能够做到这一点，

[ˈmɪstə(r)] . ['beɪlɪ] . "
Mr . Bailey . "
先生 . 贝利 . "

贝利先生。

" ['dʒefəs(ə)n] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['lætɪn][ænd; ənd] [ɡri:k] ? "
" Jefferson tells me that you understand Latin and Greek ? "
" 杰斐逊 讲述 我 那 你 理解 拉丁 和 希腊语 ? "

“杰斐逊告诉我你懂拉丁语和希腊语？”

" [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðəm; ðəm] . "
" I know something of them . "
" 我 知道 某物 的 他们 . "

“我对他们略知一二。”

" [ðæts] [wɒt] ['predʒədɪst] [ˌem 'i:] [ə'ɡenst] [ju:; jʊ] .
" Thats what prejudiced me against you .
" 那是 什么 有偏见的 我 反对 你 .

“这就是我对你产生偏见的原因。”

[aɪ][ˈhaɪəd][ə; eɪ] [ˈkɒlɪdʒ] [bɔɪ] [wʌns][æz; əz][ə; eɪ] [klɑ:k] [ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜ:st] [ˈfeɪljə(r)][aɪ]
I hired a college boy once as a clerk and he was the worst failure I
我 雇用 一个 大学 男生 一次 作为 一个 职员 和 他 曾是 这 最差 失败 我
[ˈevə(r)] [keɪm] [əˈkrɒs] .
ever came across .
曾经 来了 穿过 .

我曾经雇佣过一个大学生做文员，他是我见过的最失败的人。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][kaɪndz][ɒv; əv] [sens] [ɪk'sept] [ˈkɒmən] [sens] .
He seemed to have all kinds of sense except common sense .
他 似乎 到 有 全部 种类 的 感觉 除了 常见的 感觉 .

他似乎什么都懂，就是缺乏常识。

[aɪ] [ˈrekən] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɑ:t] [ˈskɒlə(r)] ,
I reckon he was a smart scholar ,
我 估计 他 曾是 一个 聪明的 学者 ,

我认为他是一位聪明的学者。

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [bɪls] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbɔ:dəz] [ɪn][ˈlætɪn][ɔ:(r)] [ɡri:k]
and he could have made out the bills for the boarders in Latin or Greek
和 他 可以 有 制成 出去 这 账单 为了 这 寄宿生 在 拉丁 或者 希腊语
[ɪf] [aɪ ˈti:][hæd; həd] [bi:n] [ˈnesəsəri] ,
if it had been necessary ,
如果 它 有 到过 必要的 ,

如果需要的话，他甚至可以用拉丁文或希腊文写出寄宿者的账单。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ðæt] [sɒft] [ðæt] [ˈeni] [wʌn][kʊd; kəd] [tʃi:t] [hɪm] .
but he was that soft that any one could cheat him .
但 他 曾是 那 柔软的 那 任何 一 可以 欺骗 他 .

但他心肠太软，任何人都能骗他。

[θɪŋz] [ɡɒt][səʊ] [mɪkst] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [dɪˈpɑ:tmənt] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [tɜ:n] [hɪm] [əˈdrɪft] [ɪn][ə; eɪ]
Things got so mixed up in the department that I had to turn him adrift in a
事物 得到 所以 混合 向上 在 这 部门 那 我 有 到 转动 他 漂流 在 一个
[ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [wi:ks] .
couple of weeks .
夫妻 的 周 .

部门里的事情变得一团糟，以至于我不得不在几周后把他调离岗位。

[aɪ] [səˈmaɪzd] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃæp] .
I surmised you might be the same sort of a chap .
我 推测 你 可能 是 这 相同的 种类 的 一个 小伙子 .

我猜你可能也是那种人。

[ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][bəd] [ˈlʊkʌʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ˈdʒefəs(ə)n] .
If you were it would be a bad lookout for Jefferson .
如果 你 是 它 会 是 一个 坏的 瞭望台 为了 杰斐逊 .

如果你真是那样，对杰斐逊来说可就糟了。

" [ɪn] [ɔrvɪl] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] [wɒz; wəz][səʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ˈni:li] [ˈevriwʌn] [kɔ:ld] [hɪm][baɪ]
" In Oreville Mr . Pettigrew was so well known that nearly everyone called him by
" 在 奥雷维尔 先生 . 佩蒂格鲁 曾是 所以 出色地 已知 那 几乎 每个人 称为 他 经过
[hɪz; ɪz][fɜ:st] [neɪm] .
his first name .
他的 第一的 姓名 .

“在奥尔维尔，佩蒂格鲁先生非常有名，几乎每个人都直呼他的名字。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [əˈbaʊt] [ðɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fɔːls] [praɪd] [ɔː(r)] [ˌɑːtrɪfɪ(ə)l]
Mr . Pettigrew did not care about this as he had no false pride or artificial
先生 . 佩蒂格鲁 做过 不是 关心 关于 这 作为 他 有 不 错误的 自豪 或者 人造的
[ˈdɪɡnəti] .
dignity .
尊严 .

佩蒂格鲁先生并不在意这些，因为他没有虚荣心或矫揉造作的尊严。

" [duː; də] [juː; jʊ] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [həʊˈtel] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈprɒpəti] ,
" Do you consider this hotel a good property ,
" 做 你 考虑 这 酒店 一个 好的 财产 ,

您认为这家酒店是一家好的酒店吗？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第15/18页

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbeɪlɪ] ? "
Mr . Bailey ? "
先生 . 贝利 ? "

贝利先生？

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [mʌtʃ] .
" I'll tell you this much .
" 患病的 告诉 你 这 很多 .

我就告诉你这些。

[aɪ] [ˈstɑːtɪd] [hɪə(r)] [fɔː(r)] [jɪəz] [əˈgəʊ] ,
I started here four years ago ,
我 开始 这里 四 年 前 ,

我四年前开始在这里工作，

[ænd; ɐnd] [aɪv] [meɪd] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈɒləz] [wɪtʃ] [aɪ][jæl; jəl] [teɪk] [bæk] [wɪð] [em ˈiː][tuː; tə] [njuː]
and I've made fifty thousand dollars which I shall take back with me to New
和 我已经 制成 五十 千 美元 哪个 我 将 拿 后退 和 我 到 新的
[ˈhæmpʃɪə] . "
Hampshire . "
汉普郡 . "

我赚了五万美元，我要把这些钱带回新罕布什尔州。

" [ðæt] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪz] [sætɪsˈfæktəri] . "
" That certainly is satisfactory . "
" 那 当然 是 令人满意的 . "

“这当然令人满意。”

" [aɪ] [ˈʃʊdn̩t] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][kɒd; kəd] [ɪmˈpruːv] [əˈpɒn][aɪ ˈtiː] . "
" I shouldn't wonder if you could improve upon it . "
" 我 不应该 想知道 如果 你 可以 提升 之上 它 . "

“我倒不该怀疑你是否能做得更好。”

" [haʊ] [dʌz] [aɪ ˈtiː] [ˈhæpən] [ðæt] [juː; jʊ] [sel] [aʊt] [saʊt] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈprɒpəti] ,
" How does it happen that you sell out such a valuable property ,
" 如何 做 它 发生 那 你 卖 出去 这样的 一个 有价值的 财产 ,

“你怎么会卖掉这么值钱的房产呢？ ”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈbeɪlɪ] ?
Mr . Bailey ?
先生 . 贝利 ?

贝利先生？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] ? "
Are you tired of making money ? "
是 你 疲劳的 的 制作 钱 ? "

你厌倦了赚钱吗？

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɜːl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][em ˈiː][æt; ət] [həʊm] ,
but I must tell you that there's a girl waiting for me at home ,
但 我 必须 告诉 你 那 有 一个 女孩 等待 为了 我 在 家 ,

但我必须告诉你，家里有个女孩在等我。

[æn; ən][əʊld] ['sku:lmeɪt] ,
an old schoolmate ,
一个 老的 同学 ,
一位老同学
[hu:] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['mɪsɪz] . ['beɪlɪ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɑ:ftə(r)][ai] [get] [bæk] .
who will become Mrs . Bailey as soon as possible after I get back .
WHO 将要 变得 太太 . 贝利 作为 很快 作为 可能的 后 我 得到 后退 .
我回去后，她将尽快成为贝利太太。

[ɪf] [ʃi:; ʃɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)][ai] [ˌwʊdnt] [sel] ,
If she would come out here I wouldn't sell ,
如果 她 会 来 出去 这里 我 不会 卖 ,
如果她愿意来这里，我就不会卖了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][hæz; həz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [ˌwʊdnt] [li:v] ,
but she has a mother that she wouldn't leave ,
但 她 有 一个 母亲 那 她 不会 离开 ,
但她有母亲，她不会离开她。

[ænd; ænd][səʊ][ai][mʌst; məst][gəʊ][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] . "
and so I must go to her . "
和 所以 我 必须 去 到 她 . "
所以我必须去见她。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] ,
" That is a good reason ,
" 那 是 一个 好的 原因 ,
“这是一个很好的理由。”

[ˈmɪstə(r)] . ['beɪlɪ] . "
Mr . Bailey . "
先生 . 贝利 . "
贝利先生。

" [bɪ'saɪdz] [wɪð] ['fɪftɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [ai][kæn; kən][lɪv; laɪv][æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [wɒnt] [tu:; tə][ɪn] [nju:]
" Besides with fifty thousand dollars I can live as well as I want to in New
" 除了 和 五十 千 美元 我 能 居住 作为 出色地 作为 我 想 到 在 新的
[ˈhæmpʃɪə] ,
Hampshire ,
汉普郡 ,
“除了五万美元，我可以在新罕布什尔州过上我想要的生活。”

[ænd; ænd][həʊld][ʌp][maɪ] [hed] [wɪð] [ðə; ðɪ] [best] .
and hold up my head with the best .
和 抓住 向上 我的 头 和 这 最好的 .
我要昂首挺胸，展现最棒的风采。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ][ɪg'zɑ:mp(ə)l][sʌm; səm] [deɪ] . "
You will follow my example some day . "
你 将要 跟随 我的 例子 一些 天 . "
总有一天你会效仿我的做法。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] [fɜ:st] ,
" It will be a long day first ,
" 它 将要 是 一个 长的 天 第一的 ,
“这将是漫长的一天，首先，

[ˈmɪstə(r)] . ['beɪlɪ] ,
Mr . Bailey ,
先生 . 贝利 ,
贝利先生

[fɔ:(r); fə(r)][ai][ei 'em][f'æʊnli] [,sɪks'ti:n] .
" for I am only sixteen .

为了 我 是 仅有的 十六 .

因为我只有十六岁。

" [ɒn] ['mʌndei; 'mʌndi] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['lændlɔ:d] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['i:stən] [həʊm] [ænd; ənd]
" On Monday morning the old landlord started for his Eastern home and
" 在 周一 早晨 这 老的 房东 开始 为了 他的 东 家 和
[ˈrɑ:dni] [tɒk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
Rodney took his place .

罗德尼 采取 他的 地方 .

“星期一早上，老房东启程回他在东部的家，罗德尼接替了他的位置。”

[aɪ 'ti:] [tɒk] [hɪm][sʌm; səm][lɪt(ə)] [taɪm] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ɒv; əv][həʊ'tel]
It took him some little time to become familiar with all the details of hotel
它 采取 他 一些 小的 时间 到 变得 熟悉的 和 全部 这 细节 的 酒店
[ˈmænɪdʒmənt] ,
management ,

管理 ,

他花了一些时间才熟悉酒店管理的方方面面。

[bʌt; bət][hi; hi] [speəd] [nəʊ][peɪnz][tu:; tə][ɪn'ʊə(r)] [sək'ses] .
but he spared no pains to insure success .

但 他 幸存 不 疼痛 到 保证 成功 .

但他不遗余力地确保成功。

[hi; hi][hæd; həd][sʌm; səm] ['trʌb(ə)] [æt; ət] [fɜ:st] [wɪð] [ðə; ði] [kʊk] [hu:] [prɪ'zju:md] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n]
He had some trouble at first with the cook who presumed upon his position
他 有 一些 麻烦 在 第一的 和 这 厨师 WHO 假定 之上 他的 位置
[ænd; ənd] ['rɑ:dnɪz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['ɪgnərəns] [tu:; tə] [rʌn] [θɪŋz] [æz; əz][hi; hi] [tʃəʊz] .
and Rodney's supposed ignorance to run things as he chose .

和 罗德尼的 据称 无知 到 跑步 事物 作为 他 选择 .

起初他和厨师之间有些矛盾，厨师仗着他的地位和罗德尼的无知，随心所欲地管理一切。

['rɑ:dni] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] .
Rodney complained to Mr . Pettigrew .

罗德尼 抱怨 到 先生 . 佩蒂格鲁 .

罗德尼向佩蒂格鲁先生抱怨。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [fɪks] [θɪŋz] ,
" I think I can fix things ,

" 我 思考 我 能 使固定 事物 ,

我认为我可以解决问题，

['rɑ:dni] ,
Rodney ,

罗德尼 ,

罗德尼

" [hi; hi] [sed] .
" he said .

" 他 说 .

他说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] [hu:] [ju:st] [tu:; tə][bi; bi] [kʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['restɹɒnt] [ɪn]
" There's a man working for me who used to be cook in a restaurant in
" 有 一个 男人 在职的 为了 我 WHO 用过的 到 是 厨师 在 一个 餐厅 在
[nju:] [jɔ:k] .
New York .

新的 约克 .

“我手下有个员工以前在纽约一家餐馆当厨师。”

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm] ['kwaɪətli] ,
I found out about him quietly ,
我 成立 出去 关于 他 悄悄 ,

我悄悄地发现了他的存在。

[fɔ:(r); fə(r)][ai] ['wʌntɪd] [tu:; tə][bi:; bi] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'mɜ:rdʒənsɪ] .
for I wanted to be prepared for emergencies .
为了 我 通缉 到 是 准备 为了 紧急情况 .

因为我想为紧急情况做好准备。

[ðə; ði][nekst] [taɪm] ['gɔ:d(ə)n][ækt] ['kɒntrəri] [ænd; ənd] ['θretnz] [tu:; tə] [li:v] ,
The next time Gordon act contrary and threatens to leave ,
这 下一个 时间 戈登 行为 相反 和 威胁 到 离开 ,

下次戈登再反抗并威胁要离开时，

[tel] [hɪm][hi:; hi][kæn; kən][du:; də][æz; əz][hi:; hi] [pli:z] .
tell him he can do as he pleases .
告诉 他 他 能 做 作为 他 请 .

告诉他，他可以随心所欲。

[ðen] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][em 'i:] .
Then report to me .
然后 报告 到 我 .

然后向我汇报。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] ['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] .
" **The next day there came another conflict of authority** .
" 这 下一个 天 那里 来了 其他 冲突 的 权威 .

第二天又发生了另一场权力冲突。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dʊʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ai] ['mænɪdʒ] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['sʌmbədi] [els] ,
" **If you don't like the way I manage you can get somebody else** ,
" 如果 你 不 喜欢 这 方式 我 管理 你 能 得到 某人 别的 ,

“如果你不喜欢我的管理方式，你可以另找他人。”

" [sed] [ðə; ði] [kʊk] [traɪ'ʌmfəntli] .
" **said the cook triumphantly** .
" 说 这 厨师 凯旋而归 .

“厨师得意洋洋地说。”

" [pə'hæps] [jʊd] [laɪk] [tu:; tə] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [jɔ:'self] .
" **Perhaps you'd like to cook the dinner yourself** .
" 也许 你会 喜欢 到 厨师 这 晚餐 你自己 .

“或许你想自己做晚饭。”

[jʊr; jər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
You're nothing but a boy ,
你是 没有什么 但 一个 男生 ,

你不过是个男孩而已。

[ænd; ənd][ai][dʊʊnt] [si:] [wʌt] ['dʒefəs(ə)n][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][tu:; tə][pʊt] [ju:; jʊ][ɪn] [tʃɑ:dʒ] . "
and I don't see what Jefferson was thinking of to put you in charge . "
和 我 不 看 什么 杰斐逊 曾是 思维 的 到 放 你 在 收费 . "

我不明白杰斐逊任命你负责这件事的用意何在。

" [ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
" **That is his business** ,
" 那 是 他的 商业 ,

那是他的事，

[ˈmɪstə(r)] . ['gɔ:d(ə)n] . "
Mr . Gordon . "
先生 . 戈登 . "

戈登先生。

" [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [em 'iː] ,
" **I advise you not to interfere with me** ,
" 我 建议 你 不是 到 干扰 和 我 ,
我劝你不要干涉我。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wʊɒnt][stænd][aɪ 'tiː] . "
for I won't stand it . "
为了 我 惯于 站立 它 : "
因为我绝不会容忍这种事。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] [ðɪs] [wei] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['beɪlɪ] ? "
" **Why didn't you talk in this way to Mr . Bailey ?** "
" 为什么 没有 你 讲话 在 这 方式 到 先生 : 贝利 ? "
“你为什么不这样跟贝利先生说话呢？”

" [ðæts] ['naɪðə(r)] [hɪə(r)] [nɔː(r)] [ðeə(r)] .
" **That's neither here nor there** .
" 那就是 两者都不 这里 也不 那里 :
“那无关紧要。”

[hiː; hi] ['wɒznt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] . "
He wasn't a boy for one thing . "
他 不是 一个 男生 为了 一 事物 : "
首先，他不是个男孩。

" [ðen] [juː; jʊ] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] ,
" **Then you propose to have your own way** ,
" 然后 你 提出 到 有 你的 自己的 方式 ,
“那么你就打算我行我素了，

['mɪstə(r)] . ['ɡɔːd(ə)n] ? "
Mr . Gordon ? "
先生 : 戈登 ? "
戈登先生？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的，

[aɪ][duː; də] . "
I do . "
我 做 : "
我愿意。”

" ['veri] [wel] ,
" **Very well** ,
" 非常 出色地 ,
很好，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [liːv] [em 'iː][æt; ət][ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðɪs] [wiːk] . "
then you can leave me at the end of this week . "
然后 你 能 离开 我 在 这 结尾 的 这 星期 : "
那么你可以在这周末离开我。

" [wɒt] !
" **What !**
" 什么 !
“什么！

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ðɪ] [kʊk] [ɪn] [prə'faʊnd] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" **exclaimed the cook in profound astonishment** .
" 惊呼 这 厨师 在 深刻的 惊讶 :
“厨师惊喊道，语气中充满了深深的惊讶。”

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['gæʊɪŋ] ['kreɪzi] ? "

" **Are you going crazy ?** "

" 是 你 去 疯狂的 ? "

你疯了吗？

" [nəʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] . "

I know what I am about . "

我 知道 什么 我 是 关于 . "

我知道自己在做什么。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [ɪn'tend] [tu:; tə] [kʊk] [jɔ:'self] . "

" **Perhaps you intend to cook yourself .** "

" 也许 你 打算 到 厨师 你自己 . "

“或许你打算自己做饭。”

" [nəʊ] ,

" **No** ,

" 不 ,

“不，

[aɪ][dəʊnt] .

I don't .

我 不 .

我不。

[ðæt] [wʊd] [kləʊz] [ʌp] [ðə; ði][həʊ'tel] . "

That would close up the hotel . "

那 会 关闭 向上 这 酒店 . "

那样的话，酒店就得关门了。

" [lʊk] [hɪə(r)] ,

" **Look here** ,

" 看 这里 ,

“看这里，

[jʌŋ] ['felə(r)] ,

young feller ,

年轻的 伙计 ,

年轻人，

[jʊr; jər] ['getɪn] - [tu:] [ɪndɪ'pendənt] !

you're gettin ' too independent !

你是 获得 - 也 独立的 !

你太独立了！

[aɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd][tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] [tə'naɪt] . "

I've a great mind to leave you tonight . "

我已经 一个 伟大的 头脑 到 离开 你 今晚 . "

我今晚很想离开你。

" [ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də][səʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] ,

" **You can do so if you want to** ,

" 你 能 做 所以 如果 你 想 到 ,

“如果你愿意，你可以这样做。”

" [sed] ['rɑ:dnɪ] [ɪn'dɪfrəntli] .

" **said Rodney indifferently .**

" 说 罗德尼 漠不关心 .

罗德尼冷漠地说。

" [ðen] [ai] [wɪl] !
" **Then I will !**
" 然后 我 将要 !

“那我一定会！”

" [ri'tɔ:t] [ˈɡɔ:d(ə)n][ˈæŋɡrəli] ,
" **retorted Gordon angrily** ,
" 反驳 戈登 愤怒地 ,

戈登愤怒地反驳道。

[ˈbrɪŋɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][fɪst] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)] [ɪn] [ˈvɪɡərəs] [ˈemfəsis] .
bringing down his fist upon the table in vigorous emphasis .
带来 向下 他的 拳头 之上 这 桌子 在 蓬勃 强调 .

他用力地将拳头砸在桌子上，以示强调。

[ɔrvi] [wɒz; wəz] [ˈfɪfti] [maɪlz] [frɒm; frəm][ˈhelənə; həˈli:nə] ,
Oreville was fifty miles from Helena ,
奥雷维尔 曾是 五十 英里 从 海伦娜 ,

奥雷维尔距离海伦娜五十英里，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈniərəɪst] [pɔɪnt] ,
and that was the nearest point ,
和 那 曾是 这 最近的 观点 ,

那是最近的点。

[æz; əz][hi:; hi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] ,
as he supposed ,
作为 他 据称 ,

正如他所料，

[weə(r)] [ə; eɪ] [nju:] [kʊk] [kʊd; kəd][bi:; bi] [əbˈteɪnd] .
where a new cook could be obtained .
在哪里 一个 新的 厨师 可以 是 获得 .

哪里可以找到新的厨师。

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈsʌpə(r)] [ˈrɑ:dnɪ] [təʊld][ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡru:] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
After supper Rodney told Jefferson Pettigrew what had happened .
后 晚餐 罗德尼 讲述 杰斐逊 佩蒂格鲁 什么 有 发生 .

晚饭后，罗德尼把发生的事情告诉了杰斐逊·佩蒂格鲁。

" [hæv; həv][ai] [dʌn] [raɪt] ?
" **Have I done right ?**
" 有 我 完毕 正确的 ?

我做得对吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" **he asked** .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ;

“是的;

[wi:; wi] [kænt] [hæv; həv] [ˈeni] [ˌɪnsəˌbɔ:drɪˈneɪʃn] [hɪə(r)] .
we can't have any insubordination here .
我们 不能 有 任何 不服从 这里 .

这里绝不能容忍任何不服从命令的行为。

[ðeə(r)] [kænt] [bi:; bi] [tu:] [hedz] [pʊv; əv][wʌn] [ɪˈstæblɪʃmənt] .
There can't be two heads of one establishment .
那里 不能 是 二 头部 的 一 建立 .

一个机构不能有两个领导人。

[send][ˈɡɔːd(ə)n][tuː; tə][em ˈiː] .

Send Gordon to me .
发送 戈登 到 我 .

把戈登派来给我。

" [ðə; ði] [kʊk] [wɪð] [ə; eɪ][dɪˈfaɪənt] [lʊk] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] .

" The cook with a defiant look answered the summons .
" 这 厨师 和 一个 桀骜不驯 看 回答 这 传票 .

厨师面露桀骜不驯地应召而去。

" [aɪ] [ʌndəˈstænd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ,

" I understand you want to leave ,
" 我 理解 你 想 到 离开 ,

“我知道你想离开，

[ˈɡɔːd(ə)n] ,

Gordon ,
戈登 ,

戈登，

" [sed] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] .

" said Jefferson Pettigrew .
" 说 杰斐逊 佩蒂格鲁 .

杰斐逊·佩蒂格鲁说道。

" [ðæt] [dɪˈpendz] .

" That depends .
" 那 取决于 .

“那要看情况。”

[aɪ] [eɪnt] [ɡɔɪn] - [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [bɔɪ] [dɪkteɪtɪn] - [tuː; tə][em ˈiː] . "

I ain't goin ' to have no boy dictatin ' to me . "
我 不是 去 - 到 有 不 男生 口述 - 到 我 . "

我才不会让哪个小子对我指手画脚呢。

" [ðen] [juː; jʊ][ɪnˈsɪst] [əˈpɒn] [ˈhævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] [wɪˈðəʊt] [ɪntəˈfɪərəns] . "

" Then you insist upon having your own way without interference . "
" 然后 你 坚持 之上 拥有 你的 自己的 方式 没有 干涉 . "

“那么你就坚持要我做主，不容他人干涉。”

" [jes] ,

" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[aɪ][duː; də] . "

I do . "
我 做 . "

我愿意。”

" [ˈveri] [wel] ,

" Very well ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[aɪ] [əkˈsept] [jɔː(r); jə(r)][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n] .

I accept your resignation .
我 接受 你的 辞职 .

我接受你的辞职。

[duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði][end][pɒ; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

Do you wish to wait till the end of the week ,
做 你 希望 到 等待 直到 这 结尾 的 这 星期 ,

您愿意等到本周末吗？

[ɔ:(r)][tu:; tə] [li:v] [tə'haɪ] ? "
 or to leave tonight ? "
 或者 到 离开 今晚 ? "

还是今晚就离开？

" [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ʌp] [tə'haɪ] . "
 I want to give it up tonight . "
 我 想 到 给 它 向上 今晚 . "

“我今晚想放弃。”

" [ˈveri] [wel] ,
 Very well ,
 非常 出色地 ,

很好，

[gəʊ][tu:; tə] [ˈrɔ:dnɪ] [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] [wɒt] [ɪz] [dju:; jʊ] . "
 go to Rodney and he will pay you what is due you . "
 去 到 罗德尼 和 他 将要 支付 你 什么 是 到期的 你 . "

去找罗德尼，他会把应得的钱付给你。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ɡɔɪn] - [tu:; tə] [ɡet] [ə'ləŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [kʊk] ?
 Are you goin ' to get along without a cook ?
 是 你 去 - 到 得到 沿着 没有 一个 厨师 ?

“没有厨师，你们能过得去吗？ ”

" [ɪn'kwaɪə] [ˈɡɔ:d(ə)n][ɪn] [sə'praɪz] .
 inquired Gordon in surprise .
 询问 戈登 在 惊喜 .

“戈登惊讶地问道。”

" [nəʊ] . "
 No . "
 不 . "

“不。”

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] ,
 What are you going to do ,
 什么 是 你 去 到 做 ,

“你会怎样做，

[ðen] ? "
 then ? "
 然后 ? "

然后？ ”

" [aɪ][fæl; fəl] [ɪm'plɔɪ] [ˈpɑ:kə(r)][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [pleɪs] . "
 I shall employ Parker in your place . "
 我 将 采用 帕克 在 你的 地方 . "

“我将雇用帕克代替你。”

" [wɒt] [dʌz] [hi:; hi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˈkʊkɪŋ] - ? "
 What does he know about cookin ' ? "
 什么 做 他 知道 关于 烹饪 - ? "

“他对烹饪一窍不通？ ”

" [hi:; hi][ræn][ə; eɪ] [ˈrestɹɒnt] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] [fɔ:(r); fə(r)][faɪv] [jɪəz] ,
 He ran a restaurant in New York for five years ,
 他 跑 一个 餐厅 在 新的 约克 为了 五 年 ,

“他在纽约经营了五年餐厅，

[ðə; ðɪ] [fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [ˈhævɪŋ] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkʊkɪŋ] .
 the first part of the time having charge of the cooking .
 这 第一的 部分 的 这 时间 拥有 收费 的 这 烹饪 .

前半段时间负责烹饪。

[wiː wi] [jænt] [ˈsʌfə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [liːv] [juː ˈes] . "

We shan't suffer even if you do leave us . "

我们 不会 遭受 甚至 如果 你 做 离开 我们 . "

即使你离开我们，我们也不会受苦。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [steɪ] ,

" I think I will stay ,

" 我 思考 我 将要 停留 ,

我想我会留下来。"

" [sed] [ˈɡɔːd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [səbˈmɪsɪv] [təʊn] .

" said Gordon in a submissive tone .

" 说 戈登 在 一个 顺从者 语气 .

戈登用顺从的语气说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .

" It is too late .

" 它 是 也 晚的 .

"太晚了。"

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [jɔːˈself] .

You have discharged yourself .

你 有 出院 你自己 .

你已自行出院。

[juː; jʊ][kænt] [steɪ] [hɪə(r)][ɒn] [ˈeni] [tɜːmz] .

You can't stay here on any terms .

你 不能 停留 这里 在 任何 条款 .

无论如何，你都不能留在这里。

" [ˈɡɔːd(ə)n] [left] [ɔːvɪl] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈsɔːli] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [mæn] ,

" Gordon left Oreille the next day a sorely disappointed man ,

" 戈登 左边 奥雷维尔 这 下一个 天 一个 非常 失望的 男人 ,

第二天，戈登带着深深的失望离开了奥雷维尔。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [mɔː(r)] [ˈlɪbərəl] [peɪ] [ðæn; ðən][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd]

for he had received more liberal pay than he was likely to command

为了 他 有 已收到 更多的 自由主义 支付 比 他 曾是 可能 到 命令

[elsˈweə(r)] .

elsewhere .

别处 .

因为他获得的薪水比他在其他地方可能获得的薪水要高得多。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈlændlɔːd] [hæd; həd] [ˈtraɪʌmft] .

The young landlord had triumphed .

这 年轻的 房东 有 胜利 .

年轻的房东赢了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌʔeks.ʔeksʔeks] .

CHAPTER XXX :

章 XXX :

第三十章

[ðə; ðɪ] [mɪˈstɪəriəs] [ˈrɒbəɪ] .

THE MYSTERIOUS ROBBERY .

这 神秘 抢劫 .

神秘的抢劫案。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪ.ɡruː] [sed] :

At the end of a month Jefferson Pettigrew said :

在 这 结尾 的 一个 月 杰斐逊 佩蒂格鲁 说 :

一个月后，杰斐逊·佩蒂格鲁说道：

" [aɪv] [bi:n] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bʊks] ,
" **I've been looking over the books** ,
" 我已经 到过 寻找 超过 这 图书 ,
我一直在翻阅这些书籍,

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,
罗德尼

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] .
and I find the business is better than I expected .
和 我 寻找 这 商业 是 更好的 比 我 预期的 .
我发现这家公司比我预期的要好。

[haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][ai] [ə'gri:] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] ? "
How much did I agree to pay you ? "
如何 很多 做过 我 同意 到 支付 你 ? "
我答应付给你多少钱?

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'bləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
" **A hundred and fifty dollars a month** ,
" 一个 百 和 五十 美元 一个 月 ,
每月一百五十美元,

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] - - - - "
but if you think that it is too much - - - - "
但 如果 你 思考 那 它 是 也 很多 - - - - "
但如果你觉得太多了——”

" [tuː] [mʌtʃ] ?
" **Too much ?**
" 也 很多 ?
“太多了吗? ”

[waɪ] [ai][eɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [juː; jʊ][tuː; tə] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] . "
Why I am going to advance you to two hundred and fifty . "
为什么 我 是 去 到 进步 你 到 二 百 和 五十 . "
我为什么要把你提拔到250名?

" [juː; jʊ] [kænt] [biː; bi][ɪn] [ˈɜːnɪst] ,
" **You can't be in earnest** ,
" 你 不能 是 在 认真 ,
你不可能认真的吧?

[ˈmɪstə(r)] . ['petɪɡruː] ? "
Mr . Pettigrew ? "
先生 . 佩蒂格鲁 ? "
佩蒂格鲁先生?

" [ai][eɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [səʊ] . "
" **I am entirely so** . "
" 我 是 完全 所以 . "
“我完全同意。”

" [ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [ə; eɪ] [jiə(r)] ! "
" **That is at the rate of three thousand dollars a year !** "
" 那 是 在 这 速度 的 三 千 美元 一个 年 ! "
“那可是每年三千美元啊! ”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,
“是的,

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːnɪŋ] [aɪ 'tiː] . "

but you are earning it . "

但 你 是 收入 它 . "

但这是你应得的。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ][eɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] . "

" You know I am only a boy . "

" 你 知道 我 是 仅有的 一个 男生 . "

“你知道我只是个孩子。”

" [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] . "

" That doesn't make any difference as long as you understand your business . "

" 那 不 制作 任何 不同之处 作为 长的 作为 你 理解 你的 商业 . "

“只要你了解自己的业务，那就没什么区别。”

" [aɪ][eɪ 'em] ['veri] ['greɪt(ə)] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

" I am very grateful to you ,

" 我 是 非常 感激的 到 你 ,

我非常感谢您，

[ˈmɪstə(r)] . ['petɪgruː] .

Mr . Pettigrew .

先生 . 佩蒂格鲁 .

佩蒂格鲁先生。

[maɪ] ,

My ,

我的 ,

我的，

[aɪ][kæn; kən] [seɪv] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [mʌnθ] . "

I can save two hundred dollars a month . "

我 能 节省 二 百 美元 一个 月 . "

我每月可以省下两百美元。

" [duː; də][səʊ] ,

" Do so ,

" 做 所以 ,

照做，

[ænd; ʌnd][aɪ] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [ɪn'vestmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['mʌni] . "

and I will find you a paying investment for the money . "

和 我 将要 寻找 你 一个 付费 投资 为了 这 钱 . "

我会帮你找到一项有利可图的投资。

" [wɒt] [wʊd] ['dʒæspə(r)] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [lʌk] ?

" What would Jasper say to my luck ?

" 什么 会 碧玉 说 到 我的 运气 ?

“贾斯珀会怎么看待我的好运？ ”

" [θɔːt] ['rɑːdni] .

" thought Rodney .

" 想法 罗德尼 .

罗德尼心想。

[θriː] [mʌnθs] [pɑːst] [wɪ'ðəʊt] ['eni] ['ɪnsɪdənt] [wɜːθ] [rɪ'kɔːdɪŋ] .

Three months passed without any incident worth recording .

三 几个月 通过了 没有 任何 事件 值得 记录 .

三个月过去了，没有发生任何值得记录的事件。

[wʌn] [ɑ:ftə'nu:n] [ə; eɪ][tɔ:l][mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [prɪns] ['ælbət] [kəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]
One afternoon a tall man wearing a high hat and a Prince Albert coat with a
— 下午 一个 高的 男人 穿着 一个 高的 帽子 和 一个 王子 阿尔伯特 外套 和 一个
[peɪst] ['daɪmənd] [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [saɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʒɜ:t] ['bʊzəm] ['entəd] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði]
paste diamond of large size in his shirt bosom entered the public room of the
粘贴 钻石 的 大的 尺寸 在 他的 衬衫 怀 进入 这 民众 房间 的 这
[ˈmaɪnəz] - [rest] [ænd; ənd] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ba:(r)] [prɪ'peəd] [tu:; tə][ˈredʒɪstə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Miners ' Rest and walking up to the bar prepared to register his name .
矿工 - 休息 和 步行 向上 到 这 酒吧 准备 到 登记 他的 姓名 .

一天下午，一位身材高大、头戴高帽、身穿阿尔伯特亲王外套、衬衫胸前别着一颗硕大仿钻的男子走进矿工休息站的公共房间，走到吧台前准备登记自己的名字。

[æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][pen][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['rɑ:dni] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [nɒt] [wɪ'ðəʊt]
As he stood with his pen in his hand Rodney recognized him not without
作为 他 站立 和 他的 笔 在 他的 手 罗德尼 认可 他 不是 没有
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

罗德尼手里拿着笔站在那里，认出他时不禁感到惊讶。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lu:ɪs] ['wi:lə(r)] - - [ðə; ði] ['reɪlɹəʊd] [θi:f] ,
It was Louis Wheeler - - the railroad thief ,
它 曾是 路易斯 惠勒 - - 这 铁路 贼 ,
是路易斯·惠勒——铁路大盗。

[hu:m] [hi:; hi][hæd; həd][lɑ:st] [si:n] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
whom he had last seen in New York .
谁 他 有 最后的 已见 在 新的 约克 .
他最后一次见到他是在纽约。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['wi:lə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [klɑ:k] ,
As for Wheeler he had not taken any notice of the young clerk ,
作为 为了 惠勒 他 有 不是 已采取 任何 注意 的 这 年轻的 职员 ,
至于惠勒，他根本没注意到这位年轻的职员。

[nɒt] [sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [ə'kweɪntəns] [hu:] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð]
not suspecting that it was an old acquaintance who was familiar with
不是 怀疑 那 它 曾是 一个 老的 熟人 WHO 曾是 熟悉的 和
[hɪz; ɪz] ['ri:əl] ['kærəktə(r)] .
his real character .
他的 真实的 特点 .
他丝毫没有想到，对方是一位了解他真实性格的老相识。

" [hæv; həv][ju:; jʊ][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][mɒn'tænə] ,
" Have you just arrived in Montana ,
" 有 你 只是 到达的 在 蒙大拿 ,
“你刚到蒙大拿州吗？ ”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lə(r)] ?
Mr . Wheeler ?
先生 . 惠勒 ?
惠勒先生？

" [ɑ:skt] ['rɑ:dni] ['kwaiətli] .
" asked Rodney quietly .
" 问 罗德尼 悄悄 .
罗德尼轻声问道。

[æz; əz] ['rɑ:dnɪ] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd][æn; ən] [ˌpɒə'tju:nəti] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] [ɪn][ðə; ðɪ]
As Rodney had not had an opportunity to examine his signature in the
 作为 罗德尼 有 不是 有 一个 机会 到 检查 他的 签名 在 这
 ['redʒɪstə(r)] ['wi:lə(r)] [lʊkt] [ʌp][ɪn]['kwaɪət] [sə'praɪz] .
register Wheeler looked up in quiet surprise .
 登记 惠勒 看起来 向上 在 安静的 惊喜 .
 由于罗德尼还没有机会查看登记簿上的签名，惠勒惊讶地抬起头来。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [em 'i:] ?
" Do you know me ?
 " 做 你 知道 我 ?
 "你知道我吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
 " 他 问 .
 他问道。

" [jes] ;
" Yes ;
 " 是的 ;
 “是的;

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [em 'i:] ? "
don't you know me ? "
 不 你 知道 我 ? "
 你不认识我吗？

" [aɪl] [bi:; bi] [bləʊd] [ɪf] [aɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][ðə; ðɪ][kɪd] ,
" I'll be blowed if it isn't the kid ,
 " 患病的 是 吹 如果 它 不是 这 孩子 ,
 “如果不是那孩子，我会非常惊讶的。”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['wi:lə(r)] .
" ejaculated Wheeler .
 " 射精 惠勒 .
 “惠勒射精了。”

" [æz; əz][aɪ] [rʌn] [ðɪs] [həʊ'tel] ,
" As I run this hotel ,
 " 作为 我 跑步 这 酒店 ,
 “我经营这家酒店期间，

[aɪ][doʊnt][keə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] [ə; eɪ][kɪd] . "
I don't care to be called a kid . "
 我 不 关心 到 是 称为 一个 孩子 . "
 我不在乎别人叫我小孩。

" [ɔ:l] [raɪt] ['mɪstə(r)] . - - - - "
" All right Mr . - - - - "
 " 全部 正确的 先生 . - - - - "
 “好的，先生。”

" [rəʊps] . "
" Ropes . "
 " 绳索 . "
 “绳索。”

" ['mɪstə(r)] . [rəʊps] ,
" Mr . Ropes ,
 " 先生 . 绳索 ,
 罗普斯先生，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)rɪ] [bɔɪ] [ai][ˈevə(r)] [met] . "

you are the most extraordinary boy I ever met . "

你 是 这 最多 非凡的 男生 我 曾经 遇见 . "

你是我见过的最特别的男孩。

" [eɪ 'em][ai] ? "

" Am I ? "

" 是 我 ? "

“我是吗？ ”

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ][mɒn'tænə] [ˈlændlɔːd] . "

" Who would have thought of your turning up as a Montana landlord . "

" WHO 会 有 想法 的 你的 转弯 向上 作为 一个 蒙大拿 房东 . "

“谁能想到你会以蒙大拿州房东的身份出现呢？ ”

" [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː][maɪ'self][fɔː(r)] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .

" I wouldn't have thought of it myself four months ago . "

" 我 不会 有 想法 的 它 我 四 几个月 前 . "

“四个月前，我自己都想不到这一点。”

[bʌt; bət] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][aʊt] [hɪə(r)] ? "

But what brings you out here ? "

但 什么 带来 你 出去 这里 ? "

你来这里做什么呢？

" ['bɪznəs] ,

" Business ,

" 商业 ,

“商业，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈwiːlə(r)] [ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [təʊn] .

" answered Wheeler in an important tone . "

" 回答 惠勒 在 一个 重要的 语气 . "

“惠勒用严肃的语气回答道。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] ? "

" Are you going to become a miner ? "

" 是 你 去 到 变得 一个 矿工 ? "

“你打算当矿工吗？ ”

" [ai] [meɪ] [baɪ] [ə; eɪ][maɪn] [ɪf] [ai][faɪnd][wʌn][tuː; tə][suːt][em 'iː] . "

" I may buy a mine if I find one to suit me . "

" 我 可能 买 一个 矿 如果 我 寻找 一 到 套装 我 . "

“如果我找到合适的矿山，我可能会买下它。”

" [ai][eɪ 'em][glæd][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈprɒspəɪŋ] . "

" I am glad you seem to be prospering . "

" 我 是 高兴的 你 似乎 到 是 繁荣 . "

“我很高兴你现在似乎过得很好。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv] [em 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [ruːm] ? "

" Can you give me a good room ? "

" 能 你 给 我 一个 好的 房间 ? "

“你能给我安排个好房间吗？ ”

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][ɑːsk][ə; eɪ] [wiːks] [əd'vɑːns] [ˈpeɪmənt] . "

but I must ask a week's advance payment . "

但 我 必须 问 一个 本周 进步 支付 . "

但我必须要求预付一周的款项。

" [haʊ] [mʌt] ? "

" **How much ?** "

" 如何 很多 ? "

“多少？”

" [ˈtwenti] [faɪv] [dɒləz] . "

" **Twenty five dollars** . "

" 二十 五 美元 . "

“二十五美元。”

" [ɔ:l] [raɪt] . "

" **All right** . "

" 全部 正确的 . "

“好的。”

[hɪrɪz] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

Here's the money .

这里是 这 钱 .

钱在这里。

" [ˈlu:ɪs] [ˈwi:lə(r)] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [wel] [fɪld] [ˈwɒlɪt] [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [tu:] [ten] [ˈdɒlə(r)] [bɪls]

" **Louis Wheeler pulled out a well filled wallet and handed over two ten dollar bills**

" 路易斯 惠勒 拉 出去 一个 出色地 已填 钱包 和 递交 超过 二 十 美元 账单

[ænd; ənd][ə; eɪ][faɪv] .

and a five .

和 一个 五 .

路易斯·惠勒掏出一个塞得满满的钱包，递上两张十美元钞票和一张五美元钞票。

" [ɪz] [ðæt] [ˌsætɪsˈfæktəri] ?

" **Is that satisfactory ?**

" 是 那 令人满意的 ?

这样可以吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .

" **he asked** .

" 他 问 .

他问道。

" [kwaɪt] [səʊ] .

" **Quite so** .

" 相当 所以 .

正是如此。

[ju:; jʊ] [si:m] [ˈbetə(r)] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈmʌni] [ðæn; ðən] [wen] [aɪ] [sɔ:] [ju:; jʊ][lɑ:st] . "

You seem better provided with money than when I saw you last . "

你 似乎 更好的 假如 和 钱 比 什么时候 我 锯 你 最后的 . "

你看起来比我上次见到你时经济状况好多了。

" [tru:] .

" **True** .

" 真的 .

“真的。”

[aɪ][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn] [ˈtempərəri] [ˈdɪfɪkəlti] .

I was then in temporary difficulty .

我 曾是 然后 在 暂时的 困难 .

当时我遇到了一些暂时的困难。

[bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [tɜ:n] [ɪn] [ˈstɒks] [ænd; ənd][aɪ][eɪˈem][ɒn][maɪ] [fi:t] [əˈgen] .

But I made a good turn in stocks and I am on my feet again .

但 我 制成 一个 好的 转动 在 股票 和 我 是 在 我的 脚 再次 .

但我股票投资运气不错，现在又重新站稳了脚跟。

" ['rɑ:dnɪ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
" **Rodney did not believe a word of this** ,
" 罗德尼 做过 不是 相信 一个 单词 的 这 ,

罗德尼对这些话一个字都不信。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['wi:lə(r)] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [bɔ:d] [hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [gʊd]
but as long as Wheeler was able to pay his board he had no good
但 作为 长的 作为 惠勒 曾是 有能力的 到 支付 他的 木板 他 有 不 好的
[ɪk'skju:s][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'fju:zɪŋ] [hɪm] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] .
excuse for refusing him accommodation .
原谅 为了 拒绝 他 住宿 .

但只要惠勒能够支付他的食宿费用，他就没有正当理由拒绝给他提供住宿。

" [ðæt] ['rɑ:skl] [hɪə(r)] !
" **That rascal here** !
" 那 恶棍 这里 !

“那个家伙！ ”

" [ɪk'skleɪmd] ['dʒefəs(ə)n] ,
" **exclaimed Jefferson** ,
" 惊呼 杰斐逊 ,

杰斐逊惊喊道：

[wen] ['rɑ:dnɪ] [ɪn'fɔ:md] [hɪm][ɒv; əv] ['wi:lərz] [ə'raɪv(ə)l] .
when Rodney informed him of Wheeler's arrival .
什么时候 罗德尼 知情的 他 的 惠勒的 到达 .

当罗德尼告诉他惠勒已经到达时。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ðæts] [bi:t] [ɔ:l] !
thats beat all !
那是 打 全部 !

这才是最好的！

[wɒt] [hæz; həz] [brɔ:t] [hɪm] [aʊt] [hɪə(r)] ? "
What has brought him out here ? "
什么 有 带来 他 出去 这里 ? "

他来这里做什么？

" ['bɪznəs] ,
" **Business** ,
" 商业 ,

“商业，

[hi:; hi] [sez] . "
he says . "
他 说道 . "

他说。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [wɪð] [em 'i:] .
" **It may be the same kind of business that he had with me** .
" 它 可能 是 这 相同的 种类 的 商业 那 他 有 和 我 .

“这可能和他跟我之间的生意性质相同。”

[hi:; hi] [wɪl] [beə(r)] ['wɒtʃɪŋ] . "
He will bear watching . "
他 将要 熊 观看 . "

他将值得关注。

" [ai] [ə'gri:] [wið] [ju:; jə] ,
" **I agree with you** ,
" 我 同意 和 你 ,

“我同意你的看法，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] .
Mr Pettigrew .
先生 . 佩蒂格鲁 .

佩蒂格鲁先生。

" [ˈlu:ɪs] [ˈwi:lə(r)] [leɪd] [hɪm'self] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈsəʊ(ə)] [ænd; ənd] [ə'gri:əb(ə)] ,
" **Louis Wheeler laid himself out to be social and agreeable** ,
" 路易斯 惠勒 铺设 他自己 出去 到 是 社会的 和 同意 ,

路易斯·惠勒表现得十分善于交际，待人友善。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [kwɔɪt] [ˈpɒpjələ(r)] [wið] [ðə; ði] [ˈlðə(r)] [ˈbɔ:dəz] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
and made himself quite popular with the other boarders at the hotel .
和 制成 他自己 相当 受欢迎的 和 这 其他 寄宿生 在 这 酒店 .

他因此在酒店的其他住客中很受欢迎。

[æz; əz] [ˈdʒefəs(ə)n] [ænd; ənd] [ˈrɑ:dnɪ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] ,
As Jefferson and Rodney said nothing about him ,
作为 杰斐逊 和 罗德尼 说 没有什么 关于 他 ,

杰斐逊和罗德尼对他只字未提。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌvælju'eɪʃn] ,
he was taken at his own valuation ,
他 曾是 已采取 在 他的 自己的 估值 ,

他被按自己的估价收购了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔ:tɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈkæpɪtəlɪst] [frɒm; frəm] [ˈrɪkɑ:gəʊ] [hu:]
and it was reported that he was a heavy capitalist from Chicago who
和 它 曾是 据报道 那 他 曾是 一个 重的 资本家 从 芝加哥 who

[hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [mɒn'tænə] [tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [maɪn] .
had come to Montana to buy a mine .
有 来 到 蒙大拿 到 买 一个 矿 .

据报道，他是一位来自芝加哥的大资本家，来到蒙大拿州是为了购买一座矿山。

[ðɪs] [ˈθɪəri] [rɪˈsi:vɪd] [ˌkɒnfə'meɪ(ə)n] [bəʊθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [ˈæk(ə)nz] .
This theory received confirmation both from his speech and actions .
这 理论 已收到 确认 两个都 从 他的 演讲 和 行动 .

他的言行都证实了这一理论。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] [hi:; hi] [went] [ə'baʊt] [ɪn] [ɔrvɪl] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [maɪnz] .
On the following day he went about in Oreville and examined the mines .
在 这 下列的 天 他 去 关于 在 奥雷维尔 和 检查 这 矿井 .

第二天，他前往奥尔维尔，视察了矿井。

[hi:; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˈfri:li] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [wɒt] [hi:; hi] [sɔ:] ,
He expressed his opinion freely in regard to what he saw ,
他 表达 他的 观点 自由 在 看待 到 什么 他 锯 ,

他畅所欲言地表达了自己对所见所闻的看法。

[ænd; ənd] [praɪst] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] [æt; ət] [ˈfɪftɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [d'bləz] .
and priced one that was for sale at fifty thousand dollars .
和 定价 一 那 曾是 为了 销售 在 五十 千 美元 .

并对一辆售价五万美元的船进行了定价。

" [ai] [laɪk] [ðɪs] [maɪn] ,
" **I like this mine** ,
" 我 喜欢 这 矿 ,

我喜欢这座矿井，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说： “

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt][,ai 'ti:][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən]['bʃə(r)] .
" but I don't know enough about it to make an offer .
" 但 我 不 知道 足够的 关于 它 到 制作 一个 提供 .

但我对此了解不够，所以无法出价。

[ɪf] [,ai 'ti:] ['kɒmz] [ʌp][tu:; tə][maɪ][,ekspek'teɪ(ə)nz][ai] [wɪl] [traɪ][,ai 'ti:] . "
" If it comes up to my expectations I will try it . "
如果 它 来 向上 到 我的 期望 我 将要 尝试 它 . "

如果符合我的预期，我会尝试一下。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] ['rɒbɪŋ] [ə; eɪ][bæŋk] ,
" He must have been robbing a bank ,
" 他 必须 有 到过 抢劫 一个 银行 ,

他一定是去抢银行了，

" [əb'zɜ:vɔ] ['dʒefəs(ə)n] ['petɪ,gru:] .
" observed Jefferson Pettigrew .
" 观察到 杰斐逊 佩蒂格鲁 .

杰斐逊·佩蒂格鲁观察到。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'si:d] [ðə; ðɪ] [ku:l] [ə'ʃʊərəns] [wɪð] [wɪtʃ] ['wi:lə(r)] ['gri:tɪd] ['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd]
Nothing could exceed the cool assurance with which Wheeler greeted Jefferson and
没有什么 可以 超过 这 凉爽的 保证 和 哪个 惠勒 问候 杰斐逊 和

[ri'kɔ:l, 'ri:ɔ:l] [ðeə(r)] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] .
recalled their meeting in New York .
召回 他们的 会议 在 新的 约克 .

惠勒以沉着自信的语气迎接杰斐逊，并回忆起他们在纽约的会面，这种自信令人叹服。

" [ju:; jʊ] [,mis'dʒʌdʒ] [em 'i:] [ðen] ,
" You misjudged me then ,
" 你 判断失误 我 然后 ,

“你当时误判我了。”

['mɪstə(r)] . ['petɪ,gru:] ,
Mr . Pettigrew ,
先生 . 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁先生

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ai] [bɪ'li:v] [ə'pɒn][maɪ] [səʊl] [ju:; jʊ] [lʊkt] [ə'pɒn][,em 'i:][æz; əz][æn; ən][əd'ventʃərə(r)] - - [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns]
" I believe upon my soul you looked upon me as an adventurer - - a confidence
" 我 相信 之上 我的 灵魂 你 看起来 之上 我 作为 一个 冒险家 - - 一个 信心

[mæn] . "

man . "
男人 . "

“我发自内心地相信，你把我当成了一个冒险家——一个骗子。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [fa:(r)][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [tru:θ] ,
" You are not far from the truth ,
" 你 是 不是 远的 从 这 真相 ,

你说的离真相并不远，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lə(r)] ,
Mr . Wheeler ,
先生 . 惠勒 ,

惠勒先生

" [ˈɑːnsə(r)d] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈblʌntli] .
" answered Jefferson bluntly .
" 回答 杰斐逊 直截了当地 :

杰斐逊直截了当地回答道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai] [fəˈɡɪv] [juː; jʊ] .
I forgive you :
我 原谅 你 :

我原谅你。

[ˈaʊə(r)] [əˈkweɪntəns] [wɒz; wəz] [brɪːf] [ænd; ɐnd][juː; jʊ] [dʒʌdʒd] [frɒm; frəm] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [ɪmˈpreʃnz] . "
Our acquaintance was brief and you judged from superficial impressions . "
我们的 熟人 曾是 简短的 和 你 评判 从 浅 印象 :

我们相识时间很短，而你只是根据表面印象就妄下判断。

" [pəˈhæps] [səʊ] ,
" Perhaps so ,
" 也许 所以 ,

或许如此，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lə(r)] .
Mr . Wheeler .
先生 . 惠勒 :

惠勒先生。

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [biːn] [west] [brɪˈfɔː(r)] ? "
Have you ever been West before ? "
有 你 曾经 到过 西方 前 ? "

你以前去过西部吗？

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“不。”

" [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌɒrɪl] [hæd; həd][juː; jʊ] [ˈeni] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] ? "
" When you came to Oreville had you any idea that I was here ? "
" 什么时候 你 来了 到 奥雷维尔 有 你 任何 主意 那 我 曾是 这里 ? "

“你来到奥雷维尔的时候，有没有想到我在这里？”

" [nəʊ] ;
" No ;
" 不 ;

“不;

[ɪf] [ai][hæd; həd] [ˈprɒbəbli] [ai][fʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði] [taʊn] ,
if I had probably I should not have struck the town ,
如果 我 有 大概 我 应该 不是 有 击 这 镇 ,

如果我当时那样做，我可能就不会袭击这座城镇了。

[æz; əz][ai] [ŋjuː] [ðæt] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfeɪvərəb(ə)l] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][em ˈiː] . "
as I knew that you didn't have a favorable opinion of me . "
作为 我 知道 那 你 没有 有 一个 有利 观点 的 我 :

因为我知道你对我的印象并不好。

" [ai][kænt] [meɪk] [aʊt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['feləʊ] ,
" **I can't make out much of that fellow** ,
" 我 不能 制作 出去 很多 的 那 同伴 ,
我看不清那个人长什么样。

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,
罗德尼

" [sed] ['dʒefəs(ə)n] .
" **said Jefferson** .
" 说 杰斐逊 .
杰斐逊说道。

" [ai][kænt] [ʌndə'stænd] [hɪz; ɪz][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] . "
" **I can't understand his object in coming here** . "
" 我 不能 理解 他的 目的 在 未来 这里 . "
“我不明白他来这里的目的是什么。”

" [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [maɪn] . "
" **He says he wants to buy a mine** . "
" 他 说道 他 想要 到 买 一个 矿 . "
他说他想买一座矿。

" [ðæts] [ɔːl][ə; eɪ]['priːtekst] .
" **That's all a pretext** .
" 那就是 全部 一个 借口 .
“那都是借口。”

[hiː; hi] ['hæznt] ['mʌni] ['ɪnʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [maɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [tenθ] [pɑːt] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] . "
He hasn't money enough to buy a mine or a tenth part of it . "
他 还没有 钱 足够的 到 买 一个 矿 或者 一个 第十 部分 的 它 . "
他没有足够的钱买一座矿，甚至连十分之一的矿都买不起。

" [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['mʌni] . "
" **He seems to have money** . "
" 他 似乎 到 有 钱 . "
“他看起来很有钱。”

" [jes] ;
" **Yes** ;
" 是的 ;
“是的;

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [d'bləʒ] ,
he may have a few hundred dollars ,
他 可能 有 一个 很少 百 美元 ,
他可能有几百美元，

[bʌt; bət] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] ,
but mark my words ,
但 标记 我的 字 ,
但请记住我的话，

[hiː; hi] ['hæznt] [ðə; ði] ['slɑːtɪst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [maɪn] . "
he hasn't the slightest intention of buying a mine . "
他 还没有 这 丝毫 意图 的 购买 一个 矿 . "
他丝毫没有购买矿山的打算。

" [hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ˈɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn] [vjuː] . "
" **He has some object in view** . "
" 他 有 一些 目的 在 看法 . "
他另有所图。

" [nəʊ] [daʊt] ！
" **No doubt** ！
" 不 怀疑 ！

“无疑！

[wɒt] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ．
What it is is what I want to find out ．
什么 它 是 是 什么 我 想 到 寻找 出去 ．

我想知道它到底是什么。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] ['luːɪs] ['wiːlə(r)] [meɪd] [hɪm'self] ['pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
" **There was another way in which Louis Wheeler made himself popular among the**
" 那里 曾是 其他 方式 在 哪个 路易斯 惠勒 制成 他自己 受欢迎的 之中 这
[ˈmaɪnəz] [ɒv; əv] [ɔrvɪl] ．
miners of Oreville ．
矿工 的 奥雷维尔 ．

“路易斯·惠勒还有另一种方式让自己在奥尔维尔的矿工中受欢迎。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] [wɪð] [hɪm] ，
He had a violin with him ，
他 有 一个 小提琴 和 他 ；

他随身带着一把小提琴。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvniŋ] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɒn] [ðə; ði] [və'reɪndə] [ænd; ənd] [pleɪd] ['pɒpjələ(r)] [tjuːnz]
and in the evening he seated himself on the veranda and played popular tunes
和 在 这 晚上 他 坐着 他自己 在 这 阳台 和 玩 受欢迎的 曲调
．
．
．

晚上，他坐在阳台上弹奏流行乐曲。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['smætəriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['treɪniŋ] ，
He had only a smattering in the way of musical training ，
他 有 仅有的 一个 零星 在 这 方式 的 音乐 训练 ；

他只接受过一些皮毛式的音乐训练。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [eəz] [hiː; hi] [pleɪd] [tʊk] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['klæsɪk(ə)l] ['mjuːzɪk] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ．
but the airs he played took better than classical music would have done ．
但 这 播出 他 玩 采取 更好的 比 古典 音乐 会 有 完毕 ．

但他演奏的曲子比古典音乐更受欢迎。

['iːv(ə)n] ['dʒefəs(ə)n] ['petɪ,gruː] [ɪn'dʒɔɪd] ['lɪsəniŋ] [tuː; tə] " [həʊm] ，
Even Jefferson Pettigrew enjoyed listening to " Home ，
甚至 杰斐逊 佩蒂格鲁 享受 聆听 到 " 家 ；

就连杰斐逊·佩蒂格鲁也喜欢听《家，

[swiːt] [həʊm] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [lɑːst] [rəʊz] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] ，
Sweet Home " and " The Last Rose of Summer ，
甜的 家 " 和 " 这 最后的 玫瑰 的 夏天 ；

《甜蜜的家》和《夏日最后的玫瑰》，

" [waɪl] [ðə; ði] ['maɪnəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪvɪtɪd] [baɪ] ['merɪ] [dɑːns] [tjuːnz] ，
" **while the miners were captivated by merry dance tunes** ，
" 尽管 这 矿工 是 着迷 经过 欢乐 舞蹈 曲调 ；

“矿工们沉浸在欢快的舞曲中时，

[wɪtʃ] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'laɪv(ə)n] [ðəm; ðəm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪz] [wɜːk] [æt; ət] [ðə; ði] [maɪnz] ．
which served to enliven them after a long day's work at the mines ．
哪个 服务 到 活跃 他们 后 一个 长的 天 工作 在 这 矿井 ．

这让他们在矿上辛苦工作一天后精神焕发。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sen'seɪ(ə)n] .
" One day there was a sensation .
" 一天 那里 曾是 一个 感觉 .

有一天，发生了一件轰动性的事。

[ə; eɪ] [mæn] [nemd] [dʒɒn] [oʊ'dɑ:nəl] [keɪm] [daʊn] [steəz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ru:m] ['lʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd]
" A man named John O'Donnell came down stairs from his room looking pale and
" 一个 男人 命名 约翰 奥唐奈 来了 向下 楼梯 从 他的 房间 寻找 苍白 和
[ædʒɪteɪtɪd] .
" agitated .
" 激动 .

一个名叫约翰·奥唐纳的男子从楼上的房间里走下来，脸色苍白，神情激动。

" [bɔɪz] ,
" Boys ,
" 男孩们 ,
" 男孩们，

“男孩们，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
" 他说：“

他说：“

" [aɪ] [hæv; həv] [bi:n] [rɒb] .
" I have been robbed .
" 我 有 到过 被抢劫 .
" 我被抢劫了。

我被抢劫了。

" [ɪnstəntli] [ɔ:l] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [tɜ:nd] [ə'pɒn] [hɪm] .
" Instantly all eyes were turned upon him .
" 即刻 全部 眼睛 是 转向 之上 他 .
" 瞬间，所有人的目光都集中到了他身上。

瞬间，所有人的目光都集中到了他身上。

" [ɒv; əv] [wɒt] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [bi:n] [rɒb] ,
" Of what have you been robbed ,
" 的 什么 有 你 到过 被抢劫 ,
" 你被剥夺了什么？

你被剥夺了什么？

[oʊ'dɑ:nəl] ?
" O'Donnell ?
" 奥唐奈 ?
" 奥唐纳？

奥唐纳？

" [ɑ:skt] ['dʒefəs(ə)n] .
" asked Jefferson .
" 问 杰斐逊 .
" 杰斐逊问道。

杰斐逊问道。

" [ɒv; əv] [tu:] ['hʌndrəd] [d'bləz] [ɪn] [gəʊld] . [aɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tu:; tə] [send] [aɪ 'ti:] [həʊm] [tu:; tə] [maɪ] [waɪf]
" Of two hundred dollars in gold . I was going to send it home to my wife
" 的 二 百 美元 在 金子 . 我 曾是 去 到 发送 它 家 到 我的 妻子
[ɪn] [kə'netɪkət] [nekst] [wi:k] . "
" in Connecticut next week . "
" 在 康涅狄格州 下一个 星期 . "

“价值两百美元的黄金。我本来打算下周寄回康涅狄格州给我妻子。”

" [wen] [dɪd] [ju:; jʊ] [mɪs] [aɪ 'ti:] ? "
" When did you miss it ? "
" 什么时候 做过 你 错过 它 ? "
" 你什么时候错过了？

你什么时候错过了？

" [dʒʌst] [naʊ] . "

" **Just now** . "

" 只是 现在 . "

“现在。”

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [ki:p] [aɪ 'tiː] ? "

" **Where did you keep it ?** "

" 在哪里 做过 你 保持 它 ? "

你把它放在哪儿了？

" [ɪn][ə; eɪ][bɒks][ʼʌndə(r)][maɪ][bed] . "

" **In a box under my bed** . "

" 在 一个 盒子 在下面 我的 床 . "

“放在我床底下的一个盒子里。”

" [wen] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʼteɪkən] ? "

" **When do you think it was taken ?** "

" 什么时候 做 你 思考 它 曾是 已采取 ? "

你觉得这张照片是什么时候拍的？

" [lɑːst] [naɪt] . "

" **Last night** . "

" 最后的 夜晚 . "

“昨夜。”

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? "

" **What makes you think so ?** "

" 什么 制作 你 思考 所以 ? "

你为什么这么认为？

" [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [saʊnd] [ʼsliːpə(r)] ,

" **I am a sound sleeper** ,

" 我 是 一个 声音 轨枕 ,

我睡眠很沉，

[ænd; ænd][lɑːst] [naɪt] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒz; wəz] [ʼveri] [dɑːk] .

and last night you know was very dark .

和 最后的 夜晚 你 知道 曾是 非常 黑暗的 .

昨晚天色很黑。

[aɪ] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [sta:t] ,

I awoke with a start ,

我 醒来 和 一个 开始 ,

我猛然惊醒，

[ænd; ænd] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ʼfʊtsteps] .

and seemed to hear footsteps .

和 似乎 到 听到 脚步声 .

似乎听到了脚步声。

[aɪ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] ,

I looked towards the door ,

我 看起来 向 这 门 ,

我看向门口，

[ænd; ænd] [sɔː] [ə; eɪ] [fɔːm] [ʼglɑɪdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːm] . "

and saw a form gliding from the room . "

和 锯 一个 形式 滑翔 从 这 房间 . "

然后看到一个身影从房间里滑了出去。

" [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][ɪn'truːdə(r)] [huː'veə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ?
" Why didn't you jump out of bed and seize the intruder whoever he was ? ?
" 为什么 没有 你 跳 出去 的 床 和 抢占 这 入侵者 谁 他 曾是 ?
"
"
"

“你为什么不从床上跳起来抓住那个入侵者，不管他是谁？”

" [brɪ'kæz; brɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ʊə(r)][bʌt; bət][,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə; eɪ] [driːm] .
" Because I was not sure but it was all a dream .
" 因为 我 曾是 不是 当然 但 它 曾是 全部 一个 梦 .

“因为我并不确定，但这或许只是一场梦。”

[ai] [θɪŋk] [naʊ] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [θiːf] [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [rɒb] [,em 'iː] . "
" I think now it was some thief who had just robbed me . "
" 我 思考 现在 它 曾是 一些 贼 WHO 有 只是 被抢劫 我 . "

我现在觉得是哪个小偷抢劫了我。

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] [tuː] . [kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'piərəns] ? "
" I think so too . Could you make out anything of his appearance ? "
" 我 思考 所以 也 . 可以 你 制作 出去 任何事物 的 他的 外貌 ? "

“我也这么认为。你能看出他长什么样吗？”

" [ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [siː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪgə(r)] .
" I could only see the outlines of his figure .
" 我 可以 仅有的 看 这 概述 的 他的 数字 .

我只能看到他的轮廓。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] .
" He was a tall man .
" 他 曾是 一个 高的 男人 .

他个子很高。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][maɪ][bed] . "
" He must have taken the money from under my bed . "
" 他 必须 有 已采取 这 钱 从 在下面 我的 床 . "

他一定是把钱从我床底下拿走了。

" [dɪd] ['eni] [wʌn] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['mʌni] [kən'siːld] [ðeə(r)] ? "
" Did any one know that you had money concealed there ? "
" 做过 任何 一 知道 那 你 有 钱 暗 那里 ? "

“有人知道你把钱藏在那里吗？”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai]['evə(r)] ['menʃ(ə)nd] [,aɪ 'tiː] . "
" I don't think I ever mentioned it . "
" 我 不 思考 我 曾经 提及 它 . "

“我想我从来没提过这件事。”

" [,aɪ 'tiː] [siːm] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [θiːf] [ə'mʌŋ] [juː 'es] ,
" It seems we have a thief among us ,
" 它 似乎 我们 有 一个 贼 之中 我们 ,

“看来我们当中出了个窃贼。”

" [sed] ['dʒefəs(ə)n] ,
" said Jefferson ,
" 说 杰斐逊 ,

杰斐逊说道：“

[ænd; ənd][ˈɔːlməʊst] [ʌnˈkɒŋjəsli] [hɪz; ɪz] [glɑːns] [ˈrestɪd] [ɒn] [ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd]
and almost unconsciously his glance rested on Louis Wheeler who was seated
和 几乎 不知不觉 他的 瞥一眼 休息 在 路易斯 惠勒 WHO 曾是 坐着
[nɪə(r)][dʒɒn] [oʊˈdɑːnəl] ,
near John O'Donnell ,
靠近 约翰 奥唐奈 ,
他的目光几乎是下意识地落在了坐在约翰·奥唐纳附近的路易斯·惠勒身上。

" [wɒt] [duː; də][juː; jə] [θɪŋk] ,
" **what do you think** ,
" 什么 做 你 思考 ,
“你怎么认为，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwiːlə(r)] ? "
Mr . Wheeler ? "
先生 . 惠勒 ? "
惠勒先生？

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jə][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
" **I think you are right** ,
" 我 思考 你 是 正确的 ,
“我想你是对的，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] . "
Mr . Pettigrew . "
先生 . 佩蒂格鲁 . "
佩蒂格鲁先生。

" [hæv; həv][juː; jə] [ˈeni] [səˈdʒestʃən] [tuː; tə] [meɪk] ?
" **Have you any suggestion to make ?**
" 有 你 任何 建议 到 制作 ?
你有什么建议吗？

" [ɑːskt] [ˈdʒefəs(ə)n] .
" **asked Jefferson .**
" 问 杰斐逊 .
杰斐逊问道。

" [hæv; həv][juː; jə][baɪ] [tʃɑːns] [lɒst] [ˈeniθɪŋ] ? "
" **Have you by chance lost anything ?** "
" 有 你 经过 机会 丢失的 任何事物 ? "
你有没有丢什么东西？

" [nɒt] [ðæt] [aɪ][,eɪ ˈem][əˈweə(r)][ɒv; əv] . "
" **Not that I am aware of .** "
" 不是 那 我 是 意识到的 的 . "
据我所知没有。

" [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [wʌn] [els] [hɪə(r)] [huː] [hæz; həz] [biːn] [rɒb] ?
" **Is there any one else here who has been robbed ?**
" 是 那里 任何 一 别的 这里 WHO 有 到过 被抢劫 ?
“这里还有其他人被抢劫吗？ ”

" [nəʊ][wʌn] [spəʊk] .
" **No one spoke .**
" 不 一 辐 .
没有人说话。

" [juː; jə] [ɑːskt] [,em ˈiː] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ˈeni] [səˈdʒestʃənz] [tuː; tə] [meɪk] ,
" **You asked me if I had any suggestions to make** ,
" 你 问 我 如果 我 有 任何 建议 到 制作 ,
你问我有没有什么建议，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
Mr . Pettigrew ,
先生 . 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁先生

" [sed] [ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
" said Louis Wheeler after a pause .
" 说 路易斯 惠勒 后 一个 暂停 .

路易斯·惠勒停顿了一下，说道。

" [aɪ][hæv; həv] .
" I have .
" 我 有 .

“我有。

" [ˈaʊə(r)] [ˈwɜːði] [frend] [ˈmɪstə(r)] . [oʊˈdɑːnəl] [hæz; həz] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [lɒs] .
" Our worthy friend Mr . O'Donnell has met with a serious loss .
" 我们的 值得 朋友 先生 . 奥唐奈 有 遇见 和 一个 严肃的 损失 .

“我们尊敬的朋友奥唐纳先生遭遇了重大损失。”

[aɪ] [muːv] [ðæt] [wiː; wi] [huː] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] [meɪk] [aɪ ˈtiː][ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .
I move that we who are his friends make it up to him .
我 移动 那 我们 WHO 是 他的 朋友们 制作 它 向上 到 他 .

我提议我们这些他的朋友应该补偿他。

[hɪə(r)][ɪz][maɪ][ˌkɒntrɪˈbjʊːʃ(ə)n] ,
Here is my contribution ,
这里 是 我的 贡献 ,

这是我的贡献，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪd] [ə; eɪ] [faɪv] [ˈdɒlə(r)] [bɪl] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˈteɪb(ə)] .
" and he laid a five dollar bill on the table .
" 和 他 铺设 一个 五 美元 账单 在 这 桌子 .

“然后他把一张五美元的钞票放在桌子上。”

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [səˈdʒestʃən] [ænd; ənd] [pruːvd] [ˈpɒpjələ(r)] .
It was a happy suggestion and proved popular .
它 曾是 一个 快乐的 建议 和 已证实 受欢迎的 .

这是一个令人欣喜的建议，而且非常受欢迎。

[ˈevri] [wʌn][ˈprez(ə)nt] [keɪm] [ˈfɔːwəd] ,
Every one present came forward ,
每一个 一 展示 来了 向前 ,

所有在场的人都站了出来，

[ænd; ənd] [ˈtendəd] [hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪˈbjʊːʃnz] [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈdʒefəs(ə)n] ,
and tendered his contributions including Jefferson ,
和 已提交 他的 贡献 包括 杰斐逊 ,

并提出了他的贡献，其中包括杰斐逊的贡献，

[huː] [pʊt] [daʊn] [ˈtwenti] [faɪv] [dˈbɒləz] .
who put down twenty five dollars .
WHO 放 向下 二十 五 美元 .

谁出了25美元。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwiːlə(r)] [ˈgæðəd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [nəʊts] [ænd; ənd] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈswiːpɪŋ] [ðəm; ðəm] [tuː; tə]
Mr . Wheeler gathered up the notes and gold and sweeping them to

[hɪz; ɪz] [hæt] [went] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈtendəd] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [dʒɒn] [oʊˈdɑːnəl] .
his hat went forward and tendered them to John O'Donnell .
他的 帽子 去 向前 和 已提交 他们 到 约翰 奥唐奈 .

惠勒先生把钞票和金币收集起来，扫到帽子上，然后走到约翰·奥唐纳面前，把它们递了过去。

" [teɪk] [ðɪs] [ˈmʌni] ,
" **Take this money** ,
" 拿 这 钱 ,

“拿着这笔钱，

[ˈmɪstə(r)] . [oʊˈdɑːnəl] ,
Mr : O'Donnell ,
先生 : 奥唐奈 ,

奥唐纳先生

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [friː] [wɪl] [ˈɒfərɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
" **It is the free will offering of your friends** .
" 它 是 这 自由的 将要 提供 的 你的 朋友们 .

这是你的朋友自愿奉献的。

[aɪ][eɪ ˈem][ʊə(r)][aɪ] [meɪ] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
I am sure I may say for them ,
我 是 当然 我 可能 说 为了 他们 ,

我确信我可以代表他们说：

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] ,
as for myself ,
作为 为了 我 ,

至于我自己，

[ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɡɪvz] [juː ˈes][ɔːl] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə][help][ə; eɪ] [ˈkɒmreɪd] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .
that it gives us all pleasure to help a comrade in trouble .
那 它 给予 我们 全部 乐趣 到 帮助 一个 同志 在 麻烦 .

帮助有困难的同志会让我们感到快乐。

" [ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][səʊ] [ˈlɪftɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
" **Louis Wheeler could have done nothing that would have so lifted him in the**
" 路易斯 惠勒 可以 有 完毕 没有什么 那 会 有 所以 抬起 他 在 这
[estiˈmeɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəz] .
estimation of the miners .
估算 的 这 矿工 .

“路易斯·惠勒无论做什么，都不可能如此提升他在矿工心目中的地位。”

" [ænd; ænd] [naʊ] ,
" **And now** ,
" 和 现在 ,

“现在，

" [hiː; hi] [sed] ,
" **he said** ,
" 他 说 ,

他说：“

" [æz; əz][ˈʌʊə(r)] [frend] [ɪz][aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [tjuːnz] [ɒn][maɪ][ˌvaɪəˈlɪn] ,
" **as our friend is out of his trouble I will play you a few tunes on my violin** ,
" 作为 我们的 朋友 是 出去 的 他的 麻烦 我 将要 玩 你 一个 很少 曲调 在 我的 小提琴 ,

“既然我的朋友已经脱离危险，我就用我的小提琴为你演奏几首曲子吧。”

[ænd; ænd] [wɪl] [end][ðə; ði] [deɪ] [ˈhæpɪli] . "
and will end the day happily . "
和 将要 结尾 这 天 快乐地 . "

并将愉快地结束这一天。

" [aɪ] [kænt] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [ˈfeləʊ] ,
" **I can't make out that fellow** ,
" 我 不能 制作 出去 那 同伴 ,

我看不清那个人是谁，

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

" [sed] [ˈdʒefəs(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈləʊn] .
" **said Jefferson when they were alone** .
" 说 杰斐逊 什么时候 他们 是 独自的 .

“杰斐逊在他们独处时说道。”

" [aɪ] [bɪˈliːv] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [θiːf] ,
" **I believe he is the thief** ,
" 我 相信 他 是 这 贼 ,

我认为他就是小偷。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪˈmens] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [nɜːv] .
but he has an immense amount of nerve .
但 他 有 一个 巨大 数量 的 神经 .

但他胆子真大。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈaɪ] .
" **CHAPTER XXXI** .
" 章 xxxi .

“第三十一章

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwiːlə(r)] [ɪkˈspleɪnz] .
MR . WHEELER EXPLAINS .
先生 . 惠勒 解释 .

惠勒先生解释道。

[ˈprɒbəbli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] [huː] [səˈspektɪd] [ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
Probably there was no one at the hotel who suspected Louis Wheeler of being
大概 那里 曾是 不 一 在 这 酒店 WHO 怀疑 路易斯 惠勒 的 存在
[ə; eɪ] [θiːf] [ɪkˈsept] [ˈrɑːdni] [ænd; ænd][ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] .
a thief except Rodney and Mr . Pettigrew .
一个 贼 除了 罗德尼 和 先生 . 佩蒂格鲁 .

酒店里除了罗德尼和佩蒂格鲁先生之外，可能没有人怀疑路易斯·惠勒是小偷。

[hɪz; ɪz][ˈæk(ə)n][ɪn] [ˈstɑːtɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɒntrɪˈbjʊːf(ə)n][fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] [oʊˈdɑːnəl] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm]
His action in starting a contribution for John O'Donnell helped to make him
他的 行动 在 开始 一个 贡献 为了 约翰 奥唐奈 帮助 到 制作 他
[ˈpɒpjələ(r)] .
popular .
受欢迎的 .

他发起对约翰·奥唐纳的捐款活动，这有助于他赢得民众的喜爱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪf(ə)n] [kwaɪt] [ŋjuː] [tuː; tə][hɪm] ,
He was establishing a reputation quite new to him ,
他 曾是 建立 一个 名声 相当 新的 到 他 ,

他正在建立一种对他来说全新的声誉。

[ænd; ænd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [fækt] [ˈprɒbəbli] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [les] [ˈpruːd(ə)nt][ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd]
and it was this fact probably that made him less prudent than he would
和 它 曾是 这 事实 大概 那 制成 他 较少的 谨慎 比 他 会
[ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [biːn] .
otherwise have been .
否则 有 到过 .

而正是这个事实，可能使他变得不如原本那样谨慎。

[æz; əz][ðə; ði] [lɒs] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [ʌp] ,
As the loss had been made up ,
 作为 这 损失 有 到过 制成 向上 ,

由于损失已经弥补，

[ðə; ði] ['bɔ:dəz] [æt; ət][ðə; ði]['maɪnəz] - [rest] [si:st] [tu;; tə] [tɔ:k] [ɒv; əv][aɪ 'ti:] .
the boarders at the Miners ' Rest ceased to talk of it .
 这 寄宿生 在 这 矿工 - 休息 停止 到 讲话 的 它 .

矿工旅馆的住客们不再谈论这件事了。

[bʌt; bət]['dʒefəs(ə)n][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'sɪstənt] [dɪd] [nɒt] [fə'get] [aɪ 'ti:] .
But Jefferson and his young assistant did not forget it .
 但 杰斐逊 和 他的 年轻的 助手 做过 不是 忘记 它 .

但杰斐逊和他的年轻助手并没有忘记这件事。

" [aɪ][eɪ 'em][ʃʊə(r)] ['wi:lə(r)] [ɪz][ðə; ði] [θi:f] ,
" I am sure Wheeler is the thief ,
 " 我 是 当然 惠勒 是 这 贼 ,

我确信惠勒就是小偷，

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu;; tə] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [həʊm] [tu;; tə] [hɪm] ,
but I don't know how to bring it home to him ,
 但 我 不 知道 如何 到 带来 它 家 到 他 ,

但我不知道该如何让他明白。

" [sed] ['dʒefəs(ə)n][wʌn] [deɪ] ,
" said Jefferson one day ,
 " 说 杰斐逊 一 天 ,

杰斐逊有一天说道：“

[wen] [ə'ləʊn] [wɪð] ['rɔ:dnɪ] .
when alone with Rodney .
 什么时候 独自的 和 罗德尼 .

和罗德尼单独相处的时候。

" [ju;; jʊ] [maɪt] [sɜ:tʃ] [hɪm] . "
" You might search him . "
 " 你 可能 搜索 他 . "

“你可以搜查他。”

" [jes] ,
" Yes ,
 " 是的 ,

“是的，

[bʌt; bət] [wɒt] [gʊd] [wʊd] [ðæt] [du;; də] ?
but what good would that do ?
 但 什么 好的 会 那 做 ?

但这样做有什么用呢？

[aɪ 'ti:] [maɪt] [bi;; bi] [faʊnd] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd] ['mʌni] ,
It might be found that he had money ,
 它 可能 是 成立 那 他 有 钱 ,

可能会发现他有钱，

[bʌt; bət][wʌn][gəʊld] [kɔɪn] [ɪz] [laɪk] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tu;; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [aɪ 'ti:]
but one gold coin is like another and it would be impossible to identify it
 但 一 金子 硬币 是 喜欢 其他 和 它 会 是 不可能的 到 确认 它

[æz; əz][ðə; ði]['stəʊlən] ['prɒpəti] .
as the stolen property .
 作为 这 被盗 财产 .

但是一枚金币和其他金币没什么区别，不可能从中辨认出哪枚是赃物。

[ɪf] [oʊ'dɑ:nəl] [hæd; həd] [ləst] ['eniθɪŋ] [els] [ɪk'sept] ['mʌni] [aɪ'ti:] [wəd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .
If O'Donnell had lost anything else except money it would be different .

如果 奥唐奈 有 丢失的 任何事物 别的 除了 钱 它 会 是 不同的 .

如果奥唐纳失去的不是金钱，而是其他任何东西，那情况就不同了。

[aɪ] [waɪ] [hi:; hi] [wəd] [kʌm] [tu:; tə][maɪ][t'eɪmbə(r)] . "
I wish he would come to my chamber . "

我 希望 他 会 来 到 我的 房间 . "

我希望他能来我的房间。

" [pə'hæps] [hi:; hi] [wəd] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] ['sli:pə(r)] . "
" Perhaps he would if he thought you were a sound sleeper . "

" 也许 他 会 如果 他 想法 你 是 一个 声音 轨枕 . "

“如果他认为你睡得很沉，或许他会这么做。”

" [ðæt] [ɪz][æn; ən][aɪ'diə] .
" That is an idea .

" 那 是 一个 主意 .

“这倒是个主意。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ju:z][əv; əv][aɪ'ti:] . " .
I think I can make use of it . " .

我 思考 我 能 制作 使用 的 它 . " .

我认为我可以好好利用它。

[ðæt] ['i:vniŋ] [wen] ['wi:lə(r)] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt]['mɪstə(r)] . ['petɪgru:] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [tɜ:n] [ðə; ði]
That evening when Wheeler was present Mr . Pettigrew managed to turn the

那 晚上 什么时候 惠勒 曾是 展示 先生 . 佩蒂格鲁 管理 到 转动 这

[kɒnvə'seɪ](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][əv; əv] ['sli:pɪŋ] .
conversation to the subject of sleeping .

对话 到 这 主题 的 睡眠 .

那天晚上，惠勒先生在场时，佩蒂格鲁先生设法把话题转到了睡眠上。

" [aɪ][eɪ'em][ə; eɪ] ['veri] [saʊnd] ['sli:pə(r)] ,
" I am a very sound sleeper ,

" 我 是 一个 非常 声音 轨枕 ,

我睡眠很沉，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .

" 他 说 .

他说。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] [wen] [aɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] ['sli:pɪŋ] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [θru:] [ə; eɪ] [sɪ'viə(r)]
" I remember when I was at home sleeping many a time through a severe

" 我 记住 什么时候 我 曾是 在 家 睡眠 许多 一个 时间 通过 一个 严重

[θʌndə(r)] [stɔ:m] . "
thunder storm . "

雷 风暴 . "

“我记得很多次在家睡觉时都遇到了严重的雷暴天气。”

" [doʊnt][ju:; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [weɪk] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [əv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?
" Don't you sometimes wake up in the middle of the night ?

" 不 你 有时 唤醒 向上 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

你难道不会在半夜醒来吗？

" [ɑ:skt] ['rɑ:dni] .
" asked Rodney .

" 问 罗德尼 .

罗德尼问道。

" [ˈveri] [ˈseldəm] ,
" **Very seldom** ,
" 非常 很少 ,

“很少，

[ɪf] [aɪ][eɪ ˈem][ɪn] [ɡʊd] [helθ] . "
" **if I am in good health** . "
如果 我 是 在 好的 健康 . "

如果我身体健康的话。

" [ɪts] [ˈdɪfrənt] [wɪð] [em ˈiː] ,
" **Its different with me** ,
" 它是 不同的 和 我 ,

“我的情况不一样，”

" [sed] [əˈhʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
" **said another of the company** .
" 说 其他 的 这 公司 .

“该公司另一名员工说道。”

" [ə; eɪ][step] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [ɔː(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪl] [weɪk] [em ˈiː][ʌp][æt; ət] [ˈeni]
" **A step on the floor or the opening of the door will wake me up at any**
" 一个 步 在 这 地面 或者 这 开幕 的 这 门 将要 唤醒 我 向上 在 任何
[taɪm] . "
time . "
时间 . "

“地板上的脚步声或开门声随时都会把我吵醒。”

" [aɪ][eɪ ˈem][ɡlæd][aɪ][eɪ ˈem][nɒt][səʊ] [ˈiːzəli] [raʊzd] . "
" **I am glad I am not so easily roused** . "
" 我 是 高兴的 我 是 不是 所以 容易地 唤醒 . "

“我很高兴自己没那么容易被激怒。”

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɔːn] ,
" **If I had a fish horn** ,
" 如果 我 有 一个 鱼 喇叭 ,

“如果我有一个鱼角，

" [sed] [ˈrɑːdni] ,
" **said Rodney** ,
" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道：“

[ˈlɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

笑，

" [aɪ][ʊd; jəd][biː; bi] [ˈtemptɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [aɪ ˈtiː][ə; eɪ][blɑːst] [brɪfɔː(r)]
" **I should be tempted to come up in the night and give it a blast before**
" 我 应该 是 受诱惑 到 来 向上 在 这 夜晚 和 给 它 一个 爆炸 前
[ɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] . "
your door . "
你的 门 . "

“我真想半夜跑到你家门口，给你来一发。”

" [ðæt] [maɪt] [weɪk] [em ˈiː][ʌp] ,
" **That might wake me up** ,
" 那 可能 唤醒 我 向上 ,

“那或许能把我叫醒。”

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['petɪ,gru:] .
" **said** **Mr** **Pettigrew** .
" 说 先生 : 佩蒂格鲁 :

佩蒂格鲁先生说道。

" [aɪ] [ˌwɒdnt] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][aɪ 'tiː][ɔː(r)][ðə; ðɪ][ˌðə(r)] ['bɔːdəz] [maɪt] [get] [ʌp][æn; ən]
" **I wouldn't advise you to try it or the other boarders might get up an**
" 我 不会 建议 你 到 尝试 它 或者 这 其他 寄宿生 可能 得到 向上 一个
[ˌɪndɪɡ'neɪ](ə)n] ['miːtɪŋ] .
indignation meeting .
愤慨 会议 :

“我建议你不要尝试，否则其他寄宿生可能会发起抗议大会。”

" [ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːvɪnɪŋ] ['dʒefəs(ə)n] ['petɪ,gru:] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][bæg][bʊ; əv][gəʊld][ænd; ænd] ['keələsli]
" **The same evening Jefferson Pettigrew took out a bag of gold and carelessly**
" 这 相同的 晚上 杰斐逊 佩蒂格鲁 采取 出去 一个 包 的 金子 和 粗心大意
[dɪ'splɛd] [aɪ 'tiː] .
displayed it .
显示 它 :

“当天晚上，杰斐逊·佩蒂格鲁拿出一袋金子，漫不经心地炫耀起来。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt] [ə'freɪd] [bʊ; əv] ['biːɪŋ] [rɒb] ,
" **Are you not afraid of being robbed** ,
" 是 你 不是 害怕的 的 存在 被抢劫 ,

你难道不怕被抢劫吗？

['mɪstə(r)] . ['petɪ,gru:] ?
Mr **Pettigrew** ?
先生 : 佩蒂格鲁 ?

佩蒂格鲁先生？

" [ɑːskt] ['rɑːdni] .
" **asked Rodney** .
" 问 罗德尼 :

罗德尼问道。

" [əʊ] [nəʊ] . [aɪ]['nevə(r)][wɒz; wəz] [rɒb] [ɪn][maɪ][laɪf] . "
" **Oh no . I never was robbed in my life . "**
" 哦 不 : 我 绝不 曾是 被抢劫 在 我的 生活 : "

“哦，不。我这辈子都没被抢过。”

" [haʊ] [mʌt] ['mʌni] [hæv; həv][juː; jʊ][ðeə(r)] ? "
" **How much money have you there ? "**
" 如何 很多 钱 有 你 那里 ? "

你那里有多少钱？

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪɡ'zæktli] .
" **I don't know exactly** .
" 我 不 知道 确切地 :

我不太清楚。

[pə'hæps] [sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
Perhaps six hundred dollars ,
也许 六 百 美元 ,

或许六百美元，

" [sed] ['petɪ,gru:] [ɪn][æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [təʊn] .
" **said Pettigrew in an indifferent tone** .
" 说 佩蒂格鲁 在 一个 冷漠 语气 :

“佩蒂格鲁冷漠地说。”

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [hu:] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪ(ə)n] [wɪð] ['ɪntrəst] [wɒz; wəz] ['lu:ɪs] ['wi:lə(r)] .
Among those who listened to this conversation with interest was Louis Wheeler .
之中 那些 WHO 听着 到 这 对话 和 兴趣 曾是 路易斯 惠勒 .

路易斯·惠勒是饶有兴趣地听了这段对话的人之一。

[ˈrɑ:dnɪ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ] [ˈkʌvətəs] [ɡliːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [ðə; ðɪ][gəʊld][wɒz; wəz]
Rodney did not fail to see the covetous gleam of his eyes when the gold was
罗德尼 做过 不是 失败 到 看 这 贪婪的 闪耀 的 他的 眼睛 什么时候 这 金子 曾是
[dɪ'spleɪd] .
displayed .
显示 .

当黄金被展示出来时，罗德尼没有错过他眼中那贪婪的光芒。

[ðə; ðɪ][fækt][wɒz; wəz] ,
The fact was ,
这 事实 曾是 ,

事实是，

[ðæt] ['wi:lə(r)] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ˌɔ:t] [ɒv; əv] [kæʃ] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm][hi:; hi] [tʊk] [dʒɒn]
that Wheeler was getting short of cash and at the time he took John
那 惠勒 曾是 获得 短的 的 现金 和 在 这 时间 他 采取 约翰
[ˈoʊ'dɑ:nɪz] ['mʌni] - - [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [θɪ:f] - - [hi:; hi][hæd; həd][bʌt; bət] [ə'baʊt] ['twenti]
O'Donnell's money - - for he was the thief - - he had but about twenty
奥唐纳的 钱 - - 为了 他 曾是 这 贼 - - 他 有 但 关于 二十
[d'ɒləz] [left] ,
dollars left ,
美元 左边 ,

当时惠勒的钱快用完了，他拿走约翰·奥唐纳的钱时——因为他就是那个小偷——他身上只剩下大约二十美元了。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] [kən'trɪbjʊ:tɪd] [faɪv] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [rɪ'li:f] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][mæn][hi:; hi][hæd; həd]
and of this he contributed five to the relief of the man he had
和 的 这 他 贡献 五 到 这 宽慰 的 这 男人 他 有
[rɒb] .
robbed .
被抢劫 .

他拿出其中五块钱救济了他抢劫的那个人。

[hɪz; ɪz] [θeft] ['ri:əlaɪzd] [hɪm] [tu:] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,
His theft realized him two hundred dollars ,
他的 盗窃 已实现 他 二 百 美元 ,
[rɒb] .
他偷窃所得两百美元。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɒt] [lɑ:st] [hɪm] [lɒŋ] ,
but this would not last him long ,
但 这 会 不是 最后的 他 长的 ,
[kɒntɪnju:] .
但这并没有持续多久。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['maɪnəz] - [rest] [wɜ:(r); wə(r)][kən'sɪdərəb(ə)] .
as the expenses of living at the Miners ' Rest were considerable .
作为 这 开支 的 活的 在 这 矿工 - 休息 是 大量 .
[ɪn] .
因为在矿工休息站的生活费用相当高。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv] [ɔrvɪl] ,
He was getting tired of Oreville ,
他 曾是 获得 疲劳的 的 奥雷维尔 ,
[kɒntɪnju:] .
他开始厌倦奥雷维尔了。

[bʌt; bət] [ˈwɒntɪd] [tu:; tə][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm] [ə'dɪʃən(ə)] ['mʌni] [br'fɔ:(r)][hi:; hi] [left] [aɪ'ti:] .
but wanted to secure some additional money before he left it .
但 通缉 到 安全的 一些 额外的 钱 前 他 左边 它 .
[kɒntɪnju:] .
但他想在离开之前再筹一些钱。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [wɒz; wəz] [hu:m] [tu;; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['vɪktɪm] .

The problem was whom to make his second victim .
这 问题 曾是 谁 到 制作 他的 第二 受害者 .

问题在于，他的第二个受害者该是谁。

[aɪ 'ti:] [wɒd] [nɒt] [hæv; həv] [ə'kɜ:d] [tu;; tə] [hɪm] [tu;; tə] [rɒb] ['dʒefəs(ə)n] ['petɪgru:] ,

It would not have occurred to him to rob Jefferson Pettigrew ,
它 会 不是 有 发生 到 他 到 抢 杰斐逊 佩蒂格鲁 ,

他根本不会想到去抢劫杰斐逊·佩蒂格鲁。

[ɒv; əv] [hu:m] [hi;; hi] [stʊd] [ɪn] ['həʊlsəm] [fɪə(r)] ,

of whom he stood in wholesome fear ,
的 谁 他 站立 在 健康 害怕 ,

他对他怀有敬畏之心，

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi;; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ʌn'ju:zuəli; ʌn'ju:zəli] [saʊnd] ['sli:pə(r)] ;

but for the admission that he was an unusually sound sleeper ;
但 为了 这 入学 那 他 曾是 一个 异常地 声音 轨枕 ;

但他承认自己睡眠异常安稳；

['i:v(ə)n] [ðen] [hi;; hi] [wɒd] [hæv; həv] [felt] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['weðə(r)] [aɪ 'ti:] [wɒd] [peɪ] .

even then he would have felt uncertain whether it would pay .
甚至 然后 他 会 有 毛毡 不确定 无论 它 会 支付 .

即使当时他也会不确定这样做是否值得。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæg] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

But the display of the bag of money ,
但 这 展示 的 这 包 的 钱 ,

但展示那袋钱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [sɪks] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [ɪn] [gəʊld] [pru:vɪd] [ə; eɪ]

and the statement that it contained six hundred dollars in gold proved a
和 这 陈述 那 它 包含 六 百 美元 在 金子 已证实 一个

['temptɪŋ] [bəɪt] .

tempting bait .
诱人的 饵 .

而声称里面装有价值六百美元的黄金的说法，确实是一个诱人的诱饵。

" [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] ['kæptʃə(r)] [ðæt] [bæg] [ɒv; əv] [gəʊld] ,

" If I can capture that bag of gold ,
" 如果 我 能 捕获 那 包 的 金子 ,

“如果我能拿到那袋金子，

" [θɔ:t] ['wi:lə(r)] ,

" thought Wheeler ,
" 想法 惠勒 ,

惠勒心想，

" [aɪ] [æɪ; ʃəl] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu;; tə] [set] [em 'i:] [ʌp] [ɪn] [sʌm; səm] [nju:] [pleɪs] .

" I shall have enough money to set me up in some new place .
" 我 将 有 足够的 钱 到 放 我 向上 在 一些 新的 地方 .

“我将有足够的钱在新地方安顿下来。”

[ðeə(r)] [wʊənt] [bi:: bi] [mʌtʃ] [rɪsk] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] ,

There won't be much risk about it ,
那里 惯于 是 很多 风险 关于 它 ,

这件事不会有什么风险。

[fɔ:(r); fə(r)] ['petɪgru:] [sli:p] [laɪk] [ə; eɪ] [tɒp] .

for Pettigrew sleeps like a top .
为了 佩蒂格鲁 睡觉 喜欢 一个 顶部 .

佩蒂格鲁睡得像个婴儿一样香甜。

[aɪ] [wɪl] [ˈventʃə(r)] [ˌaɪ ˈti:] .
I will venture it .
我 将要 风险投资 它 .

我愿意冒险一试。

" [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruːz] [ˈtʃeɪmbə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [flɔː(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
" Jefferson Pettigrew's chamber was on the same floor as his own .
" 杰斐逊 佩蒂格鲁的 房间 曾是 在 这 相同的 地面 作为 他的 自己的 .
杰斐逊·佩蒂格鲁的房间与他自己的房间在同一层。

[ˌaɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [ruːm] [frɒm; frəm] [nəʊ] . - [wɪtʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈwiːlə(r)] [ˈɒkjupaɪd] .
It was the third room from No . 17 which Mr . Wheeler occupied .
它 曾是 这 第三 房间 从 不 . 17 哪个 先生 . 惠勒 占领 .
那是惠勒先生住的17号房的第三个房间。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaɪnəz] - [rest] [went] [tuː; tə] [bed] [ˈɜːli] .
As a general thing the occupants of the Miners ' Rest went to bed early .
作为 一个 一般的 事物 这 居住者 的 这 矿工 - 休息 去 到 床 早期的 .
一般来说, 矿工旅馆的住户都早早入睡。

[ˈmaɪnɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [fəˈtiːɡɪŋ] [ˈbɪznəs] ,
Mining is a fatiguing business ,
矿业 是 一个 令人疲惫的 商业 ,
采矿是一项非常辛苦的工作。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈti:] [hæv; həv] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈdrɒpɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
and those who follow it have little difficulty in dropping off to sleep .
和 那些 WHO 跟随 它 有 小的 困难 在 下降 离开 到 睡觉 .
遵循这种方法的人很容易入睡。

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [pˈɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)]
The only persons who were not engaged in this business were Louis Wheeler
这 仅有的 人 WHO 是 不是 已订婚的 在 这 商业 是 路易斯 惠勒
[ænd; ənd] [ˈraːdni] [rəʊps] .
and Rodney Ropes .
和 罗德尼 绳索 .
唯一没有从事这项业务的人是路易斯·惠勒和罗德尼·罗普斯。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðə; ði] [həʊˈtel] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [æt; ət] [haːf] [pɑːst] [ten] [ænd; ənd] [brɪˈfɔː(r)] [ðɪs] [ɔːl]
As a rule the hotel was closed at half past ten and before this all
作为 一个 规则 这 酒店 曾是 关闭 在 一半 过去的 十 和 前 这 全部
[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
were in bed and sleeping soundly .
是 在 床 和 睡眠 稳固地 .
通常情况下, 酒店十点半关门, 在此之前, 所有人都已经上床睡觉了。

[wen] [ˈwiːlə(r)] [went] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
When Wheeler went to bed he said to himself ,
什么时候 惠勒 去 到 床 他 说 到 他自己 ,
惠勒上床睡觉时自言自语道:

" [ðɪs] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [maɪ] [laːst] [naɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈtævən] .
" This will probably be my last night in this tavern .
" 这 将要 大概 是 我的 最后的 夜晚 在 这 酒馆 .
“这很可能是我在这家酒馆的最后一晚了。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ˈhelənə; həˈliːnə] ,
I will go from here to Helena ,
我 将要 去 从 这里 到 海伦娜 ,
我将从这里前往海伦娜。

[ænd; ʌnd] [ɪf] [θɪŋz] [tʒɜːn] [aʊt] [raɪt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [steɪ] [ðeə(r)][ˈprɒfɪtəb(ə)l] .
and if things turn out right I may be able to make my stay there profitable .
和 如果 事物 转动 出去 正确的 我 可能 是 有能力的 到 制作 我的 停留 那里 有利可图 .

如果一切顺利，我或许能从在那里的逗留中获利。

[aɪ] [ʃænt] [deə(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [rɪˈliːvɪŋ] [ˈpetɪɡruː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv][gəʊld] .
I shan't dare to stay here long after relieving Pettigrew of his bag of gold .
我 不会 敢 到 停留 这里 长的 后 缓解 佩蒂格鲁 的 他的 包 的 金子 .

我夺走佩蒂格鲁的金袋后，不敢在这里久留。

" [ʌnˈlaɪk] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] ,
" Unlike Jefferson Pettigrew ,
" 与此不同 杰斐逊 佩蒂格鲁 ,

与杰斐逊·佩蒂格鲁不同，

[ˈwiːlə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ˈsliːpə(r)] .
Wheeler was a light sleeper .
惠勒 曾是 一个 光 轨枕 .

惠勒睡眠很浅。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ɪnˈdjuːs] [fəˈtiːɡ] ,
He had done nothing to induce fatigue ,
他 有 完毕 没有什么 到 诱导 疲劳 ,

他并没有做任何会让他感到疲劳的事情。

[ænd; ʌnd][hæd; həd][nəʊ] [ˈdɪfɪkəltɪ] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [əˈweɪk] [tɪl] [hɑːf][pɑːst][ɪˈlev(ə)n] .
and had no difficulty in keeping awake till half past eleven .
和 有 不 困难 在 保持 醒 直到 一半 过去的 十一 .

一直到十一点半，我都保持清醒，毫无困难。

[ðen] [ˈlaɪtɪŋ] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ,
Then lighting a candle ,
然后 灯光 一个 蜡烛 ,

然后点燃一支蜡烛，

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
he examined his watch ,
他 检查 他的 手表 ,

他看了看手表，

[ænd; ʌnd] [æsəˈteɪnd] [ðə; ðɪ][taɪm] .
and ascertained the time .
和 已确定 这 时间 .

并确定了时间。

" [əɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] [rɪˈnʌf] [naʊ] ,
" It will be safe enough now ,
" 它 将要 是 安全的 足够的 现在 ,

“现在应该足够安全了。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

[hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bed] ,
He rose from his bed ,
他 玫瑰 从 他的 床 ,

他从床上起身，

[ænd; ʌnd] [druː] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈtraʊzəz] .
and drew on his trousers .
和 画 在 他的 裤子 .

然后他在裤子上画了起来。

[ðen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [fɪ:t] [hi:; hi] [wɔ:kt] [ə'ləŋ] [ðə; ði]['kɒrɪdɔ:(r)] [tɪl] [hi:; hi] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
Then in his stocking feet he walked along the corridor till he stood in front of
然后 在 他的 袜 脚 他 步行 沿着 这 走廊 直到 他 站立 在 正面 的
[ˈdʒefəs(ə)n] ['petɪɡru:z] [dɔ:(r)] .
Jefferson Pettigrew's door .
杰斐逊 佩蒂格鲁的 门 .

然后他光着脚，沿着走廊走到杰斐逊·佩蒂格鲁的门前。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] ['weðə(r)] [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [pɪk] [ðə; ði] [lɒk]
He was in doubt as to whether he would not be obliged to pick the lock
他 曾是 在 怀疑 作为 到 无论 他 会 不是 是 有义务 到 挑选 这 锁
,
,
,

他怀疑自己是否必须撬开锁。

[bʌt; bət][ɒn] ['traɪŋ] [ðə; ði][dɔ:(r)][hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt] ['fɑ:sənd] .
but on trying the door he found that it was not fastened .
但 在 尝试 这 门 他 成立 那 它 曾是 不是 系紧 .

但他试着开门时发现门没锁。

[hi:; hi] ['əʊpənd] [aɪ 'ti:][ænd; ənd] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] .
He opened it and stood within the chamber .
他 打开 它 和 站立 之内 这 房间 .

他打开门，站在了房间里。

['kɔ:ʃəsli] [hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][bed] .
Cautiously he glanced at the bed .
谨慎地 他 瞥了一眼 在 这 床 .

他小心翼翼地瞥了一眼床。

[ˈmɪstə(r)] . ['petɪɡru:] [ə'prɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['sli:pɪŋ] ['saʊndli] .
Mr . Pettigrew appeared to be sleeping soundly .
先生 . 佩蒂格鲁 出现 到 是 睡眠 稳固地 .

佩蒂格鲁先生看起来睡得很香。

" [ɪts] [ɔ:l] [raɪt] " [θɔ:t] ['lu:ɪs] ['wi:lə(r)] .
" **It's all right** " **thought Louis Wheeler** .
" 它是 全部 正确的 " 想法 路易斯 惠勒 .

“没关系，”路易斯·惠勒心想。

" [naʊ] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][bæg][ɒv; əv][gəʊld] ?
" **Now where is the bag of gold ?**
" 现在 在哪里 是 这 包 的 金子 ?

“那袋金子在哪里？”

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ɪn]['əʊpən] [vju:] ,
" **It was not in open view** ,
" 它 曾是 不是 在 打开 看法 ,

它不在显眼的地方，

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɜ:tʃ] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][hæd; həd] [pʊt] [aɪ 'ti:]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
but a little search showed that the owner had put it under the bed .
但 一个 小的 搜索 显示 那 这 所有者 有 放 它 在下面 这 床 .

但稍加查找便发现，主人把它放在了床底下。

" [hi:; hi][ˈɪz(ə)nt] ['veri] [ʃɑ:p] ,
" **He isn't very sharp** ,
" 他 不是 非常 锋利的 ,

“他不太机敏，

" [θɔ:t] [ˈwi:lə(r)] .
" **thought Wheeler** .
" 想法 惠勒 .

惠勒心想。

" [hi:; hi][ɪz] [ˈpleɪŋ] [raɪt] [ˈɪntu:][maɪ][hændz] .
" **He is playing right into my hands** .
" 他 是 玩耍 正确的 进入 我的 双手 .

“他正中我的下怀。”

[dɔ:(r)] [ʌnˈlɒkt] ,
Door unlocked ,
门 已解锁 ,

门未上锁

[ænd; ənd][bæg][ɒv; əv][gəʊld][ˈʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
and bag of gold under the bed .
和 包 的 金子 在下面 这 床 .

床底下还有一袋金子。

[hi:; hi] [ˈsɜ:t(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnsəˈspɪʃəs] [mæn] .
He certainly is a very unsuspicious man .
他 当然 是 一个 非常 不带怀疑的 男人 .

他确实是个非常不引人怀疑的人。

[haʊˈevə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðæt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] .
that is all the better for me .
那 是全部 这 更好的 为了 我 .

那对我来说就更好了。

[ˈri:əli] [ðeə(r)][ˈɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [ˈkredit][ɪn] [ˈsti:lɪŋ] [weə(r)] [ɔ:l][ɪz] [meɪd] [ˈi:zi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
Really there isn't much credit in stealing where all is made easy for you .
真的 那里 不是 很多 信用 在 偷窃 在哪里 全部 是 制成 简单的 为了 你 .

如果一切都唾手可得，偷窃其实没什么值得炫耀的。

" [ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði][gəʊld][frɒm; frəm][ɪts]
" **There seemed to be nothing to do but to take the gold from its**
" 那里 似乎 到 是 没有什么 到 做 但 到 拿 这 金子 从 它是

[pleɪs] [ɒv; əv] [dɪˈpɒzɪt] [ænd; ənd] [ˈkæri] [aɪ ˈti:] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ru:m] .
place of deposit and carry it back to his own room .
地方 的 订金 和 携带 它 后退 到 他的 自己的 房间 .

“似乎除了把黄金从存放的地方取下来，带回自己的房间之外，别无他法。”

[waɪl] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈlɒdʒə] [ɪn][ðə; ði][həʊtel] ,
While there were a good many lodgers in the hotel ,
尽管 那里 是 一个 好的 许多 房客 在 这 酒店 ,

虽然酒店里有很多住客，

[ðeə(r)] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ˈlɪt(ə)] [rɪsk] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
there seemed to be little risk about this ,
那里 似乎 到 是 小的 风险 关于 这 ,

这件事似乎没什么风险。

[æz; əz] [ˈevri] [wʌn][wɒz; wəz] [əˈsli:p] .
as every one was asleep .
作为 每一个 一 曾是 睡着了 .

当时大家都睡着了。

[pʊ; əv] [kɔ:s] [[ʊd; ʒəd][ðə; ði][bæg][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] [ðæt] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm] ,
Of course should the bag be found in his room that would betray him ,
的 课程 应该 这 包 是 成立 在 他的 房间 那 会 背叛 他 ,
当然, 如果那个包在他的房间里被发现, 那就出卖了他。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lə(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə] ['empti] [ðə; ði][gəʊld] [kɔɪnz] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['grɪpsæk] ,
but Mr . Wheeler proposed to empty the gold coins into his gripsack ,
但 先生 . 惠勒 建议的 到 空的 这 金子 硬币 进入 他的 握把包 ,
但惠勒先生提议把金币倒进他的手提袋里。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði][bæg] [aʊt] [pʊ; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [jɑ:d] .
and throw the bag out of the window into the back yard .
和 扔 这 包 出去 的 这 窗户 进入 这 后退 院子 .
然后把袋子从窗户扔到后院。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地,

[hɪə(r)][gəʊz] !
here goes !
这里 去 !
开始了!

" [sed] [ˈwi:lə(r)] [tʃɪəfəli] ,
" **said Wheeler cheerfully** ,
" 说 惠勒 愉快地 ,
惠勒兴高采烈地说: “

[æz; əz][hi:; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][bæg] ,
as he lifted the bag ,
作为 他 抬起 这 包 ,
他拿起包时,

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][tʃeɪmbə(r)] .
and prepared to leave the chamber .
和 准备 到 离开 这 房间 .
并准备离开房间。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)]['məʊmənt][æŋ; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [saʊnd] [strʌk] ['terə(r)][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [səʊl] .
But at this critical moment an unexpected sound struck terror into his soul .
但 在 这 批判的 片刻 一个 意外 声音 击 恐怖 进入 他的 灵魂 .
但就在这危急时刻, 一声意想不到的声音让他感到无比恐惧。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [pʊ; əv][ə; eɪ] [ki:] ['bi:ɪŋ] [tɜ:nd] [ɪn][ðə; ði] [lɒk] .
It was the sound of a key being turned in the lock .
它 曾是 这 声音 的 一个 钥匙 存在 转向 在 这 锁 .
那是钥匙转动锁孔的声音。

['nɜ:vəsli] [ˈwi:lə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [traɪd] [aɪ 'ti:] .
Nervously Wheeler hastened to the door and tried it .
紧张地 惠勒 加快 到 这 门 和 尝试 它 .
惠勒紧张地快步走到门口, 试了试。

[aɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][ˈəʊpən] .
It would not open .
它 会 不是 打开 .
它打不开。

['eɪvɪdəntli] [aɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [lɒkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] .
Evidently it had been locked from the outside .
显然 它 有 到过 已锁定 从 这 外部 .
显然, 门是从外面锁上的。

[wɒt] [kʊd; kəd][aɪ 'ti:] [mi:n] ?
What could it mean ?
什么 可以 它 意思是 ?

这可能意味着什么？

[æɪ; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsiəri:z][ɒv; əv] [nɒk] [ɒn][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)]
At the same time there was a series of knocks on the outside of the door
在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 系列 的 敲门声 在 这 外部 的 这 门
.
:
.

与此同时，门外传来一阵敲门声。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈsɪɡnəl] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [ə'gri:d] [ə'pɒn] [bɪ'twi:n] ['mɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] [ænd; ənd]
It was the signal that had been agreed upon between Mr . Pettigrew and
它 曾是 这 信号 那 有 到过 同意 之上 之间 先生 . 佩蒂格鲁 和
[ˈrɑ:dni] .
Rodney .
罗德尼 .

这是佩蒂格鲁先生和罗德尼事先约定的信号。

[ˈdʒefəs(ə)n][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [ki:] [tu:; tə] [ˈrɑ:dni] ,
Jefferson had given his key to Rodney ,
杰斐逊 有 给定 他的 钥匙 到 罗德尼 ,

杰斐逊把钥匙给了罗德尼。

[hu:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌp][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . ['wi:lərz] [ɪk'spektɪd] [ˈvɪzɪt]
who had remained up and on the watch for Mr . Wheeler's expected visit
WHO 有 剩余 向上 和 在 这 手表 为了 先生 . 惠勒的 预期的 访问
.
:
.

他们一直彻夜未眠，密切关注着惠勒先生的来访。

[hi:; hi] ,
He ,
他 ,

他，

[tu:] ,
too ,
也 ,

也，

[wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stɒkɪŋ] [fi:t] .
was in his stocking feet .
曾是 在 他的 袜 脚 .

他当时只穿着袜子。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] ['wi:lə(r)] ['entə(r)][hɪz; ɪz] [frɛndz] [ˈtʃeɪmbə(r)][hi:; hi] [stəʊl] [ʌp][ænd; ənd]
As soon as he saw Wheeler enter his friend's chamber he stole up and
作为 很快 作为 他 锯 惠勒 进入 他的 朋友们 房间 他 偷窃 向上 和
[lɒkt] [ðə; ði][dɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [aʊtaɪd] .
locked the door on the outside .
已锁定 这 门 在 这 外部 .

他一看到惠勒进入朋友的房间，就悄悄地走上前去，从外面把门锁上了。

[ðen] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [θiːf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][hiː; hi] [reɪnd] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)]
Then when he heard the thief trying to open the door he rained a shower
然后 什么时候 他 听到 这 贼 尝试 到 打开 这 门 他 下雨了 一个 淋浴
[ɒv; əv] [nɒk] [ɒn][ðə; ði]['pæn(ə)] .
of knocks on the panel .
的 敲门声 在 这 控制板 。

然后，当他听到窃贼试图开门时，使用力敲击门板。

[ˈɪnstəntli] ['dʒefəs(ə)n] ['petɪgruː] [spræŋ] [aʊt][ɒv; əv][bed][ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ækt] .
Instantly Jefferson Pettigrew sprang out of bed and proceeded to act .
即刻 杰斐逊 佩蒂格鲁 弹簧 出去 的 床 和 继续 到 行为 。

杰斐逊·佩蒂格鲁立刻从床上跳起来，开始行动。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
" What are you doing here ?
" 什么 是 你 正在做 这里 ？

你在这里做什么？

" [hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] ,
" he demanded ,
" 他 要求 ，

他质问道：“

[ˈsiːzɪŋ] ['wiːlə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊəf(ə)l] [grɑːsp] .
seizing Wheeler in his powerful grasp .
抓住 惠勒 在 他的 强大的 抓牢 。

他用强有力的手抓住了惠勒。

" [weə(r)] [eɪ 'em][ai] ?
" Where am I ?
" 在哪里 是 我 ？

“我在哪里？”

" [ɑːskt] ['wiːlə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ə'pærənt] [brɪ'wɪldəmənt] .
" asked Wheeler in a tone of apparent bewilderment .
" 问 惠勒 在 一个 语气 的 明显 困惑 。

“惠勒用一种明显困惑的语气问道。”

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ，

“哦，

[ɪts] [juː; jʊ] ,
it's you ,
它是 你 ，

是你，

[ˈmɪstə(r)] . ['wiːlə(r)] ?
Mr . Wheeler ?
先生 ； 惠勒 ？

惠勒先生？

" [sed] ['dʒefəs(ə)n] .
" said Jefferson .
" 说 杰斐逊 。

杰斐逊说道。

" [daʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ? "
" Don't you know where you are ? "
" 不 你 知道 在哪里 你 是 ？ "

你不知道自己身在何处吗？

" [əʊ] ,
" **Oh** ,
" 哦 ,

“哦，

[aɪ 'ti:] [ɪz] [maɪ] [frend] ,
it is my friend ,
它 是 我的 朋友 ,

是我的朋友，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] .
Mr . Pettigrew .
先生 . 佩蒂格鲁 .

佩蒂格鲁先生。

[ɪz] [aɪ 'ti:] [ˈpɒsəb(ə)] [aɪ] [eɪ 'em] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] ? "
Is it possible I am in your room ? "
是 它 可能的 我 是 在 你的 房间 ? "

我有可能在你房间里吗？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈveri] [ˈpɒsəb(ə)] .
" **It is very possible .**
" 它 是 非常 可能的 .

“这很有可能。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第16/18页

[naʊ] [tel] [ˌem 'i:] [waɪ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] ? "

Now tell me why you are here ? "

现在 告诉 我 为什么 你 是 这里 ? "

现在告诉我，你为什么来这里？

" [aɪ][eɪ 'em] ['ri:əli] [ə'feɪmd] [tu:; tə][faɪnd][maɪ'self][ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

" I am really ashamed to find myself in this strange position .

" 我 是 真的 羞愧 到 寻找 我 在 这 奇怪的 位置 .

“我真为自己身处这种尴尬境地感到羞愧。”

[aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ðɪ][fɜ:st] [taɪm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][gɒt][ɪn]tu:]['trʌb(ə)] [frɒm; frəm] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][maɪ] [sli:p] . "

It is not the first time that I have got into trouble from walking in my sleep . "

它 是 不是 这 第一的 时间 那 我 有 得到 进入 麻烦 从 步行 在 我的 睡觉 . "

这并非我第一次因为梦游而惹上麻烦。

" [əʊ] ,

" Oh ,

" 哦 ,

“哦，

[ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [sli:p] ! "

you were walking in your sleep ! "

你 是 步行 在 你的 睡觉 ! "

你当时是在梦游！

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[frend] - .

friend Pettigrew .

朋友 - .

朋友佩蒂格鲁。

[aɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ə; eɪ][hæbɪt][bʌ; əv] [maɪn] [sɪns] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

It has been a habit of mine since I was a boy .

它 有 到过 一个 习惯 的 矿 自从 我 曾是 一个 男生 .

这是我从孩提时代就有的习惯。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [si:m] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [led][tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ru:m] .

But it seems very strange that I should have been led to your room .

但 它 似乎 非常 奇怪的 那 我 应该 有 到过 引领 到 你的 房间 .

但我被带到你的房间这件事，似乎非常奇怪。

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ][get][ɪn] ?

How could I get in ?

如何 可以 我 得到 在 ?

我该如何才能进去？

['wɔznt] [ðə; ðɪ][dɔ:(r)] [lɒkt] ? "

Wasn't the door locked ? "

不是 这 门 已锁定 ? "

门不是锁了吗？

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [lɒkt] [naʊ] ? "
" **It is locked now ?** "
" 它 是 已锁定 现在 ? "

“现在锁上了？”

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] !
" **It is strange !**
" 它 是 奇怪的 !

“真是奇怪！”

[aɪ] [dəʊnt] [ʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] ,
I don't understand it ,
我 不 理解 它 ,

我不明白。

" [sed] ['wi:lə(r)] ,
" **said Wheeler** ,
" 说 惠勒 ,

惠勒说道：“

['pɑ:siŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
passing his hand over his forehead .
通过 他的 手 超过 他的 前额 .

他用手抚了抚额头。

" [pə'hæps] [ju:; jʊ] [ʌndə'stænd] [waɪ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [ðæt] [bæg] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hænd] . "
" **Perhaps you understand why you have that bag of gold in your hand** . "
" 也许 你 理解 为什么 你 有 那 包 的 金子 在 你的 手 . "

“或许你明白为什么你手里拿着那袋金子了。”

" [kæn; kən] [aɪ 'ti:] [bi:; bi] ['pɒsəb(ə)l] ?
" **Can it be possible ?**
" 能 它 是 可能的 ?

“这可能吗？”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['wi:lə(r)] [ɪn] [wel] ['kauntəfɪt] [sə'praɪz] .
" **ejaculated Wheeler in well counterfeited surprise** .
" 射精 惠勒 在 出色地 假冒的 惊喜 .

惠勒装出一副惊讶的样子，惊呼道。

" [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ 'ti:] . "
" **I don't know how to account for it** . "
" 我 不 知道 如何 到 帐户 为了 它 . "

“我不知道该如何解释。”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [kæn; kən] .
" **I think I can** .
" 我 思考 我 能 .

我想我可以。

['rɑ:dnɪ] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

[ʌn'lɒk] [ðə; ðɪ] [dɔ:(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
unlock the door and come in .
开锁 这 门 和 来 在 .

打开门进来。

" [ðə; ðɪ] [ki:] [wɒz; wəz] [tɜ:nd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [lɒk] ,
" **The key was turned in the lock** ,
" 这 钥匙 曾是 转向 在 这 锁 ,

钥匙在锁孔里转动了，

[ænd; ənd] ['rɑ:dnɪ] ['entəd] [wið] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and Rodney entered with a lighted candle in his hand .
和 罗德尼 进入 和 一个 照明 蜡烛 在 他的 手 .
罗德尼手里拿着点燃的蜡烛走了进来。

" [ju:; jʊ] [si:] ,
" You see ,
" 你 看 ,
" 你看，

[ˈrɑ:dnɪ] ,
Rodney ,
罗德尼 ,
罗德尼

[ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [leɪt] ['vɪzɪtə(r)] .
that I have a late visitor .
那 我 有 一个 晚的 游客 .
我这里有一位迟到的访客。

[ju:; jʊ] [wɪl] ['nəʊtɪs] ['ɔ:lsəʊ] [ðæt] [maɪ][bæg][ʊv; əv][gəʊld] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n]
You will notice also that my bag of gold seems to have had an attraction
你 将要 注意 还 那 我的 包 的 金子 似乎 到 有 有 一个 景点
[ɒ:(r); fə(r)][hɪm] . "
for him . "
为了 他 . "
你还会注意到，我的那袋金子似乎对他很有吸引力。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'feɪmd] .
" I am ashamed .
" 我 是 羞愧 .
我感到羞愧。

[aɪ][daʊnt] ['ri:əli] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:] [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
I don't really know how to explain it except in this way .
我 不 真的 知道 如何 到 解释 它 除了 在 这 方式 .
除了这样解释，我真的不知道还能怎么解释。

[wen] [ju:; jʊ] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði][gəʊld][lɑ:st] [naɪt] [aɪ 'ti:] [dru:] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst]
When you displayed the gold last night it drew my attention and I must
什么时候 你 显示 这 金子 最后的 夜晚 它 画 我的 注意力 和 我 必须
[hæv; həv] [dri:md] [ʊv; əv][aɪ 'ti:] .
have dreamed of it .
有 梦见 的 它 .
昨晚你展示黄金的时候，它吸引了我的目光，我一定是梦到过它。

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðɪs] [wɪtʃ] [dru:] [em 'i:] [ʌn'kənʃəsli] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][dɔ:(r)] .
It was this which drew me unconsciously to your door .
它 曾是 这 哪个 画 我 不知不觉 到 你的 门 .
正是这一点，不知不觉地将我吸引到了你的门前。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt][ɪn]['ment(ə)l] ['saɪəns] . "
It is certainly an interesting fact in mental science . "
它 是 当然 一个 有趣的 事实 在 精神的 科学 . "
这无疑是心理学领域一个有趣的发现。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði]
" It would have been a still more interesting fact if you had carried off the
" 它 会 有 到过 一个 仍然 更多的 有趣的 事实 如果 你 有 携带 离开 这
[gəʊld] . "
gold . "
金子 . "
“如果你把黄金也带走了，那才更有意思。”

" [ai] [maɪ] ['i:v(ə)n][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪn][maɪ] [ʌn'kɒnʃəsnəs] ,
" **I might even have done that in my unconsciousness** ,
" 我 可能 甚至 有 完毕 那 在 我的 无意识 ,
"我甚至有可能在无意识的情况下做过这件事。"

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔ:s] [ai][fʊd; fəd][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [aɪ'ti:] [tə'mɒrəʊ] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd] [wʊd]
but of course I should have discovered it tomorrow morning and would
但 的 课程 我 应该 有 发现 它 明天 早晨 和 会
[hæv; həv] [rɪ'tɜ:nd] [aɪ'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ] . "
have returned it to you . "
有 返回 它 到 你 . "

当然，我应该明天早上就发现它，然后把它还给你。

" [ai][daʊnt] [fi:l] [baɪ]['eni] [mi:nz] [ʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
" **I don't feel by any means sure of that** .
" 我 不 感觉 经过 任何 方法 当然 的 那 .
"我对此完全没有把握。"

[lʊk] [hɪə(r)] ,
Look here ,
看 这里 ,
看这里，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈwi:lə(r)] ,
Mr . Wheeler ,
先生 . 惠勒 ,
惠勒先生

[ɪf] [ðæt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ,
if that is your name ,
如果 那 是 你的 姓名 ,
如果你的名字是这个名字的话，

[ju:; jʊ][kænt] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] ['əʊvə(r)][maɪ] [aɪz] .
you can't pull the wool over my eyes .
你 不能 拉 这 羊毛 超过 我的 眼睛 .
你骗不了我。

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [θi:f] ,
You are a thief ,
你 是 一个 贼 ,
你是个小偷，

[ˈnaɪðə(r)] [mɔ:(r)][nɔ:(r)] [les] . "
neither more nor less . "
两者都不 更多的 也不 较少的 . "
不多不少，恰到好处。

" [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [ˌmɪs'dʒʌdʒ] [em 'i:][səʊ] ,
" **How can you misjudge me so** ,
" 如何 能 你 误判 我 所以 ,
"你怎么能这样误判我呢？ "

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] ? "
Mr . Pettigrew ? "
先生 . 佩蒂格鲁 ? "
佩蒂格鲁先生？

" [bɪ'kæz; bɪ'kɒz][ai] [nəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)][pɑ:st][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
" **Because I know something of your past history** .
" 因为 我 知道 某物 的 你的 过去的 历史 .
因为我了解你的一些过去。

[,aɪˈtiː][ɪz][klɪə(r)][tuː; tə][,emˈiː][naʊ][ðæt][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ðæt][stəʊl][dʒɒn][ˈoʊˈdɑːnlz]
It is clear to me now that you were the person that stole John O'Donnell's
它是清除到我现在那你是这那人那偷窃约翰奥唐纳的
[ˈmʌni] . "
money . "
钱 . "

现在我确信是你偷了约翰·奥唐纳的钱。

" [ɪnˈdiːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,
" 的确 ,

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] . "
Mr . Pettigrew . "
先生 . 佩蒂格鲁 . "
佩蒂格鲁先生。

" [,aɪˈtiː][ɪz][ˈjuːsləs][tuː; tə][ˈprəʊtest] .
" It is useless to protest .
" 它是无用到反对 .
抗议是没用的。

[haʊ][mʌtʃ][ɒv; əv][,aɪˈtiː][hæv; həv][juː; jʊ][left] ?
How much of it have you left ?
如何很多 的 它 有 你 左边 ?
你还剩下多少？

" [ˈluːɪs][ˈwiːlə(r)][wɒz; wəz][kəmˈpeld][tuː; tə][əkˈnɒlɪdʒ][ðə; ði][θeft] ,
" Louis Wheeler was compelled to acknowledge the theft ,
" 路易斯 惠勒 曾是 被迫 到 承认 这 盗窃 ,
路易斯·惠勒被迫承认了盗窃行为。

[ænd; ənd][rɪˈtɜːnd][wʌn][ˈhʌndrəd][dɒləz][tuː; tə][ˈdʒefəs(ə)n][ˈpetɪɡruː] .
and returned one hundred dollars to Jefferson Pettigrew .
和 返回 一 百 美元 到 杰斐逊 佩蒂格鲁 .
并归还了杰斐逊·佩蒂格鲁一百美元。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,
" 现在 ,

" [sed][ˈdʒefəs(ə)n] ,
" said Jefferson ,
" 说 杰斐逊 ,
杰斐逊说道： "

" [aɪ][ədˈvaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][liːv][ðə; ði][həʊtel][æt; ət][wʌnz] .
" I advise you to leave the hotel at once .
" 我 建议 你 到 离开 这 酒店 在 一次 .
我建议 you 立即离开酒店。

[ɪf][ðə; ði][bɔɪz][faɪnd][aʊt][ðæt][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][θiːf][juː; jʊ][wɪl][stænd][ə; eɪ][tʃɑːns][ɒv; əv][ˈbiːɪŋ]
If the boys find out that you are a thief you will stand a chance of being
如果 这 男孩们 寻找 出去 那 你 是 一个 贼 你 将要 站立 一个 机会 的 存在
[lɪntʃ] .
lynched .
被私刑处死 .
如果男孩们发现你是小偷，你可能会被私刑处死。

[get] [aʊt] ！
Get out ！
得到 出去 ！

出去！

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] [təʊld][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ˈbɔːdəz] [ðæt] [ˈluːɪs] [ˈwiːlə(r)]
" **The next morning Jefferson Pettigrew told the other boarders that Louis Wheeler**
" 这 下一个 早晨 杰斐逊 佩蒂格鲁 讲述 这 其他 寄宿生 那 路易斯 惠勒
[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [kɔːl] [iːst] ，
had had a sudden call East ，
有 有 一个 突然 称呼 东方 ；

第二天早上，杰斐逊·佩蒂格鲁告诉其他房客，路易斯·惠勒突然接到东部的电话。

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈviːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈriːəl]
and it was not for a week that he revealed to them the real
和 它 曾是 不是 为了 一个 星期 那 他 揭晓 到 他们 这 真实的
[ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈwiːlərz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ．
reason of Wheeler's departure ．
原因 的 惠勒的 离开 ；

过了一周，他才向他们透露惠勒离开的真正原因。

[ˈtʃæptə(r)] [eksˈeksˈtuː] ．
CHAPTER XXXII ．
章 xxxii ．

第三十二章

[ˈrɑːdni] [fɔːls] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [træp] ．
RODNEY FALLS INTO A TRAP ．
罗德尼 瀑布 进入 一个 陷阱 ；

罗德尼落入了陷阱。

[ˈrɑːdni] [hæd; həd] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈlændlɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]
Rodney had reason to be satisfied with his position as landlord of the
罗德尼 有 原因 到 是 使满意 和 他的 位置 作为 房东 的 这
[ˈmaɪnəz] - [rest] ．
Miners ' Rest ．
矿工 - 休息 ；

罗德尼有理由对自己在矿工休息站的房东地位感到满意。

[hɪz; ɪz] [peɪ] [wɒz; wəz] [laːdʒ] ，
His pay was large ；
他的 支付 曾是 大的 ；

他的收入很高。

[ænd; ænd] [ɪneɪblɪd] [hɪm][tuː; tə][pʊt] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [sʌm] [ˈevri] [mʌnθ] ，
and enabled him to put away a good sum every month ；
和 已启用 他 到 放 离开 一个 好的 和 每一个 月 ；

这使他每个月都能存下一笔可观的钱。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˈaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ænd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˈkləʊsli] [kənˈfaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
but his hours were long and he was too closely confined for a
但 他的 小时 是 长的 和 他 曾是 也 密切 受限 为了 一个
[bɔɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] ．
boy of his age ．
男生 的 他的 年龄 ；

但是他的工作时间很长，而且对于他这个年龄的男孩来说，他的活动范围也太小了。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [θriː] [mʌnθs] [hiː; hi] [ʃəʊd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈpiərəns] ．
At the end of three months he showed this in his appearance ．
在 这 结尾 的 三 几个月 他 显示 这 在 他的 外貌 ；

三个月后，他的外表就体现了这一点。

[hɪz; ɪz] [gʊd] [frend] [ˈpetɪɡruː] [sɔː] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] [wʌn] [deɪ] ,
His good friend Pettigrew saw it and said one day ,
 他的 好的 朋友 佩蒂格鲁 锯 它 和 说 一 天 ,
 他的好友佩蒂格鲁看到了这件事，有一天说道：

" [ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
 " 罗德尼 ,
 罗德尼，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fægd] [aʊt] .
you are looking fagged out .
 你 是 寻找 疲惫不堪 出去 .
 你看上去筋疲力尽。

[juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . "
You need a change . "
 你 需要 一个 改变 . "
 你需要做出改变。

" [dʌz] [ðæt] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːdʒ] [ˌem ˈiː] ?
Does that mean that you are going to discharge me ?
 " 做 那 意思是 那 你 是 去 到 释放 我 ?
 “那是不是意味着你要让我出院？ ”

" [ɑːskt] [ˈrɑːdni] ,
asked Rodney ,
 " 问 罗德尼 ,
 罗德尼问道：“

[wɪð] [ə; eɪ] [smɑɪl] .
with a smile .
 和 一个 微笑 .
 面带微笑。

" [aɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][verˈkeɪ(ə)n] . "
It means that I am going to give you a vacation . "
 " 它 方法 那 我 是 去 到 给 你 一个 假期 . "
 “这意味着我要给你放个假。”

" [bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də] [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ][verˈkeɪ(ə)n] ?
But what can I do if I take a vacation ?
 " 但 什么 能 我 做 如果 我 拿 一个 假期 ?
 “但是如果我休假呢？ ”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [ˈlaʊndʒɪŋ] [əˈraʊnd] [ɔːvɪl] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] . "
I should not like lounging around Oreville with nothing to do . "
 我 应该 不是 喜欢 休闲 大约 奥雷维尔 和 没有什么 到 做 . "
 我不喜欢在奥雷维尔闲逛无所事事。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ][verˈkeɪ(ə)n] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [ɡʊd] .
Such a vacation would do you no good .
 " 这样的 一个 假期 会 做 你 不 好的 .
 这样的假期对你没有任何好处。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][plæn][aɪ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'll tell you the plan I have for you .
 患病的 告诉 你 这 计划 我 有 为了 你 .
 我会告诉你我为你制定的计划。

[aɪ] [əʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [maɪn] [ɪn] [ˈbæˌbɔːk] ,
I own a small mine in Babcock ,
 我 自己的 一个 小的 矿 在 巴布科克 ,
 我在巴布科克拥有一座小型矿场。

[ə'baʊt] ['fɪfti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ɔrvɪl] .
about fifty miles north of Oreville .
关于 五十 英里 北 的 奥雷维尔 .

位于奥尔维尔以北约五十英里处。

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [aɪ 'tiː] ,
I will send you up to examine it ,
我 将要 发送 你 向上 到 检查 它 ,

我会派你上去查看一下。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][em 'iː] .
and make a report to me .
和 制作 一个 报告 到 我 .

然后向我汇报。

[kæn; kən][juː; jʊ] [raɪd] [ɒn] ['hɔːsbæk] ? "
Can you ride on horseback ? "
能 你 骑 在 马背 ？ "

你会骑马吗？

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ðæt] [ɪz] [wel] ,
" That is well ,
" 那 是 出色地 ,

“那很好，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] [ɪn] [ðæt] [wei] .
for you will have to make your trip in that way .
为了 你 将要 有 到 制作 你的 旅行 在 那 方式 .

因为你只能按原计划出行。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['reɪlraʊdz] [ɪn] [ðæt] [də'rek(ə)n] ,
There are no railroads in that direction ,
那里 是 不 铁路 在 那 方向 ,

那个方向没有铁路。

[nɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [ɪk'sept] [ɒn] [fʊt] [ɔː(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] .
nor any other way of travel except on foot or on horseback .
也不 任何 其他 方式 的 旅行 除了 在 脚 或者 在 马背 .

除了步行或骑马之外，没有其他任何出行方式。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [raɪd] [laɪk] [ðæt] [wɪð] ['aʊəz] ['deɪlɪ] [ɪn][ðə; ðɪ]['əʊpən][eə(r)] ,
A long ride like that with hours daily in the open air ,
一个 长的 骑 喜欢 那 和 小时 日常的 在 这 打开 空气 ,

像这样长途骑行，每天都要在露天待上好几个小时，

[wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] .
will do you good .
将要 做 你 好的 .

对你有好处。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][aɪ 'tiː] ? "
What do you say to it ? "
什么 做 你 说 到 它 ？ "

你对此有何看法？

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)] ,
" I should like nothing better ,
" 我 应该 喜欢 没有什么 更好的 ,

我再也找不到比这更好的了，

" [rɪˈplaɪd] [ˈrɑːdni] ,
" **replied Rodney** ,
" 回复 罗德尼 ,

罗德尼回答道：“

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑːklɪŋ] .
with his eyes sparkling .
和 他的 眼睛 闪闪发光 .

他双眼闪闪发光。

" [ˈəʊnli] ,
" **Only** ,
" 仅有的 ,

“仅有的，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [get] [əˈlɒŋ] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] ? "
how will you get along without me ? "
如何 将要 你 得到 沿着 没有 我 ? "

没有我，你们打算怎么办？

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] [ɪmˈplɔɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [maɪnz] [huː] [wɪl] [duː; də] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
" **I have a man in my employ at the mines who will do part of your**
" 我 有 一个 男人 在 我的 采用 在 这 矿井 WHO 将要 做 部分 的 你的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

“我在矿上雇了一个人，他会帮你做一部分工作。”

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈəʊvəsait] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
and I will have a general oversight of things .
和 我 将要 有 一个 一般的 监督 的 事物 .

我将对各项事务进行总体监督。

[səʊ][juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [ˈbɒrəʊ] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒn] [ðæt] [əˈkaʊnt] .
So you need not borrow any trouble on that account .
所以 你 需要 不是 借 任何 麻烦 在 那 帐户 .

所以你无需为此担心。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [wei] ? "
Do you think you can find your way ? "
做 你 思考 你 能 寻找 你的 方式 ? "

你觉得你能找到路吗？

" [ɡɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃ(ə)n] ,
" **Give me the general direction** ,
" 给 我 这 一般的 方向 ,

“请告诉我大致方向，

[ænd; ænd][aɪ] [wɪl] [ˌɡærənˈtiː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
and I will guarantee to do so .
和 我 将要 保证 到 做 所以 .

我保证会这样做。

[wen] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [stɑːt] ? "
When shall I start ? "
什么时候 将 我 开始 ? "

我什么时候开始？

" [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
" **Day after tomorrow** .
" 天 后 明天 .

“后天。

[ðæt] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:] [wʌn] [deɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] .
That will give me one day for making arrangements .
那 将要 给 我 一 天 为了 制作 安排 :

这样我就有一天的时间来做安排。

" [æt; ət] [naɪn] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['mɔ:nɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['petɪɡru:z] [əʊn] [hɔ:s] [stəd] ['sædl] [æt; ət]
" At nine the appointed morning Mr . Pettigrew's own horse stood saddled at
" 在 九 这 任命 早晨 先生 : 佩蒂格鲁的 自己的 马 站立 鞍 在
[ðə; ði] [dɔ:(r)] ,
the door ,
这 门 ,

“到了约定的早上九点，佩蒂格鲁先生自己的马已经备好鞍，站在门口了。”

[ænd; ənd] ['rɑ:dnɪ] [ɪn] ['træv(ə)lɪŋ] ['kɒstju:m] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['sætʃəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
and Rodney in traveling costume with a small satchel in his hand ,
和 罗德尼 在 旅行 戏服 和 一个 小的 书包 在 他的 手 ,
罗德尼身着旅行装束，手里提着一个 小挎包。

['maʊntɪd] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] ,
mounted and rode away ,
安装 和 骑 离开 ,

骑上马，扬长而去。

['weɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['smɑɪlɪŋ] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪə(r)] .
waving a smiling farewell to his friend and employer .
挥手 一个 微笑 告别 到 他的 朋友 和 雇主 :

他面带微笑地向朋友兼雇主挥手告别。

['rɑ:dnɪ] [dɪd] [nɒt] ['hʌrɪ] ,
Rodney did not hurry ,
罗德尼 做过 不是 匆忙 ,

罗德尼并不着急。

[ænd; ənd] [səʊ] [kən'sju:md] [tu:] [deɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑ:f] [ɪn] ['ri:tɪŋ] ['bæ,bɑ:k] .
and so consumed two days and a half in reaching Babcock .
和 所以 消耗 二 天 和 一个 一半 在 到达 巴布科克 :

因此，他们花了整整两天半的时间才到达巴布科克。

[hɪə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['kɔ:diəli] [rɪ'si:vɪd] [baɪ] [ðə; ði] [su:pərɪn'tendənt] [hu:m] [ˈdʒefəs(ə)n] ['petɪɡru:]
Here he was cordially received by the superintendent whom Jefferson Pettigrew
这里 他 曾是 诚挚地 已收到 经过 这 校长 谁 杰斐逊 佩蒂格鲁

[hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪn] .
had placed in charge of the mine .
有 放置 在 收费 的 这 矿 .

杰斐逊·佩蒂格鲁任命的矿场主管热情接待了他。

['evri] [fə'sɪləti] [wɒz; wəz] [ə'fɔ:d; ə'fɔrd] [hɪm] [tu:; tə] [ɪɡ'zæmɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [θɪŋz]
Every facility was afforded him to examine into the management of things
每一个 设施 曾是 提供 他 到 检查 进入 这 管理 的 事物

[ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] [ɔ:l] [sætɪs'fæktəri] .
and he found all satisfactory .
和 他 成立 全部 令人满意的 :

他被给予了一切便利来考察事务的管理情况，他对一切都感到满意。

[ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:nɪ] ,
This part of his journey ,
这 部分 的 他的 旅行 ,

他旅程的这一部分，

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[meɪ] [biː; bi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] .
may be passed over .
可能 是 通过了 超过 .

可能会被忽略。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [trɪp][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] .
But his return trip was destined to be more exciting .
但 他的 返回 旅行 曾是 注定 到 是 更多的 激动人心 .

但他的返程之旅注定会更加精彩。

['raɪdɪŋ] [æt; ət][æn; ən] ['iːzi] [dʒɒg] ['rɑːdni] [hæd; həd][gɒt] [wɪ'dɪn] [ˌfɪftiːn] [maɪlz] [ɒv; əv] [ɔːvɪl] ,
Riding at an easy jog Rodney had got within fifteen miles of Oreville ,
骑术 在 一个 简单的 慢跑 罗德尼 有 得到 之内 十五 英里 的 奥雷维尔 ,

罗德尼以轻松的慢跑速度骑行，已经到达距离奥雷维尔十五英里处。

[wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌnɪk'spektɪd] [ɪntə'rʌp(ə)n] .
when there was an unexpected interruption .
什么时候 那里 曾是 一个 意外 中断 .

当出现意外中断时。

[tuː] [men] ['stɑːtɪd] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['rəʊdsaɪd] ,
Two men started out from the roadside ,
二 男人 开始 出去 从 这 路边 ,

两名男子从路边出发，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['braɪd(ə)] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rəʊd] ,
or rather from one side of the bridle path for there was no road ,
或者 相当 从 一 边 的 这 辔 小路 为了 那里 曾是 不 路 ,

或者更确切地说，是从马道的一侧，因为那里根本没有路。

[ænd; ənd] [əd'vɑːnst] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [drɔːn] [rɪ'vɒlvəz] .
and advanced to meet him with drawn revolvers .
和 先进的 到 见面 他 和 绘制 左轮手枪 .

他们拔出左轮手枪上前与他对峙。

" [hɔːlt] [ðeə(r)] !
Halt there !
" 停止 那里 !

“站住！ ”

" [wʌn][ɒv; əv][ðəm; ðəm] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [təʊn] .
one of them exclaimed in a commanding tone .
" 一 的 他们 惊呼 在 一个 指挥 语气 .

其中一人用命令的语气喊道。

['rɑːdni] [druː] ['braɪd(ə)] ,
Rodney drew bridle ,
罗德尼 画 辔 ,

罗德尼拉了缰绳，

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tuː] [men][ɪn] [sə'praɪz] .
and gazed at the two men in surprise .
和 凝视 在 这 二 男人 在 惊喜 .

他惊讶地看着这两个男人。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ɒv; əv][em 'iː] ?
What do you want of me ?
" 什么 做 你 想 的 我 ?

你想要我做什么？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [dɪs'maʊnt] ['ɪnstəntli] ！ "

" **Dismount instantly** ！ "

" 下马 即刻 ！ "

“立即下马！”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ？

" **Why should I** ？

" 为什么 应该 我 ？

我为什么要这么做？

[wɒt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['dʒɜːni] ？ "

What right have you to interfere with my journey ？ "

什么 正确的 有 你 到 干扰 和 我的 旅行 ？ "

你有什么权利干涉我的旅程？

" [maɪt] [ɡɪvz] [raɪt] ，

" **Might gives right** ，

" 可能 给予 正确的 ，

“强权即正义”，

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [sen'tenʃəsli] ．

" **said one of the men sententiously** ．

" 说 一 的 这 男人 义正言辞地 ．

“其中一个男人一本正经地说。”

" [aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][best] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][æz; əz][wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] [wɪ'ðəʊt] [tuː] [mʌtʃ] [bæk]

" **It will be best for you to do as we bid you without too much back**

" 它 将要 是 最好的 为了 你 到 做 作为 我们 出价 你 没有 也 很多 后退

[tɔːk] ． "

talk ． "

讲话 ． "

“你最好按照我们的吩咐去做，不要过多顶嘴。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] - - ['haɪweɪmən] ？

" **What are you - - highwaymen** ？

" 什么 是 你 - - 强盗 ？

你们是强盗吗？

" [ɑːskt] ['rɑːdni] ．

" **asked Rodney** ．

" 问 罗德尼 ．

罗德尼问道。

" [jʊd] ['betə(r)] [nɒt] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] ． [get] [ɒf] [ðæt] [hɔːs] ！

" **You'd better not talk too much . Get off that horse** ！

" 你会 更好的 不是 讲话 也 很多 ． 得到 离开 那 马 ！

你最好别说太多话。快下马！

" ['rɑːdni] [sɔː] [ðæt] [rɪ'mɒnstrəns] [wɒz; wəz] ['juːsləs] ，

" **Rodney saw that remonstrance was useless** ，

" 罗德尼 锯 那 抗议 曾是 无用 ，

罗德尼意识到抗议毫无用处，

[ænd; ənd] [əu'bei] [ðə; ðɪ][ɔːdə(r)] ．

and obeyed the order ．

和 服从 这 命令 ．

并服从了命令。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] [siːzd] [ðə; ðɪ] [hɔːs] [baɪ][ðə; ðɪ]['braɪd(ə)l] ，

One of the men seized the horse by the bridle ，

一 的 这 男人 查获 这 马 经过 这 辮 ，

其中一人抓住马的缰绳，

[ænd; ənd][led][hɪm] .
" **and led him** .
" 和 引领 他 .

并带领他。

" [wɔ:k][ɪn][frʌnt] !
" **Walk in front** !
" 走 在 正面 !

走在前面！

" [hi:; hi][sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [weə(r)][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tu:; tə][teɪk][em ˈi:] ?
" **Where are you going to take me** ?
" 在哪里 是 你 去 到 拿 我 ?

你要带我去哪里？

" [ɑ:skt][ˈrɑ:dni] .
" **asked Rodney** .
" 问 罗德尼 .

罗德尼问道。

" [ju:; jʊ][wɪl][nəʊ][ɪn][dju:][taɪm] . "
" **You will know in due time** . "
" 你 将要 知道 在 到期的 时间 . "

“时机成熟时你就会知道了。”

" [aɪ][həʊp][ju:; jʊ][wɪl][let][em ˈi:][gəʊ] ,
" **I hope you will let me go** ,
" 我 希望 你 将要 让 我 去 ,

我希望你能放我走，

" [ɜ:rdʒd][ˈrɑ:dni] ,
" **urged Rodney** ,
" 敦促 罗德尼 ,

罗德尼敦促道：“

[bɪˈɡɪnɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ʌnˈi:zi] .
beginning to be uneasy .
开始 到 是 不安 .

开始感到不安。

" [aɪ][eɪ ˈem][ɪkˈspektɪd][həʊm][ðɪs][ˈi:vnɪŋ] ,
" **I am expected home this evening** ,
" 我 是 预期的 家 这 晚上 ,

我今晚应该能到家，

[ɔ:(r)][æt; ət][ɔ:l][ɪˈvent][aɪ][wɒnt][tu:; tə][get][ðəə(r)] . "
or at all event I want to get there . "
或者 在 全部 事件 我 想 到 得到 那里 . "

或者无论如何，我都想到达那里。

" [nəʊ][daʊt][ju:; jʊ][du:; də] ,
" **No doubt you do** ,
" 不 怀疑 你 做 ,

毫无疑问，你确实如此。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][ˈmaɪnəz] - [rest][wɪl][hæv; həv][tu:; tə][get][əˈlɒŋ][wɪˈðəʊt][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪl] . "
but the Miners ' Rest will have to get along without you for a while . "
但 这 矿工 - 休息 将要 有 到 得到 沿着 没有 你 为了 一个 尽管 . "

但矿工休息站暂时还得没有你。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [em 'i:] [ðen] ? "

" Do you know me then ? "

" 做 你 知道 我 然后 ? "

那你认识我吗？

" [jes] ;

" Yes ;

" 是的 ;

“是的;

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [kla:k] [æt; ət][ðə; ði]['mainəz] - [rest] . "

you are the boy clerk at the Miners ' Rest . "

你 是 这 男生 职员 在 这 矿工 - 休息 . "

你是矿工休息站的那个男店员。

" [ju:; jʊ][bəuθ] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [tu:] [wi:ks] [sɪns] ,

" You both put up there about two weeks since ,

" 你 两个都 放 向上 那里 关于 二 周 自从 ,

“你们俩在那里待了大约两周了，

" [sed] ['rɑ:dni] ,

" said Rodney ,

" 说 罗德尼 ,

罗德尼说道：“

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['kləʊsli] [ðə; ði]['feɪsɪz] [pʊ; əv][ðə; ði] [tu:] [men] .

examining closely the faces of the two men .

检查 密切 这 面孔 的 这 二 男人 .

仔细观察这两个男人的脸。

" [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ,

" Right you are ,

" 正确的 你 是 ,

你说得对，

[kɪd] ! "

kid ! "

孩子 ! "

孩子！ ”

" [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ] ['pɒsəbli] [wɒnt] [pʊ; əv][em 'i:] ? "

" What can you possibly want of me ? "

" 什么 能 你 可能 想 的 我 ? "

你究竟想要我做什么？

" [dʊʊnt][bi:; bi] [tu:] ['kjʊəriəs] .

" Don't be too curious .

" 不 是 也 好奇的 .

不要太好奇。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ɪn] [gʊd] [taɪm] .

You will know in good time .

你 将要 知道 在 好的 时间 .

到时候你自然会知道。

" ['rɑ:dni] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [men][hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]

" Rodney remembered that the two men had remained at the hotel for a

" 罗德尼 记得 那 这 二 男人 有 剩余 在 这 酒店 为了 一个

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

day and night .

天 和 夜晚 .

罗德尼记得，这两个男人在酒店里待了一天一夜。

[ðeɪ] [spɛnt] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [ˈwɒndərɪŋ] [əˈraʊnd] [ɔrvɪl] .
They spent the day in wandering around Oreville .
他们 花费 这 天 在 漫游 大约 奥雷维尔 .

他们花了一整天时间在奥雷维尔附近闲逛。

[hiː; hi][hæd; həd][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]
He had supposed when they came that they were in search of
他 有 据称 什么时候 他们 来了 那 他们 是 在 搜索 的
[ɪmˈplɔɪmənt] ,
employment ,
就业 ,

他原以为他们来是找工作的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [əˈplaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd][ˈəʊnli] [siːmd] [ˈæktʃuːeɪtɪd][baɪ][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
but they had not applied for work and only seemed actuated by curiosity .
但 他们 有 不是 应用 为了 工作 和 仅有的 似乎 驱动 经过 好奇心 .

但他们并没有申请工作，似乎只是出于好奇。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [ˈstɒpɪŋ] [hɪm] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] .
What could be their object in stopping him now he could not understand .
什么 可以 是 他们的 目的 在 停止 他 现在 他 可以 不是 理解 .

他无法理解他们现在阻止他的目的是什么。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈnæt(ə)rəl][tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [ˈmʌni] ,
It would have been natural to suppose they wanted money ,
它 会 有 到过 自然的 到 认为 他们 通缉 钱 ,

人们很自然地会认为他们想要钱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [æz; əz] [jet] .
but they had not asked for any as yet .
但 他们 有 不是 问 为了 任何 作为 然而 .

但他们目前还没有提出任何要求。

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [dɒləz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪtbʊk] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˈglædli][hæv; həv]
He had about fifty dollars in his pocketbook and he would gladly have
他 有 关于 五十 美元 在 他的 袖珍书 和 他 会 乐意 有
[ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] [ðɪs] [ɪf] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][ɪnˈʃʊəd; ɪnˈʃɔːd][hɪz; ɪz] [rɪˈliːs] .
given them this if it would have insured his release .
给定 他们 这 如果 它 会 有 投保人 他的 发布 .

他口袋里大约有五十美元，如果能保证他获释，他很乐意把这些钱给他们。

[bʌt; bət] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [hæd; həd] [biːn] [sed] [əˈbaʊt] [ˈmʌni] .
But not a word had been said about money .
但 不是 一个 单词 有 到过 说 关于 钱 .

但他们只字未提钱的事。

[ðeɪ] [kept] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .
They kept on their journey .
他们 保留 在 他们的 旅行 .

他们继续他们的旅程。

[mɒnˈtæənə][ɪz][ə; eɪ] [ˈmaʊntənəs] [steɪt] ,
Montana is a mountainous State ,
蒙大拿 是 一个 多山 状态 ,

蒙大拿州是一个多山的州。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɪli] [ˈriːdʒənz] .
and they were now in the hilly regions .
和 他们 是 现在 在 这 丘陵 地区 .

他们现在身处山区。

[ðeɪ] [kept] [ɒn][fɔ:(r); fə(r)] [pə'hæps] [hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] ,
They kept on for perhaps half an hour ,
他们 保留 在 为了 也许 一半 一个 小时 ,

他们持续了大约半个小时，

[ˈɡrædʒuəli] [ˈgetɪŋ] [ə'pɒn] ['haɪə(r)] [ɡraʊnd] ,
gradually getting upon higher ground ,
逐步地 获得 之上 更高 地面 ,

逐渐到达地势较高的地方，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pri'sɪpɪtəs] [hɪl] [kəm'pəʊzd] ['lɑ:dʒli] [ɒv; əv] [rɒk] .
until they reached a precipitous hill composed largely of rock .
直到 他们 达到 一个 陡峭 爬坡道 由 很大程度上 的 岩石 .

直到他们到达一座主要由岩石构成的陡峭山丘。

[hɪə(r)][ðə; ði] [tu:] [men] [stɒpt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðeə(r)] ['dʒɜ:nɪz] [end] .
Here the two men stopped as if they had reached their journey's end .
这里 这 二 男人 停止 作为 如果 他们 有 达到 他们的 旅程 结尾 .

两人停下脚步，仿佛旅程已经走到了尽头。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əd'vɑ:nst] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ʌn'lɒkt] [ə; eɪ] [θɪk]
One of them advanced to the side of the hill and unlocked a thick
一 的 他们 先进的 到 这 边 的 这 爬坡道 和 已解锁 一个 厚的
[ˈwʊdn] [dɔ:(r)] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜ:st][hæd; həd] [feɪld] [tu:; tə] [ə'trækt] ['rɑ:dnɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .
wooden door which at first had failed to attract Rodney's attention .
木制的 门 哪个 在 第一的 有 失败的 到 吸引 罗德尼的 注意力 .

其中一人走到山坡边，打开了一扇厚重的木门，这扇门起初并没有引起罗德尼的注意。

[ðə; ði][dɔ:(r)] [swʌŋ] ['əʊpən] ,
The door swung open ,
这 门 摇摆 打开 ,

门猛地打开了。

[rɪ'vi:lɪŋ] [ə; eɪ] [dɑ:k] ['pæsɪdʒ] ,
revealing a dark passage ,
揭示 一个 黑暗的 通道 ,

揭示了一条黑暗的通道，

[kʌt] ['pɑ:tli] [θru:] [stəʊn] [ænd; ənd] ['pɑ:tli] [θru:] [ɜ:θ] .
cut partly through stone and partly through earth .
切 部分 通过 石头 和 部分 通过 地球 .

一部分切穿石头，一部分切穿泥土。

[ɪn'saɪd] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bel] [ɒv; əv] [ɡʊd] [saɪz] .
Inside on the floor was a bell of good size .
里面 在 这 地面 曾是 一个 钟 的 好的 尺寸 .

屋内地板上放着一个相当大的铃铛。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [ræŋ] [aɪ 'ti:] ['laʊdli] .
One of the men lifted the bell and rang it loudly .
一 的 这 男人 抬起 这 钟 和 响铃 它 高声 .

其中一名男子举起铃铛，用力摇响。

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [mi:n] ?
" **What does that mean** ?
" 什么 做 那 意思是 ?

“这意味着什么？”

" [θɔ:t] ['rɑ:dni] ,
" **thought Rodney** ,
" 想法 罗德尼 ,

罗德尼心想，

[hu:] [felt] [mɔ:(r)] [ˈkjʊəriəs] [ðæn; ðən] [æprɪ'hensɪv] .
who felt more curious than apprehensive .
WHO 毛毡 更多的 好奇的 比 忧虑 .
他们更多的是感到好奇而不是担忧。

[hi:; hi] [su:n] [ˈlɜ:nɪd] .
He soon learned .
他 很快 学习 .
他很快就明白了。

[ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈlʊkɪŋ] [ˈni:grəʊ] ,
A curious looking negro ,
一个 好奇的 寻找 黑人 ,
一个长相奇特的黑人，

[ˈstʌntɪd] [ɪn] [grəʊθ] ,
stunted in growth ,
发育不良 在 生长 ,
生长发育迟缓

[fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˈtɔ:lə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ten] ,
for he was no taller than a boy of ten ,
为了 他 曾是 不 更高 比 一个 男生 的 十 ,
因为他个子不过十岁男孩那么高。

[keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
came out from the interior and stood at the entrance of the cave ,
来了 出去 从 这 内部的 和 站立 在 这 入口 的 这 洞穴 ,
他从洞内出来，站在洞口。

[ɪf] [sʌtʃ] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] .
if such it was .
如果 这样的 它 曾是 .
如果真是如此的话。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˈhɪdiəs] ,
His face was large and hideous ,
他的 脸 曾是 大的 和 可怕 ,
他的脸又大又丑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hʌmp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
there was a hump on his back ,
那里 曾是 一个 驼峰 在 他的 后退 ,
他背上隆起了一块驼峰。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [legz] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [mætʃ] ,
and his legs were not a match ,
和 他的 腿 是 不是 一个 匹配 ,
他的双腿却不堪一击。

[wʌn] [ˈbi:ɪŋ] [ʃɔ:tə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
one being shorter than the other ,
一 存在 较短 比 这 其他 ,
其中一个比另一个矮，

[səʊ] [ðæt] [æz; əz] [hi:; hi] [wɔ:kt] ,
so that as he walked ,
所以 那 作为 他 步行 ,
所以当他走路的时候，

[hɪz; ɪz] [ˈməʊʃn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [wʌn] .
his motion was a curious one .
他的 运动 曾是 一个 好奇的 一 .
他的动作很奇怪。

[hiː; hi] [bent] [ə; eɪ] ['skruːtənaɪzɪŋ] [glɑːns] [ɒn] ['rɑːdni] .
" **He bent a scrutinizing glance on Rodney** .
" 他 弯曲 一个 仔细审查 瞥一眼 在 罗德尼 .
他用审视的目光打量着罗德尼。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
" 出色地 ,

[ˈsiːzə(r)] ,
Caesar ,
凯撒 ,
凯撒 ,

[ɪz] ['dɪnə(r)] ['redi] ?
is dinner ready ?
是 晚餐 准备好 ?
晚饭准备好了吗？

" [ɑːskt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] .
" **asked one of the men** .
" 问 一 的 这 男人 .
“其中一个男人问道。”

" [nəʊ] ,
" **No** ,
" 不 ,
" 不 ,

[ˈmæsə] ,
massa ,
玛萨 ,
玛萨 ,

[nɒt] [jet] . "
not yet . "
不是 然而 . "
还没有。”

" [let] [aɪ 'tiː] [biː; bi] ['redi] [ðen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)] .
" **Let it be ready then as soon as possible** .
" 让 它 是 准备好 然后 作为 很快 作为 可能的 .
“那就尽快准备好。”

[bʌt; bət] [fɜːst] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
But first lead the way .
但 第一的 带领 这 方式 .
但首先要带头。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
We are coming in .
我们 是 未来 在 .
我们进来了。

" [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'hed] ,
" **He started ahead** ,
" 他 开始 前方 ,
他起步领先，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ,
leading the horse ,
领导 这 马 ,
牵着马，

" [bʌt; bət][aɪ][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][get][ˈɪntuː][wʌn] .
" **but I never expected to get into one** .
" 但 我 绝不 预期的 到 得到 进入 一 .

但我从未想过自己会进入这个行业。

[ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɪz] ,
The wonder is ,
这 想知道 是 ,

令人惊奇的是，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] .
that they should bring me here .
那 他们 应该 带来 我 这里 .

他们应该把我带到这里来。

[aɪ][kænt] [ˌʌndəˈstænd] [ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
I can't understand their object .
我 不能 理解 他们的 目的 .

我无法理解他们的意图。

" [ˈrɑːdni] [ˈfɒləʊd] [hɪz; ɪz] [ɡaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈhæps] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [fiːt] [wen] [ðeɪ]
" **Rodney followed his guide for perhaps two hundred and fifty feet when they**
" 罗德尼 随后 他的 指导 为了 也许 二 百 和 五十 脚 什么时候 他们
[ɪˈmɜːdʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈtʃeɪmbə(r)][ɒv; əv][ɪˈregjələ(r)] [ˈʃeɪp] ,
emerged into a large chamber of irregular shape ,
出现 进入 一个 大的 房间 的 不规则的 形状 ,

罗德尼跟着向导走了大约250英尺，然后他们来到了一个形状不规则的大洞室。

[ˈlaɪtɪd] [baɪ][fɔː(r)] [lɑːdʒ] [læmps][set][ɒn][ə; eɪ][skweə(r)] [ˈwʊdn] [ˈteɪb(ə)l] .
lighted by four large lamps set on a square wooden table .
照明 经过 四 大的 灯 放 在 一个 正方形 木制的 桌子 .

由摆放在方形木桌上的四盏大灯照明。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ruːd] [kɒts][ɪn][wʌn][ˈkɔːnə(r)] ,
There were two rude cots in one corner ,
那里 是 二 粗鲁的 婴儿床 在 一 角落 ,

角落里摆着两张简陋的折叠床。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] [əˈpærəntli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɡaɪdz] [meɪd] [ðeə(r)] [həʊm] .
and it was here apparently that his guides made their home .
和 它 曾是 这里 显然 那 他的 指南 制成 他们的 家 .

显然，他的向导们就住在这里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkʊkɪŋ] [stəʊv] [ɪn][wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
There was a large cooking stove in one part of the room ,
那里 曾是 一个 大的 烹饪 火炉 在 一 部分 的 这 房间 ,

房间的一角有一个大型烹饪炉灶。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈæprɪtaɪzɪŋ] [ˈəʊdə(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ˈsiːzə(r)] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈdɪnə(r)] [ˈʌndə(r)] [weɪ] .
and an appetizing odor showed that Caesar had the dinner under way .
和 一个 令人垂涎的 气味 显示 那 凯撒 有 这 晚餐 在下面 方式 .

一股诱人的香味表明凯撒已经开始准备晚餐了。

[ˈrɑːdni] [lʊkt] [əˈbaʊt] [hɪm][ɪn][kɪjʊəriˈɒsəti] .
Rodney looked about him in curiosity .
罗德尼 看起来 关于 他 在 好奇心 .

罗德尼好奇地环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] .
He could not decide whether the cave was natural or artificial .
他 可以 不是 决定 无论 这 洞穴 曾是 自然的 或者 人造的 .

他无法判断这个洞穴是天然形成的还是人工建造的。

[ˈprɒbəbli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈnæt(ə)rəl] [keɪv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈlɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
Probably it was a natural cave which had been enlarged by the hand of
大概 它 曾是 一个 自然的 洞穴 哪个 有 到过 放大 经过 这 手 的
[mæn] .
man .
男人 .

这很可能是一个天然洞穴，后来被人为扩建过。

" [naʊ] [ˈhʌri] [ʌp][ðə; ði][ˈdɪnə(r)] ,
" **Now hurry up the dinner** ,
" 现在 匆忙 向上 这 晚餐 ,

“快点准备晚餐吧。”

[ˈsiːzə(r)] ,
Caesar ,
凯撒 ,

凯撒，

" [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] .
" **said one of the guides** .
" 说 一 的 这 指南 .

“其中一位导游说道。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈhʌŋɡri] . "
" **We are all hungry** . "
" 我们 是 全部 饥饿的 . "

“我们都饿了。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈmæsə] ,
massa ,
马萨 ,

玛萨，

" [rɪˈspondɪd] [ðə; ði] [əˈbiːdiənt] [blæk] .
" **responded the obedient black** .
" 回应 这 听话 黑色的 .

“顺从的黑人回应道。”

[ˈrɑːdni] [felt] [ˈhʌŋɡri] [ˈɔːlsəʊ] ,
Rodney felt hungry also ,
罗德尼 毛毡 饥饿的 还 ,

罗德尼也感到饿了。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [jeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪnə(r)] .
and hoped that he would have a share of the dinner .
和 希望 那 他 会 有 一个 分享 的 这 晚餐 .

他希望自己也能分到一份晚餐。

[ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [əˈkweɪntəns] [ɪn]
Later he trusted to find out the object of his new acquaintances in
之后 他 可信 到 寻找 出去 这 目的 的 他的 新的 熟人 在
[ˈkɪdnæpɪŋ] [hɪm] .
kidnaping him .
绑架 他 .

后来他相信，他新结识的人绑架他的目的是什么。

[ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [su:n] [ˈredi] .
Dinner was soon ready .
晚餐 曾是 很快 准备好 .

晚餐很快就准备好了。

[aɪ ˈti:] [wɒz; wəz] [ˈsɪmp(ə)l] ,
It was simple ,
它 曾是 简单的 ,

很简单,

[bʌt; bət] [ˈrɑ:dni] [ˈθʌrəli] [ɪnˈdʒɔɪd] [aɪ ˈti:] .
but Rodney thoroughly enjoyed it .
但 罗德尼 彻底 享受 它 .

但罗德尼却非常喜欢。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [mi:l] [ˈsaɪləns] [prɪˈveɪld] .
During the meal silence prevailed .
期间 这 一顿饭 沉默 最终获胜 .

用餐期间一片寂静。

[ɑ:ftə(r)] [aɪ ˈti:] [hɪz; ɪz] [ŋju:] [əˈkweɪntəns] [prəˈdju:st] [paɪps] [ænd; ənd] [brɪˈɡæən] [tu:; tə] [sməʊk] .
After it his new acquaintances produced pipes and began to smoke .
后 它 他的 新的 熟人 生产 管道 和 开始 到 抽烟 .

之后，他的新朋友们拿出烟斗开始抽烟。

[ðeɪ] [ˈɒfəd] [ˈrɑ:dni] [ə; eɪ] [ˌsɪɡəˈret] ,
They offered Rodney a cigarette ,
他们 提供 罗德尼 一个 卷烟 ,

他们递给罗德尼一支烟，

[bʌt; bət] [hi:; hi] [drɪˈklaɪnd] [aɪ ˈti:] .
but he declined it .
但 他 拒绝 它 .

但他拒绝了。

" [aɪ] [doʊnt] [sməʊk] ,
" I don't smoke ,
" 我 不 抽烟 ,

我不抽烟，

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [ˈsʌndeɪ] [sku:l] [kɪd] ?
" Are you a Sunday school kid ?
" 是 你 一个 星期日 学校 孩子 ?

你是主日学校的孩子吗？

" [ɑ:skt] [wʌn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsni:ɪŋ] [təʊn] .
" asked one in a sneering tone .
" 问 一 在 一个 冷笑 语气 .

“其中一人用嘲讽的语气问道。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[pəˈhæps] [səʊ] . " **perhaps so** . "
也许 所以 . "

或许如此。

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət] [ɔrvɪl] ? "

" How long have you lived at Oreville ? "

" 如何 长的 有 你 居住地 在 奥雷维尔 ? "

你在奥雷维尔住了多久了？

" [ə'baʊt] [fɔː(r)] [mʌnθs] . "

" About four months . "

" 关于 四 几个月 . "

“大约四个月。”

" [huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ðeə(r)] ? "

" Who is the head of the settlement there ? "

" WHO 是 这 头 的 这 沉降 那里 ? "

“那里的村长是谁？ ”

" [dʒefəs(ə)n] ['petɪgruː] . "

" Jefferson Pettigrew . "

" 杰斐逊 佩蒂格鲁 . "

“杰斐逊·佩蒂格鲁。”

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['mʌnɪd] [mæn] ,

" He is the moneyed man ,

" 他 是 这 有钱人 男人 ,

“他是个有钱人，

[ɪz][hiː; hi] ? "

is he ? "

是 他 ? "

是吗？

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] ? "

" Is he a friend of yours ? "

" 是 他 一个 朋友 的 你的 ? "

“他是你的朋友吗？ ”

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [best] [frend] ,

" He is my best friend ,

" 他 是 我的 最好的 朋友 ,

他是我最好的朋友，

" ['ɑːnsə(r)d] ['rɑːdni] ['wɔːmli] .

" answered Rodney warmly .

" 回答 罗德尼 热情地 .

罗德尼热情地回答道。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

" He thinks a good deal of you ,

" 他 思考 一个 好的 交易 的 你 ,

他很看重你，

[ðen] ? "

then ? "

然后 ? "

然后？ ”

" [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [dʌz] . "

" I think he does . "

" 我 思考 他 做 . "

“我觉得他会。”

" [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] - - [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜ:nɪ] ? "

" **Where have you been - - on a journey ?** "

" 在哪里 有 你 到过 - - 在 一个 旅行 ? "

你去哪儿了——出差旅行吗？

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] [ɒv; əv] ['bæ,bɑ:k] . "

to the town of Babcock . "

到 这 镇 的 巴布科克 . "

前往巴布科克镇。

" [dɪd][hi:; hi] [send][ju:; jʊ] ? "

" **Did he send you ?** "

" 做过 他 发送 你 ? "

“是他派你来的吗？ ”

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [wɒt] ['ɪntrəst] [hæz; həz][hi:; hi][ðeə(r)] ? "

" **What interest has he there ?** "

" 什么 兴趣 有 他 那里 ? "

他在那里有什么利益可言？

" [hi:; hi][ɪz] [tʃi:f] ['əʊnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪn] [ðeə(r)] . "

" **He is chief owner of a mine there .** "

" 他 是 首席 所有者 的 一个 矿 那里 . "

“他是那里一家矿的主要所有者。”

" [həmʃ] !

" **Humph !**

" 哼 !

“哼！

[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [nəʊ] [waɪ] [wi:; wi] [brɔ:t] [ju:; jʊ][hɪə(r)] . "

I suppose you would like to know why we brought you here . "

我 认为 你 会 喜欢 到 知道 为什么 我们 带来 你 这里 . "

我想你一定很想知道我们为什么带你来这里。

" [aɪ] [wʊd] ['veri] [mʌtʃ] . "

" **I would very much .** "

" 我 会 非常 很多 . "

“我非常愿意。”

" [wi:; wi] [prə'pəʊz] [tu:; tə][həʊld][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)]['rænsəm] . "

" **We propose to hold you for ransom .** "

" 我们 提出 到 抓住 你 为了 赎金 . "

“我们打算绑架你索要赎金。”

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ju:; jʊ] ?

" **But why should you ?**

" 但 为什么 应该 你 ?

但你为什么要这样做呢？

[aɪ][eɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] [bɔɪ] . "

I am only a poor boy . "

我 是 仅有的 一个 贫穷的 男生 . "

我只是个穷孩子。

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [frend] [ɒv; əv][ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpeti,gru:] .
" **You are the friend of Jefferson Pettigrew** .
" 你 是 这 朋友 的 杰斐逊 佩蒂格鲁 ” .
你是杰斐逊·佩蒂格鲁的朋友。

[hi:; hi][ɪz][ə; ei] [ritʃ] [mæn] .
He is a rich man .
他 是 一个 富有的 男人 ” .
他是个有钱人。

[ɪf] [hi:; hi] [ˈwɒnts] [ju:; jʊ] [bæk] [hi:; hi][məst; məst] [peɪ] [ə; ei] [raʊnd] [sʌm] .
If he wants you back he must pay a round sum .
如果 他 想要 你 后退 他 必须 支付 一个 圆形的 和 ” .
如果他想让你回来，就必须支付一笔整数金额。

" [aɪ ˈti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [aʊt] [naʊ] !
" **It was all out now** !
" 它 曾是 全部 出去 现在 ! ”
“一切都公开了! ”

[ðɪ:z] [men][wɜ:(r); wə(r)] [ˈemjuleɪtɪŋ] [ə; ei] [klɑ:s] [ɒv; əv] [ˈaʊtlɔ:z] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbəz]
These men were emulating a class of outlaws to be found in large numbers
这些 男人 是 模拟 一个 班级 的 亡命之徒 到 是 成立 在 大的 数字
[ɪn] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈsɪsəli] ,
in Italy and Sicily ,
在 意大利 和 西西里岛 ,
这些人效仿的是意大利和西西里岛上数量众多的亡命之徒。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [ˈtreɪdɪŋ] [əˈpɒn][ˈhju:mən] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈleviɪŋ] [ə; ei][tæks][əˈpɒn][ˈhju:mən]
and were trading upon human sympathy and levying a tax upon human
和 是 贸易 之上 人类 同情 和 征收 一个 税 之上 人类
[ˈfrendʃɪp] .
friendship .
友谊 ” .
他们利用人类的同情心进行交易，并对人类的友谊征税。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈθri:] .
CHAPTER XXXIII :
章 xxxiii .
第三十三章

[ˌʌndəˈgraʊnd] .
UNDERGROUND :
地下 ” .
地下。

[ˈrɑ:dni] [ˈri:ələɪzd] [hɪz; ɪz] [pəˈziʃ(ə)n] .
Rodney realized his position .
罗德尼 已实现 他的 位置 ” .
罗德尼意识到了自己的处境。

[ðə; ði] [ɔ:lˈtɜ:nətɪv] [wɒz; wəz][nɒt][ə; ei] [ˈplez(ə)nt] [wʌn] .
The alternative was not a pleasant one .
这 选择 曾是 不是 一个 令人愉快的 一 ” .
另一种选择并不令人愉快。

[ˈaɪðə(r)][hi:; hi][məst; məst] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ðɪ:z] [men] ,
Either he must remain in the power of these men ,
任何一个 他 必须 保持 在 这 力量 的 这些 男人 ;
他要么必须继续受制于这些人，

[ɔ:(r)] [kɒst] [hɪz; ɪz] [frend] ['mɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sʌm] [æz; əz] ['rænsəm] .
or cost his friend Mr . Pettigrew a large sum as ransom .
或者 成本 他的 朋友 先生 : 佩蒂格鲁 一个 大的 和 作为 赎金 :

或者让他的朋友佩蒂格鲁先生付出巨额赎金。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [həʊp] [ɒv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [dɪtɜ:mɪ'neɪ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] ,
There was little hope of changing the determination of his captors ,
那里 曾是 小的 希望 的 变化 这 决心 的 他的 俘虏者 ,

改变俘虏者决心的希望渺茫。

[bʌt; bət] [hi;; hi] [rɪ'zɒlvd] [tu;; tə] [traɪ] [wɒt] [hi;; hi] [kʊd; kəd] [du;; də] .
but he resolved to try what he could do .
但 他 已解决 到 尝试 什么 他 可以 做 :

但他决心尽力而为。

" ['mɪstə(r)] . [ˈpetɪɡru:] [ɪz] ['ʌndə(r)] [nəʊ] [ɑ:blɪ'geɪfɪnz] [tu;; tə] [peɪ] ['mʌni] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [em 'i:] ,
" **Mr . Pettigrew is under no obligations to pay money out for me ,**
" 先生 : 佩蒂格鲁 是 在下面 不 义务 到 支付 钱 出去 为了 我 ,

“佩蒂格鲁先生没有义务为我支付任何费用。”

" [hi;; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 :

他说。

" [aɪ] [eɪ 'em] [nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [tu;; tə] [hɪm] ,
" **I am not related to him ,**
" 我 是 不是 有关的 到 他 ,

我和他没有亲戚关系。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [nəʊn] [hɪm] [sɪks] [mʌnθs] . "
and have not yet known him six months . "
和 有 不是 然而 已知 他 六 几个月 : "

我们认识他还不到六个月。

" [ðæt] [meɪks] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
" **That makes no difference .**
" 那 制作 不 不同之处 :

“那没什么区别。”

[ju;; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [frend] ,
You are his friend ,
你 是 他的 朋友 ,

你是他的朋友，

[ænd; ənd] [hi;; hi] [laɪks] [ju;; jʊ] . "
and he likes you . "
和 他 点赞 你 : "

他喜欢你。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [wɪ] [hɪm] [tu;; tə] [lu:z] ['mʌni] [ɒn] [maɪ] [ə'kaʊnt] . "
" **That is the very reason why I should not wish him to lose money on my account . "**
" 那 是 这 非常 原因 为什么 我 应该 不是 希望 他 到 失去 钱 在 我的 帐户 : "

“正因如此，我才不希望他因为我的缘故而蒙受损失。”

" [əʊ] ,
" **Oh ,**
" 哦 ,

“哦，

[ˈveri] [wel] !
very well !
非常 出色地 !

很好！

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][bæd][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][ɪz][hi:; hi] ['dʌznt] [kʌm] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)][help] . "
It will be bad for you is he doesn't come to your help . "

它 将要 是 坏的 为了 你 是 他 不 来 到 你的 帮助 . "

如果他不来帮你，对你来说就糟了。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么？”

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][du:; də][tu:; tə][em 'i:] ?
What do you propose to do to me ?

什么 做 你 提出 到 做 到 我 ?

你打算怎么处置我？

" [ɑ:skt] ['rɑ:dnɪ] ['bəʊdli] .
" asked Rodney boldly .
" 问 罗德尼 大胆地 .

罗德尼大胆地问道。

" ['betə(r)] [nɒt] [ɑ:sk] !
" Better not ask !
" 更好的 不是 问 !

最好别问！

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪɡ'nɪfɪkənt] [rɪ'plai] .
" was the significant reply .
" 曾是 这 重要的 回复 .

这是重要的回答。

" [bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] .
" But I want to know .
" 但 我 想 到 知道 .

但我很想知道。

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [maɪ] [pə'zɪ(ə)n] . "
I want to realize my position . "
我 想 到 意识到 我的 位置 . "

我想实现我的地位。

" [ðə; ðɪ] [li:st] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɪz] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪv] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [tɜ:m]
" The least that will happen to you is imprisonment in this cave for a term

[ɒv; əv] [j'iəz] . "
of years . "
的 年 . "

“你最轻的下场就是被关在这个山洞里好几年。”

" [aɪ][daʊnt] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk][aɪ 'ti:][bʌt; bət][ju:; jʊ] [wʊd] [get]['taɪəd][ɒv; əv] ['stændɪŋ] [gɑ:d] ['əʊvə(r)]
" I don't think I should like it but you would get tired of standing guard over
" 我 不 思考 我 应该 喜欢 它 但 你 会 得到 疲劳的 的 常设 警卫 超过
[em 'i:] . "

me . "
我 . "

“我觉得我不应该喜欢这样，但你会厌倦一直守着我。”

" [wi:; wi] [maɪt] ,
" We might ,
" 我们 可能 ,

我们或许会，

[ænd; ʌnd][ɪn] [d̥æʔ] [keɪs] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈlðə(r)] [θɪŋ] . "

and in that case there is the other thing . "

和 在 那 案件 那里 是 这 其他 事物 . "

在这种情况下，还有另一件事。

" [wɒt] [ˈlðə(r)] [θɪŋ] ? "

" What other thing ? "

" 什么 其他 事物 ? "

还有什么事吗？

" [ɪf] [wiː; wi][get] [ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈkiːpɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] ,

" If we get tired of keeping you here ,

" 如果 我们 得到 疲劳的 的 保持 你 这里 ,

“如果我们厌倦了把你留在这里，

[wiː; wi][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "

we shall make short work with you . "

我们 将 制作 短的 工作 和 你 . "

我们将迅速解决掉你们。

" [wʊd] [juː; jʊ][ˈmɜːdə(r)][em ˈiː] ?

" Would you murder me ?

" 会 你 谋杀 我 ?

你会杀了我吗？

" [ɑːskt] [ˈrɑːdni] ,

" asked Rodney ,

" 问 罗德尼 ,

罗德尼问道：“

[ˈhɒrə(r)] [strʌk] ,

horror struck ,

恐怖 击 ,

恐怖袭击发生了，

[æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [wel] [biː; bi] ,

as he might well be ,

作为 他 可能 出色地 是 ,

他很可能就是这样的人。

[fɔː(r); fə(r)] [deθ] [siːm] [ˈterəb(ə)][tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] [ɒv; əv][laɪf] .

for death seems terrible to a boy just on the threshold of life .

为了 死亡 似乎 糟糕的 到 一个 男生 只是 在 这 临界点 的 生活 .

对于一个刚刚踏入人生门槛的男孩来说，死亡似乎是可怕的。

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

" We might be obliged to do so .

" 我们 可能 是 有义务 到 做 所以 .

我们或许不得不这样做。

" [ˈrɑːdni] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] ,

" Rodney looked in the faces of his captors ,

" 罗德尼 看起来 在 这 面孔 的 他的 俘虏者 ,

罗德尼直视着俘虏他的人的脸，

[ænd; ʌnd][hiː; hi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [hɪm] .

and he saw nothing to encourage him .

和 他 锯 没有什么 到 鼓励 他 .

他没有看到任何能让他振作起来的事情。

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ˈdespəɪət] [men] ,

They looked like desperate men ,

他们 看起来 喜欢 绝望的 男人 ,

他们看起来像是走投无路的人。

[hu:] [wɒd] [stɪk] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] [dɪ'zaɪnz] .
who would stick at nothing to carry out their designs .
WHO 会 戳 在 没有什么 到 携带 出去 他们的 设计 .
他们会不惜一切代价实现自己的计划。

" [aɪ][dʊənt] [si:] [waɪ] [ju:; jʊ][fʊd; ʃəd] [get][həʊld][ɒv; əv][em 'i:] ,
I don't see why you should get hold of me ,
" 我 不 看 为什么 你 应该 得到 抓住 的 我 ,
我不明白你为什么要联系我,

" [hi:; hi] [sed] .
he said .
" 他 说 .
他说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] ['kæptʃəd] ['mɪstə(r)] . [ˈpetɪ,gru:] [hɪm'self] [ju:; jʊ] [wɒd] [stænd][ə; eɪ][ˈbetə(r)] [tʃɑ:ns]
If you had captured Mr . Pettigrew himself you would stand a better chance
" 如果 你 有 捕获 先生 . 佩蒂格鲁 他自己 你 会 站立 一个 更好的 机会
[ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [peɪ] . "
of making it pay . "
的 制作 它 支付 . "
“如果你抓到的是佩蒂格鲁先生本人，你成功的几率会更大。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] ['petɪ,gru:] .
There is no chance of capturing Pettigrew .
" 那里 是 不 机会 的 捕捉 佩蒂格鲁 .
“抓捕佩蒂格鲁的希望渺茫。”

[ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][wi:; wi] [wɒd] [prɪ'fɜ:(r)][hɪm][tu:; tə][ju:; jʊ] .
If there were we would prefer him to you .
如果 那里 是 我们 会 更喜欢 他 到 你 .
如果真有他，我们宁愿选择他而不是你。

[ə; eɪ][bɜ:d][ɪn][ðə; ði][hænd][ɪz] [wɜ:θ] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] . "
A bird in the hand is worth two in the bush . "
一个 鸟 在 这 手 是 值得 二 在 这 衬套 . "
可以掌握的小东西，胜过没有把握的大东西。”

" [haʊ] [mʌtʃ] ['rænsəm][du:; də][ju:; jʊ] [prə'pəʊz] [tu:; tə][ɑ:sk] ?
How much ransom do you propose to ask ?
" 如何 很多 赎金 做 你 提出 到 问 ?
“你们打算索要多少赎金？ ”

" [ðɪs] ['rɑ:dni] [sed] ,
This Rodney said ,
" 这 罗德尼 说 ,
罗德尼说道：

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk]
thinking that if it were a thousand dollars he might be able to make
思维 那 如果 它 是 一个 千 美元 他 可能 是 有能力的 到 制作
[aɪ 'ti:] [gʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] ['dʒefəs(ə)n] .
it good to his friend Jefferson .
它 好的 到 他的 朋友 杰斐逊 .
他心想，如果是一千美元的话，他或许就能补偿他的朋友杰斐逊了。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
But he was destined to be disappointed .
但 他 曾是 注定 到 是 失望的 .
但他注定要失望。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] ,
" **Five thousand dollars** ,
" 五 千 美元 ,

五千美元，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tʃiːf] ['spiːkə(r)] .
" **answered the chief speaker** .
" 回答 这 首席 扬声器 .

首席发言人回答道。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] !
" **Five thousand dollars !**
" 五 千 美元 !

“五千美元！”

" [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['rɑːdni] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" **ejaculated Rodney in dismay** .
" 射精 罗德尼 在 沮丧 .

罗德尼沮丧地喊道。

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk] [em 'iː] ! "
" **Five thousand dollars for a boy like me !** "
" 五 千 美元 为了 一个 男生 喜欢 我 ！ "

“像我这样的男孩居然要五千美元！”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [sʌm] [wiː; wi] [wɒnt] . "
" **That is the sum we want** . "
" 那 是 这 和 我们 想 . "

“这就是我们想要的总和。”

" [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [maɪt] [get][aɪ 'tiː] . "
" **If it were one thousand I think you might get it** . "
" 如果 它 是 一 千 我 思考 你 可能 得到 它 . "

“如果是一千块的话，我想你或许能拿到。”

" [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] !
" **One thousand !**
" 一 千 !

“一千！”

" [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['lðə(r)] ['skɔːnfəli] .
" **repeated the other scornfully** .
" 重复 这 其他 轻蔑地 .

另一个人轻蔑地重复道。

" [ðæt] [ˌwʊdnt] [hɑːf] [peɪ] [juː 'es] . "
" **That wouldn't half pay us** . "
" 那 不会 一半 支付 我们 . "

“那可给我们带来一大笔钱。”

" [ðen] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kɔːl][aɪ 'tiː] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ? "
" **Then suppose you call it two thousand ?** "
" 然后 认为 你 称呼 它 二 千 ？ "

“那么，假设你把它叫做两千呢？”

" [aɪ 'tiː][wʊɒnt][duː; də] . "
" **It won't do** . "
" 它 惯于 做 . "

“这行不通。”

" [ðen] [aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ][mʌst; məst] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] . "
" **Then I suppose I must make up my mind to remain a prisoner** . "
" 然后 我 认为 我 必须 制作 向上 我的 头脑 到 保持 一个 囚犯 . "

“那么我想我必须下定决心继续做囚犯了。”

" [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [ˌwɒdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [laɪk] ['petɪɡruː] .
" **Five thousand dollars wouldn't be much to a rich man like Pettigrew** .
" 五 千 美元 不会 是 很多 到 一个 富有的 男人 喜欢 佩蒂格鲁 .
“对于像佩蒂格鲁这样的富人来说，五千美元不算什么。”

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'kwaɪə] ,
We have inquired ,
我们 有 询问 ,
我们已经询问过，

[ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wɜːθ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] .
and found out that he is worth at least a hundred thousand dollars .
和 成立 出去 那 他 是 值得 在 至少 一个 百 千 美元 .
结果发现他至少身价十万美元。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['twentiəθ] [pɑːt][əv; əv] [ðɪs] [sʌm] . " **Five thousand is only a twentieth part of this sum** . "
五 千 是 仅有的 一个 第二十 部分 的 这 和 . "
五千只是这个总额的二十分之一。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
" **You can do as you please** ,
" 你 能 做 作为 你 请 ,
你可以随心所欲，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk][ə; eɪ] ['riːznəbl] [ə'maʊnt] [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][get][aɪ 'tiː] . " **but you had better ask a reasonable amount if you expect to get it** . "
但 你 有 更好的 问 一个 合理的 数量 如果 你 预计 到 得到 它 . "
但如果你想得到它，最好要一个合理的价格。

" [wiː; wi][dʊʊnt] [wɒnt] [əd'vaɪs] .
" **We don't want advice** .
" 我们 不 想 建议 .
我们不需要建议。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] [ɪn]['aʊə(r)][əʊn] [wei] .
We shall manage things in our own way .
我们 将 管理 事物 在 我们的 自己的 方式 .
我们将用自己的方式处理事情。

" [kən'vɪnst] [ðæt] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] ,
" **Convinced that further discussion would be unavailing** ,
" 确信 那 更远 讨论 会 是 徒劳无功 ,
“确信进一步讨论无济于事，

[ˈrɑːdni] [rɪ'læpst] ['ɪntuː]['saɪləns] ,
Rodney relapsed into silence ,
罗德尼 复发 进入 沉默 ,
罗德尼再次陷入沉默。

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['kæptəz] [prə'siːdɪd] [tuː; tə][ʌn'fəʊld][ðeə(r)][plænz] .
but now his captors proceeded to unfold their plans .
但 现在 他的 俘虏者 继续 到 展开 他们的 计划 .
但现在，绑架者们开始实施他们的计划。

[wʌn] [əv; əv][ðəm; ðəm] [prə'kʃʊəd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l][əv; əv] [ɪŋk] ,
One of them procured a bottle of ink ,
一 的 他们 采购 一个 瓶子 的 墨水 ,
其中一人弄来一瓶墨水，

[sʌm; səm]['peɪpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][pen] ,
some paper and a pen ,
一些 纸 和 一个 笔 ,
一些纸和笔

[ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)] .
" and set them on the table .

把它们放在桌子上。

" [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ,
" Come up here ,
" 来 向上 这里 ,

“上来，

[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,

男生，

[ænd; ənd] [raɪt] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
" and write to Mr . Pettigrew ,
和 写 到 先生 . 佩蒂格鲁 ,

请写信给佩蒂格鲁先生，

" [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔːθəreɪtɪ] .
" he said in a tone of authority .
" 他 说 在 一个 语气 的 权威 .

他用权威的语气说道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [raɪt] ? "
" What shall I write ? "
" 什么 将 我 写 ? "

我该写些什么呢？

" [tel] [hɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
" Tell him that you are a prisoner ,
" 告诉 他 那 你 是 一个 囚犯 ,

告诉他你是囚犯，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'liːst] [ən'les] [hiː; hi] [peɪz] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] . "
" and that you will not be released unless he pays five thousand dollars . "

除非他支付五千元，否则你不会被释放。

" [aɪ] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪt] [ðæt] .
" I don't want to write that .
" 我 不 想 到 写 那 .

我不想写那个。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [peɪ] [aɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [em 'iː] . "
" It will be the same as asking him to pay it for me . "

这相当于让他替我付钱。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [miːn] [hɪm] [tuː; tə] [ʌndə'stænd] . "
" That is what we mean him to understand . "
" 那 是 什么 我们 意思是 他 到 理解 . "

“我们希望他明白这一点。”

" [aɪ] [wɒnt] [raɪt] [aɪ 'tiː] .
" I won't write it .
" 我 惯于 写 它 .

我不会写。

" [ˈrɑːdni] [njuː] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒə(r)] ,
" Rodney knew his danger ,
" 罗德尼 知道 他的 危险 ,

罗德尼知道自己身处险境，

" [dɒʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ? "

" Don't you want to live ? "

" 不 你 想 到 居住 ? "

“你不想活下去吗？”

" [jes] . [laɪf] [ɪz] [swi:t] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [sɪks'ti:n] . "

" Yes . Life is sweet to a boy of sixteen . "

" 是的 . 生活 是 甜的 到 一个 男生 的 十六 . "

“是啊，十六岁的男孩生活真美好。”

" [ðen] [waɪ] [dɒʊnt][ju:; jʊ] [raɪt] ? "

" Then why don't you write ? "

" 然后 为什么 不 你 写 ? "

“那你为什么不写作呢？”

" [br'kəz; br'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mi:n] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][mɪstə(r)] . [pɛtɪ'gru:] . "

" Because I think it would be taking a mean advantage of Mr . Pettigrew . "

" 因为 我 思考 它 会 是 采取 一个 意思是 优势 的 先生 . 佩蒂格鲁 . "

"

"

“因为我认为这是对佩蒂格鲁先生的卑鄙占便宜。”

" [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fu:l] . "

" You are a fool . "

" 你 是 一个 傻子 . "

你真是个傻瓜。

[ˈrɒdərɪk] ,

Roderick ,

罗德里克 ,

罗德里克，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:; də] [wɪð] [hɪm] ? "

what shall we do with him ? "

什么 将 我们 做 和 他 ? "

我们该如何处置他？

" [tel] [hɪm] ['sɪmpli] [tu:; tə] [raɪt] [ðæt] [hi:; hi][ɪz][ɪn][ˈaʊə(r)][hændz] . "

" Tell him simply to write that he is in our hands . "

" 告诉 他 简单地 到 写 那 他 是 在 我们的 双手 . "

“只需告诉他，他现在在我们手中。”

" [wel] [θɔ:t] [ɒv; əv] . "

" Well thought of . "

" 出色地 想法 的 . "

考虑得很周全。

[bɔɪ] ,

Boy ,

男生 ,

男生，

[wɪl] [ju:; jʊ][du:; də] [ðæt] ? "

will you do that ? "

将要 你 做 那 ? "

你会这么做吗？

" [jes] . "

" Yes . "

" 是的 . "

“是的。”

" [ˈrɑːdni] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kənˈsent] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪ,ɡruː] [ʃʊd; ʃəd]
" **Rodney gave his consent for he was anxious that Mr . Pettigrew should**
" 罗德尼 给予 他的 同意 为了 他 曾是 焦虑的 那 先生 : 佩蒂格鲁 应该
[nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] [prɪˈventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [həʊm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] .
know what had prevented him from coming home when he was expected .
知道 什么 有 阻止 他 从 未来 家 什么时候 他 曾是 预期的 :
罗德尼同意了，因为他很想知道是什么阻止了他按时回家。

" [ˈveri] [wel] ,
" **Very well ,**
" 非常 出色地 ,
很好，
[raɪt] !
write !
写 !
写！

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
You will know what to say .
你 将要 知道 什么 到 说 :
你会知道该说什么。

" [ˈrɑːdni] [druː] [ðə; ðɪ][ˈpeɪpə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
" **Rodney drew the paper to him ,**
" 罗德尼 画 这 纸 到 他 ,
罗德尼把纸递给了他，

[ænd; ænd] [rəʊt] [æz; əz] [ˈfɒləʊz] :
and wrote as follows :
和 写道 作为 跟随 :
并写道：

[diə(r)] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪ,ɡruː] ,
DEAR MR . PETTIGREW ,
亲爱的 先生 : 佩蒂格鲁 ,
尊敬的佩蒂格鲁先生：

[ɒn] [maɪ] [wei] [həʊm] [aɪ][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] [tuː] [men] [huː] [hæv; həv] [kənˈfaɪnd] [ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] ,
On my way home I was stopped by two men who have confined me in a cave ,
在 我的 方式 家 我 曾是 停止 经过 二 男人 WHO 有 受限 我 在 一个 洞穴 ,
回家途中，我被两个男人拦住，他们把我关进了一个山洞里。

[ænd; ænd][wəʊnt] [let][ˌem ˈiː][gəʊ] [ənˈles] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪz] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈrænsəm] .
and won't let me go unless a sum of money is paid for my ransom .
和 惯于 让 我 去 除非 一个 和 的 钱 是 有薪酬的 为了 我的 赎金 :
除非支付赎金，否则他们不会放我走。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 :
我不知道该怎么办。

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][aɪ] . [ˈrɑːdni] [rəʊps] .
You will know better than I . RODNEY ROPES .
你 将要 知道 更好的 比 我 : 罗德尼 绳索 :
你比我更清楚。罗德尼·罗普斯。

[hɪz; ɪz] [tʃɪːf] [ˈkæptə(r)] [tʊk] [ðə; ðɪ][nəʊt] [ænd; ænd] [riːd] [aɪ ˈtiː] [əˈlaʊd] .
His chief captor took the note and read it aloud .
他的 首席 俘虏者 采取 这 笔记 和 读 它 大声 :
他的头目接过纸条，大声朗读了出来。

" [ðæt] [wɪl] [duː; də] ,
" **That will do** ,
" 那 将要 做 ,

“这样就可以了。”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said** .
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'li:v] [ju: 'es] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈaʊə(r)][hændz] .
" **Now he will believe us when we say that you are in our hands** .
" 现在 他 将要 相信 我们 什么时候 我们 说 那 你 是 在 我们的 双手 .

“现在他就会相信我们说你已在我们手中了。”

" [hiː; hi] [saɪnd] [tuː; tə] [ˈrɑːdni] [tuː; tə][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈteɪb(ə)][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
" **He signed to Rodney to rise from the table and took his place** .
" 他 签名 到 罗德尼 到 上升 从 这 桌子 和 采取 他的 地方 .

“他示意罗德尼从桌边站起来，然后坐到了他的位置上。”

[ˈdrɔːɪŋ] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][tuː; tə][hɪm] ,
Drawing a pile of paper to him ,
绘画 一个 桩 的 纸 到 他 ,

画了一叠纸递给他，

[hiː; hi] [ˈpen] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [nəʊt] :
he penned the following note :
他 撰写 这 下列的 笔记 :

他写下了以下字条：

[ˈrɑːdni] [rəʊps] [ɪz][ɪn][ˈaʊə(r)][hændz] .
Rodney Ropes is in our hands .
罗德尼 绳索 是 在 我们的 双手 .

罗德尼·罗普斯现在在我们手中。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [hɪz; ɪz] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɒnt] [ˈmʌni] .
He wants his liberty and we want money .
他 想要 他的 自由 和 我们 想 钱 .

他想要自由，我们想要钱。

[send] [ju: 'es] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] ,
Send us five thousand dollars ,
发送 我们 五 千 美元 ,

请寄给我们五千元，

[ɔː(r)] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ju: 'es] ,
or arrange a meeting at which it can be delivered to us ,
或者 安排 一个 会议 在 哪个 它 能 是 发表 到 我们 ,

或者安排一次会面，届时可以将文件交给我们。

[ænd; ənd][hiː; hi][æɪl; ʃəl][gəʊ] [friː] .
and he shall go free .
和 他 将 去 自由的 .

他将被释放。

[ˈʌðəwaɪz] [hɪz; ɪz] [deθ] [biː; bi][ɒn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .
Otherwise his death be on your hands .
否则 他的 死亡 是 在 你的 双手 .

否则他的死就由你来承担。

[hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] .
HIS CAPTORS .
他的 俘虏者 .

他的俘虏者。

[ˈrɑːdni] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] [ˈmɪsɪv] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈbɪznəs] [hænd] .
Rodney noticed that this missive was written in a handsome business hand .
罗德尼 注意到 那 这 信函 曾是 书面 在 一个 英俊的 商业 手 .
罗德尼注意到这封信是用漂亮的商务字体书写的。

" [juː; jʊ] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [hænd] ,
" You write a handsome hand ,
" 你 写 一个 英俊的 手 ,
你的字写得真漂亮，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
他说。

" [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ,
" I ought to ,
" 我 应该 到 ,
我应该这样做，

" [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪˈplaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .
“这是对方的回答。”

" [aɪ][wɒz; wəz][wʌns] [ˈbʊkkiːpə(r)] [ɪn][ə; eɪ][lɑːdʒ] [ˈbɪznəs] [haʊs] . "
" I was once bookkeeper in a large business house . "
" 我 曾是 一次 会计 在 一个 大的 商业 房子 . "
我曾经在一家大型企业担任簿记员。

" [ænd; ənd] [wɒt] - - " [hɪə(r)] [ˈrɑːdni] [ˈhezɪteɪtɪd] .
" And what - - " here Rodney hesitated .
" 和 什么 - - " 这里 罗德尼 犹豫了一下 .
“然后呢——”罗德尼犹豫了一下。

" [wɒt] [meɪd] [em ˈiː][æn; ən] [ˈaʊtlɔː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə][ɑːsk] ? "
" What made me an outlaw you mean to ask ? "
" 什么 制成 我 一个 取缔 你 意思是 到 问 ? "
“你是想问，是什么让我成了亡命之徒？ ”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
“是的。”

" [maɪ][ˈneɪtʃə(r)] ,
" My nature ,
" 我的 自然 ,
“我的本性，

[aɪ] [səˈpəʊz] .
I suppose .
我 认为 .
我想。

[aɪ] [ˈwʌznt] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˈsəʊbə(r)] ,
I wasn't cut out for sober ,
我 不是 切 出去 为了 清醒 ,
我天生不适合清醒的状态，

[ˈhʌmdrʌm] [laɪf] . "
humdrum life . "
平淡无奇 生活 . "
平淡无奇的生活。

" [dʊʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] ['hæpiə] ? "

" **Don't you think you would have been happier ?** "

" 不 你 思考 你 会 有 到过 更快乐 ? "

你不觉得你会更快乐吗？

" [nəʊ] ['pri:tʃɪŋ] ,

" **No preaching** ,

" 不 布道 ,

“不讲道，

[kɪd] ！

kid ！

孩子 ！

孩子！

[ai][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʊv; əv] [ðæt] [wen] [ai] [ju:st] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ɪn][maɪ][əʊld] [həʊm] [ɪn]

I had enough of that when I used to go to church in my old home in

我 有 足够的 的 那 什么时候 我 用过的 到 去 到 教会 在 我的 老的 家 在

[mɪ'zʊəri] .

Missouri .

密苏里州 .

以前在密苏里老家做礼拜的时候，我就受够了那种事。

[hiə(r)] ,

Here ,

这里 ,

这里，

['si:zə(r)] ！ "

Caesar ！ "

凯撒 ！ "

凯撒！

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

['mæsə] . "

massa . "

玛萨 . "

玛萨。”

" [ju:; jʊ] [nəʊ] [ɔrvɪl] ? "

" **You know Oreville ?** "

" 你 知道 奥雷维尔 ? "

你认识奥雷维尔吗？

" [jes] ,

" **Yes** ,

" 是的 ,

“是的，

['mæsə] . "

massa . "

玛萨 . "

玛萨。”

" [gəʊ][əʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['letə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] .

" **Go over there and take this letter with you** .

" 去 超过 那里 和 拿 这 信 和 你 .

“过去那边，把这封信带上。”

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] ,
Ask for Jefferson Pettigrew ,
问 为了 杰斐逊 佩蒂格鲁 ,

请找杰斐逊·佩蒂格鲁。

[ænd; ənd][maɪnd][juː; jʊ][doʊnt] [tel] [hɪm] [weə(r)] [wiː; wi][lɪv; laɪv] .
and mind you don't tell him where we live .
和 头脑 你 不 告诉 他 在哪里 我们 居住 .

记住，别告诉他我们住在哪儿。

[ˈəʊnli] [ɪf] [hiː; hi][ɑːsks] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ][pæl] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdespərət] [men] ,
Only if he asks about me and my pal say we are desperate men ,
仅有的 如果 他 问 关于 我 和 我的 朋友 说 我们 是 绝望的 男人 ,

只有当他问起我和我的朋友时，我才会说我们是走投无路的人。

[hæv; həv] [iːtʃ] [kɪld] [ə; eɪ] [raʊnd] [ˈdʌz(ə)n][ɒv; əv] [ˈfeləʊz] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ˈaʊə(r)] [wei] [ænd; ənd] [wɪl] [stɪk]
have each killed a round dozen of fellows that stood in our way and will stick
有 每个 被杀 一个 圆形的 打 的 伙伴们 那 站立 在 我们的 方式 和 将要 戳
[æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] . "
at nothing . "
在 没有什么 . "

我们每个人都杀了十几个挡路的人，而且我们什么事都不会放过。”

" [ɔːl] [raɪt] ,
" **All right** ,
" 全部 正确的 ,

“好的，

[ˈmæsə] ,
massa ,
马萨 ,

玛萨，

" [sed] [ˈsiːzə(r)] [wɪð] [æn; ən] [əˈpriːjətɪv] [ɡrɪn] .
" **said Caesar with an appreciative grin** .
" 说 凯撒 和 一个 欣赏的 咧嘴笑 .

凯撒带着赞赏的笑容说道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][gəʊ] ,
" **How shall I go** ,
" 如何 将 我 去 ,

我该如何去？

[ˈmæsə] ? "
massa ? "
马萨 ? "

先生？

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [kɪdz] [hɔːs] . [raɪd] [tuː; tə] [wɪðɪn] [ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv] [ɔːvɪl] ,
" **You can take the kid's horse . Ride to within a mile of Oreville** ,
" 你 能 拿 这 孩子们 马 . 骑 到 之内 一个 英里 的 奥雷维尔 ,

你可以骑着孩子的马，到离奥雷维尔一英里以内的地方。

[ðen] [ˈteðə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [weə(r)] [hiː; hi][wəʊnt] [ˈiːzəli] [biː; bi] [faʊnd] ,
then tether the horse where he won't easily be found ,
然后 系绳 这 马 在哪里 他 惯于 容易地 是 成立 ,

然后把马拴在不容易找到的地方。

[ænd; ənd] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [maɪnz] .
and walk over to the mines .
和 走 超过 到 这 矿井 .

然后走到矿井那边。

[dʊː; də][juː; jʊ] [ʌndə'stænd] ? "
 Do you understand ? "
 做 你 理解 ？ "

你明白吗？ "

" [jes] ,
 " Yes ,
 " 是的 ,

“是的，

[ˈmæsə] . "
 massa . "
 玛萨 . "

玛萨。”

" [hiː; hi][wʊʊnt] [ˈprɒbəbli] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ˈmʌni] ,
 " He won't probably give you any money ,
 " 他 惯于 大概 给 你 任何 钱 ,

他可能不会给你钱，

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈletə(r)] .
 but he may give you a letter .
 但 他 可能 给 你 一个 信 .

但他可能会给你一封信。

[brɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ˈseɪfli] [tuː; tə][em ˈiː] .
 Bring it safely to me .
 带来 它 安全 到 我 .

安全地把它带给我。

" [ˈsiːzə(r)] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃd] .
 " Caesar nodded and vanished .
 " 凯撒 点头 和 消失了 .

凯撒点了点头，消失了。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [sməʊkt] [ðeə(r)][paɪps] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪd] .
 For an hour the two men smoked their pipes and chatted .
 为了 一个 小时 这 二 男人 熏制 他们的 管道 和 聊天 .

两人抽着烟斗，聊了一个小时。

[ðen] [ðeɪ] [rəʊz] ,
 Then they rose ,
 然后 他们 玫瑰 ,

然后他们起身，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈeldə(r)] [sed] :
 and the elder said :
 和 这 长老 说 :

老人说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ] [aʊt] ,
 " We are going out ,
 " 我们 是 去 出去 ,

我们要出去了，

[kɪd] ,
 kid ,
 孩子 ,

孩子，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈaʊəz] .
 for a couple of hours .
 为了 一个 夫妻 的 小时 .

几个小时。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][ə'freɪd][tu:; tə][steɪ][ə'ləʊn] ? "
Are you afraid to stay alone ? "
是 你 害怕的 到 停留 独自的 ? "

你害怕一个人待着吗？

" [waɪ][ʃʊd; ʃəd][aɪ][bi:; bi] ? "
" Why should I be ? "
" 为什么 应该 我 是 ? "

我为什么要这样？

" [ðæts][ðə; ðɪ][wei][tu:; tə][tɔ:k] .
" That's the way to talk .
" 那就是 这 方式 到 讲话 .

这才是正确的说话方式。

[aɪ][wɒʊnt][ˈkɔ:ʃ(ə)n][ju:; jʊ][nɒt][tu:; tə][ɪ'skeɪp] ,
I won't caution you not to escape ,
我 惯于 警告 你 不是 到 逃脱 ,

我不会告诫你不要逃跑。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ'ti:] [wʊd][teɪk][ə; eɪ][ˈsmɑ:tə][læd][ðen][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][aɪ'ti:] .
for it would take a smarter lad then you to do it .
为了 它 会 拿 一个 更聪明 小伙子 然后 你 到 做 它 .

因为要做这件事，需要比你更聪明的人。

[ɪf][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ˈtaɪəd][ju:; jʊ][kæn; kən][laɪ][daʊn][ɒn][ðə; ðɪ][bed][ænd; ənd][rest] . "
If you are tired you can lie down on the bed and rest . "
如果 你 是 疲劳的 你 能 说谎 向下 在 这 床 和 休息 . "

如果你累了，可以躺在床上休息。

" [ɔ:l][raɪt] ! "
" All right ! "
" 全部 正确的 ! "

“好的！”

" [aɪ][eɪ'em][ˈsɒri][wi:; wi][ˈhævnt][gɒt][ðə; ðɪ][ˈmɔ:nɪŋ][ˈpeɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][lʊk][ˈəʊvə(r)] ,
" I am sorry we haven't got the morning paper for you to look over ,
" 我 是 对不起 我们 还没有 得到 这 早晨 纸 为了 你 到 看 超过 ,

很抱歉，我们没有晨报供您阅读。

" [sed][hɪz; ɪz][ˈkæptə(r)][wɪð][ə; eɪ][smaɪl] .
" said his captor with a smile .
" 说 他的 俘虏者 和 一个 微笑 .

“他的俘虏笑着说。”

" [ðə; ðɪ][ˈkæriə(r)][ˈdɪd(ə)nt][li:v][aɪ'ti:] [ðɪs][ˈmɔ:nɪŋ] . "
" The carrier didn't leave it this morning . "
" 这 载体 没有 离开 它 这 早晨 . "

“快递员今天早上没有把包裹送走。”

" [aɪ][kæn; kən][get][ə'lɒŋ][wɪ'daʊt][aɪ'ti:] .
" I can get along without it .
" 我 能 得到 沿着 没有 它 .

“没有它我也能活下去。”

[aɪ][daʊnt][fi:l][mʌtʃ][laɪk][ˈri:dɪŋ] . "
I don't feel much like reading . "
我 不 感觉 很多 喜欢 阅读 . "

我不太想看书。

" [ju:; jʊ][ˈnɪdnt][fi:l][ˈwʌrɪd] .
" You needn't feel worried .
" 你 不必 感觉 担心 .

你不必担心。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第17/18页

[jʊl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tə'mɒrəʊ] [ɪf] ['dʒefəs(ə)n] ['petɪɡruː] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [frend]
You'll be out of this tomorrow if Jefferson Pettigrew is as much your friend

[æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] . "

as you think he is . "
作为 你 思考 他 是 . "

如果你真像自己认为的那样是杰斐逊·佩蒂格鲁的朋友，那你明天就能摆脱困境了。

" [ðə; ðɪ][ˈəʊnli] [θɪŋ] [ðæt] ['trʌb(ə)lɪz] [em 'iː][ɪz][ðə; ðɪ][bɪɡ] [praɪs] [juː; jʊ] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] . "

" The only thing that troubles me is the big price you charge at your hotel . "
" 这 仅有的 事物 那 麻烦 我 是 这 大的 价格 你 收费 在 你的 酒店 . "

“唯一让我感到困扰的是你们酒店收费太高。”

" [ɡʊd] !

" Good !
" 好的 !

“好的！”

[ðə; ðɪ][kɪd] [hæz; hæz][ə; eɪ] [ɡʊd] [wɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .

The kid has a good wit of his own .
这 孩子 有 一个 好的 有 的 他的 自己的 .

这孩子很有幽默感。

['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

After all ,
后 全部 ,

毕竟，

[wiː; wi] [wʊdnt] [maɪnd] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [juː 'es] .

we wouldn't mind keeping you with us .
我们 不会 头脑 保持 你 和 我们 .

我们很乐意让你留下来。

[aɪ 'tiː] [maɪt] [peɪ] [juː; jʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['petɪɡruː] . "

It might pay you better than working for Pettigrew . "
它 可能 支付 你 更好的 比 在 职的 为了 佩蒂格鲁 . "

这份工作可能比给佩蒂格鲁打工收入更高。

" [aɪ][həʊp] [jʊl] [ɪk'skjuːs][maɪ] ['seɪɪŋ] [aɪ 'tiː] ,

" I hope you'll excuse my saying it ,
" 我 希望 你会 原谅 我的 说 它 ,

希望您不介意我这么说。

[bʌt; bət][aɪ][dɒʊnt] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] . "

but I don't like the business . "
但 我 不 喜欢 这 商业 . "

但我并不喜欢这个行业。

" [juː; jʊ] [meɪ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

" You may change your mind .
" 你 可能 改变 你的 头脑 .

你或许会改变主意。

[æ̃t; ə̃t][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][juː ˈes][laɪk][ðə; ði][sɔːt][ɒv; əv][laɪf][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
At **your** **age** **we** **wouldn't** **either** **of** **us** **like** **the** **sort** **of** **life** **we** **are**
在 你的 年龄 我们 不会 任何一个 的 我们 喜欢 这 种类 的 生活 我们 是
[ˈliːdɪŋ] .
leading .
领导 .

我们俩到了你这个年纪，都不会喜欢现在这种生活方式。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,
[dʒɒn] .
John .
约翰 .

约翰。

" [ðə; ði][tuː] [men][went][aʊt][bʌt; bət][dɪd][nɒt] [əˈlaʊ] [ˈrɑːdni][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]
" **The** **two** **men** **went** **out** **but** **did not** **allow** **Rodney** **to** **accompany** **them** **to** **the**
" 这 二 男人 去 出去 但 做过 不是 允许 罗德尼 到 陪伴 他们 到 这
[pleɪs][ɒv; əv][ˈeksɪt] .
place **of** **exit** .
地方 的 出口 .

“两人走了出去，但没有让罗德尼陪他们一起到出口。

[left][tuː; tə][hɪmˈself] ,
Left **to** **himself** ,
左边 到 他自己 ,

如果让他独自一人，

[ˈrɑːdni] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ˈsəʊbəli][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [plaɪt] .
Rodney **could** **think** **soberly** **of** **his** **plight** .
罗德尼 可以 思考 清醒地 的 他的 困境 .

罗德尼能够冷静地思考自己的困境。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fɔːˈsiː] [ˈweðə(r)] [hɪz; ɪz][kæpˈtɪvəti] [wʊd] [biː; bi][briːf][ɔː(r)] [prəˈlɒŋd] .
He **could** **not** **foresee** **whether** **his** **captivity** **would** **be** **brief** **or** **prolonged** .
他 可以 不是 预见 无论 他的 囚禁 会 是 简短的 或者 延长 .

他无法预知自己的囚禁是短暂的还是漫长的。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ɒv; əv][kjʊəriˈɒsəti] [siːzd] [hɪm] .
After **a** **time** **the** **spirit** **of** **curiosity** **seized** **him** .
后 一个 时间 这 精神 的 好奇心 查获 他 .

过了一段时间，他的好奇心被激发了出来。

[hiː; hi][felt] [ˈtemptɪd] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði][ˈkævən][ɪn] [wɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] .
He **felt** **tempted** **to** **explore** **the** **cavern** **in** **which** **he** **was** **confined** .
他 毛毡 受诱惑 到 探索 这 洞穴 在 哪个 他 曾是 受限 .

他很想探索一下自己被困的洞穴。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][læmp] ,
He **took** **a** **lamp** ,
他 采取 一个 灯 ,

他拿起一盏灯，

[ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ɪn][ə; eɪ][dəˈrek(ə)n] [ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ˈteɪkən][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] .
and **followed** **in** **a** **direction** **opposite** **to** **that** **taken** **by** **his** **captors** .
和 随后 在 一个 方向 对面的 到 那 已采取 经过 他的 俘虏者 .

他朝着与俘虏他的人相反的方向前进。

[ðə; ði] [kɛv] [hi;; hi] [faʊnd] [wɒz; wəz][drɪ'vaɪdɪd][ɪntu:] ['sevrəl] [ɪ'regjələli] [ʃeɪpt] [tʃeɪmbəz] .
The cave he found was divided into several irregularly shaped chambers .
这 洞穴 他 成立 曾是 分割 进入 一些 不规则地 形状 房间 .

他发现的洞穴被分隔成几个形状不规则的洞室。

[hi;; hi] [wɒ:kt] ['sləʊli] ,
He walked slowly ,
他 步行 缓慢地 ,

他走得很慢，

[həʊldɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ləmp][tu;; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [wɒ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .
holding up the lamp to examine the walls of the cavern .
保持 向上 这 灯 到 检查 这 墙壁 的 这 洞穴 .

举起灯仔细查看洞穴的墙壁。

[ɪn][wʌŋ] ['pæsɪdʒ] [hi;; hi] [stɒpt] [ʃɔ:t] ,
In one passage he stopped short ,
在 一 通道 他 停止 短的 ,

他在一段话中突然停顿了一下，

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ə'træktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] - - ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [waɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz]
for something attracted his attention - - something the sight of which made his
为了 某物 吸引 他的 注意力 - - 某物 这 视线 的 哪个 制成 他的
[hɑ:t] [bi:t] ['kwɪkə(r)][ænd; ənd] [fɪld] [hɪm] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
heart beat quicker and filled him with excitement .
心 打 更快 和 已填 他 和 激动 .

有什么东西吸引了他的注意力——看到它，他的心跳加速，心中充满了兴奋。

[tʃæptə(r)] [ˌeks'eks'fɔ:r] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

['rɑ:dnɪz] [dɪ'skʌvəri] .
RODNEY'S DISCOVERY .
罗德尼的 发现 .

罗德尼的发现。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['rɑ:dnɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
There was a good reason for Rodney's excitement .
那里 曾是 一个 好的 原因 为了 罗德尼的 激动 .

罗德尼的兴奋是有充分理由的。

[ðə; ði] [wɒ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['pæsɪdʒ] [rɪ'vi:ld] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ɪndə'keɪʃənz] [ɒv; əv]
The walls of the subterranean passage revealed distinct and rich indications of
这 墙壁 的 这 地下 通道 揭晓 清楚地 和 富有的 症状 的
[gəʊld] .
gold .
金子 .

地下通道的墙壁上显露出明显的、丰富的黄金痕迹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] ,
There was a time ,
那里 曾是 一个 时间 ,

曾几何时，

[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [lɒŋ] [brɪ'fɔ:(r)] ,
and that not long before ,
和 那 不是 长的 前 ,

就在不久之前，

[wen] [ðei] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'vi:lɪd] [nʌθɪŋ] [tu:; tə] [rɑ:ðni] ,
when they would have revealed nothing to Rodney ,
什么时候 他们 会 有 揭晓 没有什么 到 罗德尼 ,
他们原本不会向罗德尼透露任何信息。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [æt; ət] [ɔrvɪl] [hi:; hi][hæd; həd][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði]
but since his residence at Oreville he had more than once visited the
但 自从 他的 住宅 在 奥雷维尔 他 有 更多的 比 一次 到访 这
[maɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['sɜ:fɪs] [ˌɪndə'keɪənz] [ɒv; əv] [ˈmɪnərəl] [dɪ'pɒzɪt] .
mines and made himself familiar with surface indications of mineral deposit .
矿井 和 制成 他自己 熟悉的 和 表面 症状 的 矿物 订金 .
但自从他居住在奥尔维尔以来，他不止一次参观过矿区，熟悉了地表矿藏的迹象。

[hi:; hi] [stɒpt] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] [skænd] [ə'tentɪvli] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
He stopped short and scanned attentively the walls of the passage .
他 停止 短的 和 扫描 认真地 这 墙壁 的 这 通道 .
他突然停住脚步，仔细地扫视着通道的墙壁。

" [ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
" **If I am not mistaken** ,
" 如果 我 是 不是 错误 ,
“如果我没记错的话，

" [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,
" **he said to himself** ,
" 他 说 到 他自己 ,
他对自己说：

" [ðɪs] [wɪl] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [maɪnz] [ɪn][mɒn'tæənə] .
" **this will make one of the richest mines in Montana** .
" 这 将要 制作 一 的 这 最富有的 矿井 在 蒙大拿 .
“这将使蒙大拿州成为最富有的矿山之一。”

[bʌt; bət][ˈɑ:ftə(r)][ɔ:l] [wɒt] [gʊd] [wɪl] [aɪ 'ti:][du:; də][em 'i:] ?
But after all what good will it do me ?
但 后 全部 什么 好的 将要 它 做 我 ?
但归根结底，这对我有什么好处呢？

[hɪə(r)][eɪ 'em][aɪ][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
Here am I a prisoner ,
这里 是 我 一个 囚犯 ,
我在这里成了囚犯，

[ʌn'eɪb(ə)][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] [keɪv] ,
unable to leave the cave ,
无法 到 离开 这 洞穴 ,
无法离开山洞，

[ɔ:(r)] [kə'mju:nɪkeɪt] [wɪð] [maɪ] [frendz] .
or communicate with my friends .
或者 交流 和 我的 朋友们 .
或者和我的朋友们交流。

[ɪf] [ˈmɪstə(r)] . ['petɪgru:] [nju:] [wɒt] [aɪ][du:; də][hi:; hi] [wʊd] [fi:l] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['peɪɪŋ] [ðə; ði][ˈrænsəm]
If Mr . Pettigrew knew what I do he would feel justified in paying the ransom
如果 先生 , 佩蒂格鲁 知道 什么 我 做 他 会 感觉 合理的 在 付费 这 赎金
[ði:z] [men] [wɒnt] .
these men want .
这些 男人 想 .
如果佩蒂格鲁先生知道我所做的事，他就会觉得支付这些人索要的赎金是理所当然的。

" [ˈrɑːdni] [wʌndəd] [həʊ] [ðiːz] [rɪtʃ] [dɪˈpɑːzɪts] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈten](ə)n] [ɒv; əv]
" Rodney wondered how these rich deposits had failed to attract the attention of
" 罗德尼 想知道 如何 这些 富有的 存款 有 失败的 到 吸引 这 注意力 的
[hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] ,
his captors ,
他的 俘虏者 ,

罗德尼纳闷，这些丰富的矿藏怎么没引起绑匪的注意呢？

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [ˈset(ə)ld] [əˈpɒn] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [maɪnz]
but he soon settled upon the conclusion that they had no knowledge of mines
但 他 很快 定居 之上 这 结论 那 他们 有 不 知识 的 矿井
[ɔː(r)] [ˈmaɪnɪŋ] ,
or mining ,
或者 矿业 ,

但他很快得出结论，他们对矿山或采矿一无所知。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪtʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][ɪn][ðeə(r)][ɡrɑːsp] .
and were ignorant of the riches that were almost in their grasp .
和 是 无知 的 这 财富 那 是 几乎 在 他们的 抓牢 .
他们对近在咫尺的财富浑然不觉。

" [æɪ; əɪ][aɪ] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ðəm; ðəm] ?
" Shall I enlighten them ?
" 将 我 开导 他们 ?

我该给他们讲解吗？

" [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪmˈself] .
" he asked himself .
" 他 问 他自己 .

他问自己。

[aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkwɛstʃən] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːnsə(r)] .
It was a question which he could not immediately answer .
它 曾是 一个 问题 哪个 他 可以 不是 立即地 回答 .
这是一个他无法立即回答的问题。

[hiː; hi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɡaɪdɪd] [baɪ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
He resolved to be guided by circumstances .
他 已解决 到 是 引导 经过 情况 .

他决心顺应形势。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][nɒt][tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [səˈspɪ(ə)n] [hiː; hi][riˈtreɪs, riː-, ˈriːtreɪs] [hɪz; ɪz] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈpɑːtmənt]
In order not to excite suspicion he retraced his steps to the apartment
在 命令 不是 到 激发 怀疑 他 重走 他的 步骤 到 这 公寓
[juːst] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] - - [ˈkeəfəli] [ˈfɪksɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði]
used by his captors as a common sitting room - - carefully fixing in his mind the
用过的 经过 他的 俘虏者 作为 一个 常见的 坐着 房间 - - 小心 定影 在 他的 头脑 这
[ləʊˈkeɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ɔː(r)] .
location of the gold ore .
地点 的 这 金子 矿石 .

为了不引起怀疑，他原路返回到绑匪用作公共起居室的公寓——仔细地将金矿石的位置牢记在心。

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [ɡɒn] [tuː; tə] [ɔːvɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈletə(r)]
We must now follow the messenger who had gone to Oreille with a letter
我们 必须 现在 跟随 这 信使 WHO 有 已消失 到 奥雷维尔 和 一个 信
[frɒm; frəm] [ˈrɑːdnɪz] [ˈkæptəz] .
from Rodney's captors .
从 罗德尼的 俘虏者 .

我们现在必须跟随那位带着罗德尼的俘虏的信件前往奥尔维尔的信使。

[æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] ,
As instructed ,
作为 指示 ,

按照指示，

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
he left his horse ,
他 左边 他的 马 ,

他留下了他的马。

[ɔː(r)][ˈrɑːðə(r)] [ˈrɑːdnɪz] ,
or rather Rodney's ,
或者 相当 罗德尼的 ,

或者更确切地说，是罗德尼的。

[ˈteðə] [æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [ɒn] [fɒt] [tuː; tə]
tethered at some distance from the settlement and proceeded on foot to
系绳 在 一些 距离 从 这 沉降 和 继续 在 脚 到
[ðə; ði][ˈmaɪnəz] - [rest] .
the Miners ' Rest .
这 矿工 - 休息 .

在离定居点一段距离的地方拴住，然后步行前往矿工休息站。

[hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [əˈpiərəns] [ɪk'saɪtɪd] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][kɪʊəri'ɒsəti] .
His strange appearance excited attention and curiosity .
他的 奇怪的 外貌 兴奋的 注意力 和 好奇心 .

他奇特的外表引起了人们的注意和好奇。

[bəuθ] [ðiːz] [ˈfiːlɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈmæɡnɪfaɪd] [hæd; həd][aɪ ˈtiː] [biːn] [nəʊn] [ɒn] [wɒt] [ˈerənd]
Both these feelings would have been magnified had it been known on what errand
两个都 这些 情怀 会 有 到过 放大 有 它 到过 已知 在 什么 差事
[hiː; hi] [keɪm] .
he came .
他 来了 .

如果知道他是来执行什么任务的，这两种感觉都会更加强烈。

" [weə(r)] [kæn; kən][aɪ][faɪnd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪ,gruː] ?
" Where can I find Mr . Jefferson Pettigrew ?
" 在哪里 能 我 寻找 先生 . 杰斐逊 佩蒂格鲁 ?

“我在哪里可以找到杰斐逊·佩蒂格鲁先生？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][vəˈrændə] .
" he asked of a man whom he saw on the veranda .
" 他 问 的 一个 男人 谁 他 锯 在 这 阳台 .

他问在阳台上看到的一个人。

" [æt; ət][ðə; ði] [ˈɡrɪfɪn] [maɪn] ,
" At the Griffin Mine ,
" 在 这 格里芬 矿 ,

在格里芬矿场，

" [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
" answered the other ,
" 回答 这 其他 ,

另一个人回答道。

[rɪˈmuːvɪŋ] [ðə; ði][paɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
removing the pipe from his mouth .
移除 这 管道 从 他的 嘴 .

从他嘴里取出烟斗。

" [weə(r)] [ɪz] [ðæt] ? "

" **Where is that ?** "

" 在哪里 是 那 ? "

“哪里是？ ”

" ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] . [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ? "

" **Over yonder . Are you a miner ?** "

" 超过 远处 . 是 你 一个 矿工 ? "

“那边有人吗？你是矿工吗？ ”

" [nəʊ] . [aɪ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪnz] . "

" **No . I know nothing about mines .** "

" 不 . 我 知道 没有什么 关于 矿井 . "

“不，我对矿井一无所知。”

" [ðen] [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ['dʒefəs(ə)n] ?

" **Then why do you want to see Jefferson ?**

" 然后 为什么 做 你 想 到 看 杰斐逊 ?

“那你为什么想见杰斐逊？ ”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [wɒnt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [maɪn] . "

I thought you might want a chance to work in the mine . "

我 想法 你 可能 想 一个 机会 到 工作 在 这 矿 . "

我想你或许想有机会去矿上工作。

" [nəʊ] ;

" **No ;**

" 不 ;

“不;

[aɪ][hæv; həv] ['lʌðə(r)] ['bɪznəs] [wɪð] [hɪm] - - ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

I have other business with him - - business of importance ,

我 有 其他 商业 和 他 - - 商业 的 重要性 ,

我还有另一件事要跟他谈——一件很重要的事。

" ['ædɪd] [ðə; ði] [blæk] [dwɔːf] [ɪm'fætrɪkli] .

" **added the black dwarf emphatically .**

" 额外 这 黑色的 矮人 强调地 .

“黑矮星强调道。”

" [ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [hɪm] .

" **If that is the case I'll take you to him .**

" 如果 那 是 这 案件 患病的 拿 你 到 他 .

“如果真是那样，我就带你去见他。”

[aɪ] [eɪ 'em] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['dʒefəs(ə)n] . "

I am always glad to be of service to Jefferson . "

我 是 总是 高兴的 到 是 的 服务 到 杰斐逊 . "

我一直很乐意为杰斐逊效力。

" [θæŋk] [juː; jʊ] .

" **Thank you .**

" 感谢 你 .

“谢谢。

[hiː; hi] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

He will thank you ,

他 将要 感谢 你 ,

他会感谢你的。

[tuː] .

too .

也 .

也。

" [ðə; ði][mæn] [wɔ:kt] [ə'lon] [wið] [ə; eɪ] [lon] ,
" **The man walked along with a long** ,
" 这 男人 步行 沿着 和 一个 长的 ,

“那人沿着长长的……”

[swɪŋɪŋ] [geɪt] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)] ['si:zə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp] [wið] [hɪm] .
swinging gait which made it difficult for Caesar to keep up with him .
摇摆 步态 哪个 制成 它 难的 为了 凯撒 到 保持 向上 和 他 .

他走路摇摇晃晃，凯撒很难跟上他。

" [səʊ][ju:; jʊ][hæv; həv] ['bɪznəs] [wið] ['dʒefəs(ə)n] ?
" **So you have business with Jefferson ?**
" 所以 你 有 商业 和 杰斐逊 ?

“所以你和杰斐逊有生意往来？ ”

" [sed] [ðə; ði][mæn] [wið] [ðə; ði][paɪp] ,
" **said the man with the pipe** ,
" 说 这 男人 和 这 管道 ,

“那个叼着烟斗的男人说道，”

[hu:z] [kjuəri'bsəti][hæd; həd] [bi:n] [ɪk'saɪtɪd] .
whose curiosity had been excited .
谁 好奇心 有 到过 兴奋的 .

他的好奇心被激发了。

" [jes] . "
" **Yes** . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ɒv; əv] [wɒt] [sɔ:t] ? "
" **Of what sort ?** "
" 的 什么 种类 ? "

“哪种？ ”

" [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] ,
" **I will tell him** ,
" 我 将要 告诉 他 ,

我会告诉他，

" [ɑ:nsə(r)d] ['si:zə(r)] ['ʃɔ:tlɪ] .
" **answered Caesar shortly** .
" 回答 凯撒 不久 .

凯撒简短地回答道。

" [səʊ][ɪts] ['praɪvət] ,
" **So its private** ,
" 所以 它是 私人的 ,

所以这是私事，

[ɪz][aɪ 'ti:] ? "
is it ? "
是 它 ? "

是吗？

" [jes] . [ɪf] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ][hi:; hi] [wɪl] . "
" **Yes . If he wants to tell you he will** . "
" 是的 . 如果 他 想要 到 告诉 你 他 将要 . "

“是的，如果他想告诉你，他就会告诉你。”

" [ðæts] [feə(r)] .
" **That's fair** .
" 那就是 公平的 .

“这很公平。”

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地,

[kʌm] [ə'ləŋ] !
come along !
来 沿着 !

一起来吧!

[,eɪ 'em][ai] ['wɔːkɪŋ] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? "
Am I walking too fast for you ? "
是 我 步行 也 快速地 为了 你 ? "

我走路太快了吗?

" [jɔː(r); jə(r)][legz][ɑː(r); ə(r)] [mʌt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] . "
" Your legs are much longer than mine . "
" 你的 腿 是 很多 更长 比 矿 : "

“你的腿比我的长得多。”

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 :

“确实如此。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈrɪmp] .
You are a little shrimp .
你 是 一个 小的 虾 :

你真是个小虾米。

[ai][dɪ'kleə(r)] .
I declare .
我 宣布 :

我声明。

" [ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv] ['twenti] ['mɪnɪts] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['grɪfɪn] [maɪn] .
" A walk of twenty minutes brought them to the Griffin Mine .
" 一个 走 的 二十 分钟 带来 他们 到 这 格里芬 矿 :

步行二十分钟后，他们到达了格里芬矿。

[ˈdʒefəs(ə)n] ['petɪ,gruː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] ,
Jefferson Pettigrew was standing near ,
杰斐逊 佩蒂格鲁 曾是 常设 靠近 ,

杰斐逊·佩蒂格鲁就站在附近，

[ˈɡɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['maɪnəz] .
giving directions to a party of miners .
给予 方向 到 一个 派对 的 矿工 :

给一群矿工指路。

" [ˈdʒefəs(ə)n] ,
" Jefferson ,
" 杰斐逊 ,

杰斐逊，

" [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][paɪp] ,
" said the man with the pipe ,
" 说 这 男人 和 这 管道 ,

“那个叼着烟斗的男人说道，”

" [hɪrz] [ə; eɪ] [tʃæp] [ðæt] ['wɒnts][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɒn] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
" here's a chap that wants to see you on business of importance .
" 这里是 一个 小伙子 那 想要 到 看 你 在 商业 的 重要性 :

“这位先生想见你，有要事相商。”

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那是 ,

那是，

[hi:; hi] [sez] [aɪ 'ti:] [ɪz] .
he says it is .
他 说道 它 是 .

他说确实如此。

" [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡru:] [wi:lɪd] [raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˈsi:zə(r)] .
" Jefferson Pettigrew wheeled round and looked at Caesar .
" 杰斐逊 佩蒂格鲁 带轮子的 圆形的 和 看起来 在 凯撒 .

杰斐逊·佩蒂格鲁转过身，看向凯撒。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [hi:; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

" [wɒt] [ɪz][aɪ 'ti:] ? "
" what is it ? "
" 什么 是 它 ？ "

“那是什么？”

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈletə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] ,
" I have a letter for you ,
" 我 有 一个 信 为了 你 ,

我这里有一封信要给你，

[ˈmæsə] . "
" massa . "
" 玛萨 . "

玛萨。”

" [ɡɪv] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [em 'i:] .
" Give it to me .
" 给 它 到 我 .

给我。

" [ˈdʒefəs(ə)n] [tʊk] [ðə; ðɪ][ˈletə(r)][ænd; ənd][kɑ:st][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈəʊvə(r)][aɪ 'ti:] .
" Jefferson took the letter and cast his eye over it .
" 杰斐逊 采取 这 信 和 投掷 他的 眼睛 超过 它 .

杰斐逊接过信，仔细地看了一遍。

[æz; əz][hi:; hi] [ri:d] [aɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [br'keɪm] [stɜ:n] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] .
As he read it his countenance changed and became stern and severe .
作为 他 读 它 他的 面容 已更改 和 成为 船尾 和 严重 .

他读着读着，脸色变了，变得严肃而严厉。

" [du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ɪn] [ðɪs] [ˈletə(r)] ?
" Do you know what is in this letter ?
" 做 你 知道 什么 是 在 这 信 ？

你知道这封信里写了什么吗？

" [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [jes] . "

" **Yes** . "

" 是的 . "

“是的。”

" [kʌm] [wið] [em 'i:] .

" **Come with me** .

" 来 和 我 .

“跟我来。”

" [hi:; hi][led] ['si:zə(r)] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [aʊt] [ɒv; əv] ['iəʃɒt] .

" **He led Caesar to a place out of earshot** .

" 他 引领 凯撒 到 一个 地方 出去 的 听力范围 .

他把凯撒带到了一个听不见的地方。

" [wɒt] [fi:ndz] [geɪm] [ɪz] [ðɪs] ?

" **What fiend's game is this ?**

" 什么 恶魔的 游戏 是 这 ?

这是什么魔鬼的游戏？

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] ['stɜ:nli] .

" **he demanded sternly** .

" 他 要求 严厉地 .

他严厉地要求道。

" [aɪ][kænt] [tel] [ju:; jʊ] ,

" **I can't tell you** ,

" 我 不能 告诉 你 ,

我不能告诉你，

['mæsə] ;

massa ;

玛萨 ;

玛萨；

[aɪm][nɒt][ɪn][aɪ 'ti:] . "

I'm not in it . "

我是 不是 在 它 . "

我没参与其中。

" [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [men] [ðæt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə][em 'i:] ? "

" **Who are those men that have written to me ?** "

" WHO 是 那些 男人 那 有 书面 到 我 ? "

“给我写信的那些人是谁？”

" [aɪ][daʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)] [raɪt] [nems] .

" **I don't know their right names** .

" 我 不 知道 他们的 正确的 姓名 .

我不知道他们的真名。

[aɪ][kɔ:lz] - [ɪm] ['mæsə] [dʒɒn][ænd; ənd] ['mæsə] [dɪk] . "

I calls 'em Massa John and Massa Dick . "

我 呼叫 - 呃 玛萨 约翰 和 玛萨 迪克 . "

我叫他们约翰老爷和迪克老爷。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [ðeɪ] [hæv; həv] [træpt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] ,

" **It seems they have trapped a boy friend of mine** ,

" 它 似乎 他们 有 被困 一个 男生 朋友 的 矿 ,

“他们似乎抓住了我的一个男朋友，

['rɑ:dni] [rəʊps] .

Rodney Ropes .

罗德尼 绳索 .

罗德尼·罗普斯。

[dɪd] [juː; jʊ] [si:] [hɪm] ? "
 Did you see him ? "
 做过 你 看 他 ？ "

你看到他了吗？

" [jes] ;
 " **Yes** ;
 " 是的 ;

“是的;

[aɪ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['dɪnə(r)] . "
 I gave him a good dinner . "
 我 给予 他 一个 好的 晚餐 . "

我给他准备了一顿丰盛的晚餐。

" [ðæt] [ɪz] [wel] .
 " **That is well .**
 " 那 是 出色地 .

“那很好。”

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hɑ:m] [ə; eɪ][heə(r)][ʊv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [aɪ] [wʊdnt] [rest] [tɪl] [aɪ][hæd; həd] [kɔ:lɪd]
 If they should harm a hair of his head I wouldn't rest till I had called
 如果 他们 应该 伤害 一个 头发 的 他的 头 我 不会 休息 直到 我 有 称为
 [ðəm; ðəm][tuː; tə] [ə'kaʊnt] .
 them to account .
 他们 到 帐户 .

如果他们胆敢伤害他一根头发，我一定会追究他们的责任，直到他们付出代价为止。

[weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [ɡɒt][ðə; ði] [bɔɪ] [kən'siːld] ? "
 Where have they got the boy concealed ? "
 在哪里 有 他们 得到 这 男生 暗 ？ "

他们把那孩子藏在哪儿了？

" [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] ,
 " **I couldn't tell you ,**
 " 我 不能 告诉 你 ,

我无法告诉你，

[ˈmæsə] . "
 massa . "
 马萨 . "

玛萨。”

" [juː; jʊ] [mi:n] ,
 " **You mean ,**
 " 你 意思是 ,

“你的意思是，

[juː; jʊ][wʊnt] [tel] [em 'i:] . "
 you won't tell me . "
 你 惯于 告诉 我 . "

你不肯告诉我。

" [jes] . [aɪ 'ti:] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [mʌt] [æz; əz][maɪ][laɪf][ɪz] [wɜ:θ] . "
 " **Yes . It would be as much as my life is worth .** "
 " 是的 . 它 会 是 作为 很多 作为 我的 生活 是 值得 . "

“是的，它相当于我生命的价值。”

" [həmf] ,
 " **Humph ,**
 " 哼 ,

“哼，

[wel] ！
well ！
出色地！

出色地！

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ][mʌst; məst][bi:; bi] ['feiθf(ə)l] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] .
I suppose you must be faithful to your employer .
我 认为 你 必须 是 忠实 到 你的 雇主 。

我想你一定对你的雇主忠诚。

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ði:z] [men] [wɒnt] [em 'i:][tu:; tə] [peɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
Do you know that these men want me to pay five thousand dollars for the
做 你 知道 那 这些 男人 想 我 到 支付 五 千 美元 为了 这
[rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ? "
return of the boy ? "
返回 的 这 男生 ? "

你知道这些人想让我付五千元才能把孩子赎回来吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ai] [hɜ:d] [ðem; ðəm] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] . "
I heard them talking about it . "
我 听到 他们 说 关于 它 。

我听到他们在谈论这件事。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [nju:] [kaɪnd][ɒv; əv][rɑ:'skælɪti] .
" **That is a new kind of rascality .**
" 那 是 一个 新的 种类 的 坏事 。

“那是一种新型的无赖行为。”

[du:; də] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ju:; jʊ][tu:; tə] [brɪŋ] [bæk] [æn; ən]['ɑ:nsə(r)] ? "
Do they expect you to bring back an answer ? "
做 他们 预计 你 到 带来 后退 一个 回答 ? "

他们希望你带回答案吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

['mæsə] . "
massa . "
马萨 。

玛萨。”

" [ai][mʌst; məst] [θɪŋk] .
" **I must think .**
" 我 必须 思考 。

我必须思考。

[wɒt] [wɪl] [ðeɪ] [du:; də][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ɪf] [ai][doʊnt] [ɡɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mʌni] ? "
What will they do to the boy if I don't give them the money ? "
什么 将要 他们 做 到 这 男生 如果 我 不 给 他们 这 钱 ? "

如果我不给他们钱，他们会对那个男孩做什么？

" [ðeɪ] [maɪt] [kɪl] [hɪm] . "
" **They might kill him . "**
" 他们 可能 杀 他 。

他们可能会杀了他。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] - - [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] .
" **If they do - - but I must have time to think the matter over .**

" 如果 他们 做 - - 但 我 必须 有 时间 到 思考 这 事情 超过 .

“如果他们真的这么做——但我必须有时间仔细考虑一下这件事。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪkspektɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ðɪs] [ɑːftəˈnuːn] ? "
Are you expected to go back this afternoon ? "
是 你 预期的 到 去 后退 这 下午 ? "

你今天下午要回去吗？

" [jes] . "
" **Yes .** "
" 是的 . "

“是的。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][get] [bæk] ?
" **Can you get back ?**
" 能 你 得到 后退 ?

你能回去吗？

[aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪstəns] . "
It must be a good distance . "
它 必须 是 一个 好的 距离 . "

距离肯定够远了。

" [aɪ][kæn; kən][get] [bæk] . "
" **I can get back .** "
" 我 能 得到 后退 . "

“我可以回去。”

" [steɪ] [hɪə(r)] .
" **Stay here .**
" 停留 这里 .

“留在这里。”

[aɪ] [wɪl] [kənˈsʌlt] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "
I will consult some of my friends and see if I can raise the money . "
我 将要 咨询 一些 的 我的 朋友们 和 看 如果 我 能 增加 这 钱 . "

我会咨询一些朋友，看看能不能筹到这笔钱。

" [ˈveri] [wel] ,
" **Very well ,**
" 非常 出色地 ,

很好，

[ˈmæsə] .
massa .
" 玛萨 .

玛萨。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ˈhuːm] [ˈdʒefəs(ə)n] [kɔːld] [ˈɪntuː][ˌkɒns(ə)ˈteɪ(ə)n][wəz; wəz][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈhuː] [hæd; həd]
" **One of those whom Jefferson called into consultation was the person who had**

" 一 的 那些 谁 杰斐逊 称为 进入 咨询 曾是 这 人 WHO 有
[ˈgaɪdɪd] [ˈsiːzə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgrɪfɪn] [maɪn] .
guided Caesar to the Griffin Mine .
引导 凯撒 到 这 格里芬 矿 .

“杰斐逊召集咨询的人中，有一位是曾引导凯撒找到格里芬矿的人。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði][prəˈpraɪətə(r)][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaɪnəz] - [rest] [ˌnʃʊldɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
Quickly the proprietor of the Miners ' Rest unfolded the situation .
迅速地 这 业主 的 这 矿工 - 休息 展开 这 情况 .

矿工休息站的老板很快把事情经过交代清楚了。

" [naʊ] , " Now , " 现在 ,	“现在，
" [hiː hi] [sed] , " he said , " 他 说 ,	他说：“
" [ai] [wʌnt] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ˈmɪsˈʃeɪpən] [dwɔːf] , " I want two of you to follow this misshapen dwarf , " 我 想 二 的 你 到 跟随 这 畸形 矮人 ,	“我要你们两个人跟着这个畸形侏儒，
[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] . and find out where he comes from : 和 寻找 出去 在哪里 他 来 从 :	查明他来自哪里。
[ai] [wʌnt] [tuː; tə][get][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [huː] [sent] [hɪm][tuː; tə][em ˈiː] . " I want to get hold of the scoundrels who sent him to me . " 我 想 到 得到 抓住 的 这 无赖 WHO 发送 他 到 我 . "	我一定要抓住那些派他来找我的恶棍。
" [ai] [wɪl] [biː; bi][wʌn] , " I will be one , " 我 将要 是 一 ,	我将成为其中一员，
" [sed] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][paɪp] . " said the man with the pipe . " 说 这 男人 和 这 管道 .	“拿着烟斗的男人说道。”
" [ˈveri] [wel] , " Very well , " 非常 出色地 ,	很好，
[fred] . " Fred . " 弗雷德 . "	弗雷德。
" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [fred] , " And I will go with Fred , " 和 我 将要 去 和 弗雷德 ,	“我会和弗雷德一起去。”
" [sed] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈlɪmd] [ˈfeləʊ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][ˈkænzəs] [ˈkaʊbɔɪ] . " said a long limbed fellow who had been a Kansas cowboy . " 说 一个 长的 有肢的 同伴 WHO 有 到过 一个 堪萨斯州 牛仔 .	“一位身材高挑、曾是堪萨斯牛仔的男子说道。”
" [ai] [əkˈsept] [juː; jʊ] , " I accept you , " 我 接受 你 ,	我接受你，
[ˈɒtəʊ] . [gəʊ] [ɑːmd] , Otto . Go armed , 奥托 . 去 武装 ,	奥托。带上武器。

[ænd; ɐnd][dɒʊnt] [lu:z] [saɪt] [ɒv; əv][hɪm] . "
and don't lose sight of him . "

和 不 失去 视线 的 他 . "

别让他跟丢了。

" [jæl; jəl][ju:; jʊ][send][ðə; ði] ['mʌni] ? "
" Shall you send the money ? "

将 你 发送 这 钱 ? "

“你愿意把钱寄过去吗？”

" [nɒt] [aɪ] . [aɪ] [wɪl] [send][ə; eɪ]['letə(r)] [ðæt] [wɪl] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tu:; tə][həʊp] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
" Not I . I will send a letter that will encourage them to hope for it . "

不是 我 . 我 将要 发送 一个 信 那 将要 鼓励 他们 到 希望 为了 它 .

“我不会。我会写一封信，鼓励他们抱有希望。”

[aɪ] [wɒnt] [tu:; tə][geɪn] [taɪm] . "
I want to gain time . "

我 想 到 获得 时间 . "

我想争取时间。

" ['eni] [ɪn'strʌkʃənz] ,
" Any instructions ,

任何 指示 ,

任何指示，

[ˈdʒefəs(ə)n] ? "
Jefferson ? "

杰斐逊 ? "

杰斐逊？

" ['əʊnli] [ðɪs] ,
" Only this ,

仅有的 这 ,

“仅此而已，

[ɪf] [ju:; jʊ] [si:] [ði:z] [men] ,
if you see these men ,

如果 你 看 这些 男人 ,

如果你看到这些人，

[ˈkæptʃə(r)][ɔ:(r)] [kɪl] [ðem; ðəm] . "
capture or kill them . "

捕获 或者 杀 他们 . "

抓捕或击毙他们。

" [ɔ:l] [raɪt] .
" All right .

全部 正确的 .

“好的。

" [ˈtʃæptə(r)] [ɛks'eks'faɪv] .
" CHAPTER XXXV .

章 xxxv .

“第三十五章

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['kɒnflɪkt] .
A BLOODY CONFLICT .

一个 血腥 冲突 .

一场血腥冲突。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [tu:; tə] ['si:zə(r)] :
This was the letter that was handed to Caesar :

这 曾是 这 信 那 曾是 递交 到 凯撒 :

这就是递交给凯撒的那封信：

[ai][hæv; həv] [rɪ'si:vɪd] [jɔ:(r); jə(r)] [nəʊt] .
I have received your note .
我 有 已收到 你的 笔记 .

我已收到您的留言。

[ai][mʌst; məst][hæv; həv] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] ,
I must have time to think ,
我 必须 有 时间 到 思考 ,

我必须有时间思考。

[ænd; ənd] [taɪm] [pə'hæps] [tu:; tə] [get] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] .
and time perhaps to get hold of the gold .
和 时间 也许 到 得到 抓住 的 这 金子 .

或许还得花些时间才能弄到黄金。

[doʊnt] [hɑ:m] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hed] .
Don't harm a hair of the boy's head .
不 伤害 一个 头发 的 这 男孩们 头 .

不要伤害这男孩的一根头发。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

如果是这样，

[ai] [wɪl] [hʌnt] [ju:; jə][tu:; tə] [deθ] .
I will hunt you to death .
我 将要 打猎 你 到 死亡 .

我会追杀你到死。

[ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡru:] .
JEFFERSON PETTIGREW .
杰斐逊 佩蒂格鲁 .

杰斐逊·佩蒂格鲁。

[pi:] . [es] . - - [mi:t] [em 'i:] [tə'mɒrəʊ] [ˈmɔ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɒki] [ɡɔ:dʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [blæk]
P . S . - - Meet me tomorrow morning at the rocky gorge at the foot of Black
P . S . - - 见面 我 明天 早晨 在 这 岩石 峡谷 在 这 脚 的 黑色的
[ˈmaʊntən] .
Mountain .
山 .

PS：明天早上在黑山脚下的岩石峡谷与我见面。

[ten] [əˈklɔ:k] .
Ten o'clock .
十 点钟 .

十点钟。

[ˈsi:zə(r)] [tʊk] [ðə; ði][ˈletə(r)] ,
Caesar took the letter ,
凯撒 采取 这 信 ,

凯撒接过信。

[ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][ðə; ði][də'rek](ə)n[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] ['teðə]
and bent his steps in the direction of the place where he had tethered
和 弯曲 他的 步骤 在 这 方向 的 这 地方 在哪里 他 有 系绳

[hɪz; ɪz] [hɔ:s] .
his horse .
他的 马 .

他朝着拴马的地方走去，弯下腰。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [əb'zɜ:v] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [tuː] [men] ,
He did not observe that he was followed by two men ,
他 做过 不是 观察 那 他 曾是 随后 经过 二 男人 ,
他没有注意到自己被两个人跟踪。

[huː] ['keəfəli] [kept][hɪm][ɪn] [saɪt] ,
who carefully kept him in sight ,
WHO 小心 保留 他 在 视线 ,
他小心翼翼地将他保持在视线范围内，

[wɪ'daʊt] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
without attracting attention to themselves .
没有 吸引 注意力 到 他们自己 .
他们不引人注目。

[wen] ['siːzə(r)] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['teðə] [ðə; ði] [hɔːs] ,
When Caesar reached the place where he had tethered the horse ,
什么时候 凯撒 达到 这 地方 在哪里 他 有 系绳 这 马 ,
当凯撒到达他拴马的地方时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːvəsli] [dɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][nɒt] ['faɪndɪŋ] [hɪm] .
he was grievously disappointed at not finding him .
他 曾是 严重地 失望的 在 不是 寻找 他 .
他因未能找到他而深感失望。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪnəz][ɪn] ['rəʊmɪŋ] [ə'baʊt] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ,
One of the miners in roaming about had come upon the animal ,
一 的 这 矿工 在 漫游 关于 有 来 之上 这 动物 ,
其中一名四处游荡的矿工偶然发现了这只动物。

[ænd; ænd] ['nəʊɪŋ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi]['dʒefəs(ə)n] ['petɪ,gruːz] ['prɒpəti] ,
and knowing him to be Jefferson Pettigrew's property ,
和 会心 他 到 是 杰斐逊 佩蒂格鲁的 财产 ,
而且他知道他是杰斐逊·佩蒂格鲁的财产，

[ʌn'taɪd] [hɪm][ænd; ænd][rəʊd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ɔrvɪl] .
untied him and rode him back to Oreville .
解开 他 和 骑 他 后退 到 奥雷维尔 .
解开他的绳子，骑着他返回了奥雷维尔。

[ðə; ði] [dwɔːf] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [dɪs'meɪ] .
The dwarf threw up his hands in dismay .
这 矮人 扔 向上 他的 双手 在 沮丧 .
矮人惊愕地举起了双手。

" [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz] [gɒn] !
" **The horse is gone** !
" 这 马 是 已消失 !
马不见了！

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] [beɪs] [vɔɪs] ,
" **he said in his deep bass voice** ,
" 他 说 在 他的 深的 低音 嗓音 ,
他用低沉的男低音说道：

" [ænd; ænd] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst] [wɔːk] [bæk] ,
" **and now I must walk back** ,
" 和 现在 我 必须 走 后退 ,
现在我必须往回走，

[ten] [lɒŋ] [maɪlz] ,
ten long miles ,
十 长的 英里 ,
十英里长路

[ænd; ənd][get][ə; eɪ] [ˈflɒɡɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)] [ˈluːzɪŋ] [taɪm] .
and get a flogging at the end for losing time .
和 得到 一个 鞭笞 在 这 结尾 为了 输 时间 .
最后因为浪费时间而被鞭打。

[ɪts] [hɑːd] [lʌk] ,
It's hard luck ,
它是 难的 运气 ,

真是倒霉。

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

[ðə; ði] [lɒs] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [fred] [ænd; ənd][ˈɒtəʊ] [huː] [wʊd] [ˈʌðəwaɪz] [hæv; həv] [faʊnd]
The loss was fortunate for Fred and Otto who would otherwise have found
这 损失 曾是 幸运 为了 弗雷德 和 奥托 WHO 会 否则 有 成立
[aɪˈtiː][hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [dwɔːf] .
it hard to keep up with the dwarf .
它 难的 到 保持 向上 和 这 矮人 .
对于弗雷德和奥托来说，这场失利反而是件好事，否则他们很难跟上这个侏儒的步伐。

[siːzə(r)] [briːðd] [ə; eɪ] [diːp] [saɪ] ,
Caesar breathed a deep sigh ,
凯撒 呼吸 一个 深的 叹 ,

凯撒深深地叹了口气。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈstaːtɪd] [pɒn][hɪz; ɪz] [ˈwɪərɪsəm] [ˈdʒɜːni] .
and then started on his wearisome journey .
和 然后 开始 在 他的 令人厌倦的 旅行 .

然后，他开始了漫长而疲惫的旅程。

[hæd; həd][ðə; ði] [graʊnd] [biːn] [ˈiːv(ə)n][aɪˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈtrʌblɪd] [hɪm] [les] ,
Had the ground been even it would have troubled him less ,
有 这 地面 到过 甚至 它 会 有 麻烦 他 较少的 ,
如果地面平坦，他就不会那么烦恼了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stiːp] [ˈʌpwəd] [greɪd] ,
but there was a steep upward grade ,
但 那里 曾是 一个 陡 向上 年级 ,

但是坡度很陡。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [legz][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ˈwɪəri] .
and his short legs were soon weary .
和 他的 短的 腿 是 很快 厌倦 .

他那双短腿很快就走不动了。

[nɒt] [səʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pəˈsjʊːə] ,
Not so with his pursuers ,
不是 所以 和 他的 追击者 ,

但追捕他的人却并非如此。

[bəʊθ][pɒ; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ˈlɪmd] [ænd; ənd] [æθˈletɪk] .
both of whom were long limbed and athletic .
两个都 的 谁 是 长的 有肢的 和 运动 .

他们两人都身材修长，体格健壮。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptəz] [pɒ; əv] [ˈrɑːdni] .
We will go back now to the cave and the captors of Rodney .
我们 将要 去 后退 现在 到 这 洞穴 和 这 俘虏者 的 罗德尼 .

现在我们回到山洞，回到罗德尼的绑架者那里。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɪm'peɪjntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv][ðəə(r)] ['mesɪndʒə(r)] .
They waited long and impatiently for the return of their messenger .
他们 等待 长的 和 不耐烦地 为了 这 返回 的 他们的 信使 .

他们焦急地等待着信使的归来。

[ˈhævɪŋ] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] ,
Having no knowledge of the loss of the horse ,
拥有 不 知识 的 这 损失 的 这 马 ,

由于对马匹丢失一事毫不知情，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ʌndə'stænd] [wɒt] [dɪ'teɪnd] ['si:zə(r)] .
they could not understand what detained Caesar .
他们 可以 不是 理解 什么 被拘留 凯撒 .

他们无法理解是什么扣押了凯撒。

" [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['rɑ:skl] [hæz; həz] [pleɪd] [ju: 'es] [fɔ:ls] ?
" **Do you think the rascal has played us false ?**
" 做 你 思考 这 恶棍 有 玩 我们 错误的 ?

你认为这个无赖耍了我们吗？

" [sed] ['rɒdərɪk] .
" **said Roderick .**
" 说 罗德里克 .

罗德里克说道。

" [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ə'freɪd][tu:; tə] . "
" **He would be afraid to .** "
" 他 会 是 害怕的 到 . "

“他不敢这么做。”

" [ðɪs] [mæn] ['petɪgru:] [maɪt] [traɪ][tu:; tə][braɪb] [hɪm] .
" **This man Pettigrew might try to bribe him .**
" 这 男人 佩蒂格鲁 可能 尝试 到 贿赂 他 .

“这个人佩蒂格鲁可能会试图贿赂他。”

[aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [tʃi:pə] [ðæn; ðən][tu:; tə] [peɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] . "
It would be cheaper than to pay five thousand dollars . "
它 会 是 更便宜 比 到 支付 五 千 美元 . "

这比支付五千元要便宜得多。

" [hi:; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)] .
" **He wouldn't dare .**
" 他 不会 敢 .

他不敢。

[hi:; hi] [nəʊz] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm] ,
He knows what would happen to him ,
他 知道 什么 会 发生 到 他 ,

他知道自己会遭遇什么。

" [sed] [dʒɒn] ['grɪmli] .
" **said John grimly .**
" 说 约翰 阴沉地 .

约翰神情严肃地说。

" [ðen] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hi:; hi][bi:; bi][səʊ] [lɒŋ] ? "
" **Then why should he be so long ?** "
" 然后 为什么 应该 他 是 所以 长的 ? "

“那他为什么会待那么久呢？ ”

" [ðæt] [aɪ][kænt] [tel] . "
" **That I can't tell .** "
" 那 我 不能 告诉 . "

“我无法判断。”

" [sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ][aʊt] [tuː; tə] [mi:t] [hɪm] .
" Suppose we go out to meet him .

" 认为 我们 去 出去 到 见面 他 .

“假设我们出去见他。”

[ai] [brɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [fi:l] [ˈæŋkɪəs] [lest] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈtrʌstɪd] [hɪm] [tu:] [fɑ:(r)] . " I begin to feel anxious lest we have trusted him too far . "

我 开始 到 感觉 焦虑的 免得 我们 有 可信 他 也 远的 . "

我开始感到焦虑，担心我们对他的信任过度了。

" [ai][eɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ] !
" I am with you !

" 我 是 和 你 !

我和你在一起！

" [ðə; ði] [tu:] [ˈaʊtlɔːz] [tʊk] [ðə; ði] [pɑ:θ] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ɔrvɪl] ,
" The two outlaws took the path which led to Oreville ,

" 这 二 亡命之徒 采取 这 小路 哪个 引领 到 奥雷维尔 ,

“这两个亡命之徒踏上了通往奥雷维尔的路，

[ænd; ɐnd] [wɔːkt] [tuː] [maɪlz] [brɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ˈsiːzə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ə; eɪ]
and walked two miles before they discovered Caesar coming towards them at a

和 步行 二 英里 前 他们 发现 凯撒 未来 向 他们 在 一个

[sləʊ] [ænd; ɐnd] [ˈmelənkəli] [geɪt] .
slow and melancholy gait .

慢的 和 忧郁 步态 .

他们走了两英里，才发现凯撒正以缓慢而忧郁的步伐向他们走来。

" [ðeə(r)] [hiː; hi] [ɪz] ,
" There he is ,

" 那里 他 是 ,

“他就在那儿，”

[ænd; ɐnd] [ɒn] [fʊt] !
and on foot !

和 在 脚 !

而且是步行！

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ? " What does it mean ? "

什么 做 它 意思是 ? "

这是什么意思？ ”

" [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː 'es] . " He will tell us . "

" 他 将要 告诉 我们 . "

他会告诉我们的。

" [hɪə(r)] [naʊ] ,
" Here now ,

" 这里 现在 ,

“此时此刻，

[juː; jʊ] [blæk] [ɪmp] !
you black imp !

你 黑色的 重要 !

你这黑鬼！

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [hɔːs] ? where is the horse ?

在哪里 是 这 马 ?

马在哪里？

" [di'mɑ:nd, -'mænd] ['rɒdərik] .
" **demanded** **Roderick** .
" 要求 罗德里克 .

罗德里克要求道。

" [ai] [dʌn] [lɒst] [hɪm] ,
" **I done lost him** ,
" 我 完毕 丢失的 他 ,

我失去他了，

['mæsə] . "
massa . "
马萨 . "

玛萨。”

" [lɒst] [hɪm] ?
" **Lost him ?**
" 丢失的 他 ?

“把他弄丢了吗？ ”

[jʊ] [get][ə; ei] ['flɒɡɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ,
You'll get a flogging for this ,
你会 得到 一个 鞭答 为了 这 ,

你这么做会被狠狠抽一顿的。

[ən'les] [ju:; jʊ] [brɪŋ] [gʊd] [nju:z] .
unless you bring good news .
除非 你 带来 好的 消息 .

除非你带来好消息。

[dɪd][ju:; jʊ] [si:] ['dʒefəs(ə)n] ['petɪ,gru:] ? "
Did you see Jefferson Pettigrew ? "
做过 你 看 杰斐逊 佩蒂格鲁 ? "

你看到杰斐逊·佩蒂格鲁了吗？

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

['mæsə] . "
massa . "
马萨 . "

玛萨。”

" [dɪd][hi:; hi] [gɪv] [ju:; jʊ] ['eni] ['mʌni] ? "
" **Did he give you any money ?** "
" 做过 他 给 你 任何 钱 ? "

他给你钱了吗？

" [nəʊ] ;
" **No** ;
" 不 ;

“不;

[hi:; hi] [geɪv] [,em 'i:] [ðɪs] ['letə(r)] .
he gave me this letter .
他 给予 我 这 信 .

他给了我这封信。

" ['rɒdərik] [snætʃt] [,aɪ 'ti:][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] ,
" **Roderick snatched it from his hand** ,
" 罗德里克 抢夺 它 从 他的 手 ,

罗德里克一把从他手里抢了过去。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [dʒən] .
" and showed it to John .

然后拿给约翰看。

" [aɪ 'ti:] [si:m] [sætɪs'fæktəri] ,
" It seems satisfactory ,
" 它 似乎 令人满意的 ,

“看起来令人满意。”

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [naʊ] [haʊ] [dɪd] [ju:; jʊ] [lu:z] [ðə; ði] [hɔ:s] ?
" Now how did you lose the horse ?
" 现在 如何 做过 你 失去 这 马 ?

你是怎么把马弄丢的？

" ['si:zə(r)] [təʊld] [hɪm] .
" Caesar told him .
" 凯撒 讲述 他 .

凯撒告诉他。

" [ju:; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['fɑ:s(ə)n] [hɪm] [taɪt] . "
" You didn't fasten him tight . "
" 你 没有 系 他 紧的 . "

“你没把他系紧。”

" [beg] [jɔ:(r); jə(r)] ['pɑ:d(ə)n] ,
" Beg your pardon ,
" 求 你的 赦免 ,

“请再说一遍，

['mæsə] ,
massa ,
 马萨 ,

玛萨，

[bʌt; bət] [aɪ] [tʊk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] . "
" but I took good care of that . "
" 但 我 采取 好的 关心 的 那 . "

但我处理得很好。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[hi:z] [gʌn] ;
he's gone ;
他是 已消失 ;

他走了；

[wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['stəʊlən] .
" was probably stolen .
" 曾是 大概 被盗 .

可能是偷来的。

[ðæt] [ɪz] [ʌn'fɔ:tʃənət] ;
That is unfortunate ;
那 是 不幸 ;

那真是太遗憾了；

[həʊ'evə(r)][jʊː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] [bi:n] [tuː; tə] [bleɪm] .
however you may not have been to blame .

然而 你 可能 不是 有 到过 到 责备 .

然而，这或许并非你的错。

" [ˈlʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)] ['siːzə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɔːt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ˌsætɪs'fæktəri] ,
" Luckily for Caesar the letter which he brought was considered satisfactory ,
" 幸运的是 为了 凯撒 这 信 哪个 他 带来 曾是 经过考虑的 令人满意的 ,
“幸运的是，凯撒带来的信件被认为令人满意。”

[ænd; ənd] [ðɪs] ['pæliətɪd] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ɪn] ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] .
and this palliated his fault in losing the horse .

和 这 缓解 他的 过错 在 输 这 马 .

这减轻了他弄丢马匹的过错。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][səʊ][ʌn'i:v(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['aʊtlɔːz] [dɪd][nɒt] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
The country was so uneven that the two outlaws did not observe that they were
这 国家 曾是 所以 不均匀 那 这 二 亡命之徒 做过 不是 观察 那 他们 是
[ˈfɒləʊd] ,
followed ,
随后 ,

这个国家地势崎岖，以至于这两个亡命之徒都没有注意到自己被人跟踪。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
until they came to the entrance of the cave .

直到 他们 来了 到 这 入口 的 这 洞穴 .

直到他们来到洞口。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[bɪ'fɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
before opening the door ,
前 开幕 这 门 ,

开门之前，

[dʒɒn] [lʊkt] [raʊnd] [ænd; ənd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [fred] [ænd; ənd]['ɒtəʊ] [ai] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
John looked round and caught sight of Fred and Otto eying them from
约翰 看起来 圆形的 和 捕捉 视线 的 弗雷德 和 奥托 注视 他们 从
[ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['dɪstəns] .
a little distance .
一个 小的 距离 .

约翰环顾四周，看到弗雷德和奥托正从不远处盯着他们。

[hiː; hi] ['ɪnstəntli] [tʊk] [ə'lɑːm] .
He instantly took alarm .
他 即刻 采取 警报 .

他立刻警觉起来。

" [lʊk] ,
" Look ,
" 看 ,

“看，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

他说：“

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊd] .
" we are followed .
" 我们 是 随后 。

我们被跟踪了。

[lʊk] [bɪ'hɑɪnd][juː; jʊ] !
Look behind you !
看 在后面 你 ！

看看你身后！

" [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] .
" His brother turned and came to the same conclusion .
" 他的 兄弟 转向 和 来了 到 这 相同的 结论 。

“他的兄弟转过身，也得出了同样的结论。”

" [siːzə(r)] ,
" Caesar ,
" 凯撒 ，

凯撒，

" [sed] ['rɒdərik] ,
" said Roderick ,
" 说 罗德里克 ，

罗德里克说道：“

" [dɪd][juː; jʊ][ˈevə(r)] [siː] [ðəʊz] [men] [bɪˈfɔː(r)] ? "
" did you ever see those men before ? "
" 做过 你 曾经 看 那些 男人 前 ？ "

你以前见过这些人吗？

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ，

“不，

[ˈmæsə] . "
massa . "
马萨 。

玛萨。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['fɒləʊd] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ɔrvɪl] .
" They must have followed you from Oreville .
" 他们 必须 有 随后 你 从 奥雷维尔 。

“他们一定是跟着你从奥尔维尔来的。”

[hə'ləʊ] ,
Hello ,
你好 ，

你好，

[juː; jʊ] [tuː] !
you two !
你 二 ！

你们两个！

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['straɪdɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['maɪnəz] .
" he added striding towards the miners .
" 他 额外 大步走 向 这 矿工 。

他一边说着，一边大步走向矿工们。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ?
" What do you want here ?
" 什么 做 你 想 这里 ？

你们来这里想做什么？

" [fred] [ænd; ənd][ˈtəʊ][hæd; həd] [əˈkʌmplɪt] [ðeə(r)][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɪn] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [pleɪs]
" **Fred and Otto had accomplished their object in ascertaining the place**
" 弗雷德 和 奥托 有 完成 他们的 目的 在 确定 这 地方
[weə(r)] [ˈrɑːdni] [wɒz; wəz] [kənˈfaɪnd] ,
where Rodney was confined ,
在哪里 罗德尼 曾是 受限 ,
弗雷德和奥托已经达到了他们的目的, 查明了罗德尼被关押的地方。

[ænd; ənd][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [keəd] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈsiːlmənt] .
" **and no longer cared for concealment** .
" 和 不 更长 关心 为了 隐蔽 .
不再在意隐瞒。

" [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɪznəs] !
" **None of your business** !
" 没有任何 的 你的 商业 !
“关你屁事!”

" [rɪˈtɔːt] [fred] [ɪndɪˈpendəntli] .
" **retorted Fred independently** .
" 反驳 弗雷德 独立 .
弗雷德独立地反驳道。

" [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][æz; əz] [friː] [tuː; tə][juː ˈes][æz; əz][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **The place is as free to us as to you** . "
" 这 地方 是 作为 自由的 到 我们 作为 到 你 . "
“这个地方对我们来说和对你们一样自由。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [spaɪz] ? "
" **Are you spies** ? "
" 是 你 间谍 ? "
你们是间谍吗?

" [aɪ][daʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkwestʃənz] . "
" **I don't intend to answer any of your questions** . "
" 我 不 打算 到 回答 任何 的 你的 问题 . "
“我不打算回答你的任何问题。”

" [klɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
" **Clear out of here** !
" 清除 出去 的 这里 !
快离开这里!

" [kəˈmɑːnd] [ˈrɒdərɪk] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔːˈθɒrəti] .
" **commanded Roderick in a tone of authority** .
" 命令 罗德里克 在 一个 语气 的 权威 .
罗德里克用权威的语气命令道。

" [səˈpəʊz] [wiː; wi][daʊnt] ?
" **Suppose we don't** ?
" 认为 我们 不 ?
“假设我们不这样做呢? ”

" [ˈrɒdərɪk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [kwɪk] [ˈtempə(r)] ,
" **Roderick was a man of quick temper** ,
" 罗德里克 曾是 一个 男人 的 快的 脾气 ,
罗德里克脾气急躁,

[ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈkɜːbrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **and had never been in the habit of curbing it** .
" 和 有 绝不 到过 在 这 习惯 的 路缘 它 .
而且从来没有养成克制这种行为的习惯。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [prə'vʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ɪndɪ'pendənt] [təʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:kə(r)] ,
He was provoked by the independent tone of the speaker ,
他 曾是 挑衅 经过 这 独立的 语气 的 这 扬声器 ,
他被演讲者独立自主的语气激怒了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðəʊt] ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pru:dns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
and without pausing to think of the imprudence of his actions ,
和 没有 暂停 到 思考 的 这 轻率 的 他的 行动 ,
他甚至没有停下来思考自己行为的轻率之处，

[hi:; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [fred] [ʃɒt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [left] [ɑ:m] .
he raised his rifle and pointing at Fred shot him in the left arm .
他 提高 他的 步枪 和 指向 在 弗雷德 射击 他 在 这 左边 手臂 .
他举起步枪，指着弗雷德，朝他的左臂开了一枪。

[ðə; ði] [tu:] ['maɪnəz][wɜ:(r); wə(r)][bəʊθ] [ɑ:md] ,
The two miners were both armed ,
这 二 矿工 是 两个都 武装 ,
这两名矿工都携带了武器。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [sləʊ] [ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
and were not slow in accepting the challenge .
和 是 不是 慢的 在 接受 这 挑战 .
他们很快就接受了挑战。

[sɪm(ə)'teɪniəsli] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)]['raɪflz][ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət][ðə; ði] [tu:] [men] .
Simultaneously they raised their rifles and fired at the two men .
同时地 他们 提高 他们的 步枪 和 被解雇 在 这 二 男人 .
他们同时举起步枪向两人开火。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðæt] [bəʊθ] [fel] ['sɪəriəsli] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['si:zə(r)] [set] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv]
The result was that both fell seriously wounded and Caesar set up a howl of
这 结果 曾是 那 两个都 跌倒 严重地 受伤 和 凯撒 放 向上 一个 噪 的
[dɪs'meɪ] ,
dismay ,
沮丧 ,
结果是两人都身负重伤，凯撒发出了一声惊恐的嚎叫。

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɑ:stəz] [æz; əz][frɒm; frəm] [ə'lɑ:m] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .
not so much for his masters as from alarm for himself .
不是 所以 很多 为了 他的 大师 作为 从 警报 为了 他自己 .
与其说是为了他的主人，不如说是出于对自己的担忧。

[fred] [ænd; ənd]['ɒtəʊ] [keɪm] ['fɔ:wəd] ,
Fred and Otto came forward ,
弗雷德 和 奥托 来了 向前 ,
弗雷德和奥托站了出来，

[ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] ,
and stood looking down upon the outlaws ,
和 站立 寻找 向下 之上 这 亡命之徒 ,
他站在那里，俯视着这些不法之徒。

[hu:] [wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ægəni] [ɒv; əv] [deθ] .
who were in the agonies of death .
WHO 是 在 这 痛苦 的 死亡 .
他们正处于临终的痛苦之中。

" [aɪ 'ti:][wɒz; wəz]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɔ:(r)] [ðeəz] ,
" **It was our lives or theirs** ,
" 它 曾是 我们的 生活 或者 他们的 ,
“要么我们的命，要么他们的命。”

" [sed] [fred] ['ku:lli] ,
" **said Fred coolly** ,
" 说 弗雷德 冷静地 ,

弗雷德冷冷地说：“

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][mɒn'tæənə][tu:; tə] [br'kʌm] [ju:st] [tu:; tə] [si:nz] [ɒv; əv]
for he had been long enough in Montana to become used to scenes of
为了 他 有 到过 长的 足够的 在 蒙大拿 到 变得 用过的 到 场景 的
[ˈblʌdʒed] .
bloodshed .
流血事件 .

因为他在蒙大拿州待的时间足够长，已经习惯了血腥的场面。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

" ['ɑ:nsə(r)d] [ˈtəʊ] .
" **answered Otto** .
" 回答 奥托 .

奥托回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ðɪ:z] [tu:] [men][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [nəʊ'tɔ:riəs] ['dɪksən] ['brʌðəz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['kreditɪd] [wɪð]
" **I think these two men are the notorious Dixon brothers who are credited with**
" 我 思考 这些 二 男人 是 这 臭名昭著 迪克森 兄弟 WHO 是 已认可 和
[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈmə:də] .
a large number of murders .
一个 大的 数字 的 谋杀案 .

我认为这两个人就是臭名昭著的迪克森兄弟，他们被指控犯下了大量谋杀案。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] [wel] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The country will be well rid of them .
这 国家 将要 是 出色地摆脱 的 他们 .

这个国家摆脱他们是件好事。

" ['rɒdərik] [tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['gleɪzɪŋ] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ðɪ][tɔ:l] ['maɪnə(r)] .
" **Roderick turned his glazing eyes upon the tall miner** .
" 罗德里克 转向 他的 玻璃 眼睛 之上 这 高的 矿工 .

罗德里克目光呆滞地望着那个高个矿工。

" [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [kɪld] [ju:; jʊ] ,
" **I wish I had killed you** ,
" 我 希望 我 有 被杀 你 ,

我真希望我杀了你。

" [hi:; hi] [ˈmʌtə] .
" **he muttered** .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [nəʊ] [daʊt] [ju:; jʊ][du:; də] .
" **No doubt you do** .
" 不 怀疑 你 做 .

毫无疑问，你确实如此。

[aɪ 'ti:] [wʊdnt] [hæv; həv] [bi:n] [jɔ:(r); jə(r)][fɜ:st] ['mɜ:də(r)] . "
It wouldn't have been your first murder . "
它 不会 有 到过 你的 第一的 谋杀 . "

这并非你第一次杀人。

" [dʊənt] [kɪl] [em 'i:] ,
" **Don't kill me** ,
" 不 杀 我 ,

“别杀我，

[ˈmæsə] ！
massa ！
马萨 ！

先生！

" ['pli:dɪd] ['si:zə(r)] [ɪn] [təʊnz] [ɒv; əv] ['pitiəs] [ɪn'tri:ti] .
" **pleaded Caesar in tones of piteous entreaty** .
" 恳求 凯撒 在 音调 的 可怜的 恳求 .

“凯撒用哀求的语气恳求道。”

" [aɪ][dʊənt] [nəʊ] ,
" **I don't know** ,
" 我 不 知道 ,

“我不知道，

" ['ɑ:nsə(r)d] [fred] .
" **answered Fred** .
" 回答 弗雷德 .

弗雷德回答道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [jɔ:'self] .
" **That depends on yourself** .
" 那 取决于 在 你自己 .

“这取决于你自己。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ə'beɪ] [ju: 'es] ['striktli] [wi:; wi] [wɪl] [speə(r)][ju:; jʊ] . "
If you obey us strictly we will spare you . "
如果 你 服从 我们 严格 我们 将要 空闲的 你 . "

如果你严格服从我们，我们就饶你一命。

" [traɪ][em 'i:] ,
" **Try me** ,
" 尝试 我 ,

“试试看，

[ˈmæsə] ！ "
massa ！ "
马萨 ！ "

“先生！ ”

" [ju:; jʊ] [blæk] [haʊnd] ！
" **You black hound** ！
" 你 黑色的 猎犬 ！

你这只黑狗！

" [sed] ['rɒdərik] ['hɔ:slɪ] .
" **said Roderick hoarsely** .
" 说 罗德里克 沙哑地 .

罗德里克沙哑地说。

" [ɪf] [aɪ][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [dɪs'eɪb(ə)ld][aɪ'd] [kɪl] [ju:; jʊ][maɪ'self] .
" **If I were not disabled I'd kill you myself** .
" 如果 我 是 不是 已禁用 ID 杀 你 我 .

“如果我不是残疾人，我会亲手杀了你。”

" [hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nju:] ['deɪndʒə(r)][fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] ['si:zə(r)] ,
" **Here was a new danger for poor Caesar** ,
" 这里 曾是 一个 新的 危险 为了 贫穷的 凯撒 ,

“可怜的凯撒又面临新的危险了。”

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [nju:;] ['rɑ:dəɾɪks] [fɪəs] ['tempə(r)] .
for he knew Roderick's fierce temper .
为了 他 知道 罗德里克的 凶猛的 脾气 .

因为他知道罗德里克脾气暴躁。

" [dʊʊnt] [let] [hɪm] [kɪl] [em 'i:] !
" Don't let him kill me !
" 不 让 他 杀 我 !

“别让他杀了我！ ”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" he exclaimed ,
" 他 惊呼 ,

他惊呼道：

[ə'fraɪt] .
affrighted .
惊恐 .

惊恐。

" [hi:; hi][æɪ; ʃəl][du:; də][ju:; jʊ][nəʊ] [hɑ:m] .
" He shall do you no harm .
" 他 将 做 你 不 伤害 .

他不会伤害你。

[wɪl] [ju:; jʊ] [ə'beɪ] [em 'i:] ? "
Will you obey me ? "
将要 你 服从 我 ? "

你会服从我吗？

" [tel] [em 'i:] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɒnt] ,
" Tell me what you want ,
" 告诉 我 什么 你 想 ,

告诉我你想要什么，

[ˈmæsə] . "
massa . "
玛萨 . "

玛萨。”

" [ɪz][ðə; ði] [bɔɪ] [ði:z] [men] ['kæptʃəd] [ɪn'saɪd] ? "
" Is the boy these men captured inside ? "
" 是 这 男生 这些 男人 捕获 里面 ? "

“这些人抓到的男孩是里面的人吗？ ”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈmæsə] . "
massa . "
玛萨 . "

玛萨。”

" [əʊpən][ðə; ði] [keɪv] ,
" Open the cave ,
" 打开 这 洞穴 ,

打开洞穴，

[ðen] .
then .
然后 .

然后。

[wɪː; wɪ] [wɒnt] [hɪm] . "
We want him . "

我们 想 他 . "

我们想要他。

" [dʊʊnt][duː; də][aɪ 'tiː] ,
" Don't do it ,

" 不 做 它 ,

“别这么做，

" [sed] ['rɒdərik] ,
" said Roderick ,

" 说 罗德里克 ,

罗德里克说道：“

[bʌt; bət] ['siːzə(r)] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] ,
but Caesar saw at a glance that his old master ,

但 凯撒 锯 在 一个 瞥一眼 那 他的 老的 掌握 ,

但凯撒一眼就看出他的老主人，

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] ['həʊlsəm] [fɪə(r)] ,
of whom he stood in wholesome fear ,

的 谁 他 站立 在 健康 害怕 ,

他对他怀有敬畏之心，

[wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] ,
was unable to harm him ,

曾是 无法 到 伤害 他 ,

无法伤害他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdɪd] [tuː; tə] [ʌn'lɒk] [ðə; ðɪ][dɔː(r)] .
and he proceeded to unlock the door .

和 他 继续 到 开锁 这 门 .

然后他开始开门。

" [gəʊ][ænd; ənd][kɔːl][ðə; ðɪ] [bɔɪ] !
" Go and call the boy !

" 去 和 称呼 这 男生 !

“去叫那个男孩！ ”

" [sed] [fred] .
" said Fred .

" 说 弗雷德 .

弗雷德说道。

['siːzə(r)] [dɪsə'piəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['kævən] ,
Caesar disappeared within the cavern ,

凯撒 消失 之内 这 洞穴 ,

凯撒消失在了洞穴里。

[ænd; ənd] [suːn] [ɪ'mɜːdʒd] [wɪð] ['rɑːdni] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] .
and soon emerged with Rodney following him .

和 很快 出现 和 罗德尼 下列的 他 .

很快，他和罗德尼一起出现了。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʌn'hɜːt] ?
" Are you unhurt ?

" 是 你 毫发无损 ?

你没受伤吗？

" [ɑːskt] [fred] ['æŋkʃəsli] .
" asked Fred anxiously .

" 问 弗雷德 焦虑地 .

“弗雷德焦急地问道。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ænd; ənd] [əʊvə'dʒɔɪd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
and overjoyed to see you .
和 欣喜若狂 到 看 你 .

见到你真是太高兴了。

[haʊ] [keɪm] [ju:; jʊ][hɪə(r)] ? " **How came you here ?** "
如何 来了 你 这里 ? "

你是怎么来到这里的？

" [wi:; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['nɪɡə(r)] [frɒm; frəm] [ɔrvɪl] .
" **We followed the nigger from Oreville** .
" 我们 随后 这 黑鬼 从 奥雷维尔 .

“我们跟着那个黑鬼从奥尔维尔过来。”

" [wɒt] ['hæpənd] ['ɑ:ftəwədz] ['rɑ:dnɪ] [dɪd] [nɒt] [ni:d] [tu:; tə][ɪn'kwɪə(r)] ,
" **What happened afterwards Rodney did not need to inquire** ,
" 什么 发生 然后 罗德尼 做过 不是 需要 到 查询 ,

“罗德尼无需询问之后发生了什么，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tu:] [aʊt'stretʃt] ['fɪɡəz] ,
for the two outstretched figures ,
为了 这 二 伸展 数据 ,

对于这两个伸展开来的人形，

['stɪf(ə)nɪŋ] [ɪn] [deθ] ,
stiffening in death ,
刚度 在 死亡 ,

死后身体僵硬

[rɪ'vi:lɪd] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪm] .
revealed it to him .
揭晓 它 到 他 .

告诉他了。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['dɪksən] ['brʌðəz] ,
" **They are the Dixon brothers** ,
" 他们 是 这 迪克森 兄弟 ,

他们是迪克森兄弟，

[ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] ?
are they not ?
是 他们 不是 ?

难道不是吗？

" [ɑ:skt] [fred] ,
" **asked Fred** ,
" 问 弗雷德 ,

弗雷德问道：“

['tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] ['si:zə(r)] .
turning to Caesar .
转弯 到 凯撒 .

转而效忠凯撒。

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈmæsə] . " massa . " 马萨 . "

玛萨。”

" [ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtaɪtlɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈkæptʃə(r)] . " Then we are entitled to a thousand dollars each for their capture . " 然后 我们 是 标题 到 一个 千 美元 每个 为了 他们的 捕获 . " “那么我们每人就有权获得一千美元的抓捕奖励。”

[aɪ][hæv; həv][ˈnevə(r)] [brɪfɔː(r)] [ʃed] [blʌd] , I have never before shed blood , 我 有 绝不 前 棚 血 , 我以前从未流过血，

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [rɪˈɡret] [ˈendɪŋ] [ðə; ði][kəˈrɪə(r)][pɒ; əv] [ðiːz] [ˈskaʊndrəl] . but I don't regret ending the career of these scoundrels . 但 我 不 后悔 结束 这 职业 的 这些 无赖 . 但我并不后悔终结了这些恶棍的职业生涯。

" [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈaʊtlɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ænd; ənd] [ˈrɑːdni] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] " Half an hour later the two outlaws were dead and Rodney and his " 一半 一个 小时 之后 这 二 亡命之徒 是 死的 和 罗德尼 和 他的 [frendz] [wɜː(r); wə(r)][pɒn][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ɒrvɪl] . friends were on their way back to Oreville . 朋友们 是 在 他们的 方式 后退 到 奥雷维尔 . 半小时后，两名歹徒被打死了，罗德尼和他的朋友们踏上了返回奥尔维尔的路。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌeksˈeksˈsɪks] . CHAPTER XXXVI . 章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði] [ˈrɑːdni] [maɪn] . THE RODNEY MINE . 这 罗德尼 矿 .

罗德尼矿。

[ˈrɑːdni] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] [wɪð] [ˈəʊpən][ɑːmz] . Rodney was received by Jefferson Pettigrew with open arms . 罗德尼 曾是 已收到 经过 杰斐逊 佩蒂格鲁 和 打开 武器 . 杰斐逊·佩蒂格鲁热情地接待了罗德尼。

" [ˈwelkəm] [həʊm] , " Welcome home , " 欢迎 家 , 欢迎回家，

[bɔɪ] ! boy ! 男生 ! 男生！

男生！

" [hiː; hi] [sed] . " he said . " 他 说 . 他说。

" [aɪ][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈwʌrɪd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] . " " I was very much worried about you . " 我 曾是 非常 很多 担心 关于 你 . " “我很担心你。”

" [aɪ][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ʌnˈiːzi] [əˈbaʊt] [maɪˈself] ,
" **I was rather uneasy about myself** ,
" 我 曾是 相当 不安 关于 我 ,
我当时对自己感到有些不安。

" [rɪˈtɜːnd] [ˈrɑːdni] .
" **returned Rodney** .
" 返回 罗德尼 .
罗德尼回来了。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,
“出色地，

[ɪts] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] ,
it's all over ,
它是 全部 超过 ,
一切都结束了。

[ænd; ənd] [ɔːlz] [wel] [ðæt] [endz] [wel] .
and all's well that ends well .
和 一切 出色地 那 结束 出色地 .
结局好，一切都好。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [friː] [ænd; ənd][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ˈmʌni] [peɪd] [aʊt] .
You are free and there has been no money paid out .
你 是 自由的 和 那里 有 到过 不 钱 有薪酬的 出去 .
你自由了，而且没有支付任何费用。

[fred] [ænd; ənd][ˈbʊtəʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ɪn] [ˈrɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [nəʊˈtɔːriəs]
Fred and Otto have done a good thing in ridding the world of the notorious
弗雷德 和 奥托 有 完毕 一个 好的 事物 在 骑行 这 世界 的 这 臭名昭著
[ˈdɪksən] [ˈbrʌðəz] .
Dixon brothers .
迪克森 兄弟 .
弗雷德和奥托做了一件好事，他们除掉了臭名昭著的迪克森兄弟。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [peɪd] ,
They will be well paid ,
他们 将要 是 出色地有薪酬的 ,
他们会获得丰厚的报酬。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ] [ʌndəˈstænd] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈstændɪŋ] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][wʌŋ] [ˈθaʊz(ə)nd] [dˈbləz] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]
for I understand there is a standing reward of one thousand dollars for each
为了 我 理解 那里 是 一个 常设 报酬 的 一 千 美元 为了 每个
[ɒv; əv][ðem; ðəm] [ded] [ɔː(r)][əˈlaɪv] .
of them dead or alive .
的 他们 死的 或者 活 .
据我所知，无论死活，每人都能获得一千美元的赏金。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ]
I don't know
我 不 知道
我不知道

[bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [[eə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
but you ought to have a share of this ,
但 你 应该 到 有 一个 分享 的 这 ,
但你也应该分得一份。

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [θru:] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊtlɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [træpt] . "

for it was through you that the outlaws were trapped . "

为了 它 曾是 通过 你 那 这 亡命之徒 是 被困 . "

正是因为你，那些不法之徒才落网。

" [nəʊ] ,

" No ,

" 不 ,

“不，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪgru:] ,

Mr . Pettigrew ,

先生 . 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁先生

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['welkəm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔ:d] .

they are welcome to the reward .

他们 是 欢迎 到 这 报酬 .

他们理应获得奖励。

[ɪf] [aɪ][eɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] [aɪ][æɪ; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [mɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv][aɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðeɪ] . "

If I am not mistaken I shall make a good deal more out of it than they . "

如果 我 是 不是 错误 我 将 制作 一个 好的 交易 更多的 出去 的 它 比 他们 . "

如果我没算错的话，我从中获得的收益会比他们多得多。

" [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] ?

" What do you mean ?

" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

" [ə'pɒn] [ðɪs] ['rɔ:dni] [təʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] .

" Upon this Rodney told the story of what he had seen in the cavern .

" 之上 这 罗德尼 讲述 这 故事 的 什么 他 有 已见 在 这 洞穴 .

于是罗德尼讲述了他在洞穴里看到的情景。

" [wen] [aɪ] [sed] [aɪ] ,

" When I said I ,

" 什么时候 我 说 我 ,

“当我说我的时候，

[aɪ] [ment] [wi:; wi] ,

I meant we ,

我 意思是 我们 ,

我的意思是，我们

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪgru:] .

Mr . Pettigrew .

先生 . 佩蒂格鲁 .

佩蒂格鲁先生。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðə; ði][gəʊld] [ðeə(r)][ɪz][æz; əz]['plentɪf(ə)][æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz][wi:; wi][æɪ; ʃəl][du:; də] [wel]

I think if the gold there is as plentiful as I think it is we shall do well

我 思考 如果 这 金子 那里 是 作为 丰富 作为 我 思考 它 是 我们 将 做 出色地

[tu:; tə] [kə'mens] ['wɜ:kɪŋ] [aɪ 'ti:] . "

to commence working it . "

到 开始 在职的 它 . "

我认为，如果那里的黄金储量真像我想象的那样丰富，我们就应该开始开采了。

" [aɪ 'ti:][ɪz] [jɔ:z] ,

" It is yours ,

" 它 是 你的 ,

这是你的，

[ˈrɑːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,

罗德尼

[baɪ] [raɪt] [ɒv; əv] [fɜːst] [dɪˈskʌvəri] . "
by right of first discovery . "
经过 正确的 的 第一的 发现 . "

凭借先发现权。

" [aɪ][prɪˈfɜː(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [feə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [em ˈiː] . "
" I prefer that you should share it with me . "
" 我 更喜欢 那 你 应该 分享 它 和 我 . "

“我更希望你能和我分享。”

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ˈəʊvə(r)] [təˈmɒrəʊ] [ænd; ænd] [meɪk] [æn; ən][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] . [wɒz; wəz][ðeə(r)] [ˈeni] [wʌn]
" We will go over tomorrow and make an examination . Was there any one
" 我们 将要 去 超过 明天 和 制作 一个 考试 : 曾是 那里 任何 一
[els] [huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈdɪksənz] ? "
else who seemed to have a claim to the cave except the Dixons ? "
别的 WHO 似乎 到 有 一个 宣称 到 这 洞穴 除了 这 迪克森 ? "

“我们明天会过去勘察一下。除了迪克森一家，还有其他人似乎也对这个洞穴有所有权吗？ ”

" [nəʊ] . [ðə; ði][ˈniːgrəʊ] ,
" No . The negro ,
" 不 . 这 黑人 ,

不。黑人，

[ˈsiːzə(r)] ,
Caesar ,
凯撒 ,

凯撒，

[wɪl] [stɪl] [biː; bi][ðeə(r)] ,
will still be there ,
将要 仍然 是 那里 ,

它还会在那里，

[pəˈhæps] . "
perhaps . "
也许 . "

也许。”

" [wiː; wi][kæn; kən] [ˈiːzəli] [get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .
" We can easily get rid of him .
" 我们 能 容易地 得到 摆脱 的 他 .

“我们可以轻易摆脱他。”

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [went] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkævən] .
" The next day the two friends went over to the cavern .
" 这 下一个 天 这 二 朋友们 去 超过 到 这 洞穴 .

第二天，两个朋友去了洞穴。

[ˈsiːzə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] ,
Caesar was still there ,
凯撒 曾是 仍然 那里 ,

凯撒还在那里，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌnˈsetld] ,
but he had an unsettled ,
但 他 有 一个 不安的 ,

但他内心却不安，

[ˈrestləs] [lʊk] ,
restless look ,
不安 看 ,

不安的神情，

[ænd; ənd] [si:mɪd] [ʌndɪˈsaɪdɪd] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .
and seemed undecided what to do .
和 似乎 未决定 什么 到 做 .

他似乎犹豫不决，不知该如何是好。

" [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ,
" **What are you going to do** ,
" 什么 是 你 去 到 做 ,

“你会怎样做，

[ˈsi:zə(r)] ?
Caesar ?
凯撒 ?

凯撒？

" [ɑ:skt] [ˈpetɪɡru:] .
" **asked Pettigrew** .
" 问 佩蒂格鲁 .

佩蒂格鲁问道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tu:; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ? "
" **Are you going to stay here ?** "
" 是 你 去 到 停留 这里 ? "

“你打算留在这里吗？ ”

" [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] ,
" **I don't know** ,
" 我 不 知道 ,

“我不知道，

[ˈmæsə] .
massa .
马萨 .

玛萨。

[aɪ][dəʊnt] [wɒnt] [tu:; tə][lɪb][hɪə(r)] .
I don't want to lib here .
我 不 想 到 库 这里 .

我不想在这里进行图书馆工作。

[aɪm][əˈfreɪd] [aɪl] [si:] [ðə; ði] - [ɒv; əv][maɪ][əʊld] [ˈmæsə] .
I'm afraid I'll see the ghostes of my old massas .
我是 害怕的 患病的 看 这 - 的 我的 老的 玛萨斯 .

我恐怕会看到我以前那些主人的鬼魂。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈhævnt] [ɡɒt][nəʊ] [ˈmʌni] . "
But I haven't got no money . "
但 我 还没有 得到 不 钱 . "

但我没钱。

" [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [ˈmʌni] [weə(r)] [wʊd] [ju:; jʊ][gəʊ] ? "
" **If you had money where would you go ?** "
" 如果 你 有 钱 在哪里 会 你 去 ? "

如果你有钱，你会去哪里？

" [ɑɪd][gəʊ][tu:; tə] [ɪˈkɑ:gəʊ] .
" **I'd go to Chicago** .
" ID 去 到 芝加哥 .

我会去芝加哥。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['waɪtwɔʃər] ,
I used to be a whitewasher ,
我 用过的 到 是 一个 粉刷匠 ,

我以前是名粉刷工人。

[ænd; ʌnd][aɪ] ['rekən] [aɪ'd][get] [wɜːk] [æt; ət][maɪ][əʊld] [treɪd] . "
and I reckon I'd get work at my old trade . "和 我 估计 ID 得到 工作 在 我的 老的 贸易 . "

我觉得我还能重操旧业。

" [ðæts] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈsensəb(ə)l] ,
" **That's where you are sensible** ,
" 那就是 在哪里 你 是 明智的 ,

“在这一点上，你很理智。”

[ˈsiːzə(r)] .
Caesar .
凯撒 .

凯撒。

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This is no place for you .
这 是 不 地方 为了 你 .

这里不适合你。

[naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
Now I'll tell you what I'll do .
现在 患病的 告诉 你 什么 患病的 做 .

现在我来告诉你我打算怎么做。

[aɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [dˈbləz] ,
I'll give you a hundred dollars ,
患病的 给 你 一个 百 美元 ,

我给你一百美元，

[ænd; ʌnd][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] .
and you can go where you like .
和 你 能 去 在哪里 你 喜欢 .

你可以去任何你想去的地方。

[bʌt; bət][aɪ][æɪ; ʃəl] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] [æt; ət] [wʌns] . "
But I shall want you to go away at once . "但 我 将 想 你 到 去 离开 在 一次 . "

但我希望你立刻离开。

" [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [ɒf] ,
" **I'll go right off** ,
" 患病的 去 正确的 离开 ,

“我这就走。”

[ˈmæseɪ] ,
massa ,
马萨 ,

玛萨，

" [sed] [ˈsiːzə(r)] ,
" **said Caesar** ,
" 说 凯撒 ,

凯撒说道：

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
overjoyed .
欣喜若狂 .

欣喜若狂。

" [aɪ][dʊənt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] . "

" I don't want to come here no more . "

" 我 不 想 到 来 这里 不 更多的 . "

“我不想再来这里了。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] ['eniθɪŋ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ? "

" Have you got anything belonging to you in the cave ? "

" 有 你 得到 任何事物 属于 到 你 在 这 洞穴 ? "

“你有没有什么东西带进山洞里？ ”

" [nəʊ] ,

" No ,

" 不 ,

“不，

" [mæsə] ,

massa ,

马萨 ,

玛萨，

[əʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɪt] [ɒv; əv] [kləʊðz] . "

only a little kit of clothes . "

仅有的 一个 小的 成套工具 的 衣服 . "

只有一小包衣服。

" [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][gəʊ] .

" Take them and go .

" 拿 他们 和 去 .

带上他们走。

" [ɪn] [fɪftiːn] ['mɪnɪts] ['siːzə(r)] [hæd; həd] ['bɪdn] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] ,

" In fifteen minutes Caesar had bidden farewell to his home ,

" 在 十五 分钟 凯撒 有 拜登 告别 到 他的 家 ,

十五分钟后，凯撒就告别了他的家。

[ænd; ənd] ['rɑːdni] [ænd; ənd][ˈdʒefəs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [səʊl] [pə'zeɪ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] .

and Rodney and Jefferson were left in sole possession of the cavern .

和 罗德尼 和 杰斐逊 是 左边 在 唯一 拥有 的 这 洞穴 .

于是，罗德尼和杰斐逊独占了洞穴。

" [naʊ] ,

" Now ,

" 现在 ,

“现在，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪgruː] ,

Mr . Pettigrew ,

先生 . 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁先生

[kʌm] [ænd; ənd][let][em 'iː] [fəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ] [sɔː] .

come and let me show you what I saw .

来 和 让 我 展示 你 什么 我 锯 .

来，让我带你看看我看到了什么。

[aɪ][həʊp][aɪ][hæv; həv] [meɪd] [nəʊ] [mɪs'teɪk] .

I hope I have made no mistake .

我 希望 我 有 制成 不 错误 .

我希望我没有犯错。

" ['rɑːdni] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [ˈpæsɪdʒ] [ɔː'l'redi] [dɪ'skraɪbd] .

" Rodney led the way to the narrow passage already described .

" 罗德尼 引领 这 方式 到 这 狭窄的 通道 已经 描述 .

罗德尼带头走向前面已经描述过的狭窄通道。

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['læntən] ['mɪstə(r)] . ['petɪɡruː] [ɪɡ'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] .
By the light of a lantern Mr . Pettigrew examined the walls .

经过 这 光 的 一个 灯笼 先生 : 佩蒂格鲁 检查 这 墙壁 :

佩蒂格鲁先生借着灯笼的光亮检查了墙壁。

[fɔː(r); fə(r)][faɪv] ['mɪnɪts] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [sed] .
For five minutes not a word was said .

为了 五 分钟 不是 一个 单词 曾是 说 :

五分钟内, 两人一句话也没说。

" [wel] ,
" **Well** ,
" 出色地 ,

“出色地,

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][aɪ 'tiː] ?
what do you think of it ?

什么 做 你 思考 的 它 ?

你觉得怎么样?

" [ɑːskt] ['rɑːdni] ['æŋkʃəsli] .
" **asked Rodney anxiously .**
" 问 罗德尼 焦虑地 :

罗德尼焦急地问道。

" ['əʊnli] [ðɪs] :
" **Only this** :
" 仅有的 这 :

仅此而已:

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [gəʊld][dɪ'pɑːzɪts] [ɪn][mɒn'tænə] .
that you have hit upon the richest gold deposits in Montana .

那 你 有 打 之上 这 最富有的 金子 存款 在 蒙大拿 :

你已经发现了蒙大拿州最丰富的金矿。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['maɪnɪŋ] ['prɒspekt] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː 'es][bəʊθ] [rɪtʃ] . "
Here is a mining prospect that will make us both rich . "

这里 是 一个 矿业 前景 那 将要 制作 我们 两个都 富有的 . "

这里有一个采矿前景, 能让我们俩都发财。

" [aɪ][eɪ 'em][glæd][aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
" **I am glad I was not mistaken** ,
" 我 是 高兴的 我 曾是 不是 错误 ,

我很高兴我的判断没有错,

" [sed] ['rɑːdni] ['sɪmplɪ] .
" **said Rodney simply .**
" 说 罗德尼 简单地 :

罗德尼简单地说。

" [jɔː(r); jə(r)]['kæptʃə(r)][baɪ][ðə; ði]['dɪksən] ['brʌðəz] [wɪl] [pruːv] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['lʌkiəst] [ɪ'vent]
" **Your capture by the Dixon brothers will prove to have been the luckiest event**

" 你的 捕获 经过 这 迪克森 兄弟 将要 证明 到 有 到过 这 最幸运的人 事件

[ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

in your life .
在 你的 生活 :

“你被迪克森兄弟俘虏, 将会证明是你一生中最幸运的事。”

[aɪ][æɪ; ʃəl] [luːz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [pə'zeɪ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)][dʒɔɪnt] [neɪm] .
I shall lose no time in taking possession in our joint name .

我 将 失去 不 时间 在 采取 拥有 在 我们的 联合的 姓名 :

我将立即以我们共同的名义取得房产。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɡreɪt] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [dɪ'pɒzɪt] [wɒz; wəz]
" There was great excitement when the discovery of the gold deposit was
" 那里 曾是 伟大的 激动 什么时候 这 发现 的 这 金子 订金 曾是
[meɪd] [nəʊn] .
made known .
制成 已知 .

“当发现金矿的消息公布时，大家都非常兴奋。”

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,
In connection with the killing of the outlaws ,
在 联系 和 这 杀 的 这 亡命之徒 ,

关于击毙不法之徒一事，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔɪzɪd] [faː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
it was noised far and wide .
它 曾是 嘈杂的 远的 和 宽的 .

声音传遍了四面八方。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən]['ɪnflʌks][ɒv; əv] ['maɪnɪŋ] [men] ,
The consequence was that there was an influx of mining men ,
这 结果 曾是 那 那里 曾是 一个 流入 的 矿业 男人 ,

结果是，大量矿工涌入。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] ['rɑːdni] [ænd; ənd][ˈdʒefəs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ˈbʃəd] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
and within a week Rodney and Jefferson were offered a hundred thousand
和 之内 一个 星期 罗德尼 和 杰斐逊 是 提供 一个 百 千
[d'bləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈrɪkɑːgəʊ] [ˈsɪndɪkət] .
dollars for a half interest in the mine by a Chicago syndicate .
美元 为了 一个 一半 兴趣 在 这 矿 经过 一个 芝加哥 辛迪加 .

不到一周，芝加哥的一个财团就向罗德尼和杰斐逊出价十万美元，想买下该矿一半的股份。

" [seɪ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] ,
" Say a hundred and fifty thousand ,
" 说 一个 百 和 五十 千 ,

“比如说十五万，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ək'sept] [ðə; ði][ˈbʃə(r)] ,
and we accept the offer ,
和 我们 接受 这 提供 ,

我们接受这一提议。

" [sed] [ˈdʒefəs(ə)n] [ˈpetɪɡruː] .
" said Jefferson Pettigrew .
" 说 杰斐逊 佩蒂格鲁 .

杰斐逊·佩蒂格鲁说道。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈhæɡ(ə)lɪŋ] [ðɪs] [ˈbʃə(r)][wɒz; wəz] [ək'septɪd] ,
After a little haggling this offer was accepted ,
后 一个 小的 讨价还价 这 提供 曾是 公认 ,

经过一番讨价还价，对方接受了这个提议。

[ænd; ənd] ['rɑːdni] [faʊnd] [hɪm'self] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [d'bləz] [ɪn] [kæʃ] .
and Rodney found himself the possessor of seventy five thousand dollars in cash .
和 罗德尼 成立 他自己 这 拥有者 的 七十 五 千 美元 在 现金 .

罗德尼发现自己竟然拥有七万五千美元现金。

" [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] [wen] [aɪ] [fel] [ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" It was fortunate for me when I fell in with you ,
" 它 曾是 幸运 为了 我 什么时候 我 跌倒 在 和 你 ,

“能遇见你，对我来说真是太幸运了。”

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
Mr . Pettigrew ,
先生 佩蒂格鲁 ,

佩蒂格鲁先生

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ænd; ʌnd][nəʊ] [les] ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][em 'iː] ,
" And no less fortunate for me ,
" 和 不 较少的 幸运 为了 我 ,

“对我来说，这同样是件幸运的事，”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《投向断层》(Cast Upon the Breakers)

第18/18页

[ˈrɑːdni] .
Rodney .
罗德尼 .

罗德尼。

[ðɪs] [maɪn] [wɪl] [brɪŋ] [juː ˈes][ɪn][ə; ei] [rɪtʃ] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ʃeə(r)] ,
This mine will bring us in a rich sum for our share ,

这座矿山将为我们带来丰厚的收益，我们能从中获得应有的份额。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [kæʃ] [wiː; wi] [ɔːlˈredi] [hæv; həv][ɪn][hænd] . "
besides the cash we already have in hand . "

除了我们手头已有的现金之外。”

" [ɪf] [juː; jʊ][dʊənt][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
" If you don't object ,

“如果你不反对，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] ,
Mr . **Pettigrew** ,

佩蒂格鲁先生

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [maɪ][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
I should like to go to New York and continue my education .

我想去纽约继续深造。

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈɪntrəst] [hɪə(r)] ,
You can look after my interest here ,

你可以在这里维护我的利益，

[ænd; ənd][aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [juː; jʊ] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈduːɪŋ] [səʊ] . "
and I shall be willing to pay you anything you like for doing so . "

我愿意为此支付你任何你想要的报酬。

" [ðeə(r)] [wəʊənt][biː; bi] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)] [əˈbaʊt] [ðæt] ,
" There won't be any trouble about that ,

“那方面不会有任何问题。”

[ˈrɑːdni] .
Rodney .
罗德尼 .

罗德尼。

[aɪ][dʊənt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [æn; ən][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n] .
I don't blame you for wanting to obtain an education .

我不怪你想接受教育。

[,aɪˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ɪn][maɪ][laɪn] .
It isn't in my line .
它 不是 在 我的 线 .

这不在我的职责范围内。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [wʌns][ə; eɪ][jɪə(r)] ,
You can come out once a year ,
你 能 来 出去 一次 一个 年 ,

你可以一年来一次，

[ænd; ʌnd] [siː] [wʊt] [ˈprəʊɡres] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] .
and see what progress we are making .
和 看 什么 进步 我们 是 制作 .

看看我们取得了哪些进展。

[ðə; ði][maɪn] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈrɑːdni] [maɪn][ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] .
The mine will be called the Rodney Mine after you .
这 矿 将要 是 称为 这 罗德尼 矿 后 你 .

这座矿井将以你的名字命名为罗德尼矿井。

" [ðə; ði][ˈmaɪnəz] - [rest] [wʊz; wəz][səʊld][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːəd] ,
" **The Miners ' Rest was sold to the steward ,**
" 这 矿工 - 休息 曾是 卖 到 这 管家 ,

“矿工休憩处被卖给了管家，

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ˈpetɪɡruː] [wʊz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][aɪˈtiː] ,
as Mr . Pettigrew was too busy to attend to it ,
作为 先生 . 佩蒂格鲁 曾是 也 忙碌的 到 出席 到 它 ,

由于佩蒂格鲁先生太忙，无暇顾及此事，

[ænd; ʌnd][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ˈrɑːdni] [wʊz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
and in a week Rodney was on his way to New York .
和 在 一个 星期 罗德尼 曾是 在 他的 方式 到 新的 约克 .

一周后，罗德尼就踏上了前往纽约的旅程。

[ˈtʃæptə(r)] -
CHAPTER XXXXVII .
章 - .

第四十七章

[kənˈkluːʒn] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ˈəʊtɪs] [ˈɡʊdˌnəʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɜːlɪə(r)] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] ,
Otis Goodnow arrived at his place of business a little earlier than usual ,
奥蒂斯 古德诺 到达的 在 他的 地方 的 商业 一个 小的 早些时候 比 通常 ,

奥蒂斯·古德诺比平时早到了一会儿，

[ænd; ʌnd][set] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][meɪl] .
and set himself to looking over his mail .
和 放 他自己 到 寻找 超过 他的 邮件 .

于是他开始查看邮件。

[əˈmʌŋ] [ˈlðə(r)] [ˈlɛtəz] [wʊz; wəz][wʌn] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ˈpeɪpə(r)] [ˈbeərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɪfθ]
Among other letters was one written on paper bearing the name of the Fifth
之中 其他 信件 曾是 一 书面 在 纸 轴承 这 姓名 的 这 第五
[ˈævənjuː][həʊˈtel] .
Avenue Hotel .
大街 酒店 .

在其他信件中，有一封写在纸上的信纸上写着第五大道酒店的名字。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [riːd] [aɪ ˈtiː] .

He came to this after a time and read it .

他 来了 到 这 后 一个 时间 和 读 它 .

他过了一段时间才看到这篇文章，并读了它。

[aɪ ˈtiː][ræn] [ðʌs] :

It ran thus :

它 跑 因此 :

运行过程如下:

[diə(r)] [sɜː(r)] :

DEAR SIR :

亲爱的 先生 :

尊敬的先生:

[aɪ][wɒz; wəz] [wʌns] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪmˈplɔɪ] ,

I was once in your employ ,

我 曾是 一次 在 你的 采用 ,

我曾经是你的雇员,

[ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [maɪ] [neɪm] .

though you may not remember my name .

尽管 你 可能 不是 记住 我的 姓名 .

虽然你可能不记得我的名字。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [dɪˈpɑːtmənt] [ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈredwʊd] ,

I was in the department of Mr . Redwood ,

我 曾是 在 这 部门 的 先生 . 红杉 ,

我当时在雷德伍德先生的部门,

[ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ˈdʒæspə(r)] [ˈredwʊd] ,

and there I became acquainted with Jasper Redwood ,

和 那里 我 成为 熟人 和 碧玉 红杉 ,

在那里, 我结识了贾斯珀·雷德伍德。

[hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .

his nephew .

他的 侄子 .

他的侄子。

[aɪ][wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ,

I was discharged ,

我 曾是 出院 ,

我出院了。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈniːdləs] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [waɪ] .

it is needless to recall why .

它 是 不必要 到 记起 为什么 :

无需赘述原因。

[aɪ][hæd; həd] [seɪvd] [ˈnʌθɪŋ] ,

I had saved nothing ,

我 有 已保存 没有什么 ,

我一分钱都没存。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtli] [ɪmˈbærəst] .

and of course I was greatly embarrassed .

和 的 课程 我 曾是 非常 尴尬的 .

我当然感到非常尴尬。

[aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [ˈredɪli] [əbˈteɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] ,

I could not readily obtain another place ,

我 可以 不是 容易 获得 其他 地方 ,

我一时找不到其他住处。

[ænd; ənd][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][peɪ][ˈlɪvɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [aɪ] ['entəd] [ɪntuː;][æŋ; ən]
and in order to secure money to pay living expenses I entered into an
和 在 命令 到 安全的 钱 到 支付 活的 开支 我 进入 进入 一个
[ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ˈdʒæspə(r)] ['redwʊd] [tuː; tə][sel] [em 'iː][ˈɑːtɪk(ə)lz] ,
arrangement with Jasper Redwood to sell me articles ,
安排 和 碧玉 红杉 到 卖 我 文章 ,
为了筹集生活费, 我与贾斯珀·雷德伍德达成协议, 让他向我出售物品。

[ˈpʊtɪŋ] [ɪn][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
putting in more than I paid for .
推杆 在 更多的 比 我 有薪酬的 为了 .
投入的比我付的钱还多。

[ðiːz] [aɪ][wɒz; wəz] [ɪnəɪbld] [tuː; tə][sel] [æt; ət][ə; eɪ][ˈprɒfɪt] [tuː; tə][smɔːlə(r)] [stɔːz] .
These I was enabled to sell at a profit to smaller stores .
这些 我 曾是 已启用 到 卖 在 一个 利润 到 较小的 商店 .
我得以将这些产品以盈利为目的卖给小型商店。

[ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz][ˈprɒfɪtəb(ə)][æz; əz][aɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə][em 'iː] ,
This was not as profitable as it might have been to me ,
这 曾是 不是 作为 有利可图 作为 它 可能 有 到过 到 我 ,
这件事对我来说并没有想象中那么有利可图。

[æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə][peɪ] [ˈdʒæspə(r)][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənsɪ] .
as I was obliged to pay Jasper a commission for his agency .
作为 我 曾是 有义务 到 支付 碧玉 一个 委员会 为了 他的 机构 .
因为我不得不向贾斯珀支付佣金, 作为他代理公司的报酬。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,
出色地,

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æsə'teɪnd] [ðæt] [ˈɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] ,
after a time it was ascertained that articles were missing ,
后 一个 时间 它 曾是 已确定 那 文章 是 丢失的 ,
过了一段时间后, 人们发现有物品丢失了。

[ænd; ənd] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θɪːf] .
and search was made for the thief .
和 搜索 曾是 制成 为了 这 贼 .
于是展开了对窃贼的搜捕。

[θruː] [ə; eɪ] ['kʌŋɪŋli] [dɪˈvaɪzd] [skiːm] [ɒv; əv][ˈdʒæspərz][ðə; ðɪ] [θeft] [wɒz; wəz] [əˈskraɪbd] [tuː; tə]
Through a cunningly devised scheme of Jasper's the theft was ascribed to
通过 一个 狡猾地 设计 方案 的 碧玉的 这 盗窃 曾是 归因于 到
[ˈrɑːdni] [rəʊps] ,
Rodney Ropes ,
罗德尼 绳索 ,
通过贾斯珀精心策划的阴谋, 这起盗窃案被栽赃给了罗德尼·罗普斯。

[ə; eɪ] ['jʌŋgə] [klaːk] ,
a younger clerk ,
一个 年轻 职员 ,
一位年轻的职员,

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
and he was discharged .
和 他 曾是 出院 .
他被解除了医保。

[rəʊps] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
Ropes was a fine young fellow ,
绳索 曾是 一个 美好的 年轻的 同伴 ,

罗普斯是个很棒的小伙子，

[ænd; ʌnd][aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bi:n] ['sɒri] [ðæt][hi:; hi][gɒt]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [θru:] ['aʊə(r)]['eɪdʒənsɪ] ,
and I have always been sorry that he got into trouble through our agency ,
和 我 有 总是 到过 对不起 那 他 得到 进入 麻烦 通过 我们的 机构 ,
我一直很遗憾他因为我们机构而惹上麻烦。

[bʌt; bət][ðeə(r)] - [nəʊ] [help] [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] .
but there seemed no help for it .
但 那里 - 不 帮助 为了 它 .

但似乎没有办法解决这个问题。

[aɪ 'ti:][mʌst; məst] [rest] [ɒn] [hɪm] [ɔ:(r)][ju: 'es] .
It must rest on him or us .
它 必须 休息 在 他 或者 我们 .

这必须由他或我们来承担。

[hi:; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] ,
He protested his innocence ,
他 抗议 他的 无辜 ,

他极力辩称自己无罪。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [nɒt] [brɪ'li:vɪd] .
but was not believed .
但 曾是 不是 相信 .

但却无人相信。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [naʊ] [ðæt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] ['ɪnəs(ə)nt] ,
I wish to say now that he was absolutely innocent ,
我 希望 到 说 现在 那 他 曾是 绝对地 清白的 ,

我现在想说，他是完全无辜的。

[ænd; ʌnd]['əʊnli]['dʒæspə(r)][ænd; ʌnd][maɪ'self][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [bleɪm] .
and only Jasper and myself were to blame .
和 仅有的 碧玉 和 我 是 到 责备 .

只有贾斯珀和我该为此负责。

[ɪf] [ju:; jʊ] [daʊt] [maɪ] ['steɪtmənt] [aɪ] [wɪl] [kɔ:l] [tə'deɪ] ,
If you doubt my statement I will call today ,
如果 你 怀疑 我的 陈述 我 将要 称呼 今天 ,

如果你对我的说法有疑问，我今天会打电话给你。

[ænd; ʌnd][ju:; jʊ] [meɪ] [kən'frʌnt] [em 'i:] [wɪð] ['dʒæspə(r)] .
and you may confront me with Jasper .
和 你 可能 面对 我 和 碧玉 .

你可以带着贾斯珀来质问我。

[aɪ][dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌŋ] .
I desire that justice should be done .
我 欲望 那 正义 应该 是 完毕 .

我希望正义得到伸张。

['fɪlɪp] ['kɑ:tn] .
PHILIP CARTON .
菲利普 纸盒 .

菲利普·卡顿。

" [kɔ:l] ['mɪstə(r)] . ['redwʊd] ,
" **Call Mr Redwood** ,
" 称呼 先生 : 红杉 ,

“给雷德伍德先生打电话，

" [sed] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] ,
" **said the merchant** ,
" 说 这 商人 ,

“商人说道,”

['sʌməniŋ] [ə; ei] [bɔɪ] .
summoning a boy .
召唤 一个 男生 .

召唤一个男孩。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['mɪstə(r)] . ['redwʊd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪə(r)] .
In five minutes Mr . Redwood entered the office of his employer .
在 五 分钟 先生 : 红杉 进入 这 办公室 的 他的 雇主 .

五分钟后，雷德伍德先生走进了他雇主的办公室。

" [ju:; jʊ] [sent] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] ,
" **You sent for me** ,
" 你 发送 为了 我 ,

你派人来找我，

[sɜ:(r)] ? "
sir ? "
先生 ? "

先生？ "

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

['mɪstə(r)] . ['redwʊd] ;
Mr . Redwood ;
先生 : 红杉 ;

雷德伍德先生；

[kɑ:st][jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['letə(r)] .
cast your eye over this letter .
投掷 你的 眼睛 超过 这 信 .

请仔细阅读这封信。

" [dʒeɪmz] ['redwʊd] [ri:d] [ðə; ði]['letə(r)] ,
" **James Redwood read the letter** ,
" 詹姆斯 红杉 读 这 信 ,

詹姆斯·雷德伍德读了这封信，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ðə; ði][ædʒɪteɪʃ(ə)n][hi:; hi] [felt] .
and his face showed the agitation he felt .
和 他的 脸 显示 这 搅动 他 毛毡 .

他脸上流露出焦躁不安的神情。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
" **I don't know anything about this** ,
" 我 不 知道 任何事物 关于 这 ,

我对此一无所知。

['mɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] ,
Mr . Goodnow ,
先生 : 古德诺 ,

古德诺先生

" [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lɑ:st] .
" **he said at last** .
" 他 说 在 最后的 .

“他最后说道。”

" [aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [in'kwaɪə] ['ɪntu:] . "

" **It ought to be inquired into** . "

" 它 应该 到 是 询问 进入 ； "

“应该对此进行调查。”

" [aɪ] [ə'gri:] [wɪð] [ju:; jə] . "

" **I agree with you** . "

" 我 同意 和 你 ； "

“我同意你的看法。”

[ɪf] [maɪ] ['nefju:] [ɪz] ['ɡɪltɪ] [aɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [aɪ 'ti:] . "

If my nephew is guilty I want to know it . "

如果 我的 侄子 是 有罪的 我 想 到 知道 它 ； "

如果我侄子有罪，我想知道。

" [wi:; wi] [wɪl] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [kɔ:lz] . "

" **We will wait till the writer of this letter calls** . "

" 我们 将要 等待 直到 这 作家 的 这 信 呼叫 ； "

“我们会等到写这封信的人打电话来。”

[du:; də][ju:; jə] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ? "

Do you remember him ? "

做 你 记住 他 ？ "

你还记得他吗？

" [jes] , "

" **Yes** , "

" 是的 , "

“是的，

[sɜ:(r)] ;

sir ;

先生 ；

先生;

[hi:; hi][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'tempərəns] .

he was discharged for intemperance .

他 曾是 出院 为了 放纵 ；

他因酗酒而被开除。

" [æt; ət] [twelv] [ə'kla:k] ['fɪlɪp] ['kɑ:tn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'piərəns] , "

" **At twelve o'clock Philip Carton made his appearance** , "

" 在 十二 点钟 菲利普 纸盒 制成 他的 外貌 ； "

“中午十二点，菲利普·卡顿现身。”

[ænd; ənd] [ɑ:skt] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɒndʌktɪd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . - ['praɪvət] ['ɒfɪs] .

and asked to be conducted to Mr . Goodnow's private office .

和 问 到 是 实施 到 先生 ； - 私人的 办公室 ；

并要求被带到古德诺先生的私人办公室。

" [ju:; jə][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] ? "

" **You are the writer of this letter ?** "

" 你 是 这 作家 的 这 信 ？ "

“你是这封信的作者吗？ ”

" [ɑ:skt] [ðə; ði] ['mɜ:tʃənt] . "

" **asked the merchant** . "

" 问 这 商人 ； "

“商人问道。”

" [jes] [sɜ:(r)] . "

" **Yes sir** . "

" 是的 先生 ； "

“是的，先生。”

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][stænd][baɪ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [aɪ 'ti:] [kən'teɪnz] ? "

" And you stand by the statement it contains ? "

" 和 你 站立 经过 这 陈述 它 包含 ? "

"你是否坚持声明中的内容？ "

" [jes] ,

" Yes ,

" 是的 ,

"是的，

[sɜ:(r)] . "

sir . "

先生 . "

先生。”

" [waɪ] ,

" Why ,

" 为什么 ,

"为什么，

[æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] ,

at this late day ,

在 这 晚的 天 ,

时至今日，

[hæv; həv][ju:; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] ? "

have you made a confession ? "

有 你 制成 一个 忏悔 ? "

你认罪了吗？

" [br'kəz; br'kɒz][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][du:; də]['dʒʌstɪs][tu:; tə] ['rɑ:dnɪ] [rəʊps] ,

" Because I wish to do justice to Rodney Ropes ,

" 因为 我 希望 到 做 正义 到 罗德尼 绳索 ,

"“因为我想公正地评价罗德尼·罗普斯，

[hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ʌn'dʒʌstli] [ə'kju:zd] ,

who has been unjustly accused ,

WHO 有 到过 不公正的 被告 ,

谁被冤枉了，

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][br'kəz; br'kɒz][aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['mi:nli] ['tri:tɪd] [baɪ]['dʒæspə(r)] ['redwɒd] ,

and also because I have been meanly treated by Jasper Redwood ,

和 还 因为 我 有 到过 卑鄙地 治疗 经过 碧玉 红杉 ,

而且也因为我受到了贾斯珀·雷德伍德的恶劣对待，

[hu:] [hæz; həz] [θrəʊn] [em 'i:]['əʊvə(r)] [naʊ] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] [ju:z][fɔ:(r); fə(r)][em 'i:] . "

who has thrown me over now that he has no further use for me . "

WHO 有 抛掷 我 超过 现在 那 他 有 不 更远 使用 为了 我 . "

他现在对我没用了，就把我抛弃了。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'pi:t] [jɔ:(r); jə(r)] ['steɪtmənt] [br'fɔ:(r)] [hɪm] ? "

" Are you willing to repeat your statement before him ? "

" 是 你 愿意的 到 重复 你的 陈述 前 他 ? "

你愿意在他面前重复一遍你的说法吗？

" [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə][du:; də][səʊ] . "

" I wish to do so . "

" 我 希望 到 做 所以 . "

"我愿意这样做。”

" [kɔ:l] ['dʒæspə(r)] ['redwɒd] ,

" Call Jasper Redwood ,

" 称呼 碧玉 红杉 ,

"给贾斯珀·雷德伍德打电话，

[ˈʃɜːrmən] ,
Sherman ,
谢尔曼 ,

谢尔曼

" [sed] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
" said the merchant ,
" 说 这 商人 ,

“商人说道,”

[əˈdresɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˈʃɜːrmən] [waɪt] ,
addressing himself to Sherman White ,
解决 他自己 到 谢尔曼 白色的 ,

他向谢尔曼·怀特说道：

[ə; eɪ] [bɔɪ] ['riːs(ə)ntli] ['teɪkən][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪ] .
a boy recently taken into his employ .
一个 男生 最近 已采取 进入 他的 采用 .

他最近雇佣的一个男孩。

[ˈdʒæspə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] ,
Jasper entered the office ,
碧玉 进入 这 办公室 ,

贾斯珀走进办公室，

[ˈrɑːðə(r)] [səˈpraɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmənz] .
rather surprised at the summons .
相当 惊讶 在 这 传票 .

对传唤感到相当意外。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əˈkʌmplɪs] ,
When he saw his accomplice ,
什么时候 他 锯 他的 同案犯 ,

当他看到他的同伙时，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] ,
he changed color ,
他 已更改 颜色 ,

他变了脸色，

[ænd; ənd] [lʊkt] [kən'fjuːzd] .
and looked confused .
和 看起来 使困惑 .

他看起来很困惑。

" [ˈdʒæspə(r)] ,
" Jasper ,
" 碧玉 ,

“碧玉，

" [sed] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ,
" said the merchant ,
" 说 这 商人 ,

“商人说道,”

" [riːd] [ðɪs] ['letə(r)][ænd; ənd] [tel] [em 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][rɪˈplaɪ] .
" read this letter and tell me what you have to say in reply .
" 读 这 信 和 告诉 我 什么 你 有 到 说 在 回复 .

请读读这封信，然后告诉我你有什么想回复的。

" [ˈdʒæspə(r)][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈletə(r)] ,
" Jasper ran his eye over the letter ,
" 碧玉 跑 他的 眼睛 超过 这 信 ,

贾斯珀快速扫了一眼那封信，

[waɪ] [hɪz; ɪz][ˈkʌlə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
" while his color came and went .

尽管 他的 颜色 来了 和 去 .

他的脸色时好时坏。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？ ”

" [ɪts] [ə; eɪ][laɪ] ,
" It's a lie ,

" 它是 一个 说谎 ,

“这是谎言，

" [sed] [ˈdʒæspə(r)] [ˈhɔːsli] .
" said Jasper hoarsely .

" 说 碧玉 沙哑地 .

“贾斯珀沙哑地说。”

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [ɪnˈsɪst] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːtɪk(ə)lz][ˈteɪkən][frəm; frəm][maɪ] [stɒk] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][baɪ]
" Do you still insist that the articles taken from my stock were taken by

" 做 你 仍然 坚持 那 这 文章 已采取 从 我的 库存 是 已采取 经过

[ˈrɑːdni] [rəʊps] ? "
" Rodney Ropes ? "

" 罗德尼 绳索 ? "

“你仍然坚持认为从我的库存中被拿走的物品是罗德尼·罗普斯拿走的吗？ ”

" [jes] ,
" Yes ,

" 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] . "
" sir . "

先生 . "

先生。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ,
" What do you say ,

" 什么 做 你 说 ,

“你怎么说，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɑːtn] ? "
" Mr . Carton ? "

先生 . 纸盒 ? "

卡顿先生？

" [nɒt] [wʌn][wɒz; wəz][ˈteɪkən][baɪ] [ˈrɑːdni] [rəʊps] .
" Not one was taken by Rodney Ropes .

" 不是 一 曾是 已采取 经过 罗德尼 绳索 .

“罗德尼·罗普斯没有抓到任何一个。”

[ˈdʒæspə(r)][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] . "
" Jasper and I are responsible for them all . "

碧玉 和 我 是 负责的 为了 他们 全部 . "

“我和贾斯珀要对他们负责。”

" [wɒt] [pruːf] [kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] ? "
" What proof can you bring ? "

" 什么 证明 能 你 带来 ? "

“你能拿出什么证据？ ”

" ['mɪstə(r)] . [dʒeɪmz] ['redwʊd] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [aɪ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Mr . James Redwood will recall the purchase I made at the time of the
" 先生 . 詹姆斯 红杉 将要 记起 这 购买 我 制成 在 这 时间 的 这
[θeft] .
thefts .
" 盗窃 .

“詹姆斯·雷德伍德先生应该还记得我在盗窃案发生时购买的那件商品。”

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [aɪ] [ˈɔːlweɪz] ['pɜːrtʃəst] [ɒv; əv][ˈdʒæspə(r)] . "
He will recall that I always purchased of Jasper . "

" 他 将要 记起 那 我 总是 购买 的 碧玉 . "

他应该记得我总是从贾斯珀那里买东西。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ,
" That is true ,
" 那 是 真的 ,

“没错，

" [sed] ['mɪstə(r)] . ['redwʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['trʌblɪd] [vɔɪs] .
" said Mr . Redwood in a troubled voice .
" 说 先生 . 红杉 在 一个 麻烦 嗓音 .

“雷德伍德先生用忧虑的声音说道。”

" [duː; də][juː; jʊ] [kən'fes] ,
" Do you confess ,
" 做 你 承认 ,

你承认吗？

[ˈdʒæspə(r)] ['redwʊd] ? "
Jasper Redwood ? "
碧玉 红杉 ? "

碧玉红杉？

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[sɜː(r)] . "
sir . "
先生 . "

先生。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
" If you will tell the truth ,
" 如果 你 将要 告诉 这 真相 ,

“如果你能说实话，

[aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] ['kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I will see that no harm comes to you .
我 将要 看 那 不 伤害 来 到 你 .

我会确保你不会受到伤害。

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][klɪə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)][ʌp] .
I want to clear this matter up .
我 想 到 清除 这 事情 向上 .

我想把这件事弄清楚。

" [ˈdʒæspə(r)] [θɔːt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˈəʊvə(r)] .
" Jasper thought the matter over .
" 碧玉 想法 这 事情 超过 .

贾斯珀仔细考虑了一下这件事。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [ʌp] - - [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ˈræpɪdli] [ðæt] [kən'feɪ(ə)n] [wɒz; wəz]
He saw that the game was up - - and decided rapidly that confession was
他 锯 那 这 游戏 曾是 向上 - - 和 决定 快速 那 忏悔 曾是
[ðə; ði] [best] [ˈpɒləsi] .
the best policy .
这 最好的 政策 .

他意识到大势已去，迅速决定坦白是最好的策略。

" [veri] [wel] ,
" Very well ,
" 非常 出色地 ,

很好，

[sɜ:(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

[ɪf] [aɪ][mʌst; məst][aɪ] [wɪl] [du:; də][səʊ] ,
if I must I will do so ,
如果 我 必须 我 将要 做 所以 ,

如果必须这样做，我会这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn][pʊt][em 'i:] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] . "
but that man put me up to it . "
但 那 男人 放 我 向上 到 它 . "

但那人指使我这么做的。

" [ju:; jʊ][dɪd][nɒt] [ni:d] ['eni] ['pʊtɪŋ] [ʌp][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
" You did not need any putting up to it .
" 你 做过 不是 需要 任何 推杆 向上 到 它 .

你不需要任何迁就。

[aɪ] [wɪʃ] [jʌŋ] [rəʊps] [wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] ,
I wish young Ropes were here ,
我 希望 年轻的 绳索 是 这里 ,

我希望年轻的罗普斯能在这里。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [kliə(r)][hɪm] .
that I might clear him .
那 我 可能 清除 他 .

或许我能帮他洗清罪名。

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ˈɑ:nsə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [wɪʃ] [ə; eɪ] [brɒnzd] [ænd; ənd] [ˈmænli] [ˈfɪɡə(r)] [əˈpiəd] [æt; ət][ðə; ði]
" As if in answer to the wish a bronzed and manly figure appeared at the
" 作为 如果 在 回答 到 这 希望 一个 古铜色 和 男子气概 数字 出现 在 这
[ˈɒfɪs] [dɔ:(r)] .
office door .
办公室 门 .

“仿佛是为了回应这个愿望，一个古铜色皮肤、充满男子气概的身影出现在办公室门口。”

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ˈrɑ:dni] ,
It was Rodney ,
它 曾是 罗德尼 ,

是罗德尼。

[bʌt; bət][ˈtɔ:lə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)][rəʊˈbʌst][ðæn; ðən] [wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði][stɔ:(r)] [ˈniəli] [ə; eɪ][jiə(r)] [brɪˈfɔ:(r)]
but taller and more robust than when he left the store nearly a year before
但 更高 和 更多的 强壮的 比 什么时候 他 左边 这 店铺 几乎 一个 年 前
.
:
.

但他比将近一年前离开商店时更高更壮了。

" [ˈrɑːdni] [rəʊps] !
" **Rodney Ropes** !
" 罗德尼 绳索 !

“罗德尼·罗普斯！ ”

" [ɪˈdʒækjuleɪtɪd][ˈdʒæspə(r)][ɪn] [greɪt] [səˈpraɪz] .
" **ejaculated Jasper in great surprise** .
" 射精 碧玉 在 伟大的 惊喜 .

“贾斯珀惊愕地喊道。”

" [jes] ,
" **Yes** ,
" 是的 ,

“是的，

[ˈdʒæspə(r)] ,
Jasper ,
碧玉 ,

碧玉，

[aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
I came here to see you ,
我 来了 这里 到 看 你 ,

我来这里看你，

[ænd; ʌnd][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [friː] [em ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [tʃɑːdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [əˈɡenst]
and beg you to free me from the false charge which was brought against
和 求 你 到 自由的 我 从 这 错误的 收费 哪个 曾是 带来 反对
[em ˈiː] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [dɪsˈtʃɑːdʒd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [stɔː(r)] .
me when I was discharged from this store .
我 什么时候 我 曾是 出院 从 这 店铺 .

恳请您解除我被这家商店解雇时对我提出的虚假指控。

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][faɪnd][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ˈjuːʒuəl][ˈpleɪsɪz] ,
I didn't find you in your usual places ,
我 没有 寻找 你 在 你的 通常 地方 ,

我没在你常去的地方找到你，

[ænd; ʌnd][wɒz; wəz] [daɪˈreɪktɪd] [hɪə(r)] . "
and was directed here . "
和 曾是 指导 这里 . "

然后被指引到这里。

" [rəʊps] ,
" **Ropes** ,
" 绳索 ,

绳索，

" [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] ,
" **said Mr** . **Goodnow** ,
" 说 先生 . 古德诺 ,

古德诺先生说：“

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] [hæz; həz] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] .
" **your innocence has been established** .
" 你的 无辜 有 到过 已确立的 .

“你的清白已被证明。”

[ðɪs] [mæn] ,
This man ,
这 男人 ,

这个人，

" [ˈɪndɪkətɪŋ] [ˈfɪlɪp] [ˈkɑːtn] ,
" **indicating Philip Carton** ,
" 表明 菲利普 纸盒 ,
" (指菲利普·卡顿)
" [hæz; həz] [kənˈfɛst] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi][ænd; ənd][ˈdʒæspə(r)] [huː] [stəʊl] [ðə; ðɪ] [ˈmɪsɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)lɪz]
" **has confessed that it was he and Jasper who stole the missing articles**
" 有 坦白 那 它 曾是 他 和 碧玉 WHO 偷窃 这 丢失的 文章
.
.
" .
" .

“他已承认是他和贾斯珀偷走了失窃物品。”

" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈθæŋkfl] [ðæt] [maɪ] [ˈkærəktə(r)] [hæz; həz] [biːn] [kliəd] . "
" **I am thankful that my character has been cleared** . "
" 我 是 感恩 那 我的 特点 有 到过 已清除 . "
" 我很庆幸我的名誉得到了澄清。”
" [aɪ][eɪ ˈem] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [ˈɪntuː][maɪ] [ɪmˈplɔɪ] . "
" **I am ready to take you back into my employ** . "
" 我 是 准备好 到 拿 你 后退 进入 我的 采用 . "
" 我准备重新雇用你。”

" [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" **Thank you** ,
" 感谢 你 ,
" 谢谢你，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,
先生，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [naʊ] [nəʊ] [niːd] [bʌv; əv][ə; eɪ] [pəˈzɪ(ə)n] .
but I have now no need of a position .
但 我 有 现在 不 需要 的 一个 位置 .
但我现在不需要职位了。

[aɪ][æɪ; ʃəl][biː; bi][glæd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈteɪn] [ˈdʒæspə(r)] . "
I shall be glad if you will retain Jasper . "
我 将 是 高兴的 如果 你 将要 保持 碧玉 . "
如果你能留下贾斯珀，我将非常高兴。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][ˈɪndʒə(r)][juː; jʊ] . "
" **You are very generous to one who has done so much to injure you** . "
" 你 是 非常 慷慨的 到 一 WHO 有 完毕 所以 很多 到 损伤 你 . "
“你对一个伤害过你的人真是太慷慨了。”

" [ɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli][hiː; hi][pʊt] [em ˈiː][ɪn][ðə; ðɪ] [wei] [bʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] . "
" **Indirectly he put me in the way of making a fortune** . "
" 间接 他 放 我 在 这 方式 的 制作 一个 财富 . "
“他间接地让我走上了发财之路。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈteɪn] [hɪm] ,
If you will retain him ,
如果 你 将要 保持 他 ,
如果你打算留用他，

[ˈmɪstə(r)] . [ˈɡʊd,nəʊ] ,
Mr . **Goodnow** ,
先生 . 古德诺 ,
古德诺先生

[aɪ] [wɪl] [ˌɡærən'ti:] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ['eni] ['lɒsɪz] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kɜː(r)] [frəm; frəm] [hɪm] . " **I will guarantee to make up any losses you may incur from him** . "

我 将要 保证 到 制作 向上 任何 损失 你 可能 招致 从 他 : "

我保证会弥补你因他而遭受的任何损失。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? **" How is this ?** "

" 如何 是 这 ?

这样怎么样？

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['eɪb(ə)] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [ˌɡærən'ti:] ? " **Are you able to make this guarantee ?** "

是 你 有能力的 到 制作 这 保证 ? "

你能做出这个保证吗？

" [aɪ] [eɪ 'em] [wɜːθ] ['sev(ə)ntɪ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [d'bləz] [ɪn] ['mʌni] , **" I am worth seventy five thousand dollars in money** , "

" 我 是 值得 七十 五 千 美元 在 钱 ,

“我的身价是七万五千美元，

[br'saɪdɪz] ['biːɪŋ] ['əʊnə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['maɪnɪŋ] ['prɒpəti] [ɪn] [mɒn'tænə] . " **besides being owner of a large mining property in Montana** . "

除了 存在 所有者 的 一个 大的 矿业 财产 在 蒙大拿 : "

此外，他还在蒙大拿州拥有一处大型矿业资产。

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['wʌndəf(ə)l] ! **" This is truly wonderful !** "

" 这 是 真的 精彩的 !

“这真是太棒了！ ”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'kjuːmjələrtɪd] [ɔːl] [ðɪs] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [maɪ] [stɔː(r)] ? " **And you have accumulated all this since you left my store ?** "

和 你 有 积累 全部 这 自从 你 左边 我的 店铺 ? "

“这些东西都是你离开我店之后攒下来的吗？ ”

" [jes] , **" Yes** , "

" 是的 ,

“是的，

[sɜː(r)] . " **sir** . "

先生 : "

先生。”

" ['rɑːdni] , **" Rodney** , "

" 罗德尼 ,

罗德尼，

" [sed] ['dʒæspə(r)] , **" said Jasper** , "

" 说 碧玉 ,

“贾斯珀说道，”

['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['raɪv(ə)l] , **going up to his old rival** ,

去 向上 到 他的 老的 竞争对手 ,

他走向他的老对手，

[ænd; ənd] ['ɒfəɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] . **and offering his hand** .

和 提供 他的 手 :

并伸出手来。

" [ai][ei 'em] ['sɒri] [ai] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪndʒə(r)][juː; jʊ] .

" I am sorry I tried to injure you .

" 我 是 对不起 我 尝试 到 损伤 你 .

“我很抱歉我试图伤害你。”

[aɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] ,

It was to save myself ,

它 曾是 到 节省 我 ,

我这样做是为了自救。

[bʌt; bət][ai] [siː] [naʊ] [haʊ] ['miːnli] [ai] ['æktɪd] . "

but I see now how meanly I acted . "

但 我 看 现在 如何 卑鄙地 我 行动 . "

但我现在明白我当时的行为有多么卑鄙了。

" [ðæt] [spi:tʃ] [hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ] ,

" That speech has saved you ,

" 那 演讲 有 已保存 你 ,

那篇演讲救了你。

" [sed] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .

" said the merchant .

" 说 这 商人 .

“商人说道。”

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .

" Go back to your work .

" 去 后退 到 你的 工作 .

回去工作吧。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'hʌðə(r)] [tʃɑːns] . "

I will give you another chance . "

我 将要 给 你 其他 机会 . "

我会再给你一次机会。

" [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [em 'iː] [bæk] ['ɔːlsəʊ] ,

" Will you take me back also ,

" 将要 你 拿 我 后退 还 ,

“你也会带我回去吗？ ”

[ˈmɪstə(r)] . ['gʊd,nəʊ] ?

Mr . Goodnow ?

先生 . 古德诺 ?

古德诺先生？

" [ɑːskt] ['fɪlɪp] ['kɑːtn] .

" asked Philip Carton .

" 问 菲利普 纸盒 .

菲利普·卡顿问道。

[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] ['hezɪteɪtɪd] .

The merchant hesitated .

这 商人 犹豫了一下 .

商人犹豫了一下。

" [nəʊ] ,

" No ,

" 不 ,

“不，

[ˈmɪstə(r)] . ['kɑːtn] ,

Mr . Carton ,

先生 . 纸盒 ,

卡顿先生，

" [sed] ['rɑ:dnɪ] .
" **said Rodney** .
" 说 罗德尼 .

罗德尼说道。

" [aɪ] [wɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ] .
" **I will look out for you** .
" 我 将要 看 出去 为了 你 .

我会照顾你的。

[aɪ] [wɪl] [send] [ju:; jʊ][tu:; tə][mɒn'tænə] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][maɪ]['pɑ:tnə(r)] .
I will send you to Montana with a letter to my partner .
我 将要 发送 你 到 蒙大拿 和 一个 信 到 我的 伙伴 .

我会派你带着一封给我合伙人的信去蒙大拿州。

[ju:; jʊ][kæn; kən][du:; də]['betə(r)] [ðeə(r)] [ðæn; ðən][hɪə(r)] .
You can do better there than here .
你 能 做 更好的 那里 比 这里 .

你在那里能做得更好。

" [tɪəz] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][eks] - [kla:k] .
" **Tears came into the eyes of the ex - clerk** .
" 眼泪 来了 进入 这 眼睛 的 这 前任 - 职员 .

“这位前职员眼中噙满了泪水。”

" [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
" **Thank you** ,
" 感谢 你 ,

“谢谢你，

" [hi:; hi] [sed] ['greɪtfəli] .
" **he said gratefully** .
" 他 说 感激不尽 .

他感激地说。

" [aɪ] [ʊd; jəd] [prɪ'fɜ:(r)][aɪ 'ti:] .
" **I should prefer it** .
" 我 应该 更喜欢 它 .

我更喜欢这样。

[aɪ] [wɪl] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [tɜ:n] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [nju:] [li:f] ;
I will promise to turn over a new leaf ;
我 将要 承诺 到 转动 超过 一个 新的 叶子 ;

我保证会改过自新；

[ænd; ənd]['dʒʌstɪfaɪ][jɔ:(r); jə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] . "
and justify your recommendation . "
和 证明合法 你的 推荐 . "

请说明您建议的理由。

" [kʌm] [tu:; tə] [si:] [em 'i:] [ðɪs] ['i:vniŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] ['ævənju:] [həʊ'tel] ,
" **Come to see me this evening at the Fifth Avenue Hotel** ,
" 来 到 看 我 这 晚上 在 这 第五 大街 酒店 ,

“今晚请到第五大道酒店来见我。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] . "
and I will arrange matters . "
和 我 将要 安排 事情 . "

我会安排好一切。

" [ʃæl; ʃəl][ju:; jʊ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [lɒŋ] ,
" **Shall you stay in the city long** ,
" 将 你 停留 在 这 城市 长的 ,

你打算在城里待很久吗？

[rəʊps] ? " Ropes ? " 绳索 ?	绳子？
" [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənt] . " asked the merchant . " 问 这 商人 .	“商人问道。”
" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] . " About a week . " " 关于 一个 星期 . "	“大约一周。”
" [kʌm] [ænd; ɐnd][daɪn] [wɪð] [em 'iː][ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['iːvniŋ] . " Come and dine with me on Tuesday evening . " " 来 和 用餐 和 我 在 周二 晚上 . "	“周二晚上来和我一起吃饭吧。”
" [θæŋk] [juː; jʊ] , Thank you , " 感谢 你 ,	“谢谢你，
[sɜː(r)] . sir . 先生 .	先生。
" ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] ['rɑːdni] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz][əʊld] [ruːm] [meɪt] [maɪk] [flɪn] . Later in the day Rodney sought out his old room mate Mike Flynn . " 之后 在 这 天 罗德尼 寻求 出去 他的 老的 房间 伴侣 麦克风 弗林 .	当天晚些时候，罗德尼找到了他的老室友迈克·弗林。
[hiː; hi] [faʊnd] [maɪk] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [keɪs] . He found Mike in a bad case . 他 成立 麦克风 在 一个 坏的 案件 .	他发现迈克的情况很糟糕。
[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd][kəʊld] , He had a bad cold , 他 有 一个 坏的 寒冷的 ,	他得了重感冒。
[bʌt; bət][dɪd][nɒt][deə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɜːk] , but did not dare to give up work , 但 做过 不是 敢 到 给 向上 工作 ,	但他不敢放弃工作。
[bɪ'keɪz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wəʊdnt] [biː; bi][eɪb(ə)][tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [bɪls] . because he wouldn't be able to meet his bills . 因为 他 不会 是 有能力的 到 见面 他的 账单 .	因为他将无法支付账单。
[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['telɪɡrɑːf] ['kʌmpəni] . He was still in the employ of the District Telegraph Company . 他 曾是 仍然 在 这 采用 的 这 区 电报 公司 .	他当时仍在地区电报公司工作。
" [gɪv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['nəʊtɪs] , Give the company notice , " 给 这 公司 注意 ,	“通知公司，

[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,
麦克风，

" [sed] ['rɑːdni] .
" said Rodney .
" 说 罗德尼 .

罗德尼说道。

" [ˌhens'fɔːθ] [aɪ] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
" Henceforth I will take care of you .
" 今后 我 将要 拿 关心 的 你 .

“从今以后，我会照顾你。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ə'pɒn][ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [rɪtʃ] ['lʌŋk(ə)l] ,
You can look upon me as your rich uncle ,
你 能 看 之上 我 作为 你的 富有的 叔叔 ,
你可以把我当成你富有的叔叔，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" he added with a smile .
" 他 额外 和 一个 微笑 .

他笑着补充道。

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] ,
" I will be your servant ,
" 我 将要 是 你的 仆人 ,

“我愿做您的仆人，

['rɑːdni] . "
Rodney . "
罗德尼 . "

罗德尼。

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
" Not a bit of it .
" 不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ] [frend] .
You will be my friend .
你 将要 是 我的 朋友 .

你将成为我的朋友。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] [ɪm'plɪsɪtli] .
But you must obey me implicitly .
但 你 必须 服从 我 隐式地 .

但你必须绝对服从我。

[aɪ][eɪ 'em][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə] [skuːl] ,
I am going to send you to school ,
我 是 去 到 发送 你 到 学校 ,

我要送你去上学。

[ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] .
and give you a chance to learn something .
和 给 你 一个 机会 到 学习 某物 .

并给你一个学习的机会。

[ˈnekst] [wi:k] [ai][ˌæɪ; ʃəl] [rɪˈtɜ:n] [tuː; tə] [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈsæmpsənz] [ˈbɔːdɪŋ] [sku:l] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
Next week I shall return to Dr . Sampson's boarding school and you will
下一个 星期 我 将 返回 到 博士 : 参孙的 登机 学校 和 你 将要
[gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː][æz; əz][maɪ] [frend] [ænd; ənd] [ru:m] [meɪt] . "
go with me as my friend and room mate . "
去 和 我 作为 我的 朋友 和 房间 伴侣 : "
下周我将返回桑普森博士的寄宿学校，你将作为我的朋友和室友与我同行。

" [bʌt; bət] ,
" **But** ,
" 但 ,
[ˈraːdni] ,
Rodney ,
罗德尼 ,
罗德尼

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈfeɪmd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
you will be ashamed of me .
你 将要 是 羞愧 的 我 :
你会为我感到羞耻。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːfli] [ˌʃæbi] . "
I am awfully shabby . "
我 是 非常 破旧 : "
我真是太邋遢了。

" [juː; jʊ][wʊnt][biː; bi] [lɒŋ] .
" **You won't be long .**
" 你 惯于 是 长的 :
你不会等太久的。

[juː; jʊ][ˌæɪ; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [wel] [drest] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ ˈem] .
You shall be as well dressed as I am .
你 将 是 作为 出色地 穿着 作为 我 是 :
你的穿着要和我一样体面。

" [ə; eɪ] [wi:k] [ˈleɪtə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [rɪˈtʃt] [ðə; ði] [sku:l] .
" **A week later the two boys reached the school .**
" 一个 星期 之后 这 二 男孩们 达到 这 学校 :
一周后，两个男孩到达了学校。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [maɪks] [əʊld] [frendz] [tuː; tə] [ˈrekəɡnaɪz] [hɪm][ɪn]
It would have been hard for any of Mike's old friends to recognize him in
它 会 有 到过 难的 为了 任何 的 迈克的 老的 朋友们 到 认出 他 在
[ðə; ði] [ˈhænsəmli] [drest] [bɔɪ] [huː] [əˈkʌmp(ə)nɪd] [ˈraːdni] .
the handsomely dressed boy who accompanied Rodney .
这 英俊地 穿着 男生 WHO 伴随 罗德尼 :
迈克的老朋友们很难从陪同罗德尼的那个衣着光鲜的男孩身上认出他。

" [ˈriːəli] ,
" **Really** ,
" 真的 ,
"真的吗,
[maɪk] ,
Mike ,
麦克风 ,
麦克风,

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ,
you are quite good looking ,
你 是 相当 好的 寻找 ,

你长得挺好看的。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [drest] ,
now that you are well dressed ,
现在 那 你 是 出色地 穿着 ,

既然你穿戴整齐，

" [sed] ['raːdni] .
" said Rodney .
" 说 罗德尼 .

罗德尼说道。

" [əʊ] ,
" Oh ,
" 哦 ,

“哦，

[gəʊ] [ə'weɪ] [wið] [juː; jʊ] ,
go away with you ,
去 离开 和 你 ,

跟你一起走吧，

['raːdni] ?
Rodney ?
罗德尼 ?

罗德尼？

[ɪts] ['fuːlɪŋ] [em 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! "
It's fooling me you are ! "
它是 愚弄 我 你 是 ！ "

你骗不了我！

" [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][aɪ 'tiː] .
" Not a bit of it .
" 不是 一个 少量 的 它 .

一点儿也没有。

[naʊ] [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [lɜːn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Now I want you to improve your time and learn as fast as you can .
现在 我 想 你 到 提升 你的 时间 和 学习 作为 快速地 作为 你 能 .

"
"
"

现在我希望你提高成绩，尽可能快地学习。

" [aɪ] [wɪl] ,
" I will ,
" 我 将要 ,

“我会，

['raːdni] .
Rodney .
罗德尼 .

罗德尼。

" [ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] ['raːdni] [left] [skuːl] ,
" A year later Rodney left school ,
" 一个 年 之后 罗德尼 左边 学校 ,

一年后，罗德尼离开了学校。

[bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [mark] [ðeə(r)] [tu:] [j'ɪəz] [lɒŋgə(r)] .

but he kept Mike there two years longer .

但 他 保留 麦克风 那里 二 年 更长 .

但他让迈克在那里又待了两年。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [bi:n] [ə; ei] [grett] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['telɪgrɑ:f] [bɔɪ] ,

There had been a great change in the telegraph boy ,

那里 有 到过 一个 伟大的 改变 在 这 电报 男生 ,

电报员发生了很大的变化。

[hu:] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə] [lɜ:n] .

who was quick to learn .

WHO 曾是 快的 到 学习 .

他学得很快。

[hi:; hi][ik'spekt] ,

He expects ,

他 预期 ,

他期望，

[wen] [hi:; hi] [li:vz] [sku:l] ,

when he leaves school ,

什么时候 他 树叶 学校 ,

他离开学校的时候，

[tu:; tə][dʒɔɪn] ['rɑ:dni] [ɪn][mɒn'tæənə] .

to join Rodney in Montana .

到 加入 罗德尼 在 蒙大拿 .

去蒙大拿州和罗德尼团聚。

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'tempt] [tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmənt] ['rɑ:dnɪz] ['prez(ə)nt] [welθ] ,

I will not attempt to estimate Rodney's present wealth ,

我 将要 不是 试图 到 估计 罗德尼的 展示 财富 ,

我不会尝试估算罗德尼目前的财富。

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [ɔ:l'redi] ['prɒmɪnənt] [ɪn][faɪ'nænʃ(ə)] ['sɜ:klz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [stert] .

but he is already prominent in financial circles in his adopted State .

但 他 是 已经 著名的 在 金融的 界 在 他的 已采用 状态 .

但在他所居住的州的金融界已经颇有名望。

['fɪlɪp] ['kɑ:tn] [ɪz] ['prɒspəɪŋ] ,

Philip Carton is prospering ,

菲利普 纸盒 是 繁荣 ,

菲利普·卡顿事业蒸蒸日上，

[ænd; ənd][ɪz] [rɪ'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [nju:] [frendz] ,

and is respected by his new friends ,

和 是 受人尊敬 经过 他的 新的 朋友们 ,

他的新朋友们都很尊敬他。

[hu:] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɜ:lɪə(r)] [laɪf] .

who know nothing of his earlier life .

WHO 知道 没有什么 的 他的 早些时候 生活 .

对他的早年生活一无所知。

[æz; əz][aɪ] [raɪt] ,

As I write ,

作为 我 写 ,

我写下这些文字的时候，

['rɑ:dni] [hæz; həz] [rɪ'si:vɪd] [ə; ei]['letə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][əʊld] ['gɑ:diən] ,

Rodney has received a letter from his old guardian ,

罗德尼 有 已收到 一个 信 从 他的 老的 监护人 ,

罗德尼收到了一封来自他以前监护人的信，

[ˈbendʒəmin] [ˈfiːldɪŋ] .
Benjamin Fielding .
本杰明 菲尔丁 .

本杰明·菲尔丁。

[ðə; ði] [ˈletə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌmɒntriːɔːl] .
The letter came from Montreal .
这 信 来了 从 蒙特利尔 .

信是从蒙特利尔寄来的。

" [maɪ][diə(r)] [ˈrɑːdni] ,
" My dear Rodney ,
" 我的 亲爱的 罗德尼 ,

“我亲爱的罗德尼，

" [hiː; hi] [rəʊt] .
" he wrote .
" 他 写道 .

他写道。

" [aɪ][hæv; həv] [wɜːkt] [hɑːd][tuː; tə] [rɪˈdiːm] [ðə; ði][pɑːst] ,
" I have worked hard to redeem the past ,
" 我 有 工作 难的 到 赎回 这 过去的 ,

我已努力弥补过去的错误，

[ænd; ənd] [rɪˈstɔː(r)] [tuː; tə][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] .
and restore to you your fortune .
和 恢复 到 你 你的 财富 .

并让你重获财富。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [səkˈsiːdɪd] ,
I have just succeeded ,
我 有 只是 成功了 ,

我成功了，

[ænd; ənd][send][juː; jʊ][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [wɪð] [ˈɪntrəst] .
and send you the amount with interest .
和 发送 你 这 数量 和 兴趣 .

并将本金连同利息一起寄给您。

[aɪ ˈtiː] [liːvz] [em ˈiː][ˈlɪt(ə)l][ɔː(r)] [ˈnʌθɪŋ] ,
It leaves me little or nothing ,
它 树叶 我 小的 或者 没有什么 ,

这让我几乎一无所有。

[bʌt; bət][maɪ][maɪnd][ɪz] [rɪˈliːvd] .
but my mind is relieved .
但 我的 头脑 是 松了口气 .

但我心里松了口气。

[aɪ] [həʊp] [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt][hæd; həd][tuː; tə][ˈsʌfə(r)] [sɪˈviəli] [frɒm; frəm][maɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈkeələsnəs] ,
I hope you have not had to suffer severely from my criminal carelessness ,
我 希望 你 有 不是 有 到 遭受 严重 从 我的 刑事 疏忽 ,

我希望你没有因为我的犯罪疏忽而遭受严重的损失。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔː] [wɒt] [ˈraɪtəli] [biˈlɒŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] .
and that you will live long to enjoy what rightfully belongs to you .
和 那 你 将要 居住 长的 到 享受 什么 理所当然地 属于 到 你 .

愿你长寿，享受你理应拥有的一切。

" [ɪn][rɪˈplaɪ] [ˈrɑːdni] [rəʊt] :
" In reply Rodney wrote :
" 在 回复 罗德尼 写道 :

罗德尼回复道：

" [pli:z] [drɔ:z] [ɒn][,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [d'bləz] .
" **Please draw on me for fifty thousand dollars .**

" 请 画 在 我 为了 五十 千 美元 .
请给我开出五万美元的支票。

[ai][du:; də][nɒt] [ni:d] [,aɪ 'ti:] ,
I do not need it ,

我 做 不是 需要 它 ,
我不需要它。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][du:; də] .
and you do .

和 你 做 .
而你确实做到了。

[faɪv] [j'iəz] [frɒm; frəm] [naʊ] ,
Five years from now ,

五 年 从 现在 ,
五年后，

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] [ju:; jʊ] [meɪ] [send][,aɪ 'ti:][tu:; tə][,em 'i:] .
if you can spare the money you may send it to me .

如果 你 能 空闲的 这 钱 你 可能 发送 它 到 我 .
如果你有余钱，可以寄给我。

[tɪl] [ðen] [ju:z][,aɪ 'ti:] [wɪ'daʊt] [ˈɪntrəst] .
Till then use it without interest .

直到 然后 使用 它 没有 兴趣 .
在此之前，请无息使用。

[ai][,eɪ 'em] [wɜ:θ] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [sʌm] [maɪ][ˈfɑ:ðə(r)] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:(r); fə(r)][,em 'i:] .
I am worth much more than the sum my father intrusted to you for me .

我 是 值得 很多 更多的 比 这 和 我的 父亲 受托人 到 你 为了 我 .
我的价值远远超过我父亲托付给你的那笔钱。

" [ðɪs] [ˈɒfə(r)][wɒz; wəz] [ˈɡreɪtʃəli] [əksəptɪd] ,
" **This offer was gratefully accepted ,**

" 这 提供 曾是 感激不尽 公认 ,
“我们欣然接受了这一提议。”

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈfi:ldɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [nju:] [jɔ:k] ,
and Mr . Fielding is now in New York ,

和 先生 . 菲尔丁 是 现在 在 新的 约克 ,
菲尔丁先生现在在纽约。

[weə(r)] [hi:; hi][ɪz] [ˈlaɪkli] [tu:; tə] [ɪkspiəriəns] [ə; eɪ] [rɪˈtʜ:n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɔ:mə(r)] [prɒˈsperəti] .
where he is likely to experience a return of his former prosperity .

在哪里 他 是 可能 到 经验 一个 返回 的 他的 以前的 繁荣 .
他很可能在那里重现昔日的辉煌。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] [ˈrɔ:dnɪ] ,
As for Rodney ,

作为 为了 罗德尼 ,
至于罗德尼，

[hɪz; ɪz][ˈtraɪəlz][ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊvə(r)] .
his trials are over .

他的 试验 是 超过 .
他的审判结束了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪm] ,
They made a man of him ,

他们 制成 一个 男人 的 他 ,
他们把他培养成了一个男子汉，

[ænd; ənd] [pru:vɪd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'ɡaɪz] .
and proved a blessing in disguise .
和 已证实 一个 祝福 在 伪装 :

事实证明，这反而是一件好事。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

